



TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

COLLEZIONE  
WESTERN

N.1

3,99€

## LA MONTAGNA D'ORO

蒙

塔杜克

雷通德爾



I FUMETTI DE **La Gazzetta dello Sport**  
Tutto il rosa della vita





# LE TRIBOLAZIONI DI UN CINESE NEL WEST

INTRO

di **FABIO LICARI**

Altra nuova serie, ennesima variazione sul tema western. Se *Jonathan Cartland* aveva introdotto forti elementi psicologici e tragici, incursioni nel soprannaturale e una sottile vena esistenzialista, definendo così i canoni del nuovo western gotico, con *Chinaman* attraversiamo il confine di quello che i francesi e i belgi hanno invece chiamato western umanista.

Un personaggio originalissimo soprattutto per le regole non scritte di un genere molto tradizionalista: l'eroe – ma sarebbe meglio dire l'uomo – che dà il titolo alla collana è infatti un cinese sbarcato negli Stati Uniti del diciannovesimo secolo.

Chen Long Anh porta dentro di sé una storia di crimini e violenze che vorrebbe dimenticare: era infatti un mercenario senza scrupoli al soldo delle Triadi cinesi. Arrivato nella terra promessa, l'America, e ribattezzato Chinaman dal servizio immigrazione di San Francisco, Chen finirà col lavorare, come tanti connazionali, alla costruzione della prima ferrovia transcontinentale. Con l'obiettivo di in-

tegrarsi nel nuovo mondo, di vivere da uomo libero, mantenendo però le sue radici: in un affascinante gioco narrativo di inevitabili contraddizioni e inconciliabili differenze. Ma il passato non lo abbandonerà mai del tutto e le ingiustizie lo obbligheranno a tornare in azione.

John Chinaman è un nome generico, anche un po' spregiativo, introdotto nelle vignette umoristiche del diciannovesimo secolo, usato sovente da Mark Twain, e riferito ai lavoratori cinesi in America rappresentati spesso in forma caricaturale (nel ventesimo secolo sarà ancora peggio quando pulp, comics e film raffigureranno gli orientali come il "pericolo giallo" o i "musi gialli"). John Chinaman è anche l'evocativo nome scelto per il personaggio dagli autori: lo sceneggiatore Serge Le Tendre e il disegnatore Olivier TaDuc (di origini vietnamite), i quali lavorano a contatto molto più stretto di quanto si possa immaginare.

*Chinaman* ha sviluppato la sua saga completa in 9 volumi, pubblicati con regolarità dal 1997 al 2007. In Italia gli sono stati dedicati un paio di albi (*Comic Art presenta*) negli anni 90, e poi il personaggio è apparso a puntate su *Skorpio*. Eccolo finalmente in edizione integrale.

Chinaman 1 - La Montagne d'or  
© DUPUIS 2001, by Le Tendre (Serge), TaDuc (Olivier),  
www.dupuis.com  
All rights reserved

Chinaman 2 - À armes égales  
© DUPUIS 2001, by Le Tendre (Serge), TaDuc (Olivier),  
www.dupuis.com  
All rights reserved

I libri della Gazzetta dello Sport – anno 16 n. 3  
Blueberry  
Direttore Responsabile Andrea Monti  
Testata di proprietà di  
RCS Mediagroup S.p.A. – Divisione Quotidiani  
Via Solferino 28, 20121 Milano  
Sede legale: Via Rizzoli 8, 20132 Milano

Reg. Trib. Milano n.346 del 18/6/1994

Distribuito in Italia da:  
M-Dis Distribuzione Media S.p.A.  
Via Cazzaniga 1, 20131 Milano

Responsabile area collaterali:  
Valerio Ghiringhelli  
Editor: Martina Spignoli  
Supervisione editoriale RCS:  
Fabio Licari

Cura editoriale:  
Andrea Rivi e Giulia Beffa per  
Studio Renoir/Nona Arte

Copertina di Olivier TaDuc

Stampa: Sedit - Bari



TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## LA MONTAGNA D'ORO



TRADUZIONE  
Comic Art

LETTERING  
Simone Campisano per Studio Renoir

**La Gazzetta dello Sport**  
Tutto il rosa  della vita



# INDICE

**La montagna d'oro . . . . . pag. 3**

Pubblicato per la prima volta in volume nel 1997

**Ad armi pari . . . . . pag. 49**

Pubblicato per la prima volta in volume nel 1998



**C**omincia dunque la saga di Chinaman, un mercenario cinese nell'ovest americano nella seconda metà del diciannovesimo secolo. Un western veramente atipico quello imbastito da Le Tendre e TaDuc, soprattutto per via della nazionalità cinese del personaggio. È però anche vero che chi ha letto la nostra *Collana Western* sa come i cinesi abbiano contribuito non poco allo sviluppo del West, specie nelle vesti di operai utilizzati nella costruzione delle ferrovie che all'epoca iniziavano a collegare la costa dell'Oceano Atlantico a quella dell'Oceano Pacifico. Ospite d'onore nelle prime pagine un Lucky Luke un po' invecchiato...

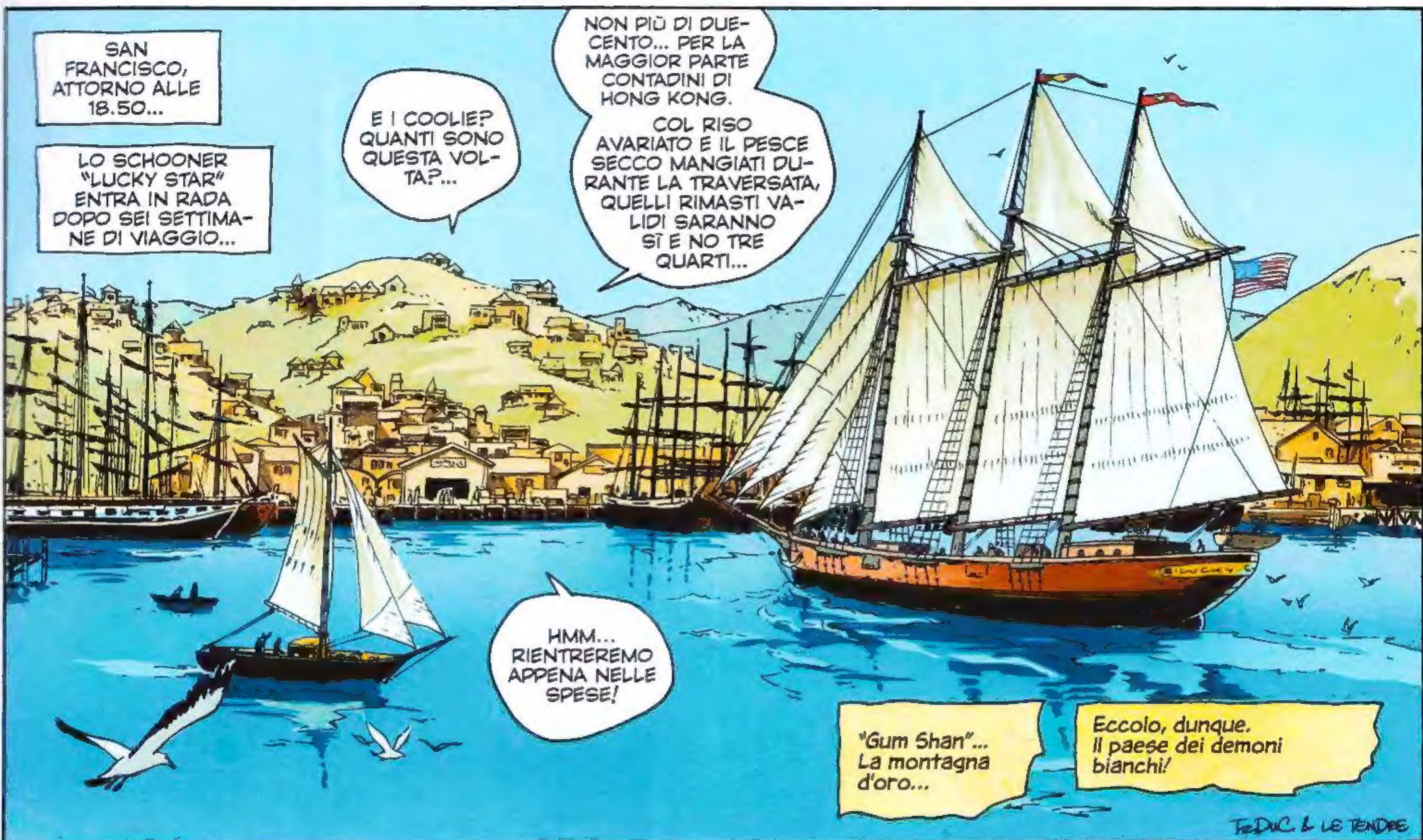




MI SORPRENDE  
CHE VI FIDIATE  
DI QUESTO  
HOPPER!

È COME GLI  
ALTRI BIANCHI:  
PENSA SOLO AL  
PROPRIO TORNA-  
CONTO PERSO-  
NALE!

E POI HA TROPPO  
BISOGNO DI MANO-  
DOPERA PER RIFIU-  
TARCI QUESTO PICCOLO SER-  
VIZIO...



SAN  
FRANCISCO,  
ATTORNO ALLE  
18.50...

LO SCHOONER  
"LUCKY STAR"  
ENTRA IN RADA  
DOPO SEI SETTIMA-  
NE DI VIAGGIO...

E I COOLIE?  
QUANTI SONO  
QUESTA VOLTA?

NON PIÙ DI DUE-  
CENTO... PER LA  
MAGGIOR PARTE  
CONTADINI DI  
HONG KONG.

COL RISO  
AVARIATO E IL PESCE  
SECCO MANGIATI DU-  
RANTE LA TRAVERSATA,  
QUELLI RIMASTI VA-  
LIDI SARANNO  
SÌ E NO TRE  
QUARTI...

HMM...  
RIENTREREMO  
APPENA NELLE  
SPESE!

"Gum Shan"...  
La montagna  
d'oro...

Eccolo, dunque.  
Il paese dei demoni  
bianchi!

TE DUC & LE TENDRE



NON DIMENTICARE  
CHE È IN BALLO IL  
NOSTRO PRESTIGIO!  
L'ONOREVOLE WU FEI  
VA TRATTATO CON  
OGNI RIGUAR-  
DO!

CERTO!

È SOLO  
UN NEGO-  
ZIATORE!

SE I DECANI DI  
CANTON LO MAN-  
DANO QUI, SIGNIFI-  
CA CHE SONO FI-  
NALMENTE PRONTI  
A RICONOSCERE  
I NOSTRI DI-  
RITTI!

WONG,  
ANDIA-  
MO...



QUELLO  
CHE DICO È  
VERO E SA-  
PETE CHE  
HO RAGIO-  
NE!

PA-  
GHIAMO  
UN TRIBUTO  
TROPPO ALTO!



QUESTO È IL  
TUO PUNTO  
DI VISTA,  
WONG...

AH, ECCO  
HOPPER!





Per l'intera traversata, abbiamo goduto di un trattamento di favore...

IO LI RIBUTTEREI IN MARE, QUEI PIDOCCHIOSI!

CERTO! VENGONO A RUBARCI IL LAVORO!



Il padrone era rispettato ovunque...

SPOSTATEVI! LARGO AL SIGNOR WU FEI!

CHOW ESAGERA!

NON CAMBIERÀ MAI, PADRONE!

...e io...



BENE. ABBIAMO GIÀ PERSO TROPPO TEMPO!

...sono il suo servitore...

VOI DUE, MESCOLATEVI ALLA FOLLA... PRIMA DI TUTTO LA VOSTRA MISSIONE!



GUARDA! I BIANCHI DI QUI SONO SPORCHI COME I NOSTRI MENDICANTI!

?

ALLORA NON SONO TUTTI RICCHI?



FELICE DI RIVEDERLA, MR. HOPPER!

ANCH'IO, CAPITANO. COM'E ANDATA LA TRAVERSATA?



SI È BALLATO UN PO', MA NIENTE DI GRAVE.

LE PRESENTO IL NOSTRO PASSEGGERO DI RIGUARDO, L'ONOREVOLE WU FEI.

BENVENUTO, WU FEI. HA FATTO BUON VIAGGIO?

SÌ, GRAZIE, ECCELLENTE.



BENE. I SUOI AMICI DELL'ASSOCIAZIONE DI MUTUA ASSISTENZA L'ASPETTANO.

HO PREPARATO TUTTO PER LE PRATICHE D'IMMIGRAZIONE!

SPERO DI POTERLA UN GIORNO RICAMBIARE.



CI CONTO, WU FEI!

QUESTO È IL PAESE DELLA LIBERA IMPRESA! AH! AH! AH!

Il padrone è un uomo abile... Ha sempre saputo farsi degli alleati...









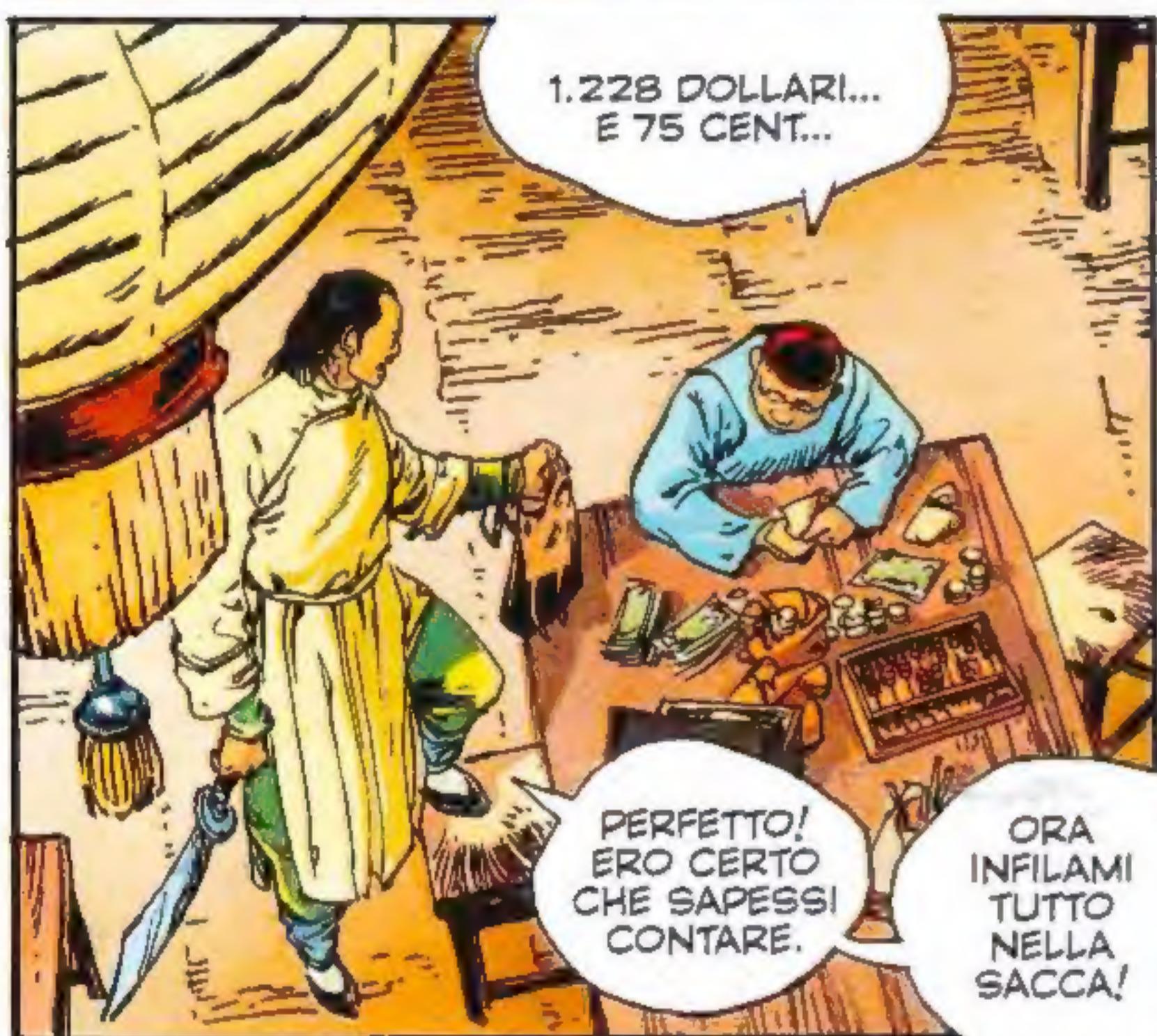








Un solo colpo  
mai assestato  
può esse-  
re...

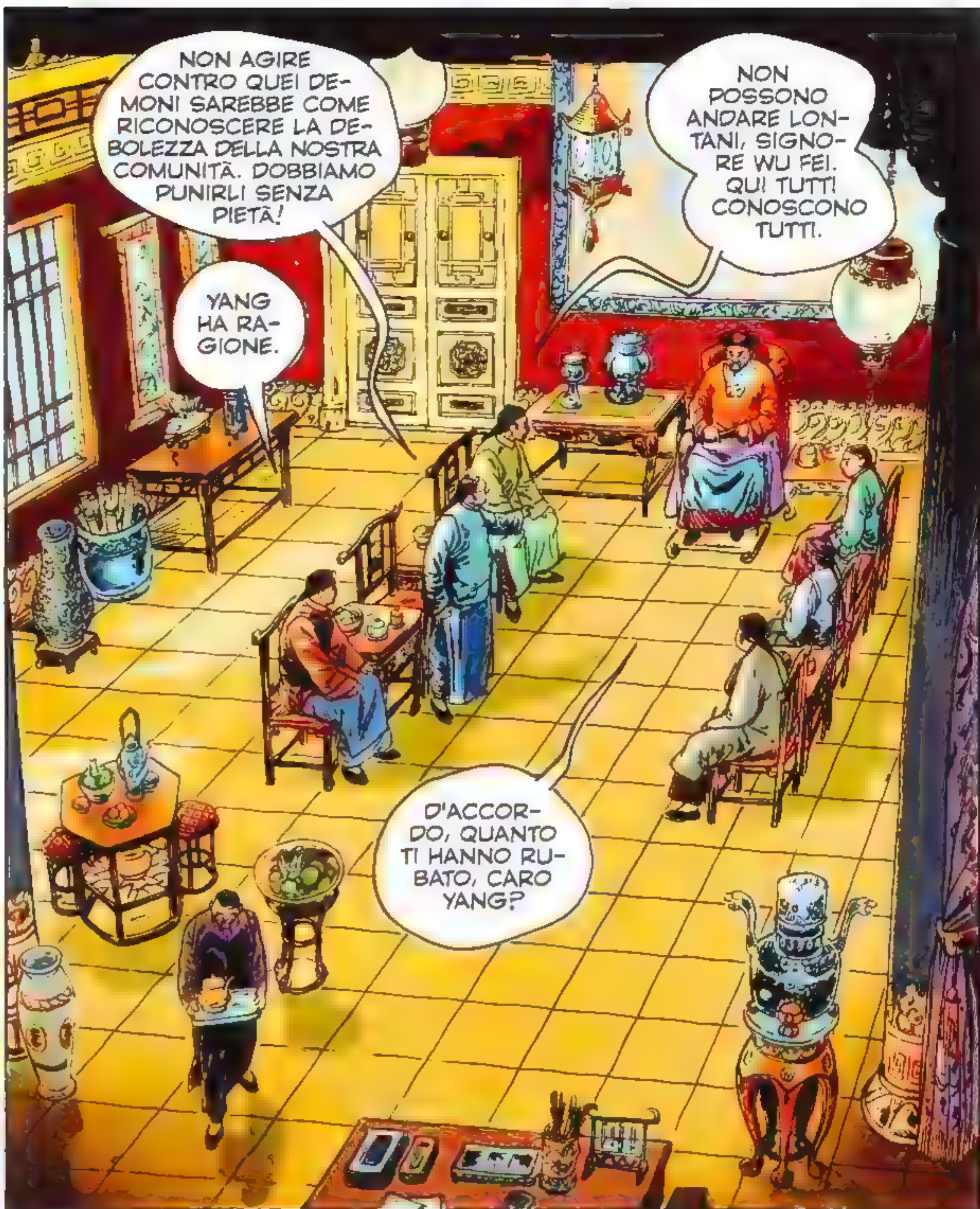






ESIGO GIUSTIZIA! LO RIPETO: NE VA DEL MIO ONORE!

...E SE NON PRENDIAMO PROVVEDIMENTI, ANCHE DEL VOSTRO!



NON AGIRE CONTRO QUEI DEMONI SAREBBE COME RICONOSCERE LA DEBOLEZZA DELLA NOSTRA COMUNITÀ. DOBBIAMO PUNIRLI SENZA PIETÀ!

YANG HA RAGIONE.

NON POSSONO ANDARE LONTANI, SIGNORE WU FEI. QUI TUTTI CONOSCONO TUTTI.

D'ACCORDO, QUANTO TI HANNO RUBATO, CARO YANG?



QUAN...? EHM... IL SOLITO INCASSO!

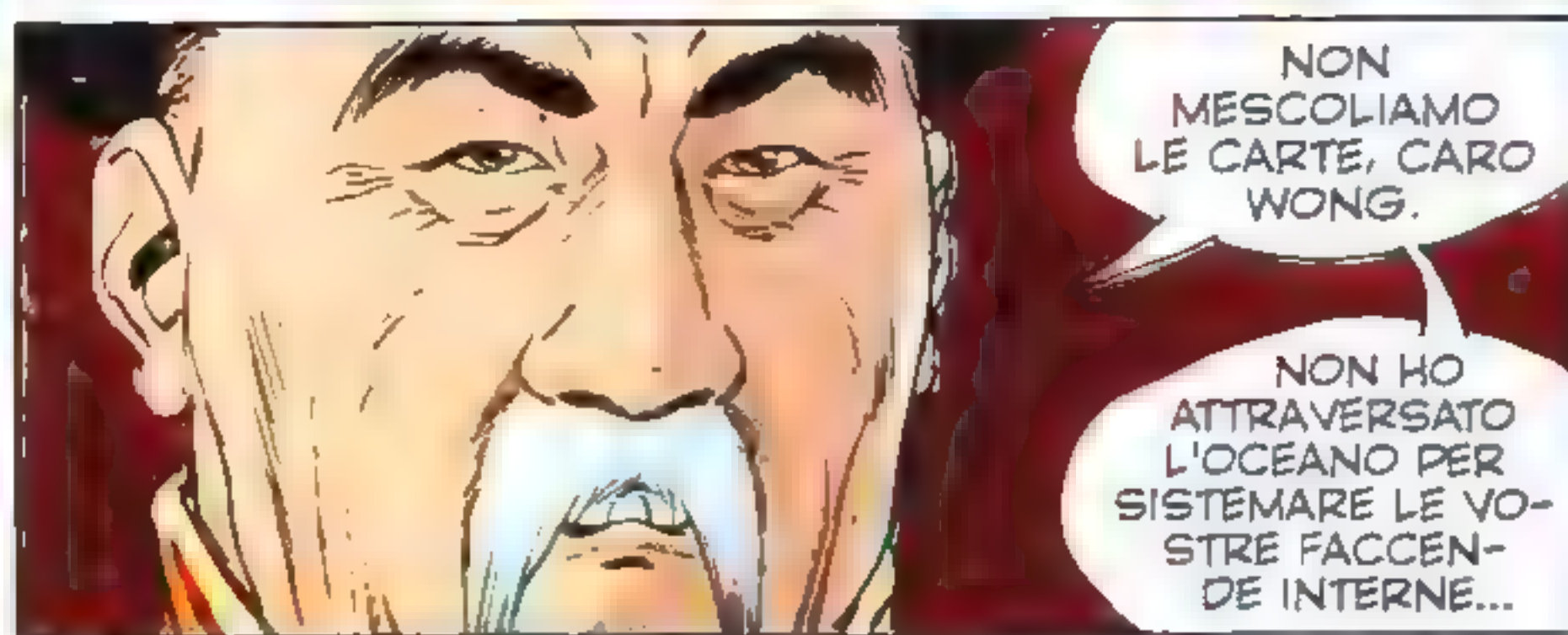
CIRCA 200 DOLLARI... NON DI PIÙ!



...E CON TUTTI I MIEI DEBITI, SONO SULL'ORLO DELLA ROVINA.

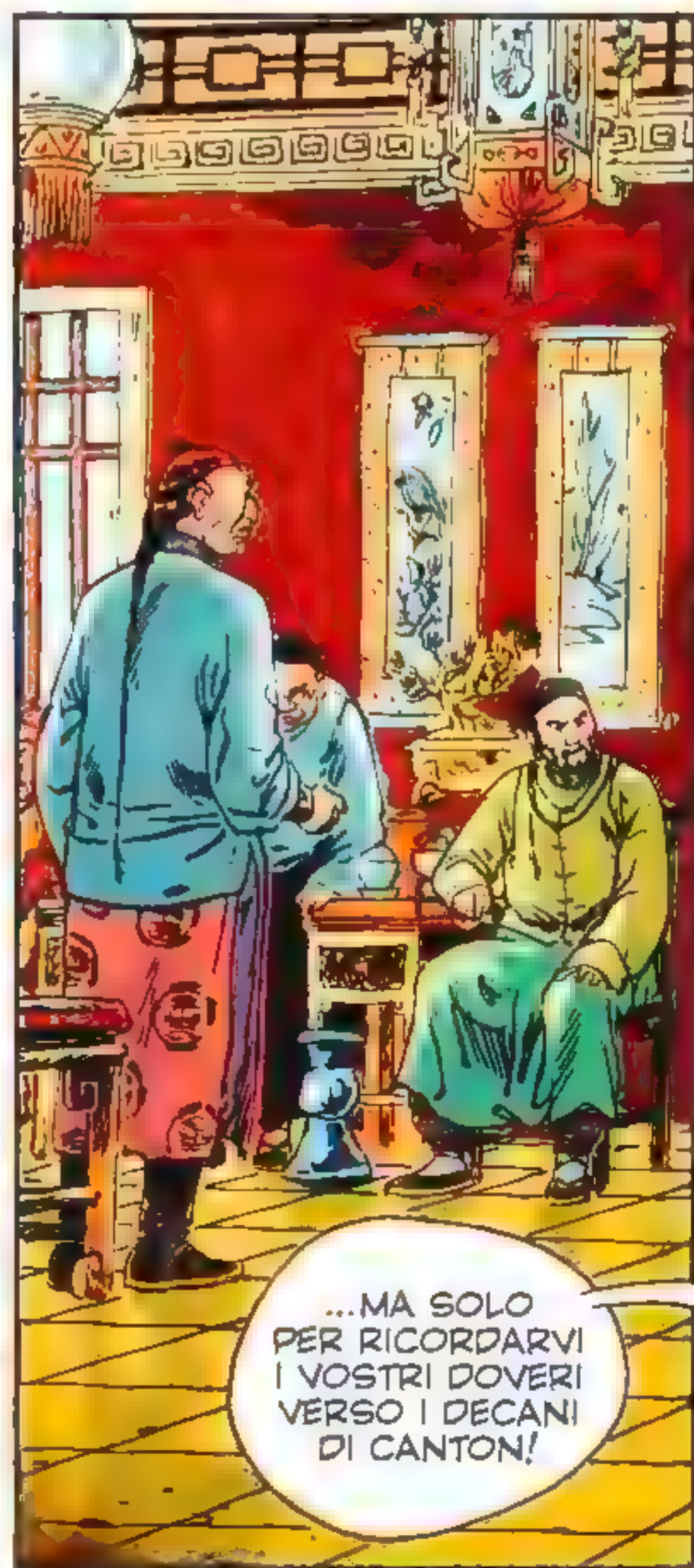
È NOSTRO DOVERE AIUTARTI, YANG, MA FORSE ANCHE L'ONOREVOLE WU FEI VORRÀ FARE UN GESTO...

WONG!



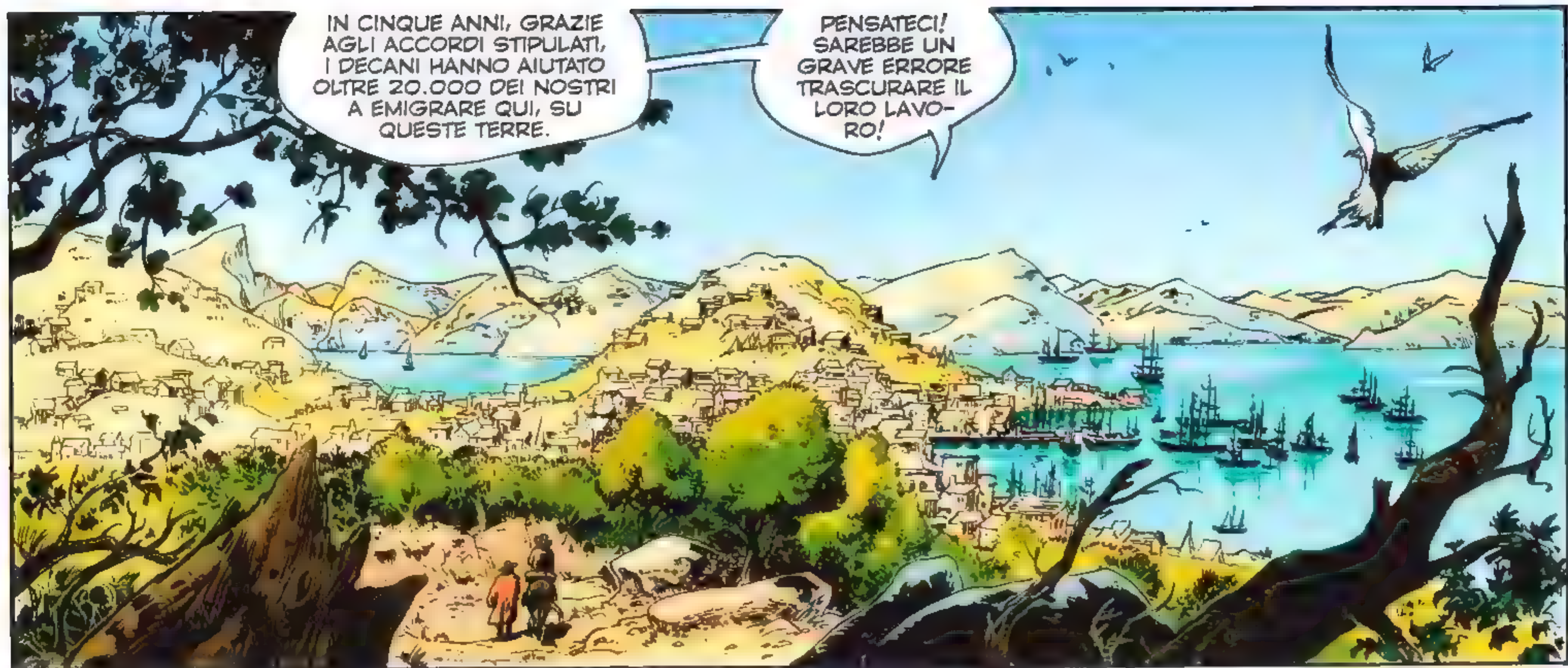
NON MESCOLIAMO LE CARTE, CARO WONG.

NON HO ATTRAVERSATO L'OCEANO PER SISTEMARE LE VOSTRE FACCENDE INTERNE...



...MA SOLO PER RICORDARVI I VOSTRI DOVERI VERSO I DECANI DI CANTON!





IN CINQUE ANNI, GRAZIE AGLI ACCORDI STIPULATI, I DECANI HANNO AIUTATO OLTRE 20.000 DEI NOSTRI A EMIGRARE QUI, SU QUESTE TERRE.

PENSATECI! SAREBBE UN GRAVE ERRORE TRASCURARE IL LORO LAVORO!



DOBBIAMO RIMANERE UNITI, PERCHÉ, AL PRIMO SEGNO DI DEBOLEZZA, I BIANCHI NON ESITERANNO A RIBUTTARCI IN MARE.

NON NE AVRANNO BISOGNO!

?



IL LORO GOVERNO CI AUMENTERÀ ANCORA LE TASSE!

A QUESTO RITMO, BEN PRESTO, SAREMO TUTTI ROVINATI! ECCO LA VERITÀ!

DOVE VUOI ARRIVARE, WONG?



I DECANI DEVONO ACCETTARE UNA RIFORMA! DIMINUIRE LA QUOTA CHE VERSIAMO LORO!



BE!...  
HMM...

SÌ, SOLO CHE...

SCIOC-  
CHEZZE!

RICORDATE CIÒ CHE DICE IL SAGGIO: "CHI BEVE L'ACQUA DEL POZZO NON DEVE DIMENTICARE CHI L'HA COSTRUITO!"



MEGLIO, CHIEDO: A CHE SERVE AVERE UN POZZO, SE NON CI TOGLIE LA SETE?

IL TUO È UN COMPORTAMENTO VERGOGNOSO, WONG!



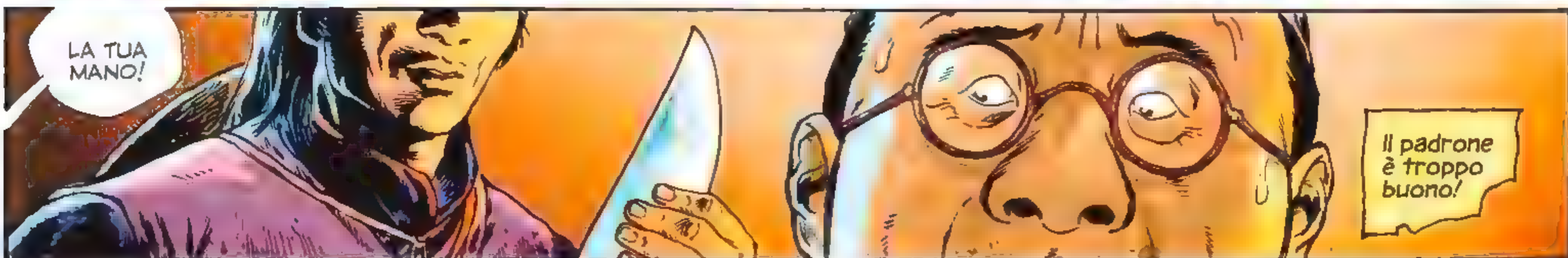
TI AVVERTO!

BENCHÉ TU SIA MIO FRATELLO, SE LA TUA FOLLIA DOVESSE RITORCERSI CONTRO DI ME E I MIEI FIGLI, TE LA FARÒ PAGARE...



...CENTUPLICATA!













L'INDOMANI  
MATTINA...

...E NON DIMEN-  
TICARE CIÒ CHE CI  
HA RACCOMANDATO  
IL PADRONE! NIEN-  
TE PROVOCAZIONI  
NÉ RISSE,  
CHEN!

SOLTANTO  
SORRISI!

天

TEDUC & LE TENDRE



SORRISI?

EHM...  
SÌ! RESTA  
COME SEI,  
CHE VA  
BENE!



COMINCEREMO  
COL FARE ACQUISTI.  
SCEGLI QUELLO  
CHE TI PIACE.

UNA  
VOLTA TANTO  
PAGA IL PA-  
DRONE!

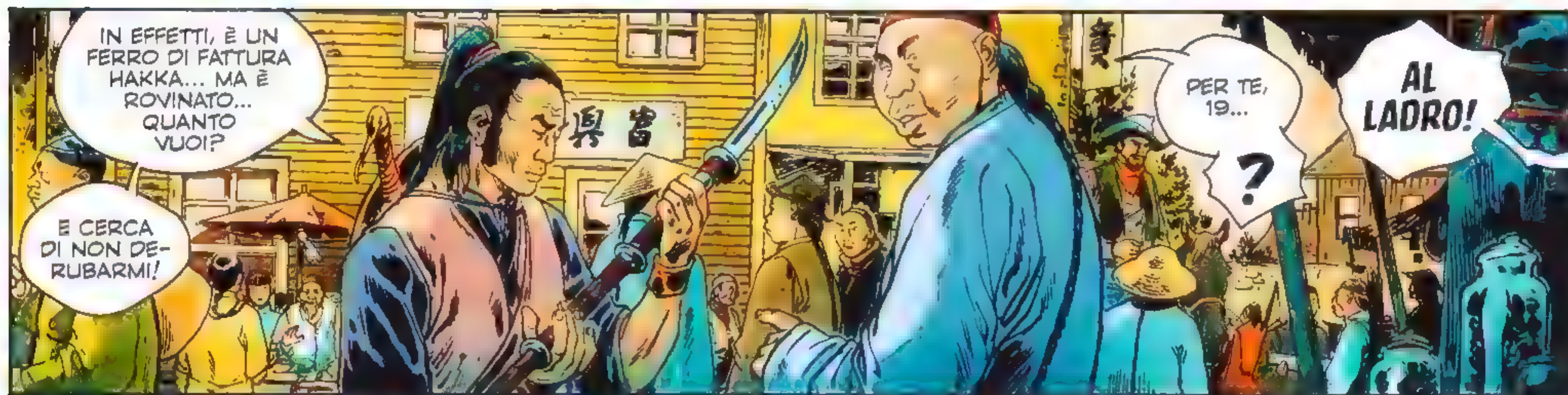
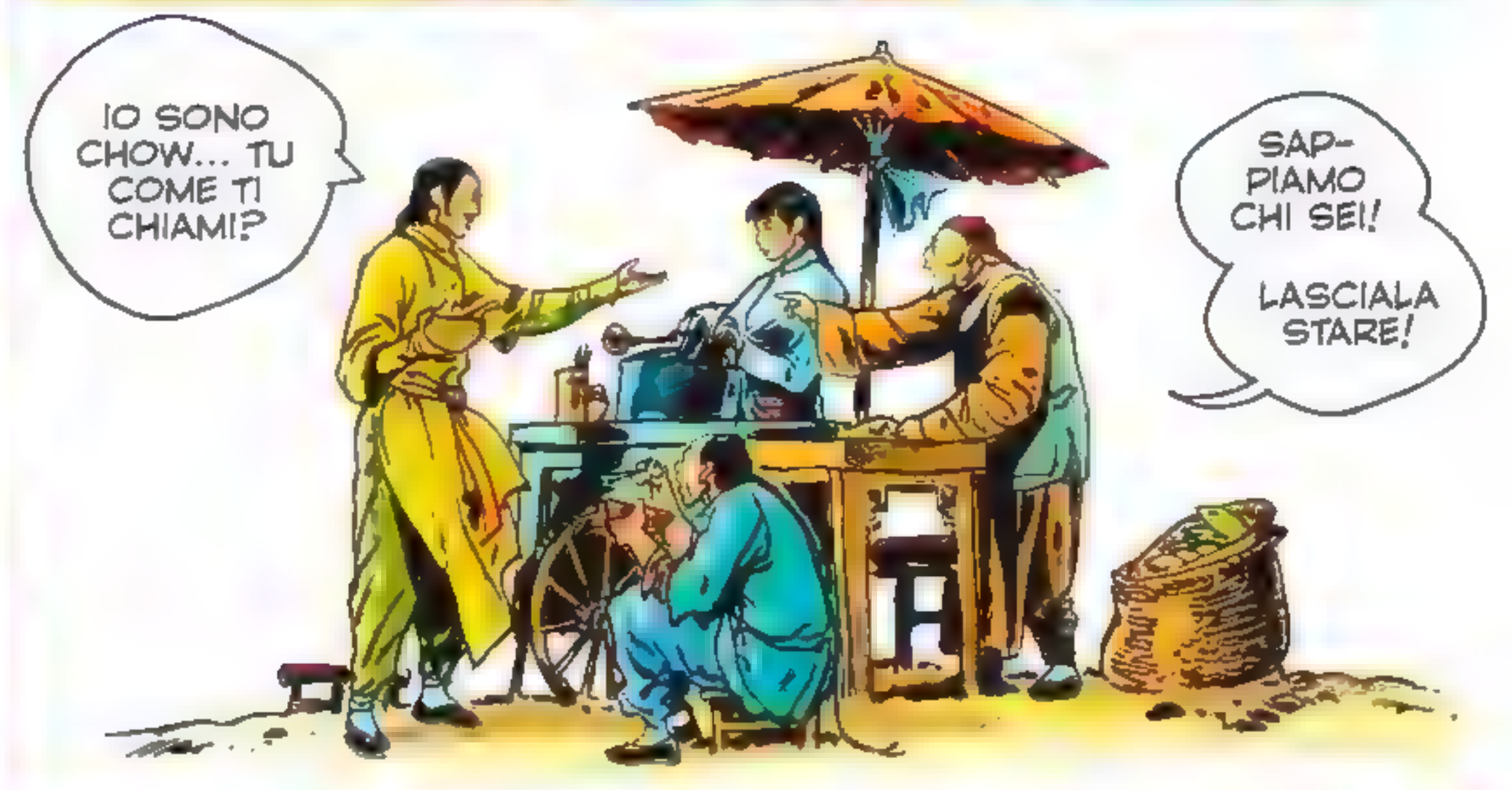
D'AC-  
CORDO!



EH, TU! CHE  
ARMI HAI DA  
VENDERE?

?  
O-OH!  
A PROPOSITO  
DI PIACERE...









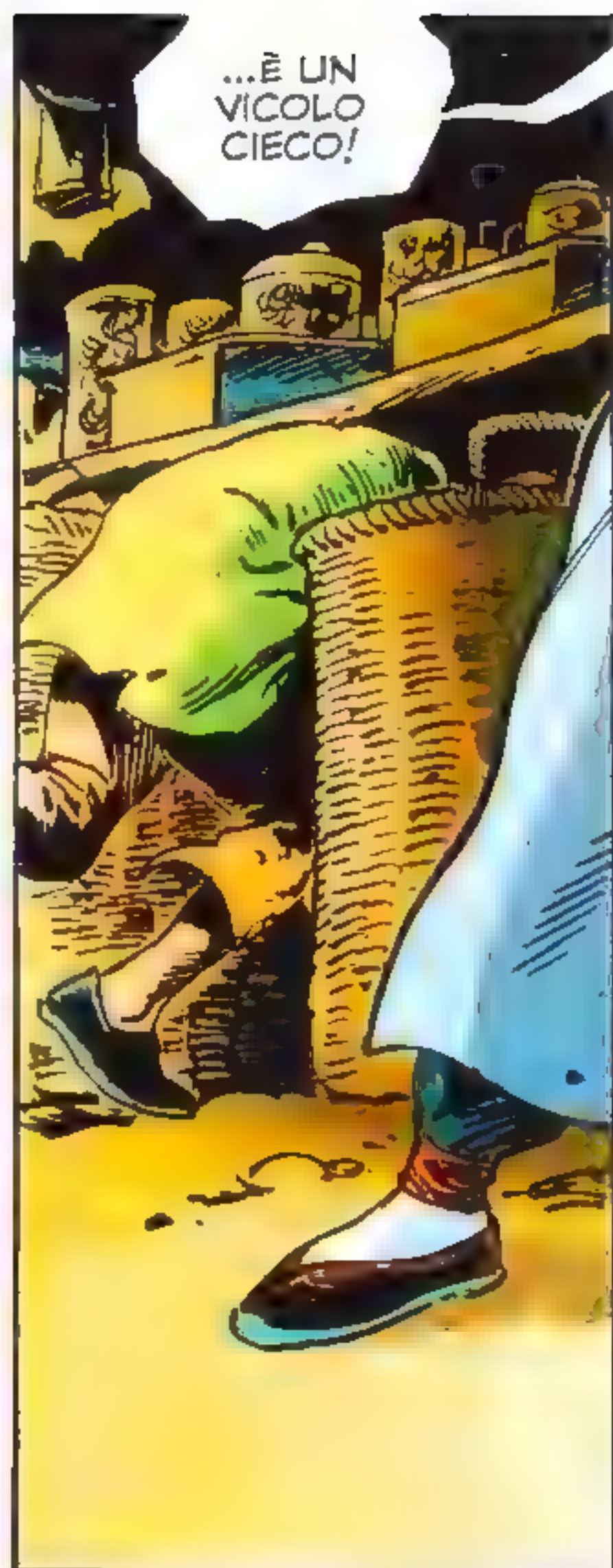
YÀ! YÀ!  
**LARGO,  
PLEBAGLIA!**  
AH! AH! AH!

?



**AIUTO!**

NO! NON  
DI QUA,  
PICCO-  
LO!



...È UN  
VICOLO  
CIECO!



?

LO  
CONOSCO! È  
IL PICCOLO  
CAI!

UN LADRUN-  
COLO! NESSUNO  
OSERÀ AIUTARLO  
CONTRO I BIANCHI!  
SONO LORO A  
DETTARE LEG-  
GE QUI!

...MAGARI  
POTREI  
AIUTAR-  
LO IO...

LEIP



AH, PER UN  
BACIO IO RIESCO  
A FARE MIRA-  
COLI!

VILLANO!

MAH,  
PENSACI!

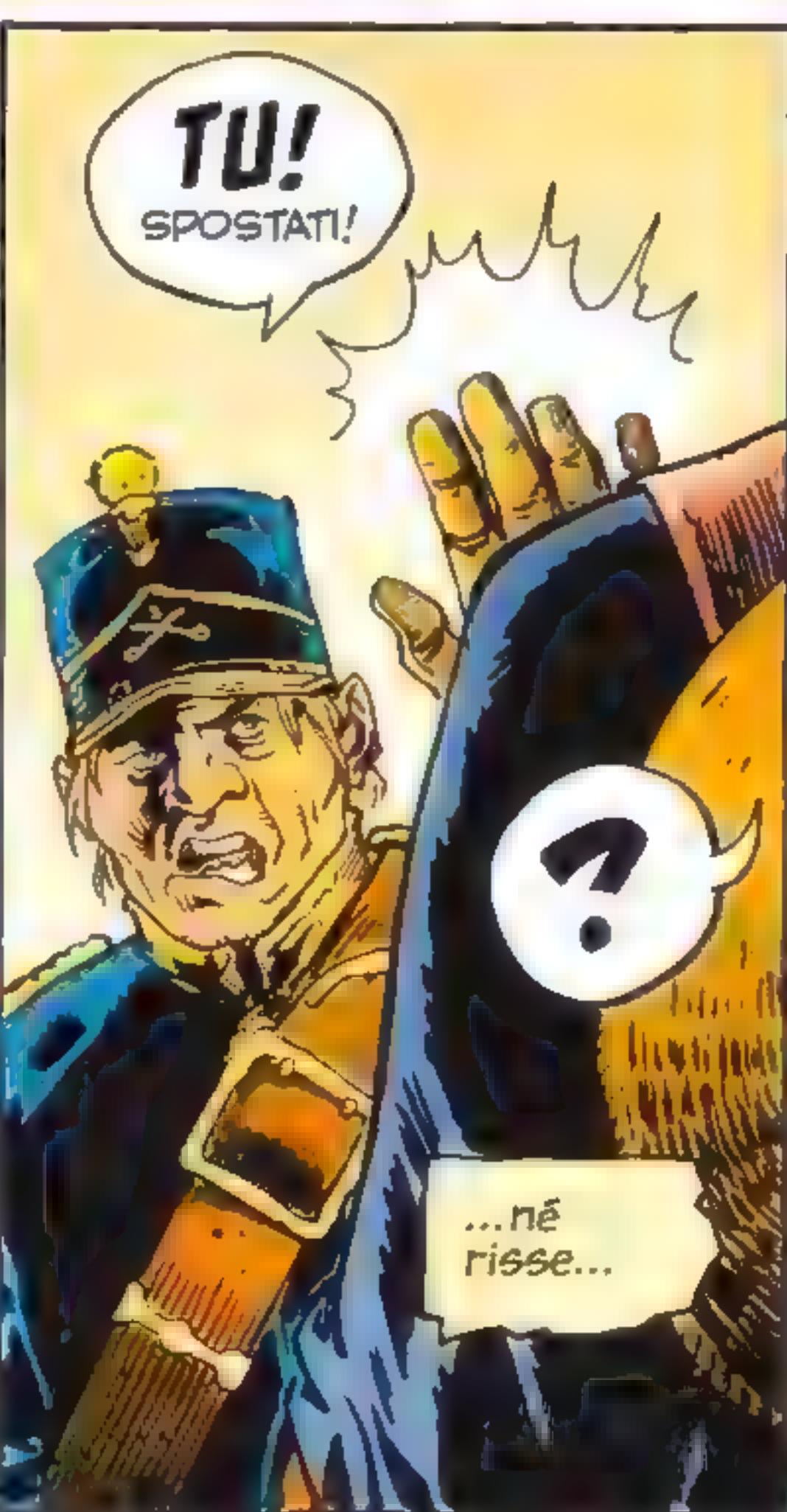


QUESTA  
VOLTA NON LA  
PASSERAI LISCIA,  
RAGAZZO!

**AIUTO!**  
SFASCIA  
TUTTO!

TI TIRERÒ  
FUORI DAL BUCO  
E TI INSEGNERÒ  
LA BUONA CREAN-  
ZA. AH! AH!  
AH!

Niente  
provoca-  
zioni...



**TU!**  
SPOSTATI!

?

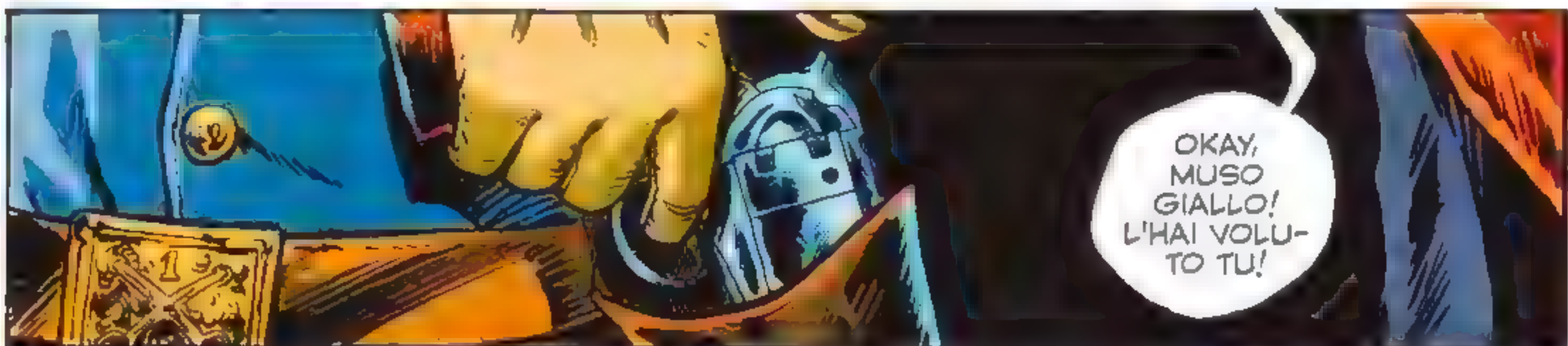
...né  
risse...



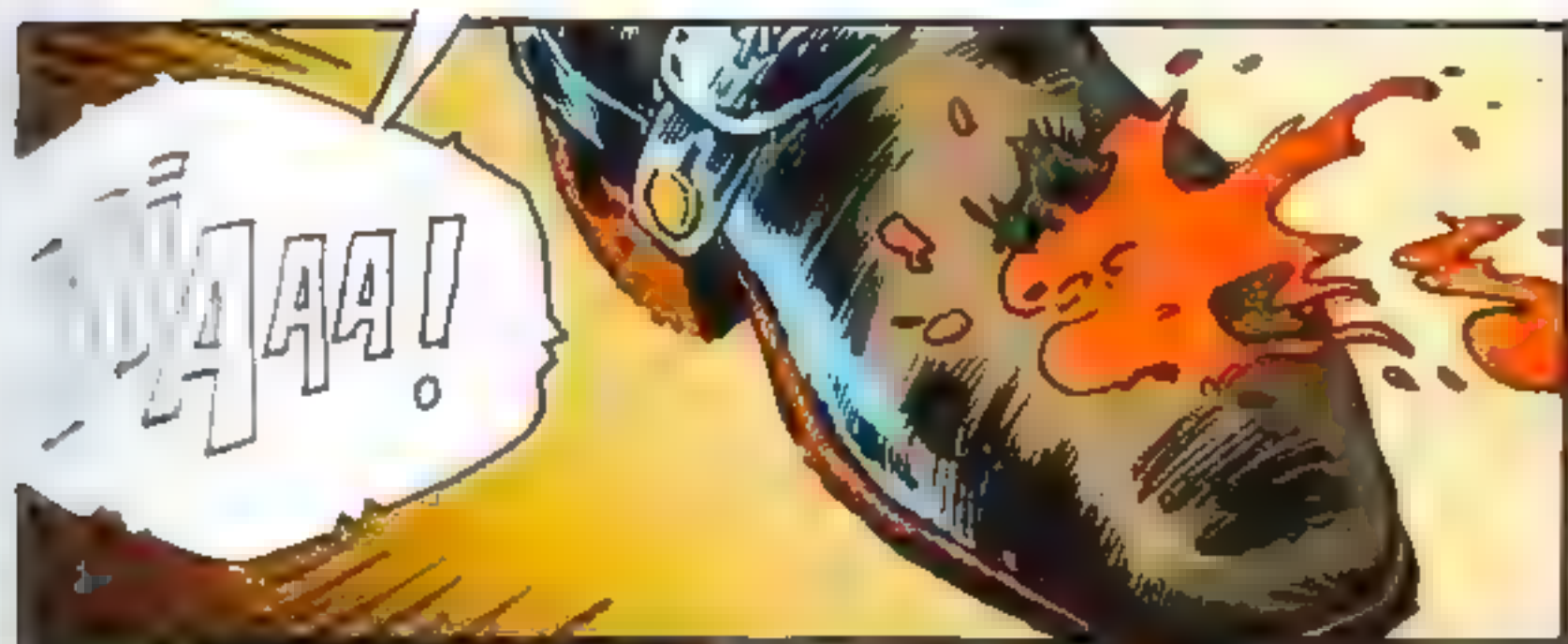
Disgustoso!

Al padrone  
non piacerà!













GRAZIE, SÌ, AMICI!  
E NON DIMENTICA-  
TE! SIAMO ENTRAMBI  
AL SERVIZIO DEL  
SIGNORE WU  
FEI!

SU, FATE  
PASSARE IL  
CAMPIONE!



CHE  
BUDDHA  
PROTEGGA  
ANCHE  
TE.

PER GLI ARTIGLI  
DEL DRAGO! AH!  
AH! AH! NON PEN-  
SAVO CHE SARESTI  
DIVENTATO COSÌ  
POPOLARE,  
CHEN!

NON  
ERA MIA  
INTENZION-  
NE, LO SAI  
BENE!



SÌ, SÌ, MA PER LORO  
QUELLO CHE CONTA  
È CIÒ CHE HAI  
FATTO, NON  
PERCHÉ L'HAI  
FATTO!

NON  
MI PIACE.  
DOVREMMO  
RIFIUTARE  
I LORO  
DONI...

COOT!  
COOT!



ASPETTATE!  
HO UN DONO  
ANCH'IO!

?!

Chi è?...



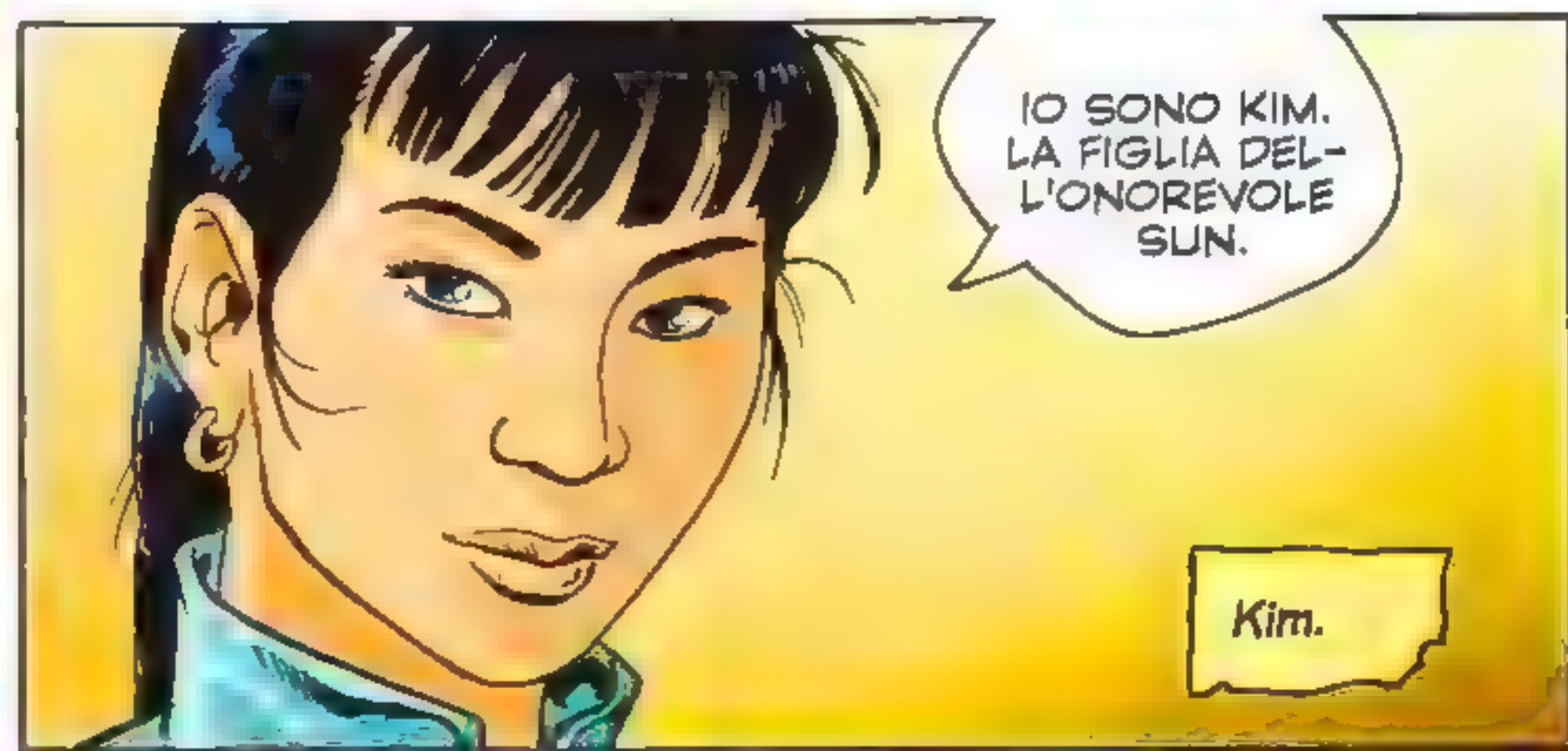
TI PREGO DI  
ACCETTARE QUESTA  
MODESTA CIOTOLA  
DI RISO PER RIN-  
GRAZIARTI DI AVER  
SALVATO IL PIC-  
COLO CAI.

MA  
IO...

PUOI  
SEMPRE  
RIFIUTARE,  
NO?



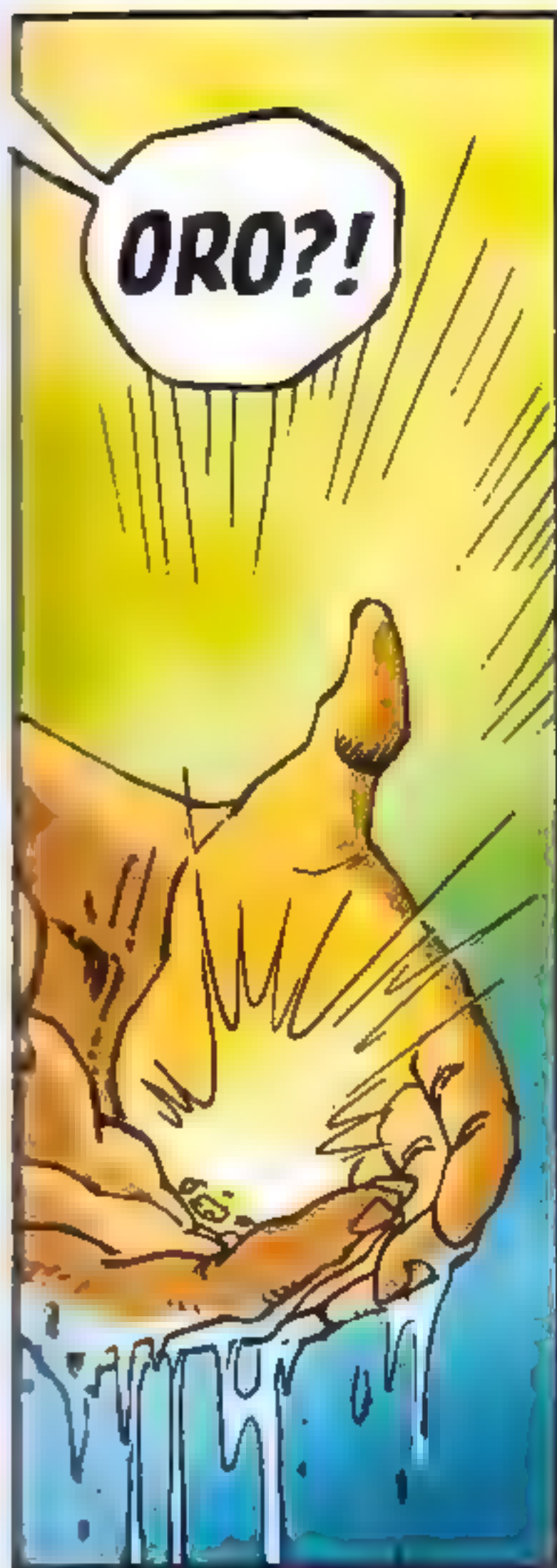
EHM...  
COME TI  
CHIAMIP



IO SONO KIM.  
LA FIGLIA DEL-  
L'ONOREVOLE  
SUN.

Kim.





ORO?!



AH! AH! AH! SONO SICURO CHE, FRUGANDO ANCORA LASSÙ, FINIREMO PER SCOPRIRE UN INTERO FILONE!

LA DEA MU CI PROTEGGE!

ORO!

I NOSTRI SFORZI SONO ALLA FINE PREMIATI! NON CI CREDEVO PIÙ!



SSST! ZITTO!

?



FALSO ALLARME! MA SIAMO UGUALMENTE PRUDENTI!

CONSULTERÒ NOSTRO PADRE. CI DIRÀ LUI COSA FARE.



QUELLA SERA...

ESATTO. SE CONFERMATA, LA SCOPERTA PUÒ PORTARE UNA GRANDE RICCHEZZA...

...MA ANCHE MOLTI GUAI!



I BIANCHI, PADRE?

SAREBBERO FIN TROPPO CONTENUTI DI RIPRENDERCI LA CONCESSIONE...

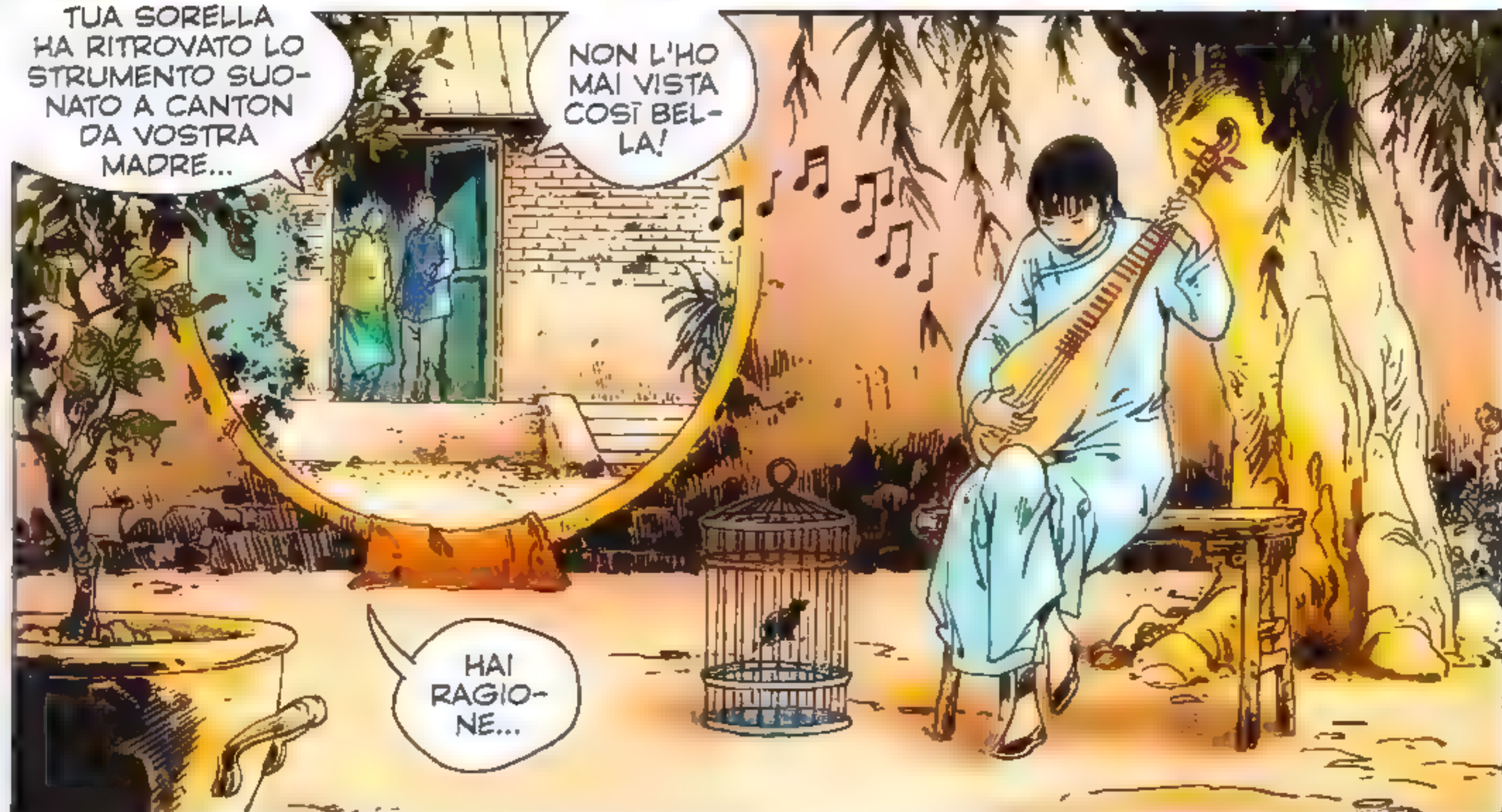
...ANCHE VIOLANDO LE LORO STESSLE LEGGI!



PROVERÒ A TROVARMi UNA PROTEZIONE. INTANTO, TENETE GLI OCCHI APERTI.

?

CHI SUONA QUESTA MUSICA?



TUA SORELLA HA RITROVATO LO STRUMENTO SUONATO A CANTON DA VOSTRA MADRE...

NON L'HO MAI VISTA COSÌ BELLA!

HAI RAGIONE...



PRESTO BISOGNERÀ PENSARE A FARLA SPOSARE...





DUE GIORNI DOPO...

!!  
VECCHIO  
BAO! CHOW!  
GUARDATE!

IL BIANCO  
TRASCINA  
UNO DEI  
NOSTRI!

SENZ'AL-  
TRO UNA  
PROSTITUTA  
FUGGITA...

SI... E IL  
BIANCO  
AVRÀ UN  
BEL PRE-  
MIO!



POVERA RAGAZZA... E PER DI  
PIÙ, IL SUO PROPRIETARIO  
LA CONFINERÀ IN UN  
CAMPO MINERARIO!

SOLA CON  
OLTRE 50  
UOMINI!

CHE  
COSA  
ORRI-  
BILE!



NESSUNO  
PUÒ SOPRAV-  
VIVERE A QUE-  
STO...



NON INSISTERE, CHOW!  
SE VENGO A SAPERE CHE  
TU E CHEN VI COMPOR-  
TATE COME QUEL MER-  
CENARIO BIANCO...

...VI  
TOLGO  
LA PA-  
ROLA!

EH! OH!  
TI SBAGLI!  
NOI NON  
C'ENTRIAMO.  
NON PER I  
SOLDI!



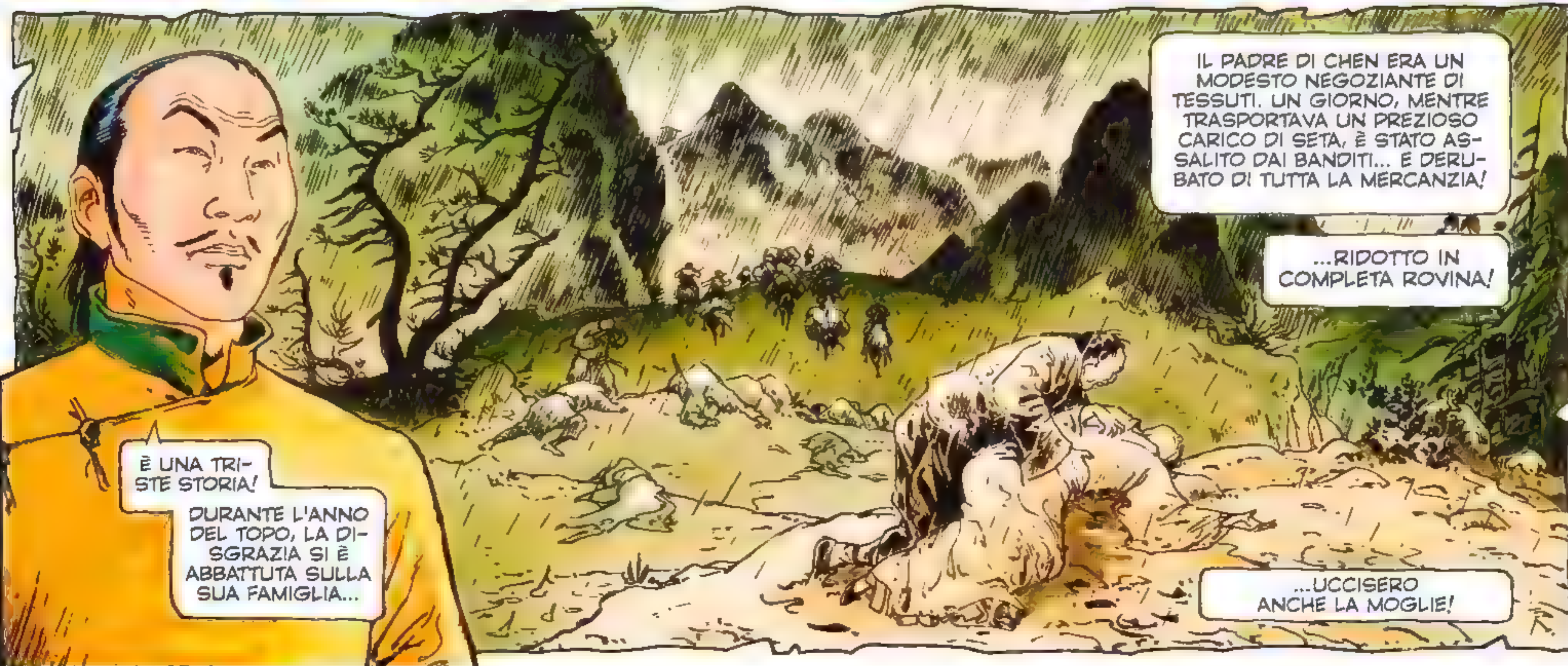
SER-  
VIRESTE  
WU FEI PER  
DOVERE?

SO-  
PRATTUTTO  
CHEN!

A LUI  
NON PIACE  
PARLARNE,  
MA HA LE  
SUE BUONE  
RAGIONI...



BE!, RAC-  
CONTA!



È UNA TRI-  
STE STORIA!

DURANTE L'ANNO  
DEL TOPO, LA DI-  
SGRAZIA SI È  
ABBATTUTA SULLA  
SUA FAMIGLIA...

IL PADRE DI CHEN ERA UN  
MODESTO NEGOZIANTE DI  
TESSUTI. UN GIORNO, MENTRE  
TRASPORTAVA UN PREZIOSO  
CARICO DI SETA, È STATO AS-  
SALITO DAI BANDITI... E DERU-  
BATO DI TUTTA LA MERCANZIA!

...RIDOTTO IN  
COMPLETA ROVINA!

...UCCISERO  
ANCHE LA MOGLIE!



...MA, GRAZIE AGLI DEI, UNO DEI SUOI PIÙ FEDELI CLIENTI, L'ONOREVOLE WU FEI, CONCESSE IL SUO AIUTO E LA SUA PROTEZIONE ALLO SFORTUNATO MERCANTE.

OLTRE A SALVARE MATERIALMENTE IL CAPOFAMIGLIA...

...QUANTO AL RAGAZZO, WU FEI DECISE DI PROVVEDERE PERSONALMENTE ALLA SUA EDUCAZIONE...

...IL NOTABILE SISTEMA LA FIGLIA AL SERVIZIO DI UNA RICCA VEDOVA...

TE DUC & LE TENDRE

E COSÌ CHEN FU AMMESSO IN UN MONASTERO IN CUI VENIVA FORMATA L'ELITE DEI COMBATTENTI...

...E DOVE, FIN DAI PRIMI GIORNI, LA COMPETIZIONE ERA FORTE.

ANCORA QUEI DUE! CHEN! CHOW!

ORA BASTA!

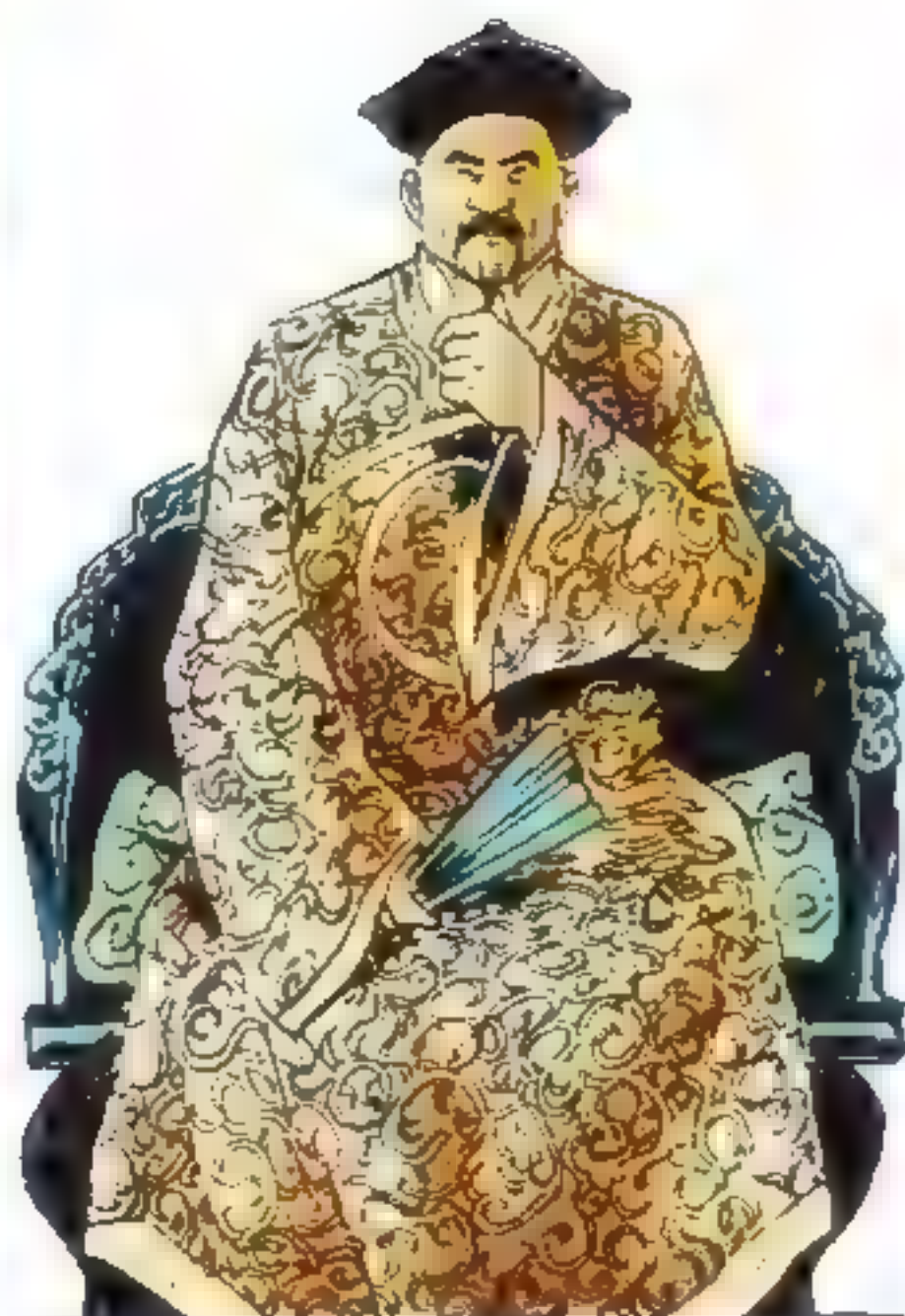
EPPURE, LA NOSTRA AMICIZIA INIZIÒ ALLORA.





DOPO LUNGI ANNI DI DURO LAVORO,  
IL PADRE DI CHEN, SFINITO, SI SPENSE...

...SENZA ESSERE  
RIUSCITO, AHIMÈ,  
A SALDARE DEL  
TUTTO IL SUO  
DEBITO.



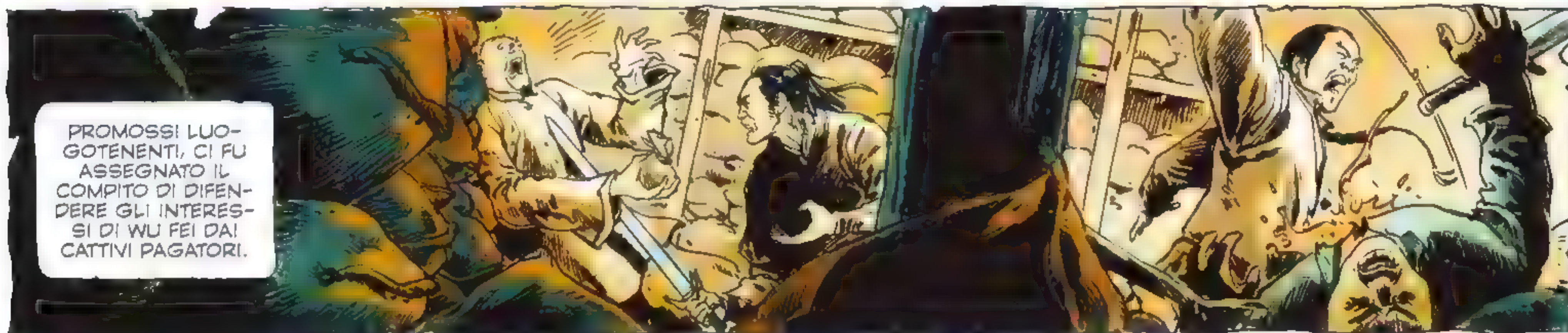
FRATTANTO, L'ONOREVOLE  
WU FEI CONSOLIDAVA LA  
SUA INFLUENZA IN SENO  
A UNA DELLE PIÙ IMPOR-  
TANTI TRIADI\* DI CANTON.

\* MAFIE CINESI.



CHEN, CHE NUTRIVA UNA SCONFINATA  
VENERAZIONE PER IL SUO BENEFAattore,  
ENTRÒ NATURALMENTE AL SUO SERVIZIO...

...BEN PRESTO  
SEGUITO DAL SUO  
MIGLIORE AMICO.



PROMOSSO LUO-  
GOTENENTI, CI FU  
ASSEGNATO IL  
COMPITO DI DIFEN-  
DERE GLI INTERES-  
SI DI WU FEI DAI  
CATTIVI PAGATORI.



PER CHEN, DIVENNE UNA  
VERA QUESTIONE DI ONORE!

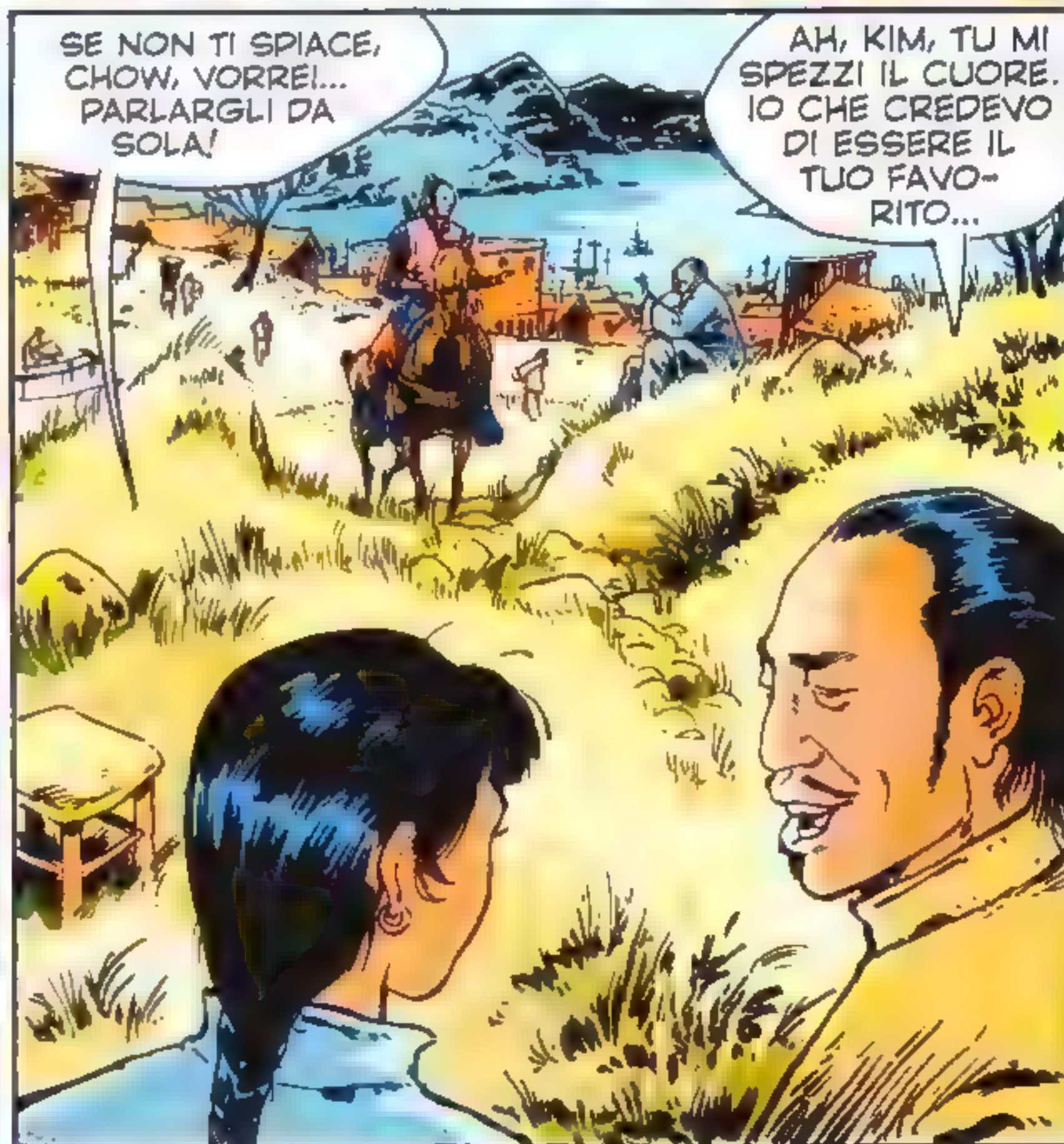
PERCHÉ C'È UNA  
COSA SU CUI  
CHEN RIMANE IN-  
FLESSIBILE:  
L'ONORE...  
IL DOVERE...

SU QUESTO  
PUNTO, RICONO-  
SCO CHE SUPERA  
ANCHE ME!



AH, GIUSTO  
QUANDO SI PAR-  
LA DEL DIA-  
VOLO...

CHEN!



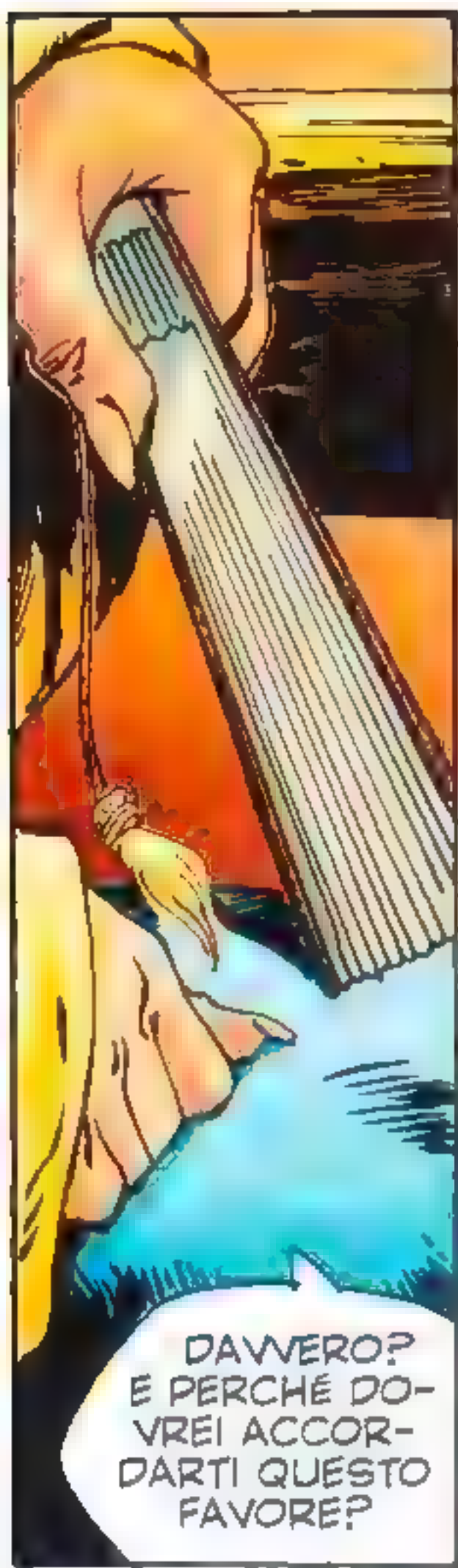
SE NON TI SPIACE,  
CHOW, VORREI...  
PARLARGLI DA  
SOLA!

AH, KIM, TU MI  
SPEZZI IL CUORE.  
IO CHE CREDEVO  
DI ESSERE IL  
TUO FAVO-  
RITO...









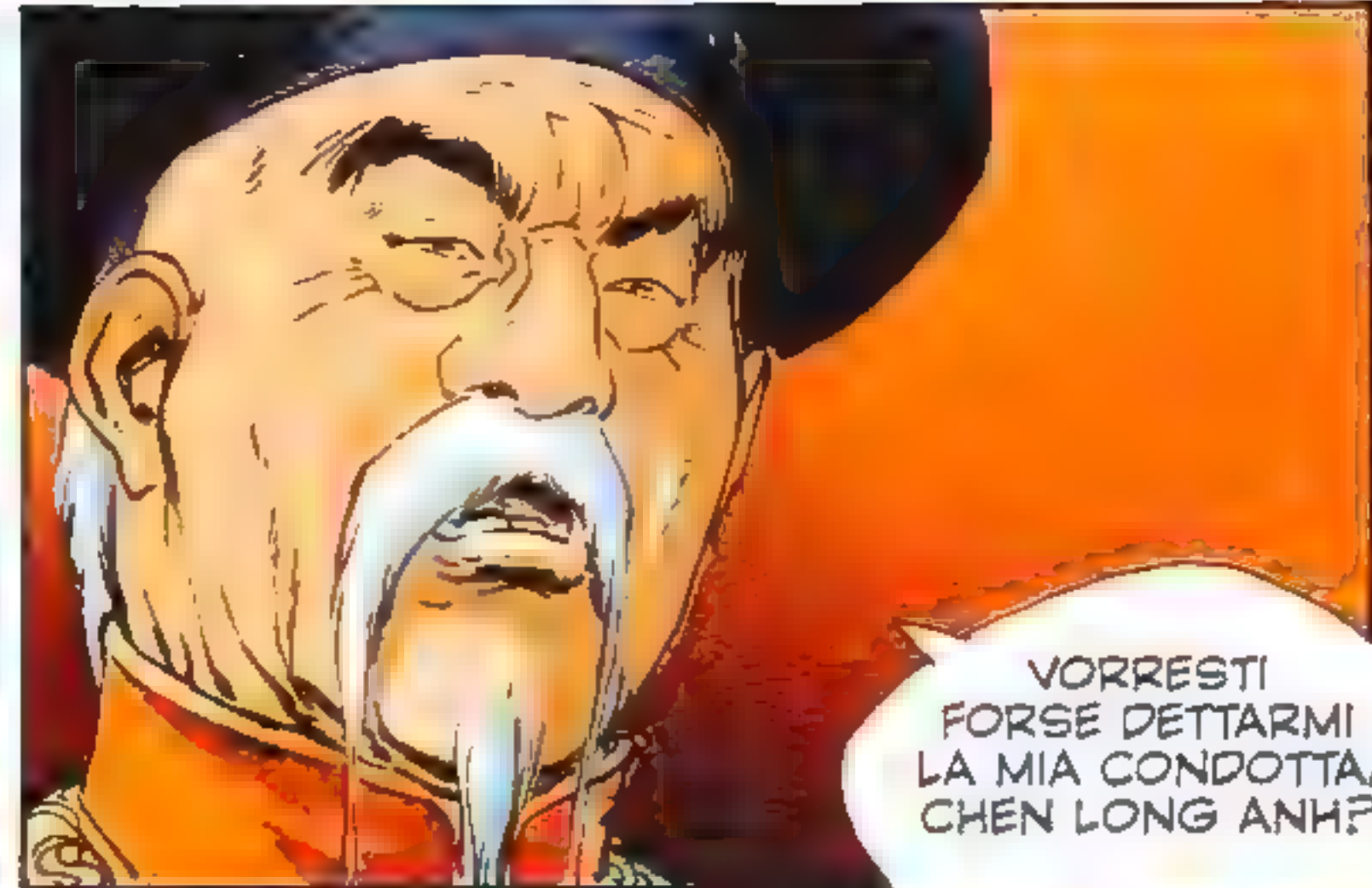
DAVERO?  
E PERCHÉ DO-  
VREI ACCOR-  
DARTI QUESTO  
FAVORE?

I FIGLI DI SUN  
NON HANNO AL-  
CUN BISOGNO  
CHE IO BADI AL-  
LA LORO SI-  
CUREZZA.

C'È IL  
LORO PA-  
DRE PER  
QUESTO.

È VERO, PADRONE, MA  
DOPO LA NOSTRA STO-  
RIA CON YANG, SI MOR-  
MORA PARECCHIO  
IN CITTÀ E...  
EHM...

...UN  
GESTO DA  
PARTE SUA  
POTREBBE  
CALMARE  
GLI ANI-  
MI...



VORRESTI  
FORSE DETTARMI  
LA MIA CONDOTTA,  
CHEN LONG ANH?



N-NO...

MI SCUSI,  
PADRONE!



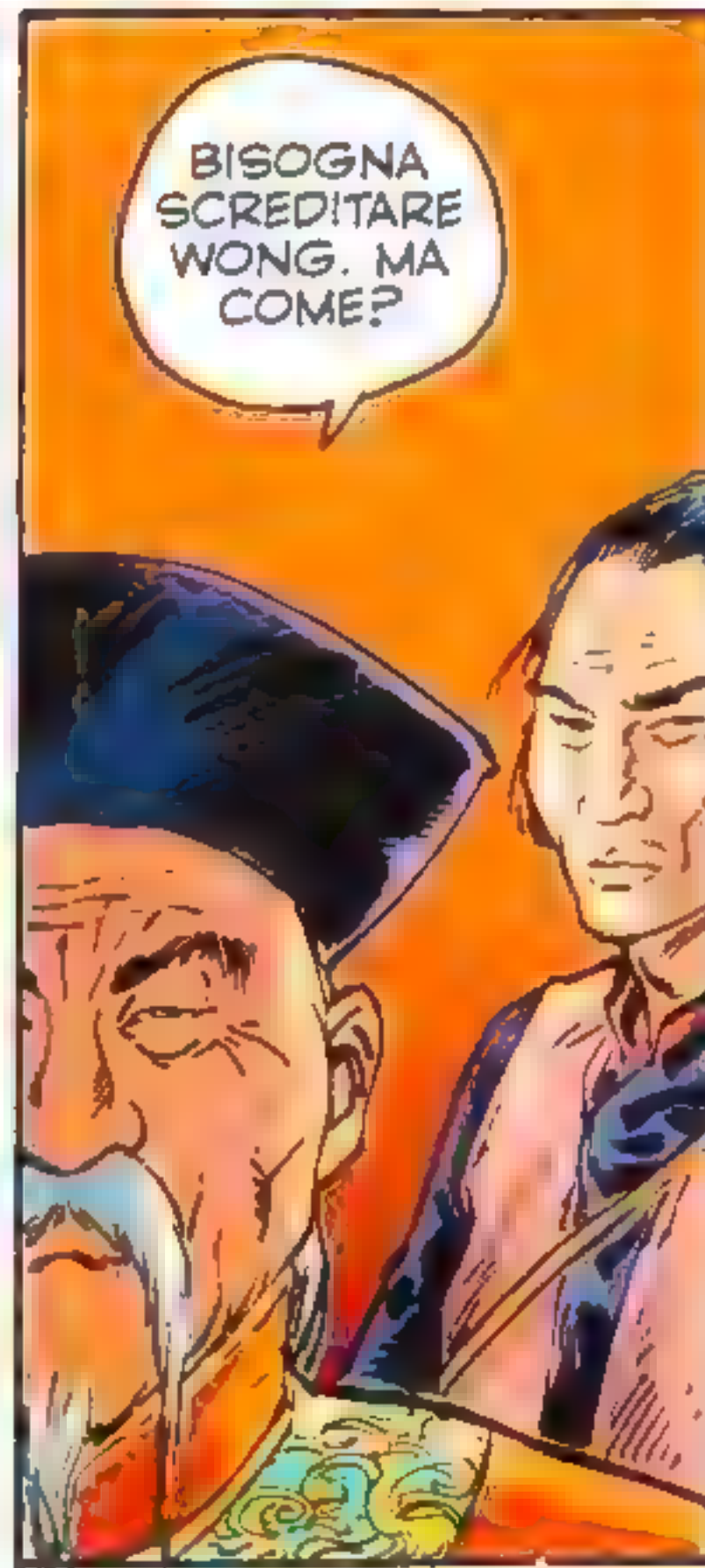
BENE.

MA  
POTRESTI  
ANCHE AVE-  
RE RAGIO-  
NE...



SO DI POTER  
CONTARE SU SUN  
E UNO DEI SUOI  
AMICI, MA GLI ALTRI  
MI PREOCCUPANO.  
TROPPO INDE-  
CISI.

BASTE-  
REBBERO PO-  
CHE COSE PER-  
CHÉ PASSASSE-  
RO AL CAMPO  
DI WONG FACEN-  
DOMI PERDERE  
LA FACCIA.



BISOGNA  
SCREDITARE  
WONG. MA  
COME?



BENINTE-  
SO, AVVERTI  
CHOW. TI  
DARÀ IL  
CAMBIO.

INTANTO IO  
CONVINCERÒ  
L'ONOREVOLE  
SUN DELLA VO-  
STRA PRESENZA  
NELLA SUA MI-  
NIERA.



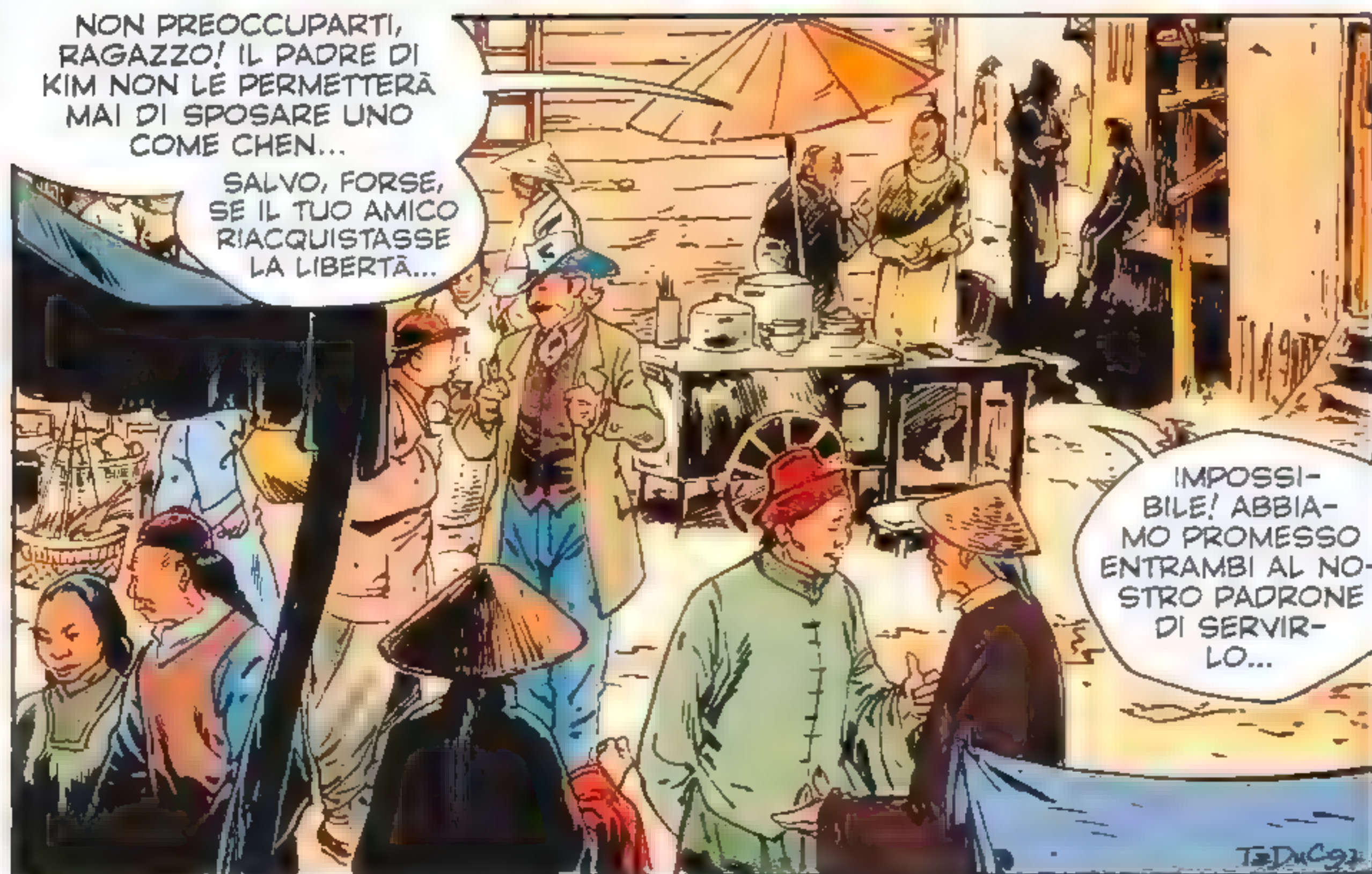
MAE-  
STRO,  
IO...

VA'! MI  
RINGRA-  
ZIERAI PIÙ  
TARDI.



Ha accettato!  
Non mi sembra  
vero...









LA SERA...

ESATTO, MR. HOPPER. NON USCIAMO DA CHINATOWN.

MI PIACEREBBE APPUNTO SAPERE QUALE SAREBBE LA SUA REAZIONE SE QUALCUNO BEN INFORMATO LE RIVELASSE, BENINTESO A TITOLO CONFIDENZIALE, DI UNA BONANZA SU UNA CONCESSIONE CINESE...

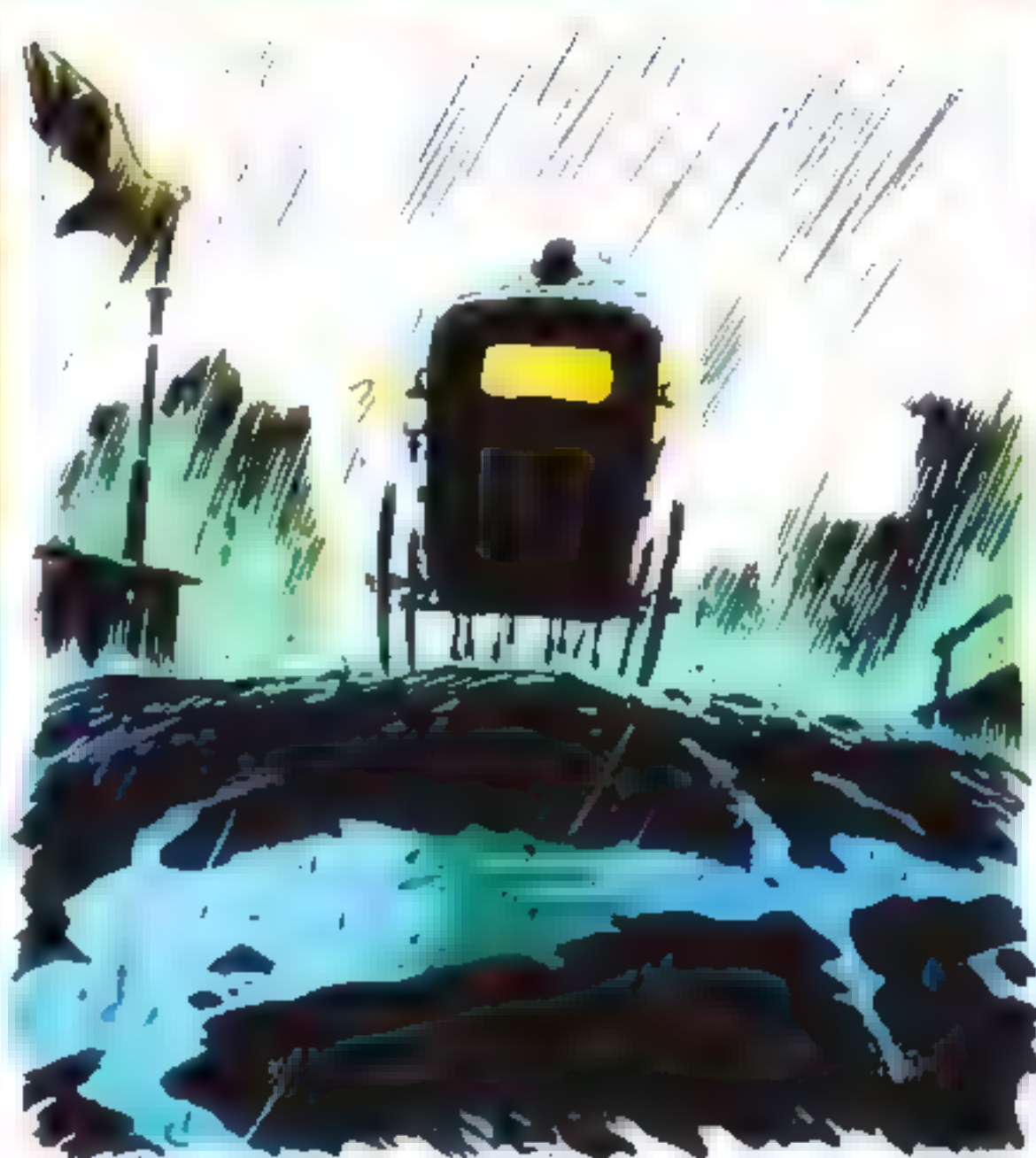
UNA BONANZA?!



BE'...  
HMM...  
TUTTO DIPENDE DA QUANTO QUESTO QUALCUNO MI CHIEDE IN CAMBIO, CARO AMICO.

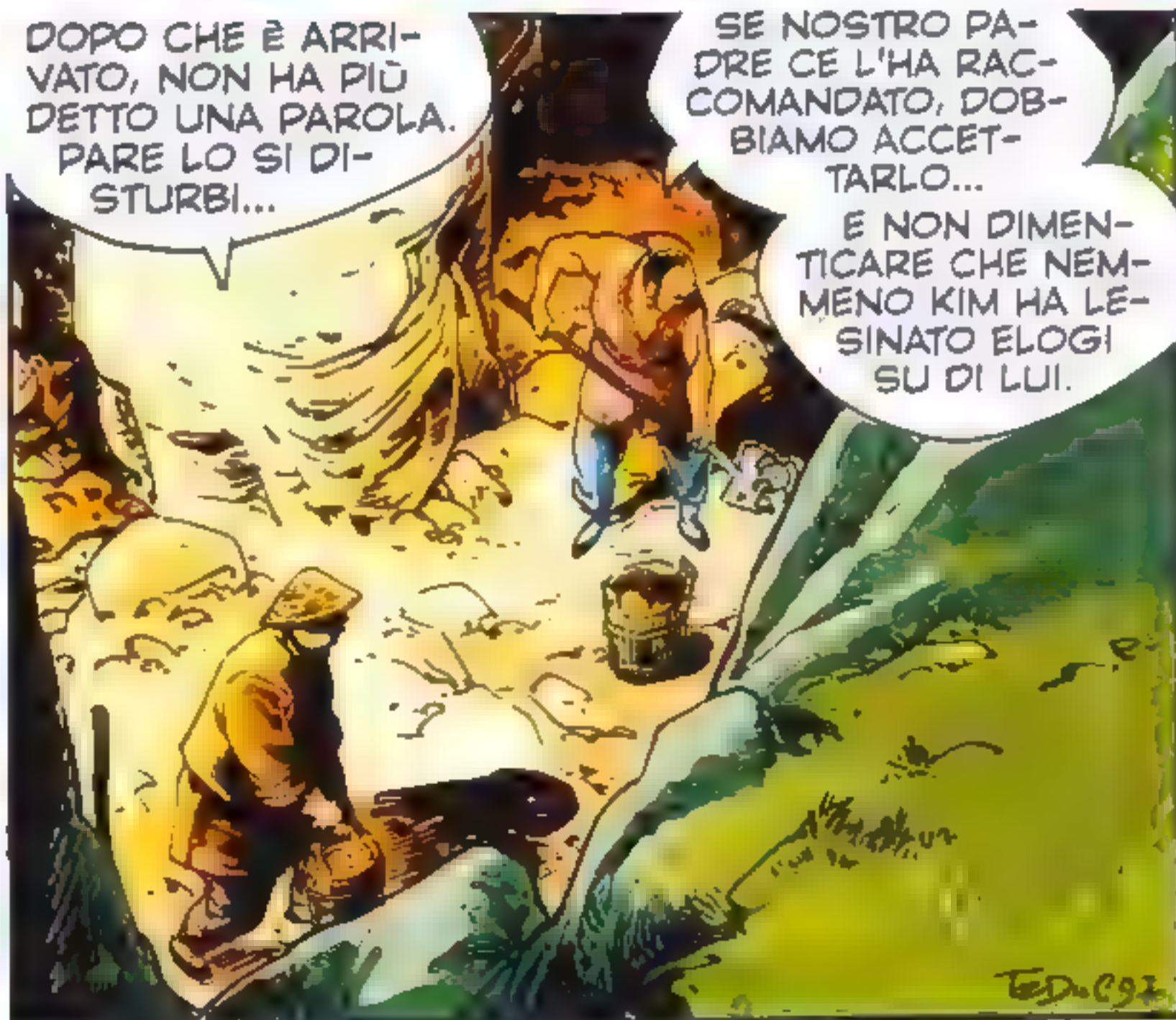


IL SUO APPOGGIO PRESSO IL GOVERNATORE CONTRO L'AUMENTO DELLE NOSTRE TASSE SAREBBE IL BENVENUTO.



Chow ha ragione: devo smetterla di pensare a Kim.

CHE BRAVO RAGAZZO, QUEL CHEN!



DOPO CHE È ARRIVATO, NON HA PIÙ DETTO UNA PAROLA. PARE LO SI DISTURBI...

SE NOSTRO PADRE CE L'HA RACCOMANDATO, DOBBIAMO ACCETTARLO...  
E NON DIMENTICARE CHE NEMMENO KIM HA LESINATO ELOGI SU DI LUI.



MI CHIEDO COSA CI TROVI...

EEH?...

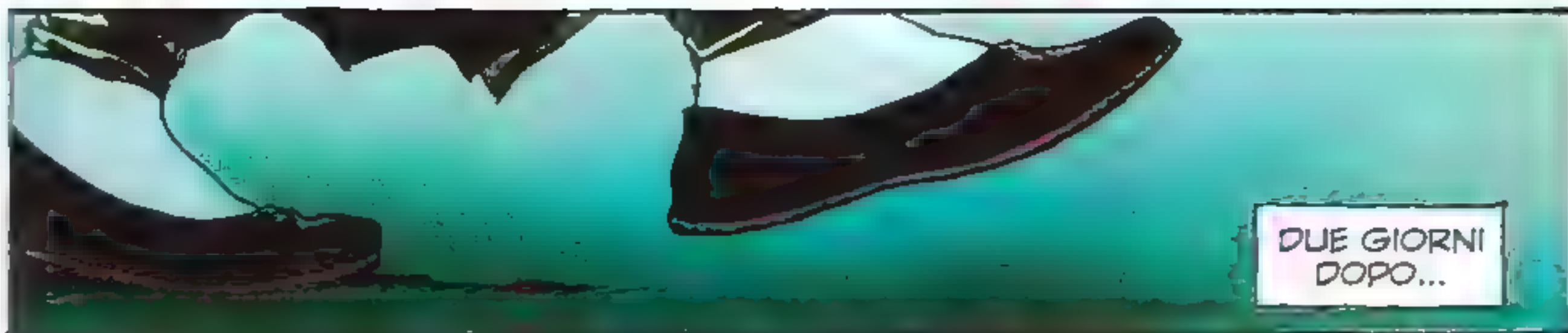


EHI, TU! COSA HA DETTO DI ME, KIM?

SU, RACCONTA.

?





DUE GIORNI  
DOPO...



CI SIAMO!  
QUELL'IMBÈ-  
CILLE HA RI-  
CEVUTO IL MES-  
SAG-  
GIO!



ARRIVA  
A TESTA  
BASSA NEL-  
LA TRAP-  
POLA!

ORA NE  
FACCIAMO  
POLPETTE!  
EH! EH!  
EH!



NON  
PRIMA DEL  
MIO SE-  
GNALE!

QUANTO  
A TE, PORCO,  
NON TI PREOC-  
CUPARE! HAI AN-  
COR A UNA PAR-  
TE DA RECITARE!

HMMM!



IO  
RAGGIUN-  
GO GLI  
ALTRI LÌ  
SOTTO.



NESSU-  
NO, OVVIA-  
MENTE!

EHI,  
YANG!  
DOVE TI  
NASCON-  
DI?

NON  
DOVEVI PAR-  
LARMÌ DI UN  
COMLOTTO  
CONTRO  
WU FEI?



IO CREDO INVECE  
CHE TU ABBA MAL  
DIGERITO LA LEZIO-  
NE DELL'ULTIMA  
VOLTA, EH?

VUOI  
PERDERE  
L'ALTRA MA-  
NO? AH!  
AH! AH!



SU, FATTI  
VEDERE,  
VIGLIACCO!

ARRIVA!  
ECCO-  
LO!

?



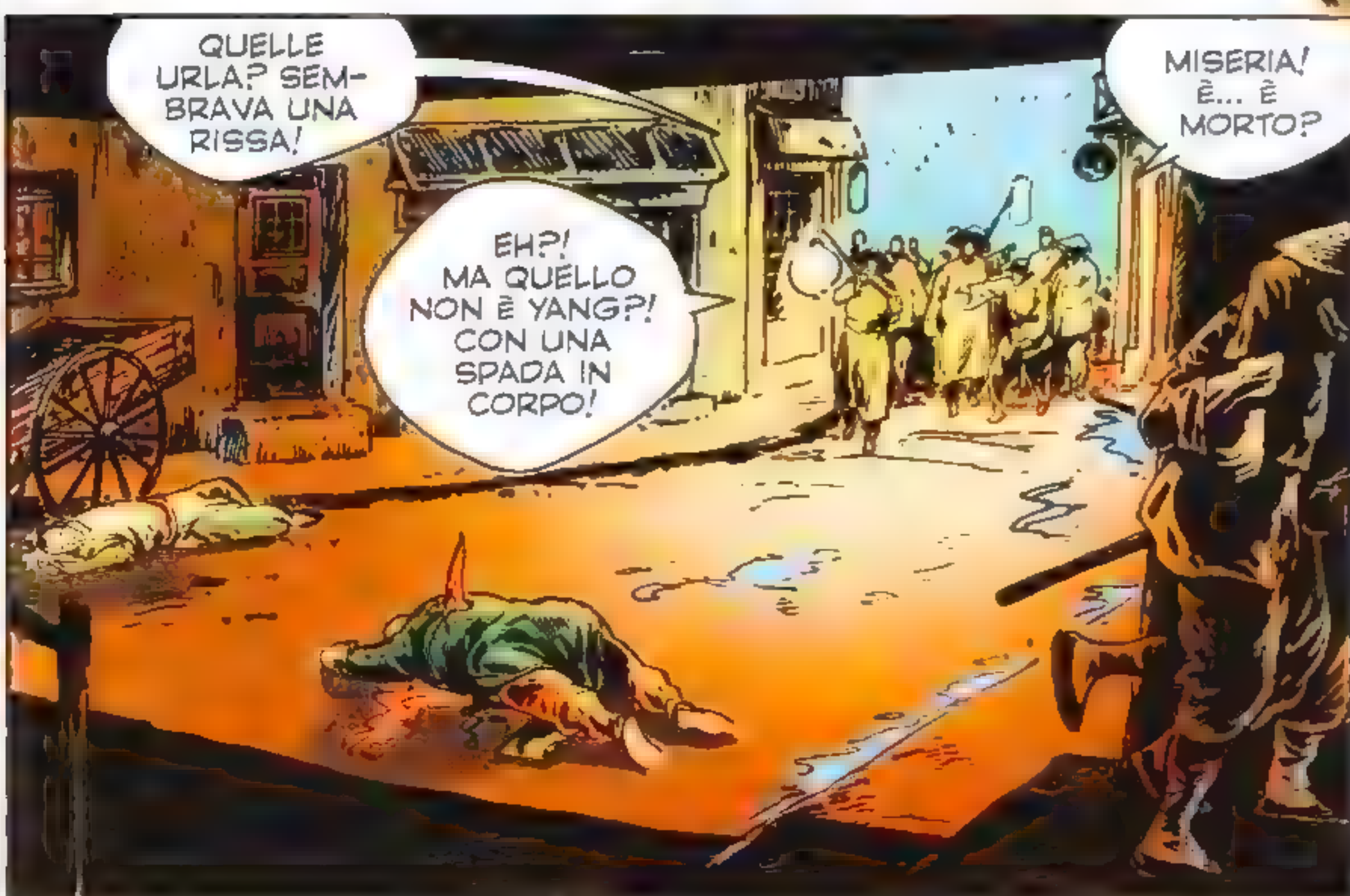
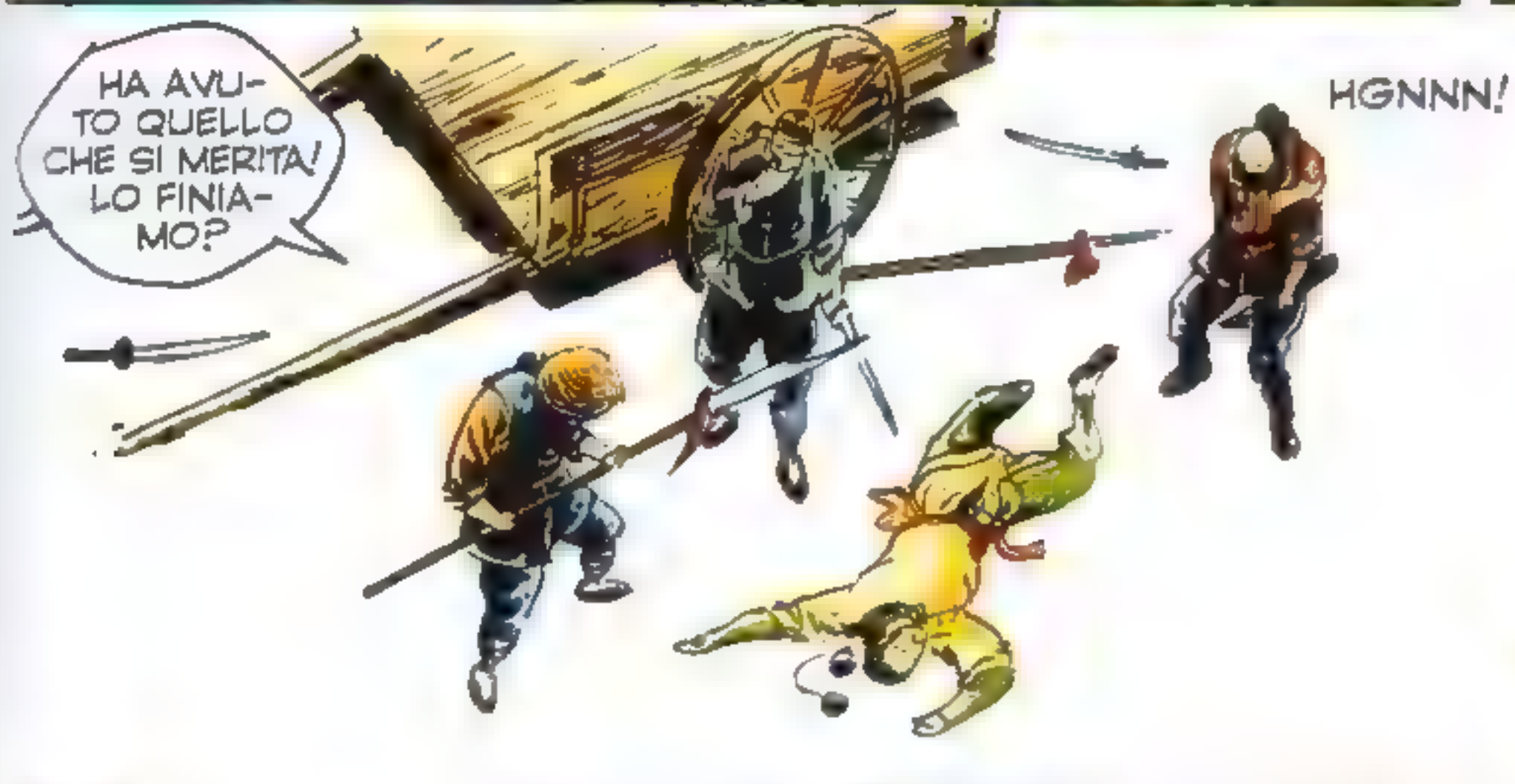
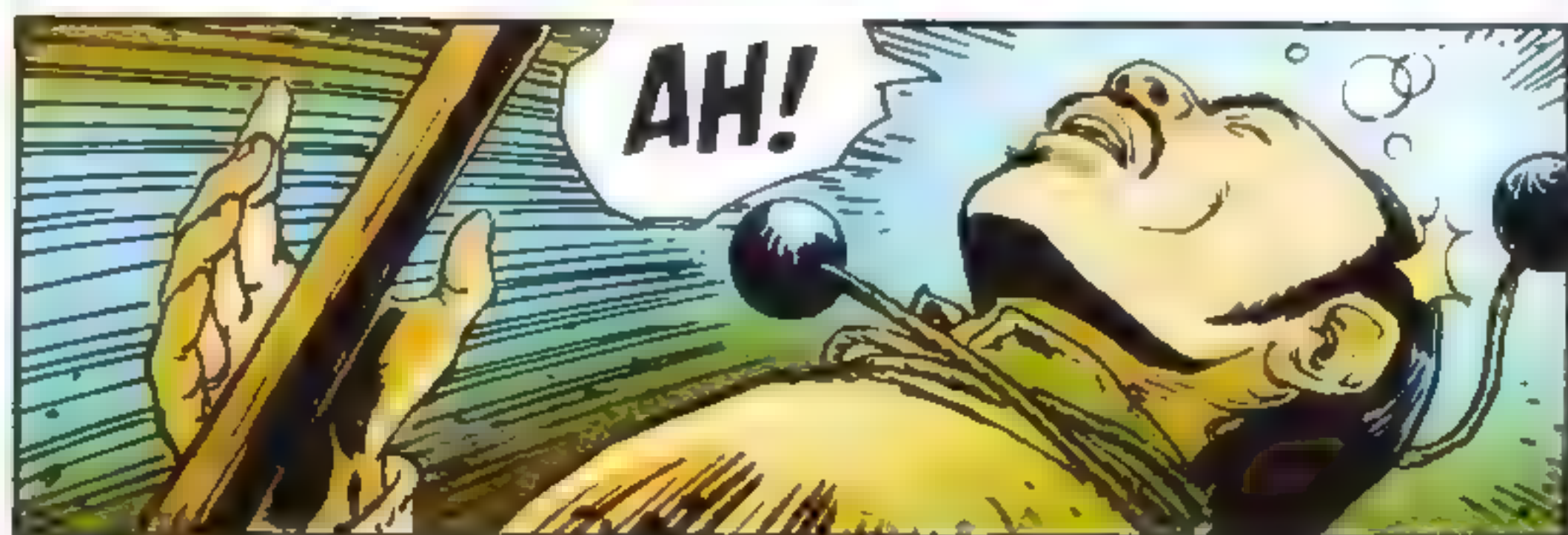
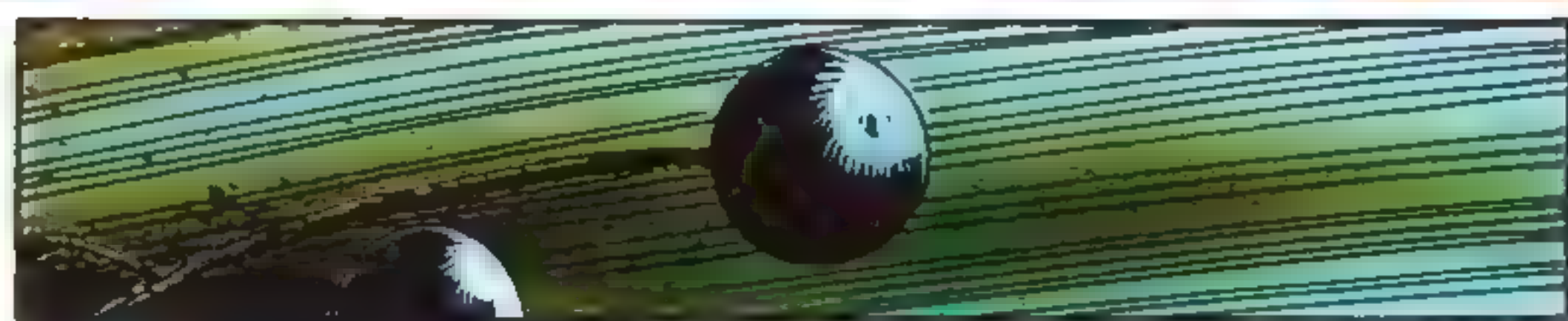
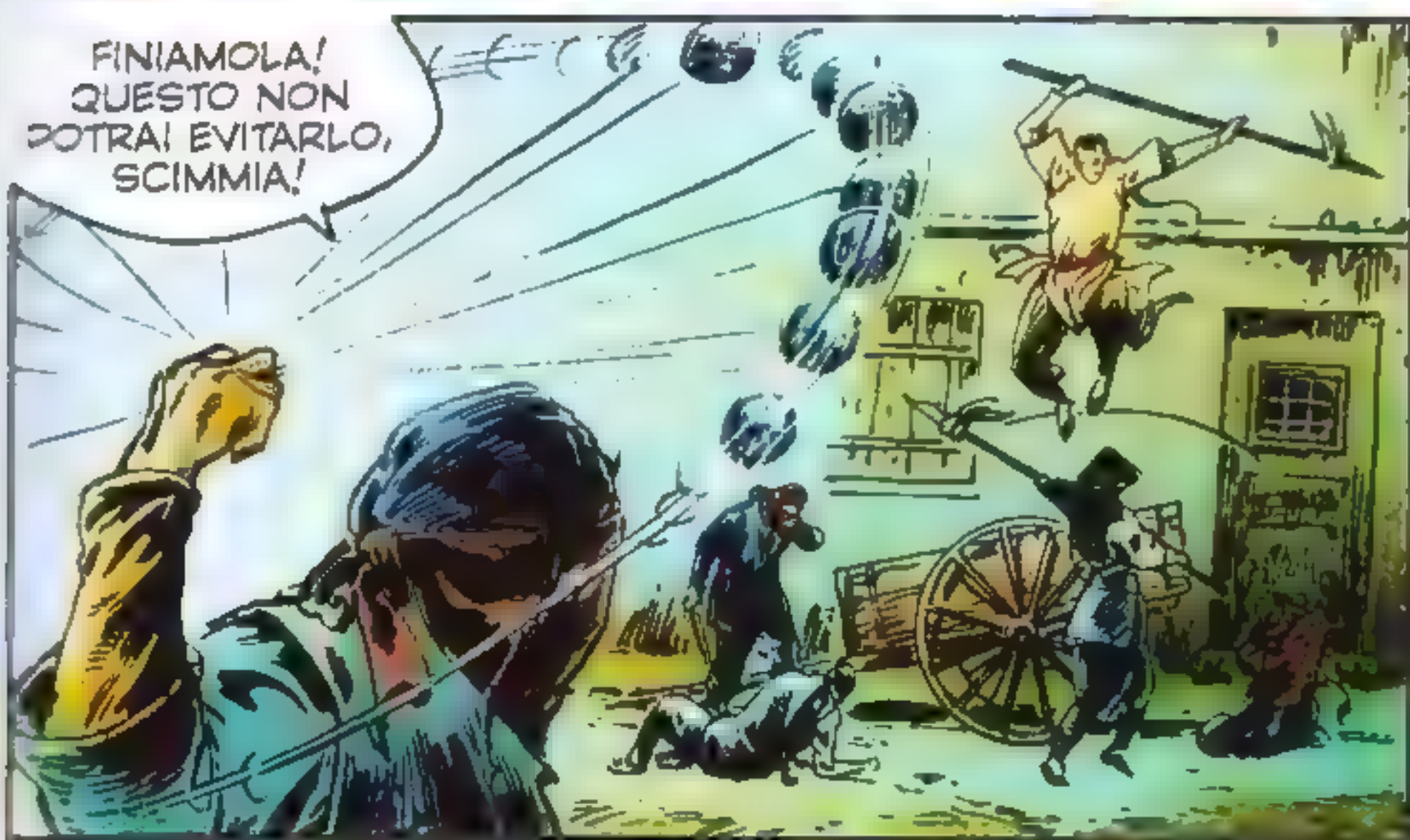
PER GLI  
ARTIGLI  
DEL...





AVVICINATEVI!  
AH! AH! AH!  
PER IL CULO  
DELL'INFERNO!  
FORZA! NON  
ABBIATE  
PAURA!









RIVOL-  
TANTE!



COME OSA AN-  
CORÀ QUEST'UOMO  
PARLARE DI TRAP-  
POLA?



È LUI  
L'ASSASSINO  
DI YANG!

ERA SOLO ED ERA SUA  
L'ARMA TROVATA NEL  
CORPO DEL NOSTRO  
SFORTUNATO COM-  
PAGNO.

È VERO,  
SENZA TE-  
STIMONI SARÀ  
DIFFICILE VERI-  
FICARE LA  
SUA INNO-  
CENZA!

NIENTE  
FRETTA,  
AMICI!

BENCHÉ  
QUESTE PROVE SEM-  
BRINO ACCUSARE CHOW,  
GLI SAREBBE SERVITO INNAN-  
ZITUTTO UN MOTIVO GRAVE!



E QUALE ALTRO  
MOTIVO, PER UN  
SERVO, OLTRE...  
L'OBBEDIENZA?

COSA  
VORRESTI  
INSINUARE?

COSA?!



BASTARDO!  
OSI INSULTA-  
RE IL MIO  
PADRONE?!

**BASTA!**



VEDO  
CHIARO NEL  
TUO GIOCO,  
WONG!

TUTTAVIA DI-  
MENTICHI CHE,  
TU OFFENDI AN-  
CHE I DECANI DI  
CANTON!



E QUE-  
STO IO NON  
LO DIMEN-  
TICHERÒ!



WONG,  
FRATELLO,  
TU TI SPINGI  
TROPPO  
OLTRE!

NON POSSO  
ACCETTARE CHE  
ATTIRI COSÌ LA  
DISGRAZIA SULLA  
NOSTRA FAMI-  
GLIA!

TU SEI IN  
COMBUT-  
TA CON WU  
FEI! ALLORA...  
LASCIAM!





SOLO DUE GIORNI!

È TUTTO QUANTO IL COMITATO MI HA CONCESSO PER PROVARE LA TUA INNOCENZA, CHOW!

E NON ABBIAMO NESSUN INDIZIO!



L'UOMO CHE CHOW HA FERITO ALLA SPALLA, PADRONE! DEVE PUR NASCONDERSI DA QUALCHE PARTE IN CITTÀ!



HAI RAGIONE, CHEN!

TI SUGGERISCO DUNQUE DI COMINCIARE DAL SORVEGLIARE LA CASA DELL'AMICO WONG!

UNA PICCOLA INTUIZIONE...



PADRONE, TORNANDO IN CITTÀ, STAMATTINA, HO INCROCIATO DEI COOLIE CHE LAVORANO NELLE MINIERE DEI BIANCHI E...

...QUALCUNO HA SENTITO PARLARE DI SPEDIZIONI PUNITIVE CONTRO GLI "STRANIERI" CHE SACCHIEGGIANO LA MONTAGNA D'ORO!



E TU SEI PREOCCUPATO PER I TUOI AMICI?



BE', CHOW POTREBBE SOSTITUIRTI IN ATTESA DEL TUO RITORNO.

ORA FILA.

BENE, PADRONE.



IL GIORNO DI VISITA DI KIM AI SUOI FRATELLI, CHOW. CONTO SU DI TE.

ANCH'IO CONTO SU DI TE. BUONA CACCIA!

CHOW, TORNA QUI!



HO RIFLETTUTO, CHOW! QUI SUCCEDONO COSE SGRADREVOLI E IO COMINCIO A TEMERE SERIAMENTE PER LA MIA SICUREZZA...

...QUINDI RIMARRAI QUI A FAR LA GUARDIA!

?

MA... E I FIGLI DI SUN? SE I BIANCHI ATTACCANO LA MINIERA?



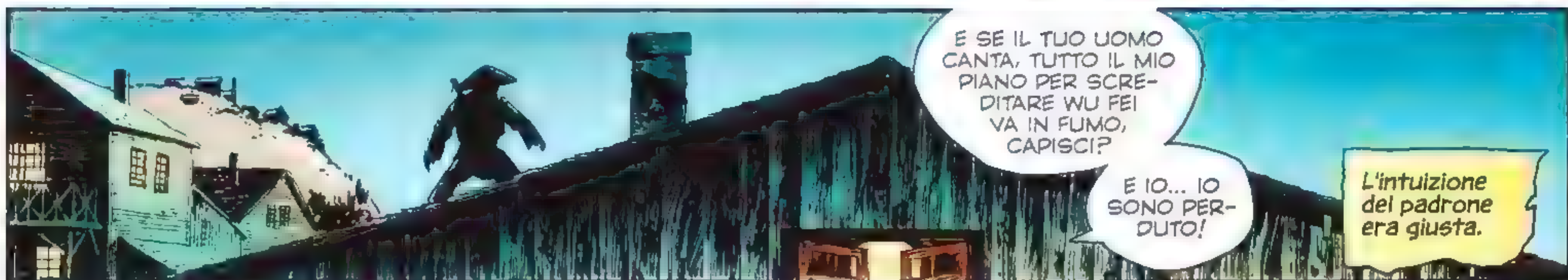
SONO SOLO CHACCHIERE... DIMENTICALE!





NIENTE PAURA. LÌ  
CONOSCO TUTTI, PA-  
DRONE. NESSUNO  
DI LORO PAR-  
LERÀ!

IL FERITO?  
QUELL'IMBE-  
CILLE DI CHOW  
LO HA VISTO  
IN FACCIA!



E SE IL TUO UOMO  
CANTA, TUTTO IL MIO  
PIANO PER SCRE-  
DITARE WU FEI  
VA IN FUMO,  
CAPISCI?

E IO... IO  
SONO PER-  
DUTO!

L'intuizione  
del padrone  
era giusta.



VOGLIO  
CHE TU TE  
NE SBA-  
RAZZI!

AGLI  
ORDINI!



SOLO SE MIO  
FRATELLO FOS-  
SE MENO  
STUPIDO...

...NOI DUE  
AVREMMO GIÀ  
IMPOSTO LA  
NOSTRA INDI-  
PENDENZA A  
CANTON!

?



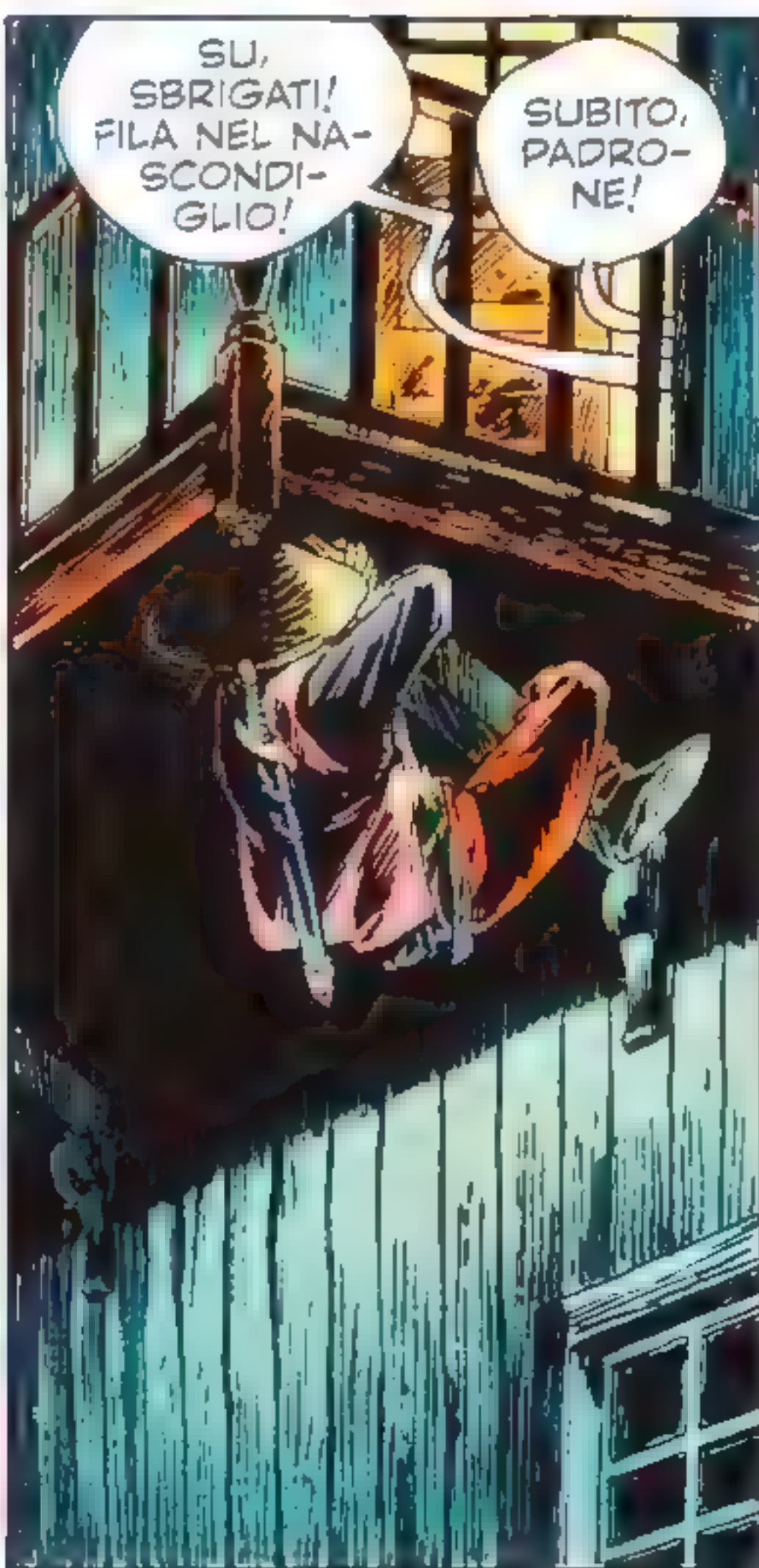
?!



?  
COSA  
COMBINI,  
ANCORA?

NES-  
SUNO!

EPPURE  
AVREI  
GIURATO  
CHE...



SU,  
SBRIGATI!  
FILA NEL NA-  
SCONDI-  
GLIO!

SUBITO,  
PADRO-  
NE!



E TORNA  
SOLO A  
LAVORO  
COMPIUTO.

Seguirlo.

E soprattutto  
con discrezione!





Dove mi condurrà?



Una fabbrica di bare!



TCHI!  
EHI, TCHI!  
RISPONDI,  
DOVE SEI?  
SONO  
IO!

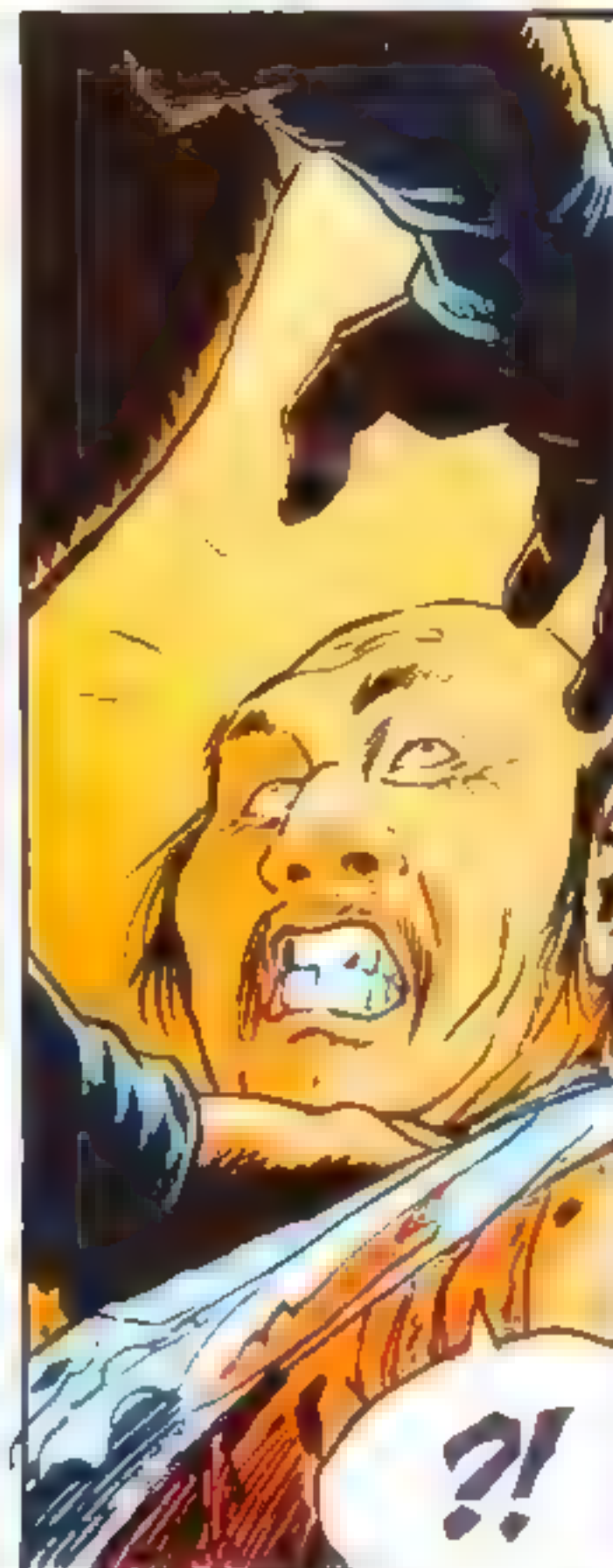
SONO...  
QUASSÙ.  
SALÌ...



SENTI...  
HAI VISTO  
WONG? MI...  
MI MANDERÀ  
PRESTO UN  
MEDICO?  
EH?



SPIA-  
CENTE,  
TCHI!



?!



MA IL  
PADRONE PENSA  
A UN ALTRO MODO  
PER CURARE LA  
TUA FERITA!

N-NOO...  
ARGH!



BASTA!  
LASCIALO!

?



FATTI  
AVANTI!

CON ME, TU  
NON HAI POS-  
SIBILITÀ!

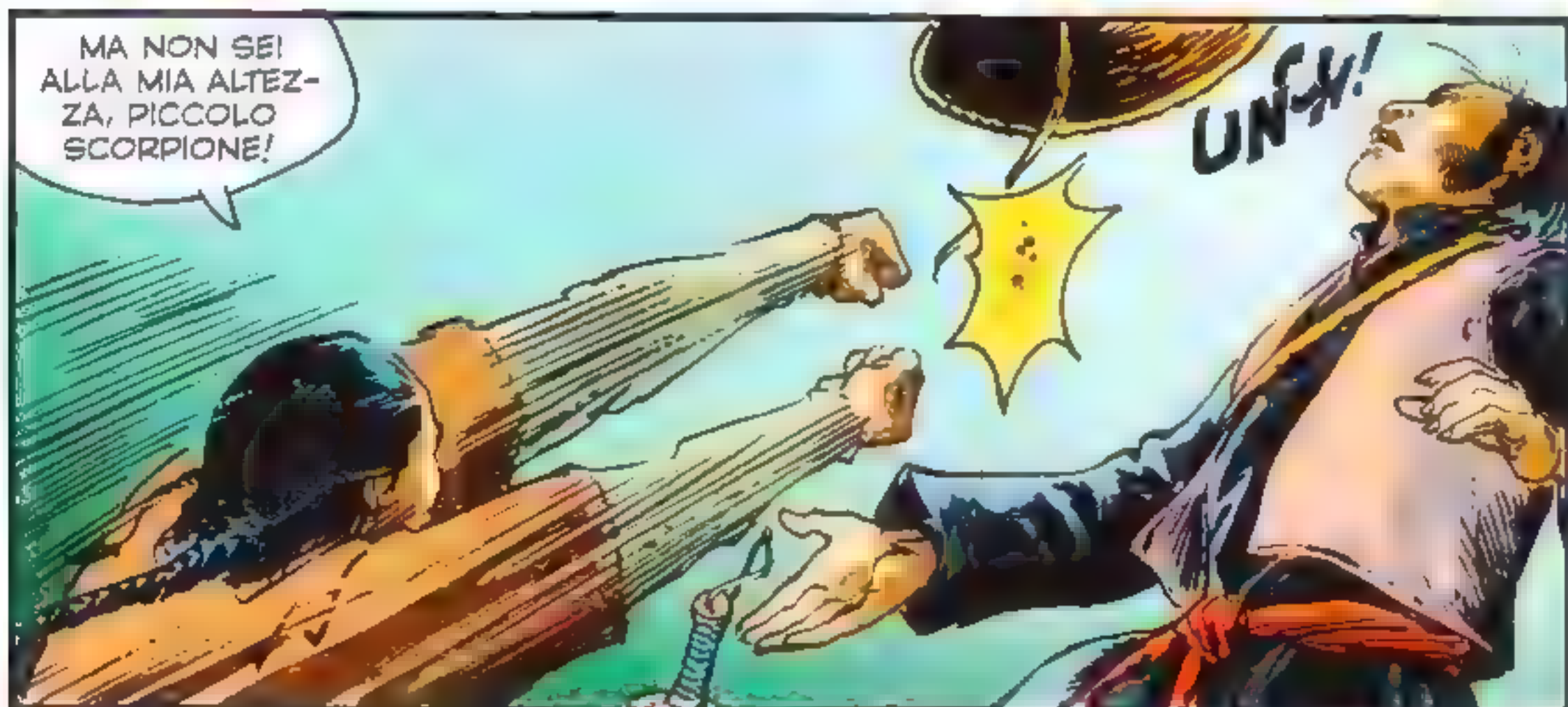
O-OH! ALLORA  
ERI TU CHE MI  
SEGUIVI! DOVEVO  
IMMAGINARLO!





SPIA-  
CENTE!

?



MA NON SEI  
ALLA MIA ALTEZ-  
ZA, PICCOLO  
SCORPIONE!

UN-F!



CHE  
PECCATO!  
AH! AH!  
AH!

TI AM-  
MAZZERÒ  
SENZA NEAN-  
CHE COM-  
BATTERE!



E POI PORTERÒ  
LA TUA TESTA ALLA  
BELLA VENDITRICE  
DI ZUPPA! AH!  
AH! AH!

Kim!



Vuole  
prendersela  
con Kim!



HYAAA!

HMF!



NIENTE  
MALE!

ORA  
TOCCA A  
ME!



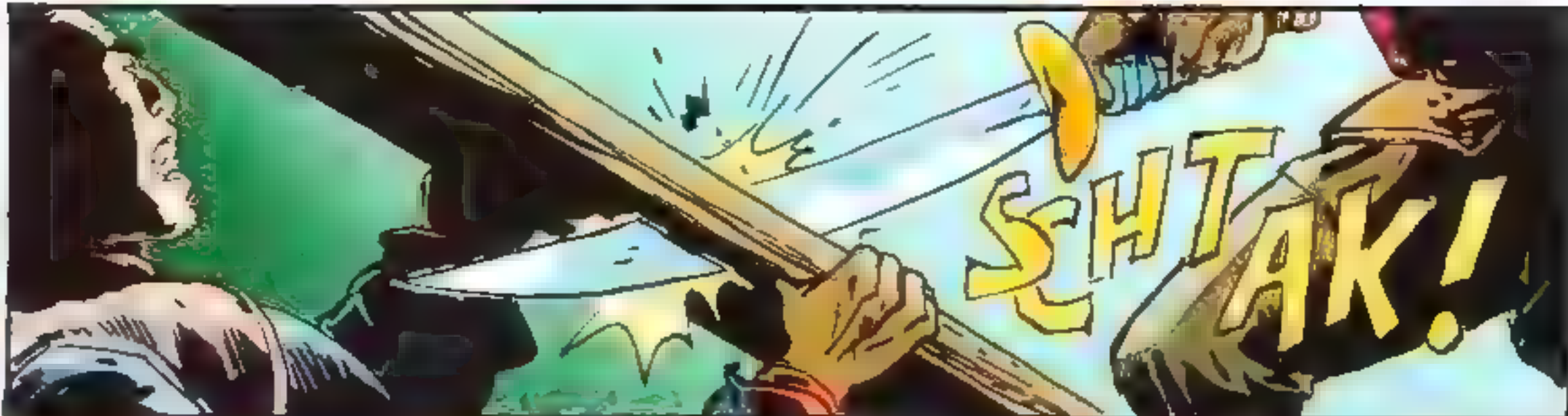
WHUMP!



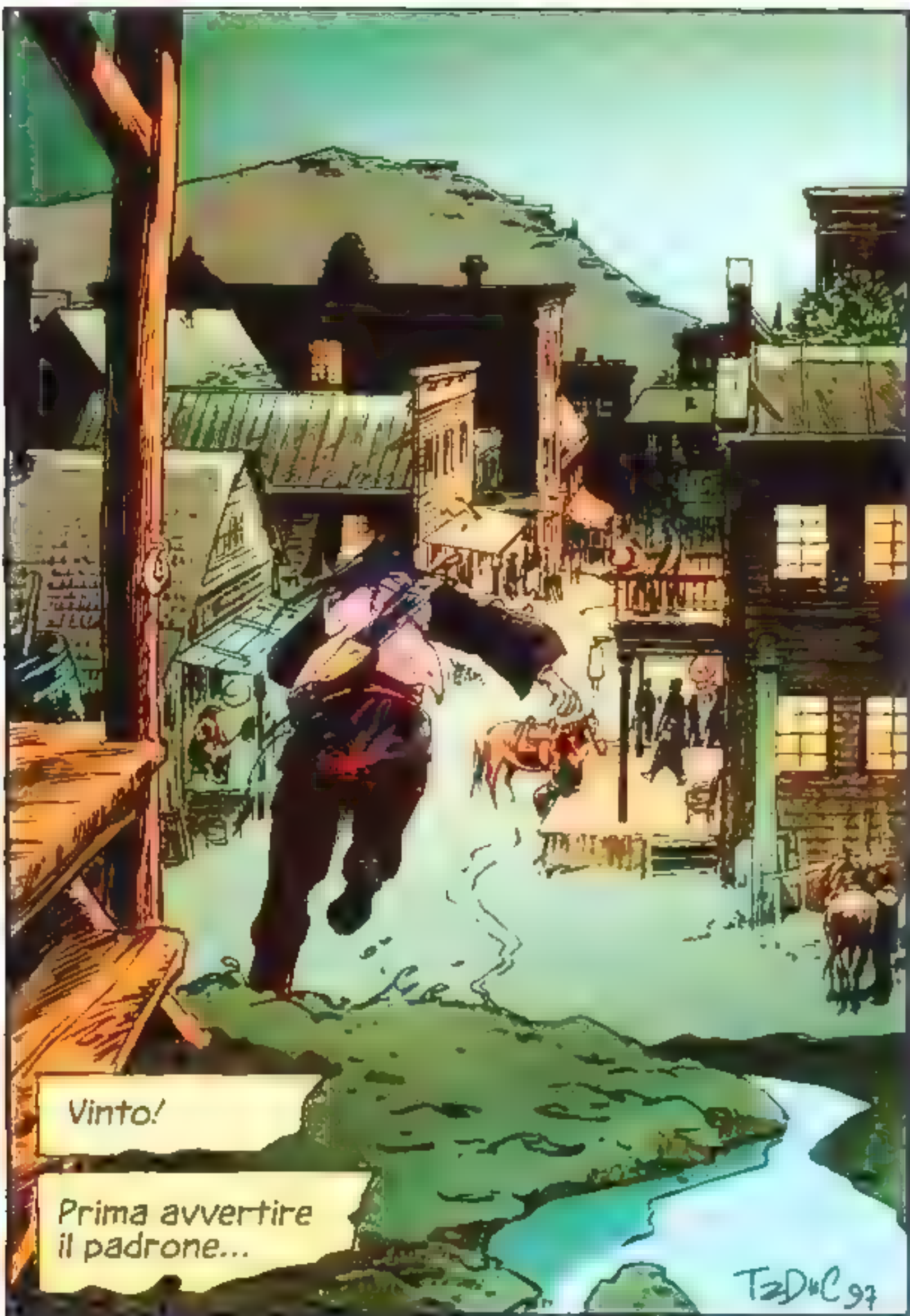
AH! AH! AH! TOR-  
NERAI PRESTO AL  
PAESELLO, PICCOLO  
SCORPIONE.

Senza  
scampo.









Vinto!

Prima avvertire  
il padrone...

T2D/C 93

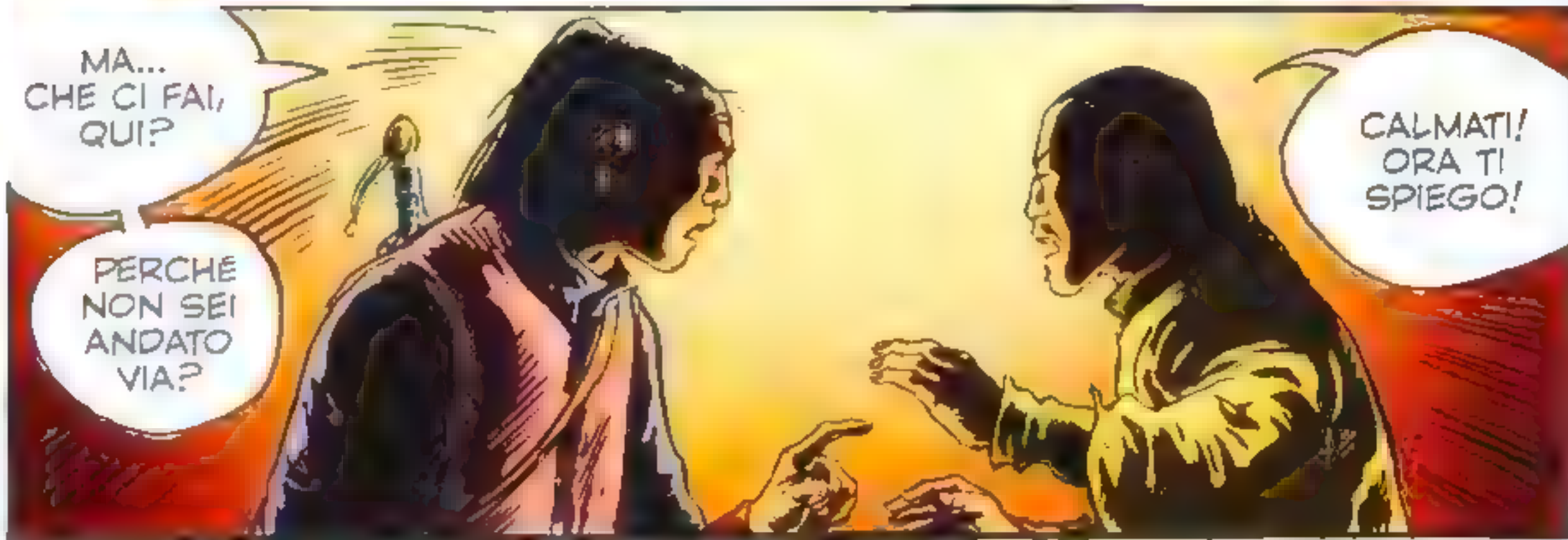


...poi raggiungere  
Chow alla miniera.



CHEN?!

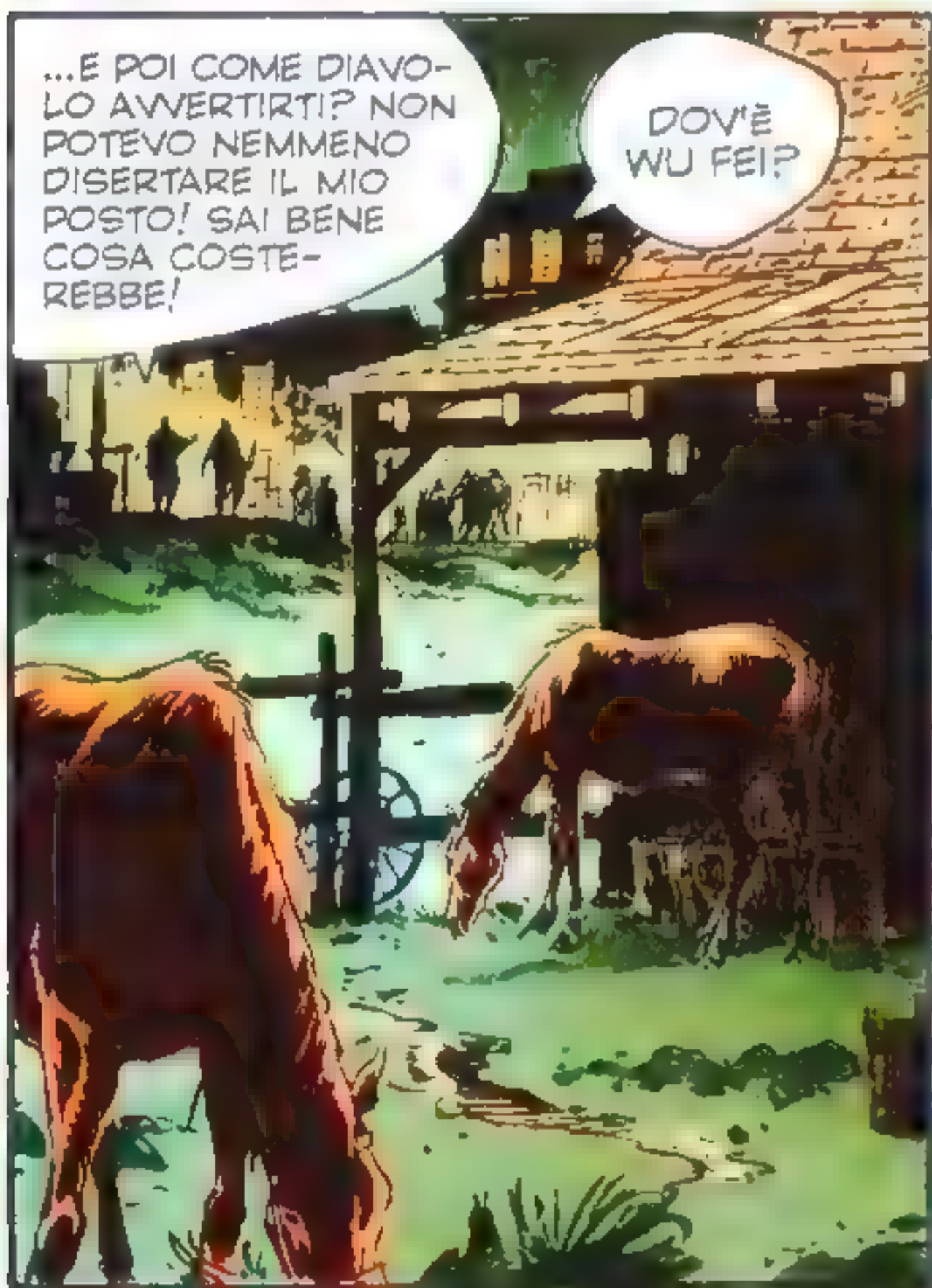
CHOW?  
SEI TU?



MA...  
CHE CI FAI,  
QUI?

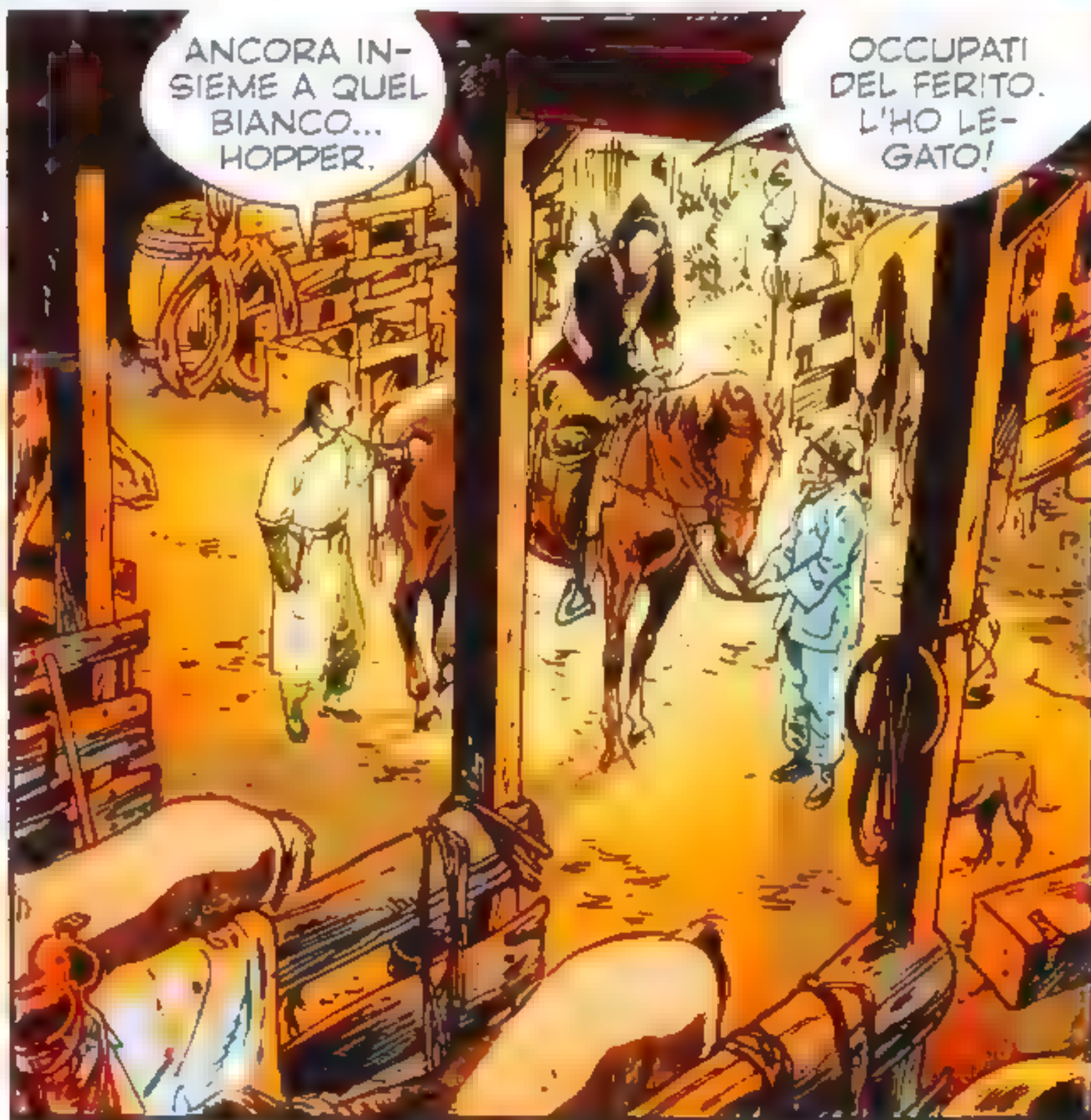
PERCHÉ  
NON SEI  
ANDATO  
VIA?

CALMATI!  
ORA TI  
SPIEGO!



...E POI COME DIAVO-  
LO AVVERTIRTI? NON  
POTEVO NEMMENO  
DISERTARE IL MIO  
POSTO! SAI BENE  
COSA COSTE-  
REBBE!

DOV'È  
WU FEI?



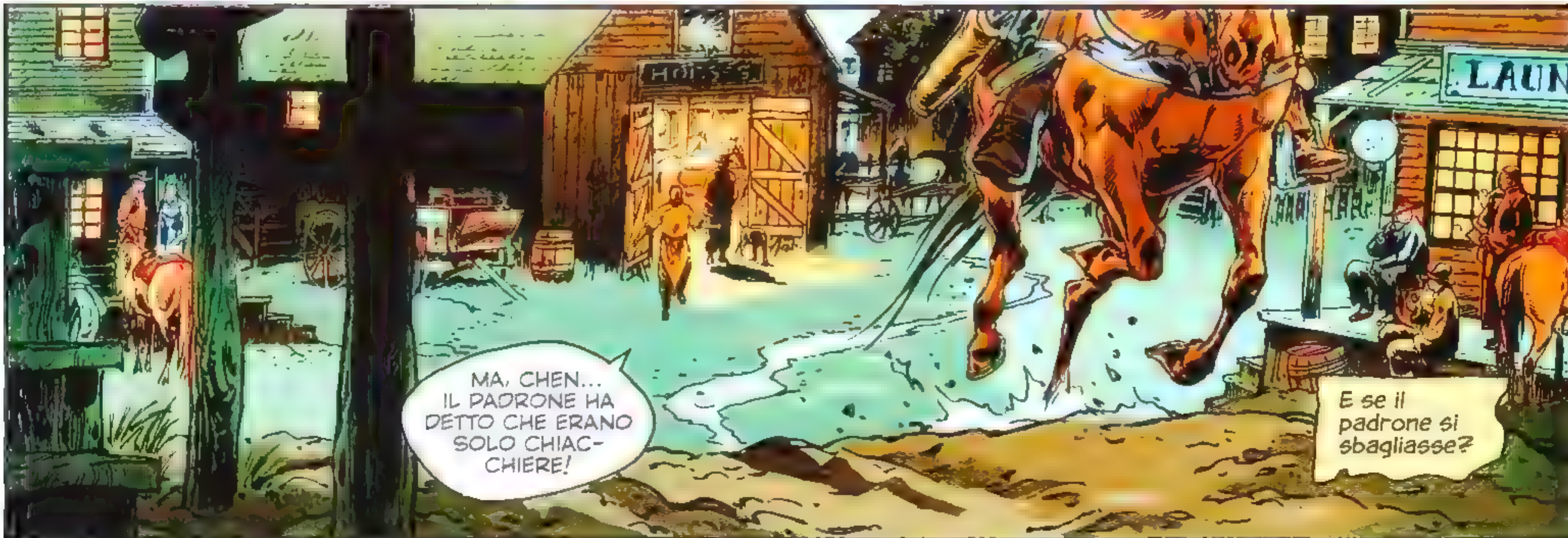
ANCORA IN-  
SIEME A QUEL  
BIANCO...  
HOPPER.

OCCUPATI  
DEL FERITO.  
L'HO LE-  
GATO!



E AVVERTI  
SUN CHE I  
SUOI FIGLI  
SONO IN PERICO-  
LO!

?



MA, CHEN...  
IL PADRONE HA  
DETTO CHE ERANO  
SOLO CHIA-  
CHIERE!

E se il  
padrone si  
sbagliasse?

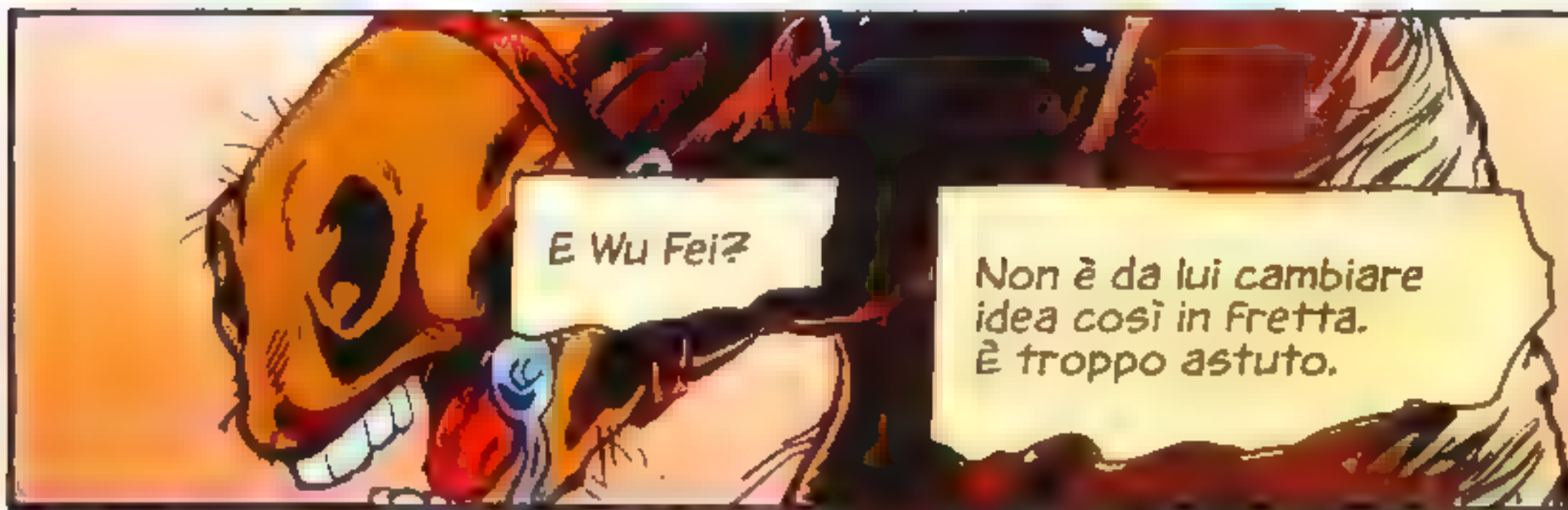




Perdere Kim... Sarebbe insopportabile!



Mi ha aperto gli occhi su ciò che sono!

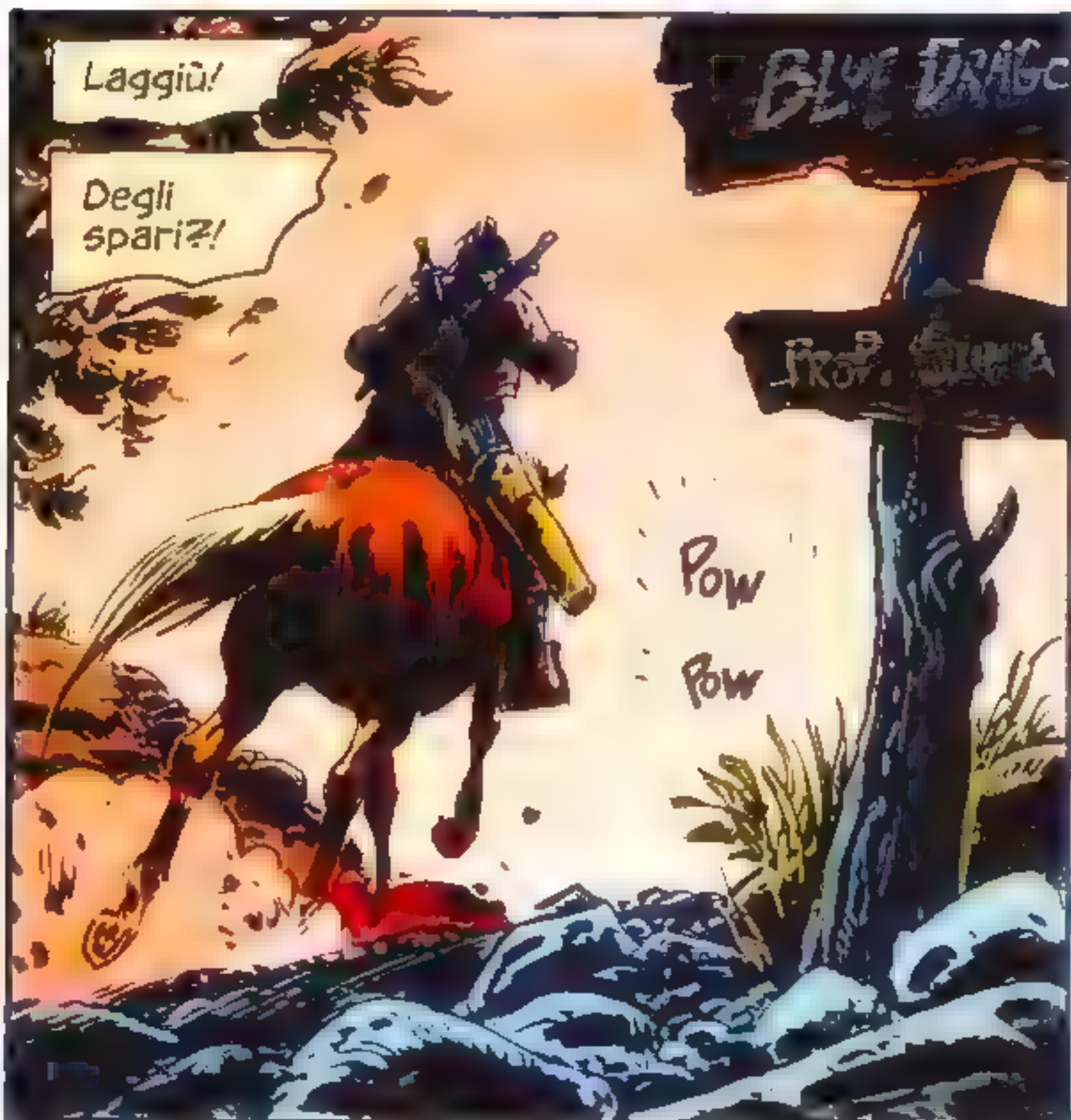
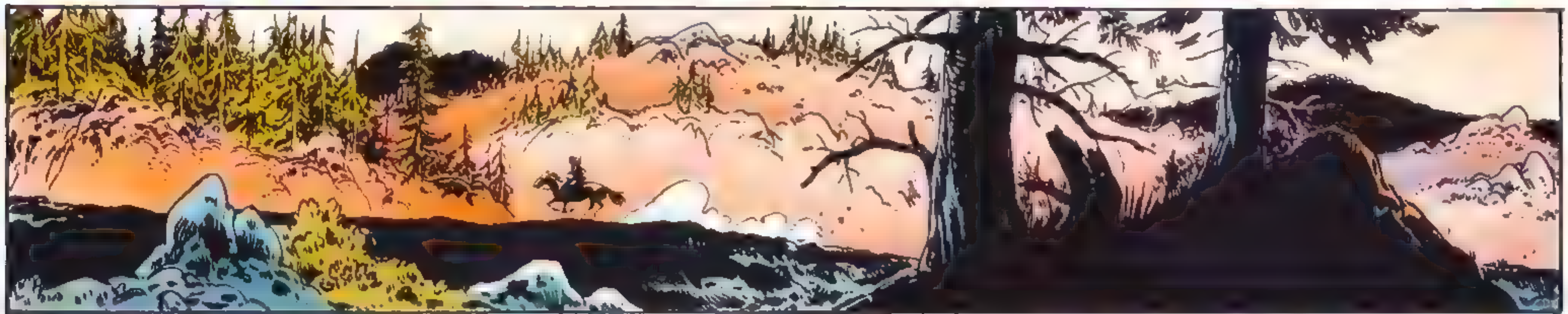


E Wu Fei?

Non è da lui cambiare idea così in fretta. È troppo astuto.



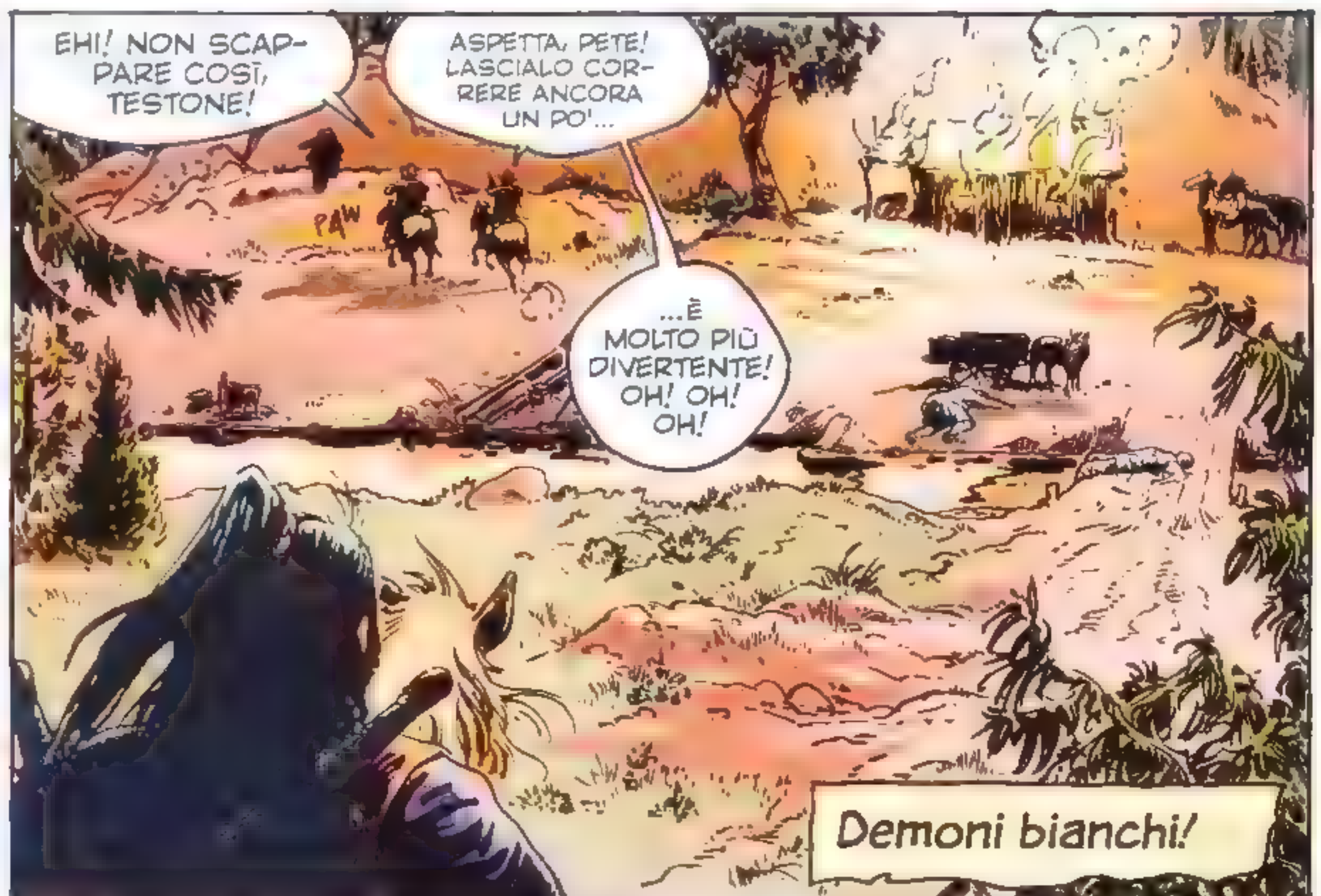
Allora perché? Per quali ragioni?



Laggiù!

Degli spari?

Pow  
Pow



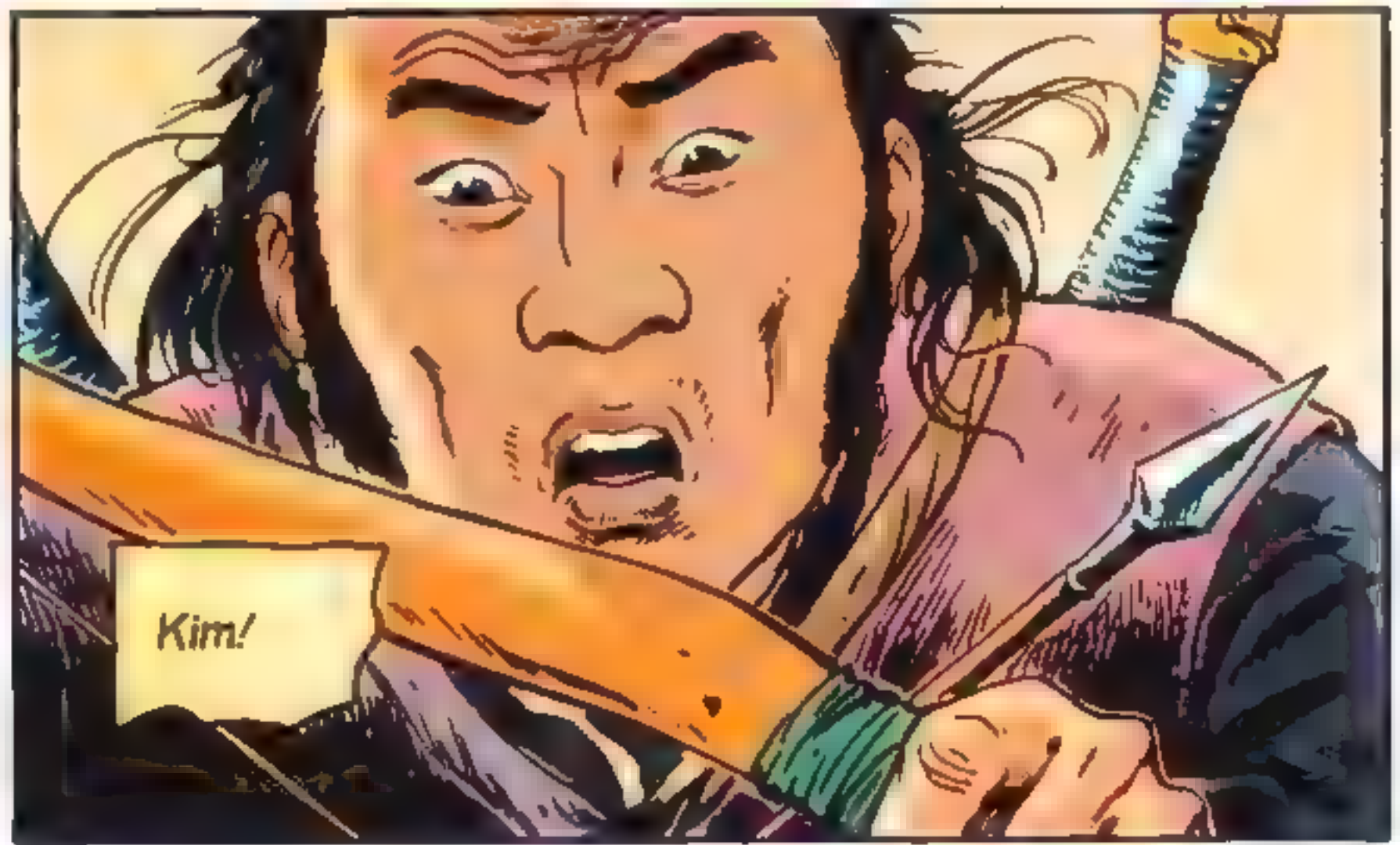
EHI! NON SCAPPARE COSÌ, TESTONE!

ASPETTA, PETE! LASCIALO CORRERE ANCORA UN PO'...

...È MOLTO PIÙ DIVERTENTE!  
OH! OH!  
OH!

Demoni bianchi!









Soprattutto, non dar loro tempo.

AYAA

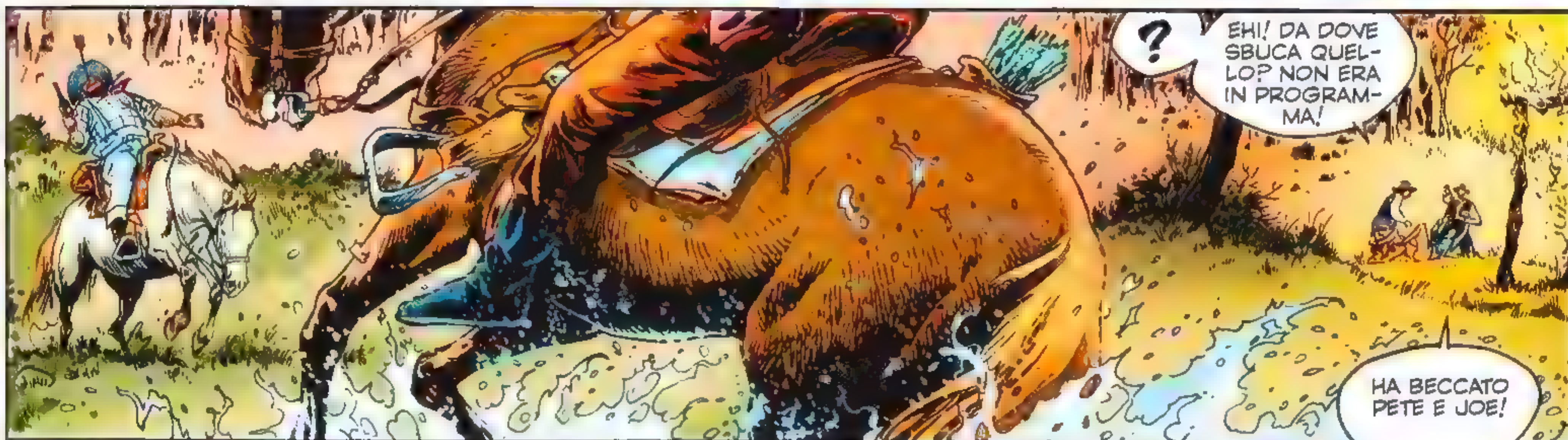
PER L'INFERNO!  
UN ALTRO DI  
QUEI CINE-  
SI!

NON  
TE LA CA-  
VERAI COSÌ,  
SPORCO...



...TO-  
PO...

HK!



?

EHI! DA DOVE  
SBUCA QUEL-  
LOP NON ERA  
IN PROGRAM-  
MA!

HA BECCATO  
PETE E JOE!



SPARA!  
E SPARA,  
MALEDI-  
ZIONE!

OH,  
MERDA!



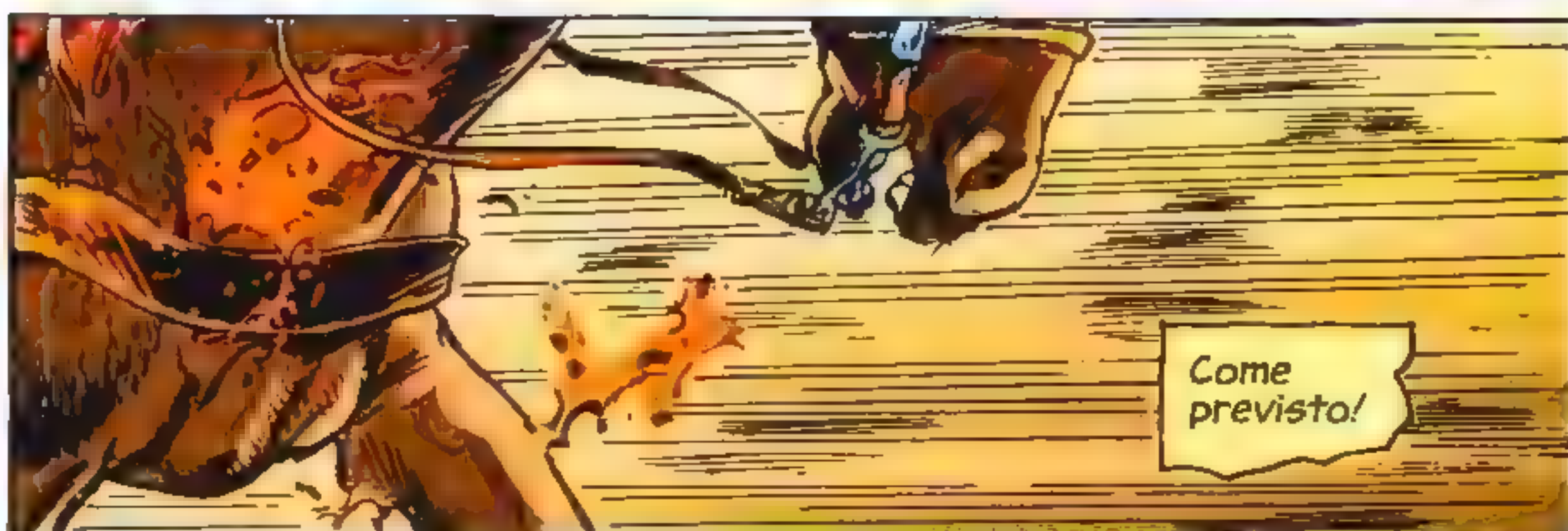
DANNA-  
ZIONE!  
FINITE LE  
CARTUC-  
CE!

COSA FAI?  
STENDILO!

PAW  
PAW

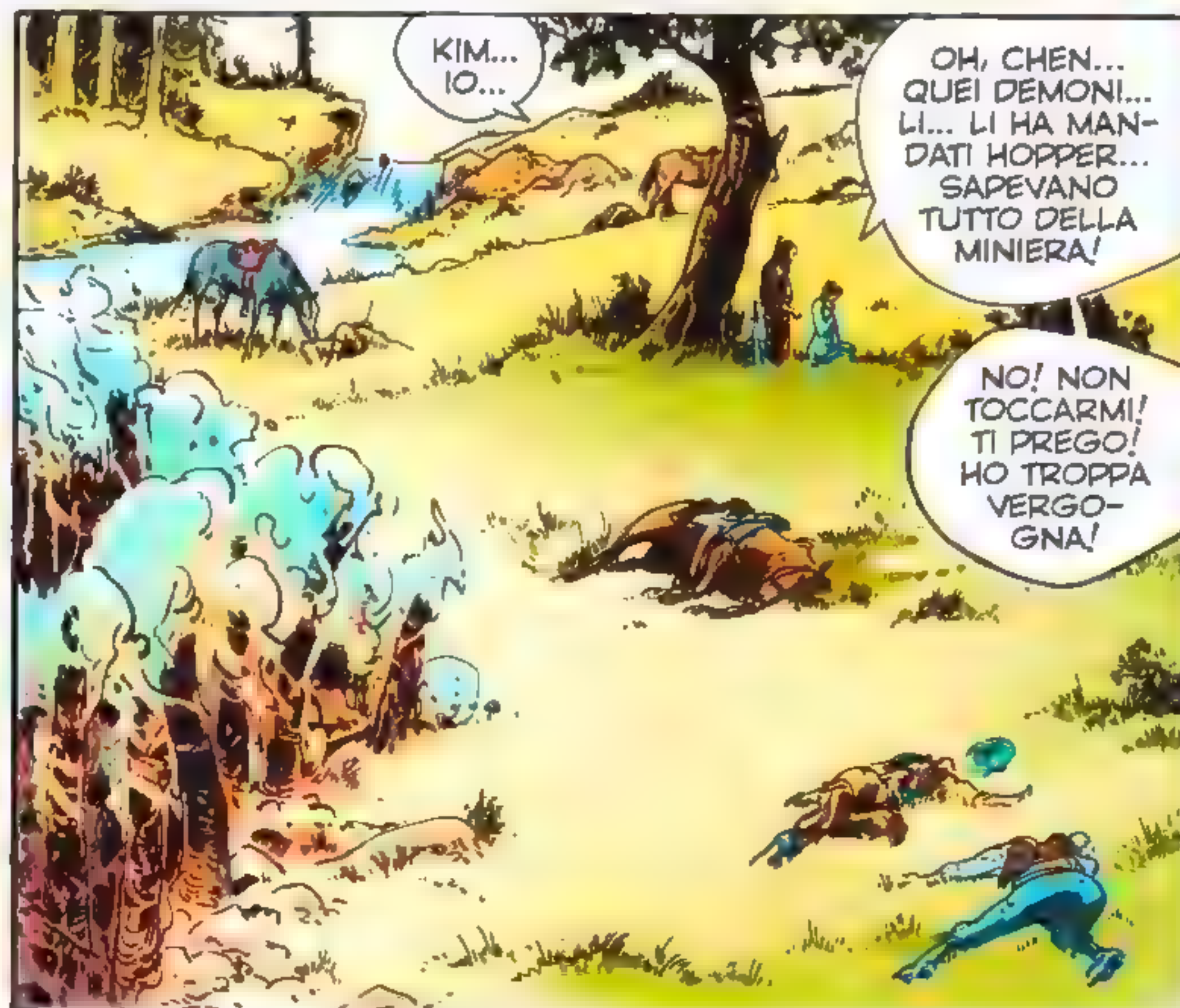
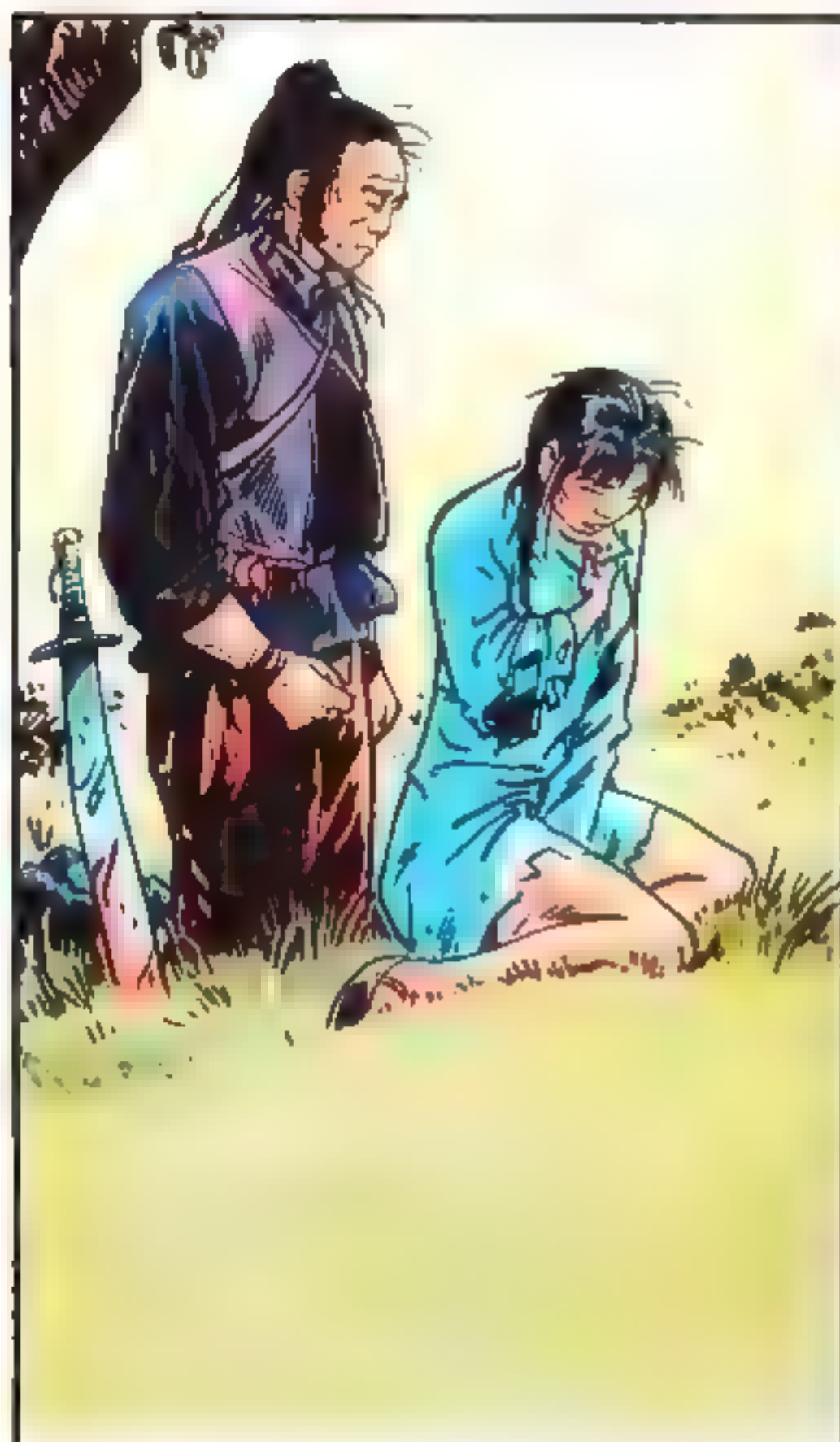
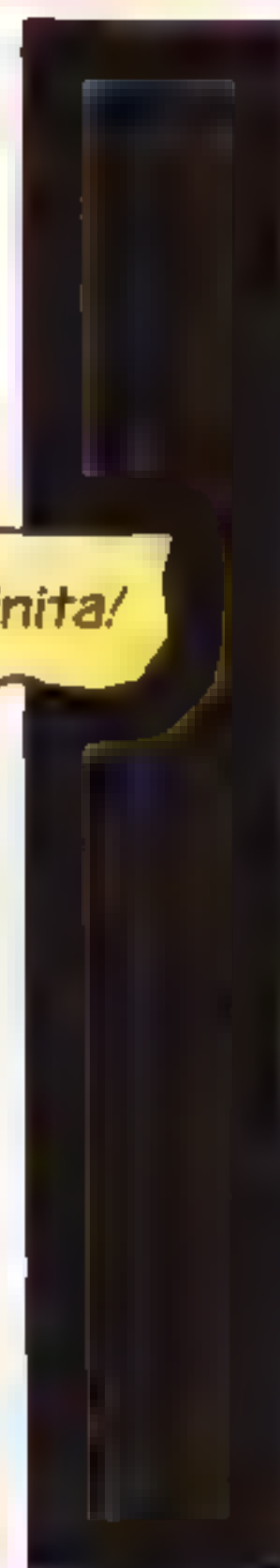
NON  
STA FER-  
MO UN  
ATTIMO!

TANTO  
PEGGIO!  
COLPIRÒ  
IL CA-  
VALLO!



Come  
previsto!











Questo  
corpo così  
leggero...

Lei era la vita.

La vita.

E io, Chen Long Anh, non  
sono riuscito a salvarla.

La morte ci  
ha raggiunti.

Questa mattina,  
detesto la montagna  
d'oro...

...e tutte le  
sue illusioni.

Ecco Sun.

Chow l'ha  
Finalmente  
avvertito.

Gli racconto  
tutto...

Le manovre di suo Fratello  
Wong...

...il voltafaccia  
di Wu Fei...

...gli uomini di Hopper...

...il mio  
scacco.

Per lui, il respon-  
sabile principale  
è suo Fratello.

Mi lascia il  
compito di  
interrogare  
Wu Fei...

...affinché possa  
anch'io, a mia volta,  
lavare il mio onore.





Ma come affrontare il padrone?

APRITE  
IL PORTO-  
NE! STA  
TORNANDO  
CHEN!

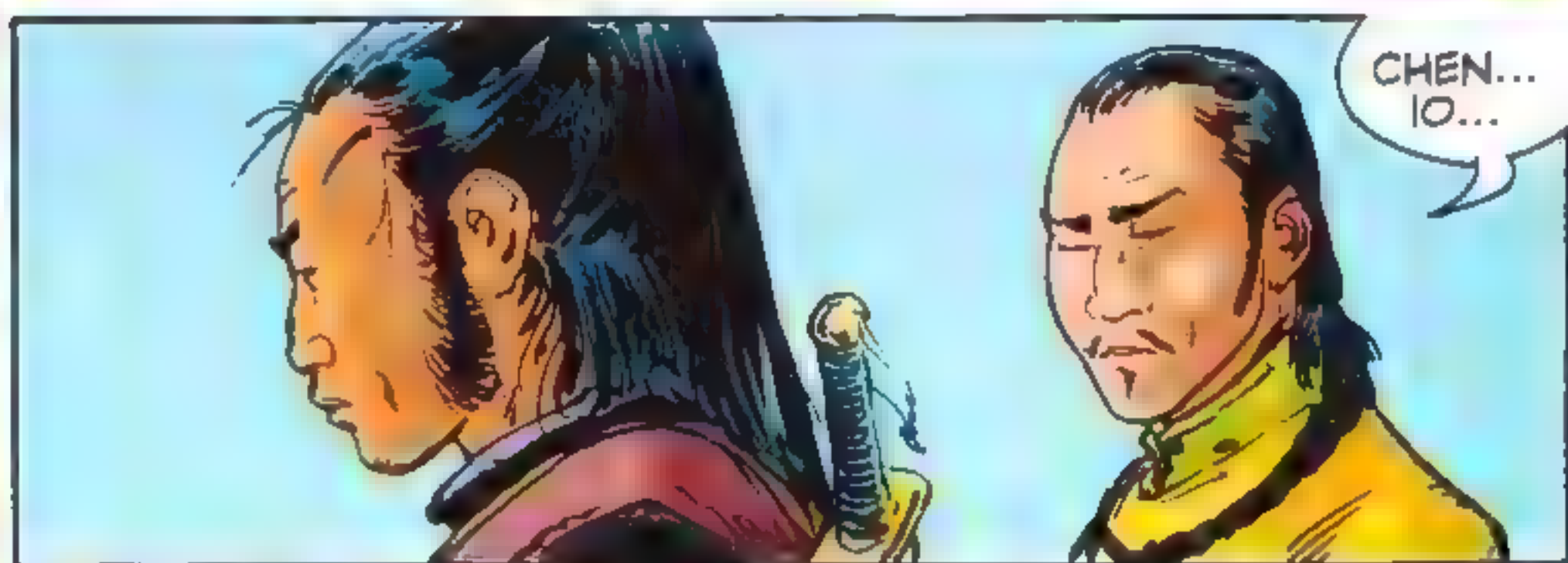
PER GLI  
DEI! ALLORA  
ERA VERO!  
UN'INTERA  
FAMIGLIA  
DECIMATA!

CHE  
ORRORE!



BISOGNERÀ  
PREPARARE I COR-  
PI PER IL LORO  
RITORNO AL  
REGNO FIO-  
RITO.

UNA NAVE DI HOPPER  
PARTE PER CANTON FRA  
TRE GIORNI. SISTEMERÒ  
IO LA COSA CON LUI,  
AMICI.



CHEN...  
IO...



CHEN, RAGAZZO, SO  
COSA PROVI, MA NON  
COLPEVOLIZ-  
ZARTI...

WONG  
È L'UNICO  
RESPON-  
SABILE!

QUEL TRADITORE HA  
RICONOSCIUTO DAVANTI  
A NOI TUTTA LA SUA  
SLEALTÀ.

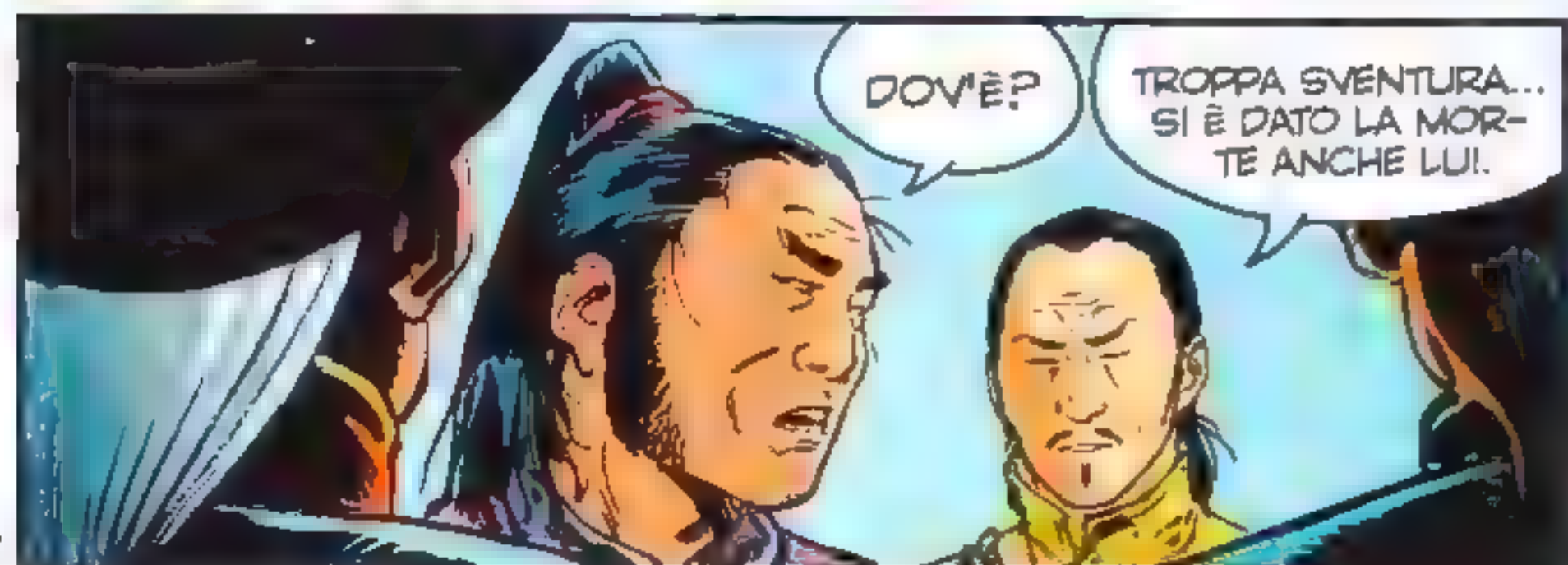
PURTROPPO, LE SUE  
MANOVRE D'INTIMIDAZIO-  
NE HANNO COSTRETTO  
L'ONOREVOLE WU FEI A  
REVOCARE LA SUA PRO-  
TEZIONE SULLA  
MINIERA.



IL TUO  
PADRONE  
NON DO-  
TEVA SA-  
PERE.

PER  
FORTUNA,  
GIUSTIZIA  
È FATTA!

SUN HA  
GIUSTIZIATO  
SUO FRATELLO.



DOV'È?

TROPPIA SVENTURA...  
SI È DATO LA MOR-  
TE ANCHE LUI!



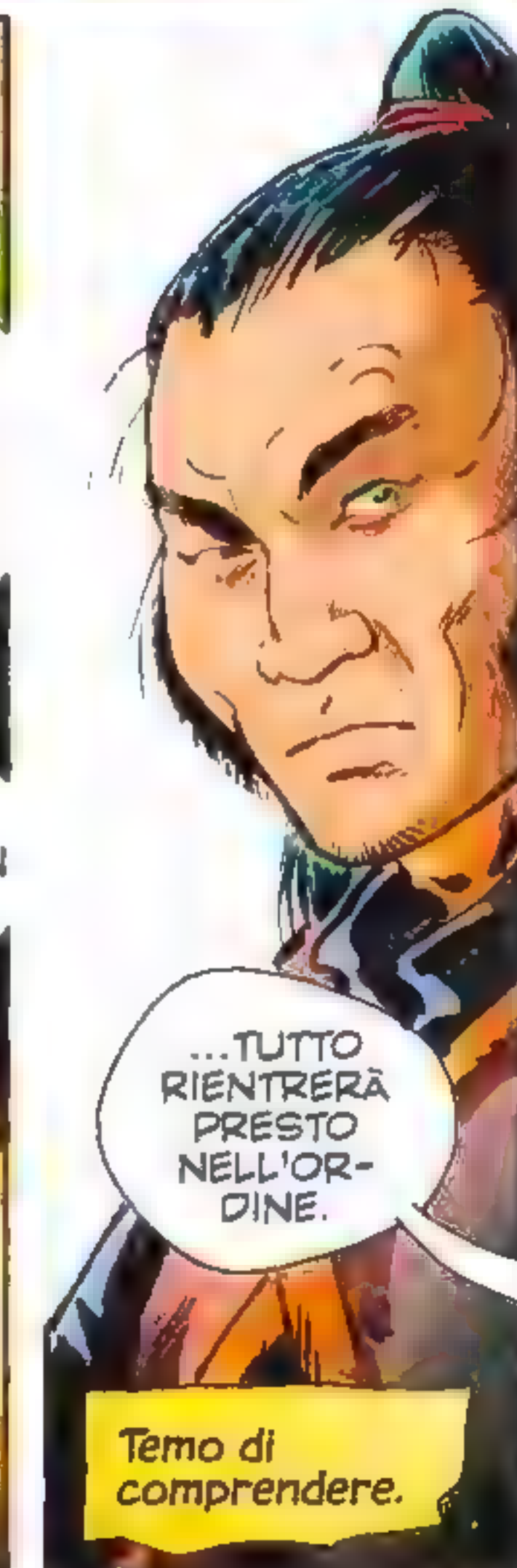
SIGNORE WU FEI,  
SIAMO RIMASTI  
IN TRE SOLI A  
GOVERNARE LA  
COMUNITÀ.

LA SITUA-  
ZIONE È  
MOLTO PRE-  
CARIA.

I BIANCHI  
POTREBBERO  
APPROFIT-  
TARNE!

STATE  
TRANQUILLI,  
SONO CONVIN-  
TO CHE IL LORO  
GOVERNATORE  
COMPRENDERÀ  
LE NOSTRE DIF-  
FICOLTÀ...

...INOLTRE  
VI GARANTI-  
SCO CHE CON  
L'AUTO DEI  
DECANI...



...TUTTO  
RIENTRERÀ  
PRESTO  
NELL'OR-  
DINE.

Temo di  
comprendere.





MOLTO ABILE, PADRONE. NESSUNO SI SOGNA DI METTERE IN DISCUSSIONE LEI.

COSA VUOI DIRE, CHEN?



CHE LEI SAPEVA COME, REVOCANDO LA PROTEZIONE DALLA MINIERA, IL POVERO SUN SE LA SAREBBE PRESA CON SUO FRATELLO WONG...

...SBARAZZANDONE LEI!

WONG SI ERA MESSO IN UN CATTIVO AFFARE. HA AVUTO QUEL CHE SI MERITAVA!



MA GLI ALTRI? E KIM?

PER LEI NON CONTAVANO NIENTE?

PER CONSEGUIRE UN GRANDE RISULTATO, BISOGNA A VOLTE FARE PICCOLI SACRIFICI.



RICORDA BENE QUESTA LEZIONE!

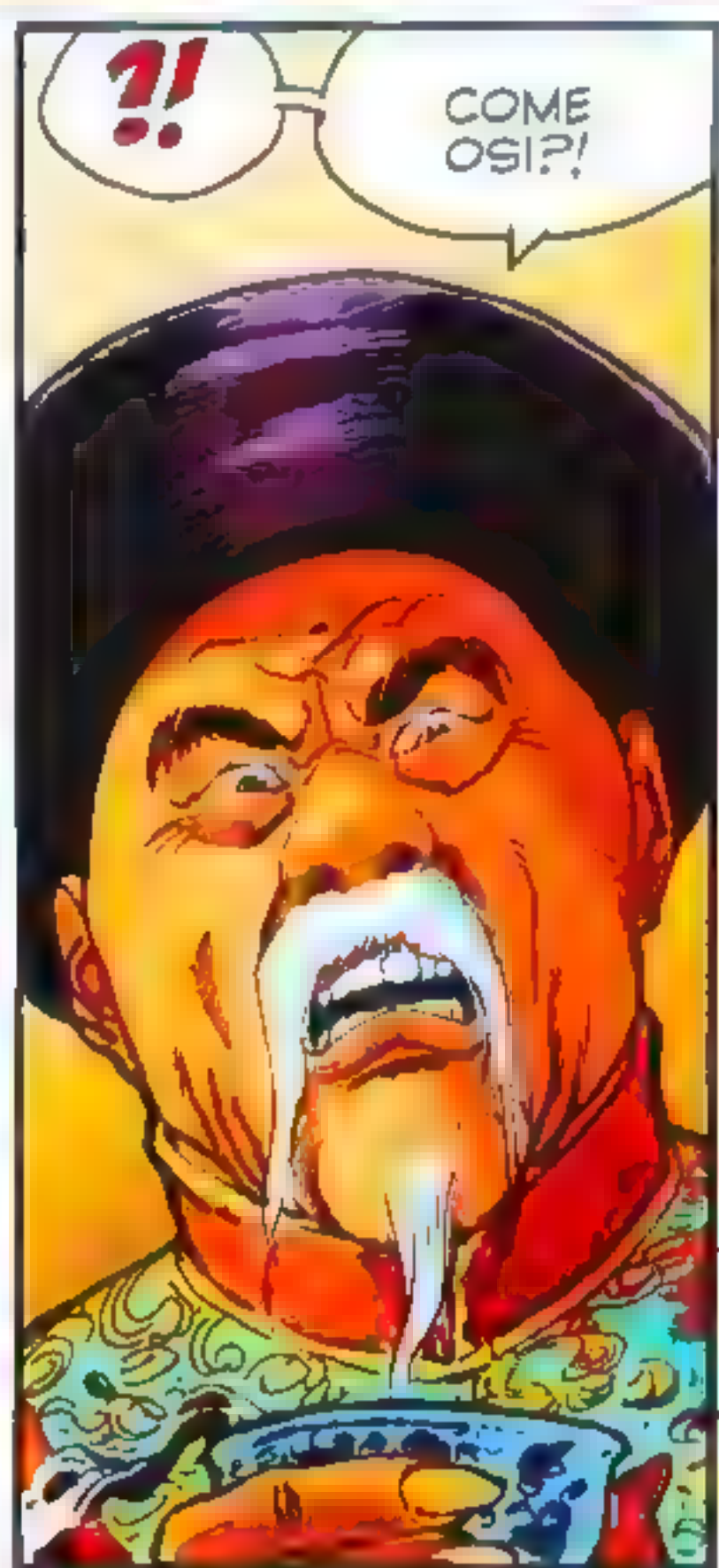


O DEVO FORSE RICORDARTI LE CONCESSIONI FATTE A TUO PADRE E ALLA TUA FAMIGLIA?



...E QUELLE CHE FACCIO OGNI GIORNO QUI, IN QUESTO PAESE DI BARBARI?

COME AVVERTIRE HOPPER DELLA SCOPERTA DI UNA BONANZA?



?!

COME OSI?!



SOLO LEI POTEVA DARE A HOPPER L'INFORMAZIONE! TUTTO QUADRA!

NON UNA PAROLA DI PIÙ!

I DECANI DI CANTON POSSONO ESSERE FIERI! LEI VINCE SU TUTTI I FRONTI!



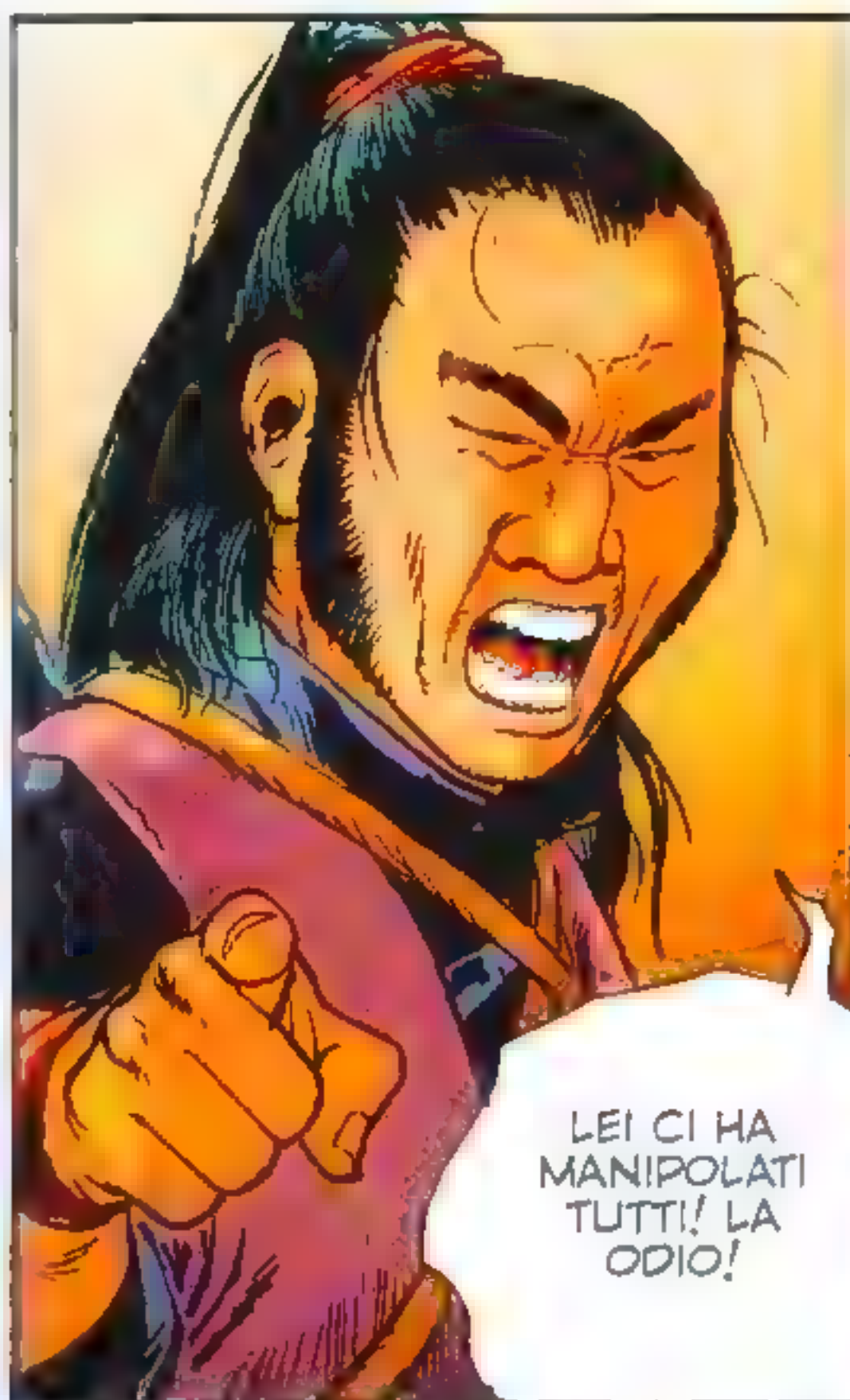
ZITTO, TI DICO! NON DIMENTICARE IL TUO POSTO!

TU SEI MIO!

DEMONIO DI UN PADRONE!

CHOW! CHOW!





LEI CI HA  
MANIPOLATI  
TUTTI! LA  
ODIO!



?  
PA-  
DRONE!  
CHE SUC-  
CEDE?

CHEN HA PERSO  
LA RAGIONE! DO-  
MALO! VUOLE  
METTERMI LE  
MANI AD-  
DOSSO!

SIA  
MALEDETTO!  
KIM È MORTA  
PER COLPA  
SUA!



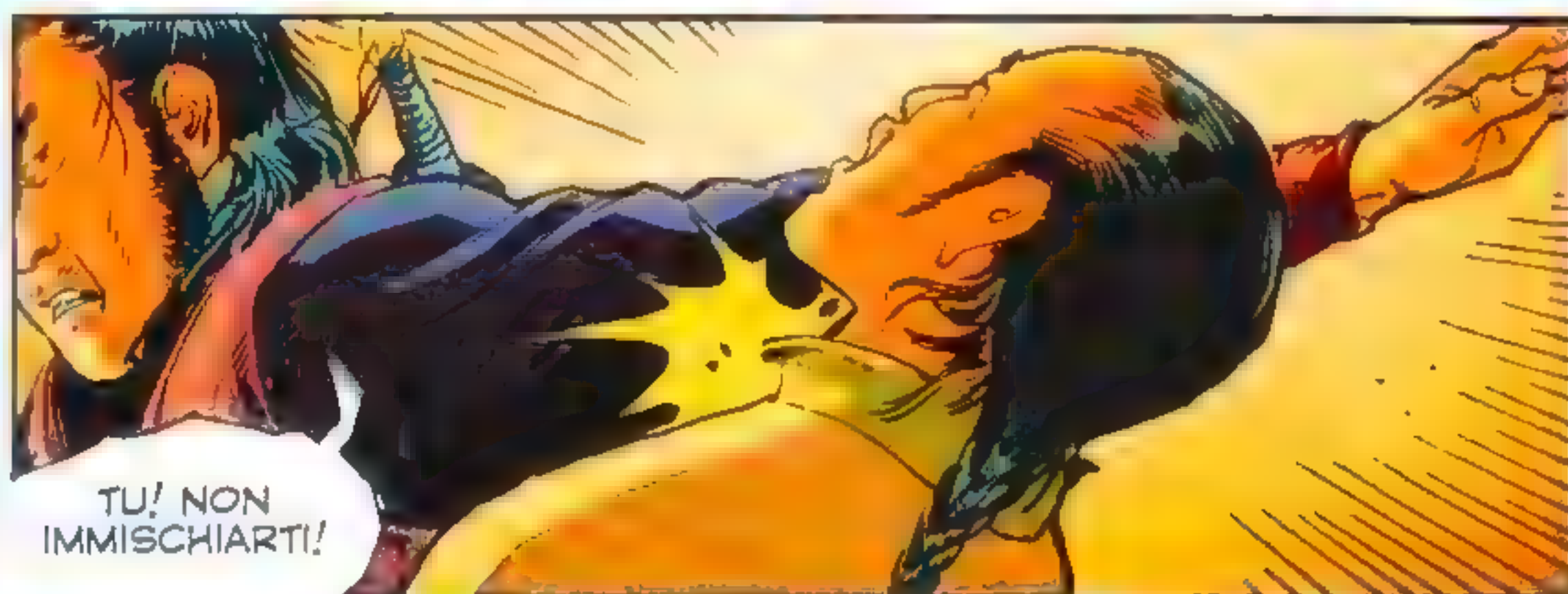
M-MOSTRO!

CHEN!



C-CREDE CHE  
NON OSEREI?!  
EHP!

FERMO,  
CHEN! QUE-  
STO NO! SEI  
PAZZO!

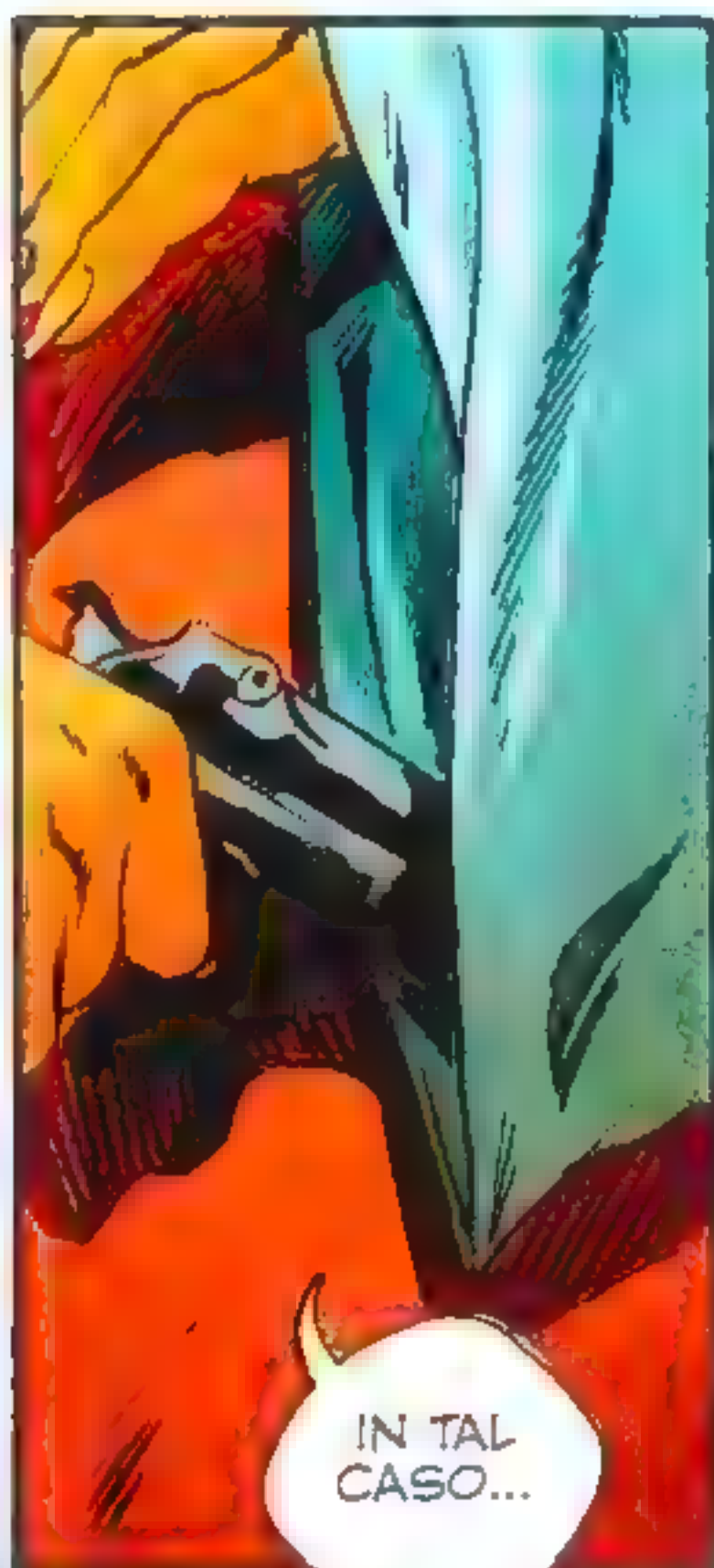


TU! NON  
IMMISCHIARTI!



SPERO CHE TI RENDA  
CONTO DI COSA HAI  
FATTO, RAGAZZO! CHOW  
NON TE LO PER-  
DONERÀ MAI!

LUI NON C'ENTRA!  
RIGUARDA ME  
E LEI!



IN TAL  
CASO...



PAW



AAAH...  
IL MIO  
BRAC-  
CIO...

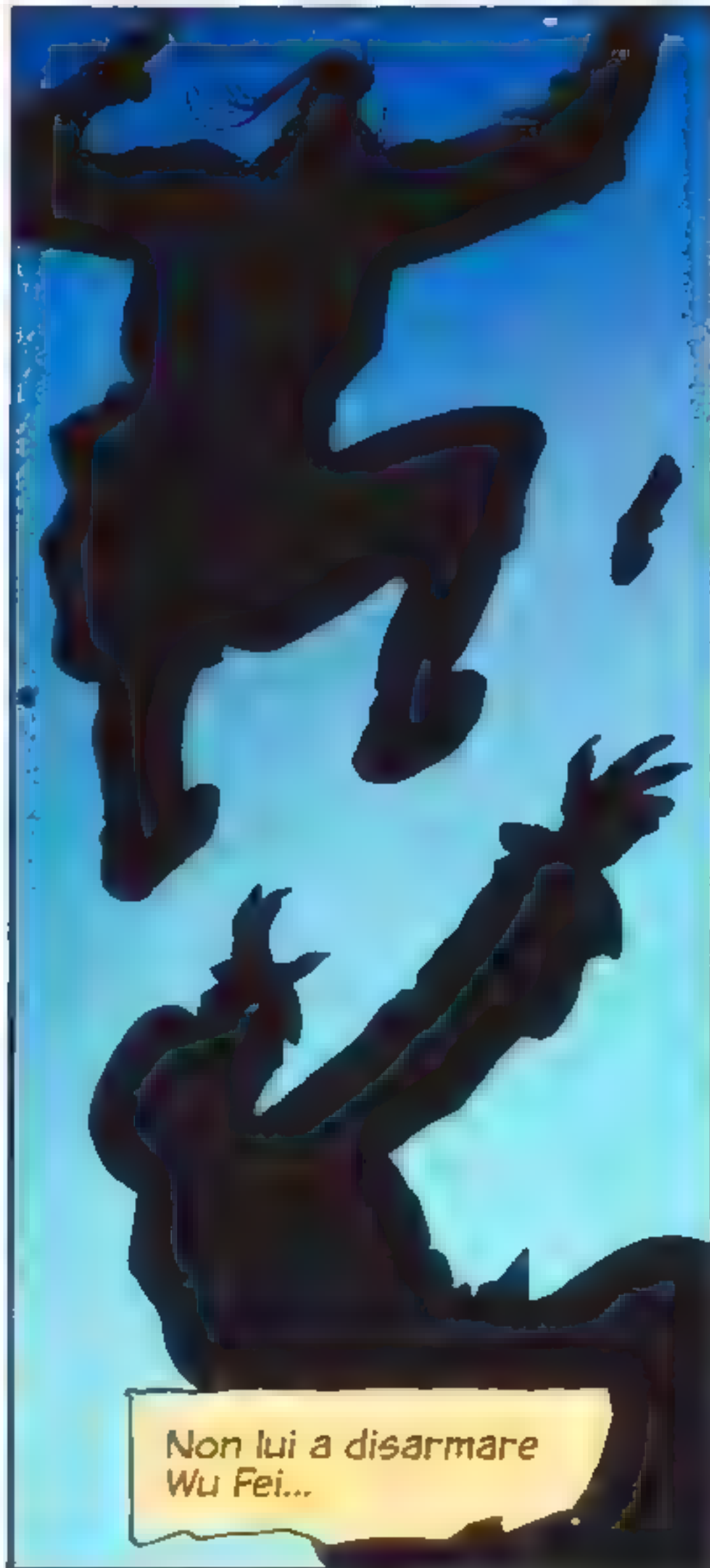
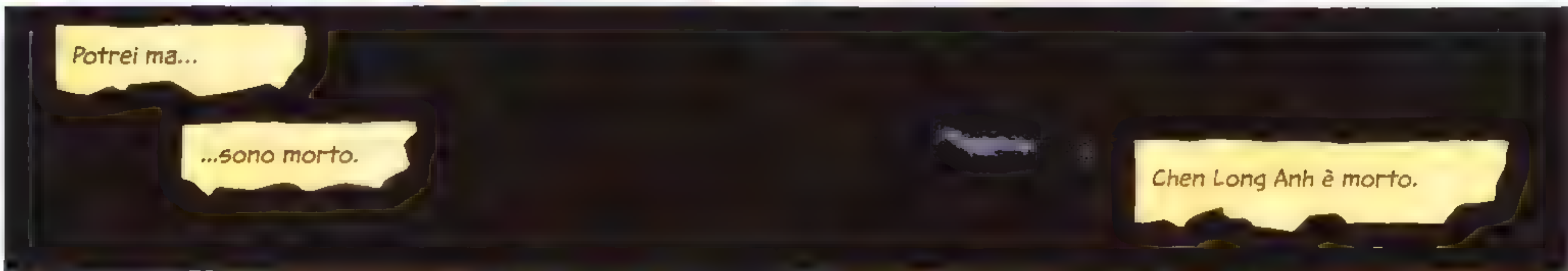
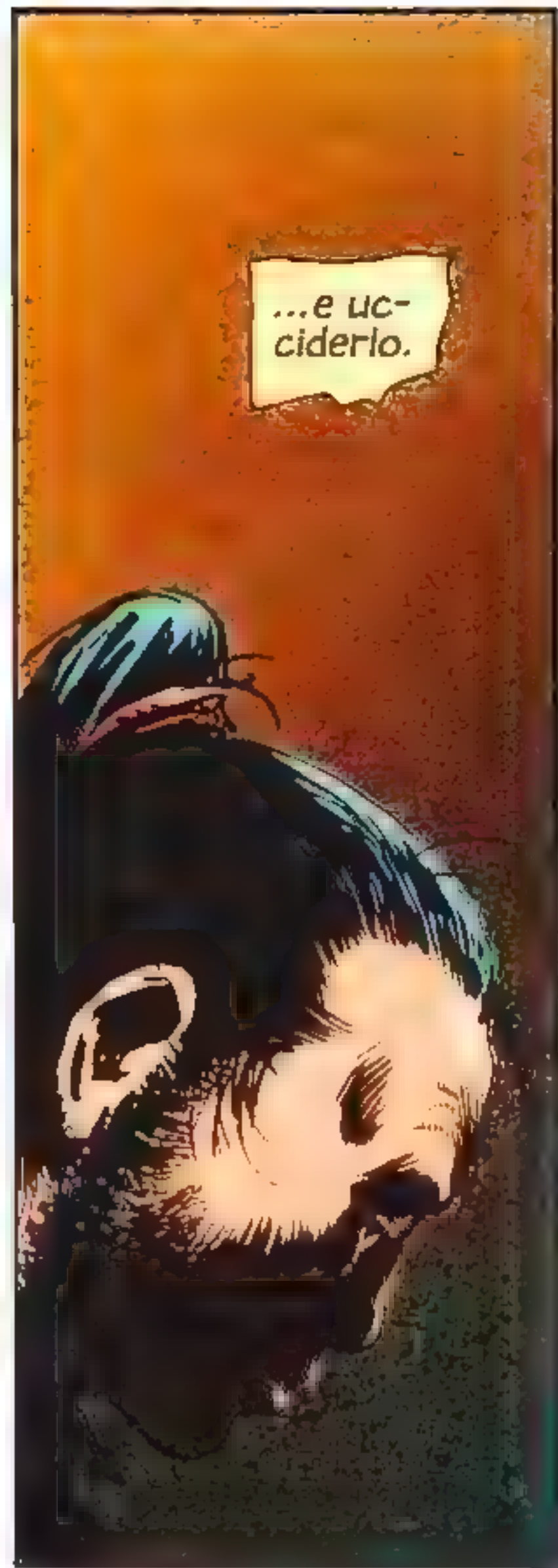
È SOLO UN  
GRAFFIO... RE-  
STA DOVE SEI!  
HO UN ALTRO  
COLPO!

PA-  
ZIENZA.













SÌ, IL  
SIGNORE WU  
FEI ERA UN  
GRAND'UOMO  
E UN AMICO  
PERSO-  
NALE.



È ANCHE  
UNA PESANTE  
PERDITA PER LA  
VOSTRA COMUNITÀ.  
LO RIMPIAN-  
GEREMO TUT-  
TI, AHIMÈ!

E L'AS-  
SASSINO?  
QUEL CHEN...  
SEMPRE LI-  
BERO?

NON PER  
MOLTO, MR.  
HOPPER. UN CI-  
NESE SOLO, SULLE  
TERRE DEI BIANCHI,  
NON È UNA CO-  
SA COMU-  
NE.

ABBIAMO  
INCARICATO CO-  
LUI CHE MEGLIO  
LO CONOSCE DI  
LANCIARSI AL SUO  
INSEGUIMENTO  
GIÀ DA DO-  
MANI.

DOVUN-  
QUE VADA,  
LO TRO-  
VERÀ!



Io conosco Chow.

E CI CREDA,  
LO UCCI-  
DERÀ!

NE HA FATTO  
UNA QUESTIONE  
D'ONORE!

Non mollerà.



Ma oggi io voglio  
lasciarmi il passato  
alle spalle.



Mi sono tagliato  
la treccia, il  
segno del  
rinnegato...

E ho adottato il nome che mi  
avevano dato allo sbarco...

Ormai sono...

...Chinaman...

...John Chinaman.



TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## AD ARMI PARI



TRADUZIONE  
Comic Art

LETTERING  
Simone Campisano per Studio Renoir



GALLERIA

TaDuc - Le Tendre

# CHINAMAN

À ARMES ÉGALES

西那蒙

塔杜克

雷德蒙



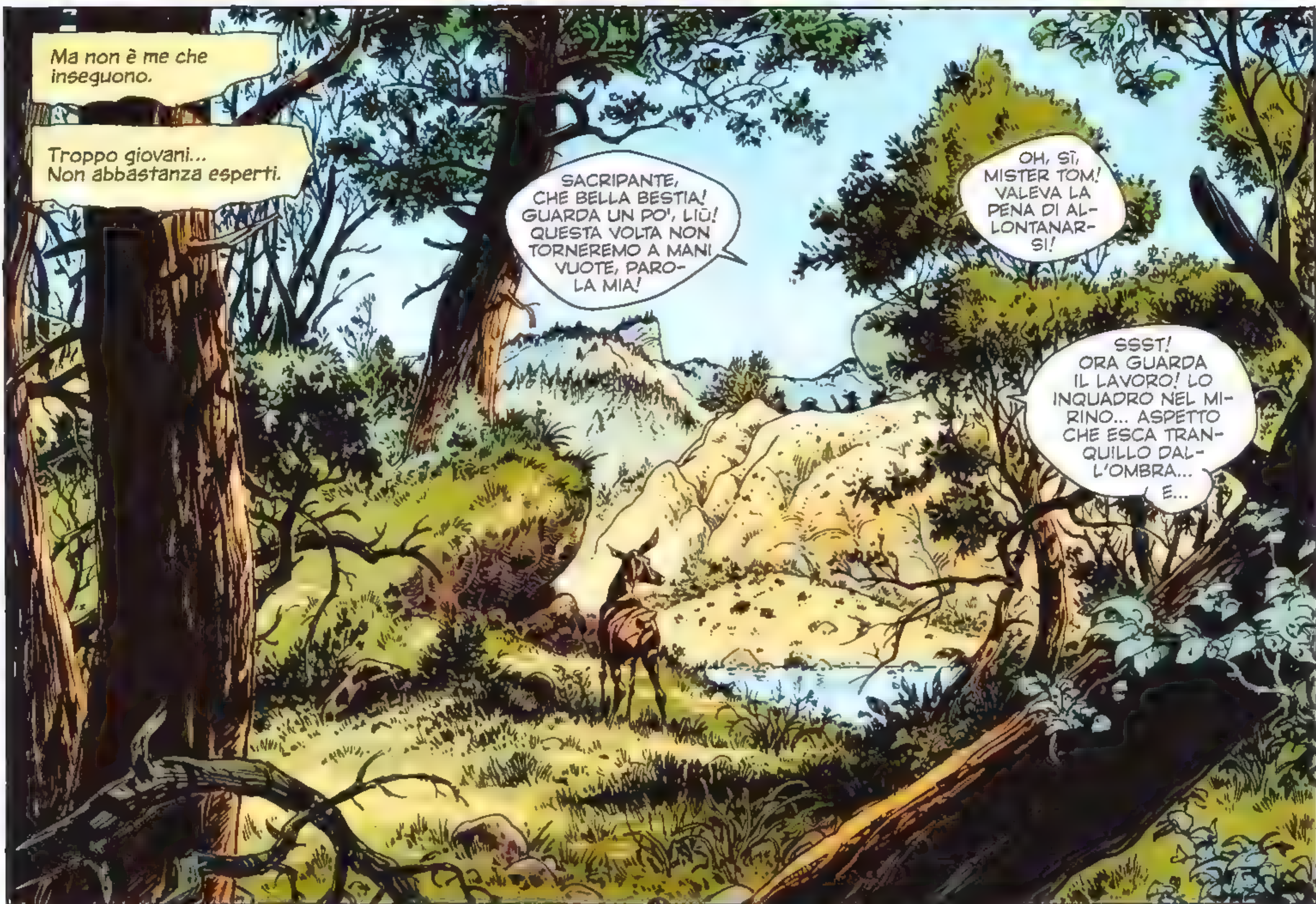
Copertina originale di Ad armi pari.





Sono due.

Un cinese... E un bianco.



Ma non è me che inseguono.

Troppo giovani...  
Non abbastanza esperti.

SACRIPANTE,  
CHE BELLA BESTIA!  
GUARDA UN PO', LIÙ!  
QUESTA VOLTA NON  
TORNEREMO A MANI  
VUOTE, PARO-  
LA MIA!

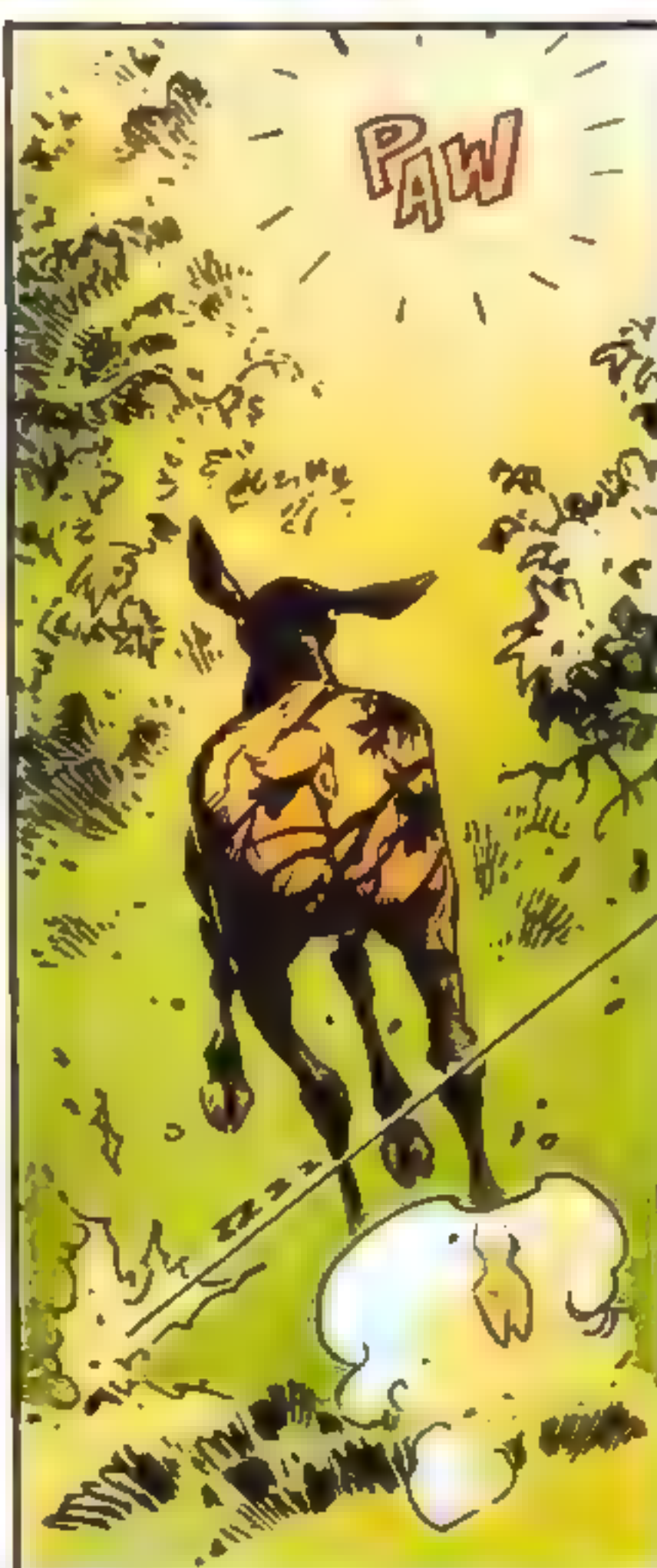
OH, SÌ,  
MISTER TOM!  
VALEVA LA  
PENA DI AL-  
LONTANAR-  
SI!

SSST!  
ORA GUARDA  
IL LAVORO! LO  
INQUADRO NEL MI-  
RINO... ASPETTO  
CHE ESCA TRAN-  
QUILLO DAL-  
L'OMBRA...  
E...



LÀ.  
SÌ...

?



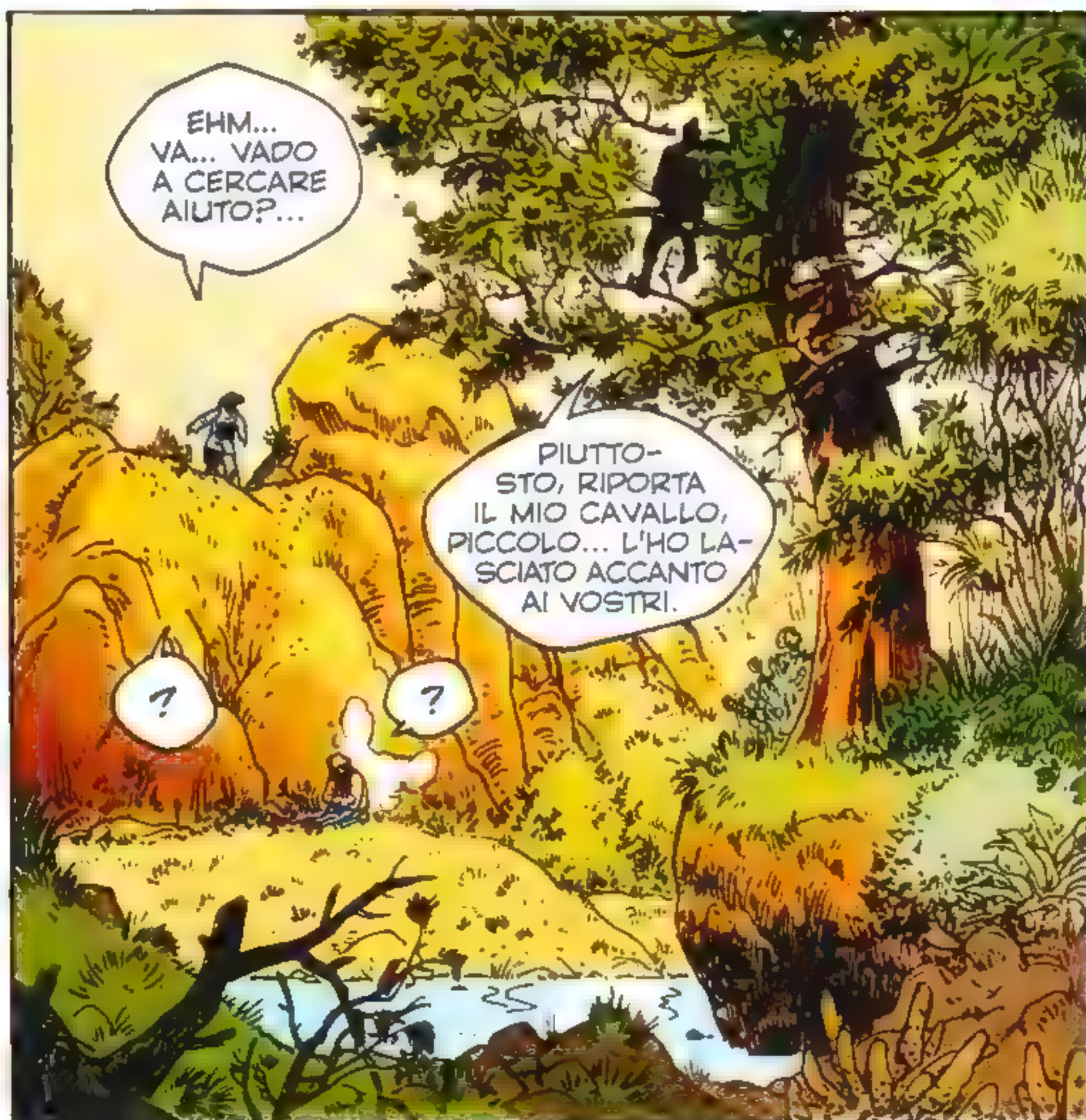
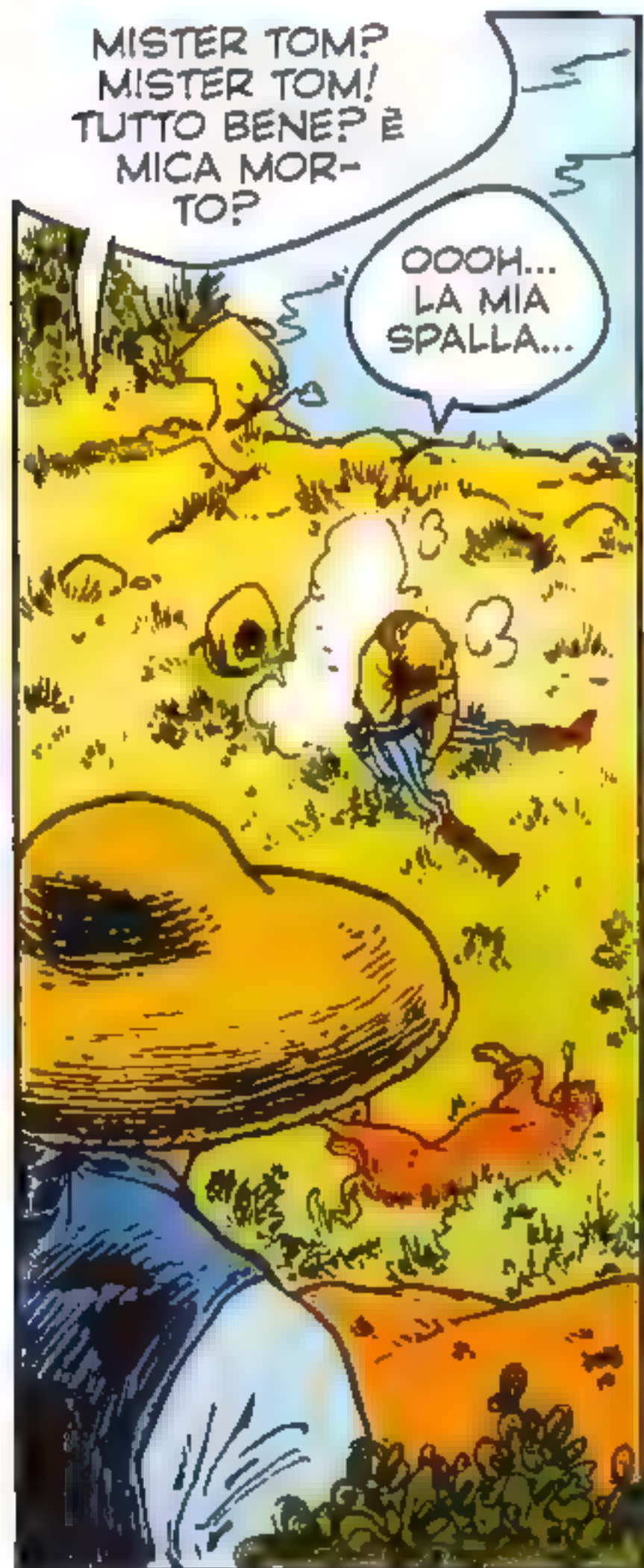
PAW



TORNA!  
TORNA,  
MALEDETTO!

?!  
RRHRRRR









ECCO FATTO...  
NIENTE DI GRAVE!  
SE NON FAI SFORZI,  
I MUSCOLI SI RI-  
LASSERANNO  
POCO A PO-  
CO...

AHI!  
SACRIPANTE,  
TI DEVO AC-  
CENDERE UN  
CERO, STRA-  
NIERO...

...E FRA  
DIECI GIOR-  
NI POTRAI  
CACCIARE DI  
NUOVO.



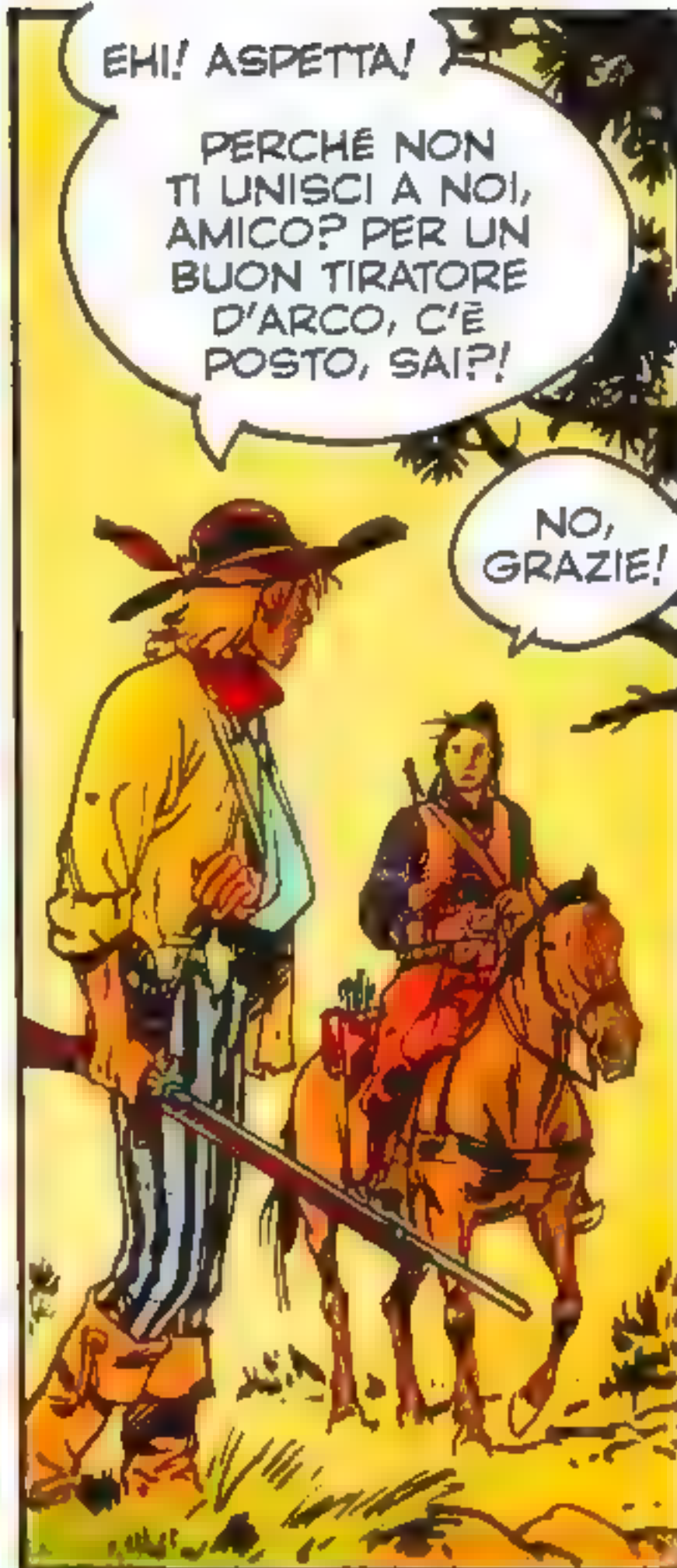
DIECI GIORNI?! AH, MI-  
SERIA! COME FARANNO  
GLI ALTRI, SE NON  
LI RIFORNISCO?

QUALI  
ALTRI?



FACCIAMO PARTE DI  
UNA CAROVANA DI  
EMIGRANTI DIRETTA A  
NORD. MISTER TOM  
SI OCCUPA DELLA  
CACCIA.

DAVERO?  
BE', SONO CER-  
TO CHE MISTER  
TOM TROVERÀ  
UN'ALTRA SO-  
LUZIONE.



EHI! ASPETTA!

PERCHÉ NON  
TI UNISCI A NOI,  
AMICO? PER UN  
BUON TIRATORE  
D'ARCO, C'È  
POSTO, SAIP?

NO,  
GRAZIE!



PRE-  
FERISCO  
VIAGGIARE  
SOLO.



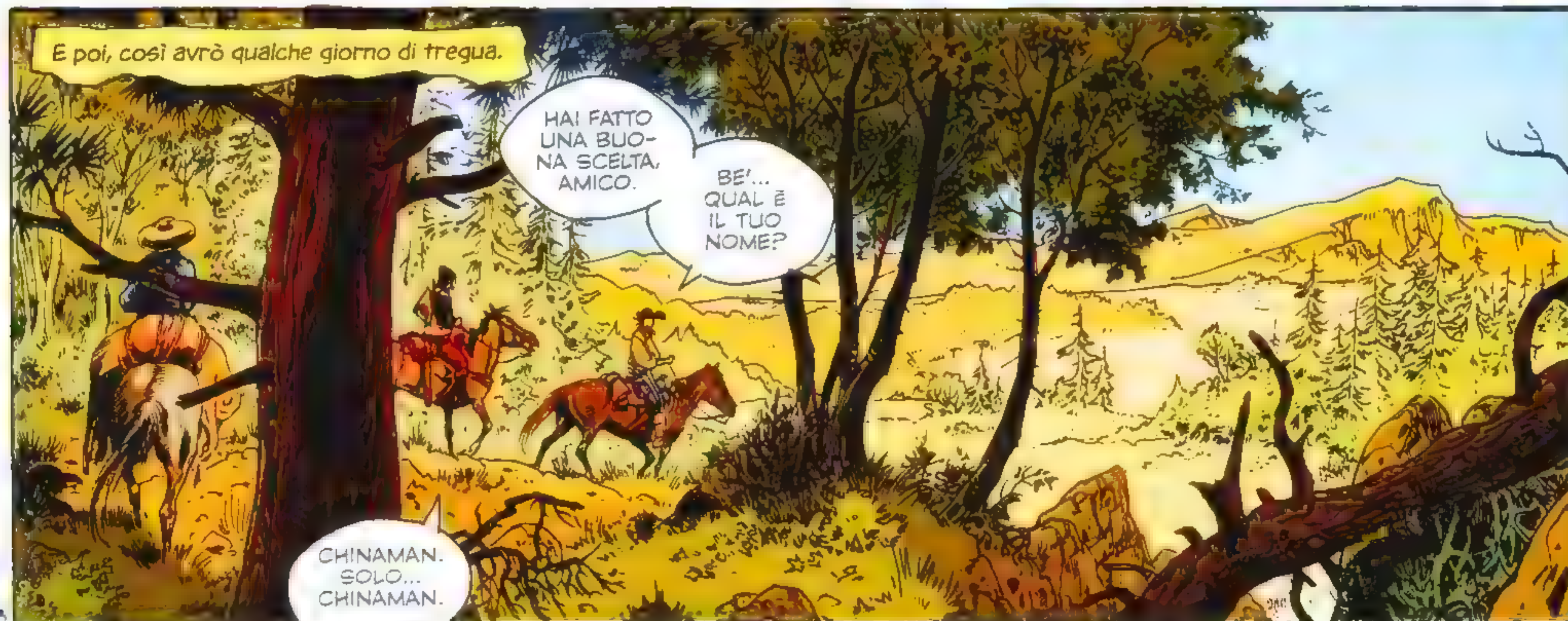
E SENZA  
ARMI DA  
FUOCO?!  
MA È PERI-  
COLOSO!

CI SONO  
GLI INDIANI...  
I BANDITI, I DISER-  
TORI... A VOLTE  
PERFINO GLI  
SCERIFFI!

È VERO,  
PER UN CINESE  
CHE NON CONO-  
SCIE IL PAESE  
NON È PROPRIO  
IL CASO!



In Fondo hanno ragione... Perché no?



E poi, così avrò qualche giorno di tregua.

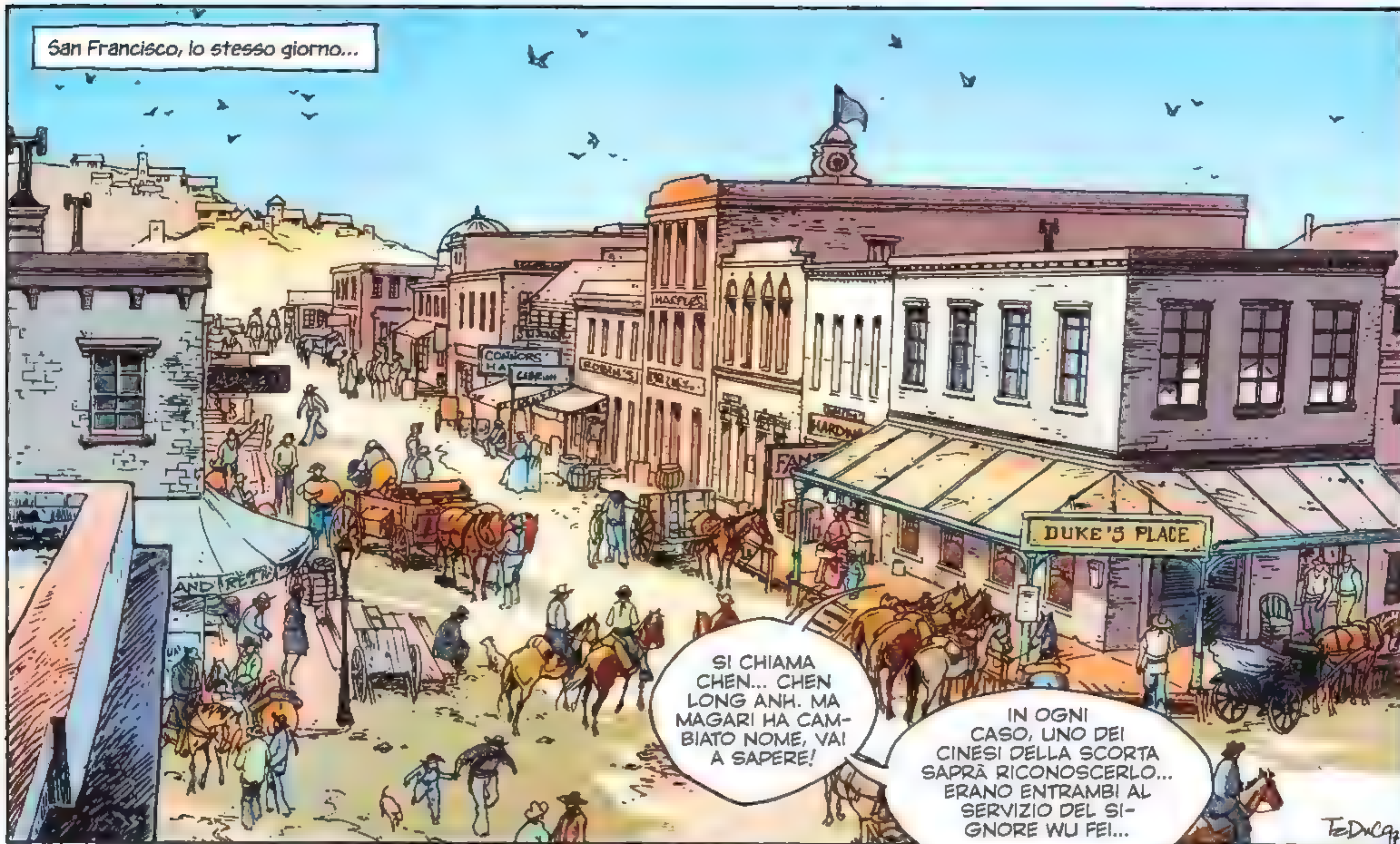
HAI FATTO  
UNA BUO-  
NA SCELTA,  
AMICO.

BE'...  
QUAL È  
IL TUO  
NOME?

CHINAMAN.  
SOLO...  
CHINAMAN.



San Francisco, lo stesso giorno...



SI CHIAMA  
CHEN... CHEN  
LONG ANH. MA  
MAGARI HA CAM-  
BIATO NOME, VAI  
A SAPERE!

IN OGNI  
CASO, UNO DEI  
CINESI DELLA SCORTA  
SAPRÀ RICONOSCERLO...  
ERANO ENTRAMBI AL  
SERVIZIO DEL SI-  
GNORE WU FEI...

Ted Dugan



PER OSCURE  
RAGIONI, QUESTO  
CHEN HA UCCISO  
IL SUO PA-  
DRONE.

OY! UN  
CINESE  
IN ME-  
NO!

ZITTO,  
CHICO!

...PER CUI LA COMUNITÀ  
CINESE HA GIUSTAMEN-  
TE INCARICATO IL SUO  
FRATELLO D'ARMI DI  
FARE GIUSTIZIA!



DA PARTE  
MIA, HO CONVINTO  
I LORO NOTABILI A  
INGAGGIARE VOI  
COME GUIDE.

GIÀ, IN TERRI-  
TORIO BIANCO,  
MEGLIO ESSERE  
SCORTATI DA  
BIANCHI.



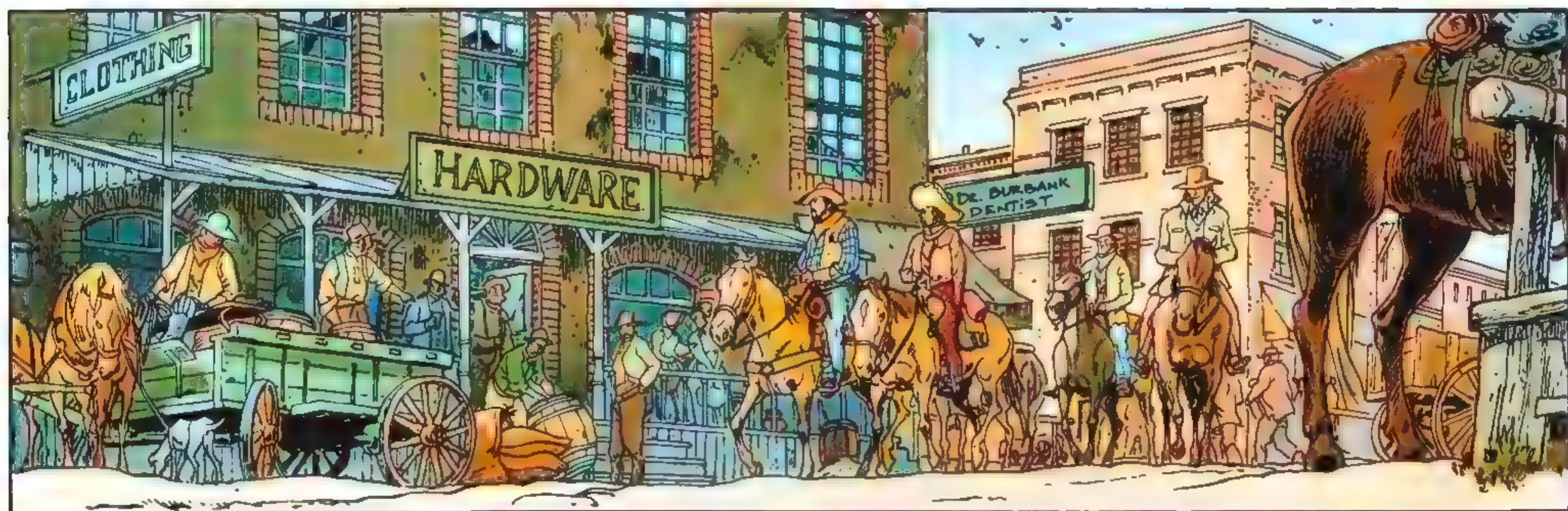
E LEI, HOPPER...  
QUAL È IL SUO  
INTERES-  
SE?

ERA IN  
SOCIETÀ CON  
QUEL WU FEI...  
UNA MINIERA  
D'ORO,  
NO?...



AVEVAMO UN  
PICCOLO ACCORDO  
PERSONALE.









L'UOMO CHE CERCO  
HA TRE GIORNI DI VAN-  
TAGGIO. L'ULTIMA VOLTA  
CHE L'HANNO VISTO  
ERA DIRETTO DAL-  
L'ALTRA PARTE DEL-  
LA BAIÀ.

A NORD-  
EST, SÌ... LA SA-  
CRAMENTO VALLEY,  
LA VECCHIA PISTA DEI  
COLONI... FACILE.  
PUNTA DRITTO  
SULL'ORE-  
GON.

NESSUN  
PROBLEMA!  
LO PRENDE-  
REMO GIÀ  
PRIMA DI  
REDDING!



E POI,  
UN CINE-  
SE NON  
PASSA  
INOSSER-  
VATO.

SÌ, BA-  
STEREBBE  
L'ODORE, PER  
SEGUIRNE FA-  
CILMENTE  
LA PISTA!



CHICO!



IN EFFETTI, PARE  
SIA UN DURO  
QUESTO CHEN,  
VERO?

UNA  
SPECIE DI  
ASSO DELLA  
SPADA!

E ALLORA, COMPADRE,  
VORRESTI FARCI  
CREDERE CHE TI  
FA PAURA?

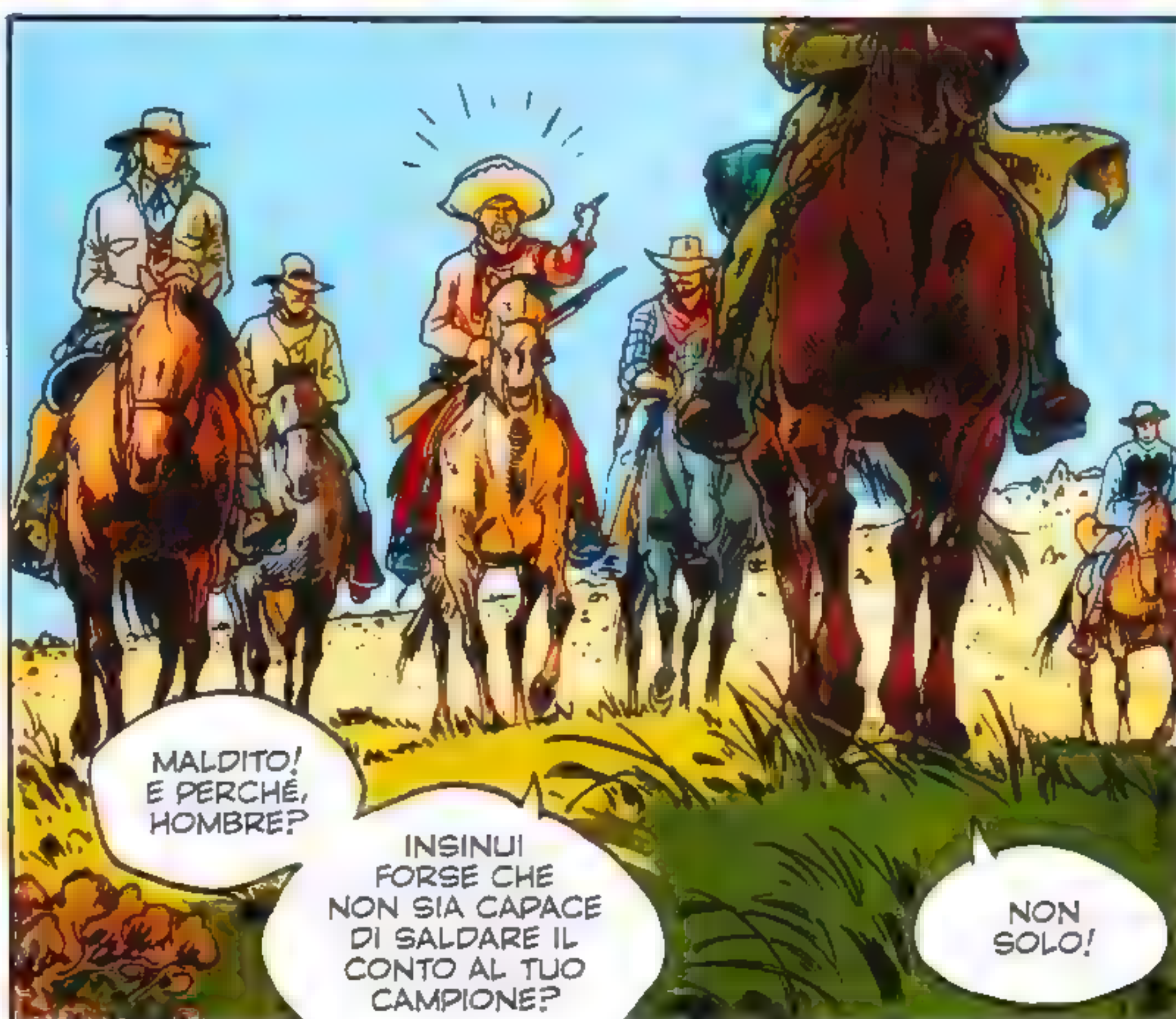


IL TUO  
SPADACCINO,  
CARAMBA, FA  
RIDERE IN CON-  
FRONTO A UNA  
VECCHIA BUONA  
CARABINA.



LE CONSIGLIO  
DI NON PRO-  
VARCI!

?



MALDITO!  
E PERCHÉ,  
HOMBRE?

INSINUI  
FORSE CHE  
NON SIA CAPACE  
DI SALDARE IL  
CONTO AL TUO  
CAMPIONE?

NON  
SOLO!



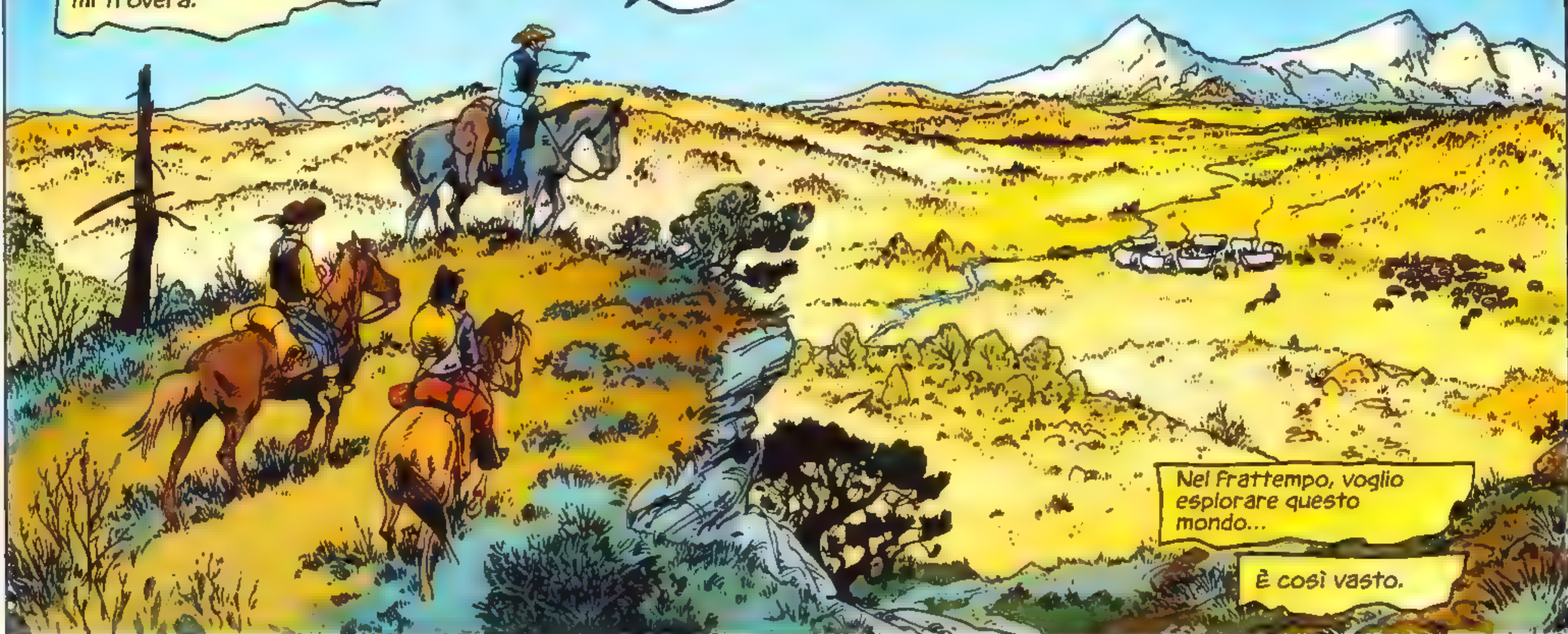
CHEN È  
SOLTANTO MIO!  
E IO LO COM-  
BATTERÒ AD  
ARMI PARI!



Non mi Faccio illusioni.

Un giorno o l'altro Chow  
mi troverà.

GUARDA,  
CHINAMAN!



Nel frattempo, voglio  
esplorare questo  
mondo...

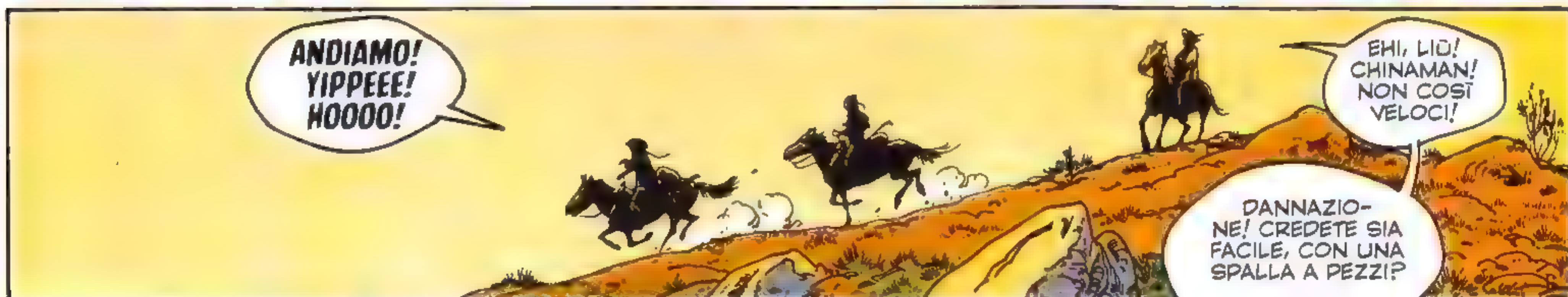
È così vasto.



È LA NOSTRA  
CAROVANA!  
SIAMO PIÙ DI  
TRENTA!

VEDRAI! CI  
SARÀ POSTO  
ANCHE PER  
TE!

ANDIAMO!  
YIPPEEE!  
HOOOO!



EHI, LIU!  
CHINAMAN!  
NON COSÌ  
VELOCI!

DANNAZIO-  
NE! CREDETE SIA  
FACILE, CON UNA  
SPALLA A PEZZI?

BENE. TOM E LIU SONO  
DI RITORNO. CHE TUTTI  
SISTEMINO LE PRO-  
PRIE COSE.

LEVIAMO  
IL CAMPO.

E L'ALTRO  
CAVALIERE?  
NON È DEI  
NOSTRI!

UN ALTRO  
CINESE!



CI  
MANCAVA  
SOLO QUE-  
STO!





DISGRA-  
ZIATAMENTE  
NO. NON  
AVEVAMO  
SCELTA.



TROPPIA CONCORRENZA  
NELLE LAVANDERIE! E LE  
TASSE DEI DEMONI BIANCHI  
IN CONTINUO AUMENTO!  
ALLORA, PERCHÉ  
RESTARE?

SAN  
FRANCISCO...  
L'HAI LASCIATA  
ANCHE TU PER  
TROVARE LA-  
VORO AL-  
TROVE?...



HMMM... E  
CON QUELLI  
COME VA?

BAH. COME  
OVUNQUE, LA  
MAGGIOR PARTE  
CI SOPPORTA...  
GLI ALTRI CI  
DISPREZZA-  
NO.



IL PEGGIO-  
RE È QUELLO,  
CHINAMAN!

IL PREDI-  
CATORE!

?



TOM È  
MOLTO IM-  
PRUDENTE,  
FRATELLI!

BENCHE, COME  
AFFERMA, QUEL  
CINESE GLI ABBA  
SALVATO LA VITA, NON  
È UNA BUONA RAGIONE  
PER ACCOGLIERE UN AL-  
TRO STRANIERO NELLA  
CAROVANA!

SÌ! BEN  
DETTO,  
ARON! NIENTE  
BOCHE  
INUTILI!

È LA  
REGOLA!



EHI! NON BISOGNA  
ESAGERARE! VE L'HO  
GIÀ DETTO! CHINAMAN  
CACcerà PER TUTTI  
NOI! DATEGLI UNA  
POSSIBILITÀ, SAN-  
TO CIELO!

E NON  
IMPRECARE!

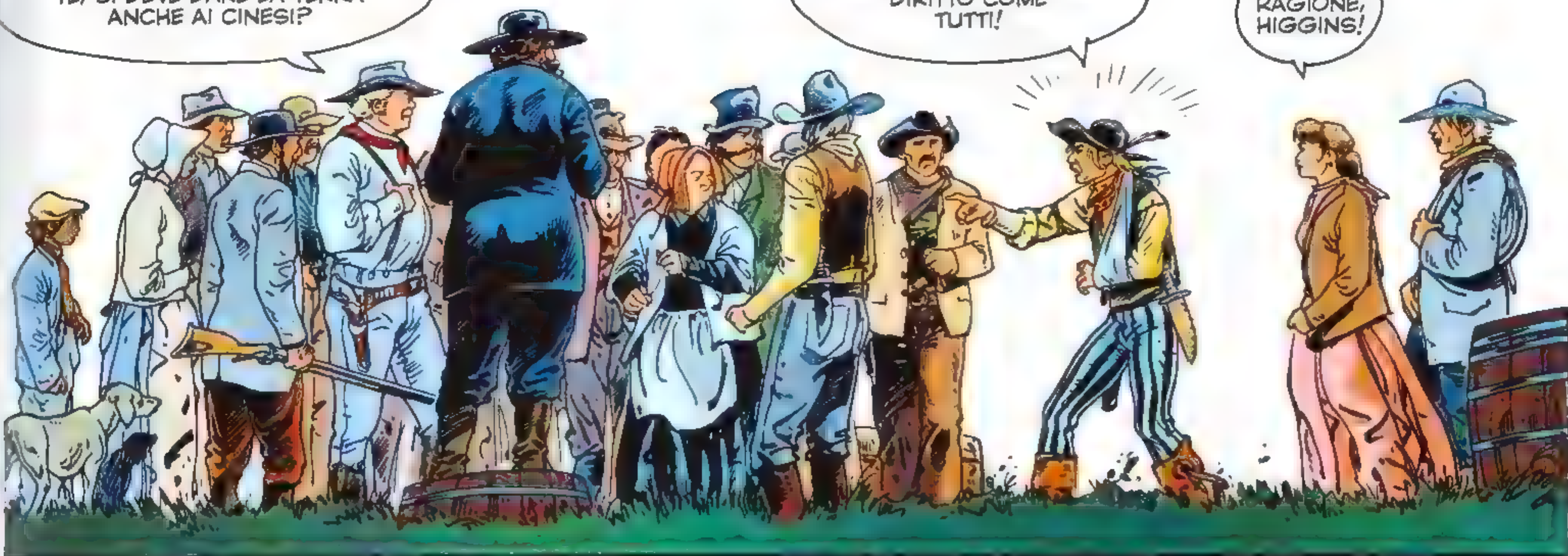
CON UN ARCO  
E TRE FRECCHE...  
OH! CHE IN-  
GENUO!



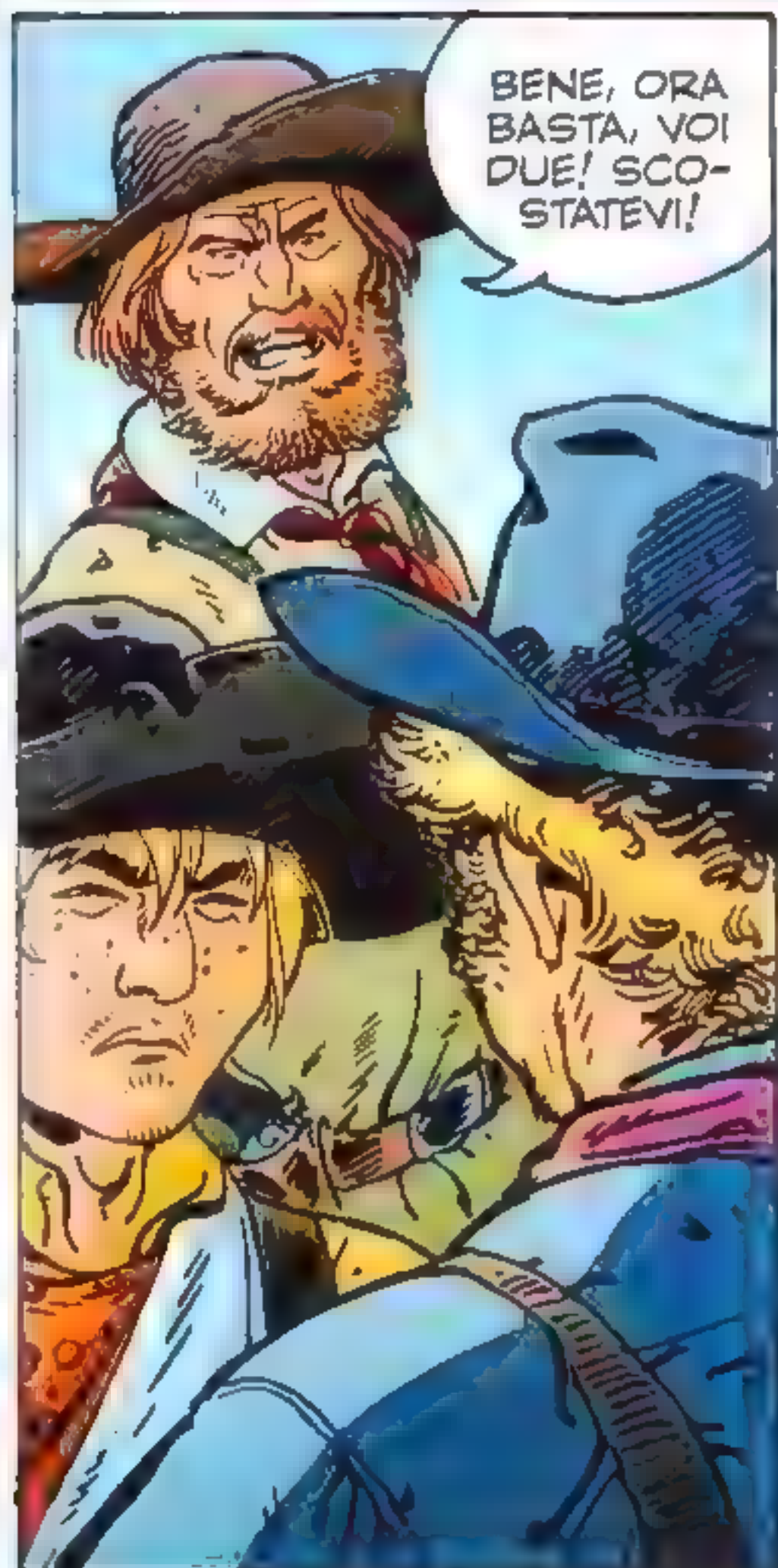
A PROPOSITO  
DI REGALARE, SECONDO  
TE, SI DEVE DARE LA TERRA  
ANCHE AI CINESI?

E PERCHÉ NO,  
PANCIONE? NE HANNO  
DIRITTO COME  
TUTTI!

TOM HA  
RAGIONE,  
HIGGINS!



BENE, ORA  
BASTA, VOI  
DUE! SCO-  
STATEVI!



ASCOLTATEMI  
TUTTI! IN ATTESA  
CHE TOM SI RI-  
STABILISCA, SARÀ  
IL CINESE A SO-  
STITUIRLO!

TU, TOM,  
GLI INSEGNERRAI  
A USARE IL TUO  
FUCILE!



?  
È...  
INIQUO!  
NOI CI OPPO-  
NIAMO!

NOI? DIMENTICHI UNA COSA,  
AARON. CHE QUI SONO IO A DECI-  
DERE E CHE VOGLIO LA PACE  
NELLA MIA CAROVANA!

CHIARO?

DIO! DIO  
GIUDICHERÀ I  
TUOI ATTI E TU  
TREMERAI!



AMEN.



VIENI, MOGLIE!  
ANDIAMO A PREGARE  
CHE QUESTI PECCATORI  
RITROVINO LA RETTA  
VIA!

BETH,  
AL CARRO!  
SUBITO!

SÌ, MA-  
DRE.



POVERA  
PICCOLA... DEVO-  
NO ESSERE GRIGI,  
TUTTI I GIORNI CON  
GENITORI  
SIMILI!

DAV-  
VERO!







AVANTI!



BE', SÌ, NON È L'ACCOGLIENZA IDEALE, AMICO. MA BISOGNA CAPIRLI! SONO DIVENTATI DIFFIDENTI PER FORZA!

PER FORZA DI CHE?

LA MISERIA.



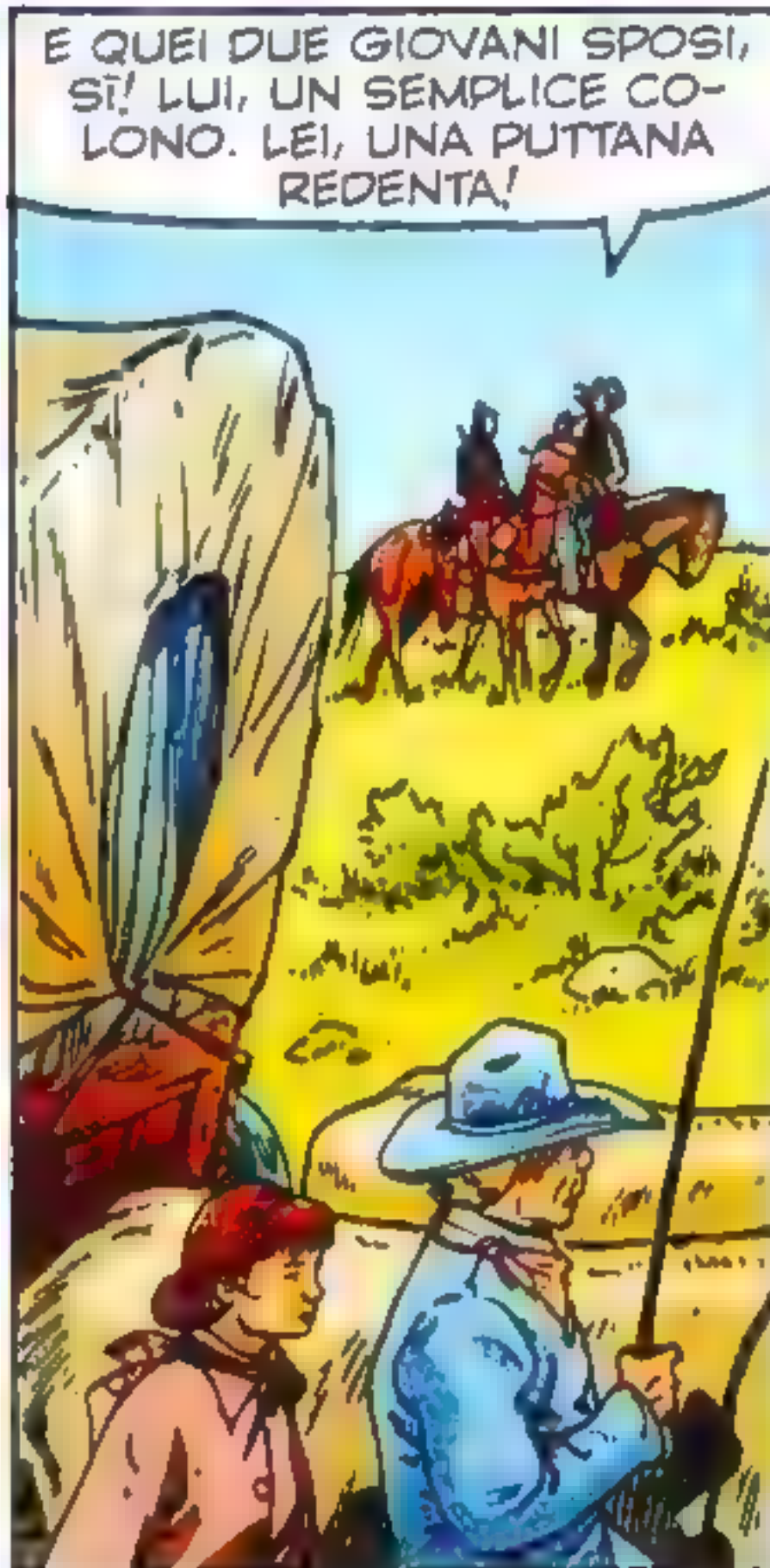
QUELLI, PER ESEMPIO, SONO VERI TESTARDI IRLANDESI!

È STATA LA FAME A CACCIARLI DAL LO-RO PAESE!



LEI, AD ESEMPIO. SUO MARITO SI GIOCAVA IL LO-RO ORO! E UN GIORNO HA VINTO...

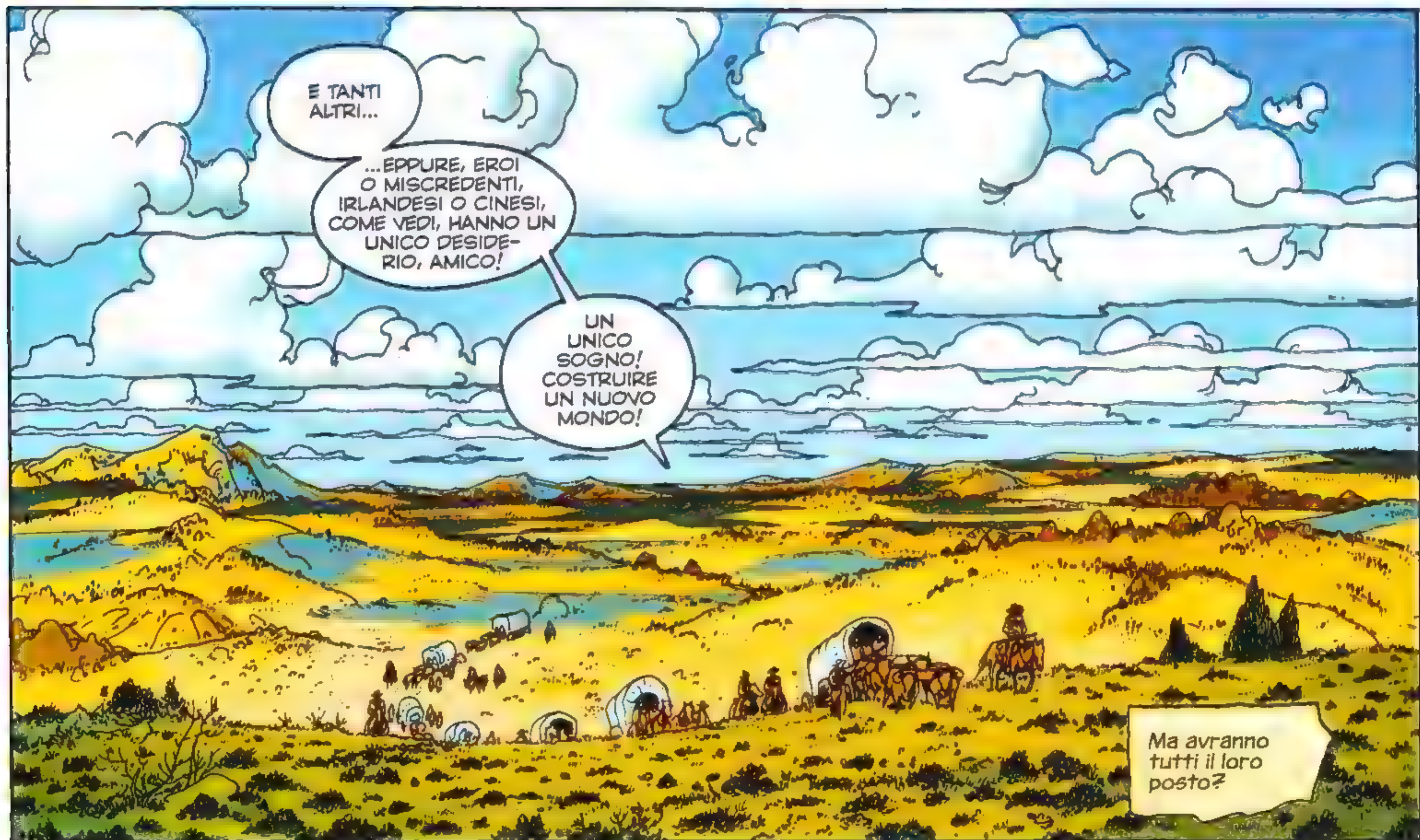
...DUE PALLOT-TOLE DI PIOMBO.



E QUEI DUE GIOVANI SPOSI, SÌ! LUI, UN SEMPLICE CO-LONO. LEI, UNA PUTTANA REDENTA!



QUANTO A LORO, PURITANI! INFREQUENTABILI! SETTARI! SEMPRE A FARTI LA MORALE PER UN SÌ O UN NO!



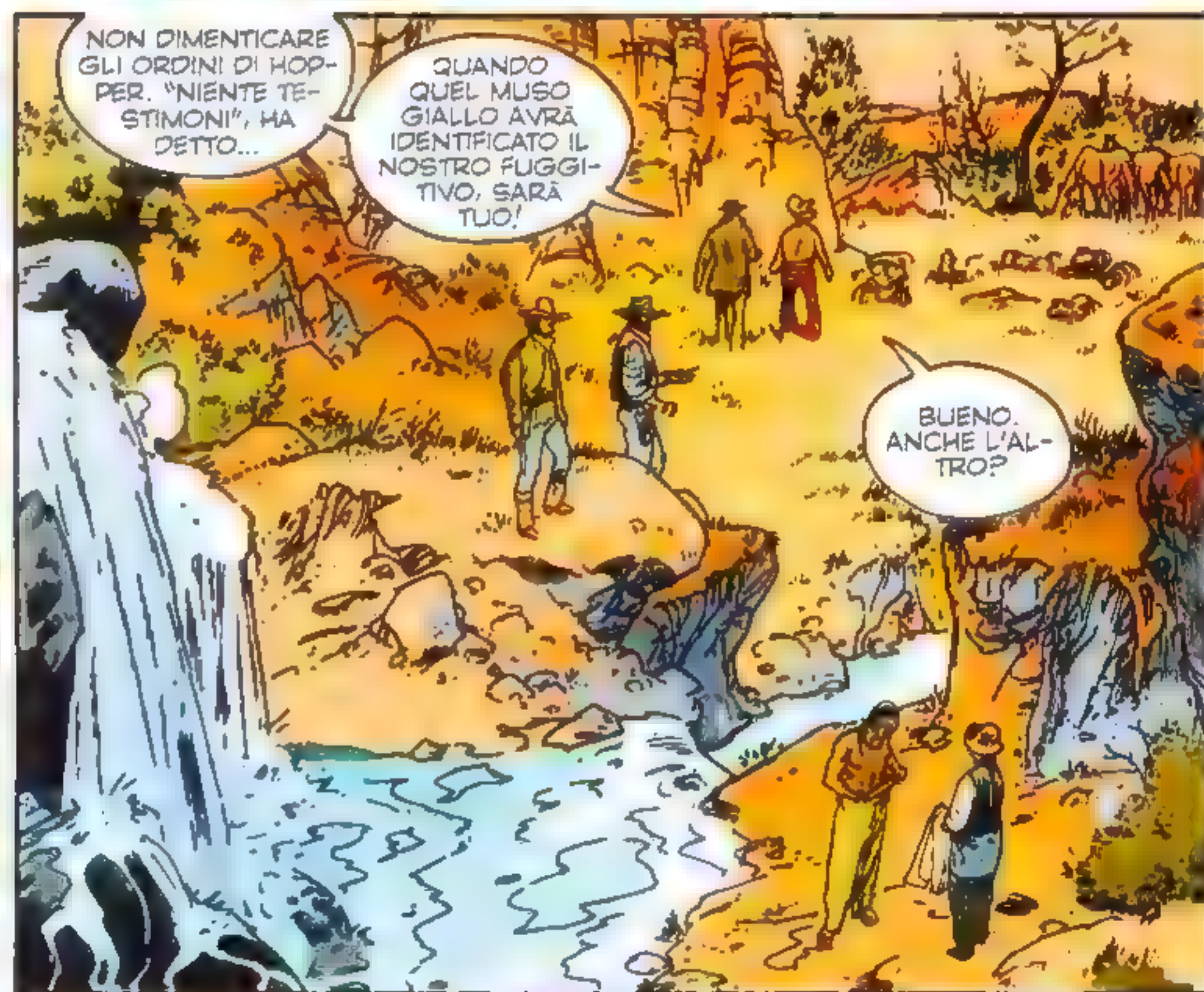
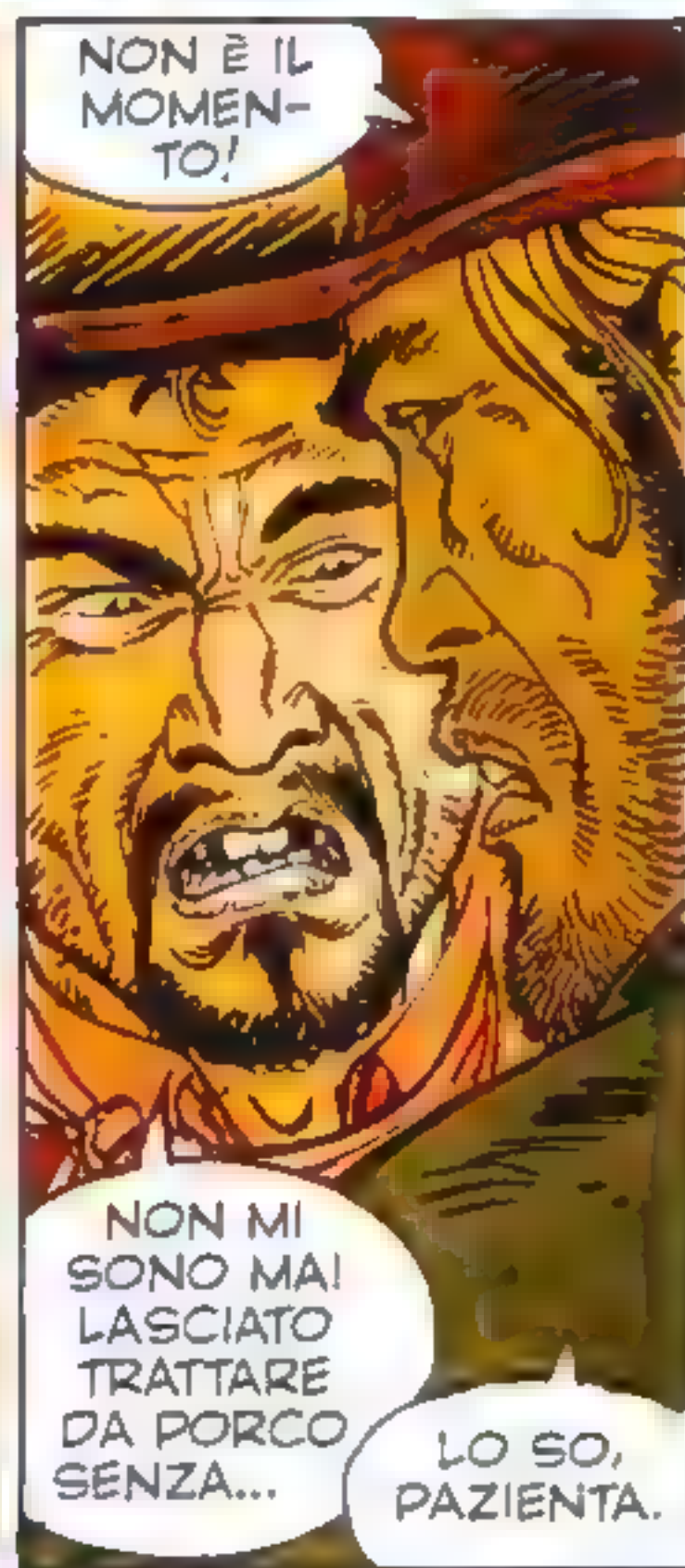
E TANTI ALTRI...

...EPPURE, EROI O MISCREDENTI, IRLANDESI O CINESI, COME VEDI, HANNO UN UNICO DESIDE-RIO, AMICO!

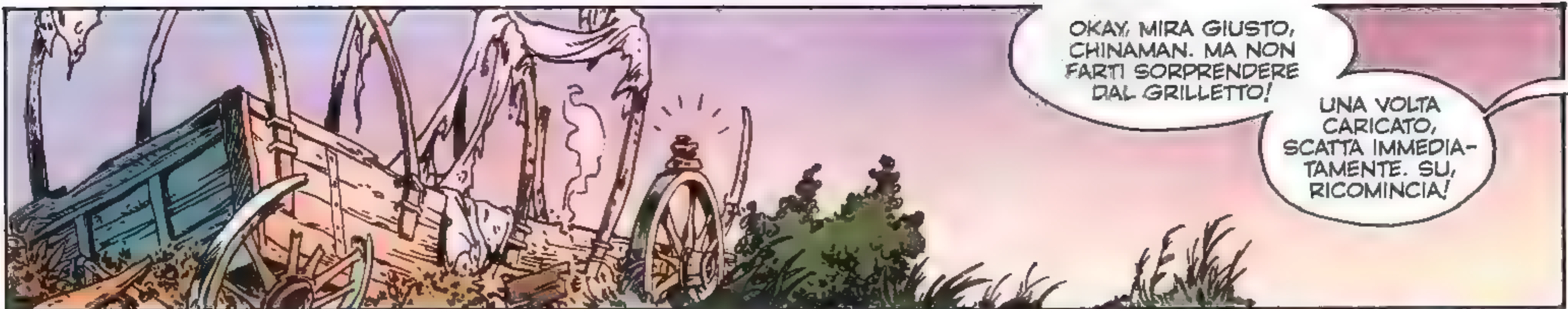
UN UNICO SOGNO! COSTRUIRE UN NUOVO MONDO!

Ma avranno tutti il loro posto?



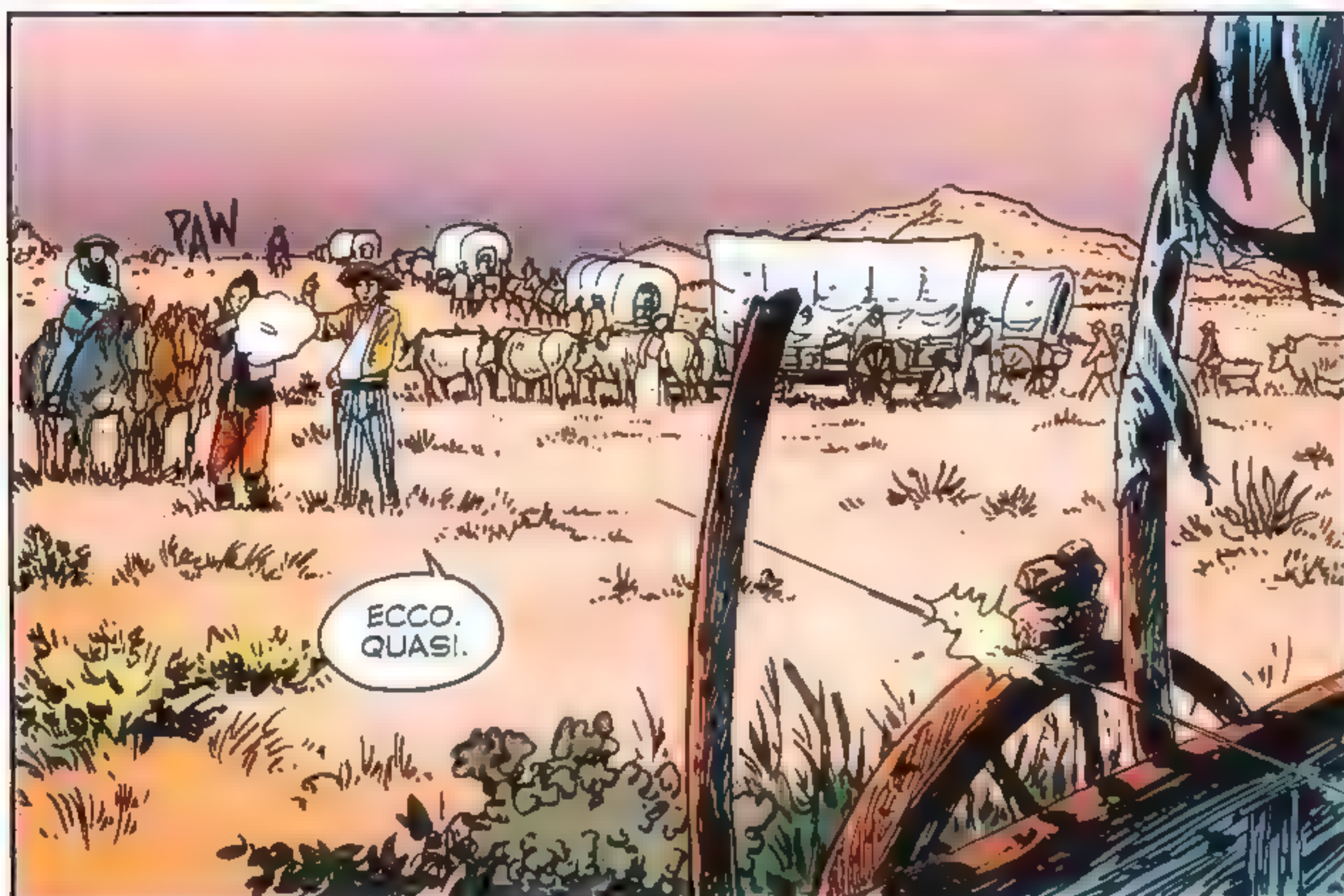






OKAY, MIRA GIUSTO, CHINAMAN. MA NON FARTI SORPRENDERE DAL GRILLETTO!

UNA VOLTA CARICATO, SCATTA IMMEDIATAMENTE. SU, RICOMINCIA!



ECCO. QUASI.



EH! EH! EH! MANCATO DI NUOVO!

EHI, TOM! COL TUO TIRATORE SCELTO, DOVREMO CAMBIARE MENDI!



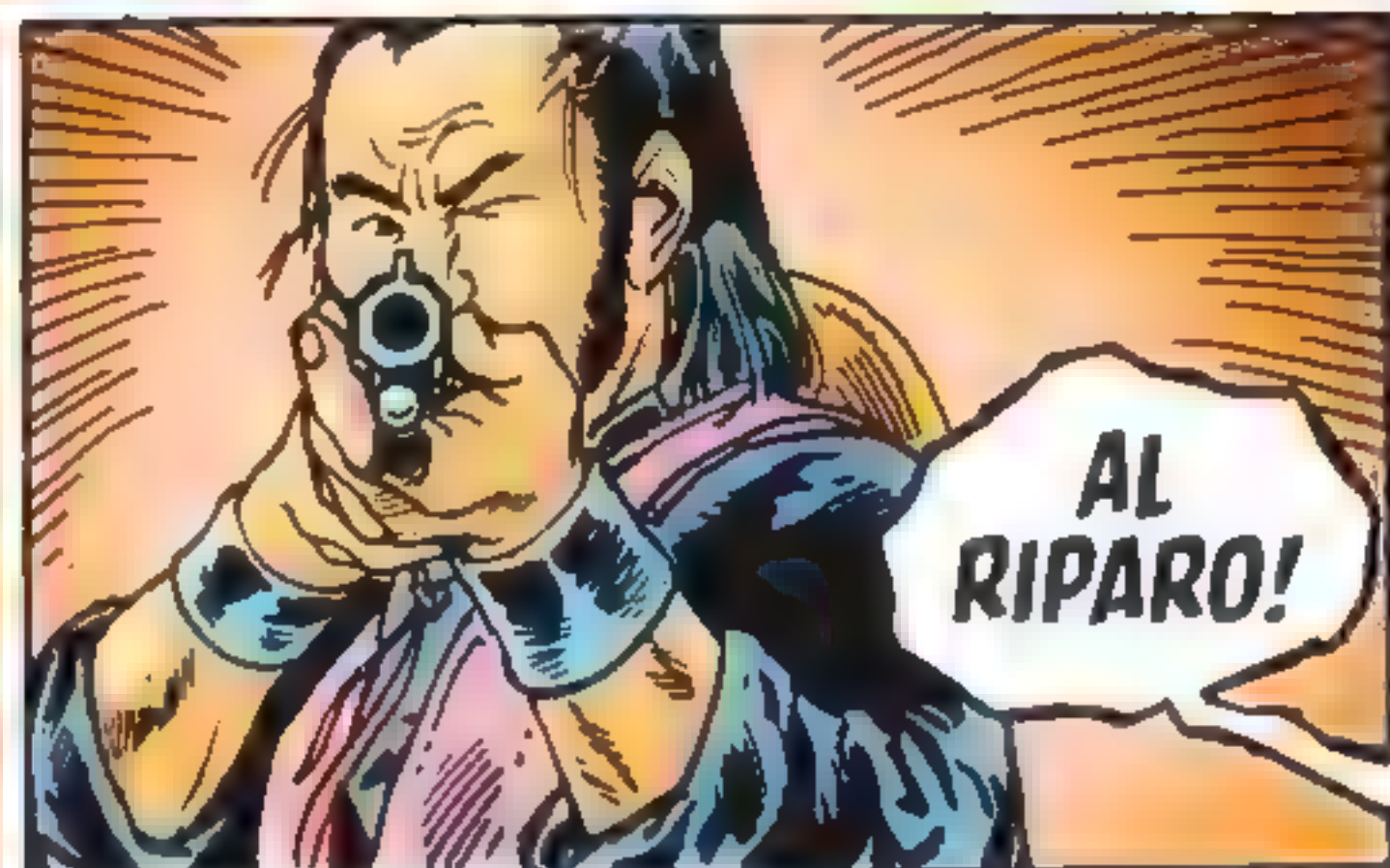
HIGGINS! RAZZA DI...

ASPETTA! VORREI FARE UNA PROVA!



?! MA L'ALTRO CHE FA?

LÀ! GLI HO CHIUSO IL BECCO!



AL RIPARO!



?! PAW

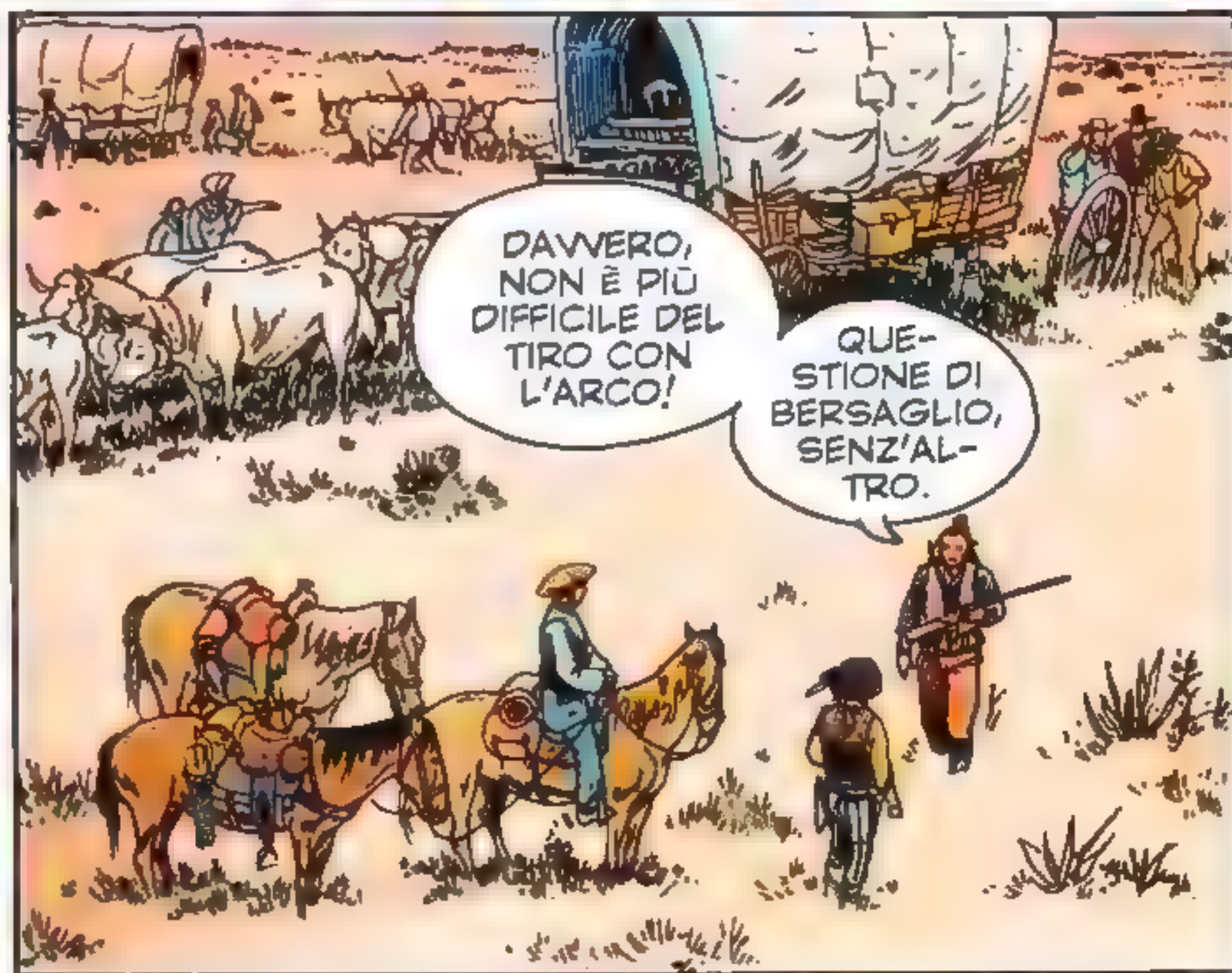


VEDIAMO SE HAI RAGIONE, TOM!

È... È... È PAZZO!



HMMM! QUASI AL CENTRO.



DAVERO, NON È PIÙ DIFFICILE DEL TIRO CON L'ARCO!

QUESTIONE DI BERSAGLIO, SENZ'ALTRO.

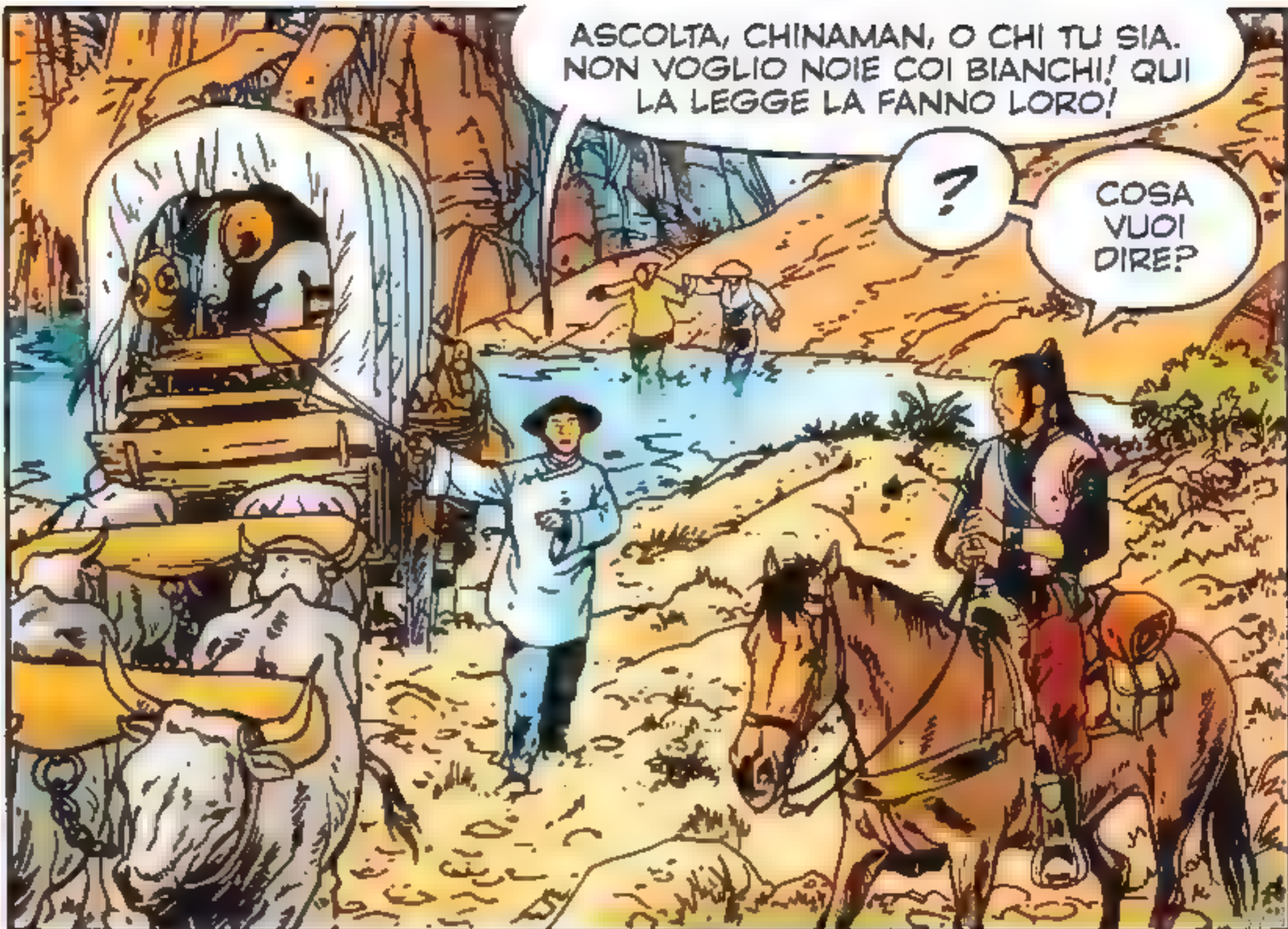




HANNO  
ATTRAVER-  
SATO TUTTI?  
BENE.

ALLORA  
NON PERDIAMO  
TEMPO! DOBBIA-  
MO SUPERARE  
IL FRENCH PASS  
PRIMA DI  
NOTTE!

YIPPEE-  
YEAH!  
AVANTI!



ASCOLTA, CHINAMAN, O CHI TU SIA.  
NON VOGLIO NOIE COI BIANCHI! QUI  
LA LEGGE LA FANNO LORO!

?

COSA  
VUOI  
DIRE?

SE L'IRLANDESE DE-  
CIDE DI VENDICARSI,  
LUI E ALTRI NON SI  
INTROMETTERAN-  
NO... PER LORO  
SIAMO TUTTI  
UGUALI...

NO, NO, HAI  
DETTO "CHI  
TU SIA"...  
SPIEGATI.



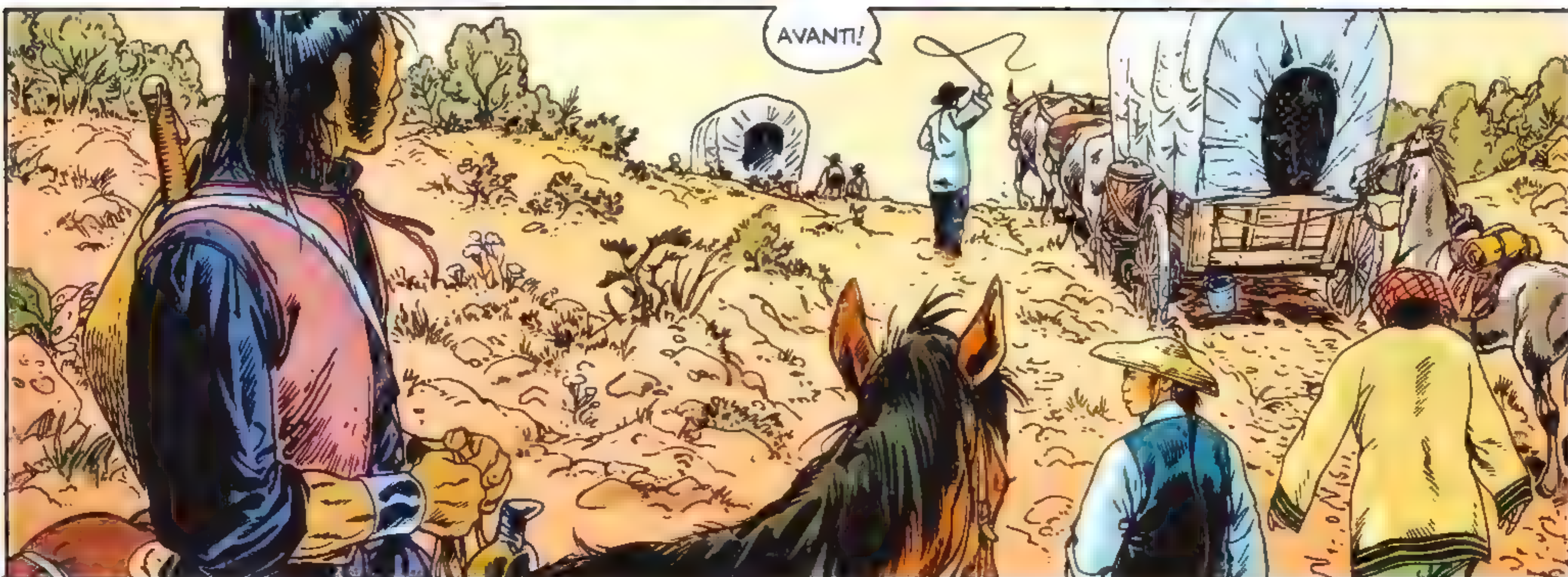
POCO PRIMA DELLA  
NOSTRA PARTENZA,  
A SAN FRANCISCO  
C'È STATO UN  
OMICIDIO.

UNO DEI NOSTRI...  
UN NOTABILE. PARE  
SIA STATO UCCISO DA  
UNA DELLE GUARDIE  
DEL CORPO... PRIMA  
DI FUGGIRE!

E TU  
PENSI SIA  
IO?

IO NON  
PENSO  
NULLA, CHI-  
NAMAN!

TUTTO  
CIÒ CHE  
VOGLIO È CHE  
TU CI TENGA  
FUORI DALLE  
TUE STO-  
RIE!



AVANTI!



Intanto, da qualche parte, ai piedi della Sierra Nevada...

?

EH, TU!  
DOVE CREDI  
DI ANDARE?

TI  
HANNO  
DETTO  
DI...

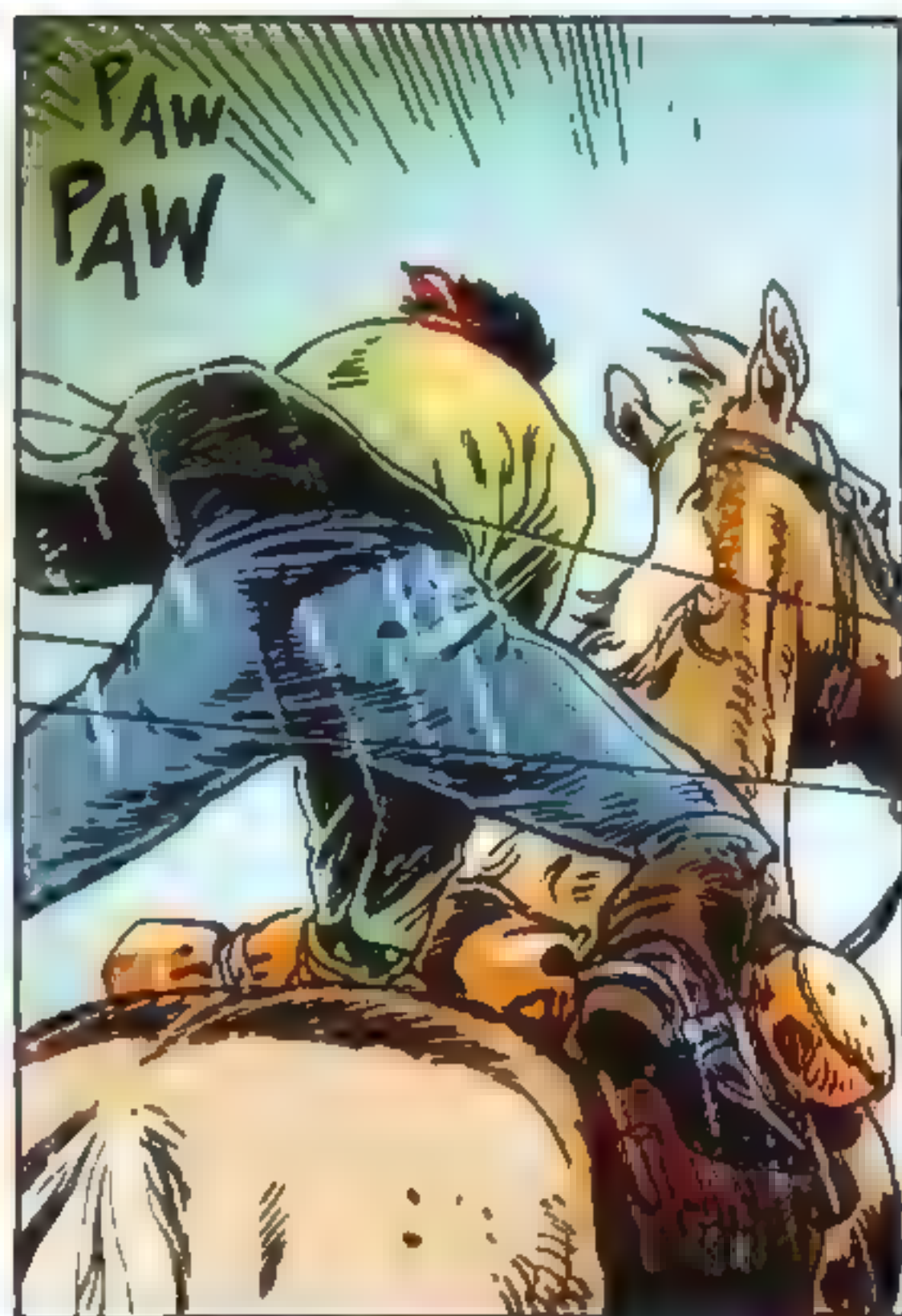
OUCH!

**MARSHALL!**  
**PRESTO! IL SUO**  
**PRIGIONIERO SE**  
**LA SVIGNA!**

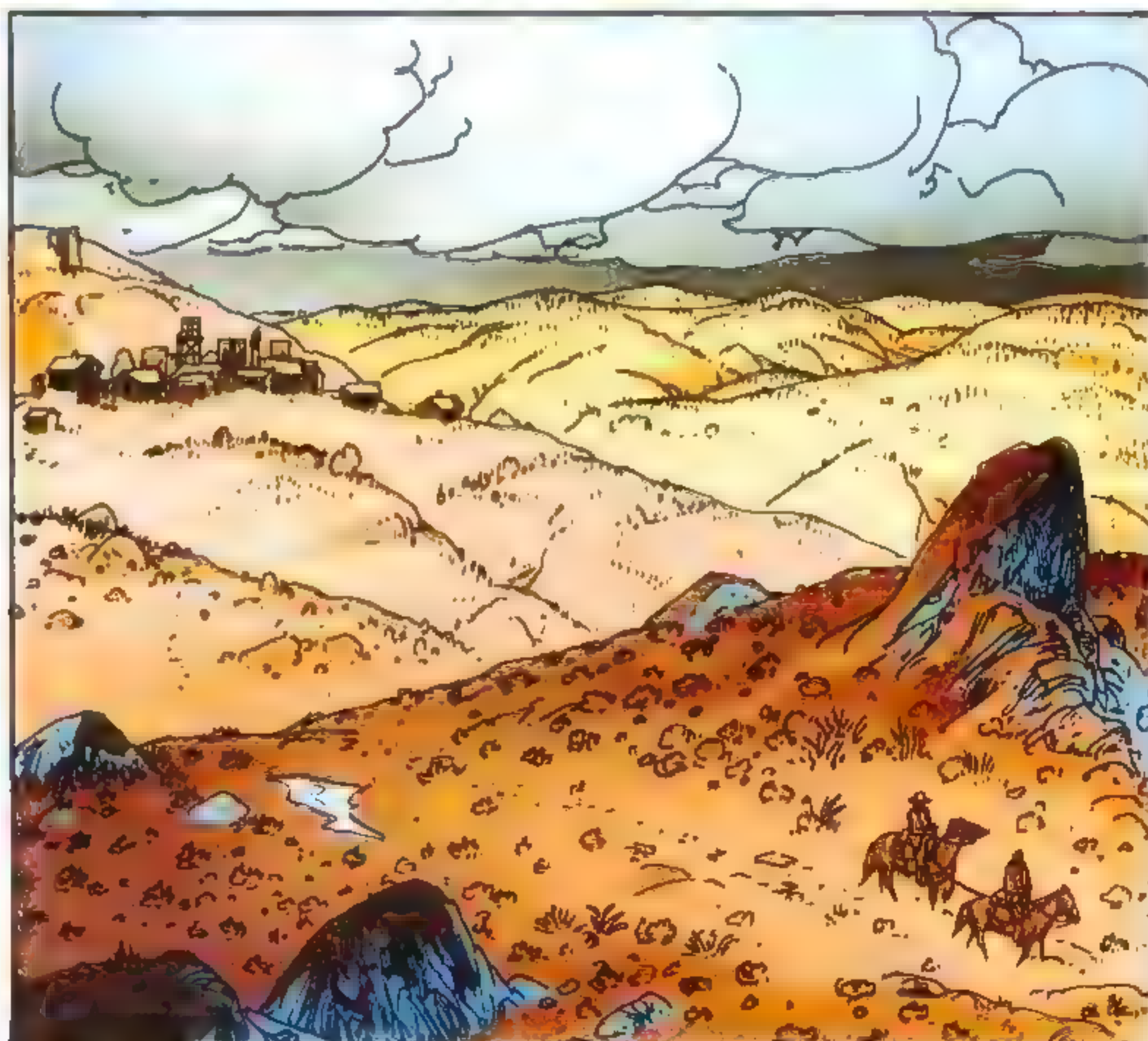
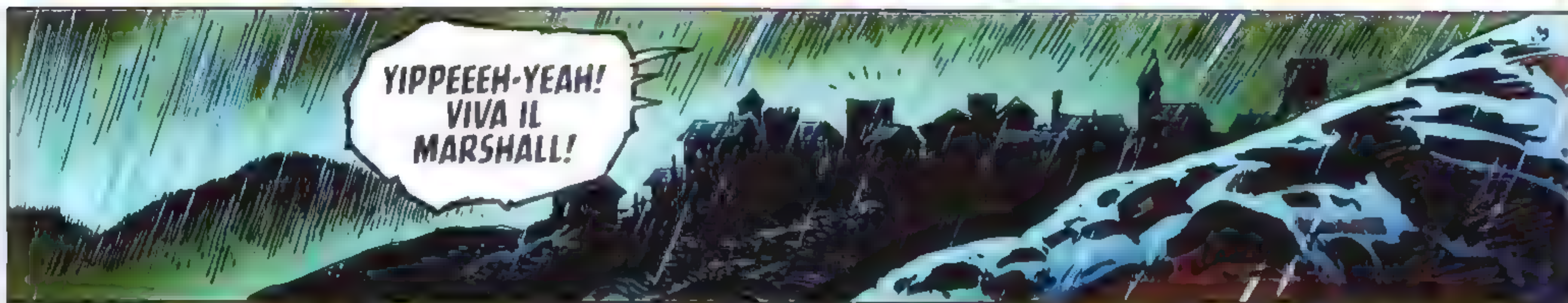
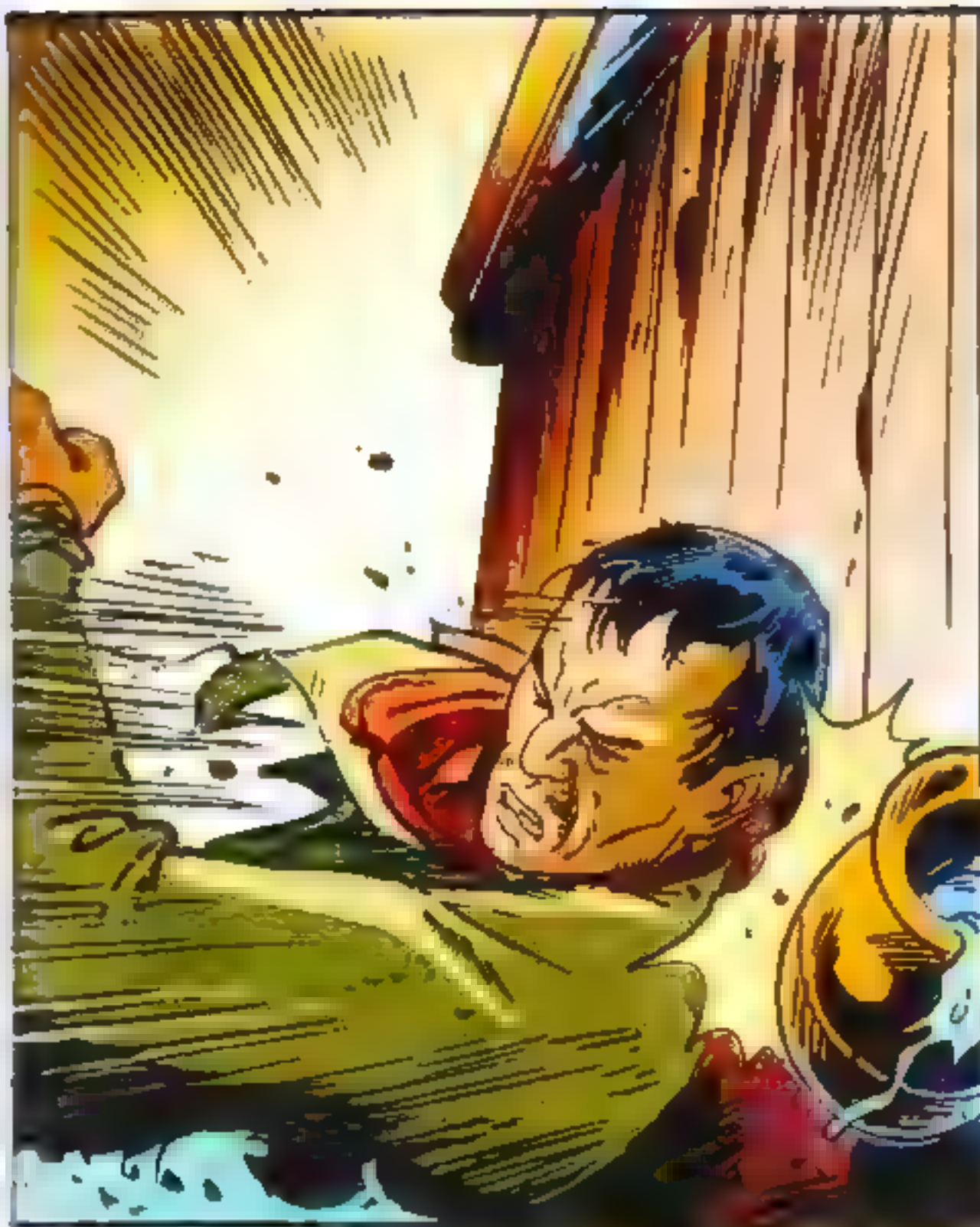
BASTARDO! MAI CHE  
SI POSSA FARE UN  
POKER IN PACE!

MILLE  
COYOTE!  
COS'È 'STO  
CASINO?

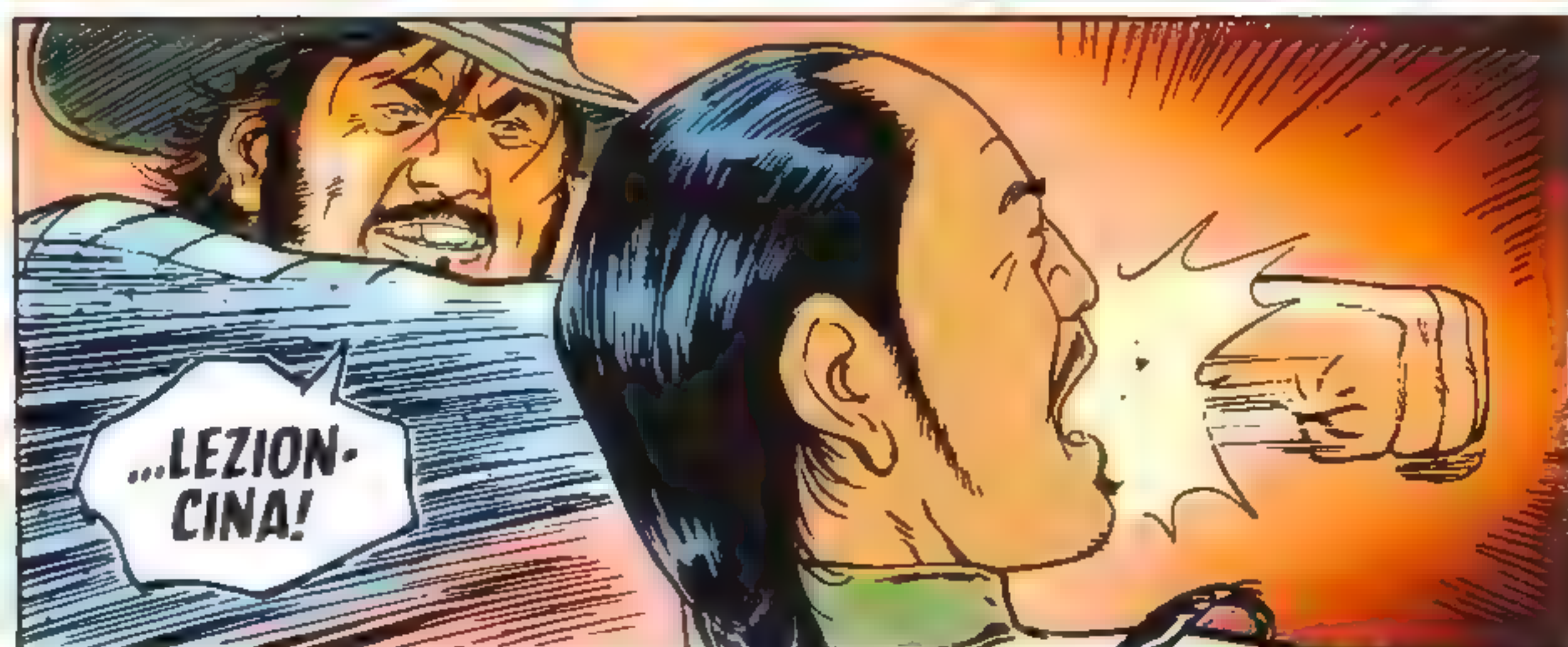
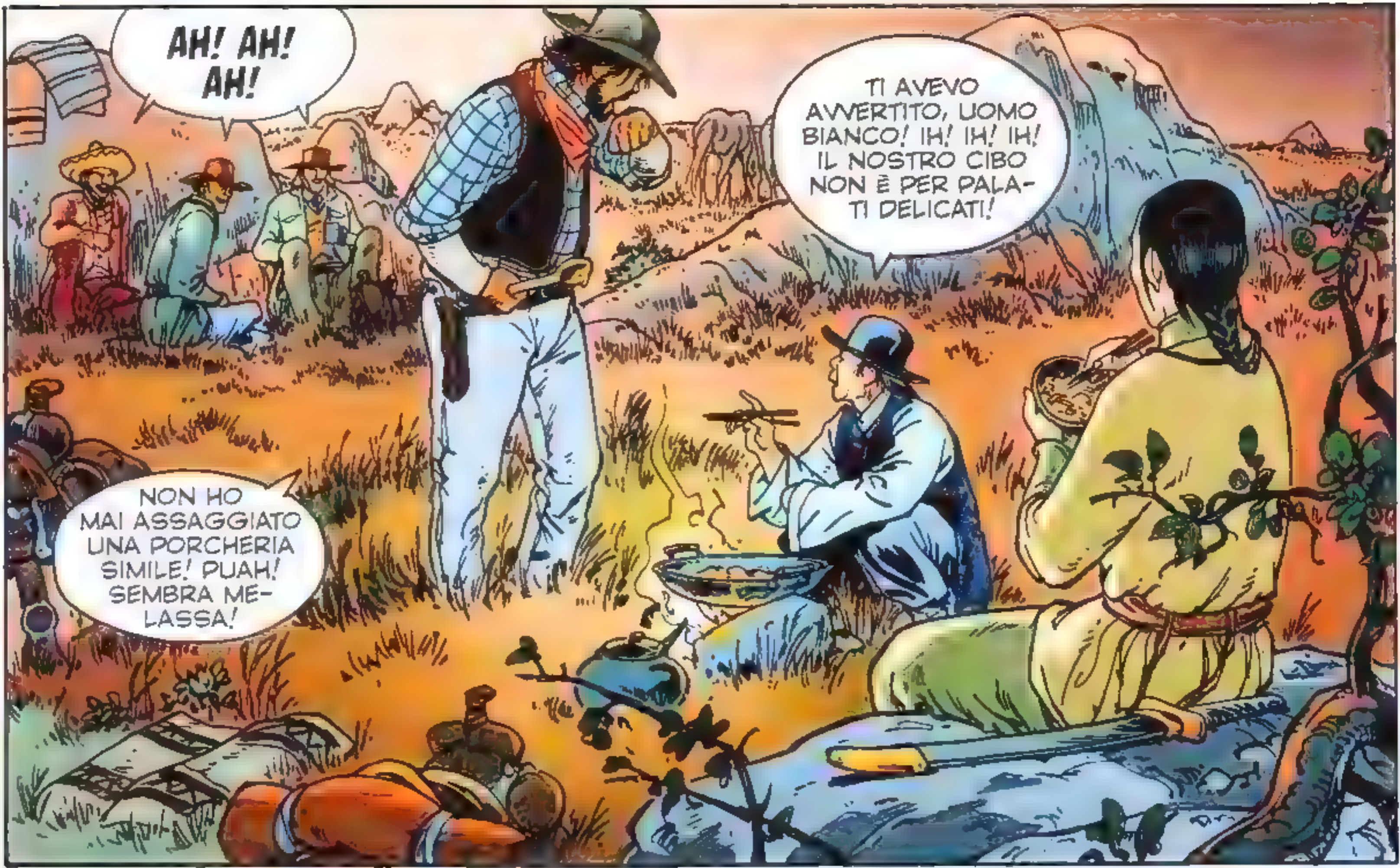
**JACK**  
**LOVETT!**  
**TORNA**  
**QUI!**



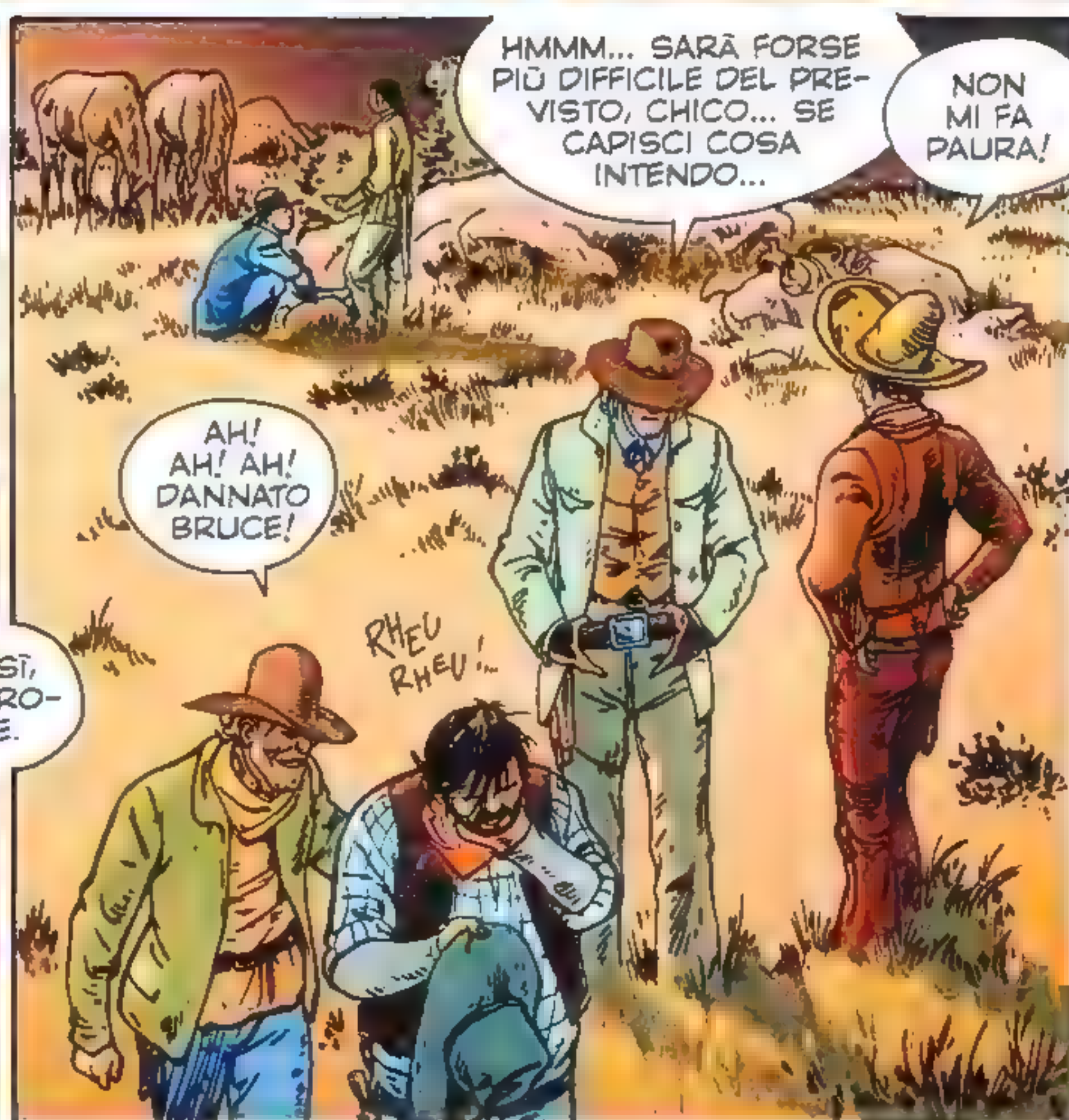
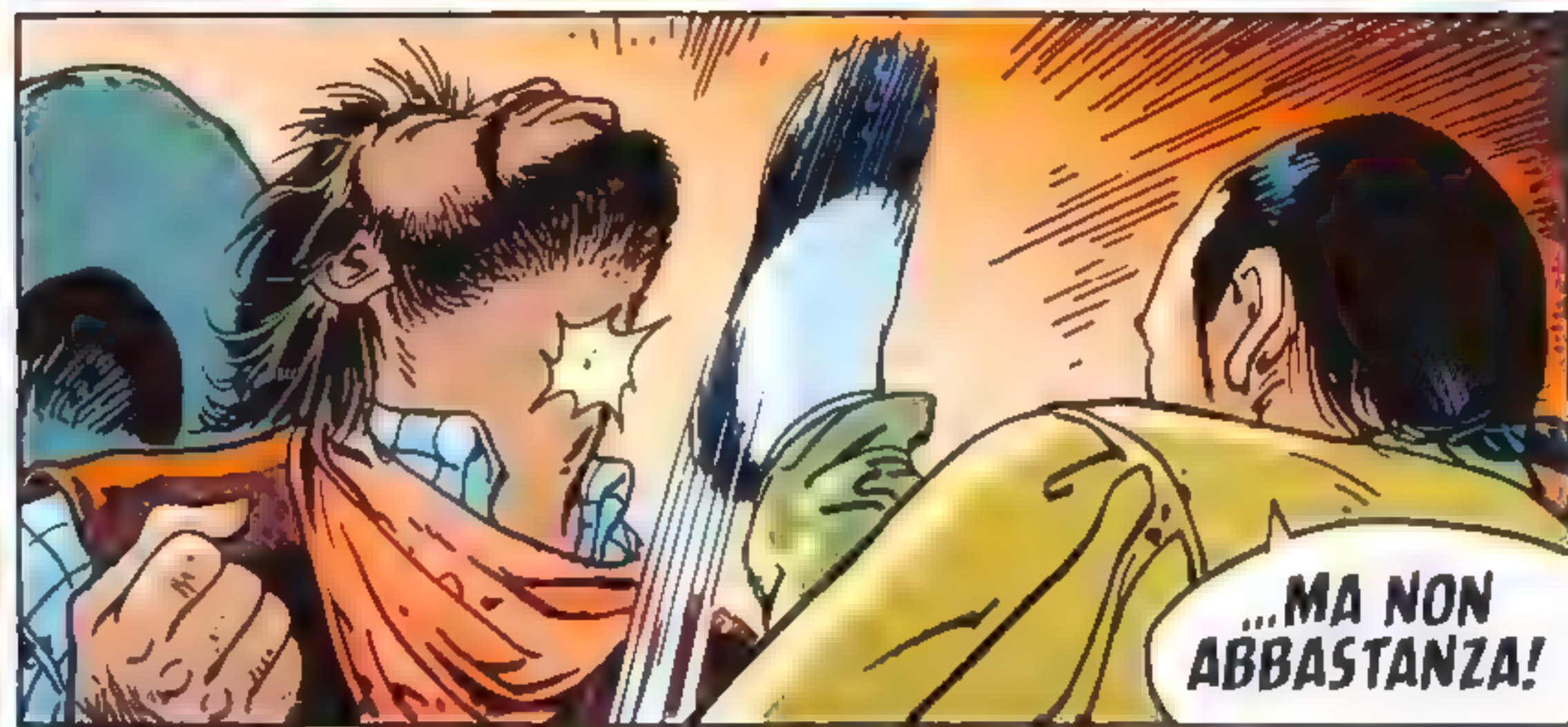
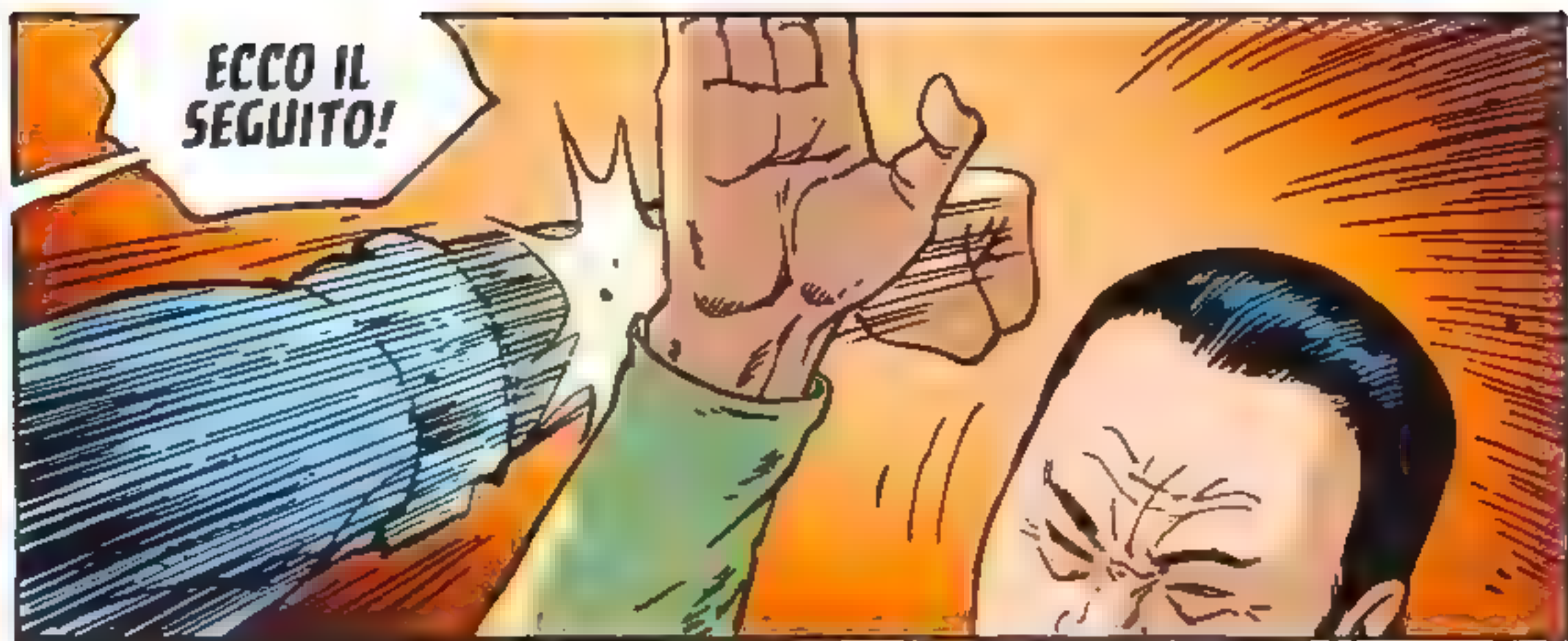
















SMETTI DI PREOCCUPARTI, TOM!  
HO PARLATO CON QUEL BRUTTO  
MUSO DI HIGGINS E HA PRO-  
MESSO DI LASCIARE IN  
PACE CHINAMAN...

PFFF...  
PROMESSA  
D'IRLAN-  
DESE!

EHI, PAPÀ!  
GUARDA  
LASSÙ! CA-  
VALIERI!

?

PER MILLE  
FULMINI!



GLI  
INDIANI!  
CI SONO GLI  
INDIANI!



CI  
SCAL-  
PERAN-  
NO!

CALMA,  
GRIDLEY! LI  
CONOSCO: SONO  
YUKI... SIAMO SUL  
LORO TERRITORIO.



COSA ASPETTA,  
DICK? FACCIA  
FORMARE IL  
CERCHIO!



NIENTE  
PANICO! SE  
NON LI PRO-  
VOCHIAMO, NON  
CI FARANNO  
ALCUN MA-  
LE!

DICONO  
CHE FANNO  
PRIGIONIERE  
LE DONNE  
BIANCHE!

E LE  
VIOLENTA-  
NO, PER POI  
VENDERLE AI  
MESSICA-  
NI!

NON  
FACCIAMOCI  
SORPRENDERE,  
RAGAZZI! SONO  
A PORTATA DI  
TIRO!



ZITTI!  
PARLAMENTO IO  
CON LORO!

CHI MI  
ACCOMPA-  
GNA?



EHM...



ALLORA...  
NESSU-  
NO?

BE', È  
CHE...

VEN-  
GO IO!

AN-  
CH'IO!



CHE IL  
SIGNORE  
LI PROTEG-  
GA.





SALUTE  
A TE,  
CAVALLO  
SOLITA-  
RIO.

OW.

DICK HA  
VISSUTO PRES-  
SO GLI INDIANI,  
MA È MEGLIO  
ESSERE PRU-  
DENTI...



MOLTI BIANCHI, QUESTA VOLTA,  
NELLA TUA CAROVANA, BARBA  
DI FUOCO... ANCHE MOLTE  
DONNE...

MOLTO  
BELLE...

DOVE  
VUOI ARRI-  
VARE?

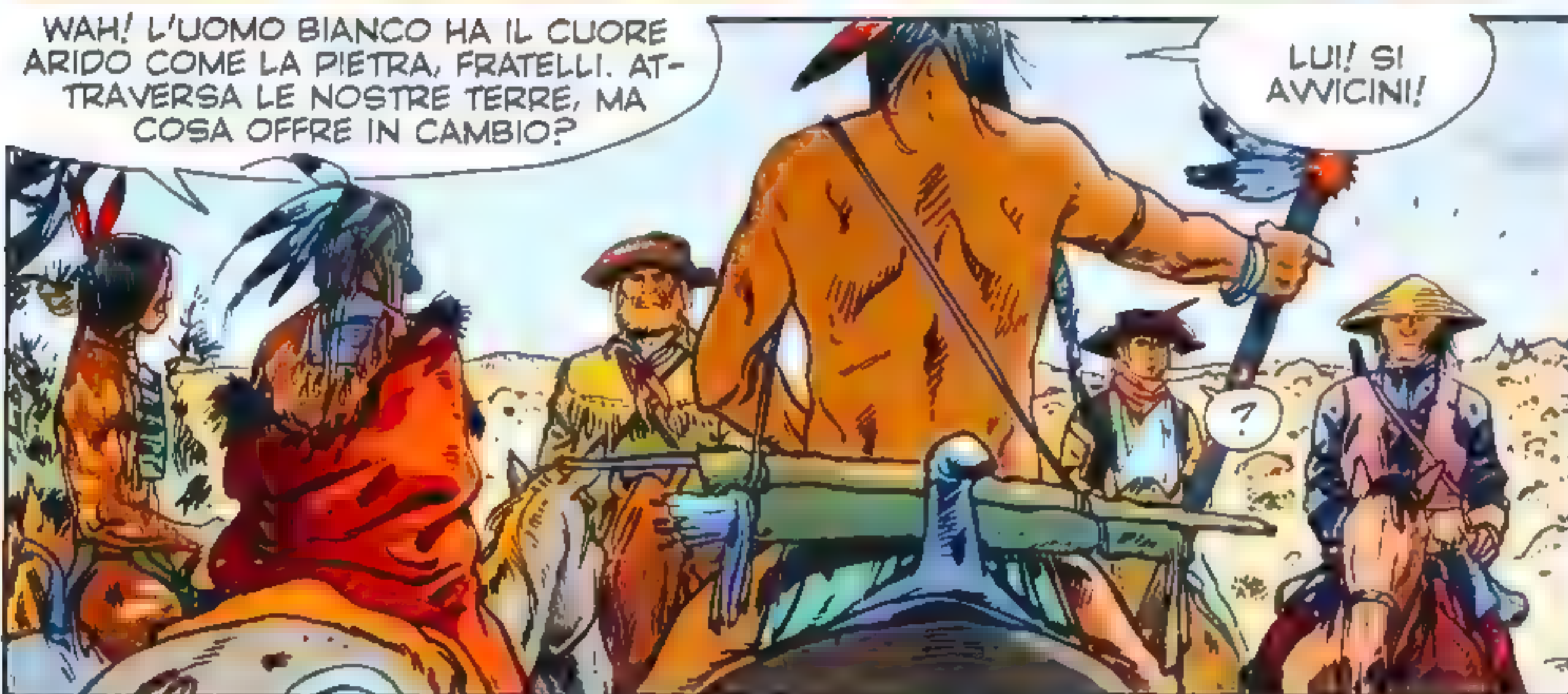
OFFRO  
NOVE  
PONY!



FUORI DI-  
SCUSSIO-  
NE.

DIECI?

NON  
INSISTERE,  
VECCHIO SPI-  
LORCIO! SAI  
BENE CHE  
NON SONO  
IN VENDITA!



WAH! L'UOMO BIANCO HA IL CUORE  
ARIDO COME LA PIETRA, FRATELLI. AT-  
TRAVERSA LE NOSTRE TERRE, MA  
COSA OFFRE IN CAMBIO?

LUI! SI  
AVVICINI!



DICK?

OBBEDISCI,  
RAGAZZO.  
SARÀ MEGLIO.



IL TUO  
CAPPELLO!  
DAMMELO!



PER IL  
GRANDE  
MANITÙ!





SI, VI DICO!  
SONO RIMA-  
STI TUTTI DI  
SASSO!



HANNO DICHIARATO  
CHE ERA LA PRIMA  
VOLTA CHE VEDEVANO  
UN "VISO PALLI-  
DO" GIALLO!

NON GLI MANCA  
L'UMORISMO,  
AI SELVAG-  
GI!

ZITTO,  
SCOTT!

OUTCH!?



...E NON INDOVINERESTE  
MAI COSA GLI HA RI-  
BATTUTO CHINAMAN,  
SECCO SECCO.

EH?

RACCONTA,  
TOM!



HA DETTO CHE PER LUI  
ERA LO STESSO! ERA LA  
PRIMA VOLTA CHE VE-  
DEVA DEI  
"DEMONI  
BIANCHI"...  
ROSSI!

OH!

C'E  
STATO  
UN TALE  
SILEN-  
ZIO...

E AL-  
LORA?



ALLORA...  
SONO SCOP-  
PIATI TUTTI  
A RIDE-  
RE!

INCRE-  
DIBILE,  
NO?!

HO LA PAROLA  
DI CAVALLO SOLI-  
TARIO. POSSIAMO  
ATTRAVERSARE IL  
LORO TERRITORIO.  
NON CI SARANNO  
PROBLEMI!

COSI'  
HA DETTO,  
IL CINESE?



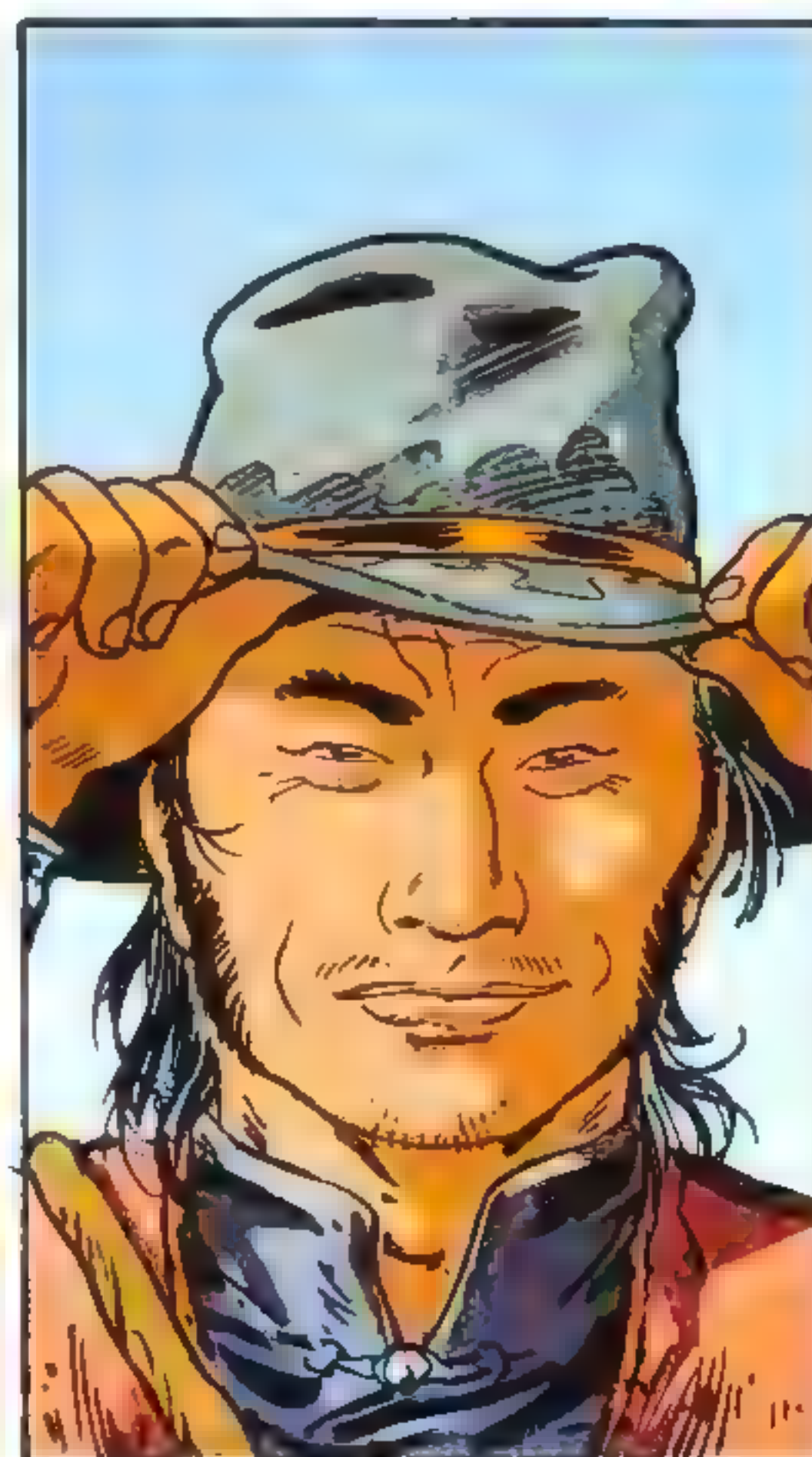
IO SARO' SOLO UN  
DANNATO ZUCCONE  
IRLANDESE, MA...

HIG-  
GINS?...

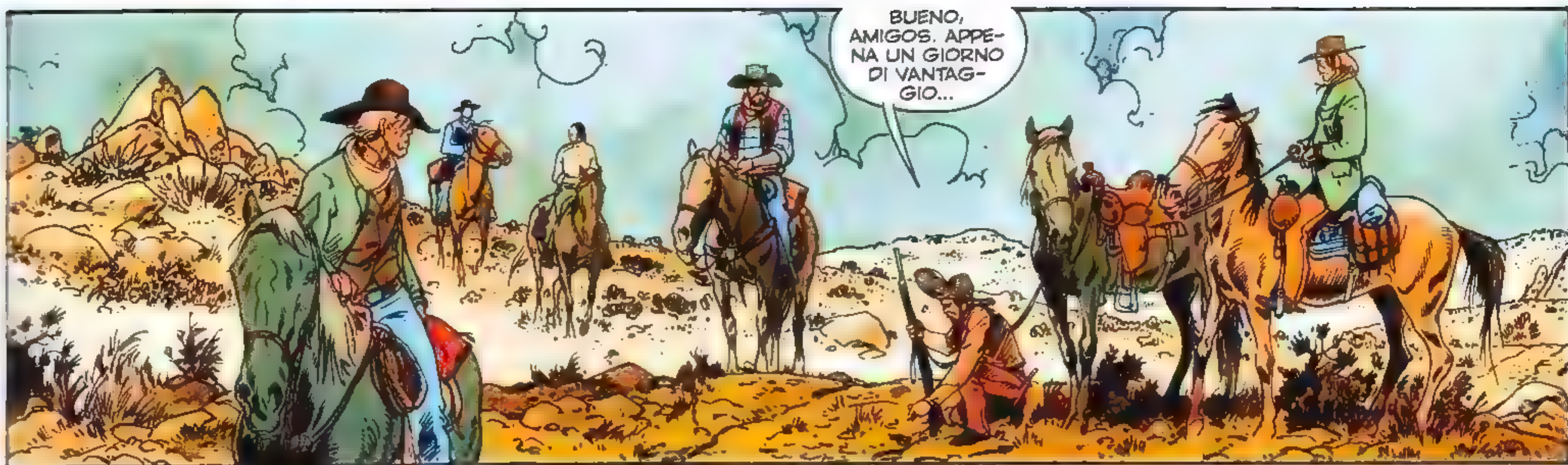


NON SIA MAI DETTO CHE  
BRIAN HIGGINS LASCI UN  
UOMO DI CARATTERE COME  
TE A TESTA NUDA, CON  
QUESTO CALORE!

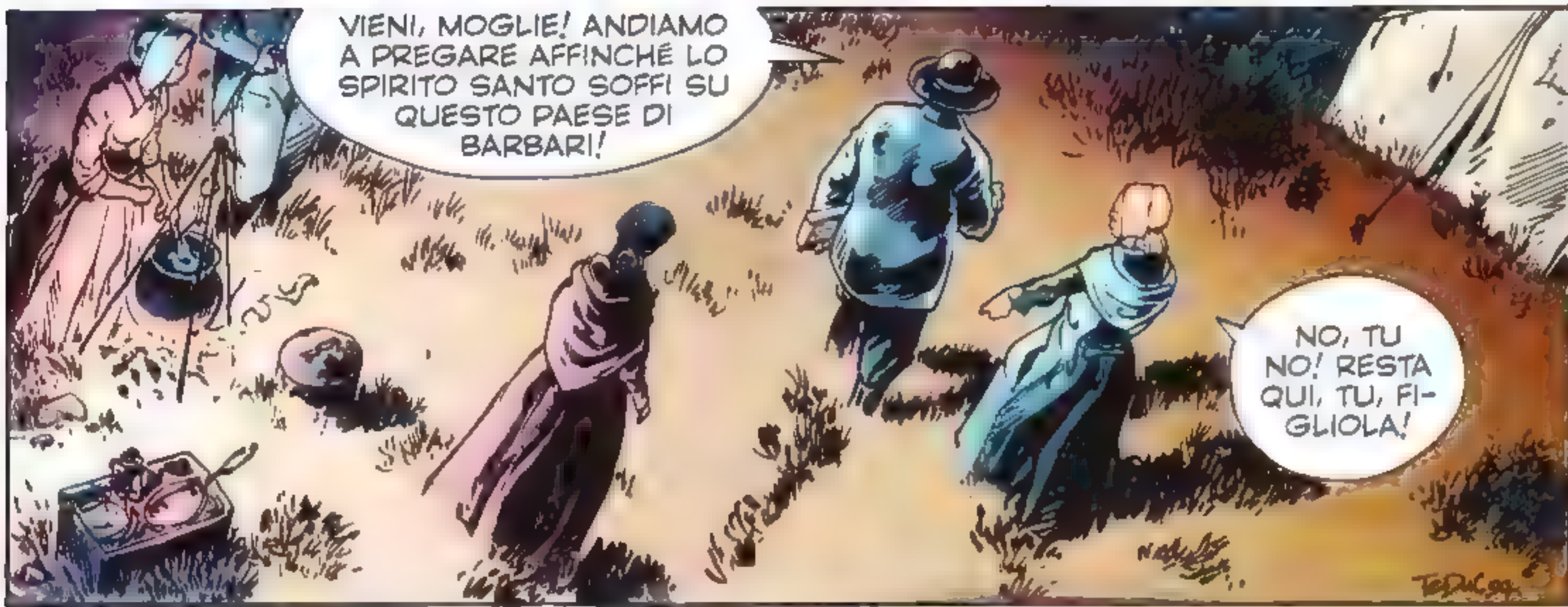
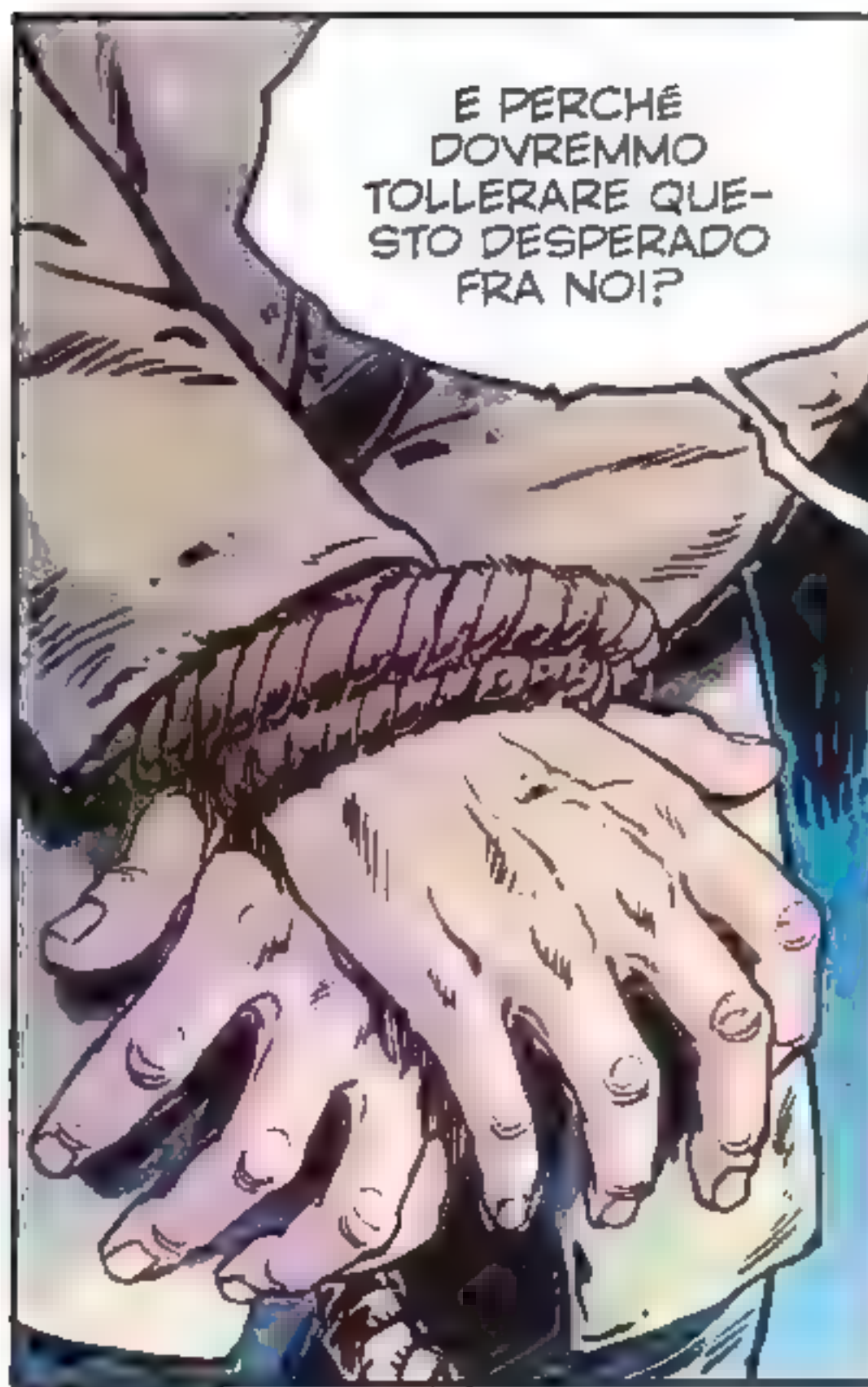
TIENI.  
PRENDI,  
RAGAZ-  
ZO.



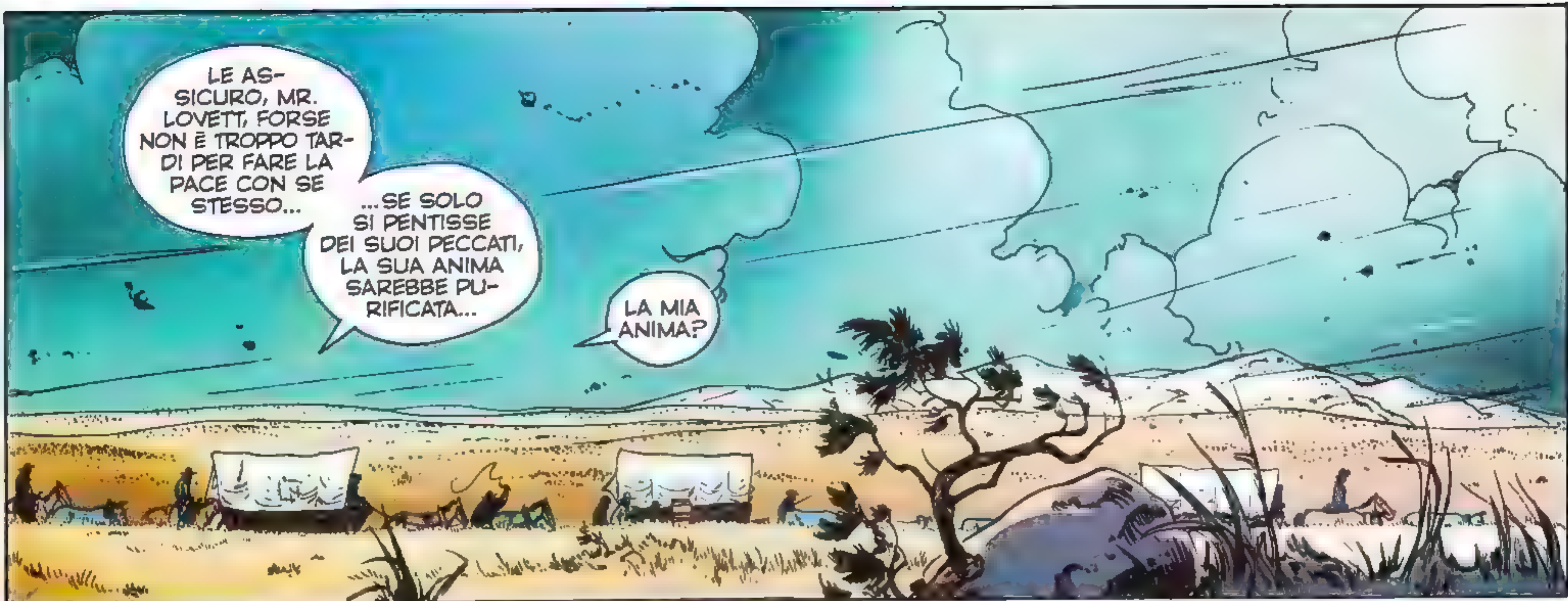








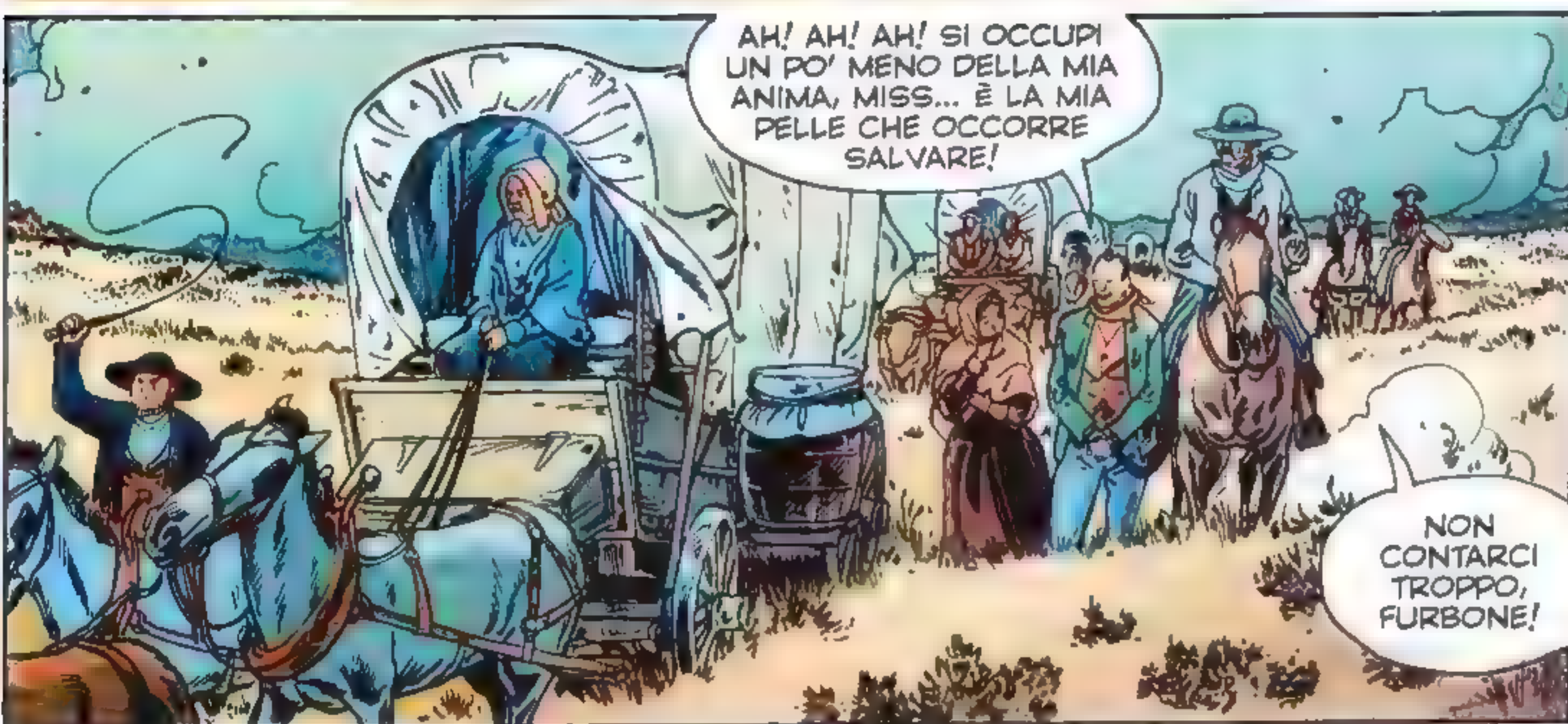




LE ASSICURO, MR. LOVETT, FORSE NON È TROPPO TARDI PER FARE LA PACE CON SE STESSO...

...SE SOLO SI PENTISSE DEI SUOI PECCATI, LA SUA ANIMA SAREBBE PURIFICATA...

LA MIA ANIMA?



AH! AH! AH! SI OCCUPI UN PO' MENO DELLA MIA ANIMA, MISS... È LA MIA PELLE CHE OCCORRE SALVARE!

NON CONTARCI TROPPO, FURBONE!



BETH! SALI DAVANTI CON TUA MADRE!

NON VOGLIO PIÙ VEDERTI CON QUEL BANDITO!



SI CALMI, REVERENDO!

...NON FACCIAMO NIENTE DI MALE!

LEI! IO LE PROIBISCO DI PARLARE CON MIA FIGLIA!

LASCIA STARE, LOVETT.



CHE BRUTO, QUEL PASTORE! SE QUESTA È LA SUA BUONA PAROLA, POVERE PECORELLE!

ERA SENZA SPERANZA, COMUNQUE.

PER COSA?

CAMMINA, PENDAGLIO DA FORCA!



UNA GIOVANE PIETOSA E UN CRIMINALE SENZA RIMORSI... NON PUÒ CHE FINIRE MALE.

AH? È UN PROVERBIO CINESE?



Rischierò un giorno di dimenticare...

...tutto questo dolore che mi trascino dietro da San Francisco?...





LEI SI CHIAMAVA KIM E CREDO CHE CHEN SE NE FOSSE INNAMORATO.

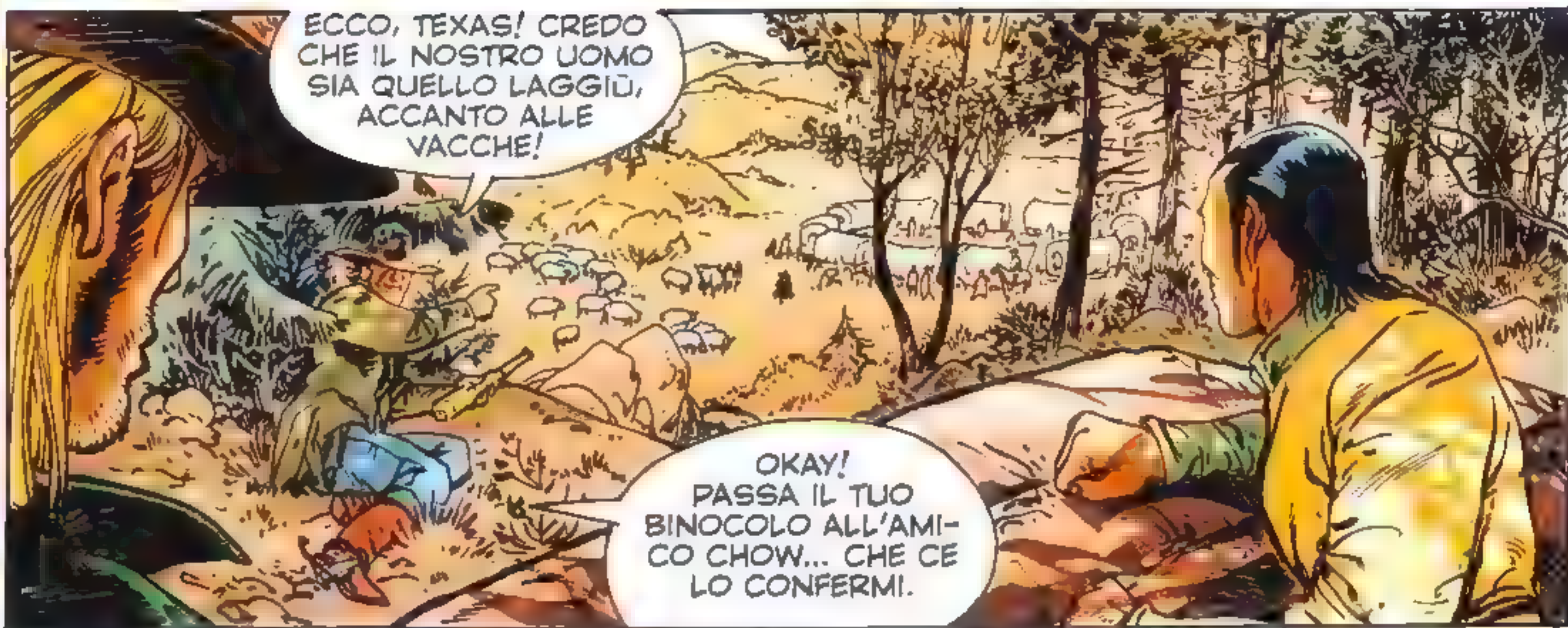
LE TENDRE & TADUC-98



QUANDO DEI MINATORI BIANCHI L'HANNO ASSASSINATA, CHEN È COME IMPAZZITO E, NON SO PERCHÉ, SE L'È PRESA COL NOSTRO PADRONE.

AVREI DOVUTO IMPEDIRGLIELO, MA LUI MI HA STESO A TRADIMENTO.

SÌ, CAPISCO IL TUO RANCORE!



ECCO, TEXAS! CREDO CHE IL NOSTRO UOMO SIA QUELLO LAGGIÙ, ACCANTO ALLE VACCHE!

OKAY! PASSA IL TUO BINOCOLO ALL'AMICO CHOW... CHE CE LO CONFERMI.



ALLO-  
RAP?



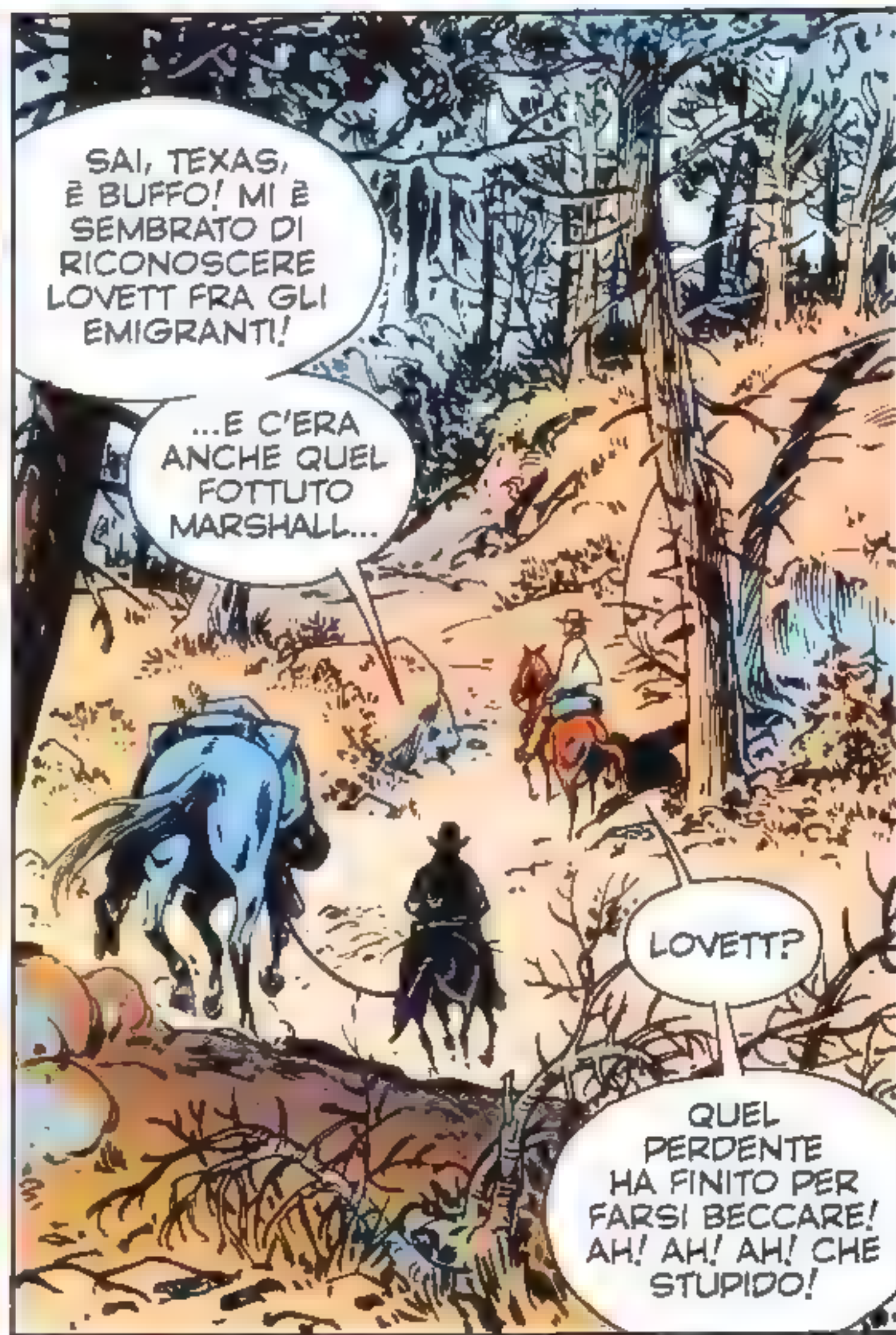
SÌ. È PROPRIO CHEN. CON UN CURIOSO CAPPELLO.

PERFETTO. NON RIMANE CHE CONCLUDERE! A TE, MARK!



CHICO SARÀ CONTENTO. AH! AH! AH!

OW



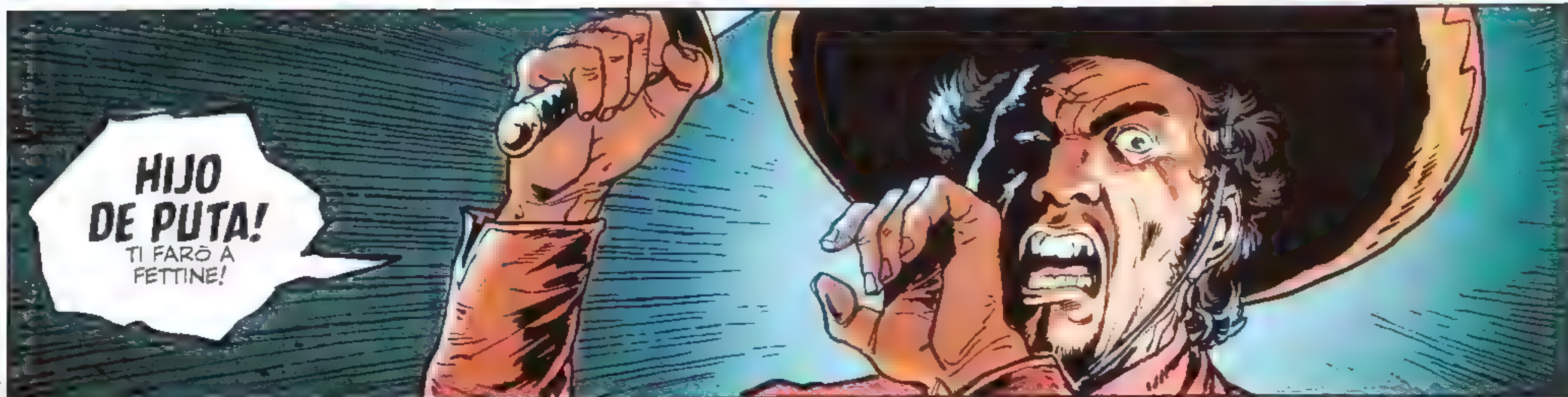
SAI, TEXAS, È BUFFO! MI È SEMBRATO DI RICONOSCERE LOVETT FRA GLI EMIGRANTI!

...E C'ERA ANCHE QUEL FOTTUTO MARSHALL...

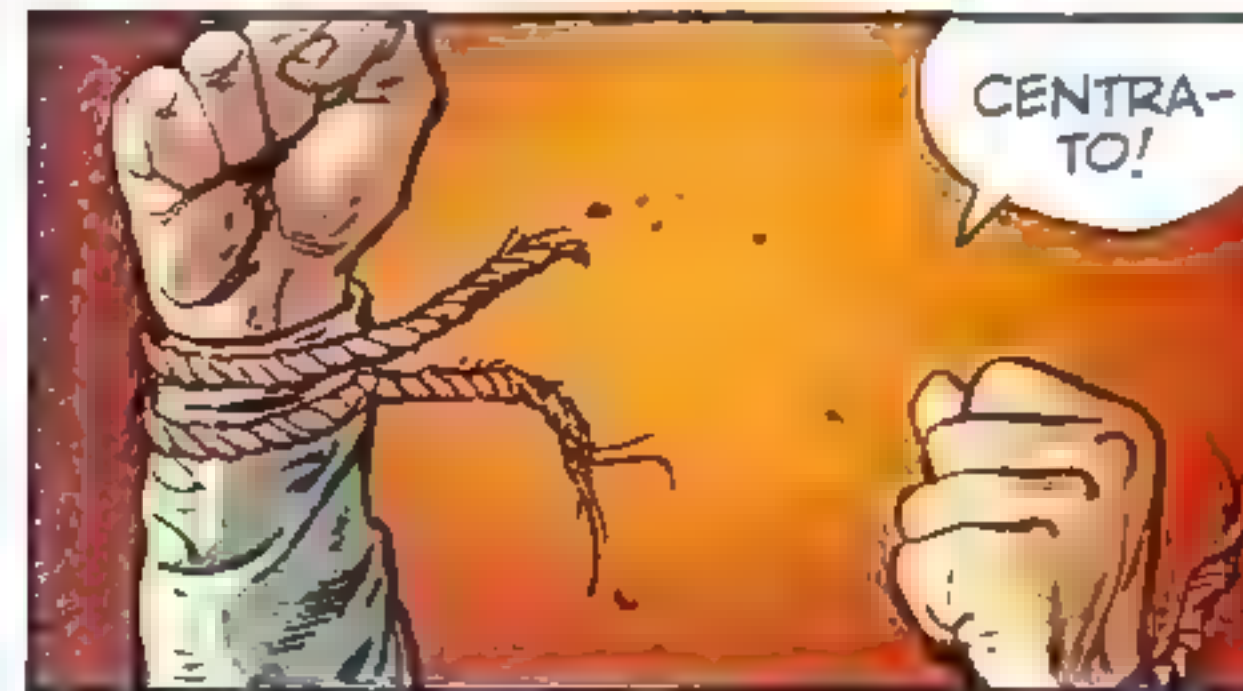
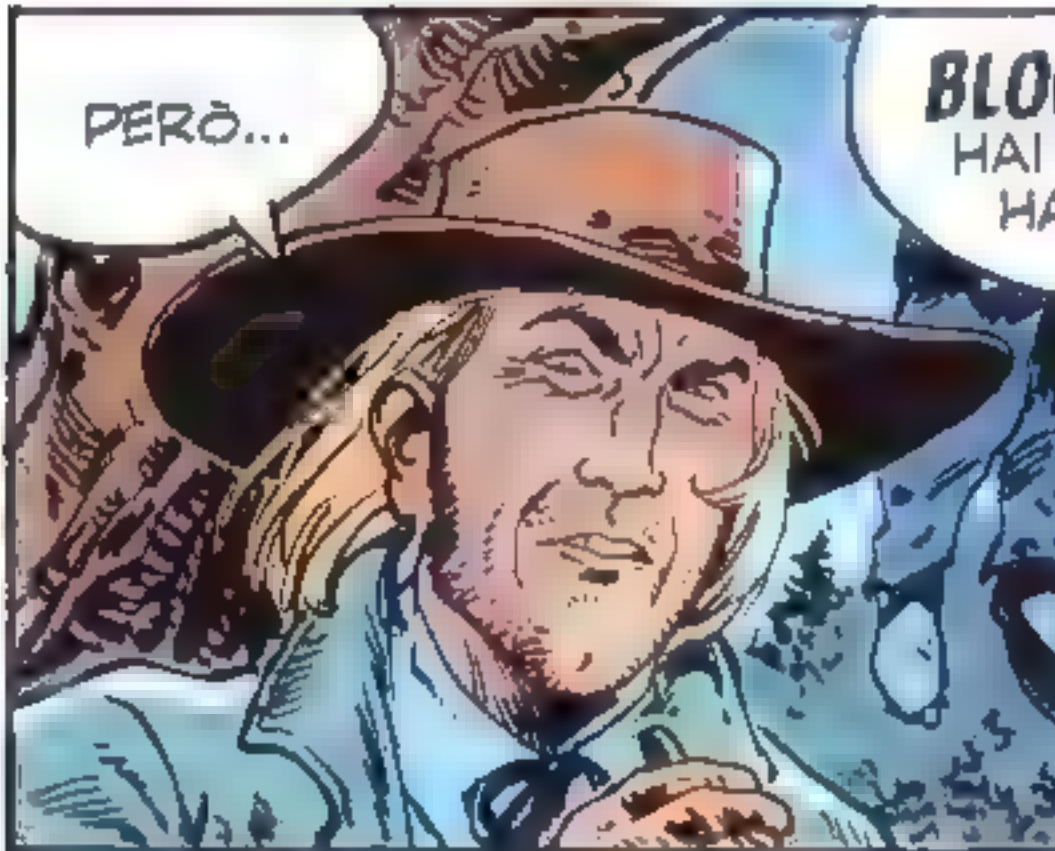
LOVETT?

QUEL PERDENTE HA FINITO PER FARSI BECCARE! AH! AH! AH! CHE STUPIDO!

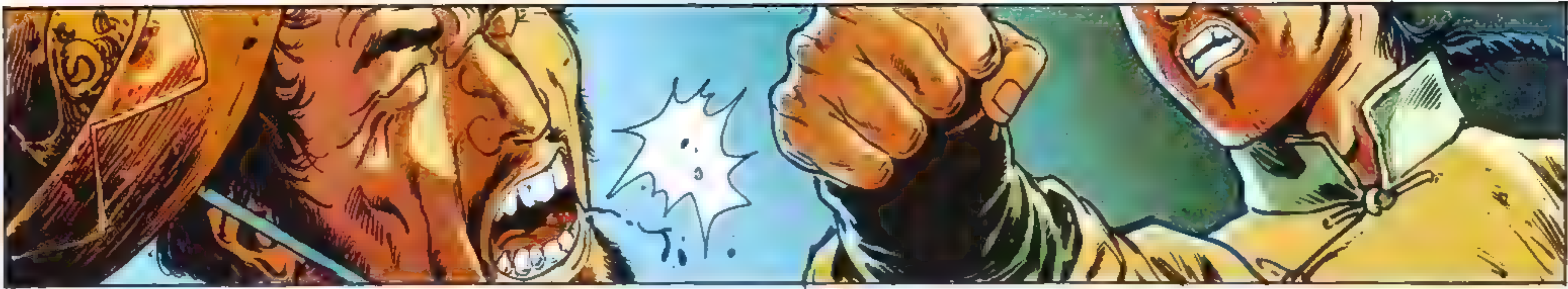












P...  
POR D...  
DIOS...

...



È IL  
MOMENTO!  
FUOCO!  
FUOCO!



MALE-  
DIZIONE!  
SI DIRIGE AL  
FIUME!



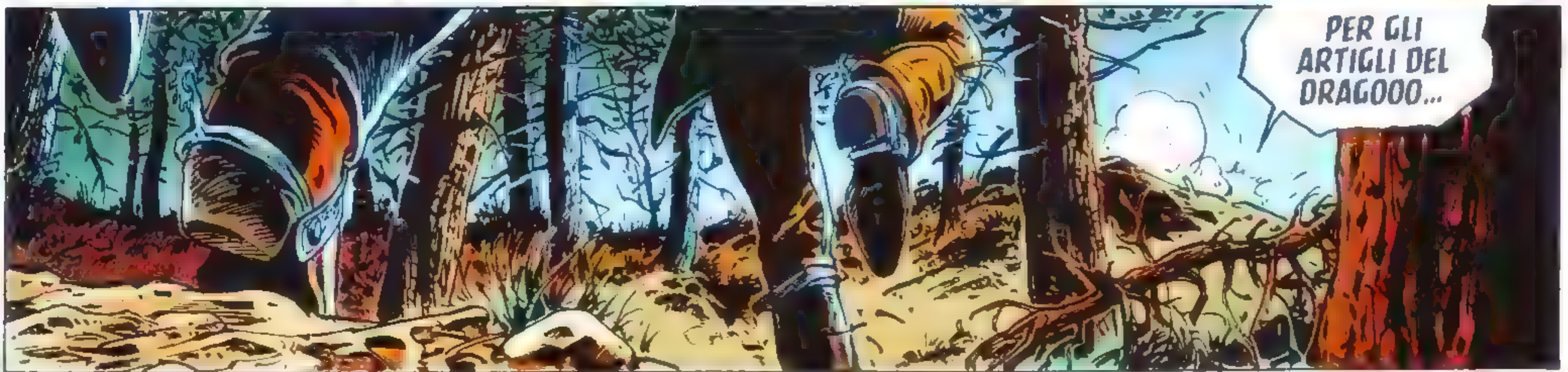
DANNATA  
PUZZOLA!  
CI SFUGGE  
FRA LE  
DITA!

IMPOS-  
SIBILE! C'E  
UNO STRAPIOMBO  
DI OLTRE TRENTA  
METRI!

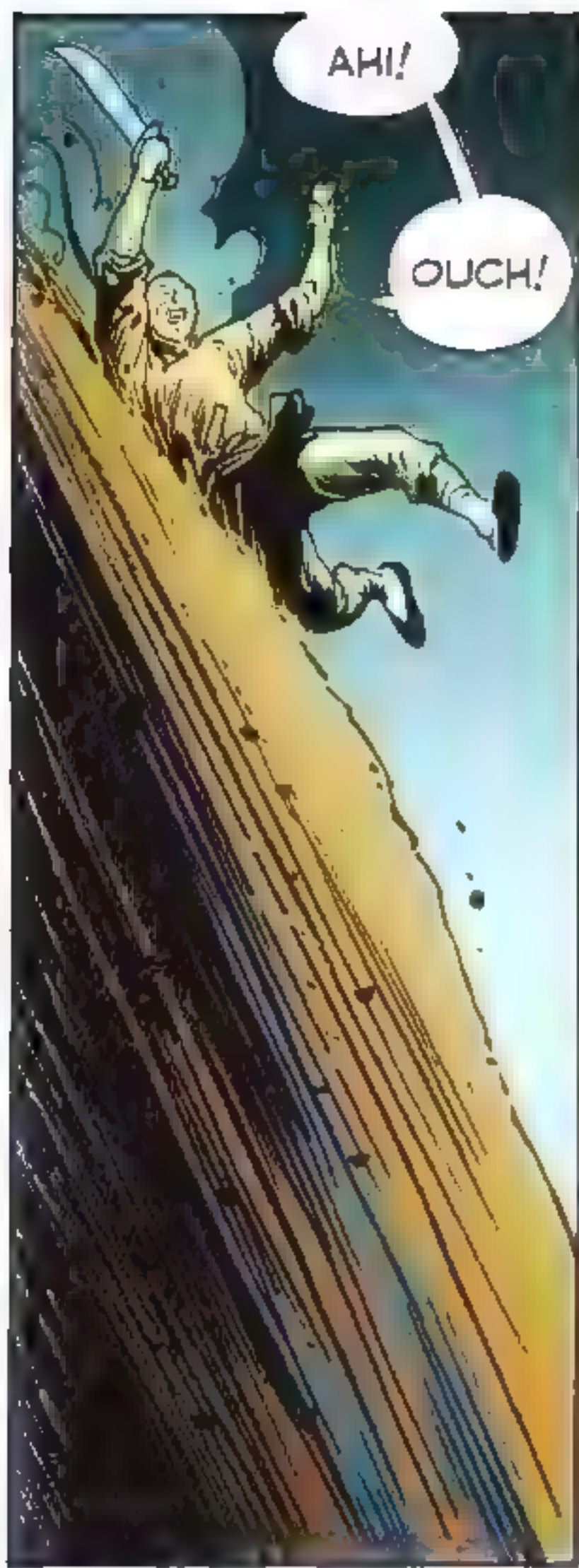
DOVREBBE  
SAPER VO-  
LARE!



PER GLI  
ARTIGLI DEL  
DRAGOOO...







AHI!

OUCH!



AAAAA



VEDETE QUALCOSA, VOI?

PFUI! CHE CADUTA! DE-  
V'ESSERSI FRA-  
CASSATO LE  
OSSA, QUEL-  
L'ANIMALE!

SÌ! O È  
ANNEGATO  
NEL FIUME!



BE',  
NON CON-  
TATE SU DI ME  
PER ANDARE A  
CONTROL-  
LARE!

VENITE!  
SE NE OCCU-  
PERANNO GLI  
AVVOLTOI!

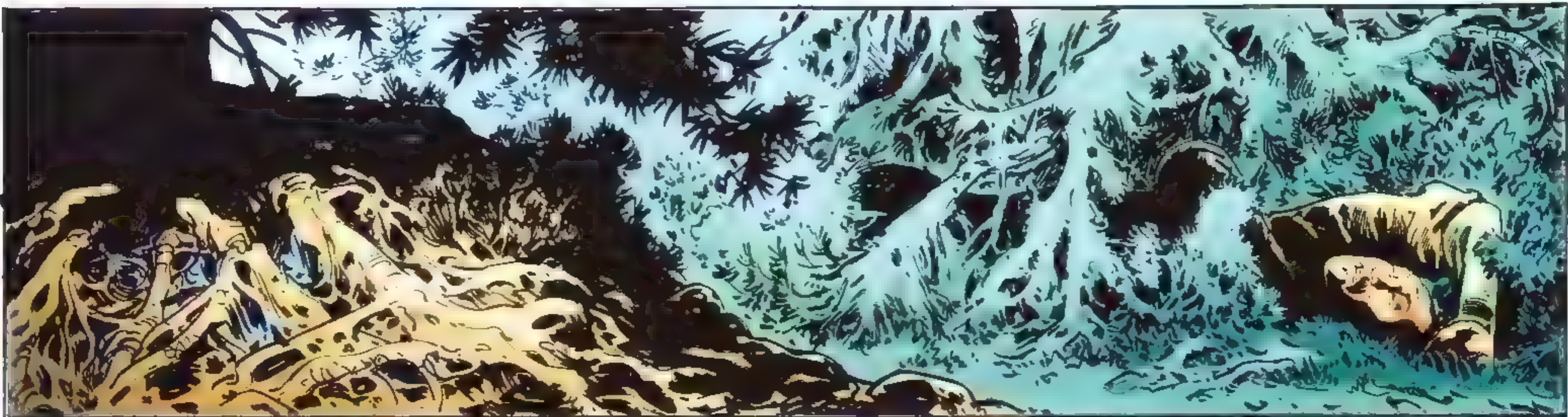


ABBIAMO PER-  
SO ABBASTANZA  
TEMPO! ABBIAMO  
UN CONTRATTO  
DA RISPET-  
TARE!

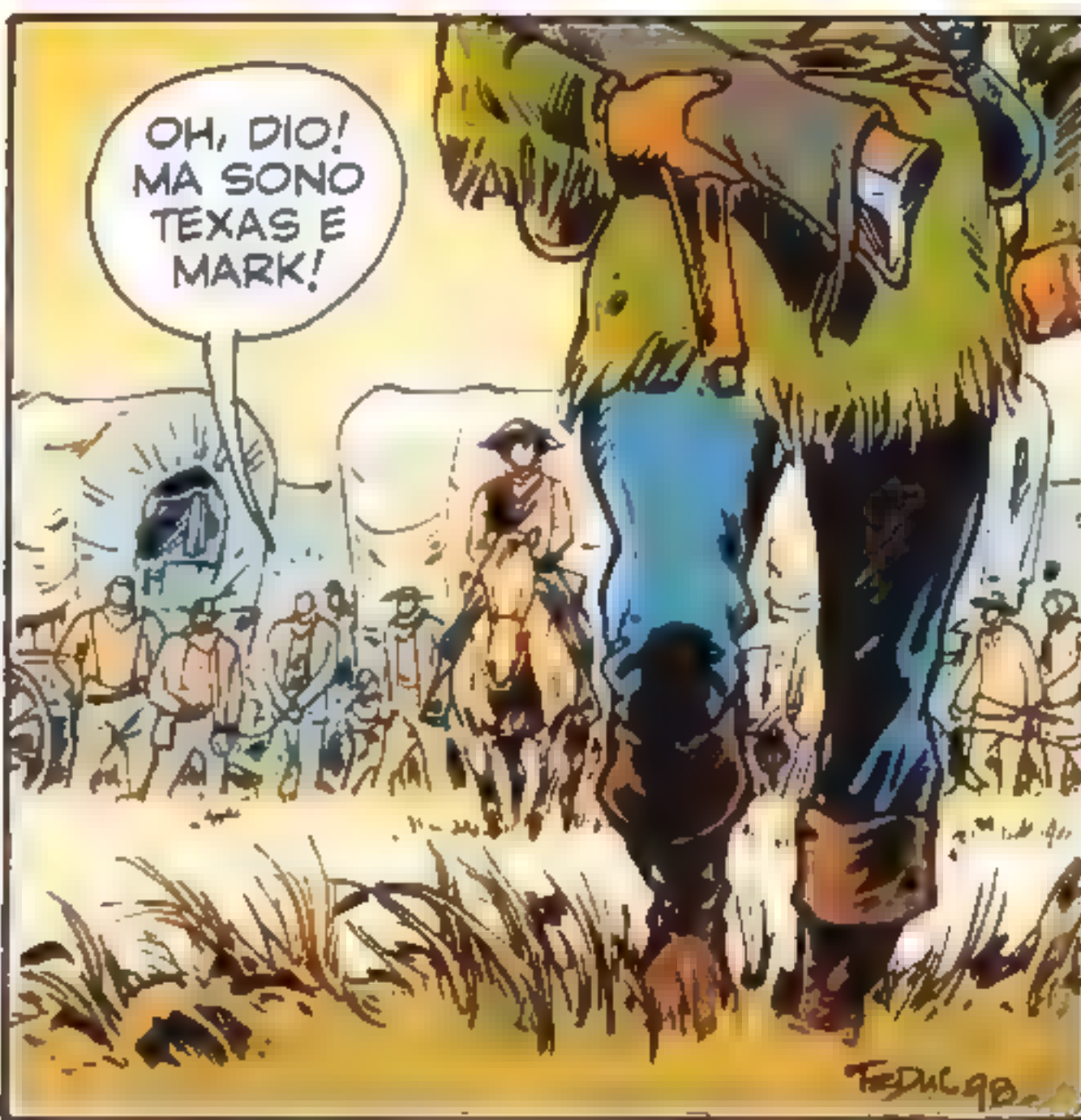
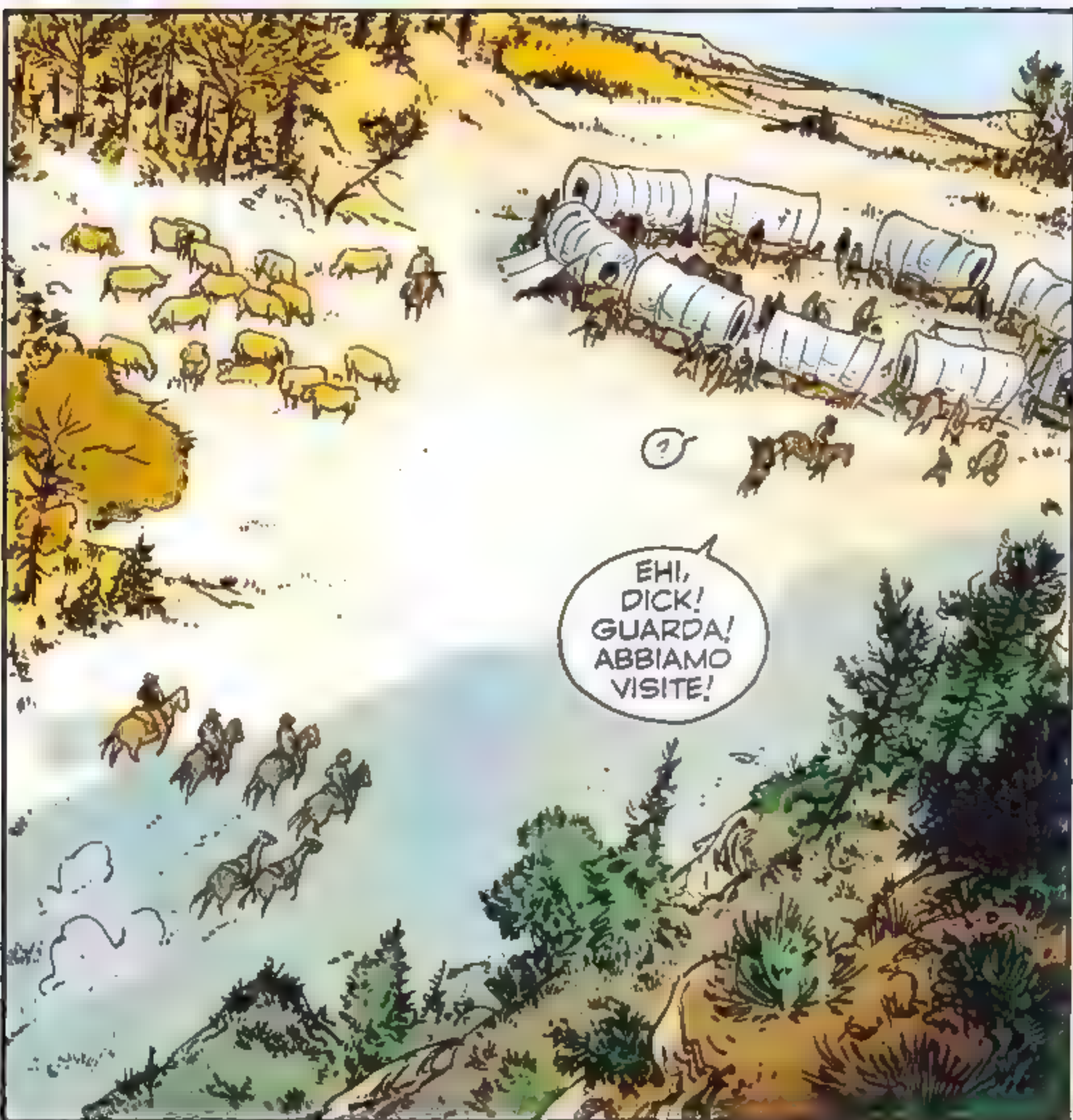
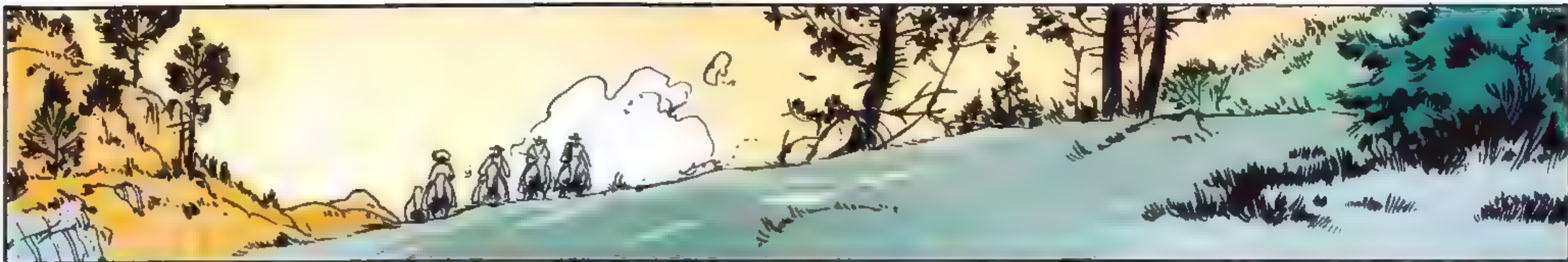
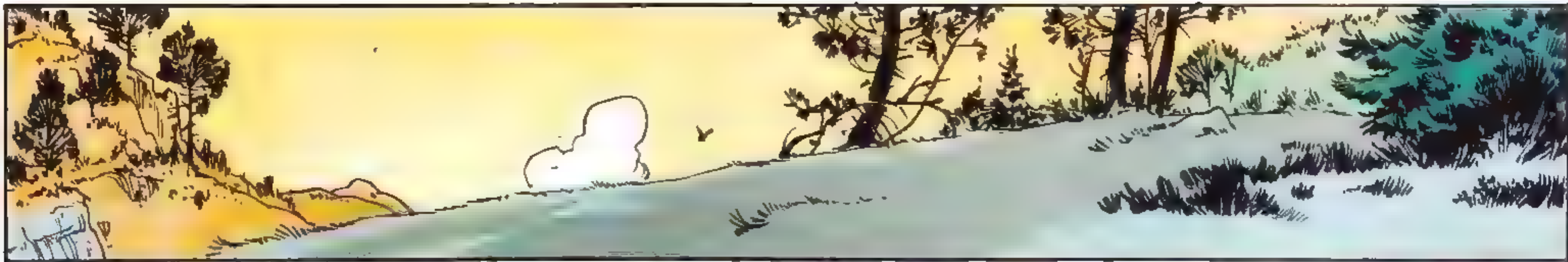
GIÀ... COME  
FACCIAMO  
PER BECCA-  
RE L'ALTRO  
CINESE?

MAGARI  
NON SARÀ  
SOLO!

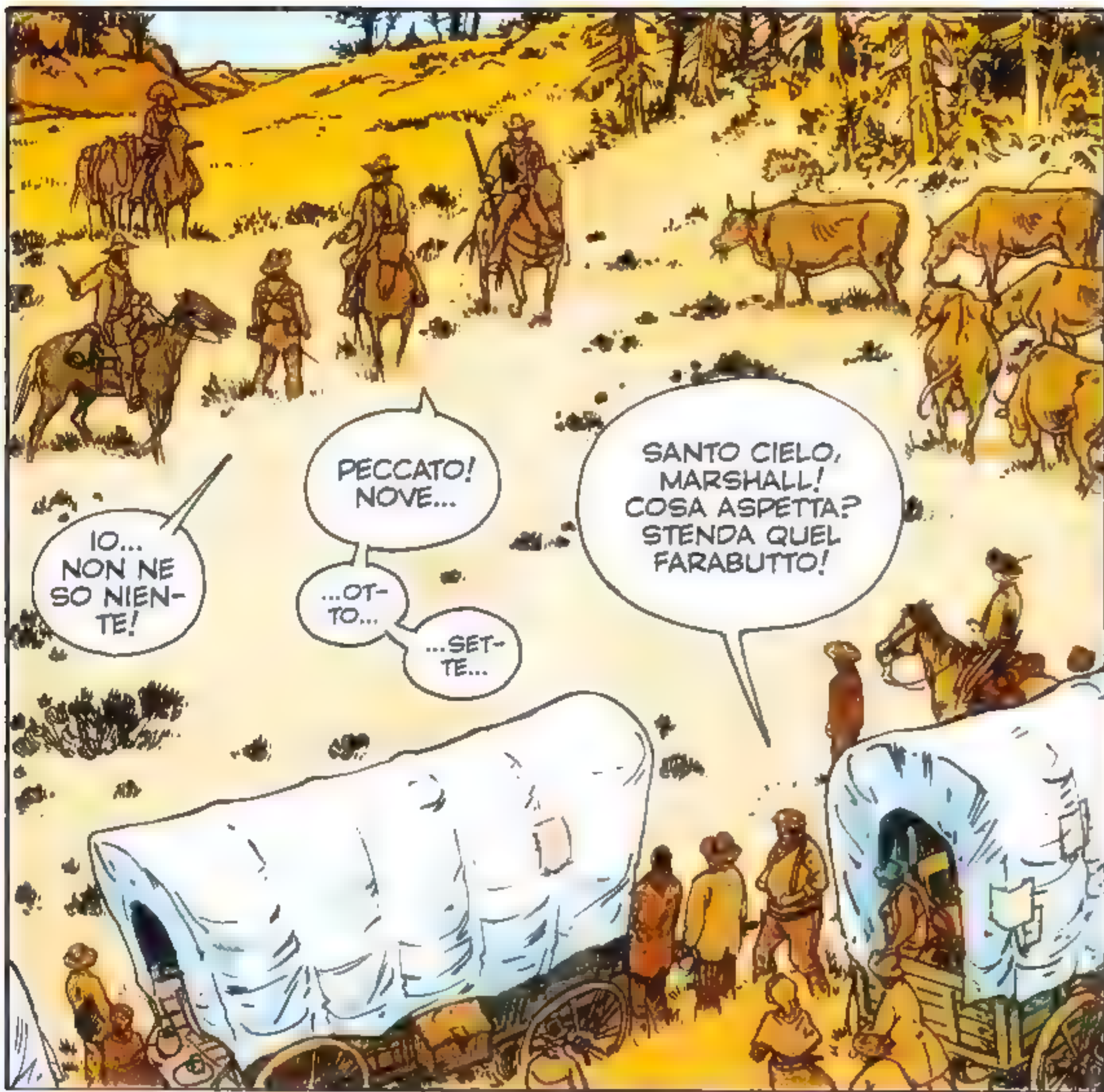
NON TI  
PREOCCUPARE,  
BRUCE! TEXAS  
HA LE SUE TEC-  
NICHE! SE LA  
SBRIGHERÀ IN  
MENO DI DIECI  
SECONDI! EH!  
EH!











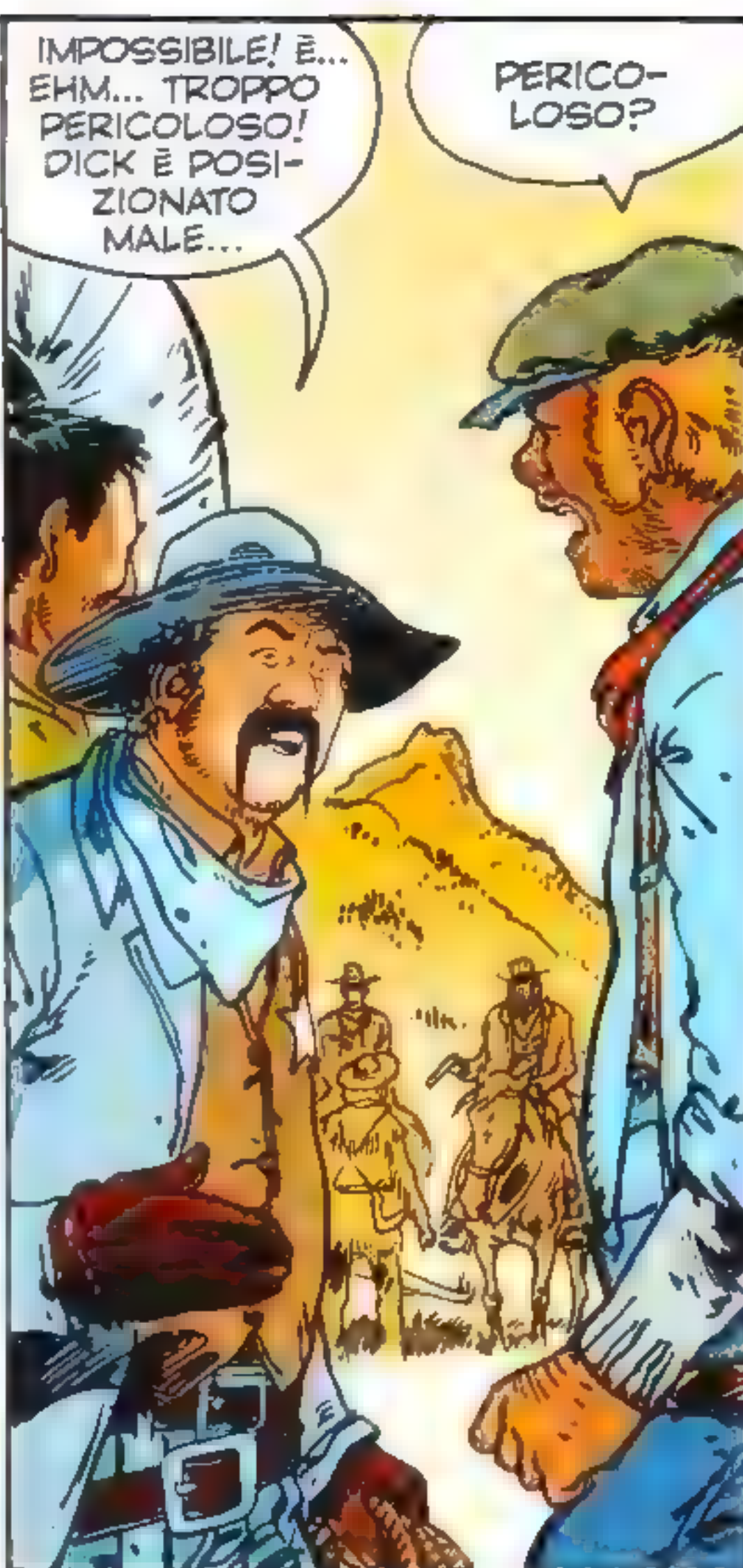
IO...  
NON NE  
SO NIENTE!

PECCATO!  
NOVE...

...OTTO...

...SETTE...

SANTO CIELO,  
MARSHALL!  
COSA ASPETTA?  
STENDA QUEL  
FARABUTTO!



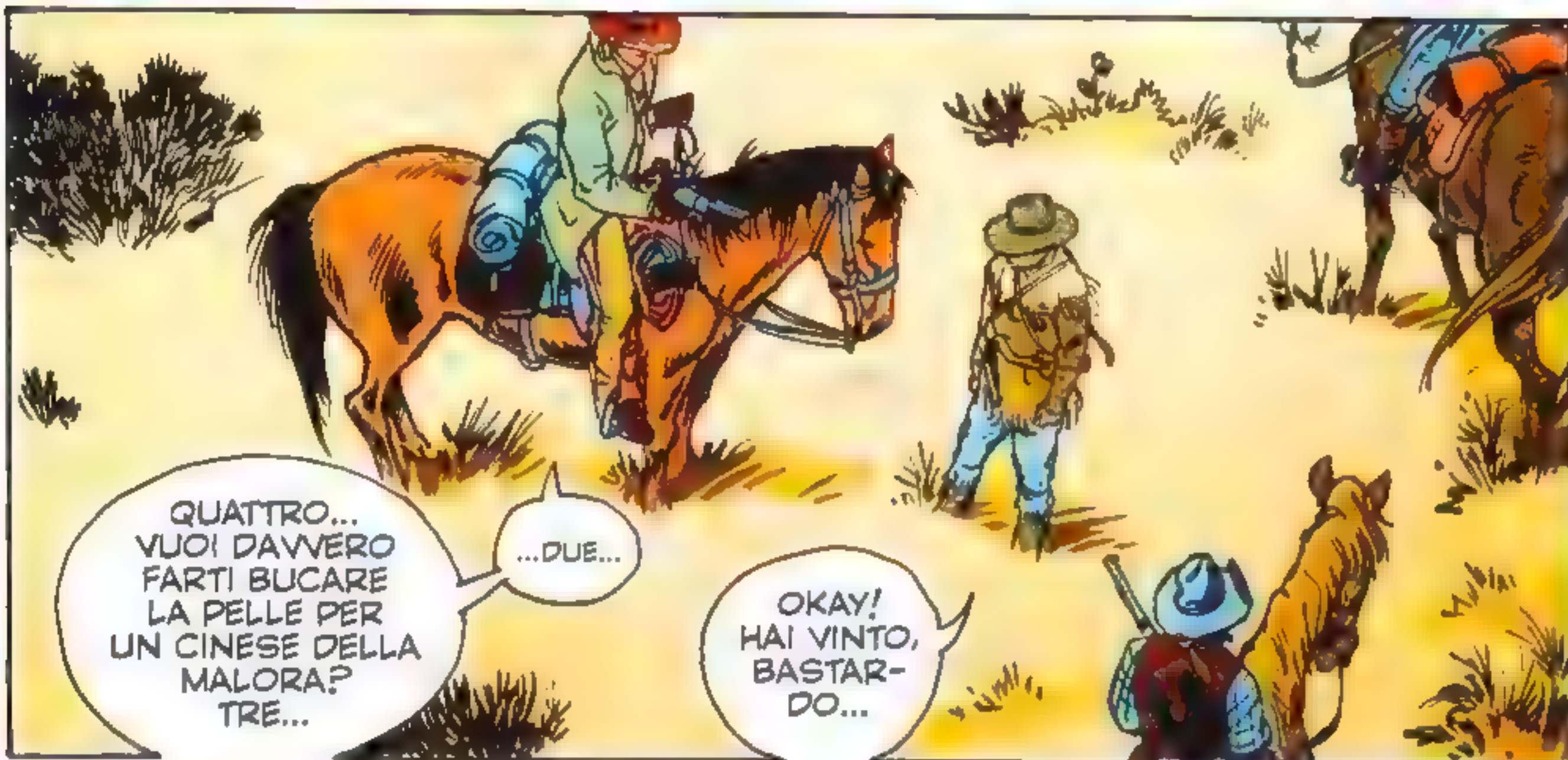
IMPOSSIBILE! È...  
EHM... TROPPO  
PERICOLOSO!  
DICK È POSI-  
ZIONATO  
MALE...

PERICO-  
LOSO?



VUOLE DIRE CHE  
QUEI RAGAZZI  
SONO UN PO'  
TROPPO CORIACEI  
PER UN MARSHALL  
VECCHIO E  
STANCO...

PIANTALA,  
LOVETT!



QUATTRO...  
VUOI DAVVERO  
FARTI BUCARE  
LA PELLE PER  
UN CINESE DELLA  
MALORA?  
TRE...

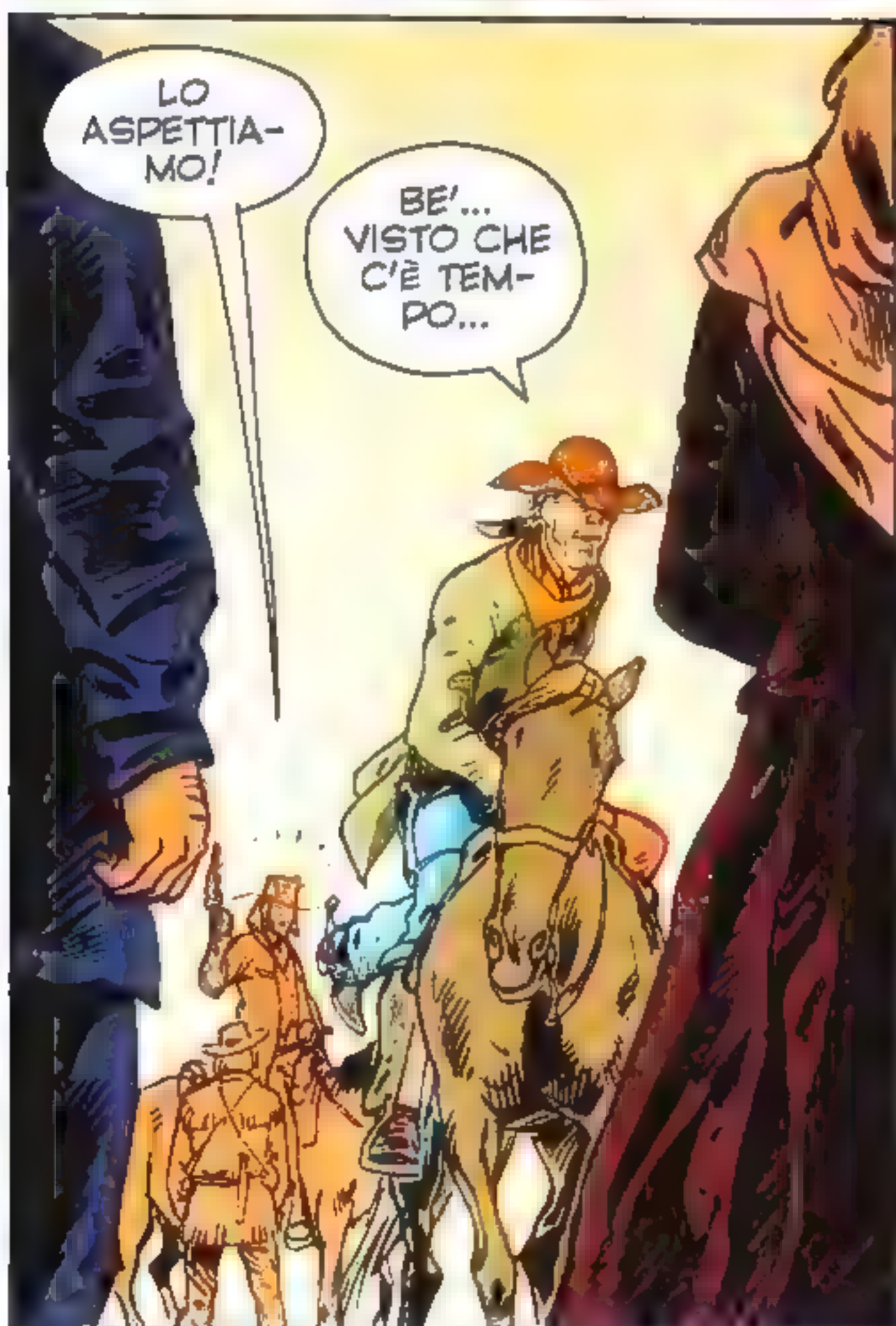
...DUE...

OKAY!  
HAI VINTO,  
BASTAR-  
DO...



...SE N'È  
ANDATO A  
CACCIA AL-  
L'ALBA... CI  
DEVE RAG-  
GIUNGERE  
SULLA PI-  
STA...

COSA GLI  
FARETE?



LO  
ASPETTIA-  
MO!

BE'...  
VISTO CHE  
C'È TEM-  
PO...



NIENTE MI  
FAREBBE PIÙ  
PIACERE...



...DI UNA  
BUONA TAZZA DI  
CAFFÈ CALDO,  
MISS...

?





GRAZIE,  
BELLA.

EDUC 90



QUESTO  
SCALDA IL  
CUORE DI UN  
UOMO...

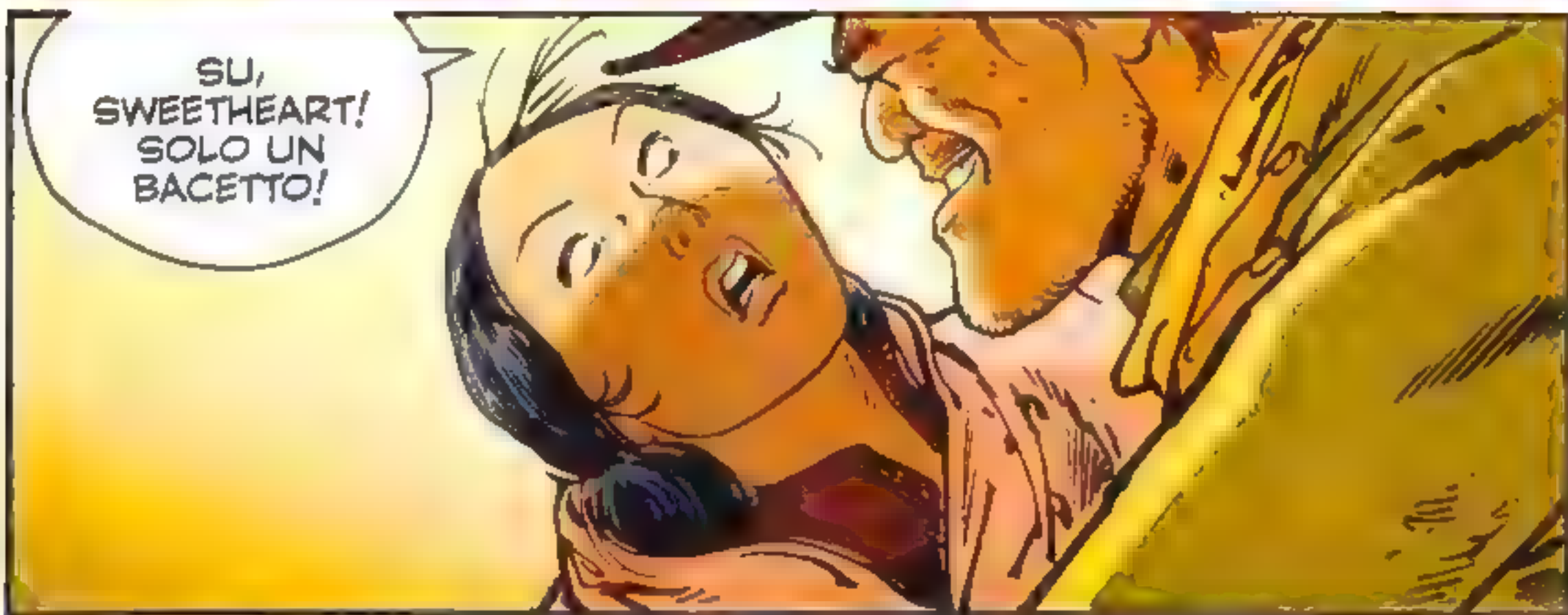
E ANCHE IL  
RESTO! EH!  
EH! EH!

EH?!

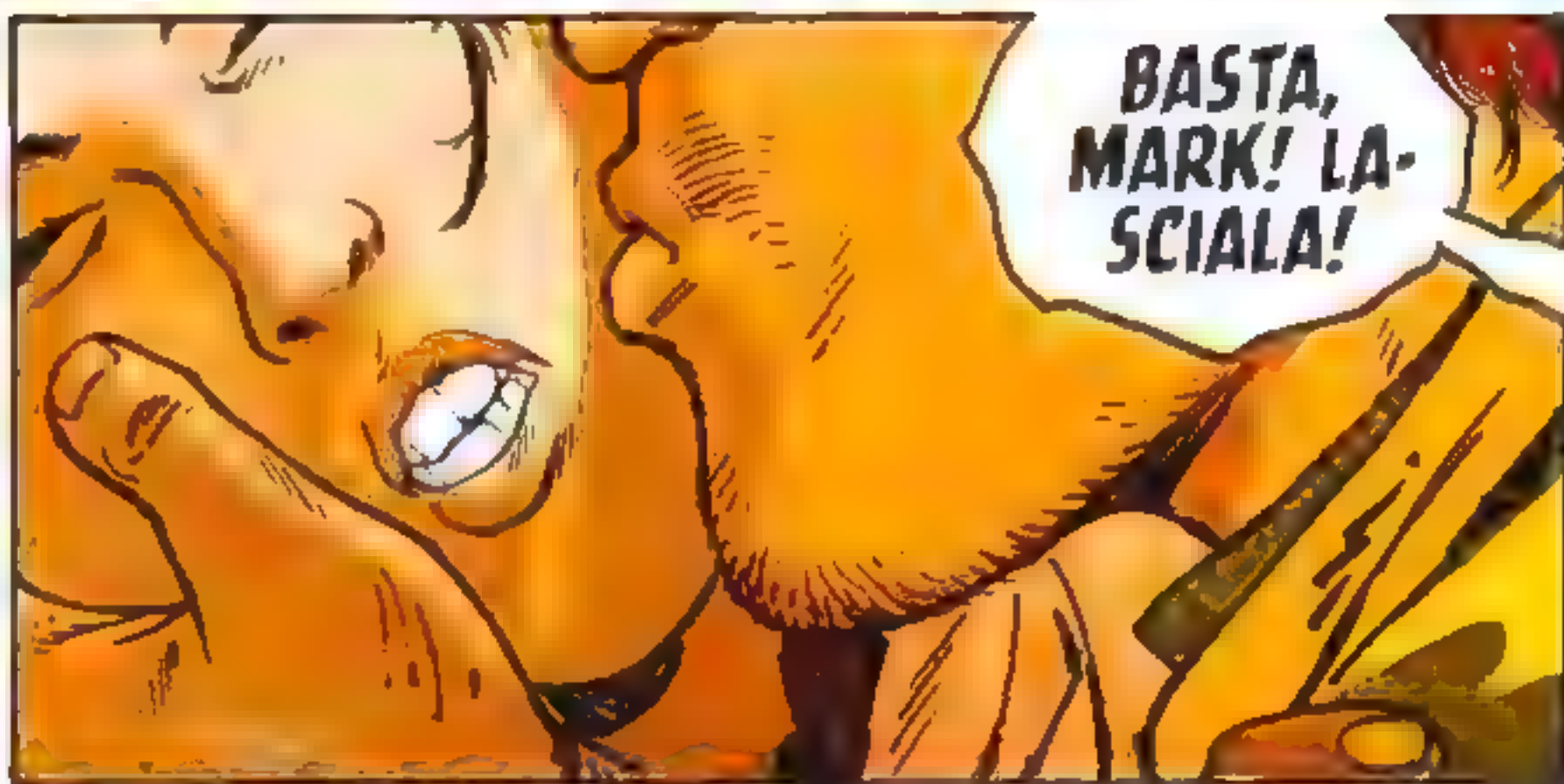


OH,  
GESÙ!  
OSA TOC-  
CARE LA  
NOSTRA  
BETH!

DIO, TRATTENIMI  
O FACCIO UN  
MACELLO!



SU,  
SWEETHEART!  
SOLO UN  
BACETTO!



BASTA,  
MARK! LA-  
SCIALA!



ANCHE  
SENZA ARMI,  
SONO ANCORA  
CAPACE DI  
DARTI UNA  
LEZIONE!

LOVETT!  
AH, È VERO!  
CI MANCAVA  
SOLO LUI!

...IL RE  
DELLE  
RAPINE  
FALLITE!



PAZIENTA, SUCKER!  
VERRÀ ANCHE IL  
TUO TURNO! QUAN-  
DO AVRÒ FINITO  
CON LA SMORFIO-  
SETTA! AH! AH!  
AH!

NON  
TE LO CONSI-  
GLIO!



PAW

NESSUNO  
TOCCHI MIA  
FIGLIA!

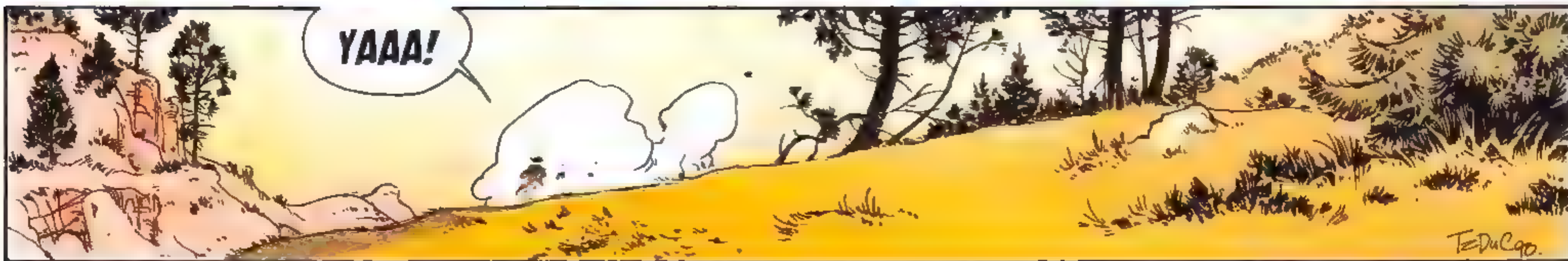
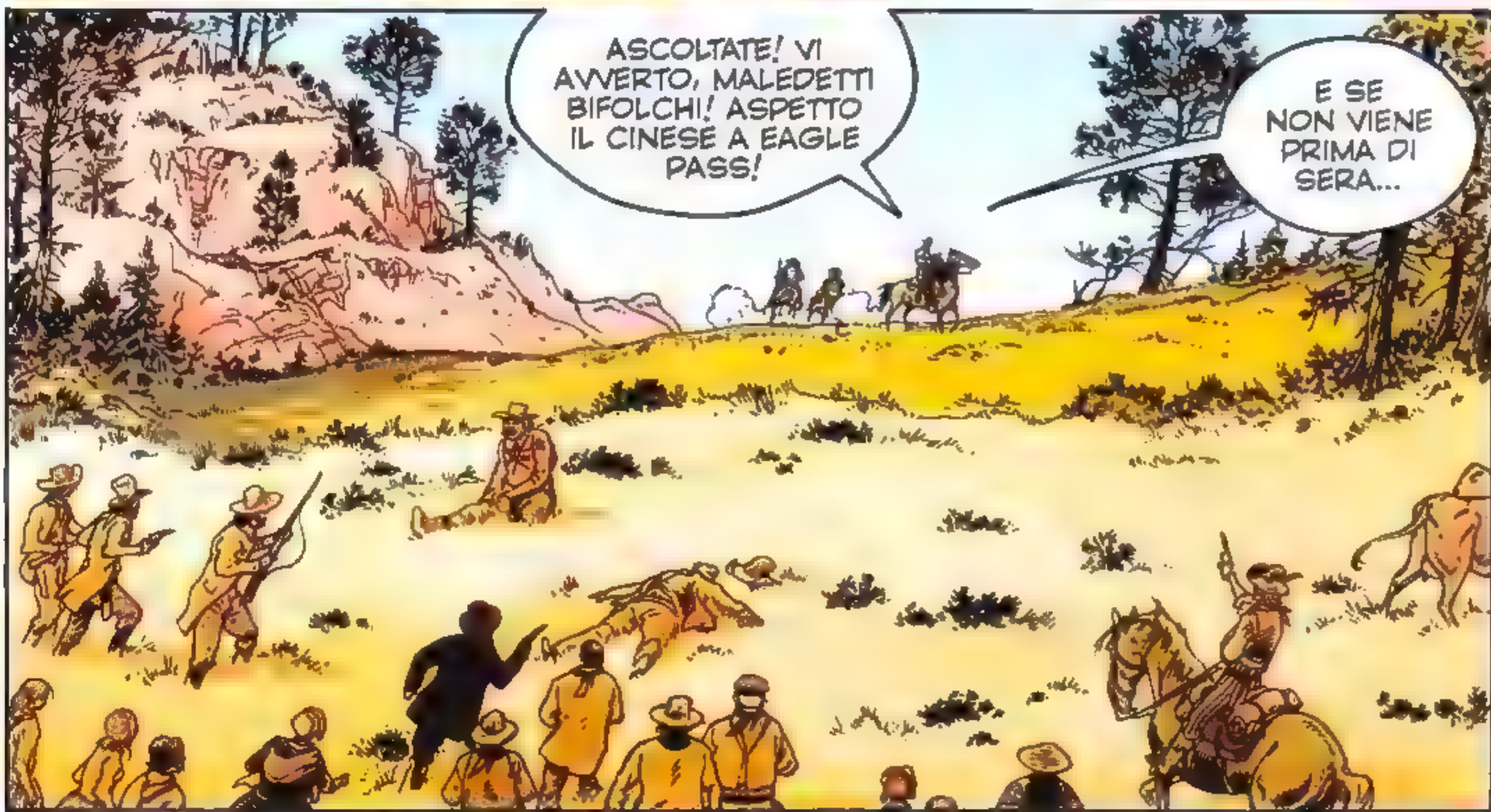
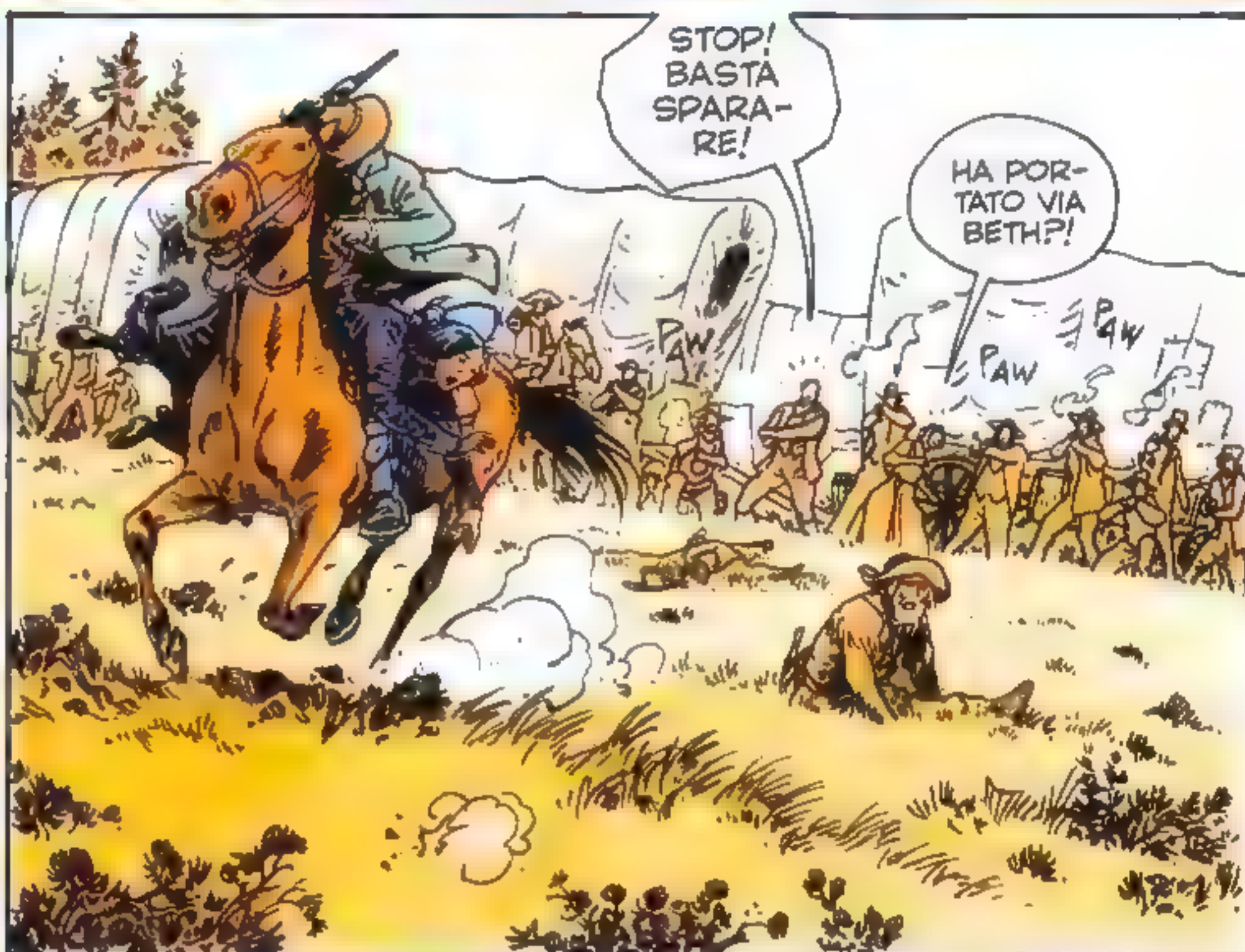
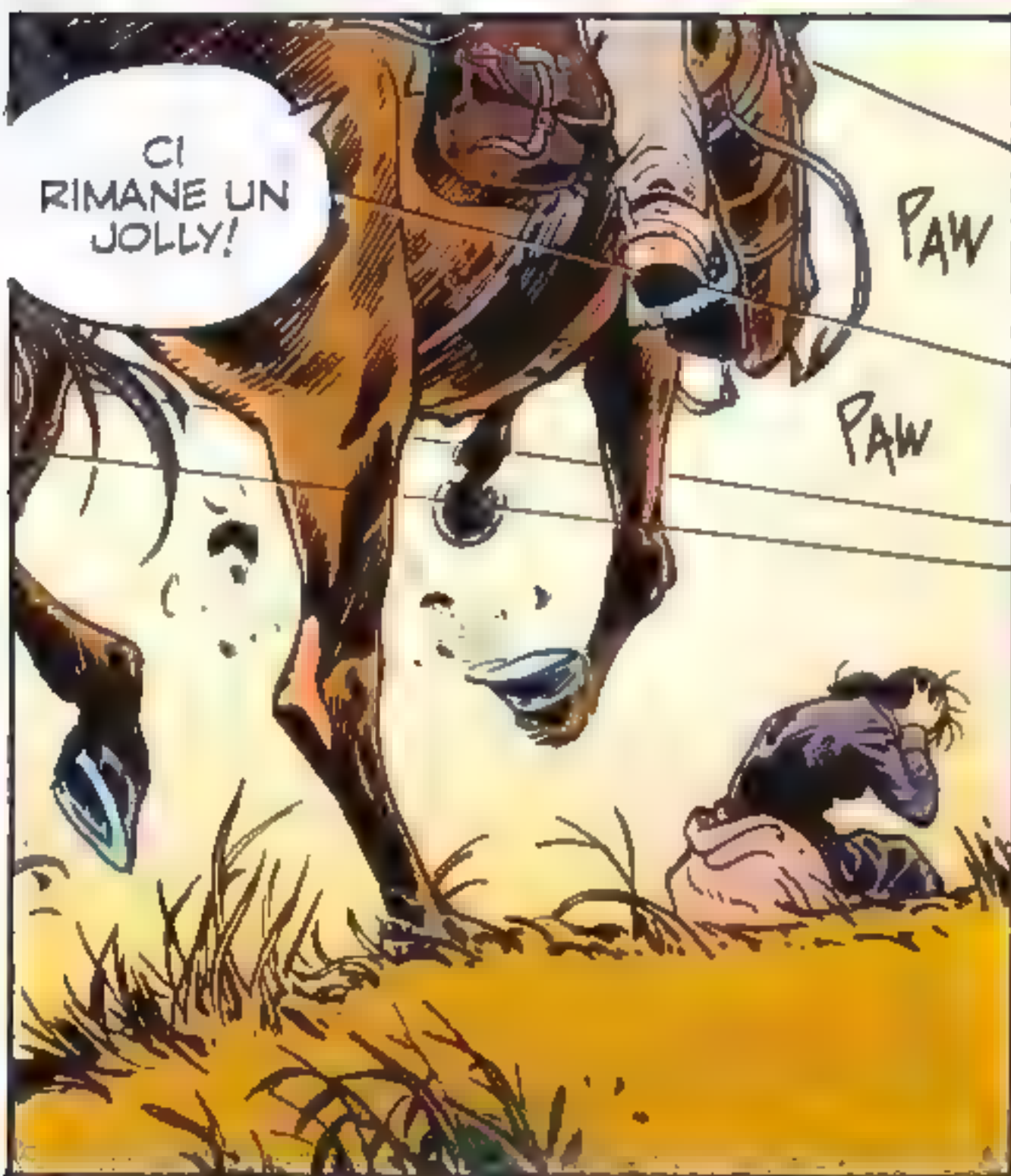
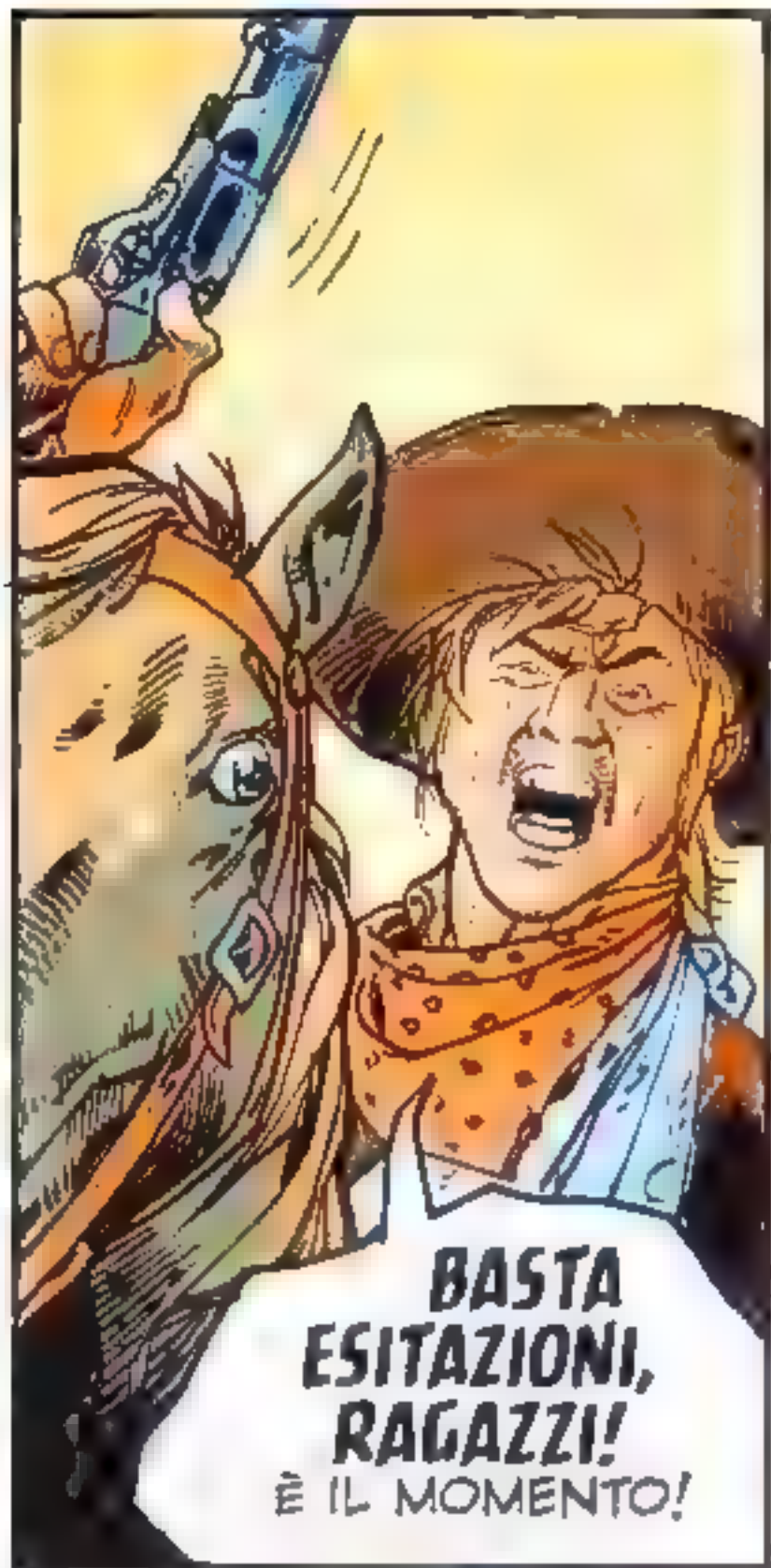
NESSUNO!

AARON?

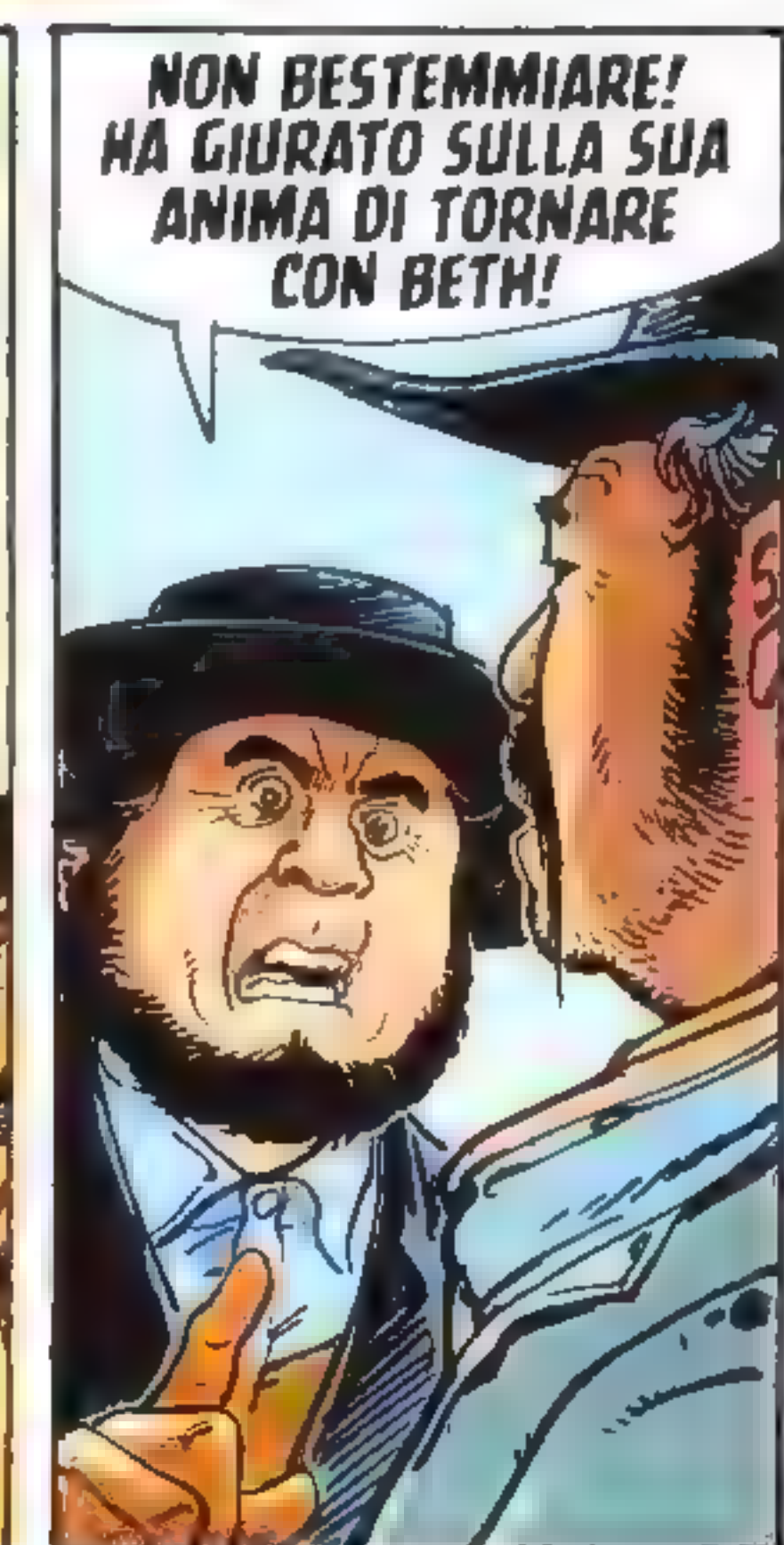
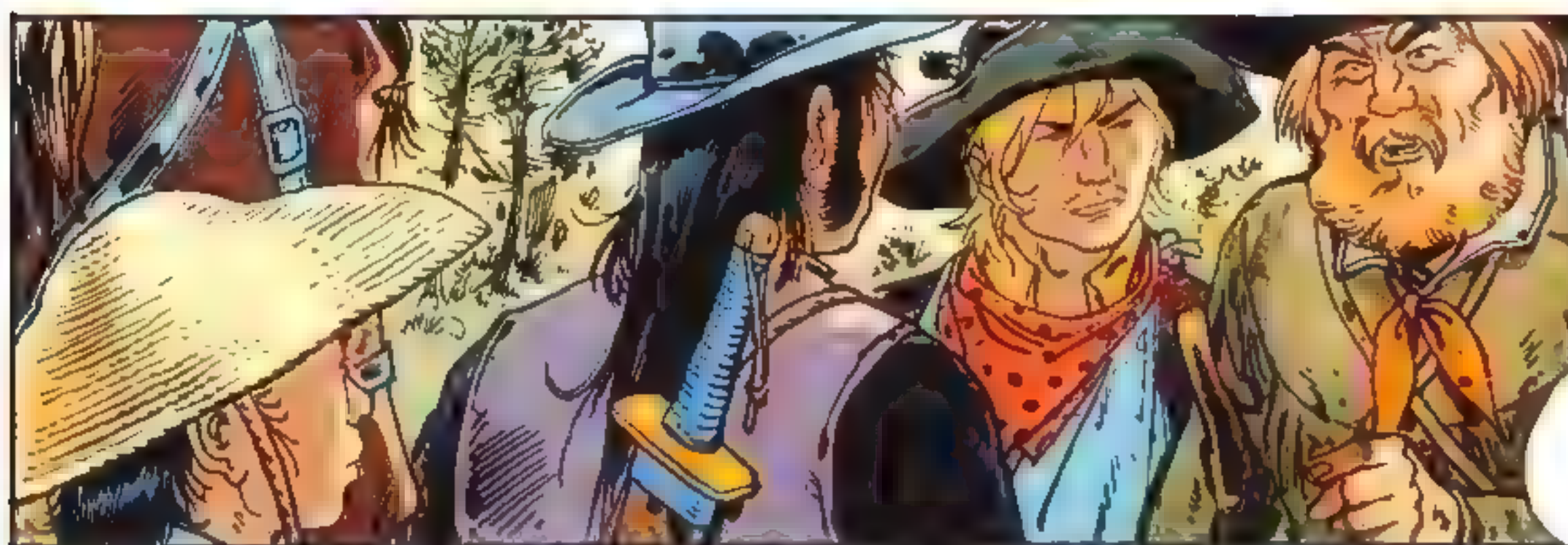
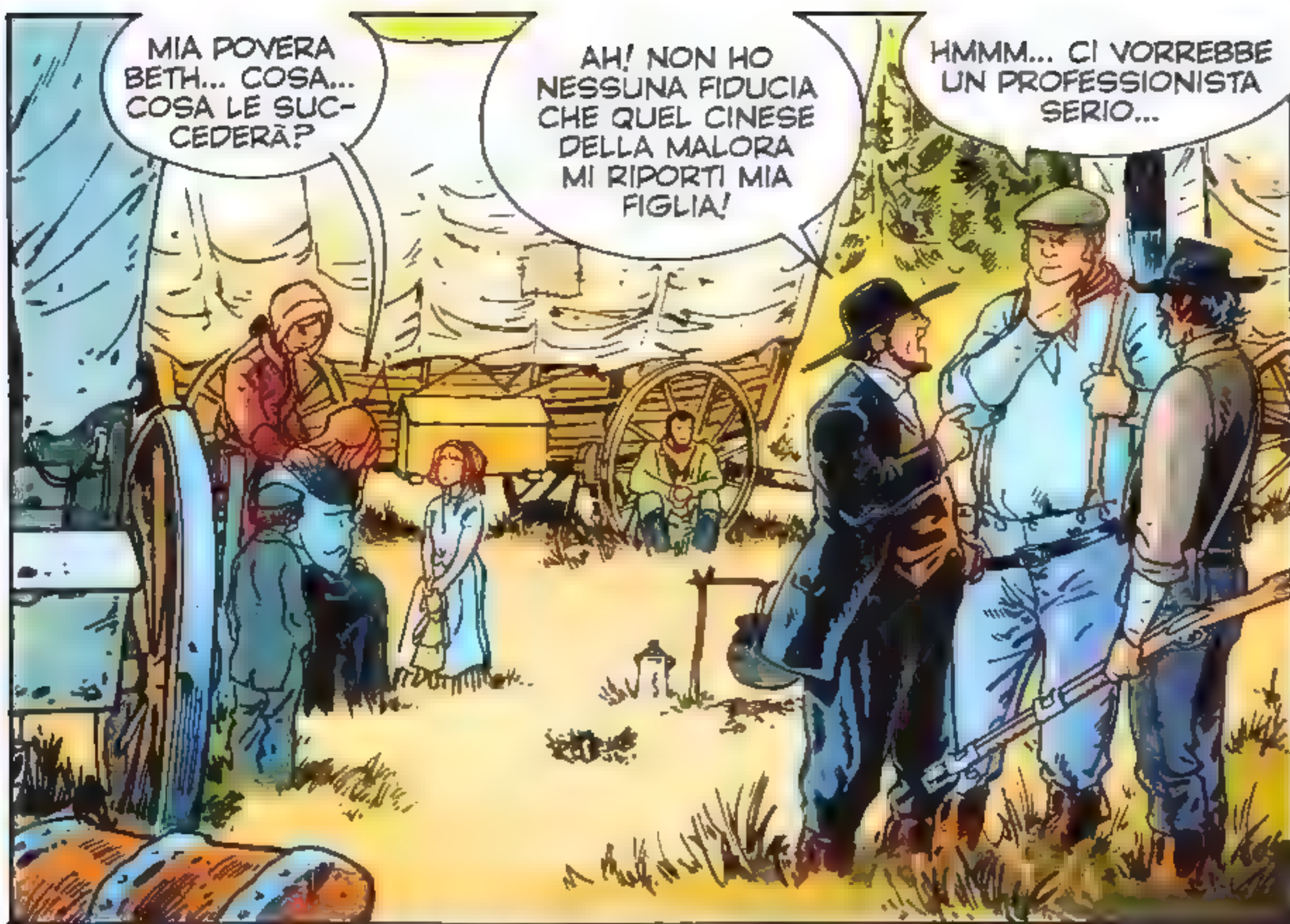
MI...  
HA PRESO  
L'ARMA!

?!

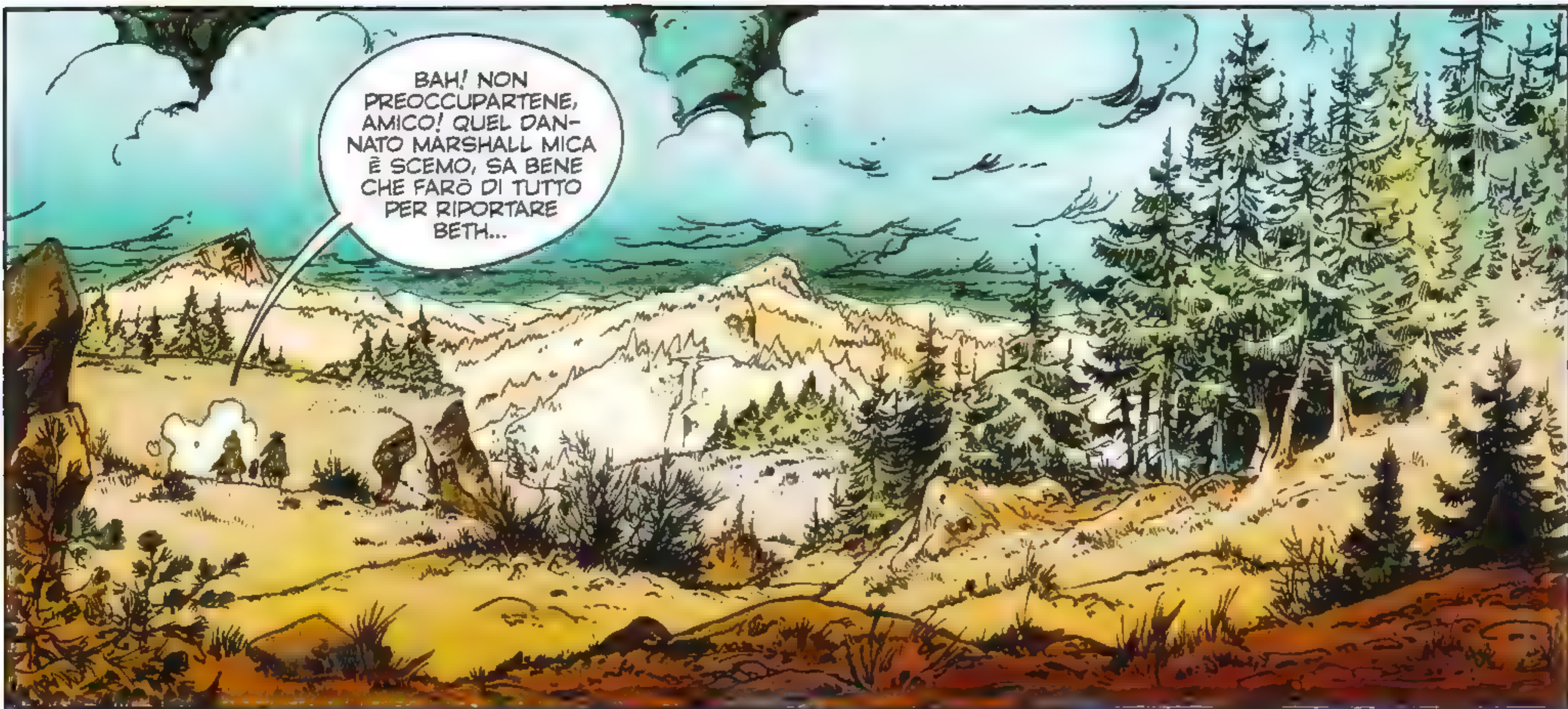












BAH! NON PREOCCUPARTENE, AMICO! QUEL DAN-NATO MARSHALL MICA È SCEMO, SA BENE CHE FARÒ DI TUTTO PER RIPORTARE BETH...



...PERCHÉ SAPERE UNA RAGAZZA COME LEI NELLE GRINFIE DI TEXAS MI DÀ I BRIVIDI!

'STO TEXAS, COME L'HAI CONOSCIUTO?



ABBIAMO LAVORATO IN-SIEME LUI E IO UNA VOLTA...

UNA BANCA... LA RAPINA È FALLITA... È STATO UN COLPO MANCATO...

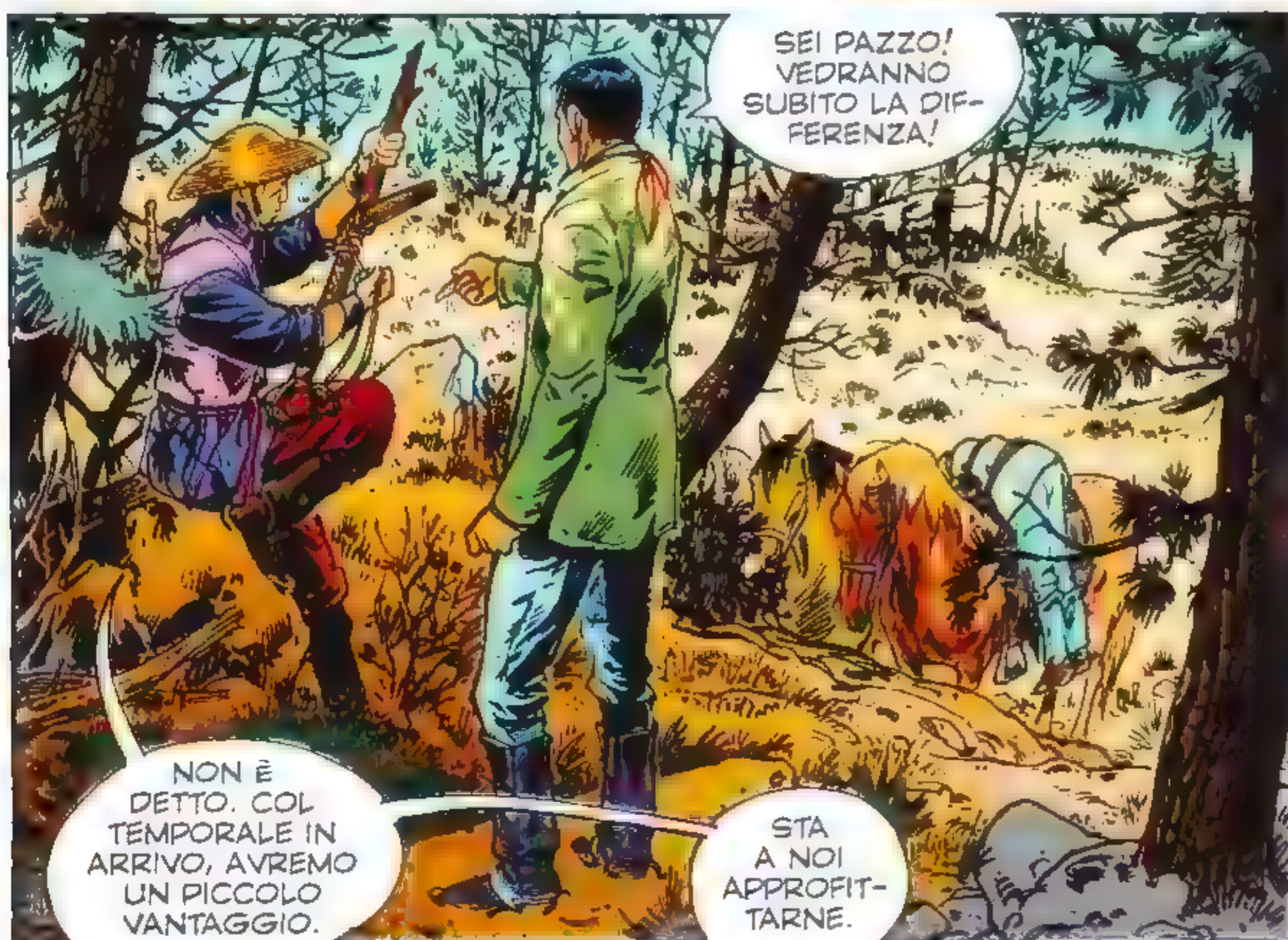


...MA PER COLPA DI QUELLO SCHIFOSO, HO RISCHIATO DI LASCIARCI LA PELLE!

SENTI, QUAL È LA SORPRESA DI CUI PARLAVI PRIMA?



?!  
NON FUNZIONERÀ MAI!



SEI PAZZO! VEDRANNO SUBITO LA DIFFERENZA!

NON È DETTO. COL TEMPORALE IN ARRIVO, AVREMO UN PICCOLO VANTAGGIO.

STA A NOI APPROFIT-TARNE.



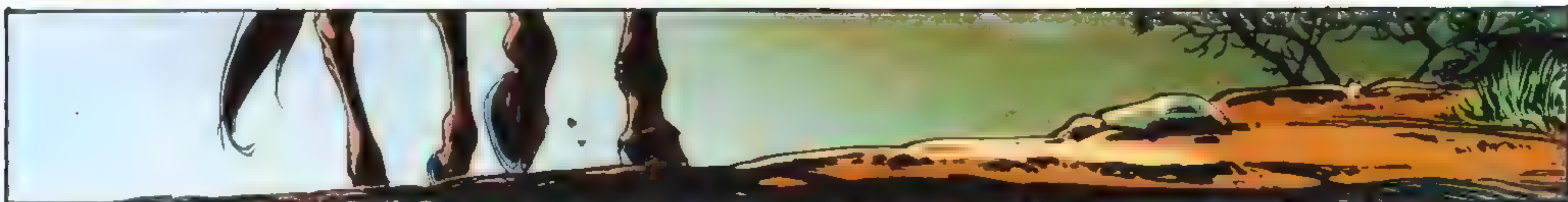
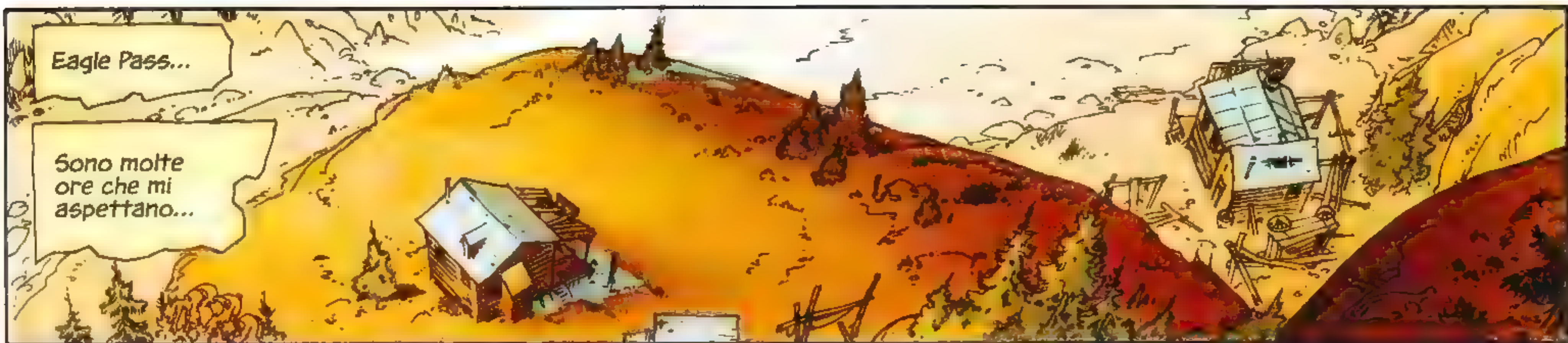
DOPOTUTTO NON SONO CHE TRE, NO?

TE L'HO GIÀ DETTO. BENE, ANDIAMO?

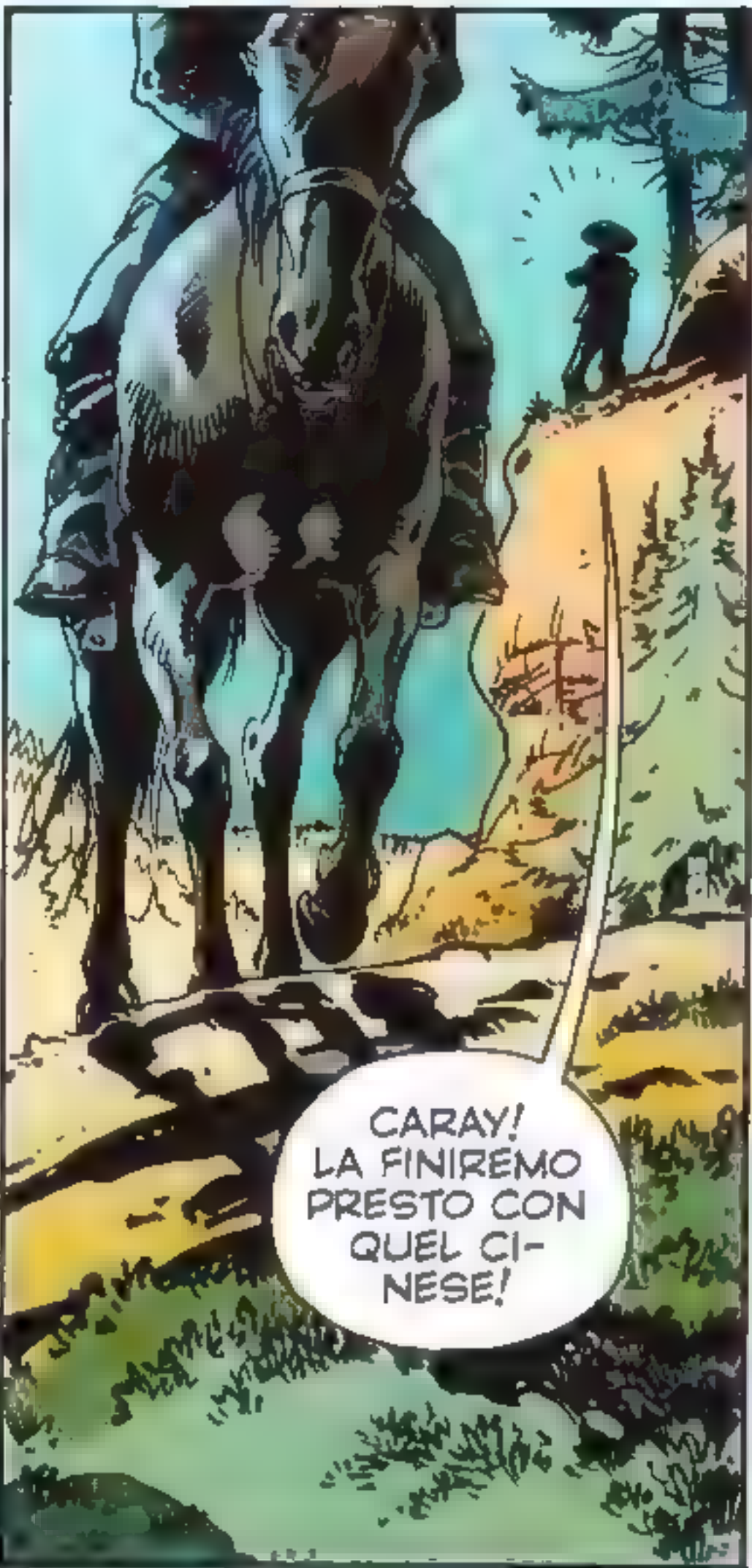


Eppure doveva es-serci Chow con loro!









CARAY!  
LA FINIREMO  
PRESTO CON  
QUEL CI-  
NESE!



ECCOLO  
SOTTO  
TIRO...

...BUE-  
NO...

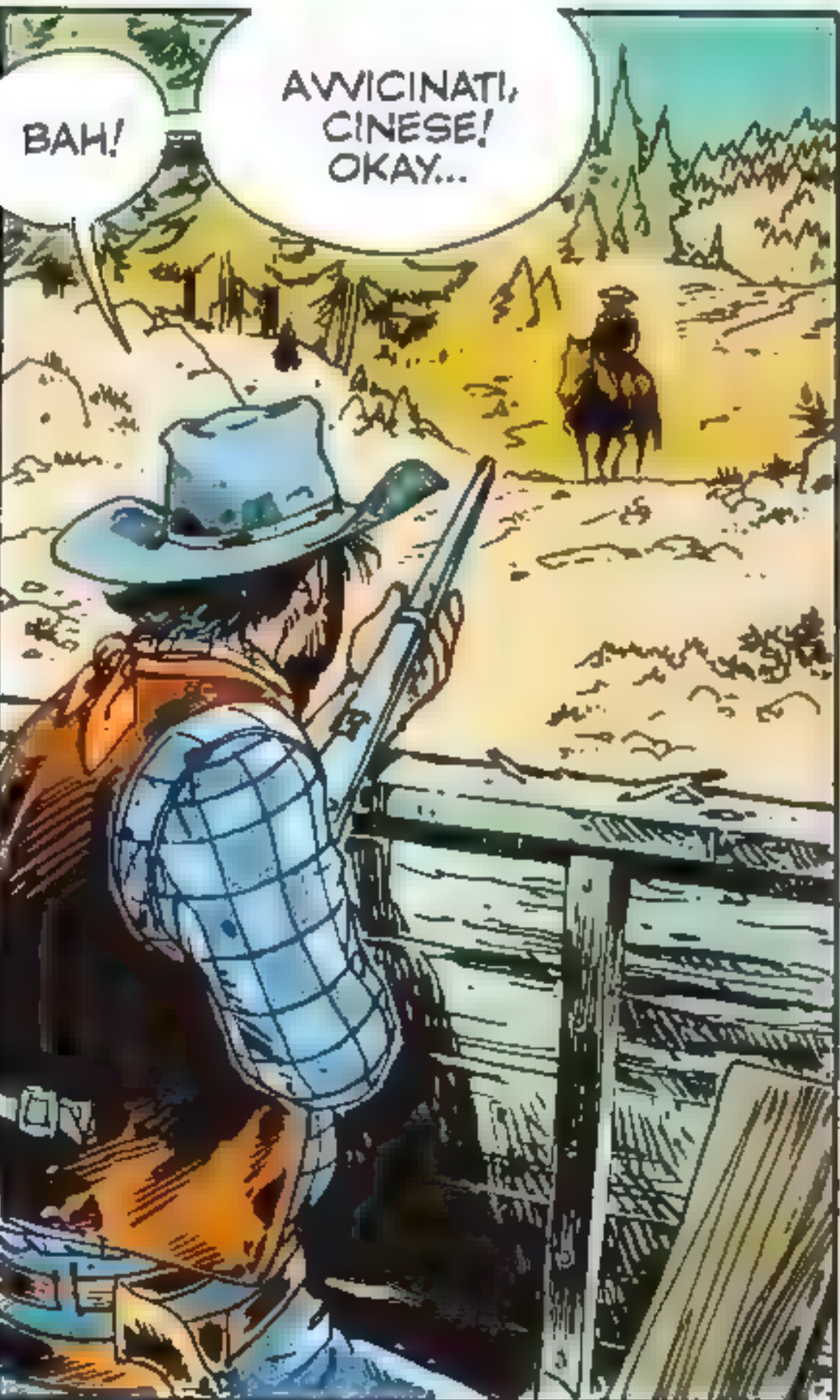


GIUSTO  
IN TEM-  
PO!

LURIDA PUZ-  
ZOLA, TI AVEVO  
AVVERTITO: CHEN  
È MIO! SOLO  
MIO!

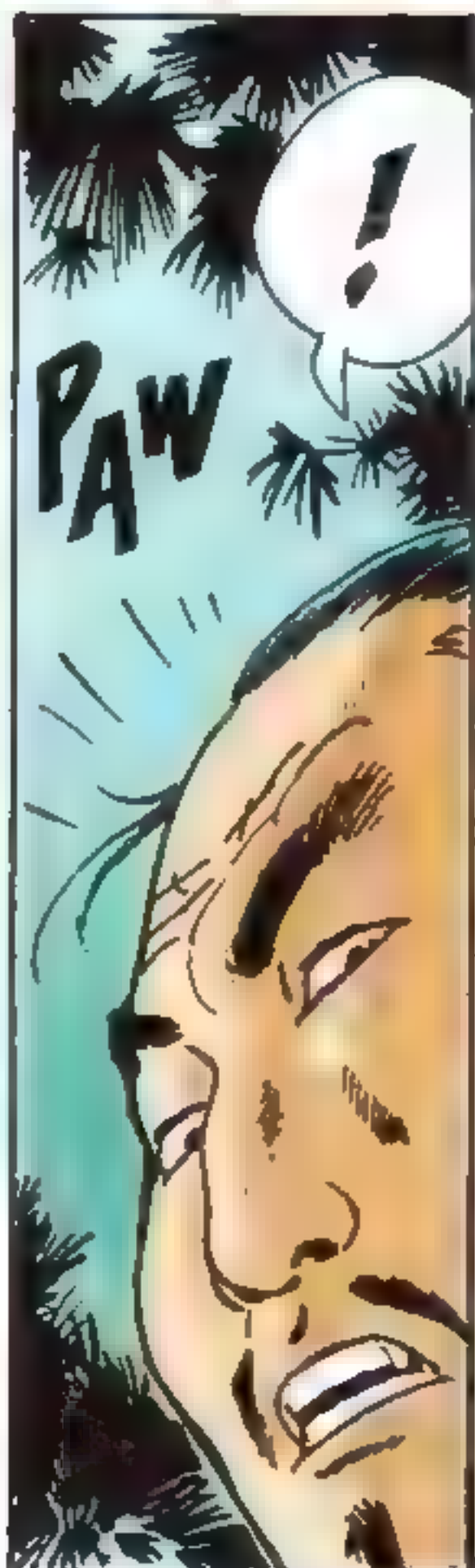


COS'ASPETTA,  
CHICO?/  
DORME?



BAH!

AVVICINATI,  
CINESE!  
OKAY...



PAW



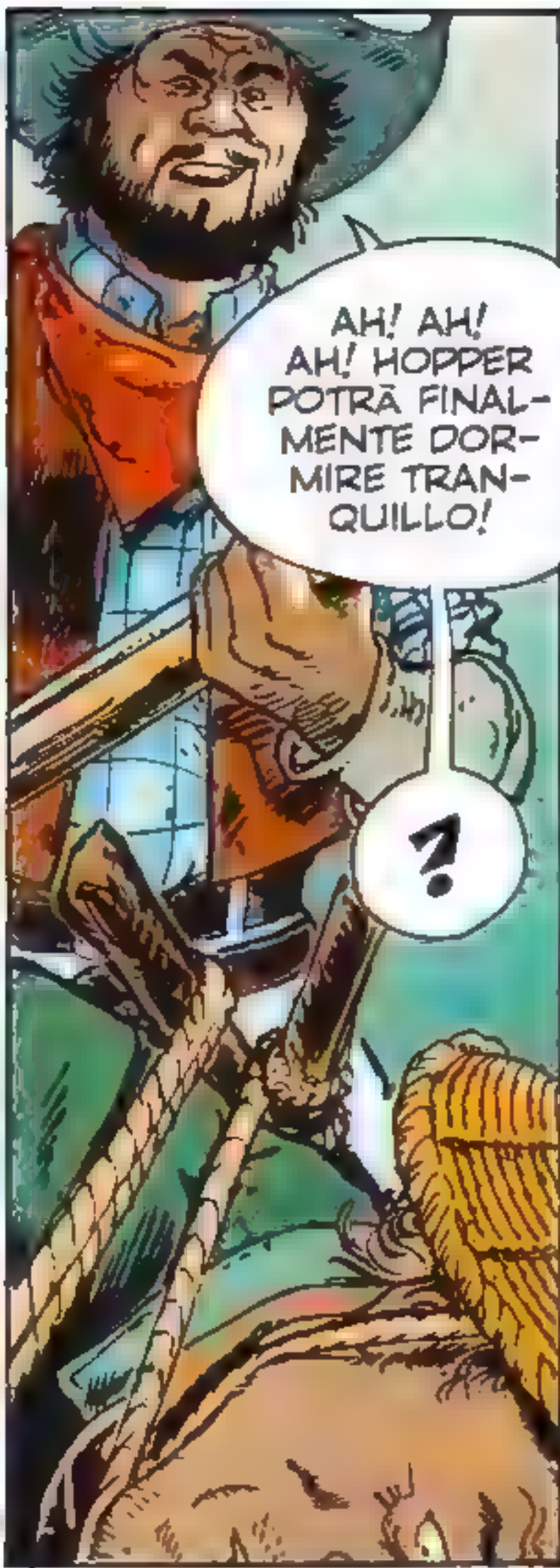
PAW

PER GLI  
ARTIGLI DEL  
DRAGO!  
CHEN!





SI!  
AL PRIMO  
COLPO!  
BINGO!



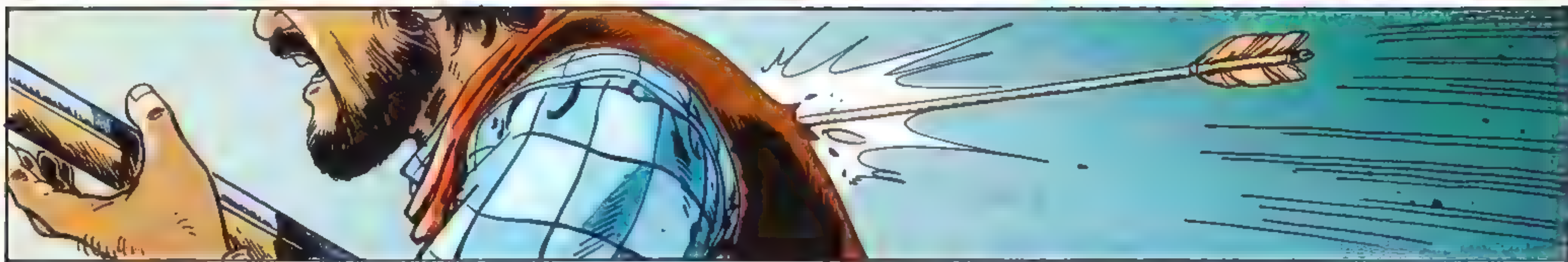
AH! AH!  
AH! HOPPER  
POTRÀ FINAL-  
MENTE DOR-  
MIRE TRAN-  
QUILLO!

?



MA  
COSA...  
PARE...

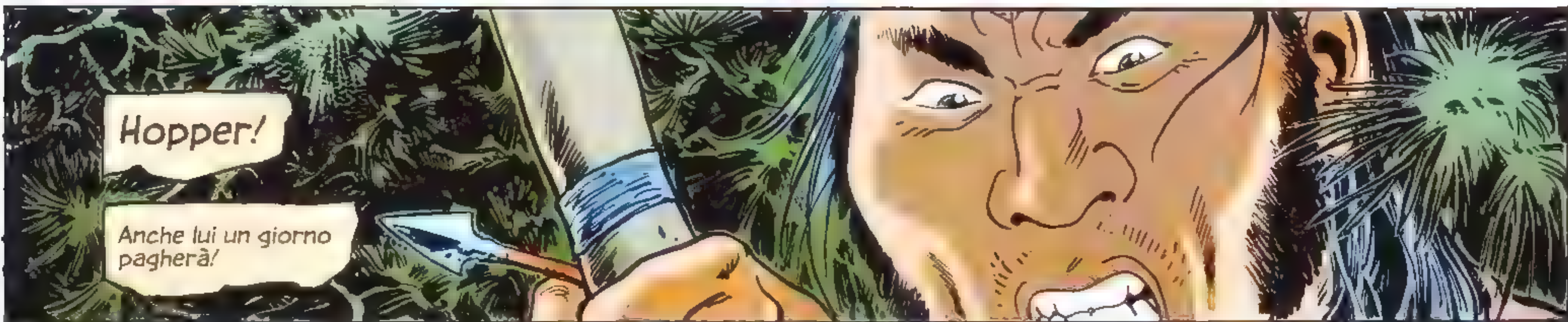
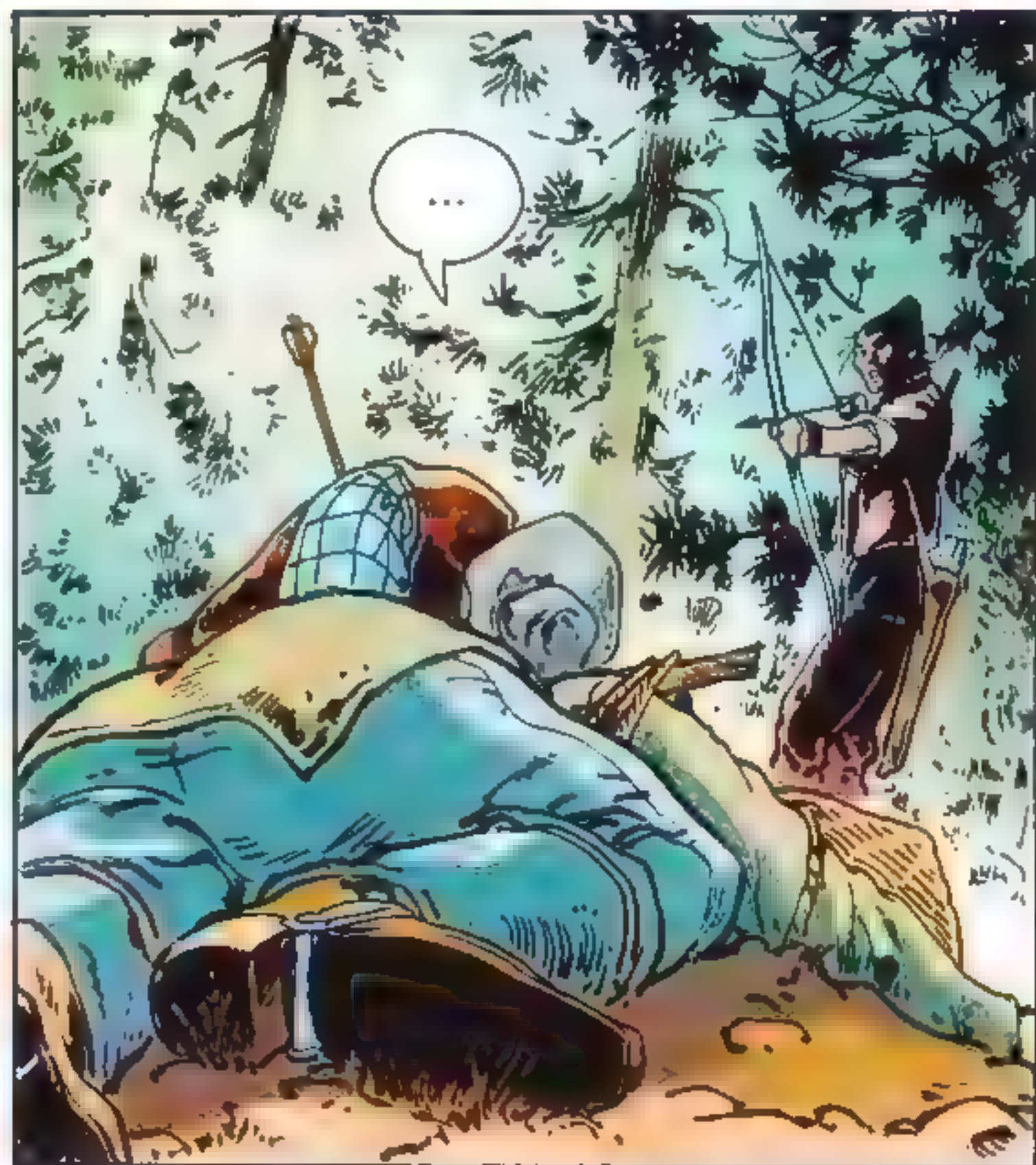
GOOD  
LORD!  
MA È  
MARK?!



ALLORA  
C'È HOPPER  
DIETRO A TUT-  
TO QUESTO!



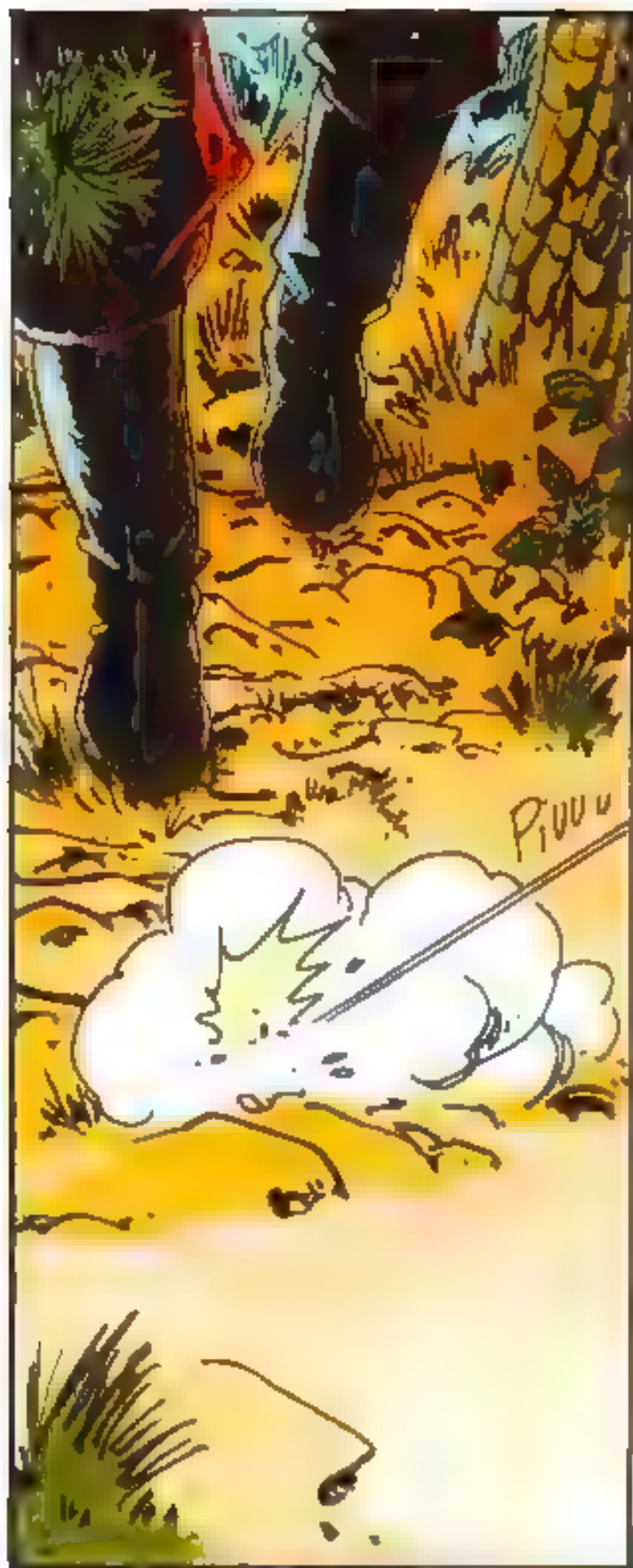
M...  
MALEDETTO...  
AAARGH...



Hopper!

Anche lui un giorno  
pagherà!





BRUCE... CHICO...  
QUELLO SPORCO  
CINESE CI HA  
FREGATI!

HELL!



RIMANE SOLO  
IL CAPO,  
CHEN.

C'È ANCHE  
L'ALTRO!  
BLAST IT!  
COME DIA-  
VOLO?...

CHOW?!



I NOSTRI  
CONTI, LI  
REGOLERE-  
MO QUANDO  
AVREMO  
FINITO.

DI NUOVO  
INSIEME, EH?  
COME AI BEI  
TEMPI...

D'AC-  
CORDO!



DAMN! LA  
COSA MI  
PUZZA!



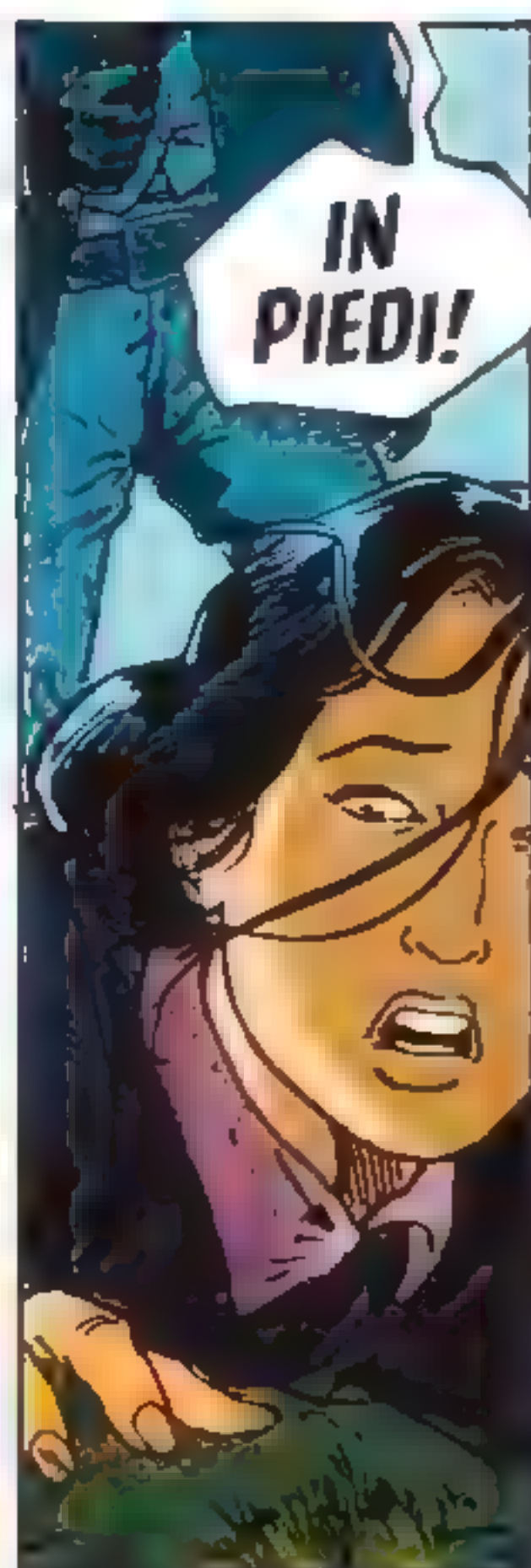
FUGGE!  
PRENDIA-  
MOLO!

NON  
VALE LA  
PENA! NON  
ANDRÀ  
LONTA-  
NO!



SU, SVI-  
GNAMOCELA!  
CHE SI AMMAZ-  
ZINO SENZA  
DI ME!

AAAAH!



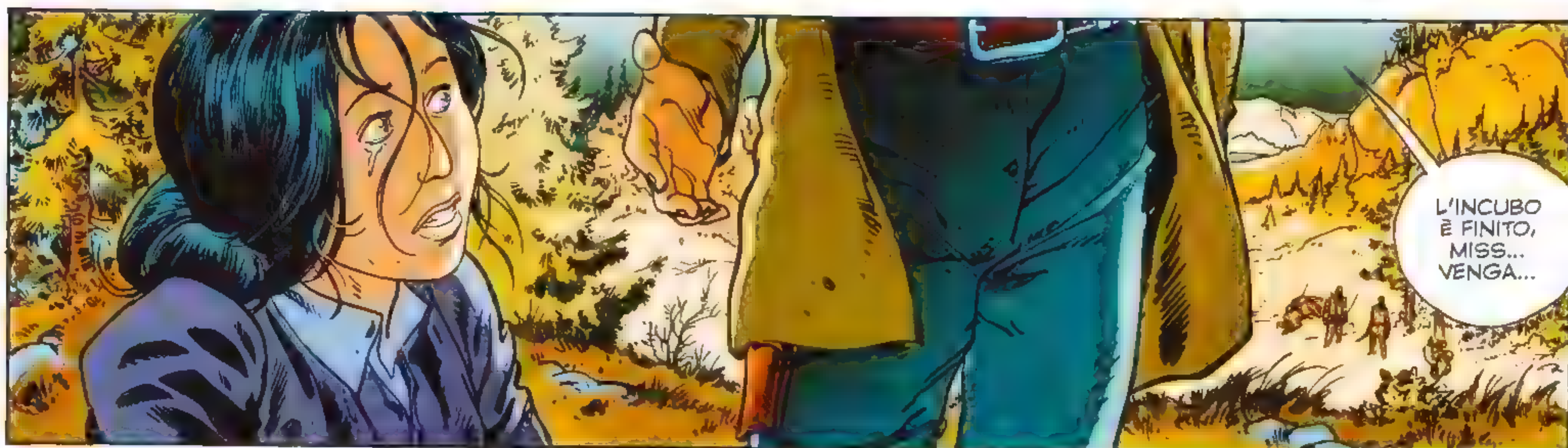
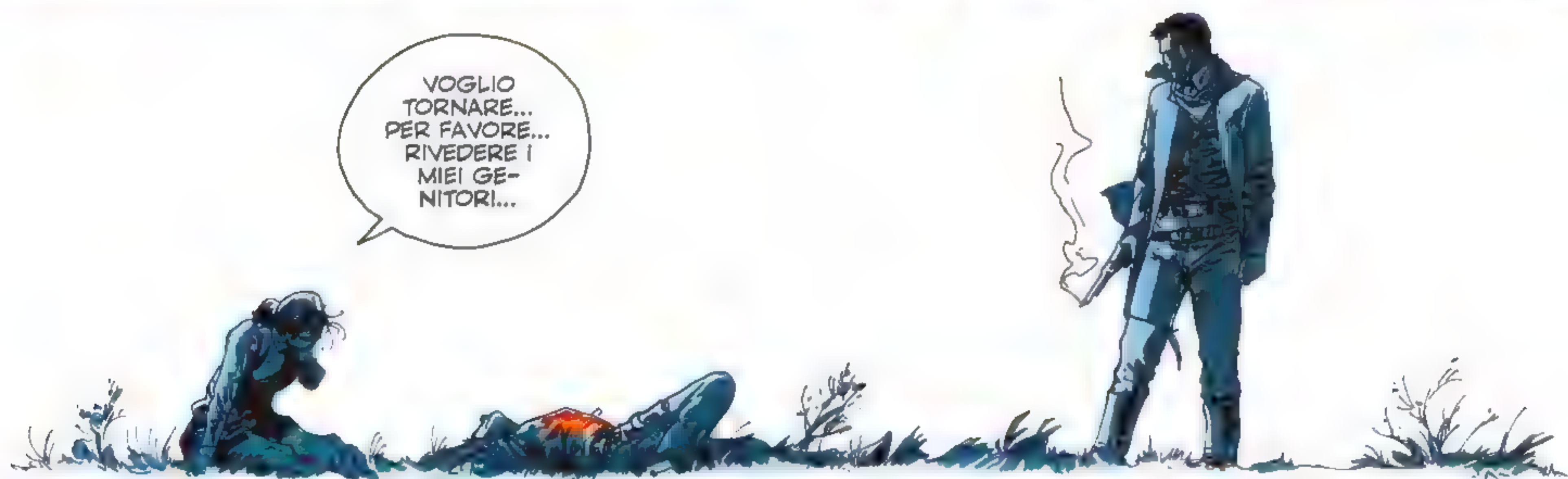
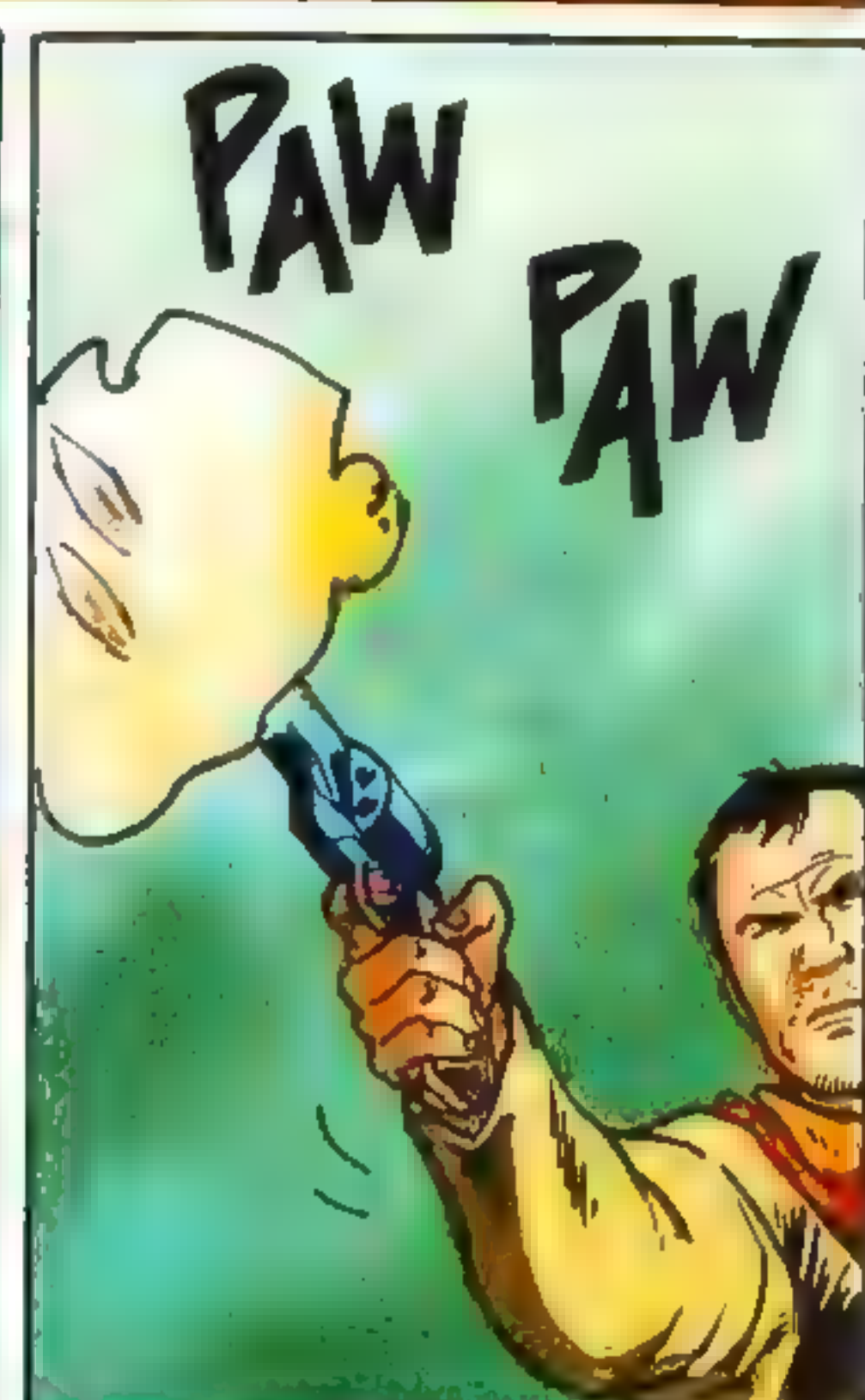
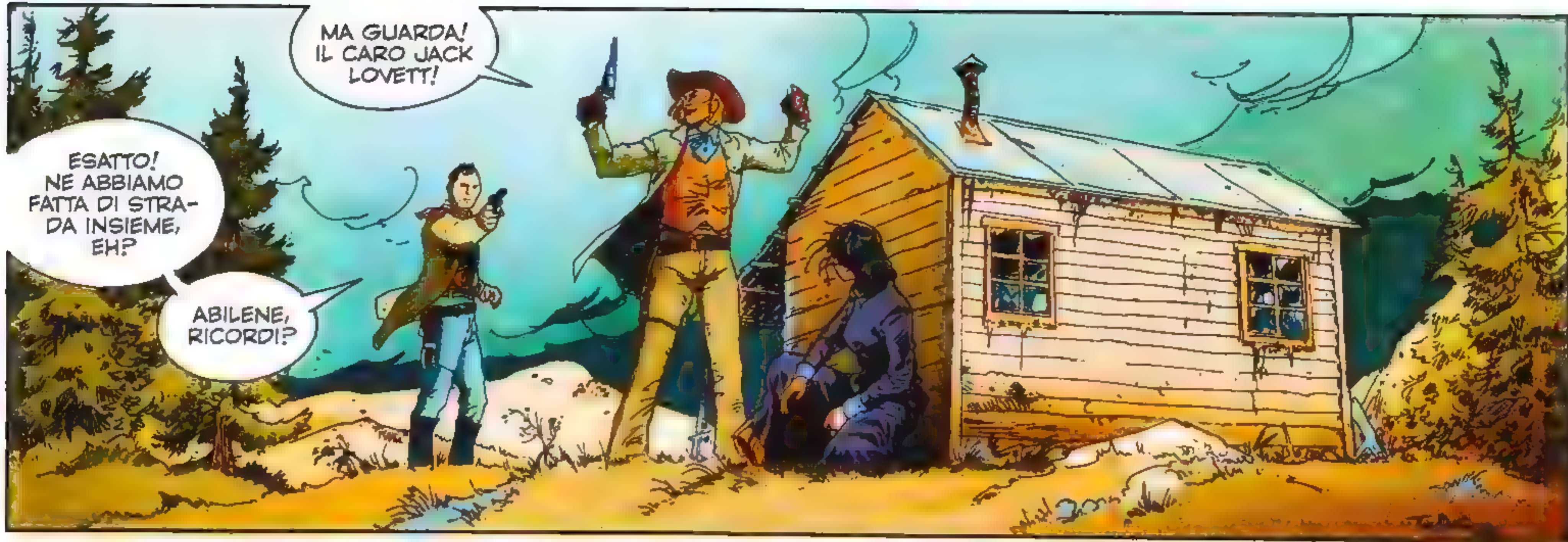
IN  
PIEDI!



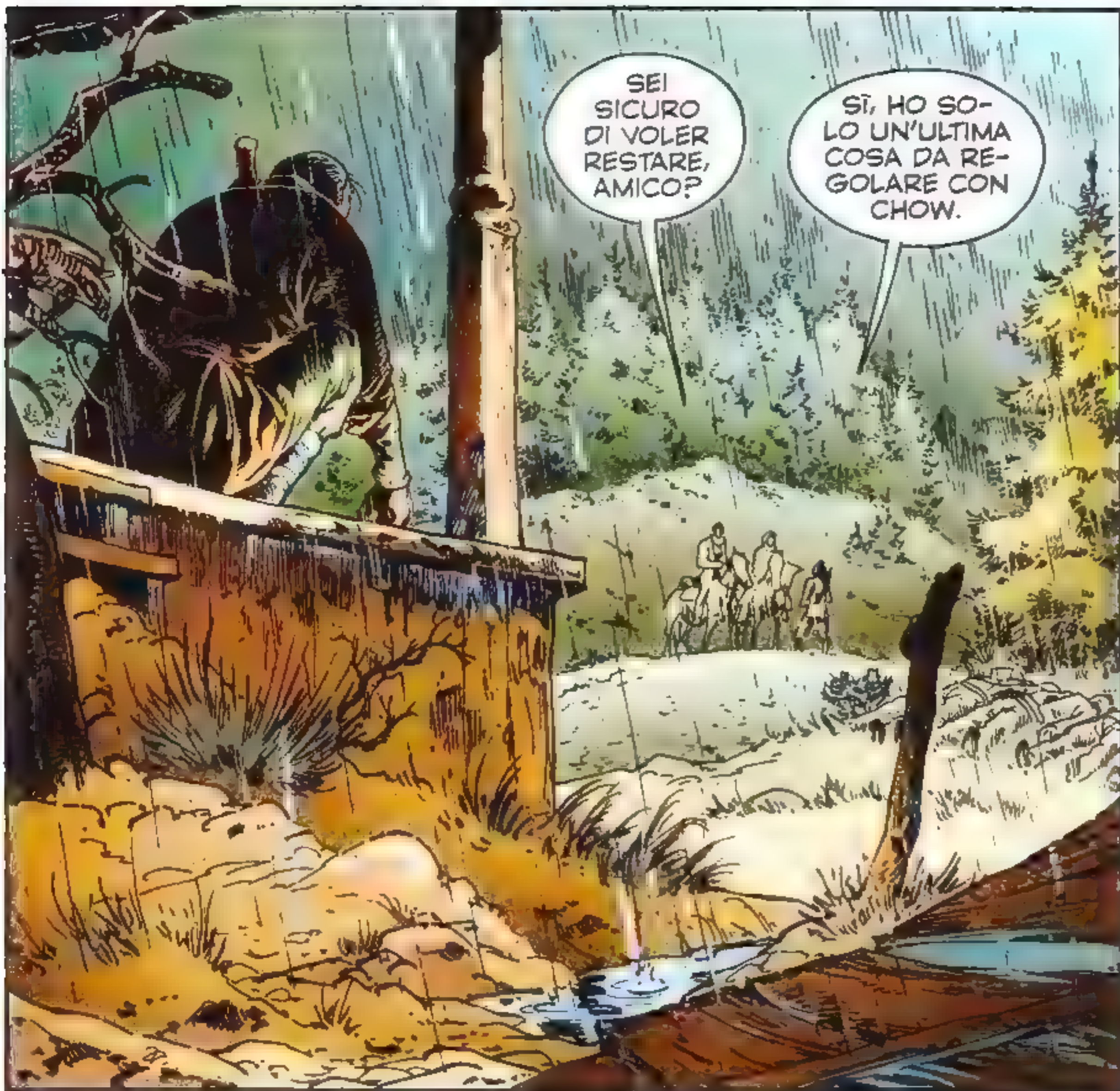
NON  
UN GESTO,  
TEXAS!

...O TI  
BUCO LA  
PELLE!









SEI SICURO DI VOLER RESTARE, AMICO?

SÌ, HO SOLO UN'ULTIMA COSA DA REGOLARE CON CHOW.

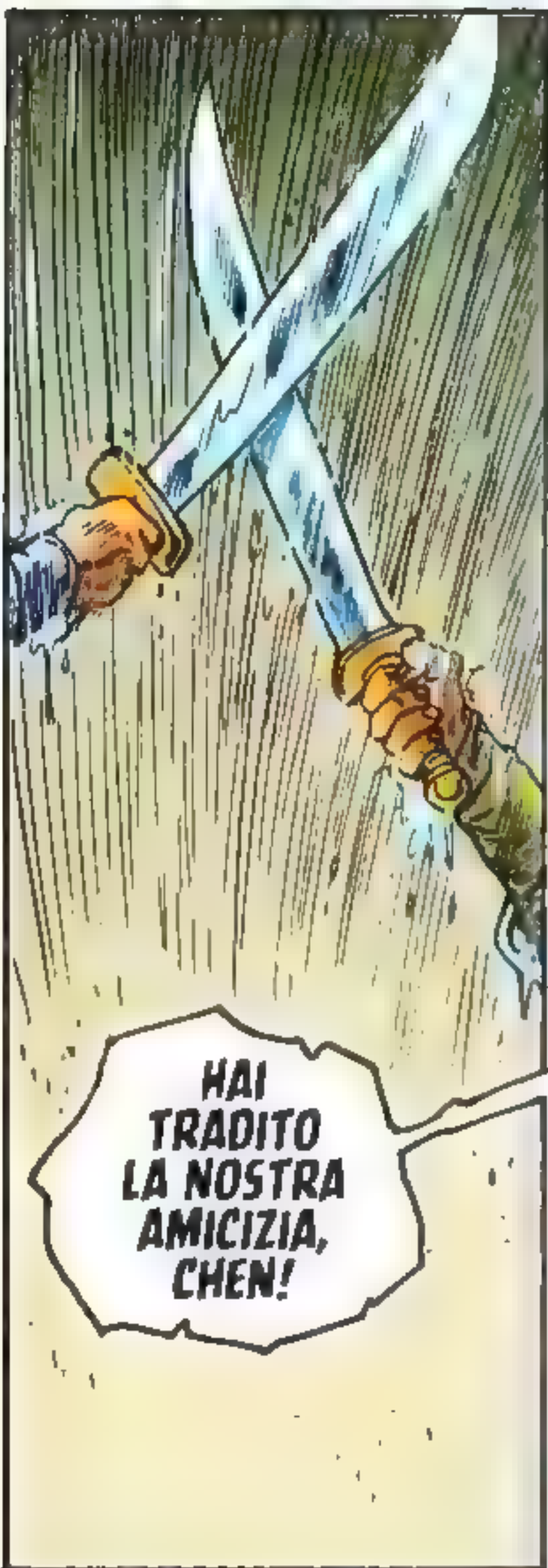


COME VUOI!

ERA-VAMO UN BEL GRUPPO, EHP?



YA!



HAI TRADITO LA NOSTRA AMICIZIA, CHEN!



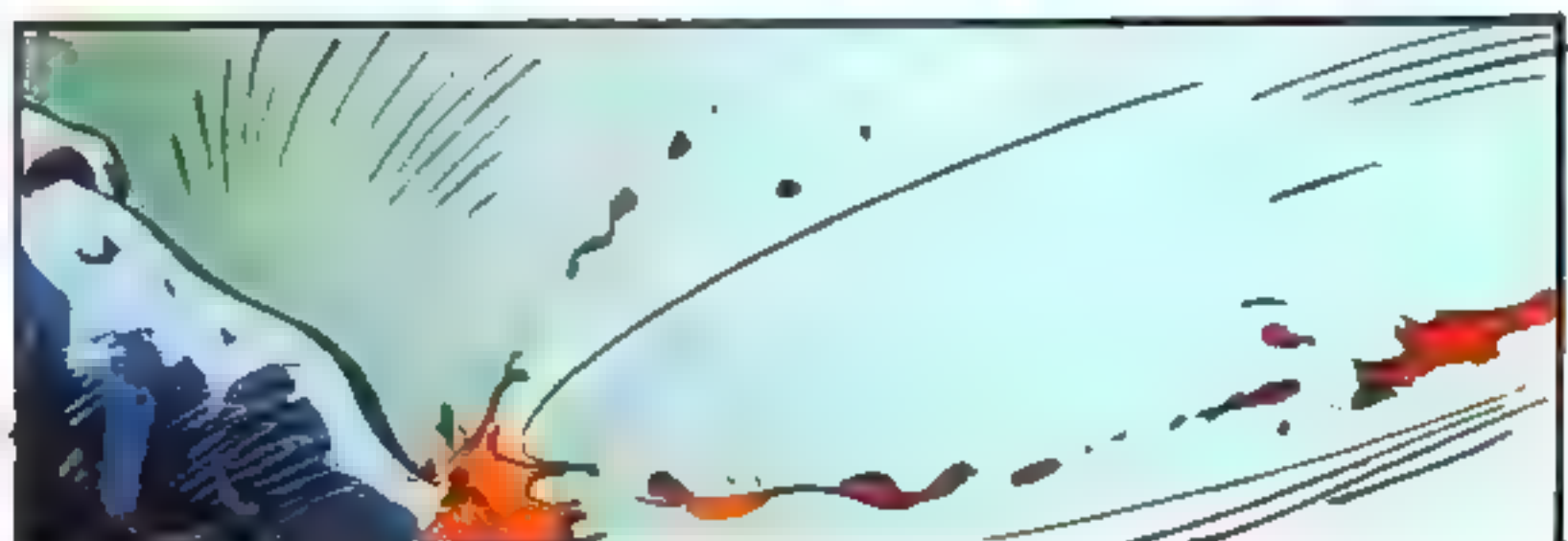
NON AVEVO SCELTA!

...E TU HAI BEFFATO IL MIO ONORE!

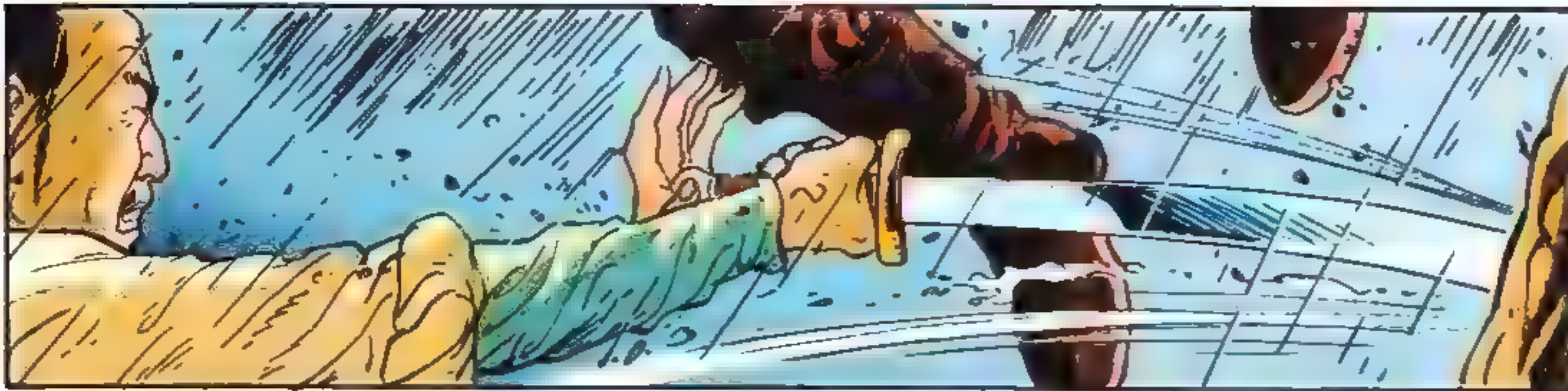
SÌ, SALVANDOTI LA VITA!



MENZOGNE!







PER GLI  
ARTIGLI DEL  
DRAGO! BAT-  
TITI, CHEN!

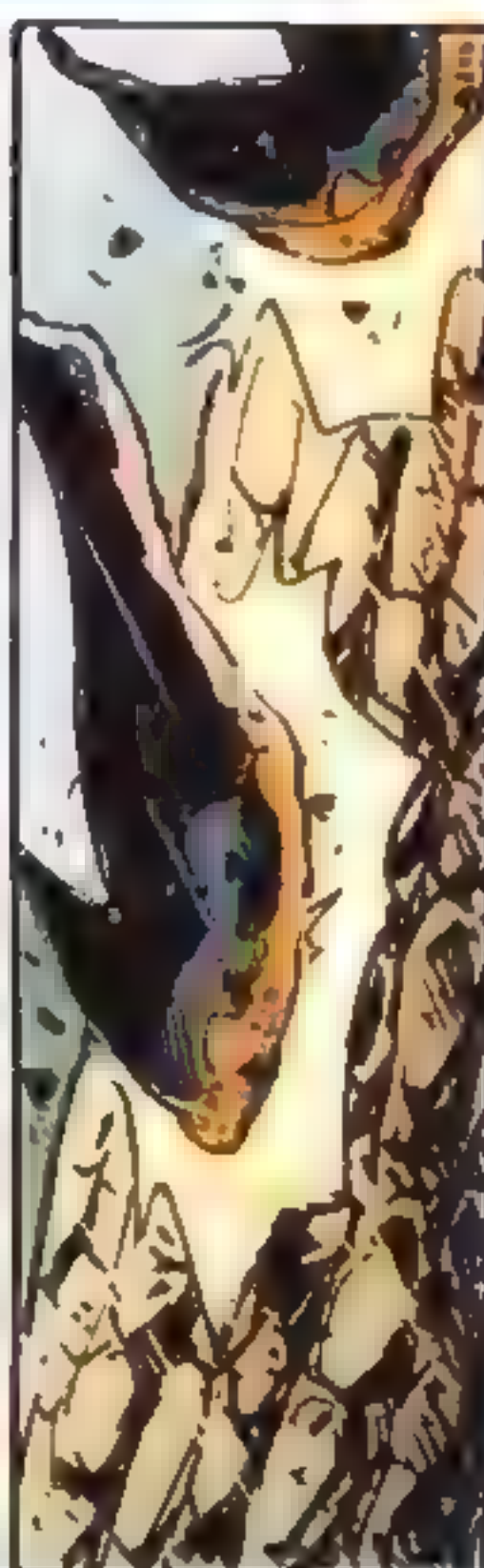
ASCOLTA!  
IL NOSTRO PA-  
DRONE TI AVREB-  
BE UCCISO, SE TU  
AVESSI SAPUTO  
CIÒ CHE HO SCO-  
PERTO SU  
DI LUI!



VILE!  
NON INSULTARE  
LA MEMORIA DEL-  
L'ONOREVOLE WU FEI!



GLI DEVI  
TUTTO!



...E IO  
GLI HO  
RESO  
TUTTO!



WU FEI SI ERA PRESO  
GIOCO DI NOI! SI ERA  
ALLEATO CON QUEL-  
L'HOPPER PER PRO-  
TEGGERE I PROPRI  
INTERESSI!



NON TI  
CREDO!

NESSUNO  
NE ERA AL  
CORRENTE!



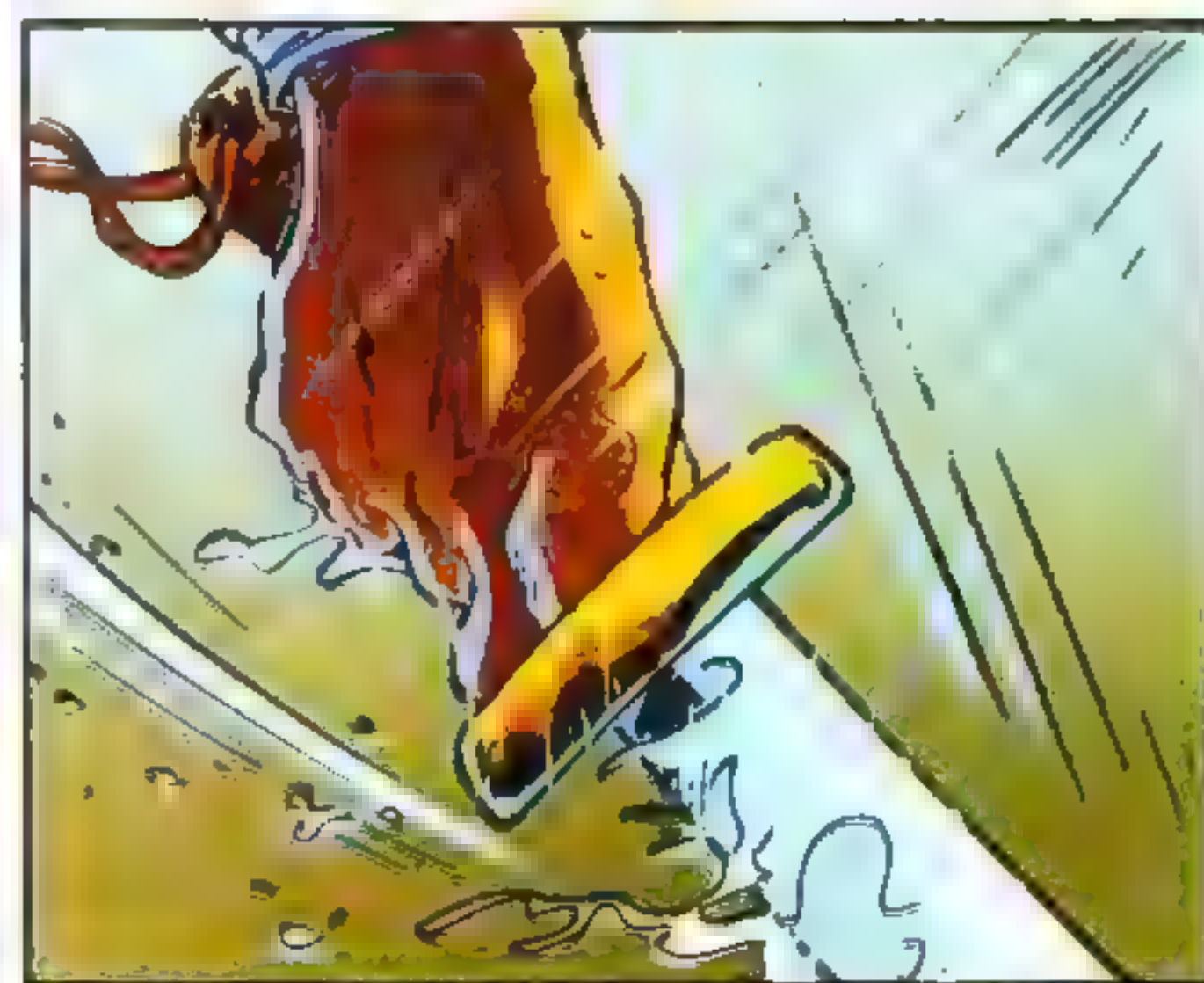
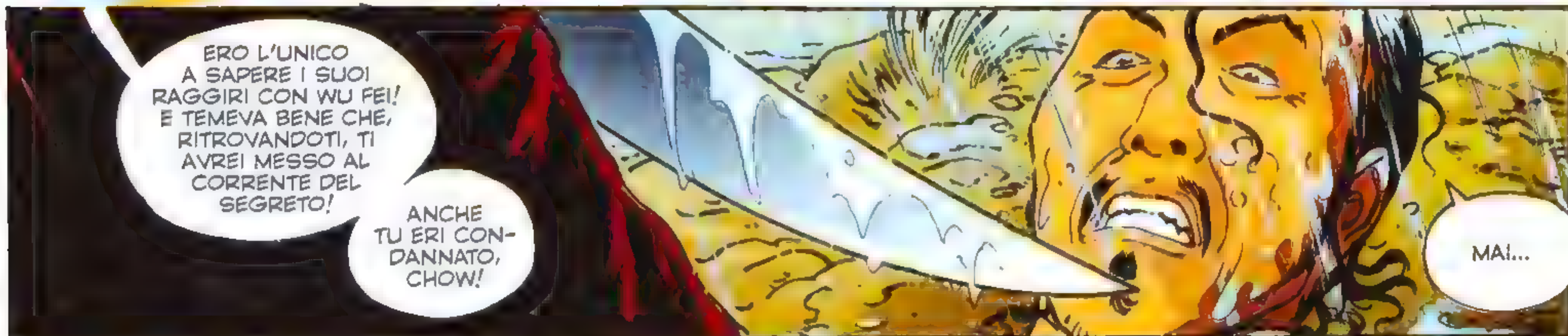
ME L'HA  
RACCON-  
TATO LUI,  
CHOW!

MENTI  
ANCORA!

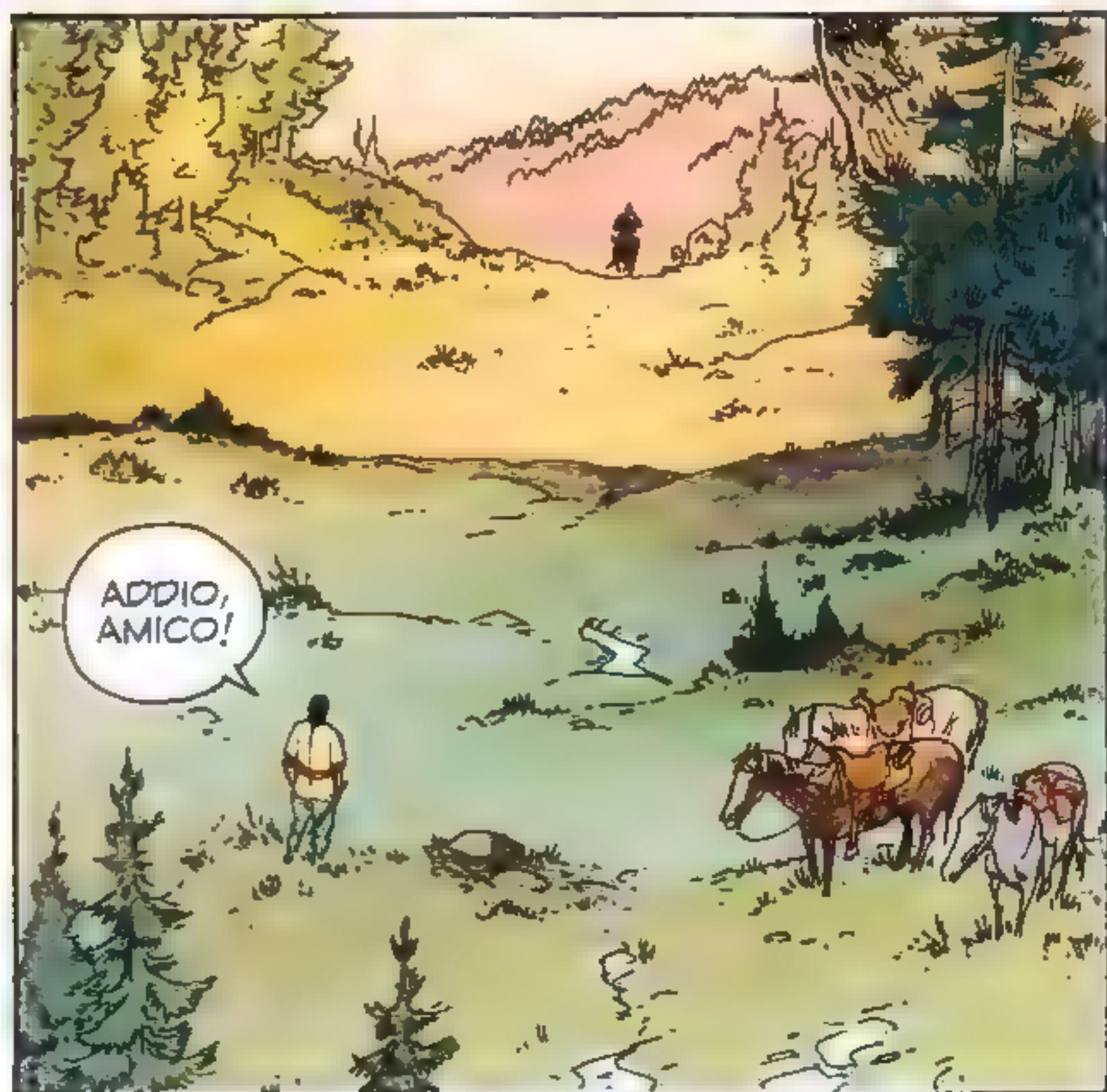
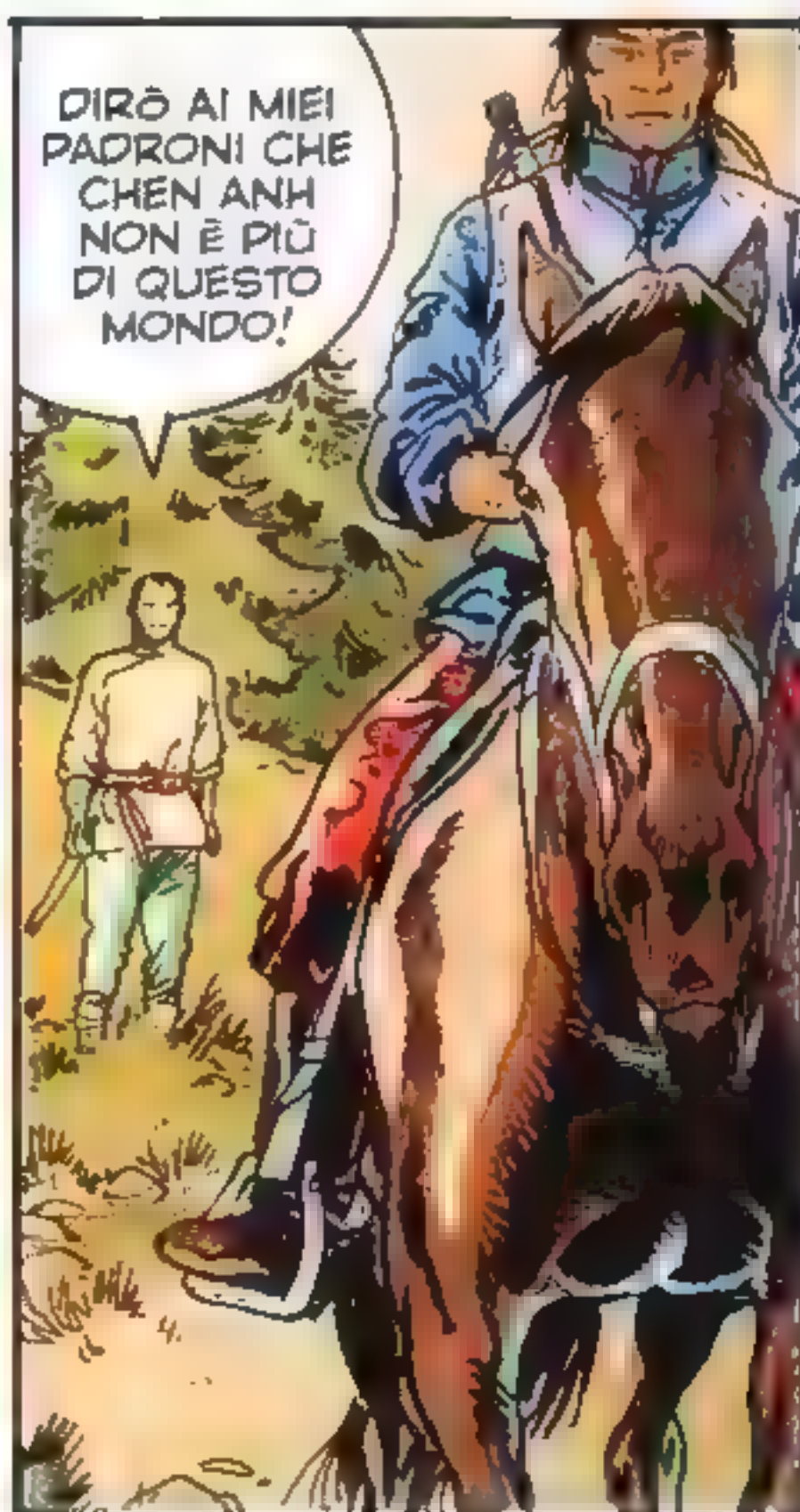




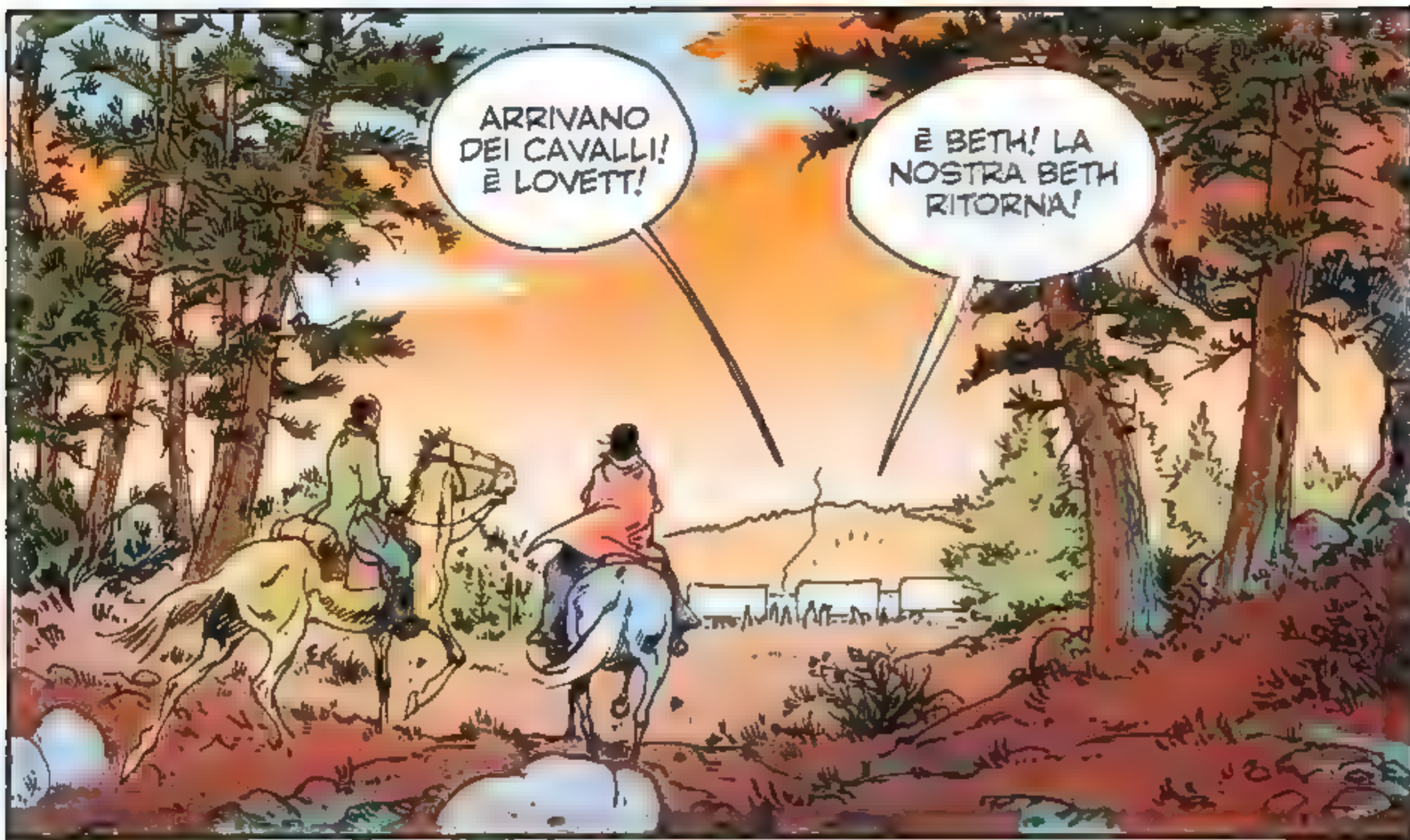












ARRIVANO  
DEI CAVALLI!  
È LOVETT!

È BETH! LA  
NOSTRA BETH  
RITORNA!

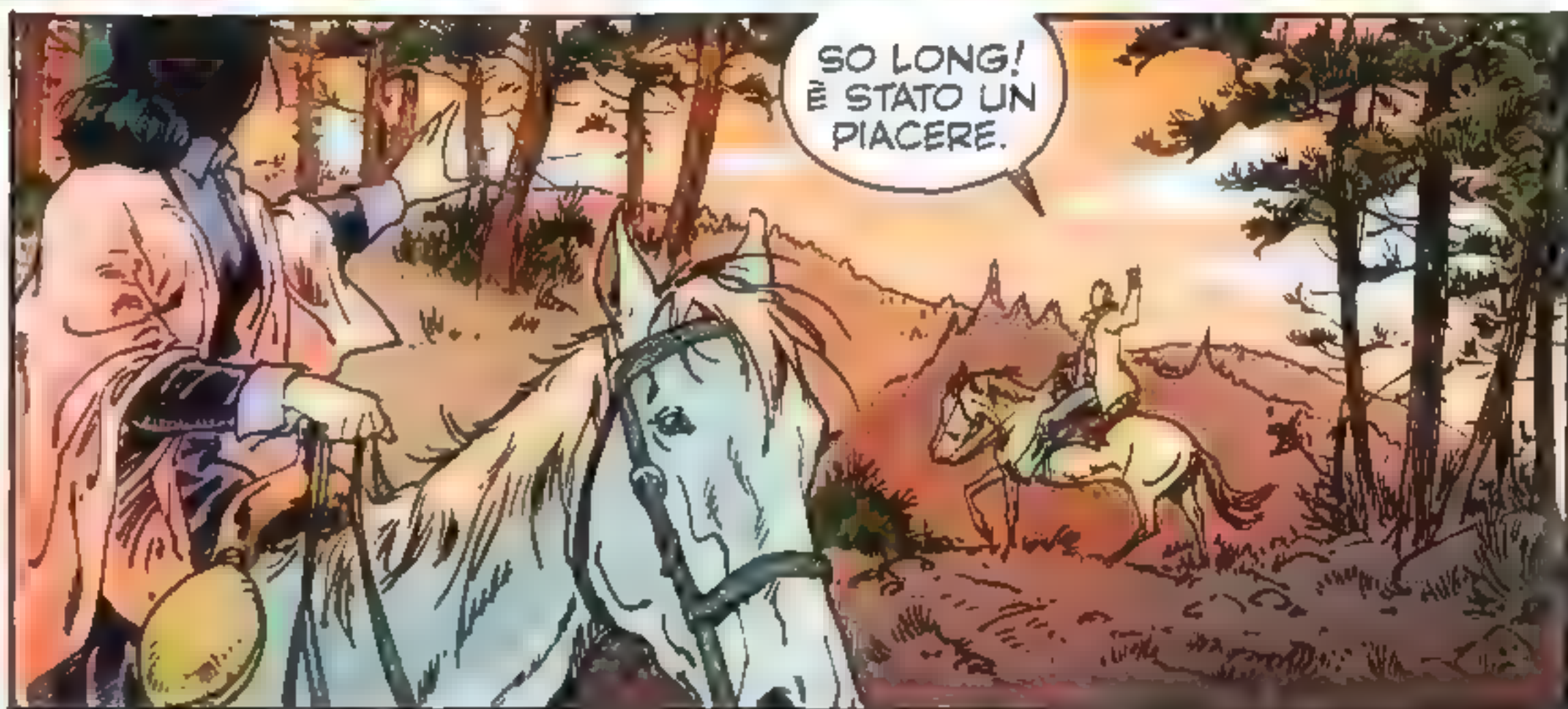


EH!



ECCOLA ORMAI AL SICURO,  
MISS. VORRÀ SCUSARMI, MA  
TEMO CHE QUI LE NOSTRE  
STRADE SI SEPARINO...

LEI RIMARRÀ  
NELLE MIE PRE-  
GHIERE, LOVETT.



SO LONG!  
È STATO UN  
PIACERE.



CANAGLIA!  
STA PER  
FUGGIRE!



?

PIANO,  
MARSHALL!

È STATO DI  
PAROLA!



E POI, HA  
DIRITTO A UNA  
SECONDA POS-  
SIBILITÀ!

DAMNED!  
COME OSATE?  
LA LEGGE VA  
RISPETTATA!

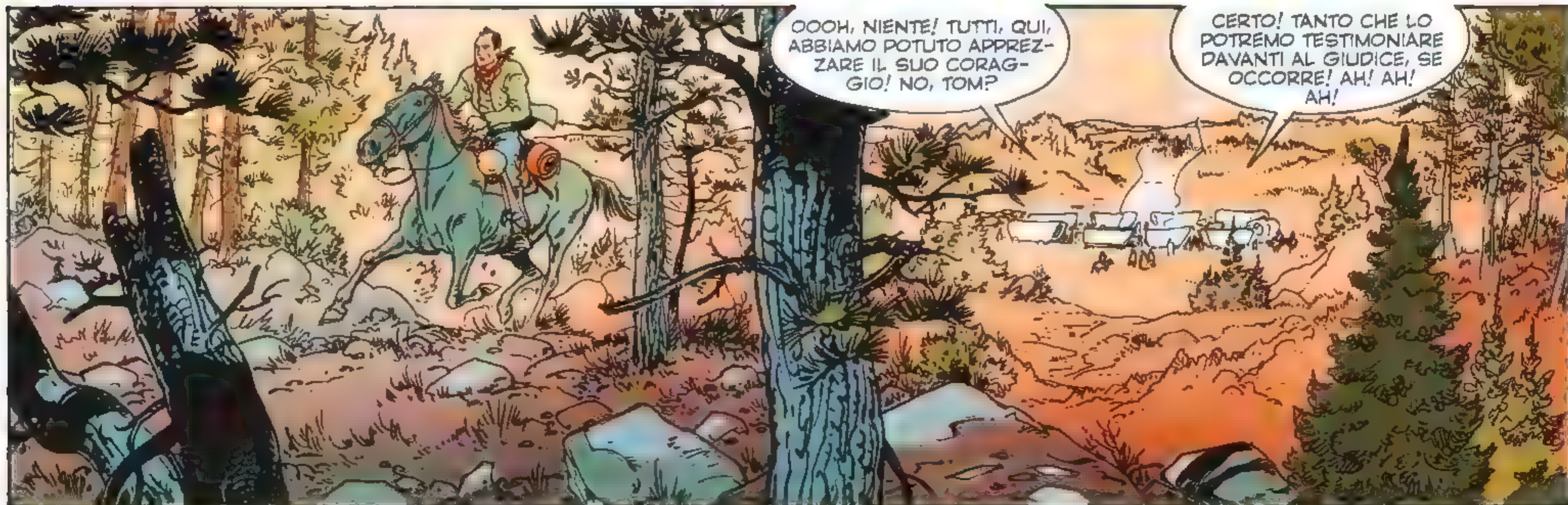
LA  
LEGGE?



STAMATTINA NON SI  
PARLAVA MICA TANTO,  
DELLA LEGGE, AGLI  
ASSASSINI!

?

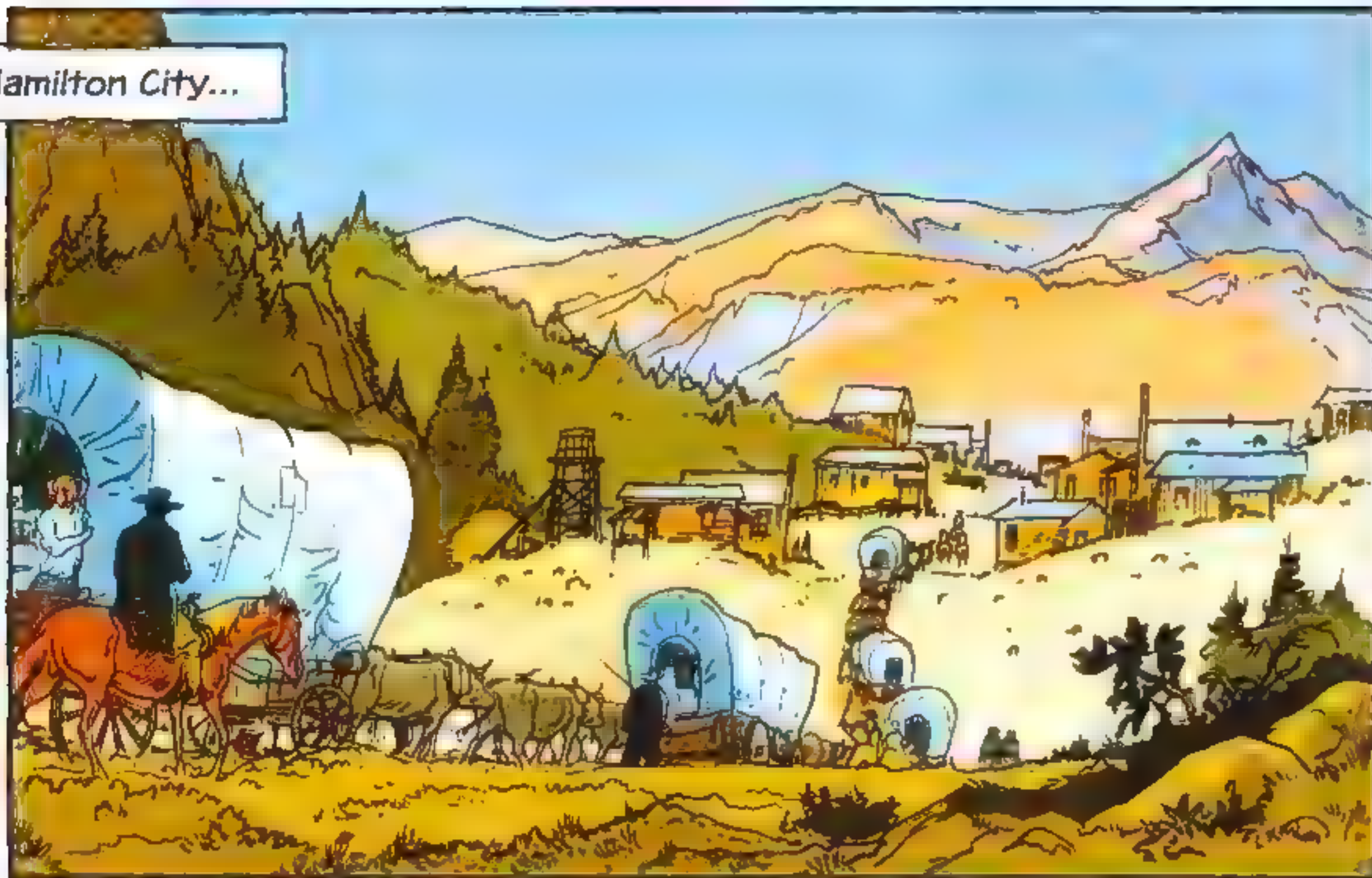
COSA STA  
INSINUANDO,  
HIGGINS?!



OOOH, NIENTE! TUTTI, QUI,  
ABBIAMO POTUTO APPREZZARE  
IL SUO CORAGGIO! NO, TOM?

CERTO! TANTO CHE LO  
POTREMO TESTIMONIARE  
D'AVANTI AL GIUDICE, SE  
OCCORRE! AH! AH!  
AH!







# NEL PROSSIMO NUMERO



© DUPUIS 2015, by Le Tendre (Serge), Taduc (Olivier)

Esiliato sulle Montagne Rocciose, Chinaman incrocia il cammino di Rose, una piccola orfana. Accusato ingiustamente di avere rapito la bambina, l'ex mercenario delle Triadi cinesi viene inseguito di nuovo e, interrompendo una brevissima tregua, si trova costretto a riprendere suo malgrado le armi...

LA CINQUANTOTTESIMA  
USCITA, *PER ROSE*,  
DAL 29 SETTEMBRE  
IN EDICOLA

SOLO € 3,99

TADUC & LE TENDRE

## CHINAMAN

## ELENCO EPISODI

### Blueberry

1. Fort Navajo
2. L'aquila solitaria
3. La pista dei Navajo
4. Il cavallo di ferro
5. La pista dei Sioux
6. Su ordine di Washington
7. La frontiera insanguinata
8. Il fantasma del proiettile d'oro
9. L'uomo che valeva 500.000
10. Il fuorilegge
11. Naso Rotto
12. La tribù fantasma
13. La fine della pista
14. Mister Blueberry
15. Cerimonia Apache
16. Dust
17. La giovinezza di Blueberry
18. Cavaliere Blu
19. Tormentato dal Kansas

### Il Implacabile Inseguimento

20. Il prezzo del sangue
21. La pista dei dannati
22. Bisogna uccidere Lin
23. La sirena di Veracruz
24. Il sentiero delle lacrime
25. Redenzione

### Cornacchi

1. Red Dust
2. Lupi del Wyoming
3. Il deserto senza luce
4. Il dito del diavolo
5. E il diavolo urla di gioia
6. Le belve
7. Carnevale di sangue
8. Red Dust Express

### Mac Coy

1. La leggenda di Mac Coy

### Trappola per Mac Coy

1. Wanted!
2. Trafficanti di scalpi
3. Il canyon del diavolo
4. Camerone
5. Le colline della paura
6. Mescaleros Station
7. Terrare Apache
8. La lettera di Huak
9. Sulla pista di Miss Kim

### Il Re

1. La pista per Santa Fe
2. La città della paura

### Il Re

1. Il uomo morto
2. Quando si accende la luce
3. Wild Bill
4. Miss

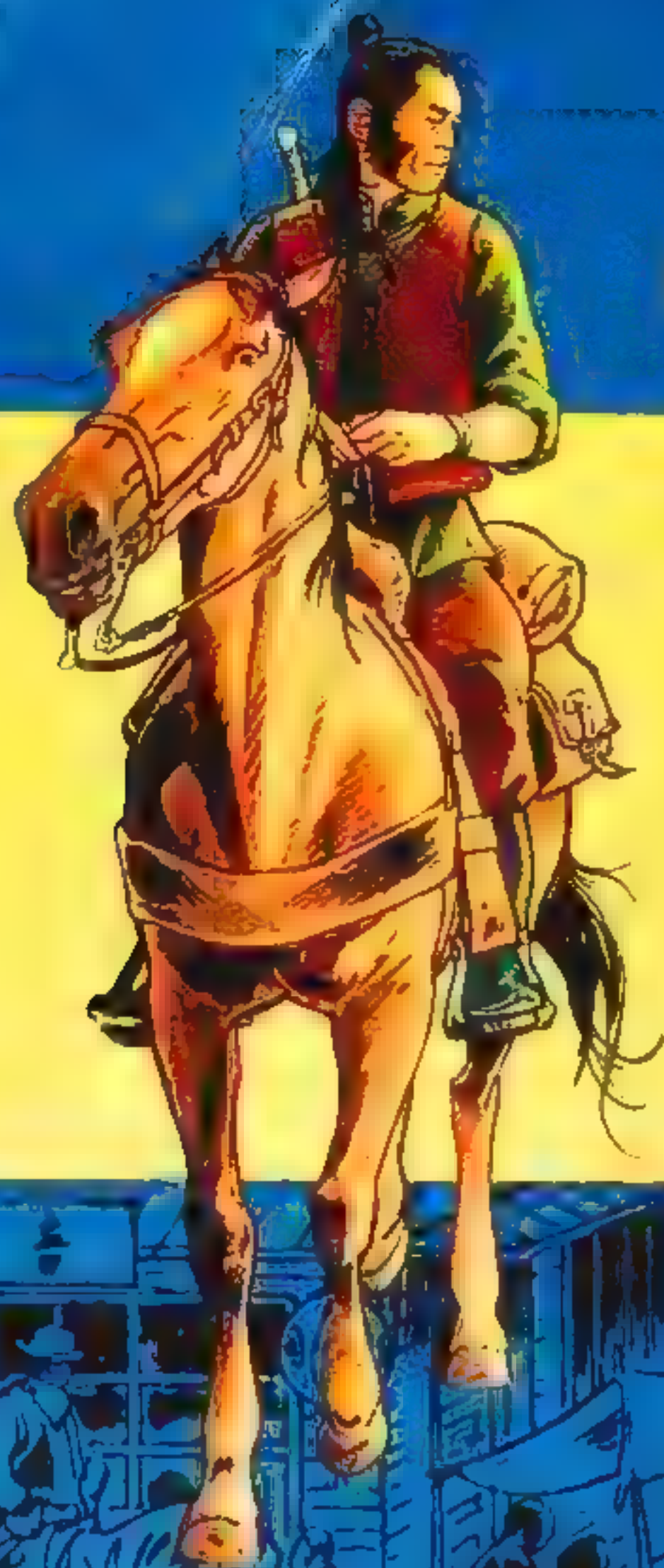
### Cardland

1. Jonathan Cardland
2. Il fantasma di Wab-Kim
3. Il fiume del vento
4. Silver Canyon
5. Il figlio della luce

### Chinaman

1. La montagna d'oro
2. Ad occhi aperti
3. Per Rose
4. Il mangiatore di angeli
5. Il trucco segreto
6. Fanciulli di sangue
7. Sida e Miss Kim
8. Il moltiplicatore
9. Chinaman





# CHINAMAN

**A SAN FRANCISCO APPRODA UN VELIERO  
CARICO DI IMMIGRATI CINESI. TRA LORO  
C'È CHINAMAN, UN MERCENARIO AL  
SERVIZIO DELLE TRIADI CINESI...**



**I LIBRI DELLA GAZZETTA DELLO SPORT – ANNO 16 N. 3**

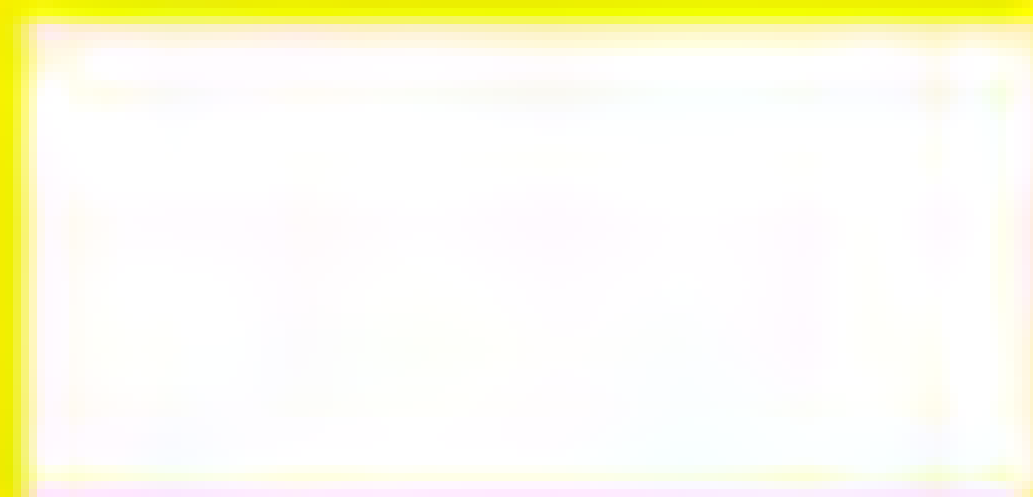
**CHINAMAN N. 1 – La montagna d'oro / Ad armi pari**

**COLLANA WESTERN**

**Pubblicazione settimanale**

**Da vendersi esclusivamente in abbinamento a *La Gazzetta dello Sport***

**€ 3,99 + il prezzo del quotidiano**







L'ADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

N.2

3,99€

COLLANA  
WESTERN

## PER ROSE



LA GAZZETTA DELLO SPORT

I FUMETTI DE **La Gazzetta dello Sport**

Tutto il rosa della vita





# UN MEDICO FUMETTISTA TRA COWBOY E KUNG-FU

INTRO

di FABIO LICARI

“Avevo in testa *Chinaman* dal 1990 e volevo realizzarlo da solo, testi e disegni. Poi ho conosciuto Serge Le Trendre, ci siamo trovati bene e gli ho proposto di lavorare ancora assieme su una nuova serie. Sarebbe stato stupido smettere di collaborare e lui è stato d'accordo”. Olivier TaDuc si è confessato qualche anno fa in una bella e lunga intervista al sito *bdparadisio.com*. Nato a Perreux-sur-Marne nel 1962, origini vietnamite ma “francese dentro”, una volta laureato in medicina si è dedicato professionalmente alla sua grande passione: il fumetto. Ed essere subentrato a Le Trendre nelle sceneggiature de *I viaggi di Takuan* gli ha permesso di entrare subito in sintonia con il co-autore di *Chinaman*.

C'è un contenuto un po' autobiografico nella serie, ammette TaDuc: “L'argomento mi tocca da vicino essendo io stesso di origini asiatiche. L'integrazione fa parte della mia vita. Si possono vedere effettivamente delle similitudini

tra i personaggi e il mio percorso personale. Inoltre *Chinaman* nasce dal desiderio che ho sempre avuto di fare un western, per tutti i film che ho visto, per la televisione, per i fumetti... Da studente amavo molto anche i film di arti marziali realizzati a Hong Kong e da allora ho desiderato raccontare le avventure di un cinese in un western americano”. Oltretutto serie molto originale perché “incursioni asiatiche in un universo western non erano mai state compiute nel fumetto, al massimo nel cinema o in letteratura”.

La storia e i protagonisti, per TaDuc, devono essere “molto emozionanti, la dimensione e la carica emozionale è importante per me e Serge. Ma i lettori amano soprattutto l'azione e le scene di arti marziali. Credo però che piaccia molto anche la traiettoria di questo personaggio, effettivamente un po' atipico, che ha una buona componente di umanità e si ritrova alla frontiera tra due mondi, quello cinese e quello dei bianchi americani. Non c'è però un lettore tipo della serie, abbiamo lettori diversi fra loro ed è difficile interpretare quello che vogliono. Noi preferiamo scrivere le storie che ci piacciono, io per esempio quelle che avrei voluto leggere da adolescente”. Sottoscrivo.

Chinaman 3 - Pour Rose  
© DUPUIS 2001, by Le Trendre (Serge), TaDuc (Olivier),  
www.dupuis.com  
All rights reserved

Chinaman 4 - Les Mangeurs de rouille  
© DUPUIS 2001, by Le Trendre (Serge), TaDuc (Olivier),  
www.dupuis.com  
All rights reserved

I libri della Gazzetta dello Sport - anno 16 n. 3  
Blueberry  
Direttore Responsabile Andrea Monti  
Testata di proprietà di  
RCS Mediagroup S.p.A. - Divisione Quotidiani  
Via Solferino 28, 20121 Milano  
Sede legale: Via Rizzoli 8, 20132 Milano

Reg. Trib. Milano n.346 del 18/6/1994

Distribuito in Italia da:  
M-Dis Distribuzione Media S.p.A.  
Via Cazzaniga 1, 20131 Milano

Responsabile area collaterali:  
Valerio Ghiringhelli  
Editor: Martina Spignoli  
Supervisione editoriale RCS:  
Fabio Licari

Cura editoriale:  
Andrea Rivi e Giulia Beffa per  
Studio Renoir/Nona Arte



TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## PER ROSE



TRADUZIONE

Isabella Donato

LETTERING

Simone Campisano per Studio Renoir

**La Gazzetta dello Sport**

Tutto il rosa  della vita



# INDICE

**Per Rose. . . . . pag. 3**

Pubblicato per la prima volta in volume nel 1999

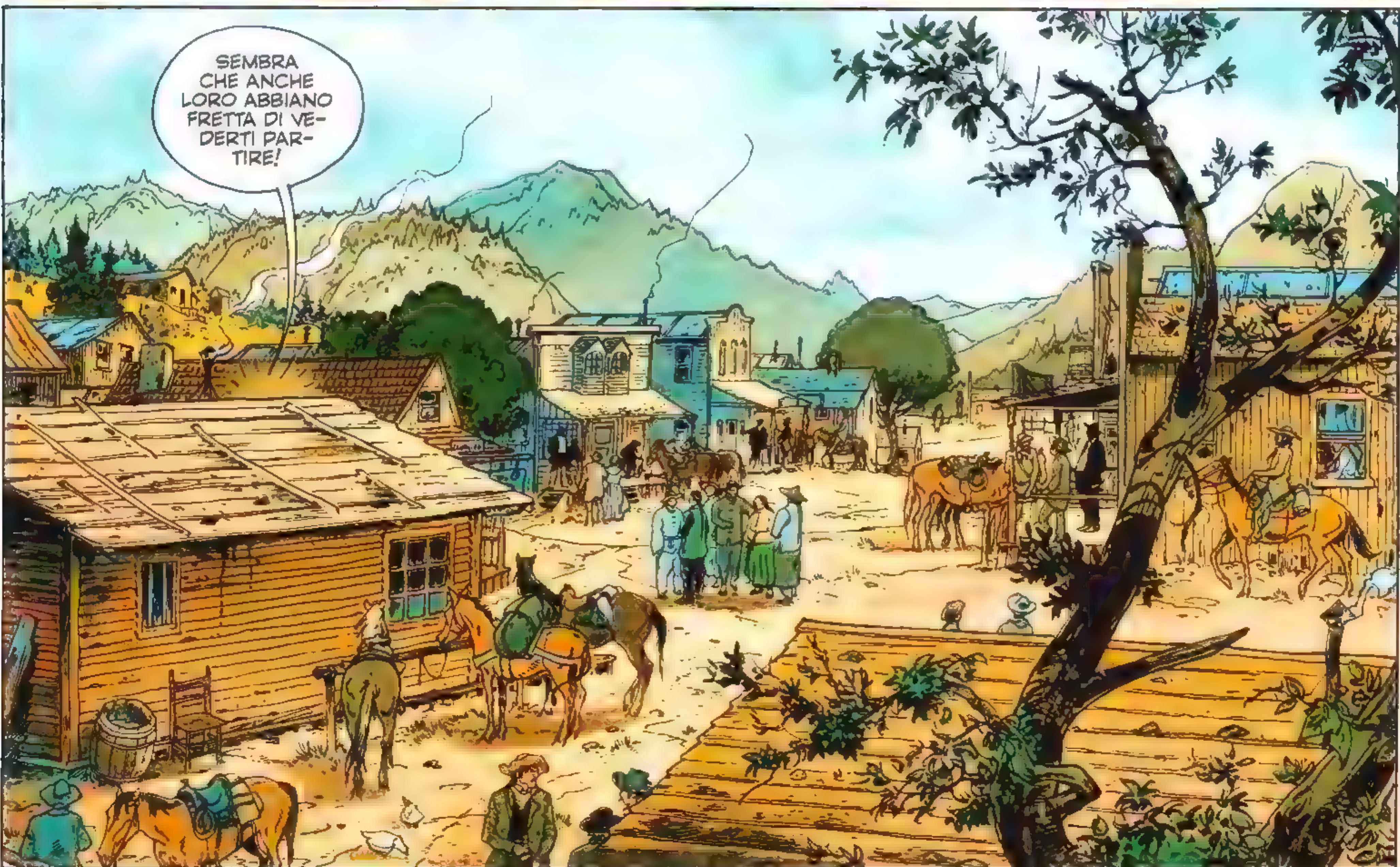
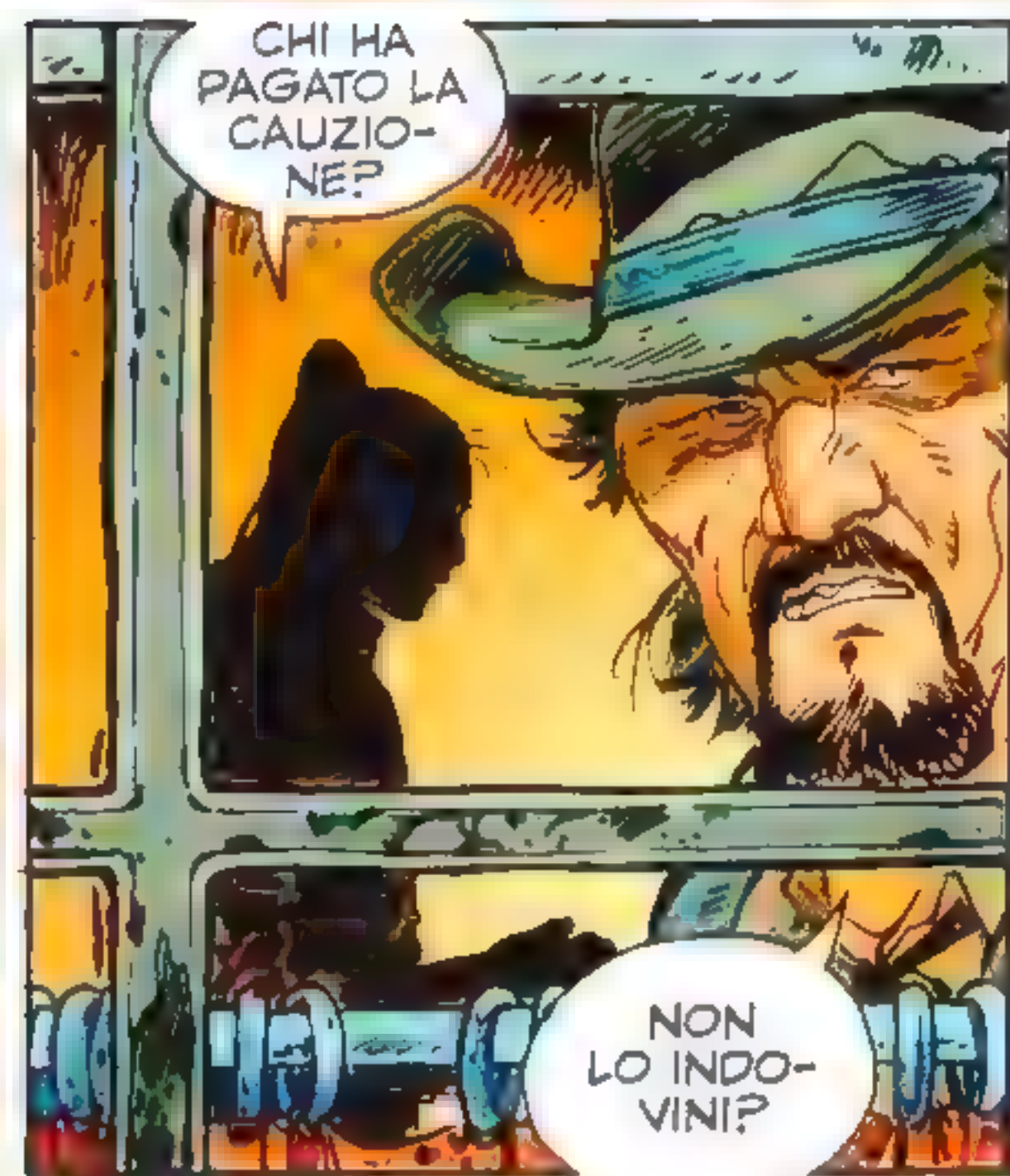
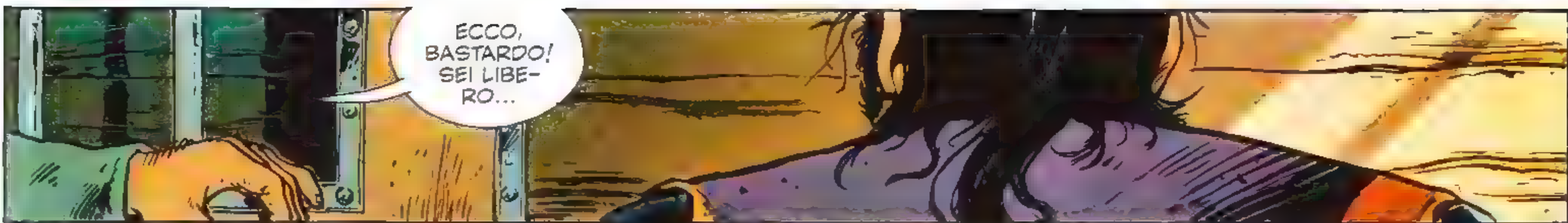
**I mangiatori di ruggine . . . . . pag. 49**

Pubblicato per la prima volta in volume nel 2000



**I** lettori che seguono anche la nuova collana di *Lucky Luke* pubblicata da *La Gazzetta dello Sport* e dal *Corriere della Sera* presto scopriranno come anche sulle pagine di quella splendida serie sia frequente la presenza di personaggi di origine cinese. René Goscinny, uno dei più grandi sceneggiatori di fumetti di tutti i tempi, veniva addirittura tacciato di razzismo negli anni 60, dal momento che come era normale che fosse faceva recitare ai cinesi i ruoli di lavandai e cuochi. Per fortuna, non aveva mai pensato alla possibilità di farli diventare dei mercenari come il nostro Chinaman.







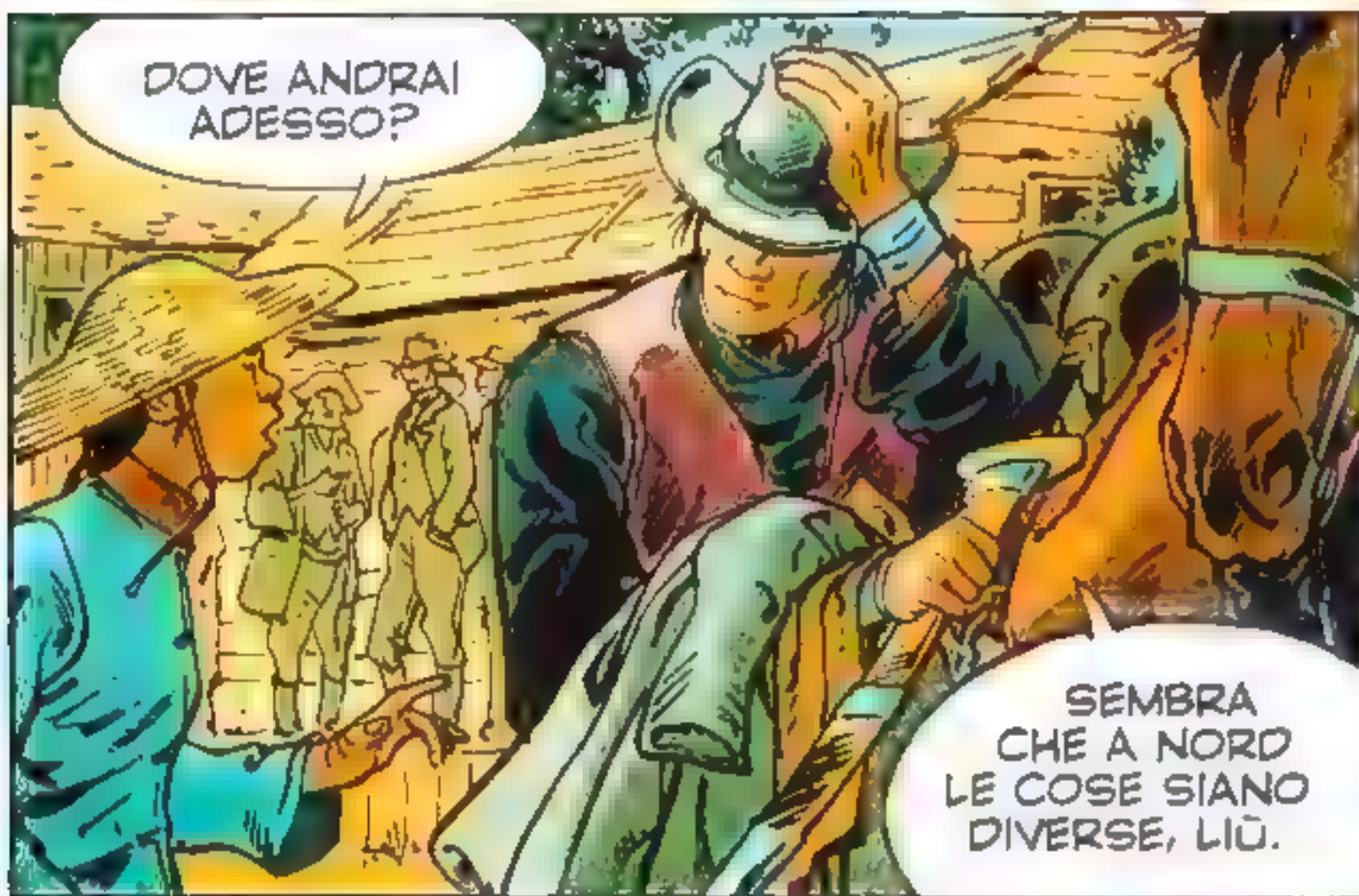


TI AUGURIAMO  
BUON VIAGGIO E  
PREGHEREMO PER-  
CHÉ GLI DEI TI AC-  
COMPAGNINO  
LUNGO IL CAM-  
MINO!

GRAZIE  
A TUTTI.



**CHINAMAN!**



DOVE ANDRAI  
ADESSO?

SEMBRA  
CHE A NORD  
LE COSE SIANO  
DIVERSE, LÌ.



ADDIO,  
JOHN  
CHINAMAN!  
ADDIO!

FIGLIO,  
TORNA  
QUI!



A NOME DELLA NO-  
STRA COMUNITÀ, TI  
RINGRAZIO, SCERIFFO  
MULLINS.

NOI VOGLIA-  
MO CONTINUARE  
A CONVIVERE  
PACIFICAMENTE  
CON I BIAN-  
CHI E...

OKAY,  
BASTA CON LE  
CHIACCHIERE,  
VECCHIO!



LA  
PROSSIMA  
VOLTA NON  
CI SARANNO  
SCONTI!

NESSUN  
MUSO GIALLO  
HA IL DIRITTO DI  
GIRARE ARMATO IN  
CITTÀ! È LA LEG-  
GE, CHIARO?!



CONTROL-  
LEREMO CHE  
NON ACCADA,  
SCERIFFO  
MULLINS.

OKAY!  
OKAY!

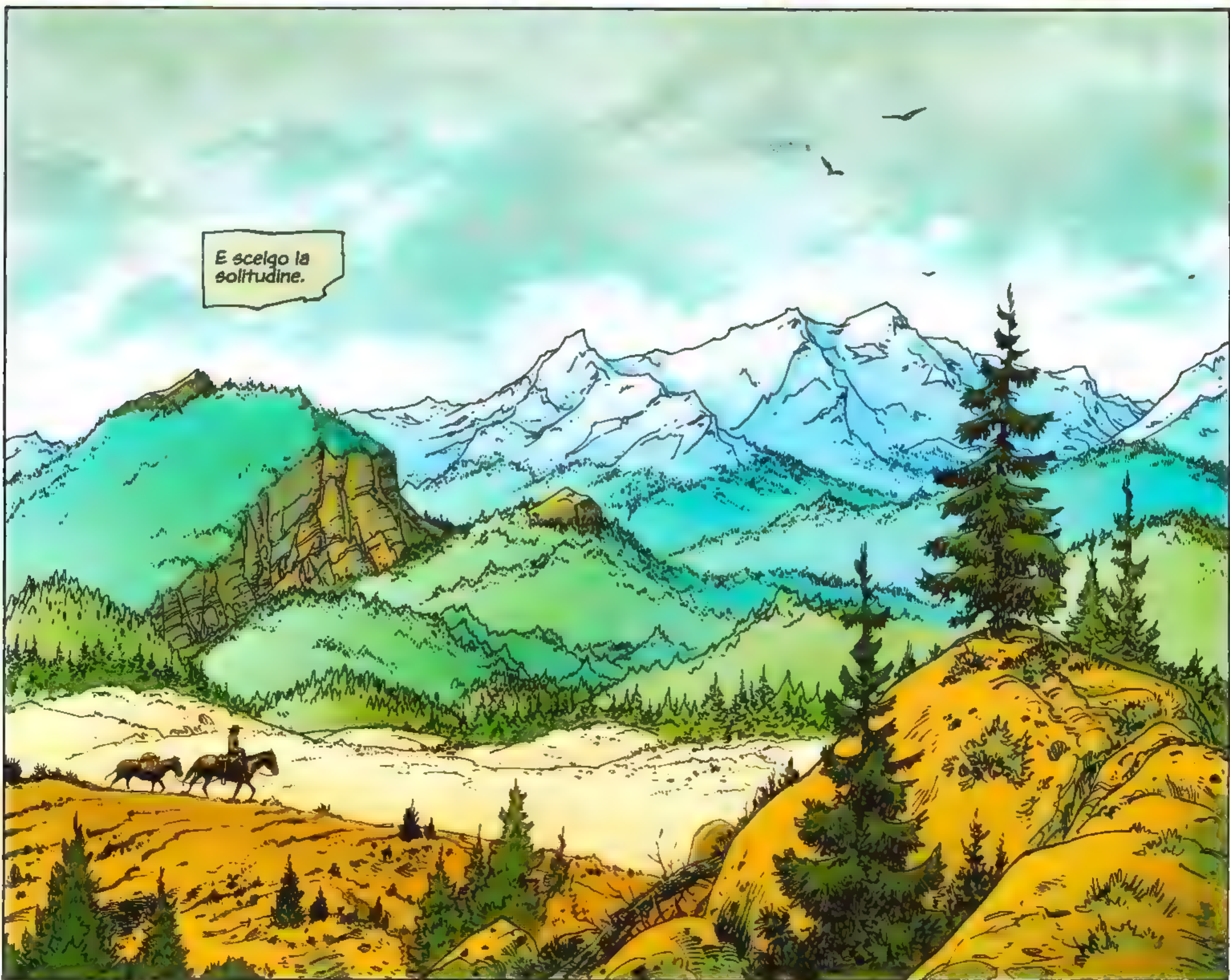
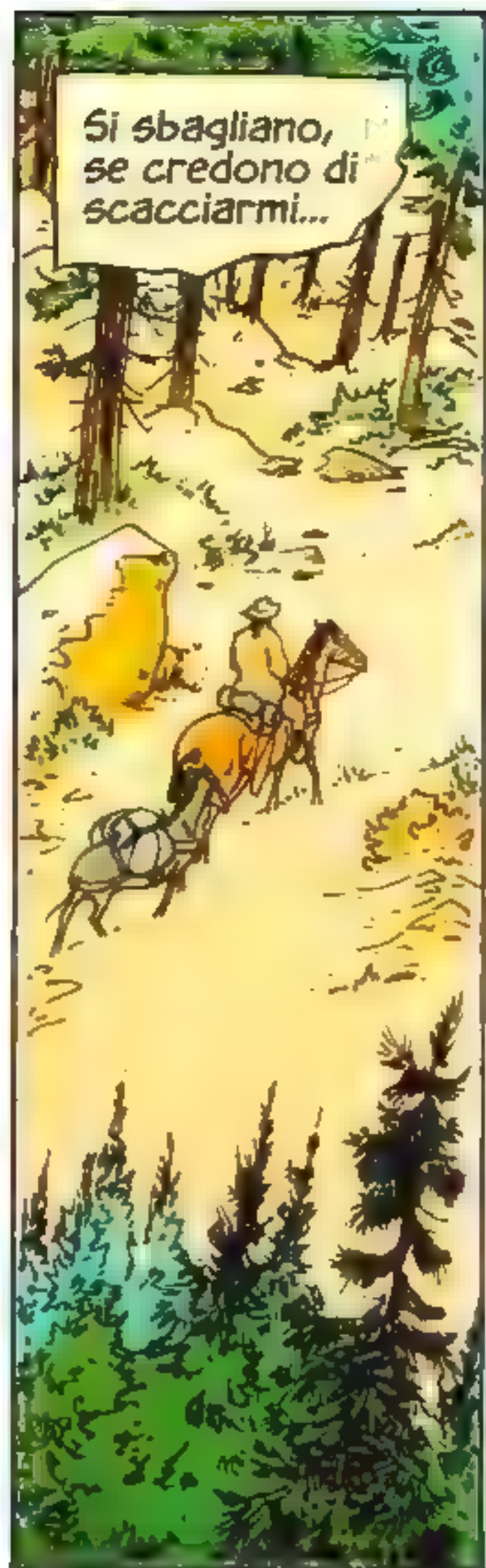
È STATO  
UN ER-  
RORE...

NON  
SAPEVA-  
MO CHE  
QUELL'UO-  
MO...

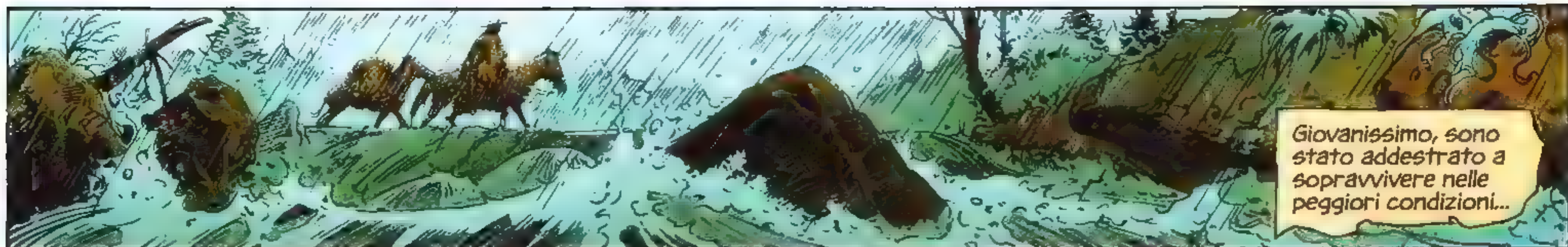


...NON  
È COME  
NOI!

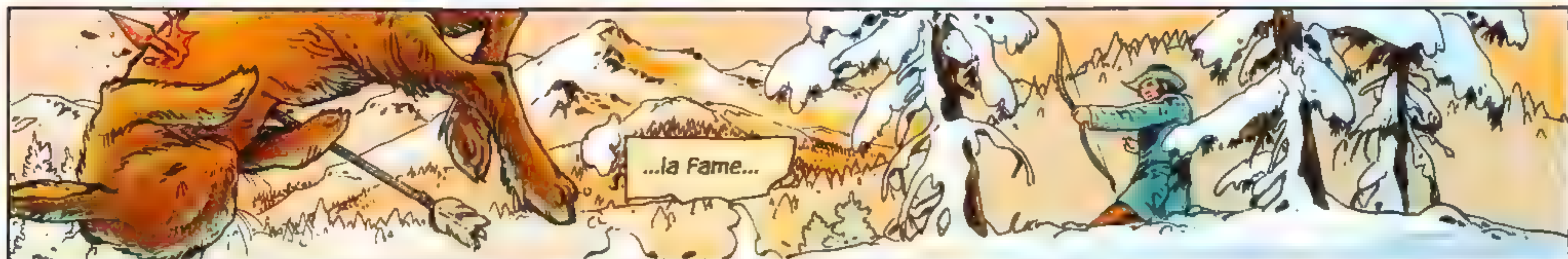




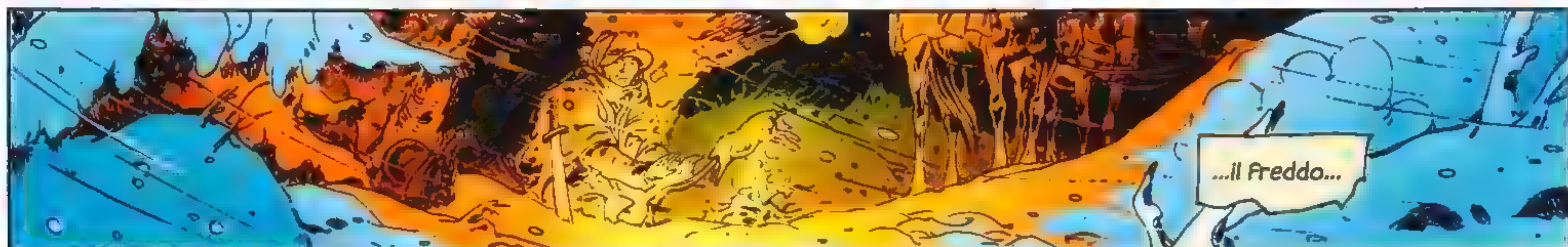




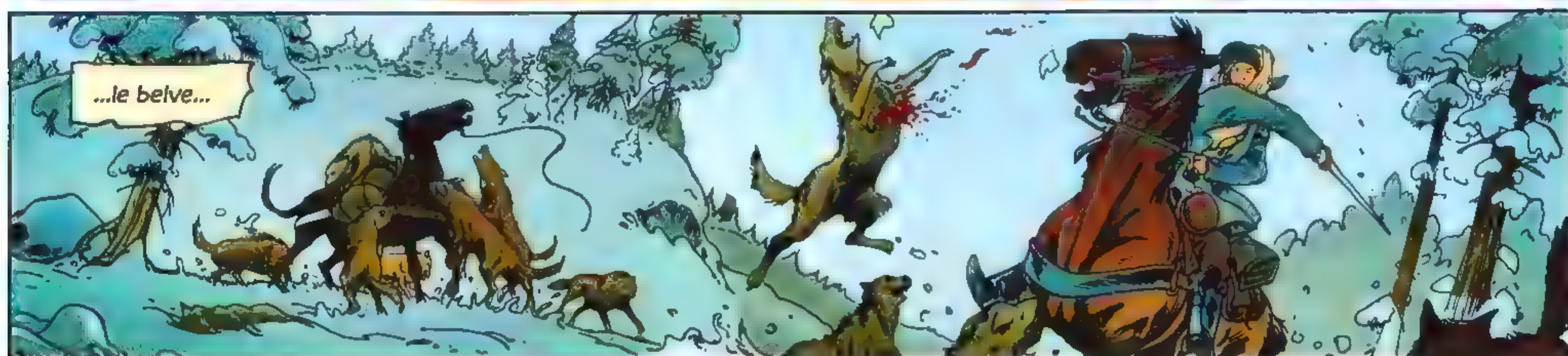
Giovanissimo, sono stato addestrato a sopravvivere nelle peggiori condizioni...



...la Fame...



...il Freddo...



...le belve...



Ma nessuno mi ha insegnato a combattere la nostalgia...



Il mio paese...

...i miei amici...

...le mie radici...



...persi per sempre...





La solitudine nutre  
giorno dopo giorno la  
mia amarezza...

Mi è persino  
successo di pregare  
per placare il mio  
dolore.

LE TENDRE & TADUC.



Poi, una sera,  
il destino mi manda  
un segnale...

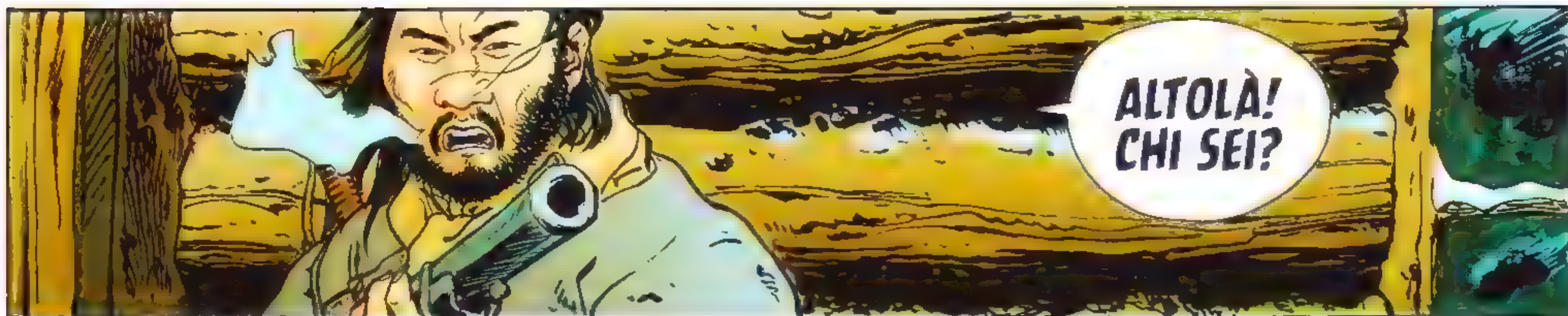


?!



La Fine  
del viag-  
gio?





Il primo visitatore da due mesi...





OAKRIDGE.



...E PER LE  
TUE PELLI DEVI  
CHIEDERE ALL'EMPORIO  
BUNTLINE, RAGAZZO MIO!  
È ANCORA IL MENO  
LADRO! AH! AH! AH!

SICURO CHE NON  
VUOI CHE TI PAGHI  
UN PICCOLO WHISKY  
PRIMA DI SALU-  
TARCI?

SICURO...  
È ANCORA  
GRAZIE PER  
TUTTO!

SIAMO  
PARI,  
AMICO!



ECCOTI  
DI RITORNO,  
BASTARDO!







SÌ, TU, GOODRICH!  
L'INAMIDATO! È A  
TE CHE STO  
PARLANDO!

?



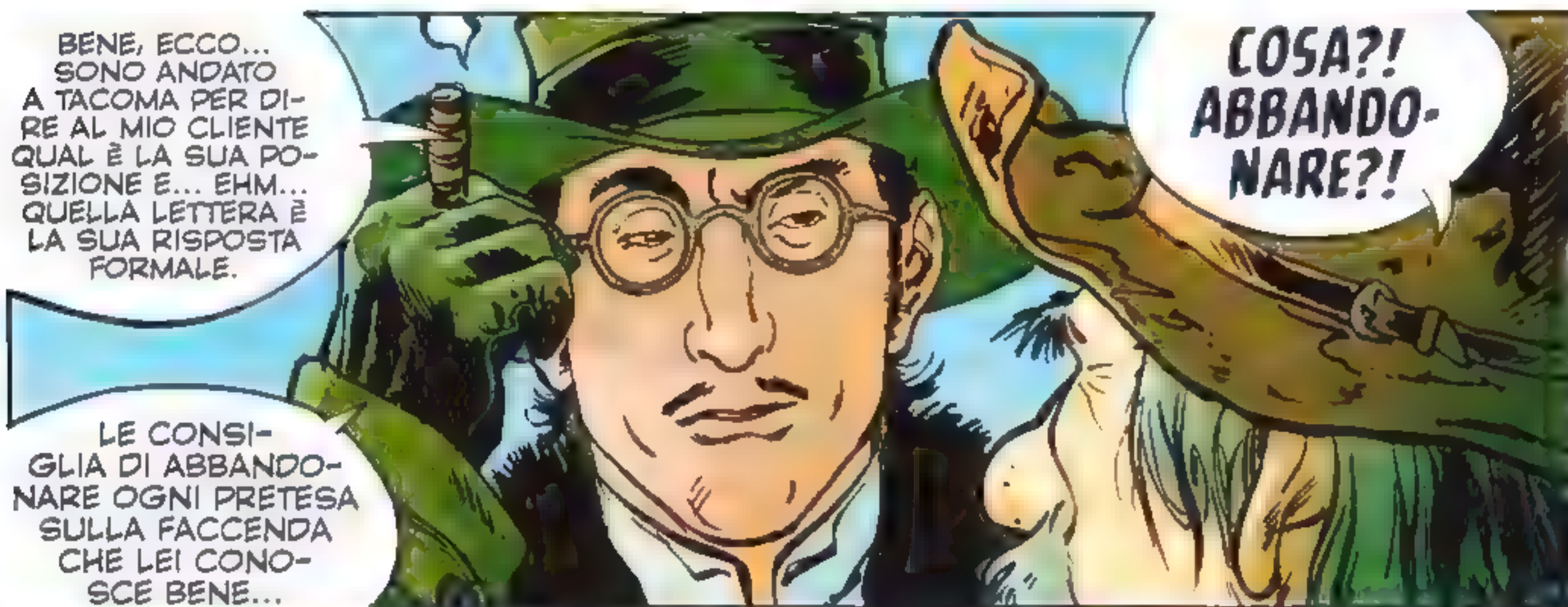
MISTER  
MADSEN...  
C'È SCRITTO  
SOPRA!

E DIRE  
CHE TI AVEVO  
AVVERTITO DI NON  
ROMPERE CON  
LE TUE SCAR-  
TOFFIE!

E QUE-  
STA CHE  
SAREB-  
BE?



NON  
PRENDERMI  
IN GIRO, QUAT-  
TR'OCCHI! SE  
SAPESSI LEG-  
GERE, SI SA-  
PREBBE IN  
GIRO!



BENE, ECCO...  
SONO ANDATO  
A TACOMA PER DI-  
RE AL MIO CLIENTE  
QUAL È LA SUA PO-  
SIZIONE E... EHM...  
QUELLA LETTERA È  
LA SUA RISPOSTA  
FORMALE.

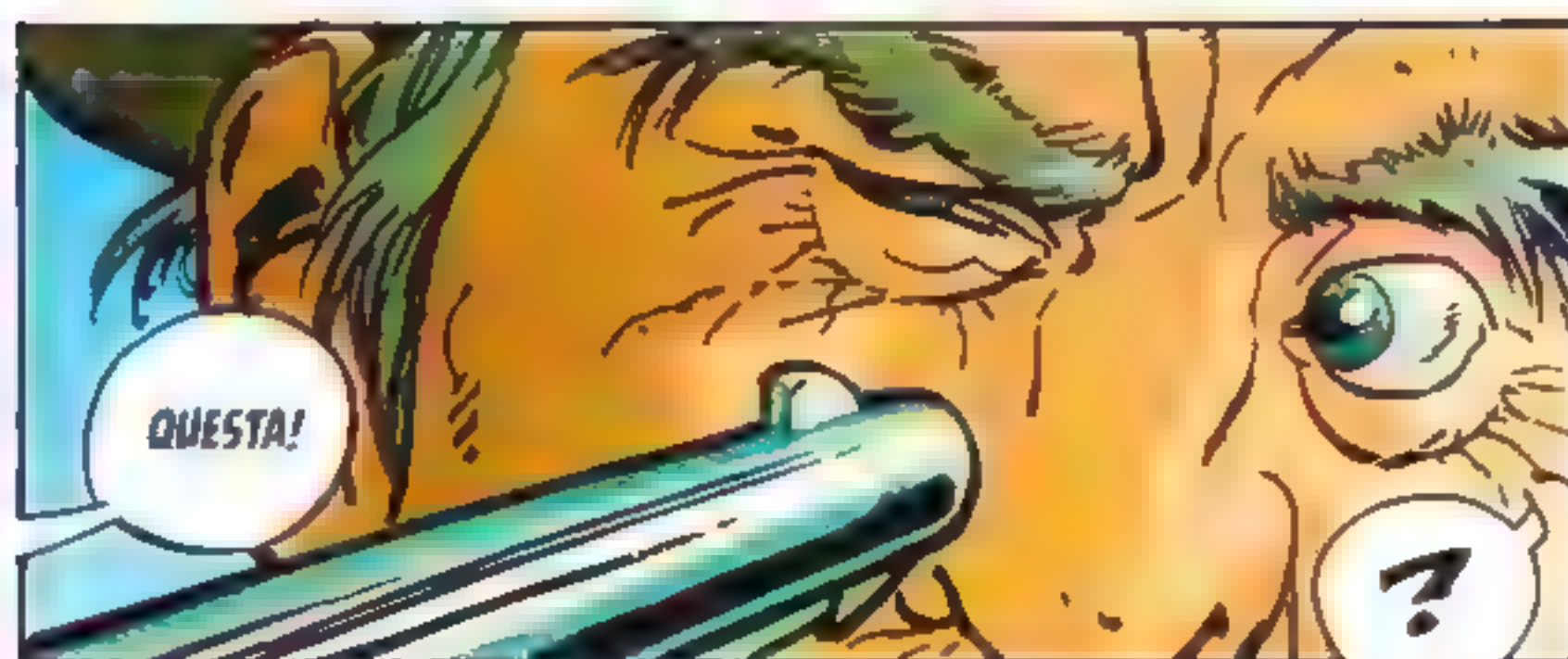
LE CONSI-  
GLIA DI ABBANDO-  
NARE OGNI PRETESA  
SULLA FACCENDA  
CHE LEI CONO-  
SCIE BENE...

COSA?!  
ABBANDO-  
NARE?!



EHP?

SPECIE DI  
AVVOCATUCOLO  
DA STRAPAZZO,  
NON SO COSA  
MI STIA TRAT-  
TENENDO  
DAL...



QUESTA!

?



A PROPOSITO, MR.  
MADSEN, LASCI CHE  
LE PRESENTI SMILEY:  
HA IL COMPITO DI  
PROTEGGERMI.

QUALCO-  
SA IN CON-  
TRARIO?

EHM...



OH! DI  
NUOVO IL  
VECCHIO AMOS  
IN CERCA DI  
GUAL...

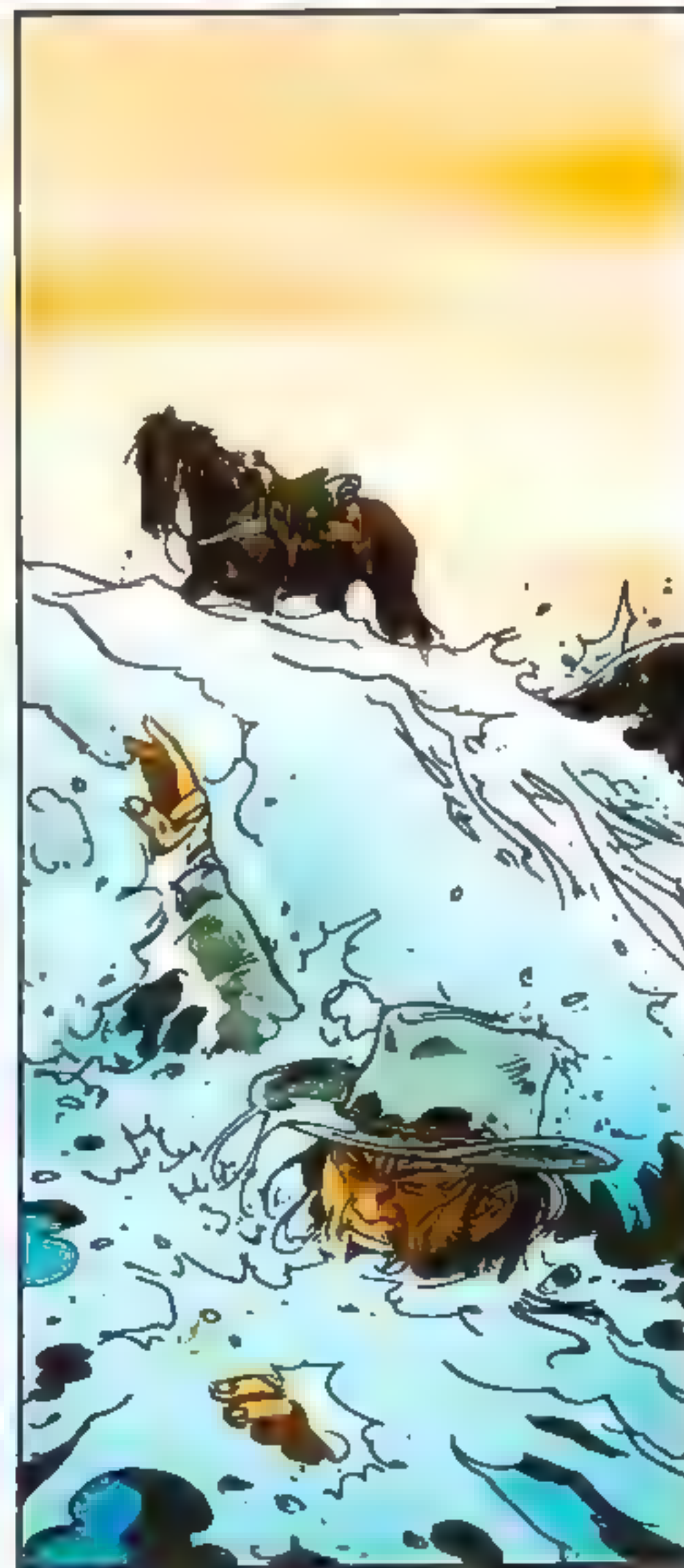
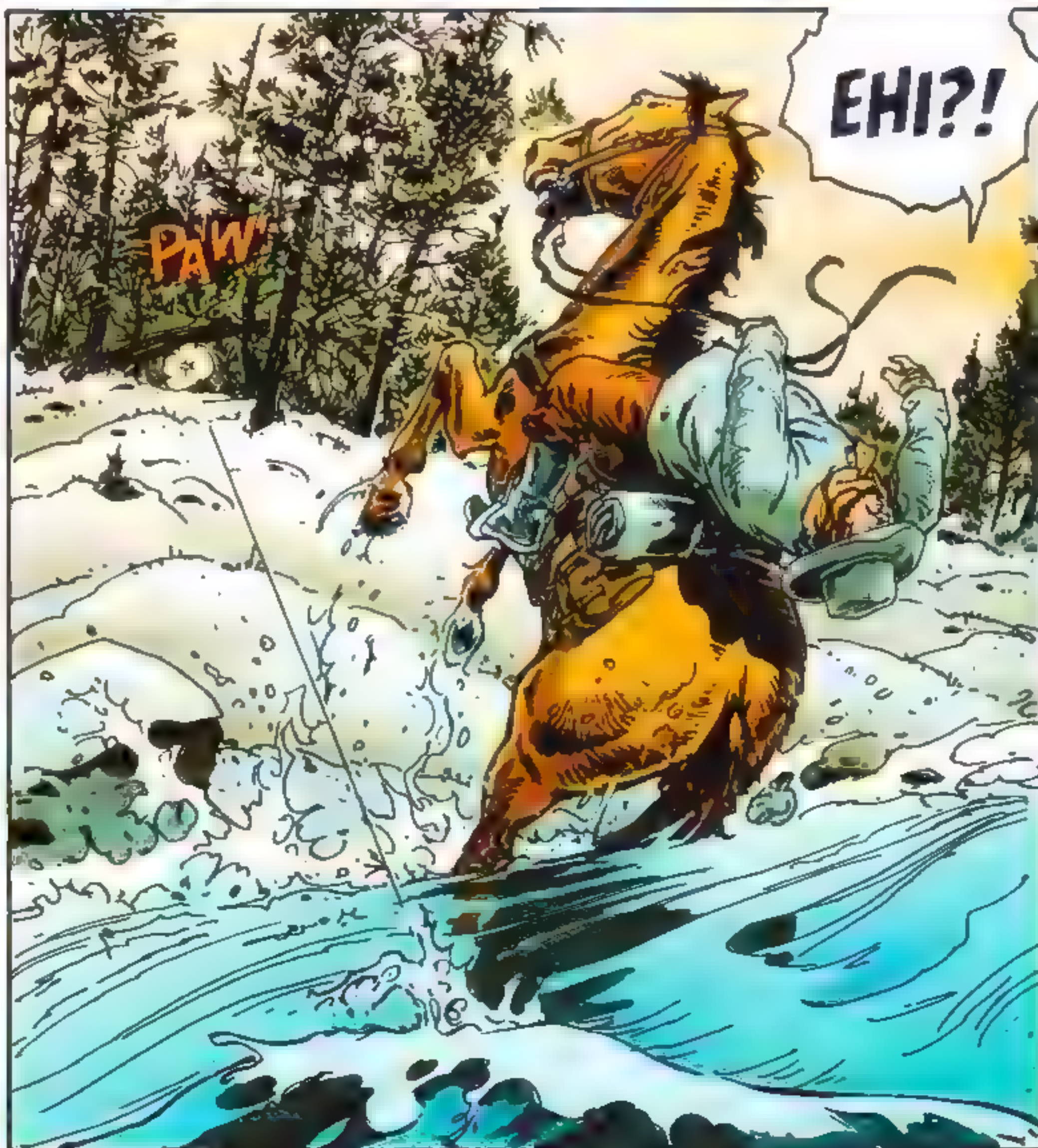
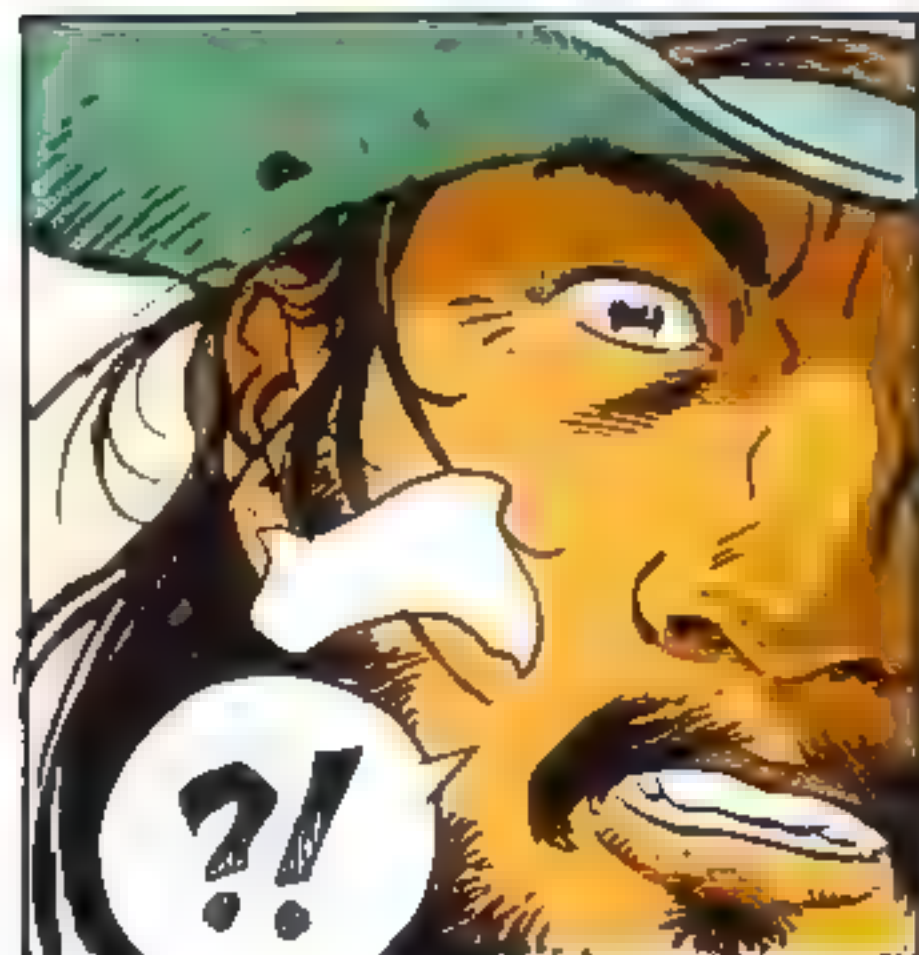
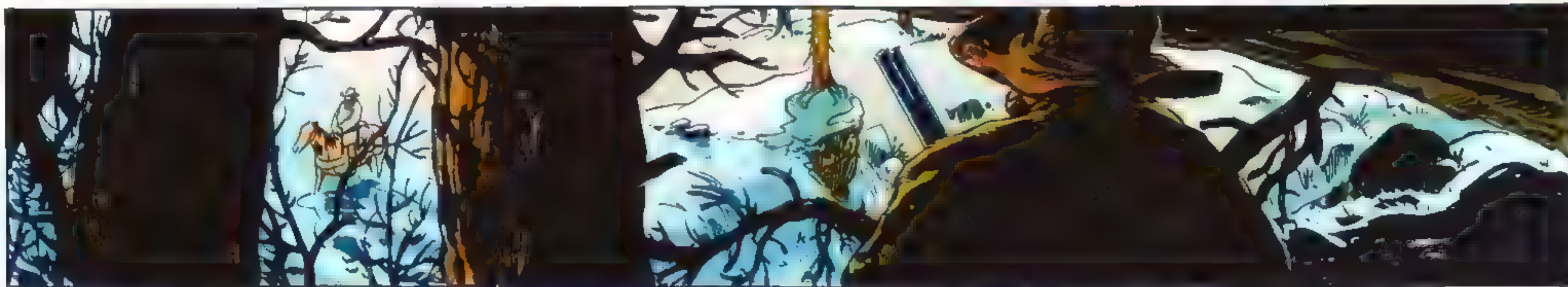
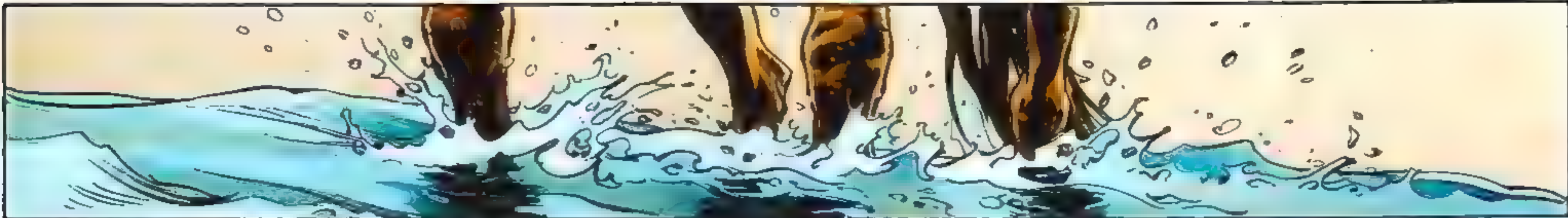
IL POVERETTO  
NON CE LA PUÒ  
FARE! UNO DI  
QUESTI GIORNI  
SE LA VEDRÀ  
BRUTTA!

E NON  
C'È NESSU-  
NO CHE GLI  
DIA UNA  
MANO!













EH! EH! EH!  
È FREDDA, VERO,  
BASTARDO?

TI AVEVO  
AVVISATO! TI  
SERVIRÀ DI  
LEZIONE!



DI' A  
GOODRICH  
CHE...

HELL!  
MA... NON  
È UN  
BIANCO!

AARHH!



È UN  
CINE-  
SEP?



ACCIDENTI A ME!  
DEVO TIRARLO  
FUORI DI LÌ PRIMA  
CHE ANNE-  
GHI!



THANKS GOD!  
È RIUSCITO A MET-  
TERSI IN SALVO!



QUEL  
POVERO  
CRISTO HA  
DOVUTO BERE  
PARECCHIA  
ACQUA... È  
IMMOBI-  
LE...

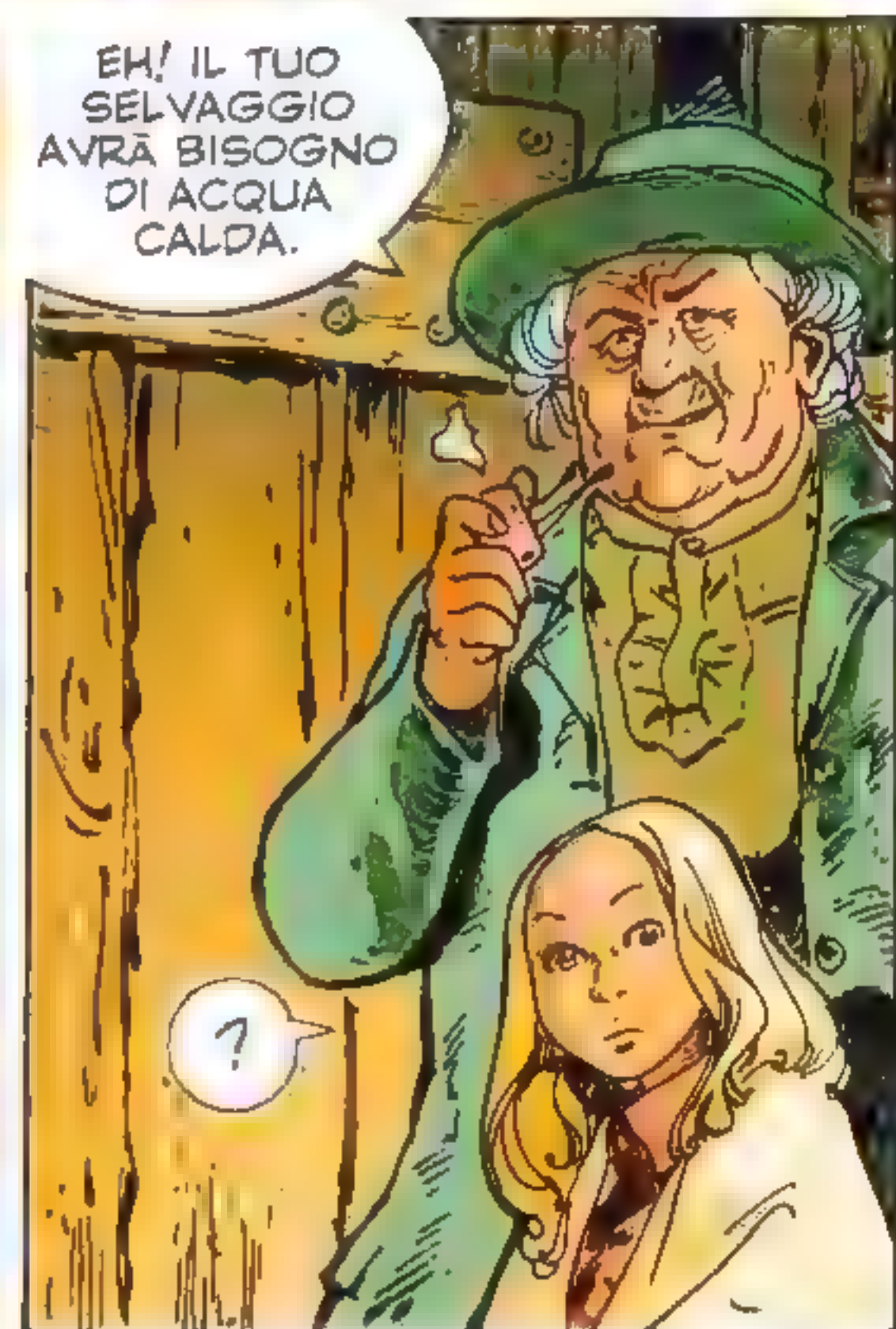
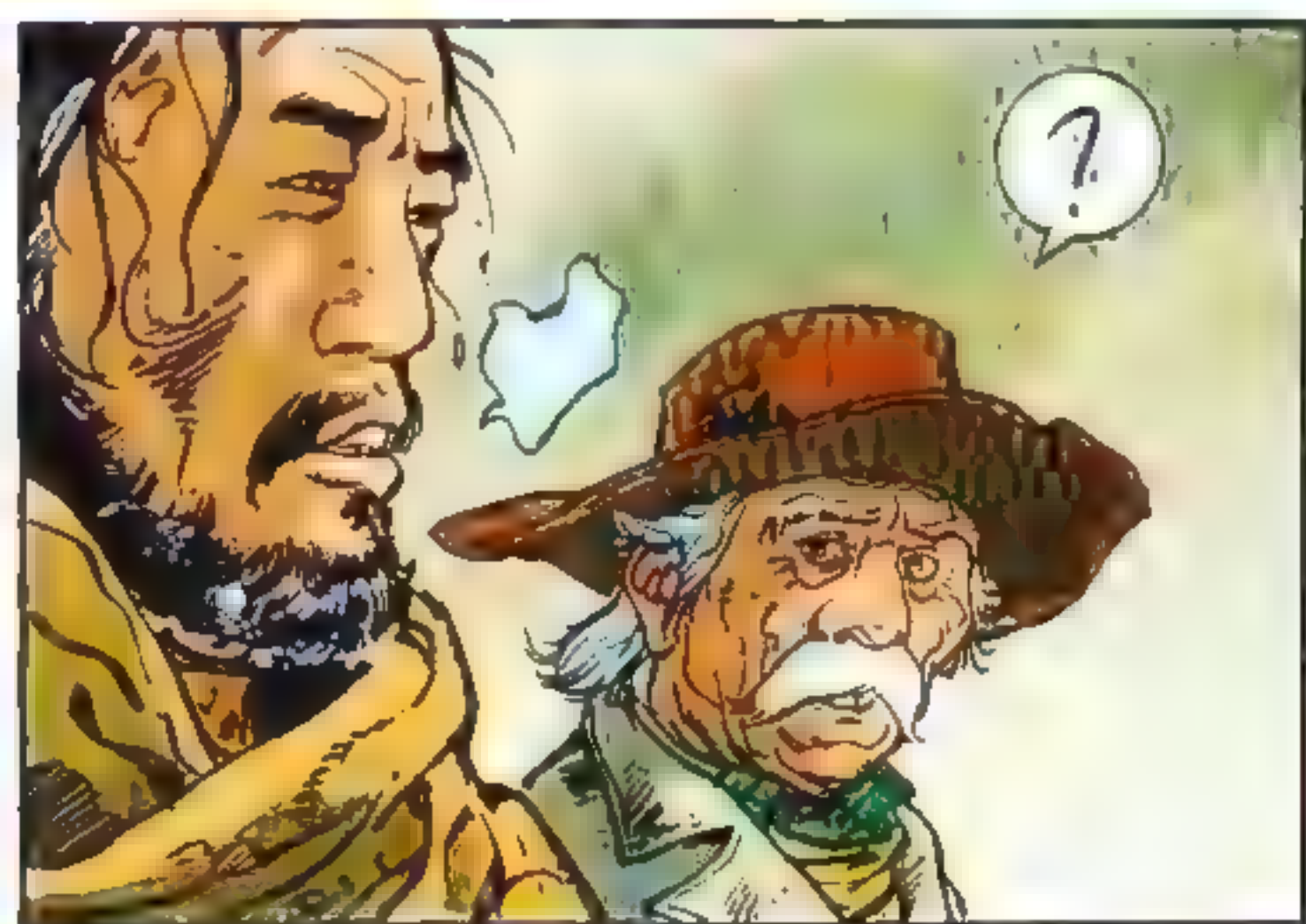
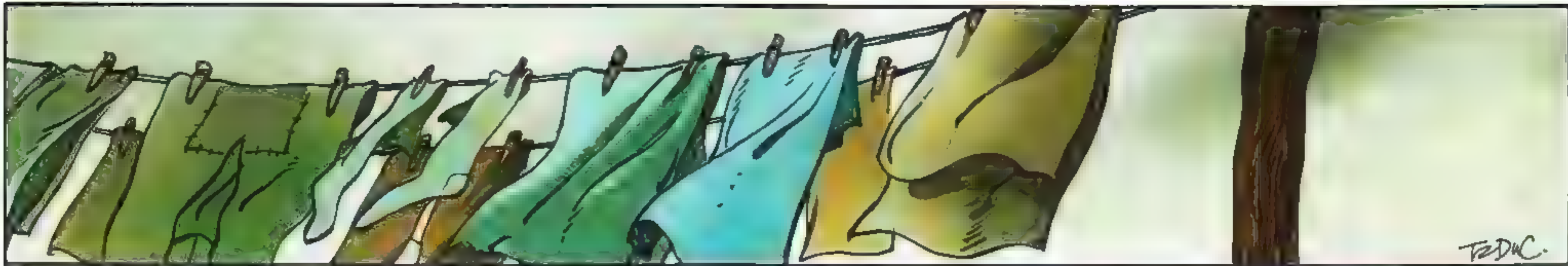


DAMN IT!  
SPERIAMO  
CHE NON...



?!  
!!







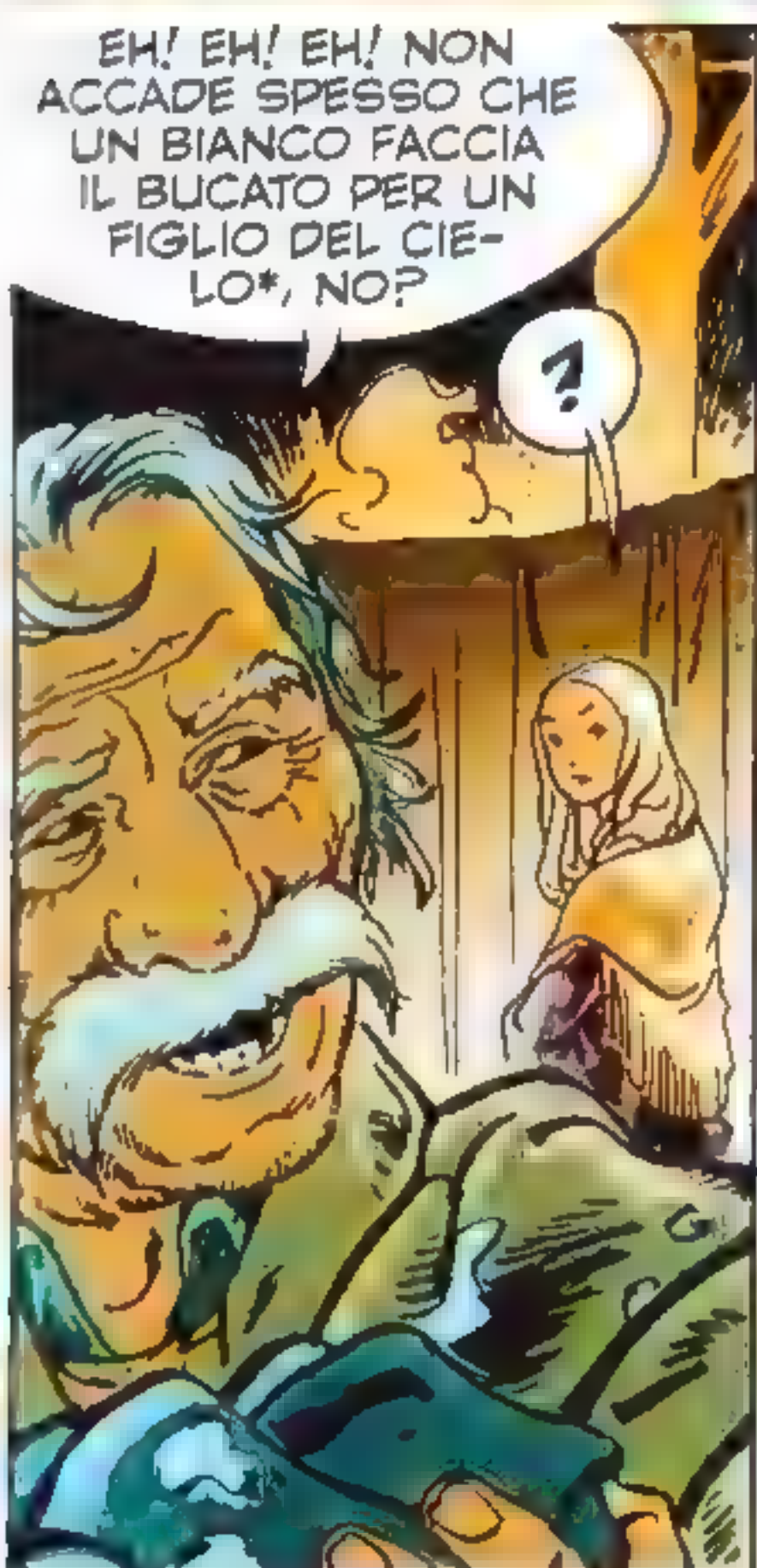


NON VI  
DISTURBERÒ  
A LUNGO.

HO COM-  
MISSIONATO  
DELLE TRAPPOLE  
PER LUPI ALL'EM-  
PORIO BUNTLINE...  
DOVREBBERO  
ARRIVARE  
OGGI...

NO! NO!  
NO! NO! NON  
C'È FRETTA, VA-  
GABONDO, FATTI  
BELLO CON  
CALMA.

E POI  
NON TI DARÒ  
I TUOI STRACCI  
PRIMA CHE SIA-  
NO PULITI!



EH! EH! EH! NON  
ACCADDE SPESSO CHE  
UN BIANCO FACCI  
IL BUCATO PER UN  
FIGLIO DEL CIE-  
LO\*, NO?

?



IL TUO  
AMICO NON  
È INDIANO?  
CREDEVO  
CHE...



!

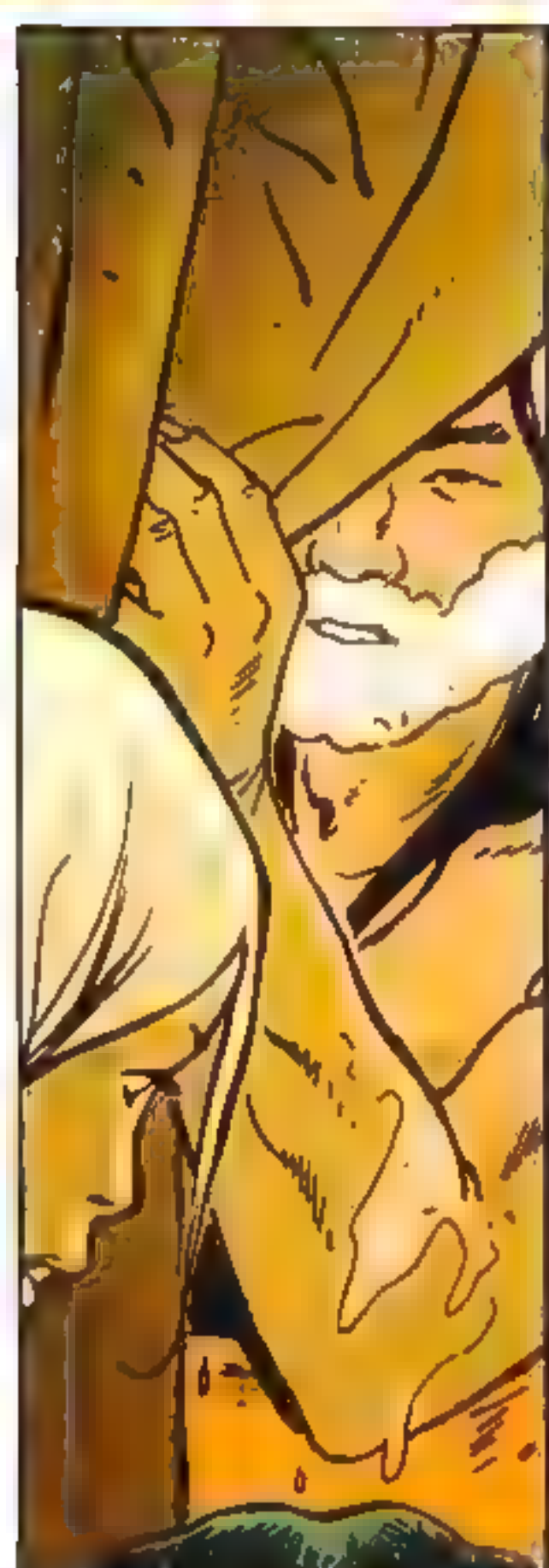
ATTENTO,  
TOBY! NON  
AVVICI-  
NARTI!

?



TUTTI DICONO  
CHE I CINESI  
MANGIANO I  
CANI!

?



A  
TAVOLA!



HO PREPARATO LO  
STUFATO DI PATATE E  
PANCETTA, ROSE! IL  
TUO PIATTO PRE-  
FERITO...

ZIA MILLIE!  
ZIA MILLIE! IL  
SELVAGGIO CON  
ZIO AMOS NON  
È INDIANO!

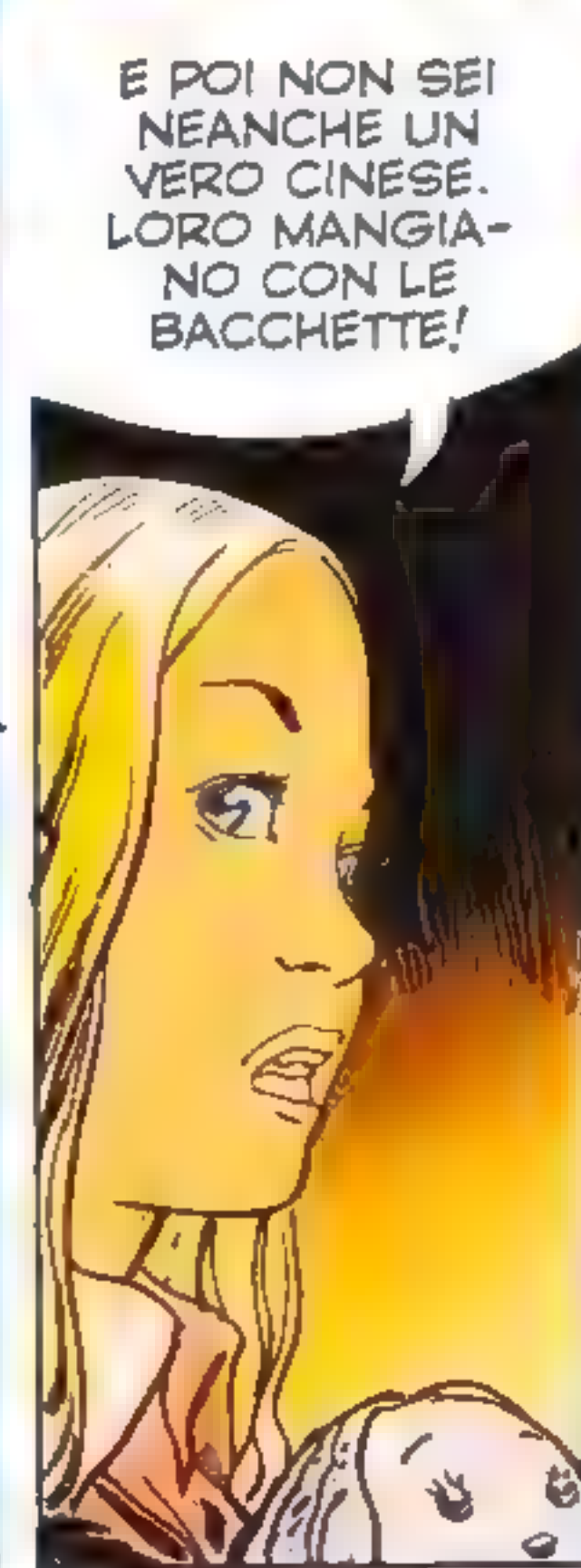
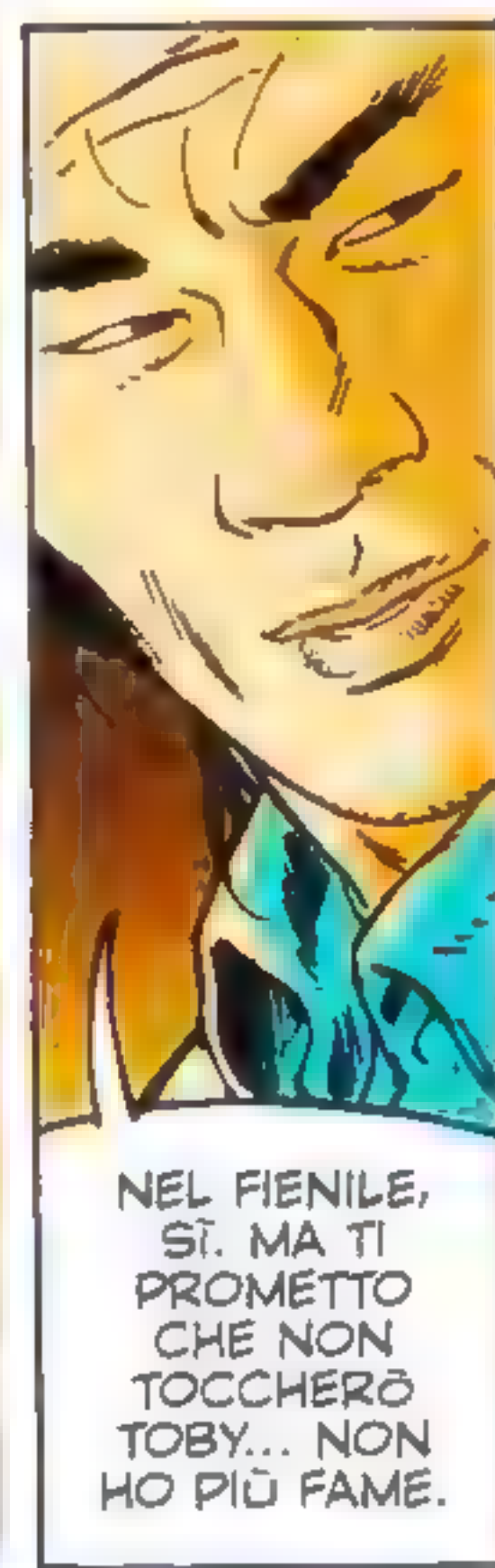
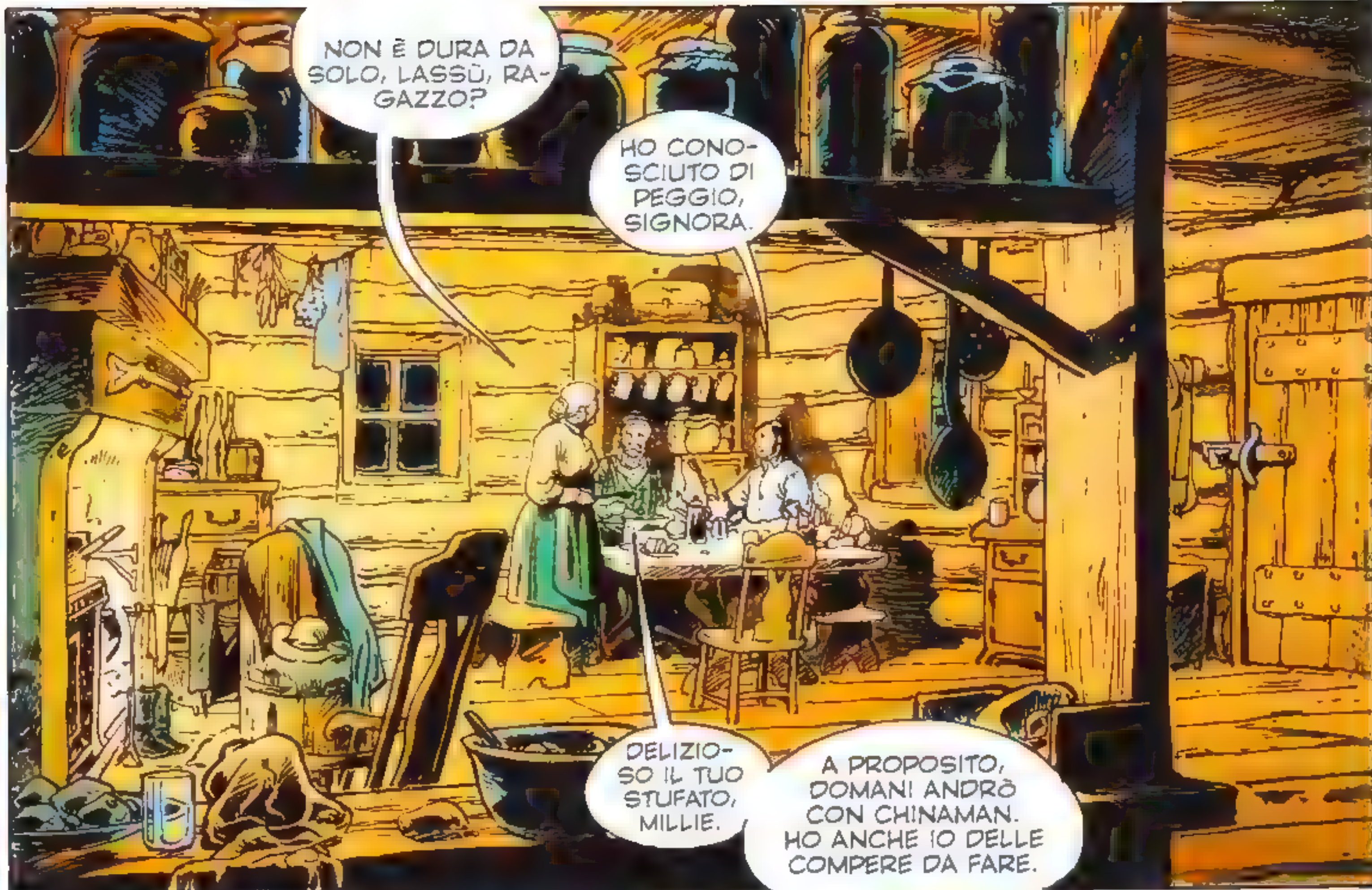
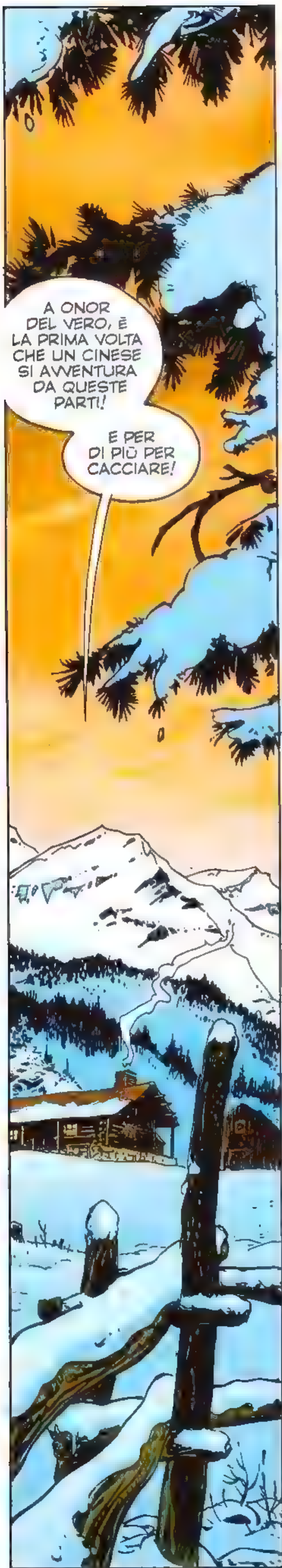
È  
CINESE!



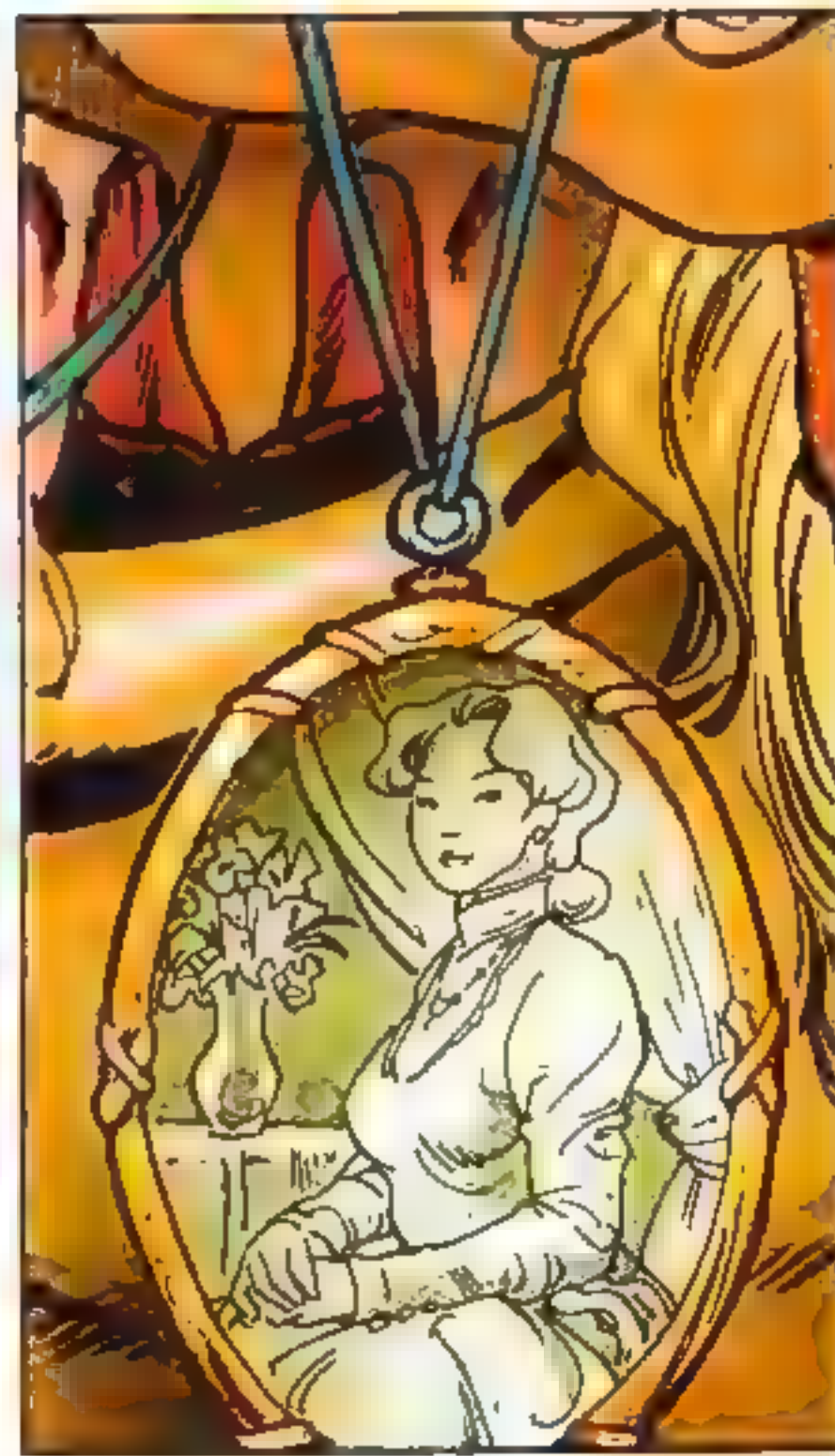
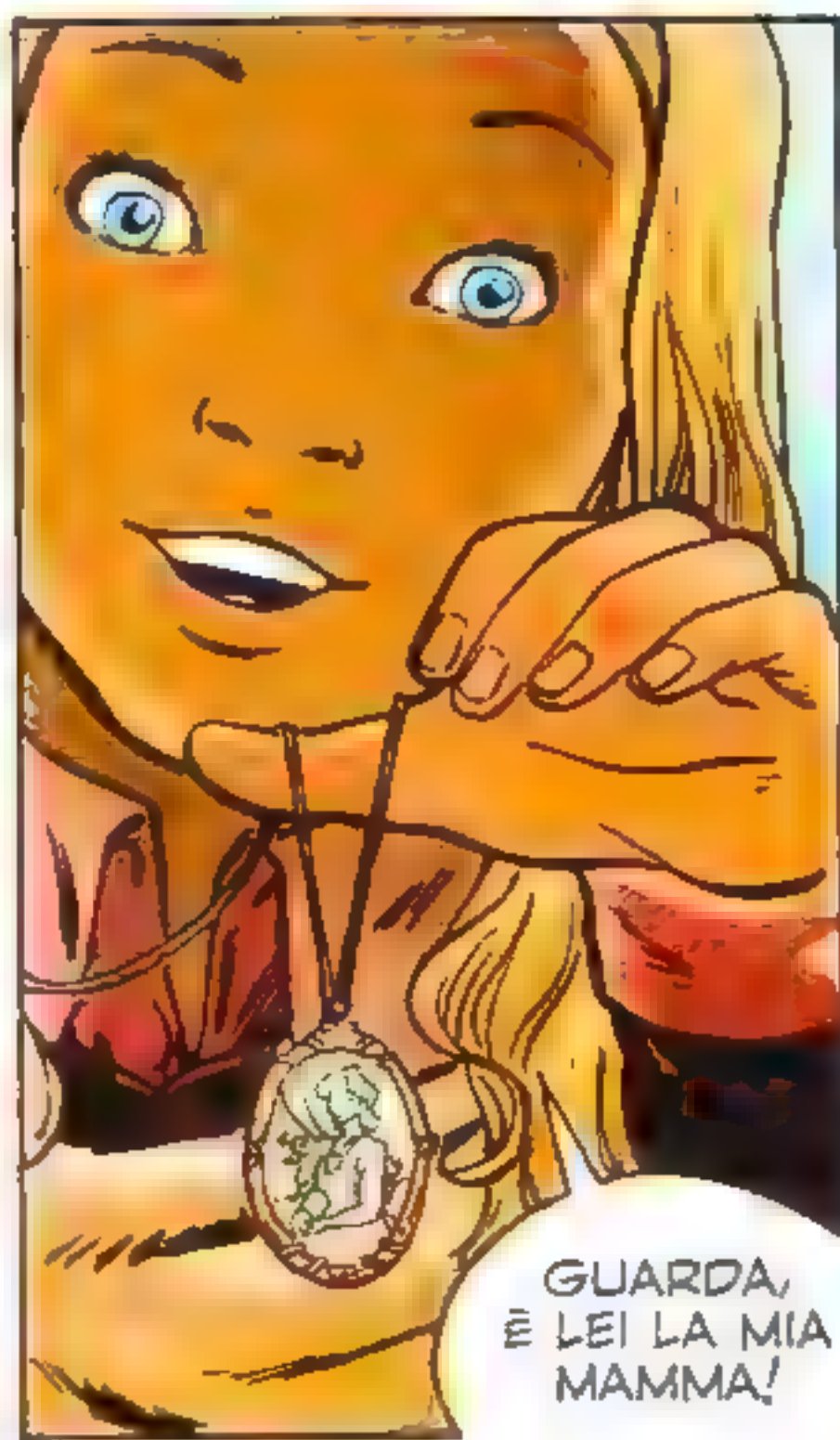
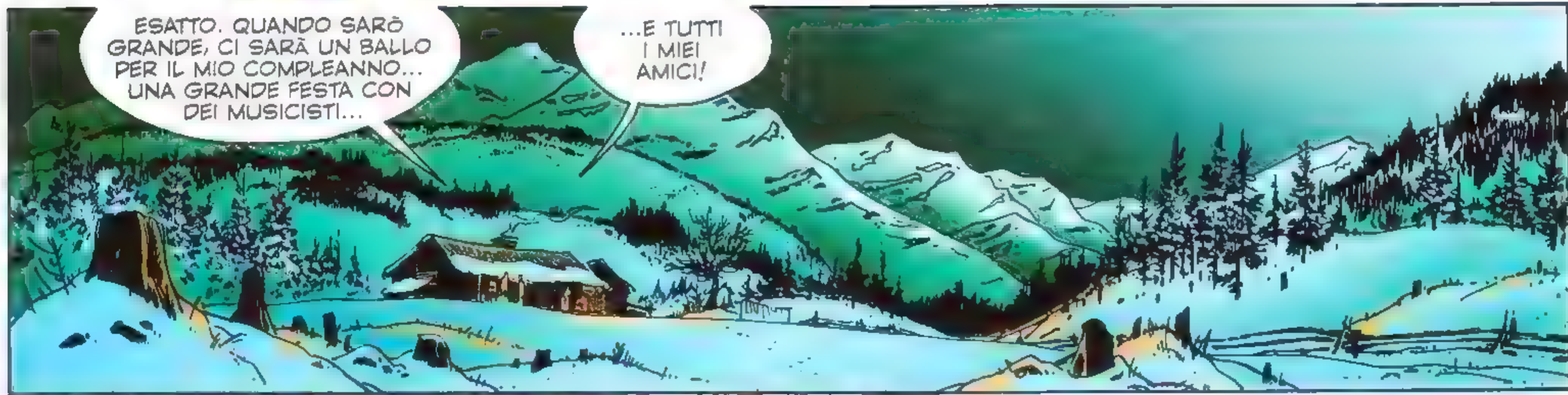
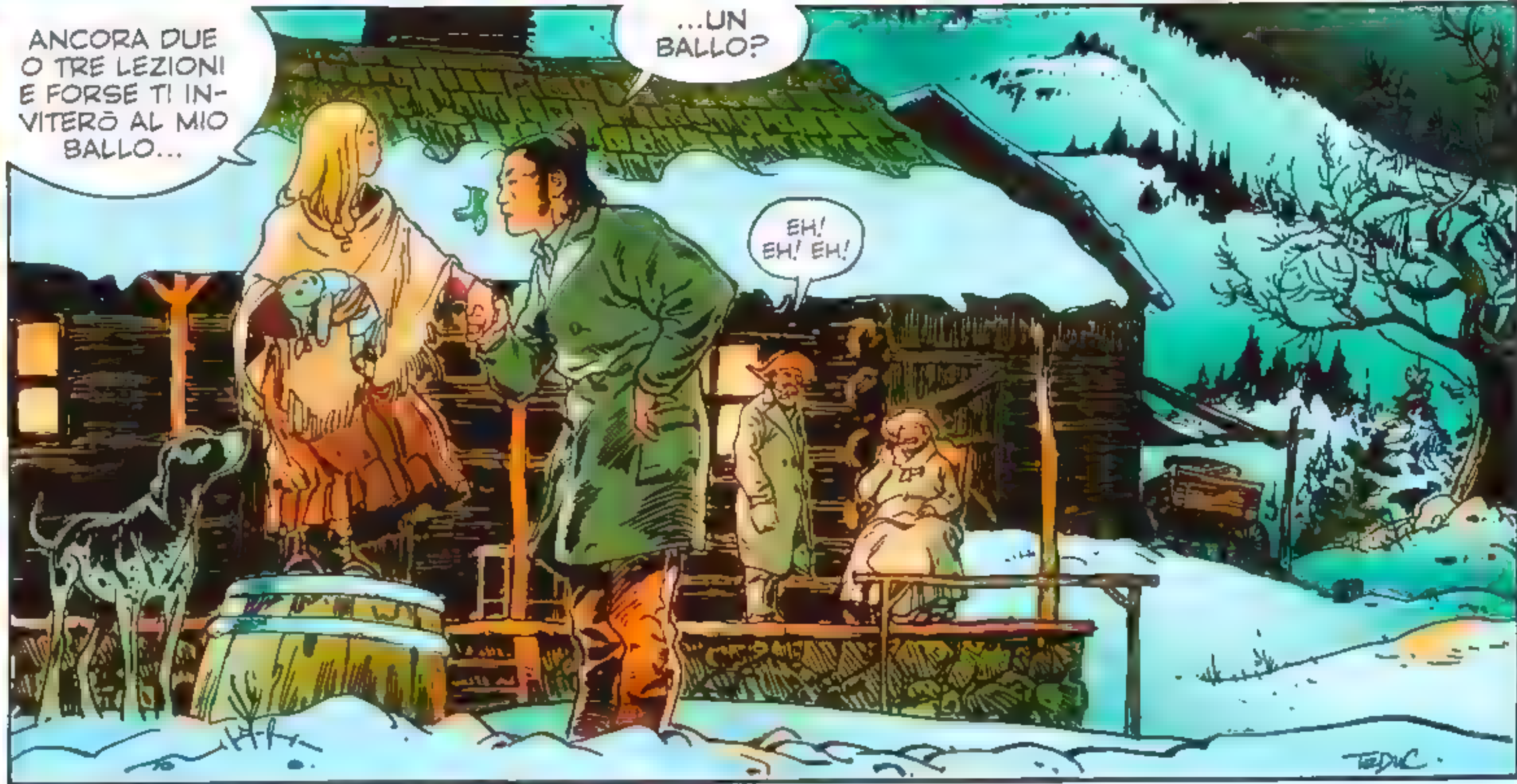
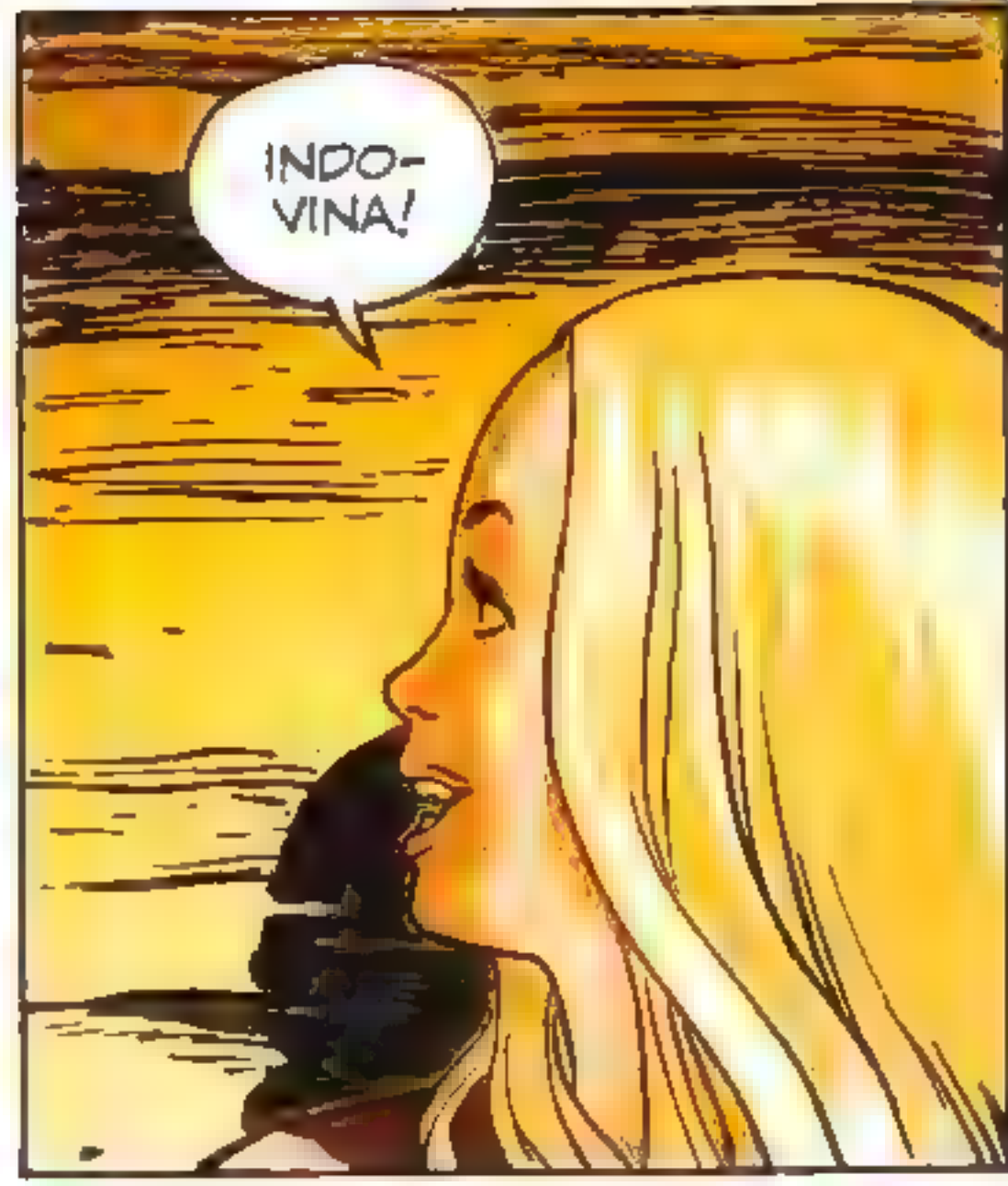
NON  
PREOCCUPARTI.  
NON HA MAI VI-  
STO NEANCHE  
UN INDIANO.

\* APPELLATIVO CON CUI ERA CHIAMATO L'IMPERATORE DELLA CINA.  
PER ESTENSIONE, È QUI UTILIZZATO PER INDICARE I CINESI. [N.d.T.]







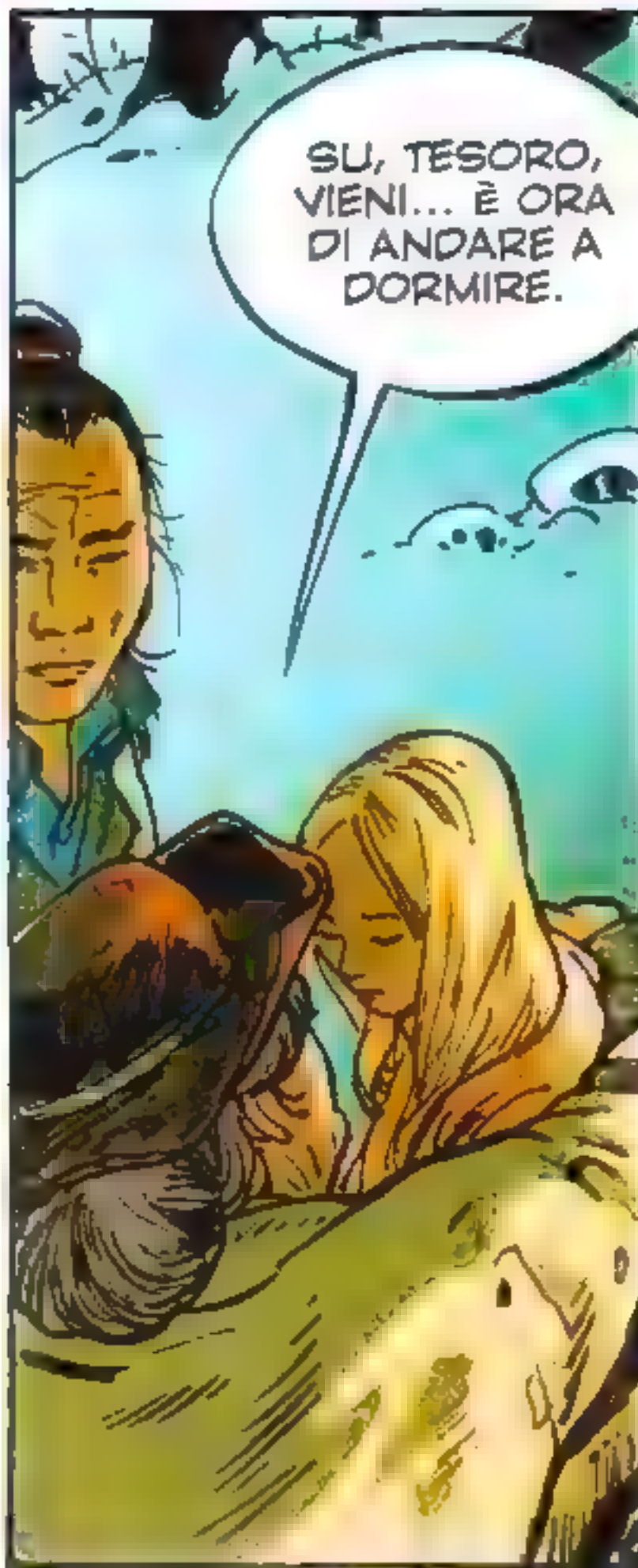




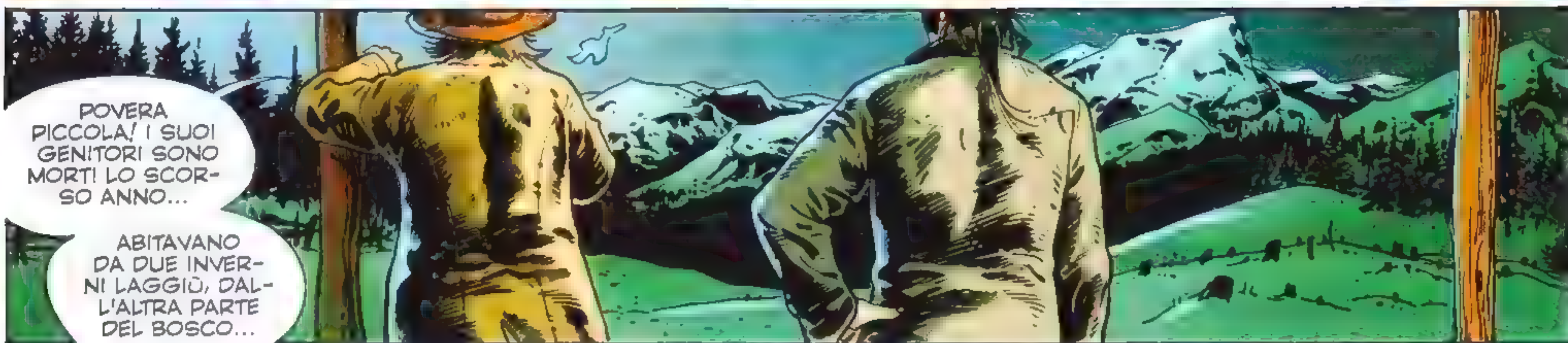


PER I MIEI  
DICOTTO  
ANNI... ME LO  
HA PROMES-  
SO... MAM-  
MA...

MAM-  
MA...



SU, TESORO,  
VIENI... È ORA  
DI ANDARE A  
DORMIRE.



POVERA  
PICCOLA! I SUOI  
GENITORI SONO  
MORTI LO SCOR-  
SO ANNO...

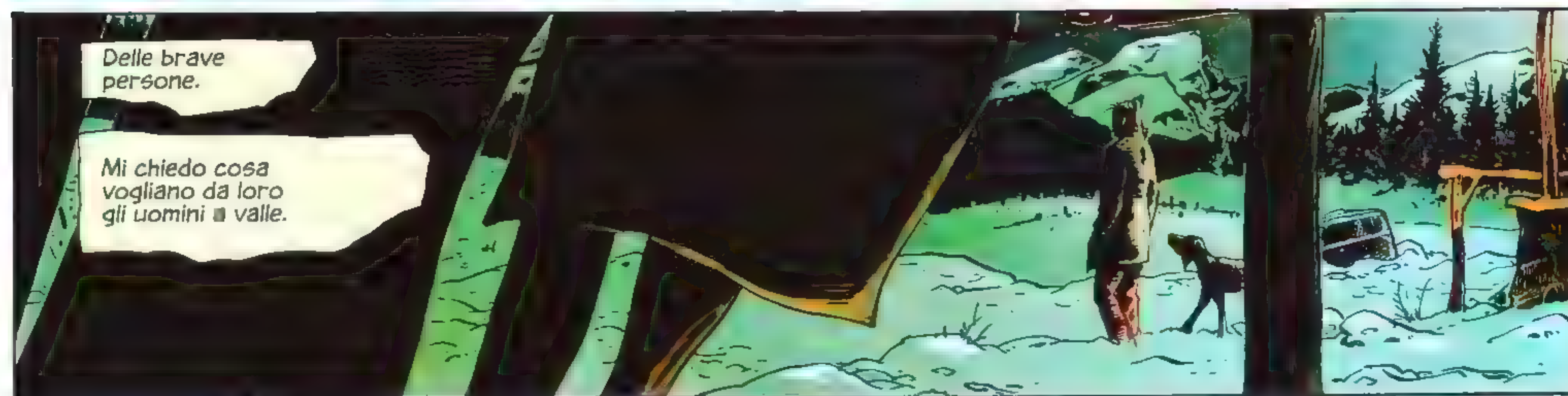
ABITAVANO  
DA DUE INVER-  
NI LAGGIÙ, DAL-  
L'ALTRA PARTE  
DEL BOSCO...



UNA MALEDETTA FEB-  
BRE LI HA STRON-  
CATI LO SCORSO  
FEBBRAIO!

E LEI HA  
ACCOLTO  
ROSE?

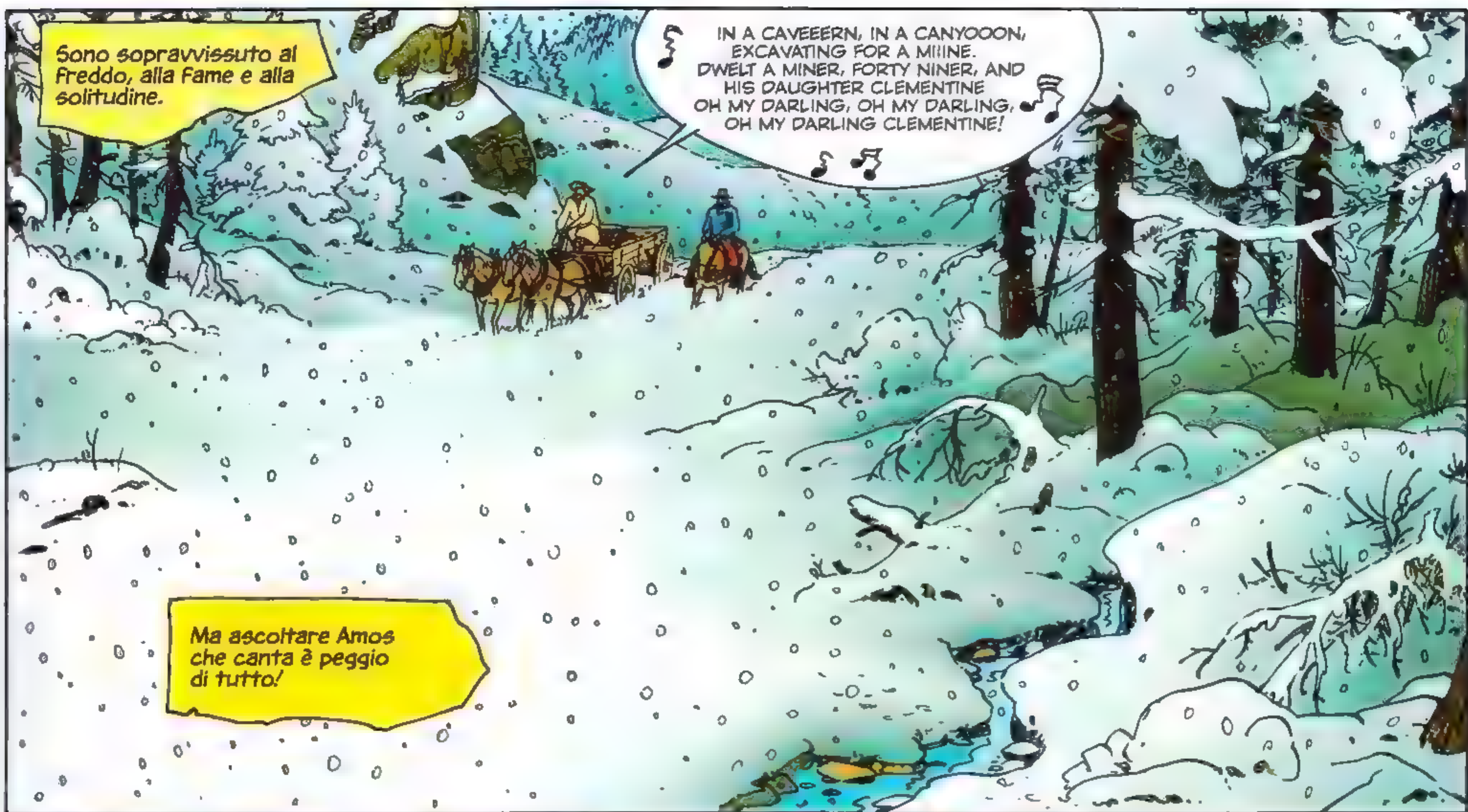
SENZA  
DI LEI, LA  
VITA SAREB-  
BE TROPPO  
TRISTE,  
VAGABON-  
DO.



Delle brave  
persone.

Mi chiedo cosa  
vogliono da loro  
gli uomini ■ valle.

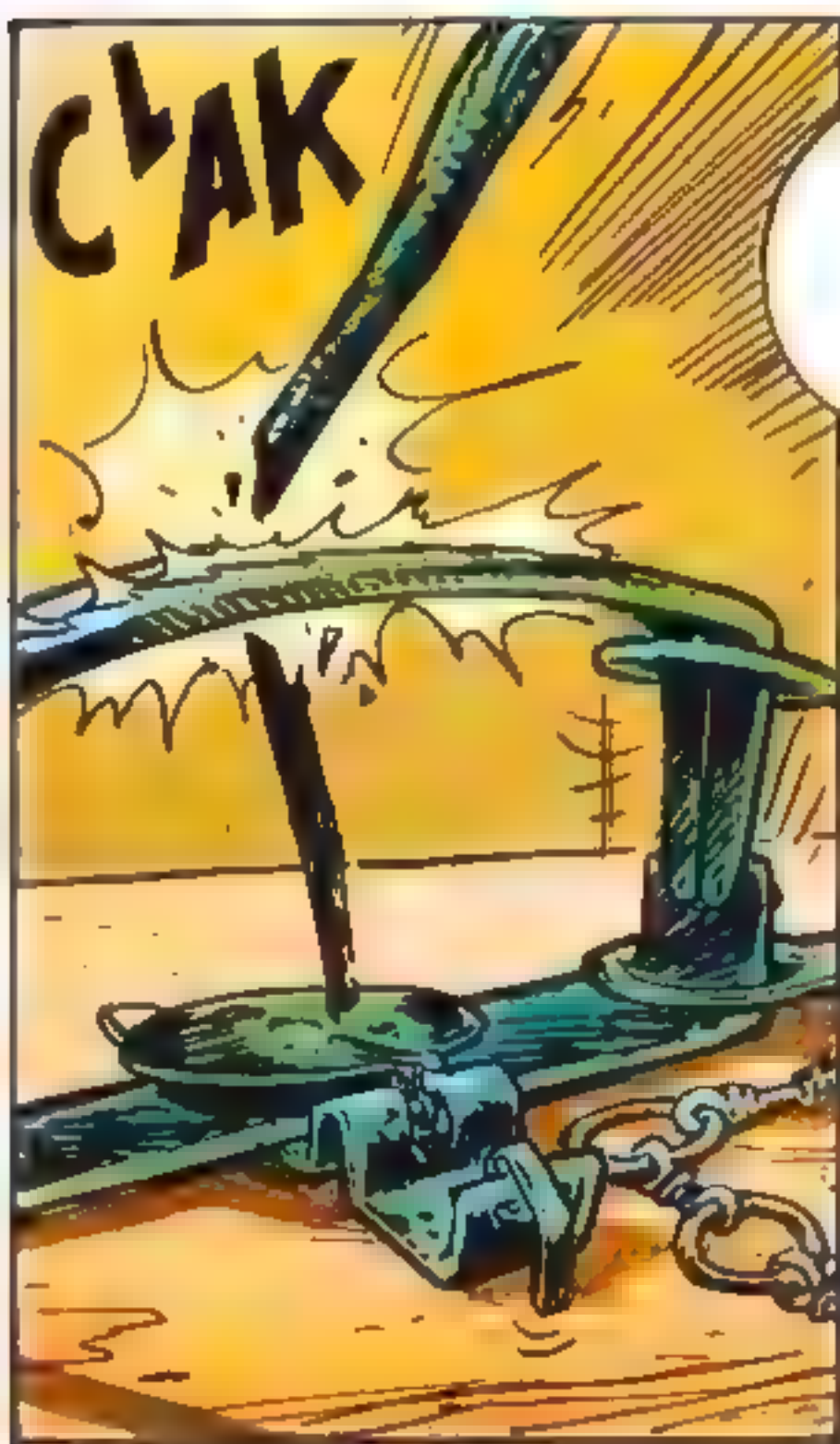




Sono sopravvissuto al  
freddo, alla fame e alla  
solitudine.

IN A CAVEEERN, IN A CANYOON,  
EXCAVATING FOR A MIINE.  
DWELT A MINER, FORTY NINER, AND  
HIS DAUGHTER CLEMENTINE  
OH MY DARLING, OH MY DARLING,  
OH MY DARLING CLEMENTINE!

Ma ascoltare Amos  
che canta è peggio  
di tutto!



EFFICACE,  
VERO? VEDI  
QUESTI DENTI?  
PURO ACCIAIO  
SVEDESE! ED È  
L'ULTIMO MO-  
DELLO!



CON QUESTA I  
LUPI DEVONO STA-  
RE MOLTO ATTENTI!  
EH! EH! EH! QUAN-  
TE NE VUOI,  
AMICO?

DUE, COME  
CONVENUTO.  
PRENDO ANCHE  
QUESTO CAN-  
NOCCHIALE,  
POTREBBE  
SERVIRE.

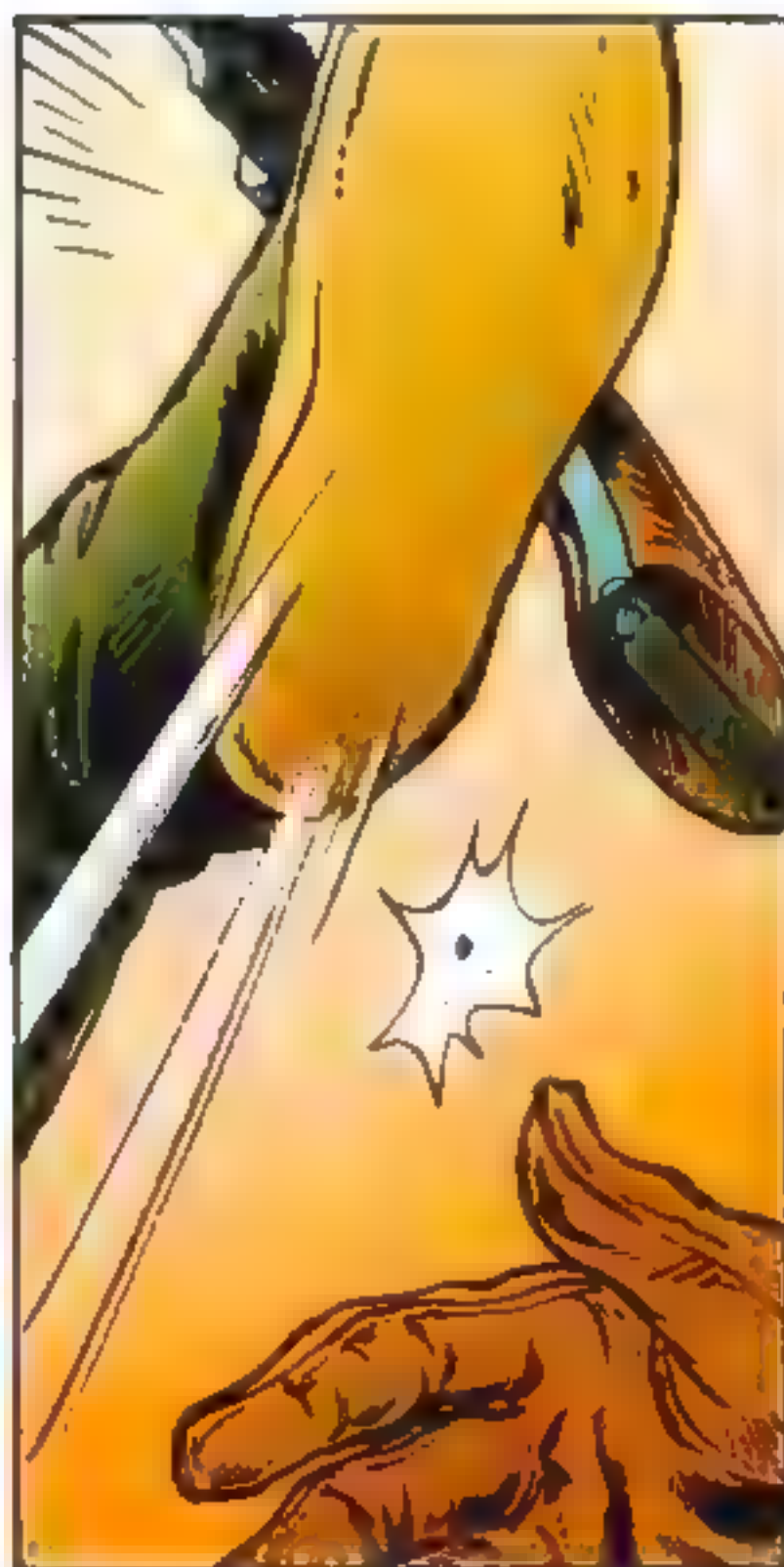
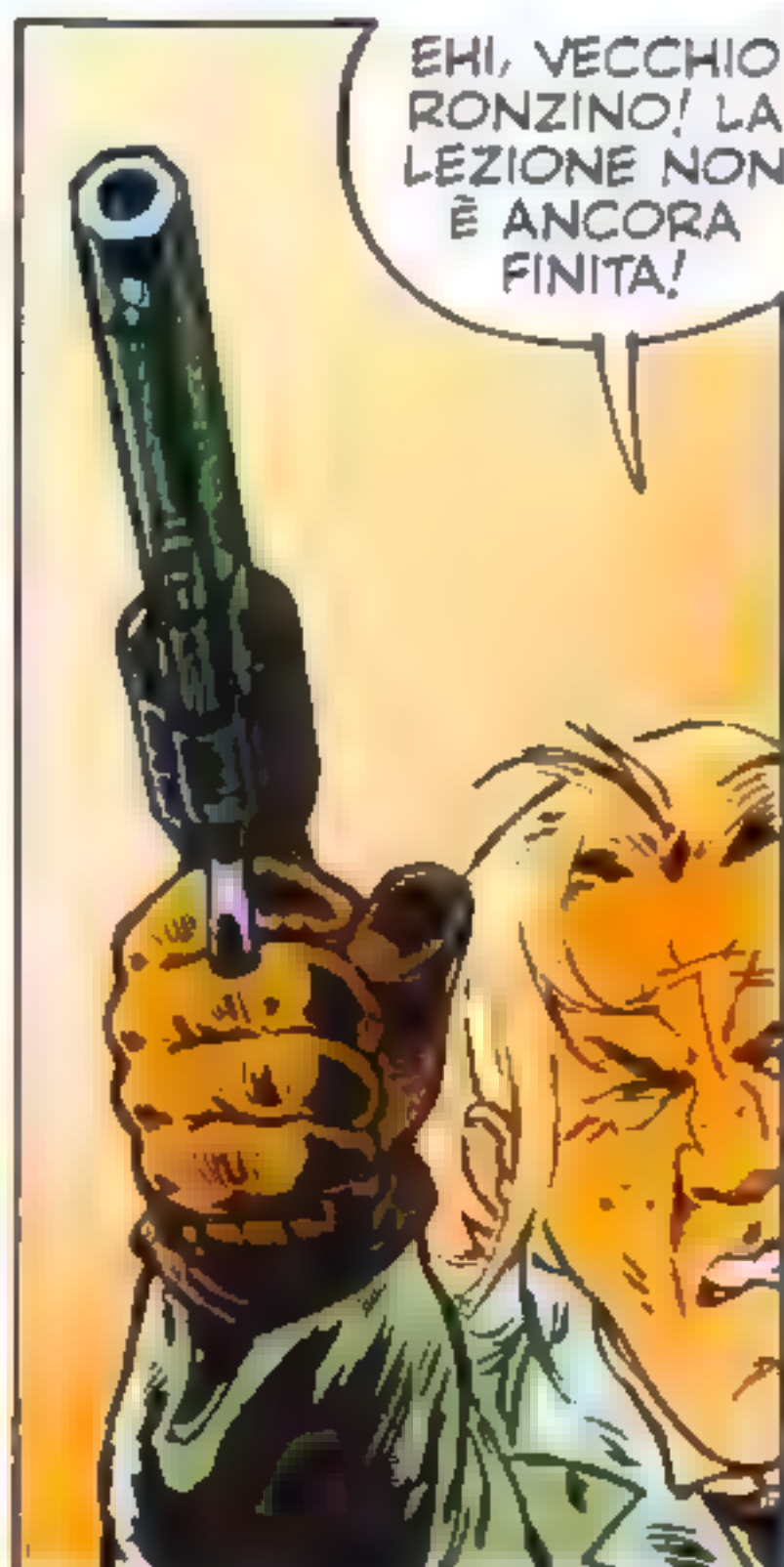
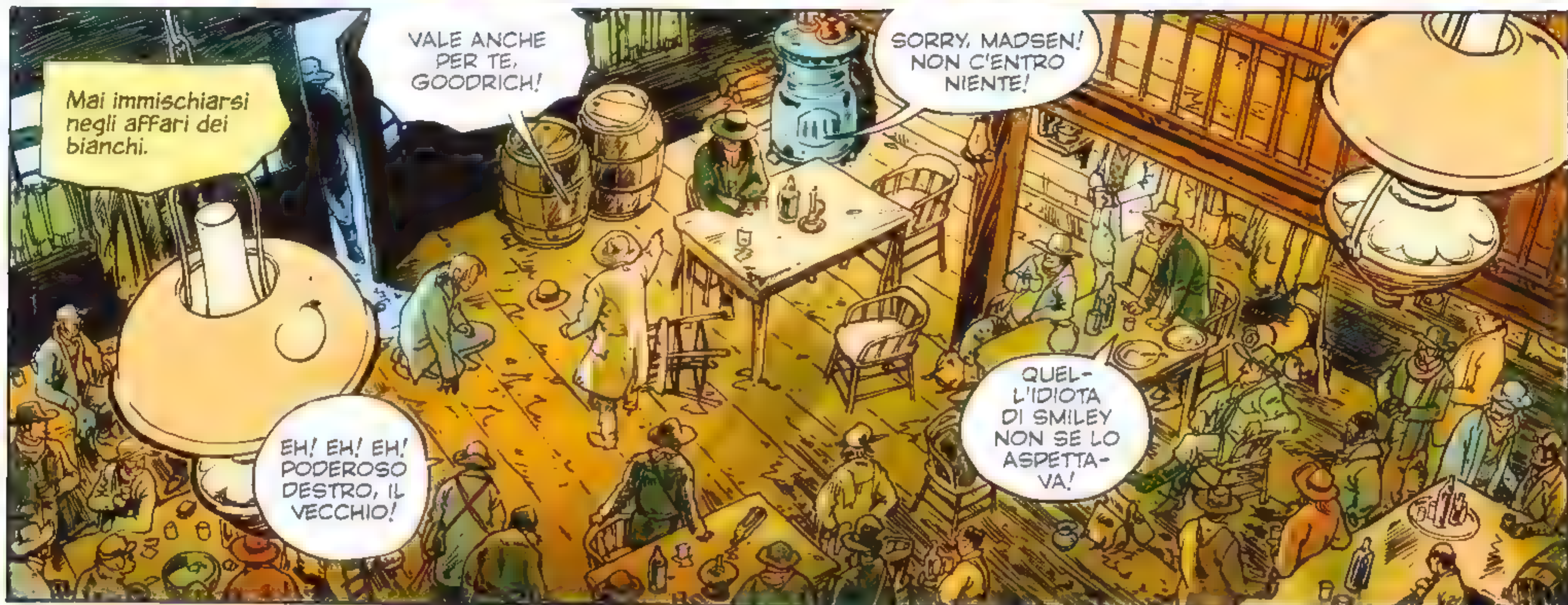


Dove si è  
cacciato  
Amos?

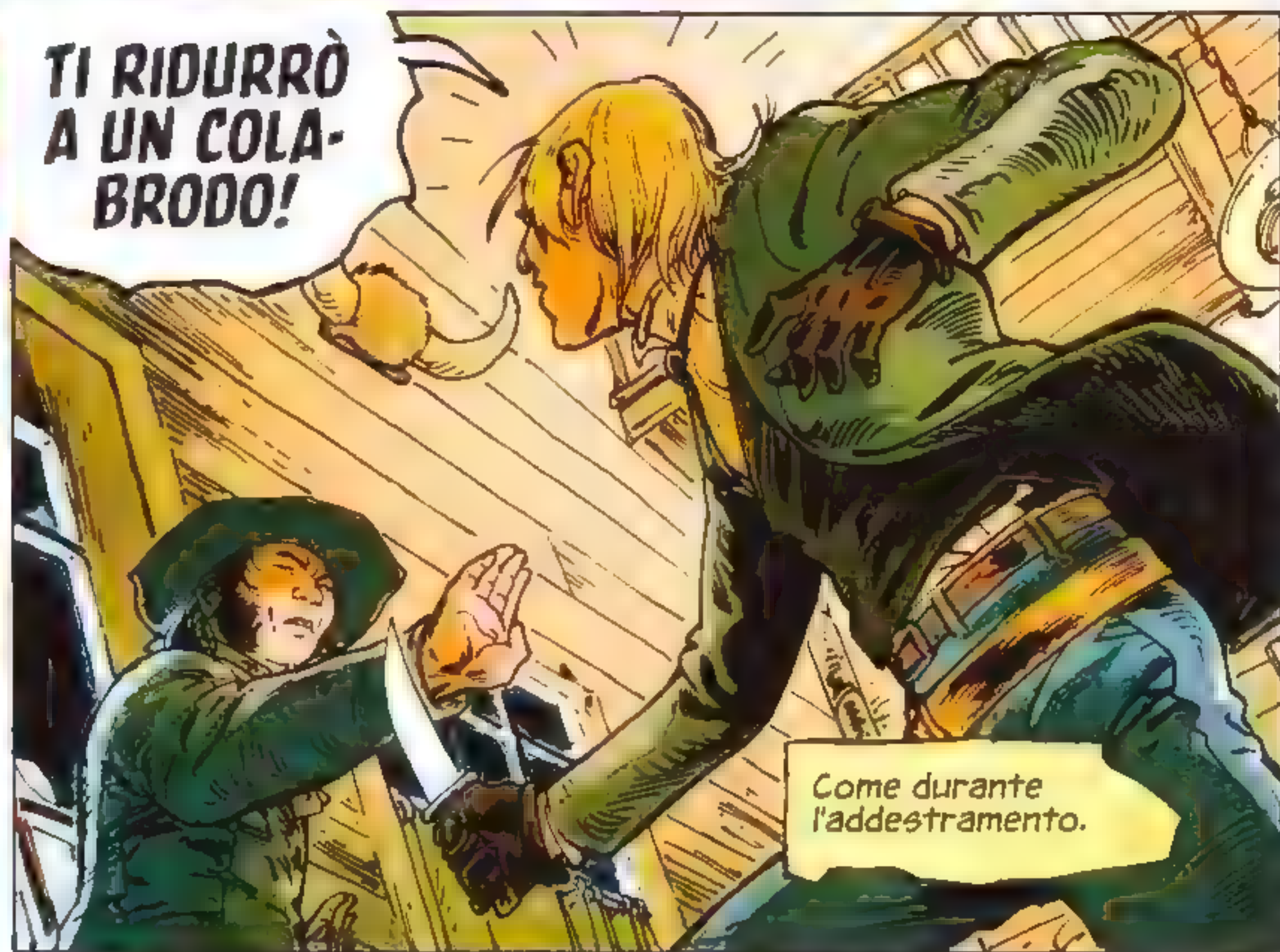


TI AVEVO AVVI-  
SATO, MALEDETTO  
BASTARDO! PRENDI  
QUESTO!













SMILEY?

MALEDET-  
TO MUSO  
GIALLO, LA  
PAGHERAI!

VIENI,  
RAGAZZO, È  
MEGLIO NON AM-  
MUFFIRE QUI! SA-  
REBBE DANNOSO  
PER LA TUA  
SALUTE!



**FERMI!  
CHE NESSUNO  
SI MUOVA!**

PER  
MILLE  
COYOTE,  
CI MANCAVA  
SOLO LUI!



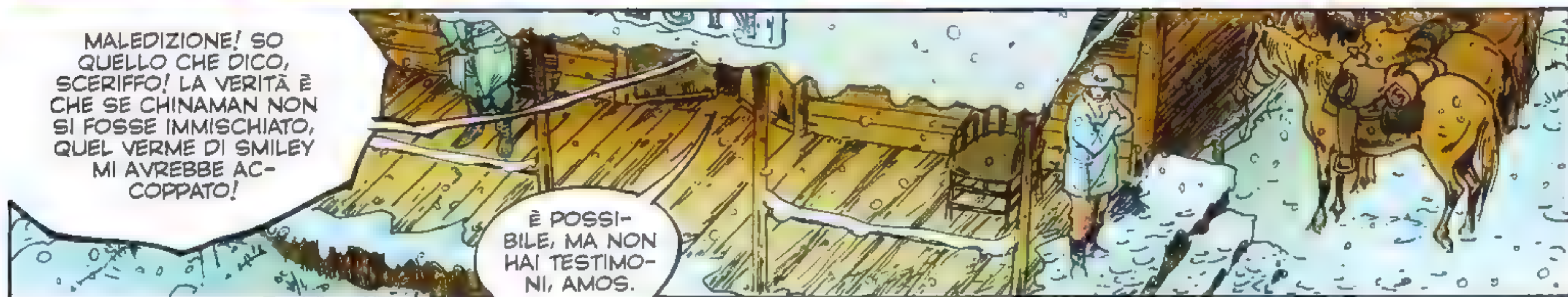
OKAY, FOLKS!  
MI PAREVA DI  
AVER DETTO CHE  
I SALOON SONO  
RISERVATI AI  
BIANCHI!

KIRK, ACCOMPA-  
GNA IL CINESE  
FUORI!

SUBITO,  
SCERIFFO!



E ORA PRETENDO  
DELLE SPIEGAZIONI!  
COS'È TUTTO QUE-  
STO BACCANO?



MALEDIZIONE! SO  
QUELLO CHE DICO,  
SCERIFFO! LA VERITÀ È  
CHE SE CHINAMAN NON  
SI FOSSE IMMISCHIATO,  
QUEL VERME DI SMILEY  
MI AVREBBE AC-  
COPPATO!

È POSSI-  
BILE, MA NON  
HAI TESTIMO-  
NI, AMOS.



OVVIO! STANNO  
TUTTI DALLA PARTE  
DI GOODRICH!

BASTA. E ORA  
FILA, L'INCIDENTE  
È CHIUSO.



TI AVVERTO,  
QUATTROCCCHI, È  
MEGLIO CHE TU NON FAC-  
CIA VEDERE IL TUO SPOR-  
CO MUSO A CASA MIA!

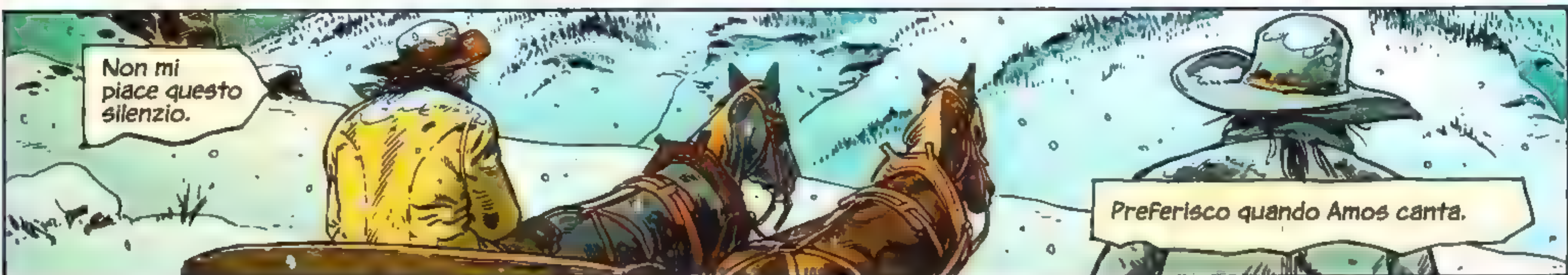
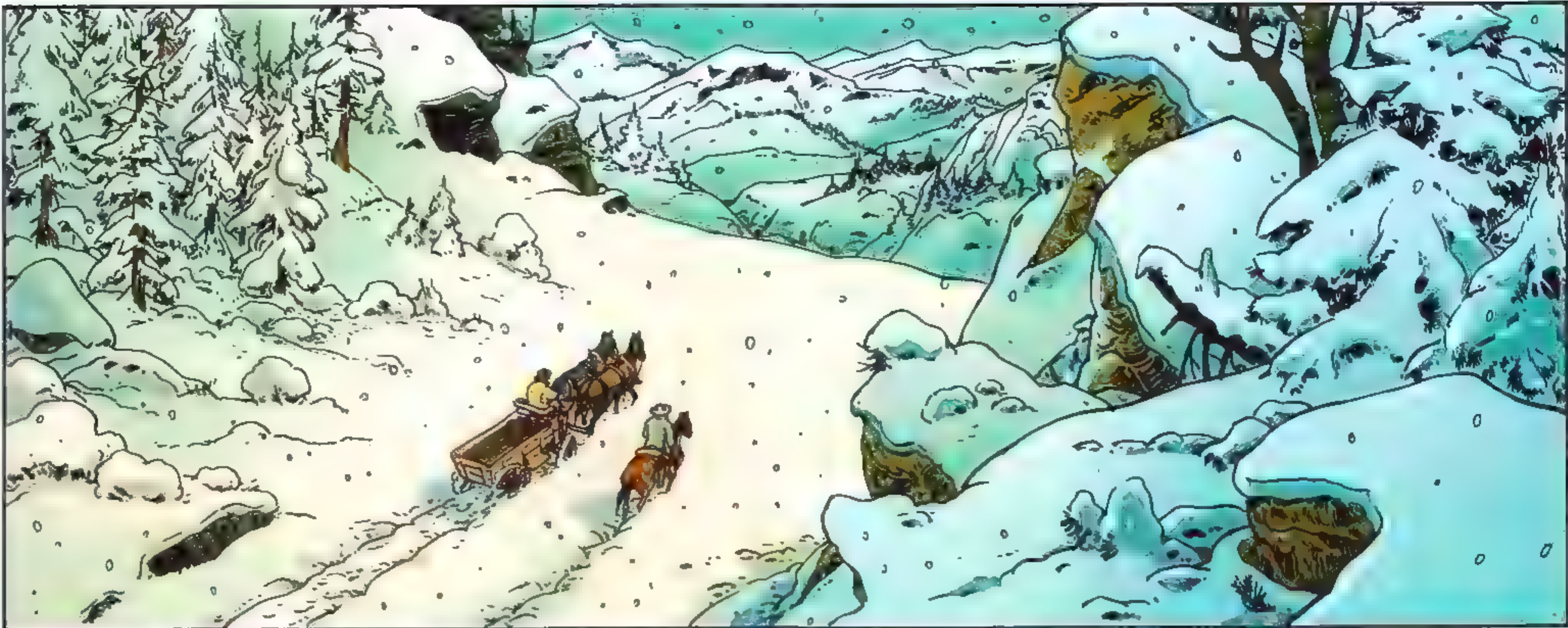


NESSUNO  
MI PORTERÀ  
VIA ROSE! HAI  
CAPITO?

**NESSUNO!**

Portare via  
Rose?

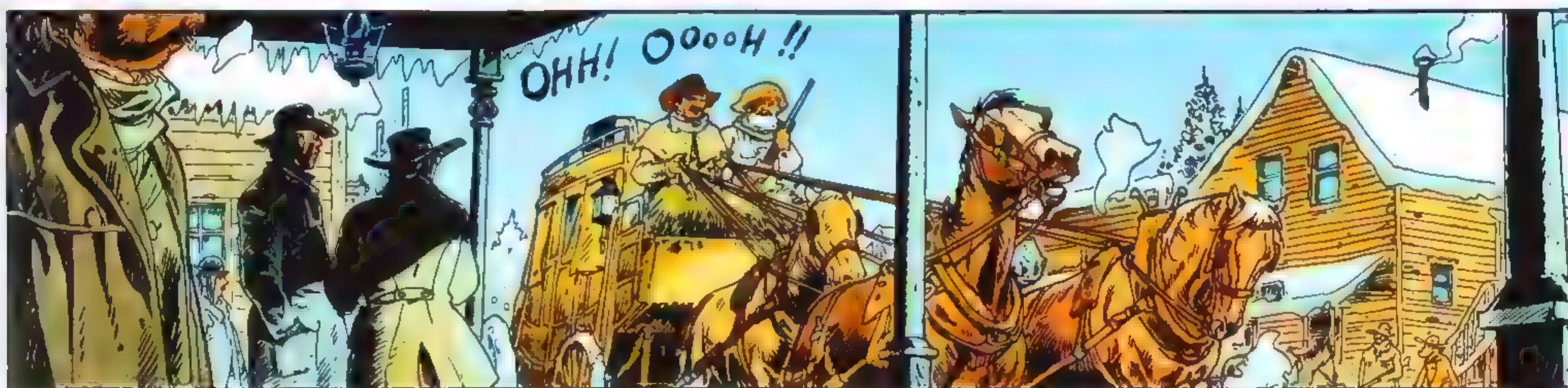
















IL SIGNORE  
NON È DI BUON  
UMORE, SI-  
GNORA...

È UN PO'  
TESO, JANE...  
MA VEDRÀ, È SOLO  
QUESTIONE... DI  
FARCI L'ABI-  
TUDINE...



A PROPOSITO,  
NON DIMENTICHI  
LE SUE MEDICI-  
NE. È CAPACE  
DI FARSI VENIRE  
UN INFARTO...



...ANCHE  
SE LA COSA  
PROVEREBBE  
FINALMENTE  
CHE HA AN-  
CORÀ UN  
CUORE.



SÌ, MR. MAC  
PHERSON, QUESTI  
DOCUMENTI SONO  
IN REGOLA...

TEMO SOLO  
CHE IL VECCHIO  
AMOS NON SA-  
RÀ... EHM...  
MOLTO COLLA-  
BORATIVO.

È PER QUESTO  
CHE HO SOLLE-  
CITATO IL SUO  
AIUTO, SCE-  
RIFFO!

LEI LO  
SAPRÀ  
CONVIN-  
CERE!



AHIMÈ,  
JANE, È  
STATO UN  
ERRORE.



NON AVREI MAI DOVUTO  
DIRGLI CHE LA MIA AMATA  
VICTORIA AVEVA CONTINUA-  
TO A SCRIVERMI IN TUTTI  
QUESTI ANNI... SPERAVO  
CHE IL SUO RANCORE  
SI FOSSE PLACATO...

IL SIGNORE CAM-  
BIERÀ IDEA QUANDO  
VEDRÀ LA VOSTRA  
NIPOTINA...

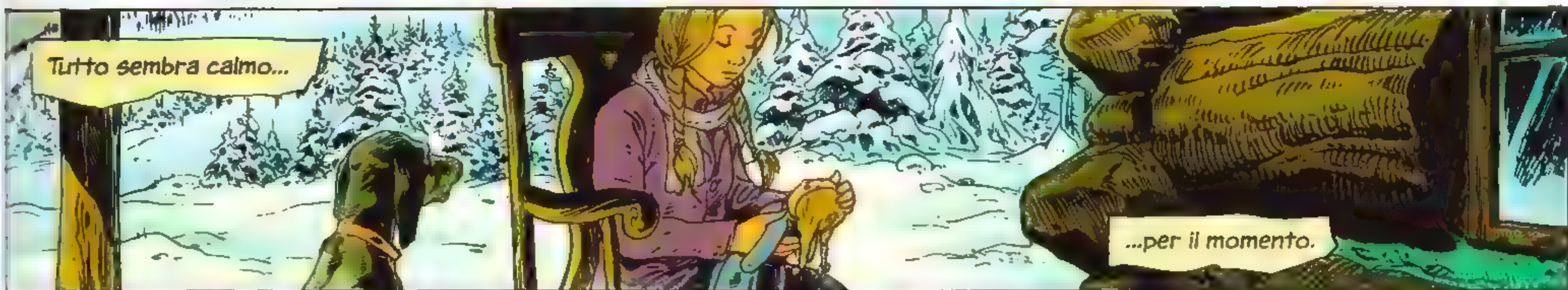
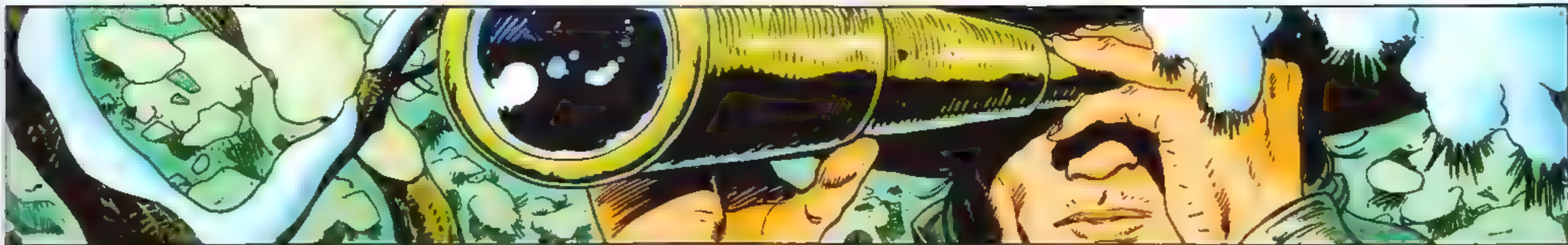
HA  
PROMESSO  
CHE LA MAN-  
DERÀ IN  
COLLEGIO!



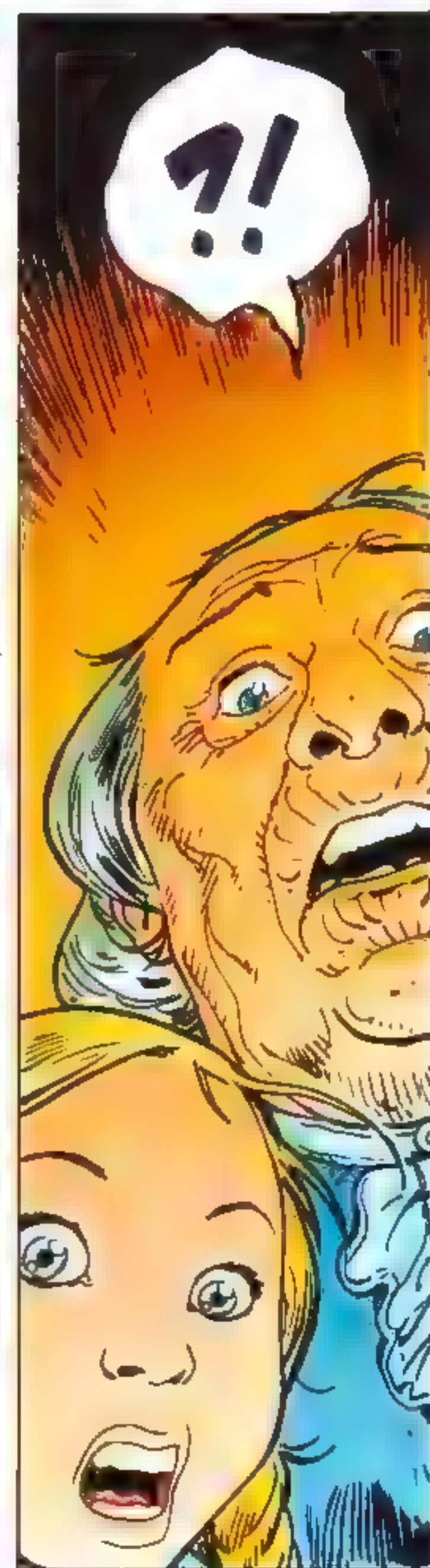
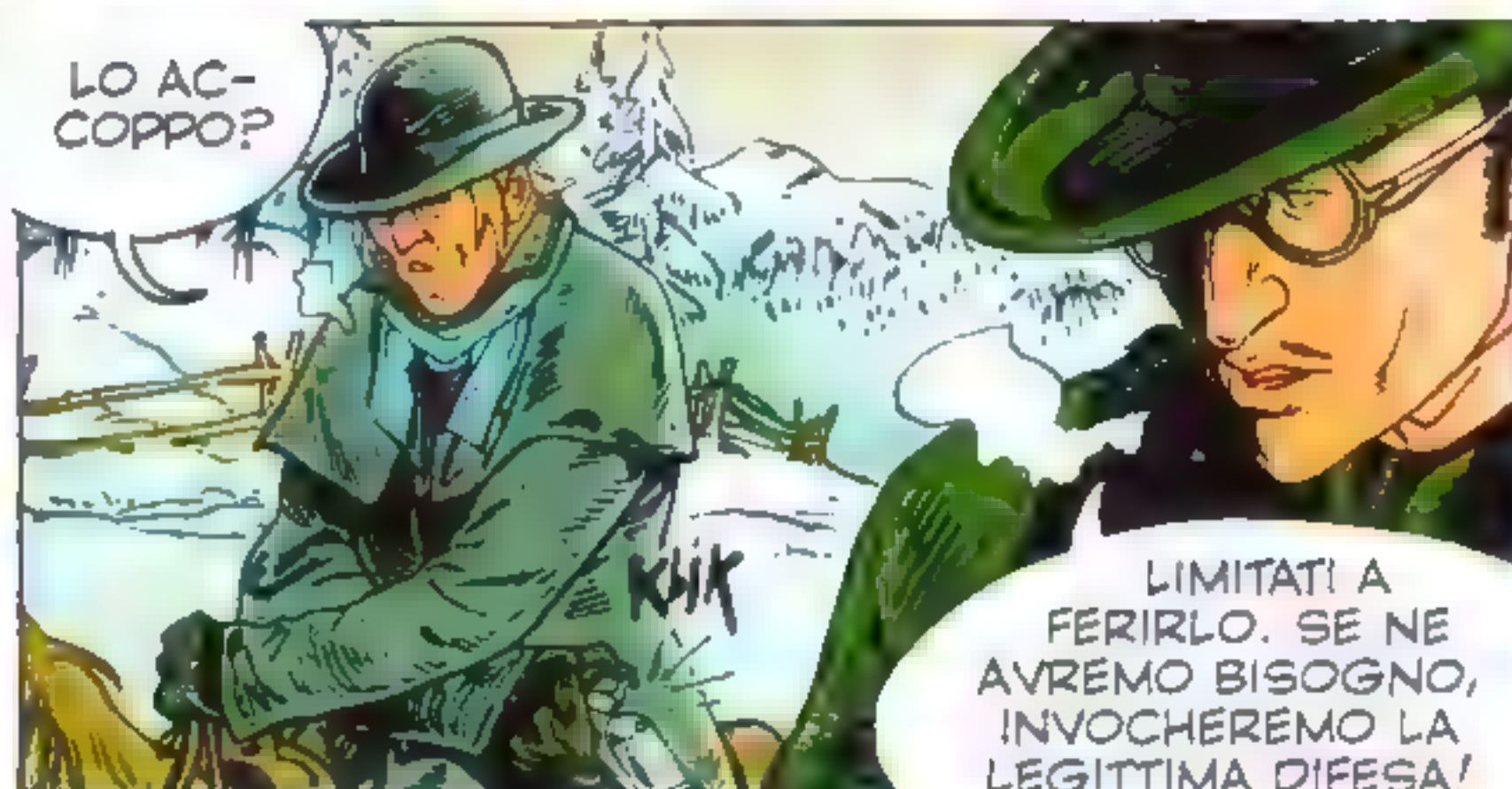
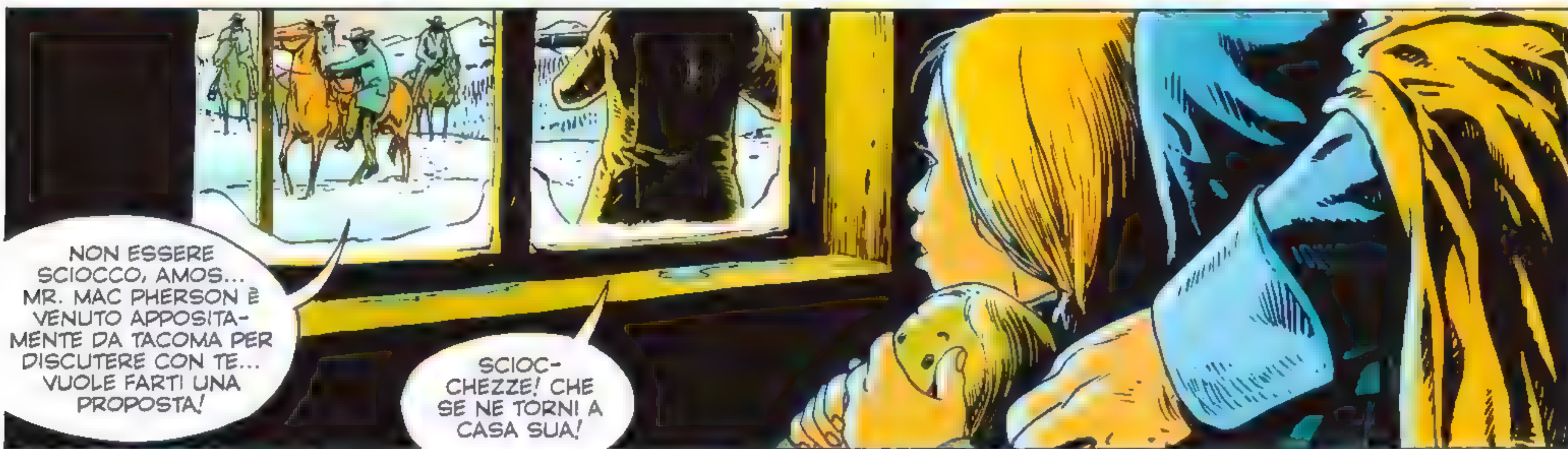
"PER SALVARE CIO  
CHE NON È STATO  
COMPLETAMENTE  
CORROTTO!",  
COME AMA RI-  
PETERE...



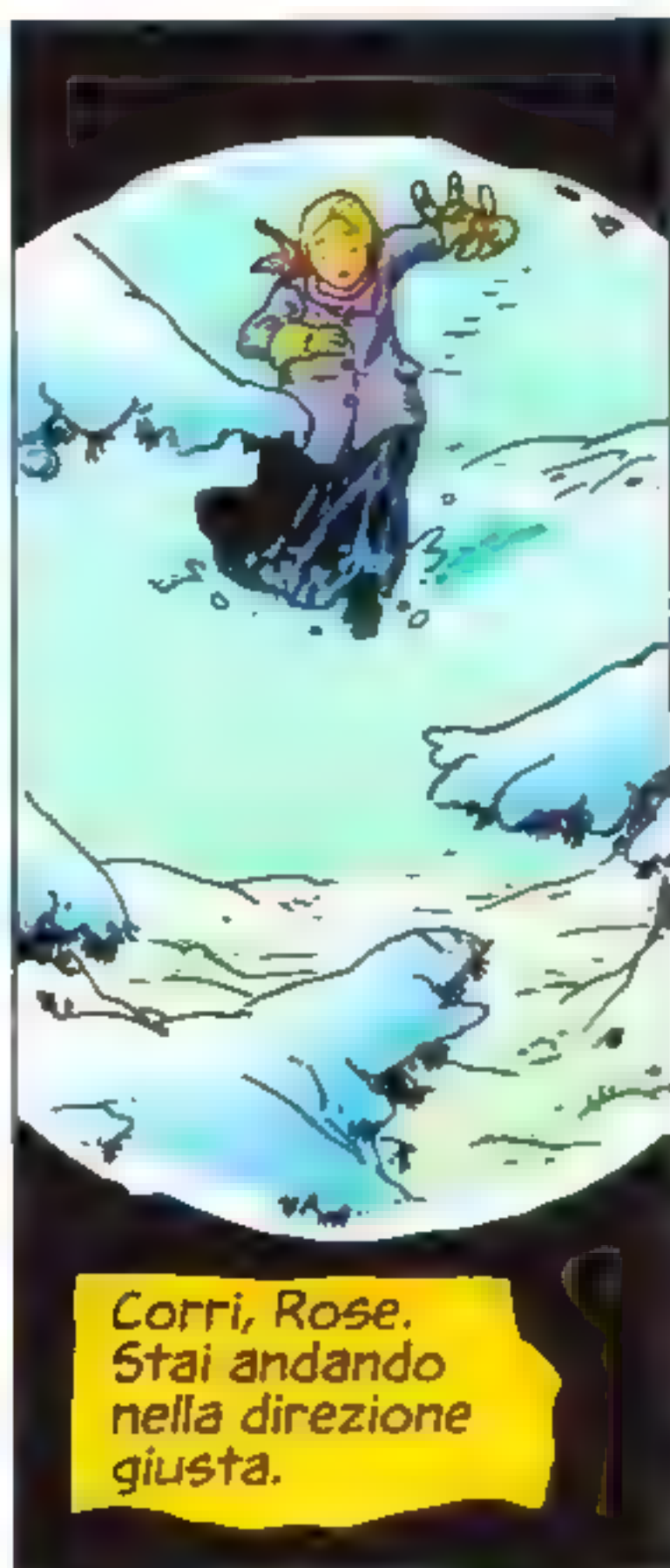
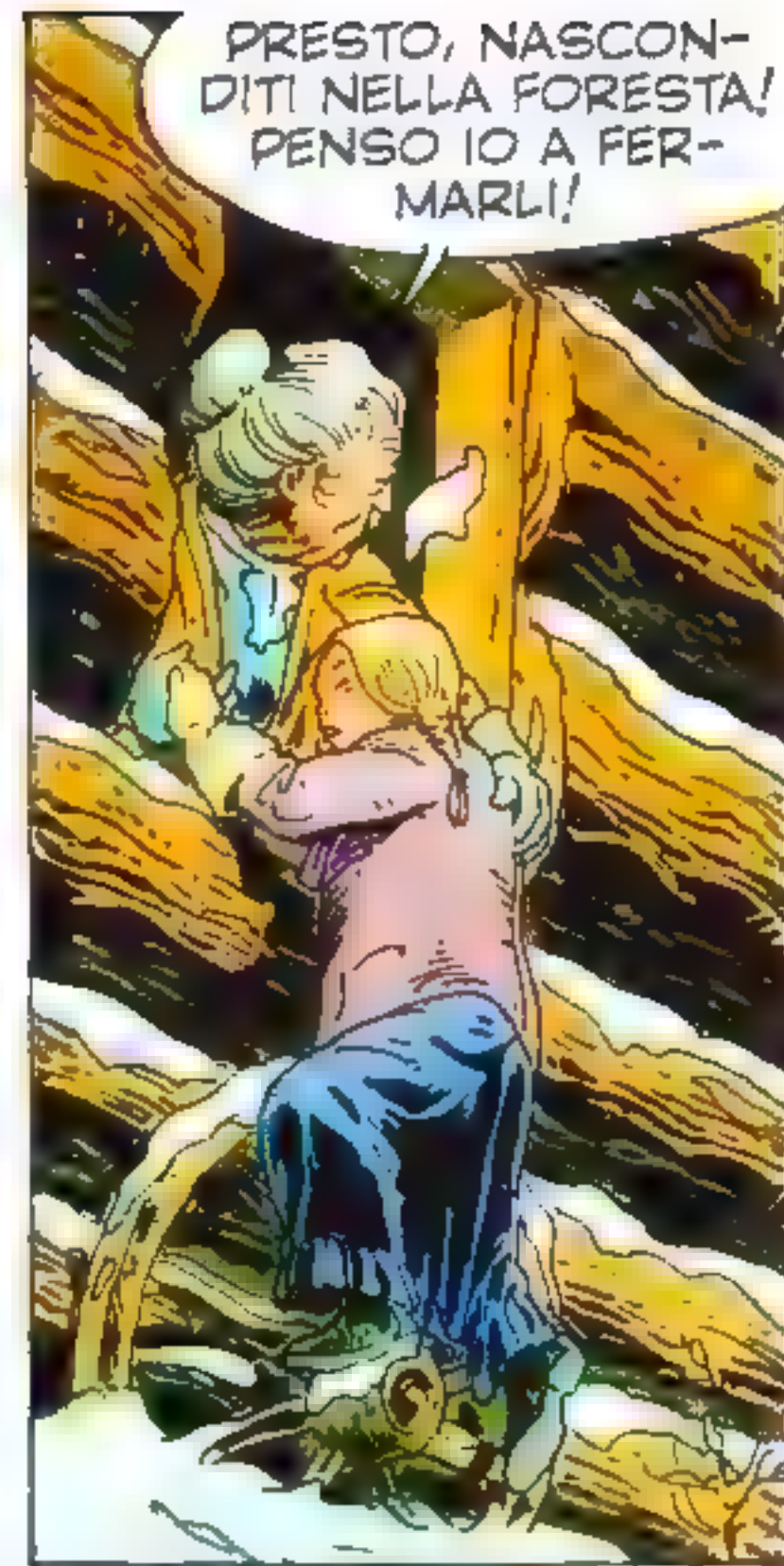
















Più veloce, Rose.  
Allontanati dalla Fattoria!



No! Non vol-  
tarti indietro...



YEAAAH!  
COME AL  
RODEO!

Ci sei quasi.

AIUTO!



ZIA  
MILLIE,  
AIUTO!



NOOO!

EH! EH!  
EH!

Troppo  
tardi!



HOP! VIENI QUI, TU!  
SONO SICURO CHE  
RICEVERÒ UNA RI-  
COMPENSA...



...MA NON  
AVRAI IL TEMPO DI  
RISCUOTERLA!  
LASCIA ROSE  
IMMEDIATA-  
MENTE!

DAMN IT!  
IL MUSO  
GIALLO!

!!





E ORA,  
OCCHI A MAN-  
DORLA, FAREMO  
I CONTI UNA VOL-  
TA PER TUTTE!



NO! NON A  
CHINAMAN...

HELL!  
SMETTILA  
DI DIME-  
NARTI!

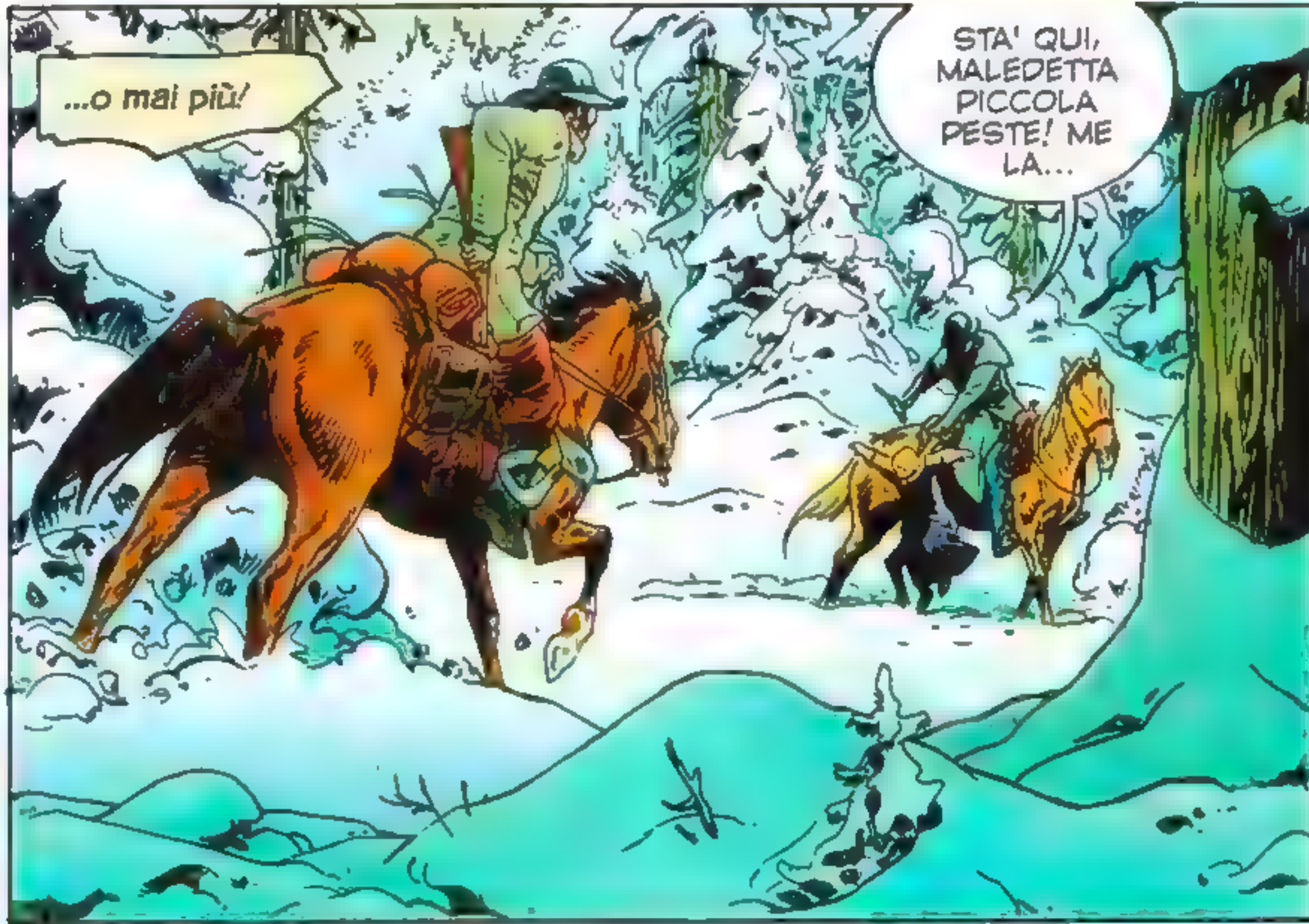
Maledizione! Rischio di colpire Rose...



AHIII!

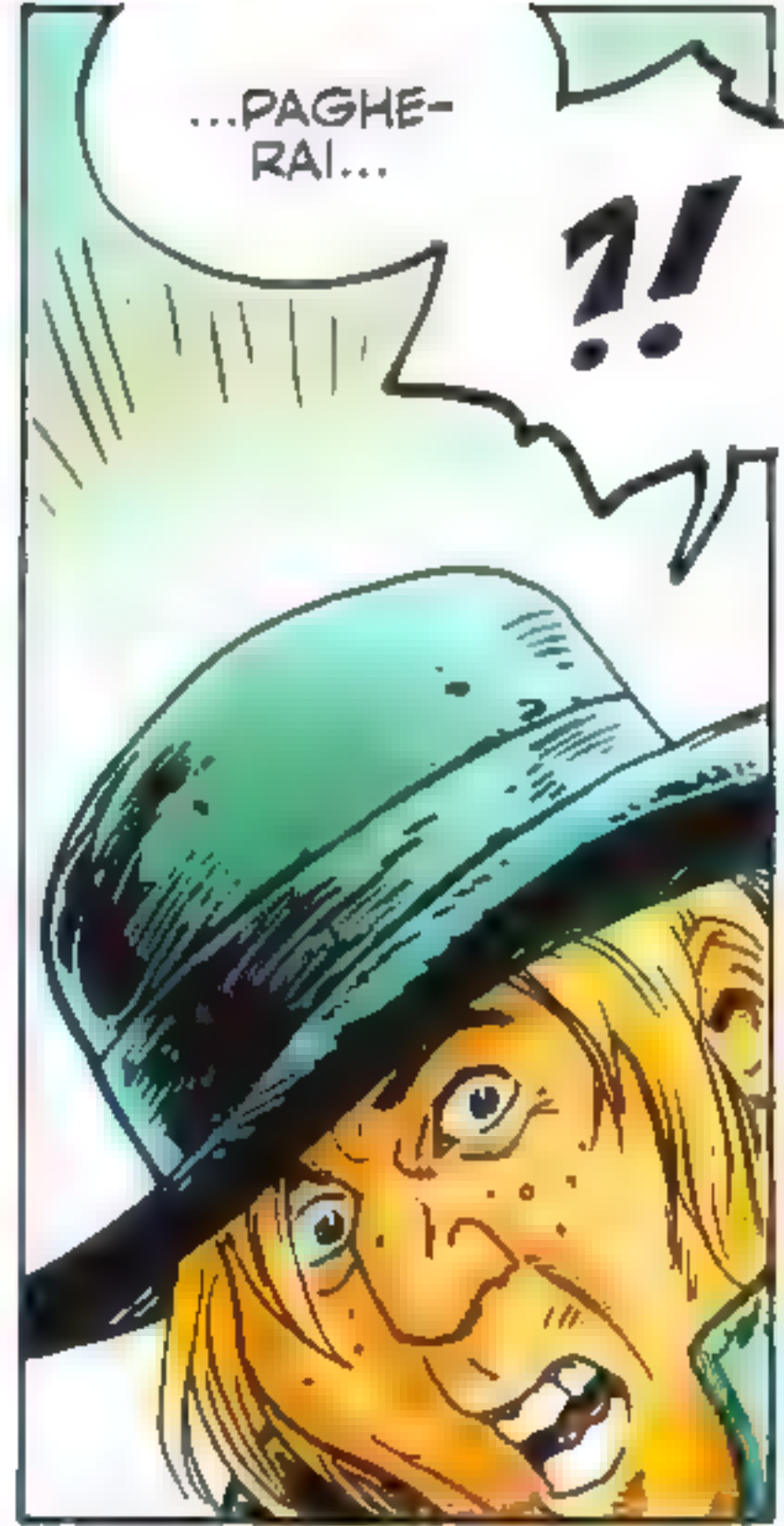


Ora...



...o mai più!

STA' QUI,  
MALEDETTA  
PICCOLA  
PESTE! ME  
LA...



...PAGHE-  
RAI...

?!



AYIIII

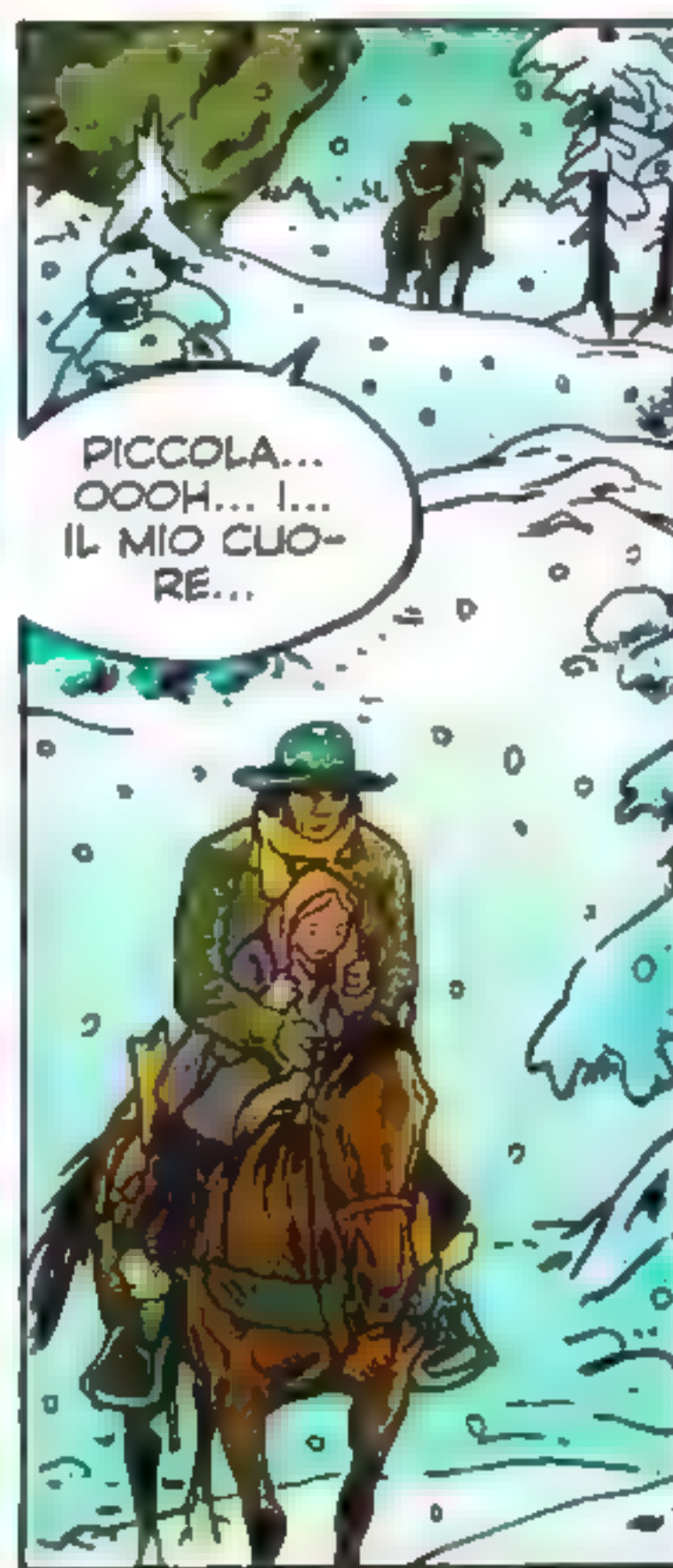
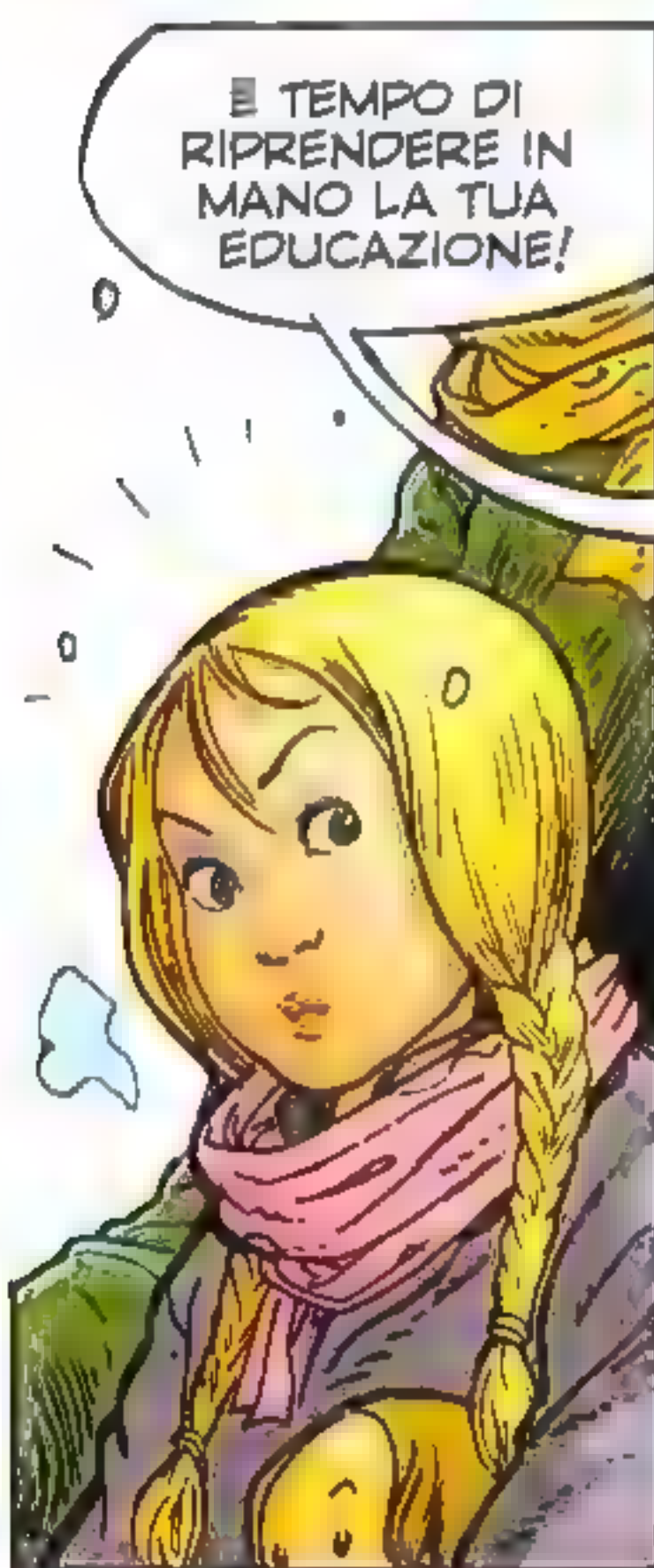
OW



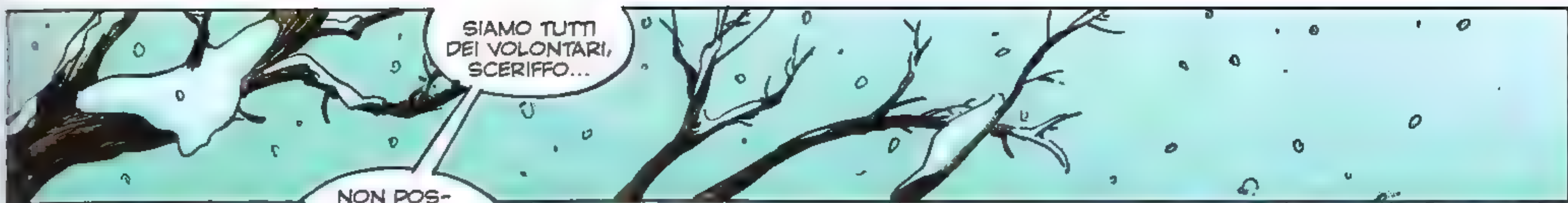
VIENI, ROSE. GLI ALTRI NON  
TARDERANNO AD ARRIVARE.  
DOBBIAMO FUGGIRE  
PER...

D'ACCORDO,  
MA SARÒ IO A  
FARE STRADA. CO-  
NOSCO UN NA-  
SCONDIGLIO...













ANCORAP! BUON DIO, MI RIFIUTO DI BERE QUESTO INTRUGLIO DA SELVAGGI!

CALMATI, IGNORANTE. NEL PAESE DAL QUALE PROVENGO È UNA MEDICINA MILLENARIA A BASE DI PIANTE.



ESIGO DI RIENTRARE A OAKRIDGE, ALTRIMENTI...

TACI. QUI COMANDO IO!



E ORA... DORMI!



ROSE, TUTTO BENE?

PAPÀ... STAVA COSTRUIENDO LA NOSTRA NUOVA CASA QUANDO SI È AMMALATO...



SAI, CHINAMAN, UN GIORNO LA ULTIME- RÒ...

Non possiamo rimanere nascosti qui a lungo.





OKAY, FOLKS,  
DIVIDIAMOCI! KIRK  
E IL SUO GRUPPO  
A EST, GLI ALTRI  
CON ME!



SEMBRA CHE  
VADA ME-  
GLIO...



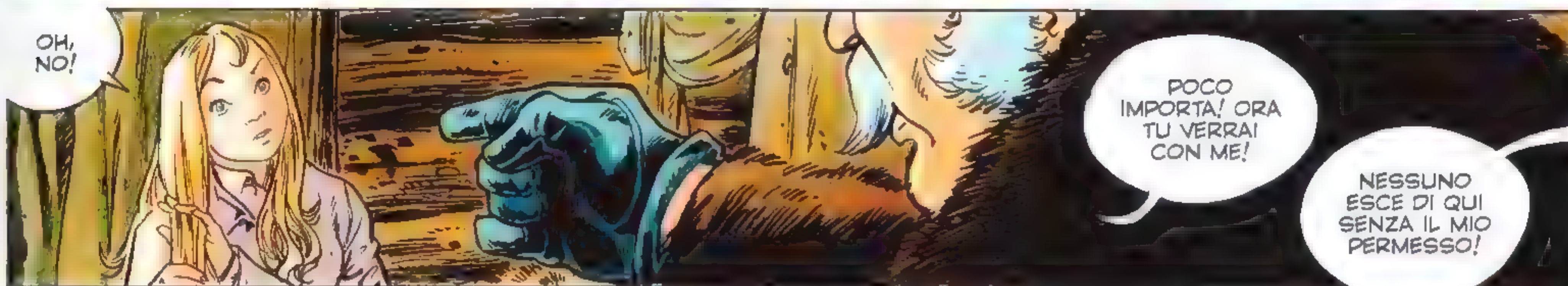
HAI DORMITO DI  
NUOVO... E PER PIÙ DI  
DUE ORE DI FILA! PARE  
CHE LA MEDICINA DI  
CHINAMAN FUN-  
ZIONI...

IL...  
IL MUSO  
GIALLO?  
DO... DO-  
V'È?

A CACCIA.  
HA DET-  
TO DI RIMA-  
NERE  
QUI.



COSA VUOLE,  
SOLDI?



OH,  
NO!

POCO  
IMPORTA! ORA  
TU VERRAI  
CON ME!

NESSUNO  
ESCE DI QUI  
SENZA IL MIO  
PERMESSO!



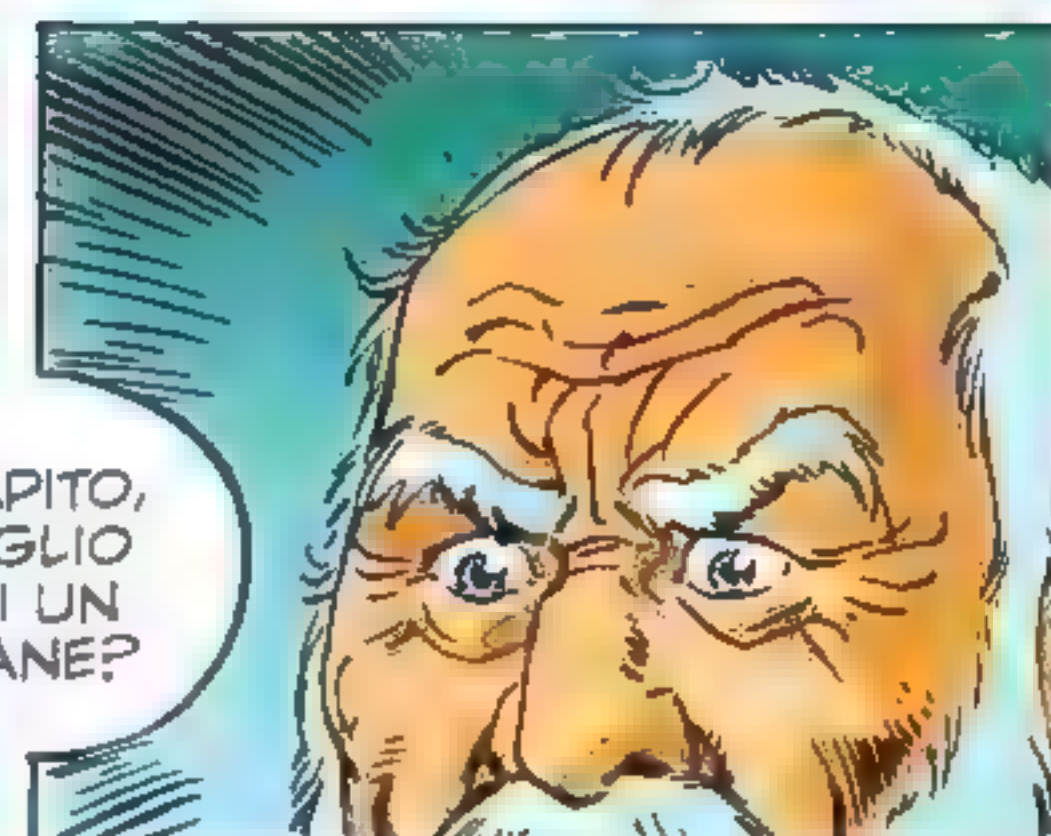
HO PIAZZATO  
DELLE TRAPPOLE  
PER LUPI AT-  
TORNO ALLA  
CASA...



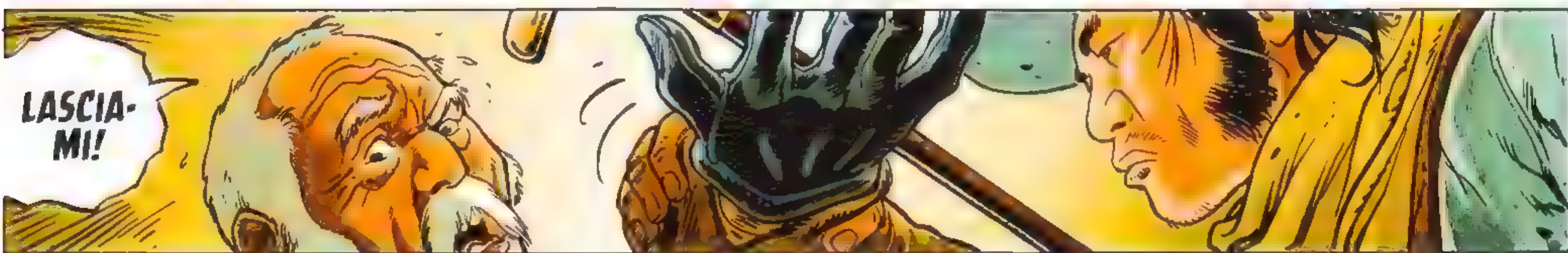
SE CI CAMMINERAI  
SOPRA, NON AVRÒ  
PIANTE PER  
CURARTI!



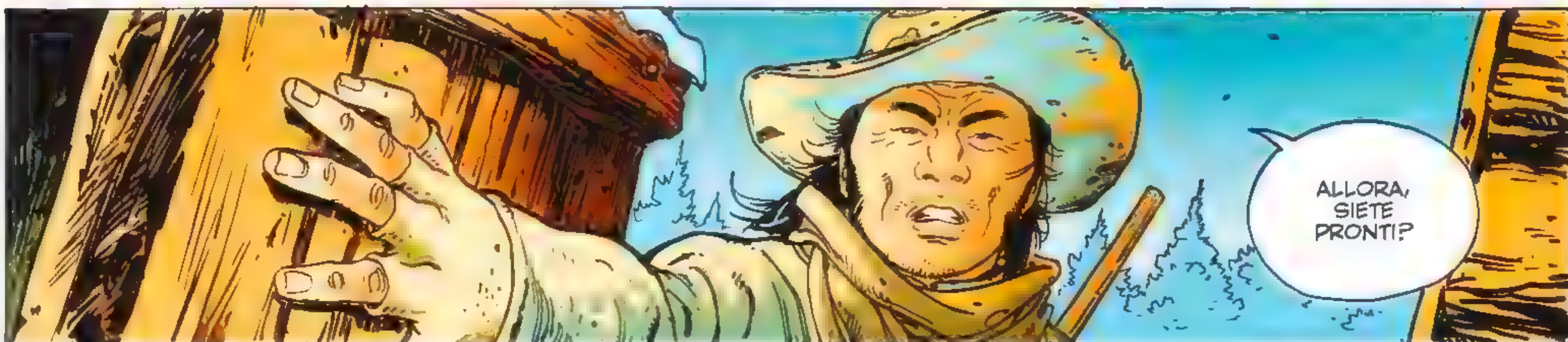
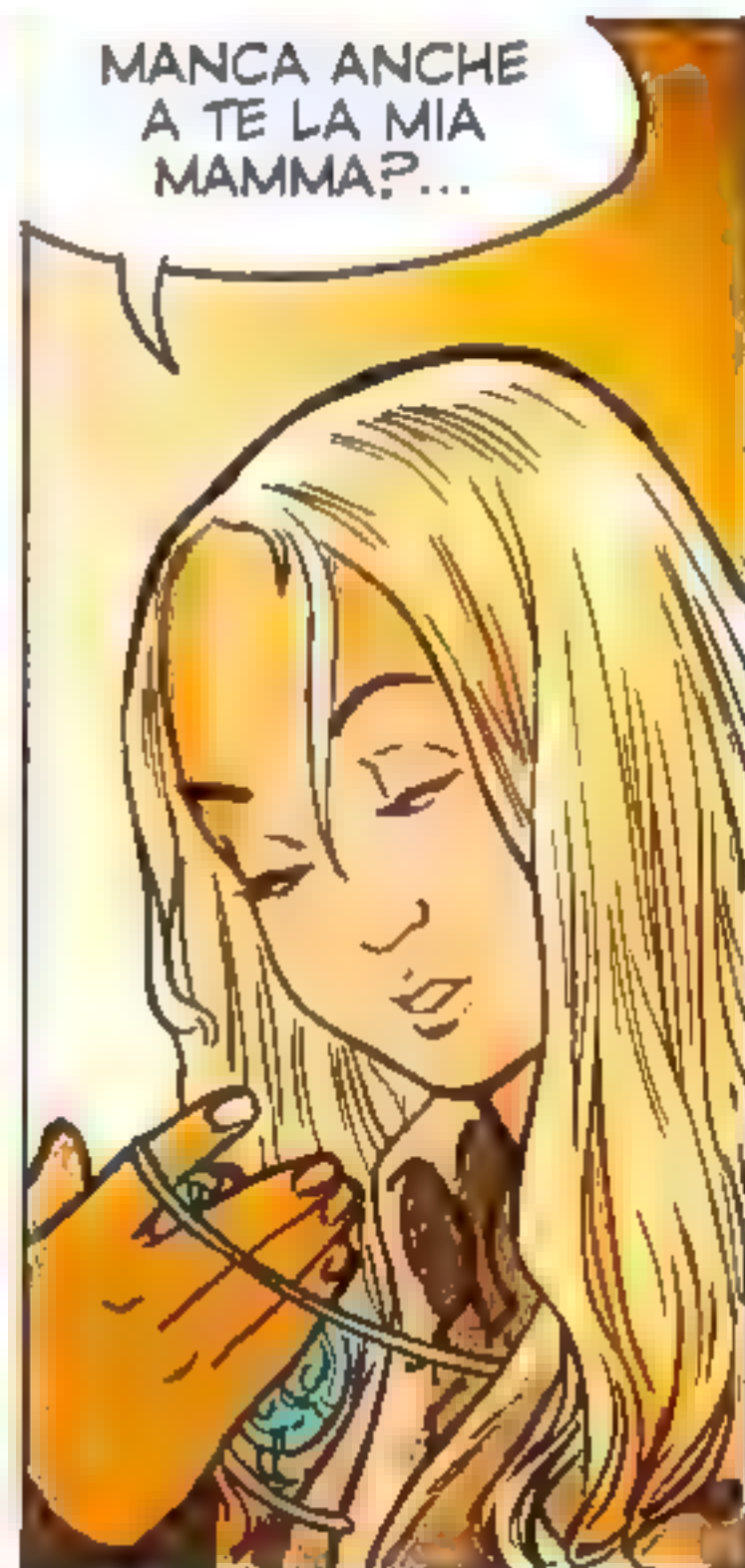
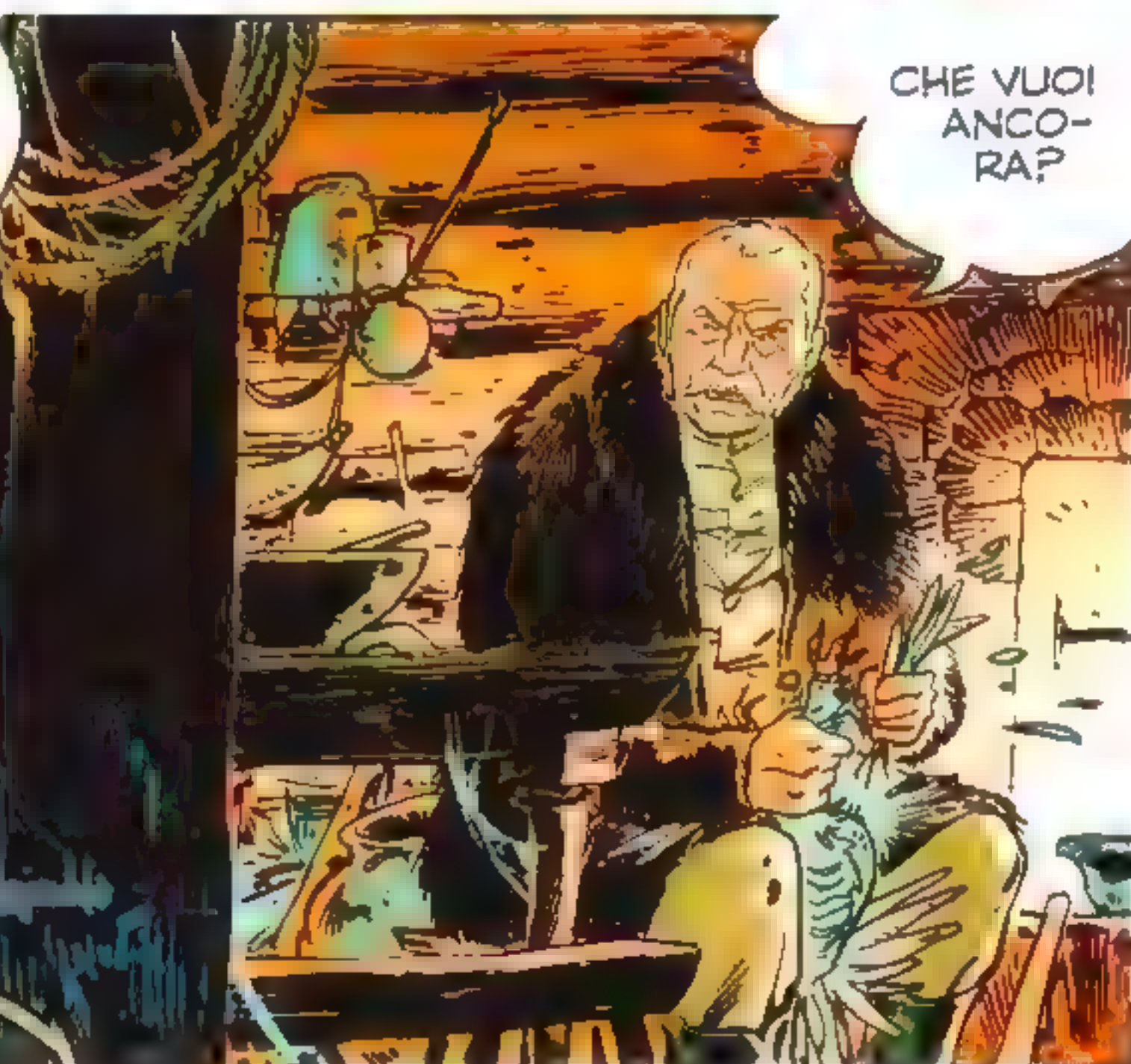
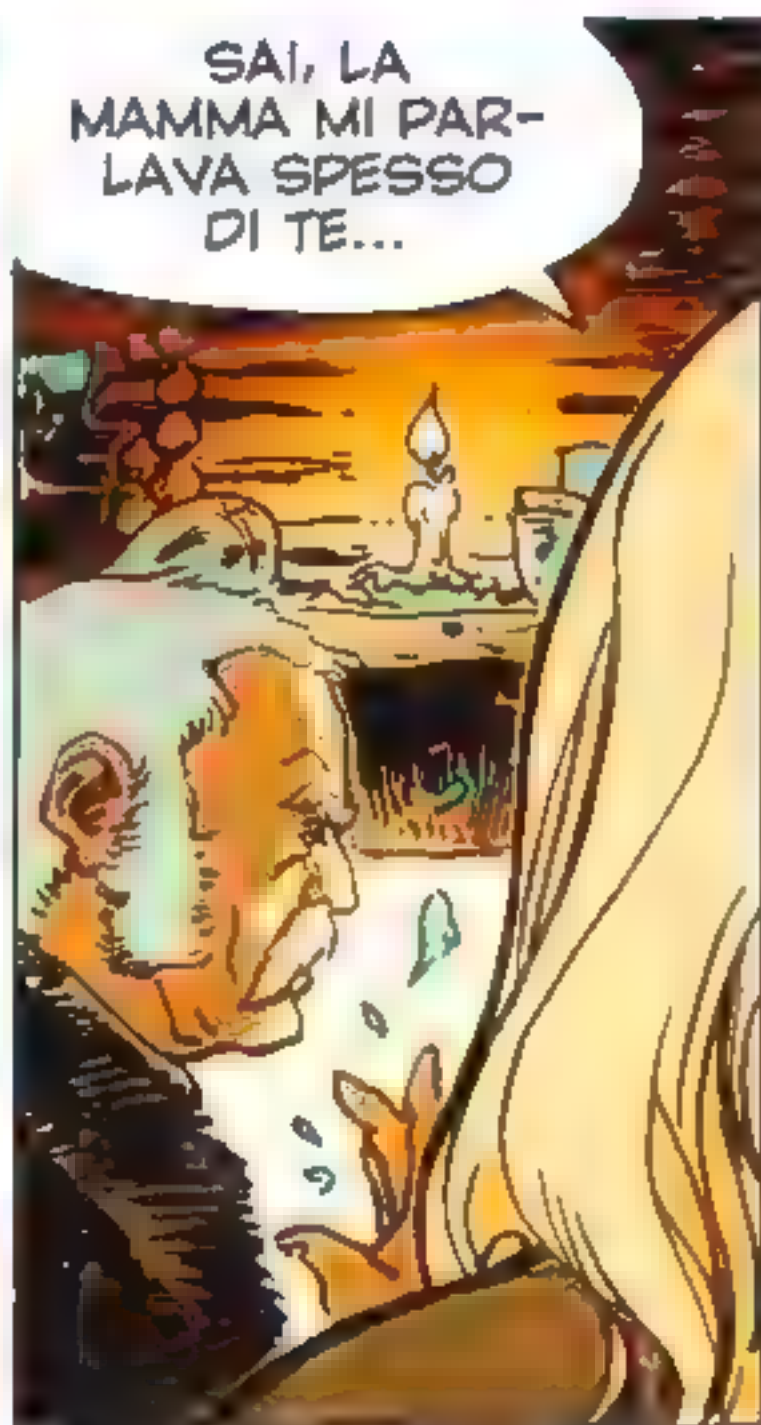
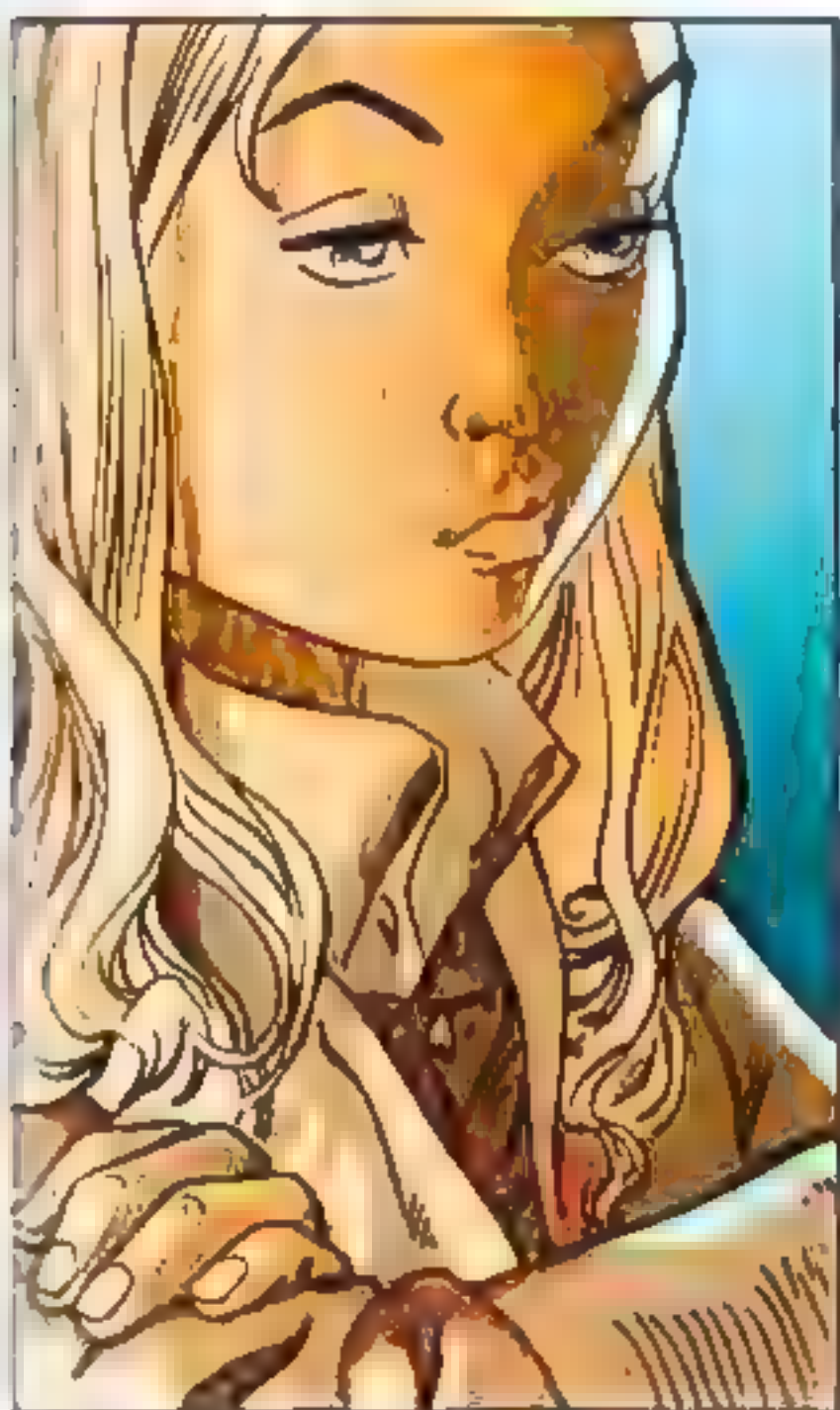
CAPITO,  
FIGLIO  
DI UN CANE?



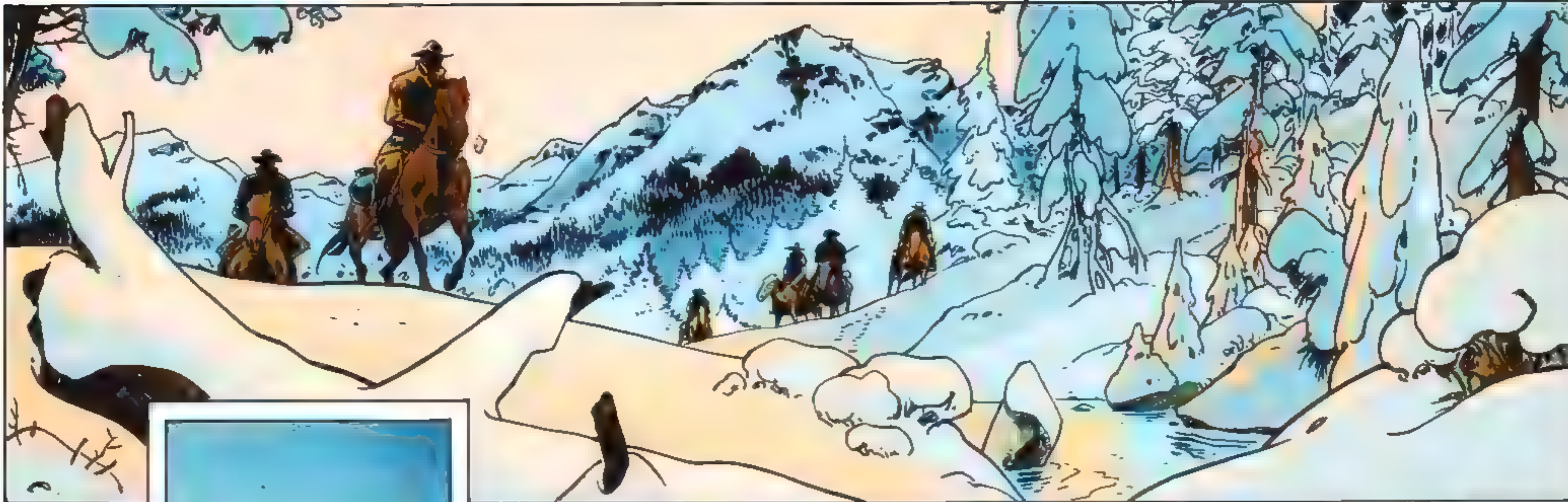




















PUOI  
RISCHIARE  
LA PELLE...  
...O  
TORNARE  
INDIETRO...

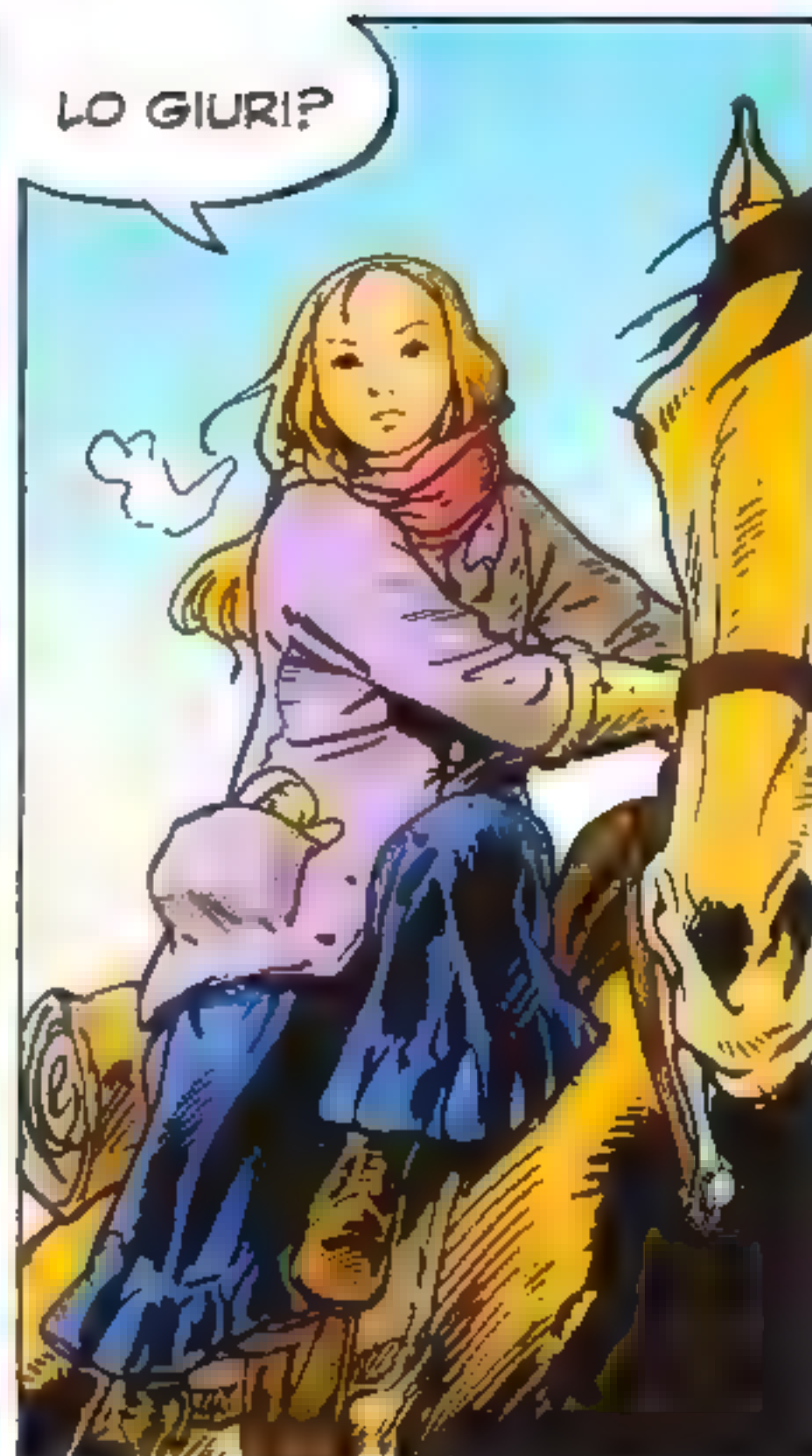


ROSE,  
IO...



CAPISCO  
CHE TU NON  
ABBA FIDUCIA IN  
ME, MA SE... SE RI-  
MARRAI UN PO'...  
TI PROMETTO CHE  
NON CI SARANNO  
PROBLEMI CON I  
TUOI AMICI...

PARLI DI  
ZIA MILLIE  
E AMOS,  
VERO?

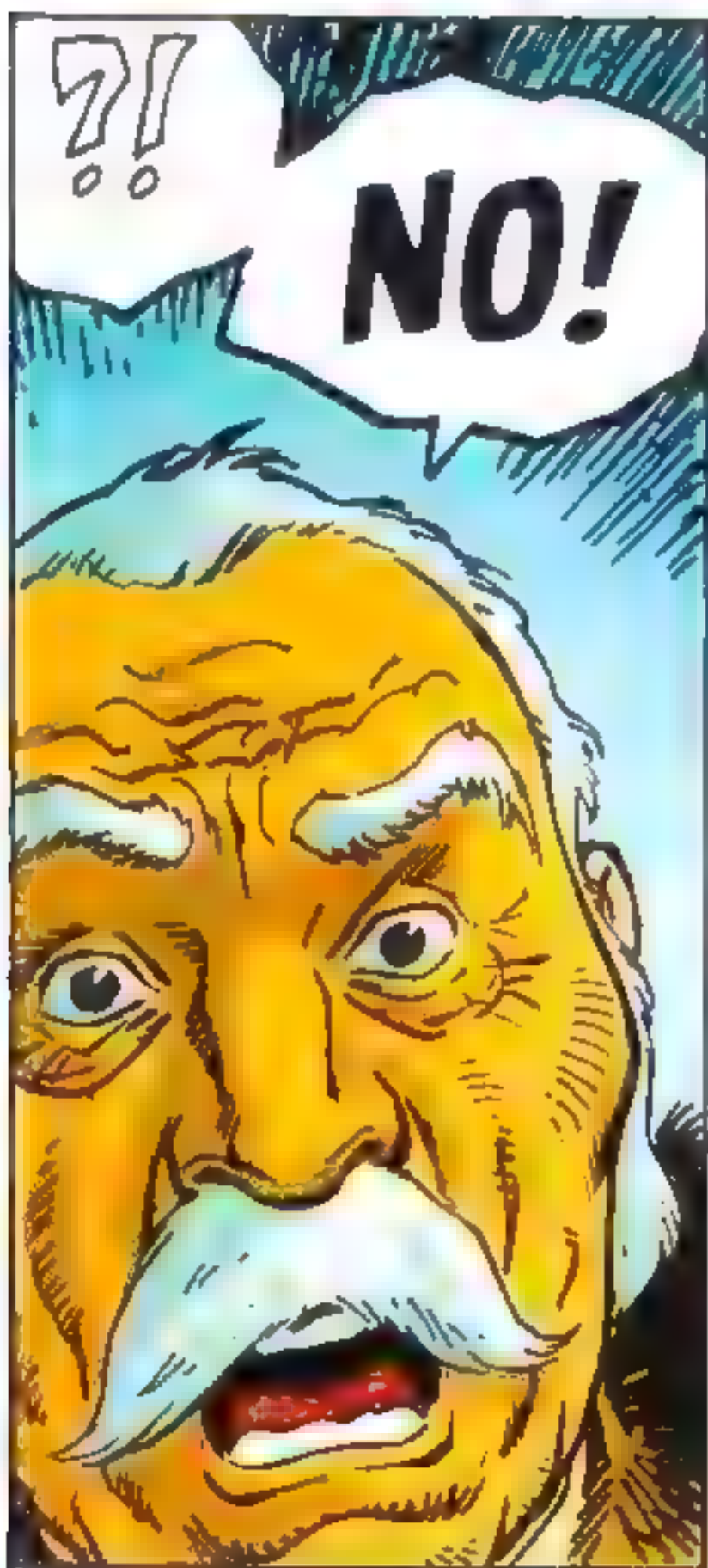


LO GIURI?

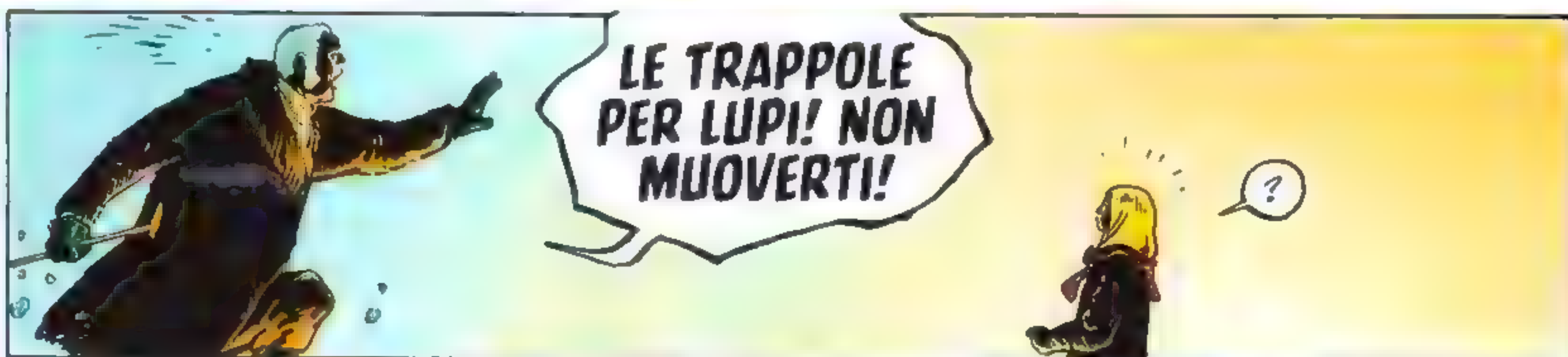


SULLA  
MEMORIA  
DI TUA MA-  
DRE!

BENE,  
ARRIVO.



NO!

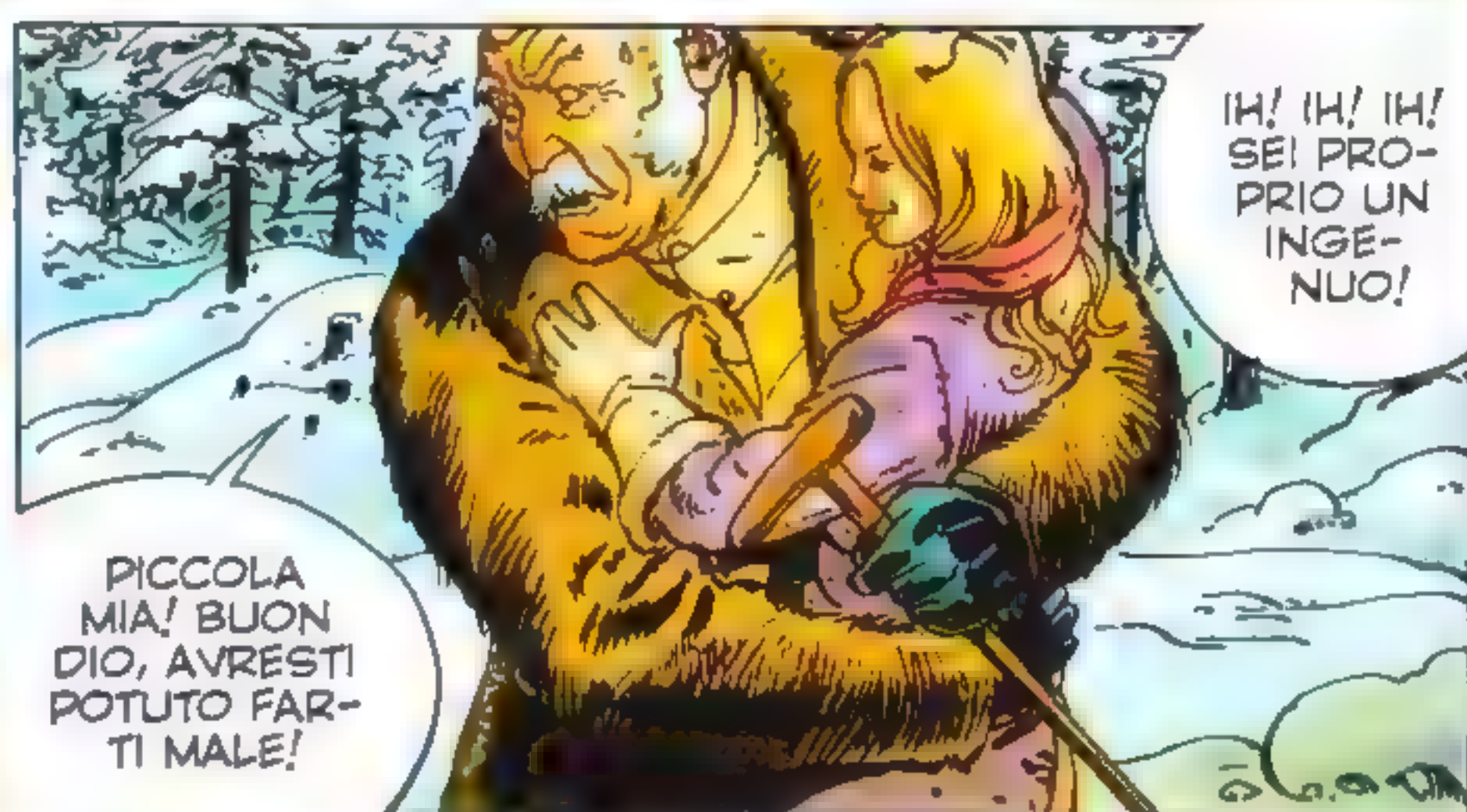


LE TRAPPOLE  
PER LUPI! NON  
MUOVERTI!

?



ROSE!



IH! IH! IH!  
SEI PRO-  
PRIO UN  
INGE-  
NUO!

PICCOLA  
MIA! BUON  
DIO, AVRESTI  
POTUTO FAR-  
TI MALE!



INGE-  
NUO?

NON CI SONO  
TRAPPOLE PER  
LUPI! CHINAMAN  
VOLEVA SOLO  
METTERTI ALLA  
PROVA! IH! IH!

...NON-  
NO!

Devono fare molta  
strada, ma sono  
sulla giusta via.









PER  
TUTTI I DE-  
MONI, HO  
PERSO IL  
MIO FU-  
CILE!

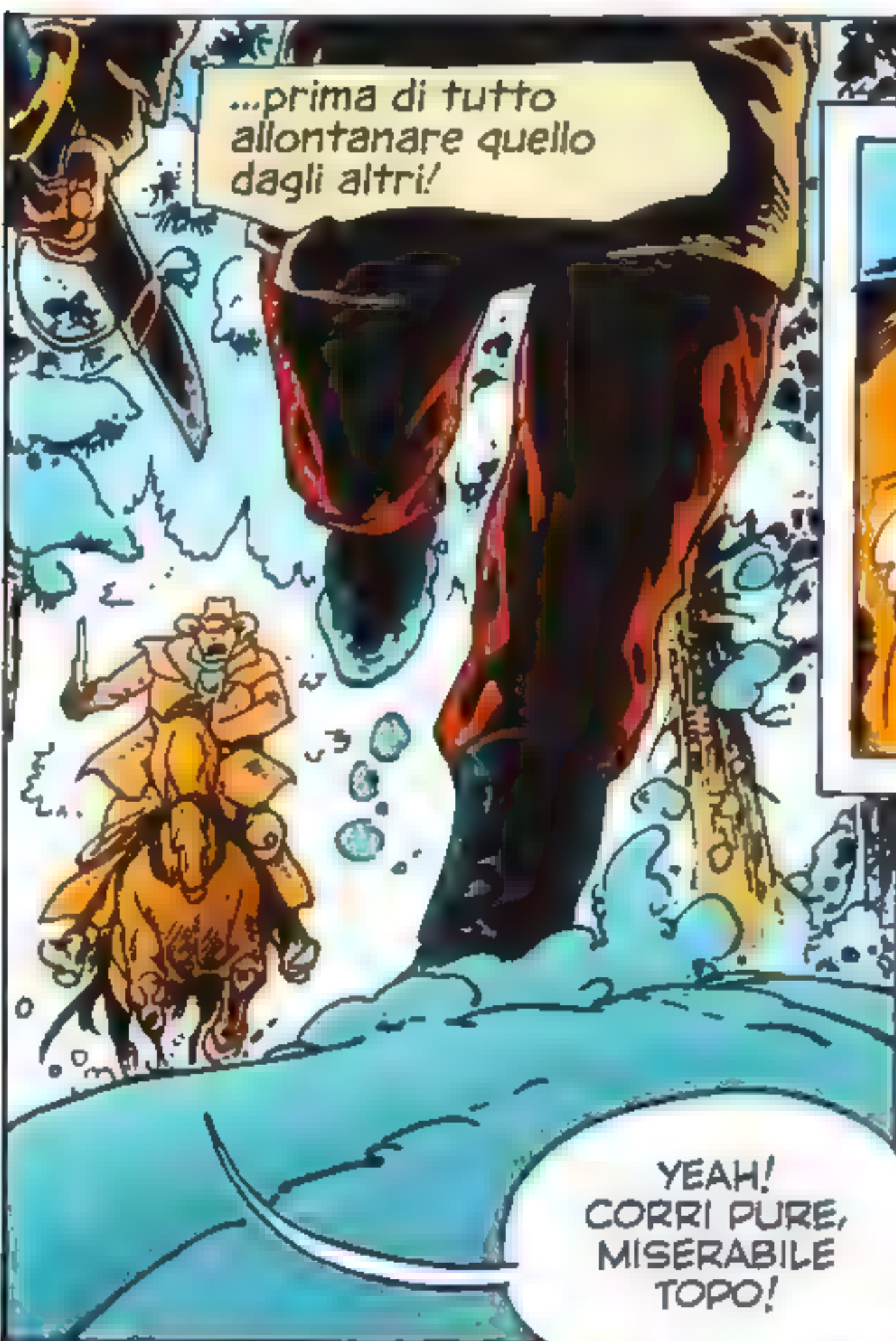


OKAY! ORA  
ACCIUFFO  
QUEL FIGLIO  
DI...

JACK, TORNA QUI!  
VOIALTRI, NON  
MUOVETEVI,  
MALEDIZIONE!



Non ho scelta.  
Devo...



...prima di tutto  
allontanare quello  
dagli altri!



!



Intrap-  
polato!

!!

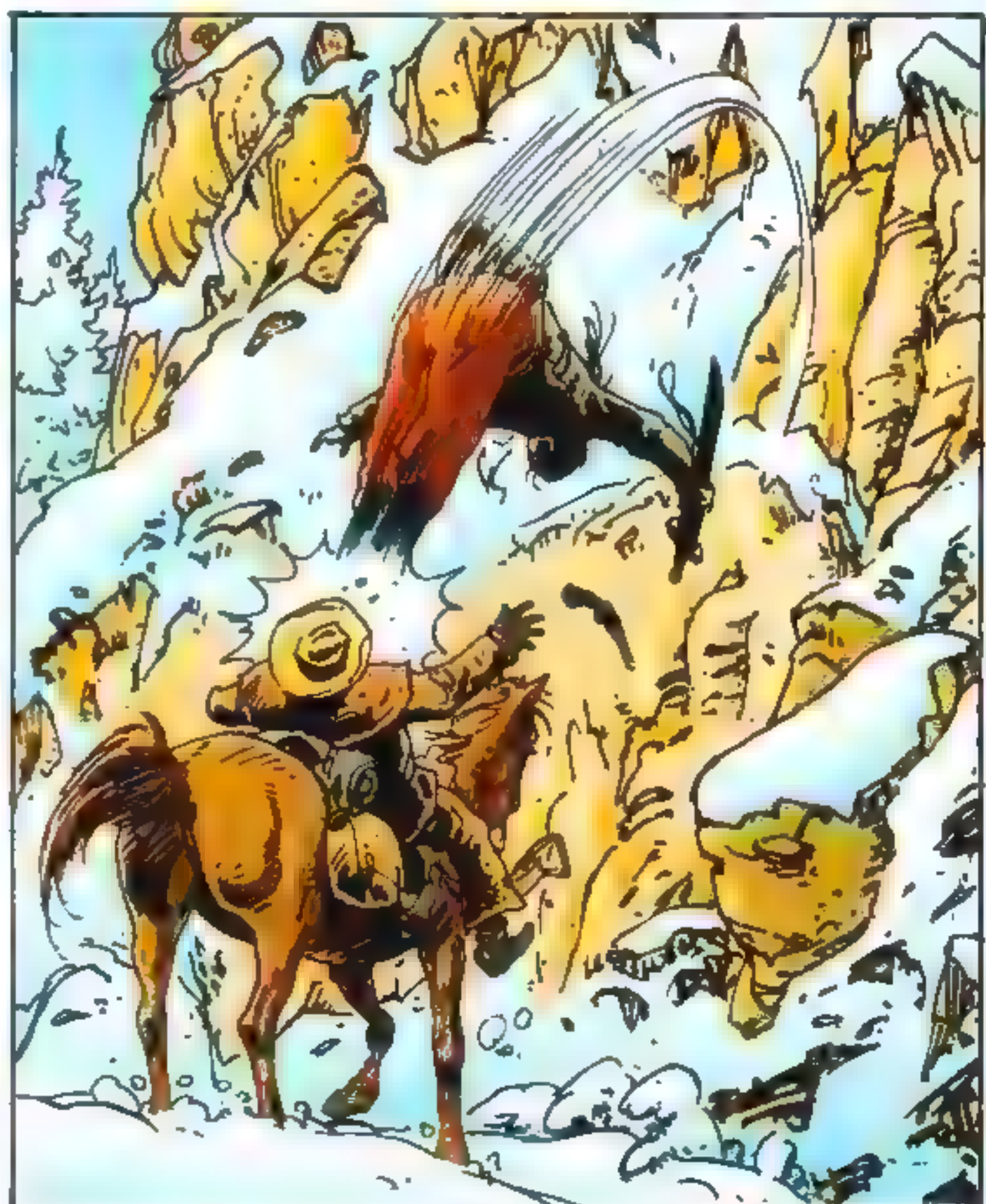
AH!  
CREDEVI CHE  
MI SARESTI  
SFUGGITO?!



EHI?!



CHE  
COSA...?!

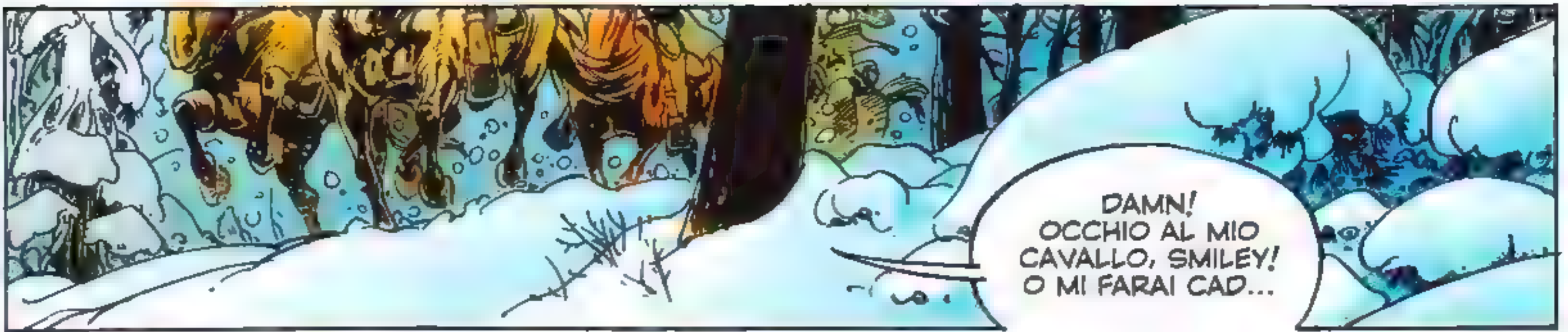






Ucciderlo  
sarebbe così  
facile...

Tedue



DAMN!  
OCCHIO AL MIO  
CAVALLO, SMILEY!  
O MI FARAI CAD...



EHI?!

BLOODY  
HELL!



SORRY, SCERIFFO!  
NIENTE DI ROTTO?

SPECIE DI...  
DI... L'HAI FATTO  
APPOSTA!



NON SI  
ARRABBI E RI-  
MANGA CON  
GOODRICH! PREN-  
DIAMO IN MA-  
NO NOI LA  
FACCENDA!



?!

È JACK!  
SEMBRA  
SVENUTO!

IL MUSO GIAL-  
LO HA PRESO  
IL SUO CA-  
VALLO!



DA QUESTA PARTE,  
PRESTO! NON FA-  
REMO FATICA A  
SEGUIRE LE SUE  
TRACCE!

YEAH!



?

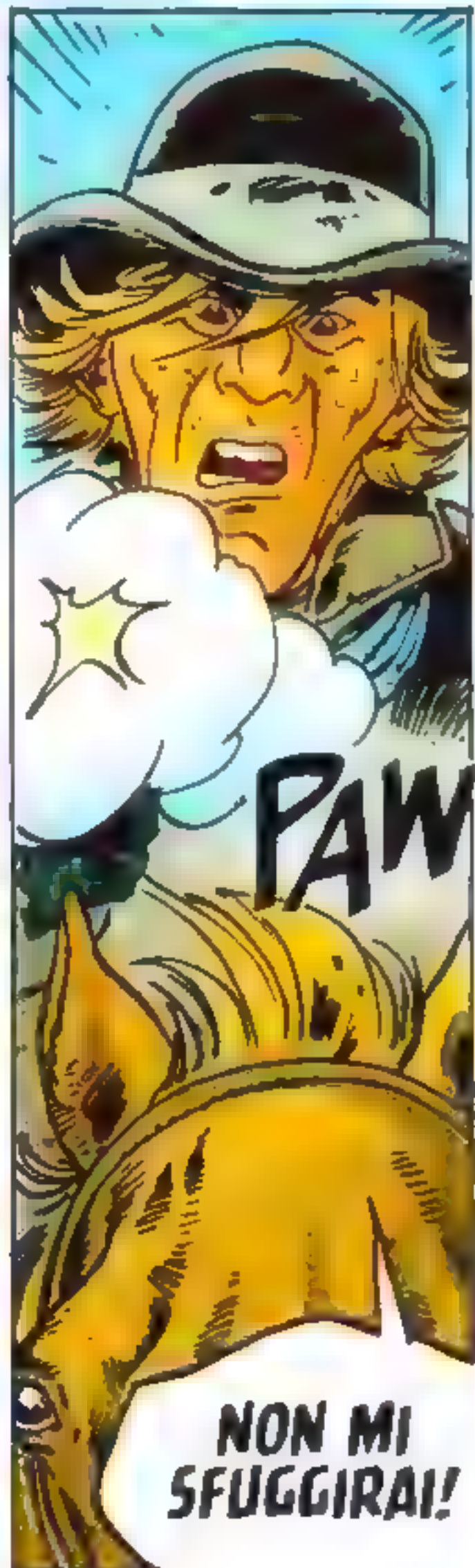
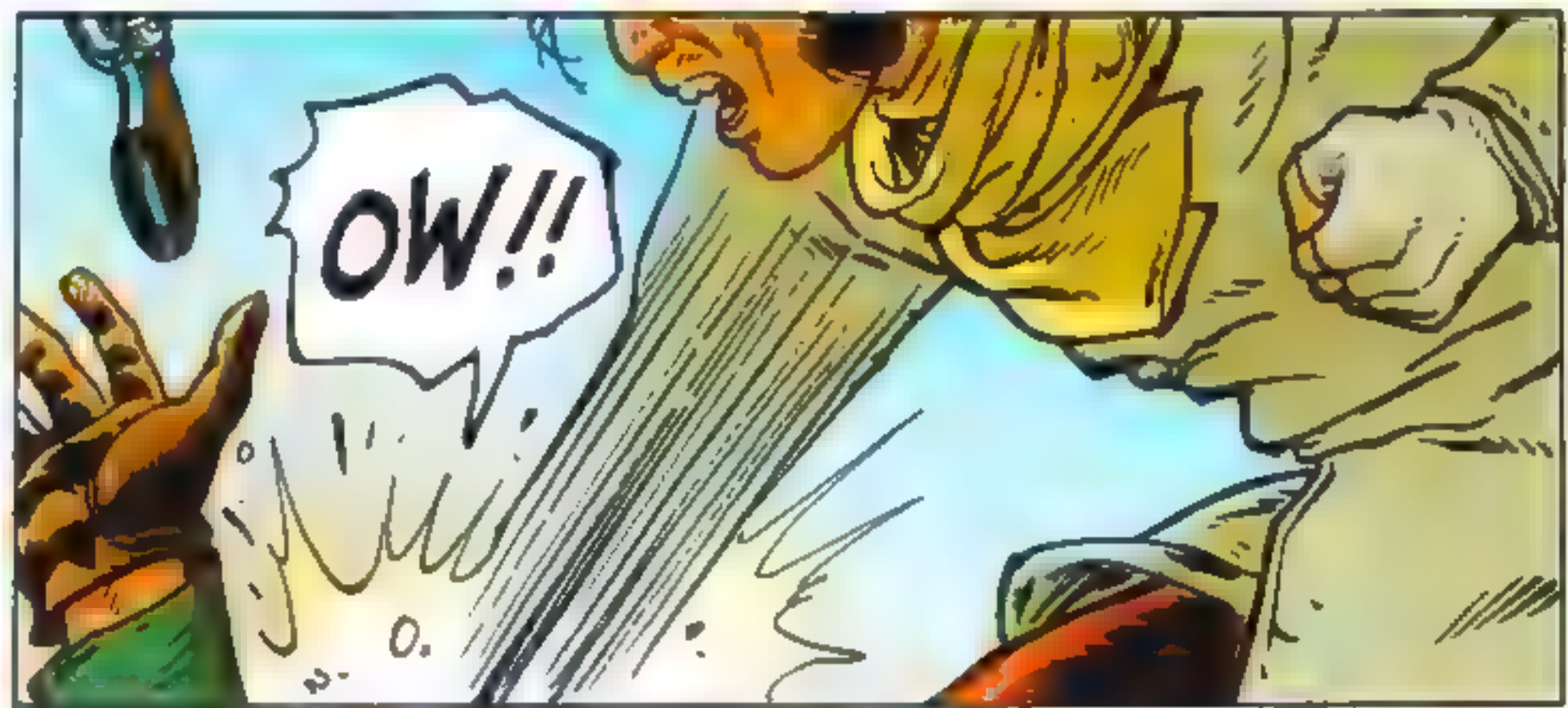
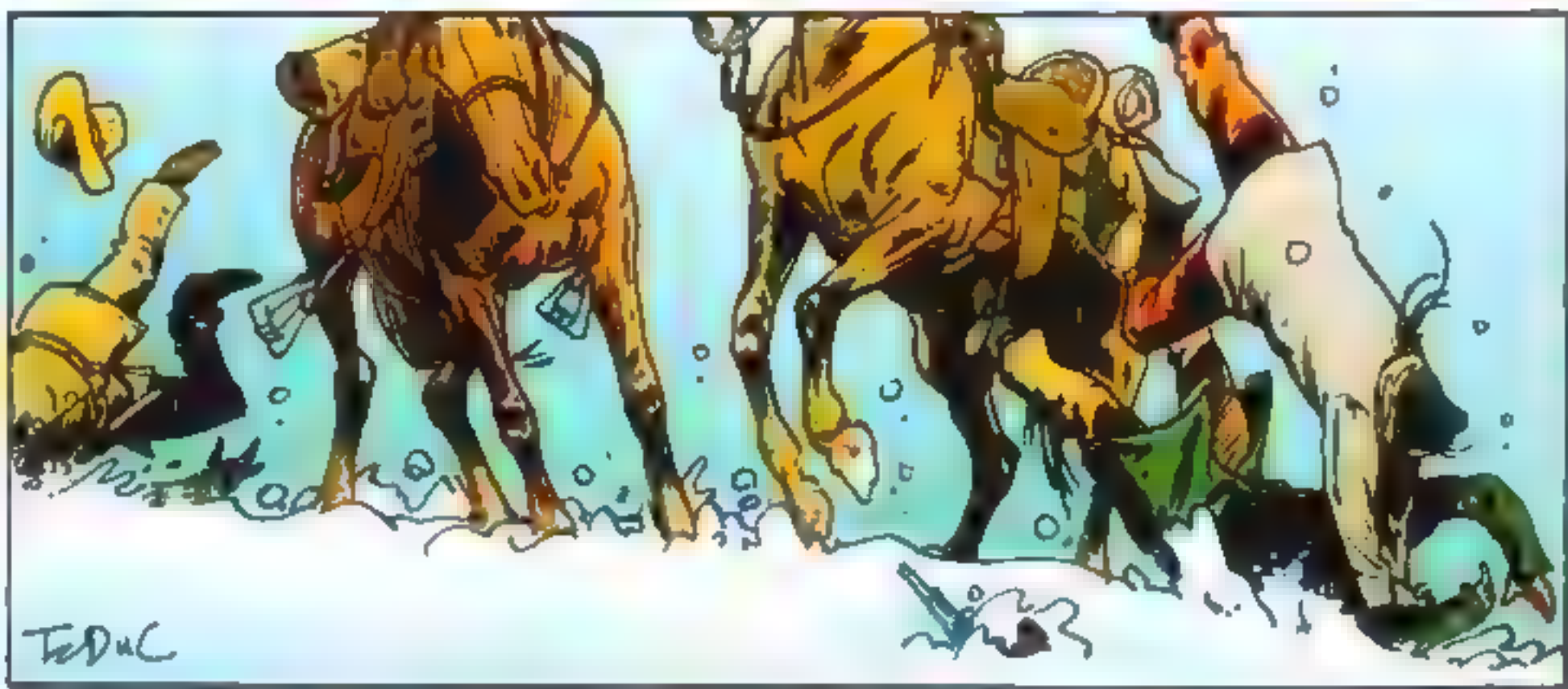
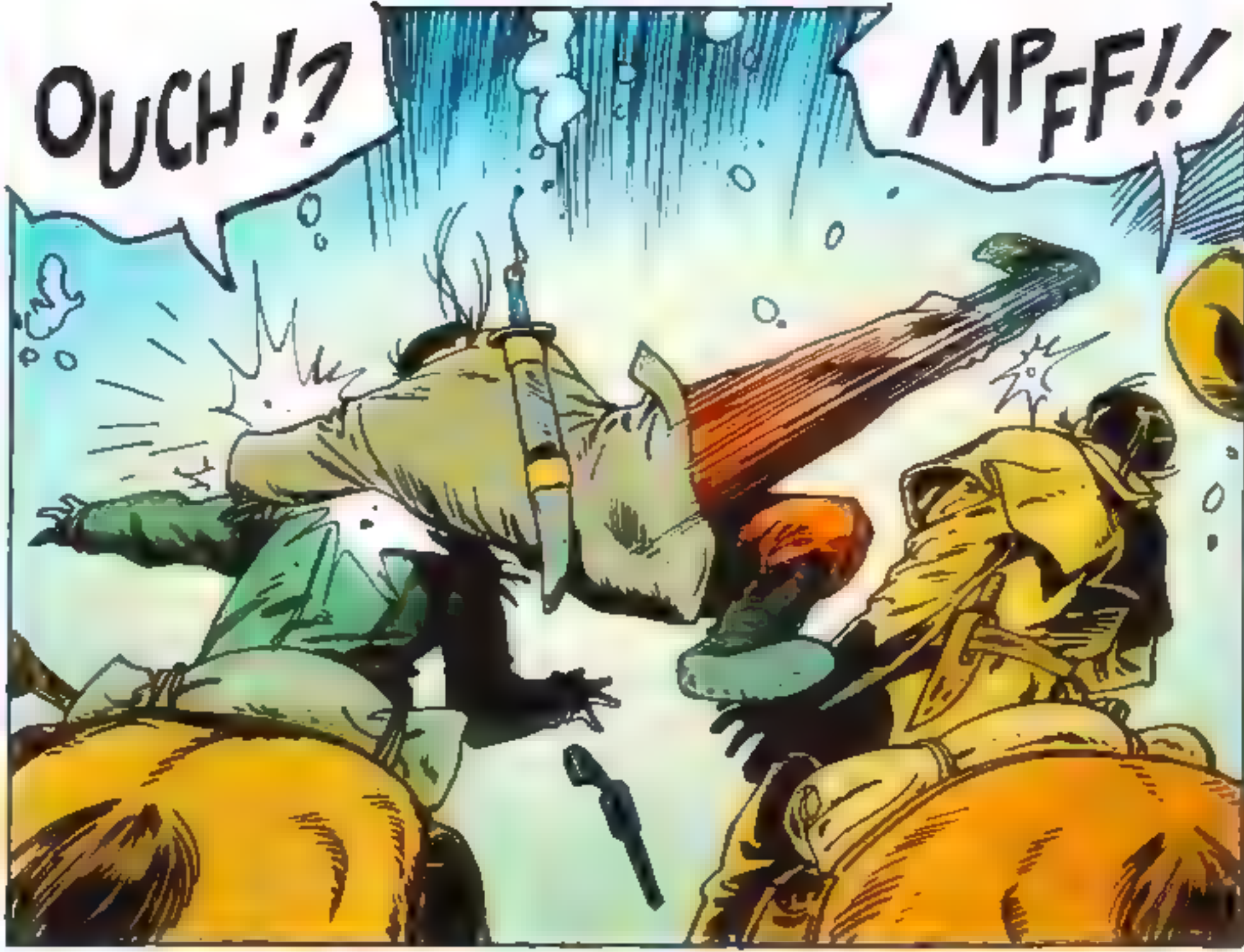
?!



MALEDIZIONE!  
DOVE SI È CACCIA-  
TO? VEDI LE SUE  
IMPRONTE DA  
QUALCHE  
PARTE?

DI CER-  
TO QUEL-  
L'ANIMALE  
NON PUÒ  
ESSERSI  
VOLATILIZ-  
ZATO!









PIÙ VELOCE,  
GOODRICH! LAGGIÙ  
SPARANO COME  
ALLA FIERA!



VIENI FUORI DA  
LÌ, MALEDETTO  
SUCKER! CO-  
DARDO!

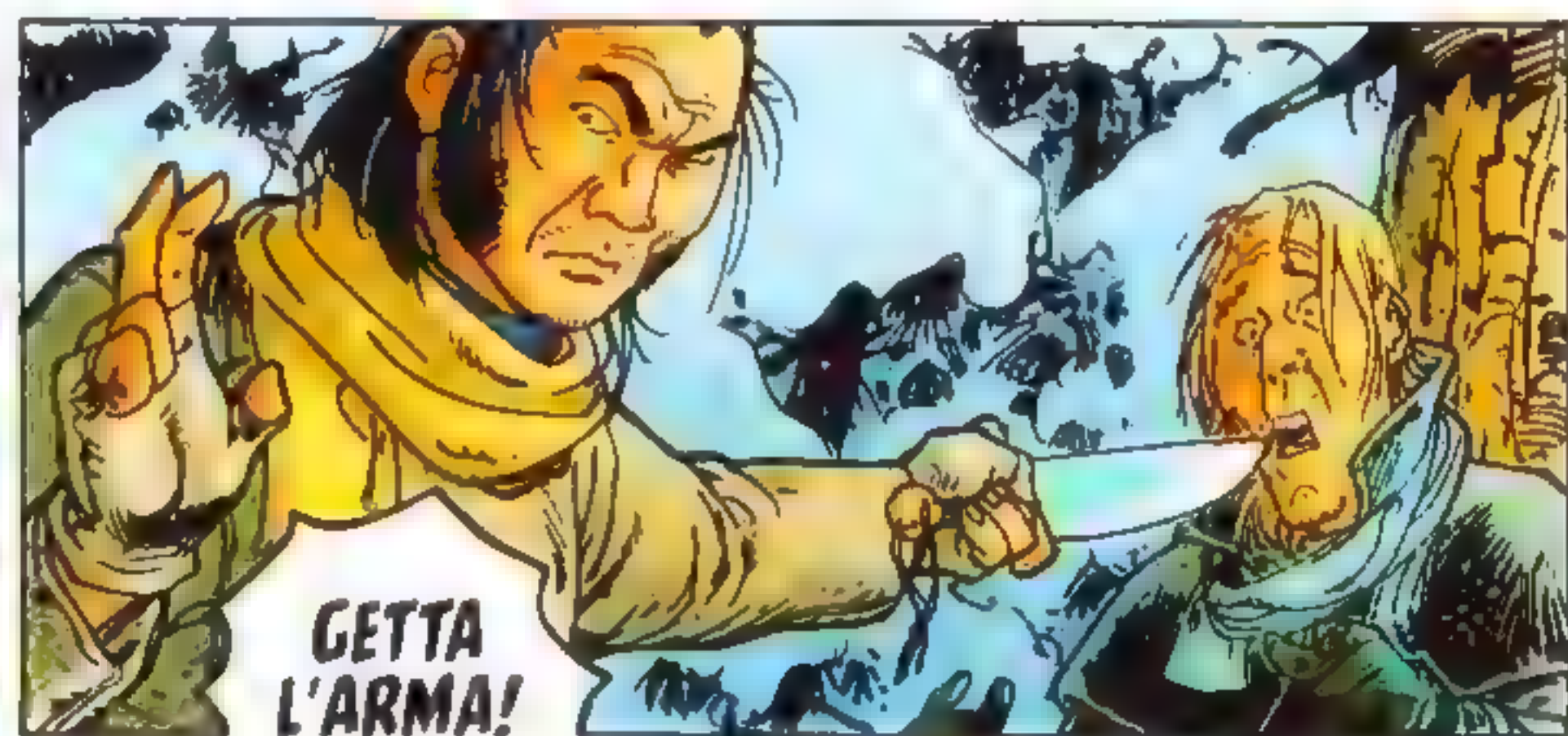


PAW

CI SIAMO  
QUASI!



GOOD  
LORD!



GETTA  
L'ARMA!



E ORA INDIE-  
TREGGIA... E  
DICCI DOVE SONO  
MAC PHERSON E  
LA PICCOLA O, PER  
TUTTI I DIAVOLI, NON  
ESITERÒ A SPA-  
RARE!



E NIENTE  
FROTTOLE!  
VOGLIO LA  
VERITÀ!

NON HO  
NULLA DA  
NASCON-  
DERE, SCE-  
RIFFO!

RISPON-  
DI!



ERO VENUTO A  
CERCARLA PER  
DIRGLIELO... MA  
NON MI HA LASCIA-  
TO IL TEMPO!

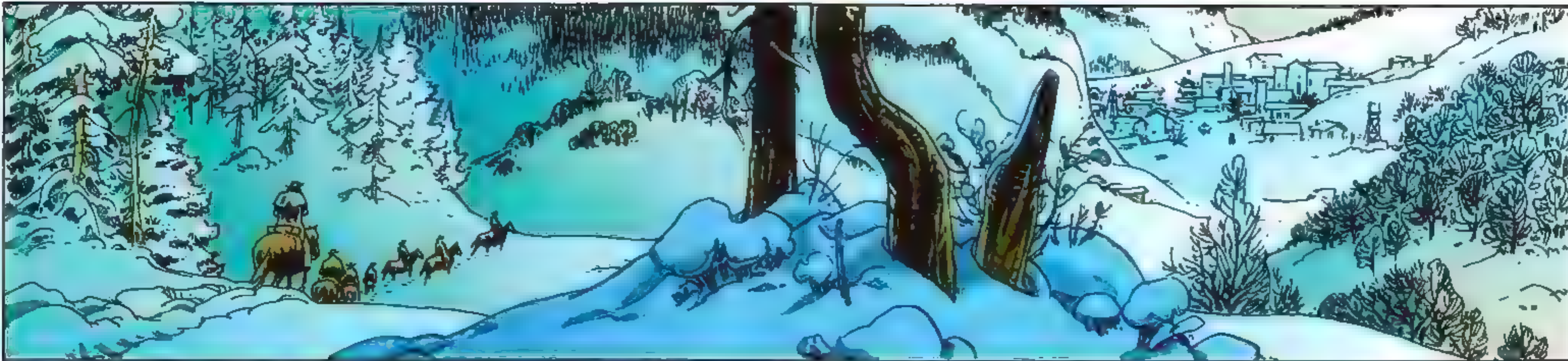
SONO AL SICU-  
RO, LASSÙ...  
NELLA VECCHIA  
CASA DI  
ROSE...



?!  
SOLI?

SÌ...  
STANNO  
FACENDO  
CONO-  
SCENZA.









EEHHI, INSOMMA! IO HO RISCHIATO LA PELLE A CAUSA DI QUEL MALEDETTO MUSO GIALLO!

SMILEY!



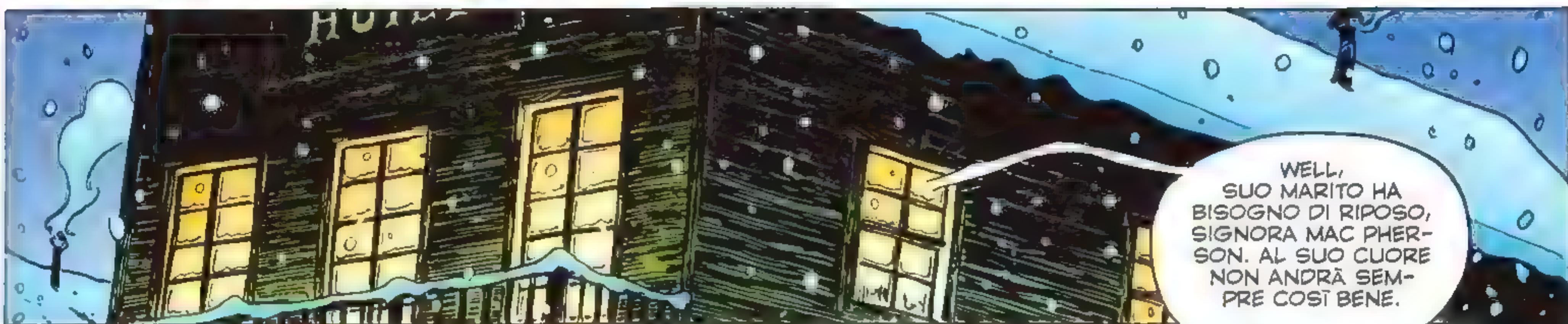
SMETTI DI LAMENTARTI, RAGAZZO. FAREMO UNO SCAMBIO! 100 DOLLARI E SPARISCI... O AVRAI GUAI SERI! OKAY?

?



D'ACCORDO, MA NE VOGLIO 200!

NON TIRARE LA CORDA, RAGAZZINO!



WELL, SUO MARITO HA BISOGNO DI RIPOSO, SIGNORA MAC PHERSON. AL SUO CUORE NON ANDRÀ SEMPRE COSÌ BENE.



GRAZIE, DOTTORE.

AUGUSTA...



AUGUSTA, DOBBIAMO PARLARE DELLA PICCOLA.

TI ASCOLTO.

EHM... HO RIFLETTUTO SUL SUO FUTURO... È FUORI DISCUSSIONE CHE...



ORA BASTA, CYRUS MAC PHERSON! QUELLO CHE È SUCCESSO NON TI HA INSEGNATO NULLA? NON SOLO HAI ROVINATO LA VITA DI NOSTRA FIGLIA VICTORIA...



...MA VUOI ANCHE ACCANIRTI SU QUELLA POVERA BAMBINA!

ROSE È UN DONO DEL CIELO! LASCIALA VIVERE CON LE PERSONE CHE AMA!

?



VOLEVO DIRTI PROPRIO QUESTO, AUGUSTA... È FUORI DISCUSSIONE CHE LA SEPARIAMO DA QUELLE BRAVE PERSONE!



VOGLIO TRASFERIRE QUI PARTE DELLE MIE ATTIVITÀ...

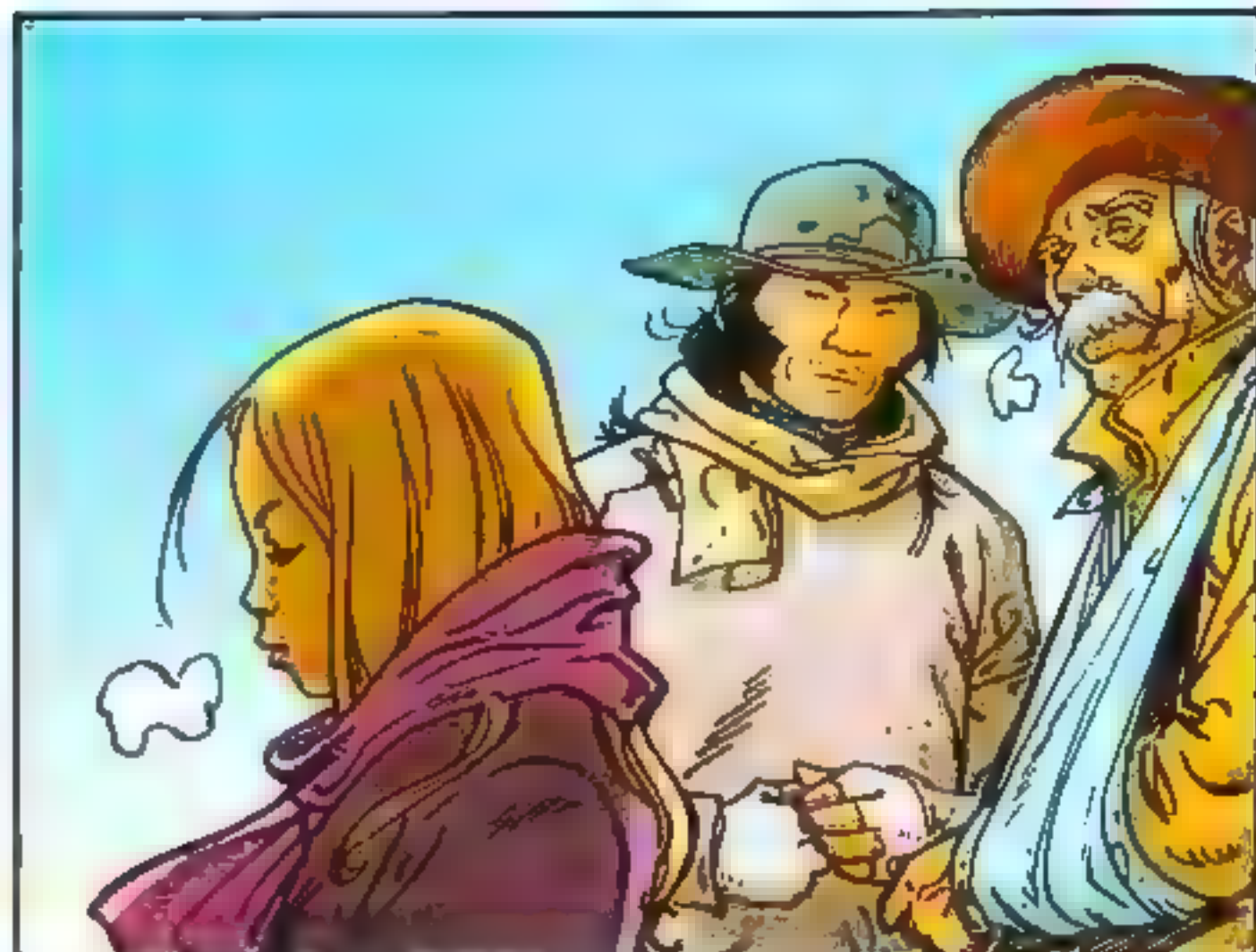
A OAKRIDGE?

SÌ, MIA CARA, SONO SICURO CHE L'ARIA DI QUESTO POSTO CI FARÀ UN GRAN BENE.

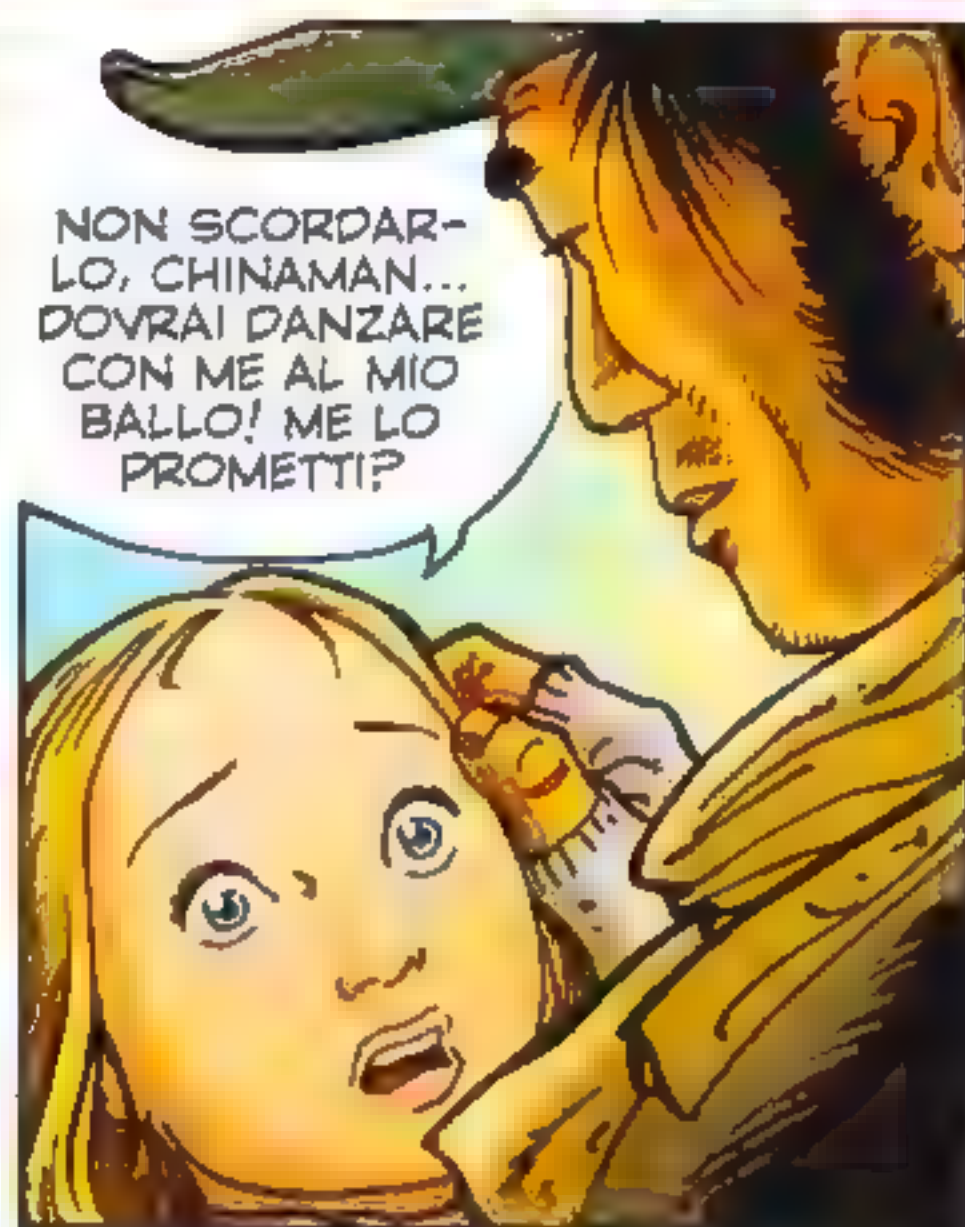
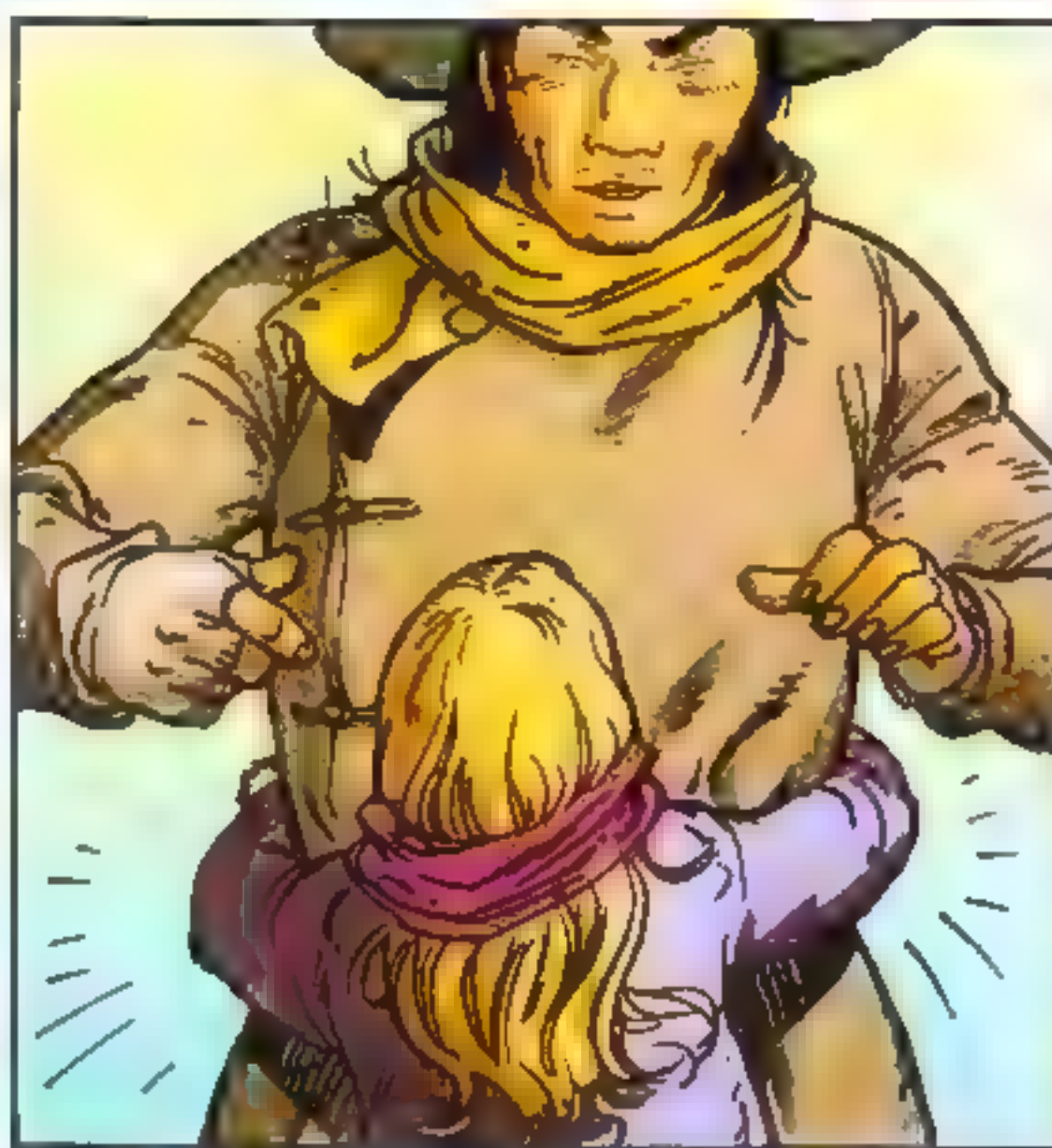




Il momento degli addii.



ALLORA,  
ROSE, NON  
VUOI SALU-  
TARE?



NON SCORDAR-  
LO, CHINAMAN...  
DOVRAI DANZARE  
CON ME AL MIO  
BALLO! ME LO  
PROMETTI?

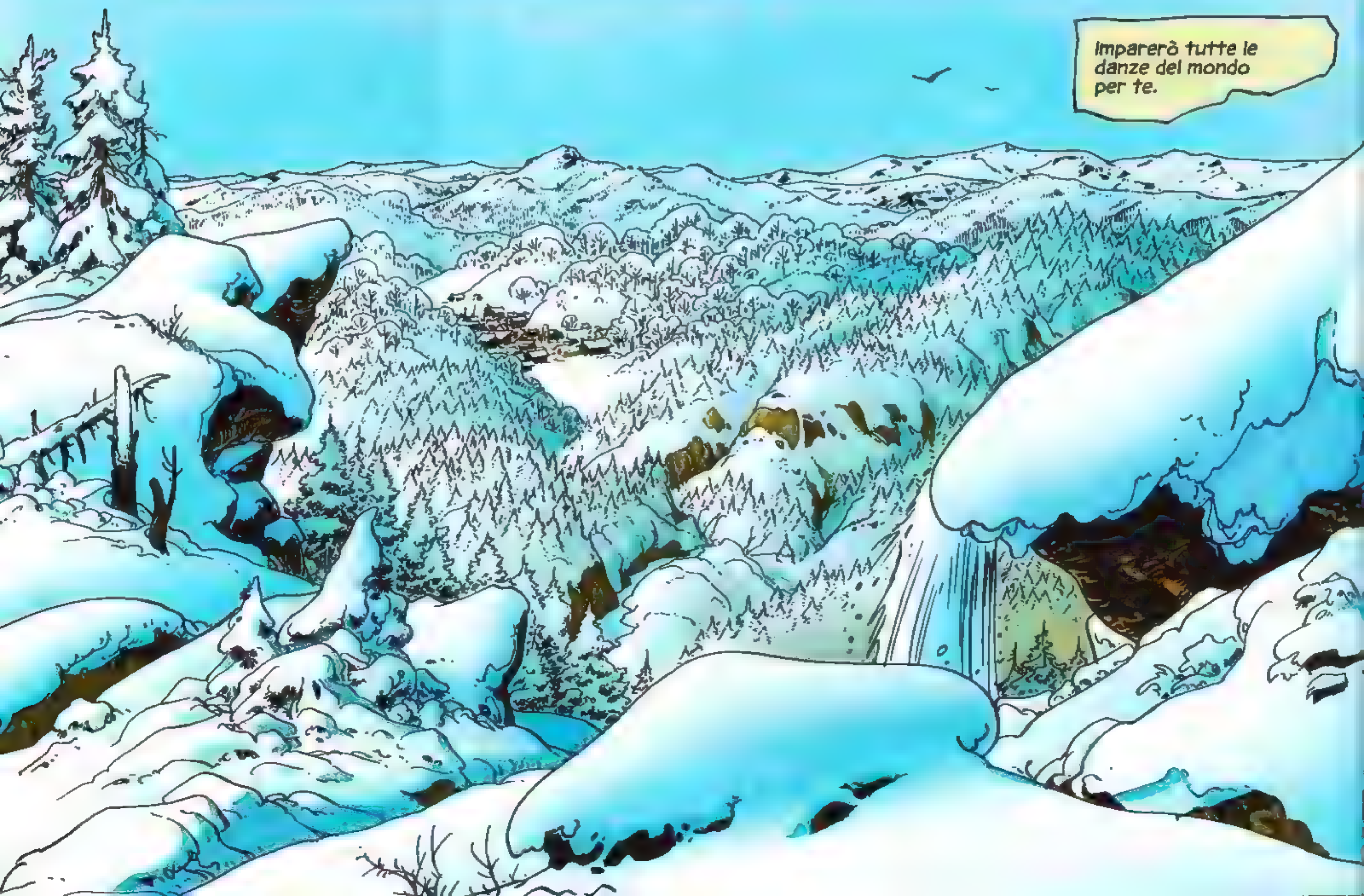


Promesso,  
Rose.

EDUC  
LE TENDRE

Juin 99.

46



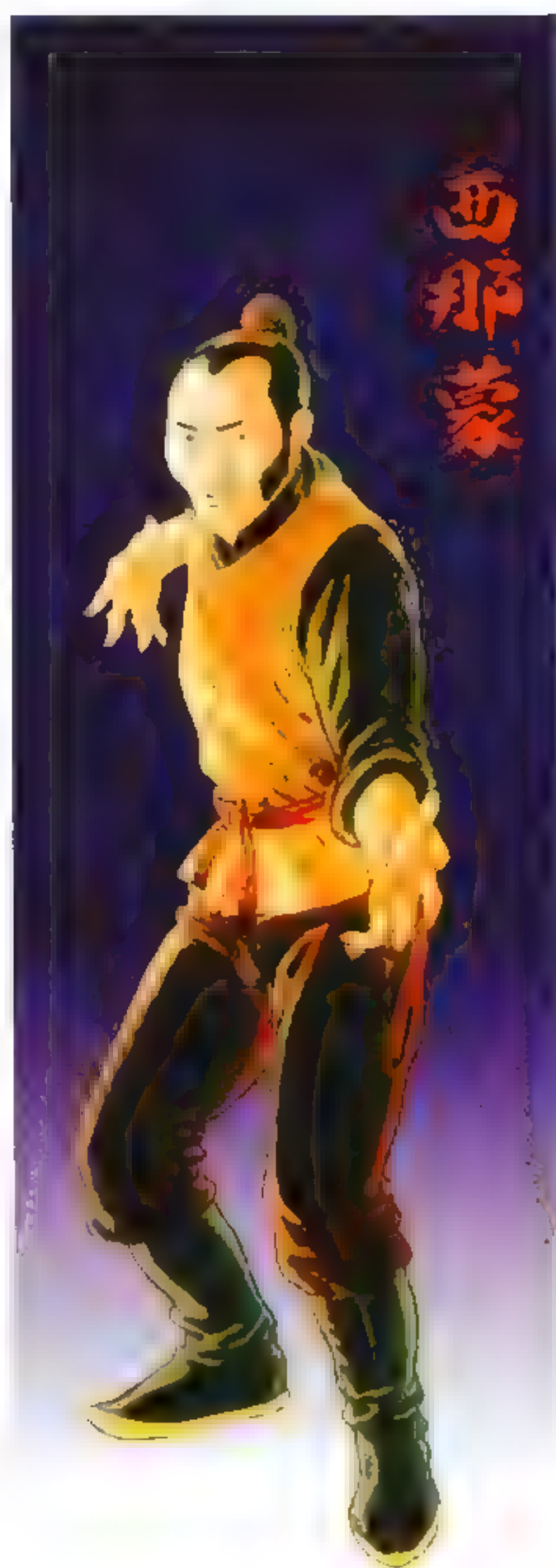
Imparerò tutte le  
danze del mondo  
per te.



TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## I MANGIATORI DI RUGGINE



TRADUZIONE  
Isabella Donato

LETTERING  
Simone Campisano per Studio Renoir



GALLERIA

TaDuc - Le Tendre

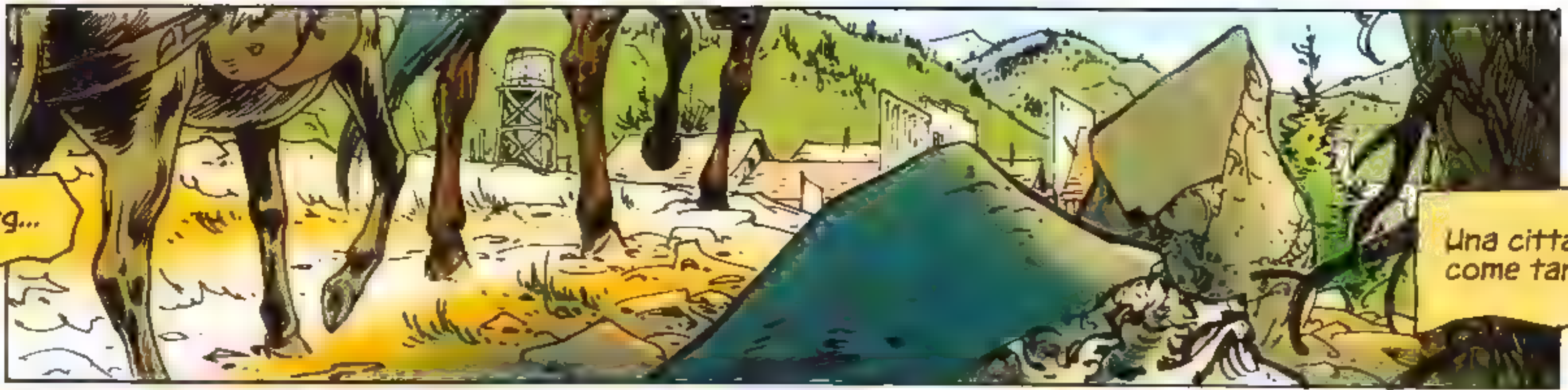
# CHINAMAN

西耶蒙 塔杜克 奇遊世界



Copertina originale de *I mangiatori di ruggine*.





Freeburg...

Una cittadina  
come tante.



SPARISCI,  
UBRIACONE! E  
NON FARTI VEDERE  
FINO A QUANDO NON  
AVRAI RICEVUTO  
LA PAGA!

L'accoglienza è quella  
leggendaria del Nevada.



PROBLEMI,  
GENA?

BAH, DI NUOVO  
UNO DI QUEI RA-  
GAZZI DELLA FERRO-  
VIA, SCERIFFO! A FORZA  
DI MANGIARE RUGGINE  
TUTTO IL GIORNO, NON  
RIESCONO A SMETTERE  
DI SBEVAZZARE!



MA  
SONO DEI  
BUONI CLIENTI!  
E FINCHÉ LE MIE  
RAGAZZE NON  
SI LAMEN-  
TANO, IO...

?!

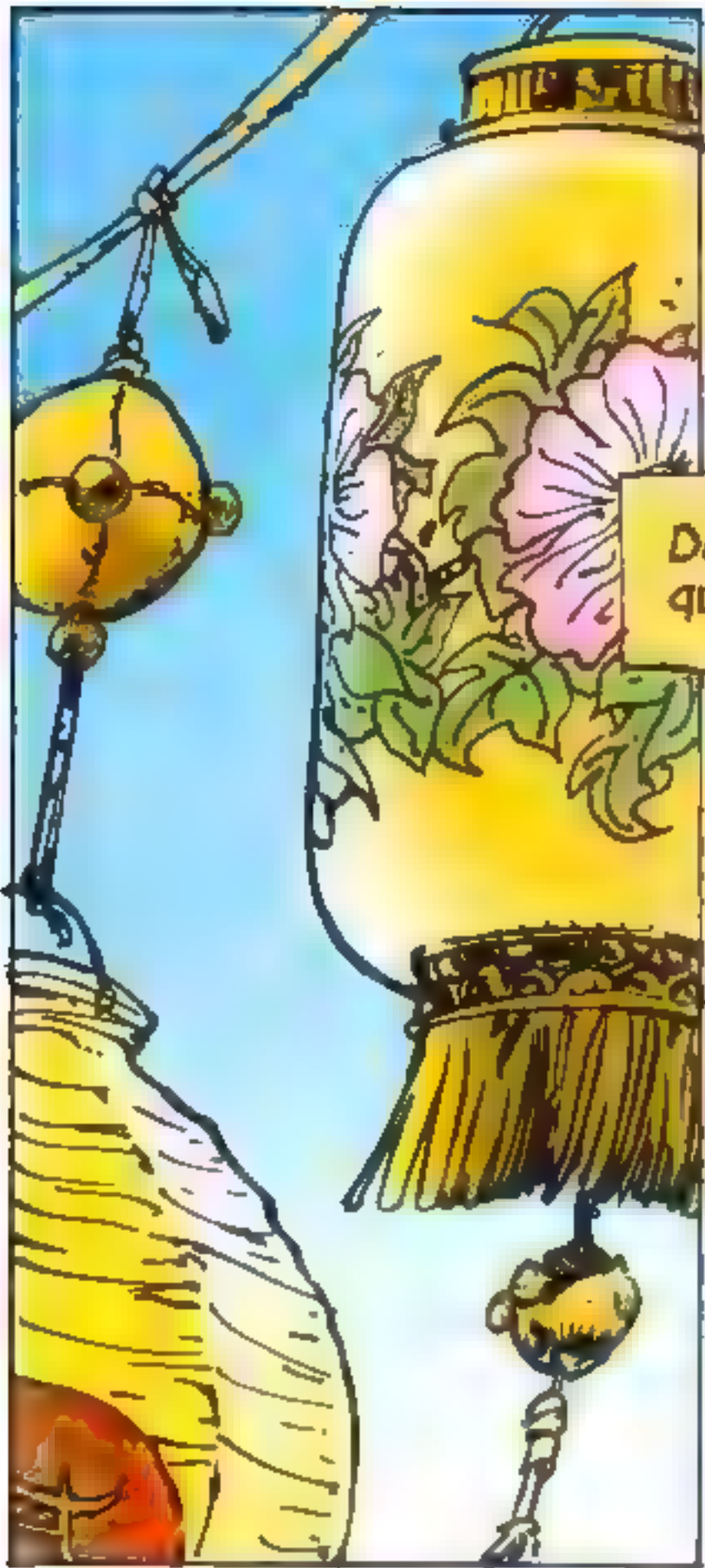


AL DIAVOLO I METODI-  
STI E LA LORO IN-  
FLESSIBILITÀ! PUÒ  
LIBERARCI UNA  
VOLTA PER TUTTE,  
SCERIFFO?

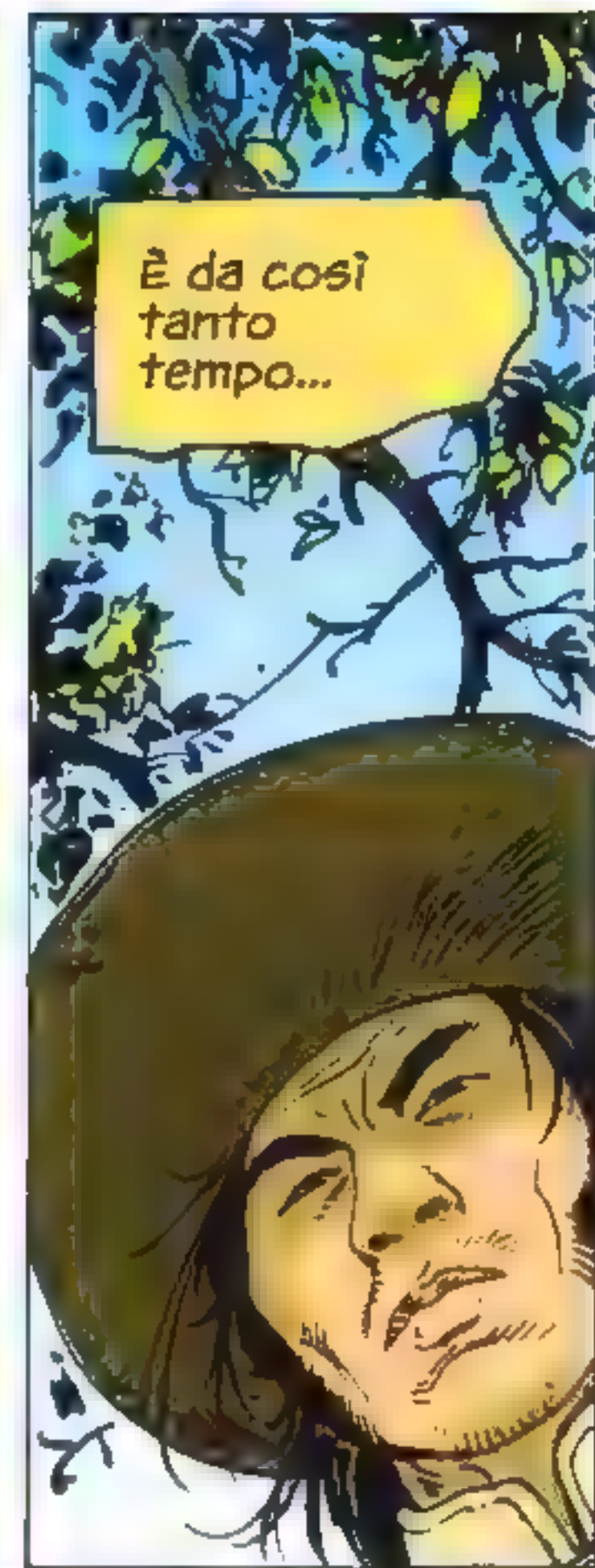
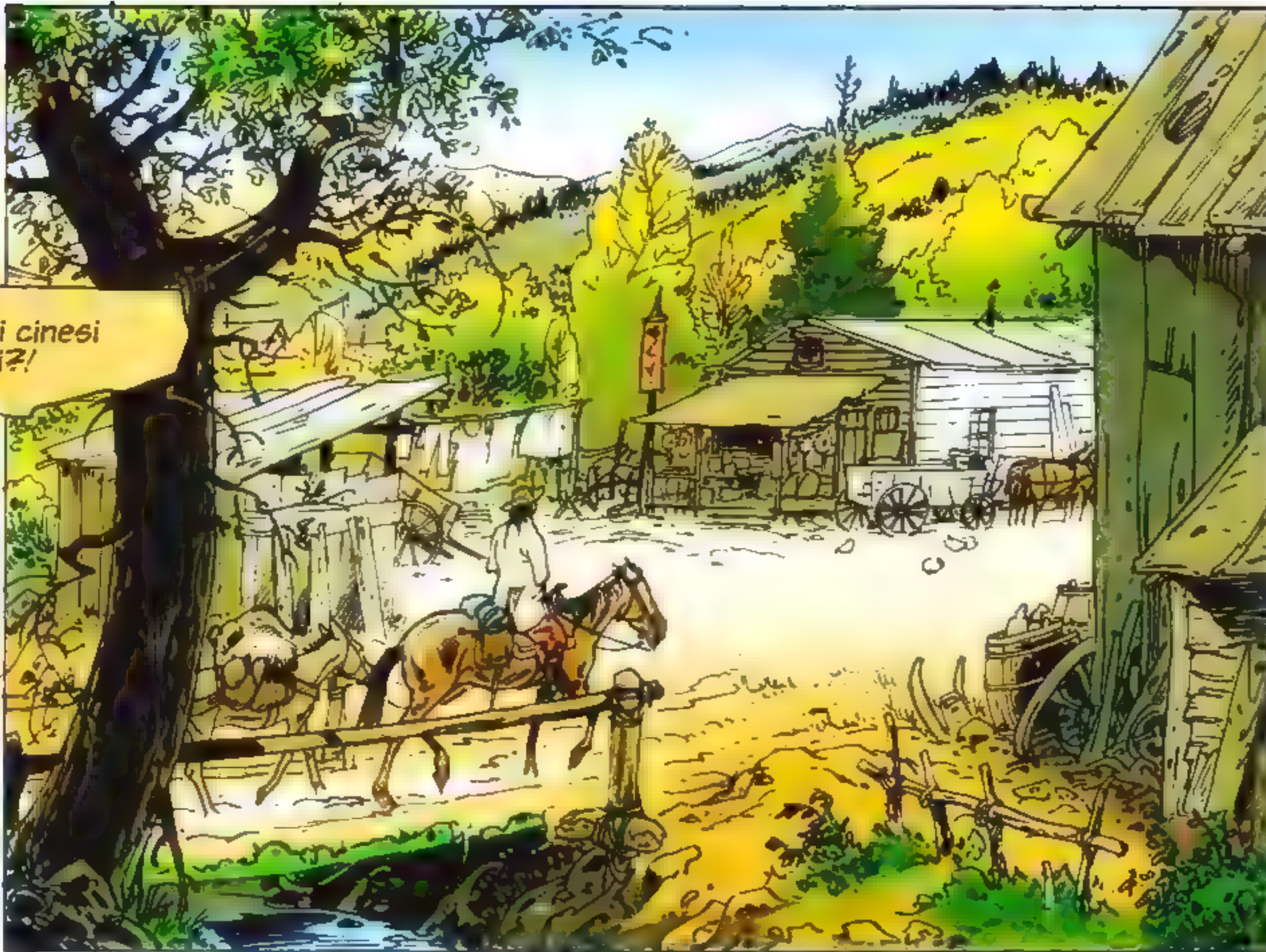
SORRY,  
GENA, NON  
TURBANO L'OR-  
DINE PUB-  
BLICO.

PORCA  
MISERIA!  
FANNO  
FUGGIRE  
LA CLIE-  
NTELA!

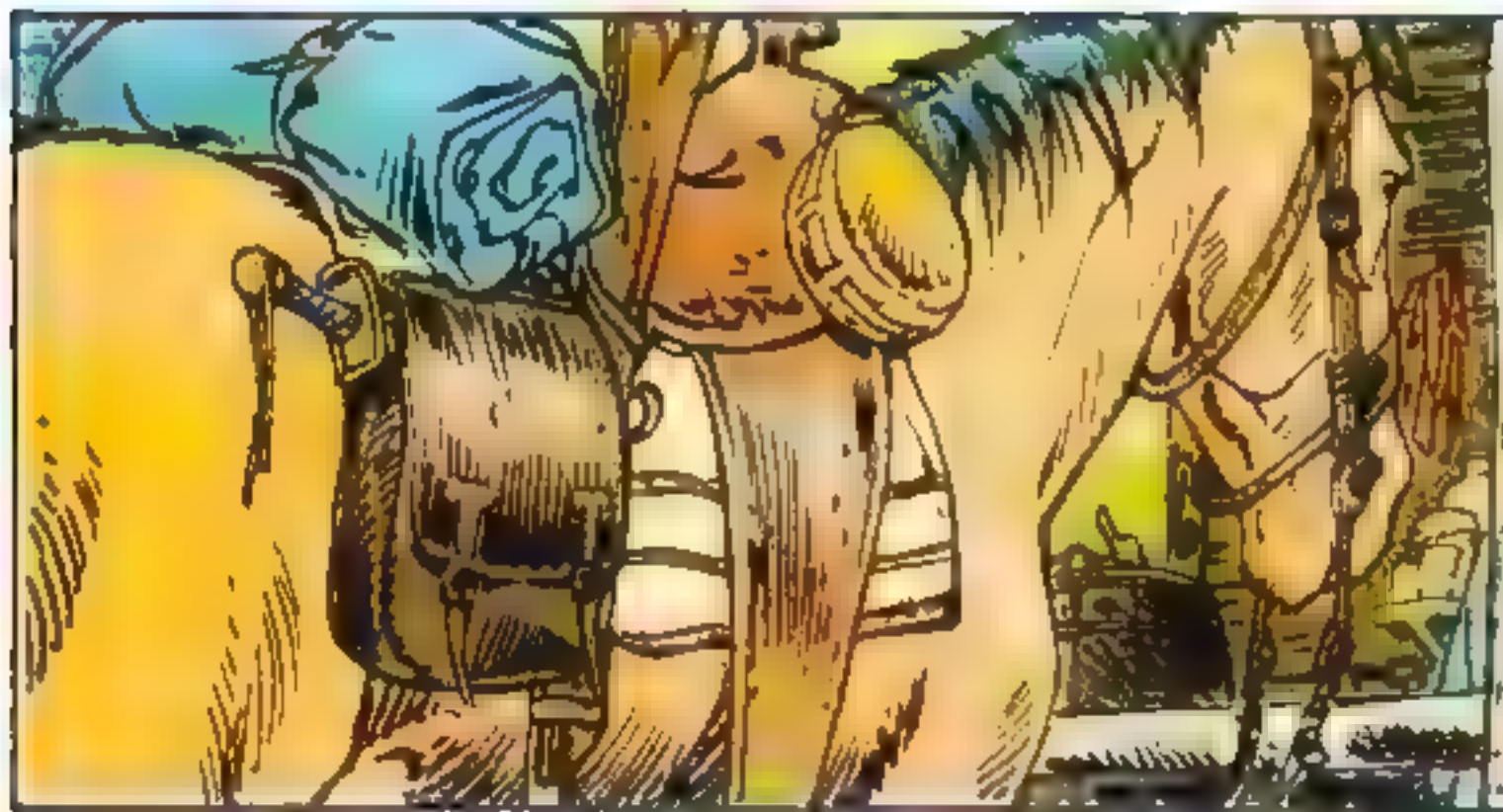




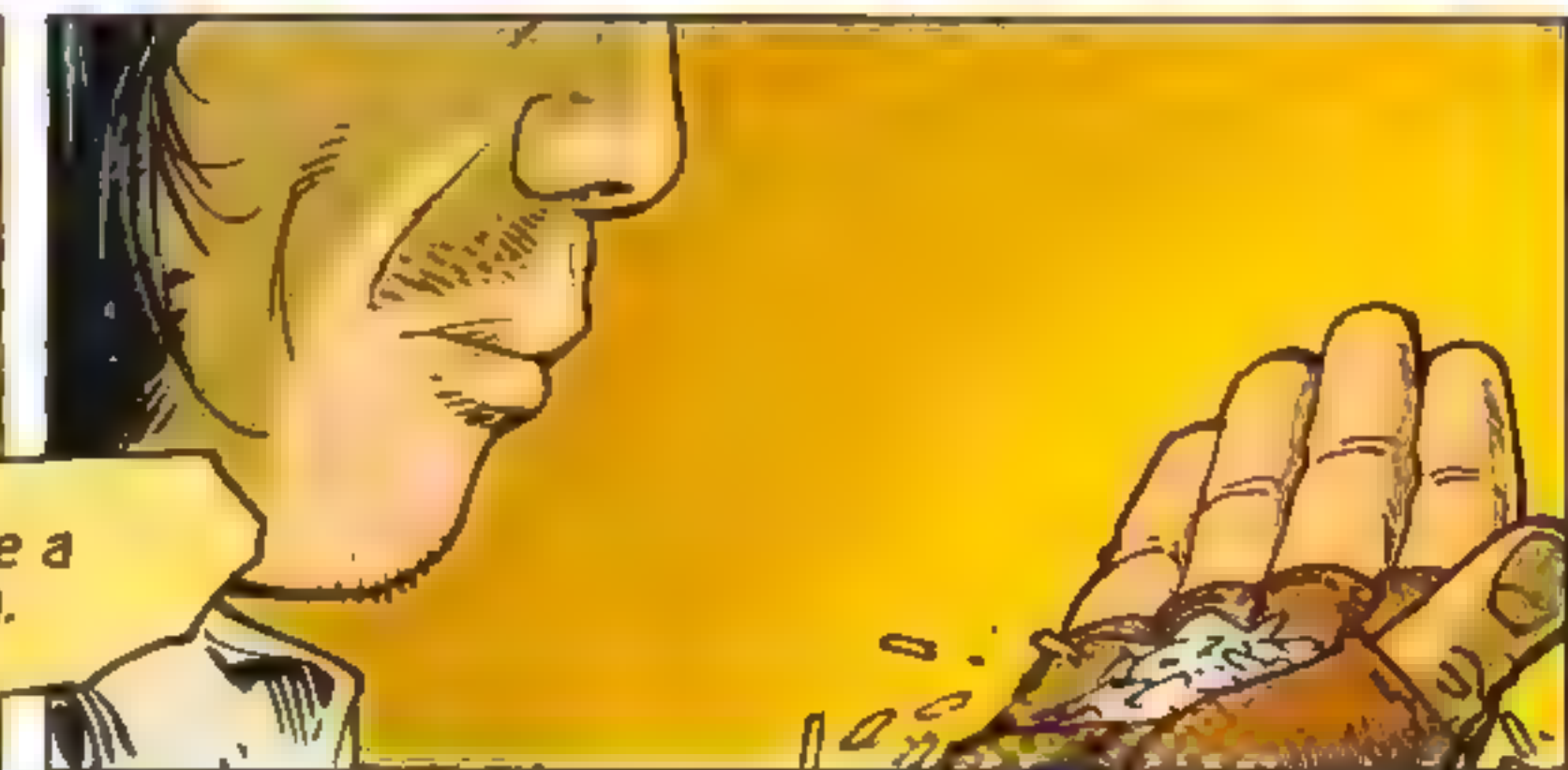
Dei cinesi  
qui?!



È da così  
tanto  
tempo...



Spezie,  
alghe, riso  
profumato...



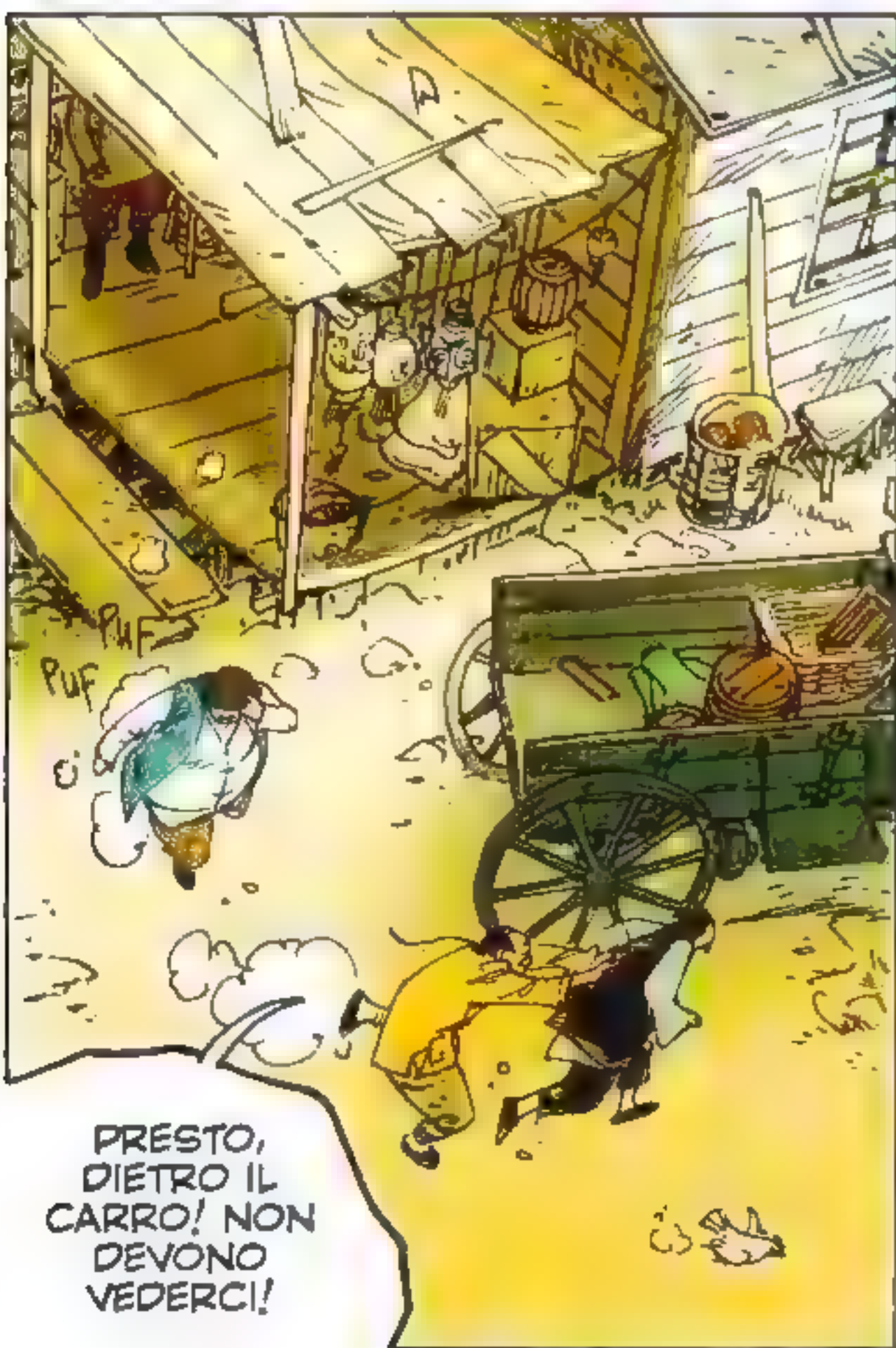
Come a  
casa.



?!



MALEDIZIONE! SONO  
SBRONZI! DISTRUG-  
GERANNO IL MIO  
NEGOZIO!



PRESTO,  
DIETRO IL  
CARRO! NON  
DEVONO  
VEDERCI!



LI È  
ANCORA  
DENTRO!  
LO MAS-  
SACRE-  
RANNO!

EHI, TU,  
VIENI! NON  
RESTARE  
LÀ!



KLIK

TSK!  
NON MUO-  
VERTI!



ARRIVI AL MOMENTO  
GIUSTO, RAGAZZO! HO  
UN AMICO LÌ DENTRO  
CHE HA L'ANIMO DI UN  
ARTISTA E SENTO CHE  
NON LO DELUDERAI...  
EH! EH! EH!

VA!  
AVANTI!





P...  
PIETÀ!



MALEDIZIONE! SMETTILA  
DI DIMENARTI, OCCHI A  
MANDORLA! E RESTA IN-  
COLLATO AL MURO... NON  
HO FINITO DI FARTI  
IL RITRATTO!



Ancora uno stupido gioco  
degno dei demoni bianchi.

YEEH!  
QUESTA SÌ CHE È  
ARTE! AH!  
AH! AH!

EH! EH! EH!  
GRANDE, PETE! IL MESE  
SCORSO HA DECORATO IL  
SALOON DI GENA GRAZIE  
A UN ALTRO DANNATO  
POLTRONE DELLA  
TUA SPECIE!



OKAY!  
TOCCA A TE,  
MUSO GIALLO!  
CREDO CHE PETE  
SIA PRONTO PER  
FARCI UN...



...AFFRE-  
SCO...  
?!



È IL CASO  
CHE TI AV-  
VERTA!

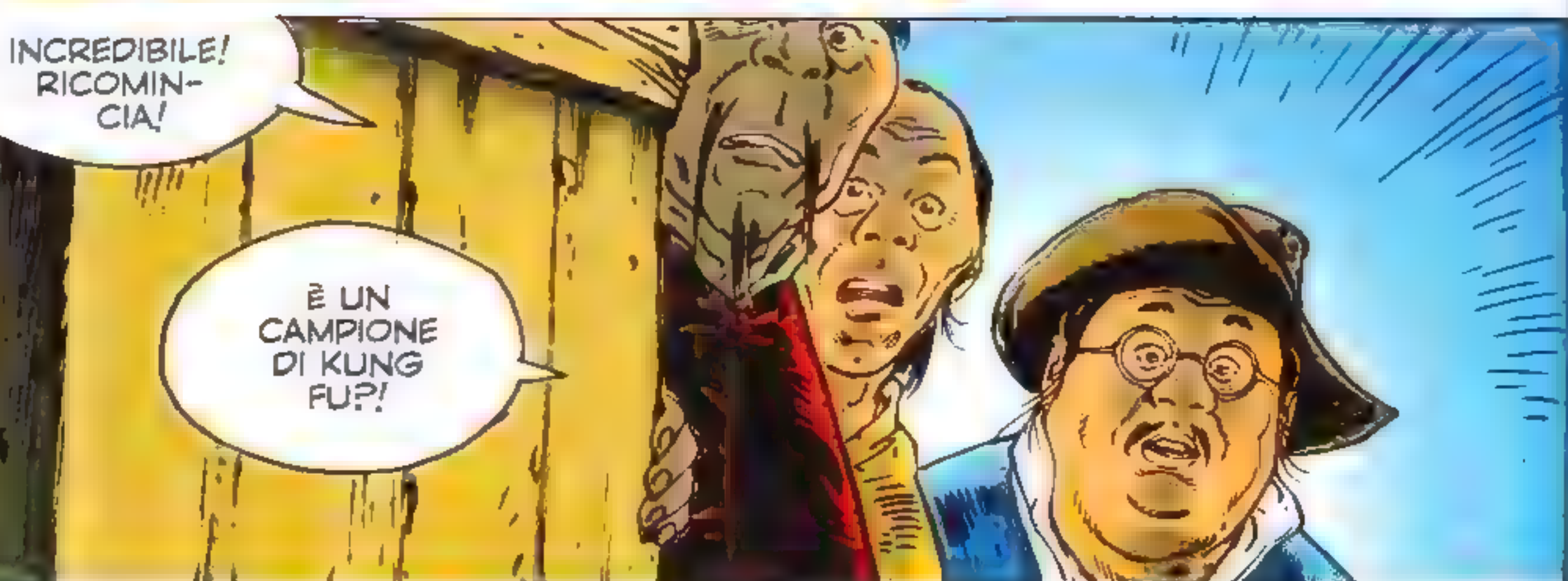
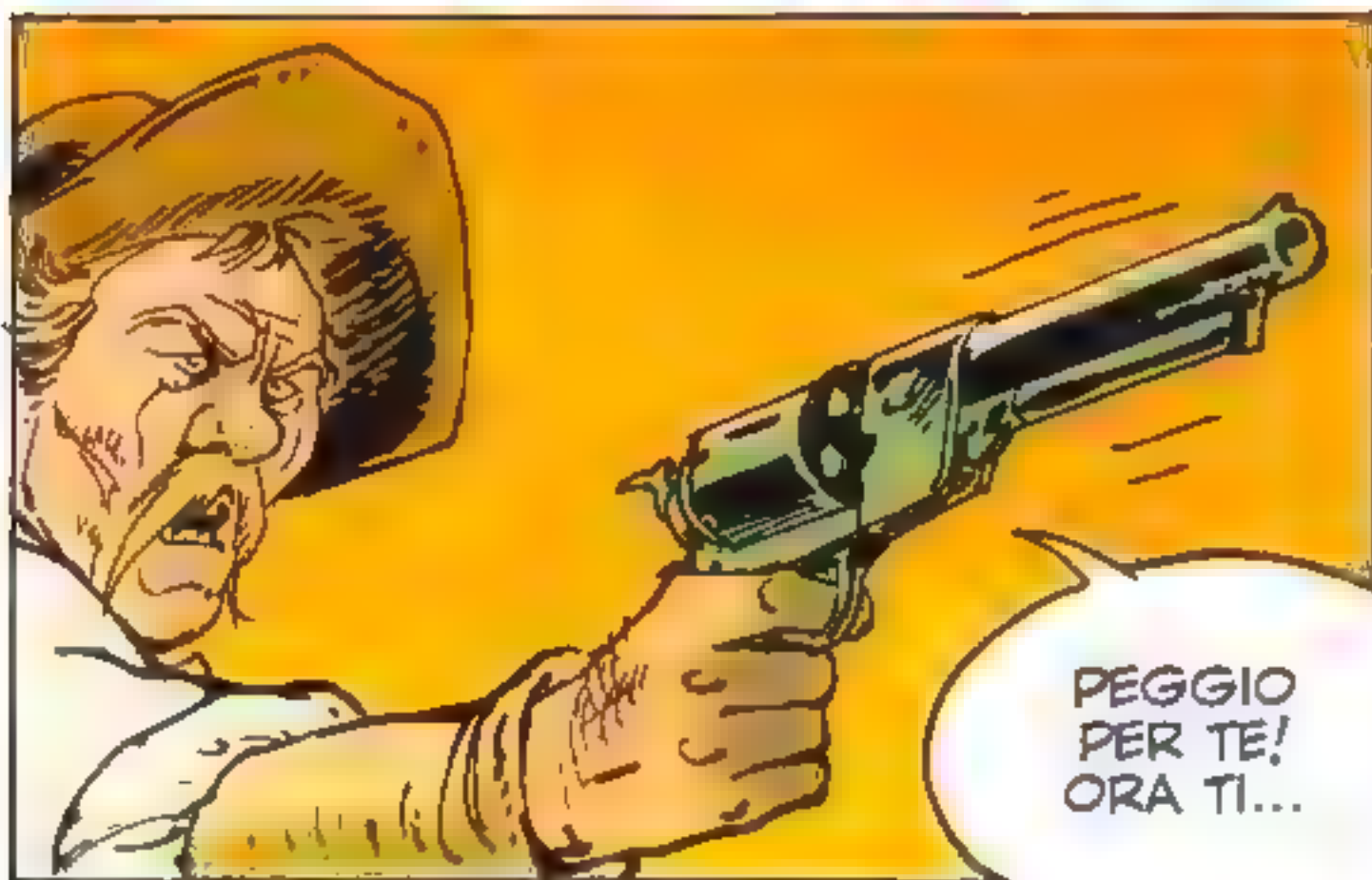
HELL! LA  
MIA MANO!

IO NON  
SONO UN  
MUSO  
GIALLO...



...COME  
GLI ALTRI!









AVETE IMPARATO LA LEZIONE, MALEDETTI SCARAFAGGI? NON FATEVI PIÙ VEDERE!

ALTRIMENTI LA PROSSIMA VOLTA VI ANNIENTIAMO!

MI CHIAMO LI, FRATELLO, E TU? NON TI HO MAI VISTO NELLA REGIONE. SEI NUOVO?



MI CHIAMANO CHINAMAN...

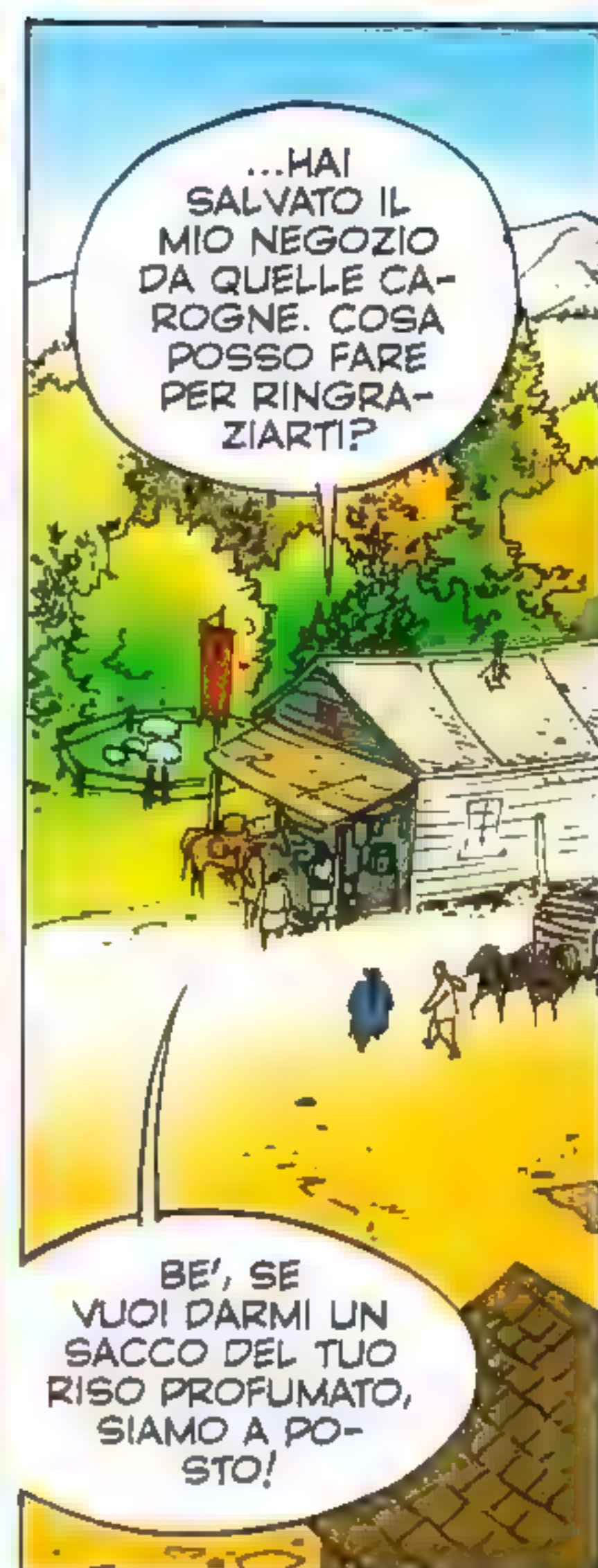
SONO UN TRAPPER.



CHINAMAN? NON È UN NOME TRADIZIONALE!

E INOLTRE NON HA LA TRECCIA!

CHINAMAN...



...HAI SALVATO IL MIO NEGOZIO DA QUELLE CAROGNE. COSA POSSO FARE PER RINGRAZIARTI?

BE', SE VUOI DARMI UN SACCO DEL TUO RISO PROFUMATO, SIAMO A POSTO!

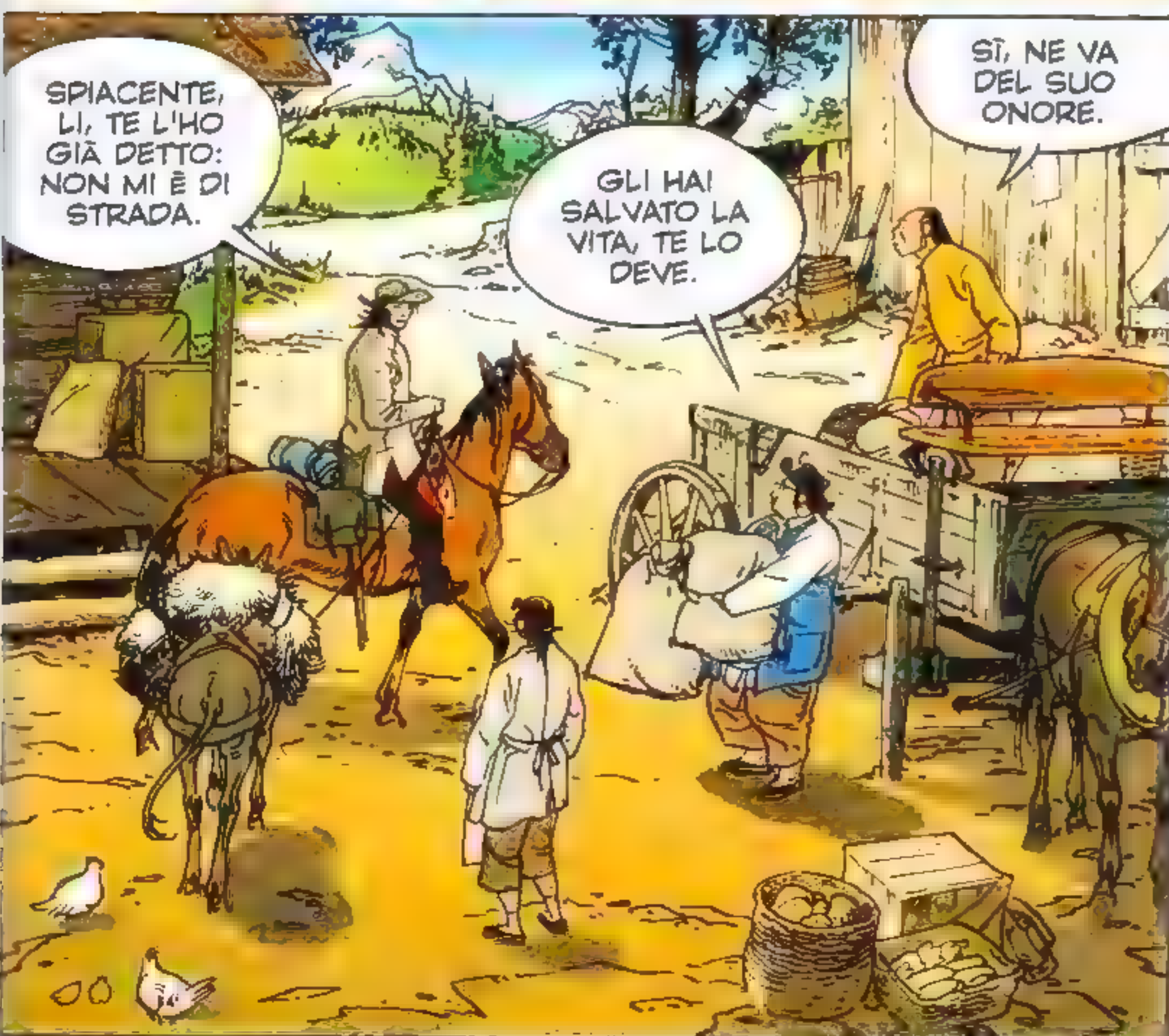


ASPETTA, CHINAMAN!



INSISTO. RIMARRAI NEL NOSTRO ACCAMPAMENTO UNA NOTTE...

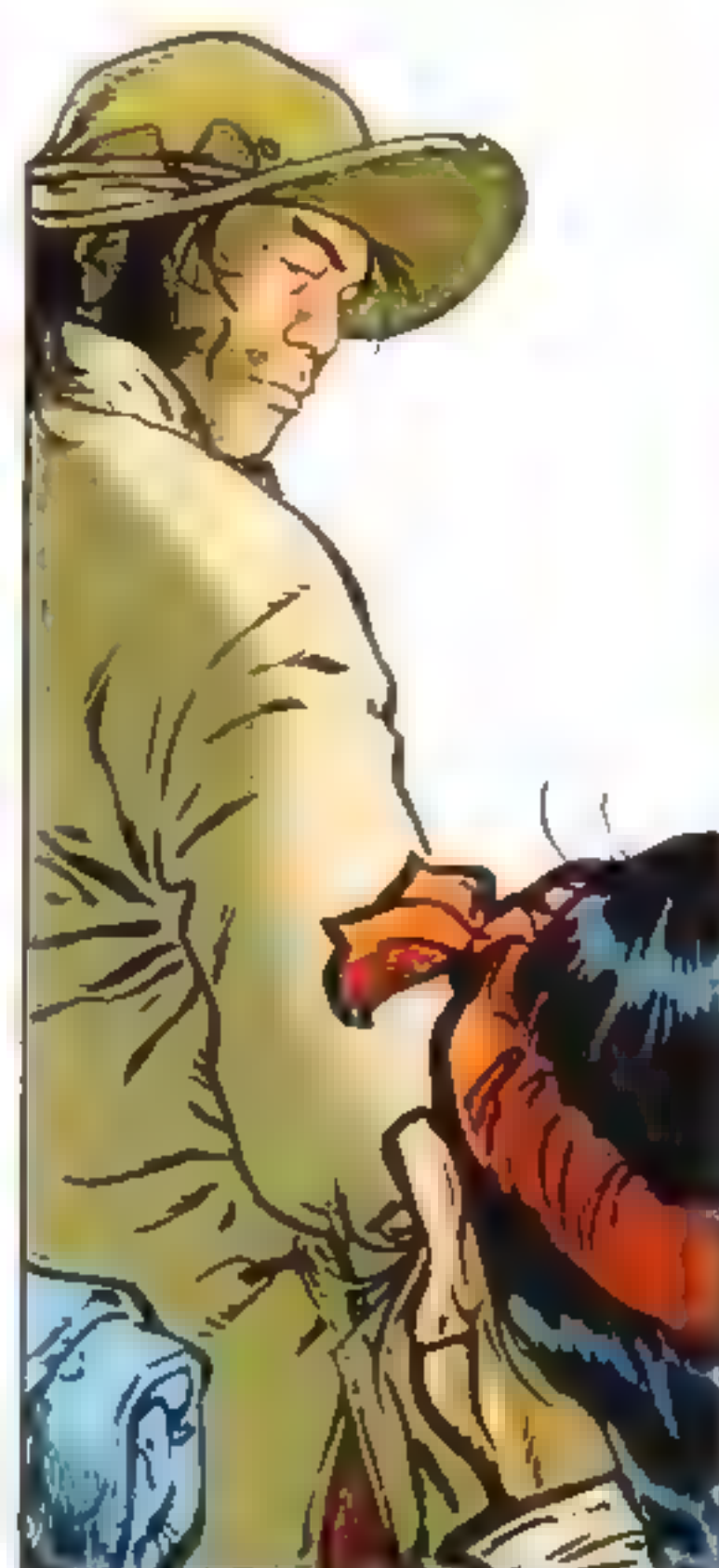
SONO UN CUOCO E PREPARERÒ DELLE FRITTELLE COME NON NE HAI MAI MANGIATE!



SPIACENTE, LI, TE L'HO GIÀ DETTO: NON MI È DI STRADA.

GLI HAI SALVATO LA VITA, TE LO DEVE.

SÌ, NE VA DEL SUO ONORE.



DEVI VENIRE, CHINAMAN. NON TE NE PENTIRAI!



...POI, QUANDO SI SONO RESI  
CONTO CHE LAVORIAMO BENE  
TANTO QUANTO I "FIGLI DELLA  
TERRA", I PADRONI BIANCHI CI  
HANNO FATTO VENIRE QUI  
RIEMPIENDO DELLE  
NAVI!

I "FIGLI  
DELLA  
TERRA"?

È IL NOME CHE SI DANNO GLI IRLANDESI!  
E SICCOME NOI NON FACCIAMO MAI SCIO-  
PERO, NON POSSONO SOPPORTARE...  
I "FIGLI DEL CIELO"! IH! IH! IH!

PER COLPA  
LORO, CI SO-  
NO GIÀ STATI  
DEGLI INCI-  
DENTI!



OVVIAMENTE LORO  
ALLOGGIANO NEI  
VAGONI E NOI  
IN TENDA...

...E GUADA-  
GNIAMO LA  
METÀ!

UN GIORNO  
GLI DIMOSTRE-  
REMO CHE  
SIAMO MI-  
GLIORI!

TEDUC99 -

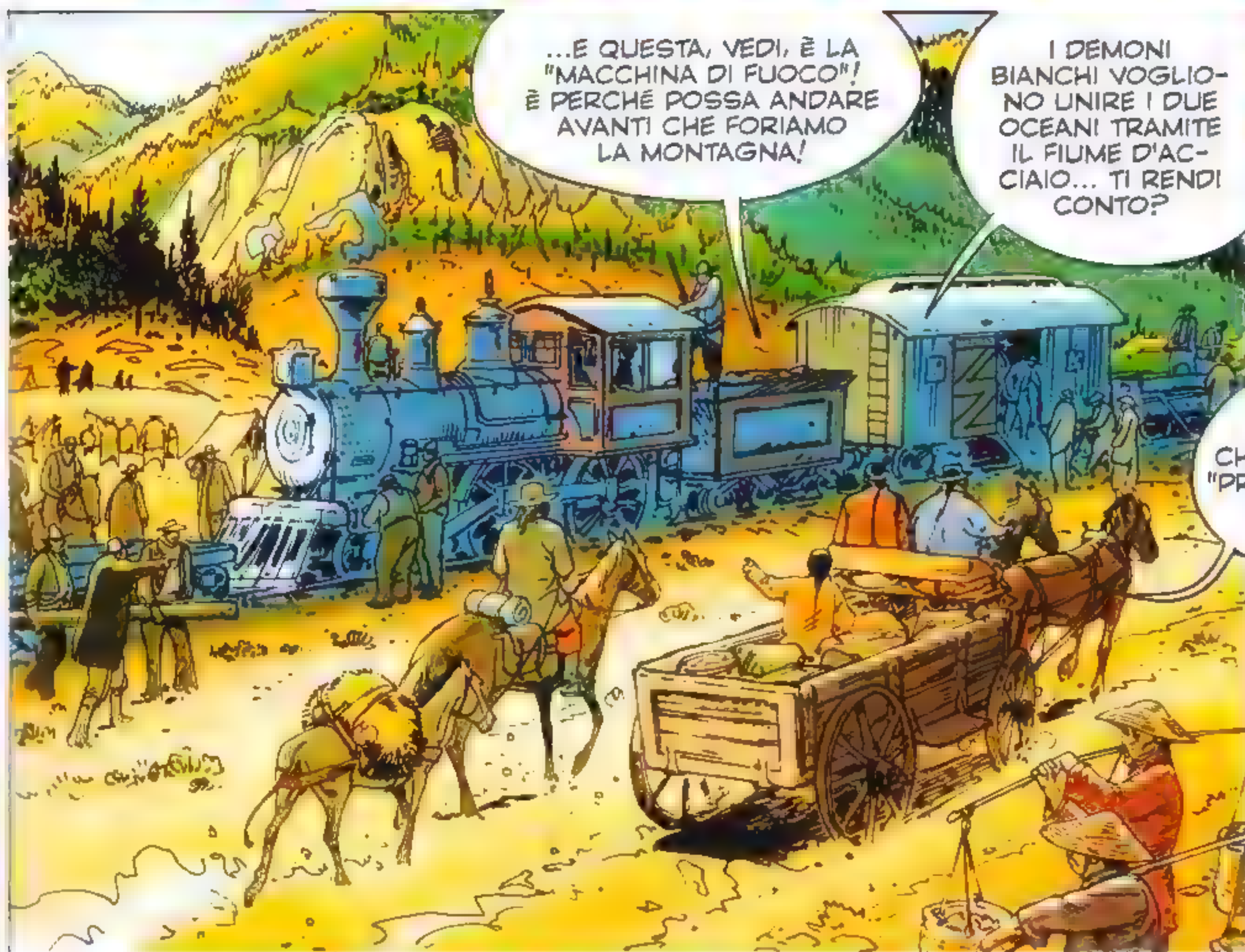
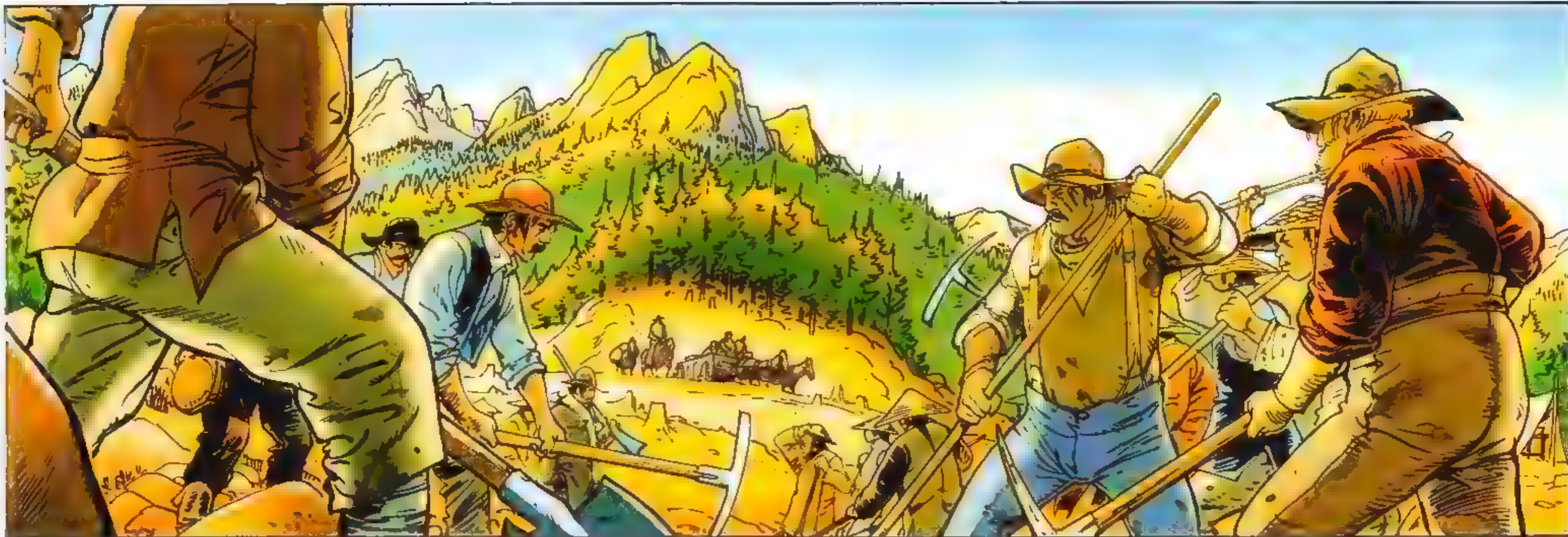
CENTRAL PACIFIC  
Section # 125

CENTRAL PACIFIC  
Section # 116

SIAMO  
ARRIVATI,  
CHINAMAN...  
ECCO IL CAMPO  
DEL "FIUME  
D'ACCIAIO"!











MA QUALE TRANQUILLITÀ?! SOLO L'ALTROIERI I FRATELLI GAO SONO MORTI, SCHIACCIATI DA UN VAGONCINO IRLANDESE!

IO NON HO VOGLIA DI TORNARE A CASA IN UNA BARA.

TACETE!



CHIARAMENTE TI SIAMO RICONOSCENTI PER IL TUO AIUTO A FREEBURG, CHINAMAN...

TUTTAVIA, SE QUESTI DEMONI BIANCHI DECIDESSERO DI VENDICARSI...



TSK! AVRANNO TROPPO VERGOGNA PER RACCONTARLO IN GIRO, VERO, LIP?

TANTO NON SONO IN GRADO DI RICONOSCERCI!



CAPISCO. PERMETTETEMI DI RITIRARMI, VENERABILI ANZIANI... MI RIMETTERÒ IN VIAGGIO.



MA...

NON È GIUSTO! CHINAMAN MI HA SALVATO LA VITA E...

LO STRANIERO FA BENE AD ANDARE!



A PARTE QUEL CRETINO DI LÌ, NESSUNO QUI HA BISOGNO...



...DI UN VAGABONDO!





STAI ESAGERANDO! E TU, SING, DOVERI QUANDO CI HANNO ATTACCATO A FREEBURG? AVRESTI DOVUTO SCORTARCI!

IL NOSTRO "PROTETTORE" ERA TROPPO OCCUPATO A FARE AFFARI CON GLI IRLANDESI! IH! IH! IH!



?



TU, RATTO, NON DIMENTICARE IL TUO DEBITO!

EHM... TI RIMBORSERÒ, SING...

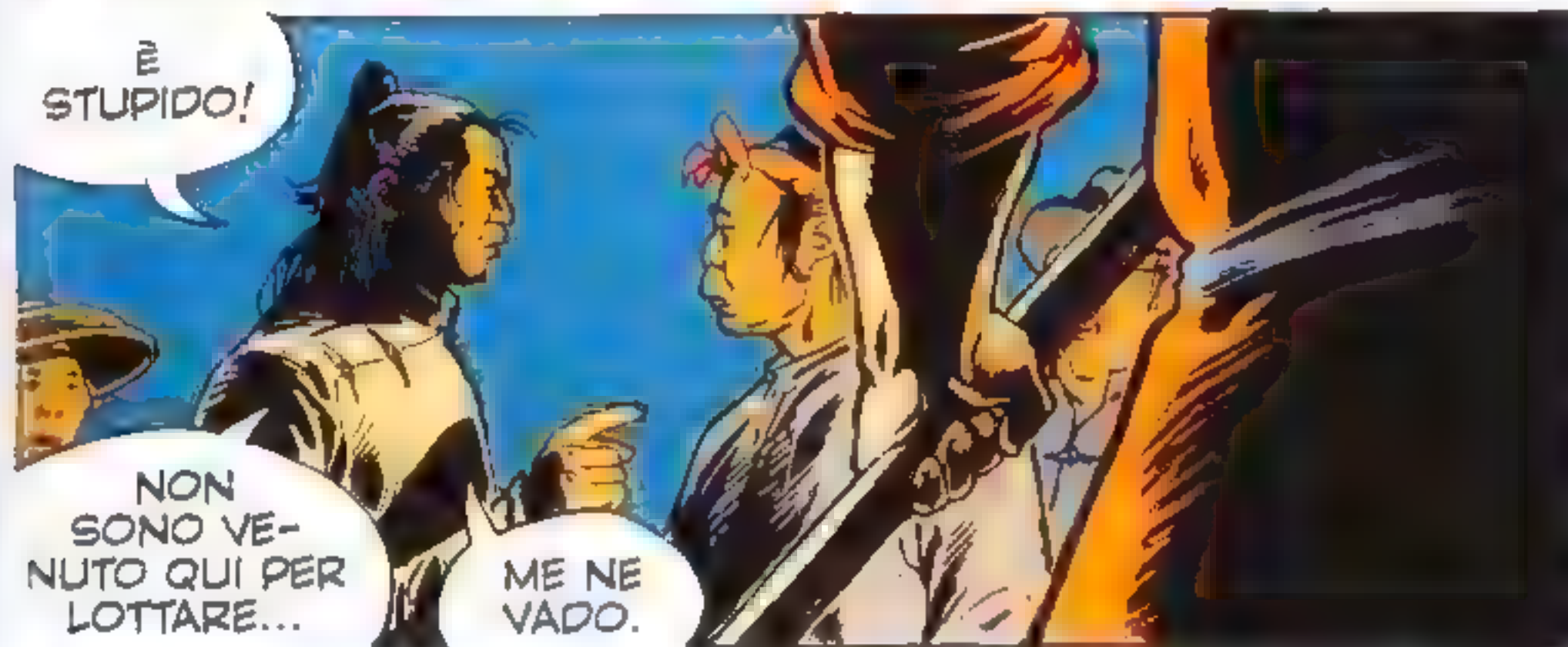


ASCOLTATE! È GRAZIE A CHINAMAN CHE TUTTI NOI STASERA POSSIAMO MANGIARE! LUI SÌ CHE SI SA BATTERE!

CHE LO PROVI!

STAI CALMO, LI! BASTA!

VENTI CENT SU SING!



È STUPIDO!

NON SONO VENUTO QUI PER LOTTARE...

ME NE VADO.



UN ATTIMO!

?



SIETE TUTTI TESTIMONI! LI CREDE DI AVER TROVATO UN COMBATTENTE MIGLIORE DI ME, MA LO STRANIERO RIFIUTA DI AFFRONTARMI.

LANCIO UNA SFIDA!



IL MIO ONORE ESIGE RIPARAZIONE!

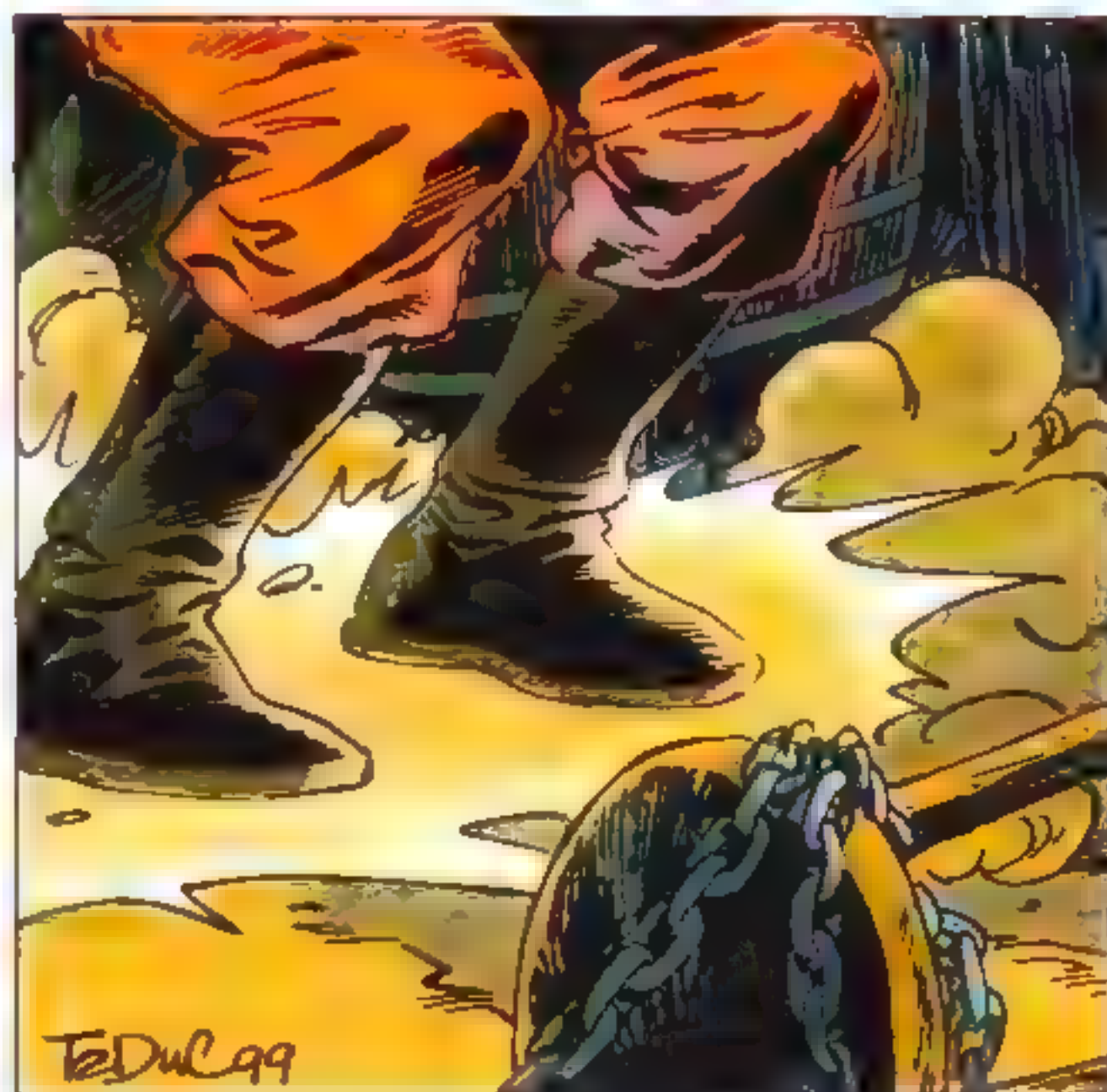
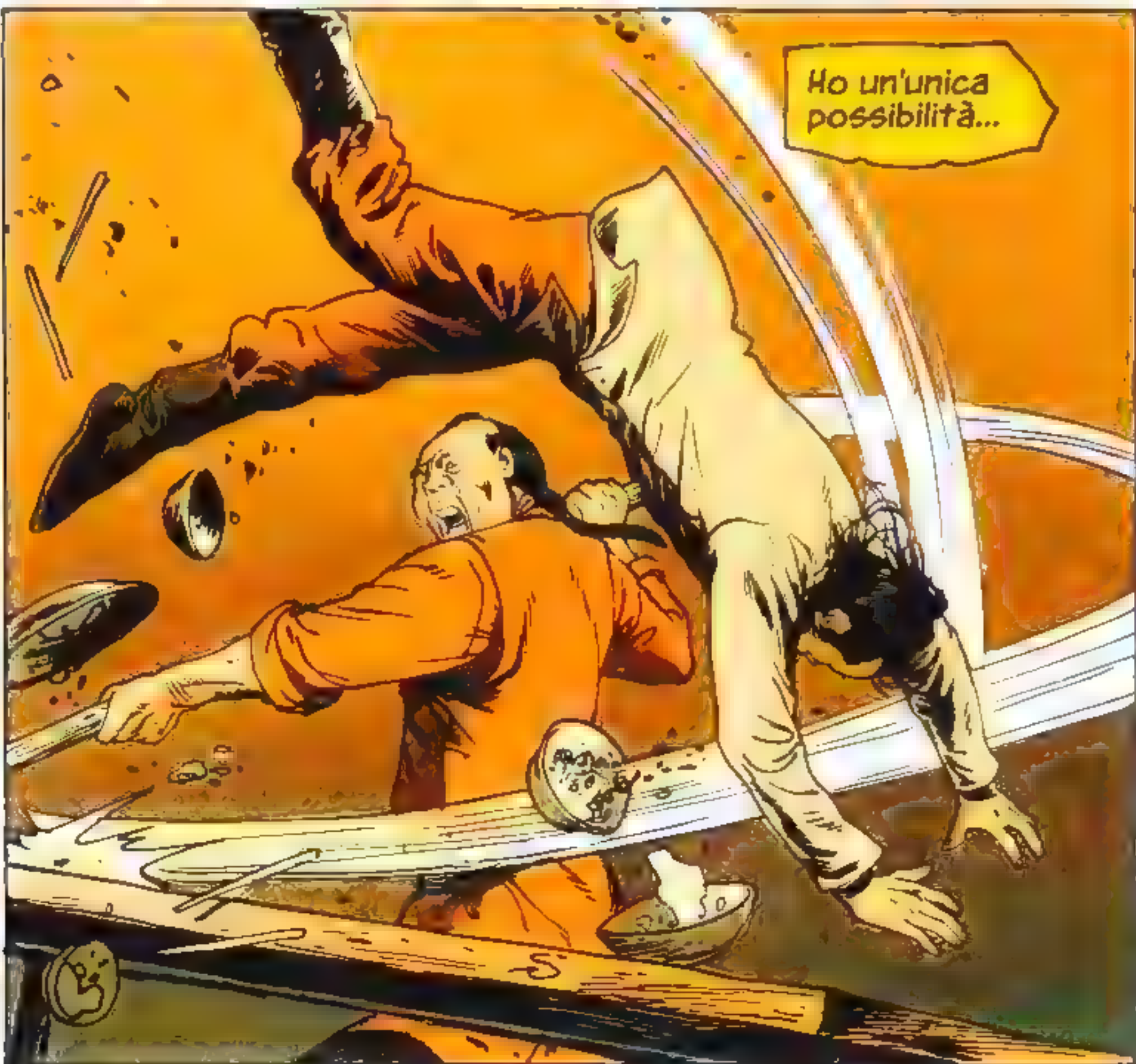
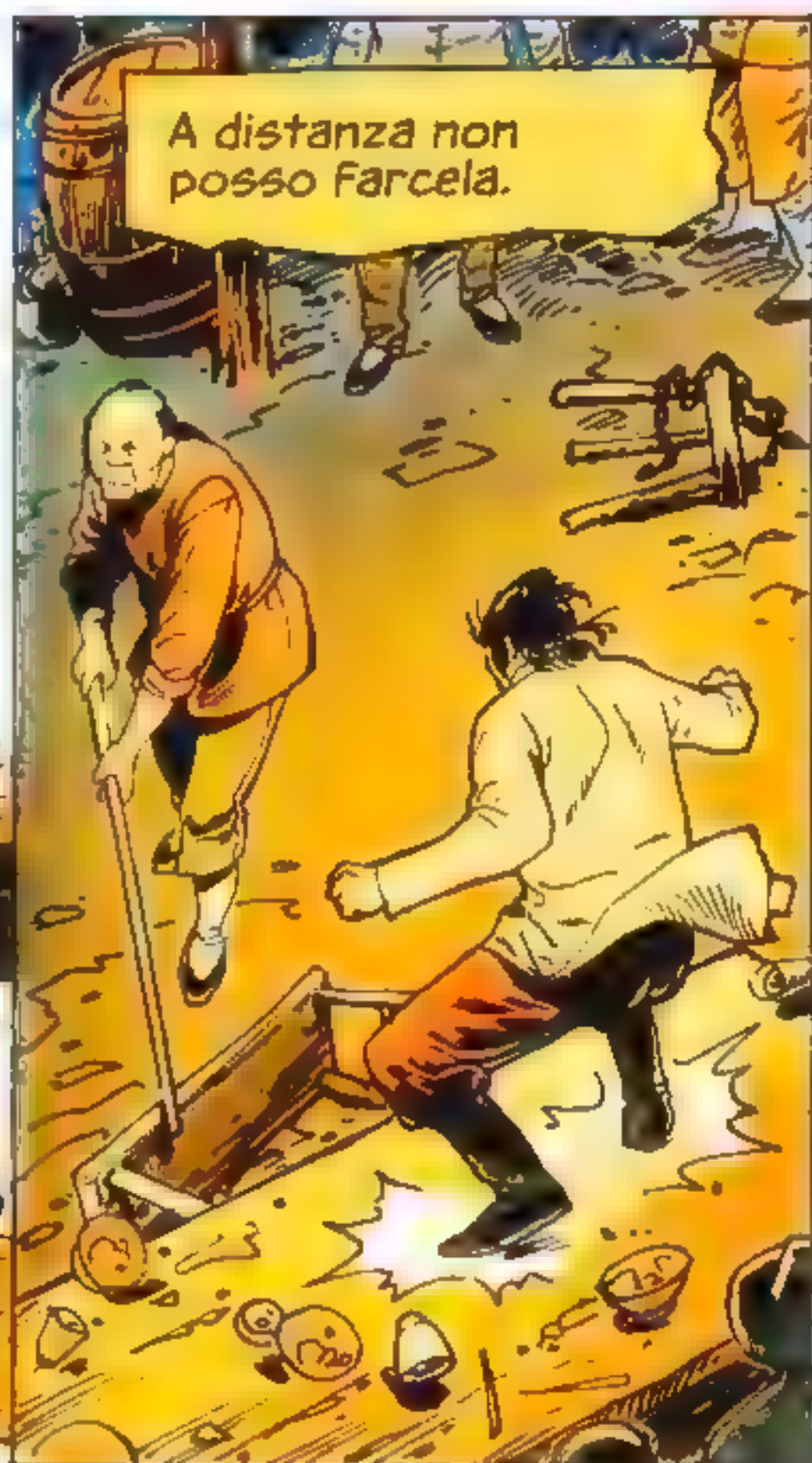
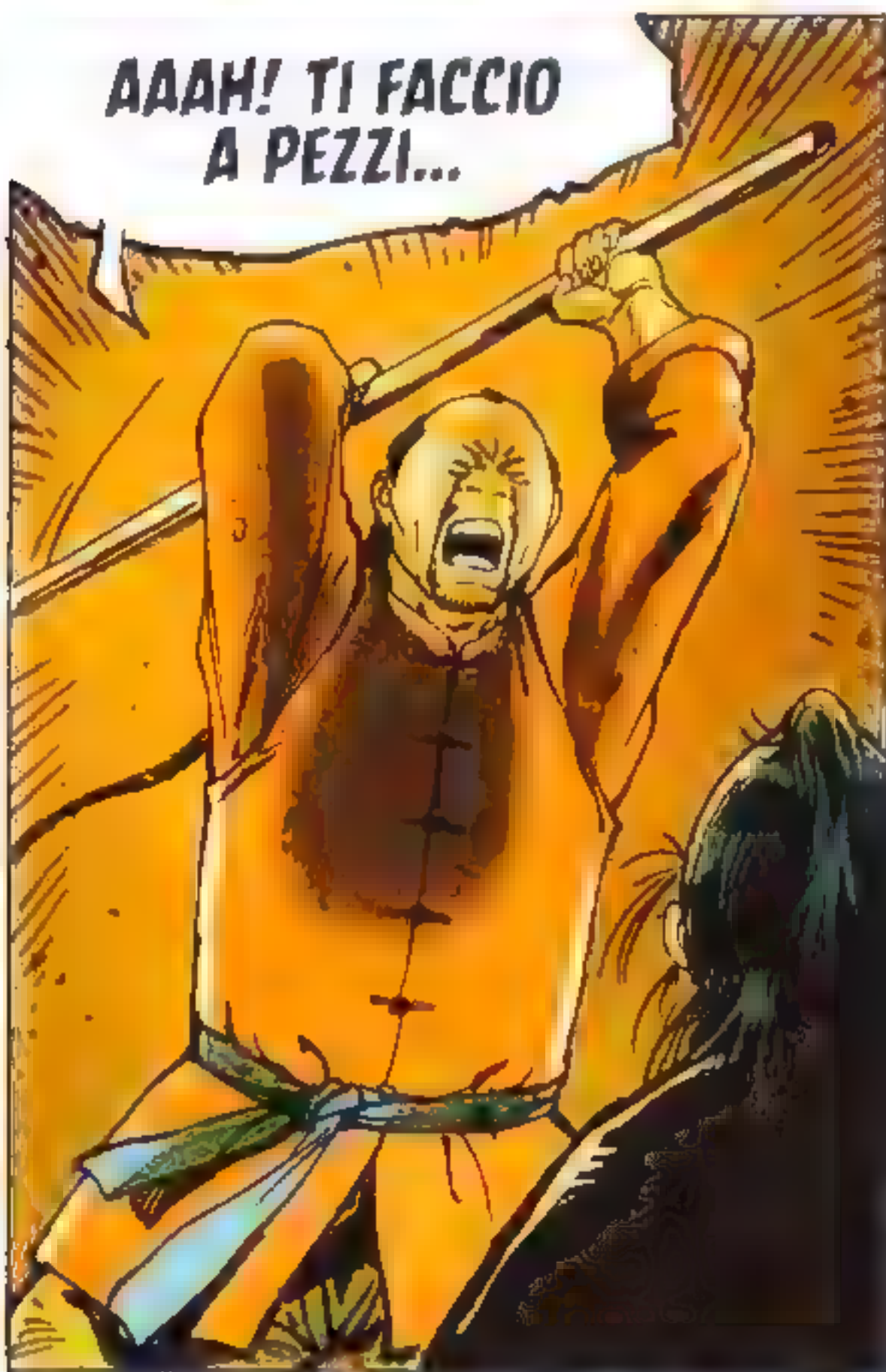
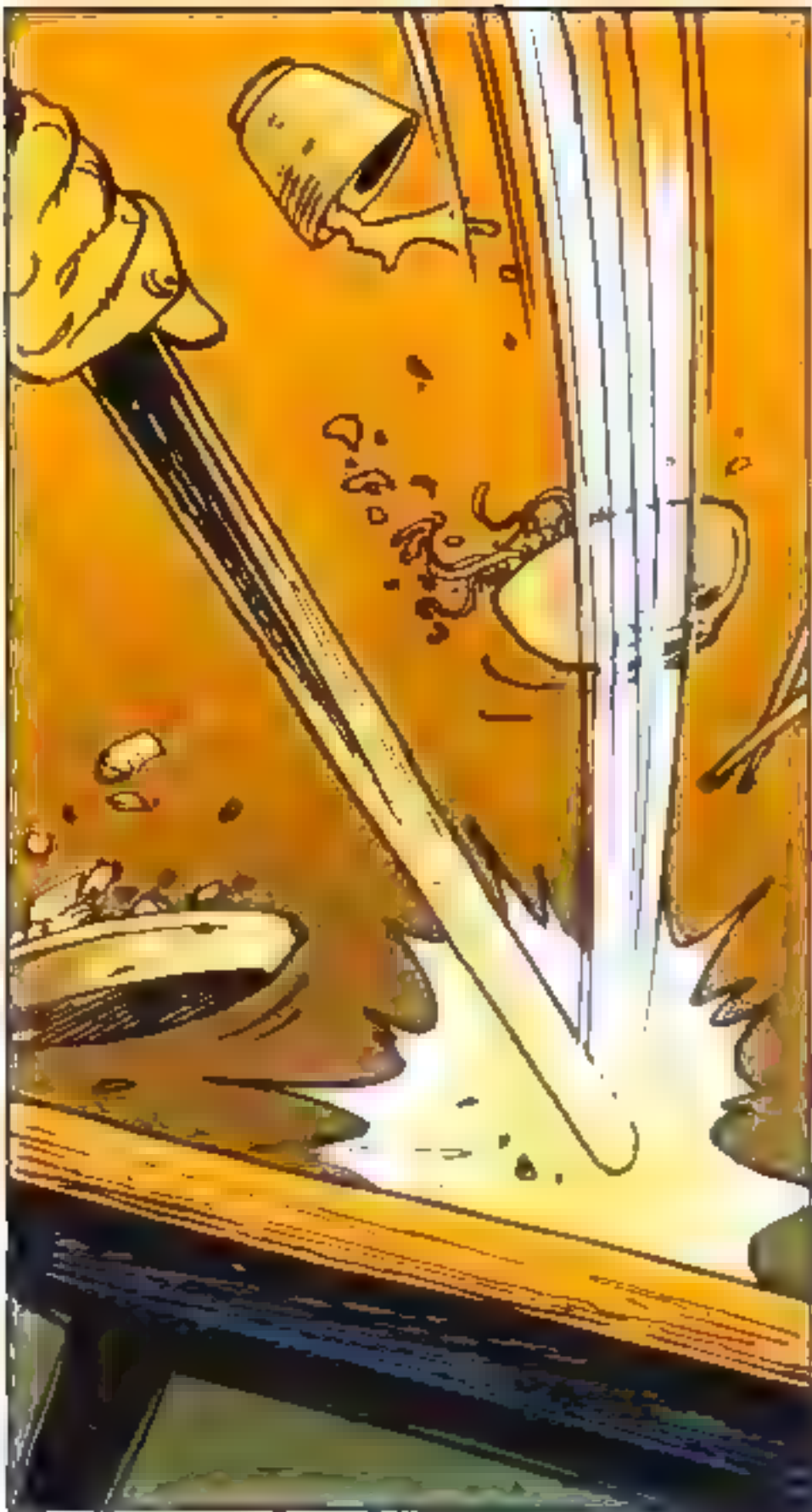
L'ONORE?

È PROPRIO QUELLO CHE TI MANCA, FIGLIO DI UN CANE!



HYAAA





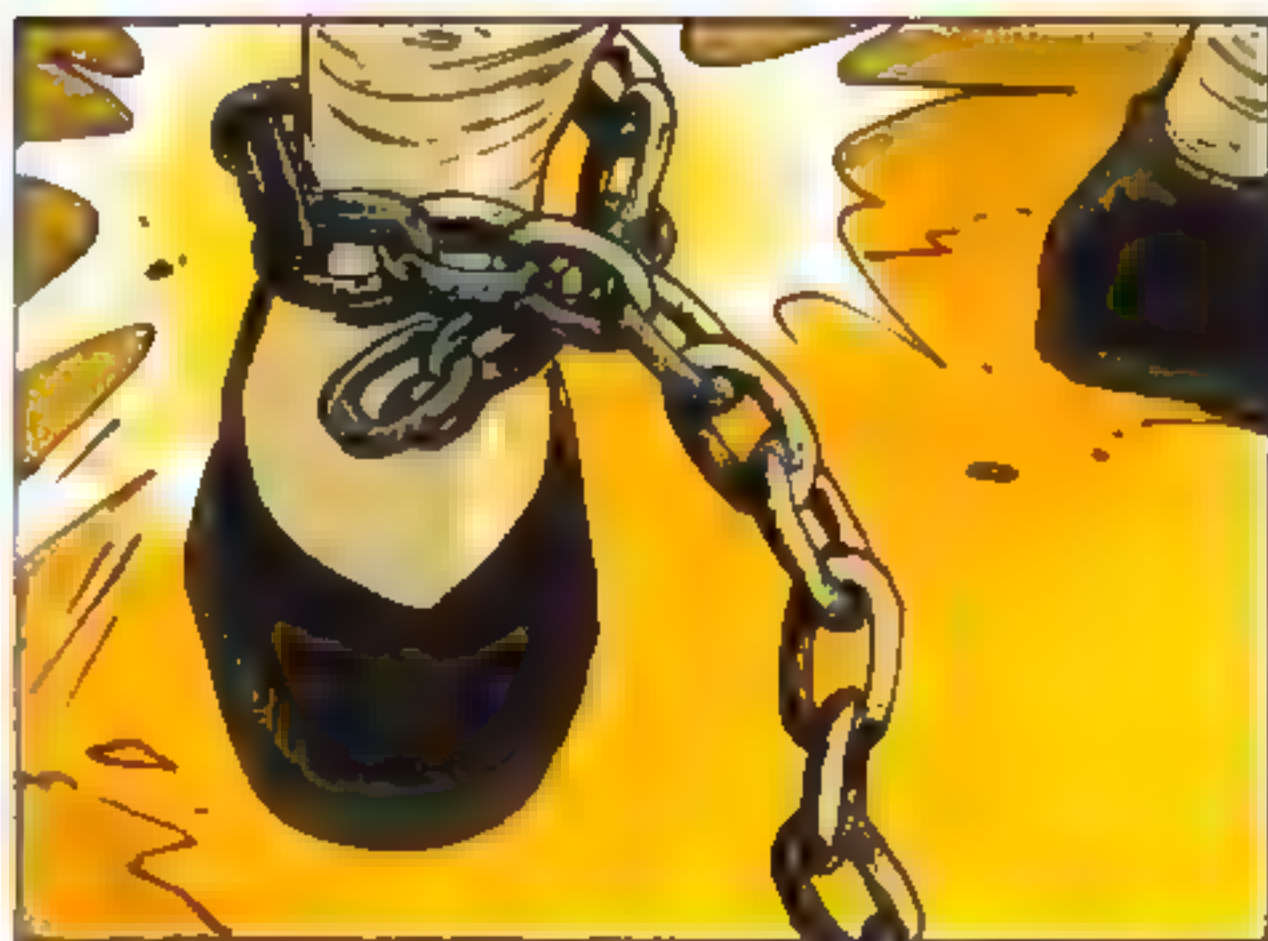
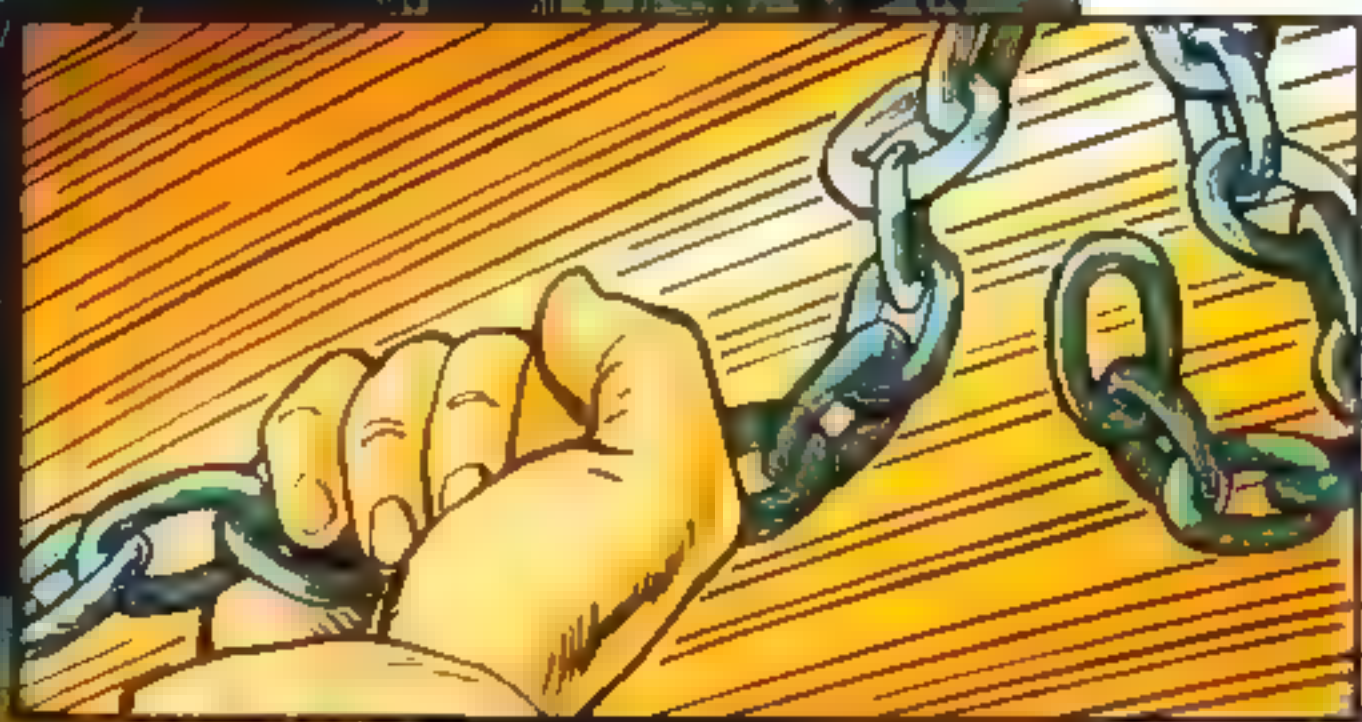




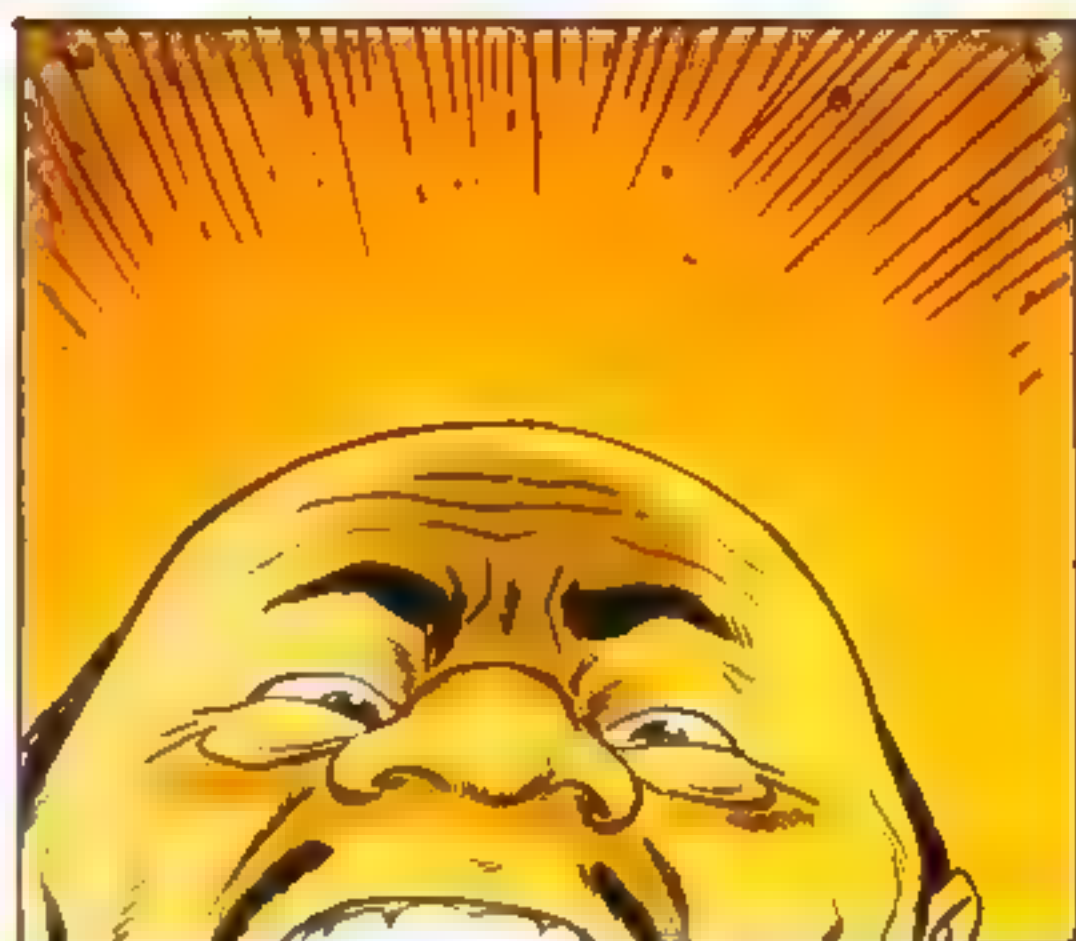
È della giusta  
lunghezza!



AH! AH! AH! COSA  
CREDI DI FARE CON  
QUELLA, SCARAFAG-  
GIO SCHIFOSO?

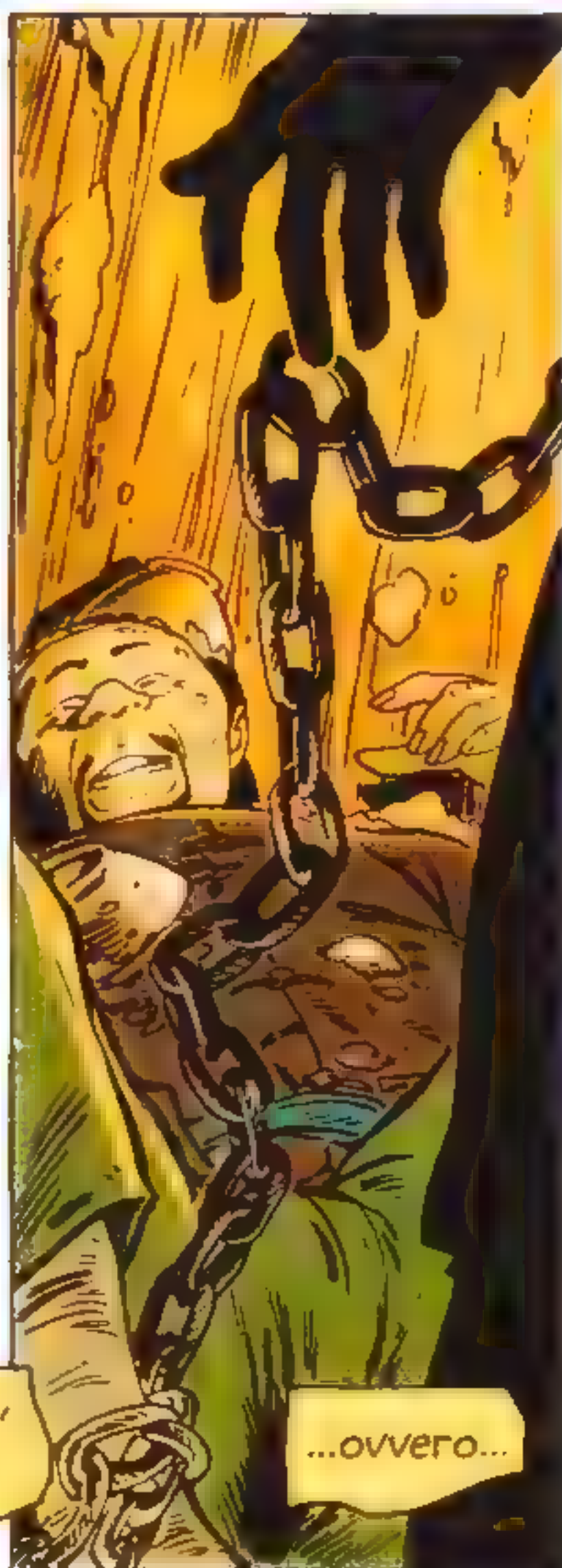


Preso!



FIGLIO DI...  
**AH!**

Per eliminare un avversario,  
una sola cosa è peggiore  
dell'acciaio...



...ovvero...



SONO MOLTO  
ONORATO DI QUESTO  
INCONTRO, VENE-  
RABILE FRA-  
TELLO.

...ridicolizzarlo!





ME NE RICORDERÒ! SPARITE, RAZZA DI BABBUINI!



IH! IH! IH! HAI ZITTITO QUEL BRUTO DI SING!

UN VERO CAMPIONE!

ORA NON PUOI PIÙ PARTIRE, AMICO!



AH, SÌ? E COS'HAI INVENTATO STAVOLTA, LIP?



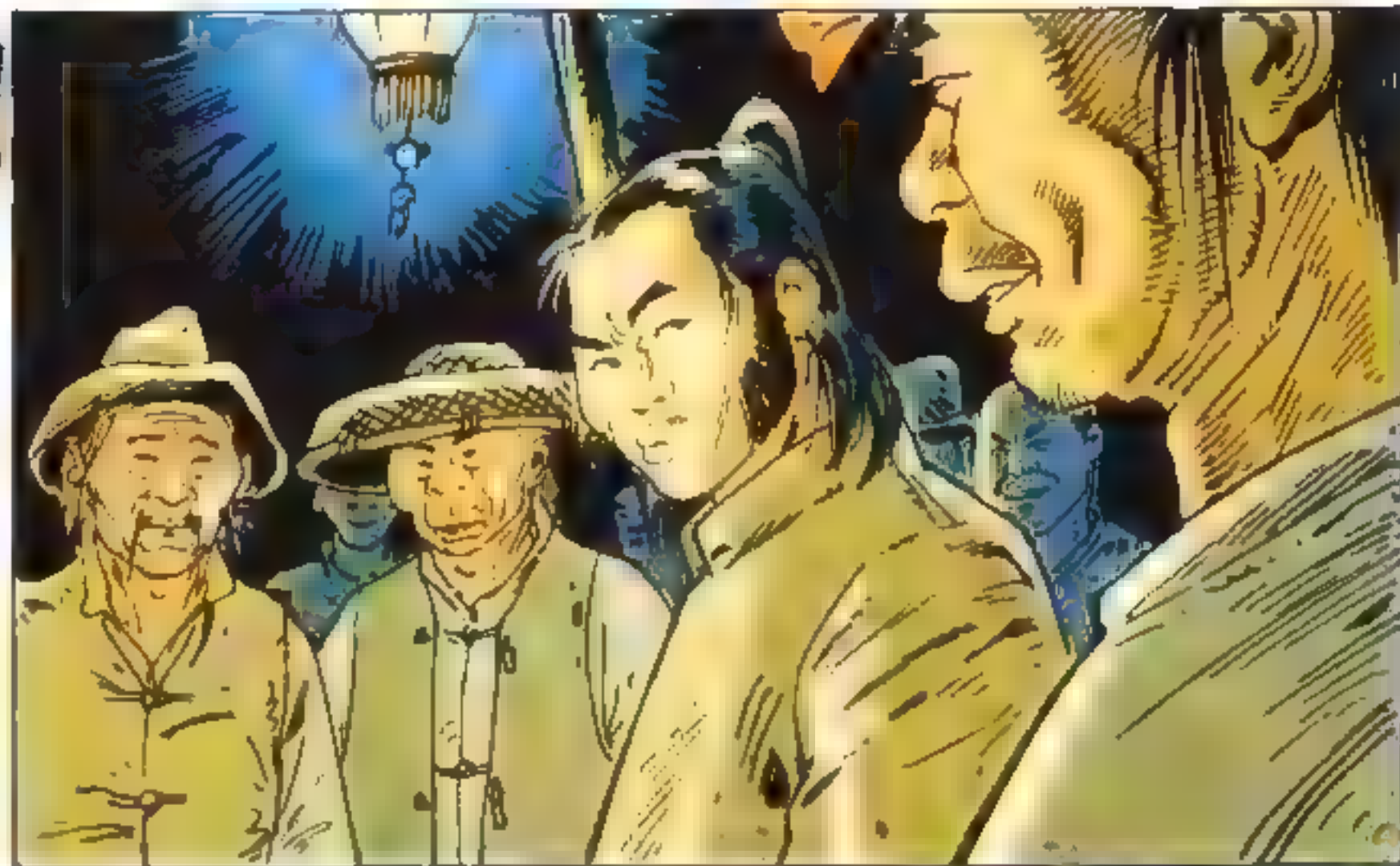
OLTRE AD AVER PERSO IL COMBATTIMENTO, SING HA PERSO LA FACCIA: NON PUÒ PIÙ ESSERE IL NOSTRO "PROTETTORE"!

E TRA NOI NON C'È NESSUNO CHE POSSA RIMPIAZZARLO...



CONOSCI LE TRADIZIONI, CHINAMAN.

HAI DIMOSTRATO DI ESSERE IL PIÙ FORTE, ORA DEVI PRENDERE IL SUO POSTO!



MOLTO BENE. ECCO LE MIE CONDIZIONI...

VOGLIO ESSERE PAGATO... OGNI GIORNO! E ANDRÒ VIA QUANDO VORRÒ!

HA ACCETTATO! HA ACCETTATO!



QUANTO ALLE TRADIZIONI, VENERABILI ANZIANI, CI TENGO A FELICITARMI CON VOI PER QUELLA CHE AVETE SAPUTO CONSERVARE COSÌ BENE NEI VOSTRI CUORI...

E QUALE SAREBBE?



L'OSPITALITÀ!

Eccomi di nuovo tra la mia gente.



PASSANO ALCUNI GIORNI NEL CAMPO DEL FIUME D'ACCIAIO.

**BASTA  
BALLE,  
FLAHERTY!**

SE I SUOI UOMINI SUDAS-  
SERO LE SETTE CAMICIE COME  
FANNO I CINESI, SAREMMO  
AL COLLE DEL DONNER  
DA UNA SETTI-  
MANA!

MISTER  
STROBRIDGE,  
CON TUTTO IL  
RISPETTO, IL PA-  
RAGONE NON  
REGGE!

A CAUSA  
DELLA PIOGGIA,  
MOLTI DEI NOSTRI  
SI SONO AMMA-  
LATI LASSÙ!

NON È POS-  
SIBILE FARE DI  
MEGLIO, GLIELO  
ASSICURO!

A MENO CHE  
LA COMPAGNIA  
NON PAGHI DI  
PIÙ, DICO  
BENE?

NON POSSO  
NEGARLO! DI SICURO  
UN AIUTINO FACI-  
LITEREBBE LE  
COSE!

**SI STA PRENDENDO  
GIOCO DI ME,  
FLAHERTY!**

**FUORI  
DI QUI!**



MALE-  
DETTO TAC-  
CAGNO DI UN  
GUERCIO! È  
ANDATA  
MALE!

MISTER  
FLAHERTY,  
LA PRE-  
GO!

?  
CHE C'È  
ADESSO?

PRIMA NON HO AVUTO  
IL TEMPO DI PRESEN-  
TARMI. SONO CLE-  
MENS, SAMUEL  
CLEMENS, IN-  
VIATO SPE-  
CIALE DELLA  
COMPAGNIA.

AH, LEI È  
LO SCRITTO-  
RUOLO DI SACRA-  
MENTO?

VIR-  
GINIA  
CITY.

I DIRETTORI DELLA  
"CENTRAL PACIFIC"  
MI HANNO CONCES-  
SO IL PERMESSO  
DI VISITARE IL  
CANTIERE.

L'INTENDENTE  
STROBRIDGE  
MI HA DETTO  
CHE LEI È IL  
SOLO CHE  
POSSA...

MIA  
NONNA ERA  
IRLANDE-  
SE!

?  
ASPETTI,  
FLAHERTY!  
SENZA DI LEI  
NON POSSO  
FARE NUL-  
LA!

OooH!

OKAY!  
VIA,  
SALGA!

VADO SU PER VEDERE  
A CHE PUNTO SONO  
CON IL DISSO-  
DAMENTO...

EHM...

A PROPO-  
SITO... COM'È  
CHE SI CHIA-  
MAVA SUA  
NONNA?





AH, CLEMENS! SUI SUOI FOGLI DEL CAVOLO, PUÒ SCRIVERE CHE UNO DI QUESTI GIORNI SUCCEDERÀ UN CASINO TRA I MANGIATORI DI RUGGINE!

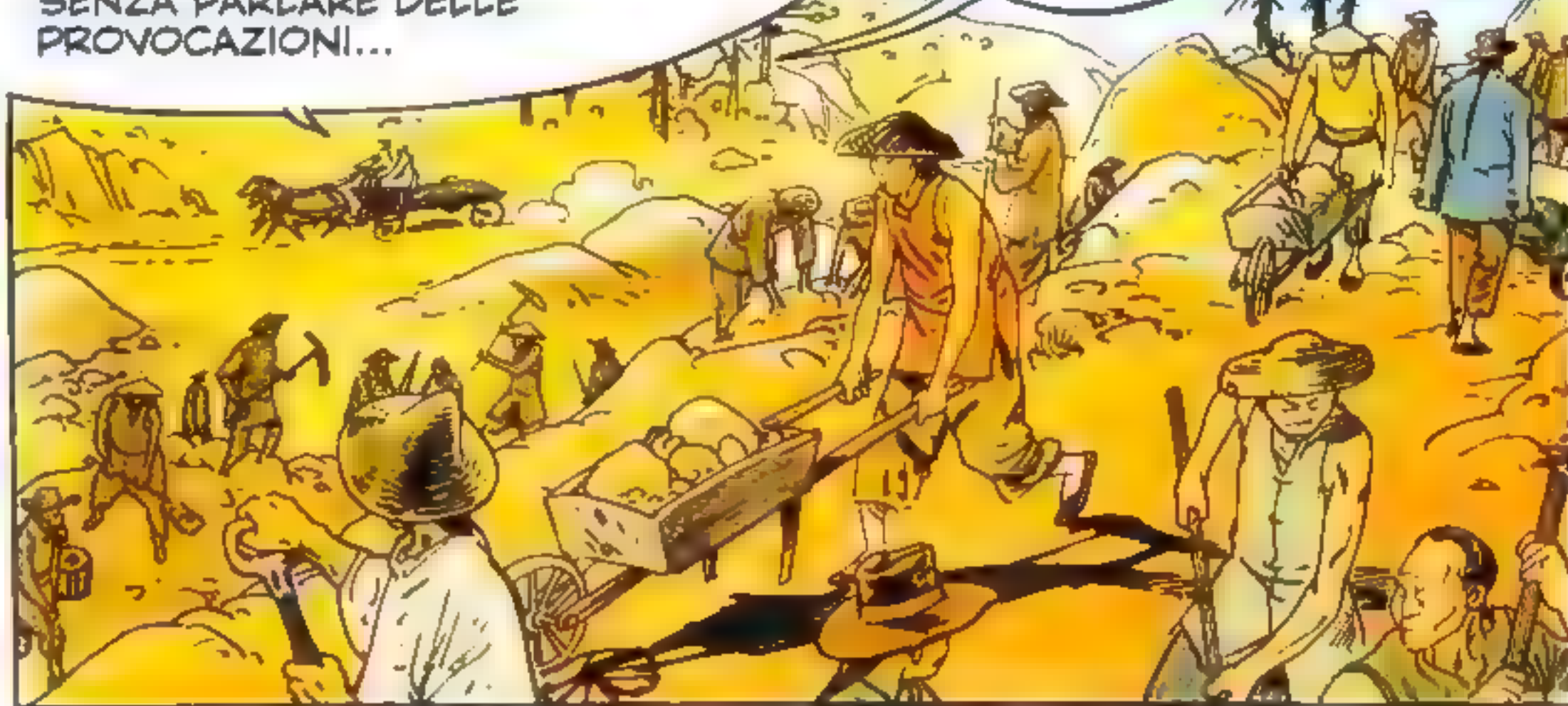
E PERCHÉ? A CAUSA DI STROBRIDGE?

DA QUANDO HA ASSUNTO TUTTI QUEI MUSI GIALLI, NON VA PIÙ BENE NIENTE DEL CANTIERE!

VEDE? SONO MINGHERLINI, NON HANNO BRACCIA, PESANO COME PIUME E TUTTAVIA CONTINUANO A LAVORARE COME FORMICHE! SENZA PARLARE DELLE PROVOCAZIONI...

QUALI?

SI LAVANO TUTTI I GIORNI!



FINO A POCO TEMPO FA, LE COSE ANDAVANO COMUNQUE BENE. SE C'ERA UN PROBLEMA, RIUSCIVAMO A RISOLVERLO CON SING, L'OMONE DELLA LORO TRIBÙ, MA QUESTI SI È FATTO SOFFIARE IL POSTO LA SETTIMANA SCORSA...

E IL TIPO CHE L'HA SOSTITUITO, UN CERTO CHINAMAN, GIOCA A FARE L'INCORRUTTIBILE!



CHINAMAN?



OKAY, CLEMENS, ECCOCI ALLA SODAGLIA... ORA SE LA VEDA DA SOLO!

MA... E IL RESTO DELLA VISITA?

È SUFFICIENTE CHE SI METTA IN UN ANGOLO A OSSERVARE, RAGAZZO. IO DEVO FAR SALTARE UNA FALESIA!





PFF PFF

OKAY! DA LAGGIÙ AVRÒ UNA VISUALE MIGLIORE...



SCRIVERÒ UN ARTICOLO COI FIOCCHI!

WELL! HO GIÀ UN BUON INCIPIT!

"ECCO LA GRANDE IMPRESA DELL'AMERICA MODERNA! MENTRE UN GRANDIOSO CONCERTO DI INCUDINI RIECHEGGIAVA NEL CUORE DELLE..."



"...MONTAGNE..."

?!



BUON DIO! DANNATI IRLANDESI! È PROPRIO VERO CHE VANNO FORTE!

TI SBAGLI! I BIANCHI NON SERVONO A NIENTE!



?!

SE DEVI SCRIVERE LA STORIA DI QUESTO PAESE, TI CONVIENE CAMBIARE... PUNTO DI VISTA!

CHI È LEI?

SONO I MIEI FRATELLI QUELLI CHE OGNI GIORNO RISCHIANO LA PELLE SO-SPESI NEL VUOTO. SI DIREBBE CHE LA LORO VITA VALGA MENO DI QUELLA DEI BIANCHI.



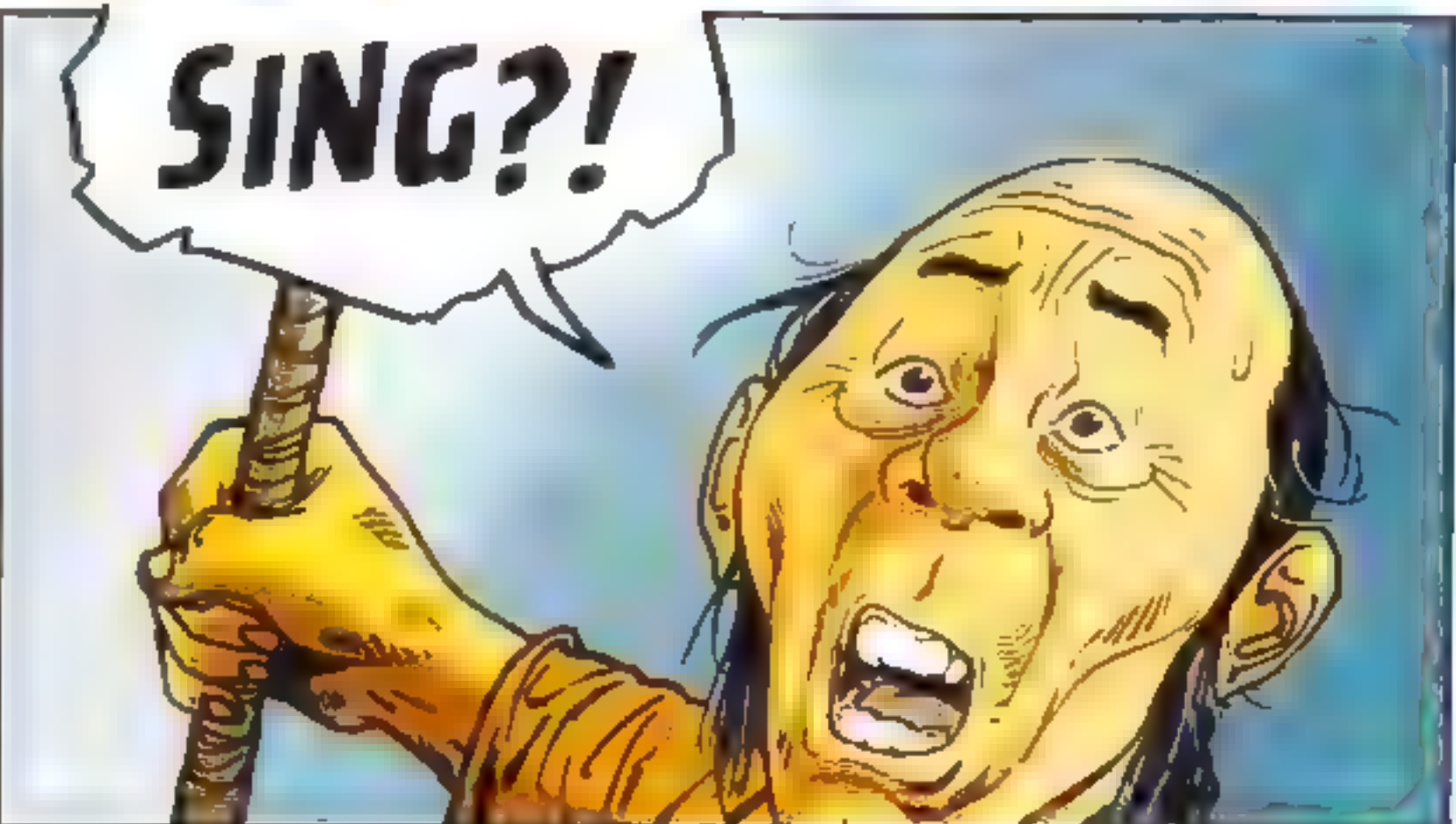
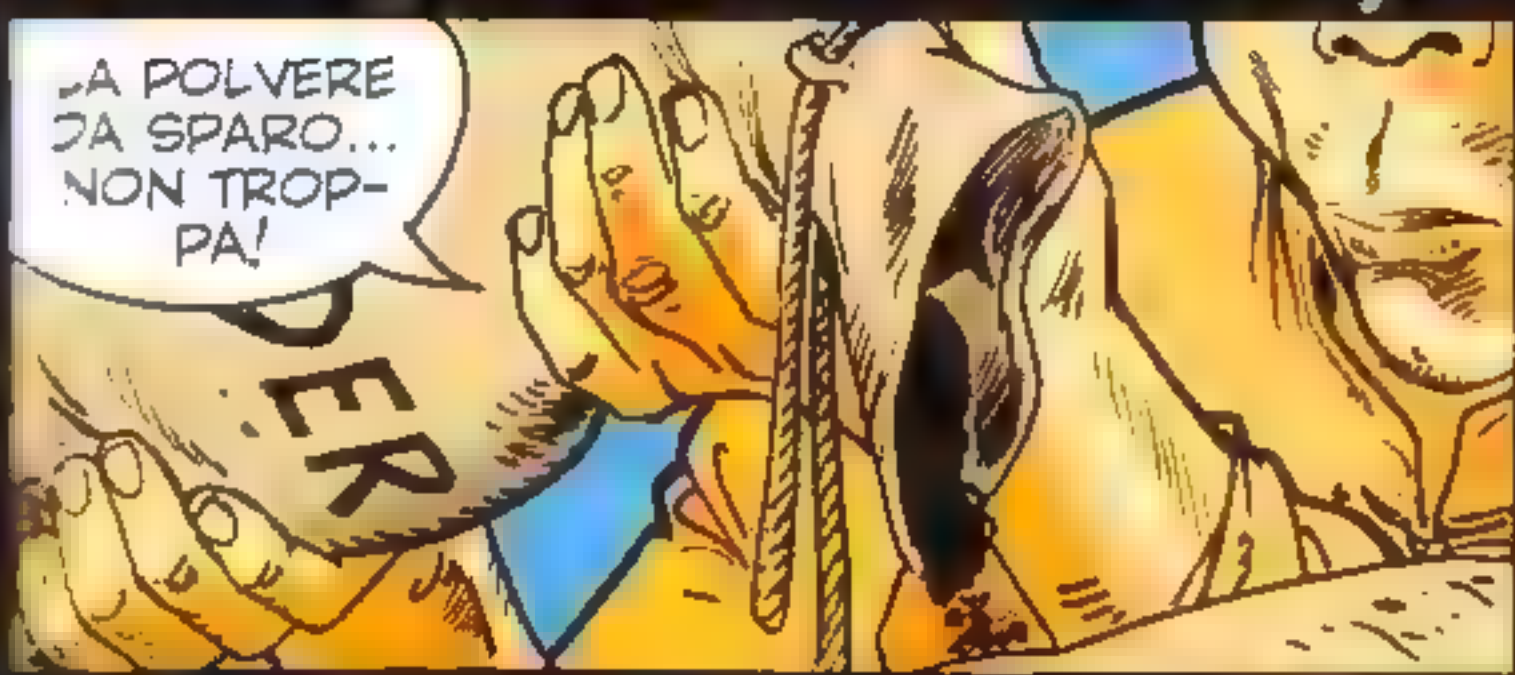
QUI LI CHIAMIAMO "UOMINI-CESTO"...



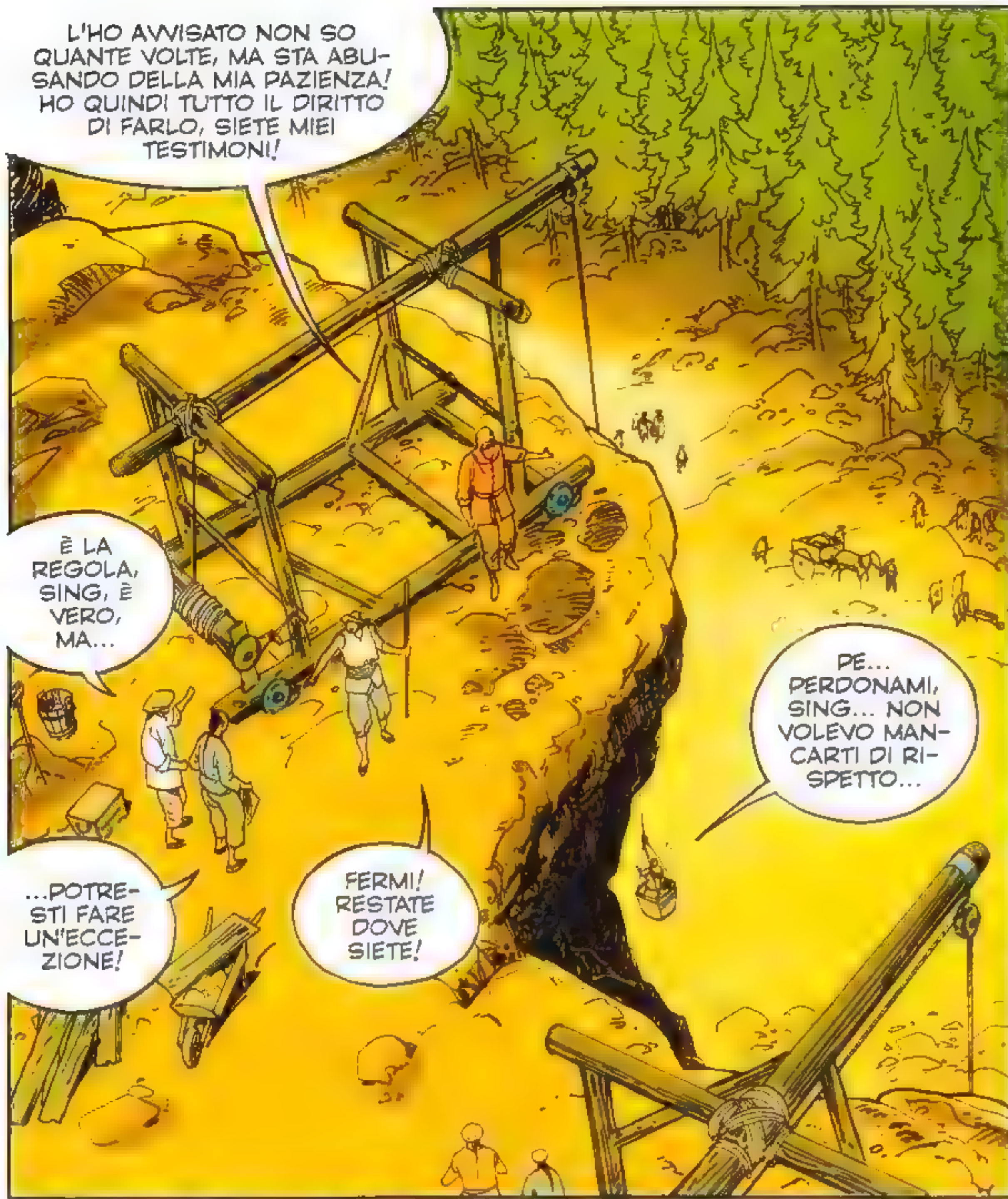
ASPETTI! SONO UN GIORNALISTA, MI PARLI DEGLI "UOMINI-CESTO"!

LA PREGO!









L'HO AVVISATO NON SO QUANTE VOLTE, MA STA ABUSANDO DELLA MIA PAZIENZA! HO QUINDI TUTTO IL DIRITTO DI FARLO, SIETE MIEI TESTIMONI!

È LA REGOLA, SING, È VERO, MA...

...POTRESTI FARE UN'ECCEZIONE!

FERMI! RESTATE DOVE SIETE!

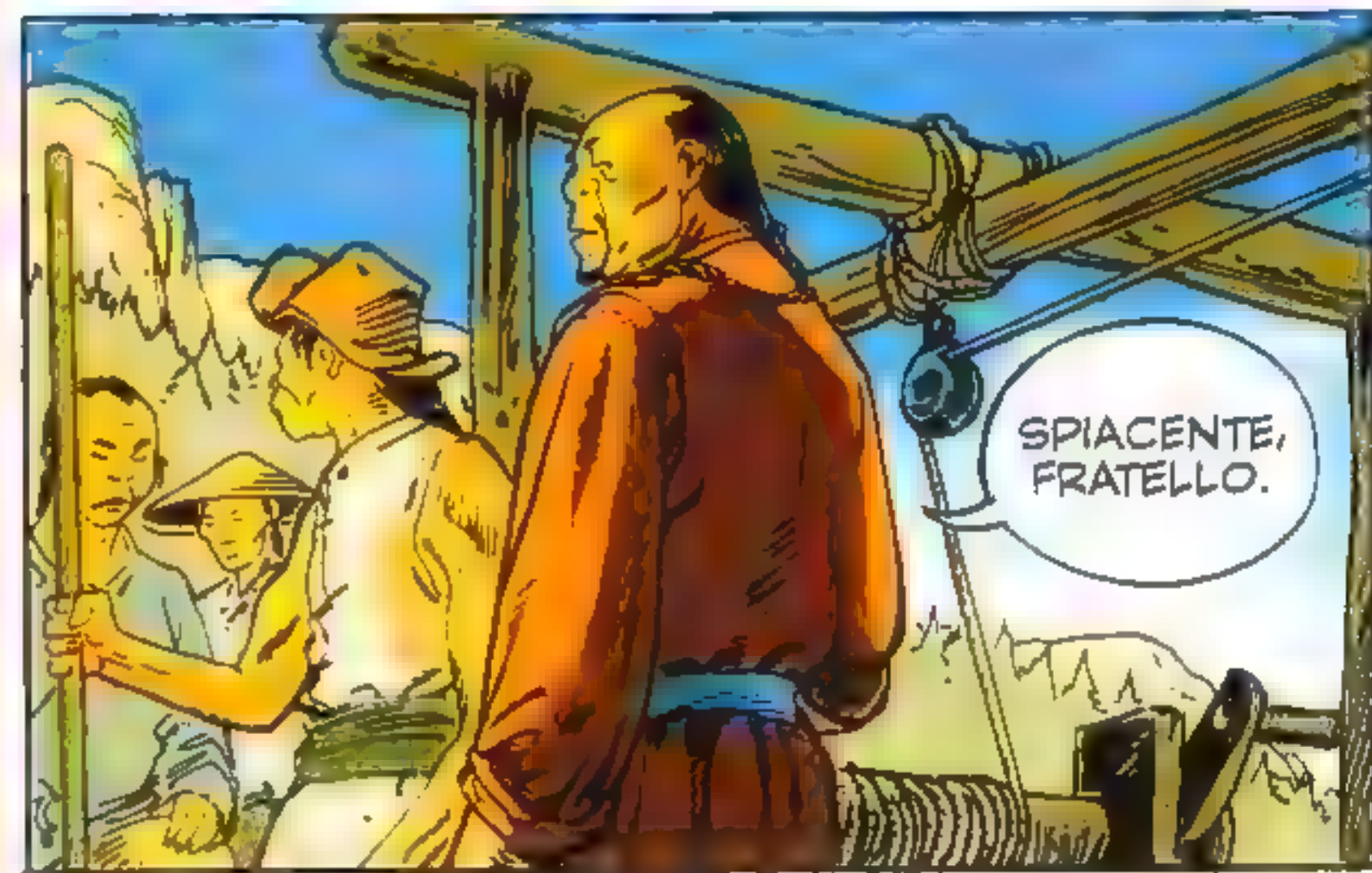
PE... PERDONAMI, SING... NON VOLEVO MANCARTI DI RISPETTO...



TI SUPPLICO! PIETÀ!



SING! E... ESPLODERÒ!



SPIACENTE, FRATELLO.

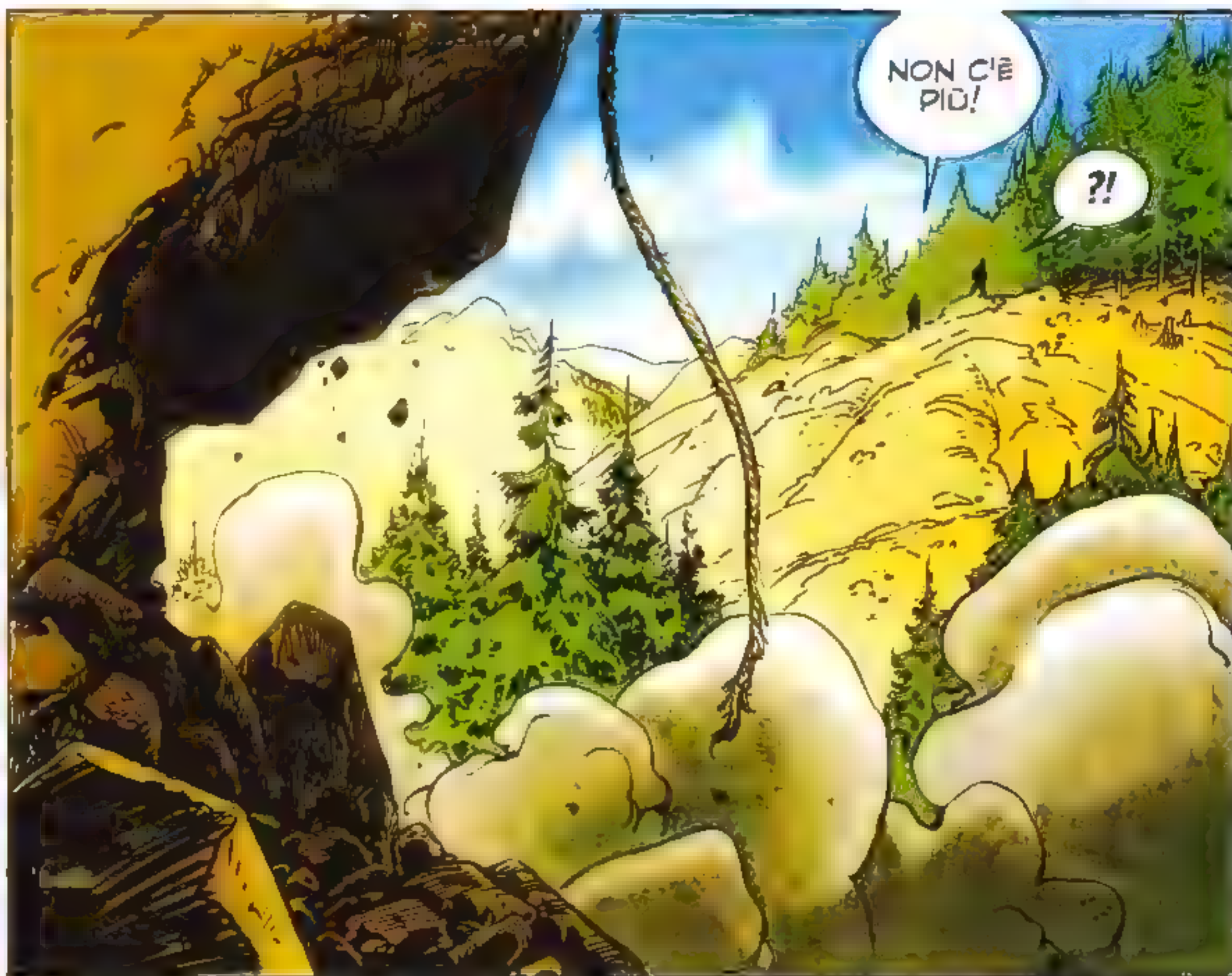


...ED È VERO CHE I CINESI DANNO SEMPRE DA LAVORARE A CHI TRA VOI È RIMASTO STORPIO?

?

IL CESTO!

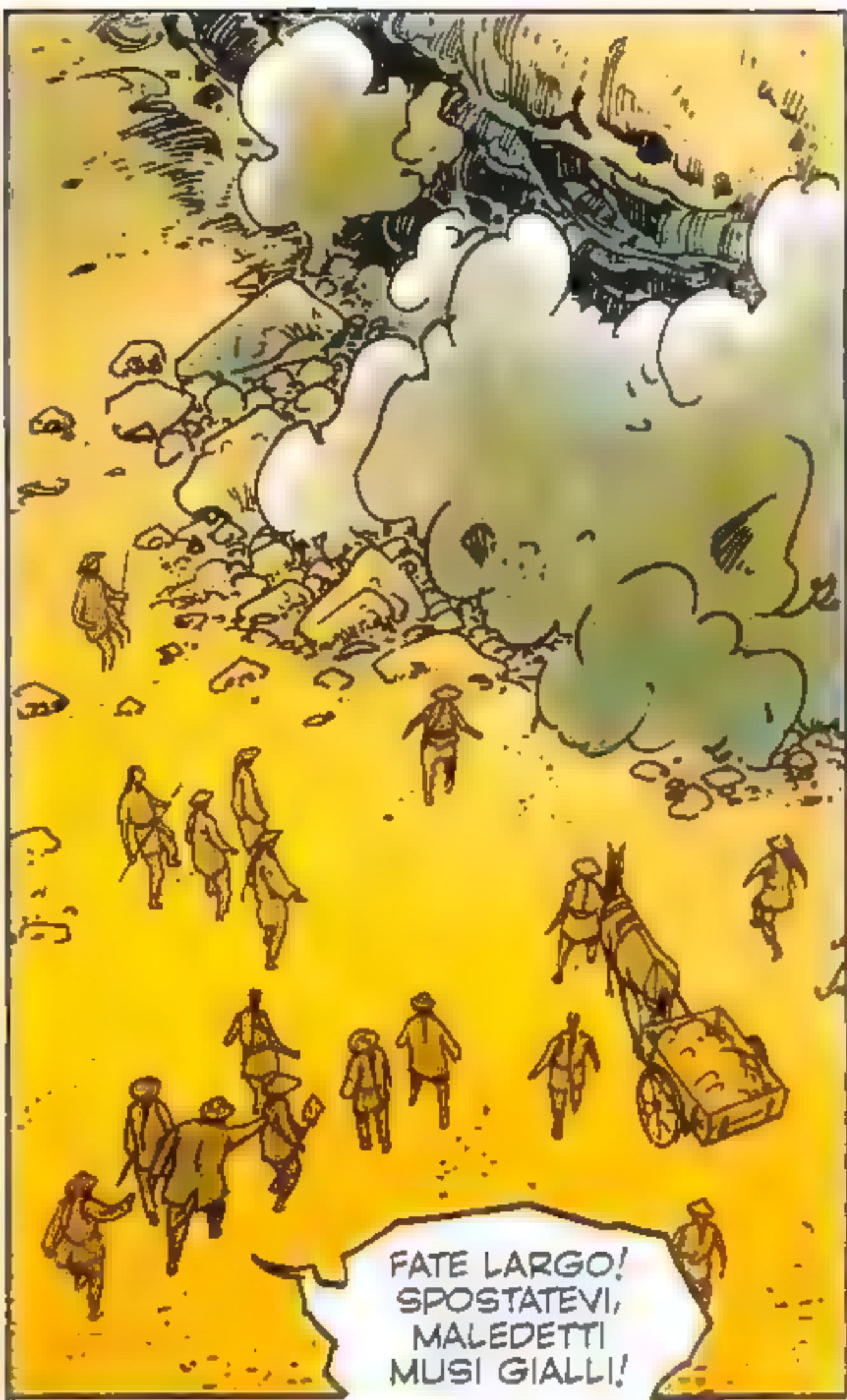
COSA?



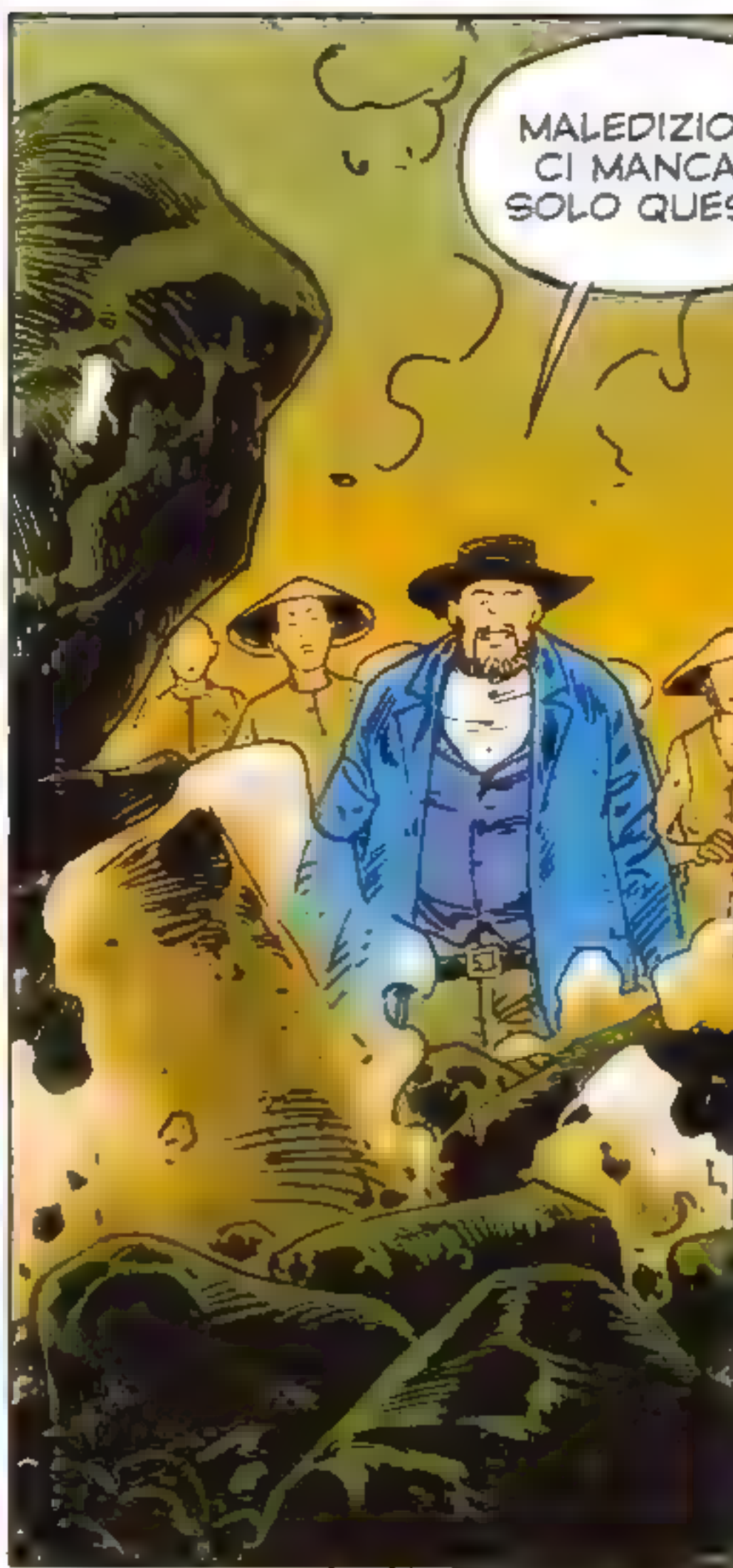
NON C'È PIÙ!

?!





FATE LARGO!  
SPOSTATEVI,  
MALEDETTI  
MUSI GIALLI!

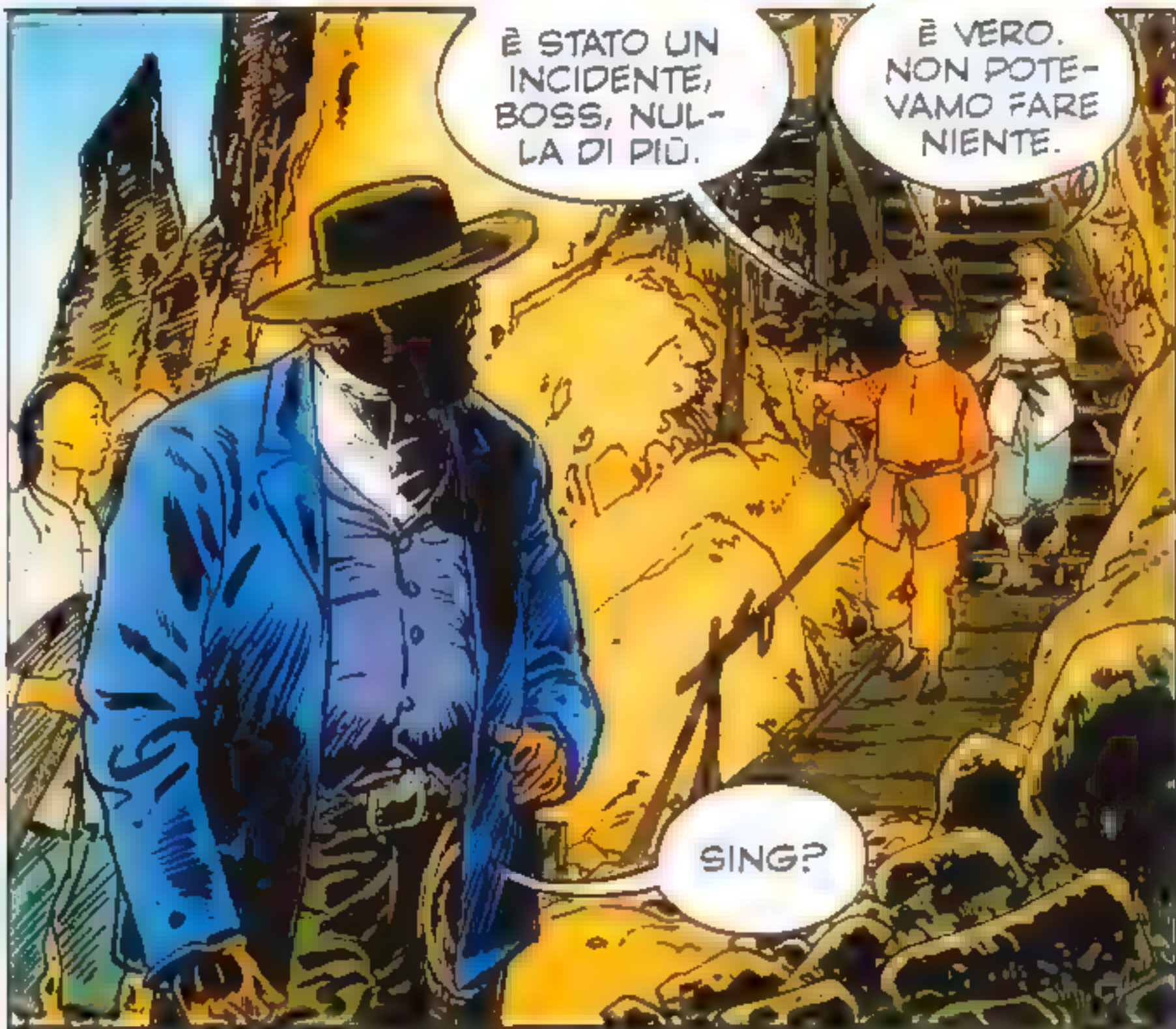


MALEDIZIONE!  
CI MANCAVA  
SOLO QUESTO!

E DI SICURO  
NESSUNO SAPRÀ  
SPIEGARMI  
COS'È SUC-  
CESSO!



LA LEGGE  
DEL SI-  
LENZIO,  
EHP?



È STATO UN  
INCIDENTE,  
BOSS, NUL-  
LA DI PIÙ.

È VERO.  
NON POTE-  
VAMO FARE  
NIENTE.

SING?



VOIALTRI,  
OCCUPATEVI  
DEL COR-  
PO.

QUANTO  
A TE, SING,  
VIENI CON ME.  
HO QUAL-  
COSA DA  
DIRTÌ.



ALLORA?  
QUANDO AR-  
RIVA LA RA-  
GAZZA? I MIEI  
UOMINI INI-  
ZIANO AD  
ANNOIARSI!

BISOGNA  
PAZIENTARE. LA DE-  
POSITANO TRA DUE  
GIORNI A FREEBURG,  
COME PREVISTO.

MI ASPETTI,  
CHINAMAN!



...COS'AVREMMO  
POTUTO FARE PER  
IMPEDIRLO? CI  
HANNO MINAC-  
CIATO!

È STATO  
UN OMICIDIO!

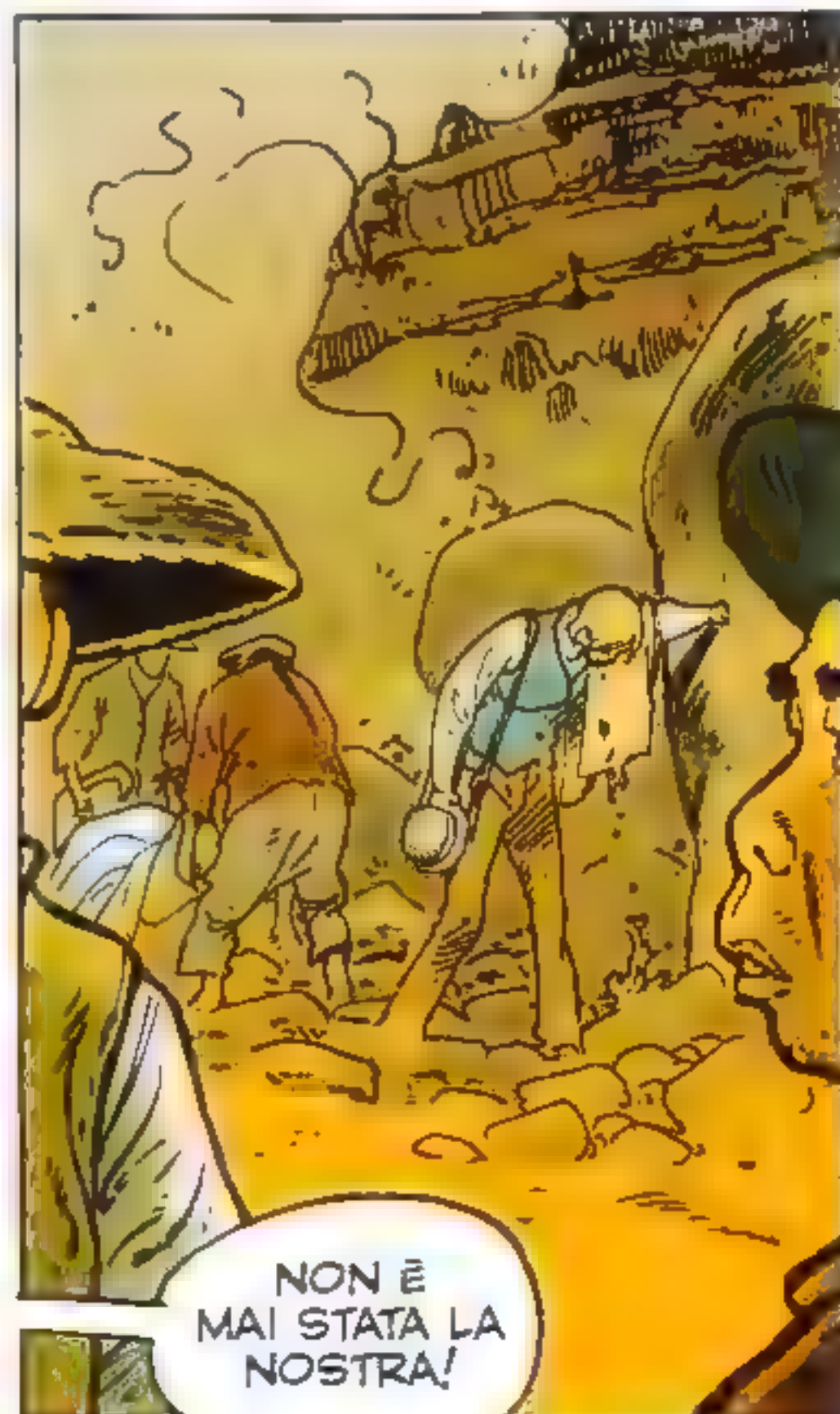
NON È VERO!  
SING NE AVEVA  
IL DIRITTO...  
DOVEVA DARE  
L'ESEMPIO!

OH MY  
GOD!



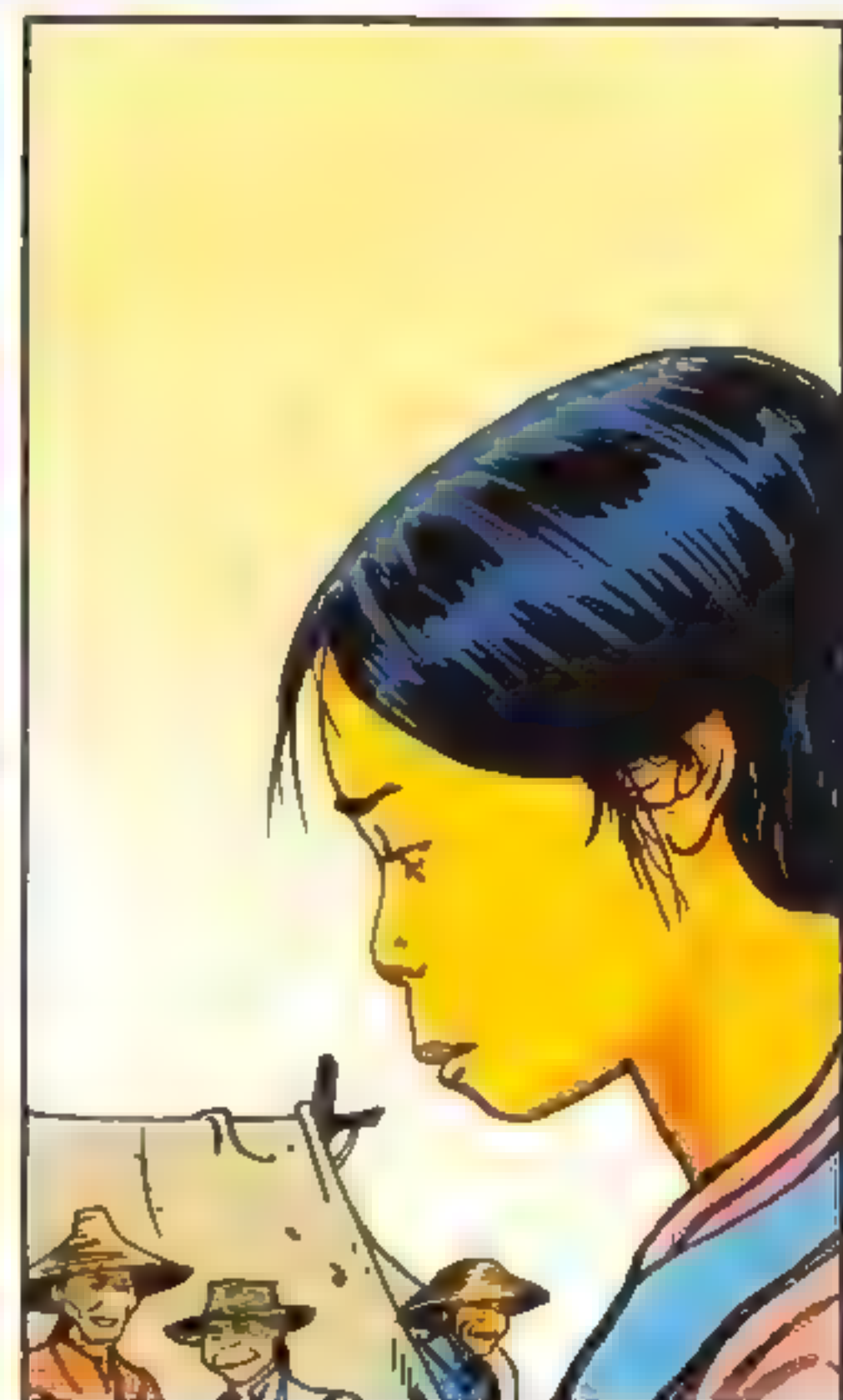
NON SIAMO IN CINA! SE ESISTE  
UNA GIUSTIZIA IN QUESTO  
PAESE, È IL MOMENTO  
DI APPLICARLA!

DI QUALE  
GIUSTIZIA  
PARLI? DI  
QUELLA DEI  
BIANCHI?



NON È  
MAI STATA LA  
NOSTRA!









ASPETTA!



CREDO  
CHE TU ABBA  
DEGLI AMMIRA  
TORI ANCHE TRA  
LORO! AH!  
AH! AH!



LO VEDI  
QUELLO?  
QUEL FIGLIO  
DI UN CANE  
CON LA BEN  
DA ROS  
SA?



GUAR  
DALO BENE,  
BELLA  
MIA...



...PERCHÉ  
NON SARÀ  
MAI TUO  
CLIENTE!



E SE MI  
DISOBBEDIRAI,  
TI TAGLIERÒ  
IL NASO!

TI HO  
PAGATO CARA...  
MI DISPIACE  
REBBE DETUR  
PARTI!

CAMMINA!



AH! AH!  
AH!

ACCIDENTI!  
SING È PIUTTO  
STO CAMBIA  
TO DA QUANDO  
HAI PORTATO CHI  
NAMAN AL  
CAMPO!

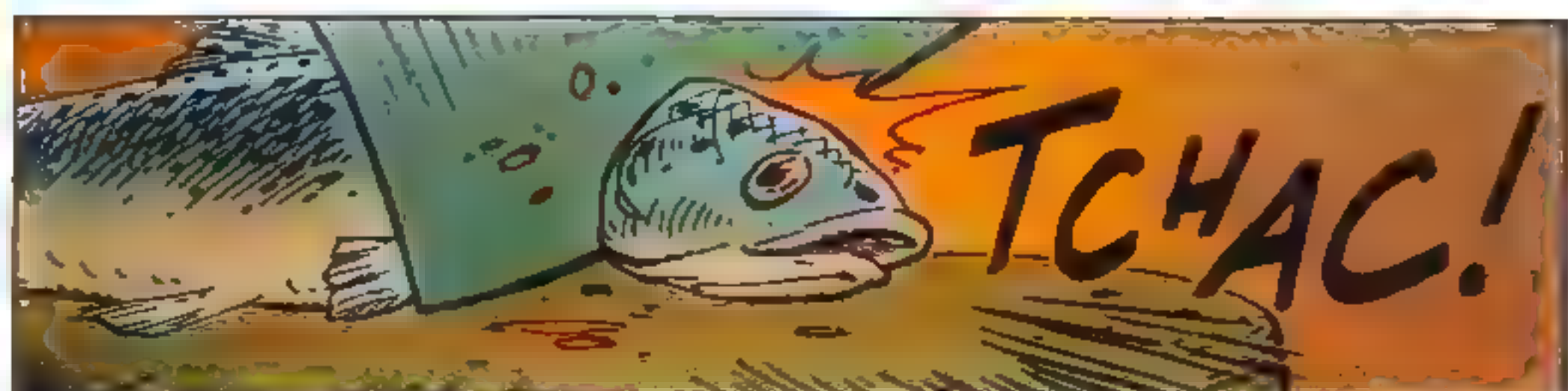
HAI VISTO  
COS'HA FATTO AL  
NOSTRO POVERO  
COMPAGNO SUL  
LA FALESIA?



TI CONSIGLIO DI  
NON PROVOCARLO.  
LA RAGAZZA GLI  
APPARTIENE E...

TUTTO  
BENE,  
LIP?

SÌ.



TCHAC!





CI  
CAPISCI  
QUALCOSA,  
CHINA-  
MAN?

NON  
DEVE STU-  
PITI, DOPO  
TUTTO IL TÈ  
CHE ABBIAMO  
BEVUTO.



NO, NO... NON MI RIFERIVO  
A QUESTO! PARLO DI LÌ.  
DA QUANDO QUELLA  
RAGAZZA È ARRIVATA,  
È DI CATTIVO  
UMORE...

EH, SÌ,  
È INCREDBILE  
COME L'AMORE  
TRASFORMI  
UN UOMO!

ANCHE  
IL SUO  
CIBO È IN-  
SAPORE!



POSSIAMO SOLO  
COMPATIRLO...  
POVERO VEC-  
CHIO!

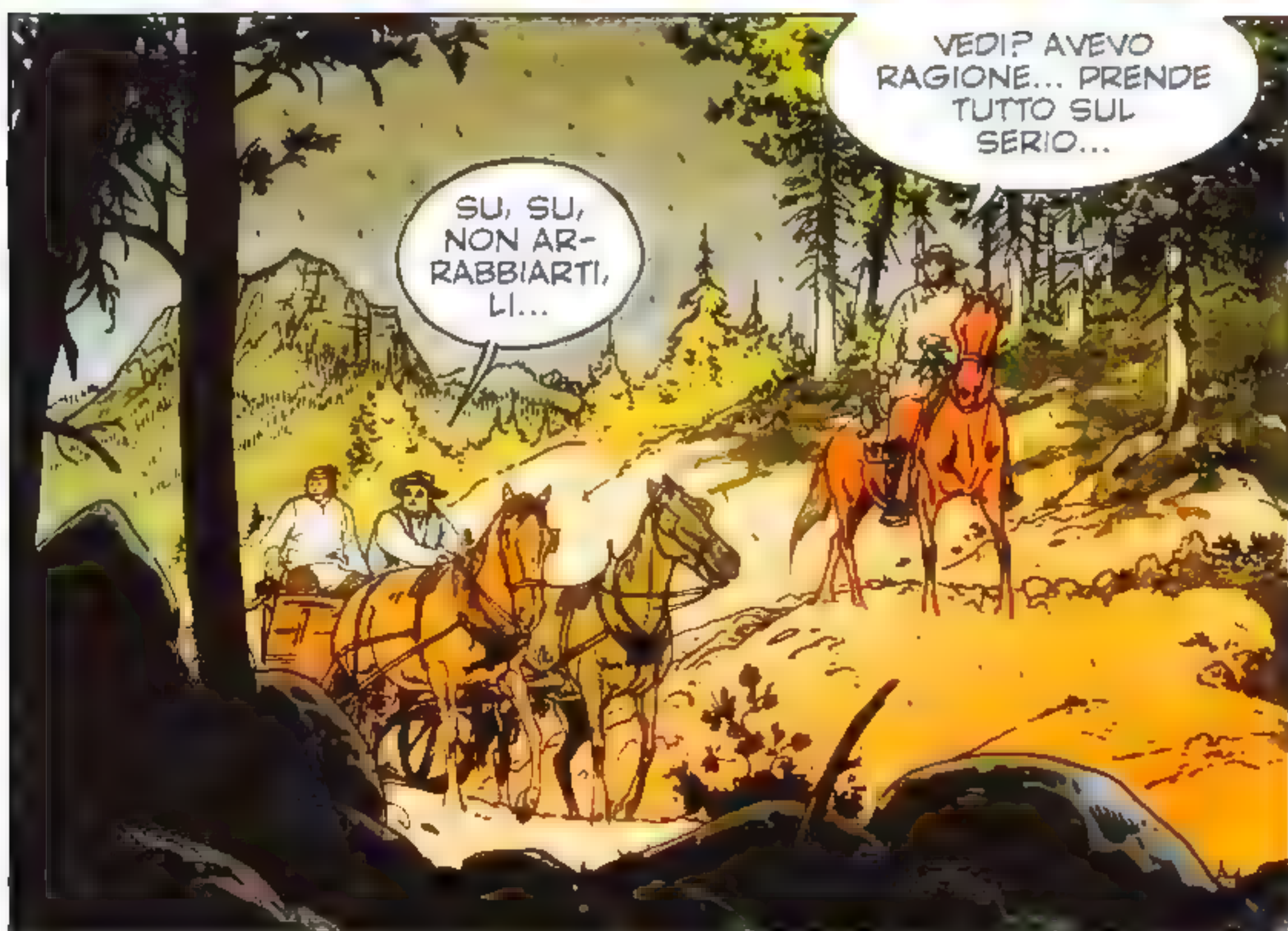
E TUTTAVIA...  
CHE SFORTU-  
NA! QUANDO  
LO SAPRAN-  
NO A CA-  
SA...



...SAI  
I PETTEGO-  
LEZZI?



VOLETE  
SMETTERLA?  
ABBIAMO AL-  
TRO DA FARE,  
BANDA DI  
COMARI!



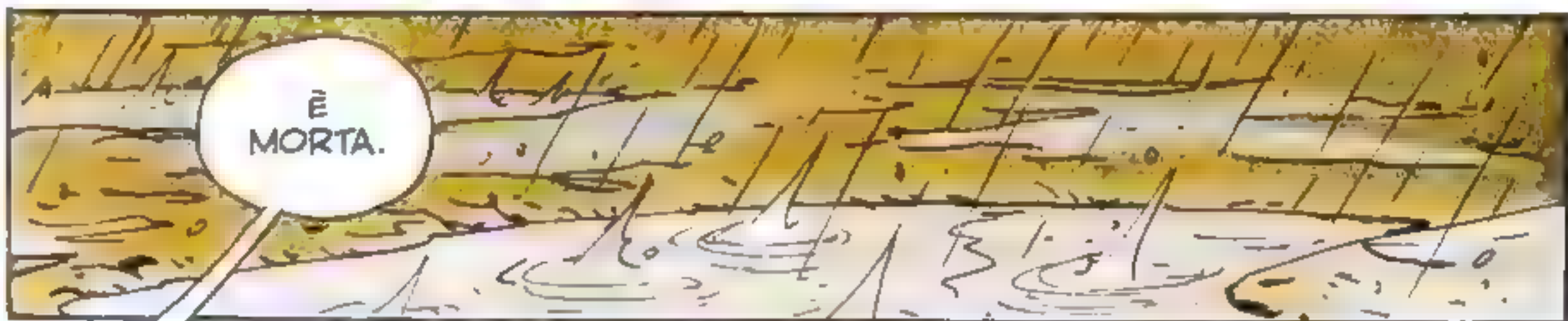
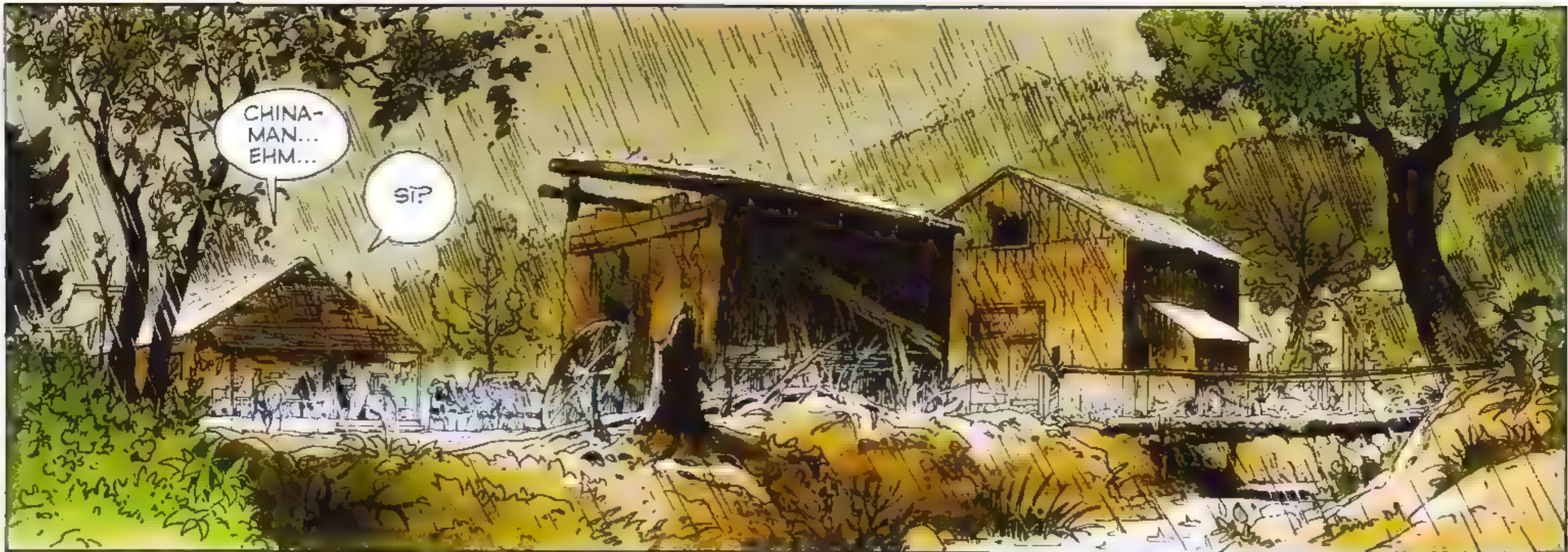
VEDIP AVEVO  
RAGIONE... PRENDE  
TUTTO SUL  
SERIO...

SU, SU,  
NON AR-  
RABBIARTI,  
LÌ...



DI SICURO  
DOMANI NON  
CI PREPARERÀ  
LE SUE FAMOSE  
FRITTELLE!







SCHERZI  
A PARTE, NON  
SERVIVA CHE MI  
STRAPPASSI  
GLI OCCHIALI,  
LÌ!

TE LA SEI  
CERCATA! E  
SMETTILA DI  
LAMENTARTI,  
OKAY?

CAPISCO  
BENE LA SUA  
CROCIATA, REVEREN-  
DO... MA MI PERMETTA  
DI RICORDARLE CHE QUI  
NON SIAMO A FREEBURG,  
MA SULLE TERRE DEL-  
LA "CENTRAL  
PACIFIC"!

LA PRO-  
STITUZIONE  
È OVUNQUE,  
INTENDENTE  
STROBRIDGE.

SARÒ PIÙ DIRETTO: SE I MIEI RAGAZZI  
TROVANO CONFORTE TRA LE COSCE  
DI UNA DONNA PRIMA DI ANDARE  
A ROMPERSI LA SCHIENA IN  
MONTAGNA, EBBENE...  
MEGLIO PER LORO!

È NOSTRO  
DOVERE AIU-  
TARLE.

NON PROVA  
NEANCHE UN MI-  
NIMO DI COMPAS-  
SIONE PER QUELLE  
RAGAZZE CHE HAN-  
NO PERSO TUTTO?

HO DELLE  
SCADENZE  
DA RISPET-  
TARE! GOOD  
BYE, REVE-  
RENDO!

POVERO  
GUERCIO...

...ANCHE  
TU STAI SCRIVENDO LA STORIA  
DELL'AMERICA.

HO GIÀ VISTO QUELLE  
PERSONE A FREEBURG.  
LE CONOSCI, LIP?

NON È LA PRIMA  
VOLTA CHE VENGONO.  
CREDONO CHE IL LORO  
DIO POSSA SALVARE  
QUELLI DI NOI CHE VI-  
VONO NEL PECCATO!

E TU? CHE  
NE PENSI?

BAH,  
SONO DEGLI  
INGENUI!



ALLORA, TESTA DI RAPA,  
VUOI ANCORA IMPEDIRMI  
DI ANDARE AL BORDO  
DELLO PER FARMI  
LA GIALLA?



VOI... BARBARI...  
NON AVETE RISPETTO  
PER NIENTE...  
NON SIETE CHE  
BARBARI!



OH! OH!  
OH!



SCEGLIETE, RAGAZZI! GLI  
TAGLIO LA LINGUA...



...O LA  
TRECCIA?



LA TRECCIA! LA TRECCIA!

PERCHÉ LA  
TRECCIA?

FLAHERTY È UN  
IMBECILLE, MA SA BENE  
CHE UN CINESE SENZA TREC-  
CIA È UN UOMO SENZA DIGNITÀ!  
ANCHE UN GIORNALISTA COME  
TE DOVREBBE SAPERLO!

OKAY! PER  
VOLERE GENE-  
RALE...

AAAH!



...AD ARMI  
PARI!

EEEH?!



Funziona  
sempre!

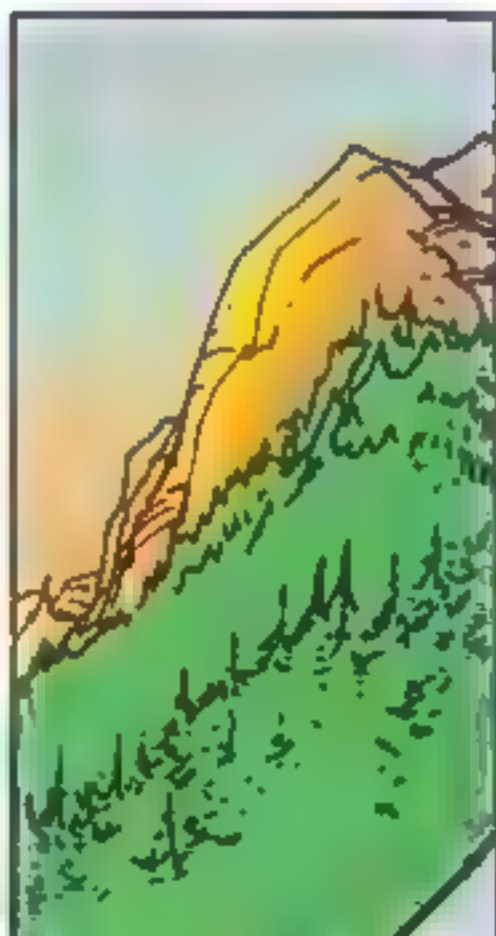
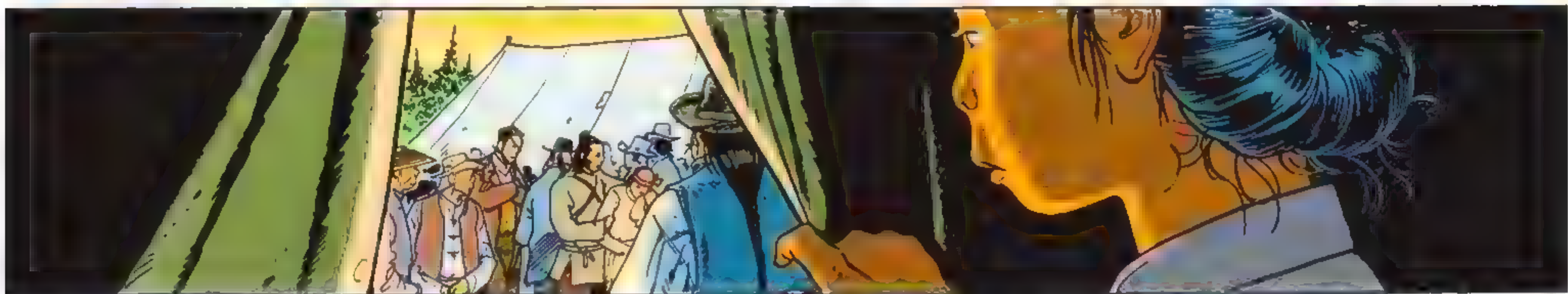
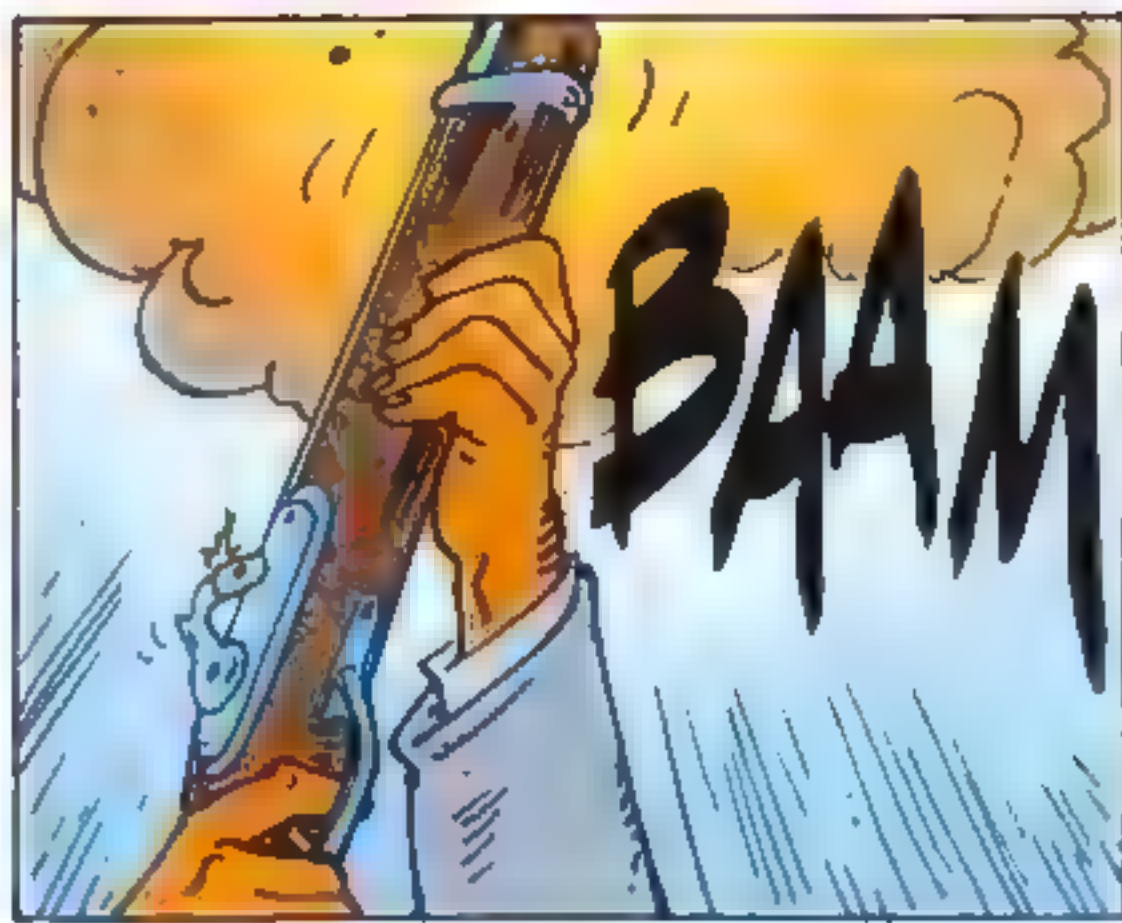
DAMN IT!  
CHINAMAN!

CHE TI  
PRENDE,  
SPECIE  
DI...

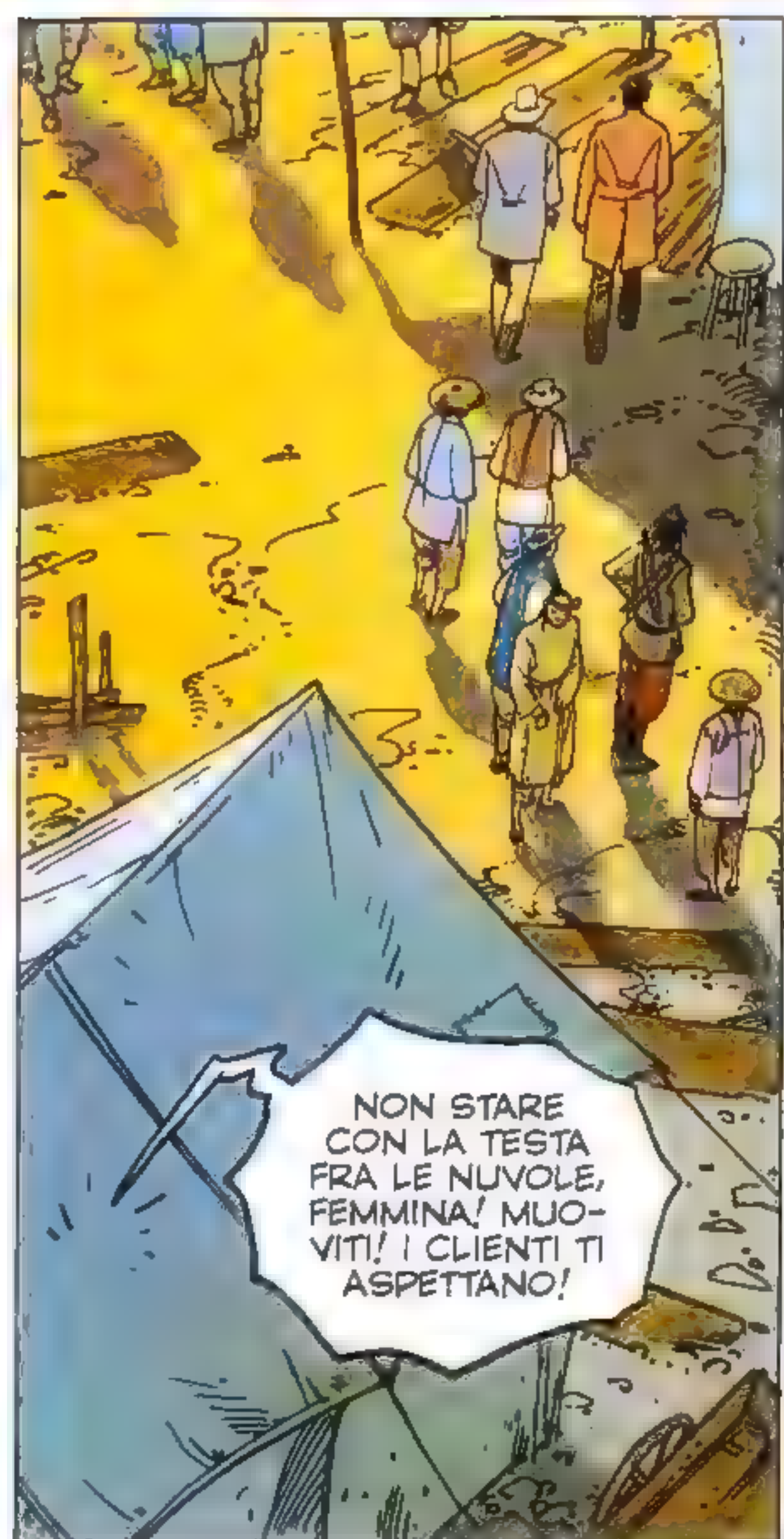
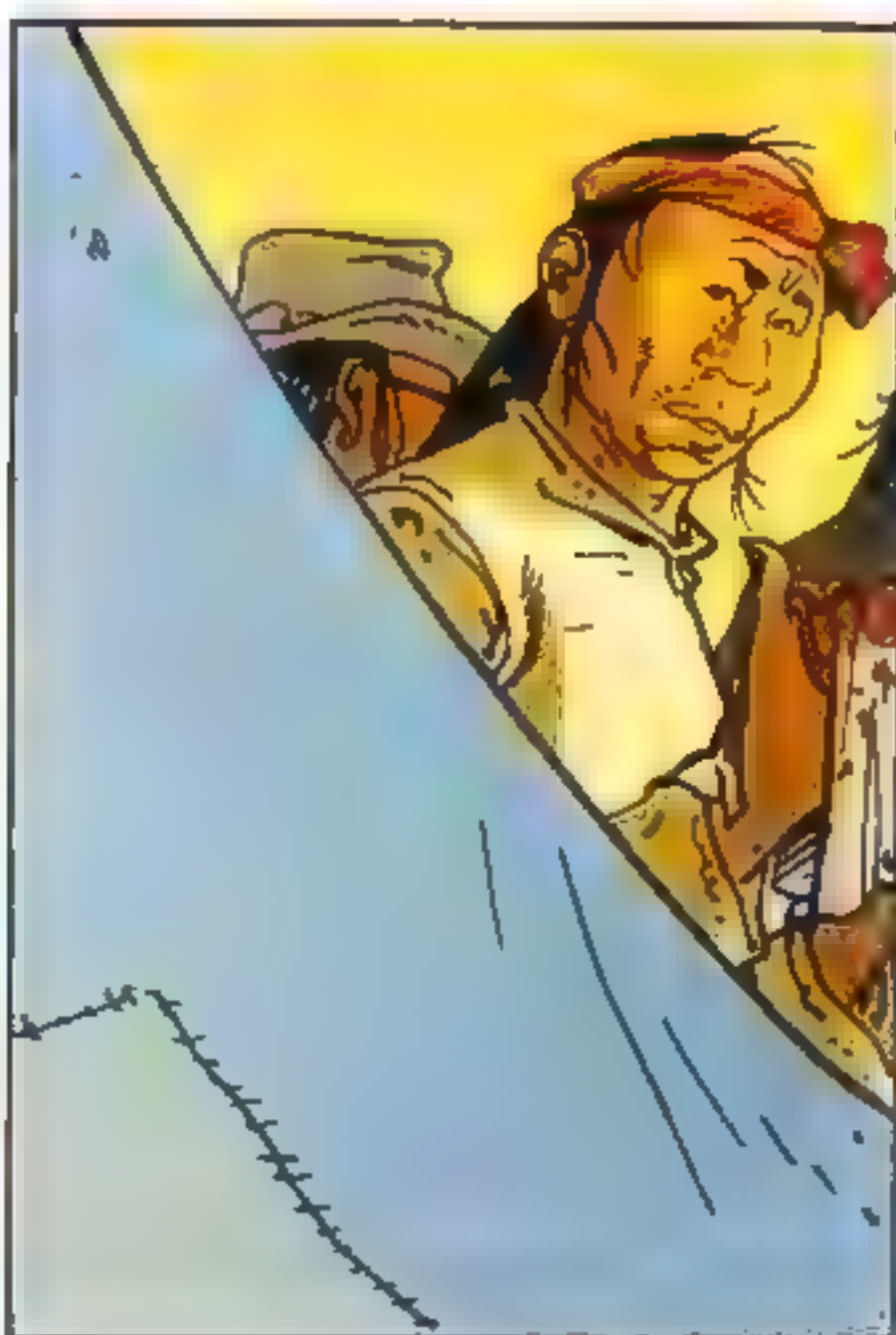
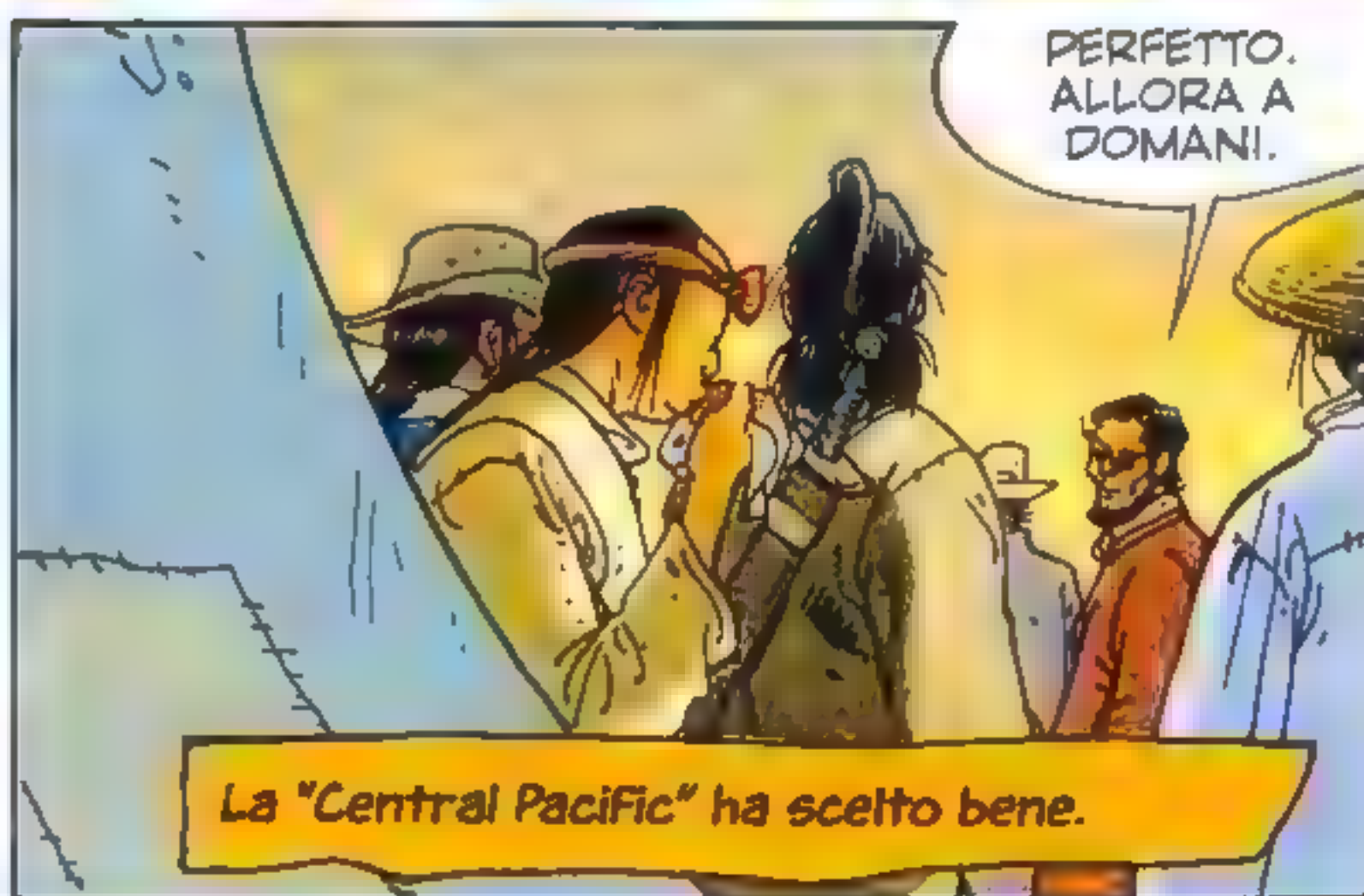
TOCCA A  
ME, FLAHERTY.  
O PRESENTI  
LE SCUSE AL  
MIO AMICO...  
O ACCETTI DI  
AFFRONTARMI...



















LA PROVA  
È TERMINATA,  
RAGAZZI!  
FERMATEVI!

ALLORA,  
FLAHERTY,  
CONTENTO  
DEL RISUL-  
TATO?

OVVIO!  
ABBIAMO BAT-  
TUTO IL NOSTRO  
RECORD, INTEN-  
DENTE STRO-  
BRIDGE!

MA I SUOI MUSI GIAL-  
LI POSSONO COMUN-  
QUE PROVARC!  
AH! AH! AH!

TRE MIGLIA IN  
TRE ORE! CHI  
OFFRE DI PIÙ?

FELICITAZIONI!

CHE NE  
PENSA, CLE-  
MENS? CHI  
VINCERÀ?

HMMM... LA TEMPERATU-  
RA STA AUMENTANDO,  
SIGNORE, E LA COSA  
RISCHIA D'INFIAC-  
CHIRE I CINESI.

È PER QUESTO CHE  
FLAHERTY HA SCELTO DI FARLO  
AL MATTINO. MA HA DIMEN-  
TICATO UN PARTICOLARE:  
MENTRE IERI SERA LUI E I  
SUOI UOMINI SI SBRON-  
ZAVANO, I LORO AV-  
VERSARI SI PREPA-  
RAVANO. LO  
VEDRÀ...

TOCCA A VOI, CINESI!  
MOSTRATEMI DI COSA  
SONO CAPACI  
I FIGLI DEL  
CIELO!

NON  
SPERATE DI  
VINCERE,  
SUCKERS!

GUARDATE,  
SEMBRANO  
DELLE CA-  
VALLETTE!

NO,  
DELLE  
FORMICHE!  
AH! AH!  
AH!





"ECCO COME SI COSTRUISCE A TAPPE FORZATE QUESTA FERROVIA CHE ATTRAVERSA 'IL PAESE DELLE LIBERTÀ'..."



"QUALE ALTRA AVVENTURA UMANA, QUALE SOGGETTO PIÙ VASTO PUÒ METTERE LE RAZZE A CONFRONTO E FAR SÌ CHE SI MISURINO?"



"LO SA BENE L'INTENDENTE STROBRIDGE, COLUI CHE CELEBRA IL GIGANTESCO LAVORO COMPIUTO DAI DISCENDENTI DEI COSTRUTTORI DELLA MURAGLIA CINESE..."



"E IN QUESTA COMPETIZIONE L'INFATICABILE ARDORE DEI CINESI È PARI SOLO ALLA LORO SOLIDARIETÀ."



UNO IN MENO A SGOBBARE! AH! AH! AH!

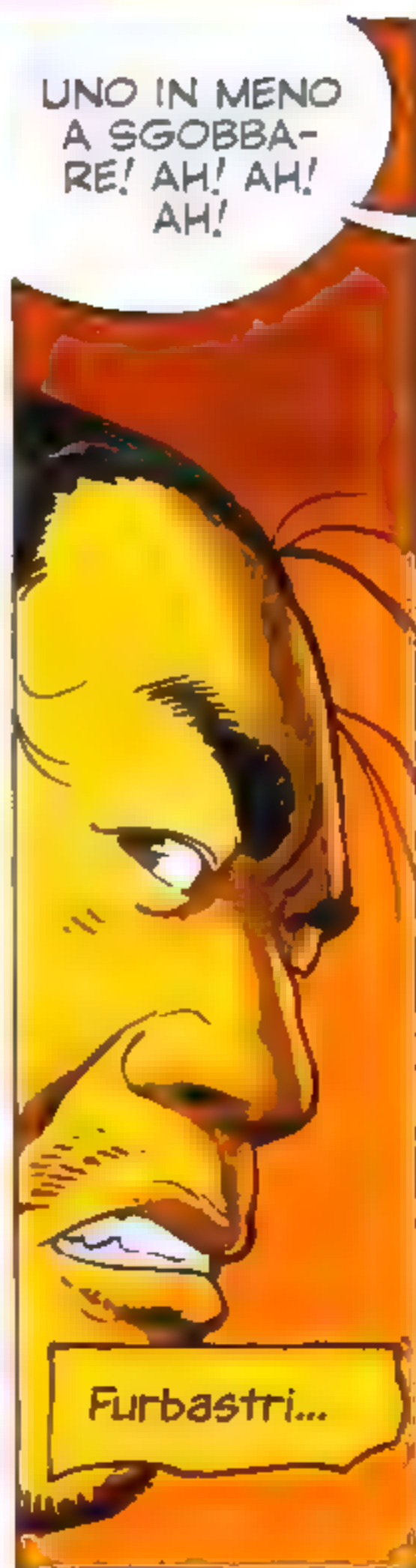


AH! AH! AH! BEN FATTO, JOSS!

STROBRIDGE NON STA GUARDANDO! È IL TUO TURNO, RAY!

AAAH! LA MIA COSCIA!

ORA LI FACCIO BALLARE!



Furbastri...



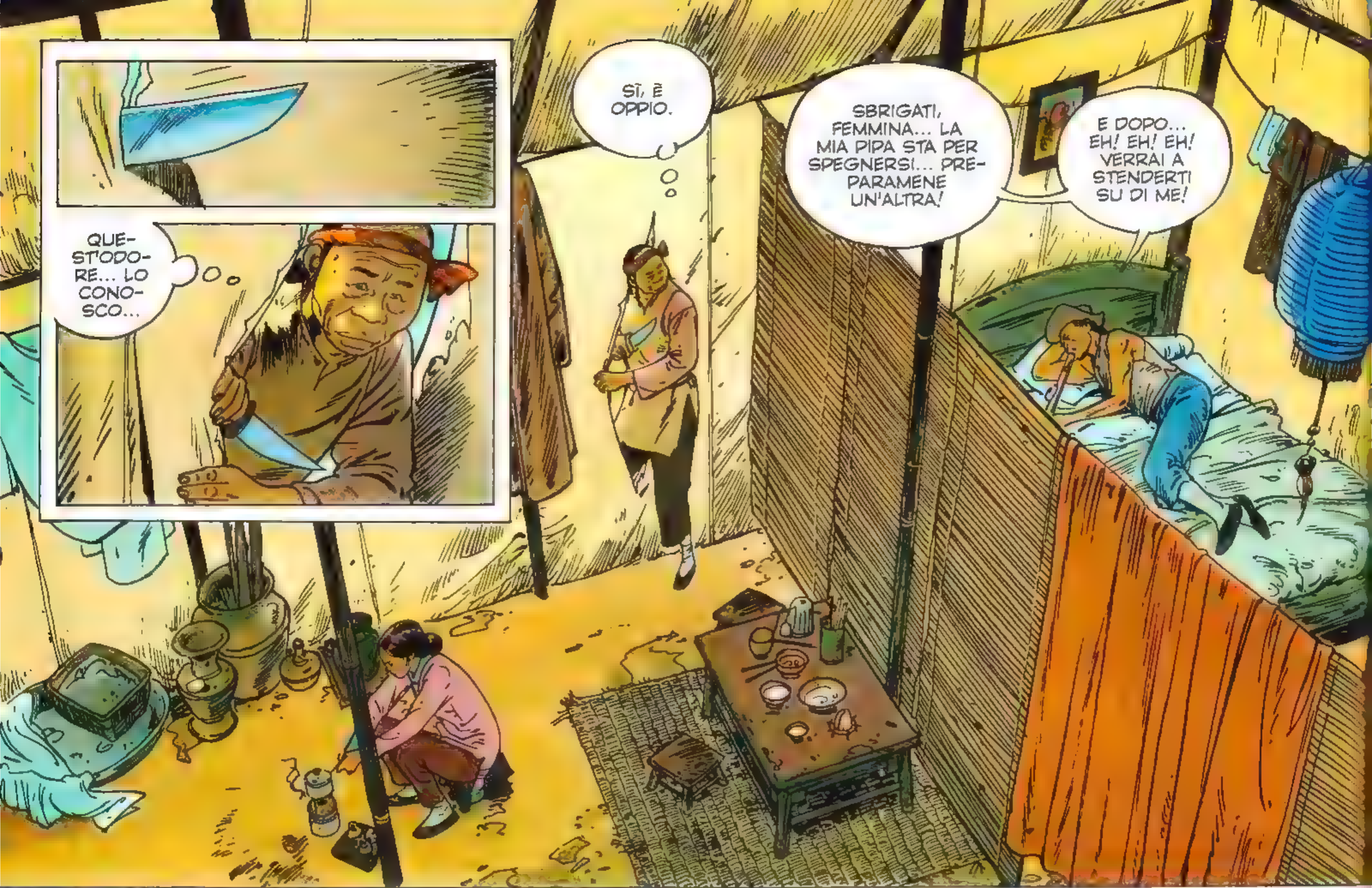
O-OH! ANCHE CHINAMAN NE VUOLE UNO?











SÌ, È  
OPPIO.

SBRIGATI,  
FEMMINA... LA  
MIA PIPA STA PER  
SPEGNERSI... PRE-  
PARAMENE  
UN'ALTRA!

E DOPO...  
EH! EH! EH!  
VERRAI A  
STENDERTI  
SU DI ME!

QUE-  
ST'ODO-  
RE... LO  
CONO-  
SCO...



SSST... NON  
AVER PAURA...  
MI RICONO-  
SCI?

IIIIH!



SONO IO, LÌ,  
IL CUOCO...  
SONO VENUTO  
A LIBERARTI!  
ANDIAMO  
VIA, PRIMA  
CHE...

NO... NON  
POSSO FAR-  
LO... È VIE-  
TATO!



CON CHI  
STAI PAR-  
LANDO,  
FEMMI-  
NA?

SING  
MI AMMAZ-  
ZEREBBE,  
SE TI SE-  
GUSSI...

?



SEI TU,  
SING?



?!

PER TUTTI  
I DEMONI!





CHE CI FAI QUI,  
SCARAFAG-  
GIO?!

SING TI AVEVA  
DETTO DI NON  
AVVICINARTI!

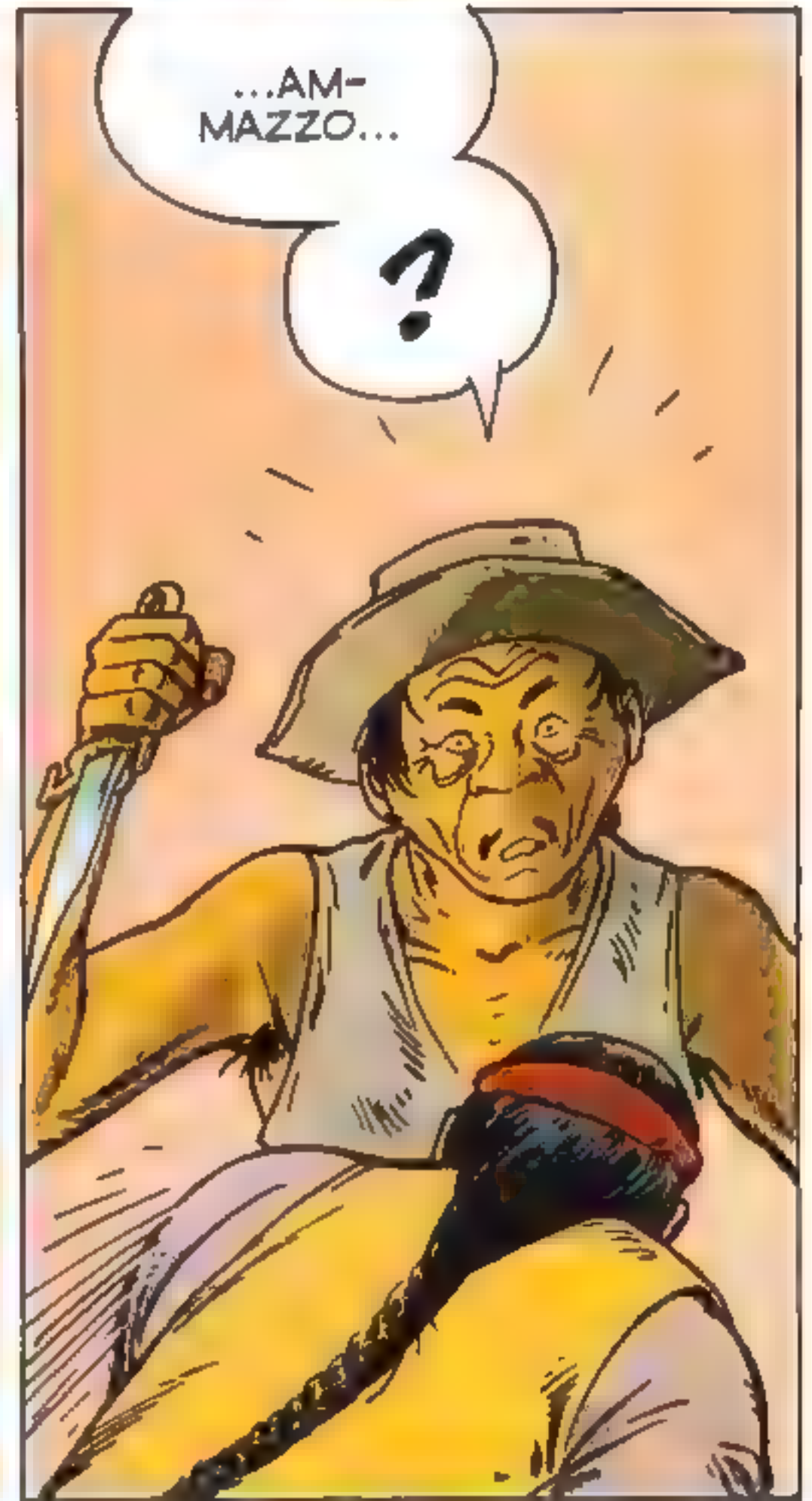
OH! CA-  
PISCO...



MALEDETTO  
LADRO!



IMBECILLE!  
ORA TI...



...AM-  
MAZZO...

?



LI?!?

PER LA MISE-  
RIA! COS'HAI  
FATTO?!

IIIIH!





TRIIIIII

ALLO-  
RA?  
3,7 MIGLIA!  
I CINESI  
HANNO  
STRAVINTO,  
SIR!

?  
HELL!  
NO... NON È  
POSSIBILE! MI  
MOSTRI LE  
MISURE!



SPIACENTE, FLAHERTY!  
SONO SICURO CHE  
ANDRÀ MEGLIO LA  
PROSSIMA  
VOLTA!

QUANDO LO  
SAPRANNO A  
VIRGINIA  
CITY...



CHINAMAN,  
VIENI! VIENI,  
PRESTO!

È SUC-  
CESSA UNA  
DISGRAZIA!



LI HA UC-  
CISO UN  
UOMO DI  
SING!

?  
NE SEI  
SICU-  
RO?

ERO  
ANDATO DALLA  
RAGAZZA PER-  
CHÉ TOCCAVA  
A ME!



MA, QUANDO SONO  
ENTRATO, LI STAVA  
AFFONDANDO IL SUO  
COLTELLO NEL PETTO  
DELLA GUARDIA!

SING  
LO SA?



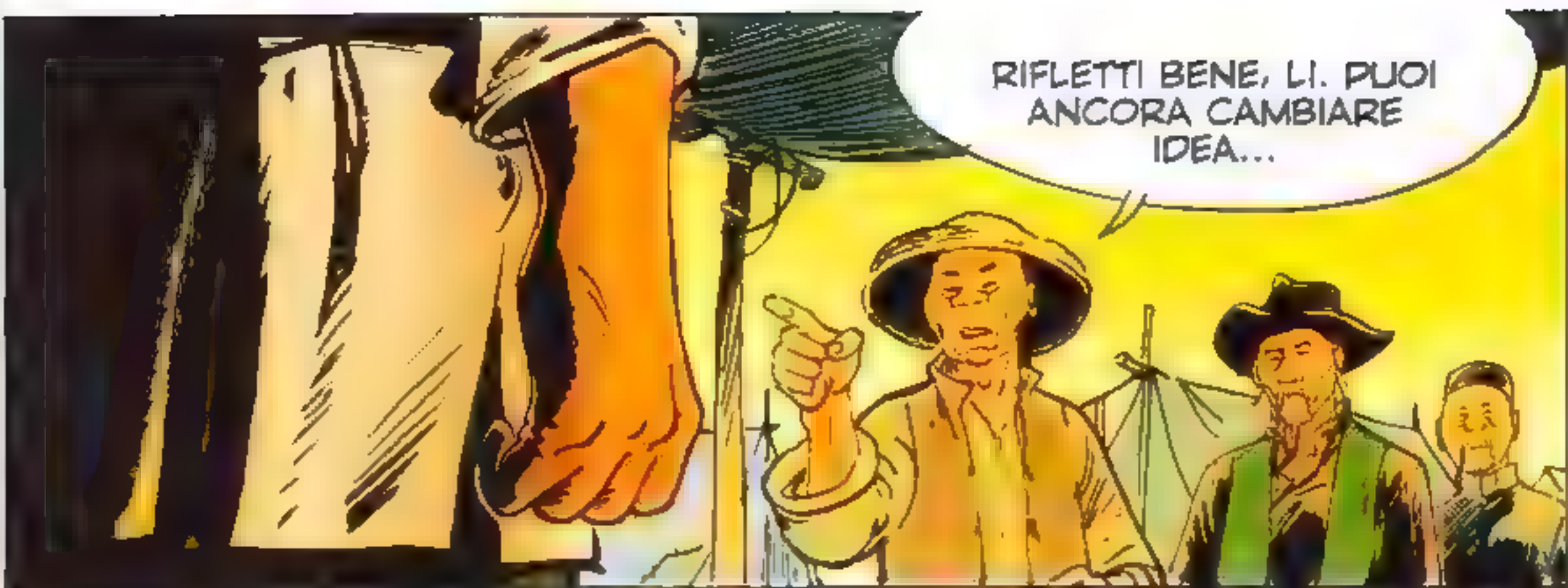
È  
LAGGIÙ!



LO SAI  
ANCHE TU...  
IL TUO PRO-  
TETTO DEVE  
PAGARE!

Il dado è  
tratto.





RIFLETTI BENE, LI. PUOI ANCORA CAMBIARE IDEA...



...È UN GRANDE RISCHIO RIFIUTARE DI VERSARE IL DENARO ALLA FAMIGLIA DELLA VITTIMA.



SO QUELLO CHE MI ASPETTA, VENERABILI ANZIANI.

IN QUESTO CASO, IL "DUELLO DEL FUOCO" AVRÀ LUOGO STASERA NELLA SODAGLIA... E CHE NESSUNO DI VOI LO DICA AI BIANCHI!

OVVIAMENTE TU, SING, SARAI L'AVVER-SARIO DI LI!

FARÒ QUELLO CHE DE-VO.



LI, ASPET-TAMI!



POSSO AIUTARTI A TROVARE IL DENARO, SE VUOI.

PER CHI MI PRENDI?

SARÒ ANCHE UN CUOCO, MA HO IL SENSO DELL'ONORE!



E LO DEVO A TE, CHINAMAN.



PIUTTOSTO, HO UN ULTIMO FAVORE DA CHIEDERTI... SE SOLO POTESSE...

SO COSA VUOI CHE FACCIA, FRATELLO...



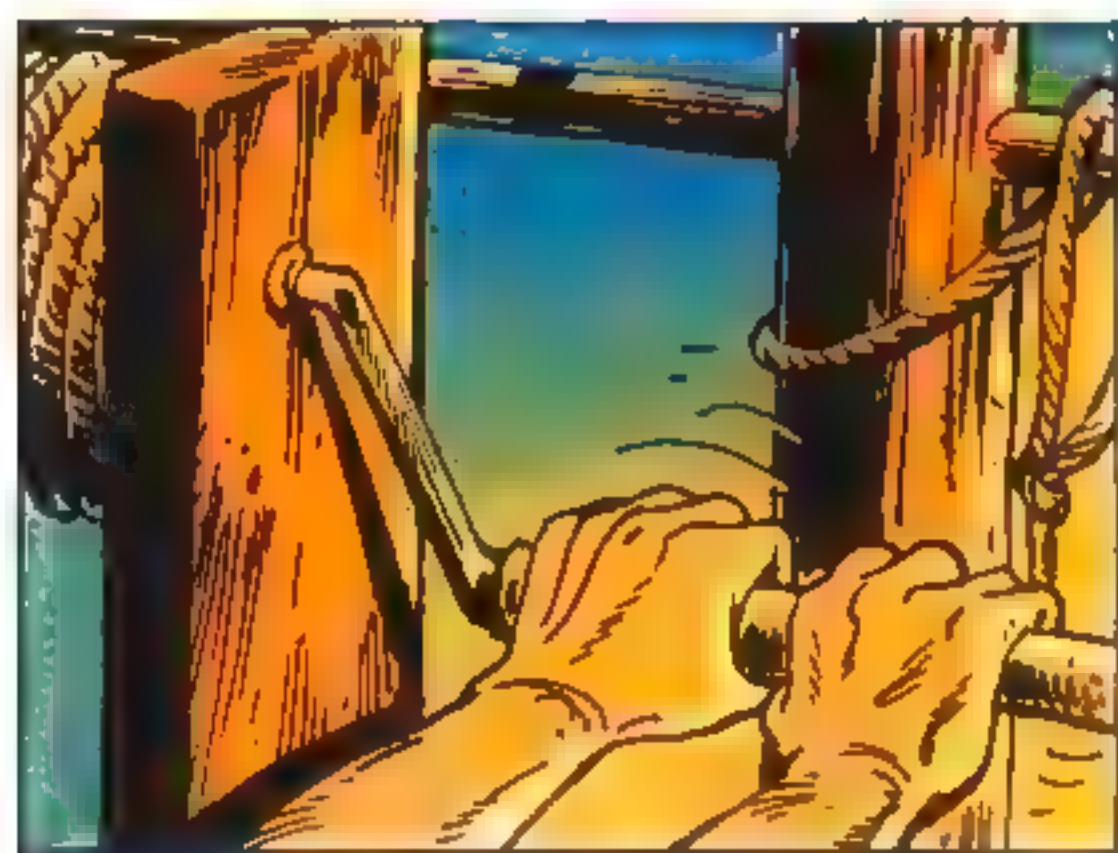
...E NON MI LASCI MOLTA SCELTA.

Forse è meglio così.





**TIRATE!**



È PIÙ FORTE DI TE,  
È VERO, MA TU SEI  
PIÙ LEGGERO... AP-  
PROFITTA PER IN-  
FASTIDIRLO! NON RIU-  
SCIRÀ A MIRARE AL  
TUO CESTO, SE SEI  
PIÙ VELOCE...

SING MI  
STA ASPET-  
TANDO.

È LA  
SOLA POS-  
SIBILITÀ DI  
VINCERE.

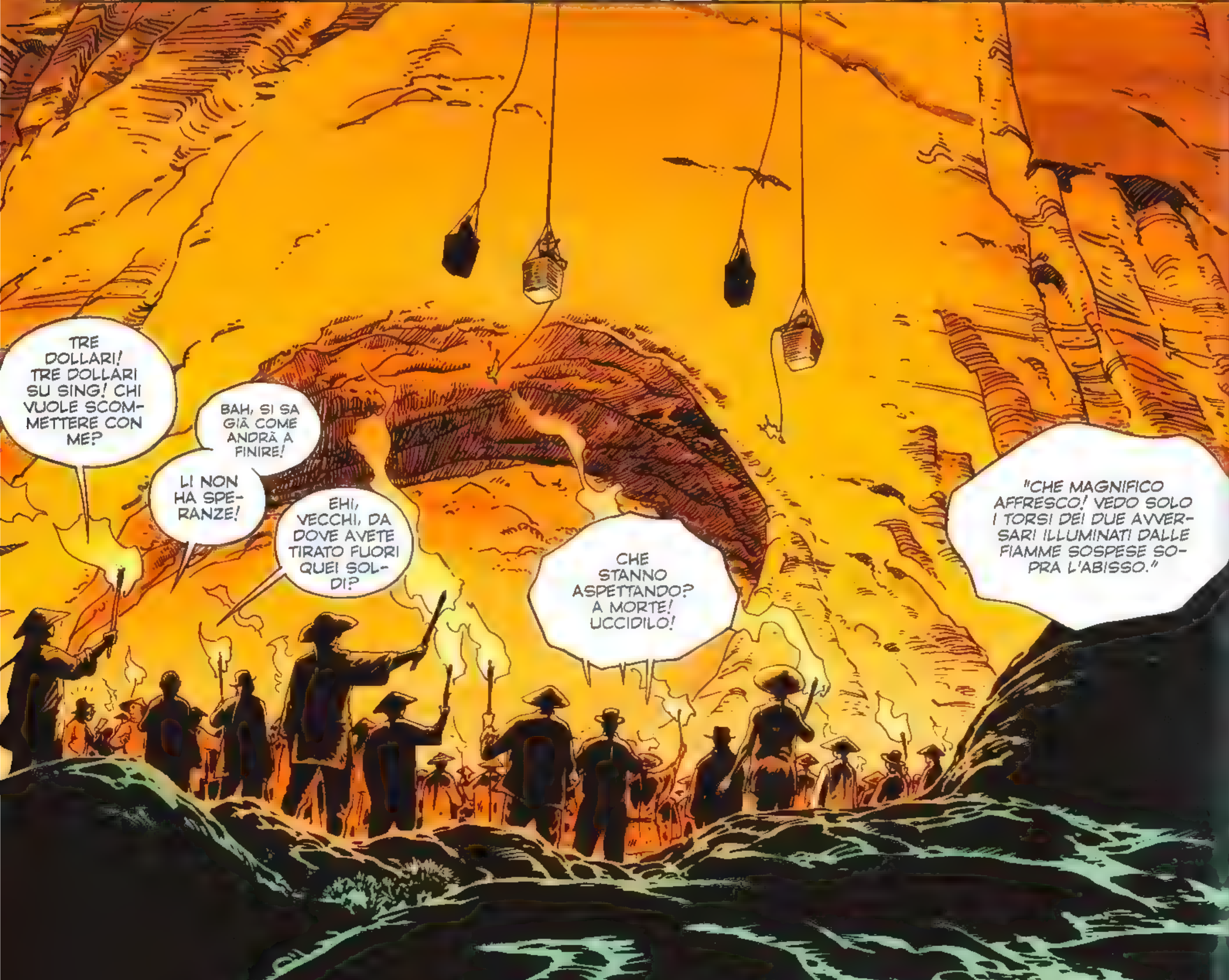


GRA-  
ZIE...

GRAZIE  
DI TUTTO,  
CHINA-  
MAN.



CHE IL  
"DUELLO DI FUOCO"  
ABBIA INIZIO!



TRE  
DOLLARI!  
TRE DOLLARI  
SU SING! CHI  
VUOLE SCOM-  
METTERE CON  
ME?

BAH, SI SA  
GIÀ COME  
ANDRÀ A  
FINIRE!

LI NON  
HA SPE-  
RANZE!

EHI,  
VECCHI, DA  
DOVE AVETE  
TIRATO FUORI  
QUEI SOL-  
DI?

CHE  
STANNO  
ASPETTANDO?  
A MORTE!  
UCCIDILO!

"CHE MAGNIFICO  
AFFRESCO! VEDO SOLO  
I TORSI DEI DUE AVVER-  
SARI ILLUMINATI DALLE  
FIAMME SOSPese SO-  
PRA L'ABISSO."





"CIASCUNO DI LORO  
TENTERÀ D'INFUOCARE LA  
NAVICELLA DELL'ALTRO  
CON L'ESTREMITÀ DELLA  
SUA FUNE, IMBEVUTA  
DI OLIO INFIAM-  
MABILE."



"I CESTI SI MUO-  
VONO SEMPRE  
PIÙ VELOCE-  
MENTE!"



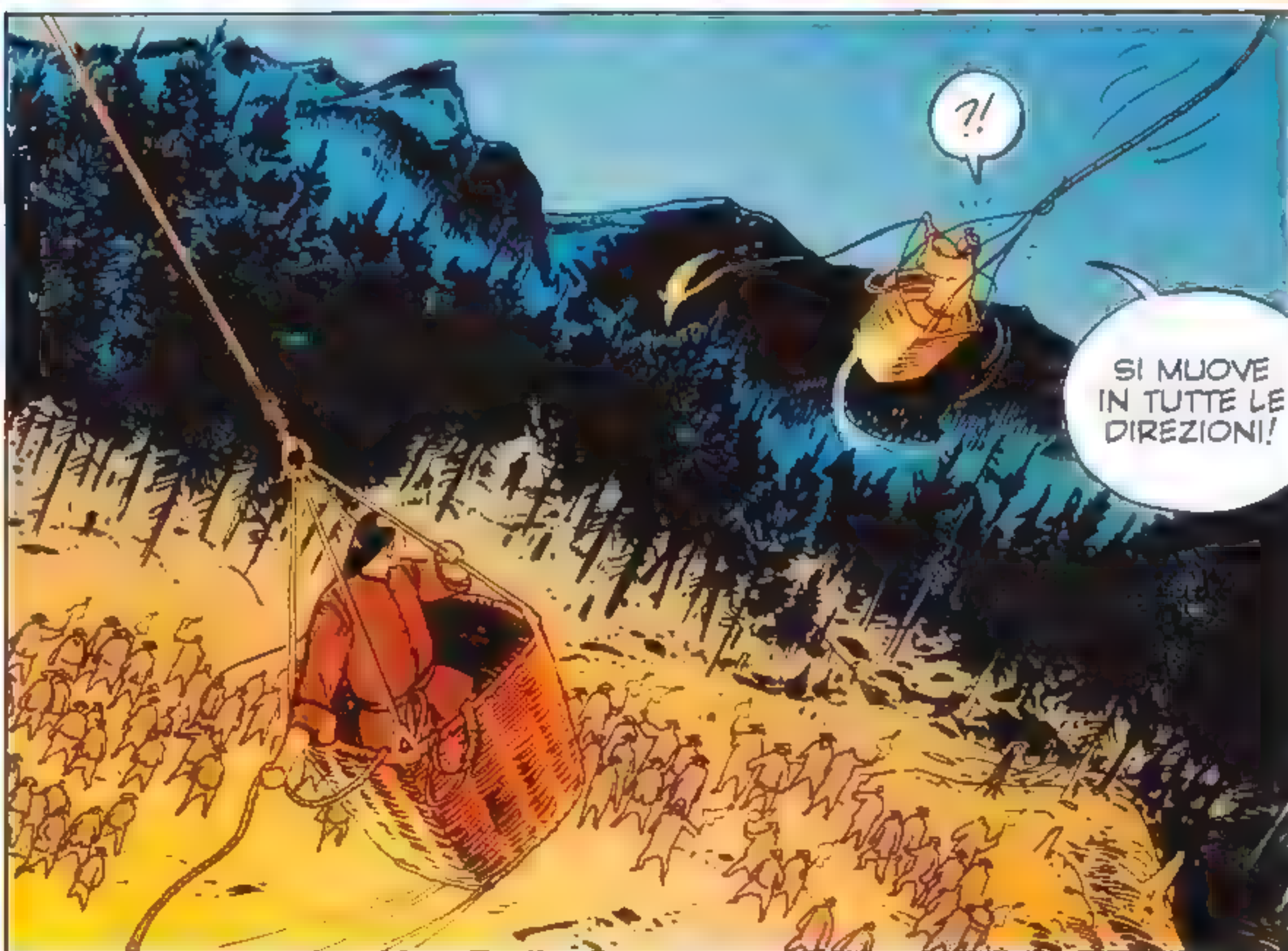
"POSSO  
SEGUIRE  
LA TRAIET-  
TORIA DEL  
FUOCO..."



"...CHE  
CORRE  
COME LA  
CODA  
DI UNA  
STELLA  
CADEN-  
TE."



NO... NON  
CE LA FARÒ  
MAI... AH!



?!  
SI MUOVE  
IN TUTTE LE  
DIREZIONI!



IL CUOCO È FRITTO!  
NON RIESCE A CON-  
TROLLARE IL SUO  
CESTO!



ERA CHIARO  
CHE IL TUO AMI-  
CO NON CE  
L'AVREBBE MAI  
FATTA!



SI RIPREN-  
DERÀ!

ECCO! HA  
CAPITO!



"DALL'UNA ALL'ALTRA  
PARTE, IL FUOCO INI-  
ZIA A TRACCIARE  
DELLE ELLISSI  
NELLA NOT-  
TE."

"È UN  
CAROSSELLO  
INFERNA-  
LE."



"UNO SPETTA-  
COLO MERAVI-  
GLIOSO!"

YAA  
YAHA



EEEH?!



HAA



SING STA  
CADENDO!

NO! È  
ANCORA AG-  
GRAPPATO!

RI...  
RIUSCIRÀ A  
RISALIRE!



PER TUTTI  
I DEMO-  
NI!



AH! AH! AH!  
PER TE È LA FINE,  
SING!



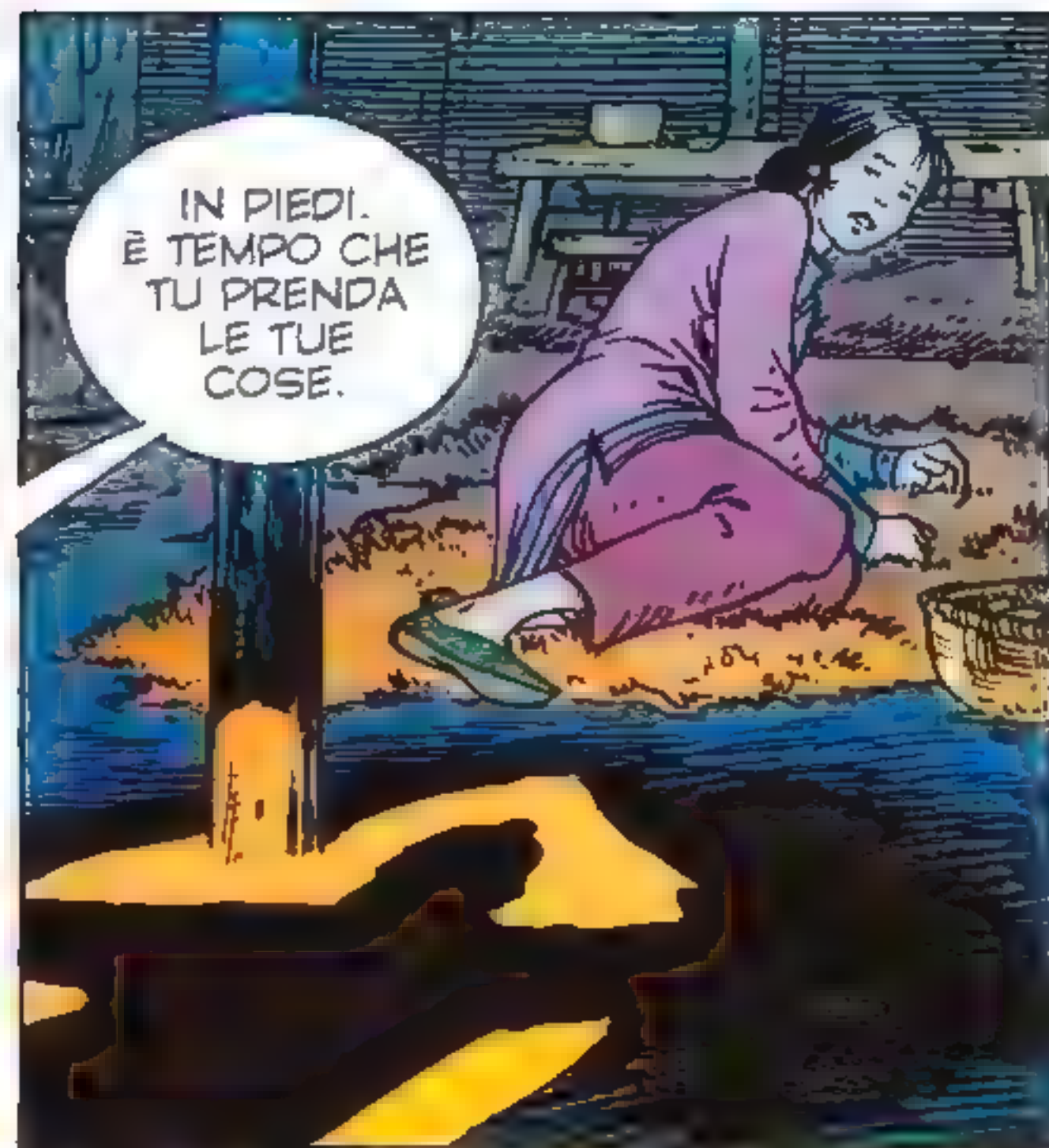
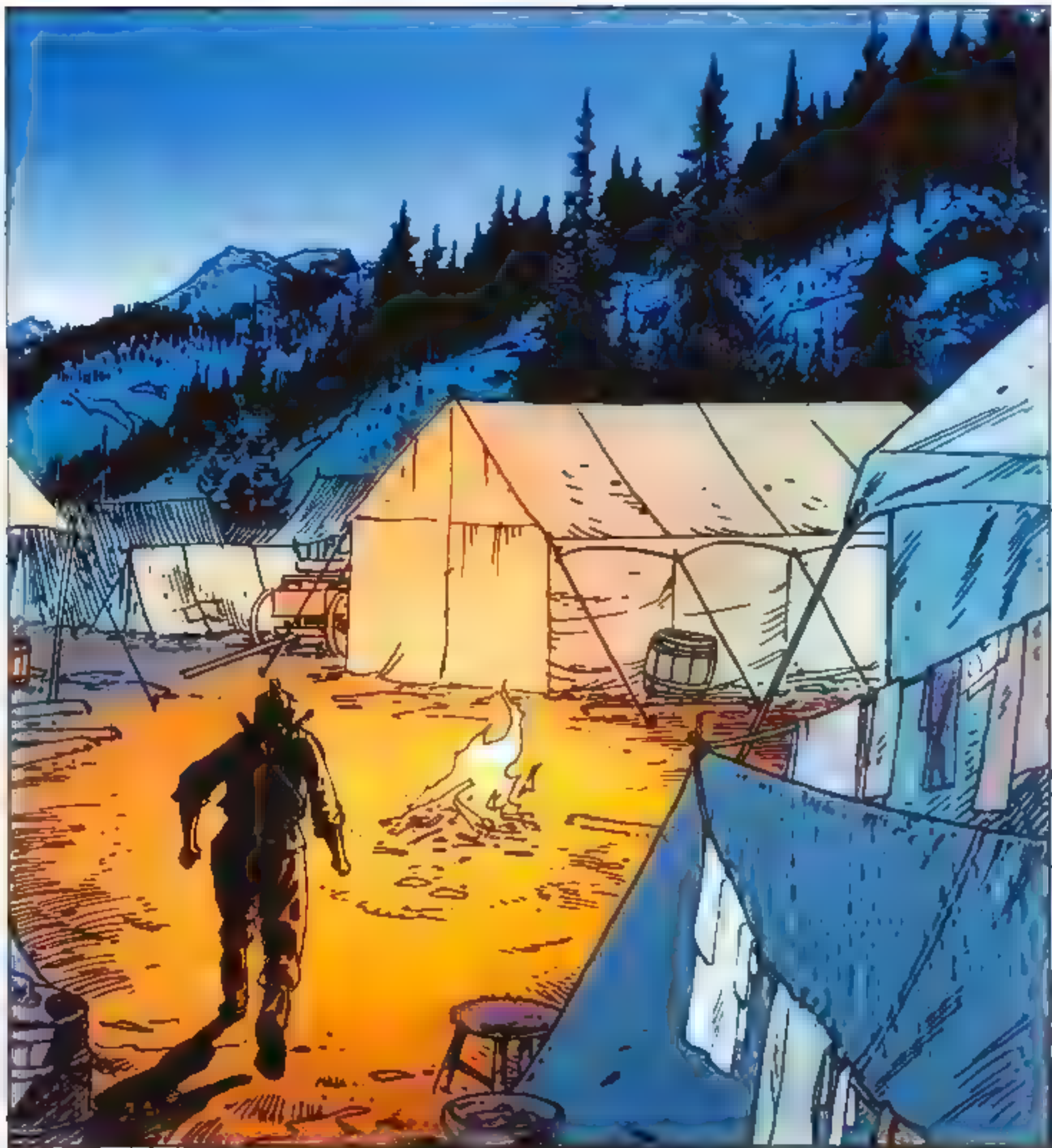












IN PIEDI.  
È TEMPO CHE  
TU PRENDA  
LE TUE  
COSE.



IL MIO CAVALLO È DIETRO  
IL RECINTO. MI ASPETTE-  
RAI LÀ. SE NON ARRIVERÒ  
ENTRO MEZZORA, ANDRAI  
A FREEBURG E CHIEDERAI  
RIFUGIO AI METODISTI  
BIANCHI. E ORA  
FILA!



SEI  
STATO IL  
MIGLIORE,  
SING!

SÌ! UN VERO  
CAMPIONE! LÌ  
HA AVUTO  
QUELLO CHE  
SI MERITA-  
VA!

HA SALDATO  
IL SUO DEBITO.  
È LA SOLA  
COSA CHE  
CONTA.

E CHI  
CUCINERÀ  
ORA?



TI STAVO  
ASPETTANDO,  
SING.

CHINAMAN?  
CHE CI FAI  
QUI... NEL MIO  
ACCAMPA-  
MENTO?!



VOLEVO AVVISARTI  
CHE LA RAGAZZA  
NON È PIÙ  
QUI!

CHE  
DIAVOLO STAI  
DICENDO?!



LA VERITÀ. LEI NON  
TI APPARTIENE PIÙ,  
SING! ORA È SOTTO  
LA MIA PROTE-  
ZIONE!

L'HO  
PROMESSO  
A LÌ!







ALTRI TRE DOLLARI?! VUOI LA MIA ROVINA, VECCHIA CANNAGLIA?!

IL "DUELLO DI FUOCO" MI È BASTATO!

SÌ, SÌ... MA QUESTO È UNO SPETTACOLO BEN DIVERSO! PROVOCANDO SING, CHINAMAN SI È INIMICATO TUTTI GLI ALTRI!



UN DOLLARO, NON UN SOLDATO DI PIÙ.

OKAY, OKAY, MA NON FARTI VEDERE, INTESI?



NON RITIRO NULLA. E VOI, CHE VI LAMENTATE TUTTO IL GIORNO DELLA BARBARIE DEI BIANCHI, NON VALETE CERTO PIÙ DI LORO!

OLTRE AD AVERE UN CUORE, NOSTRO FRATELLO L'AVEVA ANCHE UNA TESTA!

E HA DATO LA VITA PER FAR SÌ CHE LA DONNA CHE AMAVA USCISSE DAL LETAME.



QUANTO ALLE VOSTRE TRADIZIONI, DOVRESTE VERGOGNARVI DI USARLE PER GIUSTIFICARE LA VOSTRA SOTTOMISSIONE!

CI STA INSULTANDO?!

PERCHÉ S'IMMISCHIA?

FATELO TACERE!

SING, RISPONDI GLI!

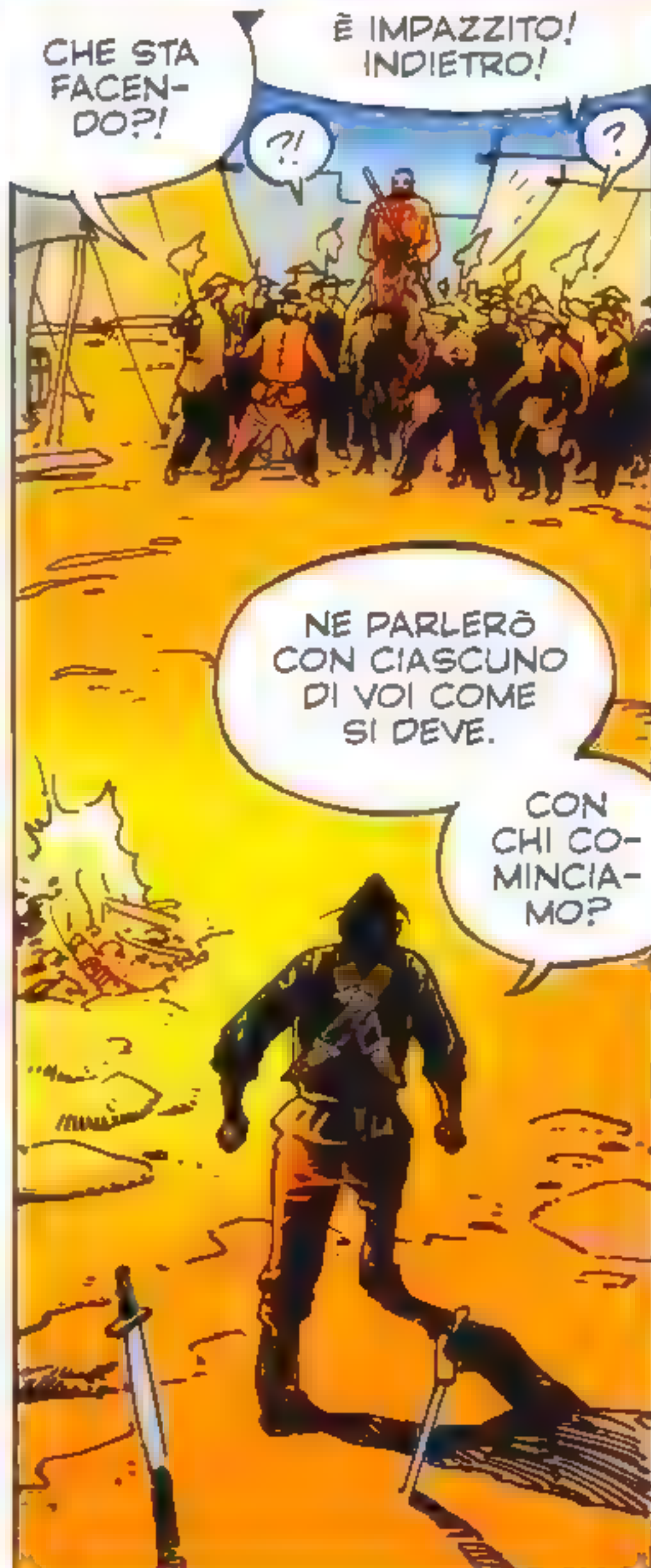


HAI SUPERATO IL LIMITE, CHINAMAN! NON SOLO RESTITUIRAI CIÒ CHE HAI RUBATO, MA TI SOTTOMETTERAI AL CODICE D'ONORE DEI NOSTRI AVI!

SARAI GIUDICATO DA TUTTI NOI!



PERFETTO!



CHE STA FACENDO?!

È IMPAZZITO! INDIETRO!

NE PARLERÒ CON CIASCUNO DI VOI COME SI DEVE.

CON CHI COMINCIA-MO?



YAA!

EEHHP!





Disarcionarlo.



INDIETRO!  
FATTI INDIETRO!  
WAAAH!

EHI, PER  
TUTTI I  
DIAVOLI!



IL MIO  
BASTO-  
NE!

PIÙ SU!  
PIÙ SU!

Resiste!



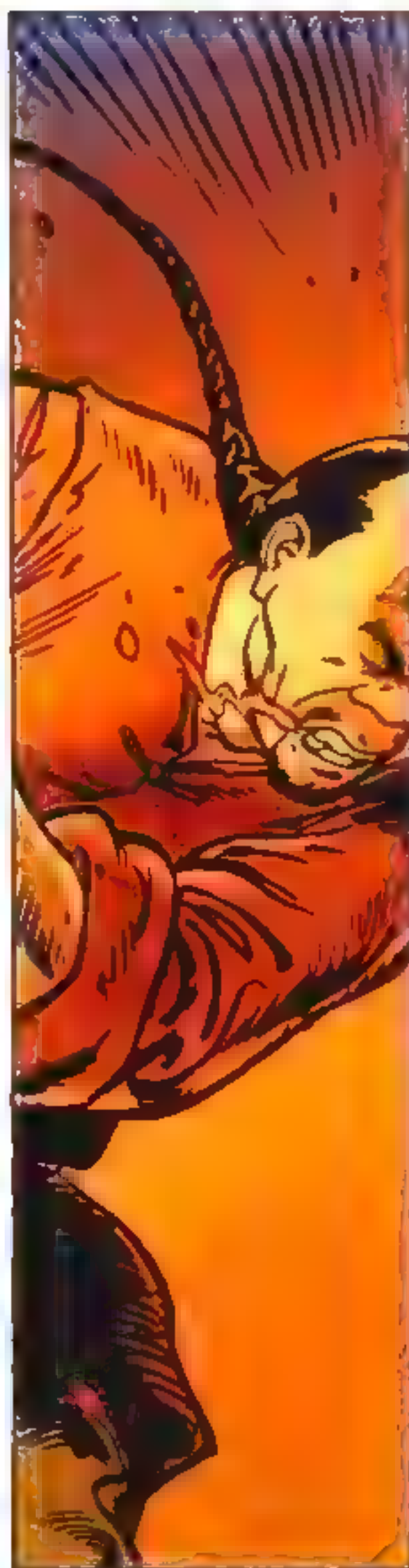
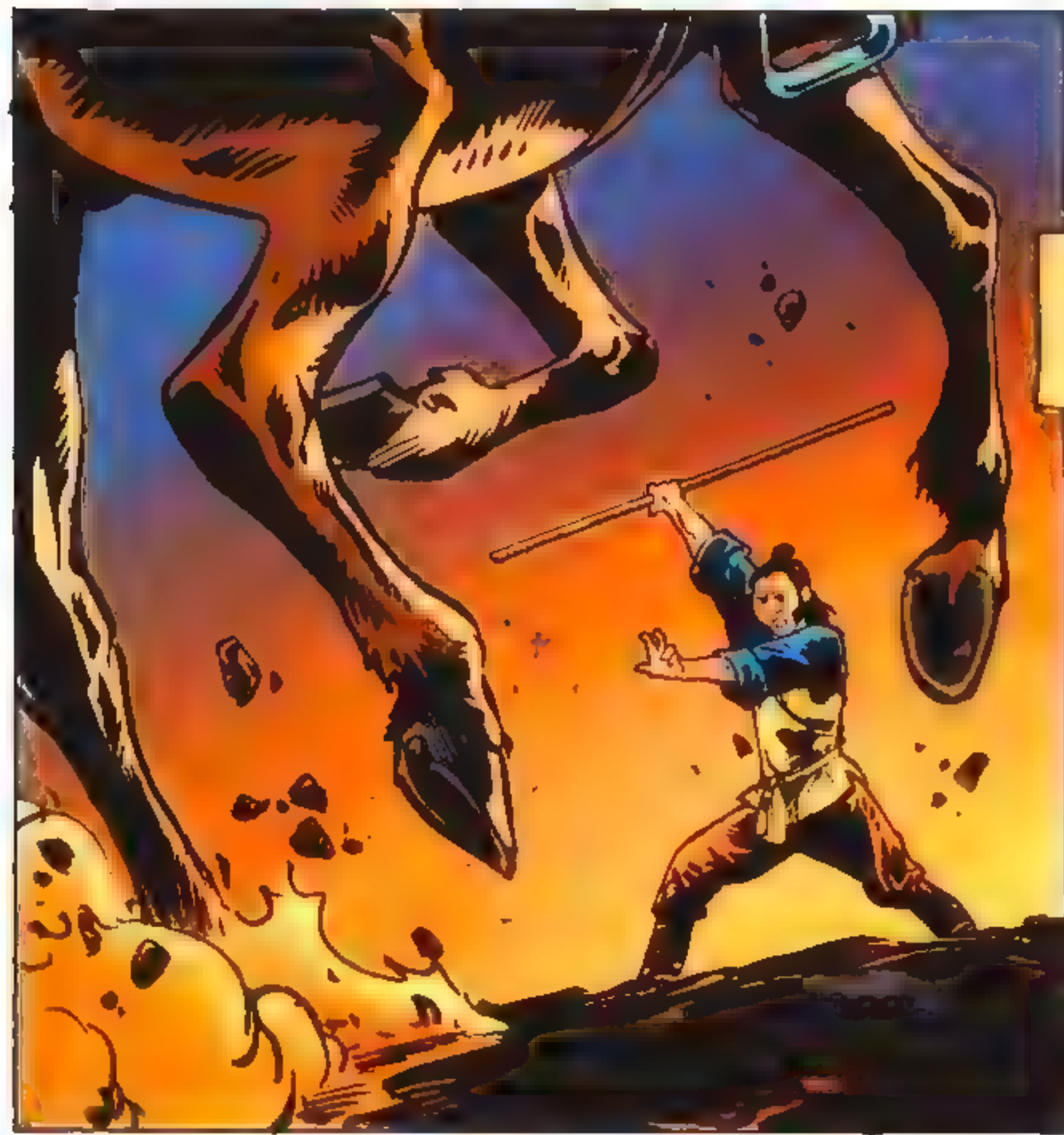
ORA  
BASTA!  
UN'ARMA,  
PRESTO!



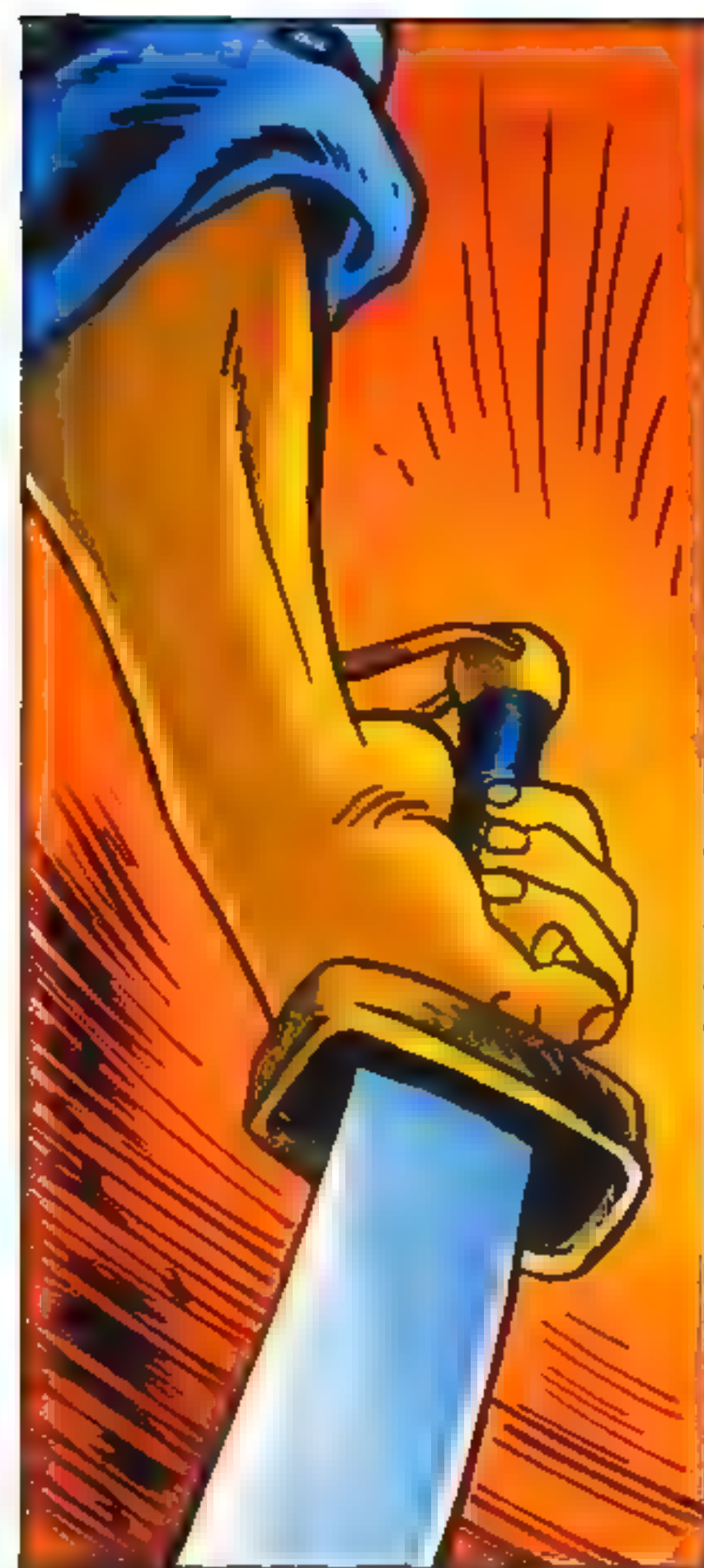
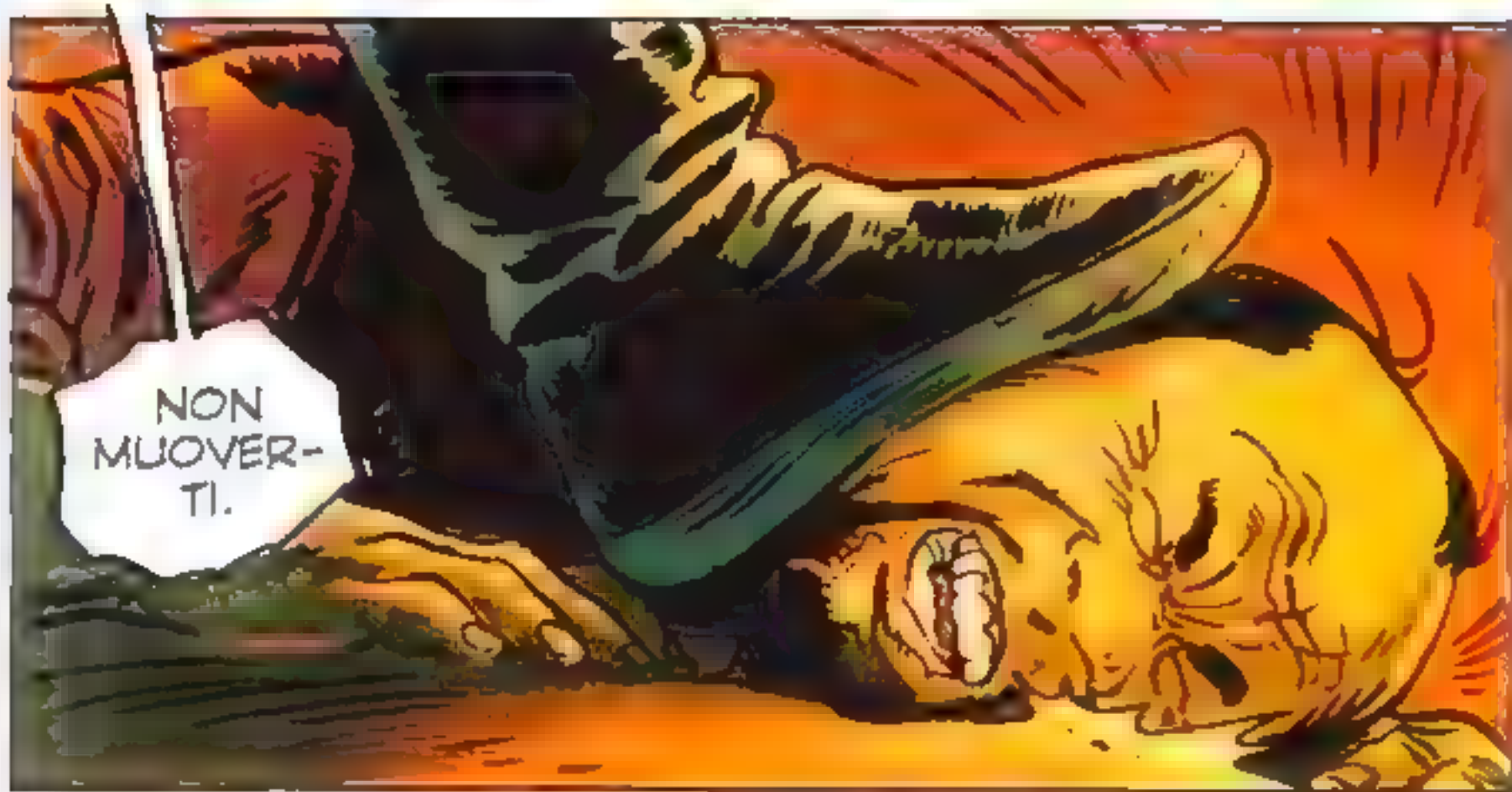
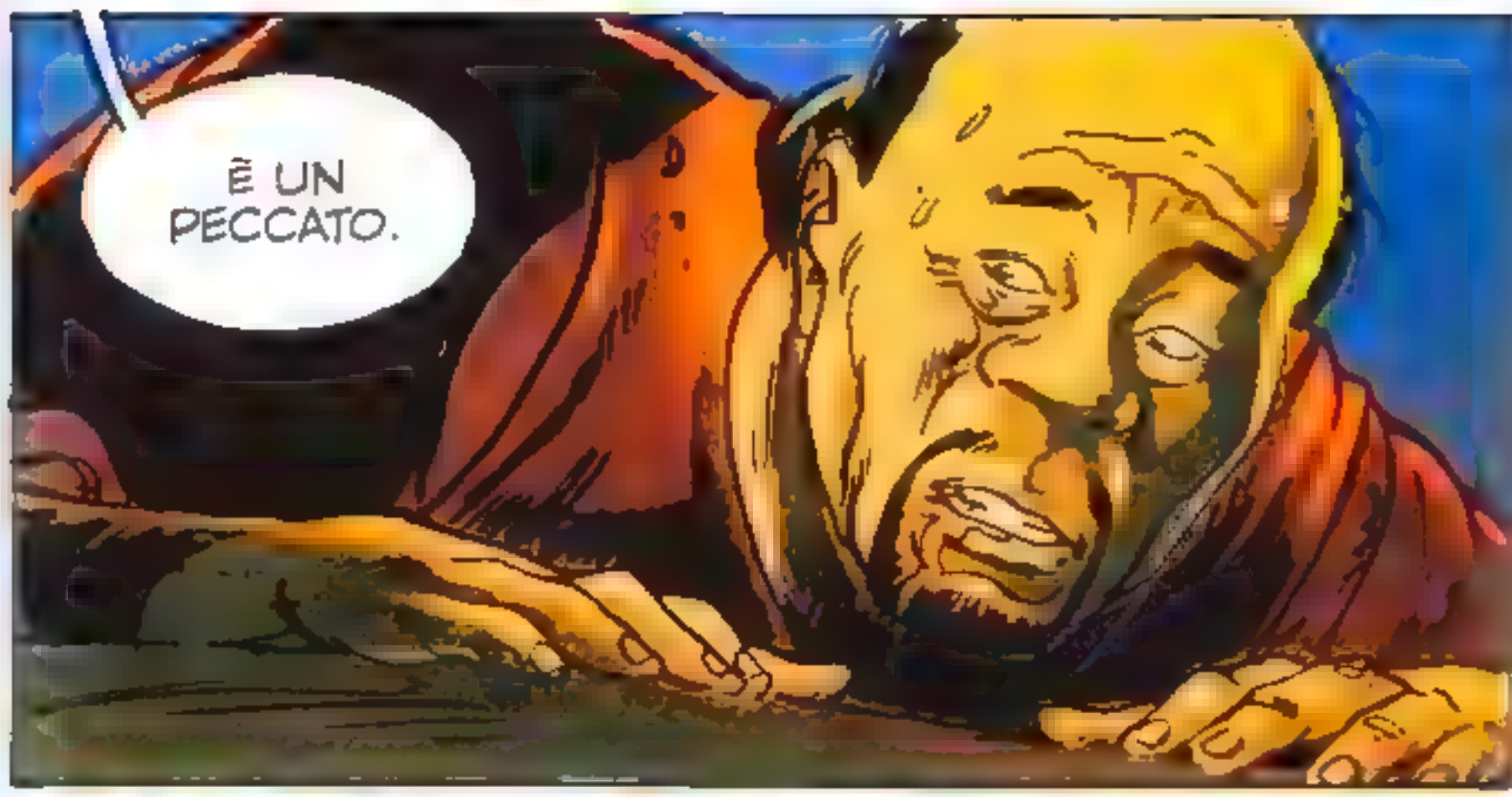
AH! AH! AH!  
NON LO AVEVI  
PREVISTO,  
CHINAMAN!

Ha ragione.

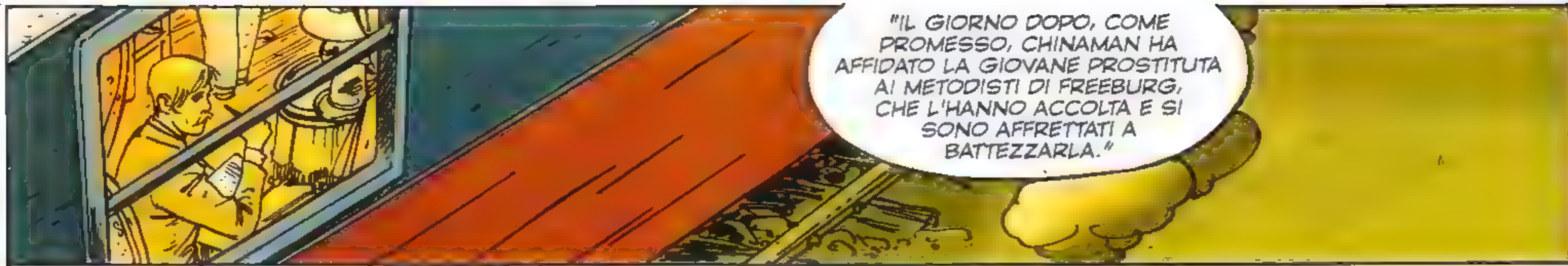




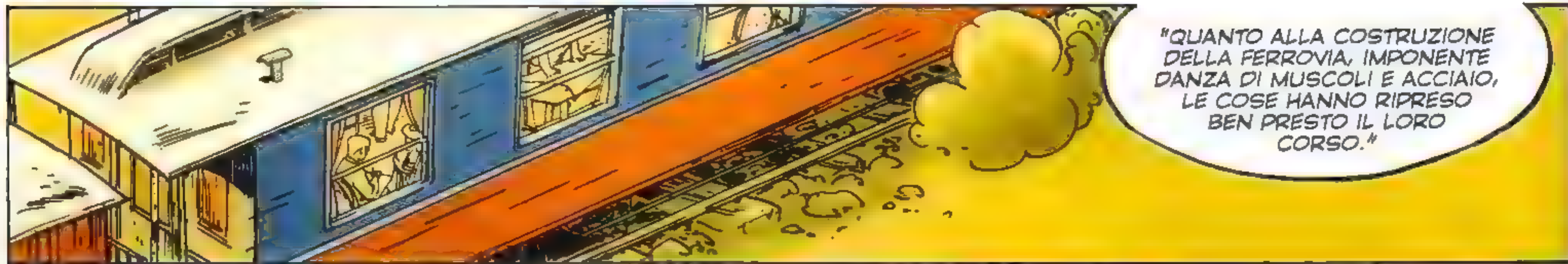








"IL GIORNO DOPO, COME PROMESSO, CHINAMAN HA AFFIDATO LA GIOVANE PROSTITUTA AI METODISTI DI FREEBURG, CHE L'HANNO ACCOLTA E SI SONO AFFRETTATI A BATTEZZARLA."

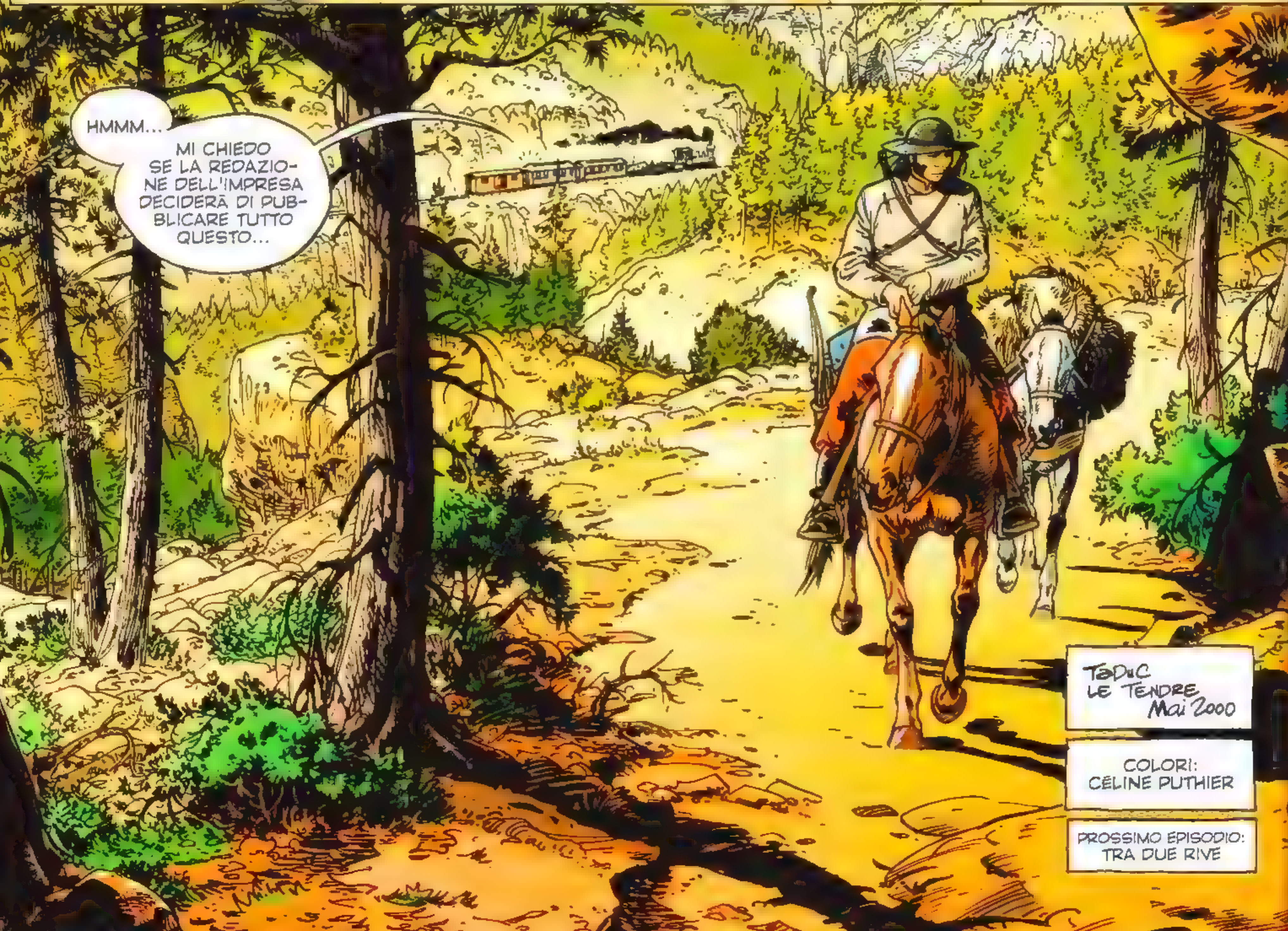
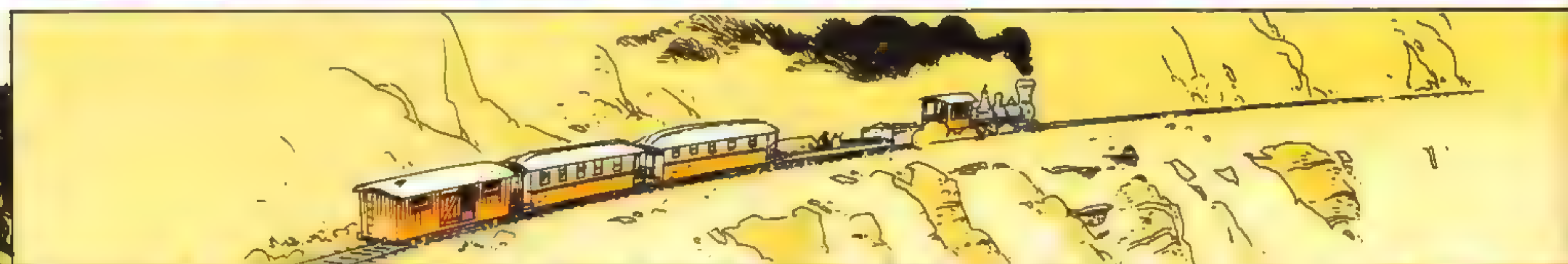


"QUANTO ALLA COSTRUZIONE DELLA FERROVIA, IMPONENTE DANZA DI MUSCOLI E ACCIAIO, LE COSE HANNO RIPRESO BEN PRESTO IL LORO CORSO."



"OFFESI DALLA COCENTE DISFATTA, GLI IRLANDESI HANNO RADDOPPIATO GLI SFORZI... PER LA GIOIA DELL'INTENDENTE STROBRIDGE, CON CUI I DIRETTORI DELLA 'CENTRAL PACIFIC' SI SONO FELICITATI CALOROSAMENTE."

"I CINESI, COM'E OVVIO, ATTENDONO ANCORA IL LORO PREMIO."



HMMM...

MI CHIEDO SE LA REDAZIONE DELL'IMPRESA DECIDERÀ DI PUBBLICARE TUTTO QUESTO...

TEDUC  
LE TENDRE  
Mai 2000

COLORI:  
CÉLINE PUTHIER

PROSSIMO EPISODIO:  
TRA DUE RIVE



# NEL PROSSIMO NUMERO



Tra i *desperados* che vogliono fargli pagare la morte di uno di loro e i cacciatori di taglie che lo scambierebbero con una manciata di biglietti, Chinaman si rende conto che il colore della sua pelle fa di lui un emarginato nelle pianure del West e che non ha solo il candore della sua anima per opporsi al razzismo... Ha un arco, delle frecce e coraggio da vendere.

LA CINQUANTANOVESIMA  
USCITA, *TRA DUE SPONDE*,  
DAL 6 OTTOBRE  
IN EDICOLA

SOLO € 3,99

TADUC & LE TENDRE

## CHINAMAN

## ELENCO EPISODI

### Blueberry

1. Fort Navajo
2. L'aquila solitaria
3. La pista dei Navajos
4. Il cavallo di ferro
5. La pista dei Sioux
6. Su ordine di Washington
7. Frontiera insanguinata
8. Il fantasma dai proiettili d'oro
9. L'uomo che valeva 500.000 \$
10. Il fuorilegge
11. Naso Rotto
12. La tribù fantasma
13. La fine della pista
14. Mister Blueberry
15. Geronimo l'apache
16. Dust
17. La giovinezza di Blueberry
18. Cavaliere Blu
19. Terrore sul Kansas

### La pista delle insegne

1. Il prezzo del sangue
2. La pista dei dannati
3. Bisogna uccidere l'indiano
4. La sirena di Veracruz
5. Il sentiero delle lacrime
6. Redenzione

### Comanche

1. Red Dust
2. I lupi del Wyoming
3. Il deserto senza luce
4. Il dito del diavolo
5. Il diavolo urlò di gioia
6. Le belve
7. Carnevale di sangue
8. Red Dust Express

### Mac Coy

1. La leggenda di Alexis Mac Coy

### Trappola per Mac Coy

1. Wanted
2. Trafficanti di scalpi
3. Il canyon del diavolo
4. Cameron
5. Le colline della paura
6. Mescleros Station
7. Terrore Apache
8. La lettera di Hualco
9. Sulla pista di Miss Kate

### Ringo

1. La pista per Santa Fe
2. La città della paura

### Trent

1. L'uomo morto
2. Quando si accendono le luci
3. Wild Bill
4. Miss

### Cartland

1. Jonathan Cartland
2. Il fantasma di Wah-Ke
3. Il fiume del vento
4. Silver Canyon
5. Il figlio della luce

### Chinaman

1. La montagna d'oro  
Ad armi pari
2. Per Rose  
I mangiatori di ruggine
3. Tra due sponde  
Fratelli di sangue
4. Sfide a Blue Hill  
Gli imbecilli
5. Lucano





# CHINAMAN

**CHINAMAN INCROCIA IL CAMMINO DI  
ROSE, UNA PICCOLA ORFANA CONTESA  
TRA DUE FAMIGLIE. PER DIFENDERLA,  
È COSTRETTO A RIPRENDERE LE ARMI...**



**I LIBRI DELLA GAZZETTA DELLO SPORT – ANNO 16 N. 3**

**CHINAMAN N. 2 – Per Rose / I mangiatori di ruggine**

**COLLANA WESTERN**

**Pubblicazione settimanale**

**Da vendersi esclusivamente in abbinamento a *La Gazzetta dello Sport***

**€ 3,99 + il prezzo del quotidiano**







TADUC & LE TENDRE

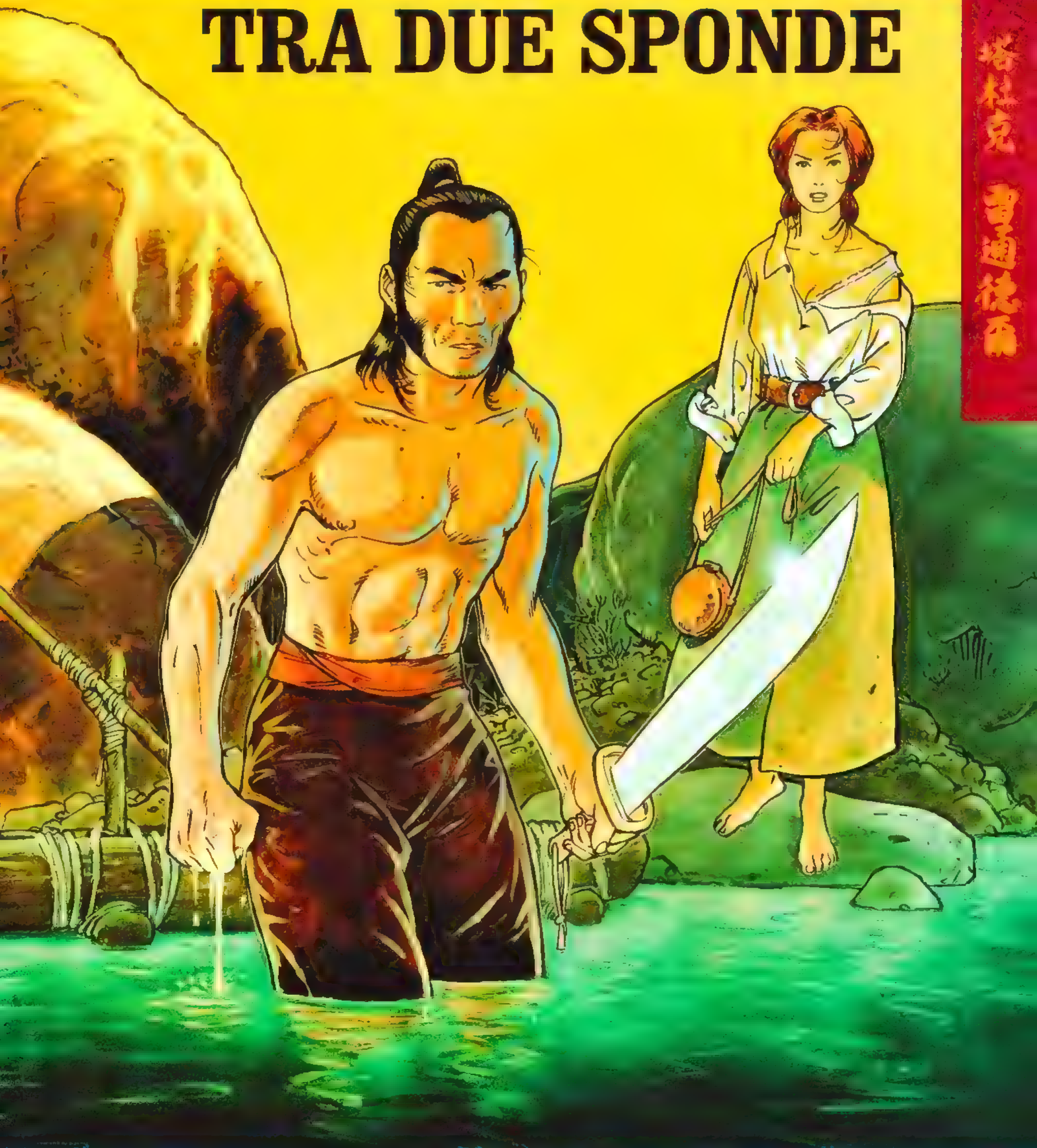
# CHINAMAN

COLLANA  
WESTERN

N.3

3,99€

## TRA DUE SPONDE



塔杜克  
雷通德爾

I FUMETTI DE La Gazzetta dello Sport

Tutto il rosa della vita





# NEL NOME DI JOHN FORD CINEMA E PSICANALISI

INTRO

di FABIO LICARI

Le tavole di Olivier TaDuc sono sicuramente molto francesi nel tratteggio delicato, nelle inquadrature, nelle prospettive e nel classico montaggio *bédé* a quattro strisce. Non escluderei però collegamenti stilistici, anche involontari, con il britannico Alan Davis, almeno nei primi episodi: la ricerca di una linea sottile ed elegante, tipica anche dell'artista di *Excalibur* e *X-Men*, paradossalmente ben s'accoppia con scenari non proprio raffinati quali sono quelli western. Come Davis, il nostro TaDuc non si limita al disegno: è anche sceneggiatore e, benché i testi di *Chinaman* appartengano a Serge Le Tendre, il suo contributo è più ampio di quanto s'immagini.

Nell'intervista a *bdparadisio.com*, di cui abbiamo parlato anche nel numero precedente, TaDuc spiega il processo creativo di ogni episodio: "Io e Serge ci sediamo al tavolo e cominciamo a parlare delle nostre idee per la storia. Alcune le mettiamo da parte, per utilizzarle in seguito. Ne privilegiamo altre per far avanzare la storia nella direzione che entrambi

vogliamo. Una volta che il soggetto è scritto, Serge comincia a riflettere sulle sequenze: bisogna far vivere tutti questi personaggi, far vivere la storia".

Non serve l'intervista – basta sfogliare le pagine di *Chinaman* – per rendersi conto di quanto forte sia l'influenza del cinema per TaDuc. Il quale offre però una spiegazione quasi psicanalitica: "Disegnare è, per me, la maniera per prolungare il piacere che provavo nel vedere alcuni film. I miei ricordi di bambino sono spesso legati a scene di western, di indiani e di cowboy, un genere che amavo moltissimo". Le radici classiche – John Ford, Raoul Walsh – sono contaminate da ispirazioni più recenti, soprattutto dai moderni registi cinesi.

Tutte suggestioni che sarebbero rimaste teoria se TaDuc non fosse il signor artista che stiamo apprezzando in questi numeri. Dico un'eresia e chiedo la vostra complicità invitandovi a consultare il suo blog: è negli originali in bianco e nero in bella mostra che viene fuori tutta la sua grandezza e anche l'evoluzione di uno stile che, col passare del tempo, sembra avvicinarsi alla linea "quasi" chiara dell'argentino Ernesto Garcia Seijas e addirittura virare verso i contrasti di luce di Eduardo Risso. Uno che sperimenta sempre.

Chinaman 5 - Entre deux rives  
© DUPUIS 2001, by Le Tendre (Serge), TaDuc (Olivier),  
www.dupuis.com  
All rights reserved

Chinaman 6 - Frères de sang  
© DUPUIS 2002, by Le Tendre (Serge), TaDuc (Olivier),  
www.dupuis.com  
All rights reserved

I libri della Gazzetta dello Sport – anno 16 n. 3  
Blueberry  
Direttore Responsabile Andrea Monti  
Testata di proprietà di  
RCS Mediagroup S.p.A. – Divisione Quotidiani  
Via Solferino 28, 20121 Milano  
Sede legale: Via Rizzoli 8, 20132 Milano

Reg. Trib. Milano n.346 del 18/6/1994

Distribuito in Italia da:  
M-Dis Distribuzione Media S.p.A.  
Via Cazzaniga 1, 20131 Milano

Responsabile area collaterali:  
Valerio Ghiringhelli  
Editor: Martina Spignoli  
Supervisione editoriale RCS:  
Fabio Licari

Cura editoriale:  
Andrea Rivi e Giulia Beffa per  
Studio Renoir/Nona Arte



TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## TRA DUE SPONDE



TRADUZIONE  
Isabella Donato

LETTERING  
Simone Campisano per Studio Renoir

**La Gazzetta dello Sport**  
Tutto il rosa  della vita



# INDICE

**Tra due sponde . . . . . pag. 3**

Publicato per la prima volta in volume nel 2000

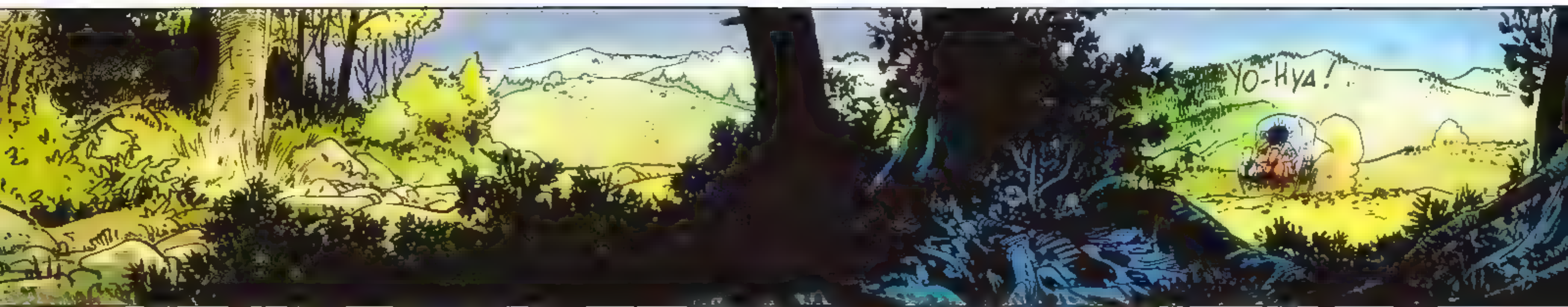
**Fratelli di sangue . . . . . pag. 49**

Publicato per la prima volta in volume nel 2001



**P**rosegue l'epopea del nostro Chinaman nell'Ovest americano. A proposito di cinesi nel West, se qualcuno dei nostri lettori fosse appassionato di serie televisive americane, consigliamo caldamente la visione di *Hell on Wheels*, uno sceneggiato visto in Italia su Rai Movie e che racconta il mondo fatto di case da gioco, saloon e case di tolleranza che seguiva — in maniera nomade — la costruzione della Prima Ferrovia Transcontinentale americana negli anni 60 del XIX secolo. Fra i personaggi che fanno il loro esordio nella quinta stagione attualmente in onda negli Stati Uniti c'è anche un uomo di origine cinese, chiamato — guarda un po' — John Chinaman.





YO-HYA!



PIÙ VELOCE!  
PER LA MISERIA!  
PIÙ VELOCE!  
**YEE-AAAH!**

CHE TIPA! IL  
SUO COCCHERE  
È RIDOTTO A UN  
COLABRODO E LEI  
NON SI FERMA!  
AH! AH! AH!

CI SIAMO  
QUASI! I SUOI  
CAVALLI SI  
SPEZZERANNO  
LE ZAMPE NEL  
BOSCO!

YAHOOO!  
LA CASSA  
COL TESORO  
È NO-  
STRA!

Paw Paw

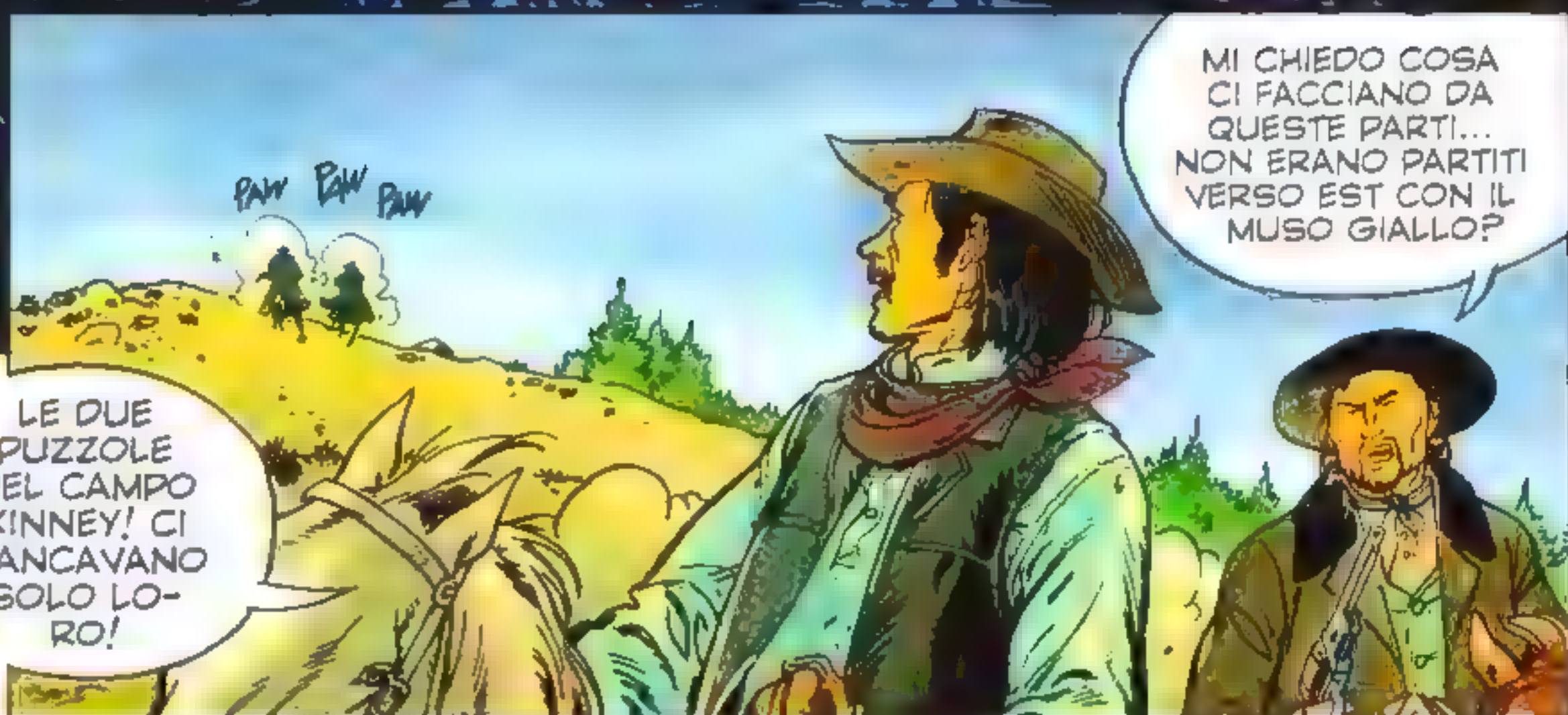


**EHI!**

THEO,  
ABBIAMO  
COMPAG-  
NIA!

YAHOOO!

LE DUE  
PUZZOLE  
DEL CAMPO  
KINNEY! CI  
MANCAVANO  
SOLO LO-  
RO!



MI CHIEDO COSA  
CI FACCIANO DA  
QUESTE PARTI...  
NON ERANO PARTITI  
VERSO EST CON IL  
MUSO GIALLO?

Paw Paw Paw



ME NE OCCUPO  
IO! TU E STINKY  
NON PERDETE DI VISTA  
LA SIGNORINELLA!  
ANCHE SENZA IL VEC-  
CHIO DUNGAN HA  
ANCORA DELLE  
RISORSE!

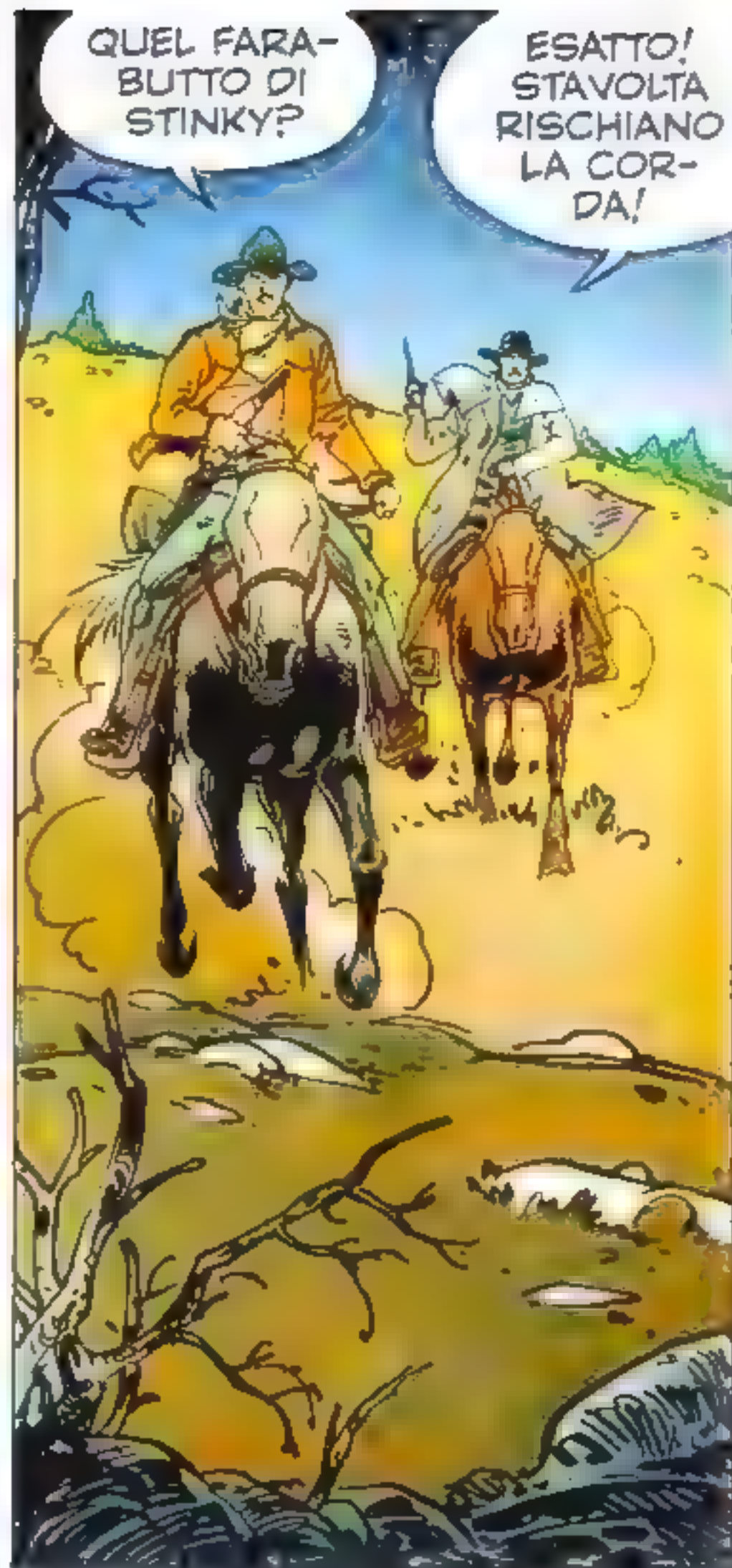
CONTA SU  
DI ME, FRA-  
TELLO! AH!  
AH! AH!





LO SAPEVO! SONO I FRATELLI YAGGER!

E IL TERZO SI RICONOSCE DAL PUZZO!

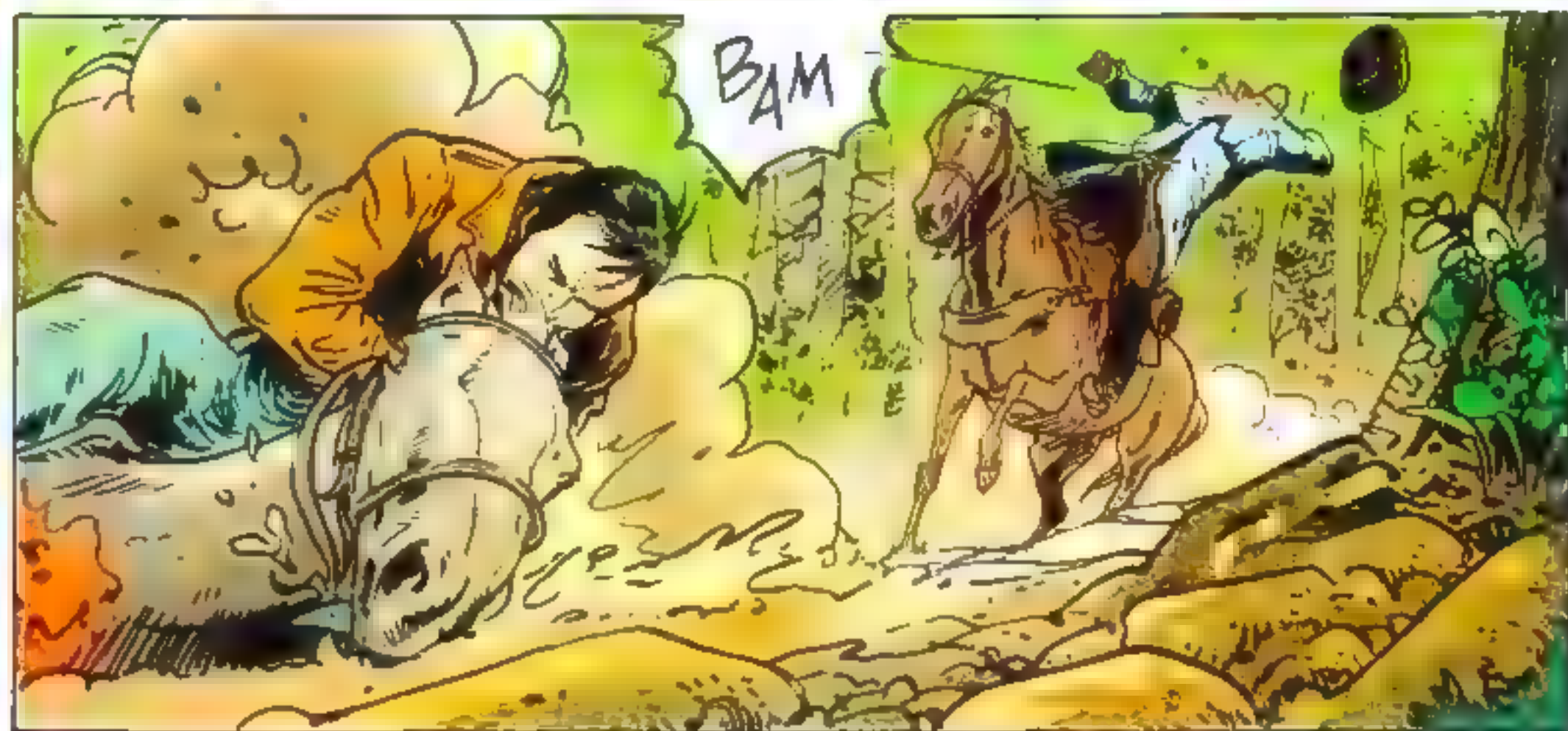


QUEL FARABUTTO DI STINKY?

ESATTO! STAVOLTA RISCHIANO LA CORDA!



HELL!



AAAH! LA MIA GAMBA È INTRAPOLATA...

E LA MIA PISTOLA... MALEDIZIONE... È TROPPO LONTANA... NNNGH...



HAI PERSO, BIG HANK! NON SARÀ OGGI CHE MI PORTERAI DAL GIUDICE!

VIRGIL YAGGER!



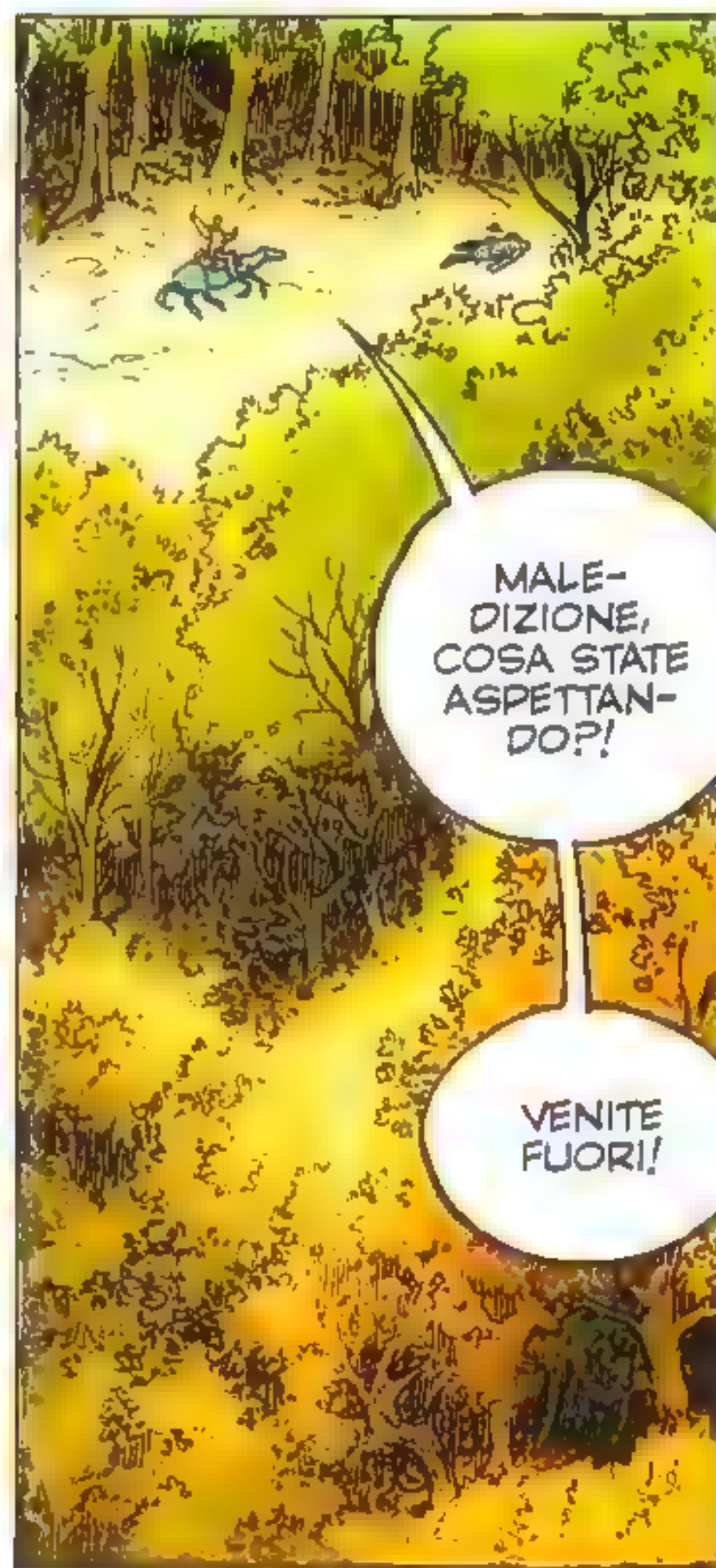
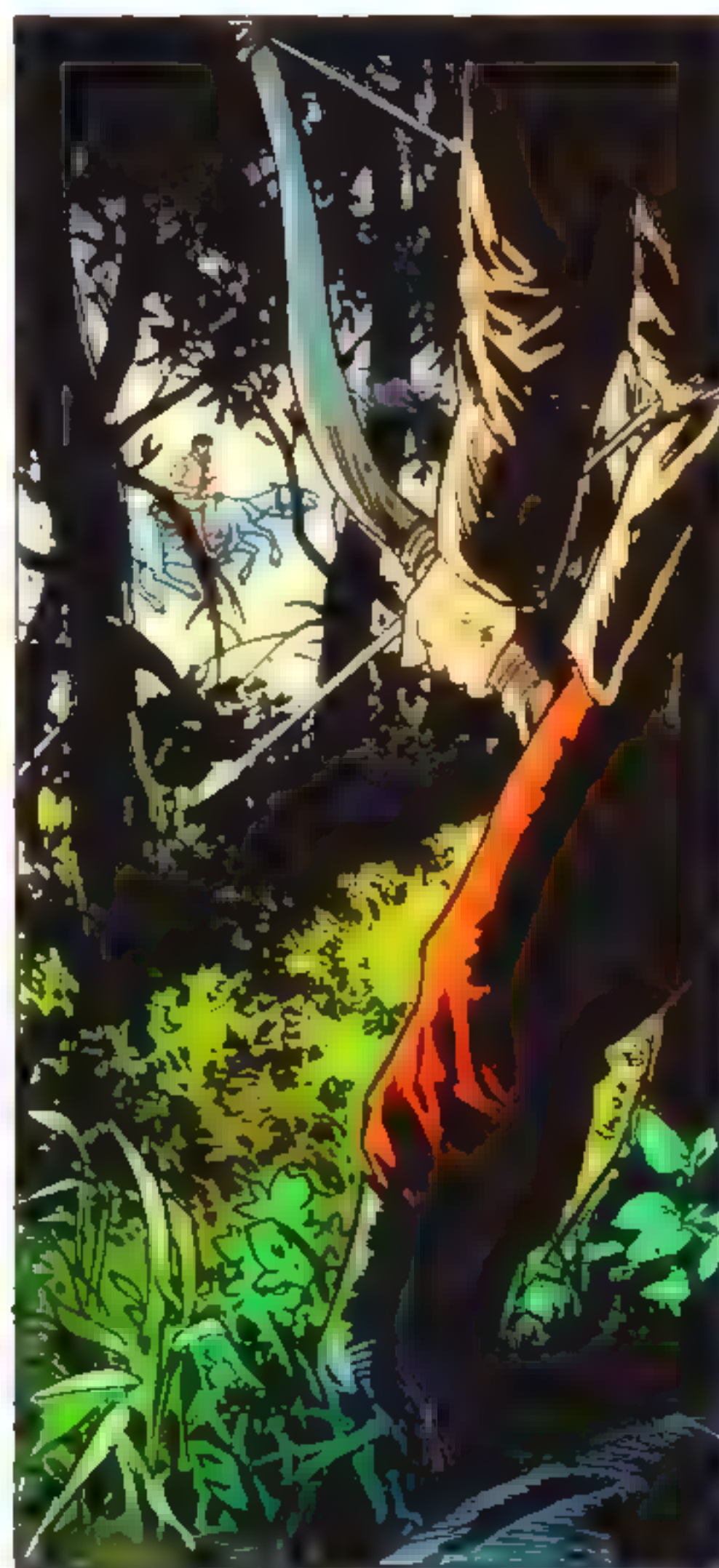
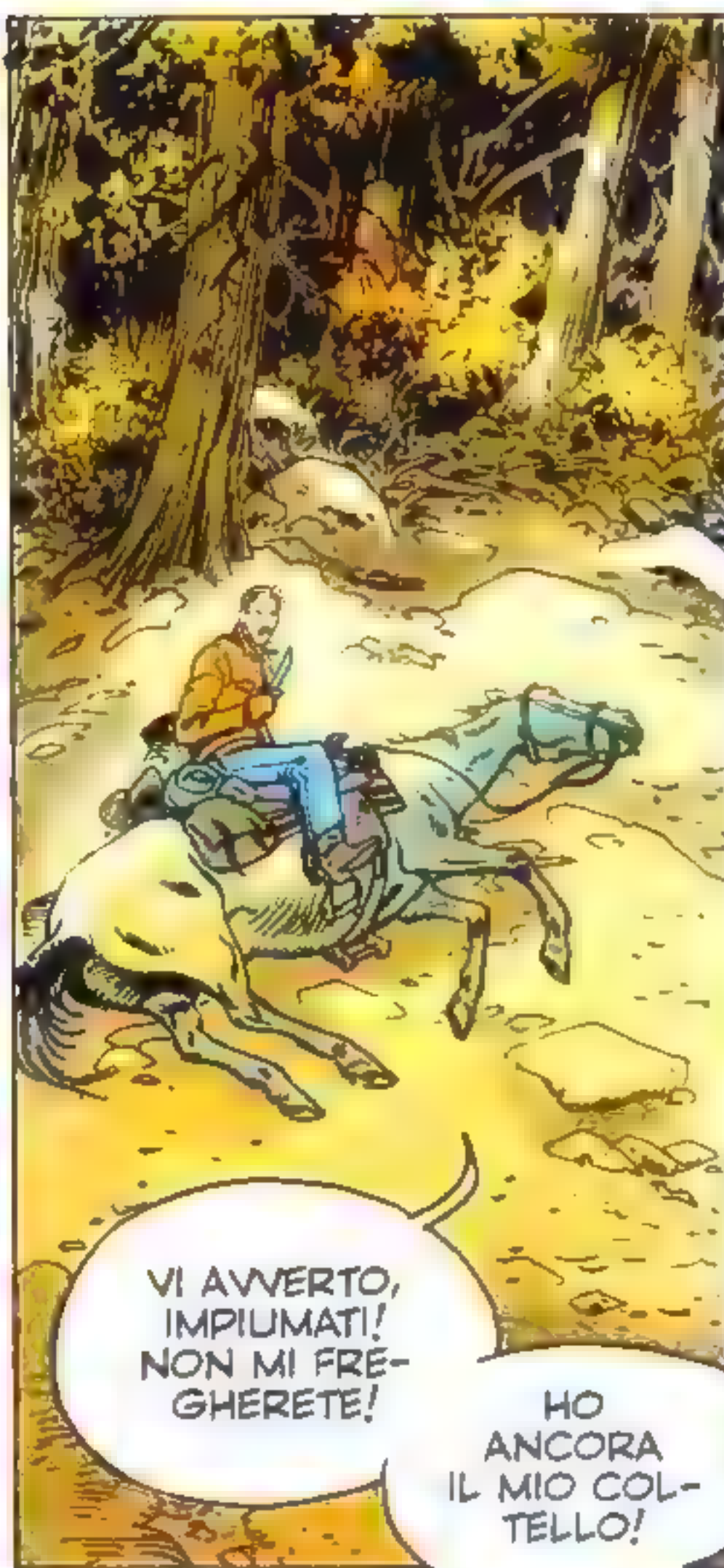
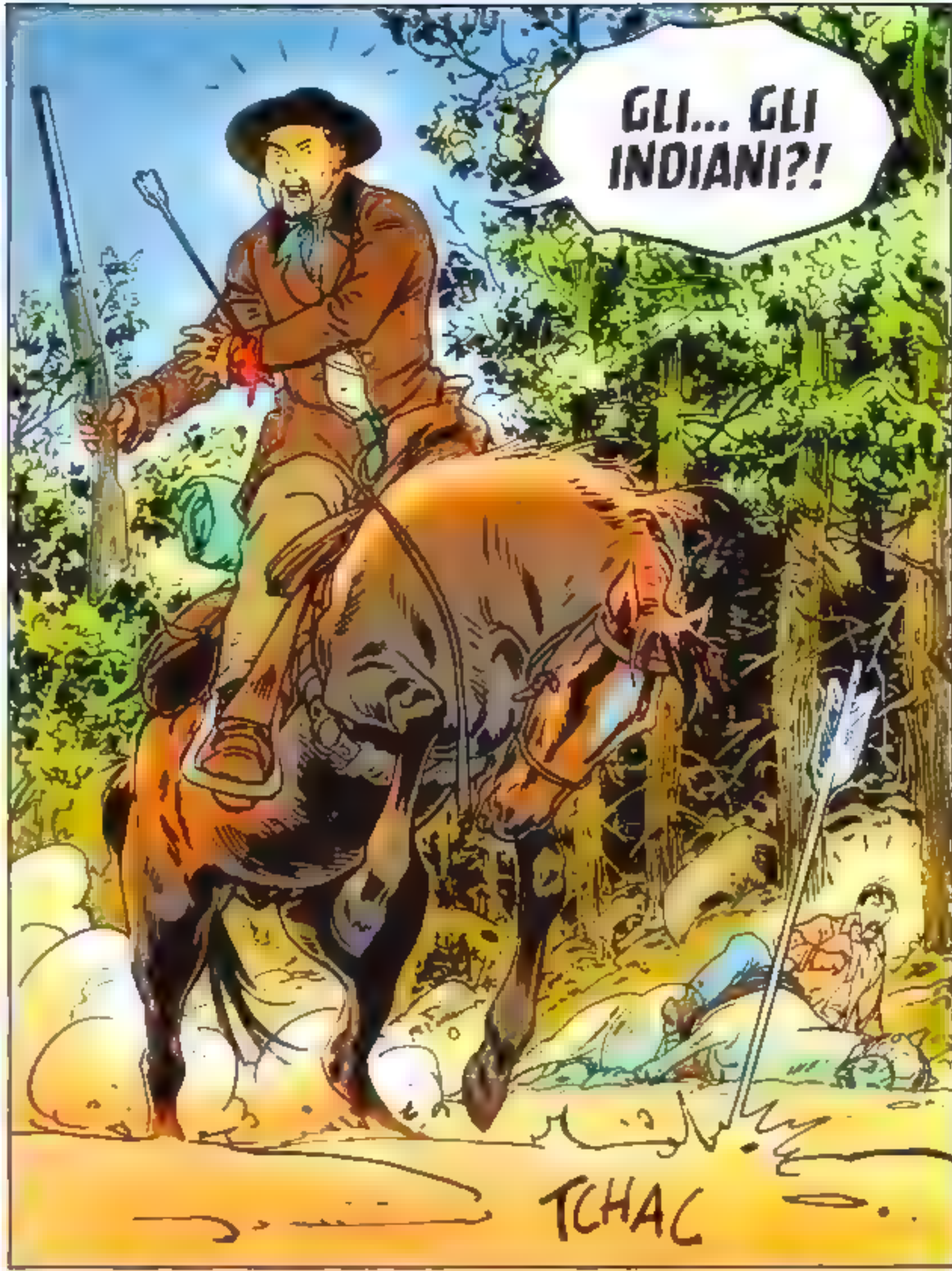
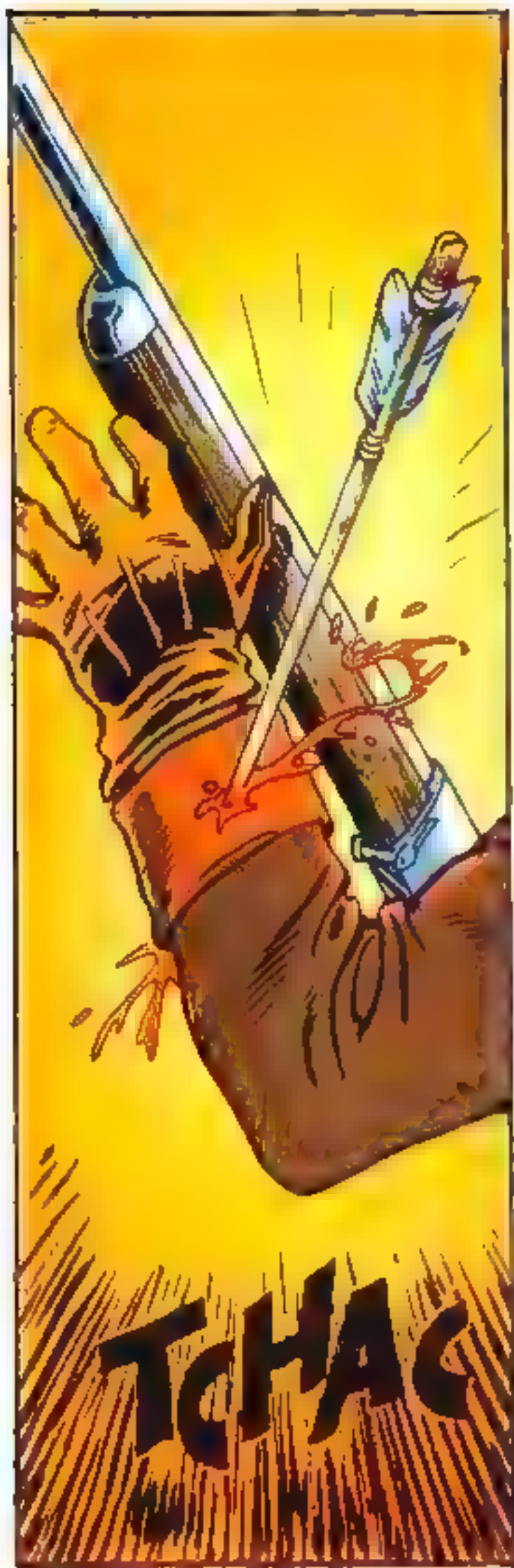
MALEDETTO BASTARDO! NON TE LA CAVERAI COSÌ!

AH, STP E COSA CONTI DI FARE, STACY? TUTTI ACCUSERANNO GLI INDIANI QUANDO TROVERANNO I VOSTRI CADAVERI SENZA SCALPO!

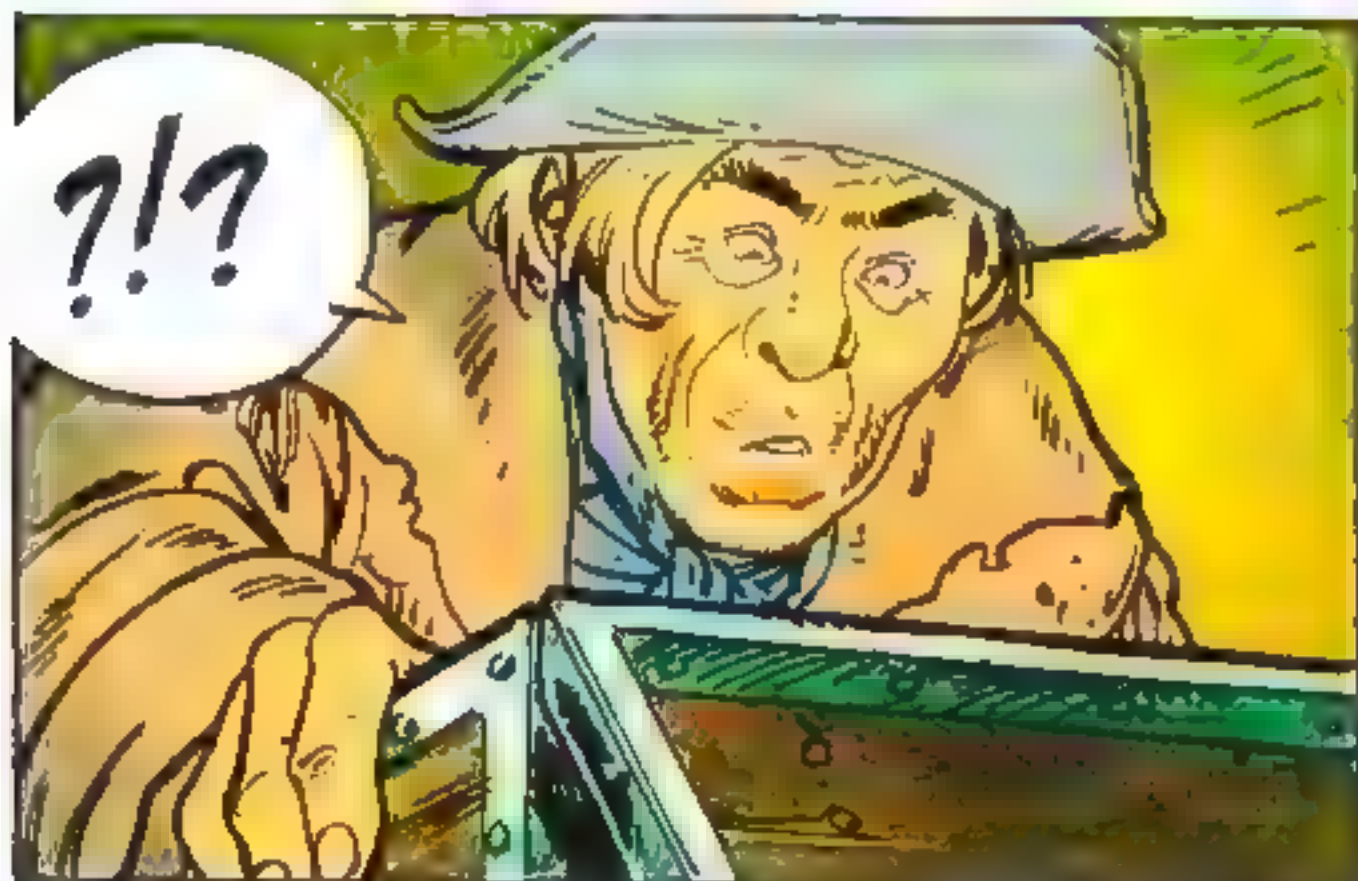
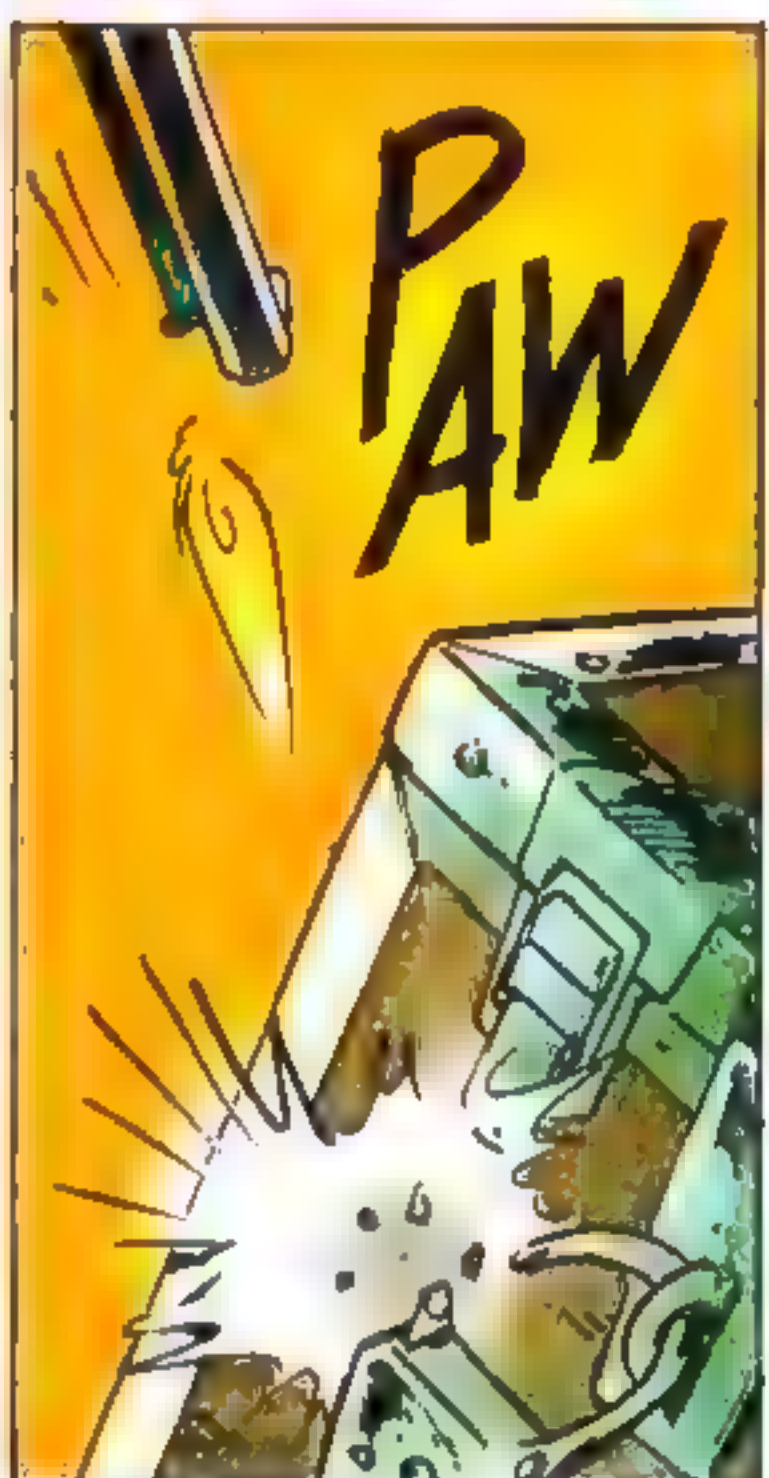
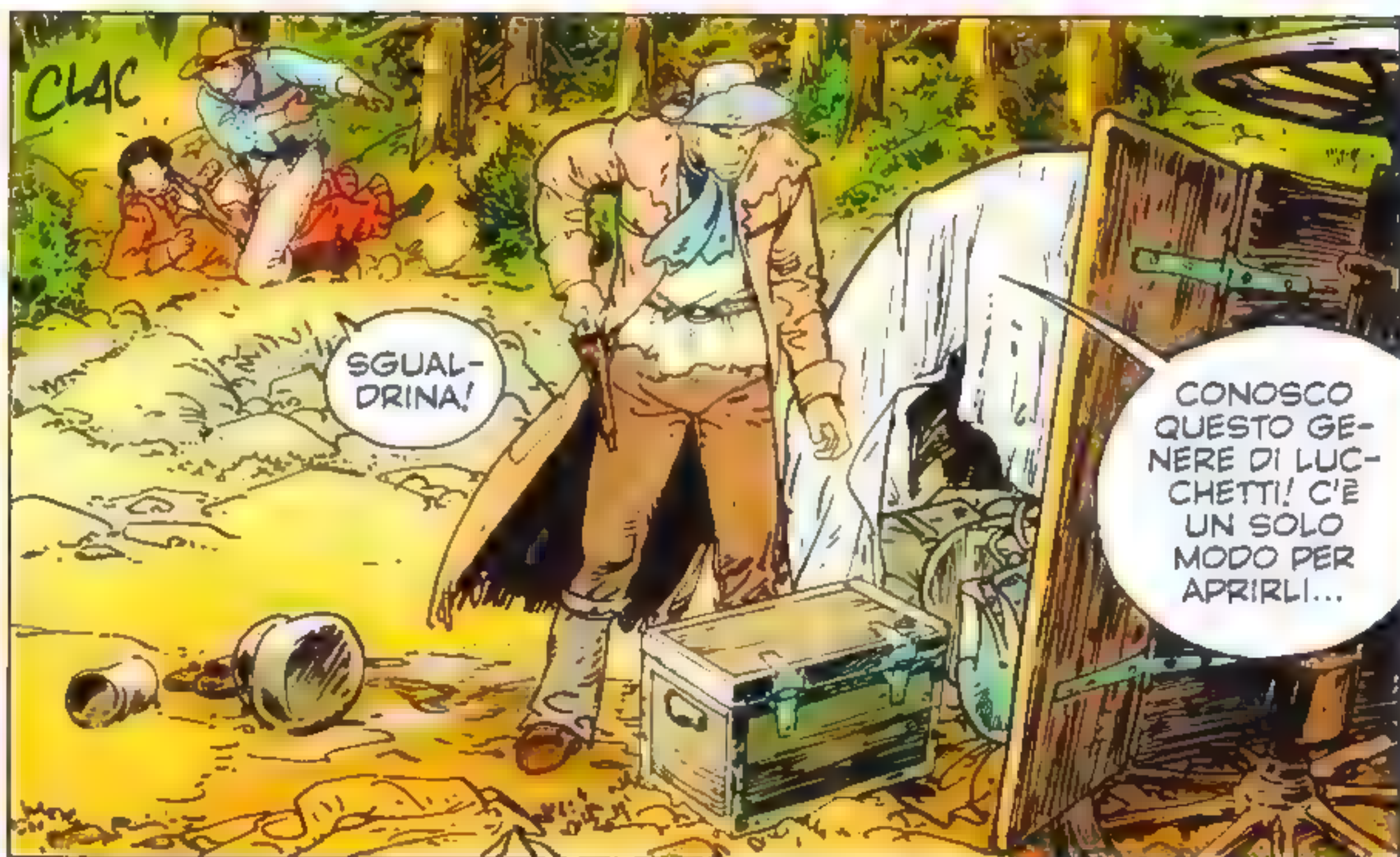


SO LONG, SUCKER...













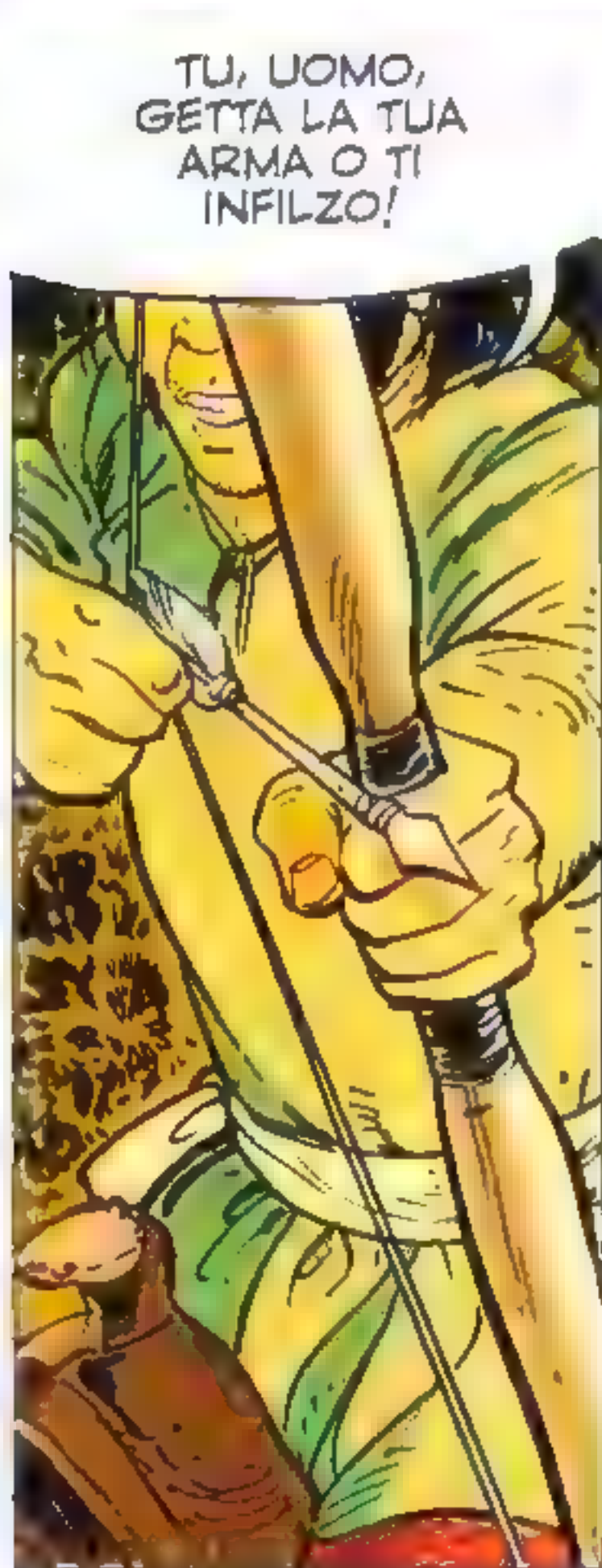
PER MILLE SERPENTI! CHI È QUEL SELVAGGIO? DA DOVE SPUNTA FUORI?!

IL CINESE DEL CAMPO KINNEY!

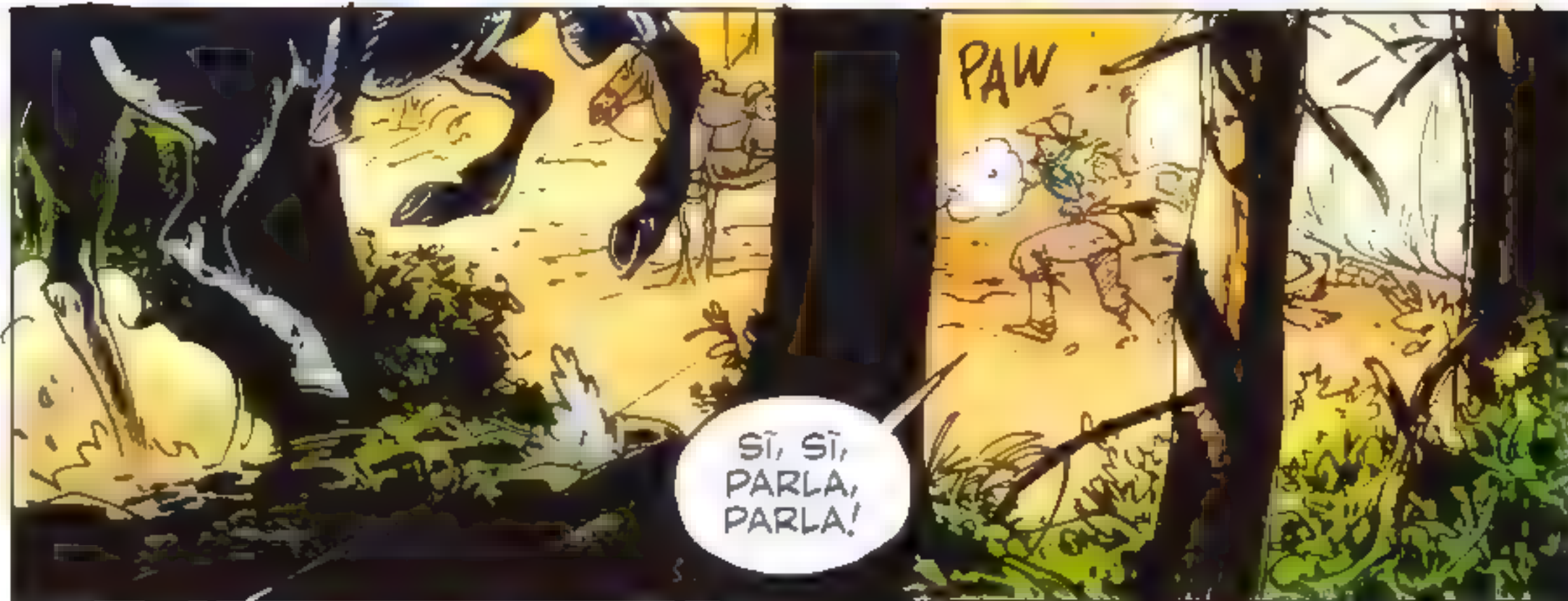


CI RINCONTREREMO, MUSO GIALLO! E LA TUA VITA NON VARRÀ NIENTE!

MUOVITI! YAAAAH!

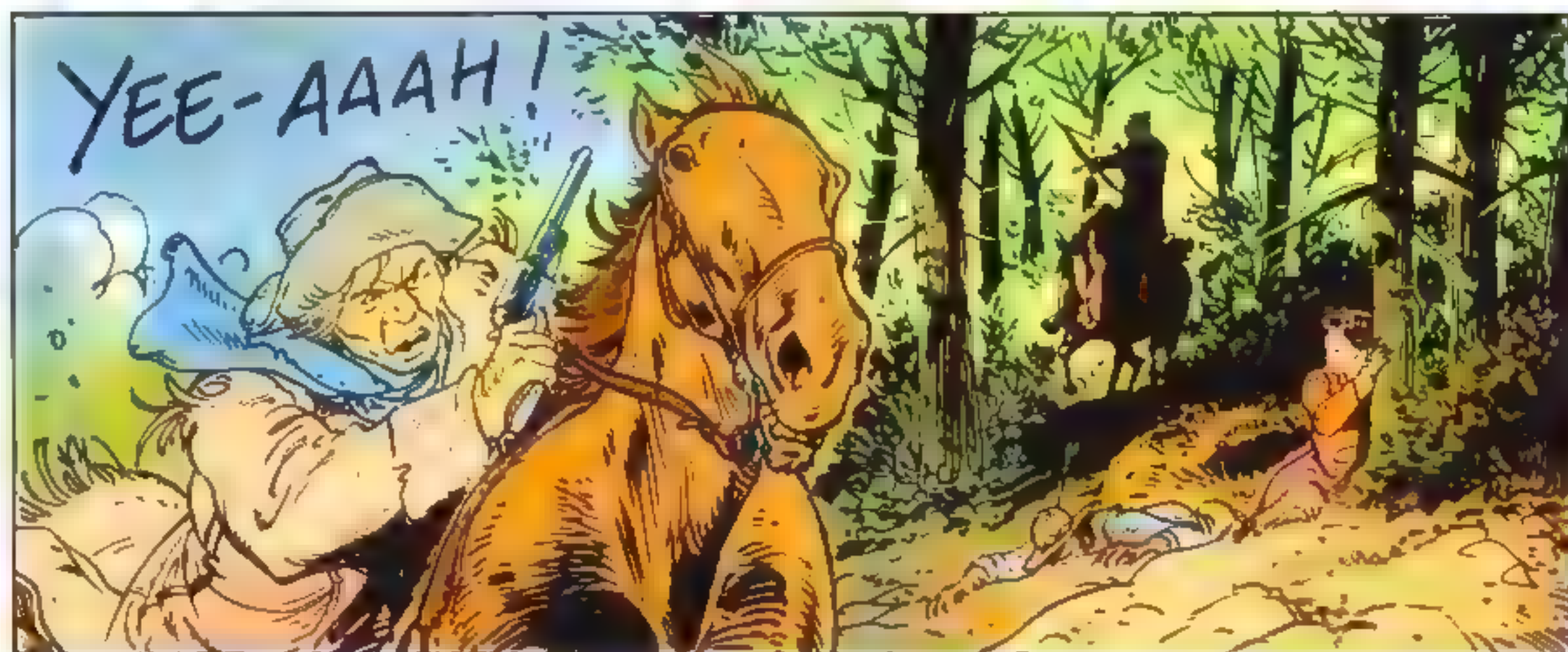


TU, UOMO, GETTA LA TUA ARMA O TI INFILZO!

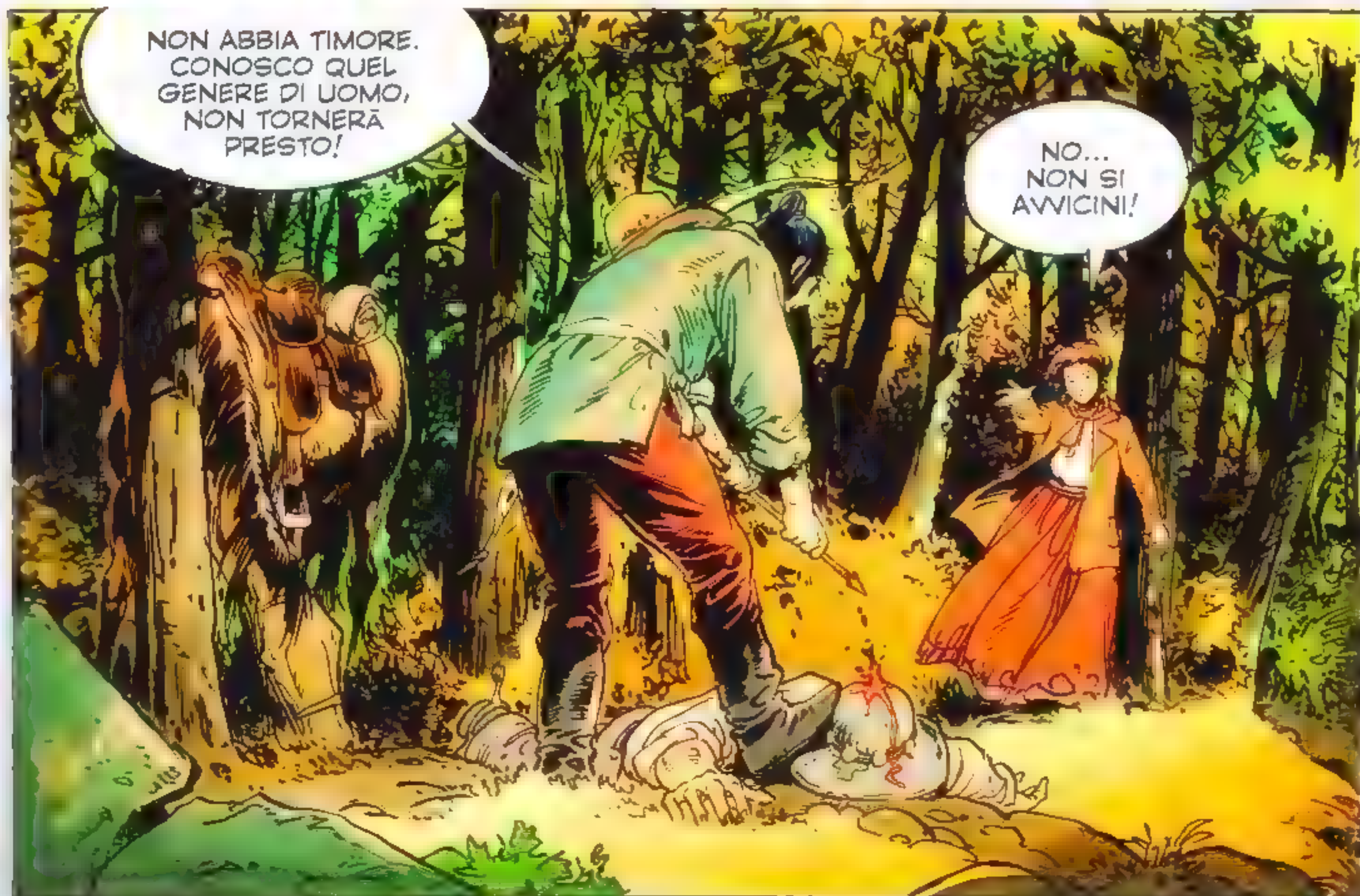


PAW

SÌ, SÌ, PARLA, PARLA!



YEE-AAAH!



NON ABBAIA TIMORE. CONOSCO QUEL GENERE DI UOMO, NON TORNERÀ PRESTO!

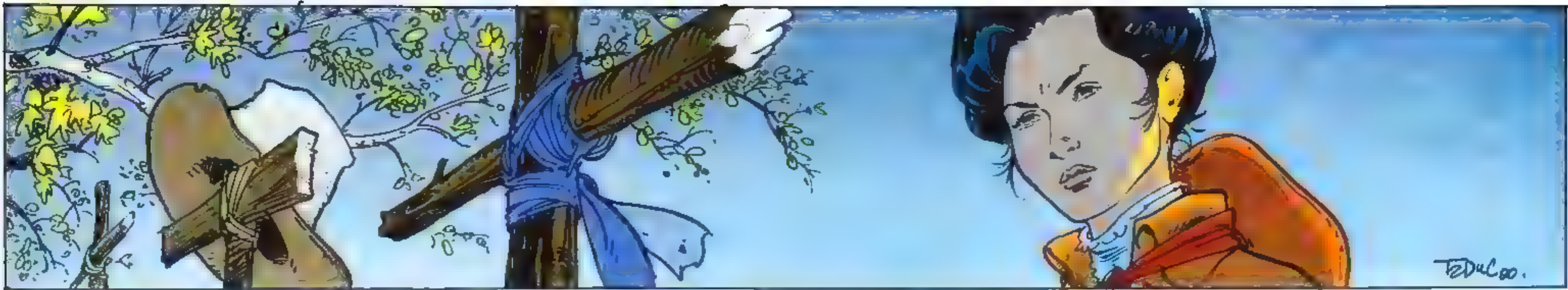
NO... NON SI AVVICINI!



MI SPIACE.

LE HO FATTO PAURA?





TeDulco.



CHE DONNA ASSURDA!  
HA INSISTITO PERCHÉ AN-  
CHE QUELLO SCHIFOSO  
DI THEO YAGGER AVES-  
SE DEGNA SEPOL-  
TURA!

E  
NON VUOLE  
SAPERNE DI  
TORNARE  
INDIETRO!

LO  
SO.

DEL  
TEP?

NON OFFENDERTI, MA NON BEVO COSE DA FEMMI-  
NUCCIA... AAAHI... E NON POSSO MONTARE IN SELLA,  
DEVO AVERE UNA DOZZINA DI COSTOLE ROTTE...  
E UNA GAMBA ANDATA!



TI  
SAREBBE  
POTUTA  
ANDARE  
PEGGIO.



HAI RA-  
GIONE.

TI DEVO  
LA VITA,  
CHINAMAN.



IN OGNI CASO, CON VIRGIL  
YAGGER NEI PARAGGI, TOR-  
NARE AL CAMPO KINNEY  
SAREBBE UN SUICIDIO!

È UN TIPO VENDICATI-  
VO! VORRÀ LAVARE COL  
SANGUE LA MORTE DEL  
FRATELLO E NON SARÀ  
CERTO LA FERITA A IM-  
PEDIRGLI DI TENDERCI  
UN'IMBOSCATA!

E POI  
HA DEGLI  
"AMICI"!

RIPOSATI.



In realtà, tutto  
ha avuto inizio  
due giorni fa...



...al campo  
Kinney.



Stavo viaggiando da circa dieci giorni in compagnia di due trapper incontrati per strada quando sono arrivato al campo.

L'ULTIMO BASTIONE DELLA CIVILTÀ, AMICI MIEI! DALL'ALTRA PARTE È TERRITORIO DEGLI INDIANI PAIUTE!

È MEGLIO NON ATTRAVER-SARLO IN QUESTO PERIODO! EH! EH! EH! PARE CHE AMI-NO GLI SCALPI!

E QUELLI?

BAH, BUONI A NULLA! PARASSITI CHE PASSANO IL TEMPO A SBEVAZZARE E MENDICARE!

A PROPO-SI-TO! PARE CHE AL SALOON CI SIANO DELLE NUOVE SQUAW! E TEMPO DI FARCI UN REGALO!

AMICO, VIENI CON NOI?

NO, GRAZIE. DEVO FARE DEGLI ACQUISTI.

È PIÙ SAGGIO DI NO! AH! AH! AH! AH!

QUESTA SCORTA, LUO-GOTENENTE WOOD? È UNA SETTIMANA CHE ASPETTO!

?

MI STA ASCOL-TANDO?

EHM... MI PER-DONI, MISS. LE RIPETO CHE È IMPOSSIBILE: CI SONO TROPPE TENSIONI CON GLI INDIANI E HO BISOGNO DEI MIEI UOMINI QUI!

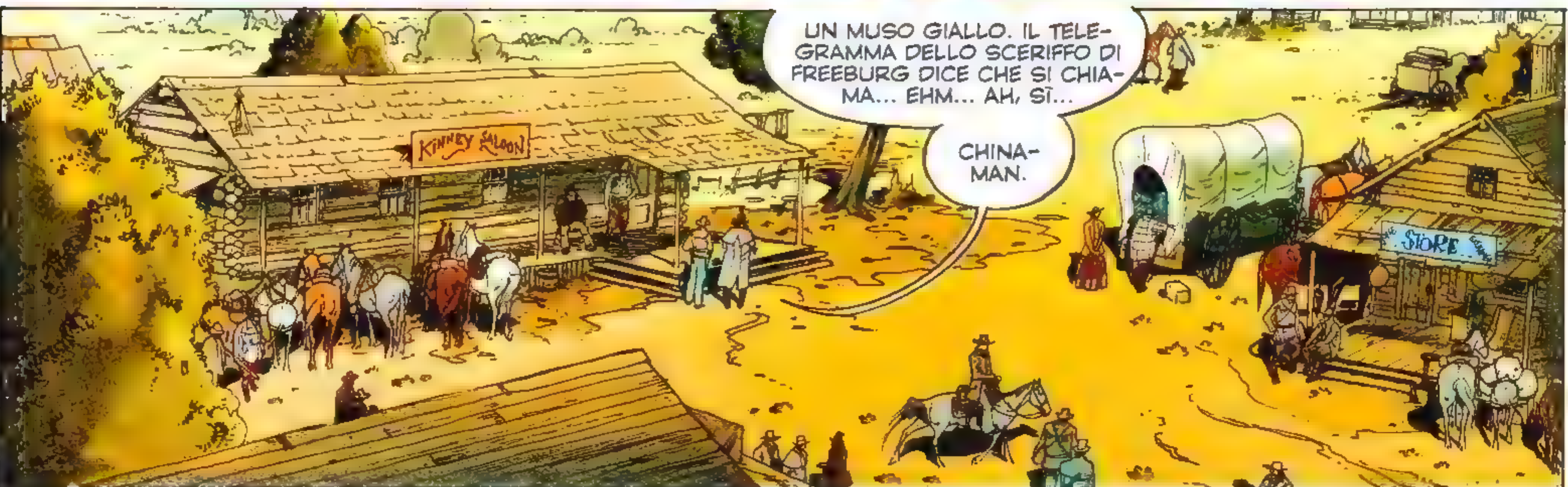
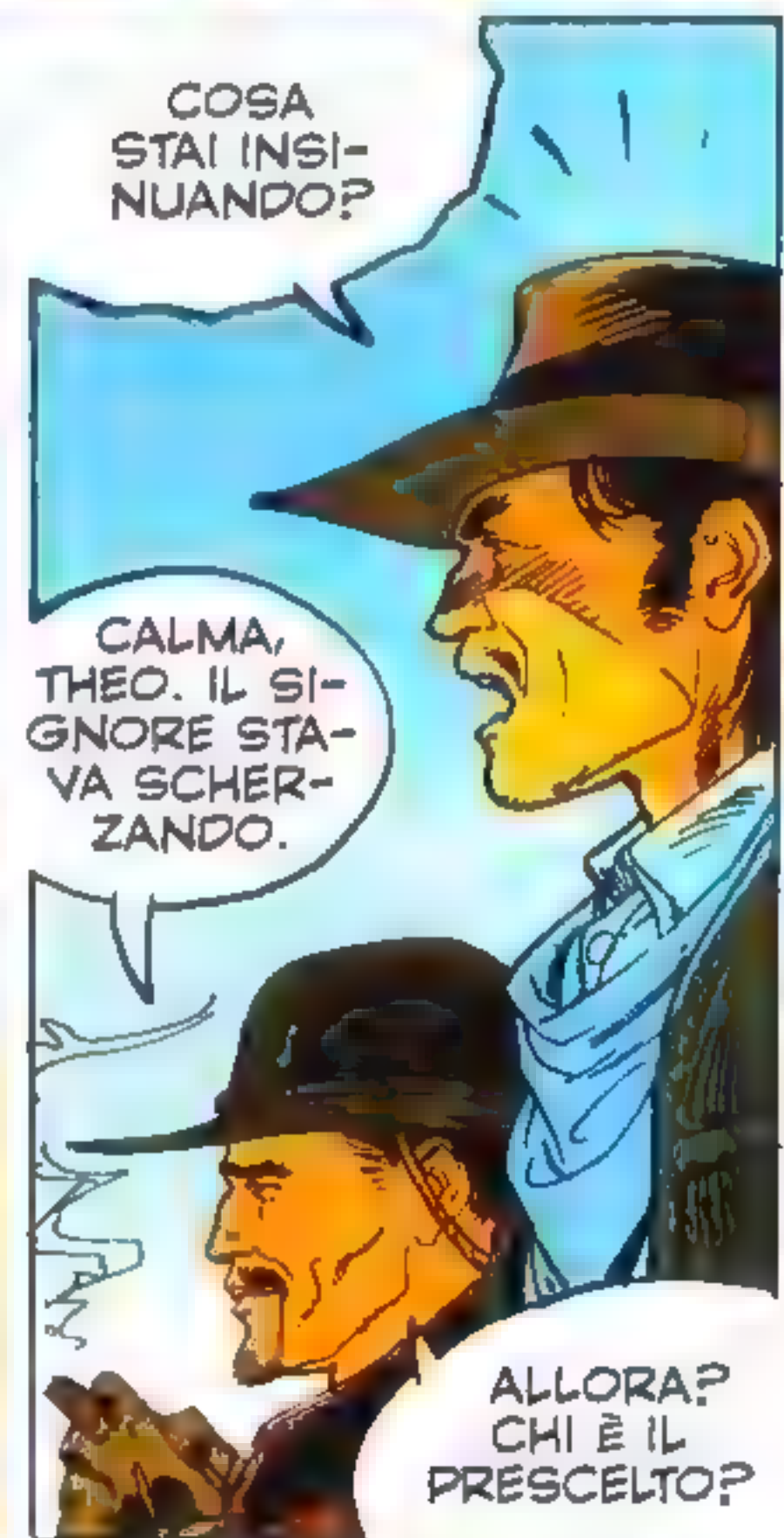
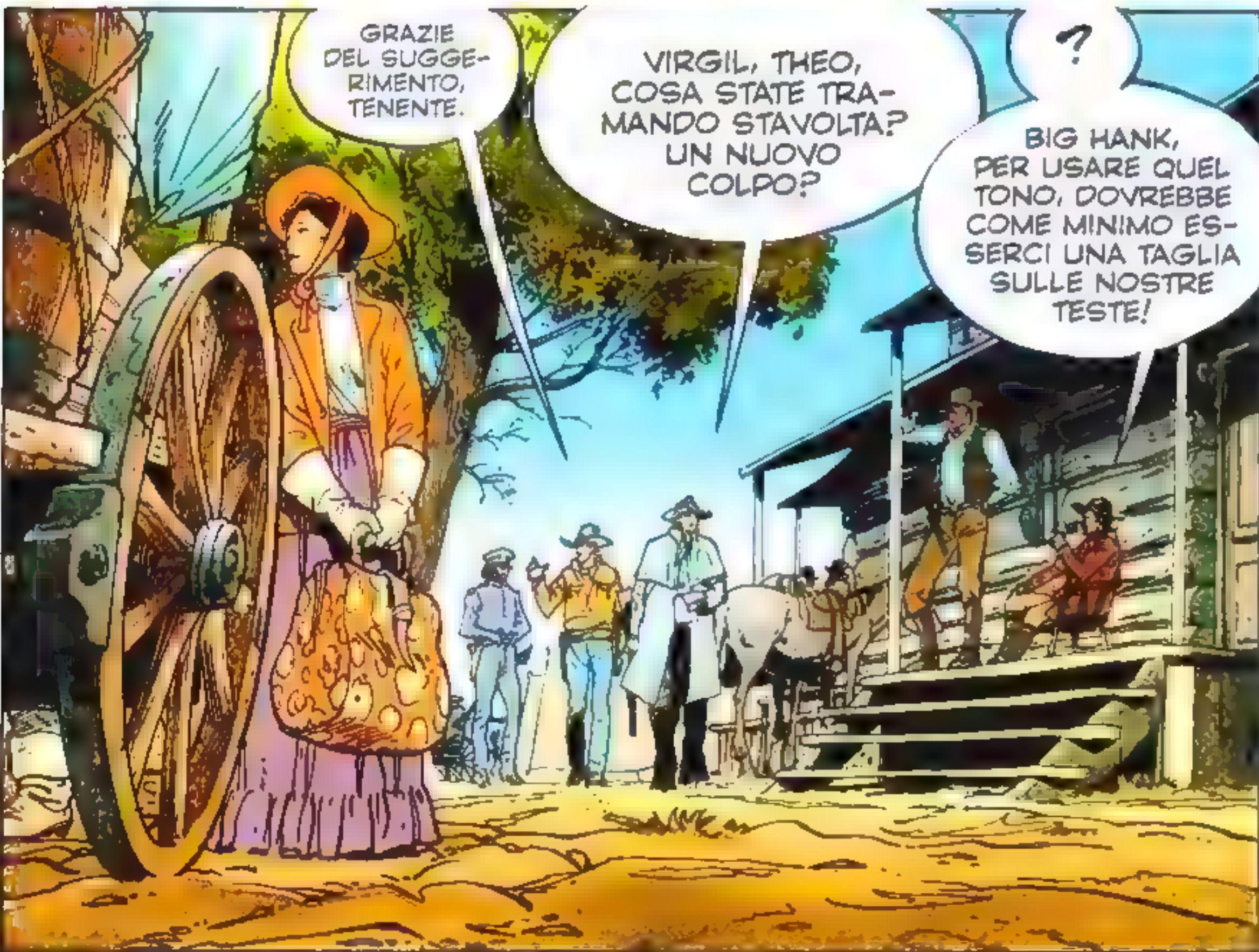
LE CON-SIGLIO DI RINUNCIARE AL SUO VIAGGIO, MISS WATERS.

ORA DEVO ANDARE. HO URGENZA DI VERIFICARE UNA SEGNA-LAZIONE.

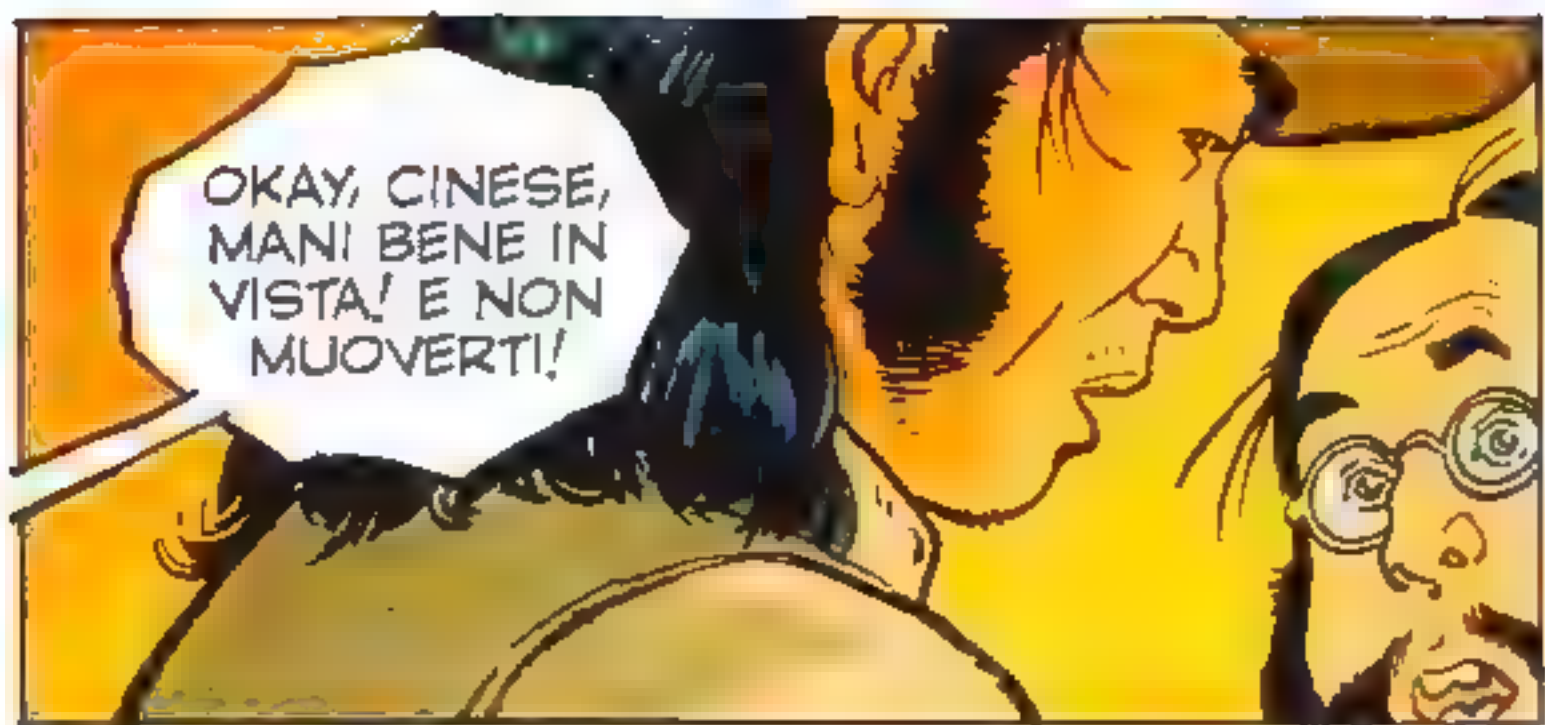




AVEVA RAGIONE! PREPARI LE SUE COSE E PARTIAMO!



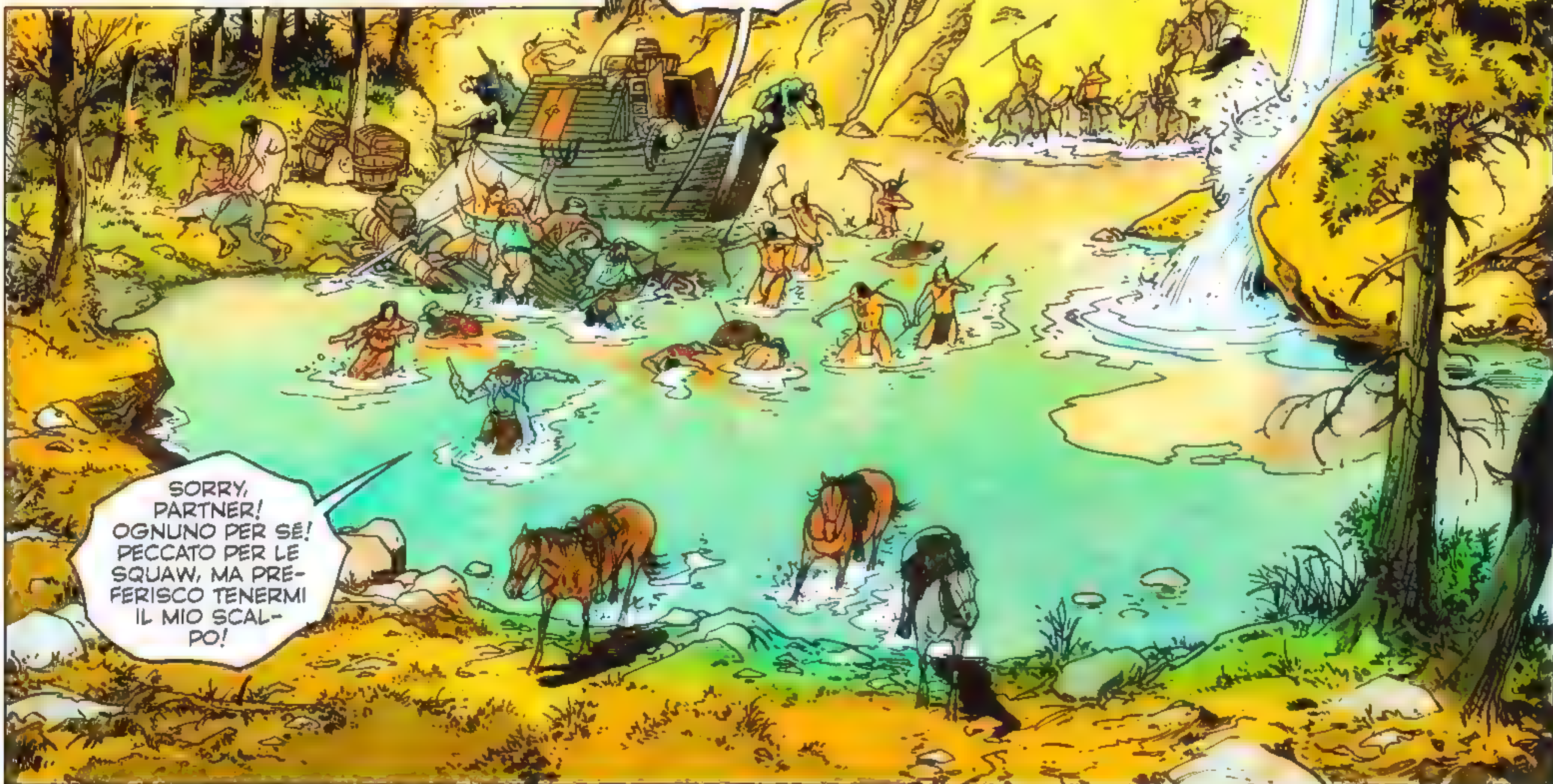
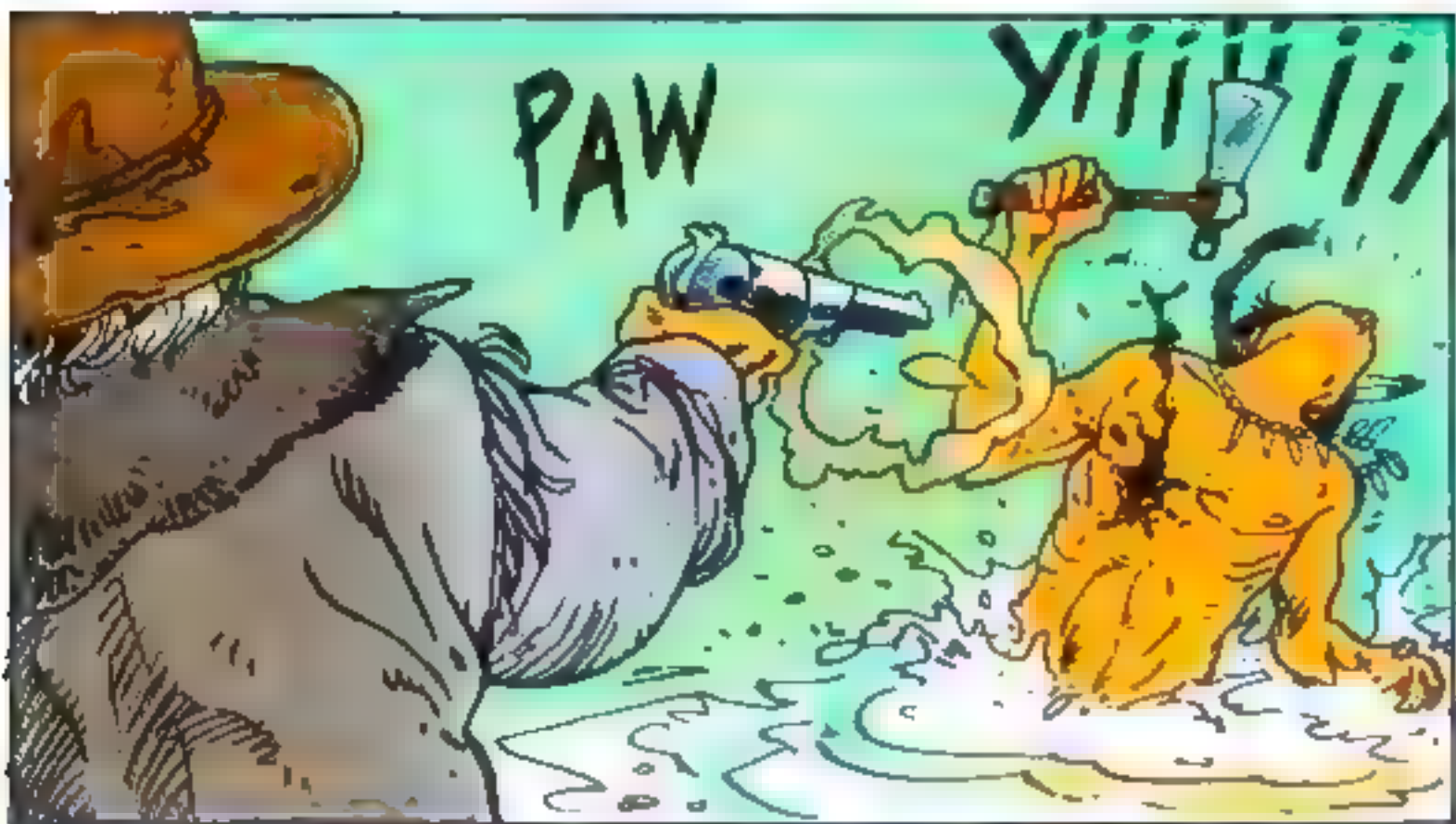




È così che ho conosciuto i cacciatori di taglie Big Hank...









SI! UN  
TRAFFICO DI  
DONNE!

ECCO  
COSA FACE-  
VA IL MUSO  
GIALLO A  
FREEBURG!

MIO  
DIO, CHE  
ORRORE!

E PARE  
CHE CI FOSSERO  
ANCHE DELLE  
BIANCHE!

LURIDO  
OCCHI A  
MANDORLA!  
BISOGNA AC-  
CIUFFARLO  
SUBITO!

È IL  
GENERE DI  
UOMO CHE  
DETESTO.

?

SU, MISS... NON ESAGERI.  
NON TUTTI I CINESI SONO  
COSTI. NE CONOSCO  
ALCUNI CHE...

NON MI RIFERIVO  
NÉ ALLA RAZZA NÉ  
AL COLORE DELLA  
PELLE, MISTER  
DUNGAN...

È IL SUO CRIMINE  
CHE TROVO  
IGNOBILE!

Ecco cosa mi è successo  
soltanto due giorni fa:  
arrestato per un  
misfatto che non  
ho commesso.

L'ennesima  
ingiustizia.

Pur non facendomi  
illusioni, ho deciso di  
raccontare la mia storia  
ai miei compagni  
di viaggio...

UNA PRO-  
STITUTA?

SI... E APPARTENEVA A QUEL  
DANNATO SING... LAVORAVA  
PER LUI SUL CANTIERE DEL  
CENTRAL PACIFIC\*...

L'INFERNO  
IN TERRA!

SING... È  
QUELLO CHE  
HA SPORTO  
DENUNCIA,  
VERO?

SI. E, CONSIDERATO  
L'AMMONTARE DELLA  
TAGLIA, DIREI CHE  
TUTTI I SUOI AMICHET-  
TI HANNO MESSO  
MANO AL PORTA-  
FOGLI!

\* VEDI EPISODIO  
PRECEDENTE.



BE', FIGLIOLO, NON SI PUÒ CERTO DIRE CHE TU SIA FORTUNATO! TI TROVI IN QUESTA SITUAZIONE SOLO PERCHÉ HAI AIUTATO QUELLA POVERA RAGAZZA A FUGGIRE!

MA... CHIARIAMO LE COSE, CHINAMAN! NOI NON POSSIAMO DARTI UNA MANO! STIAMO SOLO FACENDO IL NOSTRO DOVERE!

NON VI HO CHIESTO NIENTE. TUTTAVIA, PREFERISCO AVVERTIRVI...

DUBITO CHE RIUSCIRETE A OTTENERE LA RICOMPENSA. MI SPIACE.

?!  
?

SIEDITI, CHINAMAN!

TI AVVERTO, SE HAI INTENZIONE DI FUGGIRE, NON AVRÒ ESITAZIONI!!

AH! AH! AH!  
E COME CI RIUSCIREBBE? È INCATENATO! E GLI ABBIAMO CONFISCATO LE ARMI!

NON CREDO CHE NE AVRÒ BISOGNO, GENTLEMEN.

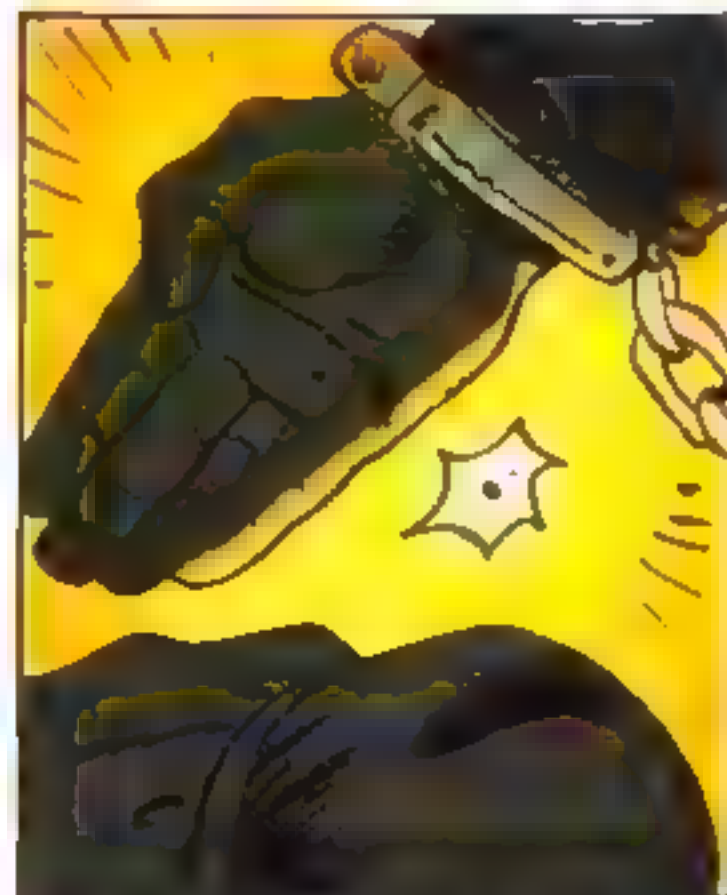
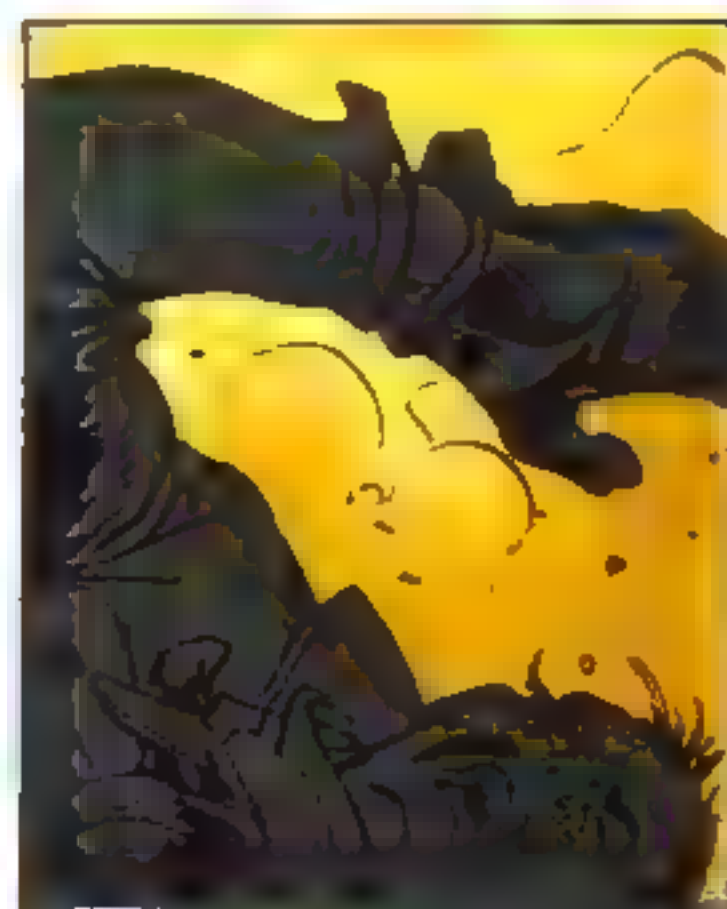
TI HO DETTO DI SEDERTI!

EH?!

?!?  
???

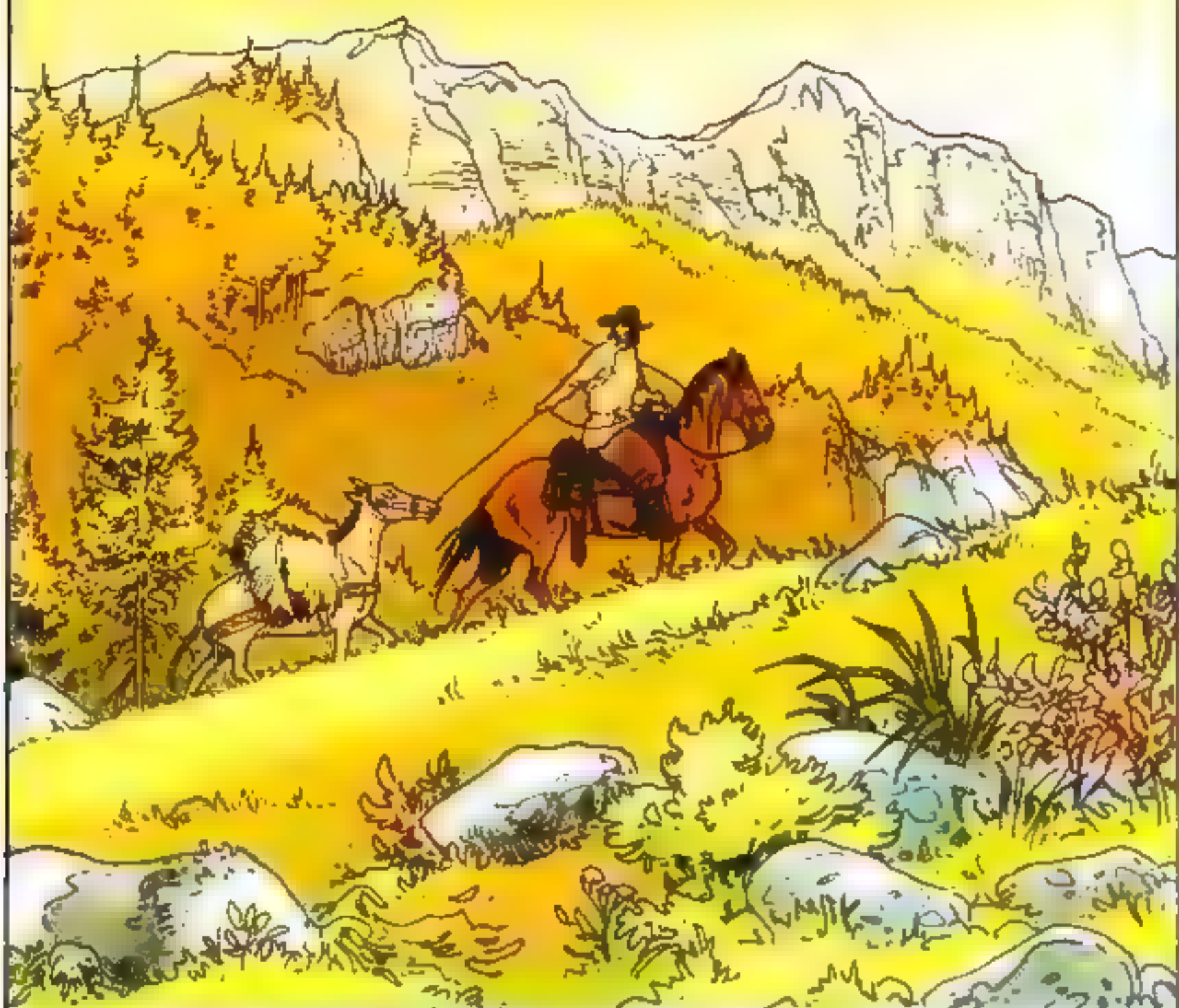
Pari...







Certo, sarebbe stato sciocco  
passare di nuovo dal campo  
Kinney per raggiungere la  
pista a Ovest.

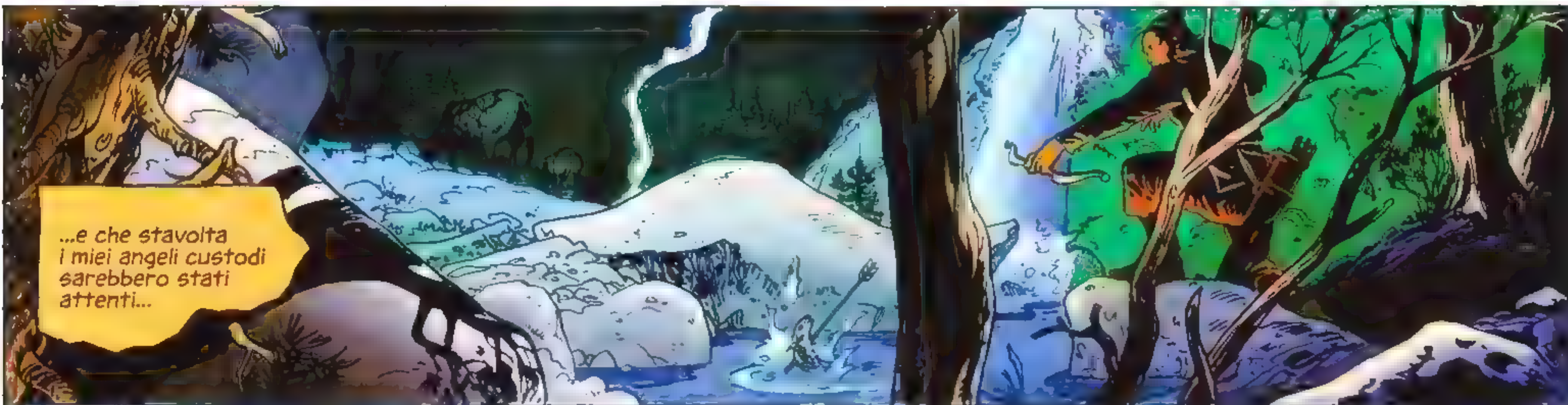


Quindi ho tagliato  
verso Nord, attra-  
verso la prateria.

Sapevo che Big Hank  
e Stacy non avrebbero  
tardato a trovare le  
mie tracce...



...e che stavolta  
i miei angeli custodi  
sarebbero stati  
attenti...



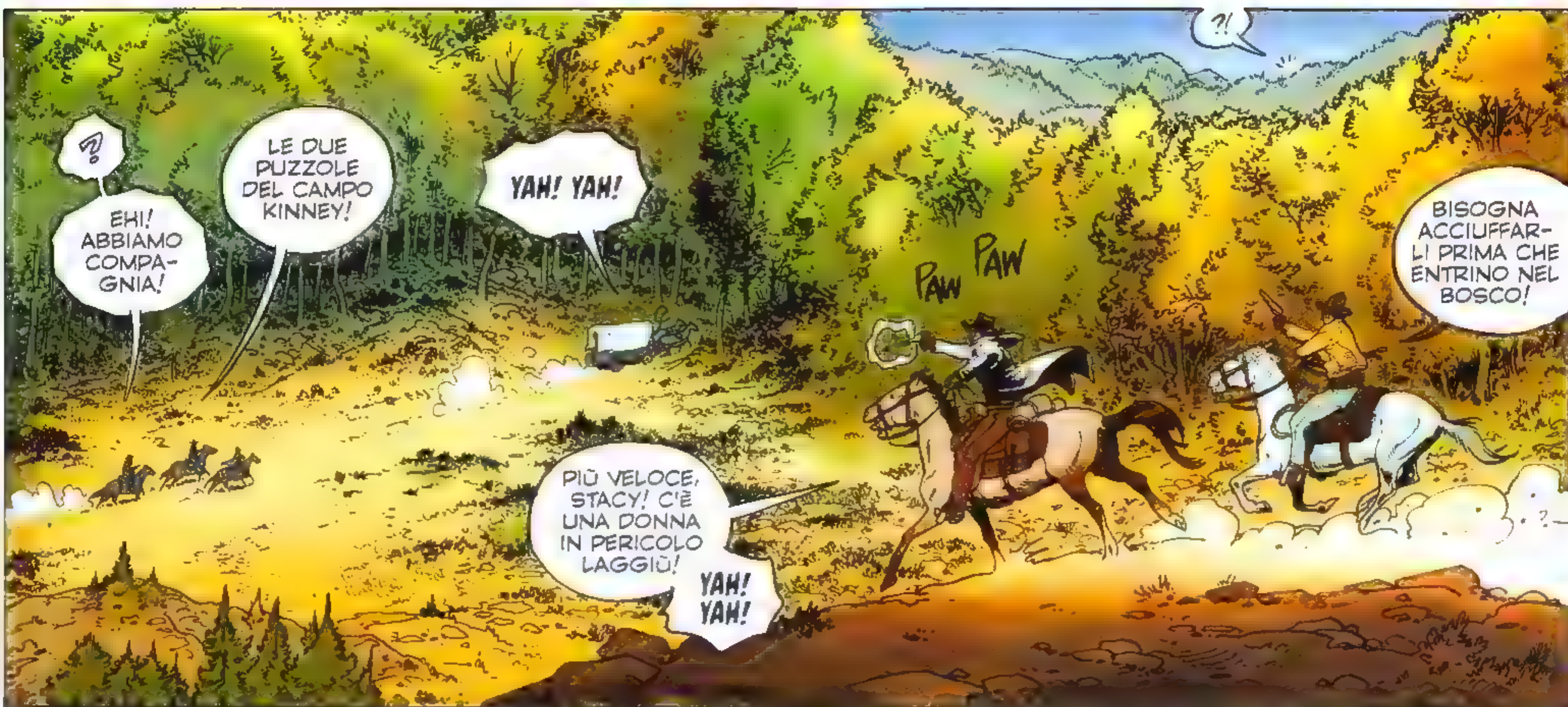
Perciò avevo deciso di garan-  
tire la mia sicurezza stando  
prudentemente lontano  
dalla pista.



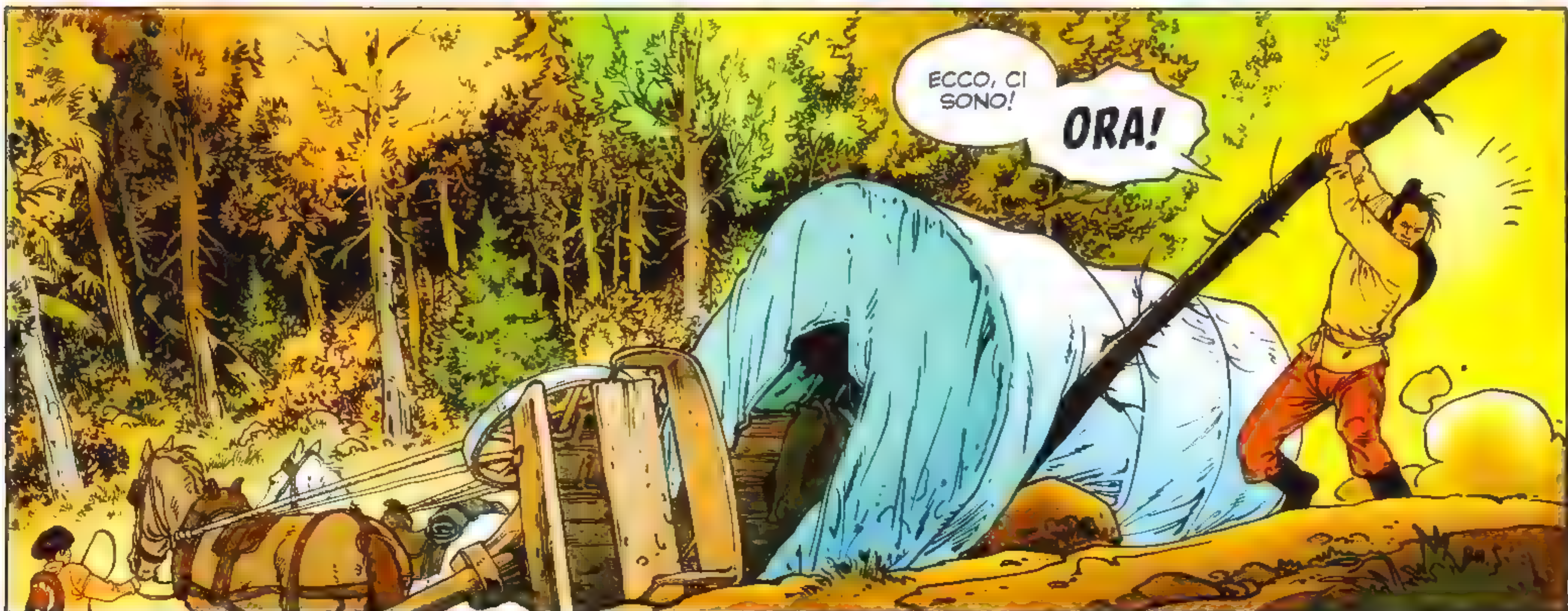
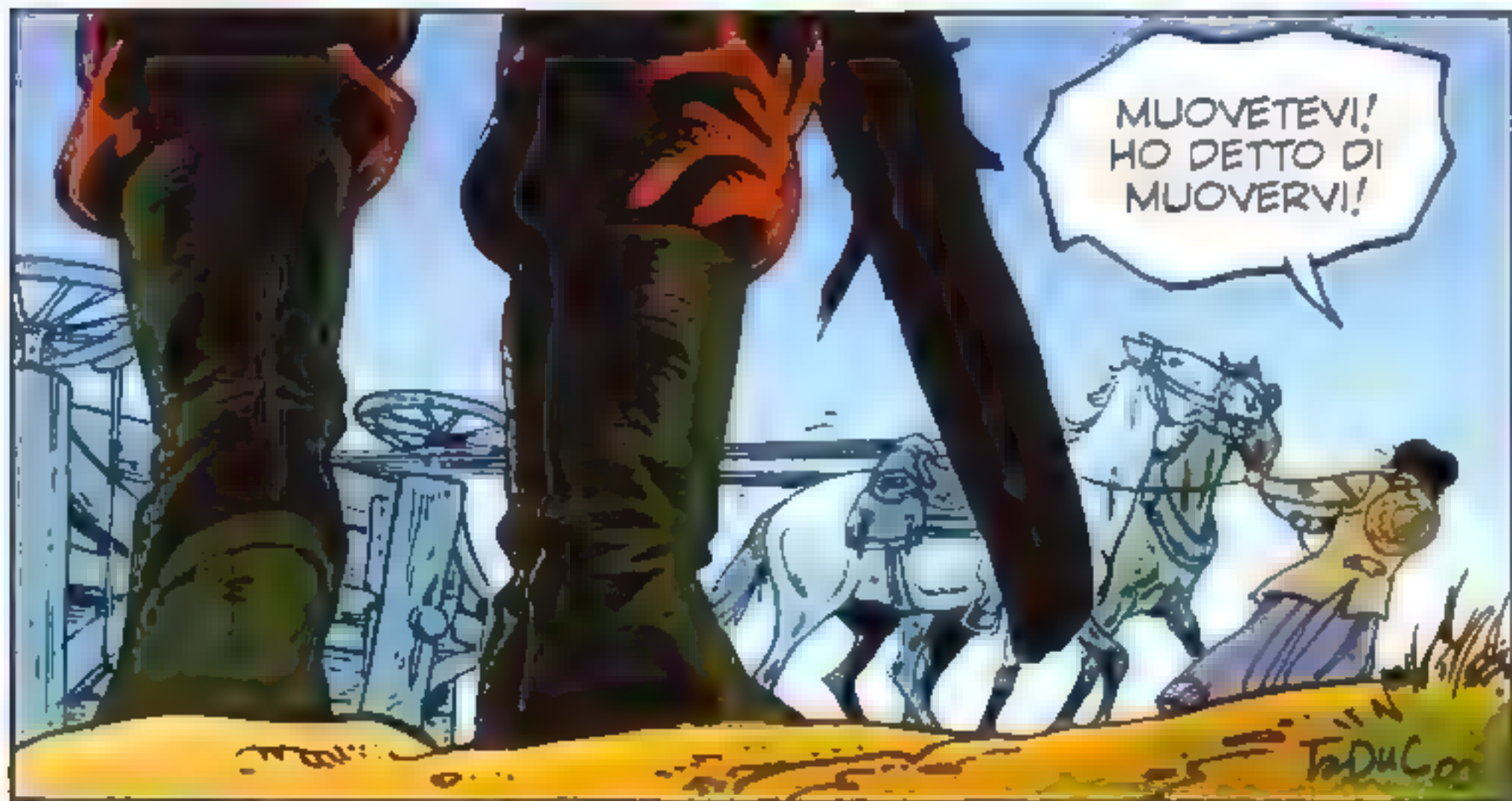
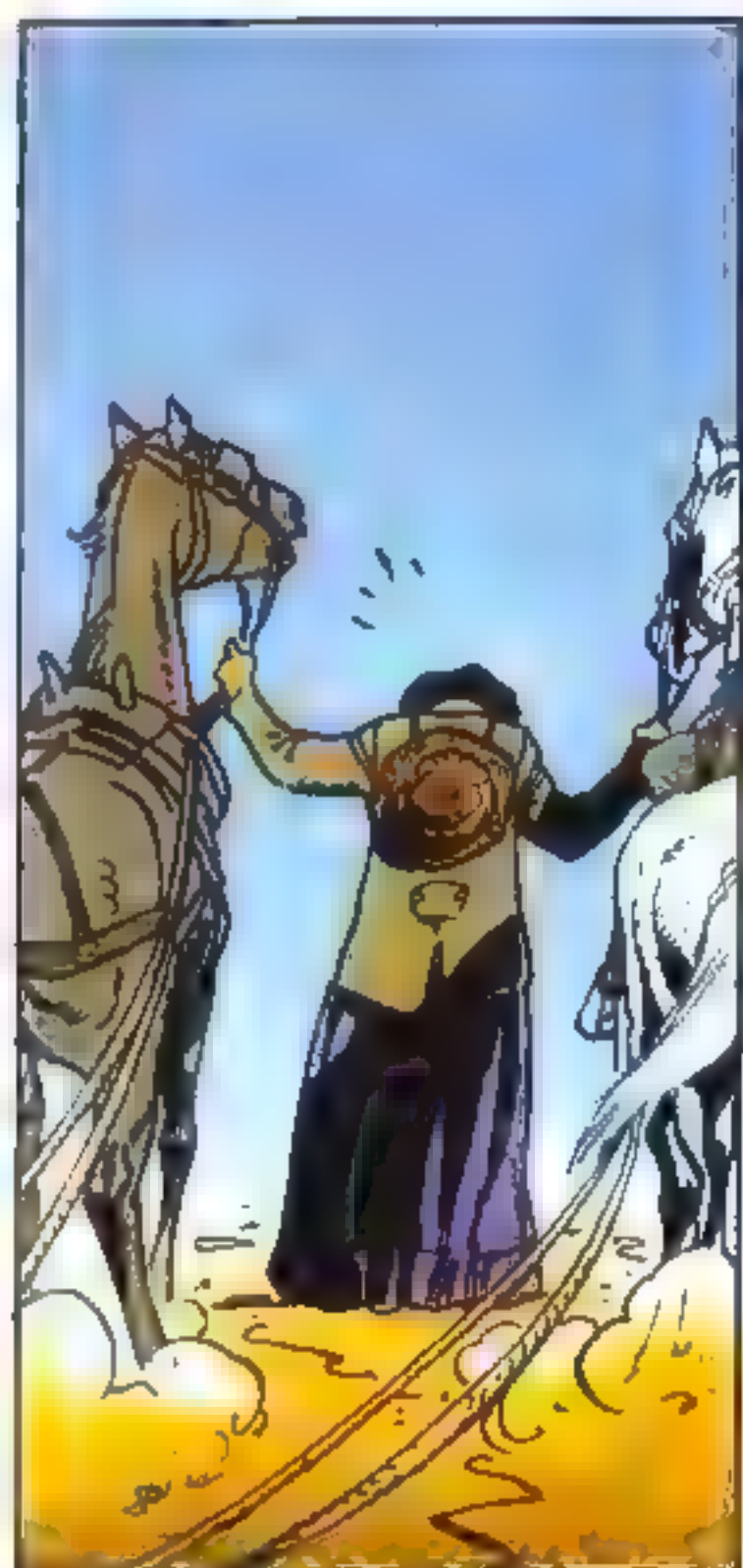
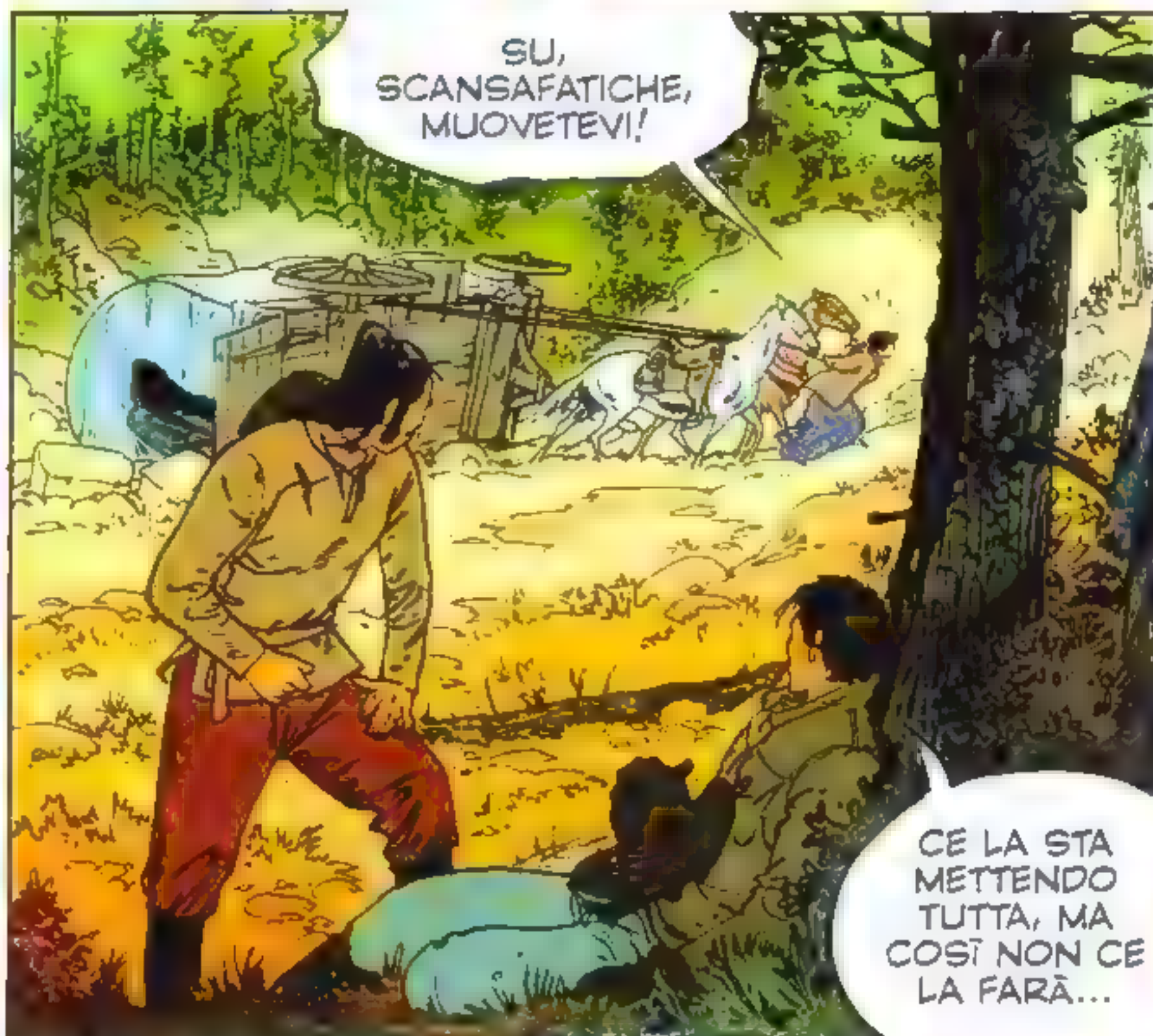
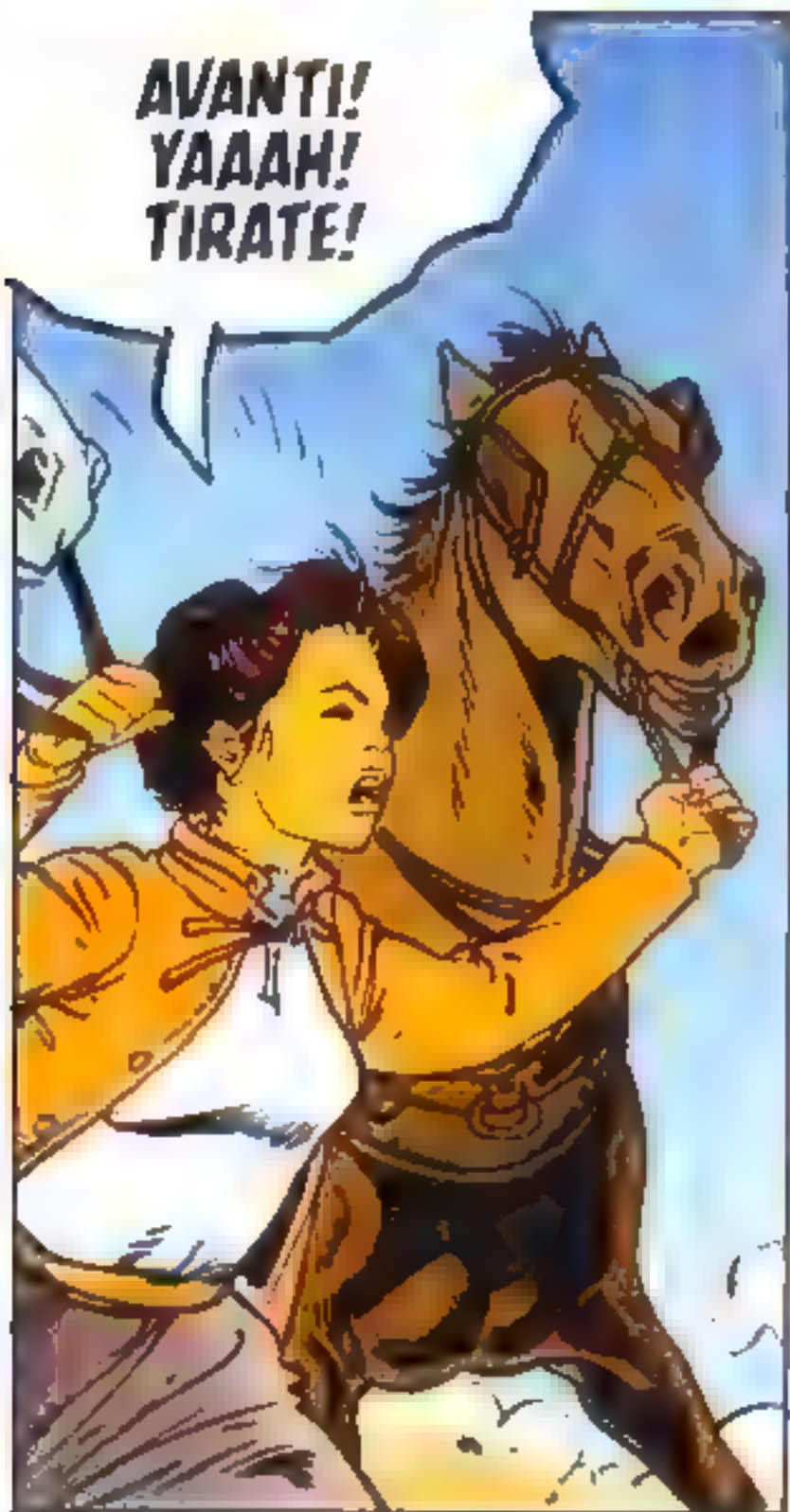
Poi ho sentito  
i primi spari.



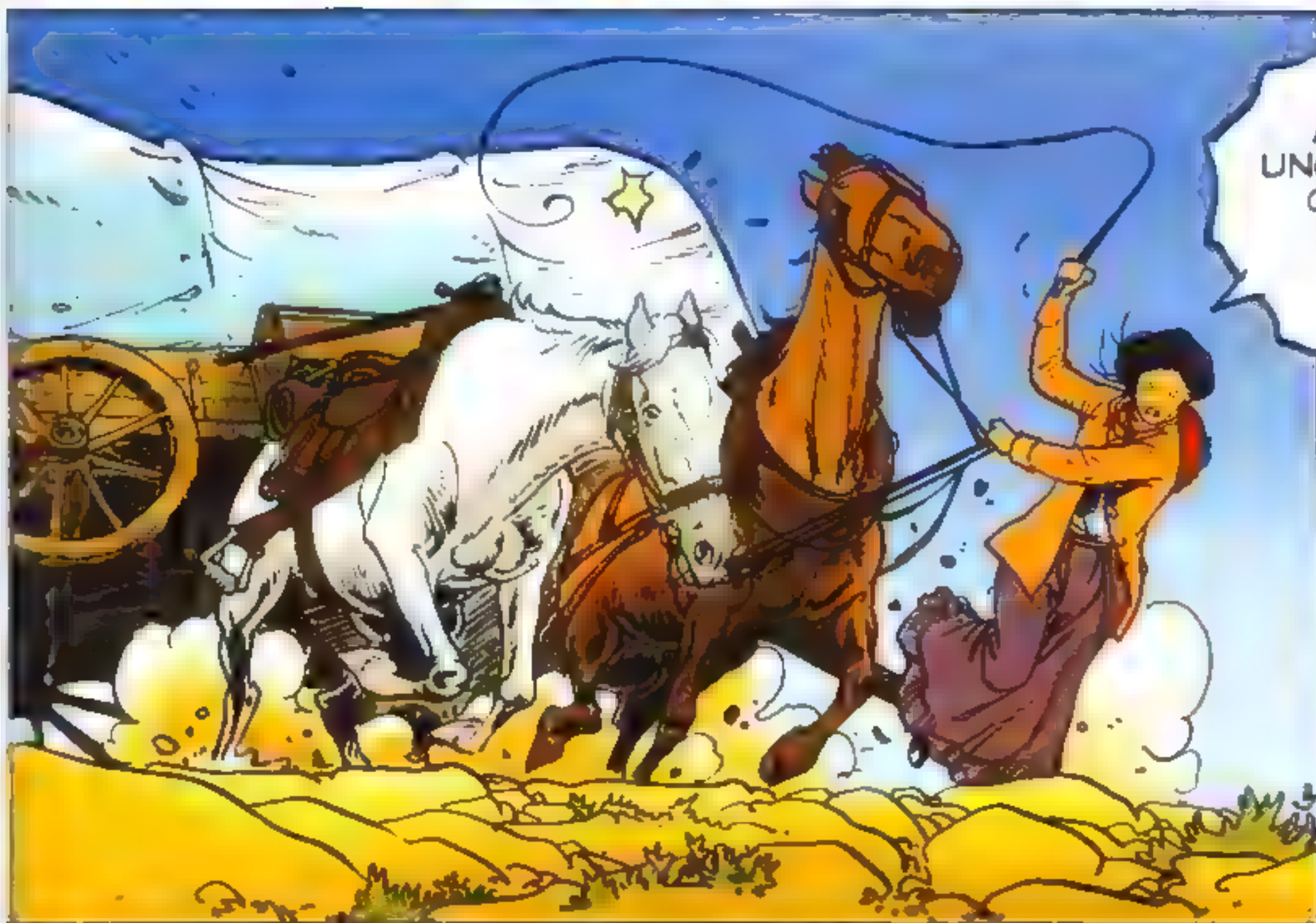
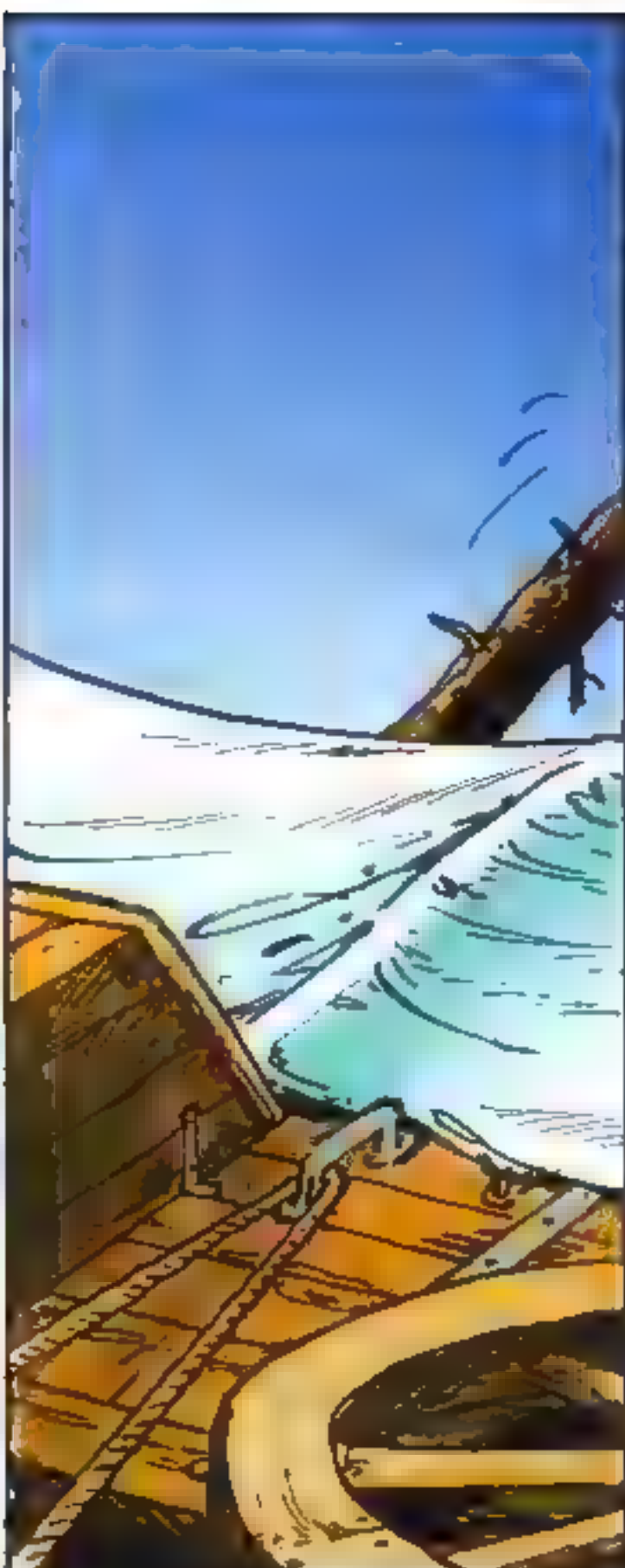




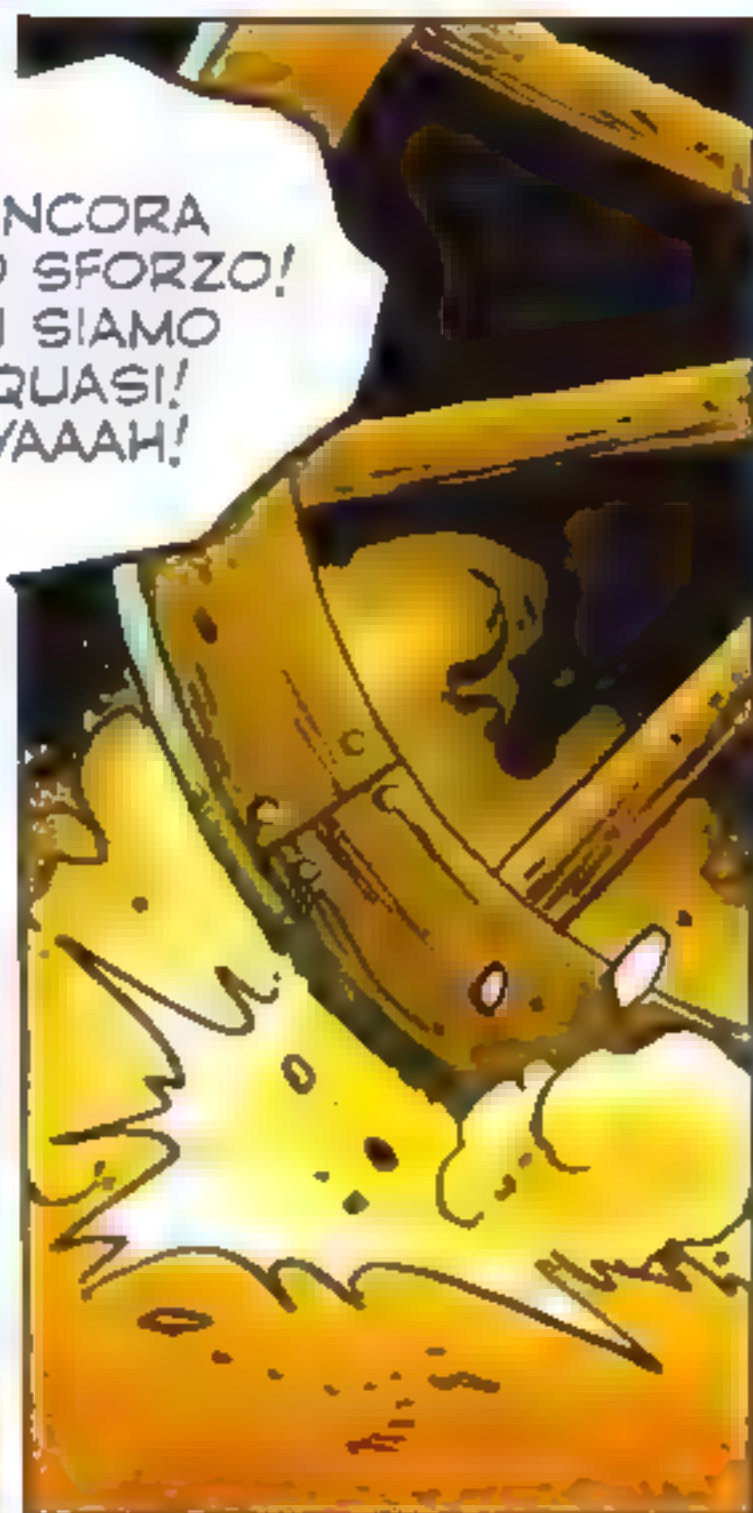








ANCORA  
UNO SFORZO!  
CI SIAMO  
QUASI!  
YAAAH!

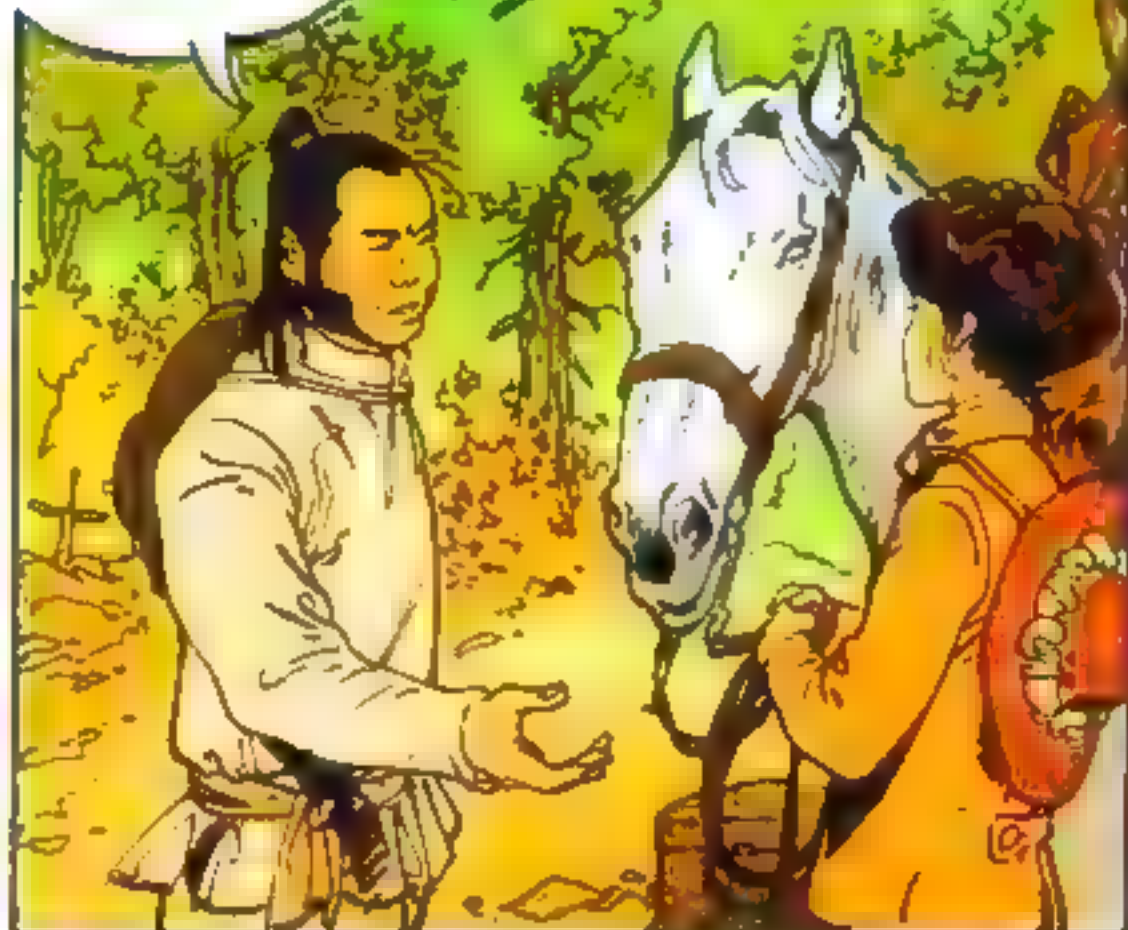


PFF PFF



MI DIA LE  
REDINI,  
PENSO IO  
AL RE-  
STO...

E VADA A DARE  
UN'OCCHIATA A  
STACY, NON  
STA BENE.



Quella donna ha  
carattere.



CRAC





NON SPARARE, VIRGIL! SONO IO... E CON ME CI SONO POTTER E CASEY!

STINKY!



ERA IMPOSSIBILE NON TROVARTI CON QUEL FUMO...

SI... E NON SAREMO I SOLI...

CI MANCA SOLO CHE DEGLI INDIANI CI ATTACCHINO!



È TUTTO A POSTO, RAGAZZI! ABBIAMO PERSO TROPPO TEMPO. IN CAMMINO!



MUOVETEVI, MALEDETTI RONZINI! MA CHE VI PRENDE?!

POSSO AIUTARLA IO, MISS! E COMUNQUE STA AFFATICANDO LE BESTIE INUTILMENTE! LA STRADA È TROPPO RIPIDA!

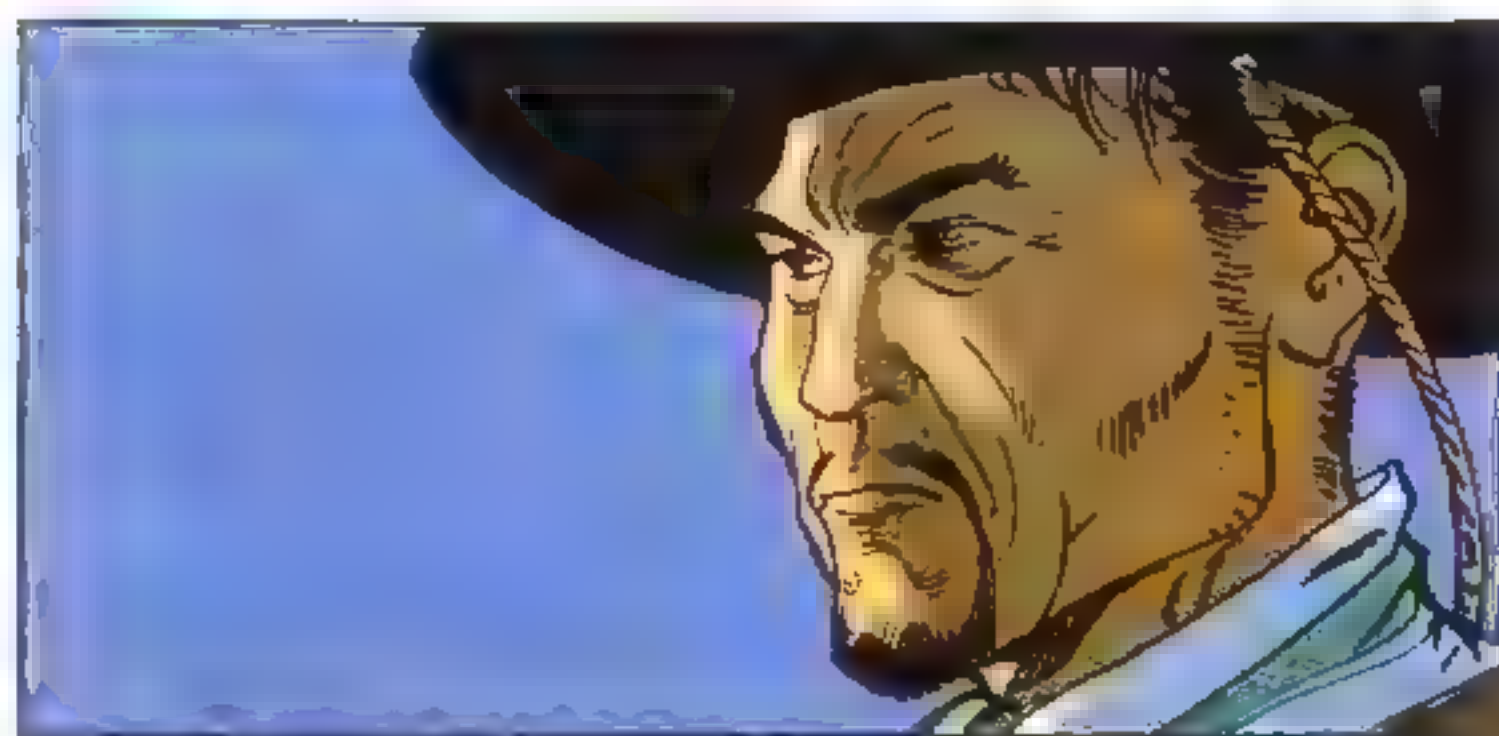
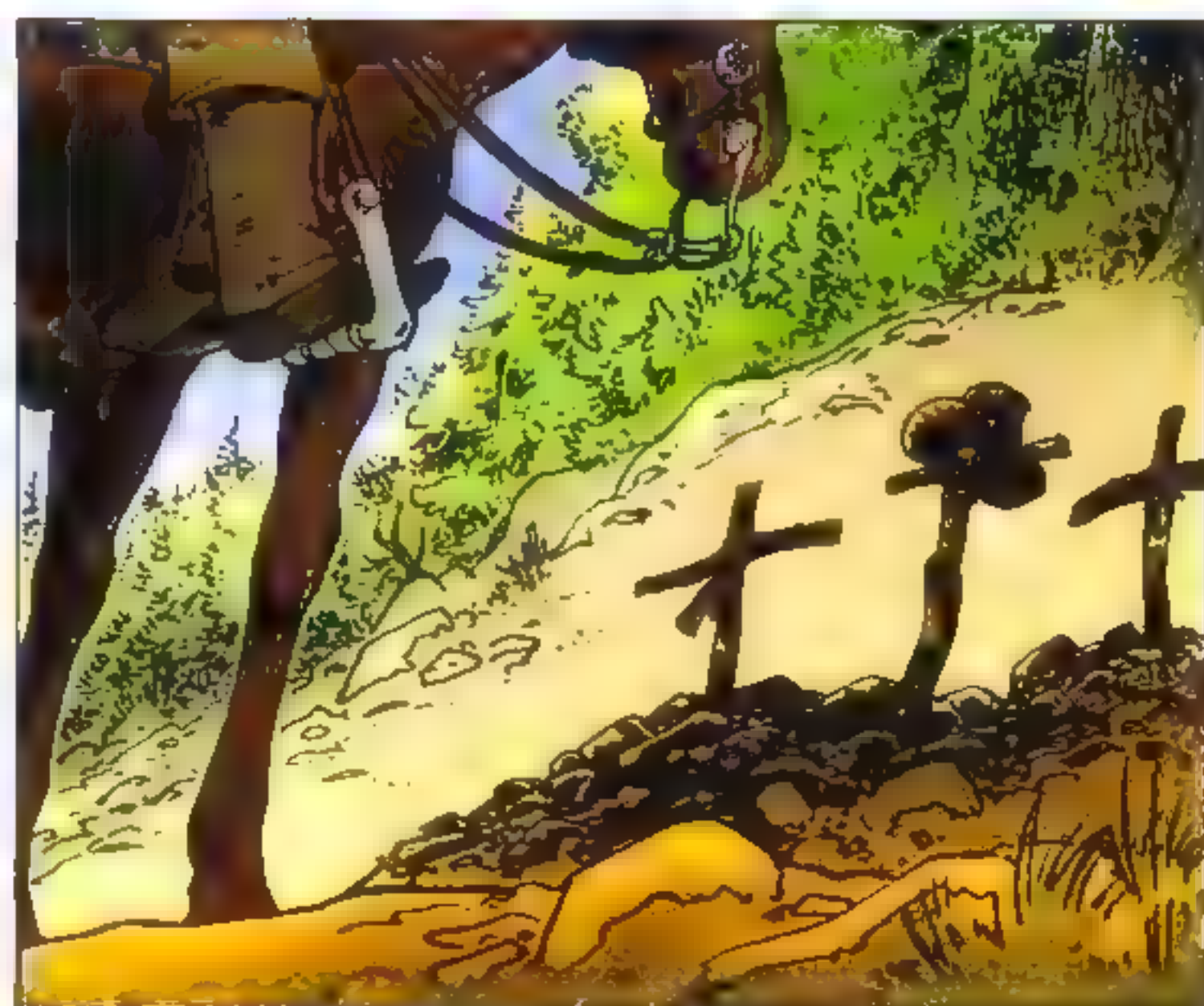
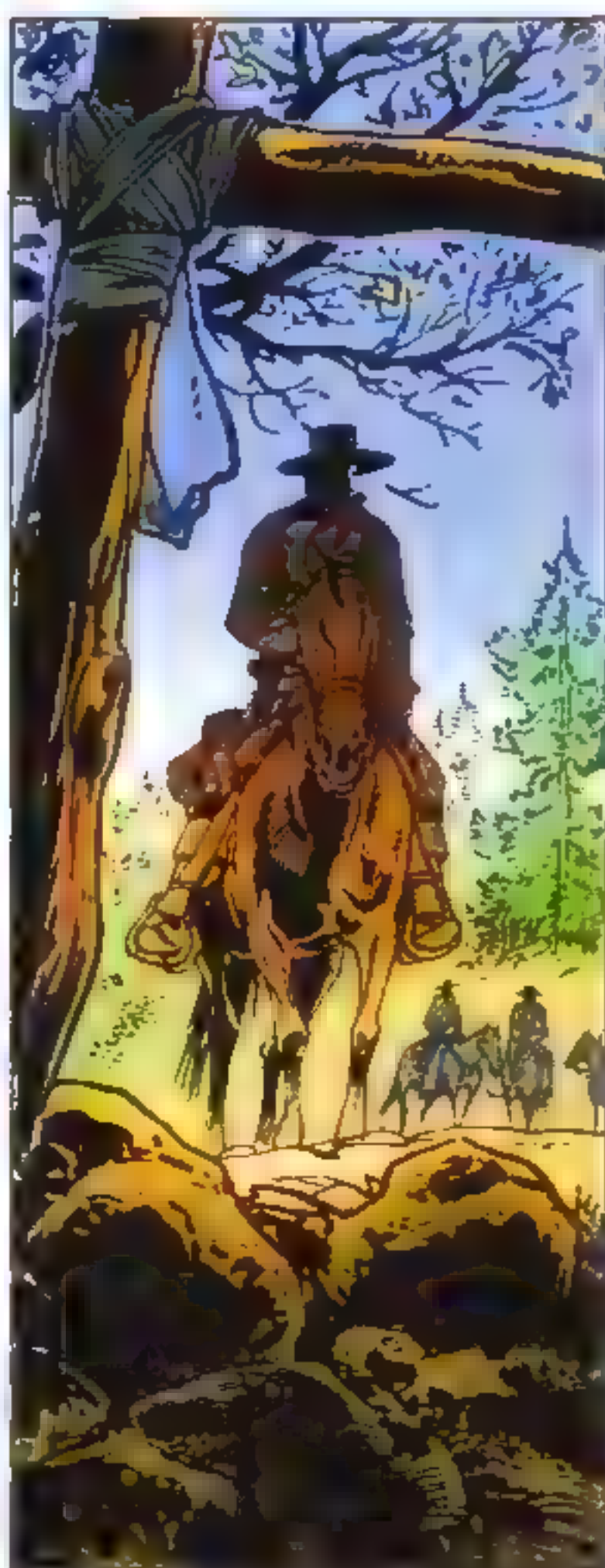
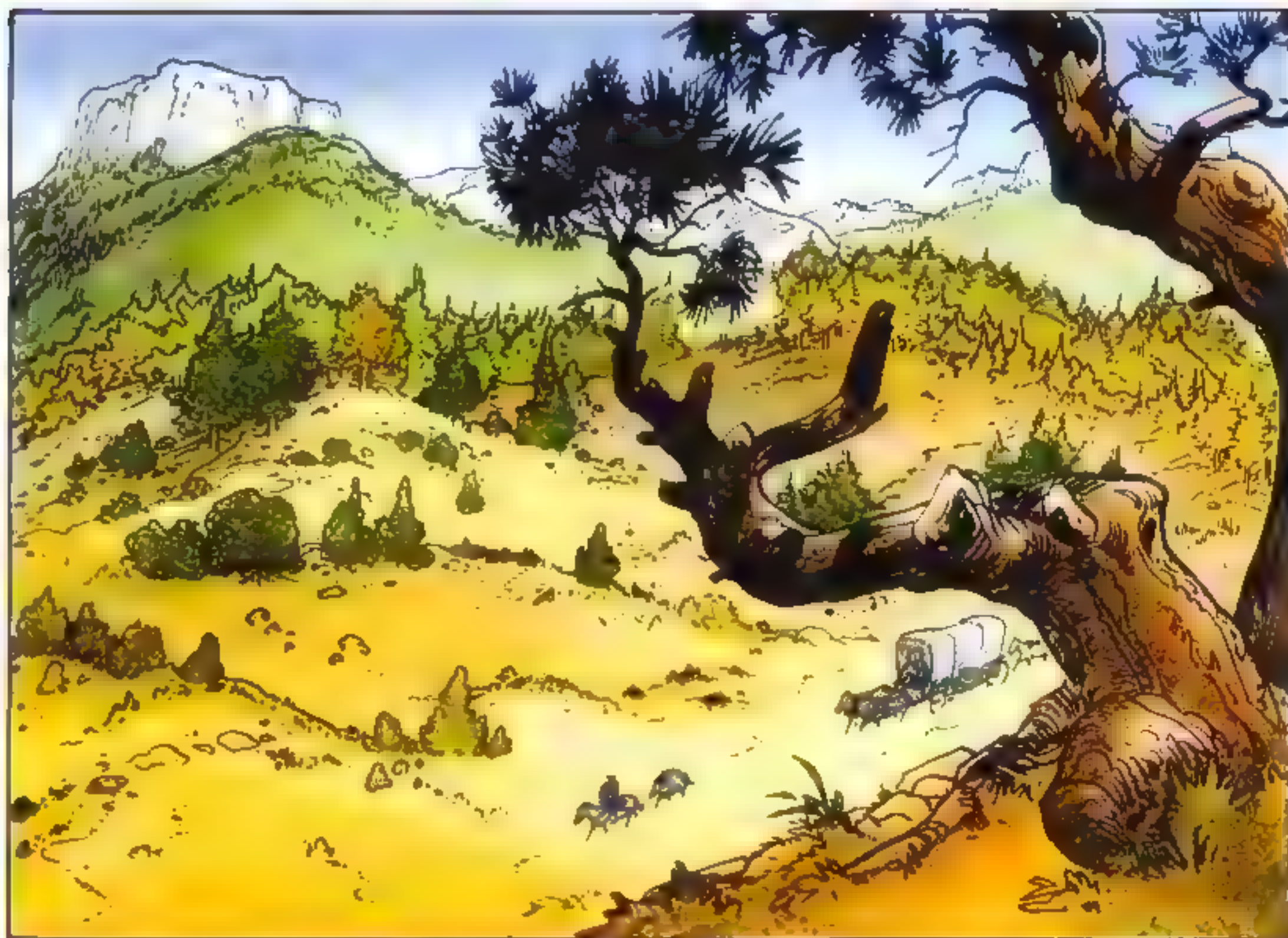


HA RAGIONE. NON È COSÌ CHE BISOGNA FARE. LASCI CHE CI PENSI IO.



OH, NO! NON QUELLA!









MI SPIACE, MR. STACY, HO SOLO DEI BISCOTTI.

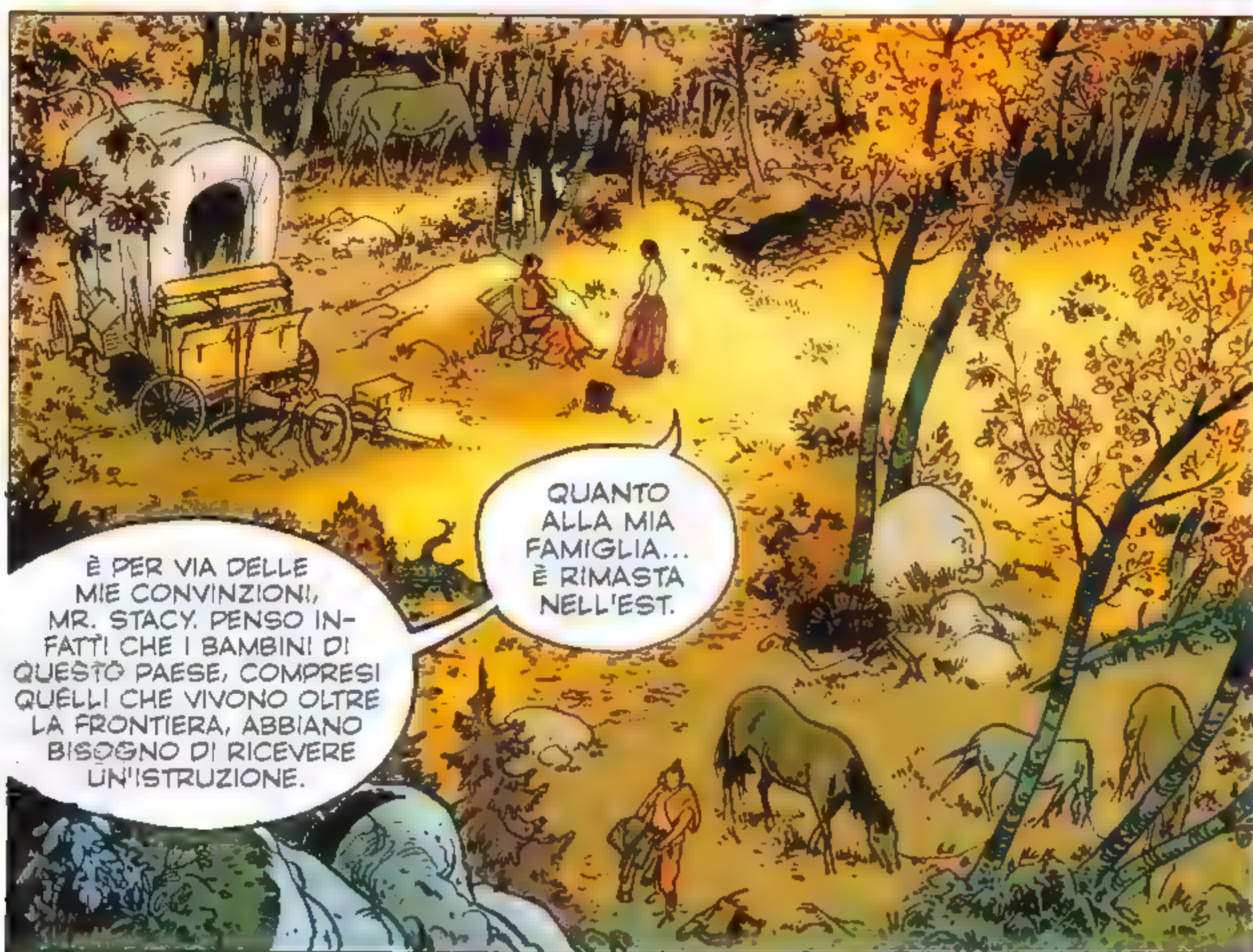
NON SI PREOCCUPI, MISS, MI AC-CONTENTERÒ.



PURTROPPO NON POSSIAMO ACCENDERE IL FUOCO, CHINAMAN DICE CHE È TROPPO RISCHIOSO.

HA RAGIONE.

EHM... SENTA, FORSE LE SEMBRERÒ INDISCRETO, MA C'È QUALCOSA CHE MI TORMENTA DA UN PO'. COSA L'HA SPINTA A CORRERE TANTI RISCHI? BLUE HILL NON È DIETRO L'ANGOLO... E AVRÀ UNA FAMIGLIA, NO? UN UOMO?...



È PER VIA DELLE MIE CONVINZIONI, MR. STACY. PENSO INFATTI CHE I BAMBINI DI QUESTO PAESE, COMPRESI QUELLI CHE VIVONO OLTRE LA FRONTIERA, ABBIANO BISOGNO DI RICEVERE UN'ISTRUZIONE.

QUANTO ALLA MIA FAMIGLIA... È RIMASTA NELL'EST.

ORA BASTA, ABBIAMO PARLATO ABBASTANZA DI ME.

VADO A CERCARE DELL'ACQUA.



PSSST! CHINAMAN!

ASCOLTA. SONO SICURO CHE NON SI RENDA CONTO DELLA SITUAZIONE. IO SONO FUORI GIOCO, QUINDI DEVI AIUTARLA TU.

NON LE VAI A GENIO, È VERO, MA È PUR SEMPRE UNA DONNA!

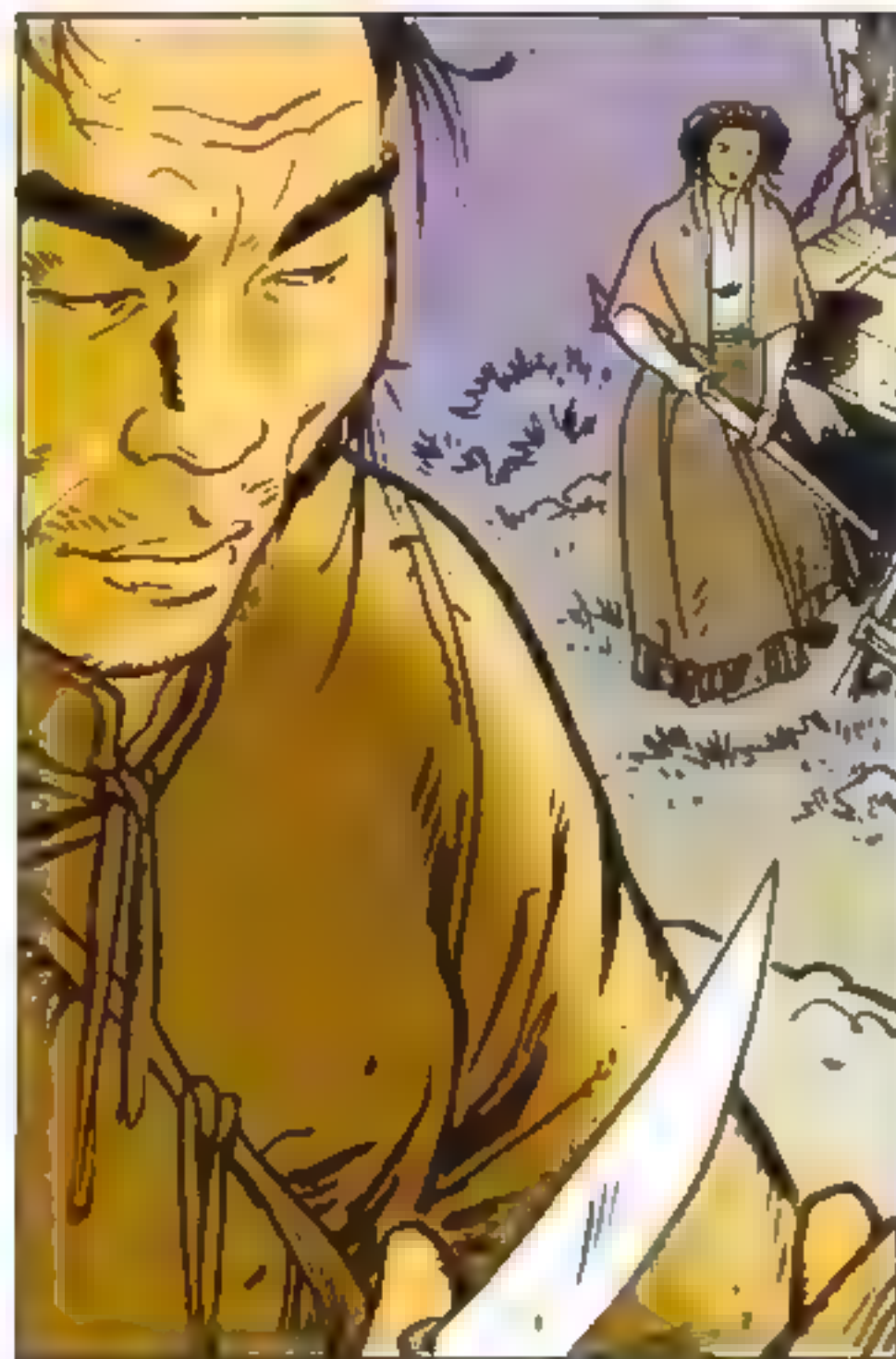
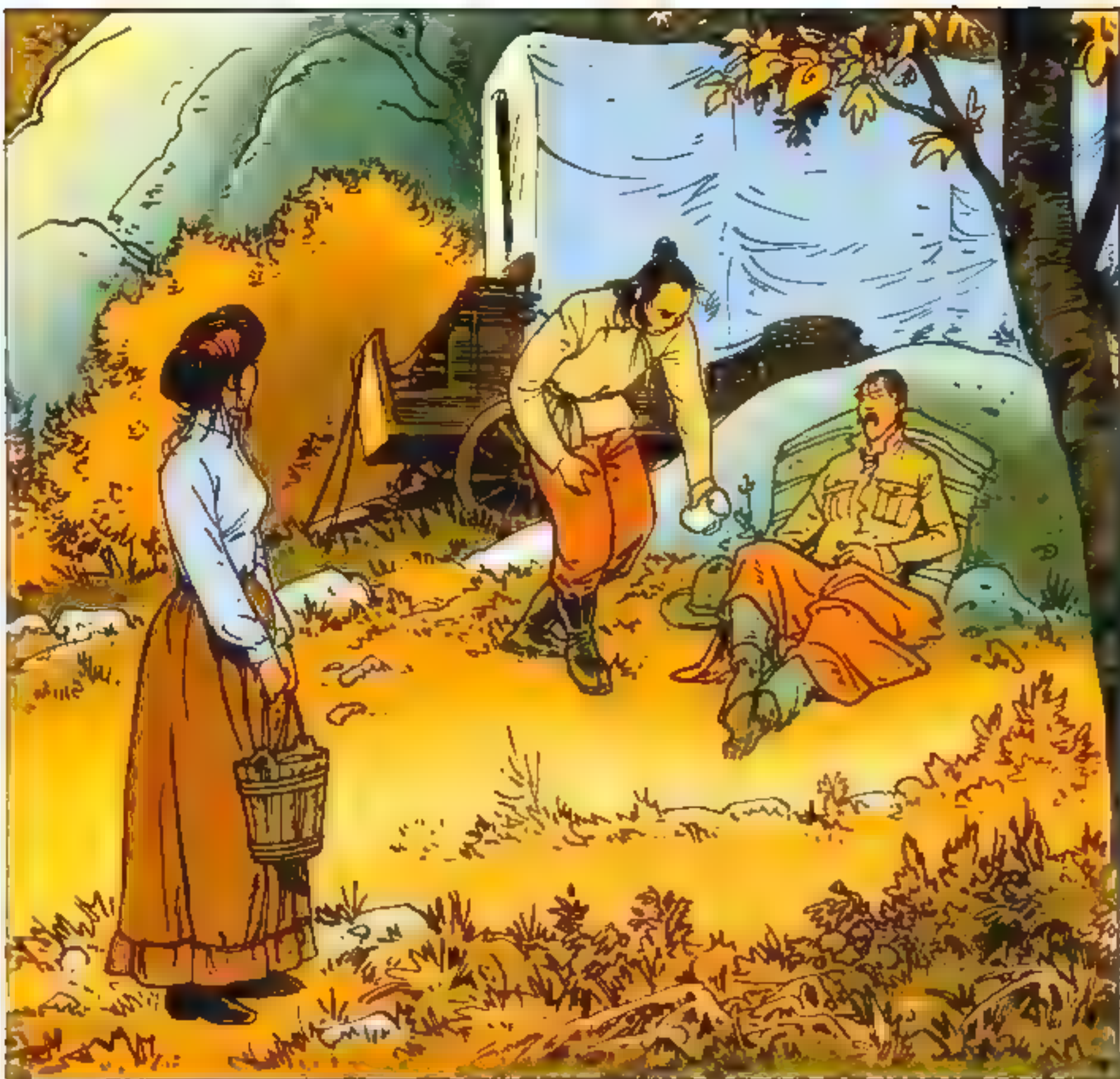


E NON CE LA FARÀ DA SOLA!

LO SO BENE.

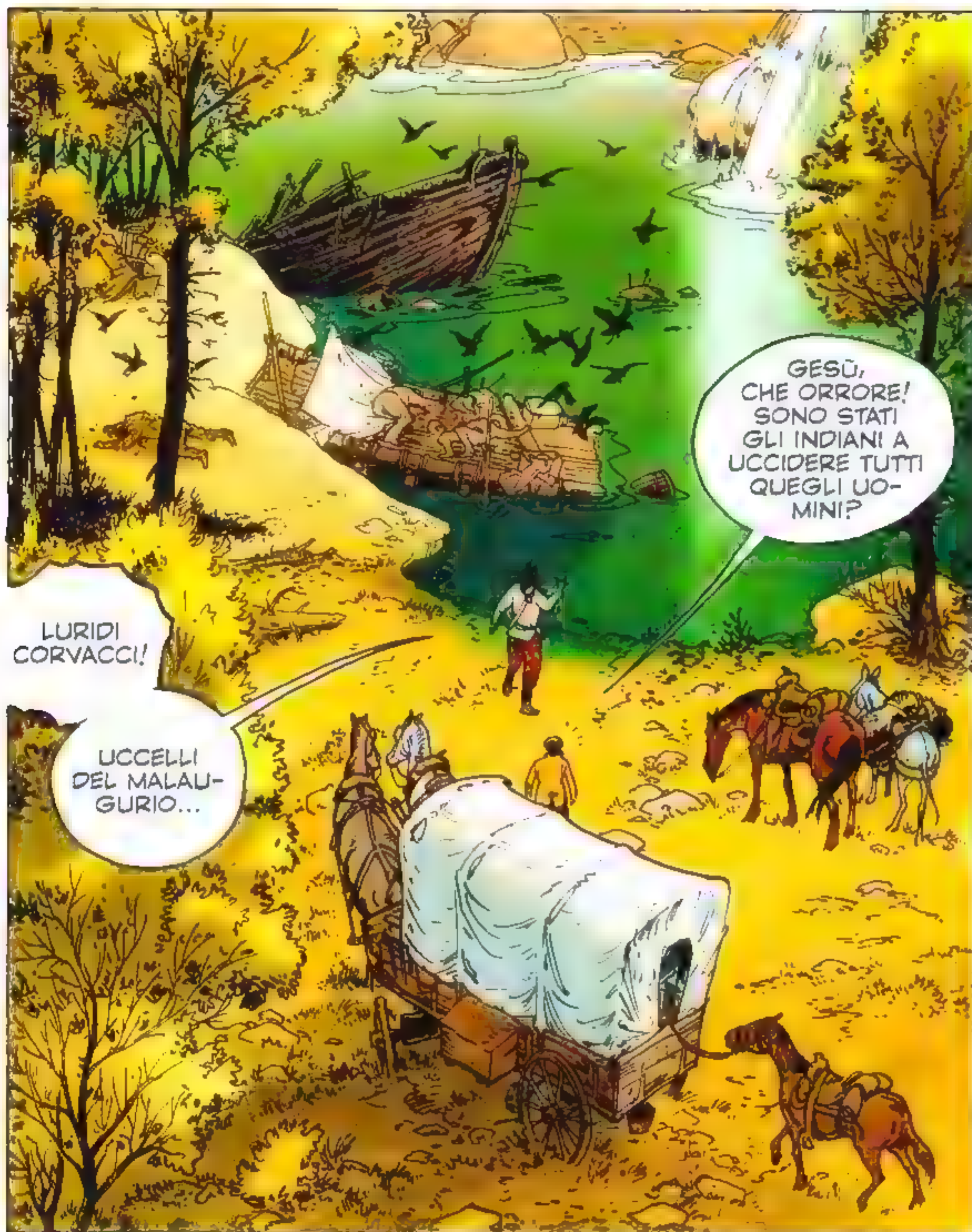








YAAAH!  
SPARITE!



GESÙ,  
CHE ORRORE!  
SONO STATI  
GLI INDIANI A  
UCCIDERE TUTTI  
QUEGLI UO-  
MINI?

LURIDI  
CORVACCI!

UCCELLI  
DEL MALAU-  
GURIO...



NON SI AVVICINI, MISS.  
GLI HANNO TOLTO  
GLI SCALPI.

DAMNED! LI  
RICONOSCO!  
O ALMENO  
CREDO...



ERANO COMPLICI DI STINKY.  
HO SENTITO DIRE CHE SI OC-  
CUPAVANO DEL TRAFFICO DI  
SQUAW PER I BORDELLI DI  
RENO! POVERI CRISTIANI,  
GUARDA CHE FINE HAN-  
NO FATTO...



PER QUANTO SIA  
ORRIBILE DIRLO,  
PENSO CHE QUESTO  
SIA IL RISULTATO DEL-  
LA VOLONTÀ DI DIO!  
HANNO AVUTO QUEL-  
LO CHE MERI-  
TAVANO!



TRE O QUATTRO  
ORE DI VANTAG-  
GIO, NON DI  
PIÙ.



DEVONO AVER  
RAGGIUNTO IL  
GUADO DI RED  
RIVER.

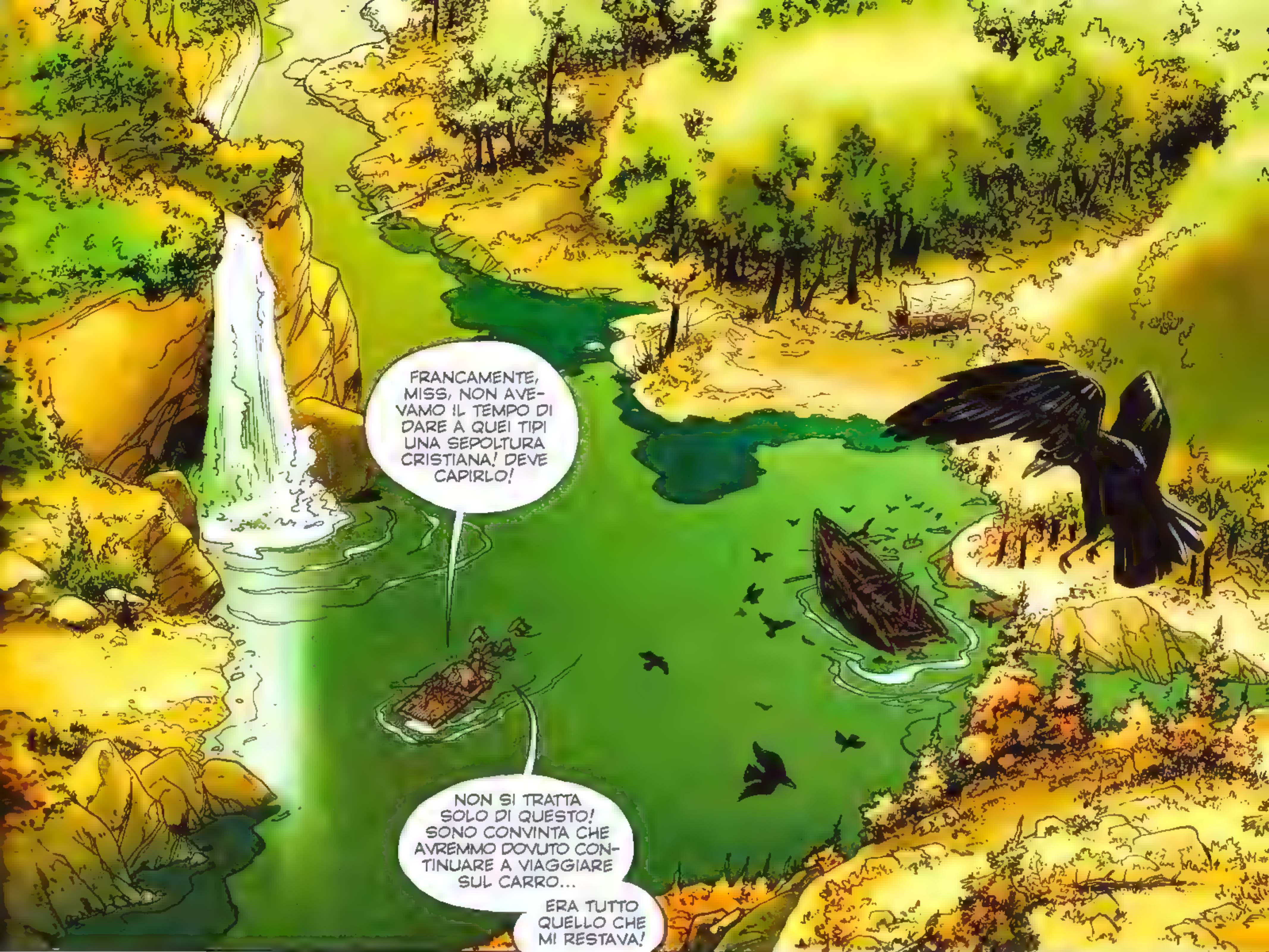
MALEDI-  
ZIONE! È IN  
PIENO TERRITO-  
RIO PAIUTE!

SÌ, OKAY, AL-  
LORA IO TORNO  
INDIETRO! CI TEN-  
GO ALLA MIA  
PELLE!

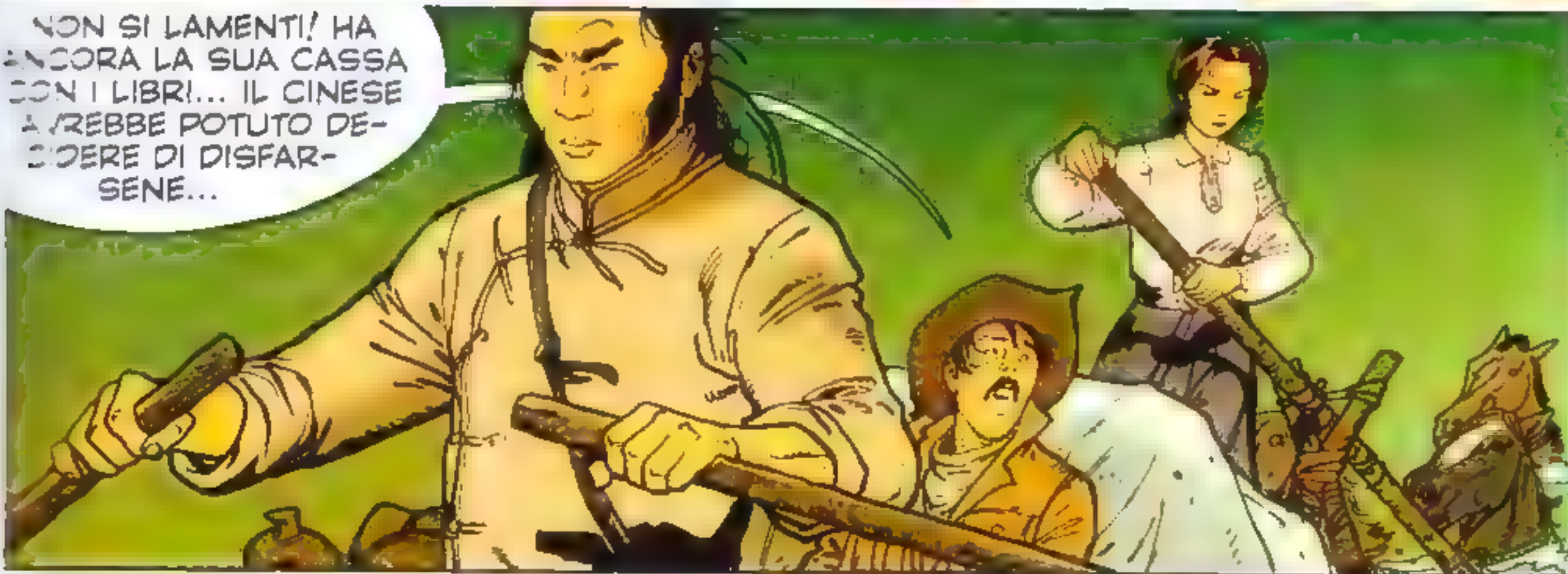


AVRESTI DOVUTO  
PENSARCI PRIMA,  
STINKY! SU,  
ANDIAMO!





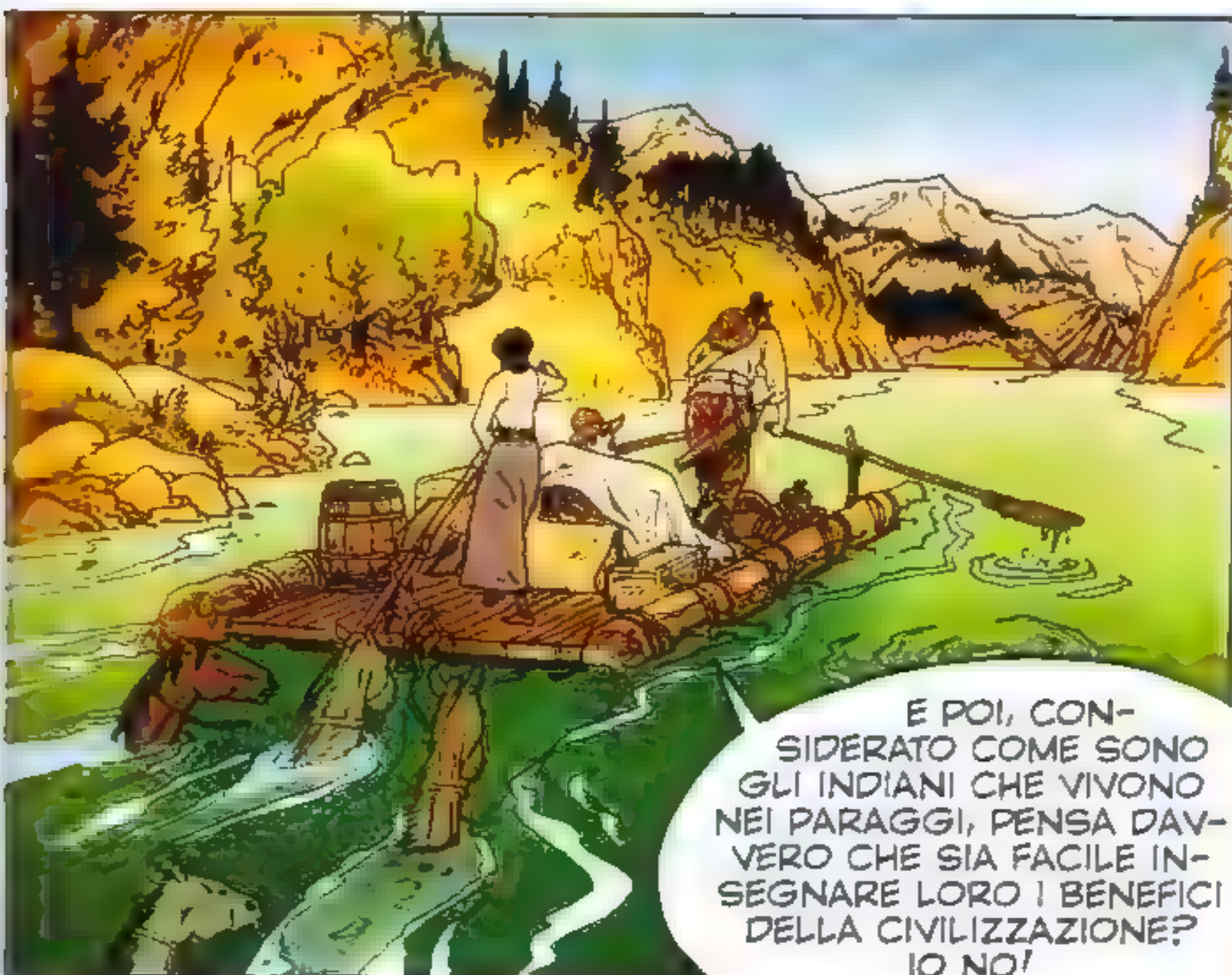
NON SI LAMENTI! HA ANCORA LA SUA CASSA CON I LIBRI... IL CINESE A REBBE POTUTO DECIDERE DI DISFARSENE...



Tutto sembra calmo...

...o quasi.

VI AVVERTO ENTRAMBI! SE CI CAPOVOLGEREMO, SARÀ COLPA VOSTRA!



E POI, CONSIDERATO COME SONO GLI INDIANI CHE VIVONO NEI PARAGGI, PENSA DAVVERO CHE SIA FACILE INSEGNARE LORO I BENEFICI DELLA CIVILIZZAZIONE? IO NO!







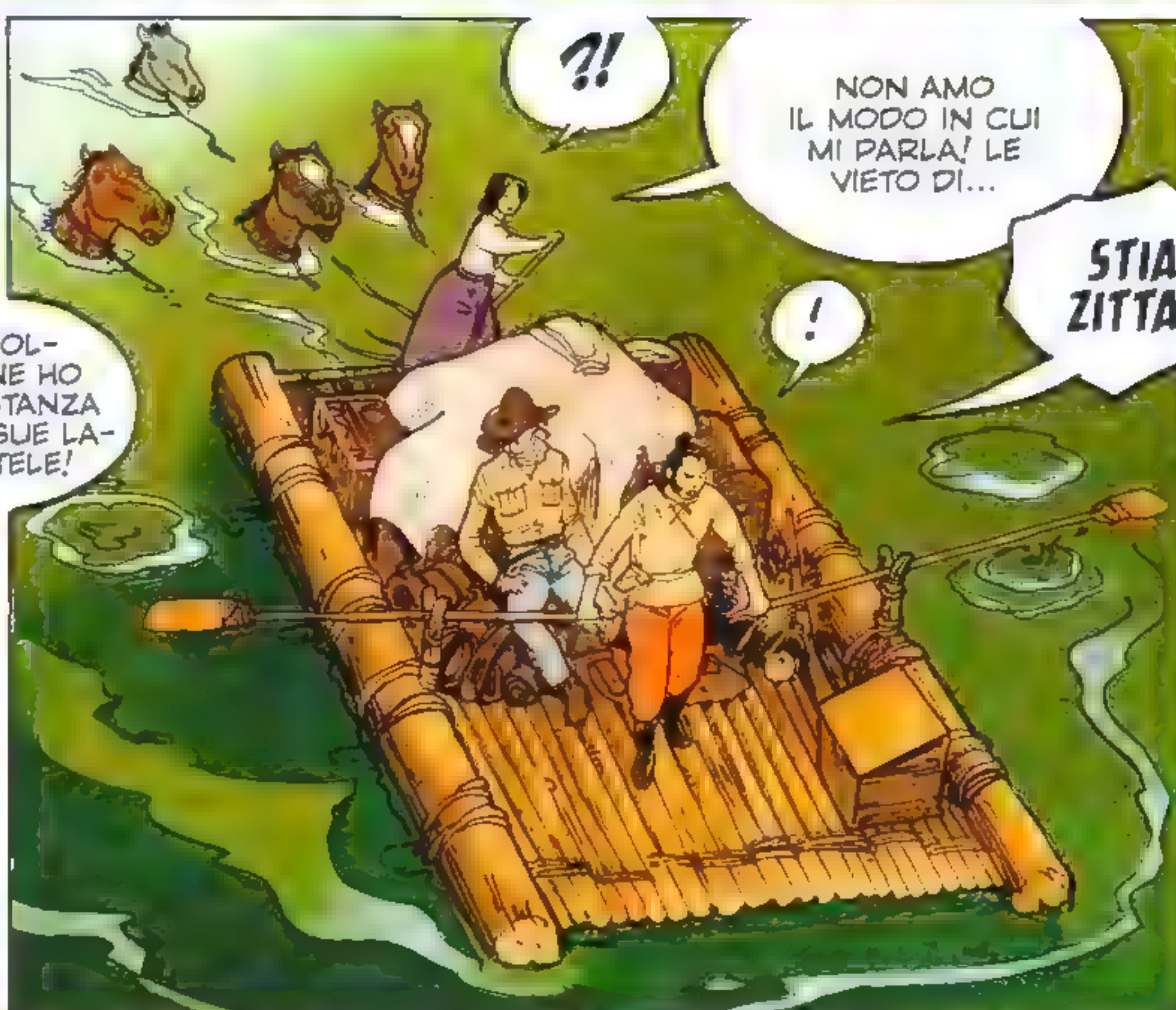
SIGNORE!  
QUESTO VIAG-  
GIO AVRÀ MAI  
FINE?!

NON POSSIA-  
MO ANDARE  
PIÙ VELO-  
CI?



AVVICINIAMOCI A RIVA.  
I CAVALLI INIZIANO  
A ESSERE STANCHI,  
FAREMO UNA  
PAUSA...

E INOL-  
TRE NE HO  
ABBASTANZA  
DELLE SUE LA-  
MENTE!



?!

NON AMO  
IL MODO IN CUI  
MI PARLA! LE  
VIETO DI...

STIA  
ZITTA!



STACY,  
SVEGLIATI,  
PRESTO!

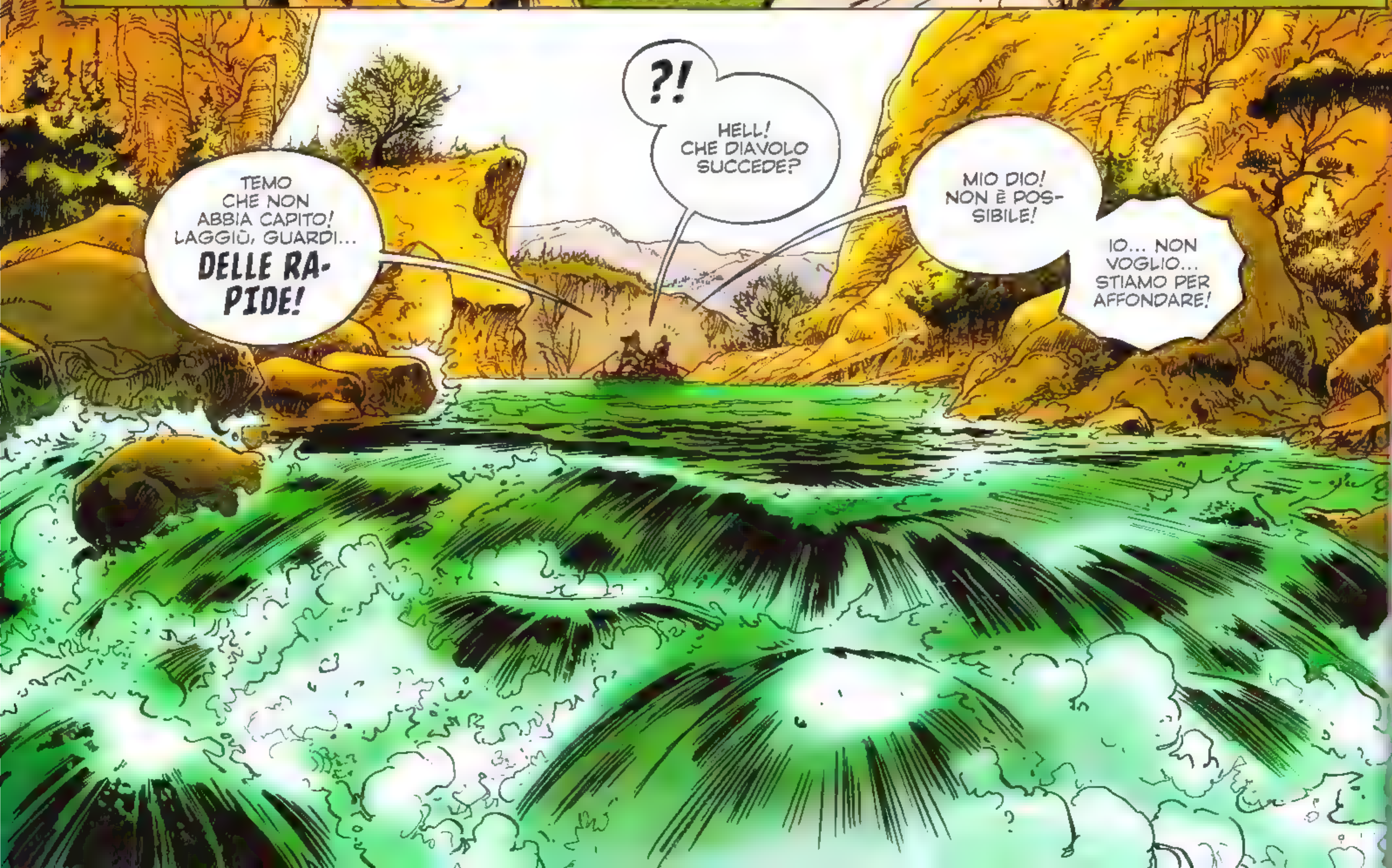
...



E LEI  
SLEGHI I  
CAVALLI!

?!

NON  
SONO AI SUOI  
ORDINI, LO  
FACCIA LEI!



TEMO  
CHE NON  
ABBIA CAPITO!  
LAGGIÙ, GUARDI...  
**DELLE RA-  
PIDE!**

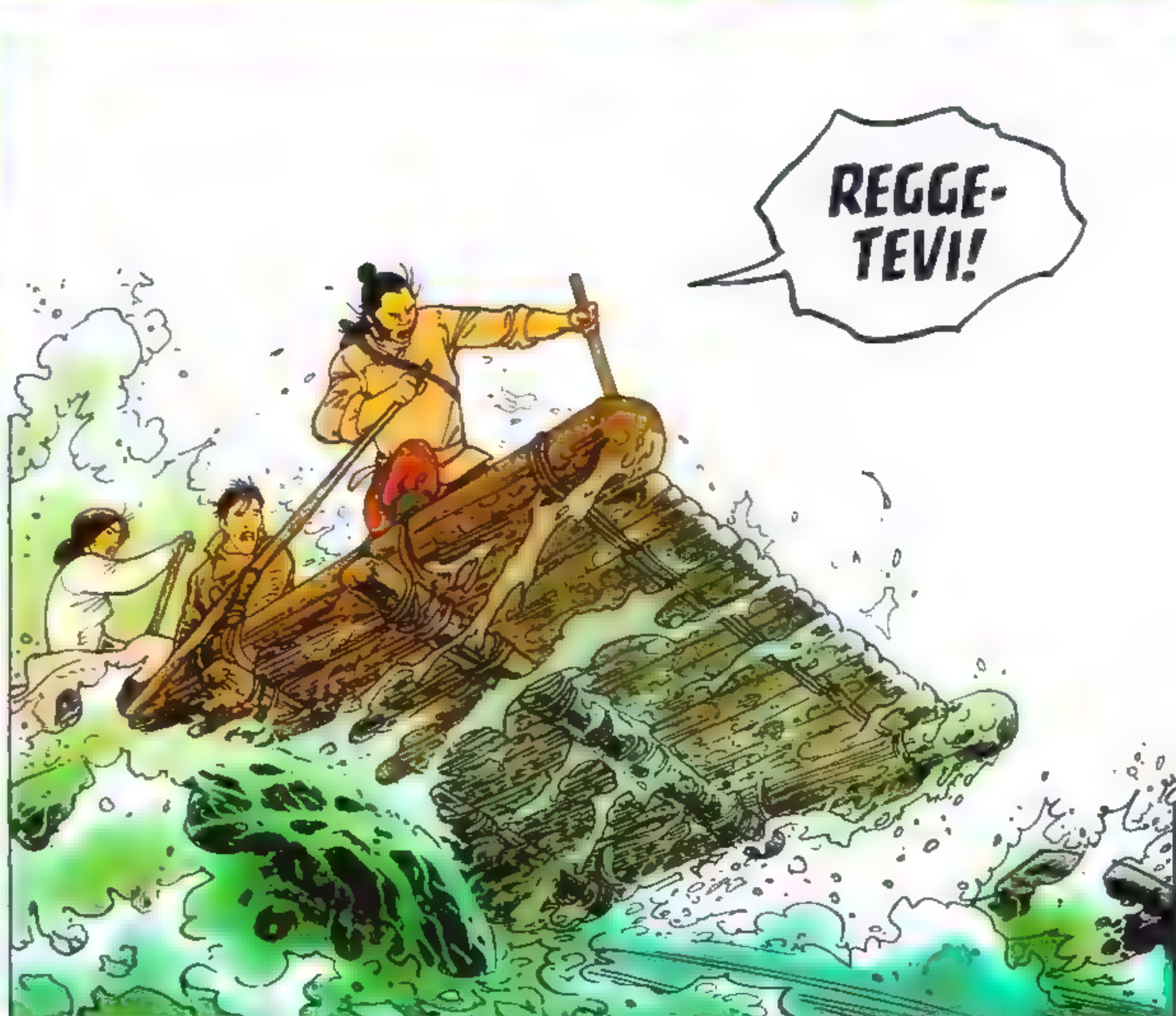
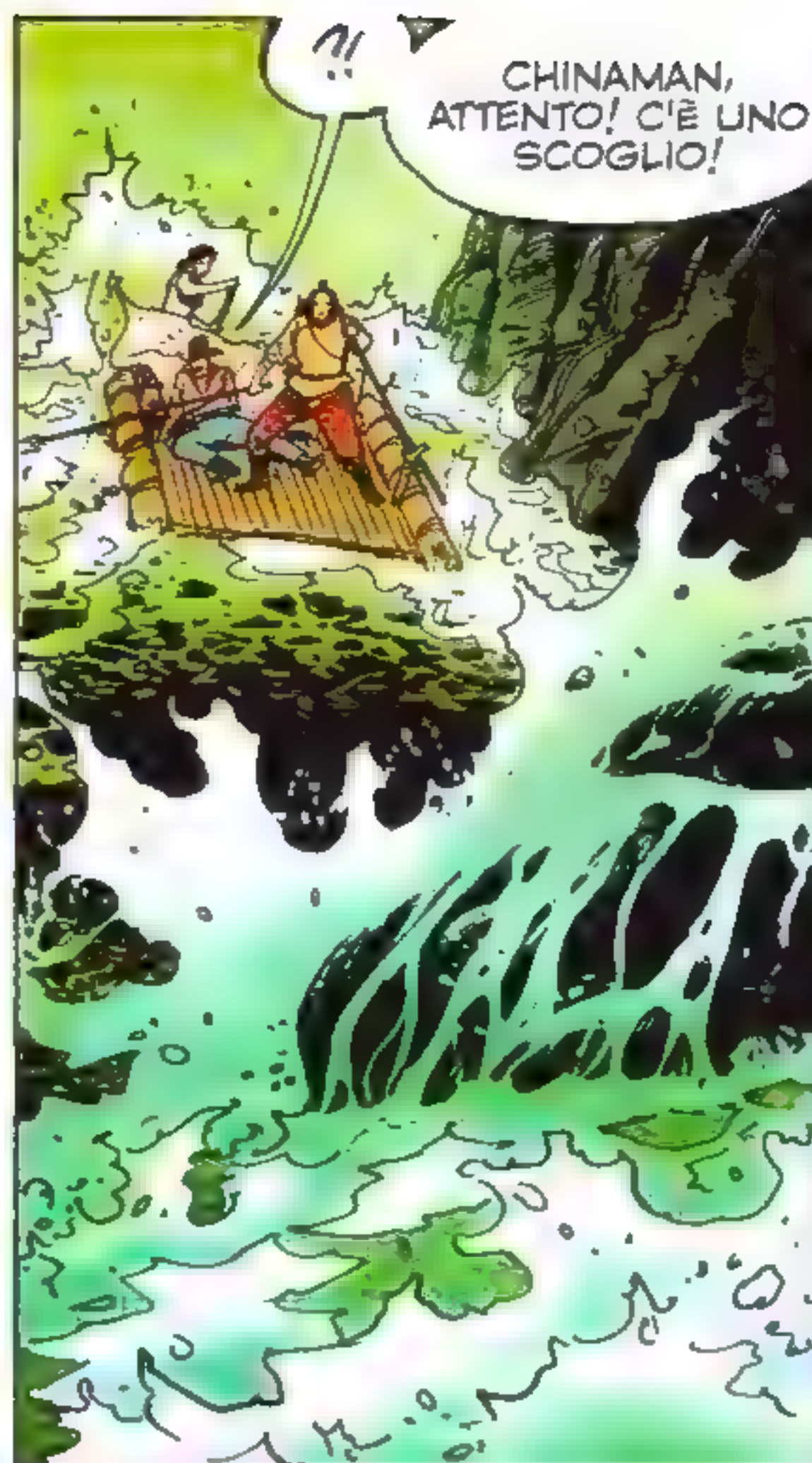
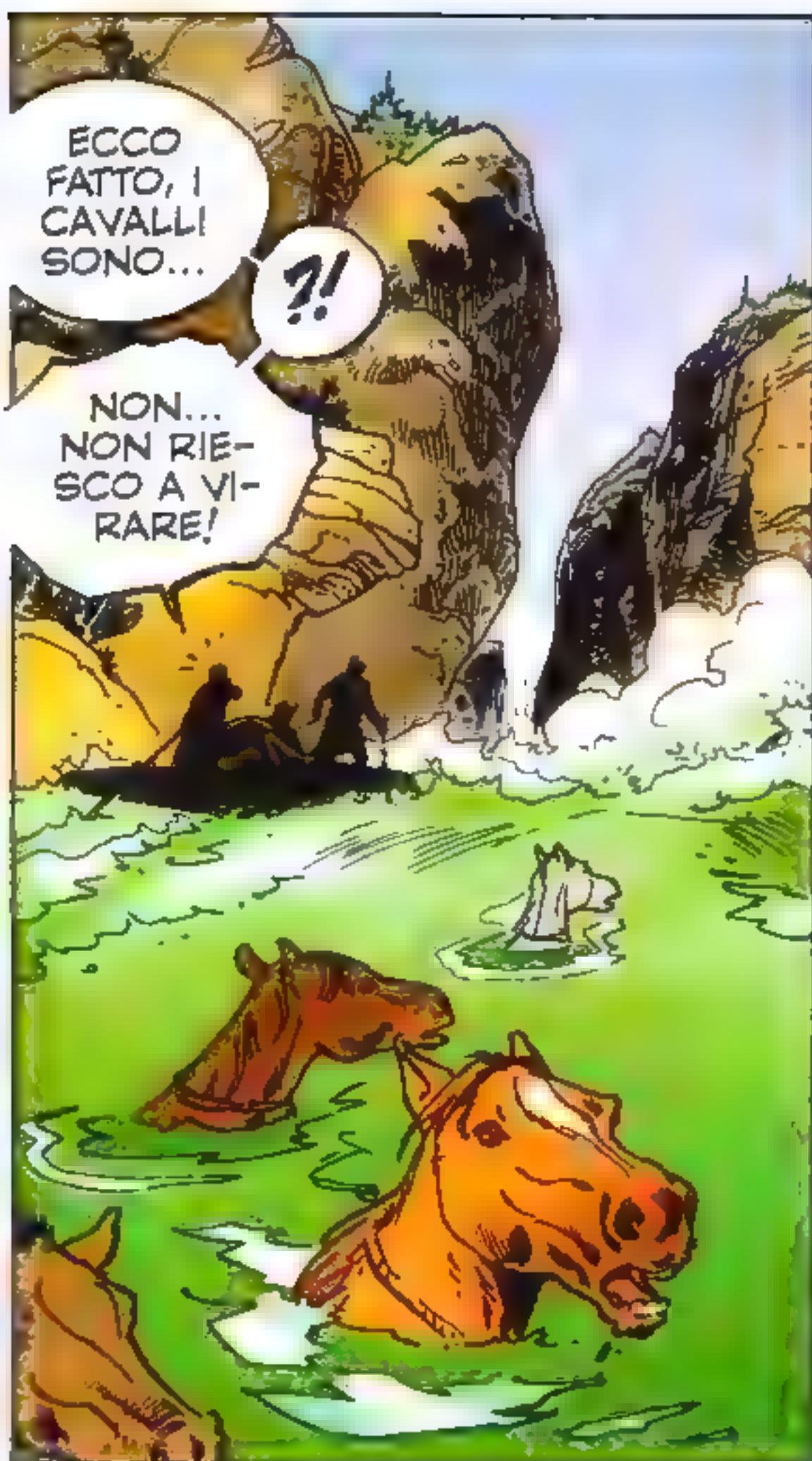
?!

HELL!  
CHE DIAVOLO  
SUCCEDER?

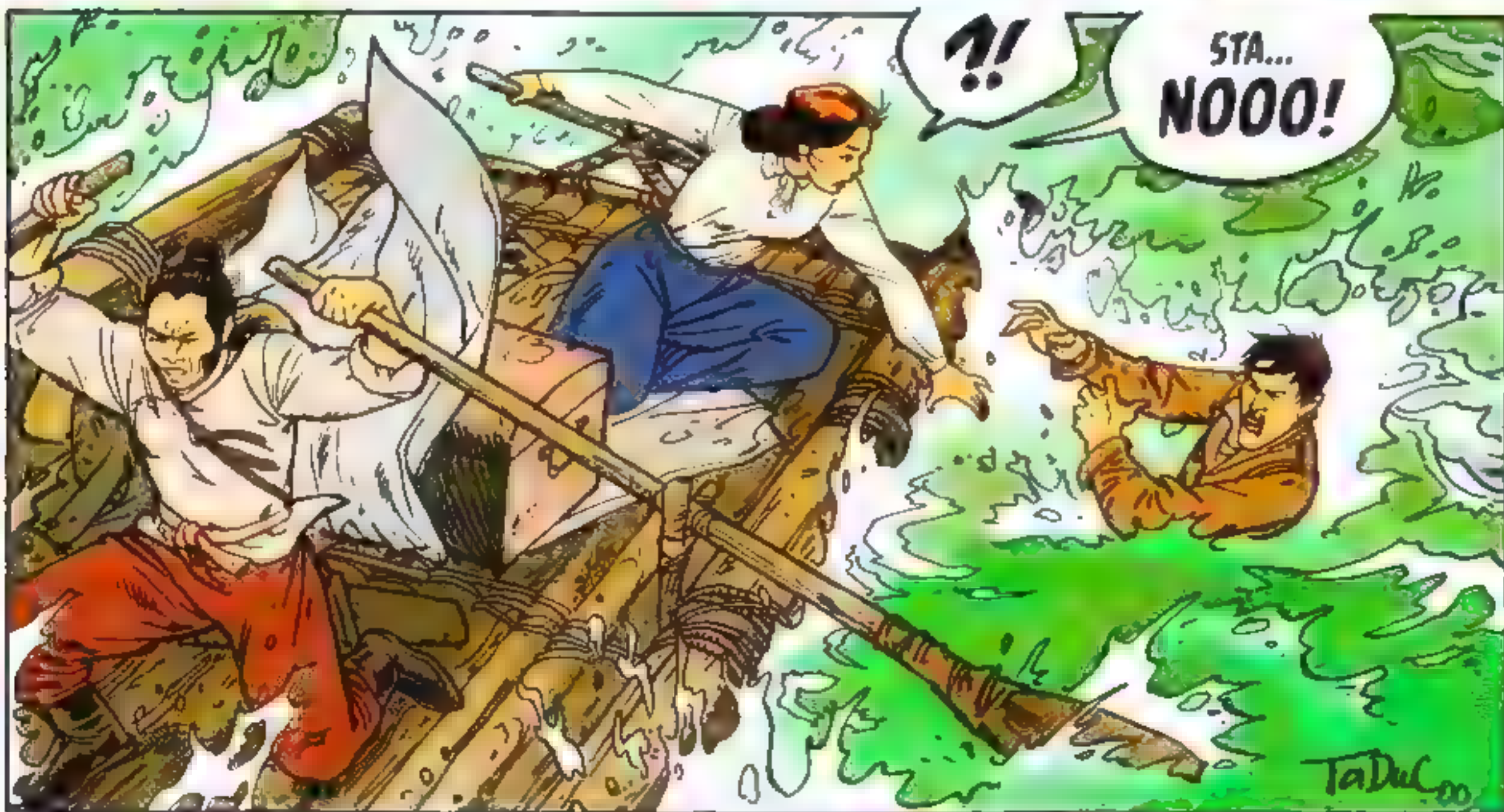
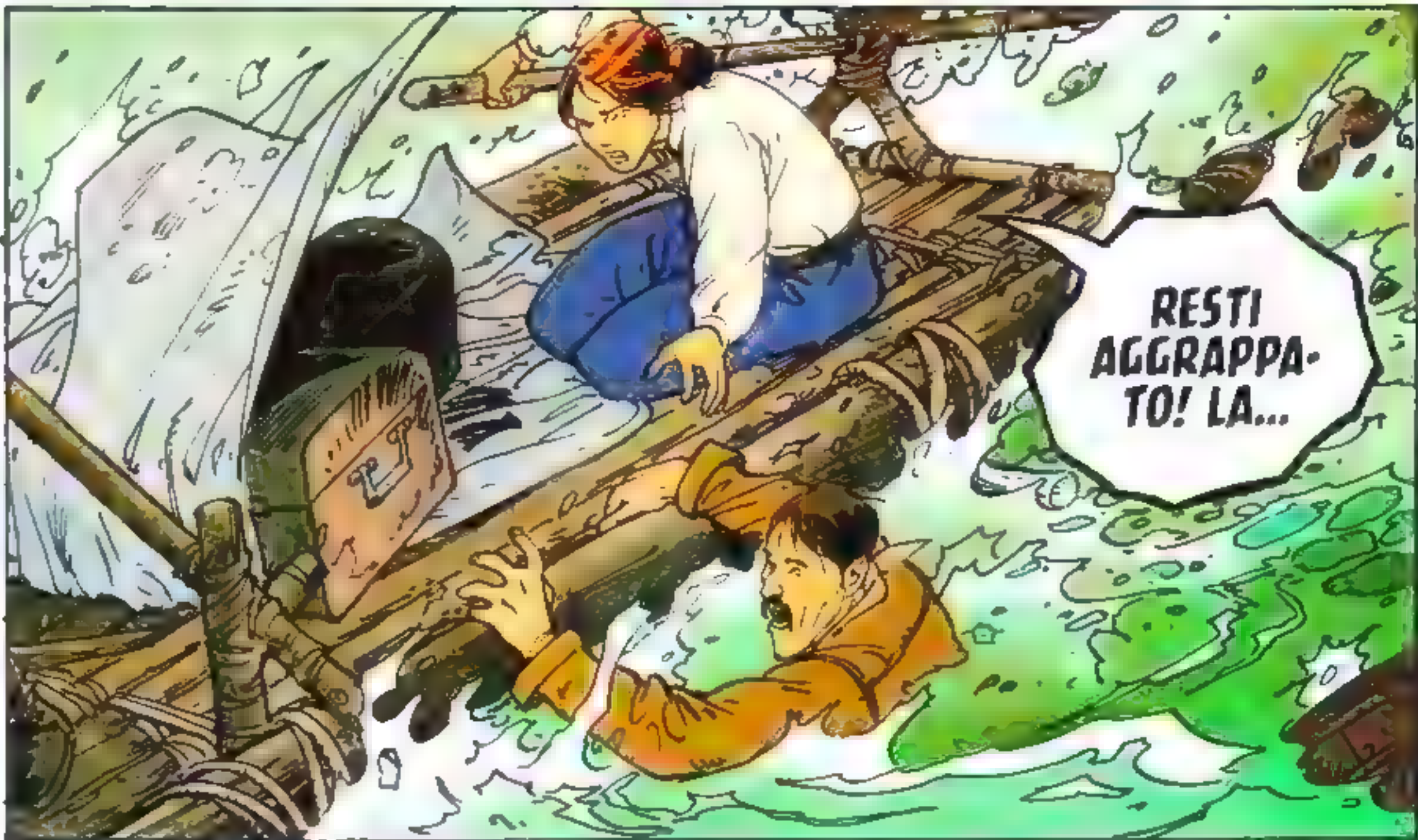
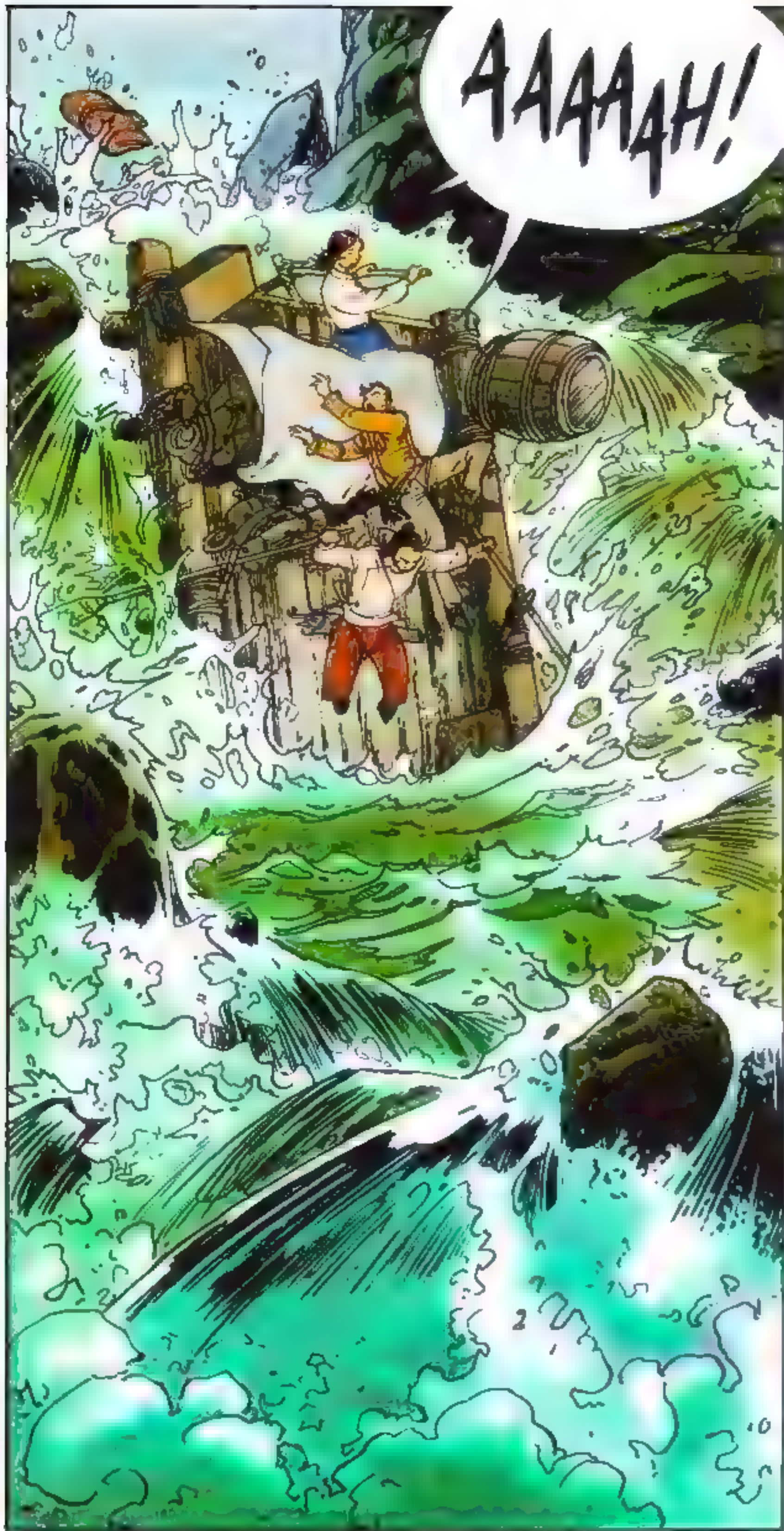
MIO DIO!  
NON È POS-  
SIBILE!

IO... NON  
VOGLIO...  
STIAMO PER  
AFFONDARE!













NON È IL MOMENTO  
DI ARRENDERSI, MISS!  
IL PEGGIO AR-  
RIVA ORA!

È COLPA  
MIA... COL-  
PA MIA...



?!



BONK

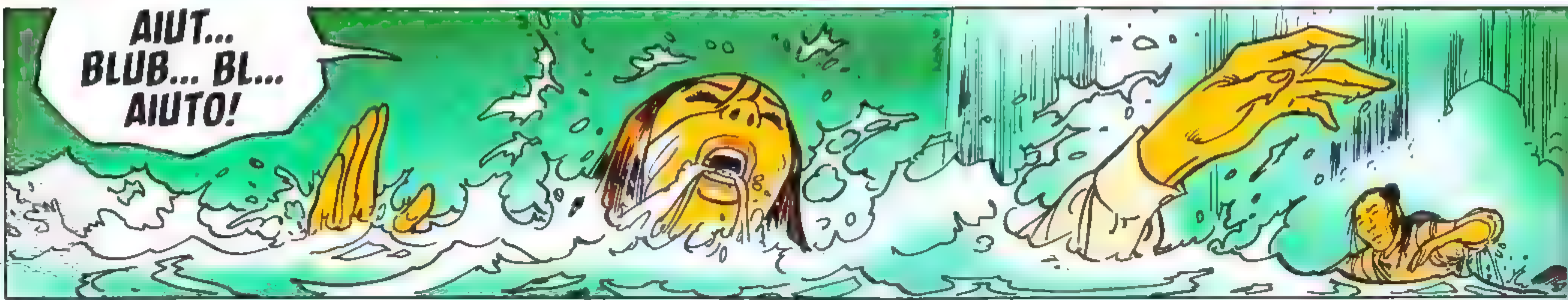


AAAAH!!



A... AIUTO!  
STO SCI-  
VOLANDO!











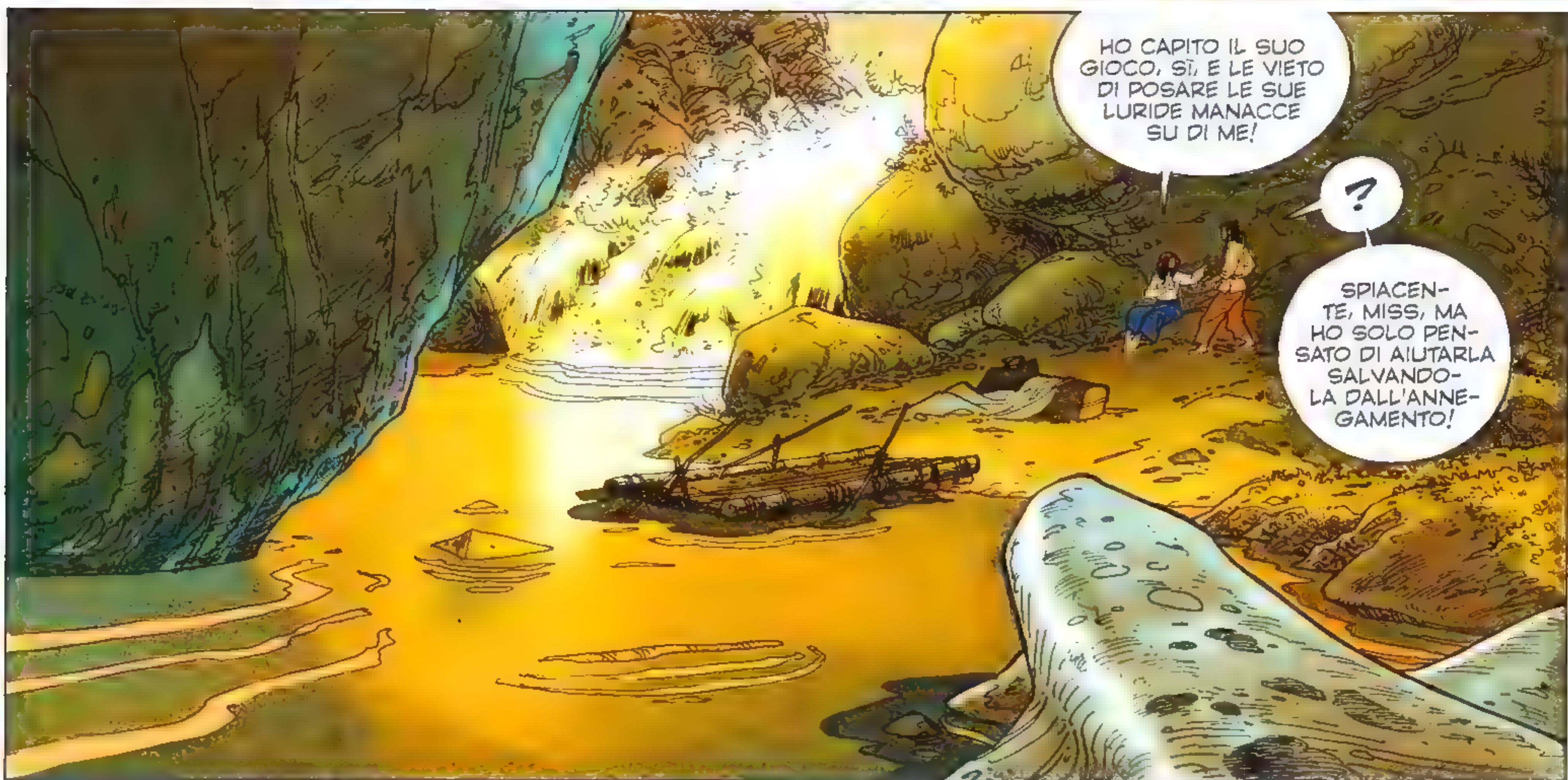
**LEI!**  
**NON MI TOCCHI!**



HO CAPITO IL SUO  
GIOCO, SÌ, E LE VIETO  
DI POSARE LE SUE  
LURIDE MANACCE  
SU DI ME!

?

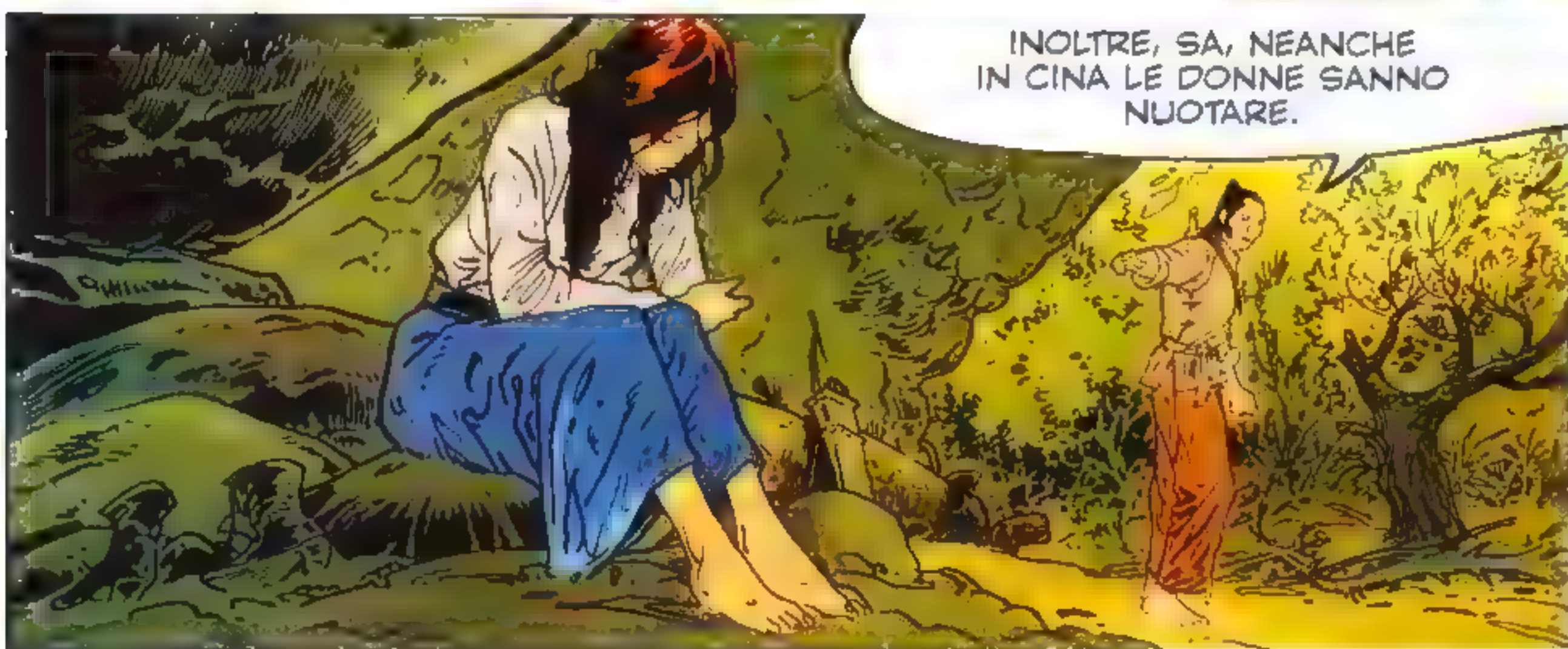
SPIACEN-  
TE, MISS, MA  
HO SOLO PEN-  
SATO DI AIUTARLA  
SALVANDO-  
LA DALL'ANNE-  
GAMENTO!



INOLTRE, SA, NEANCHE  
IN CINA LE DONNE SANNO  
NUOTARE.

MIO DIO...  
MIO DIO...  
È STATO  
TERRIBILE!  
IL POVERO  
STACY...

È  
COLPA  
MIA...



NO! LEI HA  
FATTO TUTTO  
QUELLO CHE  
POTEVA!

ERA ALLO  
STREMO DELLE  
FORZE... NESSU-  
NO AVREBBE  
POTUTO SAL-  
VARLO...



NE HO ABBASTANZA  
DELLA SUA COMMISERA-  
ZIONE! NON SONO UNA  
DELLE SUE... DONNE!

E POI... TUTTO QUELLO  
CHE È SUCCESSO È COL-  
PA SUA! SE LEI NON  
AVESSE RAPITO QUEL-  
LE RAGAZZE...  
**CRIMINALE!**



DICE  
SCIOC-  
CHEZZE!

ALLA FINE  
LEI NON È  
DIVERSA  
DA TUTTI  
GLI ALTRI  
BIANCHI!







MA... COSA STA FACENDO?! È UNA FOLLIA! GLI INDIANI VEDRANNO IL FUOCO E ARRIVERANNO QUI!

SCELGA...



PUÒ MORIRE DI FREDDO TUTTA VESTITA...

...O RISCHIARE CHE QUESTI FAMIGERATI INDIANI VENGANO A FARCI VISITA.

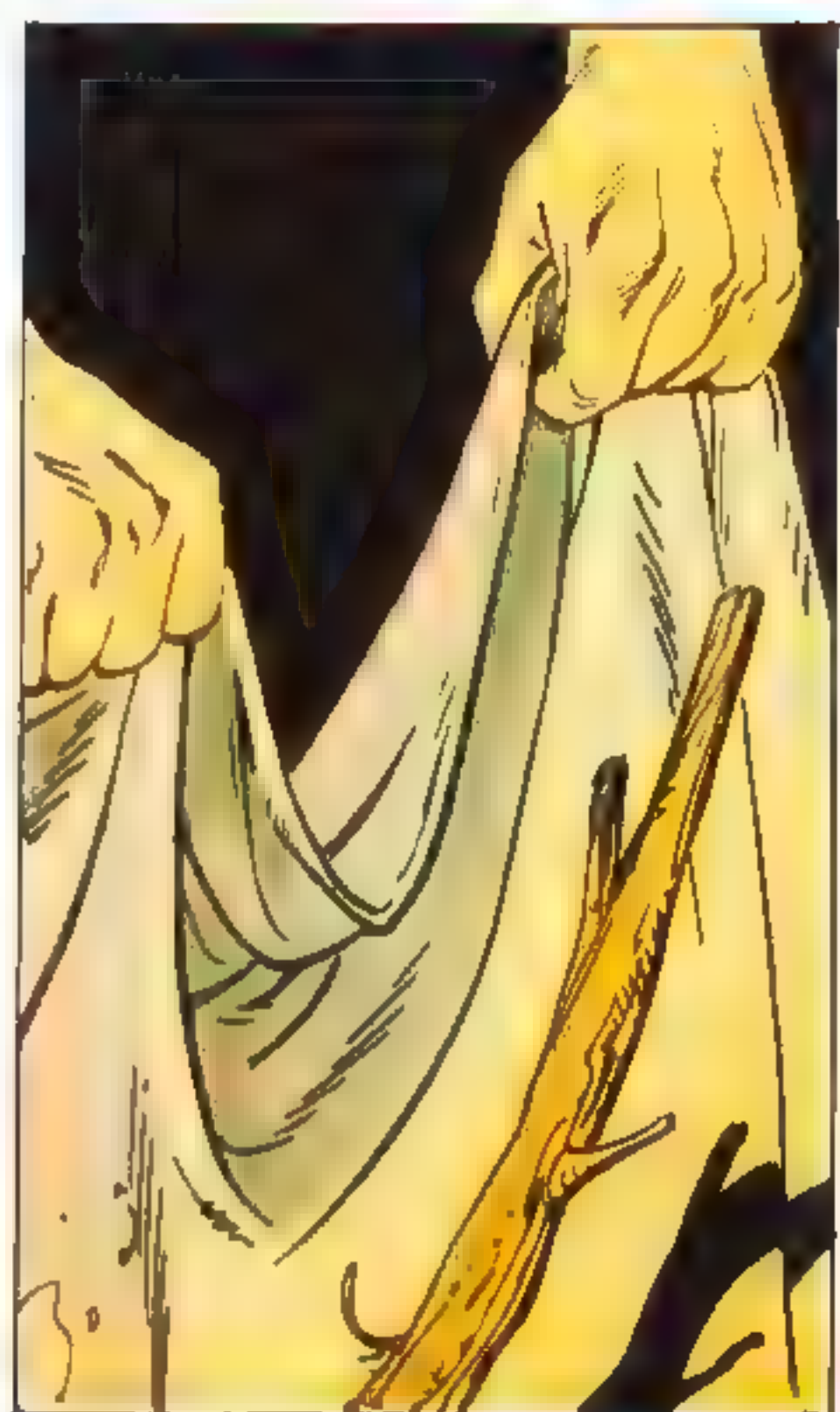
MA, SECONDO ME, SE AVESSERO VOLUTO FARSI VIVI, LO AVREBBERO GIÀ FATTO.

E POI... LE PARETI ROCCIOSE SONO TROPPO RIPIDE PERCHÉ CI PIOMBINO ADDOSSO.



SU, LA SMETTA CON QUESTE STORIE E SI TOLGA GLI ABITI! A FORZA DI OSTINARSI, RISCHIA DI MORIRE...

È FUORI QUESTIONE!



QUESTO È QUASI ASCIUTTO...



LO PRENDA. SI COPRA.

LE HO DETTO DI STARMILONTANO!

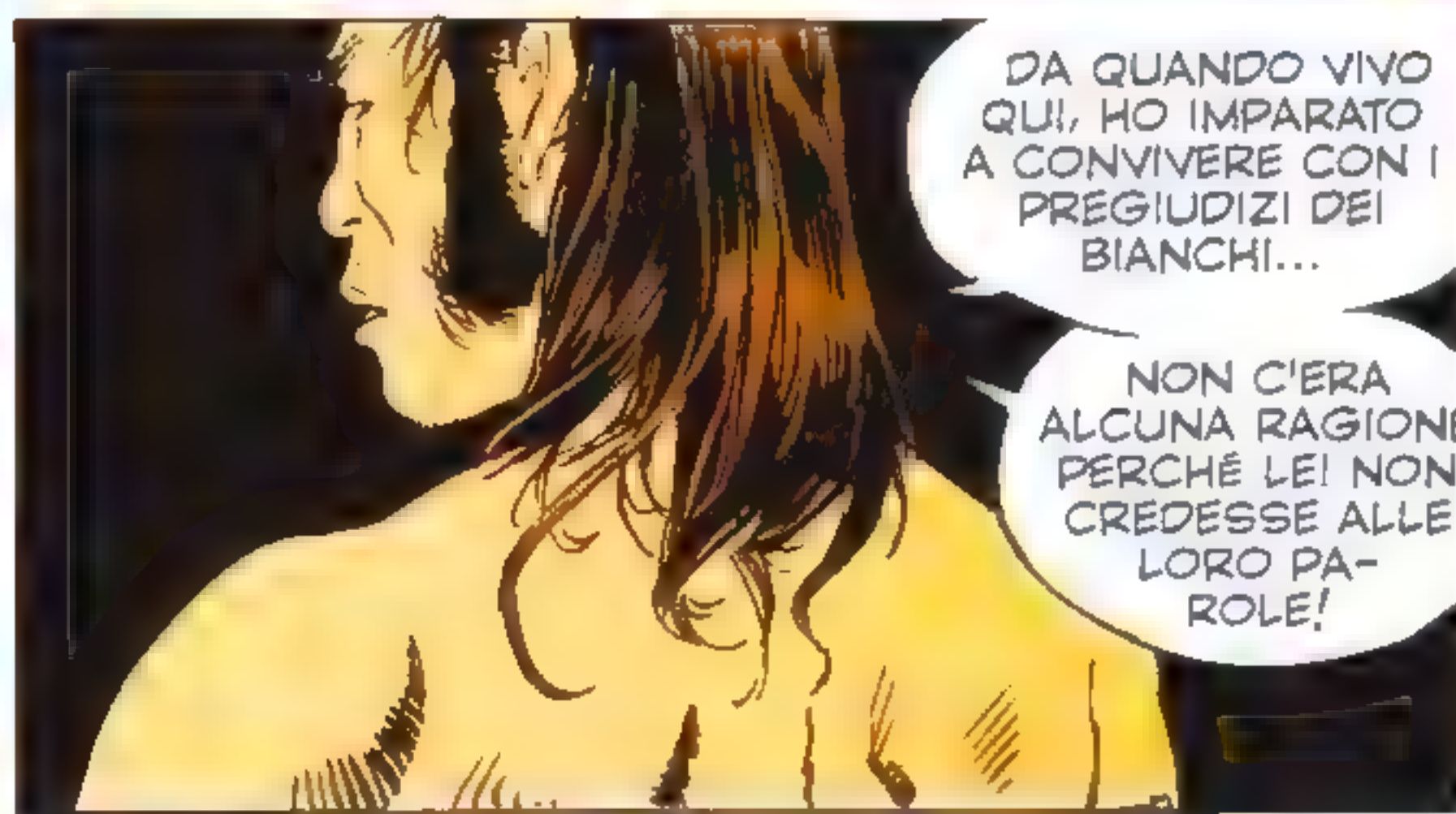
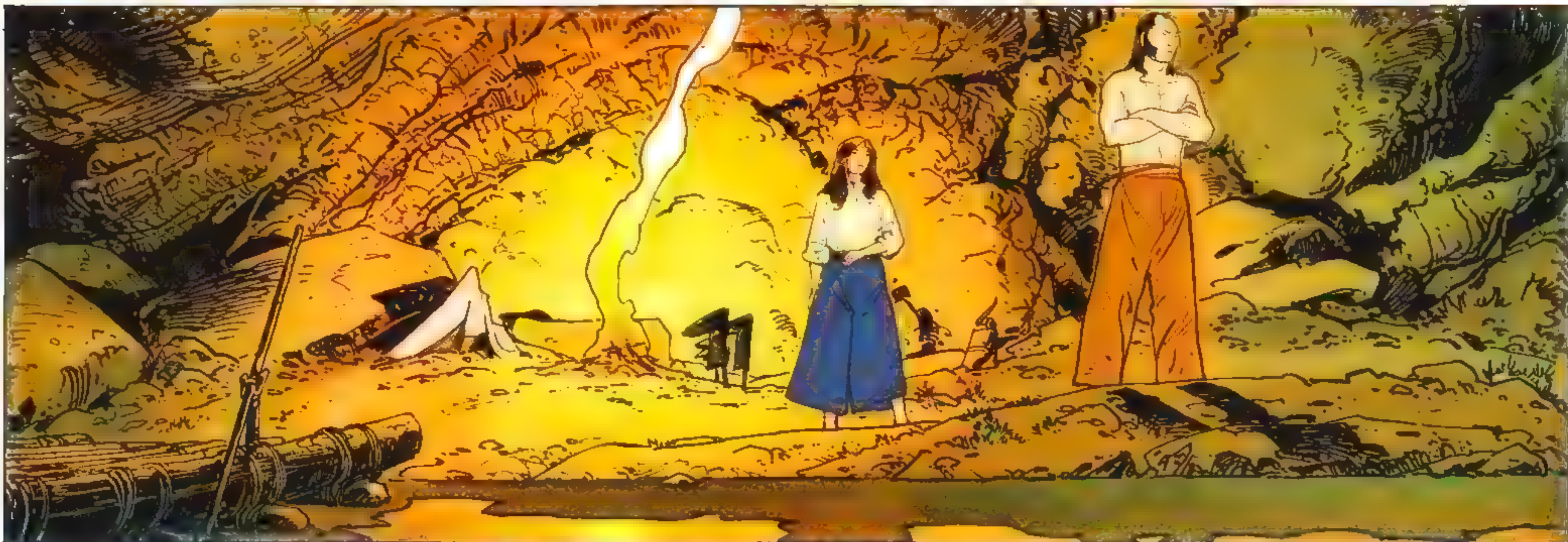


NO! NON SI AVVICINI, SPECIE DI... DI...

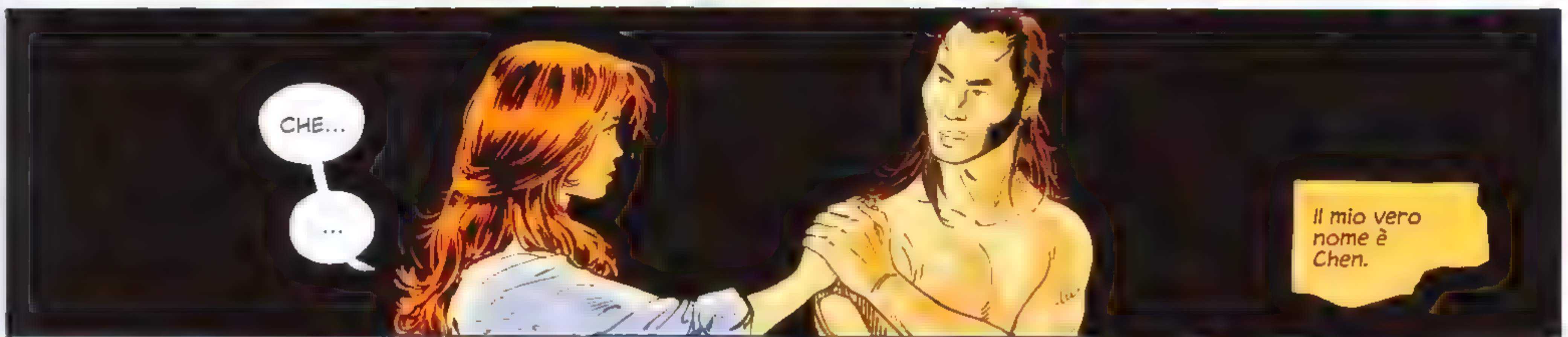
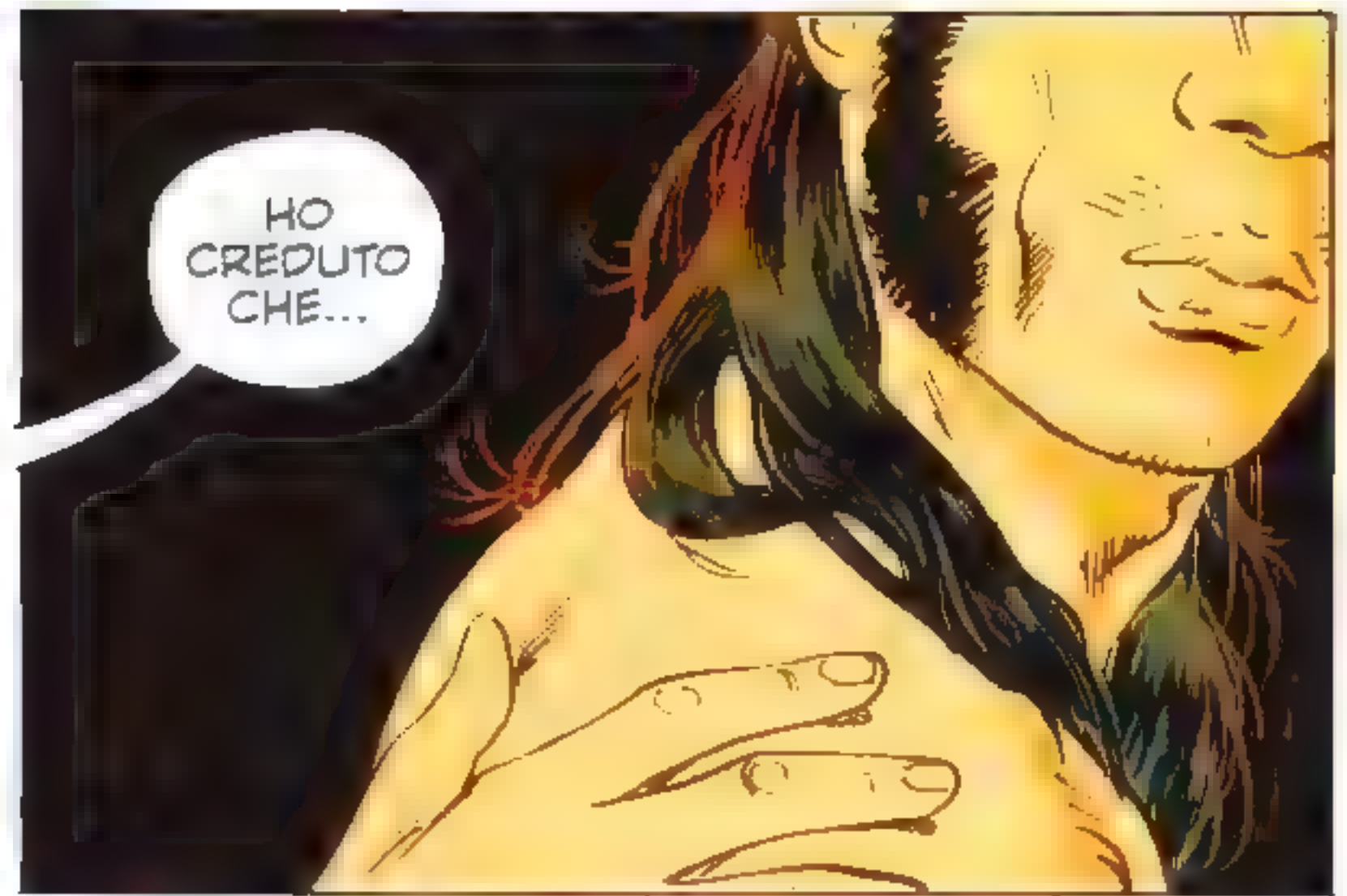
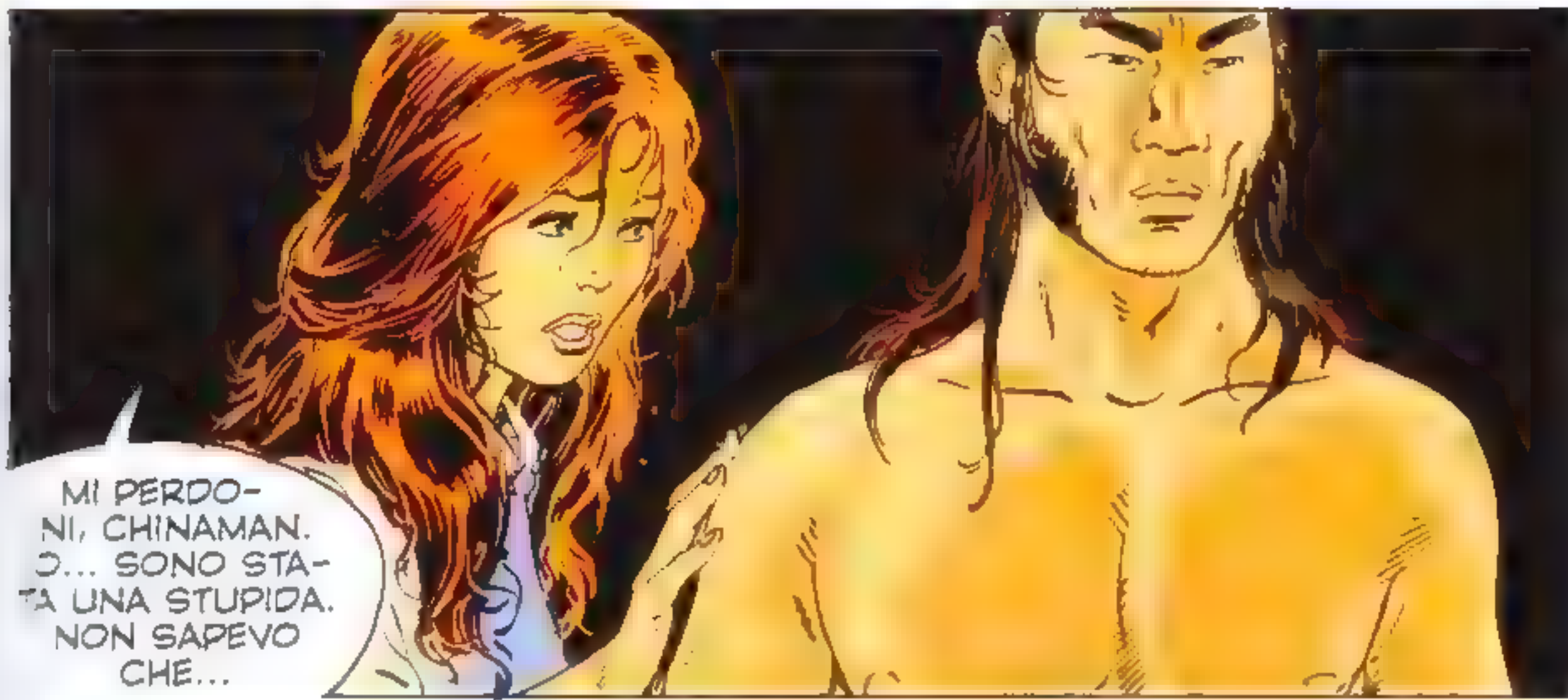
DI COSA? "TRAFFICANTE DI DONNE"? O "LURIDO CINESE"?

NON ABBAIA TIMORE DI DIRLO! CI SONO ABITUATO!













...POI IL MIO PADRONE E IO SIAMO SBARCATI A SAN FRANCISCO, ADA...

IL MIO AMICO CHOW ERA CON NOI.

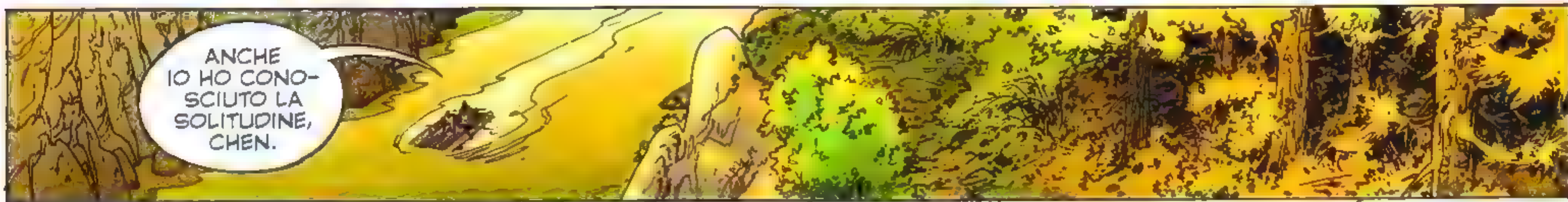
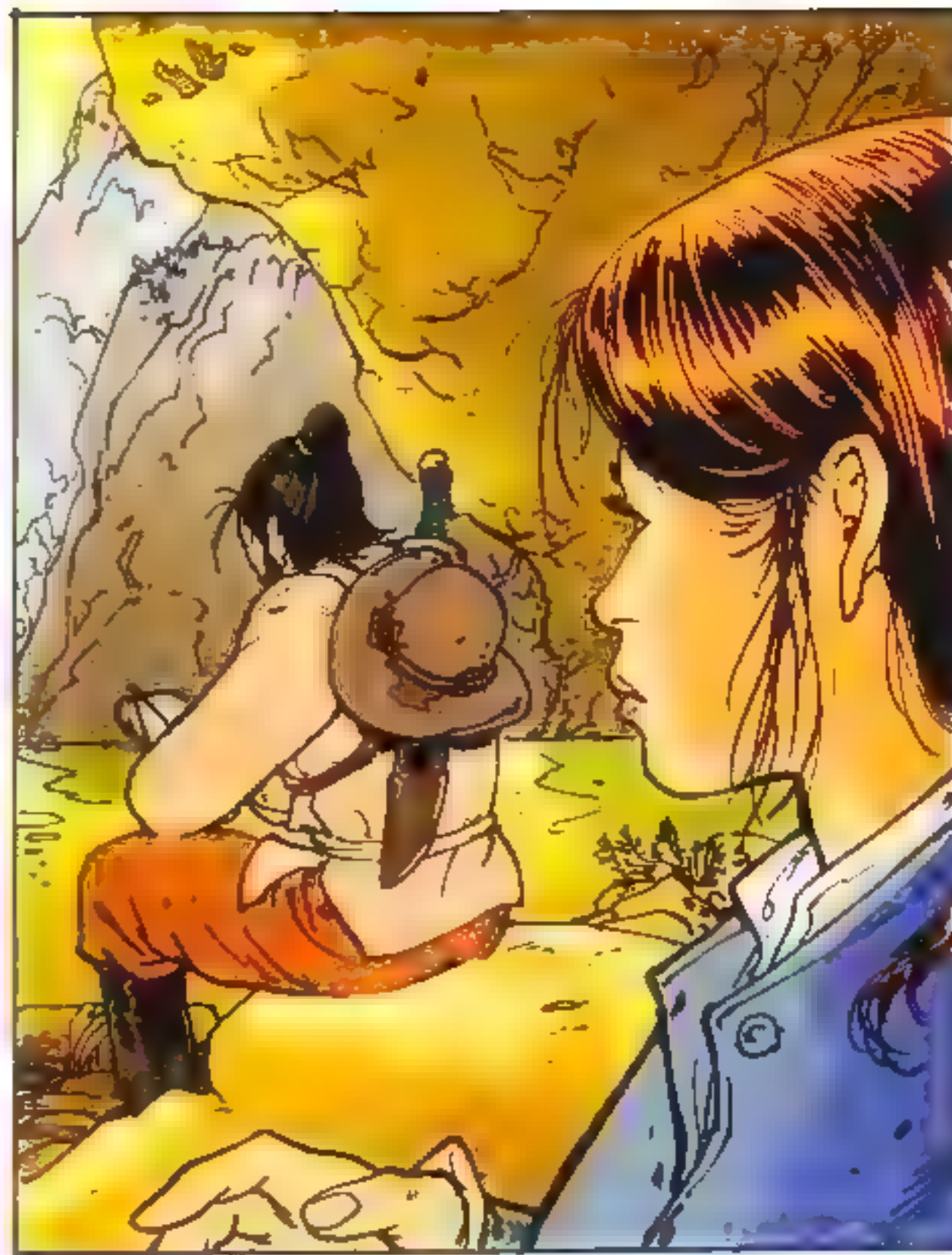


È STATO LÌ CHE HO INCONTRATO QUESTA GIOVANE DONNA... ANCHE LEI CI-NESE...

KIM.

LA AMI ANCORA?

È MORTA.



ANCHE IO HO CONOSCIUTO LA SOLITUDINE, CHEN.



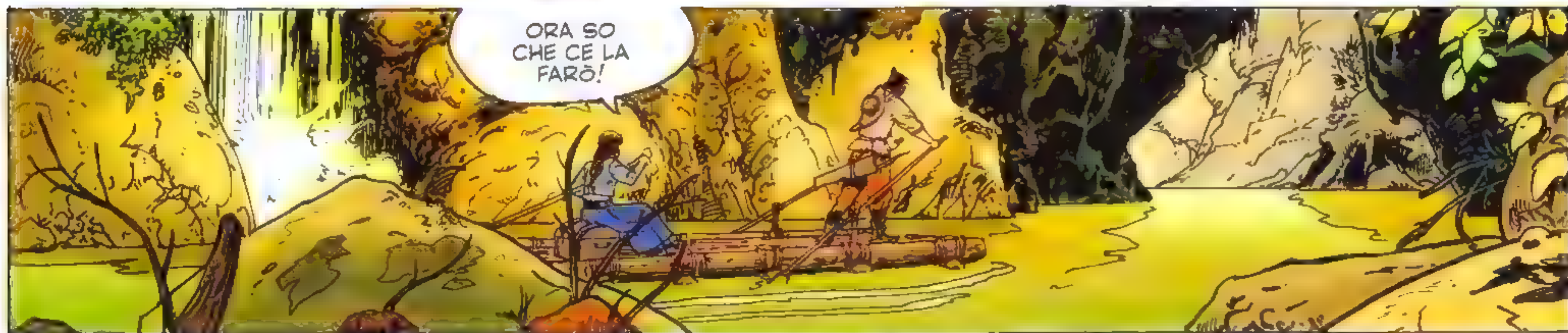
MA SONO ANCHE STATA FELICE. AVEVO UN MARITO, UN BAMBINO...

POI È ARRIVATO IL COLERA... E SI È PRESO IL NOSTRO PICCOLO BENNY. DOPO DI ALLORA, TUTTO È CAMBIATO... NON CI SOPPORTAVAMO PIÙ...

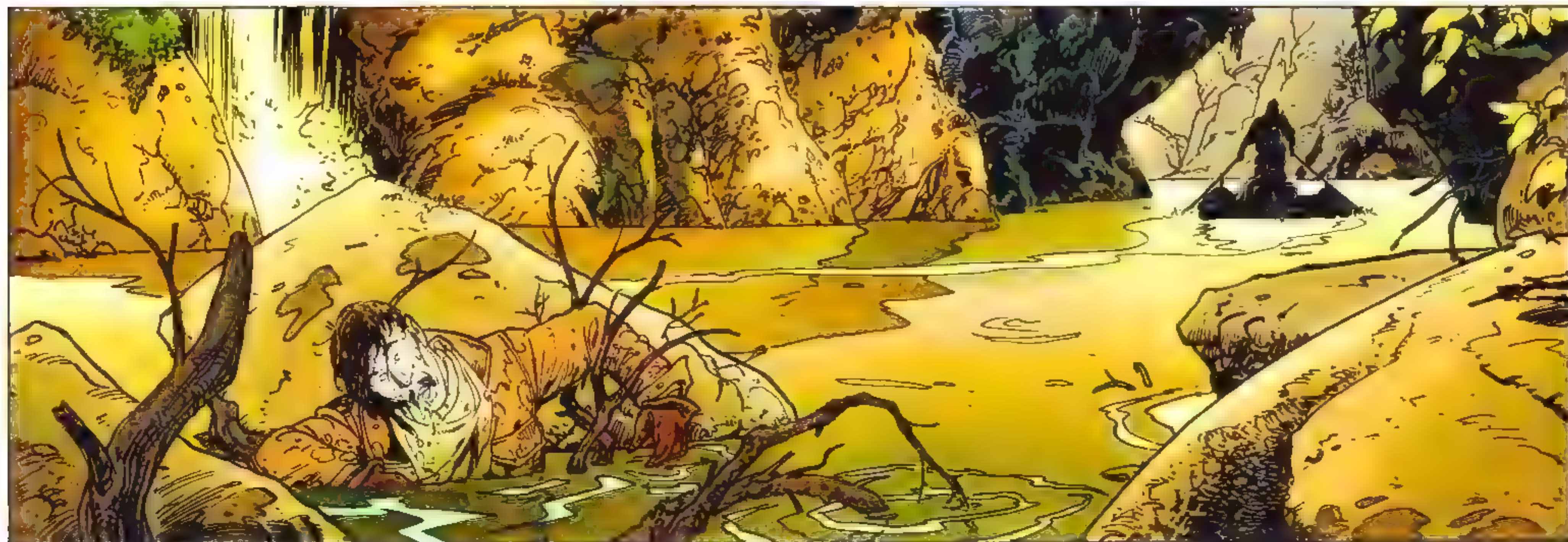


QUINDI SONO PARTITA... PER ANDARE LONTANO E OCCUPARMI DEI BAMBINI DEGLI ALTRI...

E CE LA FARÒ, CHEN!



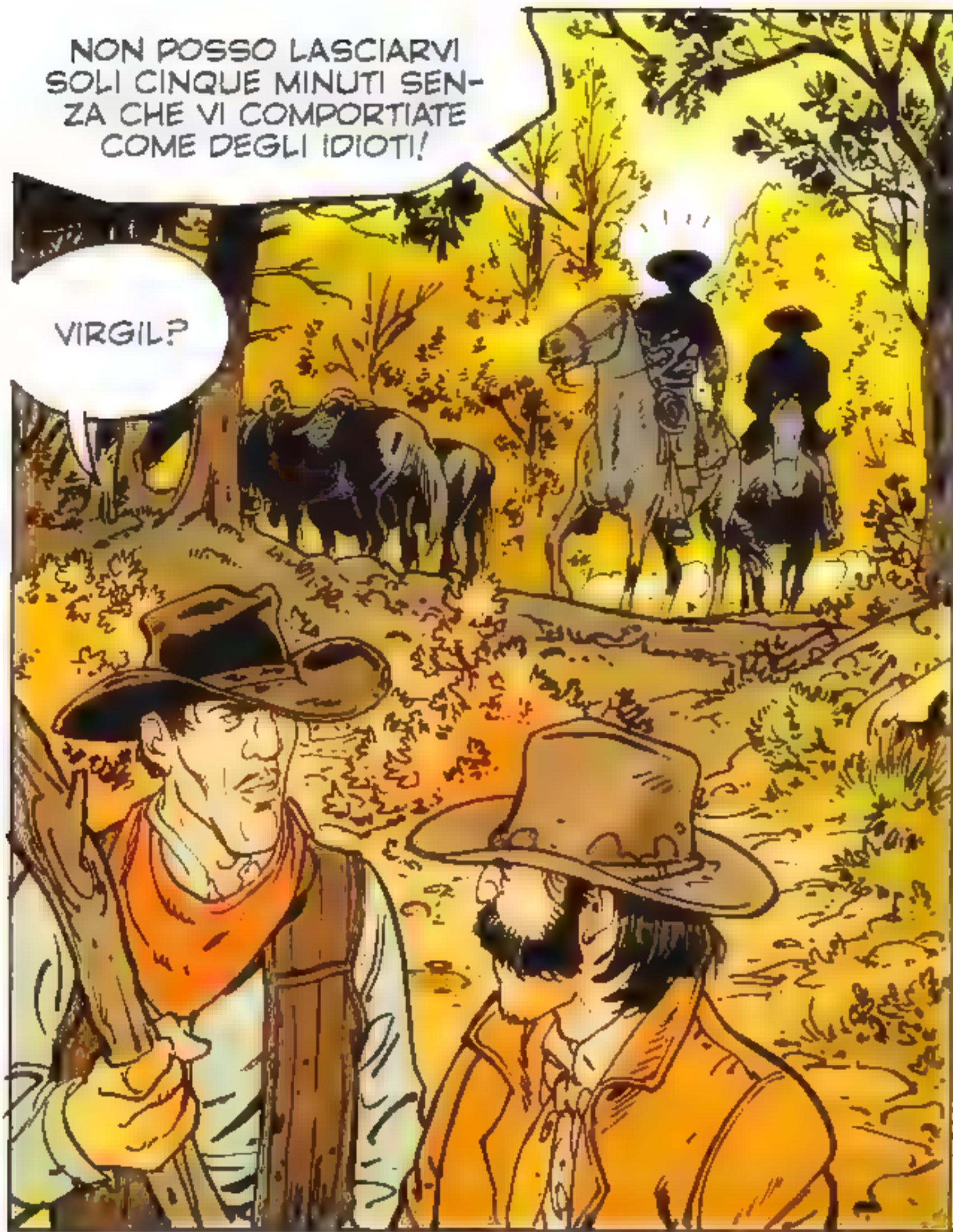
ORA SO CHE CE LA FARÒ!











NON POSSO LASCIARVI SOLI CINQUE MINUTI SENZA CHE VI COMPORTIATE COME DEGLI IDIOTI!

VIRGIL?



VI AVEVO SOLO CHIESTO DI TENERLI D'OCCHIO MENTRE STINKY MI MOSTRAVA LA FINE DELLA GOLA...

NON DI UCCIDERLI!



STAI ESAGERANDO, VIRGIL! TI ABBIAMO SOLO FACILITATO IL LAVORO...

...E STACY NON È PIÙ CON LORO...



NON DOVRAI FARE ALTRO CHE SPARARE AL TUO CIN...

NNNG!



SE IL MUSO GIALLO È FERITO, ME LA PAGHERETE TUTTI E DUE!

EH! EH! EH!



POVERO POTTER!

STA' ZITTO, STINKY!



EH, CINESE! HAI PROPRIO UNA BELLA FORTUNA!

BE', MEGLIO COSÌ!



TI ASPETTO ALLA FINE DELLA GOLA, INTESI?



DA UOMO A UOMO! AH! AH! AH!





NON...  
NON CE LA  
FACCIO PIÙ,  
CHEN...

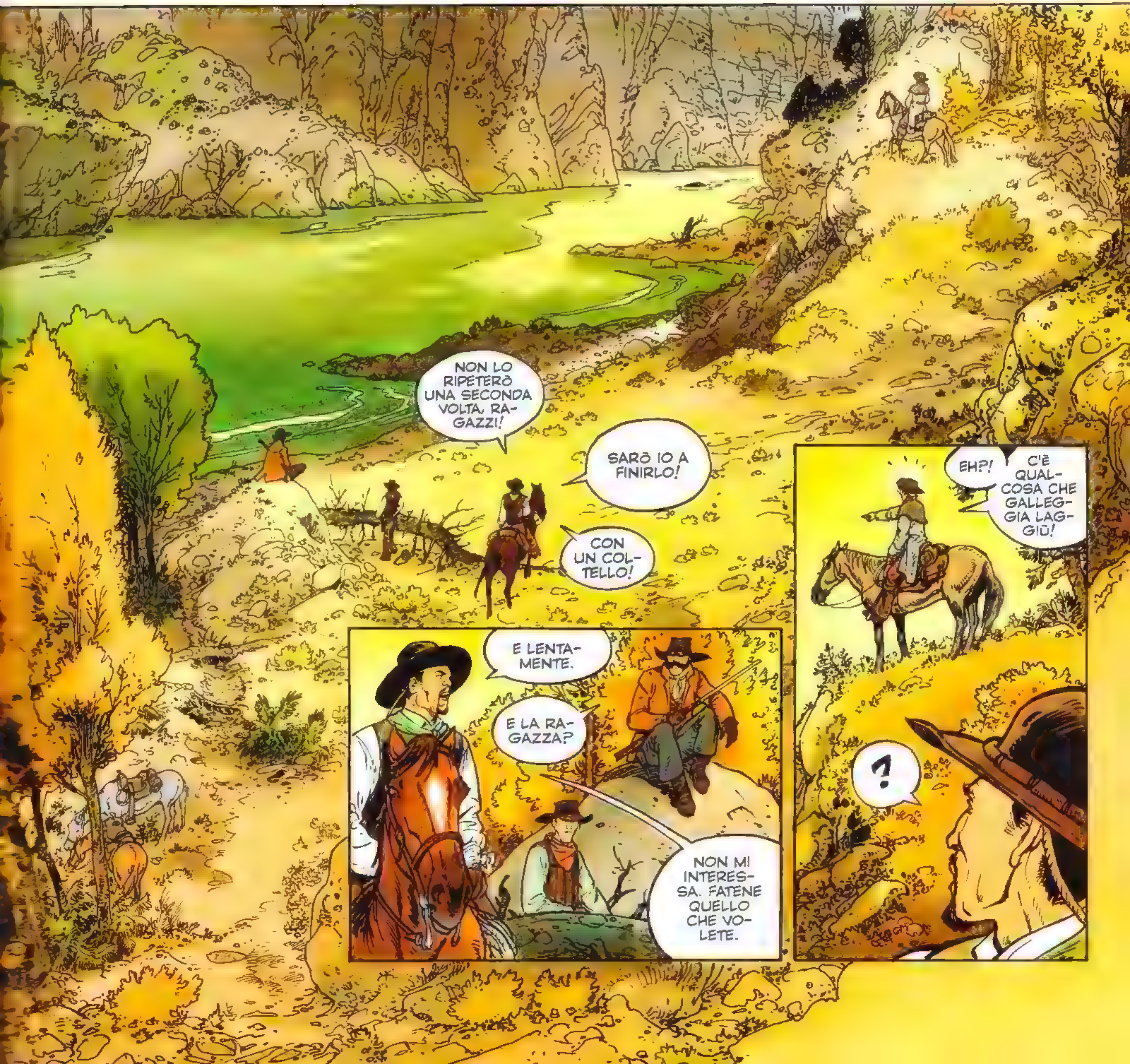
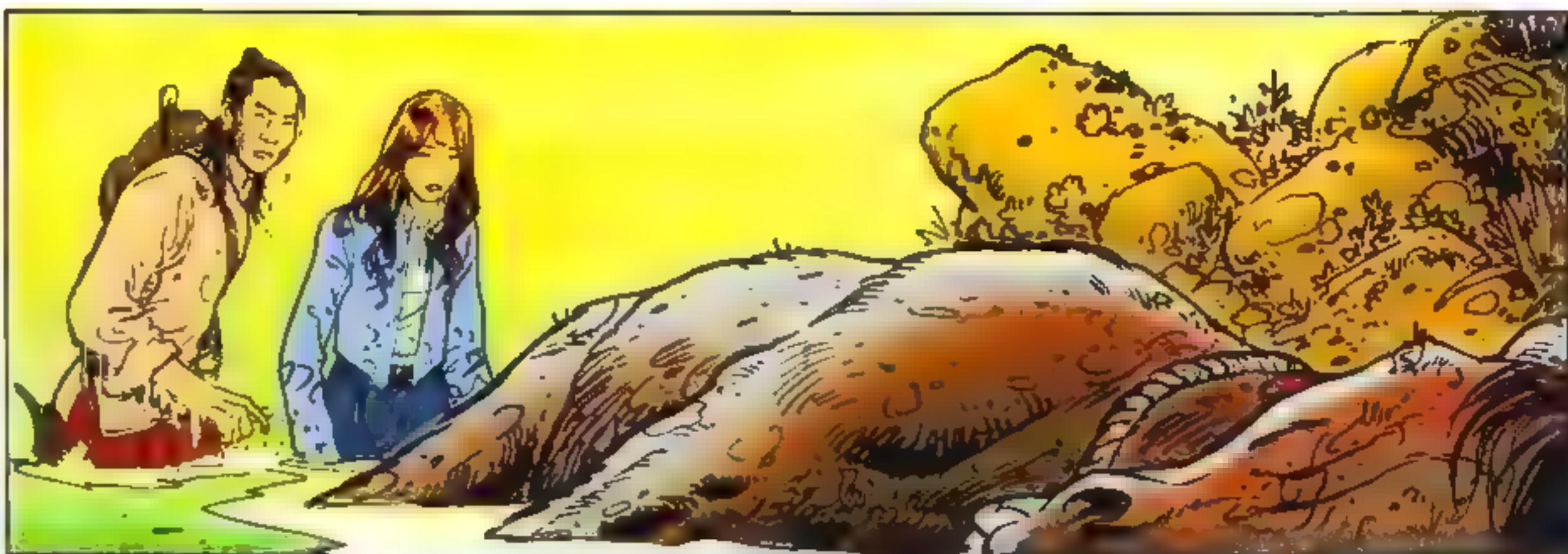
LAGGIÙ!  
UN RIPARO!

È da molto tempo che non  
ho più paura di morire.



Questa  
volta non  
sono solo.

Ma questa  
volta è diverso.



NON LO  
RIPETERÒ  
UNA SECONDA  
VOLTA, RA-  
GAZZI!

SARÒ IO A  
FINIRLO!

CON  
UN COL-  
TELLO!



E LENTA-  
MENTE.

E LA RA-  
GAZZA?

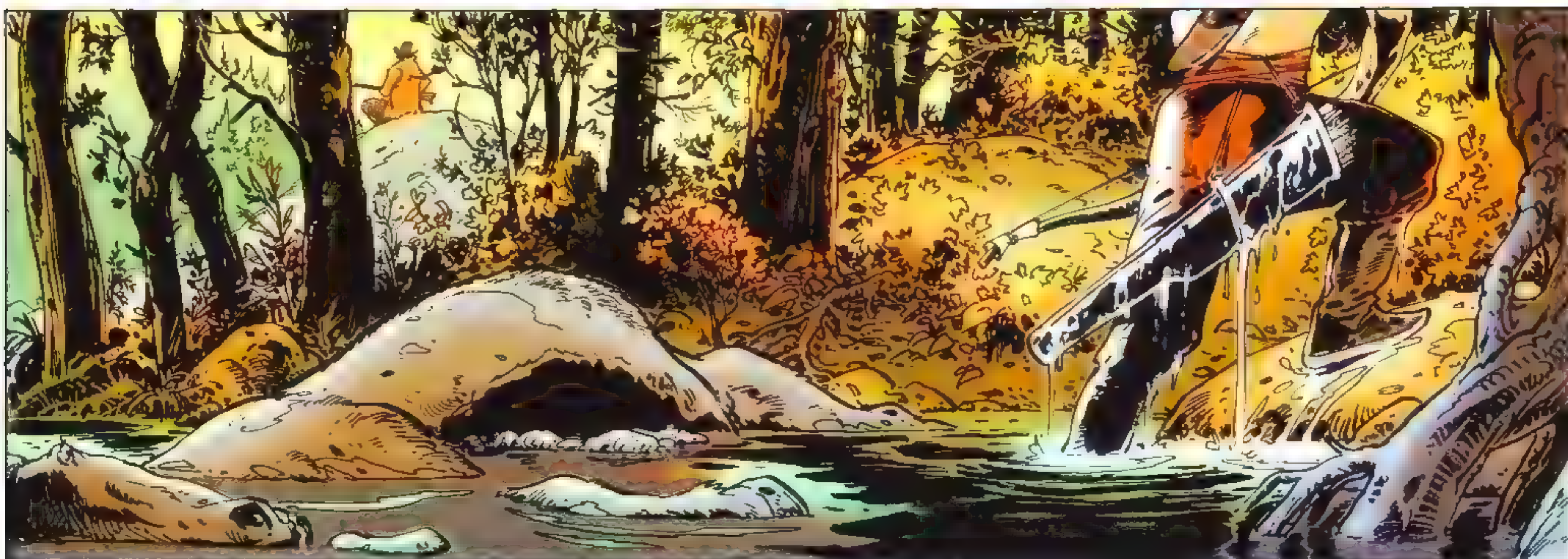
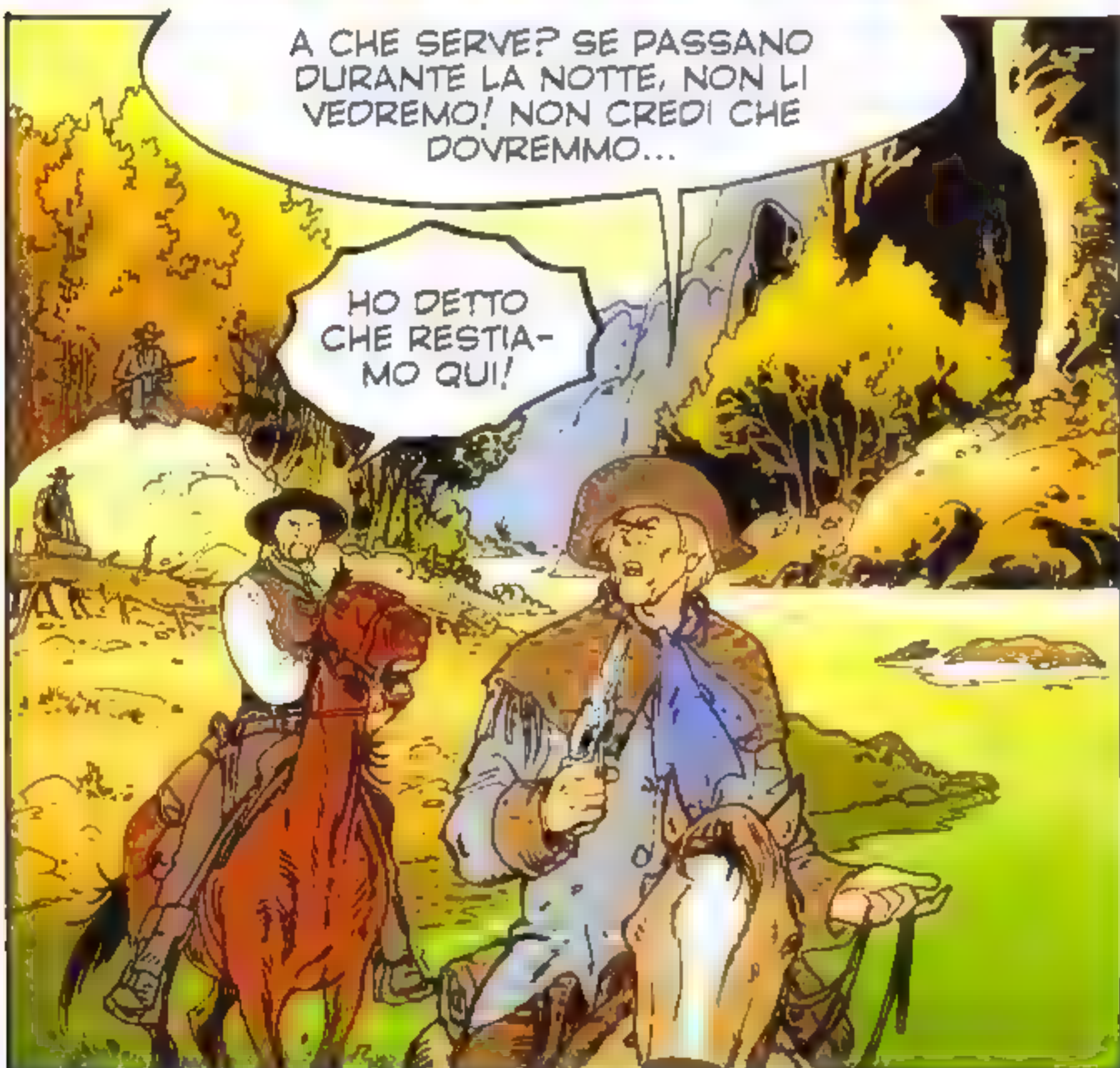
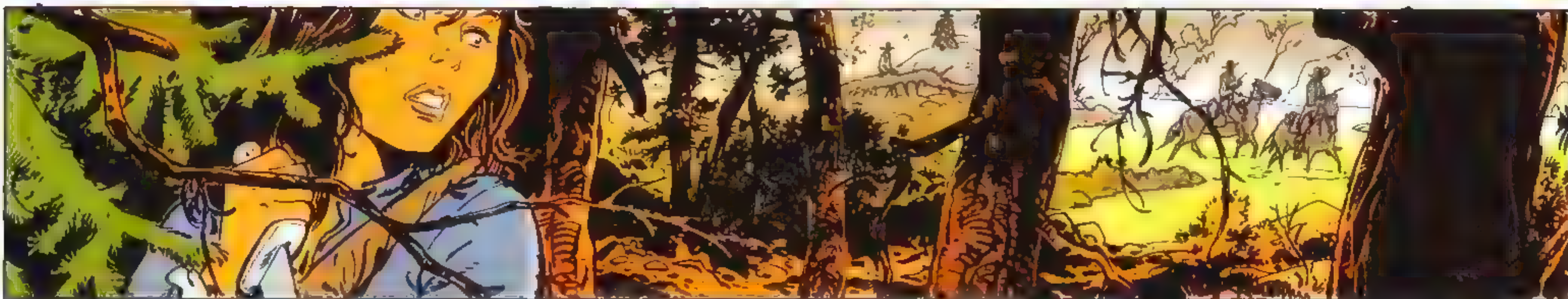
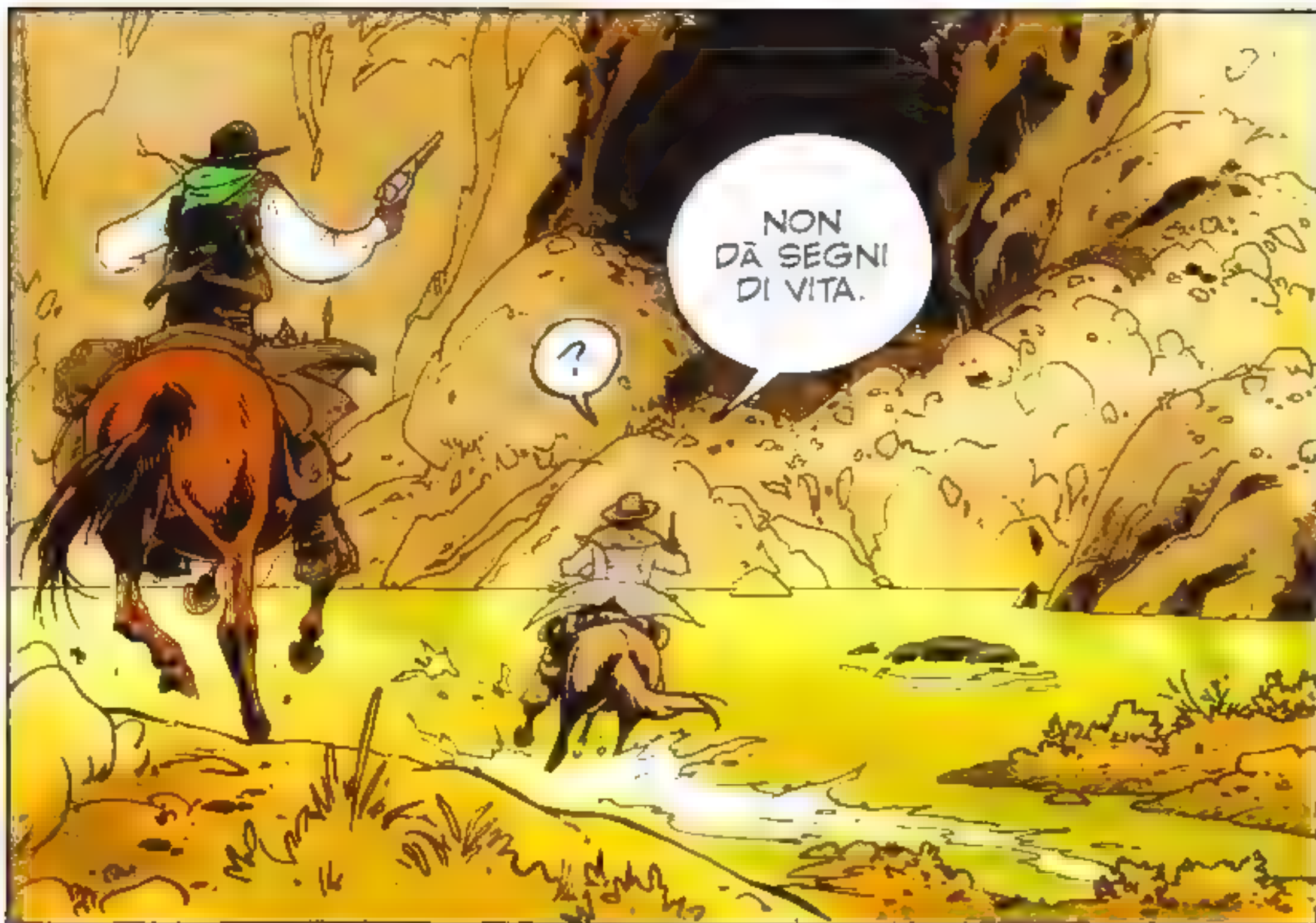
NON MI  
INTERES-  
SA. FATENE  
QUELLO  
CHE VO-  
LETE.



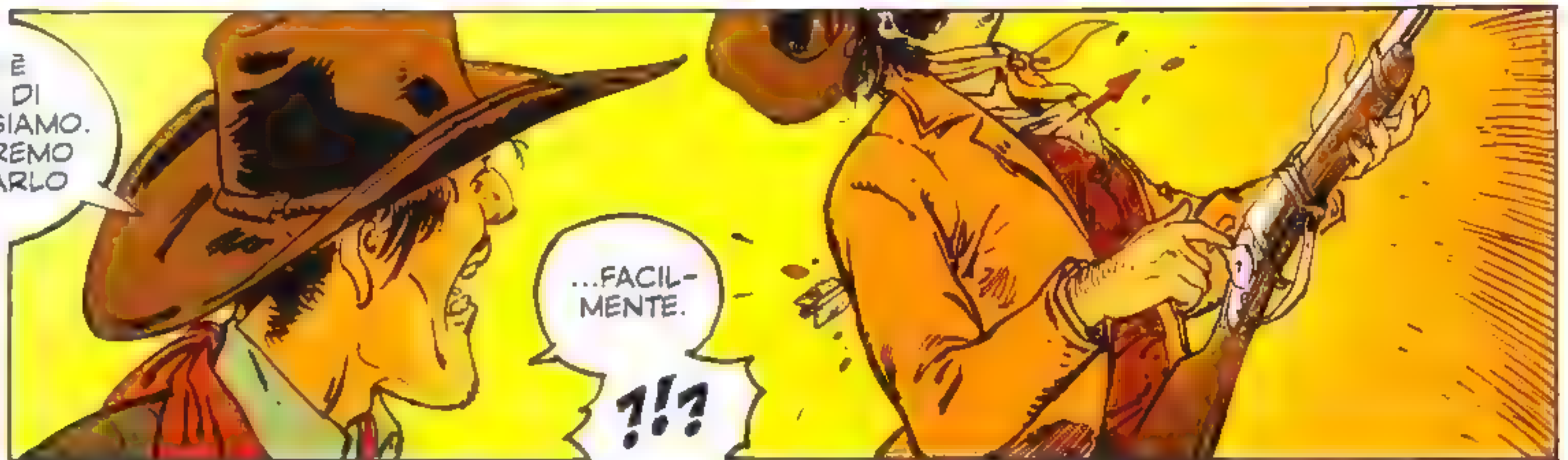
EH?!  
C'È  
QUAL-  
COSA CHE  
GALLEGGIA  
LAGGIÙ!

?

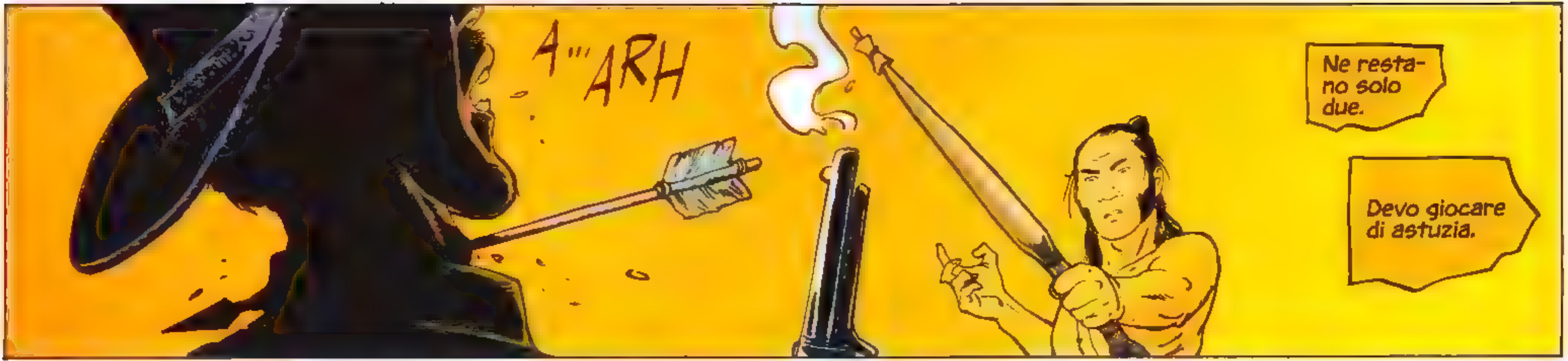












A... ARH

Ne restano solo due.

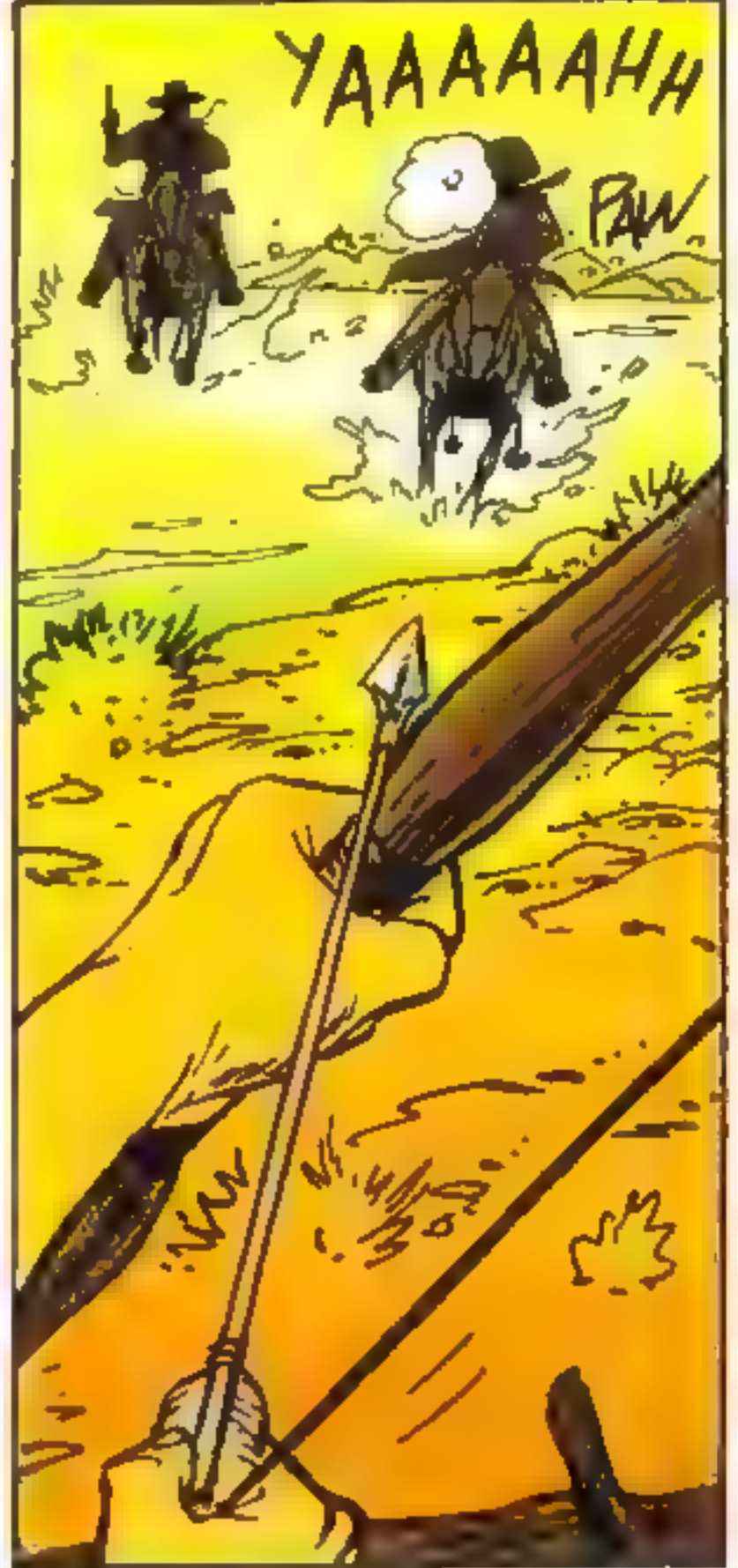
Devo giocare di astuzia.



**MALEDETTO!**  
CI HA FREGATI!

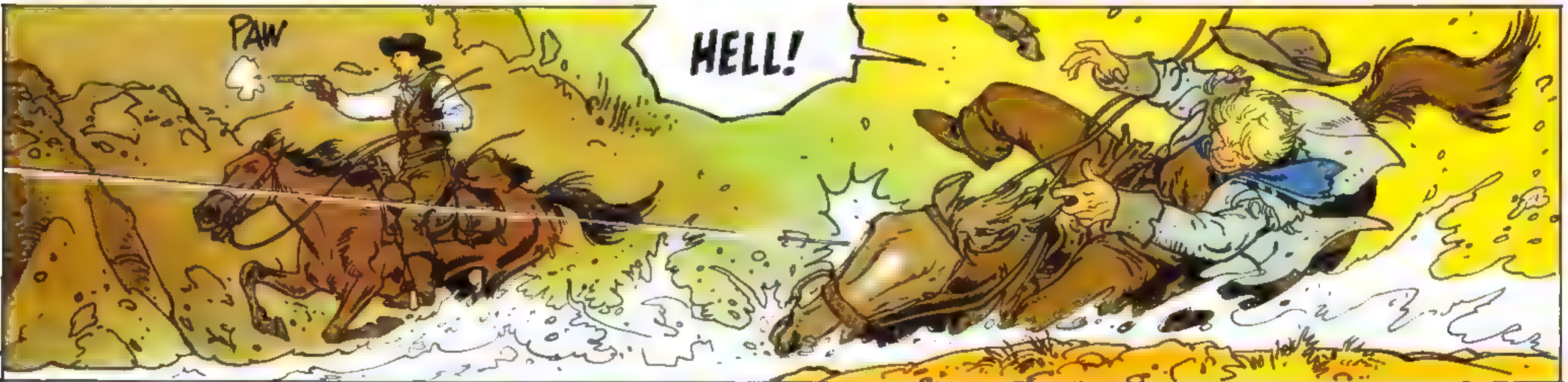


FERMO, STINKY! LASCIALO A ME!



YAAAAAH

PAW



HELL!

PAW



NON MI FREGHERAI UNA SECONDA VOLTA!



?!

HO FINITO LE FRECCHE!



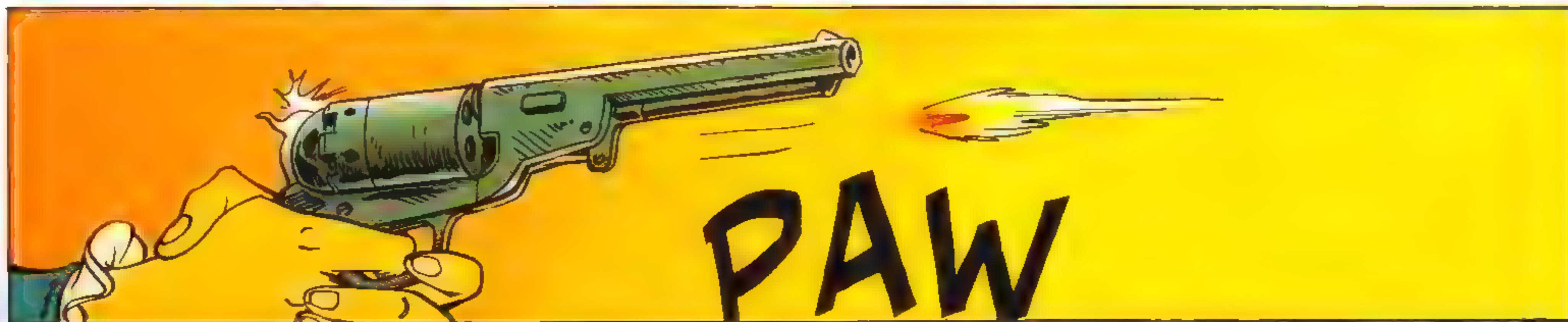
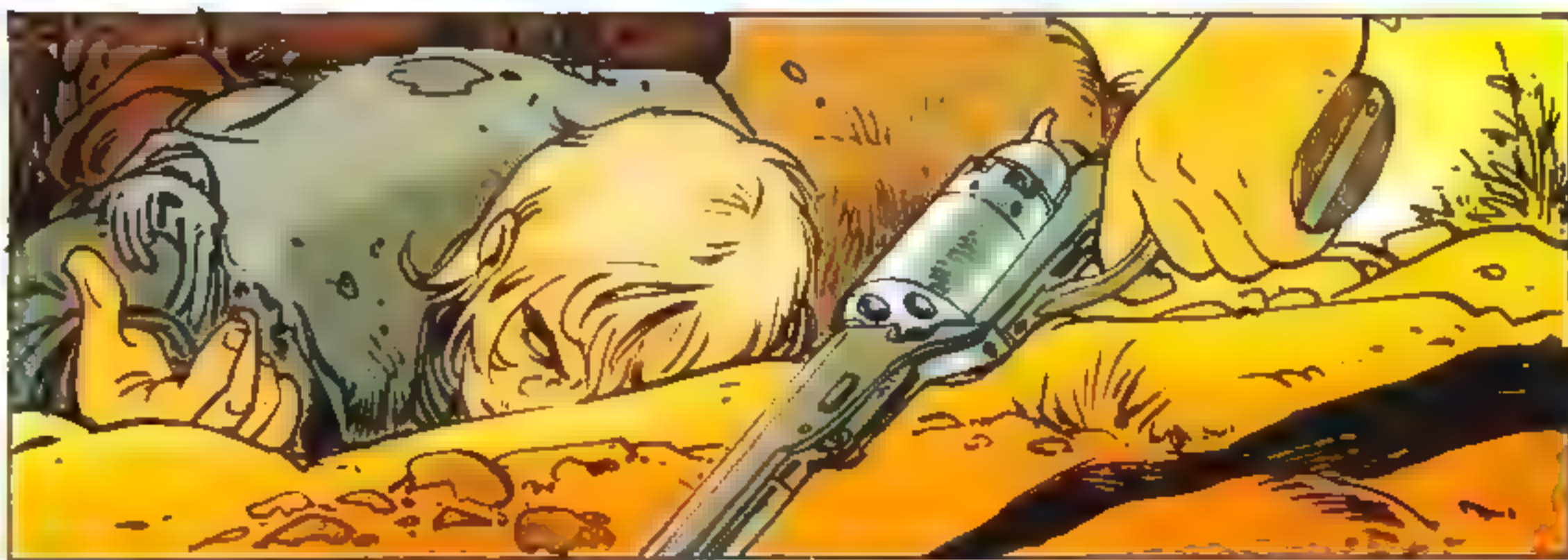
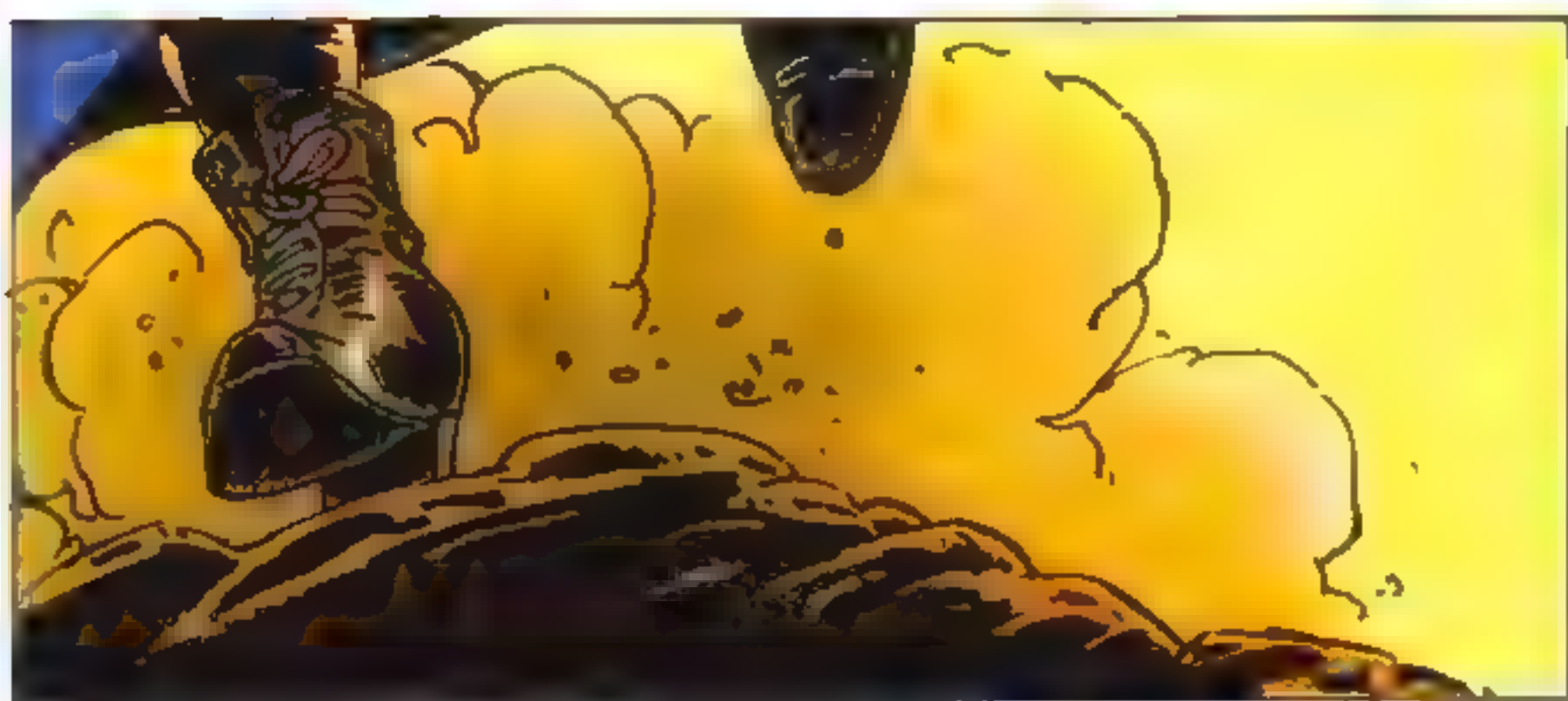
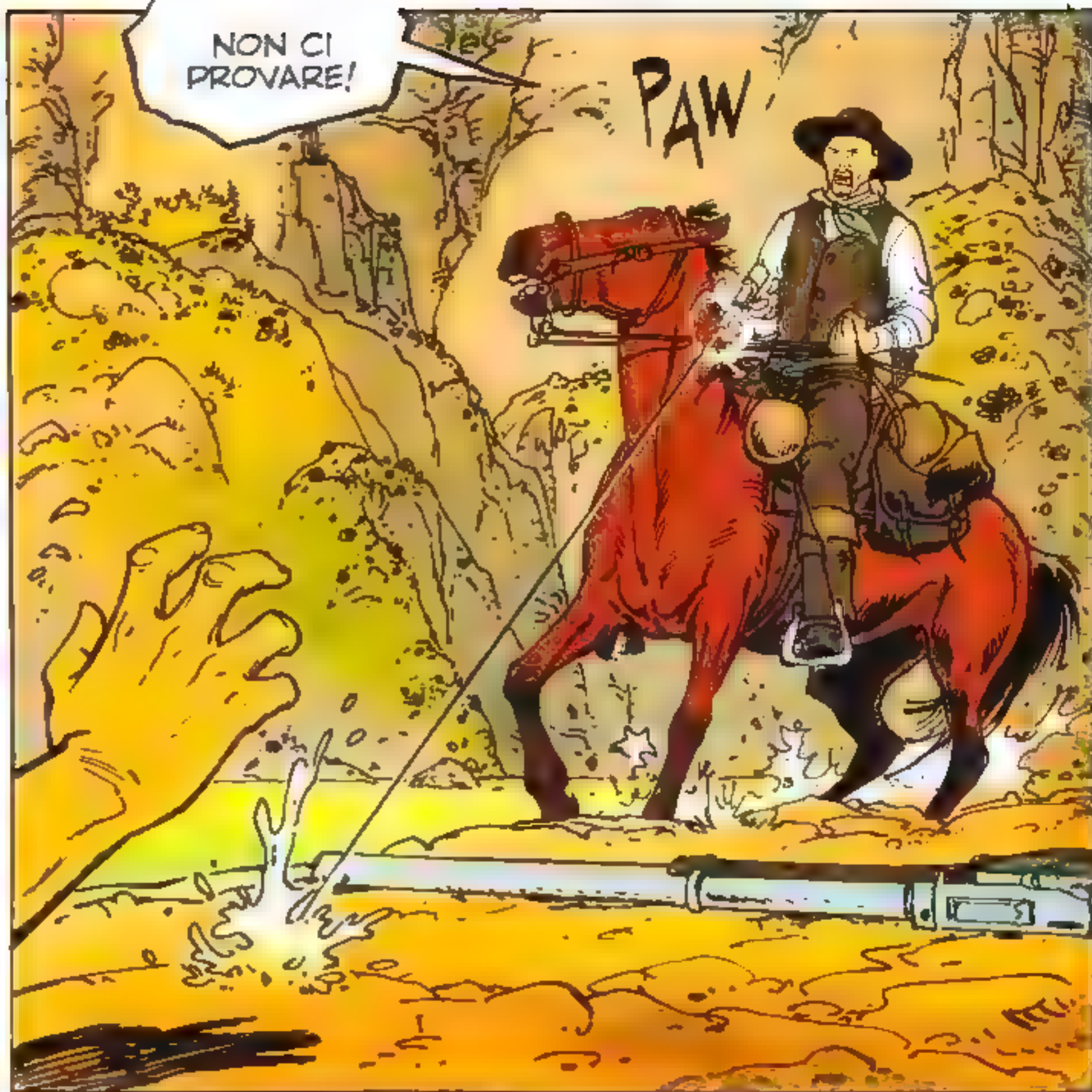
AH! AH! AH!

PAW

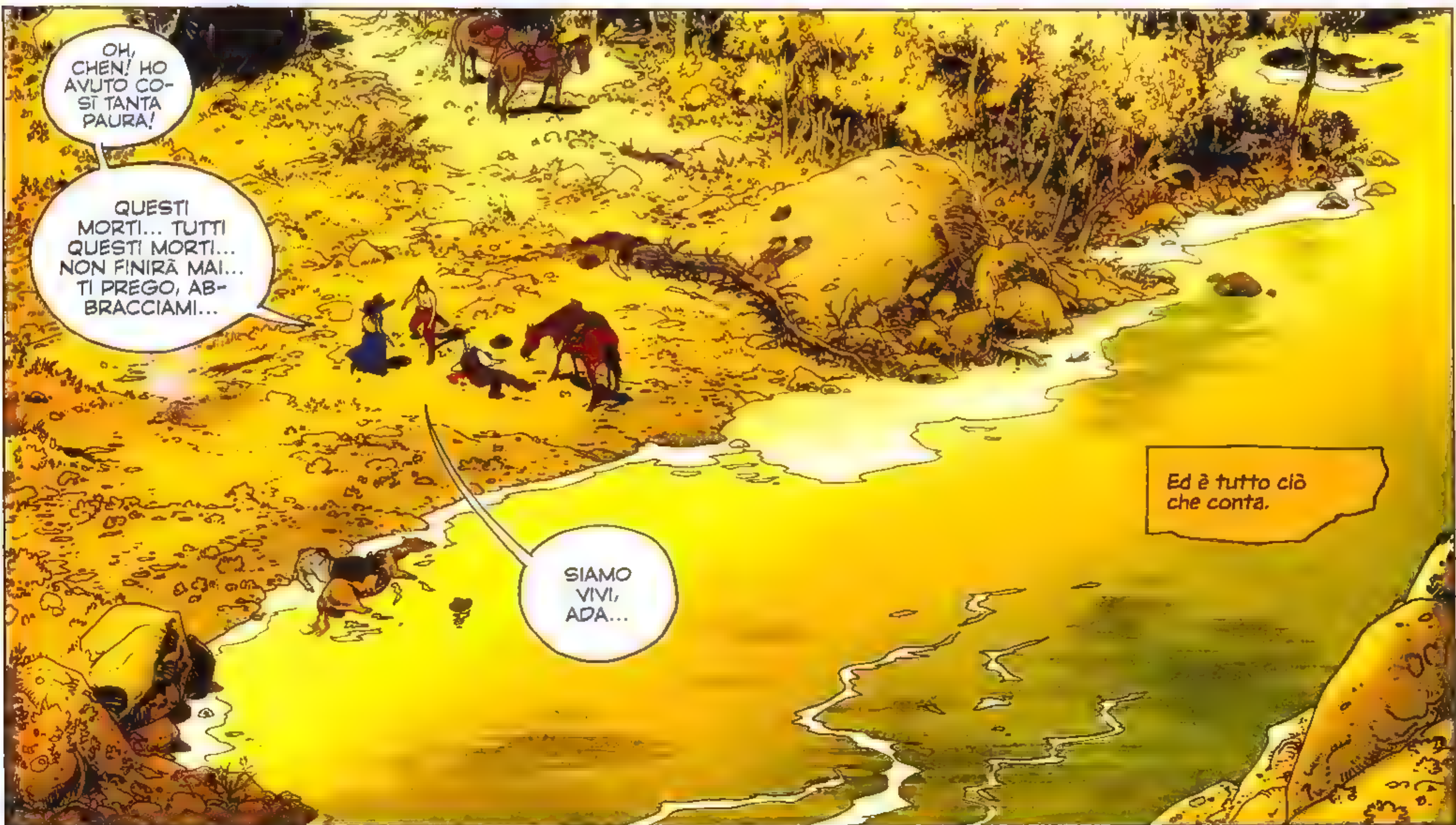
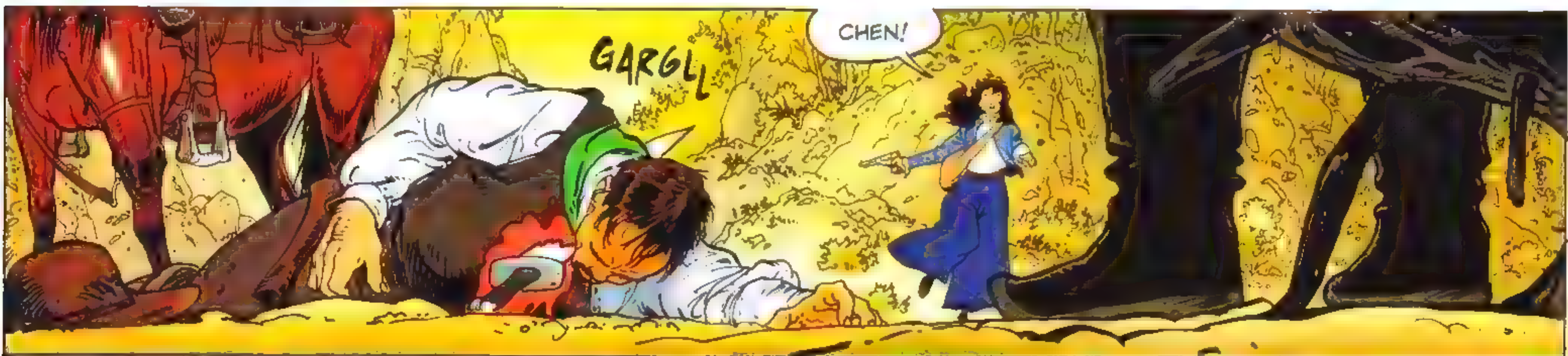
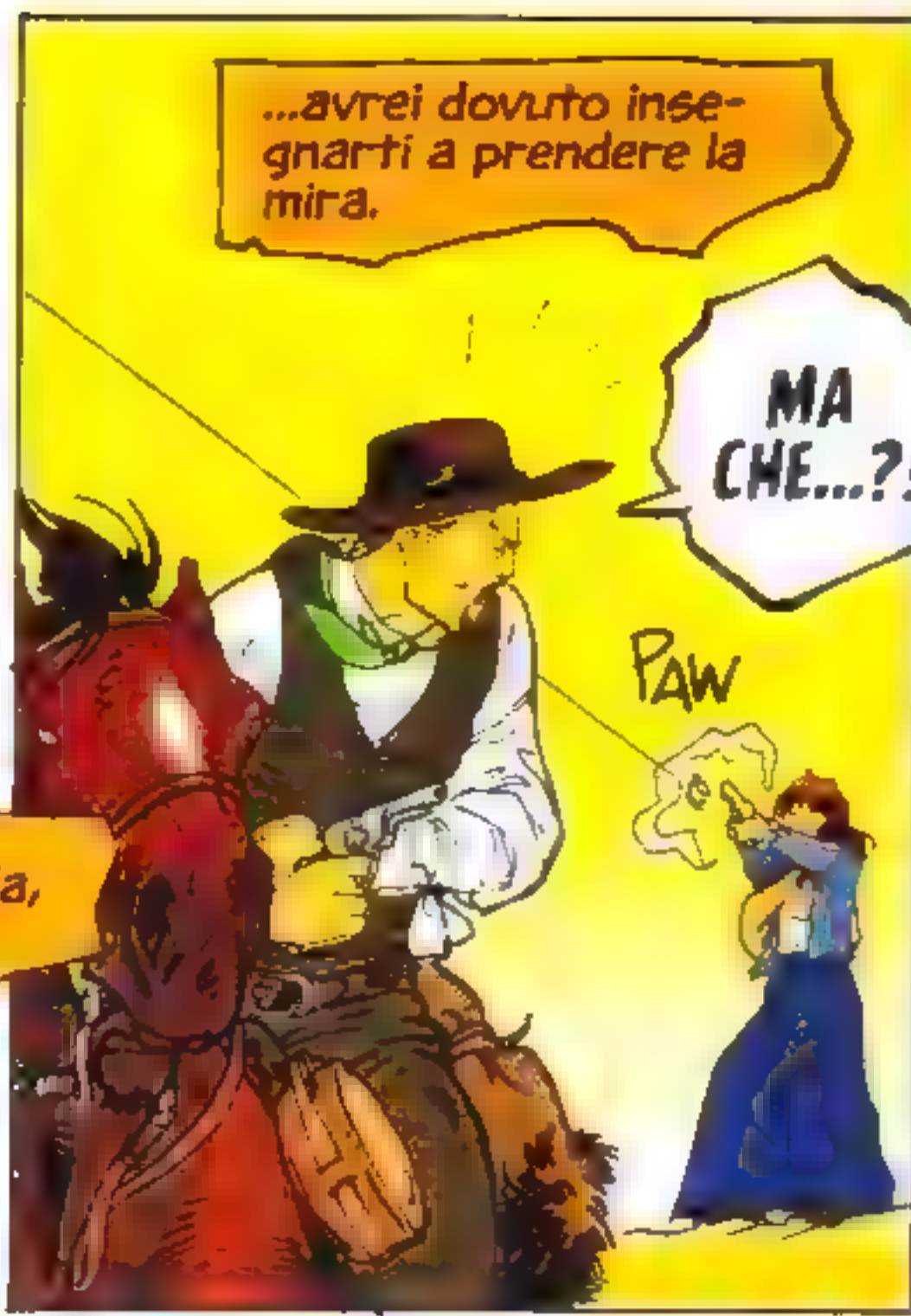
Sono troppo scoperto e...

No!







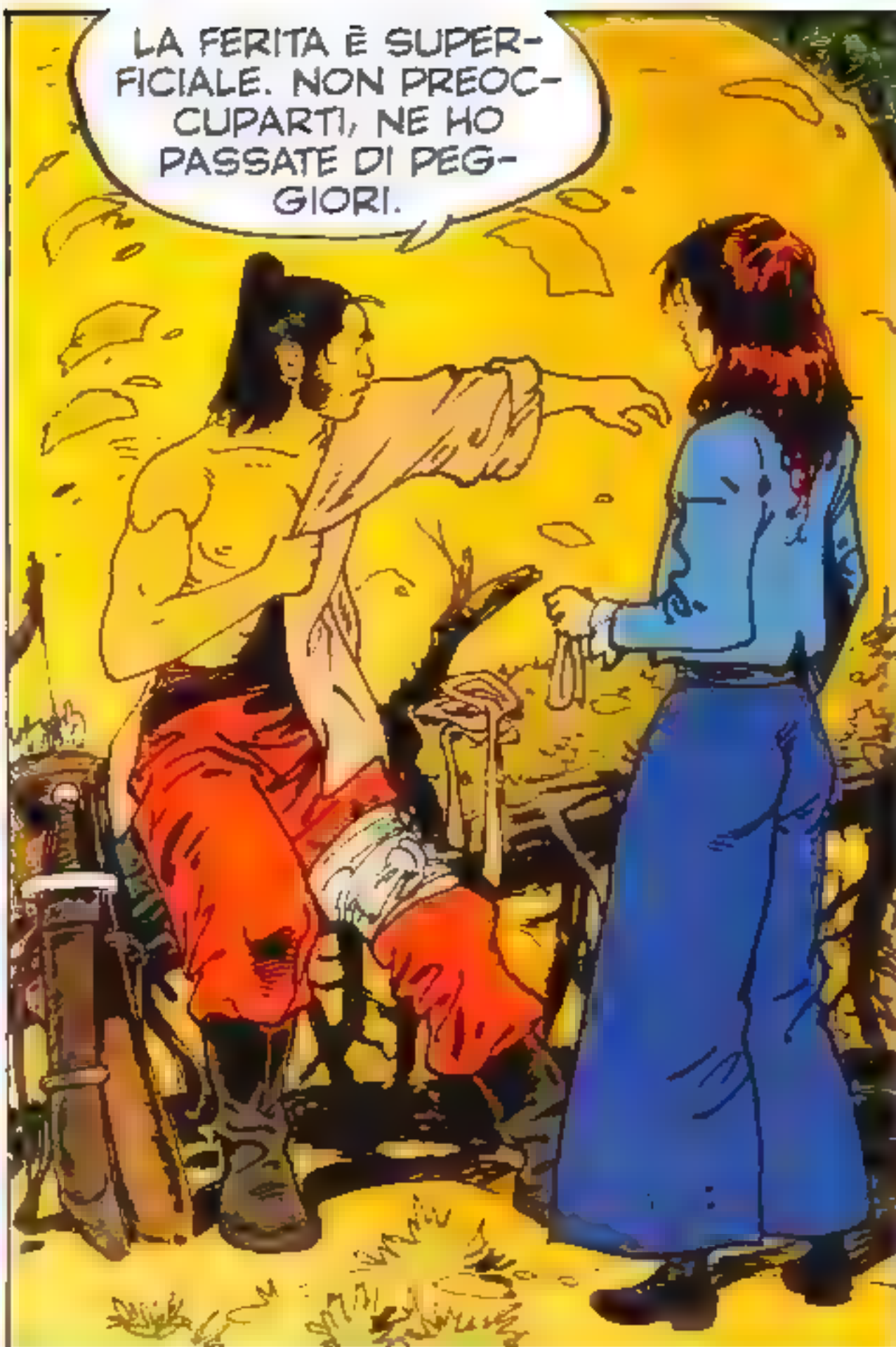




RIESCI A MONTARE IN SELLA? NE SEI SICURO?



LA FERITA È SUPERFICIALE. NON PREOCCUPARTI, NE HO PASSATE DI PEGGIORI.



E DI LUI... CHE NE FACCIAMO?

PO-TREBBE GUIDARCI FINO A BLUE HILL...

SÌ, E ANCHE UCCIDERCI CON L'INGANNO.

PAR-TIAMO.

EHI! DOVE ANDATE? SLEGATEMI, PER MILLE SERPENTI!

NON... NON MI LASCI QUI, LA SUPPLICO, MISS! FARÒ TUTTO QUELLO CHE VORRÀ! È UNA PROMESSA!



GLI... GLI INDIANI!

RESTA DIETRO DI ME. VADO A PARLARCI.







WAH! SEI UN  
UOMO VALORO-  
SO, CHINA-  
MAN!

ABBIAMO VISTO IL TUO CORAGGIO  
E TI CREDIAMO: NON SEI COME  
I VISI PALLIDI CON LA LINGUA  
BIFORCUTA CHE RAPISCONO  
LE NOSTRE SQUAW!



TI LA-  
SCEREMO  
ANDARE VIA  
IN PACE.

MA LA  
DONNA  
BIANCA RE-  
STA QUI.

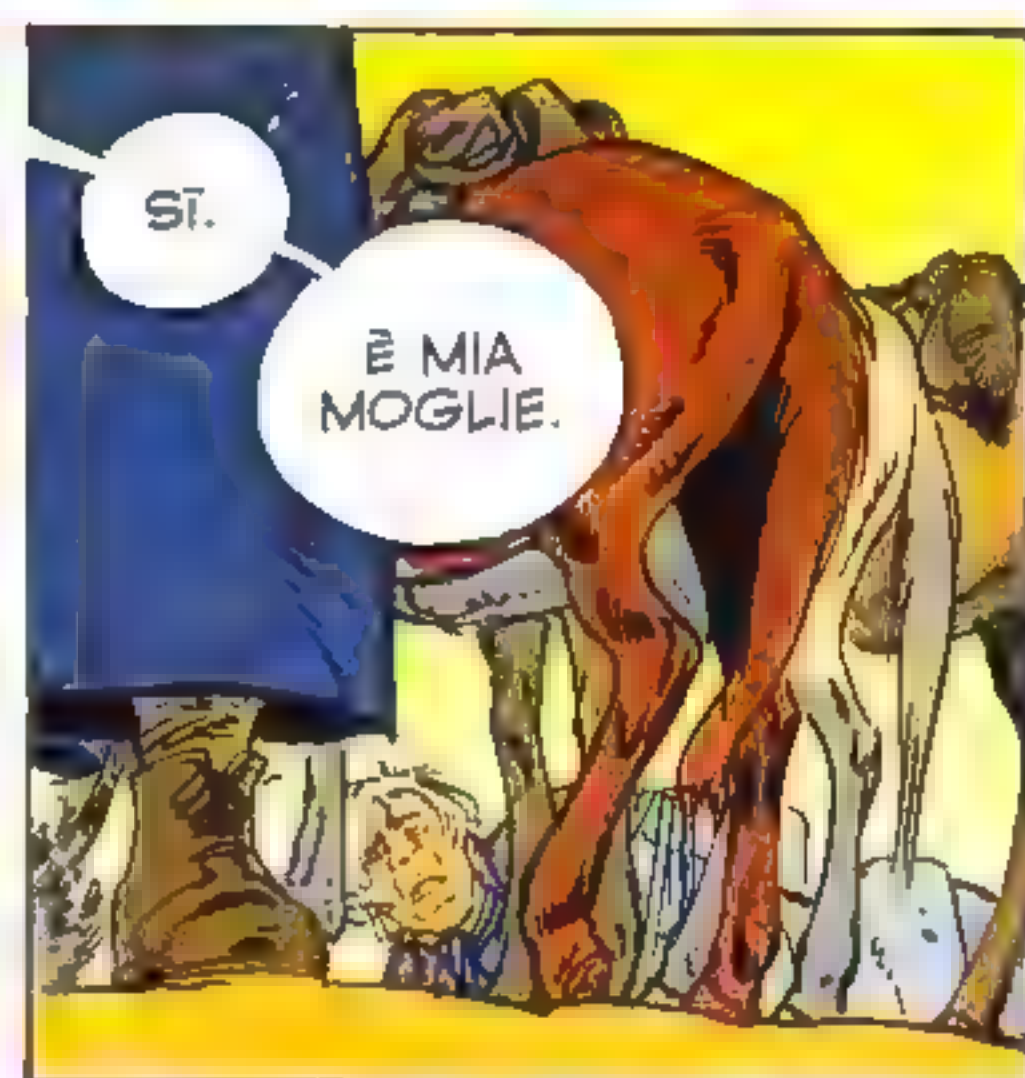
?



NON ANDRÒ VIA  
SENZA DI LEI,  
CAPO.

?

TI APPAR-  
TIENE?



SÌ.

È MIA  
MOGLIE.



DICE LA  
VERITÀ.

LI ABBIAMO VISTI  
L'ALTRA SERA. LEI  
SEMBRAVA FELICE!  
IH! IH! IH!



MOGLIE O SCHIAVA,  
PER ME NON FA AL-  
CUNA DIFFERENZA. I  
MIEI FRATELLI HANNO  
PERSO LE LORO  
SQUAW A CAU-  
SA DEI BIAN-  
CHI...

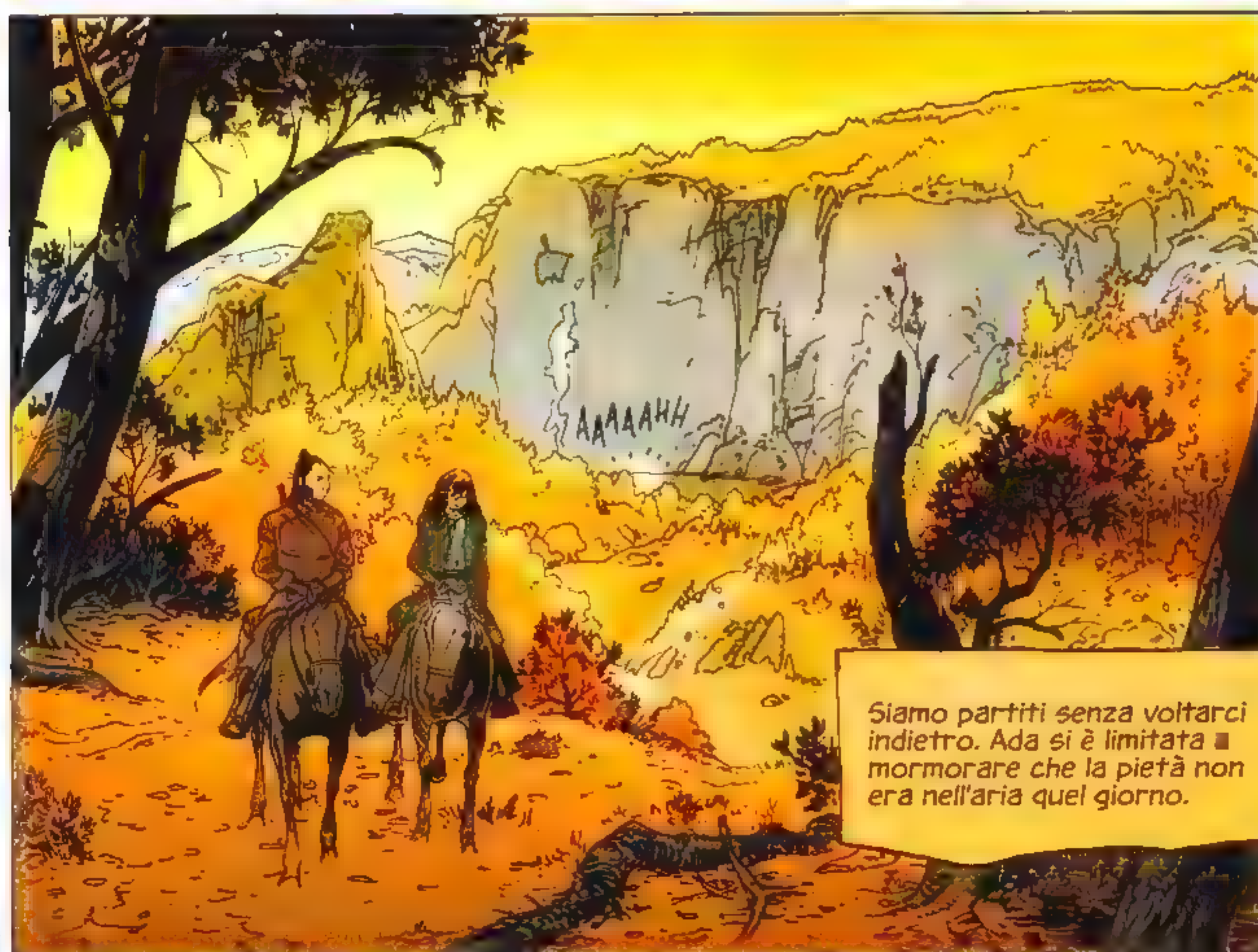
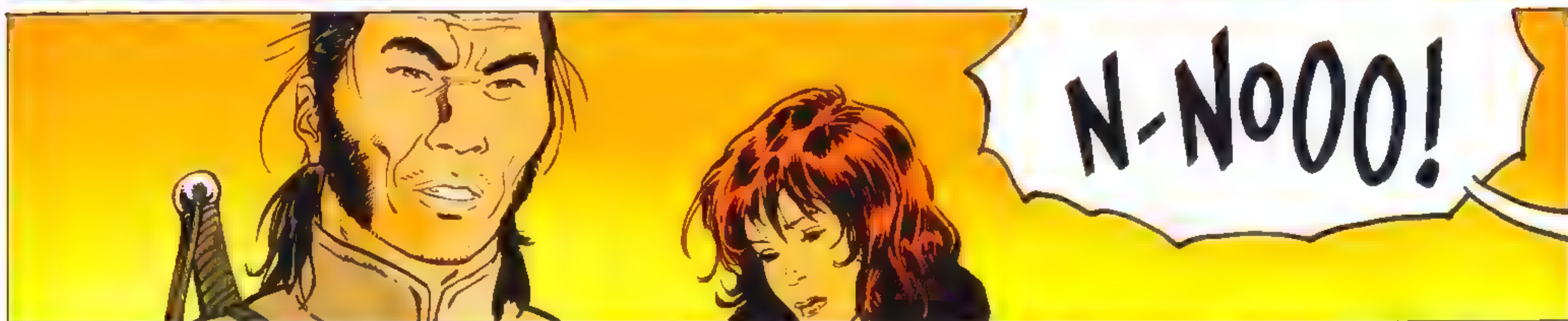
COSA CI  
OFFRI IN  
CAMBIO,  
CHINAMAN?

QUELLO  
CHE HO...



IL  
PREZZO  
DEL SAN-  
GUE.





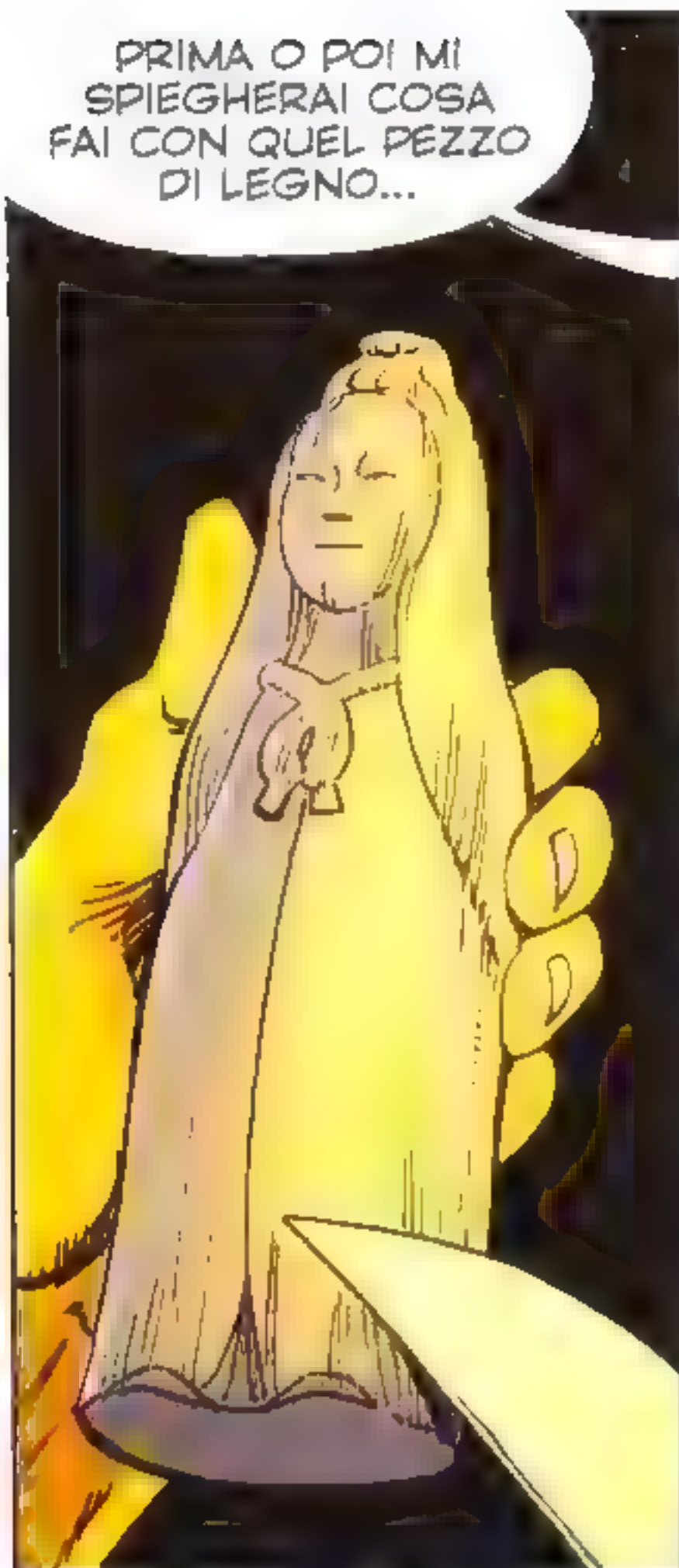
Siamo partiti senza voltarci indietro. Ada si è limitata a mormorare che la pietà non era nell'aria quel giorno.



Ed è rimasta in silenzio fino a sera.



PRIMA O POI MI  
SPIEGHERAI COSA  
FAI CON QUEL PEZZO  
DI LEGNO...

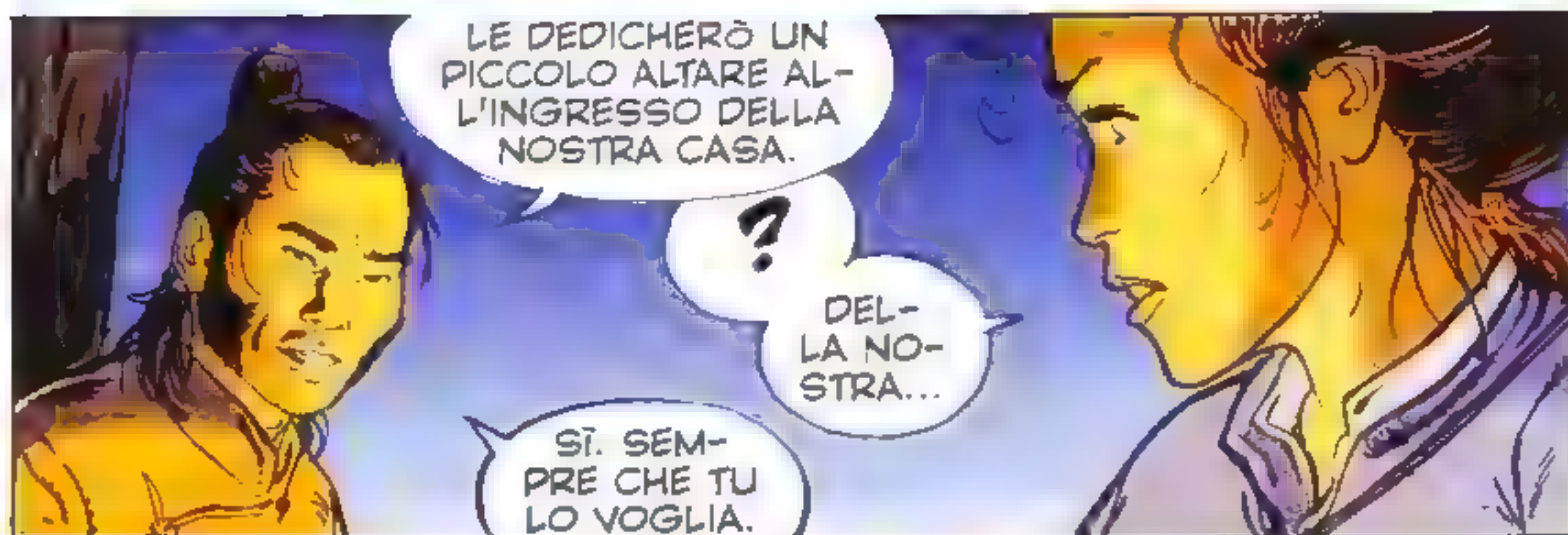


NOIALTRI, I CINESI, SIAMO  
MOLTO SUPERSTIZIOSI. QUESTA  
STATUETTA RAPPRESENTA  
GUAN YIN, LA DEA DELLA  
FELICITÀ...



AH...  
E COSA  
NE FA-  
RAI?

LE DEDICHERÒ UN  
PICCOLO ALTARE AL-  
L'INGRESSO DELLA  
NOSTRA CASA.



?

DEL-  
LA NO-  
STRA...

SÌ. SEM-  
PRE CHE TU  
LO VOGLIA.

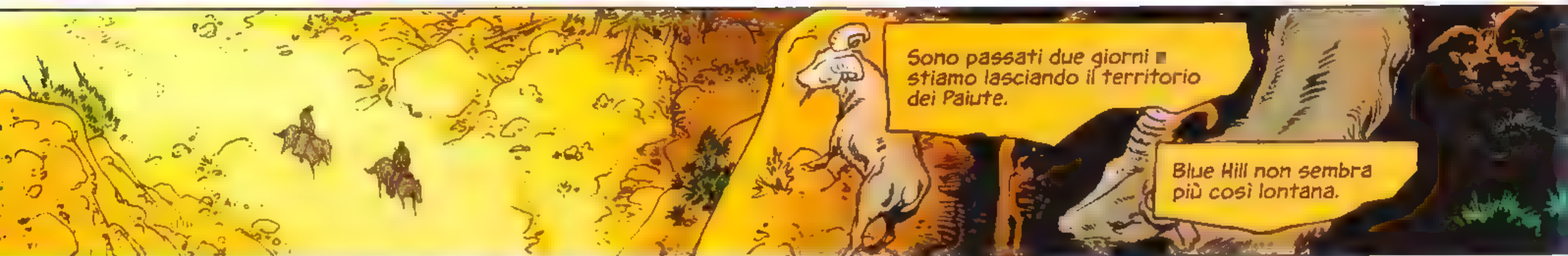
CHEN!

OH,  
CHEN! SEI  
PAZZO...



Sono passati due giorni ■  
stiamo lasciando il territorio  
dei Paiute.

Blue Hill non sembra  
più così lontana.



Ora so che Ada aveva  
ragione: c'è sempre  
spazio per una scuola.



TADUC  
LE TENDRE  
Juin 2001

COULEURS: COLINE PUTIER

PROSSIMO EPISODIO:  
FRATELLI DI  
SANGUE

I bambini che vivono  
qui sono molto  
fortunati.

E lo sono  
anch'io.



TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## FRATELLI DI SANGUE



TRADUZIONE  
Isabella Donato

LETTERING  
Simone Campisano per Studio Renoir



GALLERIA

TaDuc – Le Tendre

# CHINAMAN

FRÈRES DE SANG



Copertina originale di Fratelli di sangue.



SAN FRANCISCO.  
RESIDENZA DEL  
SENATORE WARD.

BUON DIO!  
CHE COS'È QUE-  
STA SCEMENZA,  
SENATORE?

SPIACENTE,  
MIO CARO  
HOPPER, MA LA  
FACCENDA NON  
È PIÙ IN MANO  
MIA...

IL GIUDICE  
BROWN HA DECISO  
OGGI POMERIGGIO:  
IL NUOVO PERCORSO  
SARÀ PROPOSTO AL  
CONGRESSO TRA  
UNA SETTIMA-  
NA!



MI STA  
PRENDENDO IN  
GIRO? LEI MI AVE-  
VA ASSICURATO CHE  
LA NUOVA LINEA  
FERROVIARIA SA-  
REBBE PASSATA  
DA LONGVIEW!

E L'HO  
ANCHE LAUTA-  
MENTE RIN-  
GRAZIATA!

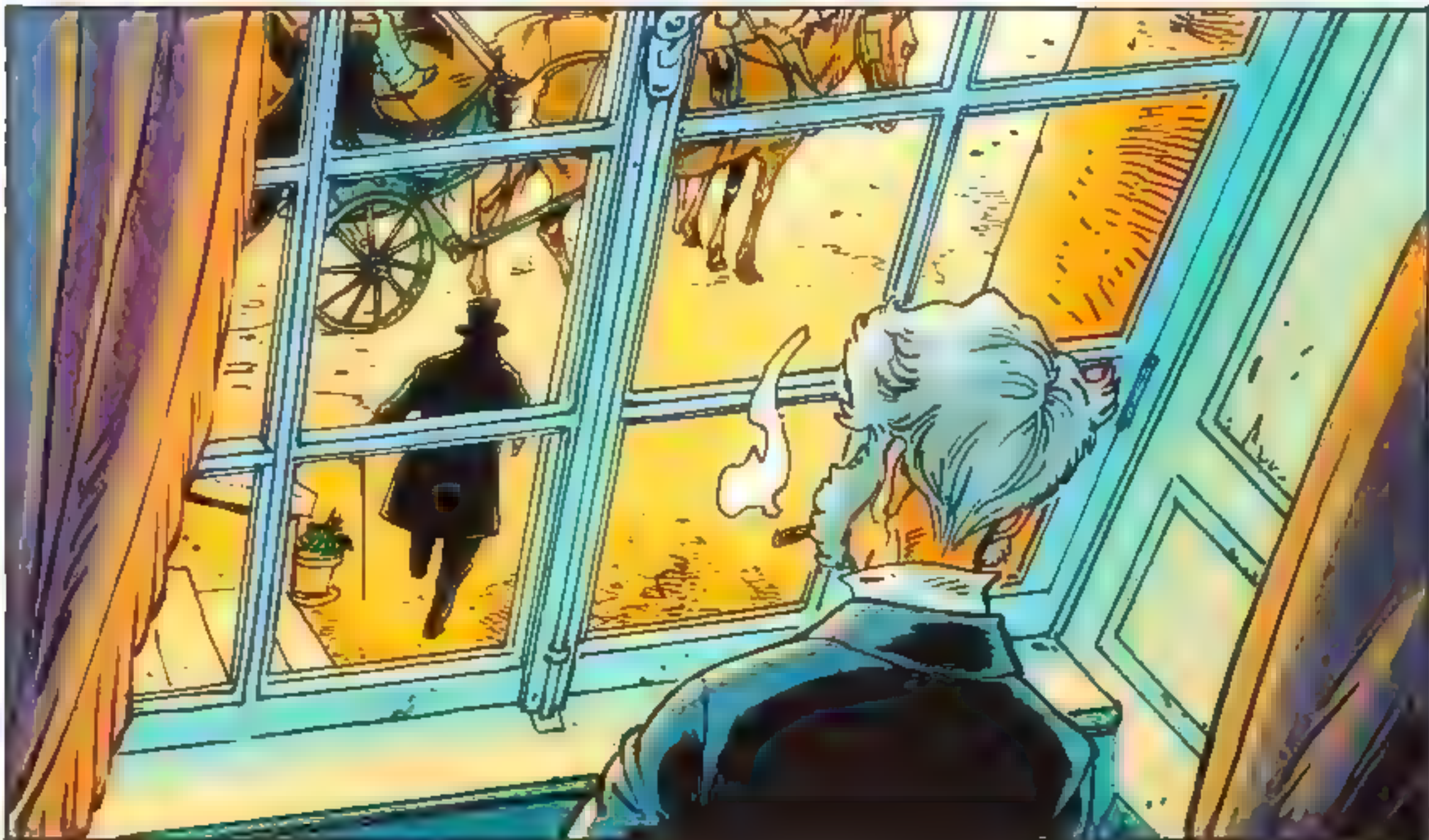
UHM... NON  
C'ERA NULLA DI  
UFFICIALE... PRO-  
BABILMENTE HA  
FATTO UN ERRORE  
A ESSERE COSÌ  
PRECIPITO-  
SO...



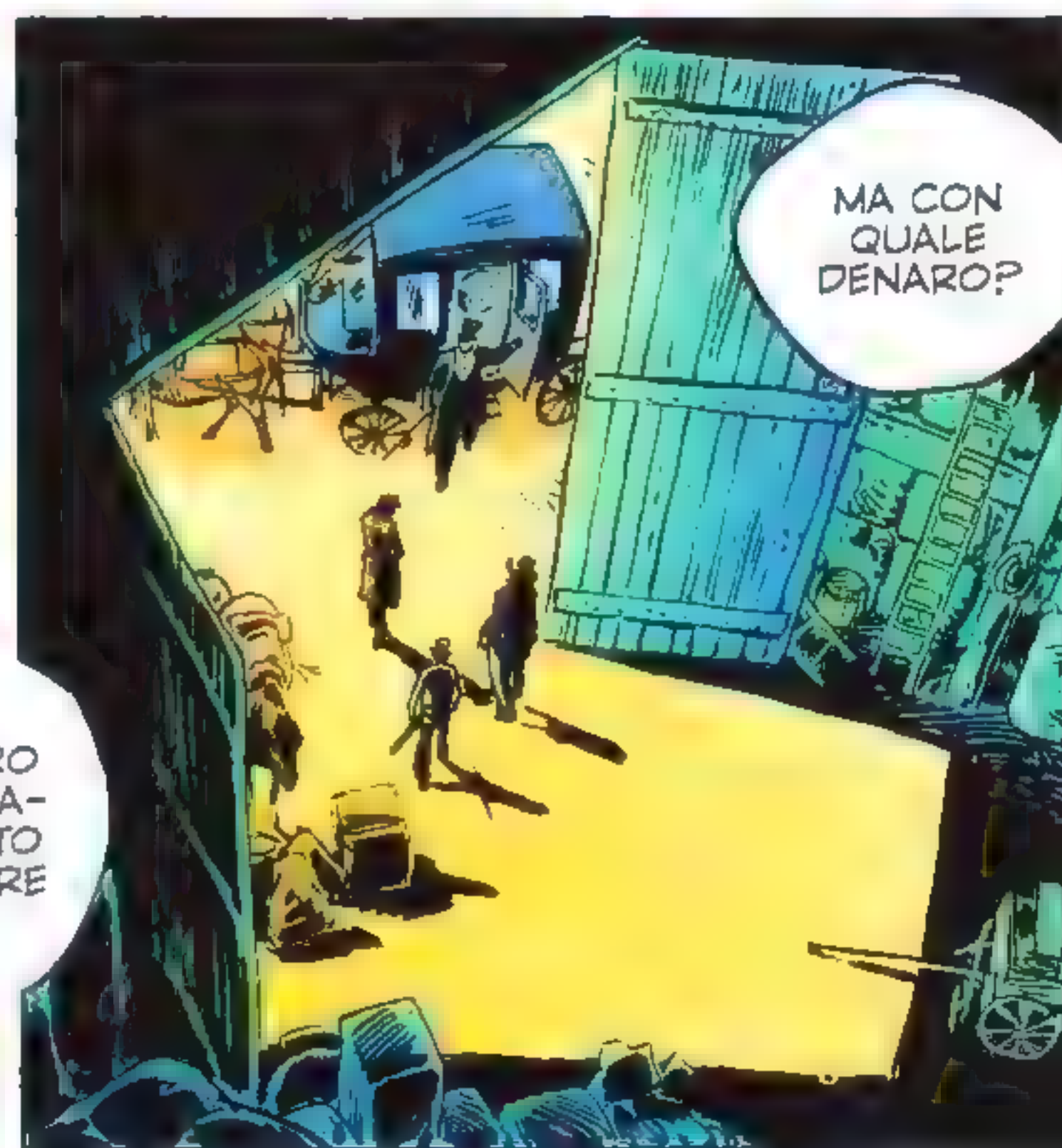
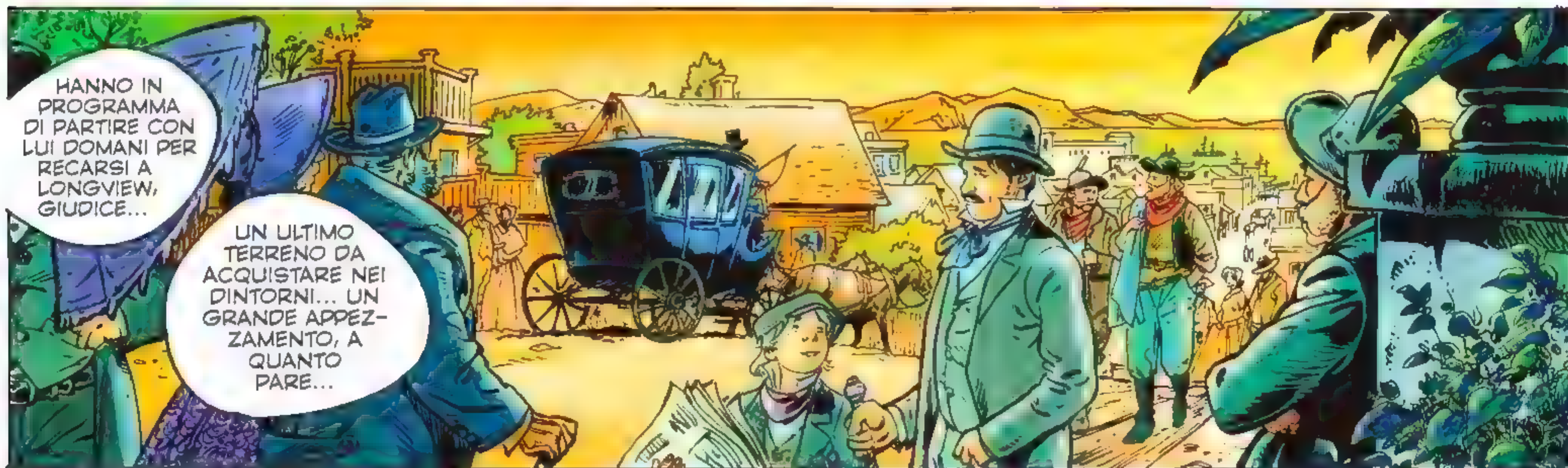
E SOPRATTUTTO A  
CREDERLE!

TSK,  
NON DRAM-  
MATIZZI,  
HOPPER.

ME LA PAGHERÀ,  
SENATORE! UN GIORNO  
O L'ALTRO ME LA  
PAGHERÀ!



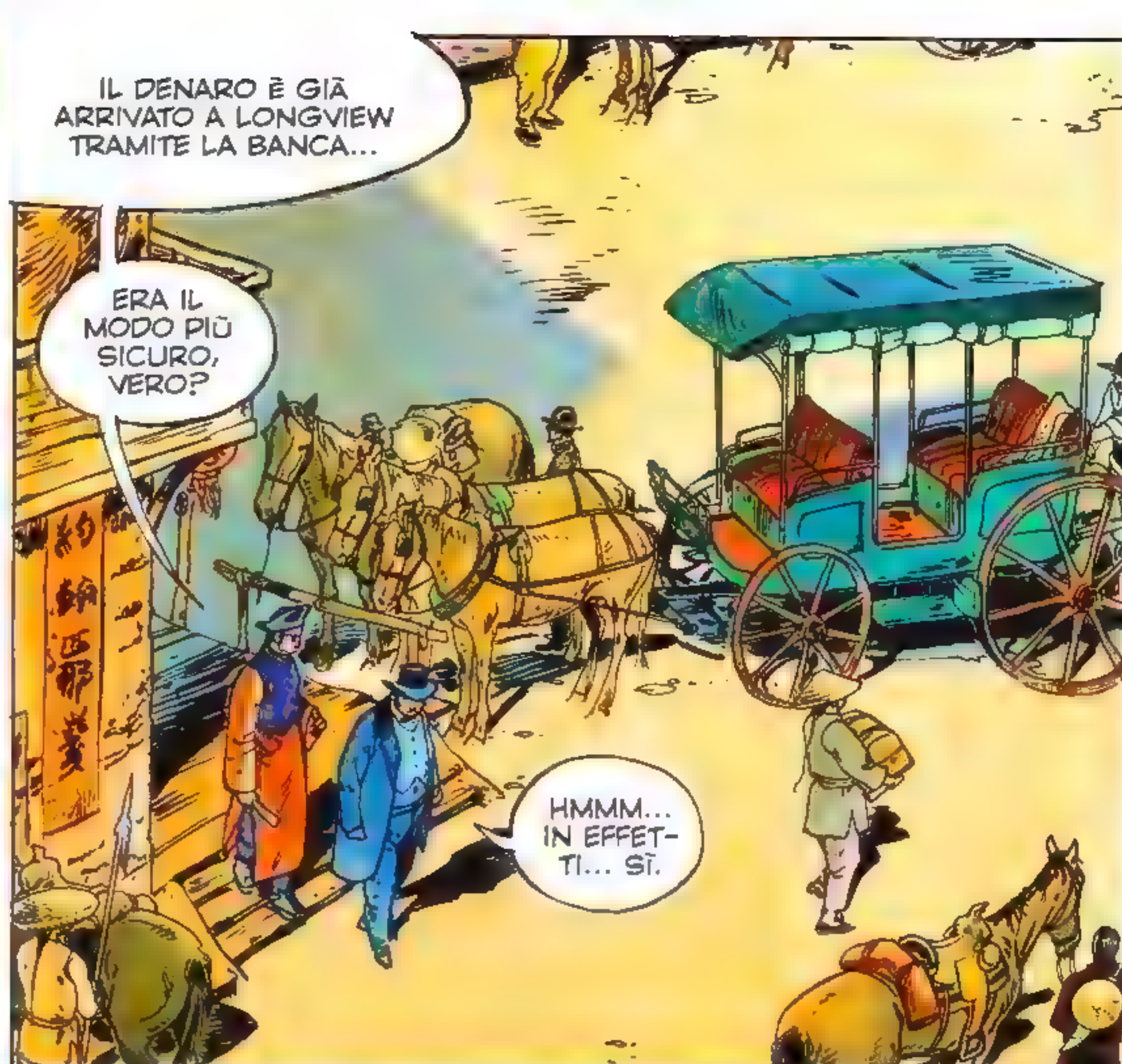








NON ABBA  
TIMORE, ONO-  
REVOLE SOCIO.  
È TUTTO ORGA-  
NIZZATO.



IL DENARO È GIÀ  
ARRIVATO A LONGVIEW  
TRAMITE LA BANCA...

ERA IL  
MODO PIÙ  
SICURO,  
VERO?

HMMM...  
IN EFFET-  
TI... SÌ.



SEMBRA  
CONTRA-  
RIATO.

NO,  
NO...

LEI HA LA  
MIGLIORE DELLE  
GUARDIE DEL  
CORPO, A QUEL  
CHE SI DICE.



CHOW?



IMMAGINO CHE CONOSCA  
LA SUA STORIA... LUI È UN  
SUO FRATELLO D'ARMI, UN  
CERTO CHEN, APPARTE-  
NEVANO AL MIO PRE-  
DECESSORE...

LO RAM-  
MENTO...



QUEL CHEN HA  
UCCISO IL LORO  
PADRONE PER  
VIA DI UNA DON-  
NA, DICO  
BENE?

COSÌ PARE. NE SONO  
VENUTO A CONOSCENZA  
QUANDO SONO SBARCATO.  
SO SOLO CHE CHOW HA  
BRACCATO  
CHEN E  
HA FATTO  
GIUSTI-  
ZIA.



E ORA È IL  
MIGLIORE, SÌ.





Blue Hill, un  
piccolo villaggio  
di 250 anime...

DUE DI FIORI!  
GESÙ! AVEVO  
UN FULL! TI RENDI  
CONTO, CHINA-  
MAN? AH! AH!  
AH! AVEVO  
VINTO!

E SICCOME  
QUELL'IMBECILLE  
SI ERA GIOCATO  
TUTTO... LALU È  
DIVENTATA  
MIA!

ERA IL SOLO MODO DI  
LIBERARLA... E DUE  
SETTIMANE DOPO...  
HOP... ERAVAMO  
SPOSATI!

ADA HA  
PREPARATO IL  
CHILI, CI SARETE  
TUTTI E DUE  
STASERA?

ASCOLTA,  
AMICO, SE  
CREDI CHE IO  
RACCONTI SEM-  
PRE LE STESSE  
STORIE, NON  
HAI CHE DA  
DIRMELO...

PENSA CHE  
DIVENTERÀ  
UNA BUONA  
SCUOLA,  
CHARLIE?

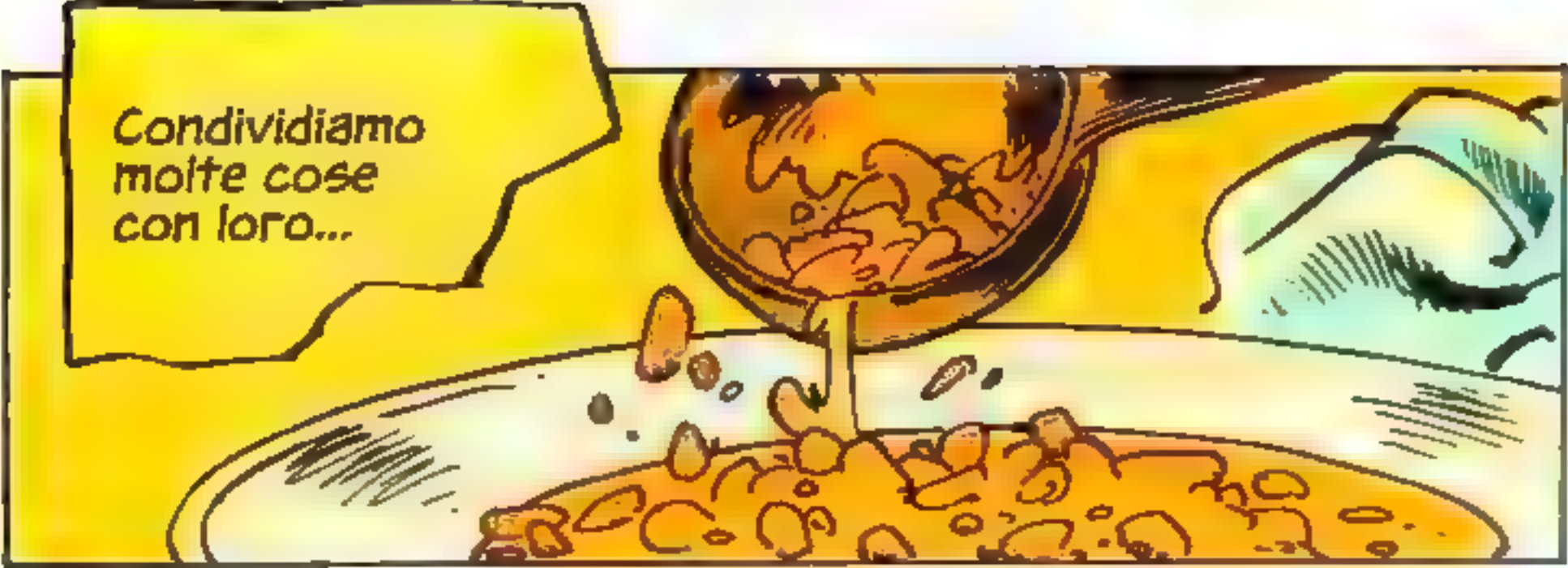
MA CERTO!  
E CONOSCO DUE  
PICCOLE PESTI  
ALLE QUALI UN  
PO' D'ISTRUZIONE  
NON FAREBBE  
MALE...

ANCORA GRAZIE PER L'AUTO,  
CHARLIE! A BUON RENDERE!

VA BENE  
E OKAY  
PER STA-  
SERA! IO  
E LALU ARRIVERE-  
MO APPENA AVREMO  
MESSO A LETTO I  
MARMOCCHI.

Charlie e Lulu  
sono i nostri  
vicini.





Condividiamo  
molte cose  
con loro...



E LEI,  
LALUP? NE  
GRADISCE  
DELL'AL-  
TRO?

FORSE  
TRA UN PO'.  
ERA DELI-  
ZIOSO.



SCHTAVO  
DICENDO, ADA,  
CHE QUI SCIO-  
NO TUTTI CON-  
TENTI DI AVERE  
UN'ISCTI-  
TUTICE CO-  
ME LEI...



BENE COSTI, ADA,  
GRAZIE! LA MIA  
PANCIA STA PER  
ESPLODERE!  
AH! AH! AH!



A PARTE  
IL CARO  
DOOD...



DOOD! QUELLA SERPE È  
CONTENTO SOLO DEI SUOI  
SOLDI! E SE NON SI HA IL  
SUO STESSO COLORE DI  
PELLE... LUI... LUI...  
MALEDIZIONE!

CALMATI,  
CHARLIE!  
HO PERSINO  
DIMENTICATO  
LE SUE PA-  
ROLE!

IN OGNI CASO,  
NON SARÀ CERTO  
QUESTO MISTER DOOD  
A COSTRINGerci A PAR-  
TIRE... NE ABBIAMO VI-  
STE DI PEGGIORI.



BEN  
DETTO!

E LA  
LETTERA DI  
MR. FERGUS,  
ADA? LA SUA  
FAMIGLIA STA  
BENE?

SÌ. HA APERTO UNA  
DROGHERIA A OAKLAND.  
SEMBRA CHE GLI AF-  
FARI VADANO BENE  
E SUA MOGLIE  
LA SALUTA.



NON LE  
DISPIACE CHE  
SI SIA TRASFERI-  
TO DOPO AVERLE  
CONSIGLIATO  
DI VENIRE  
QUI?

MR. FERGUS  
È UNA VEC-  
CHIA CONO-  
SCENZA DEI  
MIEI, MEN-  
TRE VOI  
DUE...



...SIETE  
I NOSTRI  
AMICI.





UN PUMA, ESATTO!  
IL SANGUE MI SI È GELATO  
NELLE VENE! POI HO PRESO  
LA MIRA E... BAM!



LO SCHIOP-  
PETTO DI  
MIO PADRE È  
ESPLOSO DI  
COLPO!

CHARLIE,  
FINIRAI IL  
TUO RACCON-  
TO UN'ALTRA  
VOLTA, VA  
BENE?



AAAH, LE DONNE...  
SENZA DI LORO LA  
VITA SAREBBE PIÙ  
SEMPLICE...

...MA PIÙ  
TRISTE.



PRENDA QUESTO PER  
I BAMBINI, LALU, SO CHE  
ADORANO LA TORTA  
DI MELE.

OH, GRAZIE,  
MA NON...

POSSIA-  
MO FARE  
UNO SCAM-  
BIO...



LEI MI INSEGNERÀ  
LA RICETTA DEL-  
LA ZUPPA CI-  
NESE.

YEAH! A  
CASA!



VEDI, CHEN? CI SONO  
RIUSCITI... È POSSIBILE  
CHE UN BIANCO E UNA  
CINESE...

MA I  
PREGIUDIZI  
SONO DIFFICILI  
DA SRADICARE...



I LORO BAMBINI!  
LI ESTIRPERAN-  
NO, CHEN!  
SONO IL FUTU-  
RO DI QUE-  
STO PAESE,  
NO?



HAI RAGIONE,  
ADA. SCU-  
SAMI.

RIEN-  
TRIAMO.



Amo Ada anche  
per questo.





SU, SCERIFFO, NON VOGLIO CERTO LA SUA MORTE!

ORA BASTA, LALU, LA SMETTA!



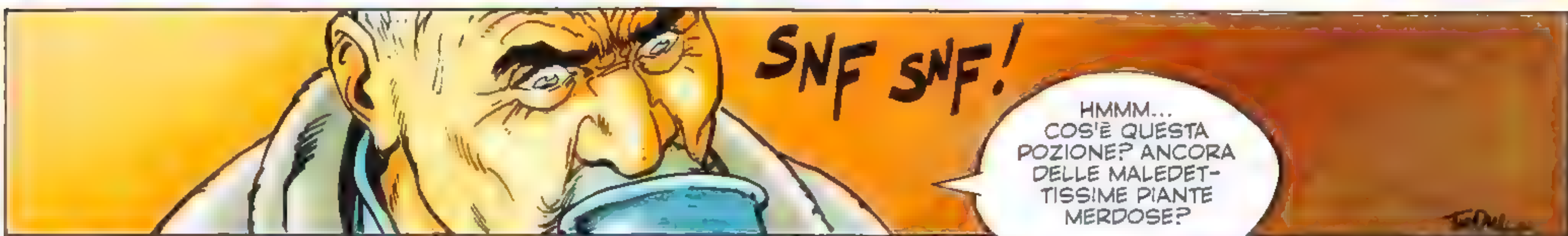
È SOLO UNA FEBBRICIATOLA... KOFF, KOFF...



DAMN! NON BISOGNA FARNE UNA MONTAGNA!

E NON ERA NULLA NEANCHE LA VOLTA IN CUI LA LOMBAGGINE L'HA COSTRETTA A LETTO PER UNA SETTIMANA?

LALU HA RAGIONE, SCERIFFO... NON C'È NULLA DI CUI VERGOGNARSI NEL CURARSI...



SNF SNF!

HMMM... COS'È QUESTA POZIONE? ANCORA DELLE MALEDETTE PIANTE MERDOSE?



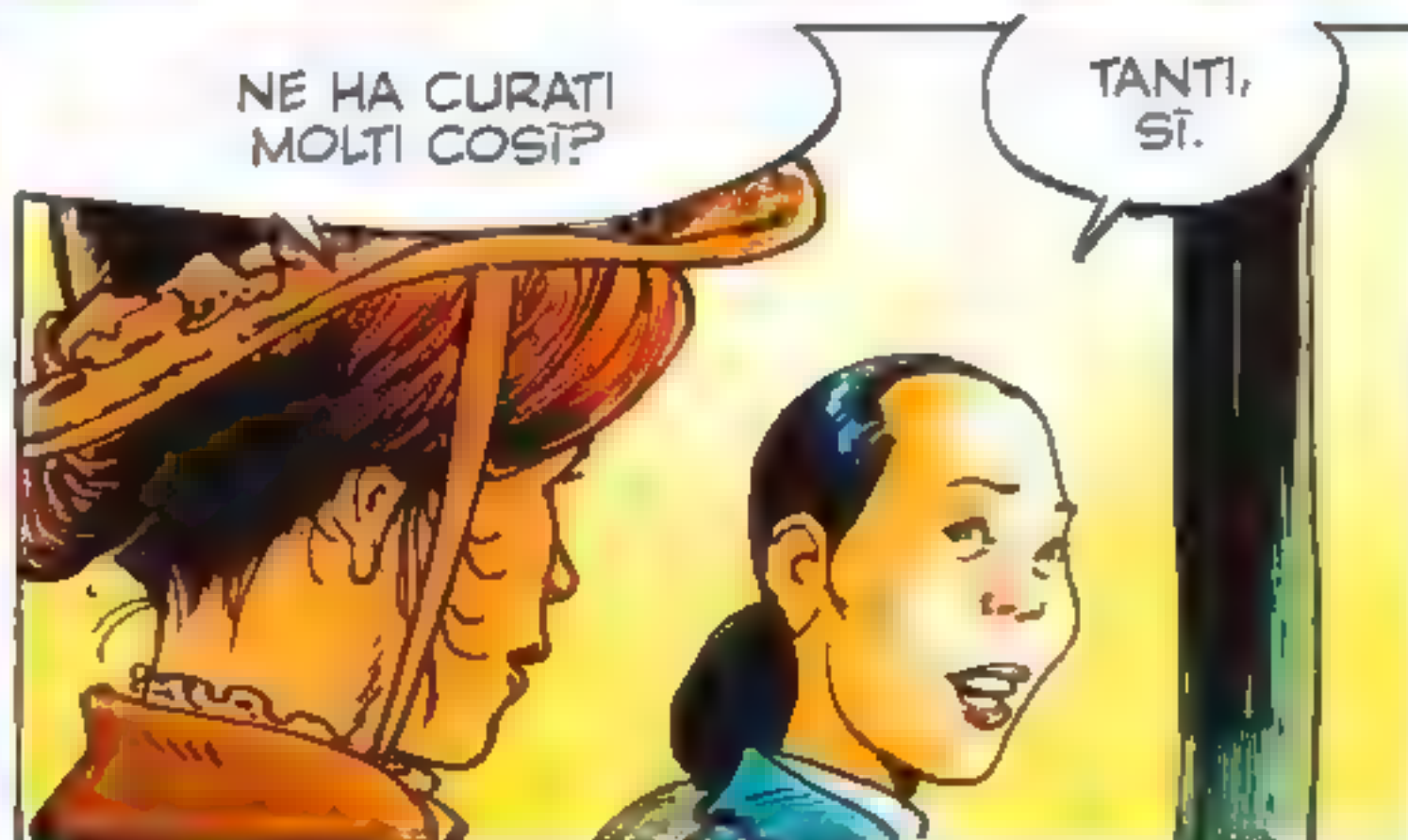
ESCLEMENTI DI SCIALLO MACELATI IN VELENO DI CLOTA-LO... MOLTO BUONO...



POAH!!



IH! IH! IH! GLI UOMINI SONO COME I BAMBINI: QUANDO SI AMMALANO AMANO CHE GLI VENGANO RACCONTATE DELLE STORIE.



NE HA CURATI MOLTI COST?

TANTI, SÌ.

QUANDO UNA DONNA, A QUINDICI ANNI, VIENE VENDUTA DAI SUOI GENITORI PER UN SACCO DI GRANO, NON LE RESTA MOLTA SCELTA... LO CAPISCE, NO?

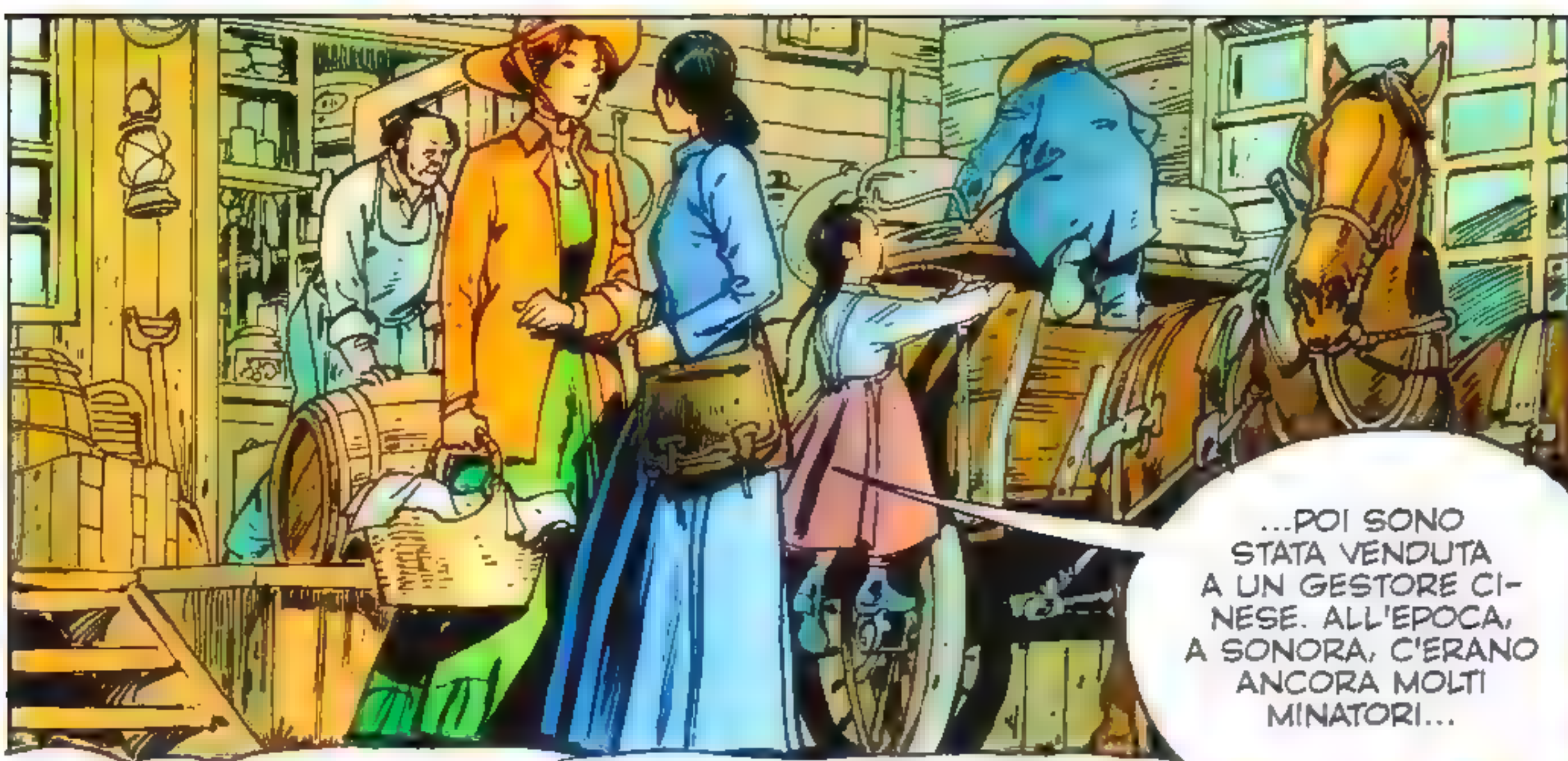


SÌ... E MI DISPIACE, LALU.



BAH... È ACQUA PASSATA...





...POI SONO STATA VENDUTA A UN GESTORE CINESE. ALL'EPOCA, A SONORA, C'ERANO ANCORA MOLTI MINATORI...



...TRA CUI IL MIO CHARLIE...



CI SIAMO AMATI FIN DAL PRIMO GIORNO. IO ERO SOLO UNA SCHIAVA, ADA, E LUI NON NAVIGAVA CERTO NELL'ORO...

E COMUNQUE È RIUSCITO A SALVARMICI.

LA FAMOSA PARTITA DI POKER?

QUELL'UOMO MI HA FATTO RIAPPREZZARE LA VITA.

MAMMA...  
**MAMMA!**



GUARDA, MAMMA! STO GUIDANDO!



NON SI PREOCCUPI, ADA, CHINAMAN MI SOMIGLIA... HA DELLE FERITE CHE NON SI RIMARGINERANNO PRESTO... MA HA SOLO BISOGNO DI TEMPO PER RIACQUISTARE LA FIDUCIA...

LO SPERO.

?



AH! CI MANCAVA SOLO QUESTO! VIENI A VEDERE, PEGGY!



ORA MI VESTO, DOOD CARO... DIMMI, COS'È SUCCESSO?

PARLERÒ CON CHINAMAN, ADA. L'AIUTO RECIPROCO VALE MOLTO PER NOI CINESI...



QUEI MALEDETTI MUSI GIALLI! SONO DAPPERTUTTO!



VE NE ACCORGE-  
RETE: SE NON LI  
FERMIAMO, CE  
NE SARANNO  
SEMPRE DI  
PIÙ!

DOOD HA RAGIONE!  
NON SAREMO PIÙ  
PADRONI A CASA  
NOSTRA!

MA PERCHÉ  
PRENDER-  
SELA CON  
MISS WA-  
TERS?

PERCHÉ NON È UN'ISTITUTRICE  
DEGNA DI QUESTO NOME! DÀ IL  
CATTIVO ESEMPIO VIVENDO CON  
QUEL CINESE! LE AFFIDERESTE  
I VOSTRI FIGLI? SUVIA,  
SIAMO SERI!

SCERIFFO,  
COME VA? PARE  
CHE LEI ABBA PRE-  
SO GUSTO ALLE  
POZIONI DI MIA  
MOGLIE! AH! AH!

PROPRIO  
COSTÌ! E, CON  
IL TUO PERMESSO,  
VORREI RIN-  
GRAZIARLA.

MI CONCEDE  
L'ONORE DI  
QUESTO BALLO,  
SIGNORA?

?

CHARLIE,  
CREDI  
CHE...

NON  
AVERE TIMORE,  
HONEY, LO  
TERRÒ D'OC-  
CHIO!

E NOI, CHEN,  
NON BALLIA-  
MO?

BAL...  
LARE?

NON È  
DIFFICILE.

VIENI, TI FACCI  
VEDERE. È TEMPO  
CHE TI ABITU  
AGLI USI  
DI QUESTO  
POSTO.

RAZZA DI  
BASTARDO!

?!

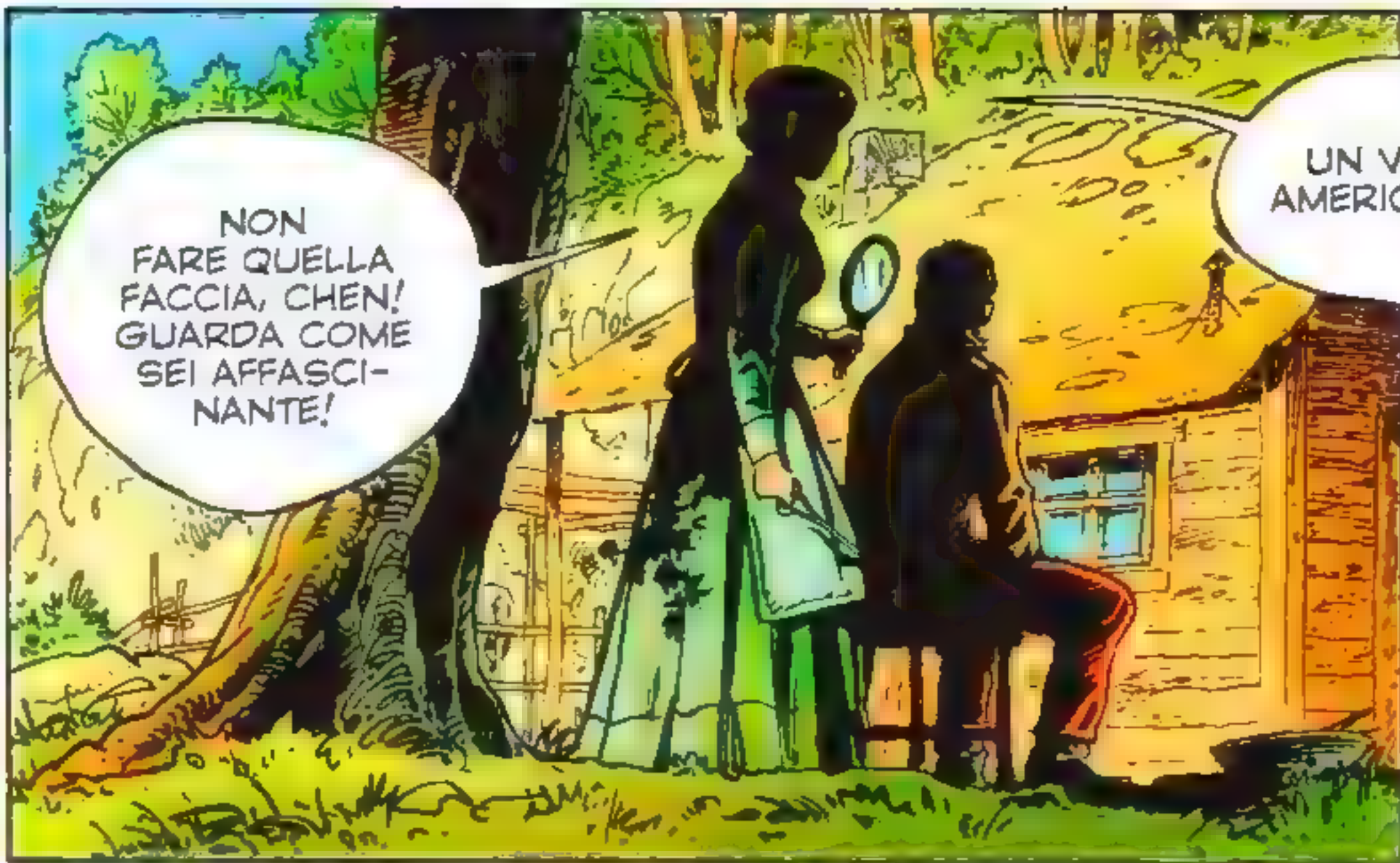








ECCO FATTO!



NON FARE QUELLA FACCIA, CHEN! GUARDA COME SEI AFFASCINANTE!



UN VERO AMERICANO!



È UNA VERGOGNA! MALEDETTI POLITICANTI!

?

CATTIVE NOTIZIE, CHARLIE?

?

UNA TRAGEDIA! LEGGETE!



"IL CONGRESSO HA VARATO LA LEGGE DI ESCLUSIONE. DEBOLE È STATA L'OPPOSIZIONE AL PROVVEDIMENTO CHE IMPEDISCE L'IMMIGRAZIONE DI CINESI PER DIECI ANNI..."



"I CINESI NON AVRANNO PIÙ DIRITTO A ESSERE NATURALIZZATI..."

"E I LORO BENI POTRANNO ESSERE CONFISCATI."



BUON DIO, POSSONO PRENDERCI TUTTO!

PER ME E LALU NON È UN PROBLEMA, LA NOSTRA TERRA APPARTIENE A ME, MA TU... DAMN!, ANCHE CON QUEL TAGLIO DI CAPELLI NON ESITERANNO A FARLO!



Ci sono due soluzioni...

ADA, IO...



MI SCUSI, CHARLIE, DEVO PREPARARE LA LEZIONE... MIO DIO... MIO DIO...



NO, CHEN, È FUORI DISCUSSIONE! ABBIAMO COSTRUITO LA NOSTRA VITA QUI!

MI RIFIUTO DI VEDERTI ANDARE VIA!

?

Rimane un'unica soluzione.



ASCOLTI, CHARLIE, DEVO  
CHIEDERLE UN FAVORE...  
LEI DOMATTINA ANDRÀ  
A LONGVIEW,  
VERO?

SÌ,  
CON LALU,  
PERCHÉ?

HO  
QUALCOSA  
PER LEWIS,  
IL FABBRO...

UN'ANTI-  
CAGLIA DA  
RIPARA-  
RE...

POTREI  
AVERNE  
BISO-  
GNO...

LONGVIEW.

AH!  
TROPPO  
TARDI!

LA BANCA È GIÀ  
CHIUSA, MIO CARO  
ZI DING! DOVREMO  
TORNARE DO-  
MATTINA.

NESSUN PROBLEMA,  
MR. HOPPER. NE AD-  
PROFITTERÒ PER FARE  
UN BAGNO E INDOS-  
SARE DEGLI INDU-  
MENTI PULITI.

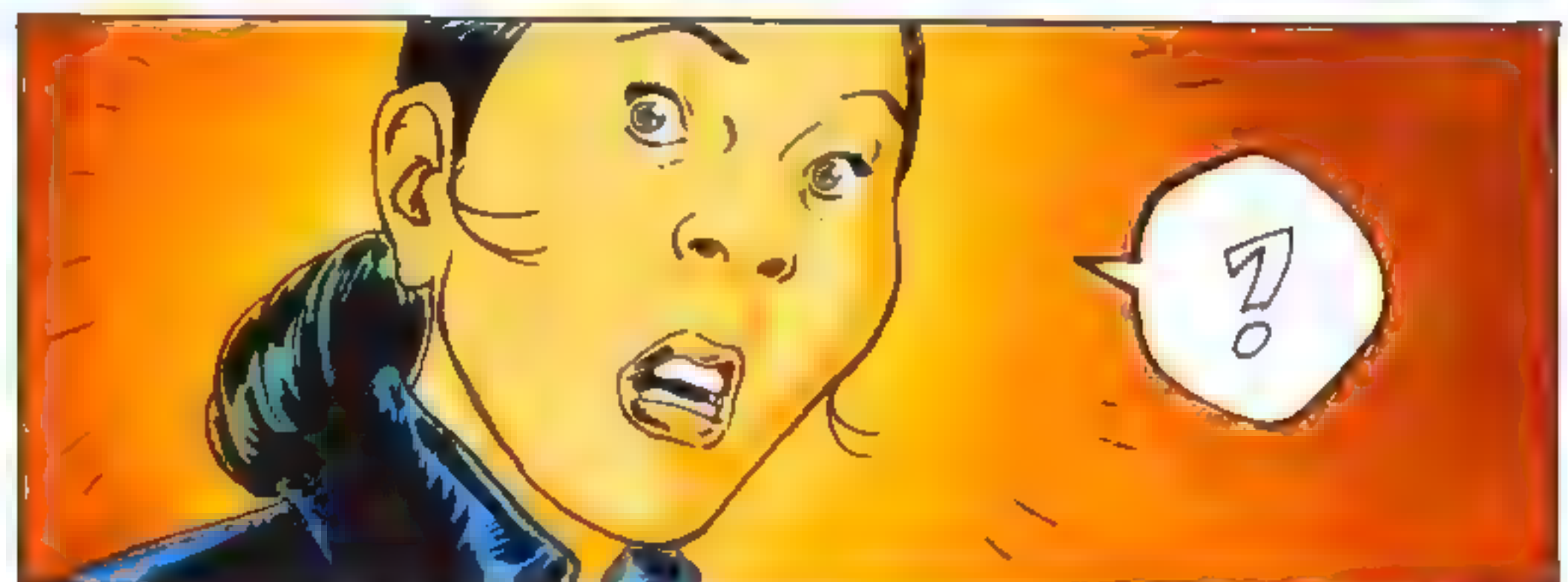
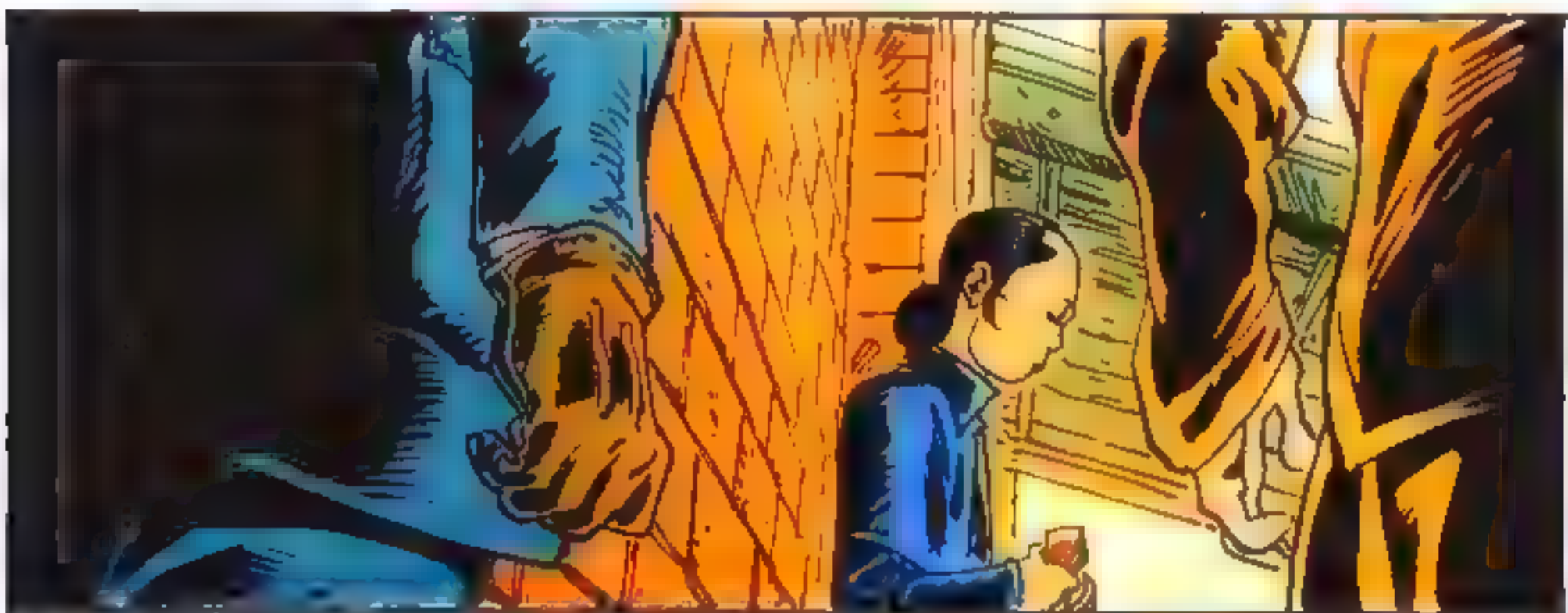
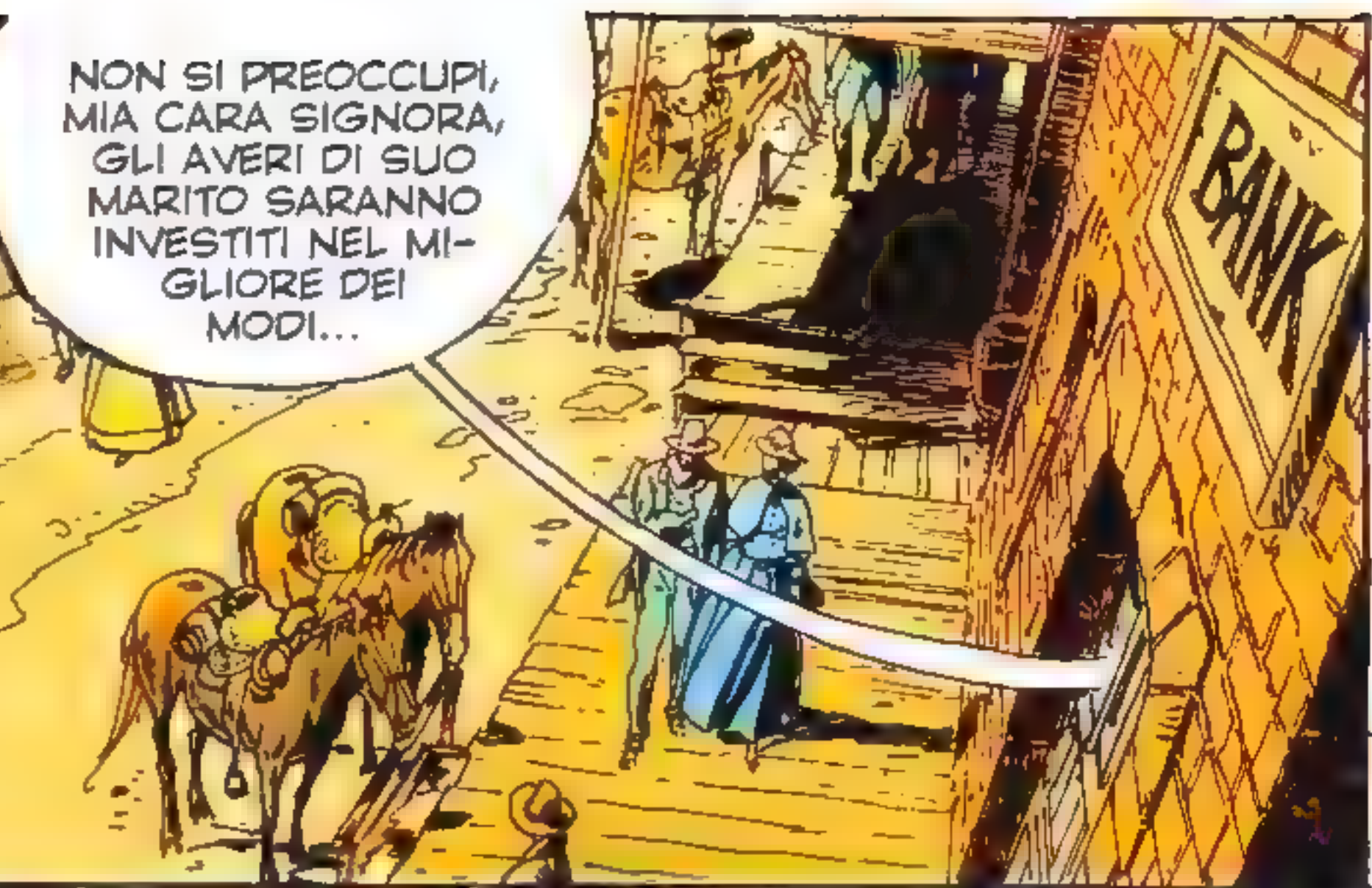
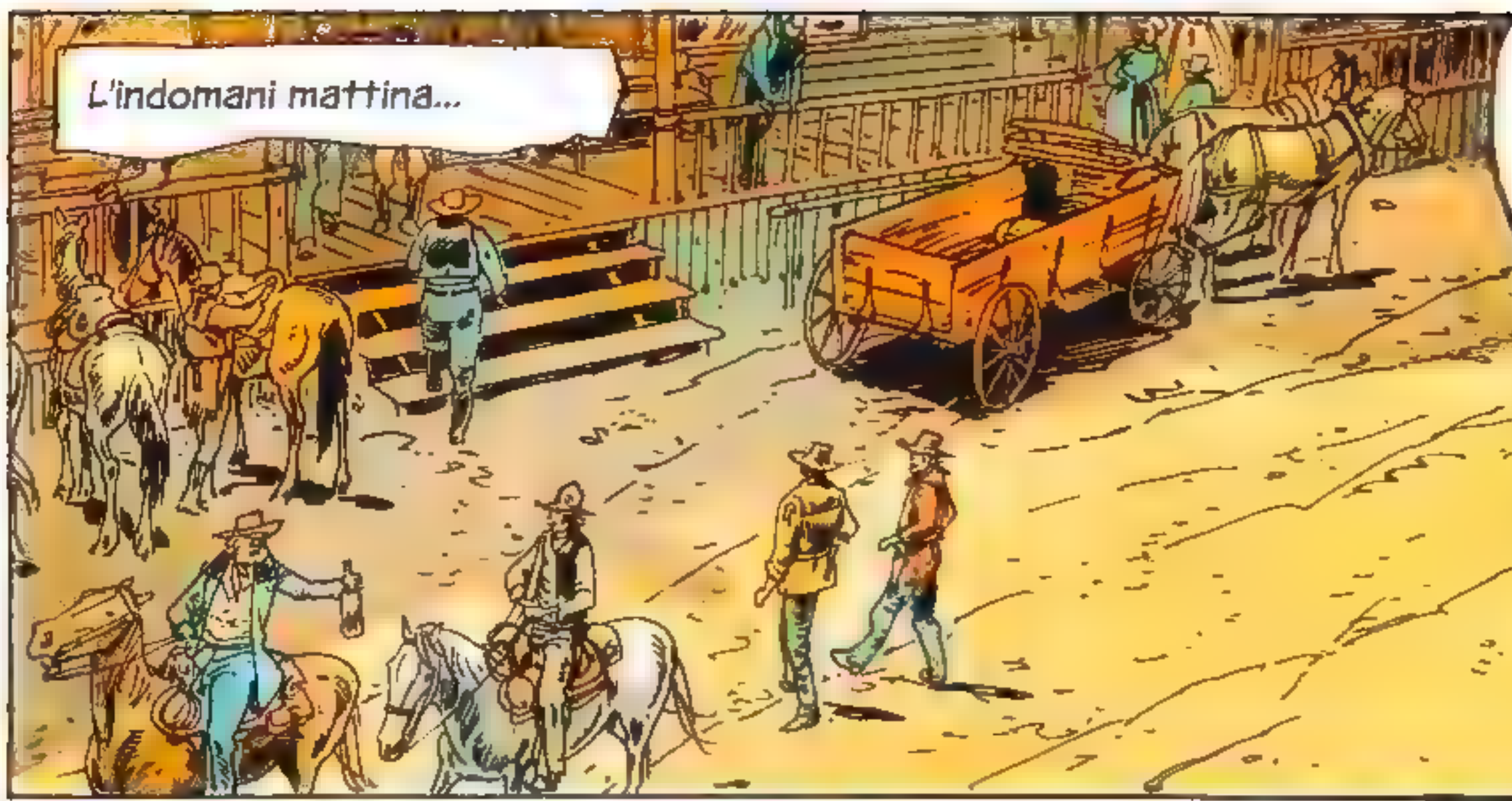
DOPO CHE AVRÀ RECUPERATO  
IL SUO DENARO, LE PROONGO  
DI ANDARE DAL PROPRIE-  
TARIO DELLE TERRE.

LEI SI  
FIDA?

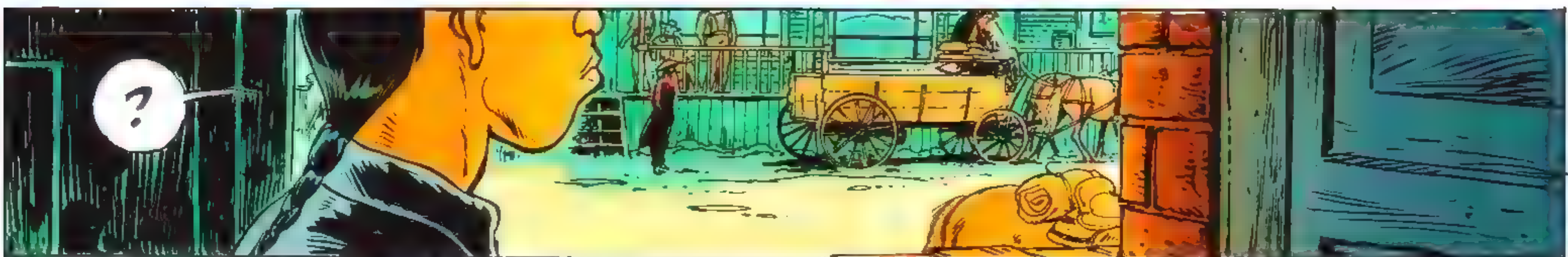
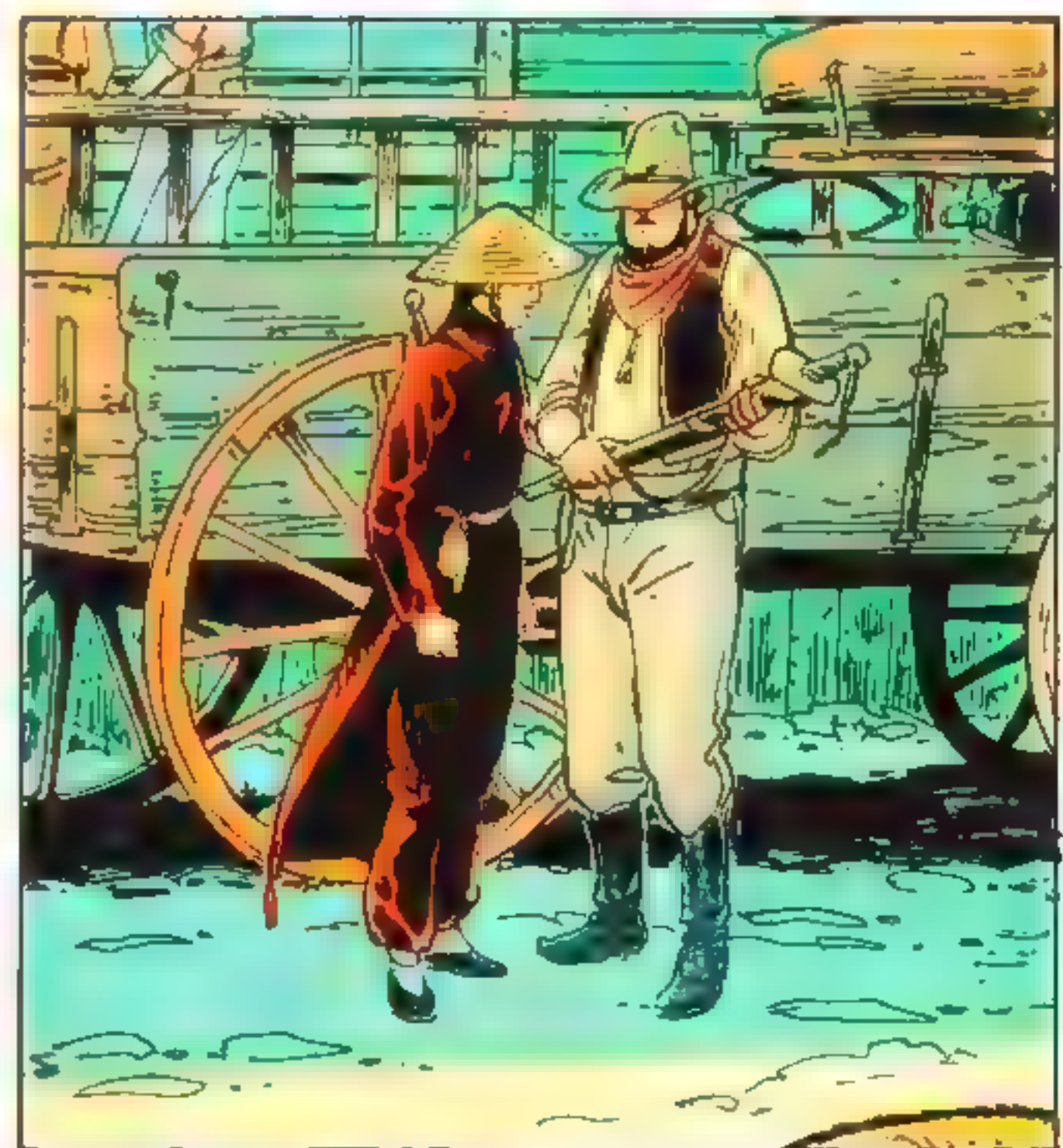
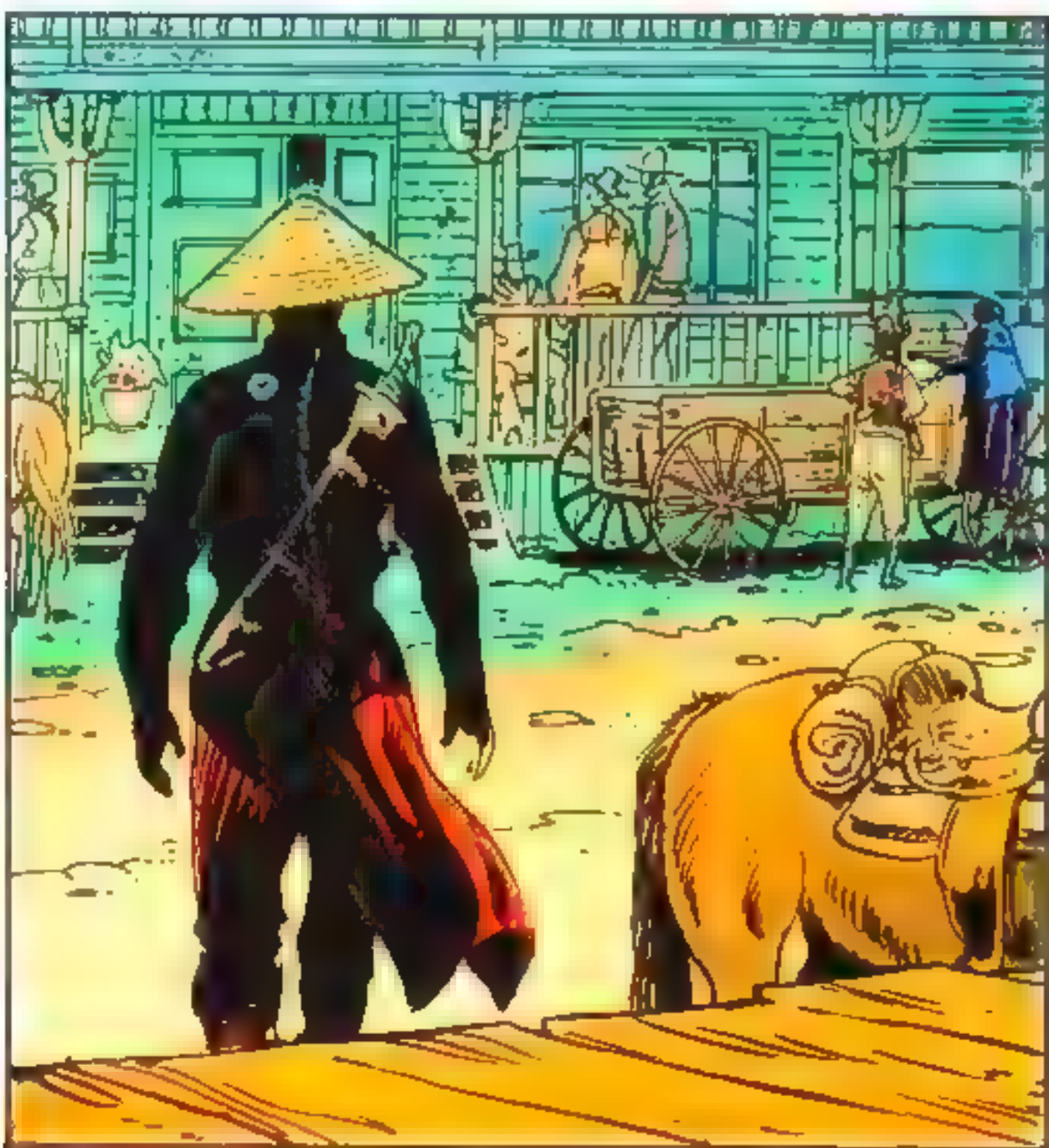
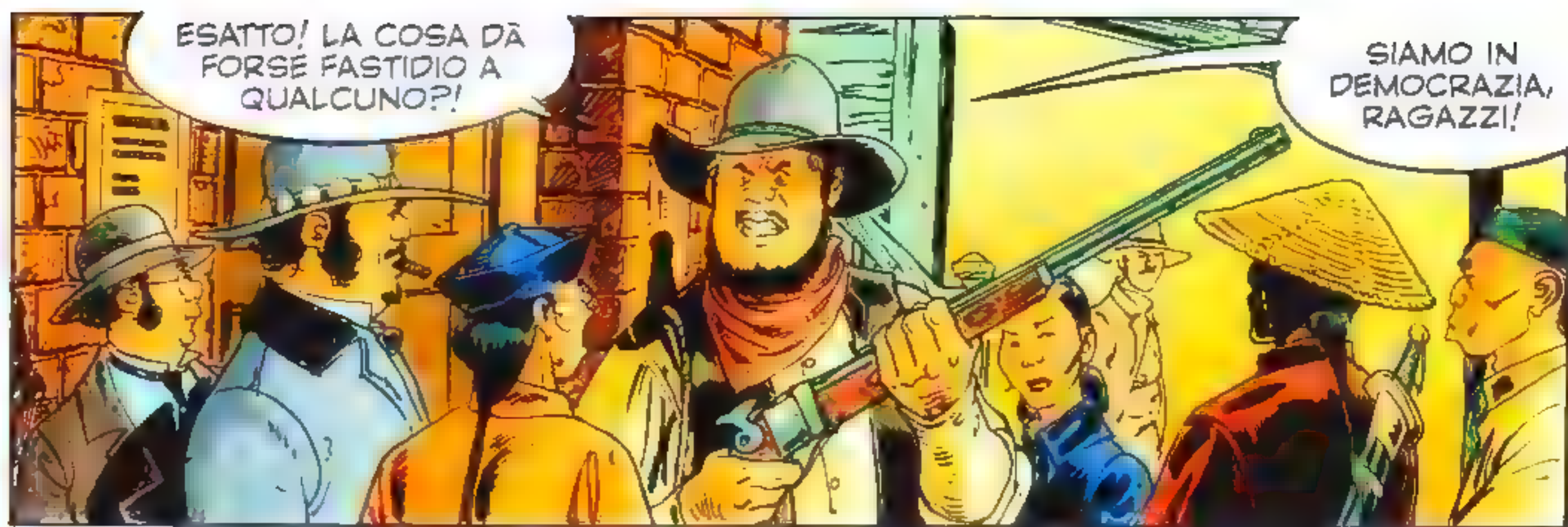
GLI IN-  
CARTAMENTI  
SONO PRONTI,  
LA COMPRA-  
VENDITA AV-  
VERRÀ DIRET-  
TAMENTE  
DA LUI.

NO, MA IN OGNI  
CASO È MEGLIO  
ESSERE DI-  
SCRETI.









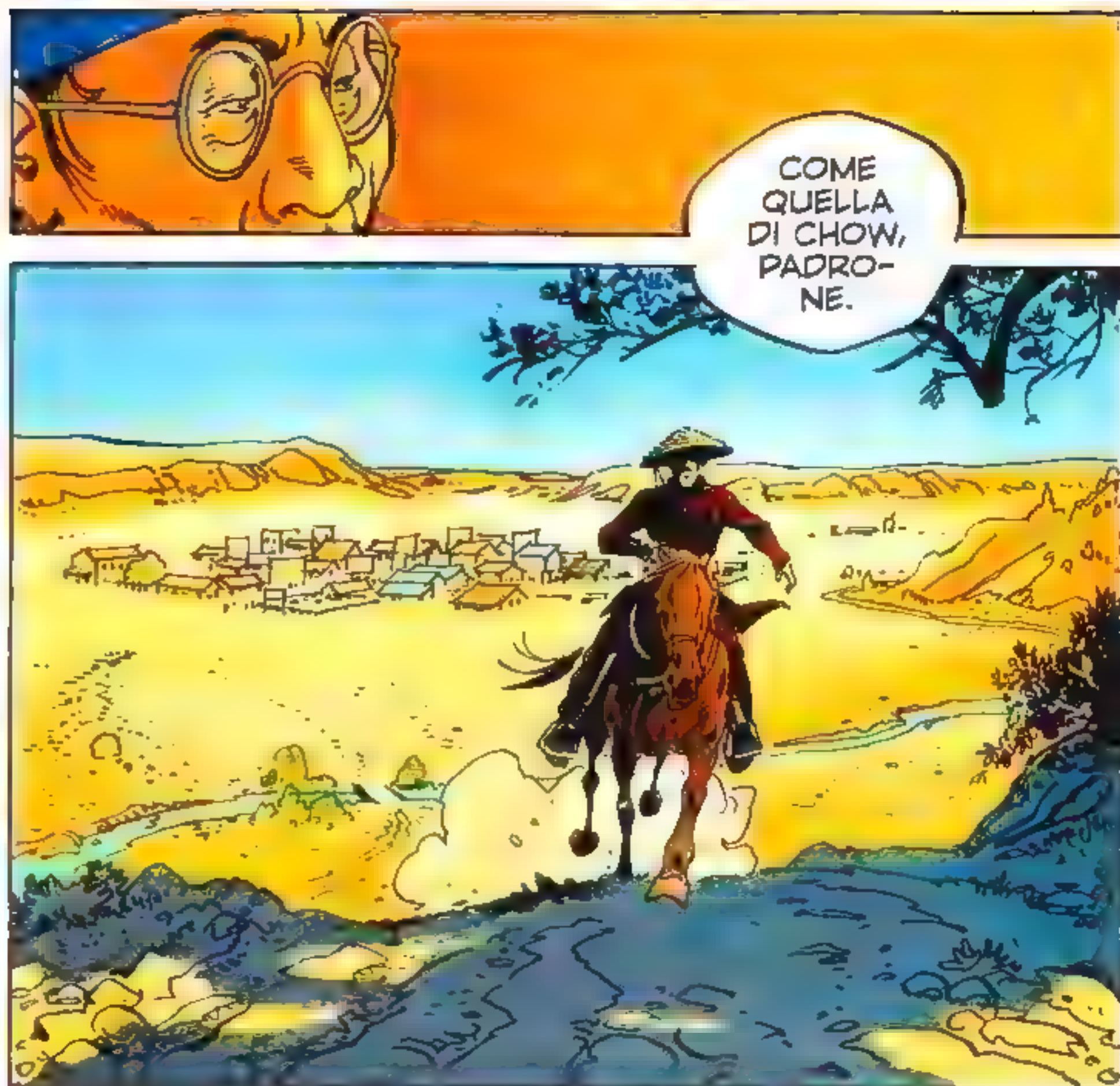




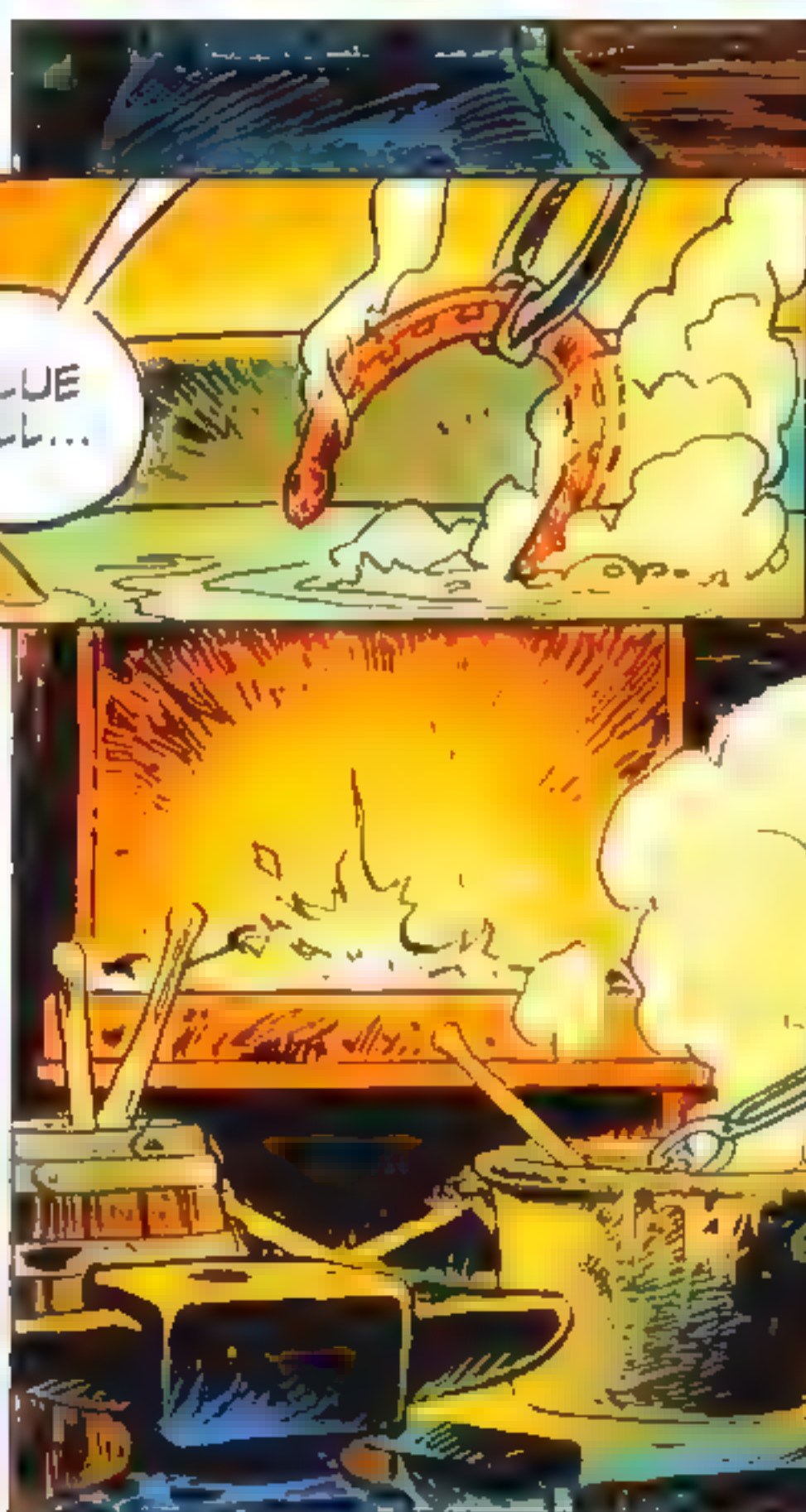
SÌ, PADRONE,  
COME SE AVES-  
SE VISTO UN  
FANTASMA!



E QUELLA  
SCIABOLA  
COM'ERA?



COME  
QUELLA  
DI CHOW,  
PADRO-  
NE.



BLUE  
PULL...



SÌ, È A NORD, A DUE ORE  
ABBONDANTI A CAVALLO.  
L'UOMO CHE CERCATE  
SI CHIAMA CHI-  
NAMAN.



VOLETE  
FONDARE  
UNA CO-  
LONIA?

HO GIÀ SENTITO  
PARLARE DI LUI,  
PADRONE...



È UN  
MERCENARIO...  
NESSUNO  
SA DA DOVE  
VENGA.

PENSA  
CHE CHOW  
TEMA UNA  
TRAPPO-  
LA?

ME NE  
AVREBBE  
PARLA-  
TO.



ANG, HAI CONOSCIUTO  
CHOW E IL SUO AMICO  
CHEN QUANDO SONO  
SBARCATI A SAN  
FRANCISCO, DI-  
CO BENE?

ORA MI  
RACCONTERAI  
TUTTO QUELLO  
CHE SAI SU DI  
LORO...





TedCo2



ADA,  
QUANDO  
TORNANO  
MAMMA E  
PAPÀ?

PRESTO,  
CARA. VAI  
PURE A  
GIOCARÉ  
CON TUO  
FRATELLO.



PIÙ IN ALTO!  
PIÙ IN ALTO!

ASPETTA-  
TE! TOCCA  
A ME!



TU GUARDA...  
UN ALTRO MUSO  
GIALLO!

EH! EH! EH! DOOD  
SARÀ PROPRIO  
CONTENTO!

WAF WAF



CHEN!

ABBIAMO  
VISITE!



Doveva succedere, prima o poi...

TENETE  
QUESTO,  
BAMBI-  
NI.



Chow. Il mio  
amico Chow...



Cosa mi hai portato  
stavolta?

Sorridi...

...o lacrime?





AH! AH! AH!  
IL BUON VECCHIO  
CHEN!



CON QUEL TAGLIO DI  
CAPELLI HO FATTO FATICA  
A RICONOSCERTI!

SEMBRI UN  
ALTRO!

CHOW, È DA  
COSÌ TANTO  
TEMPO...



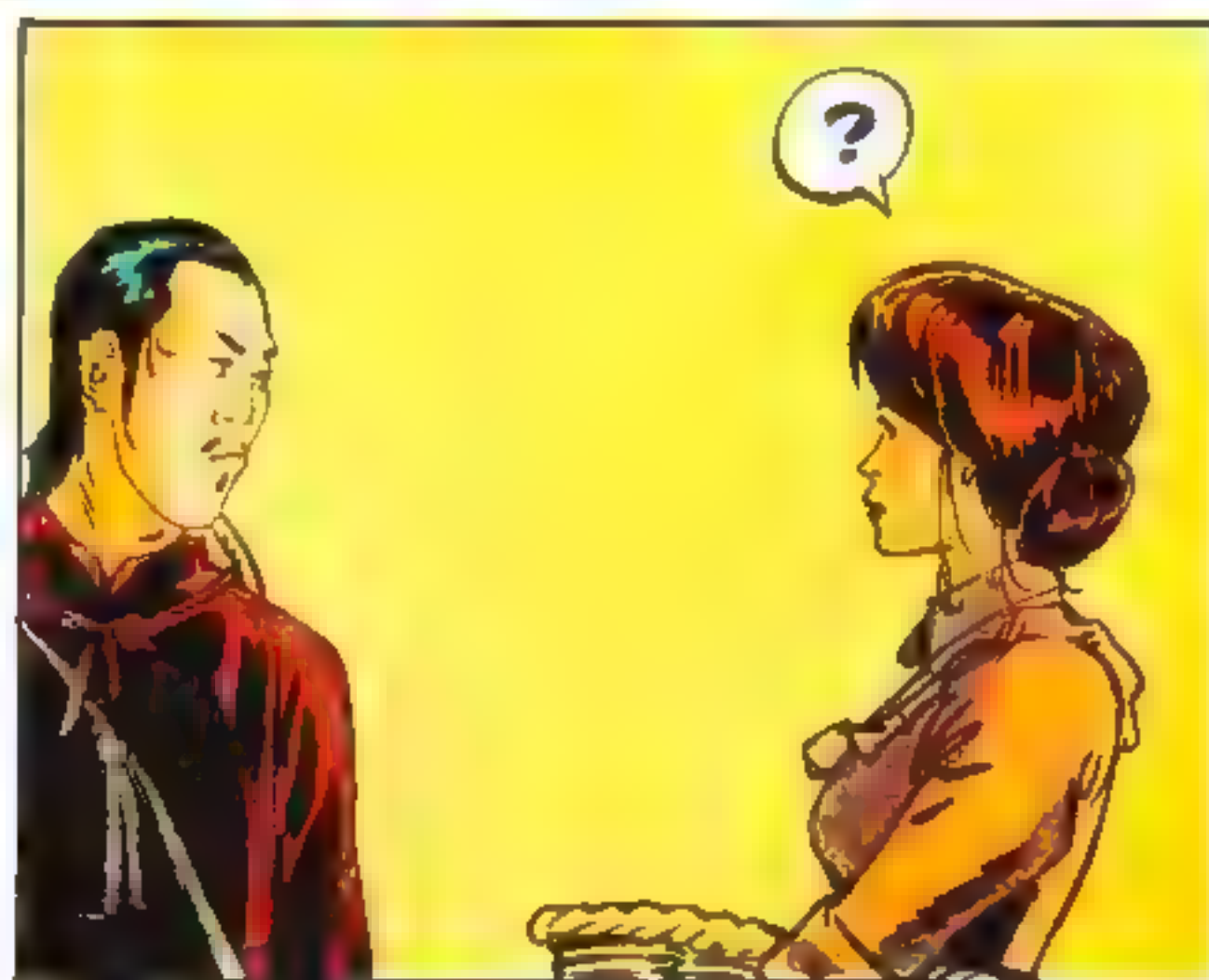
COME  
HAI FATTO A  
TROVARMi?

FIUTO,  
AMICO,  
FIUTO.



TI PRESENTO  
ADA... VIVO CON  
LEI, ADESSO.

PIACERE,  
MISTER CHOW,  
CHEN MI HA  
MOLTO PAR-  
LATO DI LEI.



?

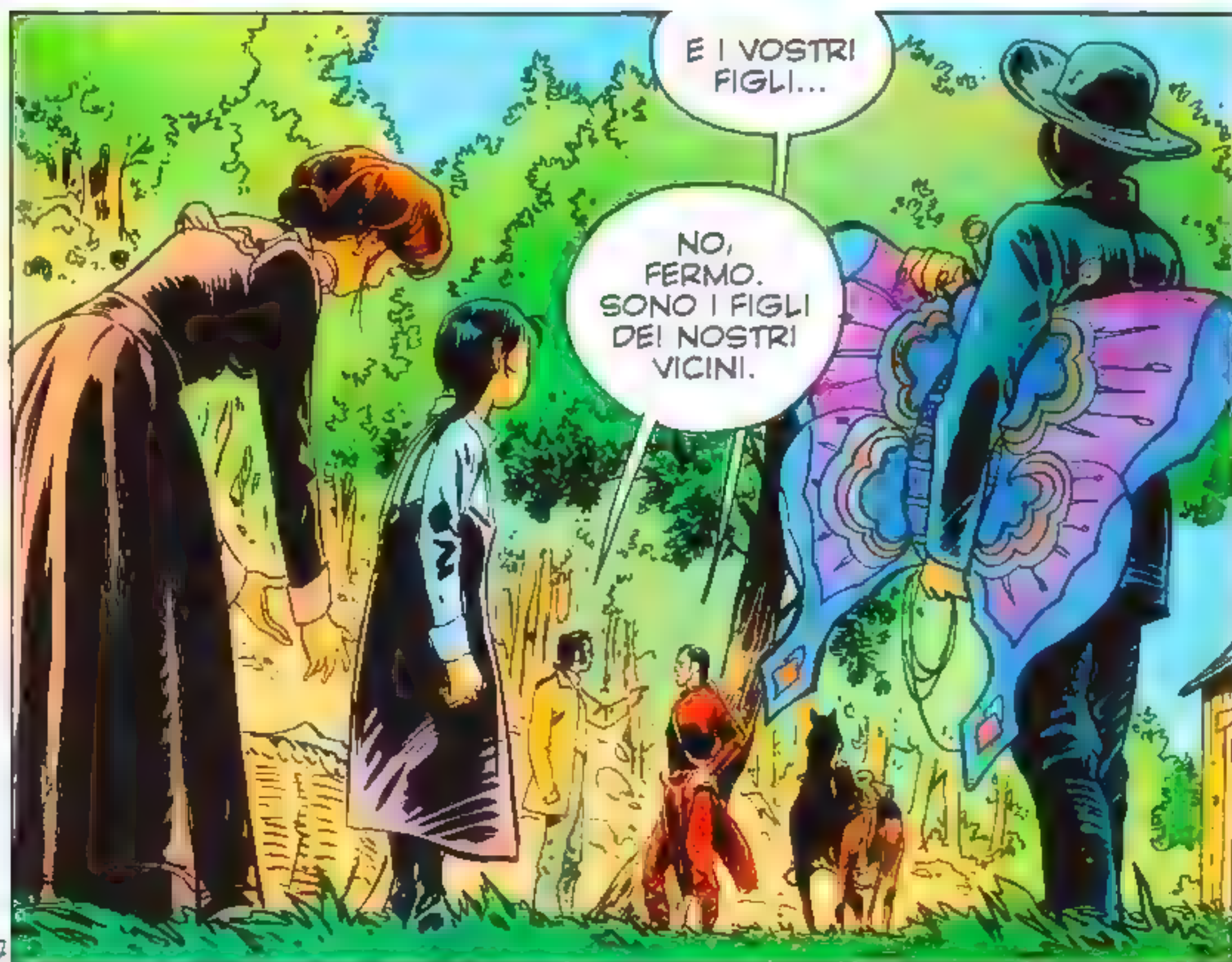


UN ATTIMO!  
SEI IMPAZZITO?!  
ERI COSÌ LEGATO  
ALLE NOSTRE  
TRADIZIONI...

CHE SIGNIFI-  
CA?



È UNA  
BIANCA.



E I VOSTRI  
FIGLI...

NO,  
FERMO.  
SONO I FIGLI  
DEI NOSTRI  
VICINI.



NON CAMBIA NULLA.  
NON MI DIRAI CHE HAI  
DIMENTICATO CHI SEI,  
CHEN?!

UNA BIANCA  
NON PUÒ AVERE  
I NOSTRI STESSI  
VALORI E TU LO  
SAI BENE!

INSOMMA! HO  
SENTITO TUTTO!  
COSA STA IN-  
SINUANDO?

EHM...  
ADA,  
ASPETTA!



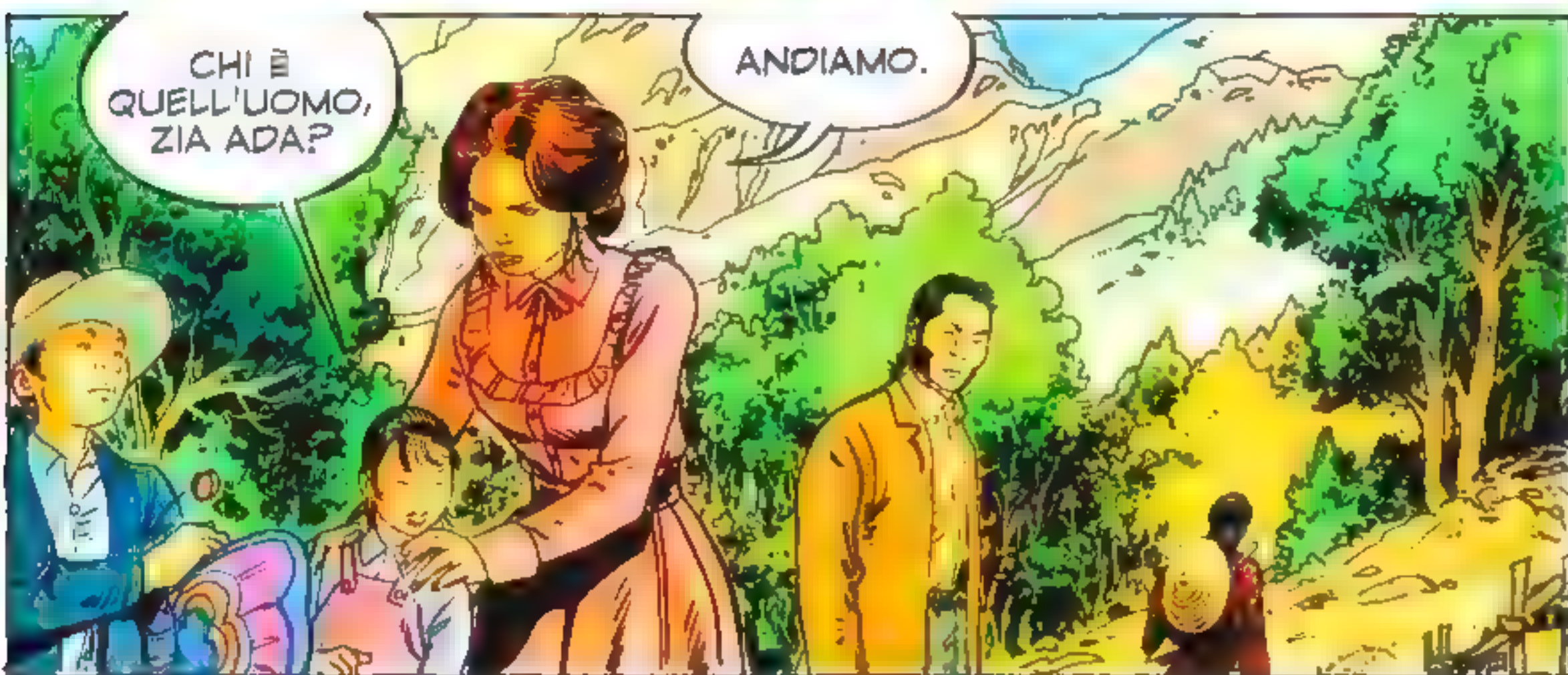


TI CHIEDO SOLO UN ATTIMO. UN TEMPO ANCH'IO ERO COME CHOW, GLI DEVO DELLE SPIEGAZIONI.

SPIEGAZIONI DI CHE TIPO?



PER FAVORE...



CHI È QUELL'UOMO, ZIA ADA?

ANDIAMO.



EH! EH! EH! IL TAGLIO DI CAPELLI NON È IL SOLO CAMBIAMENTO...

IL LUPO È DIVENTATO UN AGNEL-LINO!

ORA ASCOLTAMI BENE!



Non spero che Chow cambi opinione facilmente...

Decido comunque di raccontargli le ultime vicissitudini della mia vita.

Avrò bisogno di molto tempo.



MALEDIZIONE, ZI DING, CHE STORIA È QUESTA? TRA NOI CI SAREBBE UN TRADITORE?!

HA ALMENO DELLE PROVE?

NON ANCORA, ONOREVOLE SOCIO... MA LE AVRÒ.







PROBABILMENTE SE NE RICORDERÀ: CHOW E CHEN SI SONO FORMATI NELLA STESSA SCUOLA DI ARTI MARZIALI...

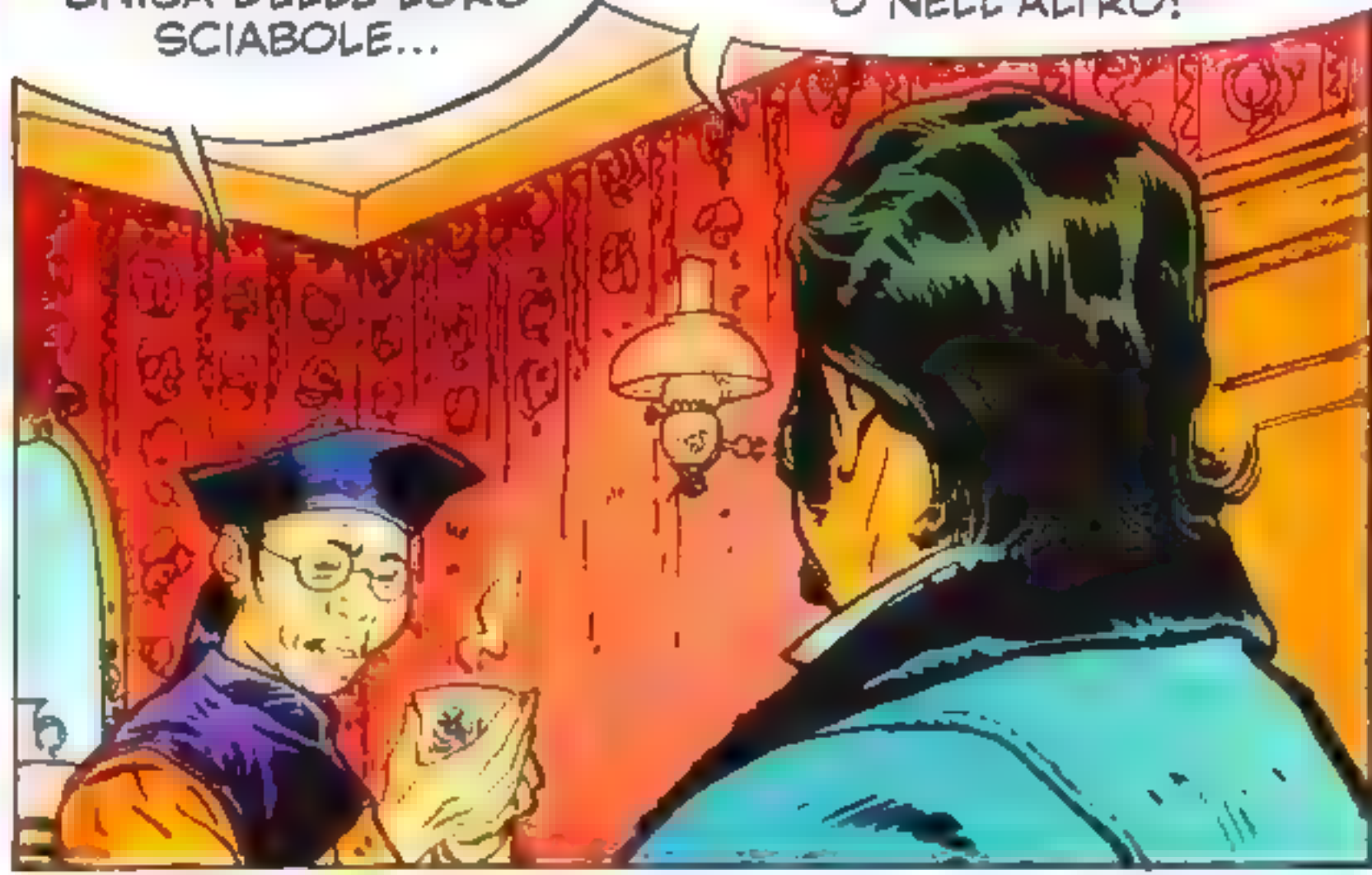
ECCELLE-  
VANO IN TUTTO  
ED ERANO  
FRATELLI  
D'ARMI...



E SE CHEN È  
ANCORA VIVO,  
LO SONO  
TUTTORA.

UNO DEI LORO  
SEGNI DISTINTIVI ERA  
APPUNTO LA FATTURA  
UNICA DELLE LORO  
SCIABOLE...

SÌ, MA NON È POSSIBILE  
CHE QUESTO CHINAMAN  
ABBAIA RECUPERATO L'ARMA  
DI CHEN IN UN MODO  
O NELL'ALTRO?



ALTRO  
DATO: CHOW  
HA AFFERMATO  
DI AVER UCCISO  
CHEN, MA NES-  
SUNO NE HA MAI  
VISTO IL CA-  
DAVERE.

IN EFFETTI È INQUIE-  
TANTE, HA RAGIONE...  
TUTTAVIA, LE RICORDO  
CHE SIAMO QUI  
PER AFFARI...

NON PER  
UNA CACCIA  
ALL'UOMO.



PER NOI È UNA  
QUESTIONE  
D'ONORE. SE  
NON MI AIUTERÀ  
A TROVARE QUE-  
STO CHINAMAN,  
IO NON FARÒ  
AFFARI CON  
LEI.



OKAY. AMMETTIAMO  
CHE LEI ABBAIA RAGIO-  
NE. CHOW NON È  
COSÌ STUPEFACENTE DA  
ASPETTARE IL NO-  
STRO ARRIVO.

CIO' DETTO,  
ABBIAMO CO-  
MUNQUE UN  
VANTAGGIO:  
DUE CINESI COME  
LUI E IL SUO COM-  
PAGNO NON  
POSSONO PAS-  
SARE INOS-  
SERVATI.



E POICHÉ  
SONO IL SOLO  
BIANCO CHE  
LA POSSA  
AIUTARE...

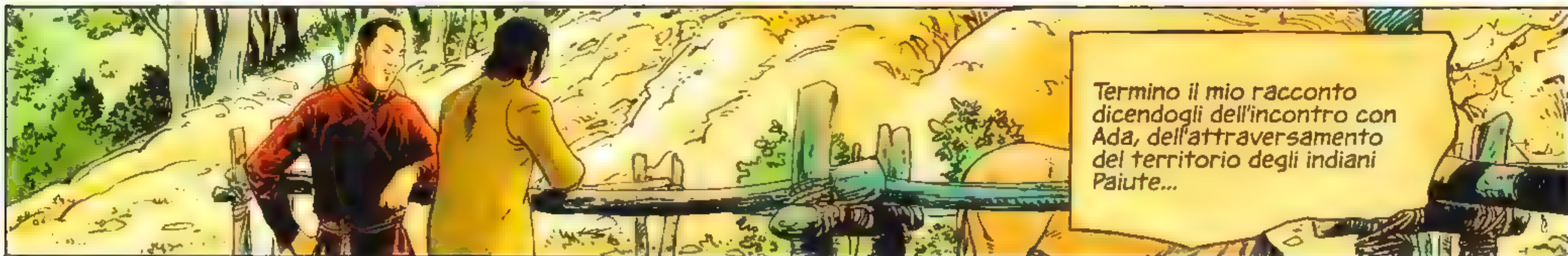
LE PRO-  
PONGO UN  
ACCORDO.



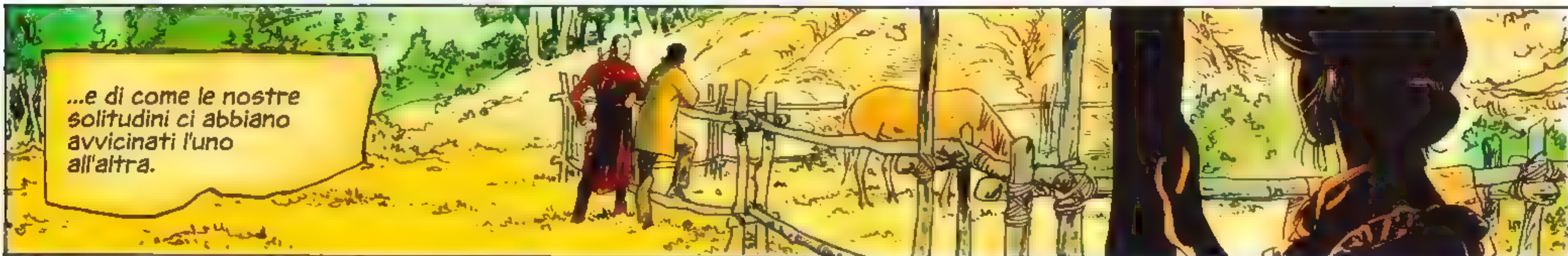




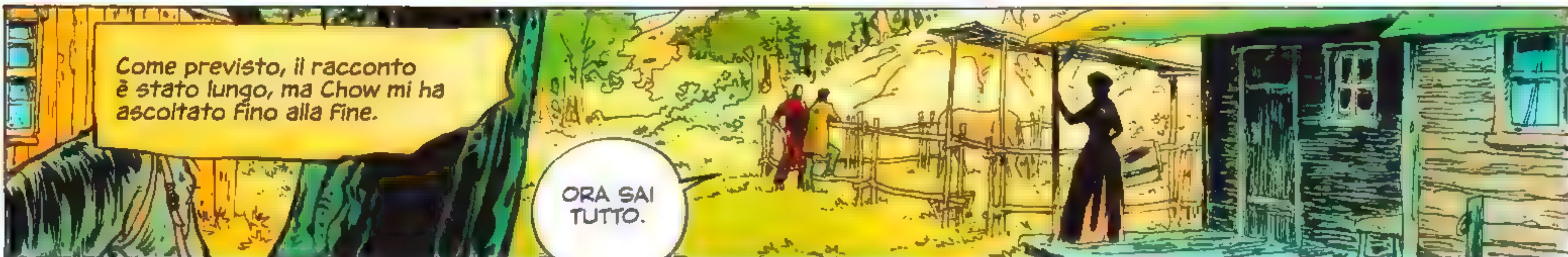
Credo di non aver mai parlato così tanto con Chow...



Termino il mio racconto dicendogli dell'incontro con Ada, dell'attraversamento del territorio degli indiani Paiute...



...e di come le nostre solitudini ci abbiano avvicinati l'uno all'altra.



Come previsto, il racconto è stato lungo, ma Chow mi ha ascoltato fino alla fine.

ORA SAI TUTTO.



HMMM... HO CAPITO.



CREDO DI AVER FATTO UN ERRORE PRECIPITANDOMI QUI PER INCONTRARTI... LE NOSTRE STRADE SI SONO SEPARATE!

CHE SIGNIFICA?



NULLA. LA COSA NON TI RIGUARDA PIÙ. DEVO ANDARE.

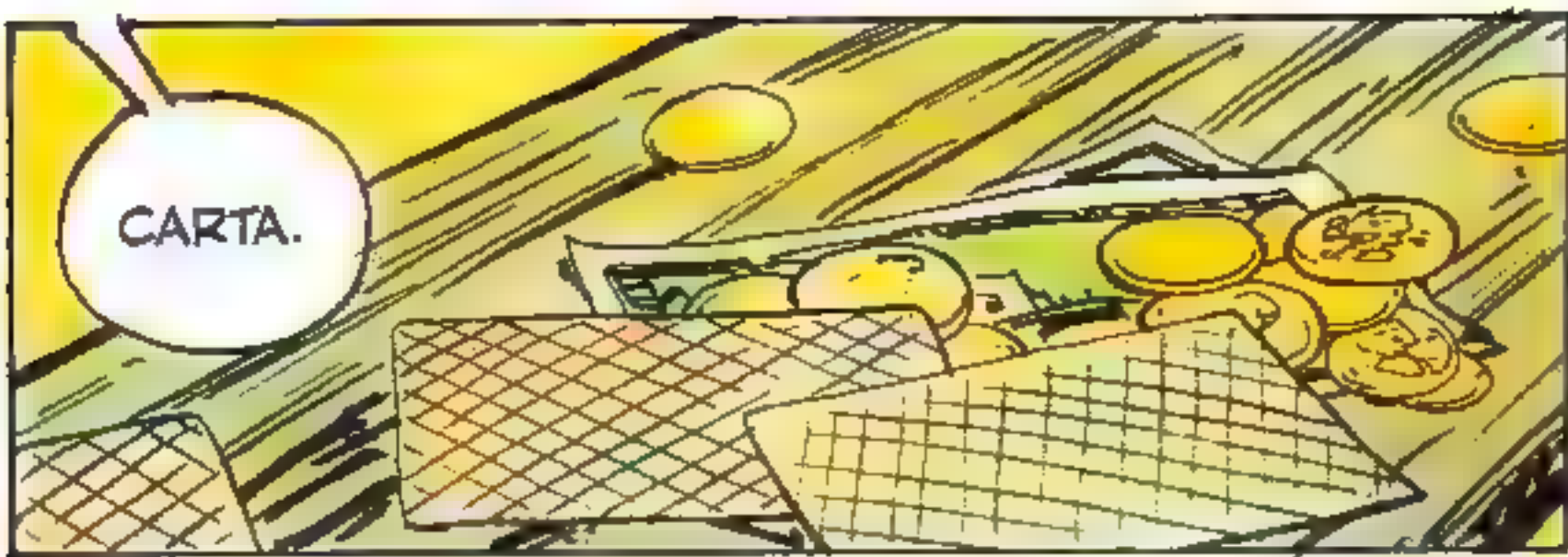


IN OGNI CASO, BUONA FORTUNA, "CHINAMAN".

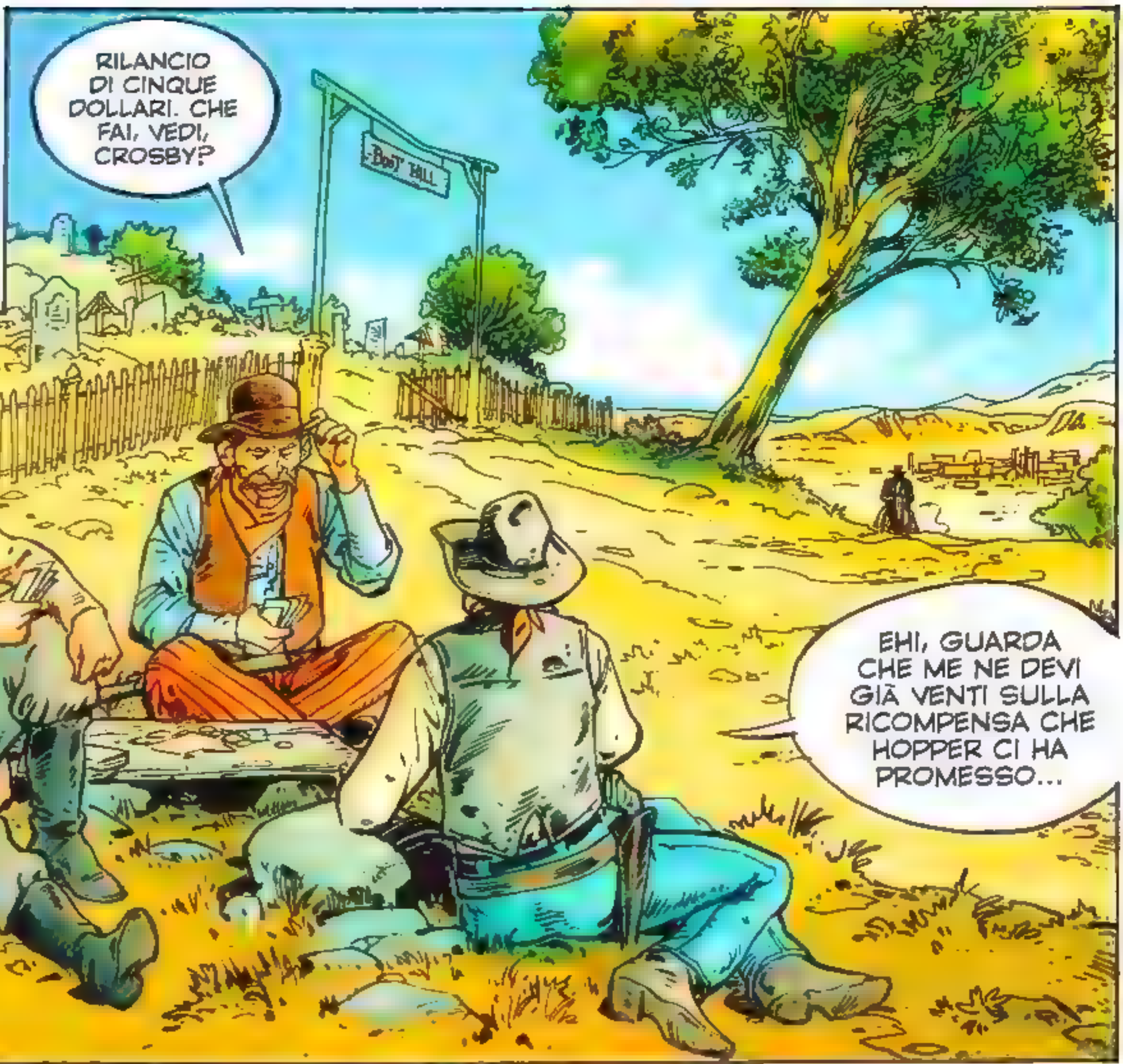


Perché siamo così orgogliosi, Fratello mio?





CARTA.



RILANCIO  
DI CINQUE  
DOLLARI. CHE  
FAI, VEDI,  
CROSBY?

EHI, GUARDA  
CHE ME NE DEVI  
GIÀ VENTI SULLA  
RICOMPENSA CHE  
HOPPER CI HA  
PROMESSO...



PARLI DEL  
LUPO...

CREDO CHE  
CI SARÀ UN PO'  
DI MOVIMENTO,  
RAGAZZI!



TUTTO RISOLTO, NON  
CI SARANNO PROBLEMI!  
SONO RIUSCITO A  
RAGGIARE ZI  
DING...

MA...

...MA GLI HO PRO-  
MESSO CHE LO AIU-  
TERÒ A TROVARE I  
SUOI DUE MU-  
SI GIALLI!

E SICCOME IL TIZIO CHE  
VENDE LE PROPRIE TERRE  
ABITA SULLA STRADA PER  
BLUE HILL, CI FERMEREMO  
DA LUI PER CONCLUDERE  
L'AFFARE. CHE NE  
PENSATE?



BEN FATTO!  
NOI ASSISTEREMO  
ALL'INCONTRO E...  
BANG! BANG!



NO, È TROPPO  
RISCHIOSO!  
AGIRETE PRIMA  
DELL'INCON-  
TRO!

E VOGLIO CHE CI  
SIA UN SUPER-  
STITE!

UN  
TESTIMONE?  
E PERCHÉ?



DI SICURO LA LEGGE NON  
ALZERÀ UN DITO PER DEI  
CINESI DEPRDATI DAI  
BANDITI... MA LA TRIADE  
VORRÀ DELLE PROVE...

E SE AVRÀ  
IL MINIMO  
DUBBIO SULLA  
MIA VERSIONE...  
SONO MORTO!



QUINDI  
ASCOLTATEMI  
MOLTO ATTEN-  
TAMENTE, SI-  
GNORI...

ECCO  
COME PRO-  
CEDERE-  
MO...





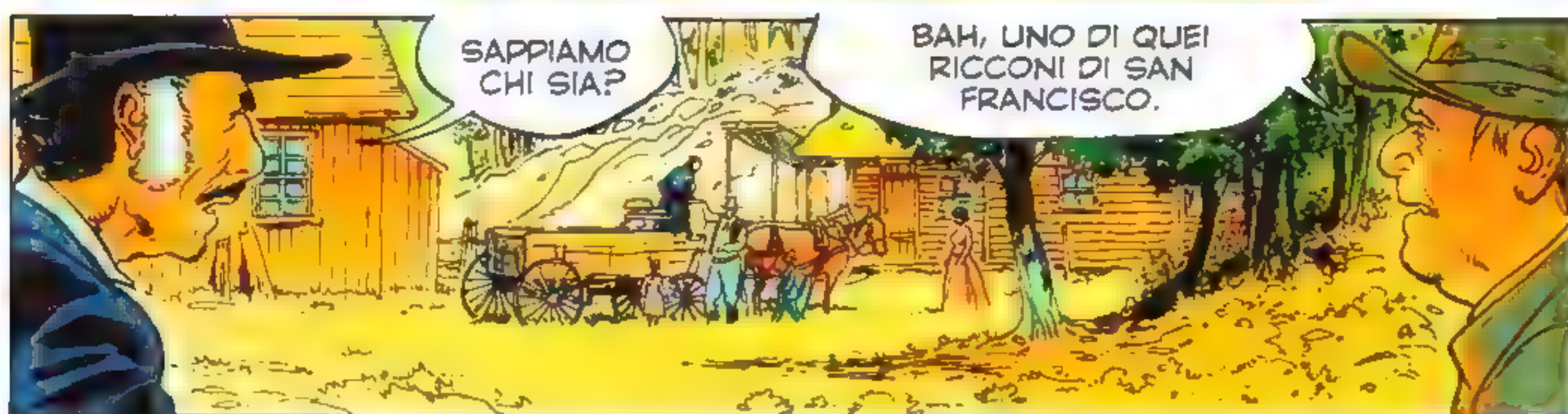
...E IL MUSO GIALLO ERA DA SOLO?

SÌ, MA, SECONDO CHARLIE, CE NE SONO PARECCHI A LONGVIEW...



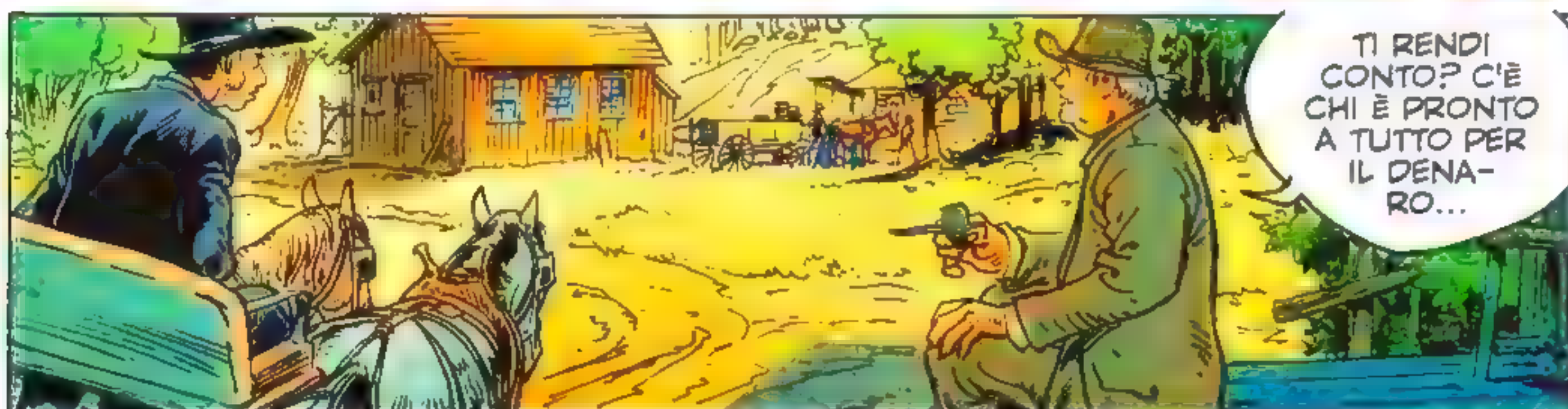
A LONGVIEW?

E SEMBRA ANCHE CHE CON LORO CI SIA UN BIANCO! UN UOMO D'AFFARI!



SAPPIAMO CHI SIA?

BAH, UNO DI QUEI RICCONI DI SAN FRANCISCO.



TI RENDI CONTO? C'È CHI È PRONTO A TUTTO PER IL DENARO...



?  
DOOD? CHE COSA FAI? NON RESTI A BERE UN BICCHIERE DA PEGGY?

UN'ALTRA VOLTA. ORA HO DA FARE.



CHINAMAN NON LO SAP CHOW NON GLI HA DETTO DEGLI ALTRI CINESI?

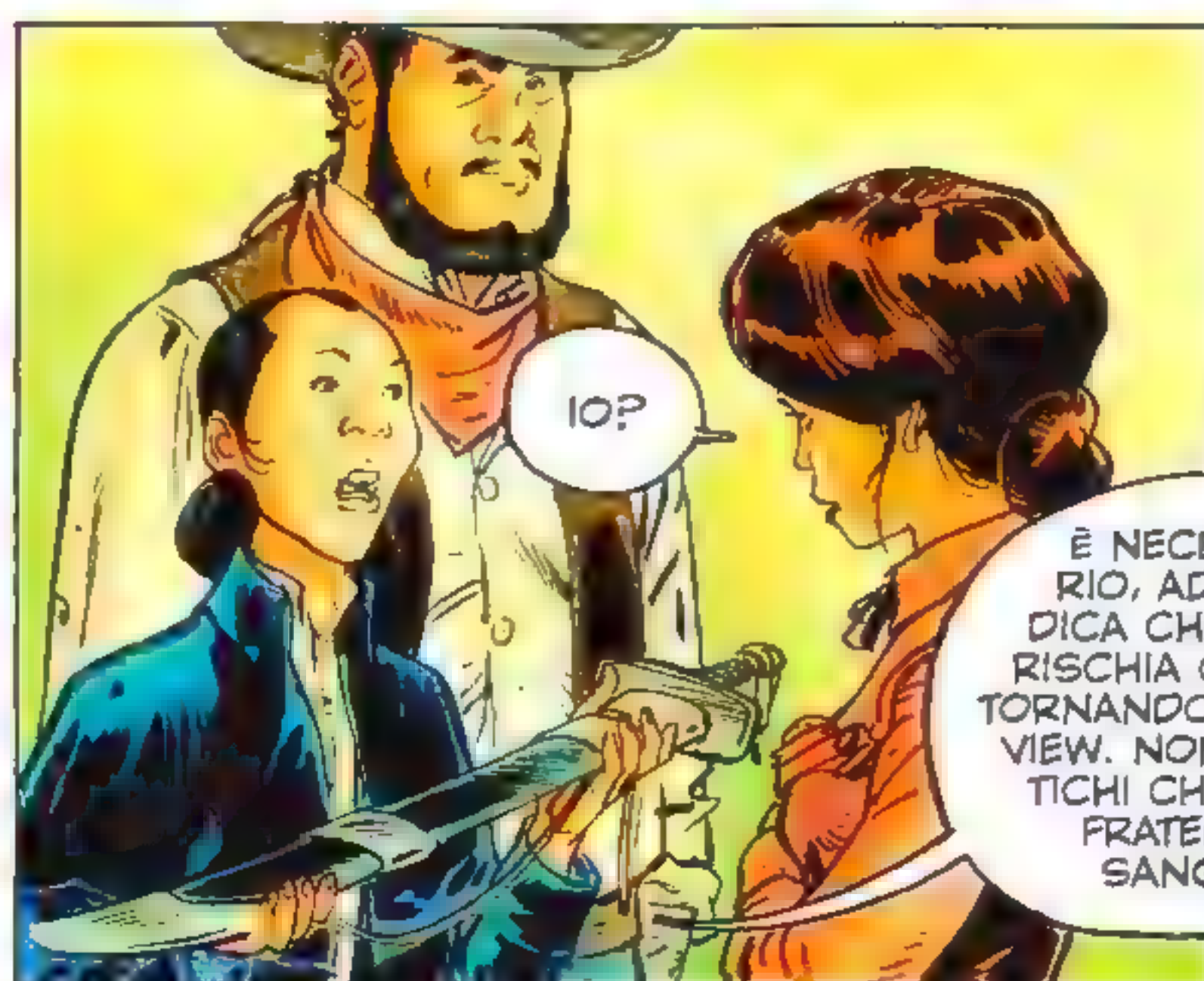
NO, NON CREDO...

E COMUNQUE NON HA APERTO BOCCA DA PRIMA! È NELLA SCUOLA A GIRARSI I POLLICI...



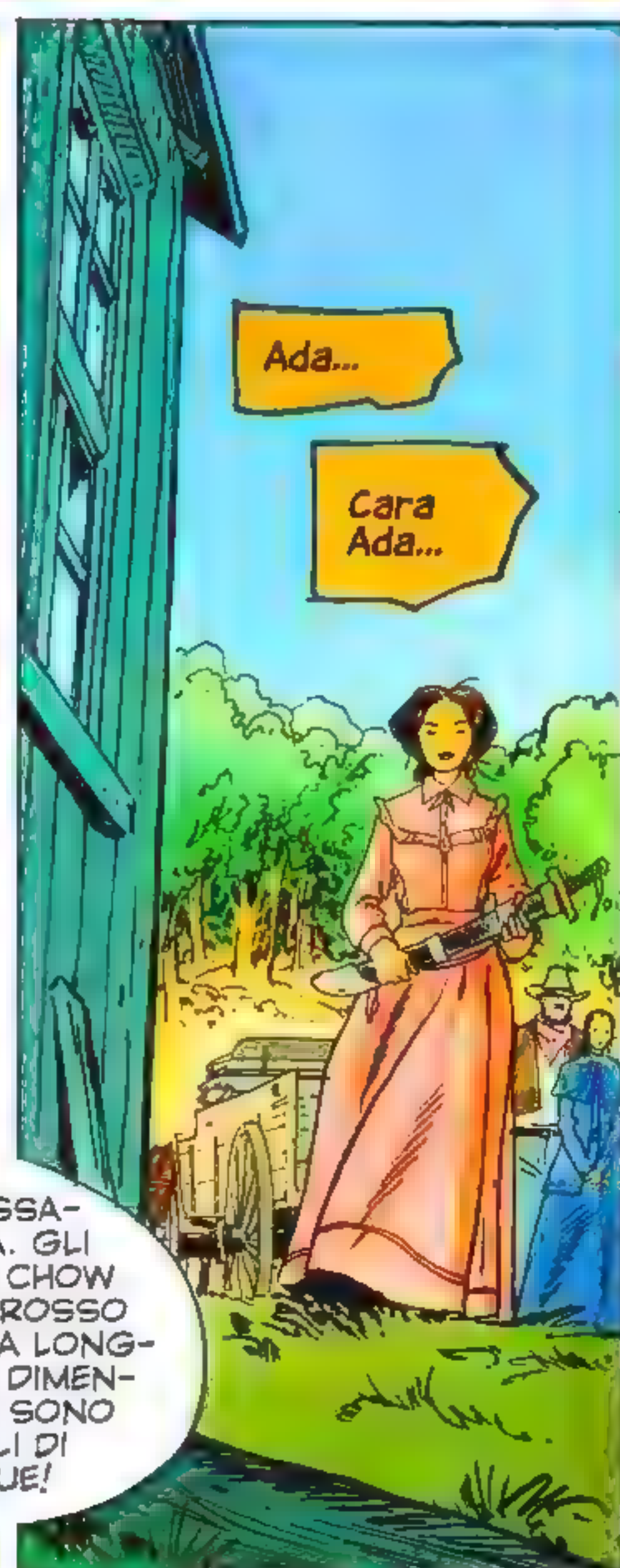
DANNAZIONE! ORA VADO A PARLARGLI!

NO, CHARLIE, NON TU!



IO?

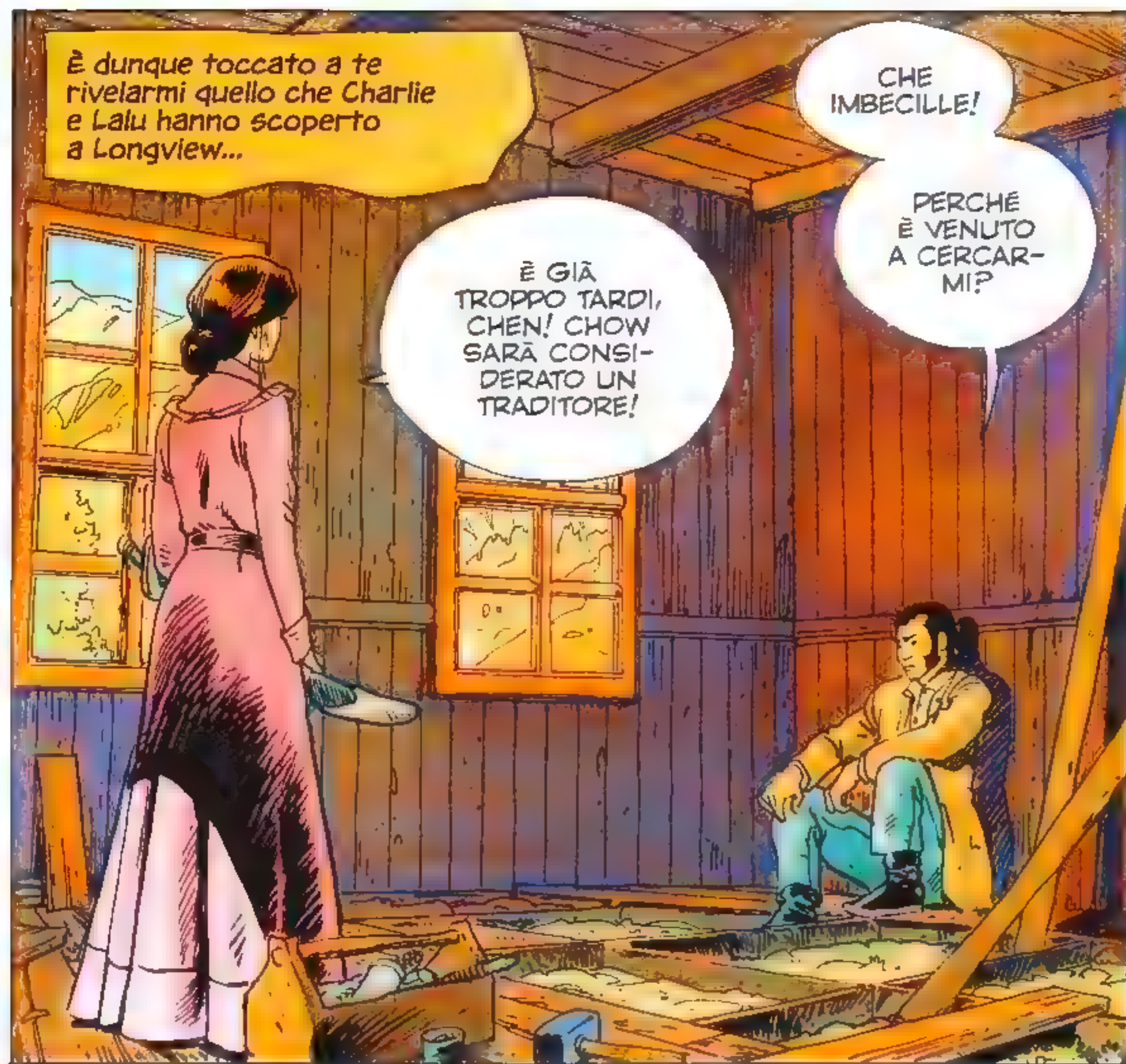
È NECESSARIO, ADA. GLI DICA CHE CHOW RISCHIA GROSSO TORNANDO A LONGVIEW. NON DIMENTICHI CHE SONO FRATELLI DI SANGUE!



Ada...

Cara Ada...





È dunque toccato a te rivelarmi quello che Charlie e Lalu hanno scoperto a Longview...

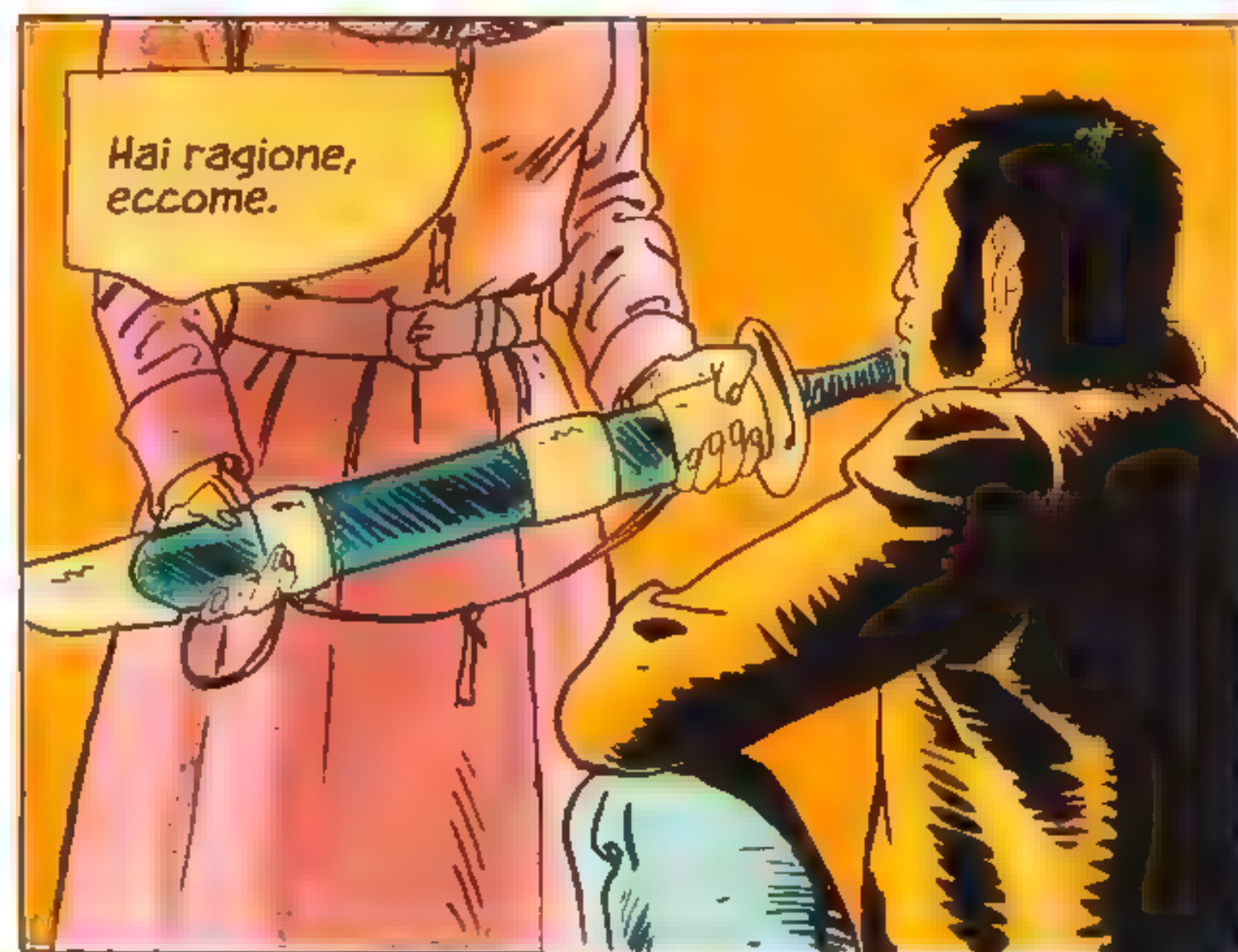
È GIÀ TROPPO TARDI, CHEN! CHOW SARÀ CONSIDERATO UN TRADITORE!

CHE IMBECILLE!

PERCHÉ È VENUTO A CERCARMI?



AVRESTI FATTO LA STESSA COSA, NO?



Hai ragione, eccome.



Anch'io avrei rischiato il tutto per tutto pur di rivedere il mio amico... Mio Fratello.



E avrei maledetto me stesso per aver messo la mia vita in pericolo per niente!

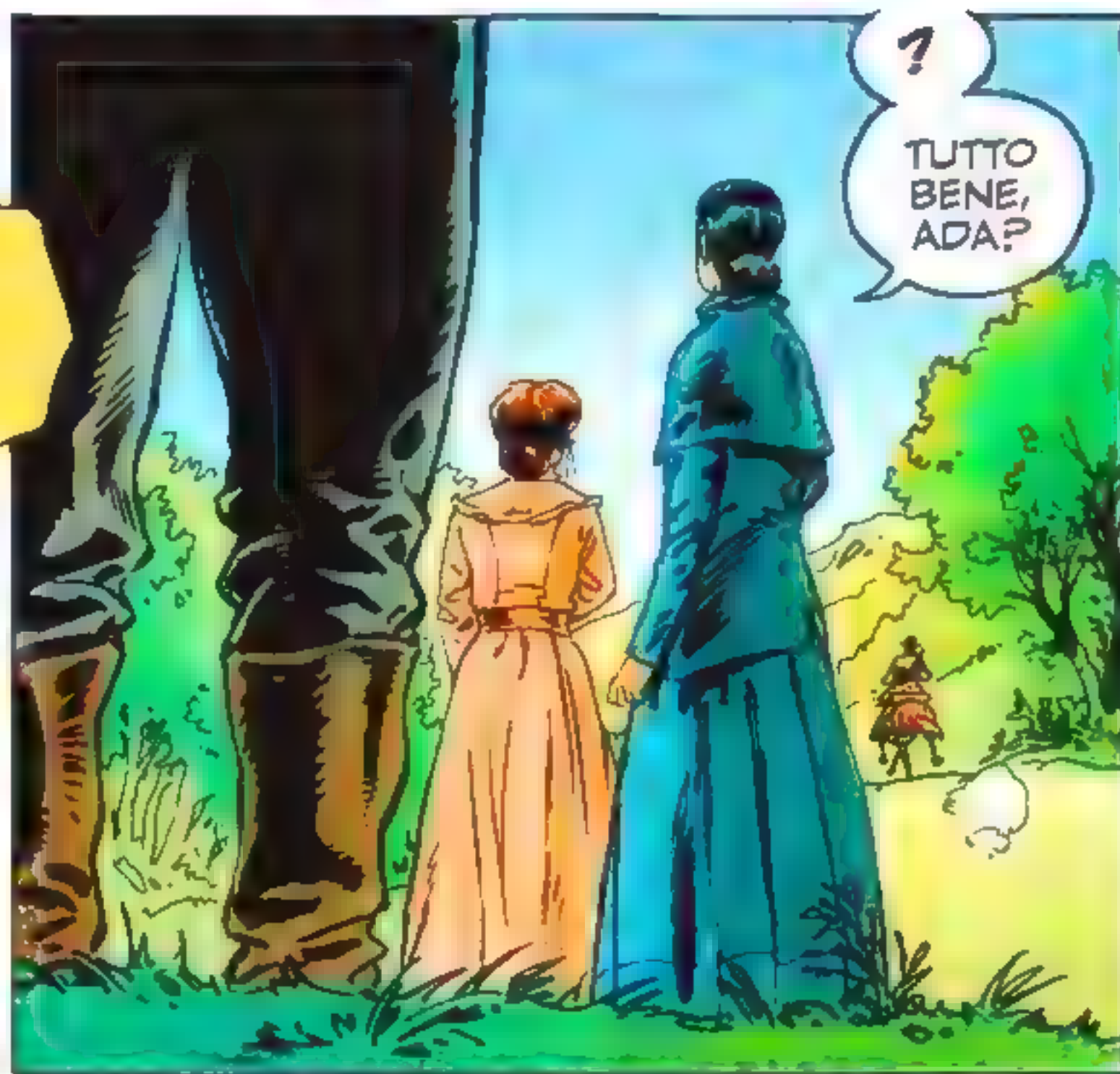
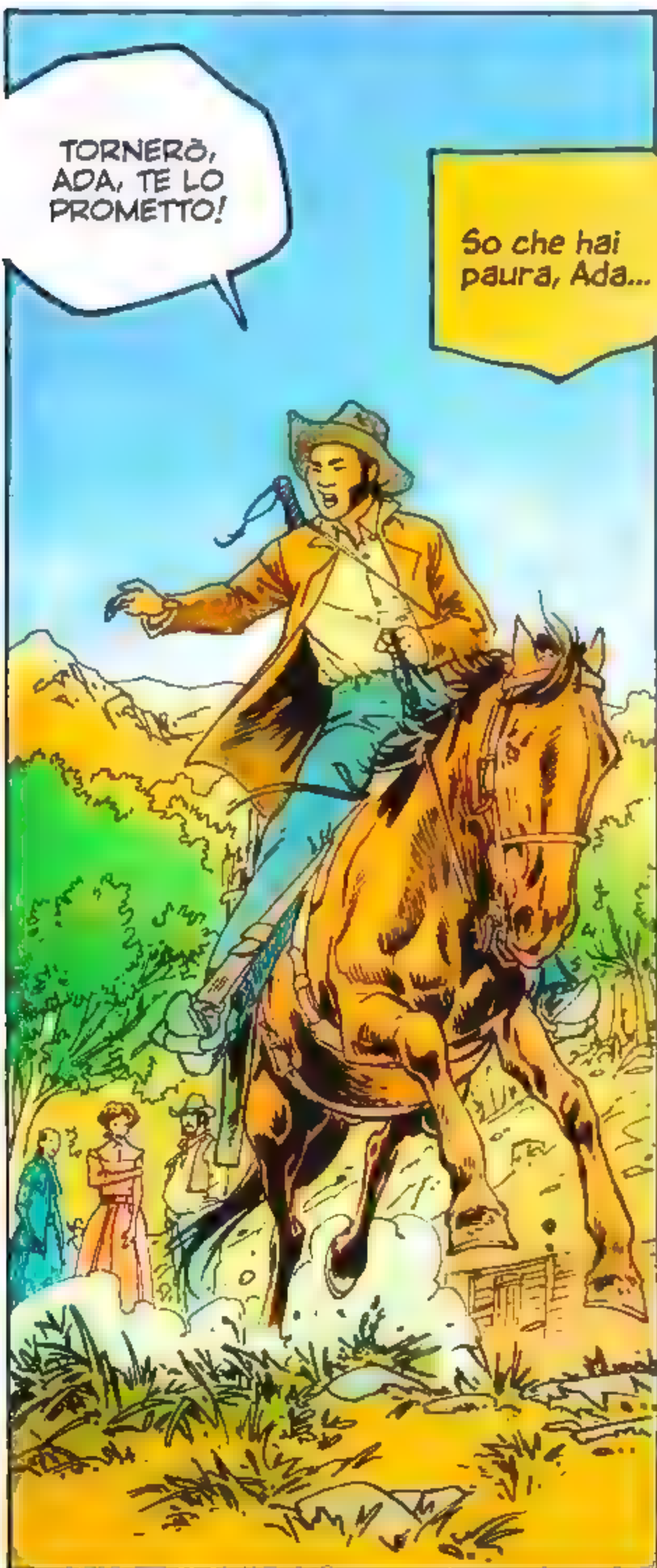
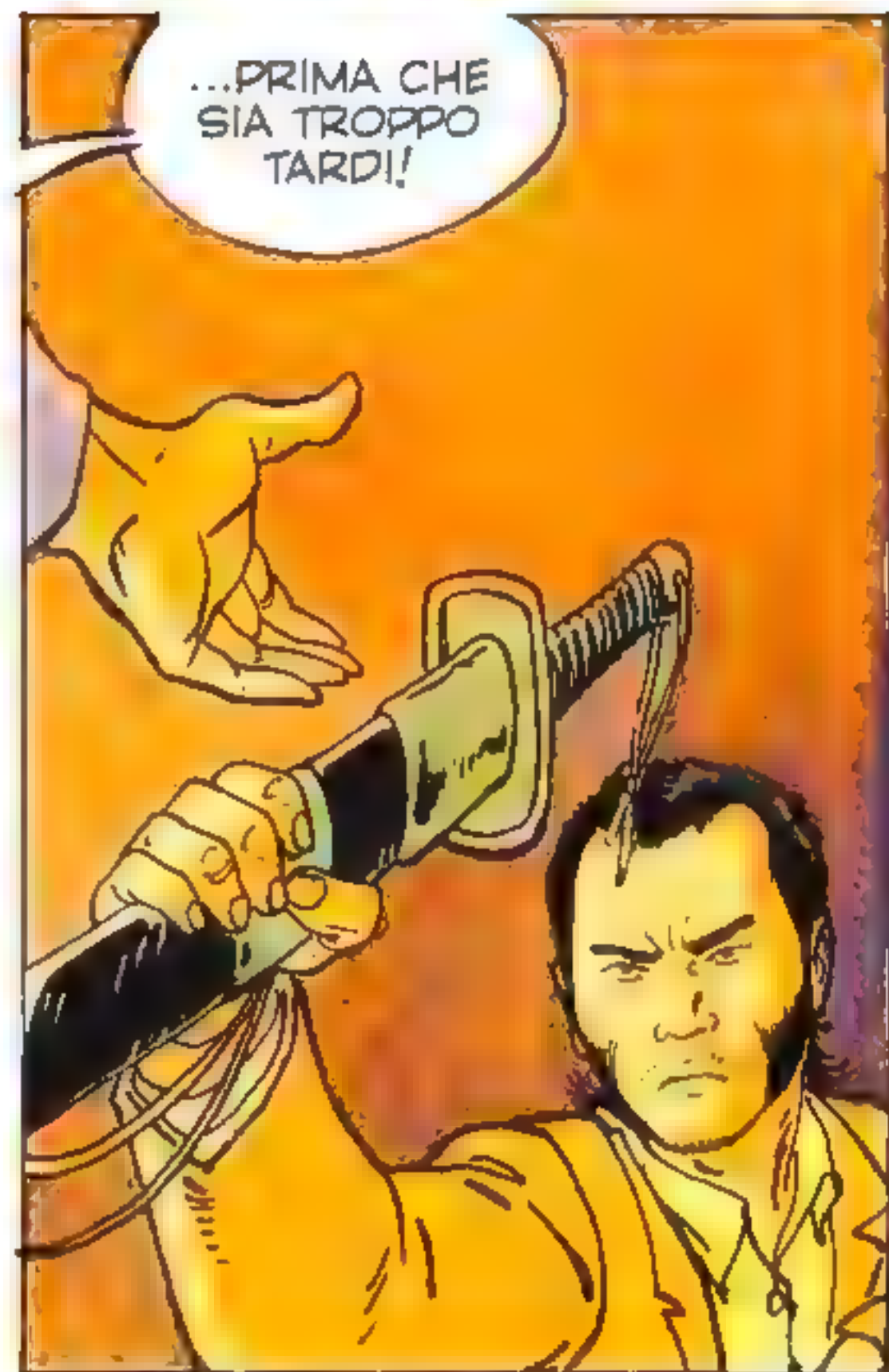


Ma il mio orgoglio avrebbe nuovamente preso il sopravvento...

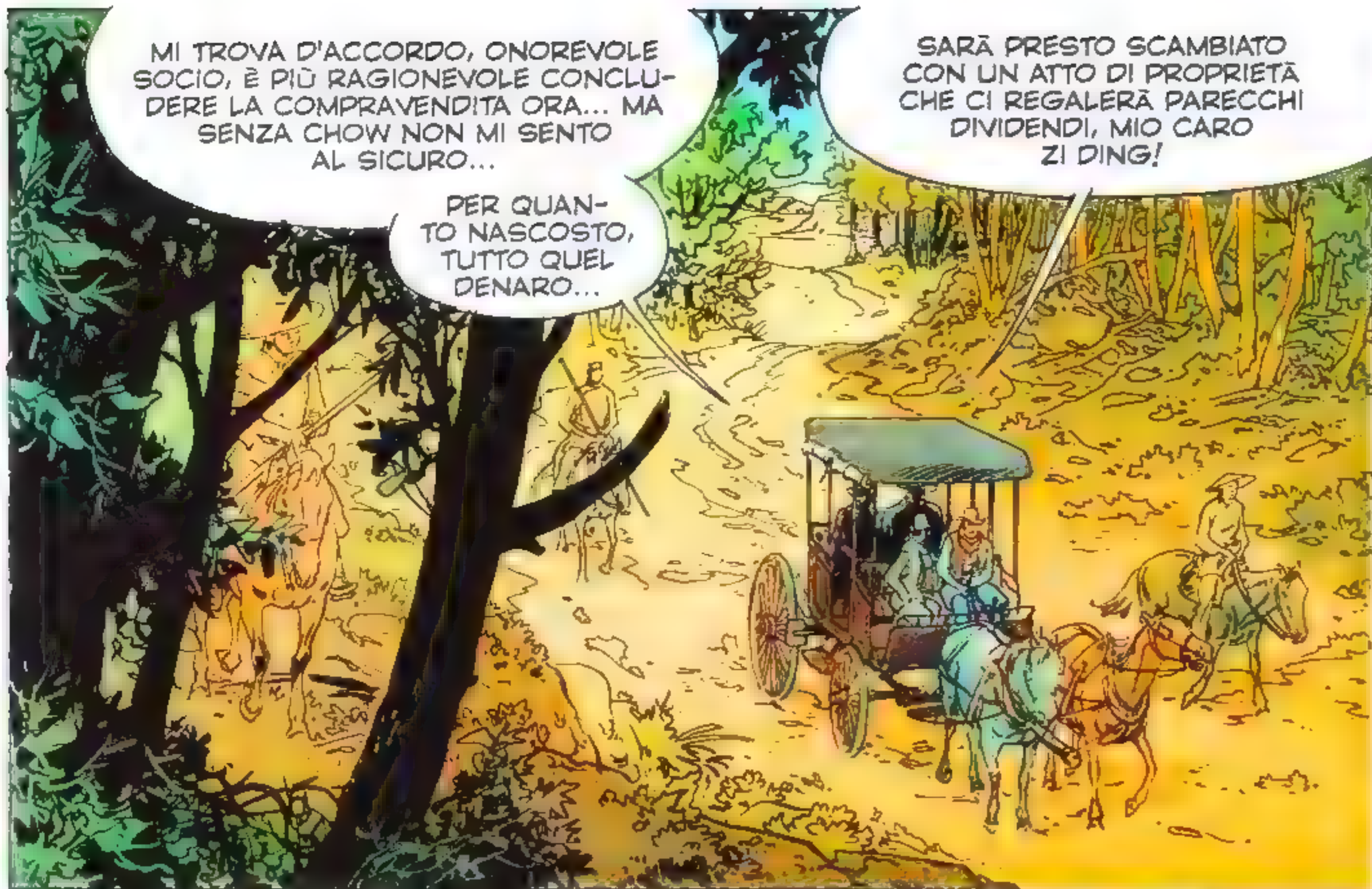


Quindi sarei ripartito da solo per affrontare il mio padrone.









MI TROVA D'ACCORDO, ONOREVOLE SOCIO, È PIÙ RAGIONEVOLE CONCLUDERE LA COMPRAVENDITA ORA... MA SENZA CHOW NON MI SENTO AL SICURO...

PER QUANTO NASCOSTO, TUTTO QUEL DENARO...

SARÀ PRESTO SCAMBIATO CON UN ATTO DI PROPRIETÀ CHE CI REGALERÀ PARECCHI DIVIDENDI, MIO CARO ZI DING!



A PROPOSITO, QUAL È IL NOME DELLA VITTIMA?

DOOD.



HORACE DOOD.



Ho un debito nei confronti di Chow, sì...

Tuttavia, non è questo ciò che conta di più.



Mi mancano l'amicizia di Chow e i suoi scatti d'ira...

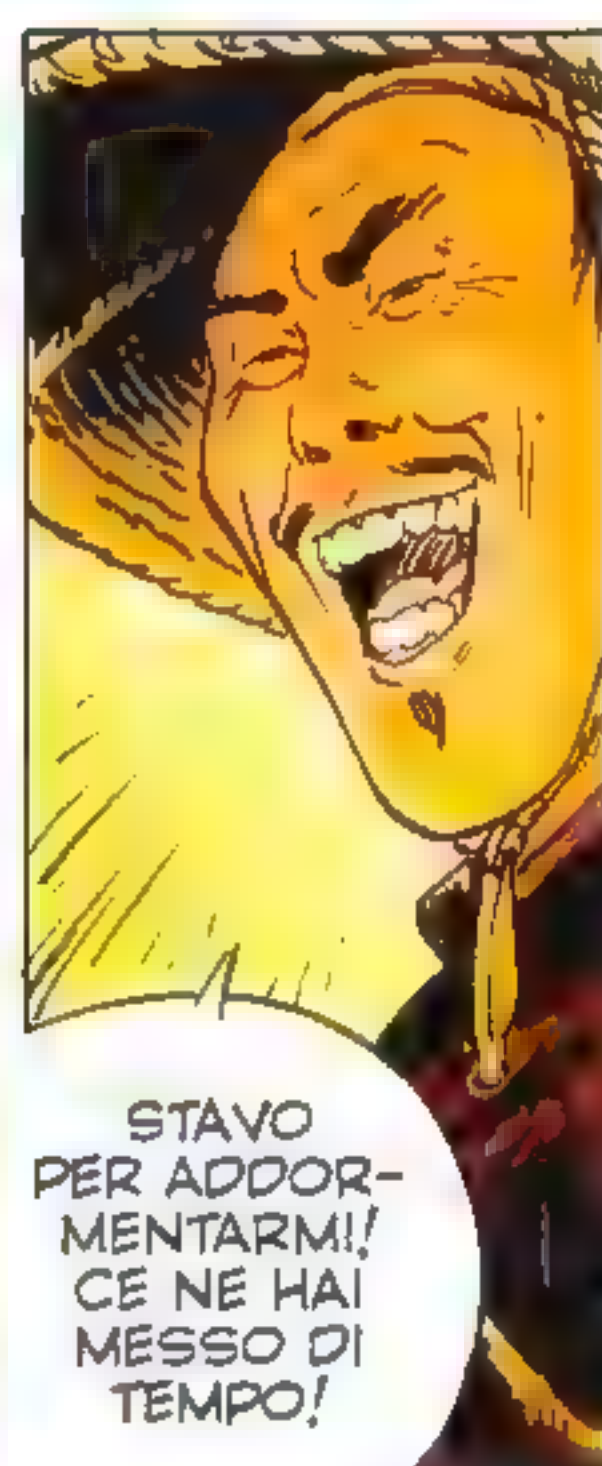
...le sue astuzie...



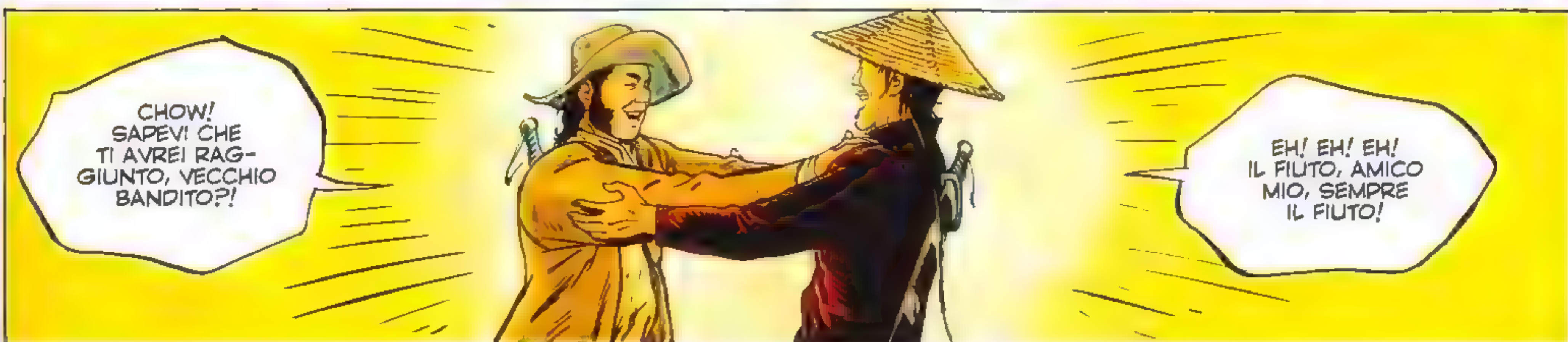
...e la sua insopportabile risata.



OH! OH! OH!



STAVO PER ADDORMENTARMI! CE NE HAI MESSO DI TEMPO!



CHOW! SAPEVI CHE TI AVREI RAGGIUNTO, VECCHIO BANDITO?!

EH! EH! EH! IL FIUTO, AMICO MIO, SEMPRE IL FIUTO!

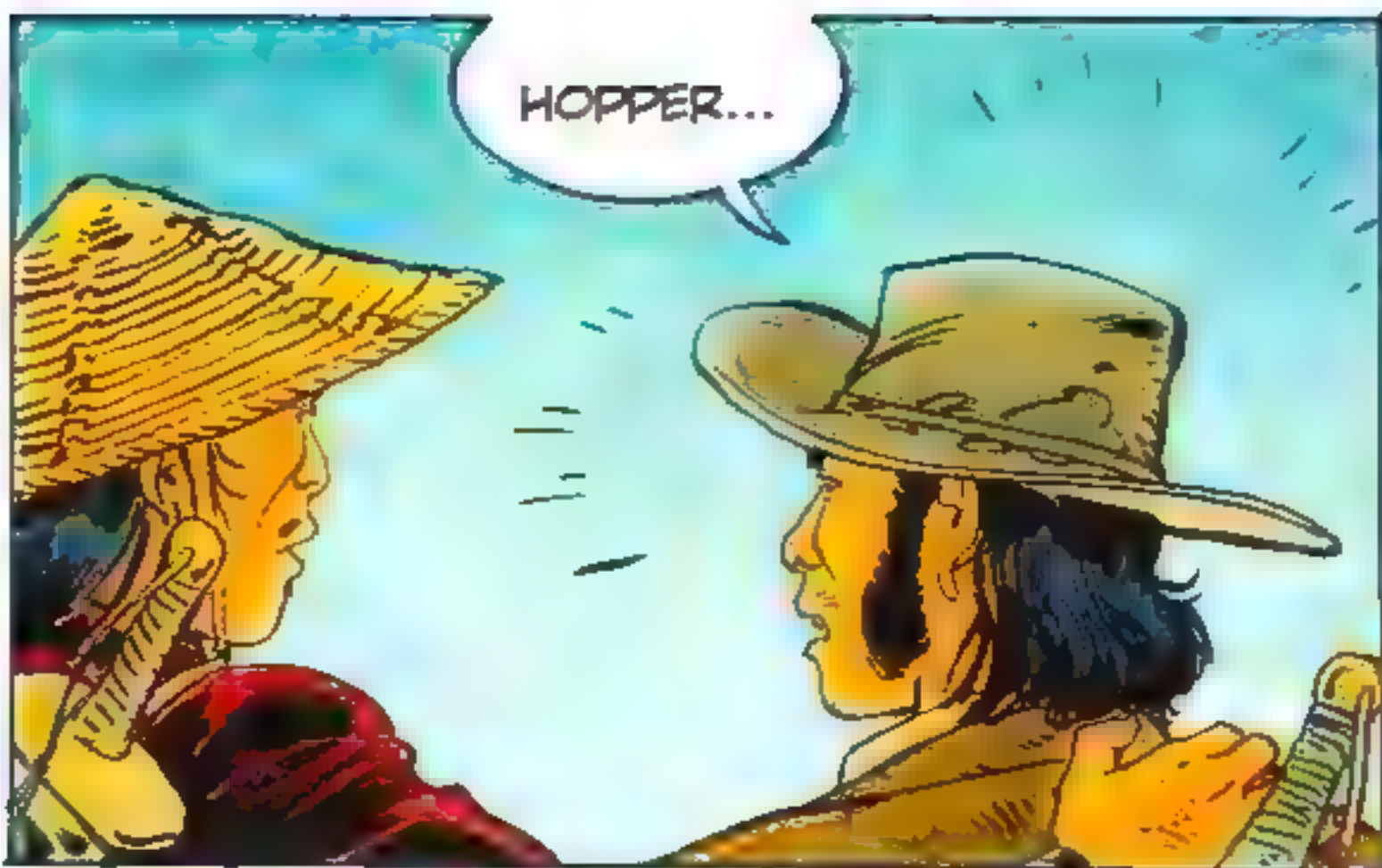




ASCOLTA, SO DEI CINESI  
A LONGVIEW. NON PUOI  
TORNARE LAGGIÙ DA  
SOLO... TI UCCIDE-  
RANNO...

ASCOLTA  
TU, PIUTTOSTO!  
DEVO AVVI-  
SARTI!

TI RICORDI  
DI HOPPER?



HOPPER...



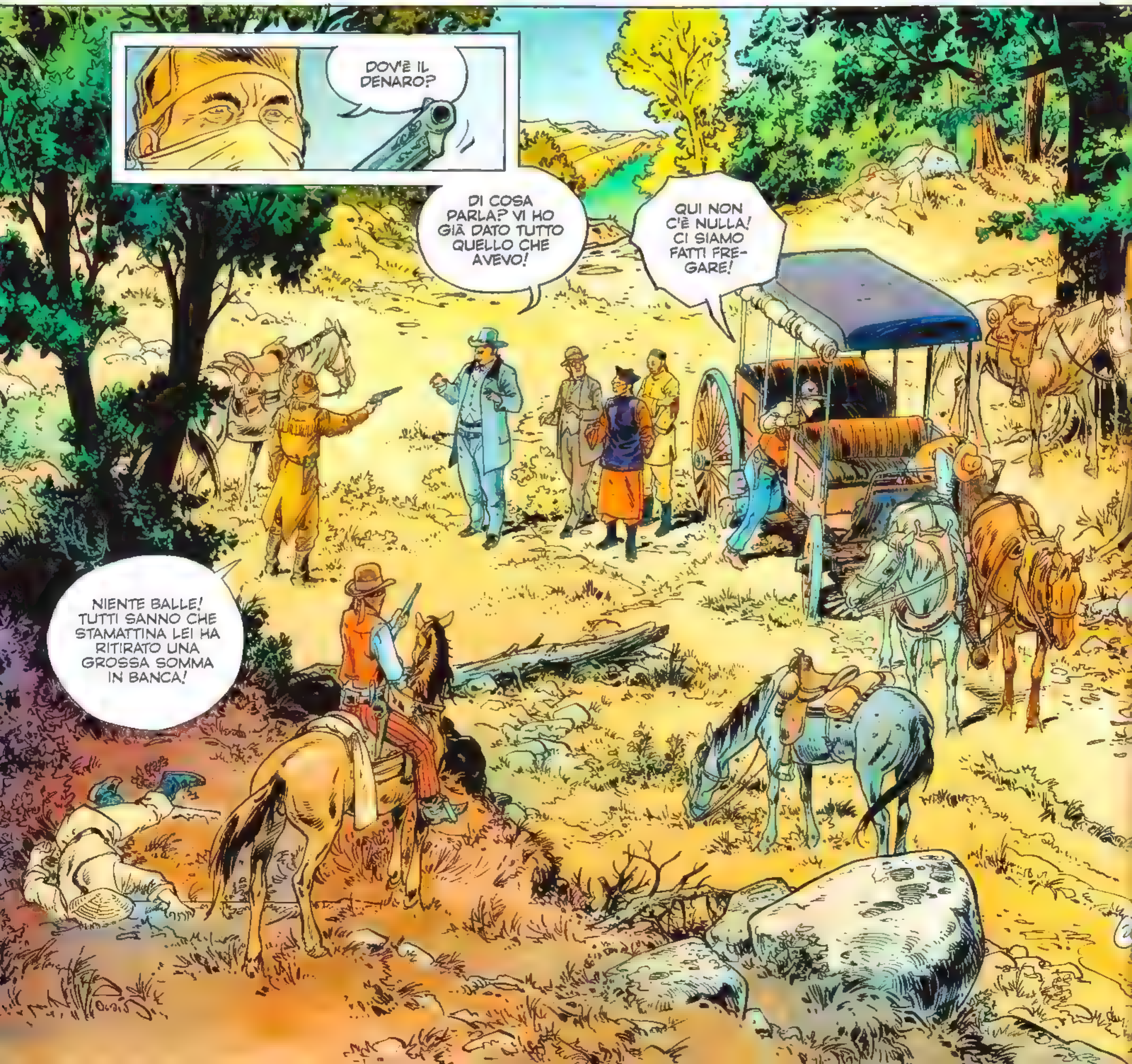
...COME DIMENTI-  
CARLO? QUELLA SERPE  
ERA IN COMBUTTA CON  
IL NOSTRO PADRONE... ■  
STATO A CAUSA SUA SE  
LA DONNA CHE AMAVO  
ALLORA È STATA UCCISA!



BE', RIESCI  
A INDOVINARE  
CHI ACCOMPAGNA  
ZI DING NELLA SUA  
ONOREVOLE  
IMPRESA?

?!

HAI CAPITO?  
CREDO QUINDI  
CHE SARÒ IO  
A SCORTARE TE,  
AMICO MIO!



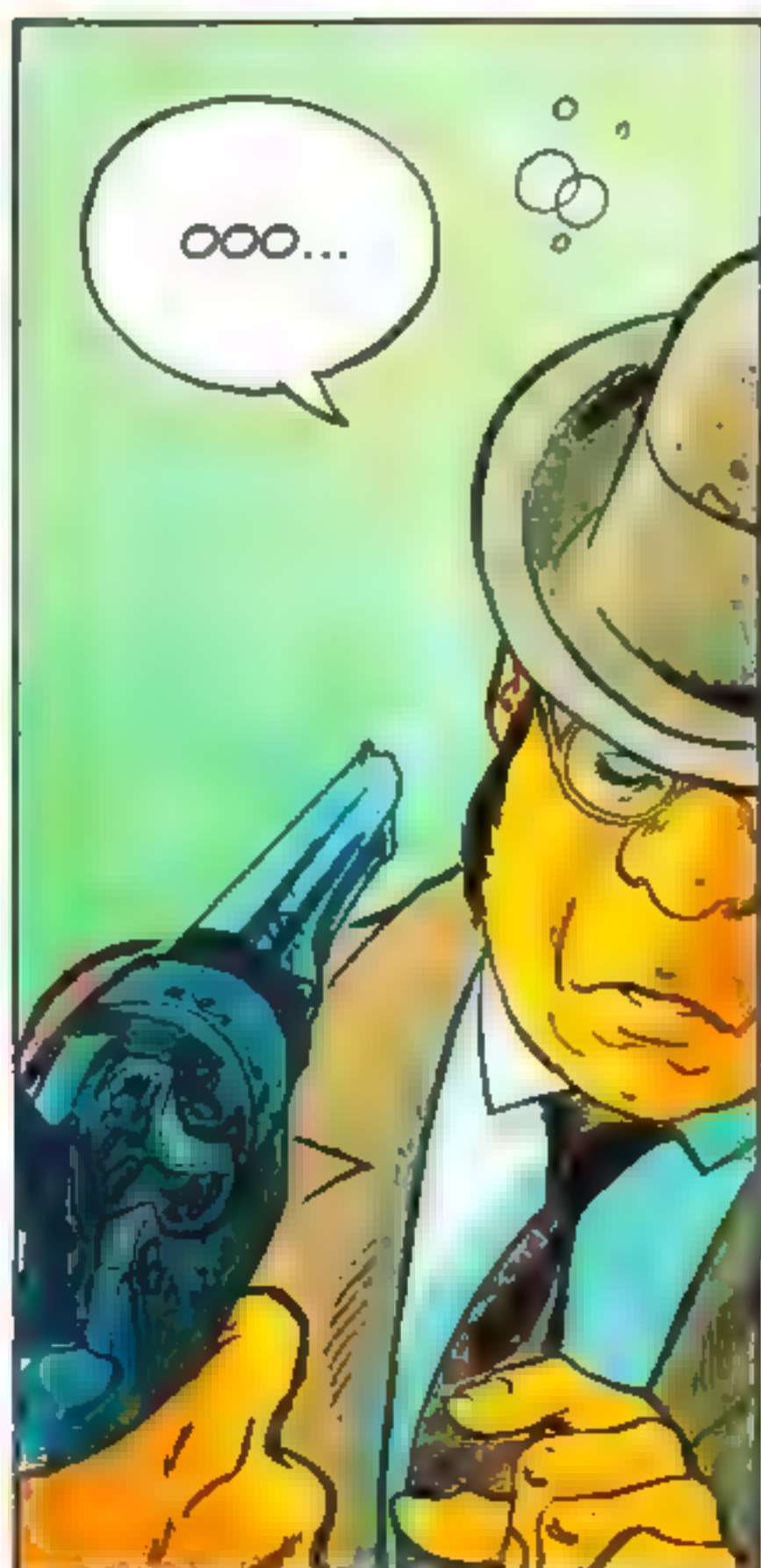
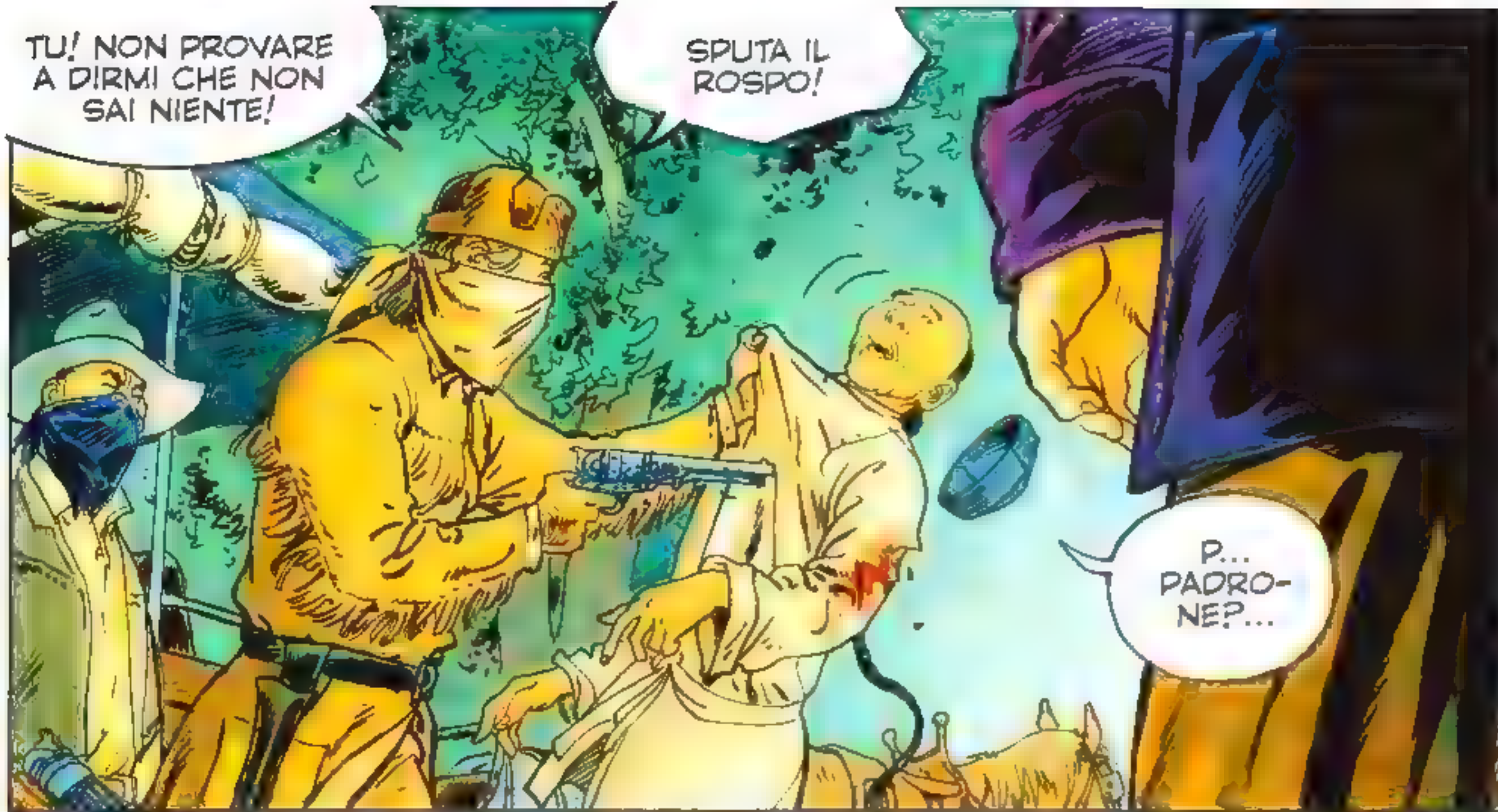
DOVE IL  
DENARO?

DI COSA  
PARLA? VI HO  
GIÀ DATO TUTTO  
QUELLO CHE  
AVEVO!

QUI NON  
C'È NULLA!  
CI SIAMO  
FATTI FRE-  
GARE!

NIENTE BALLE!  
TUTTI SANNO CHE  
STAMATTINA LEI HA  
RITIRATO UNA  
GROSSA SOMMA  
IN BANCA!







OOOH, CAPISCO.  
SUA SIGNORIA SI  
APPELLA AL "CODICE  
D'ONORE CINESE"  
E BLA BLA, EHP?



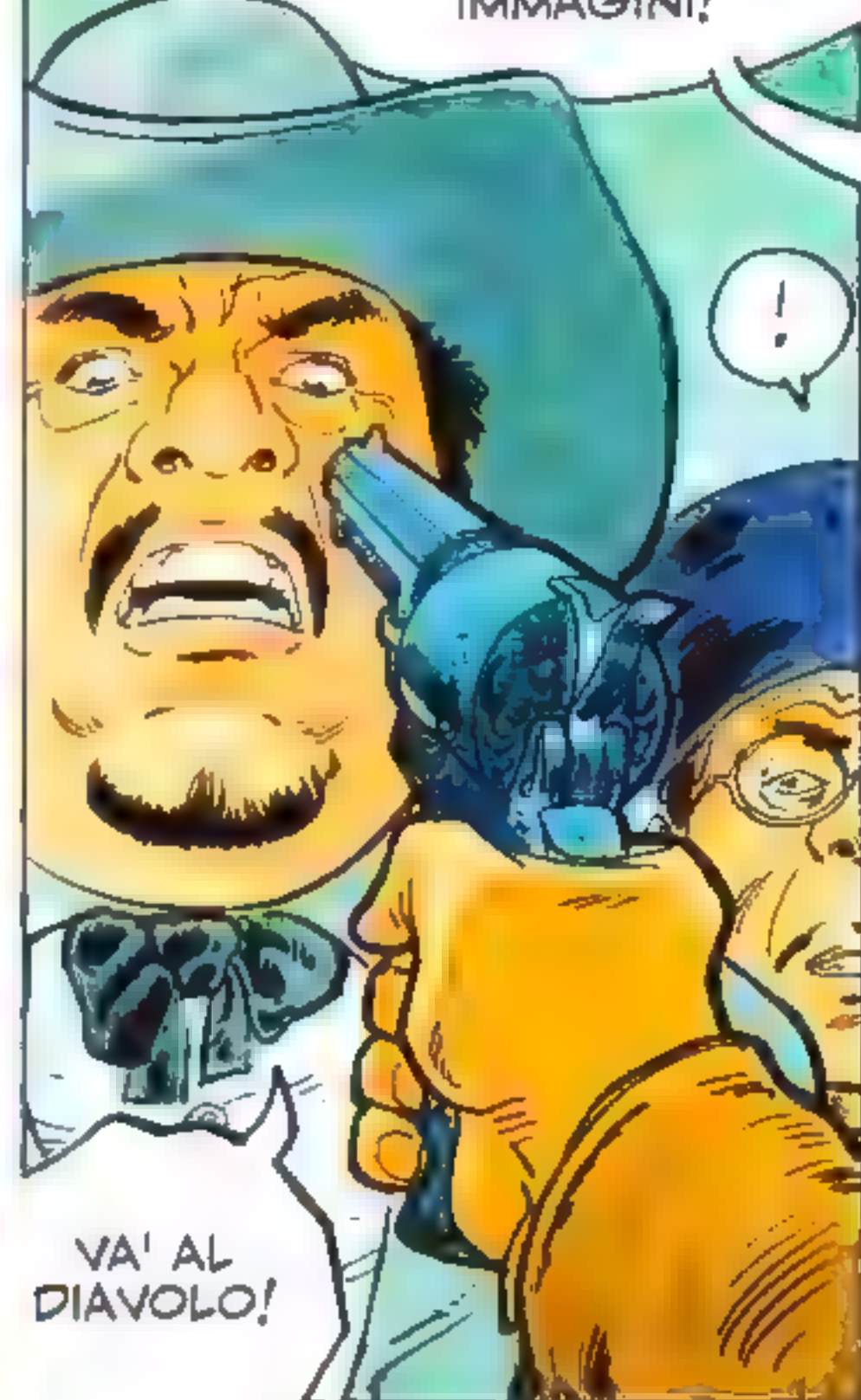
COME VUOI.  
SO LONG,  
SUCKER!

**NO!**

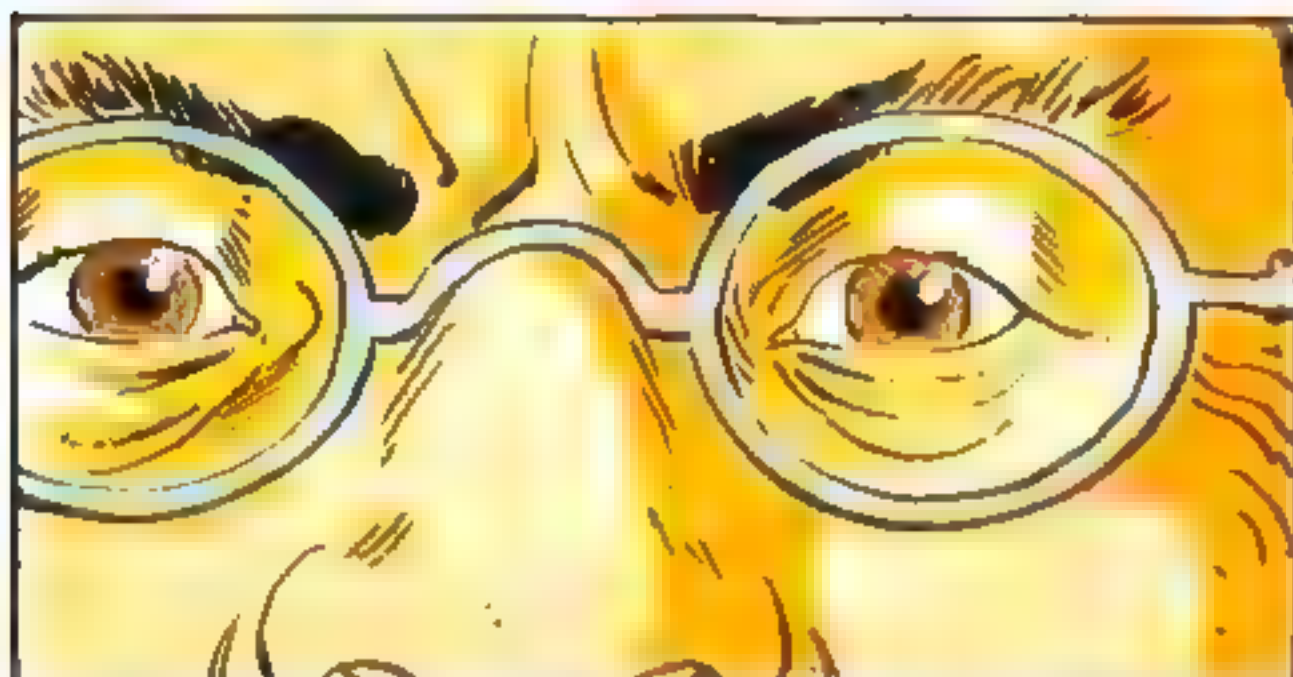


LUI NON  
NE SA NULLA,  
CAROGNA! SONO  
STATO IO A NASCON-  
DERE IL DENARO!  
E NON TI DIRÒ  
MAI DOVE!

HA! FEGATO, AMICO!  
SEI RIUSCITO A SALVA-  
RE IL TUO SOCIO, MA  
QUESTO TI COSTERÀ  
PIÙ DI QUANTO  
IMMAGINI!



VA' AL  
DIAVOLO!



ORA BASTA!  
VI DIRÒ  
TUTTO.



TROVATO,  
RAGAZZI!  
SIAMO  
RICCHI!

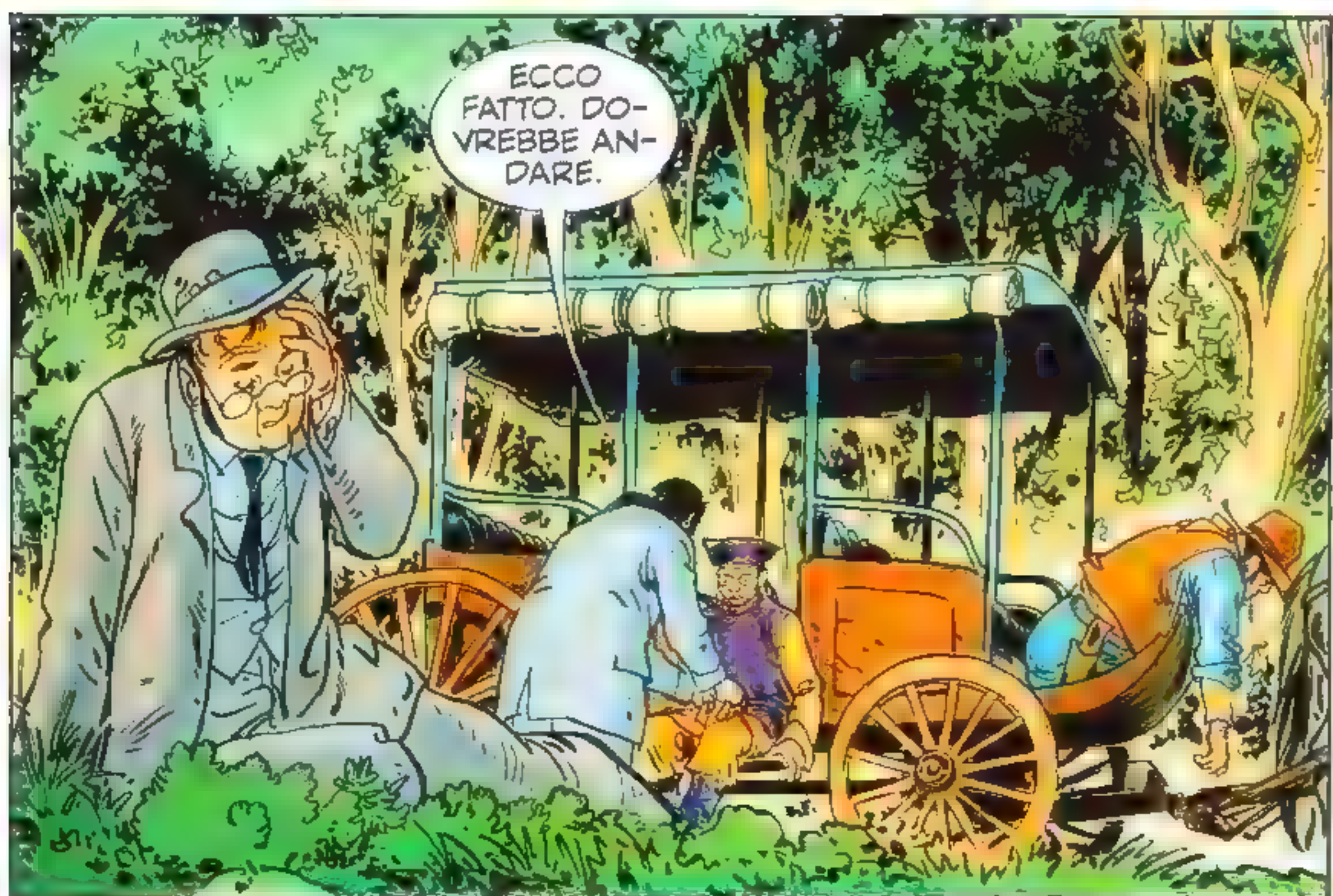
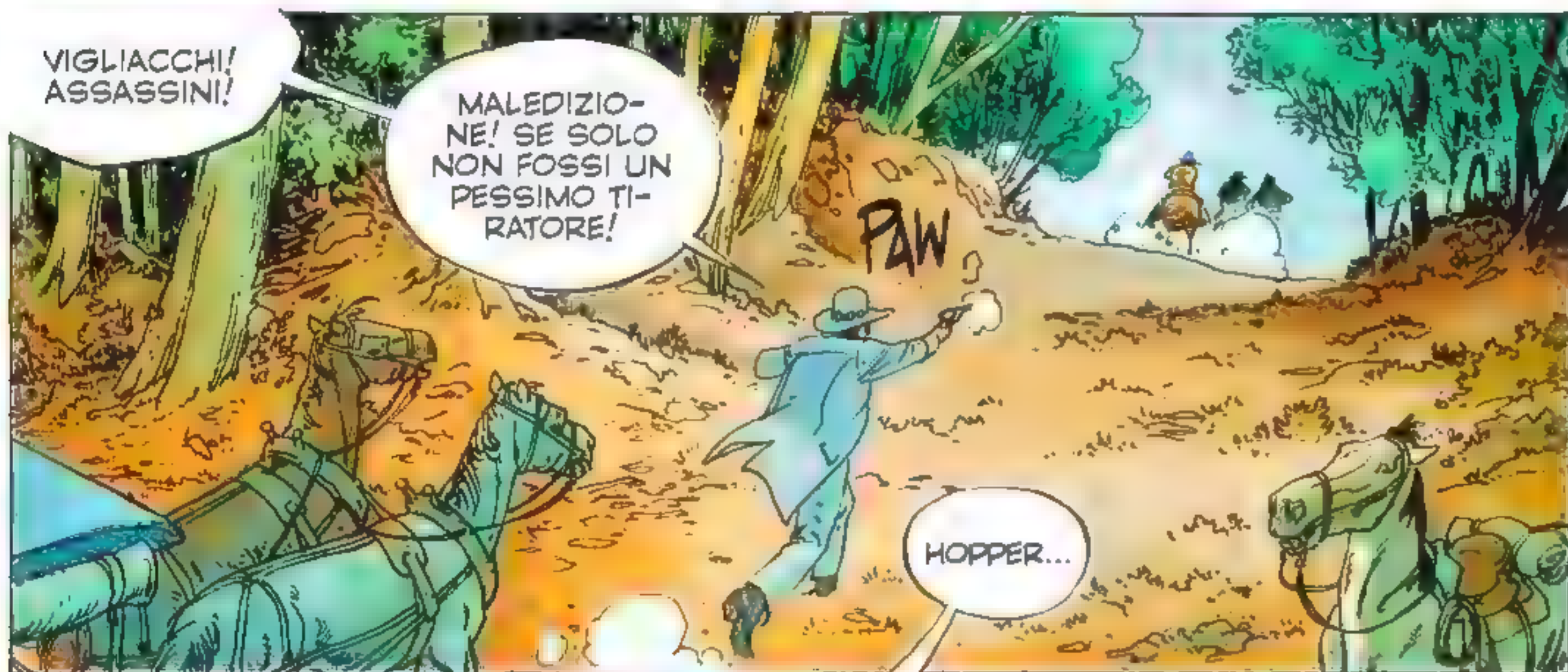
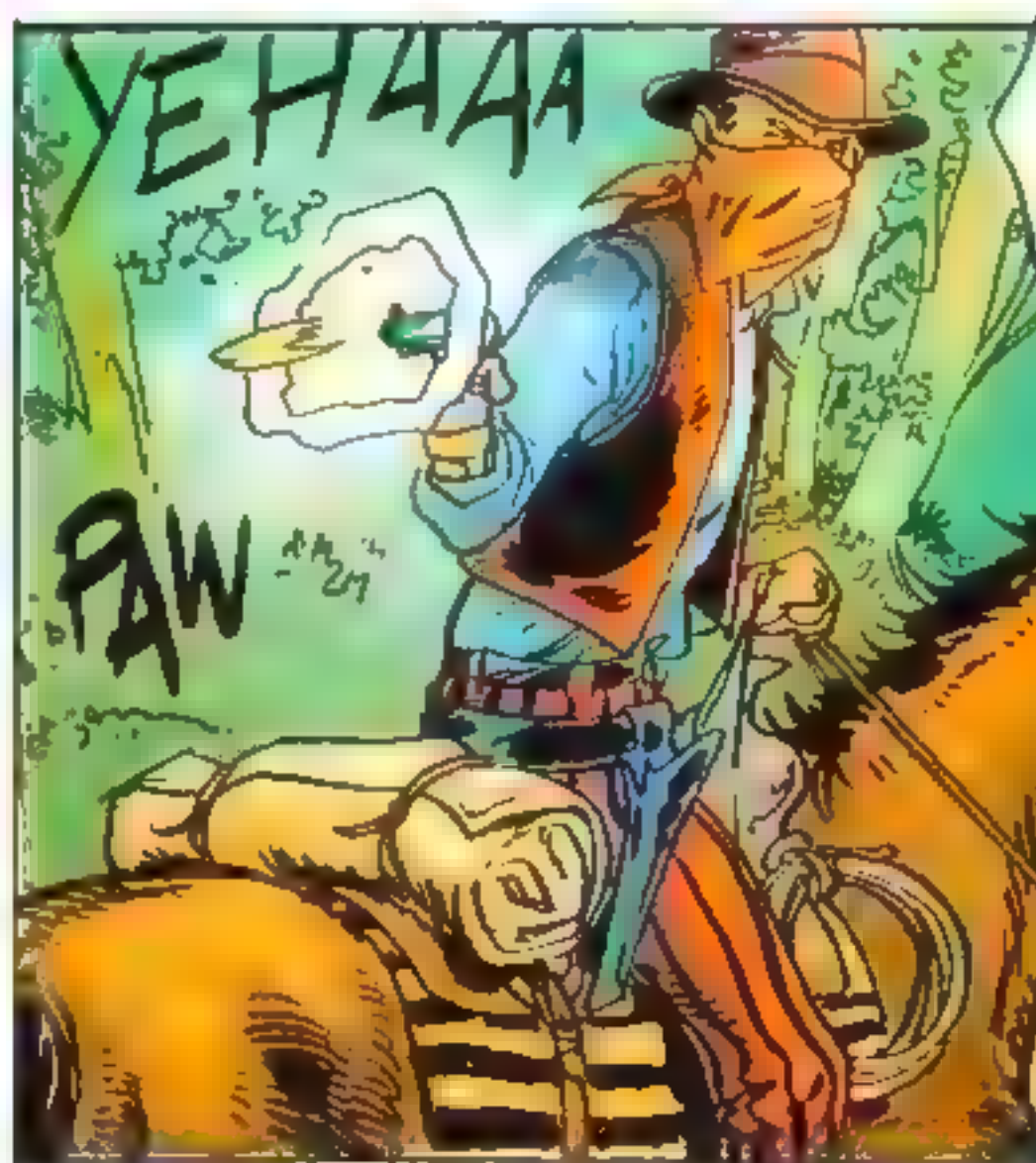
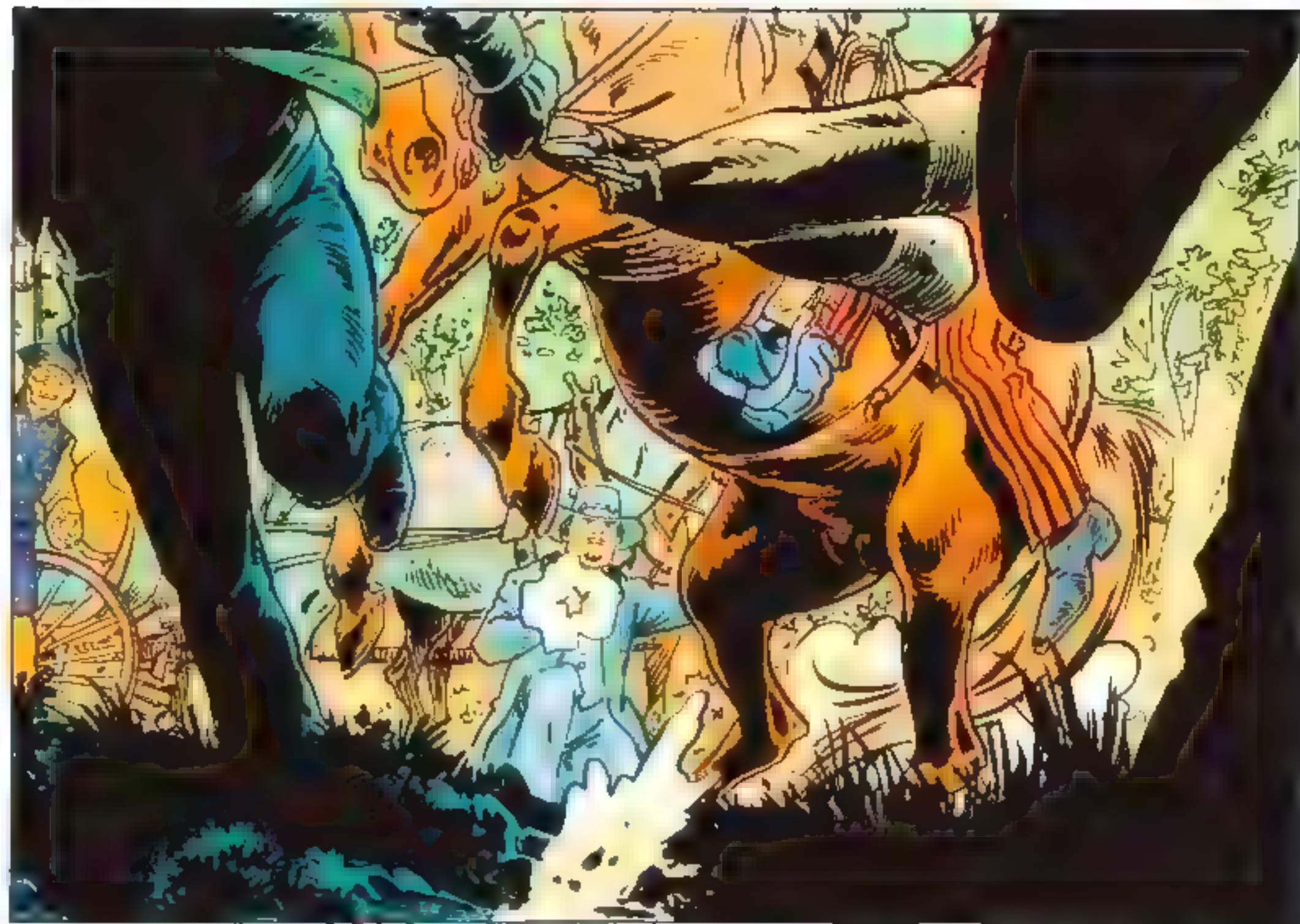
VOGLIO LA  
MIA PARTE!  
QUANTI  
SONO?

DUE SACCHI  
PIENI!

EHI, CALMA,  
CE N'È PER  
TUTTI!











WOOOOH!  
BASTA COSÌ,  
RAGAZZI!



E COMUNQUE  
HOPPER SA  
DOVE TRO-  
VARCI.

OH! OH! OH! HAI VISTO LA  
FACCIA DEL MUSO GIALLO  
QUANDO HAI MINACCIATO  
HOPPER DI MORTE?!

È INUTILE  
AFFATICARE I CA-  
VALLI! NESSUNO  
CI INSEGUIRÀ!  
AH! AH! AH!



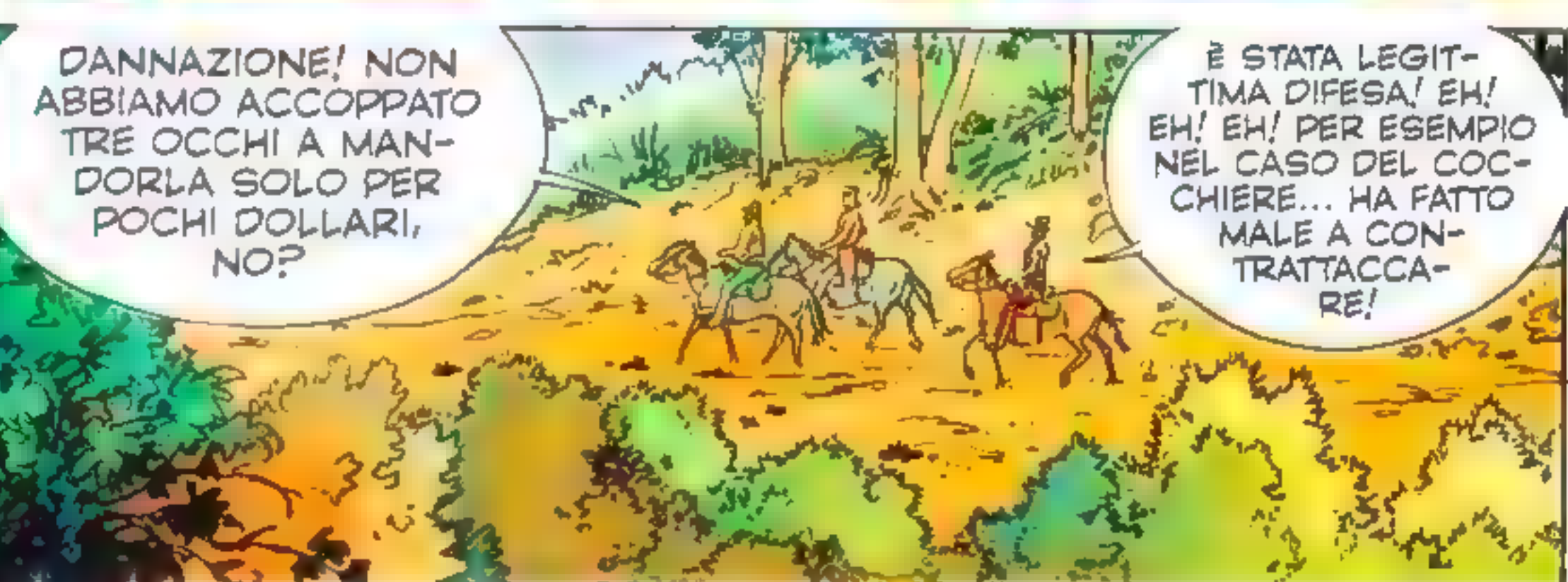
EH! E SE  
TENESSIMO  
QUESTI SOLDI  
PER NOI?



INSOMMA,  
ABBIAMO FATTO  
TUTTO IL LA-  
VORO!

EH! EH!  
EH!

?



DANNAZIONE! NON  
ABBIAMO ACCOPPATO  
TRE OCCHI A MAN-  
DORLA SOLO PER  
POCHI DOLLARI,  
NO?

È STATA LEGIT-  
TIMA DIFESA! EH!  
EH! EH! PER ESEMPIO  
NEL CASO DEL COC-  
CHIERE... HA FATTO  
MALE A CONTRATTA-  
RE!



OKAY! PEGGIO  
PER HOPPER! SE  
LA SBRIGHERÀ LUI  
CON L'ONOREVO-  
LE ZI DING!



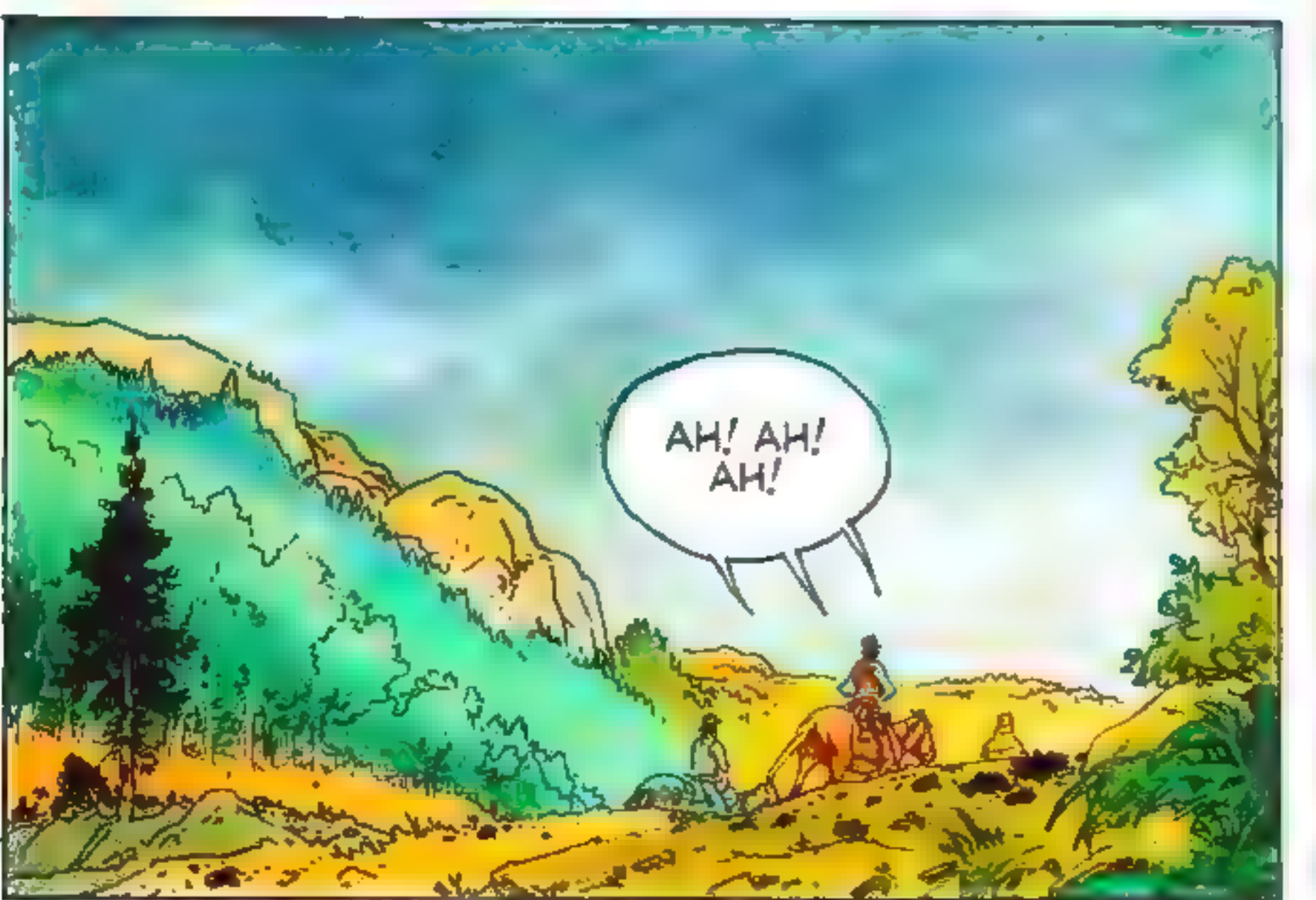
SAREBBE FACILE  
ACCIUFFARE QUELLE  
CANAGLIE, SI  
DIRIGONO A  
SUD...

PORCA MISE-  
RIA! IL DENARO  
ERA SOTTO LA MIA  
RESPONSABILITÀ!  
AVREI DOVUTO ES-  
SERE LÀ, CON  
ZI DING!



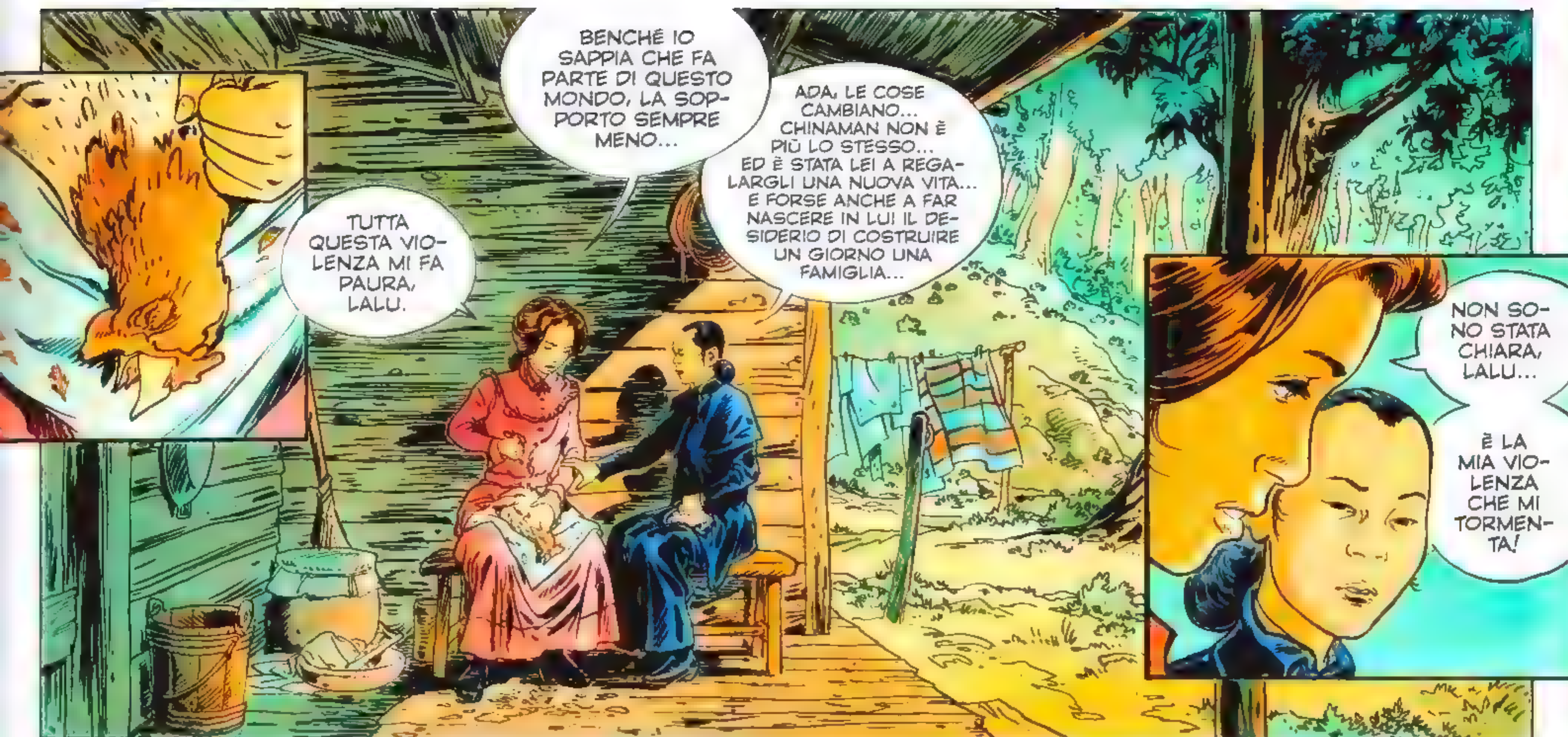
NON SEI  
OBBLIGATO A  
SEGUIRMI!

AH, SÌ?  
E CHI È  
STATO A  
RAMMEN-  
TARE I BEI  
VECCHI  
TEMPI PO-  
CO FA?



AH! AH!  
AH!





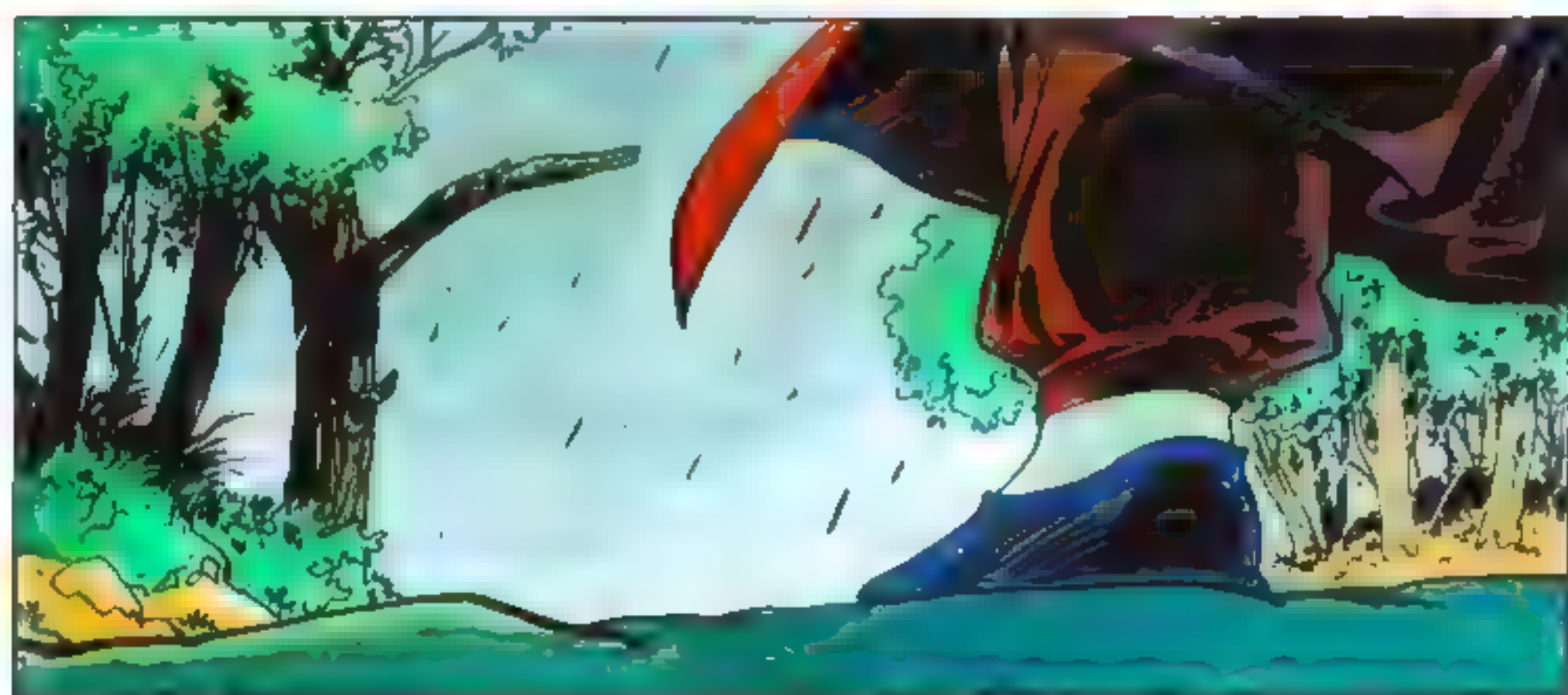
BENCHÉ IO  
SAPPIA CHE FA  
PARTE DI QUESTO  
MONDO, LA SOP-  
PORTO SEMPRE  
MENO...

TUTTA  
QUESTA VIO-  
LENZA MI FA  
PAURA,  
LALU.

ADA, LE COSE  
CAMBIANO...  
CHINAMAN NON È  
PIÙ LO STESSO...  
ED È STATA LEI A REGA-  
LARGLI UNA NUOVA VITA...  
E FORSE ANCHE A FAR  
NASCERE IN LUI IL DE-  
SIDERIO DI COSTRUIRE  
UN GIORNO UNA  
FAMIGLIA...

NON SO-  
NO STATA  
CHIARA,  
LALU...

È LA  
MIA VIO-  
LENZA  
CHE MI  
TORMEN-  
TA!



?!  
PER TUTTI  
I DIAVOLI!  
CHI È  
QUELLO?

UN ALTRO  
MUSO  
GIALLO!

LO RICO-  
NOSCO!



HAI RAGIONE. È IL  
TIZIO CHE ZI DING  
STAVA CERCANDO...  
LA SUA GUARDIA  
DEL CORPO!

EH! EH! EH! ALLORA  
GLI FAREMO RAG-  
GIUNGERE I SUOI  
COMPAGNI DELLA  
SCORTA!

ASPETTA,  
CROSBY!

EHI, TU!  
CHE COSA  
VUOI?

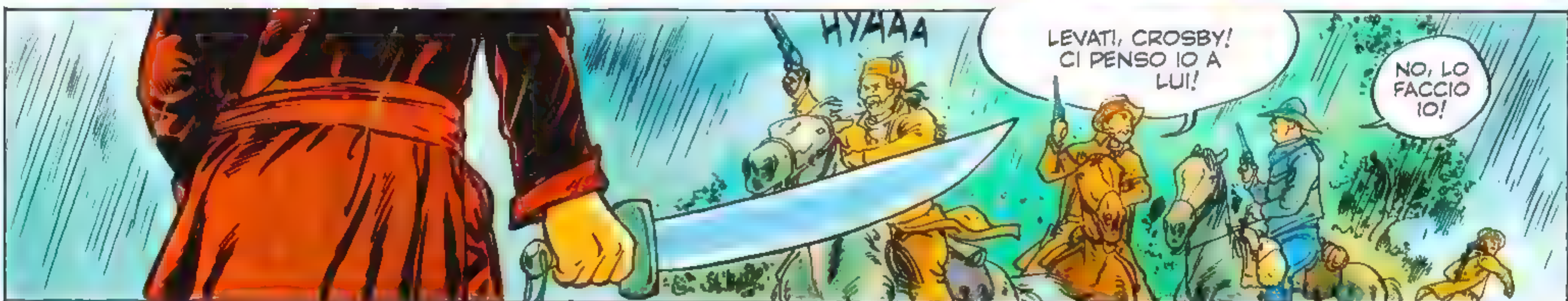
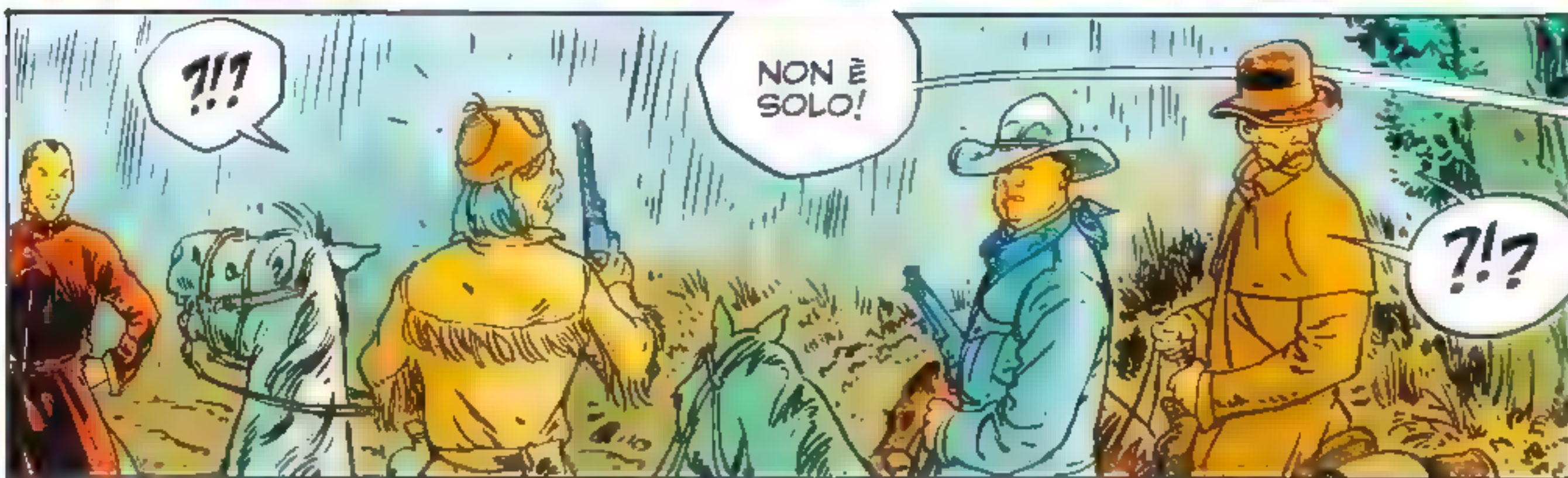
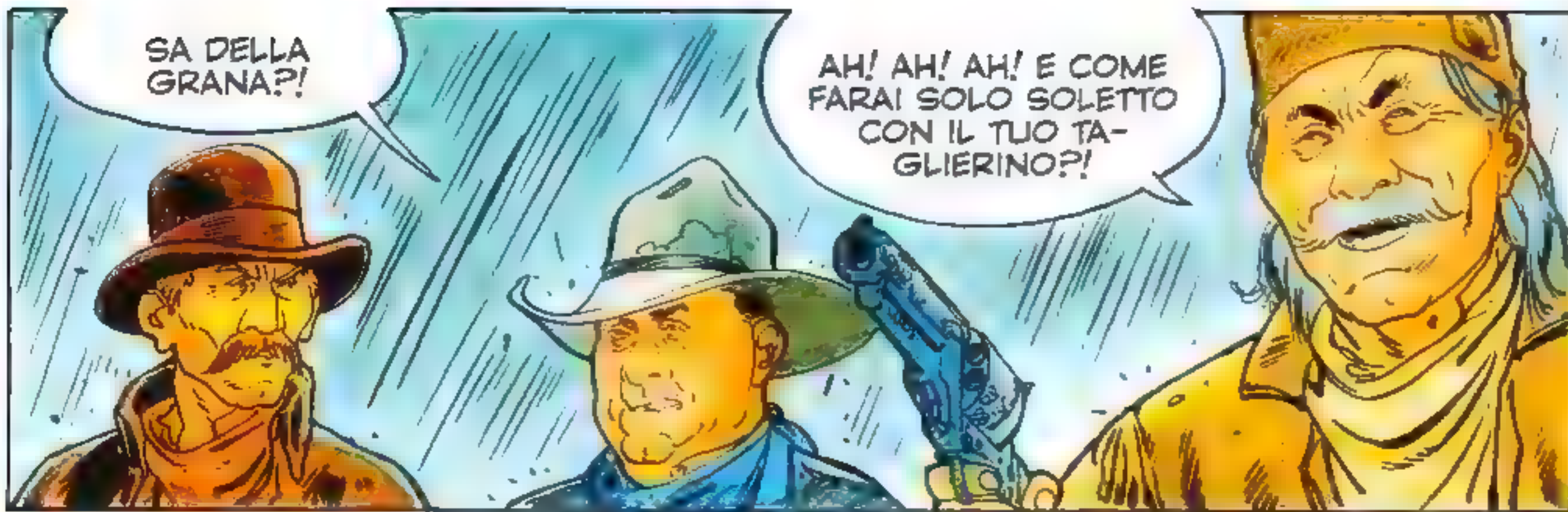


RESTITUITEMI IL  
DENARO CHE AVETE  
RUBATO AL MIO  
PADRONE, VERMI!

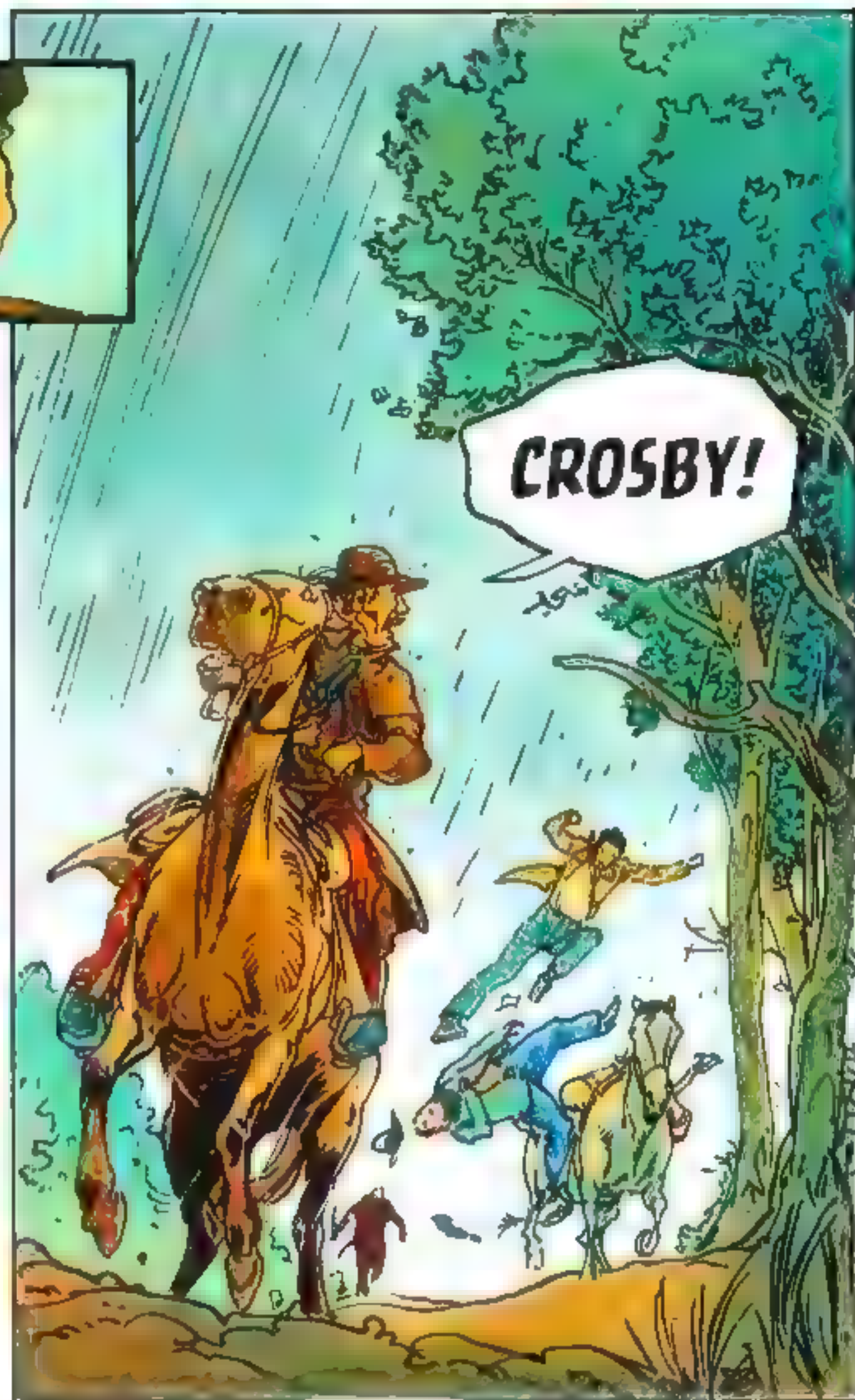
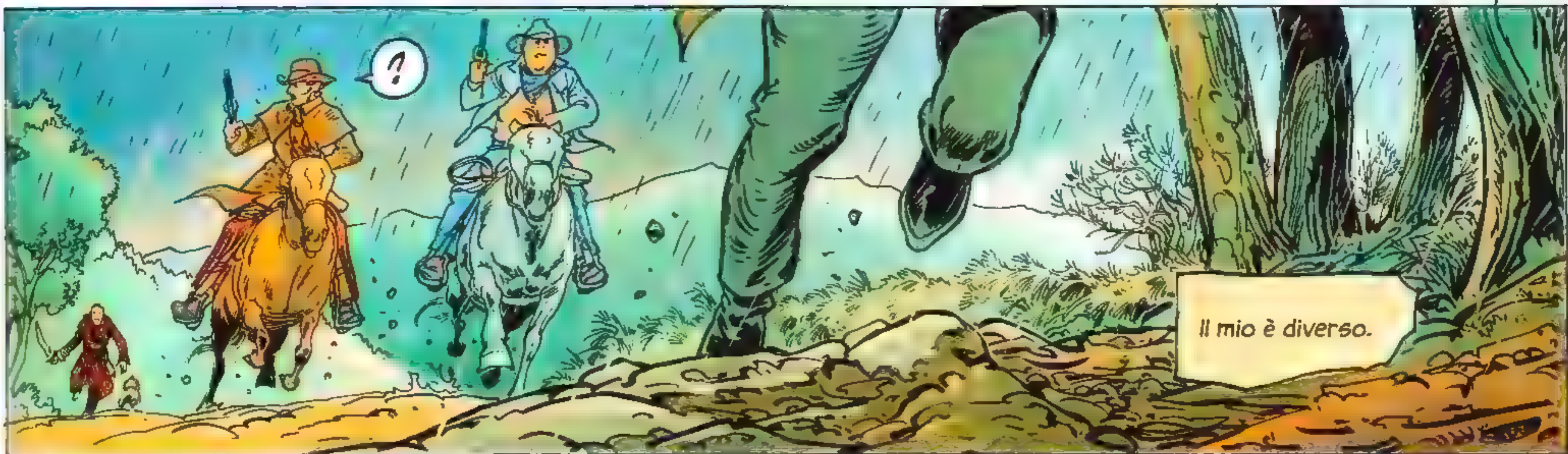
ALTRI-  
MENTI VI  
AMMAZZO!

Accidenti a  
Chow! Sempre  
a blaterare!







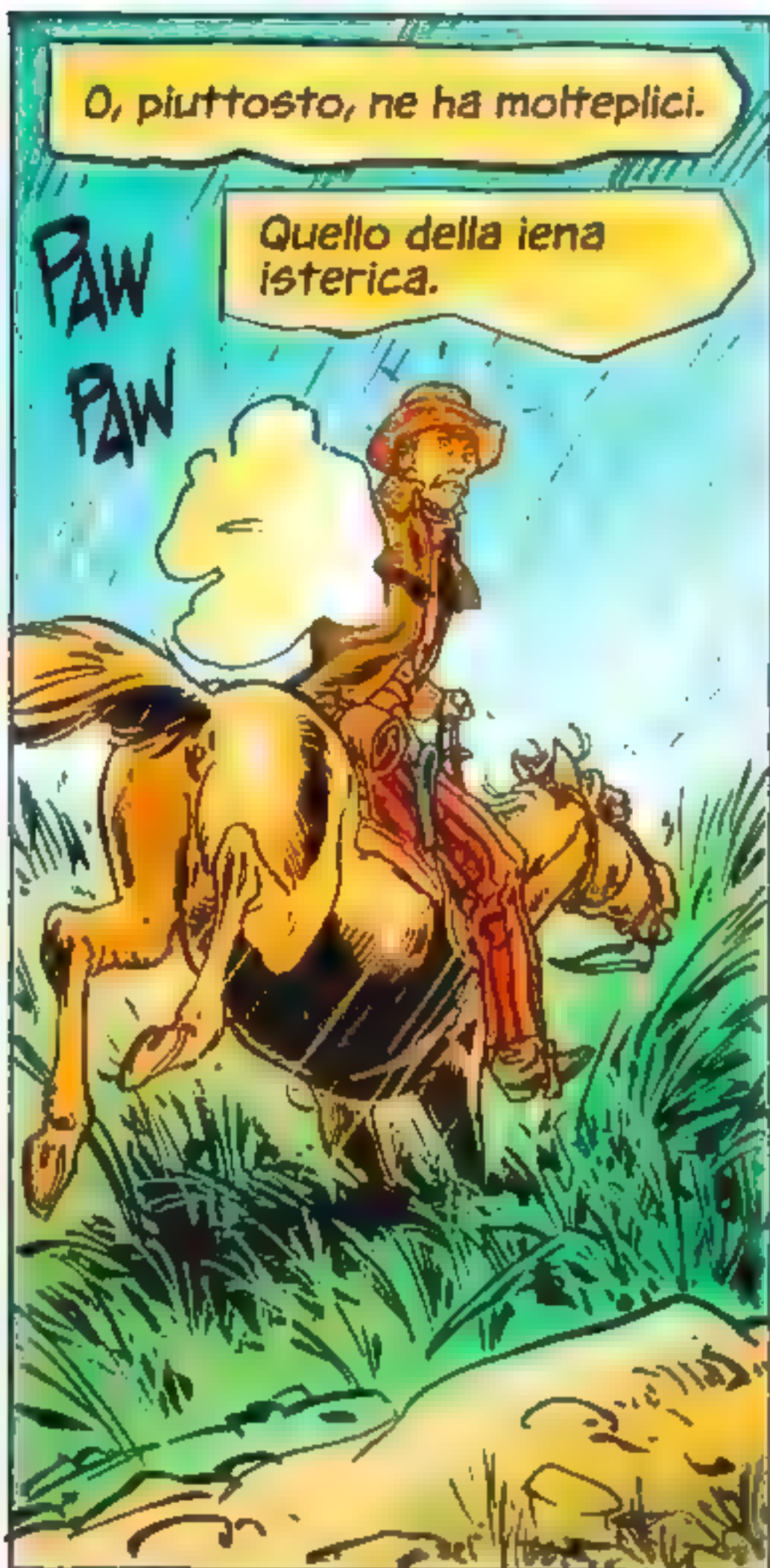






COSA VORRESTI FARE CON QUELLA PISTOLA?

L'uomo bianco, invece, non ha proprio stile.



O, piuttosto, ne ha molteplici.

Quello della iena isterica.



HAI RAGIONE...

NULLA.



!!!

Della lepre paurosa.



Hiiiiiiii

...E DELLA SCROFA AGONIZZANTE.

COS'HAI DETTO? QUALE SCROFA?



LE SCROFE SGUAZZANO NEL FANGO... ANCHE QUANDO STANNO PER MORIRE!



E QUELLO CHE STAVI INSEGUENDO? CE L'HAI FATTA?

EHP AH, SÌ... GLI HO APERTO IL FIANCO.

È FUGGITO, MA PERDERÀ TUTTO IL SUO SANGUE IN MENO DI UN'ORA...

AIUTATEMI! AAAH... AIUTO! STO SPROFONDANDO!

Hiiiiii





PIETÀ! NON... NON C'ENTRO NIENTE! AVEVO RICEVUTO DEGLI ORDINI!

ALLORA DICCI CHI TE LI HA DATI!



HOPPER! È STATO LUI A ORGANIZZARE TUTTO! LO GIURO!



VI SUPPLICO!

EHI! TORNATE QUI, BASTARDI! STO AFFONDANDO!

ANCORA HOPPER. NON LA FINIREMO MAI CON QUELLO SCORPIONE...

ORA SIAMO IN DUE A VOLERE LA SUA PELLE, CHEN...

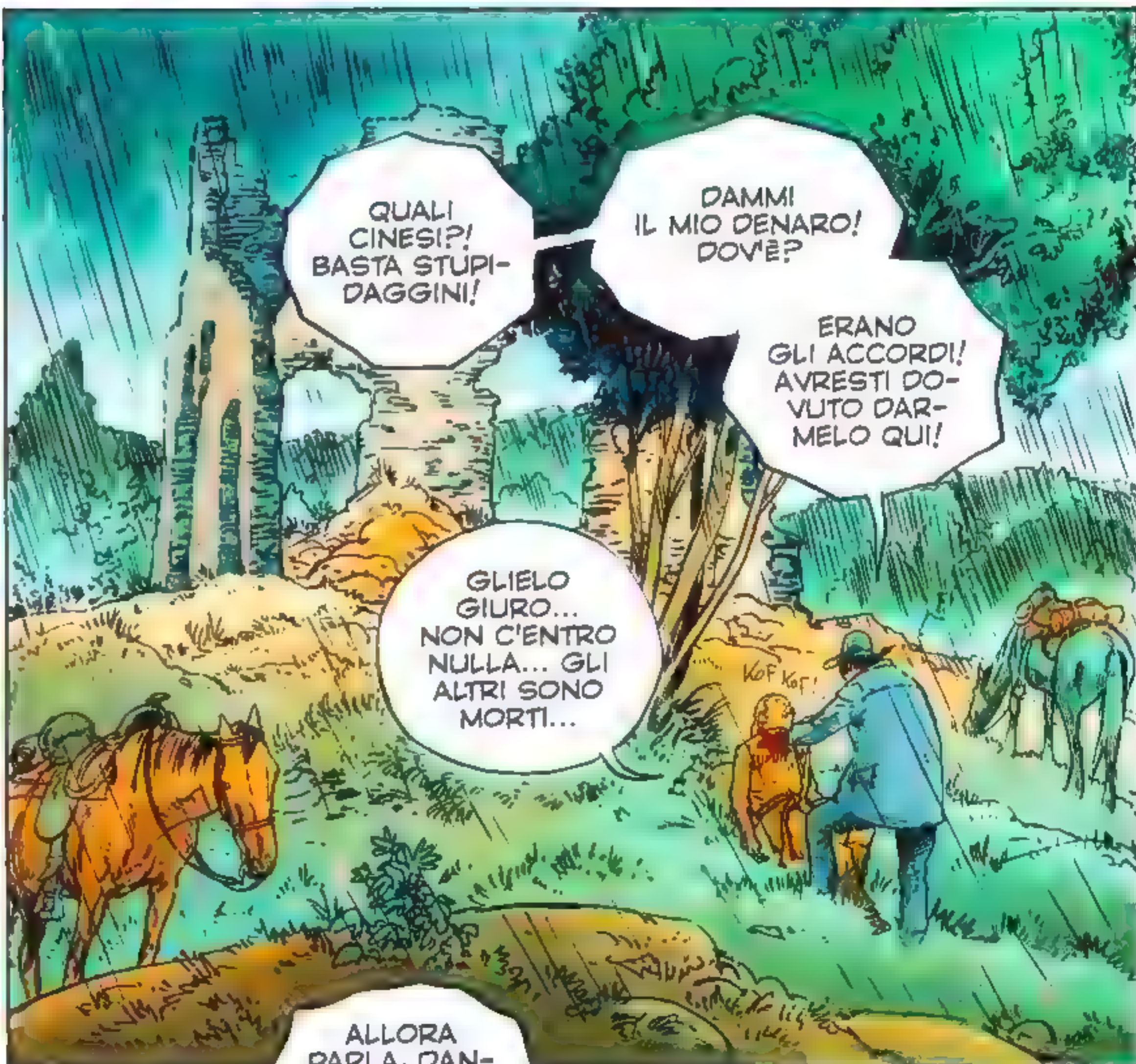
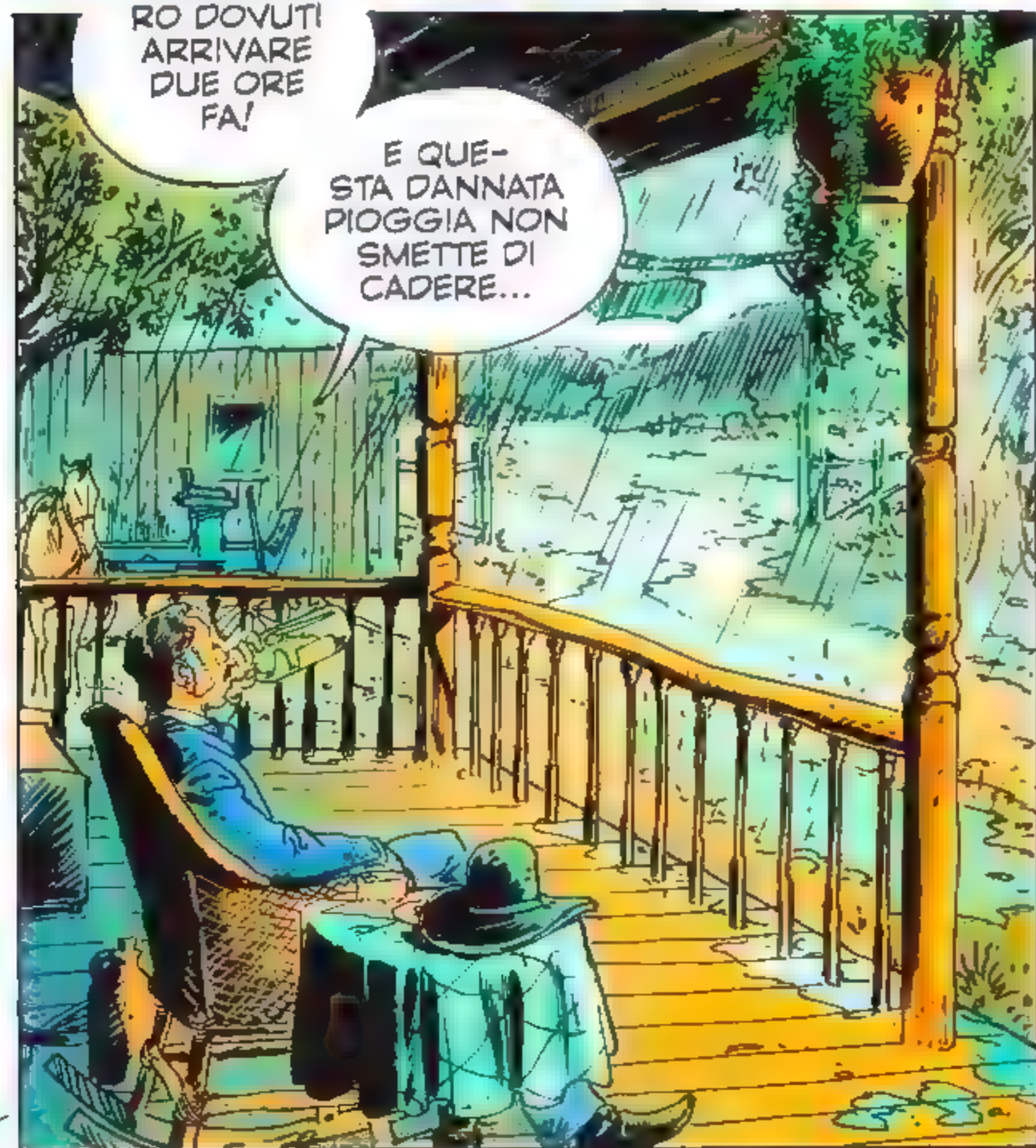
E ABBIAMO UN VANTAGGIO: IL DENARO È IN MANO NOSTRA!



ACCIDENTI! CHE DIAVOLO STANNO FACENDO QUEI MALEDETTI MUSI GIALLI?

SAREBBERO DOVUTI ARRIVARE DUE ORE FA!

E QUESTA DANNATA PIOGGIA NON SMETTE DI CADERE...



QUALI CINESI?! BASTA STUPIDAGGINI!

DAMMI IL MIO DENARO! DOV'È?

ERANO GLI ACCORDI! AVRESTI DOVUTO DARMELO QUI!

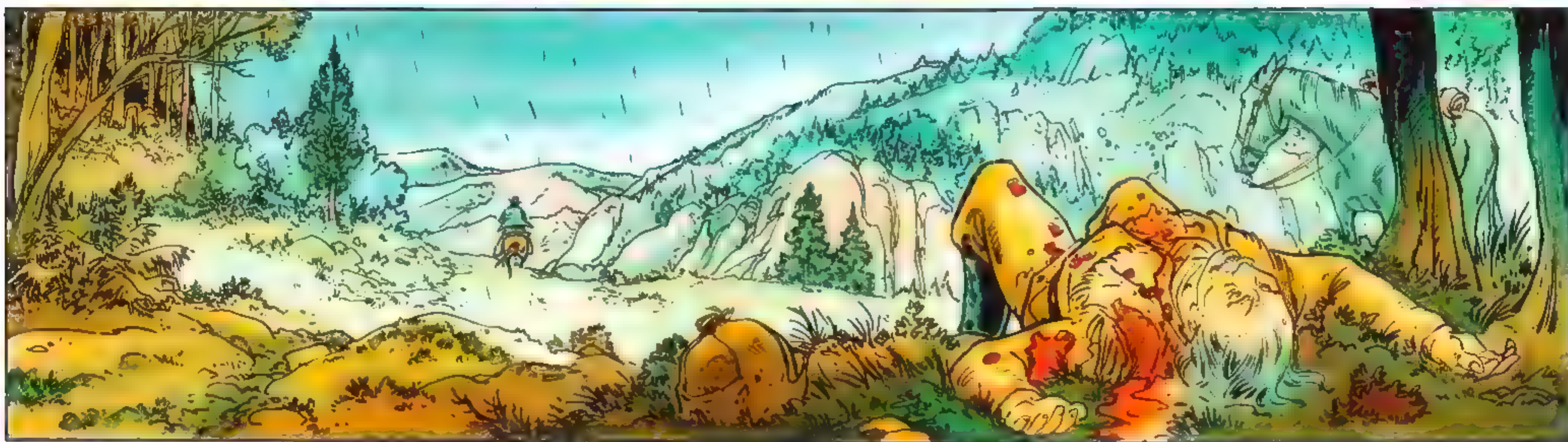
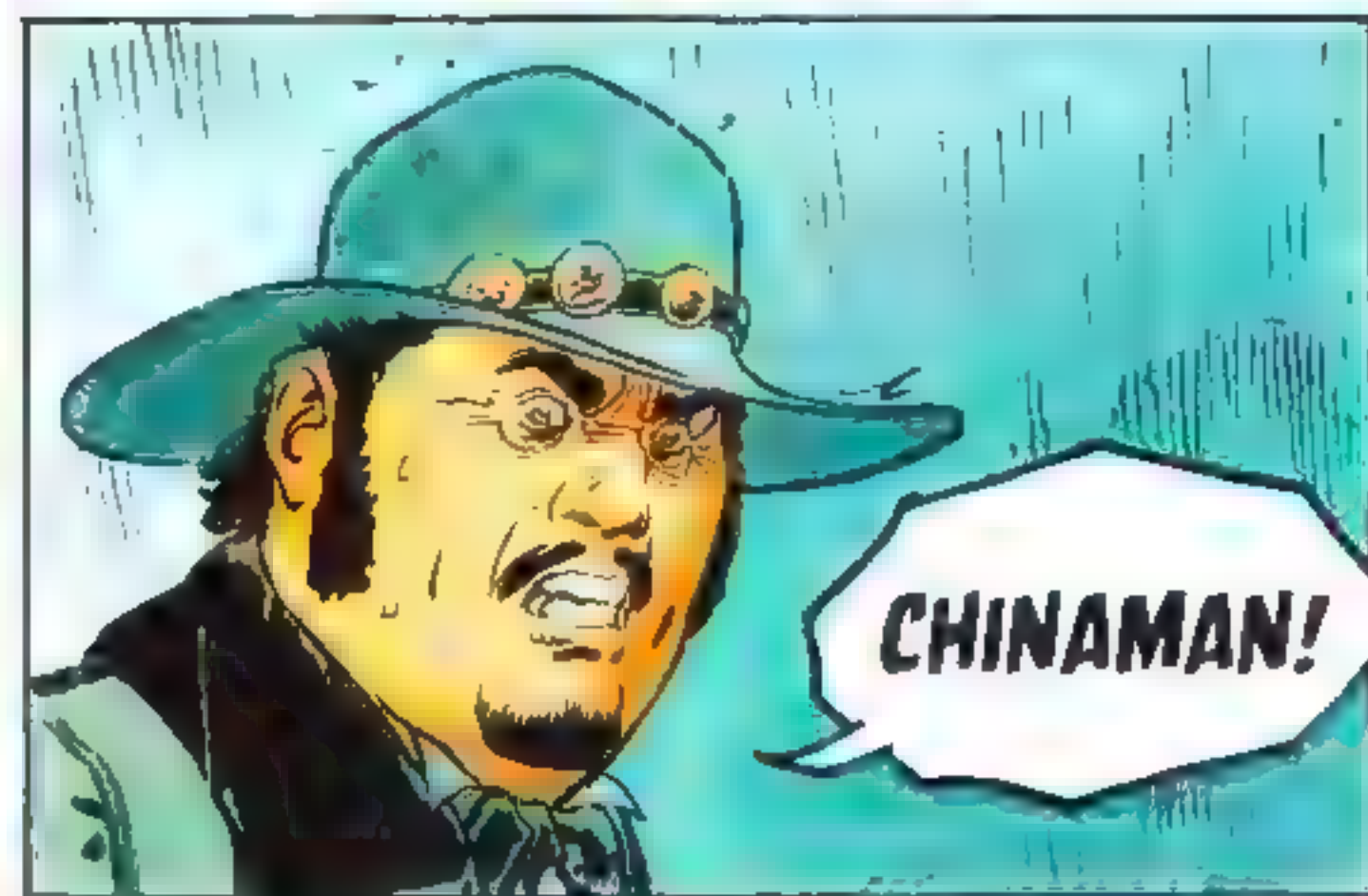
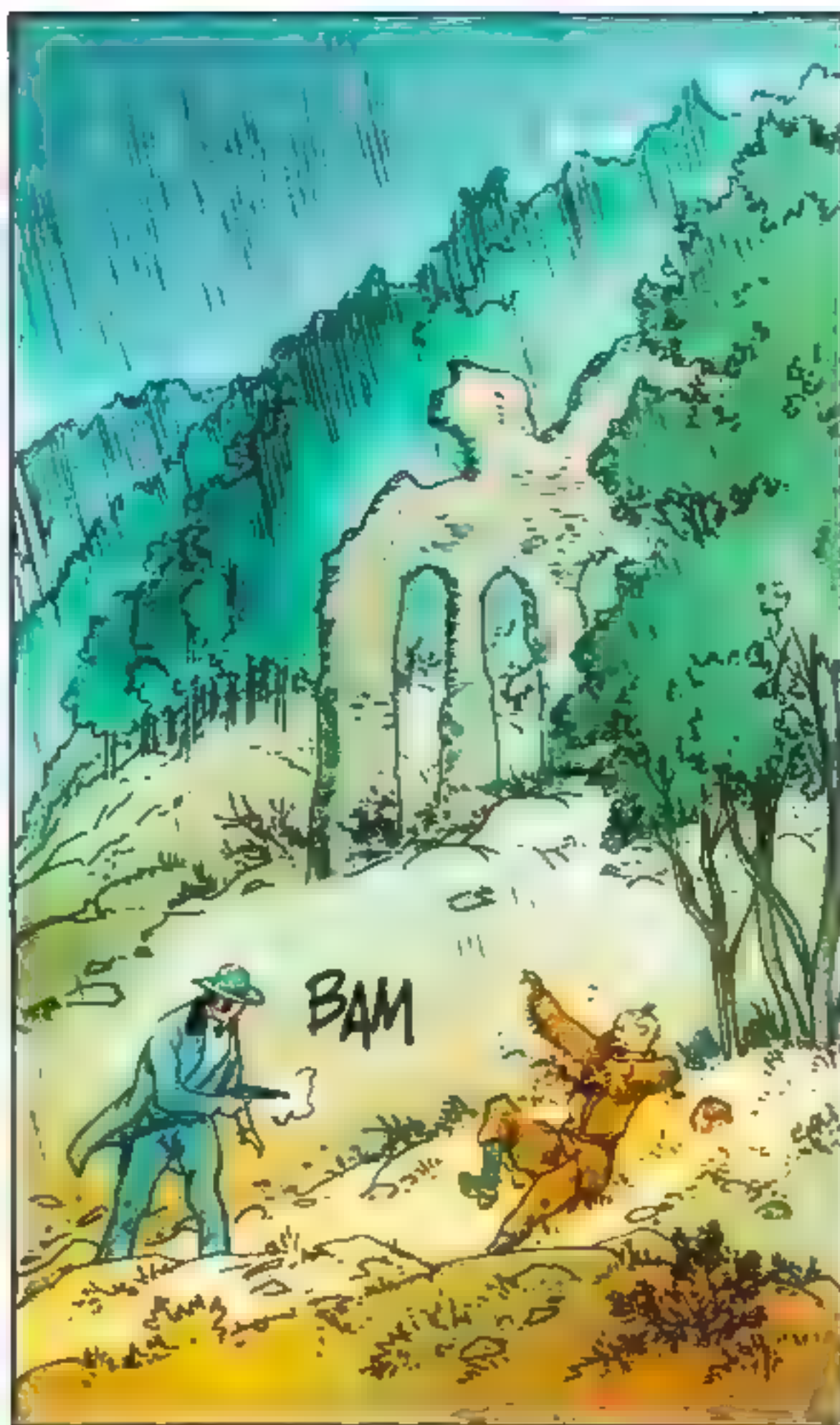
GLIELO GIURO... NON C'ENTRO NULLA... GLI ALTRI SONO MORTI...

ALLORA PARLA, DANNAZIONE! PARLA!

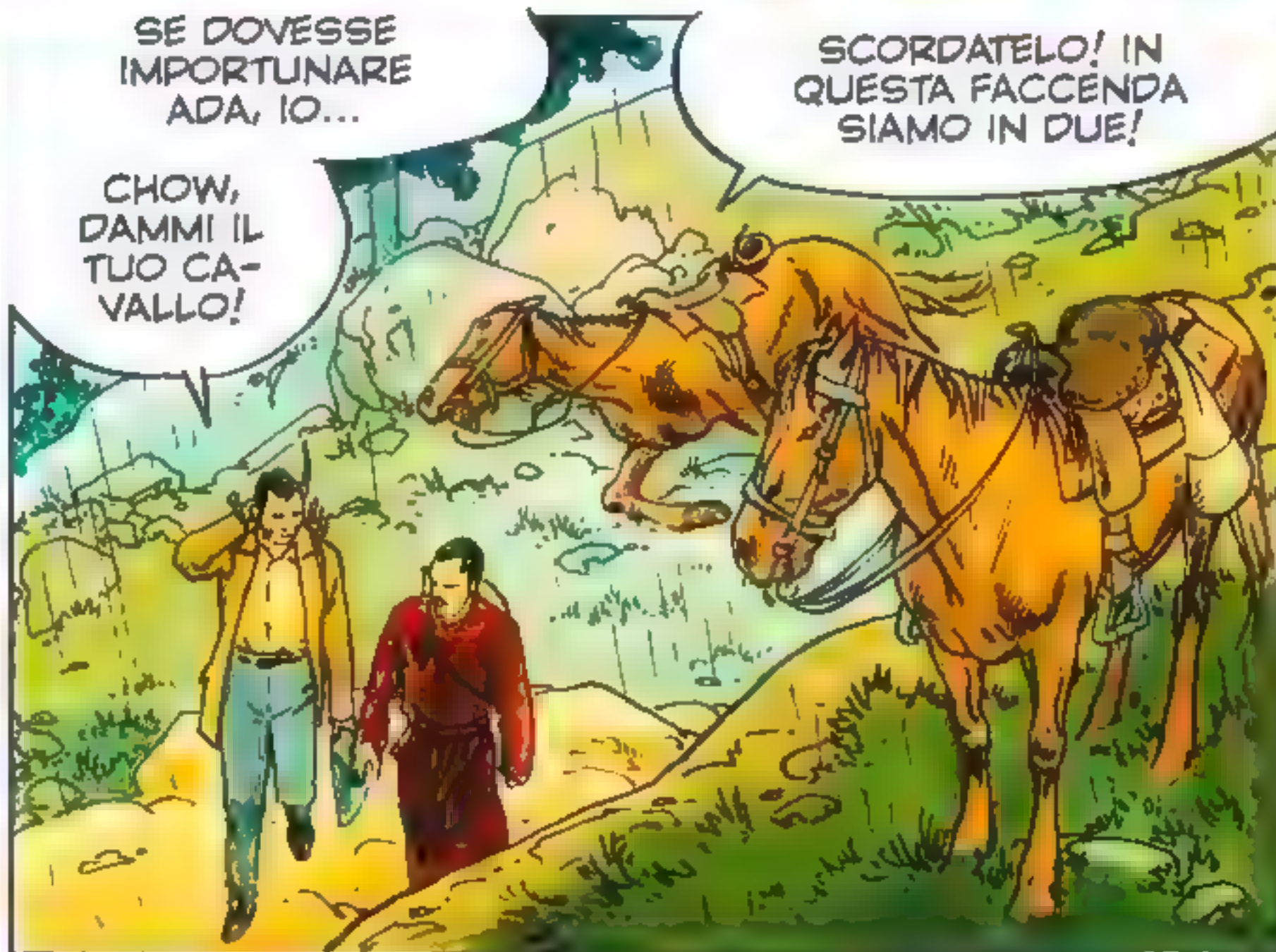
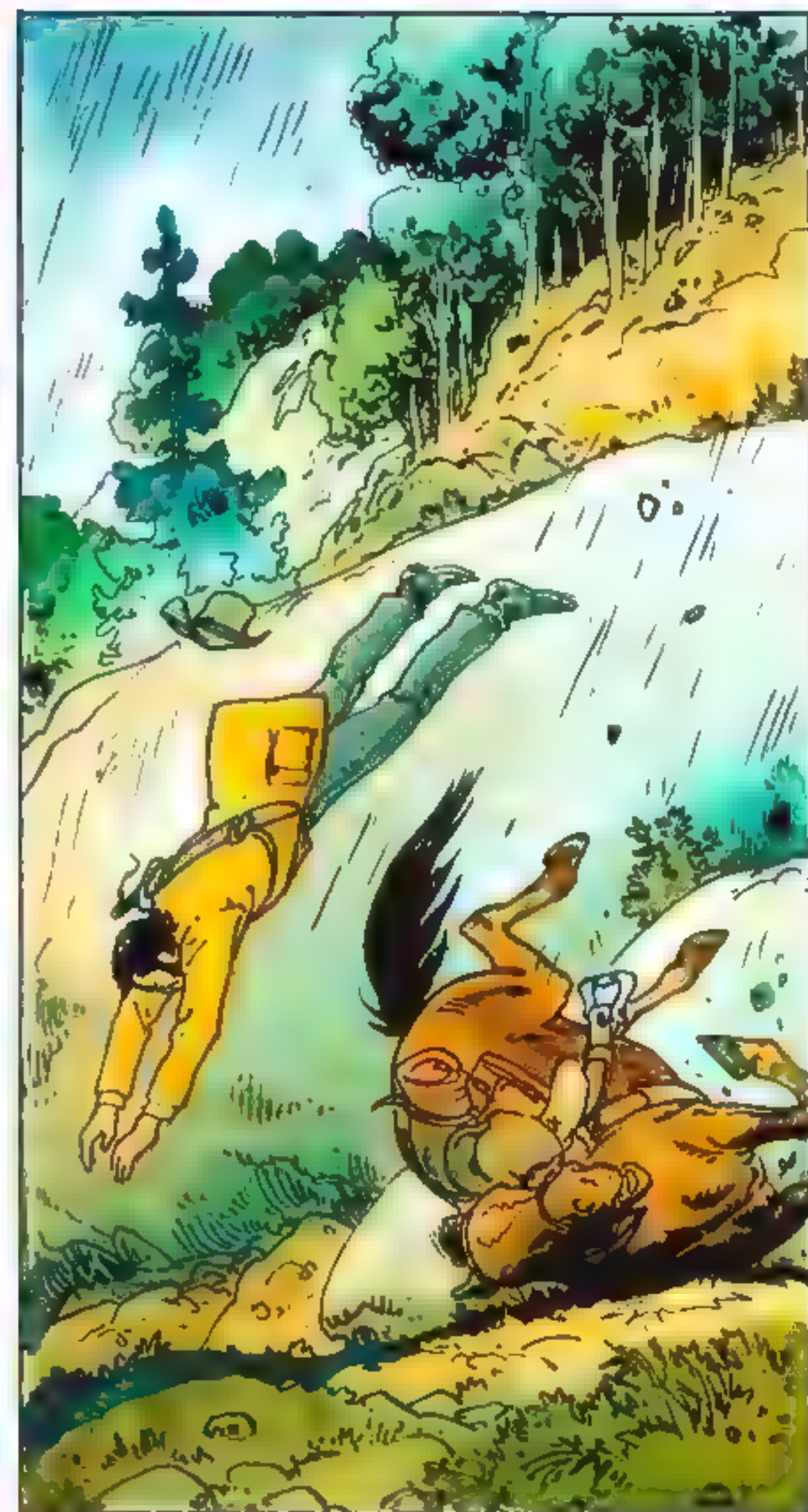
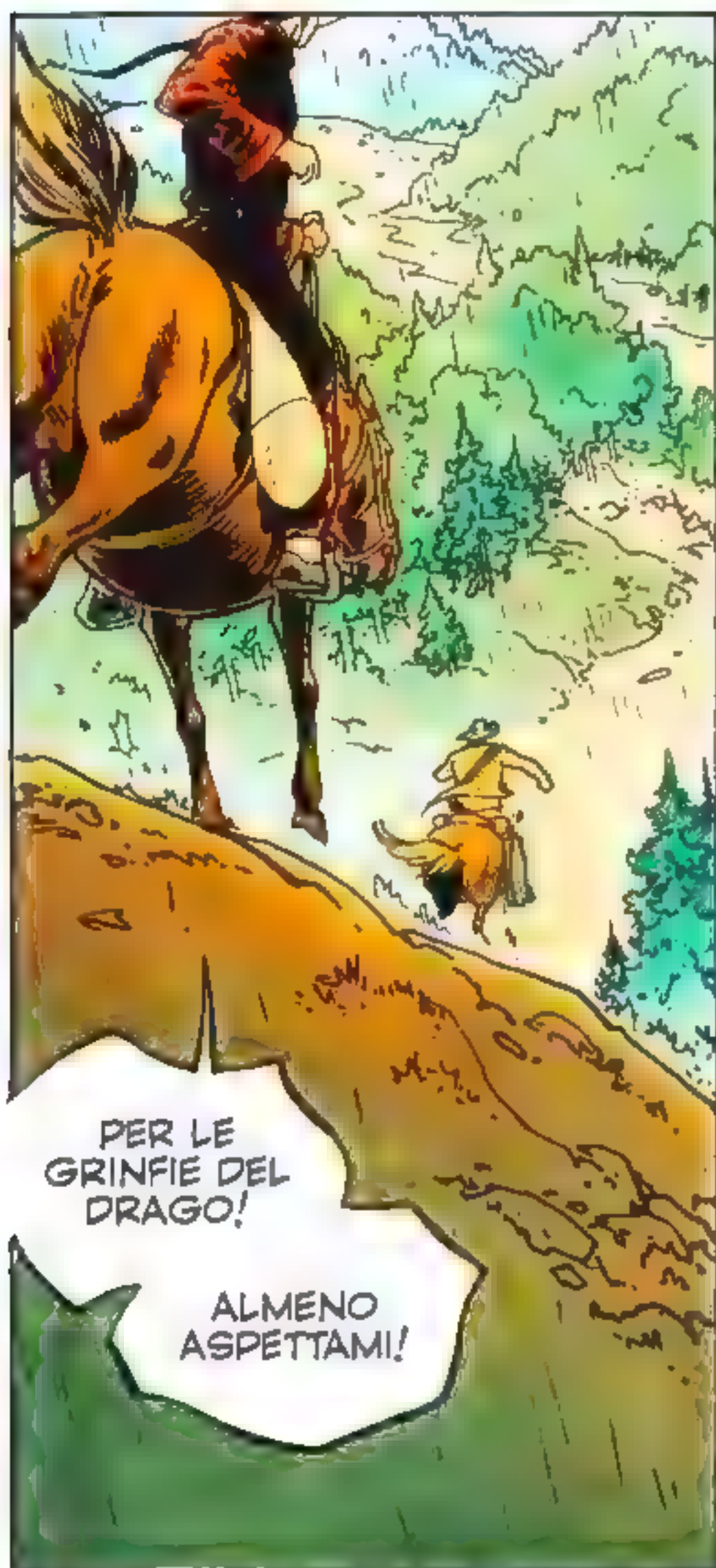
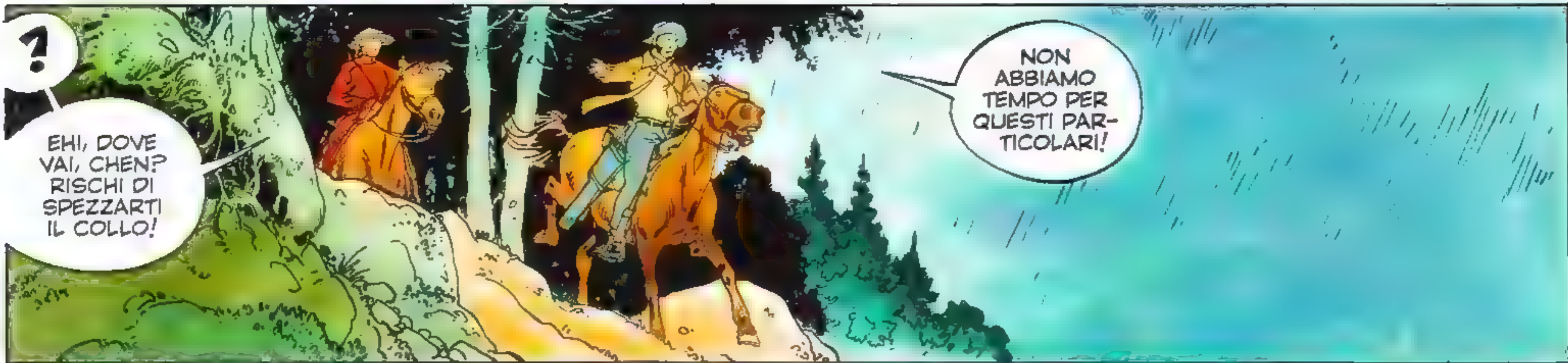


I CINESI... CHOW E IL SUO AMICO... CI HANNO TESO UNA TRAPPOLA... AAAH...

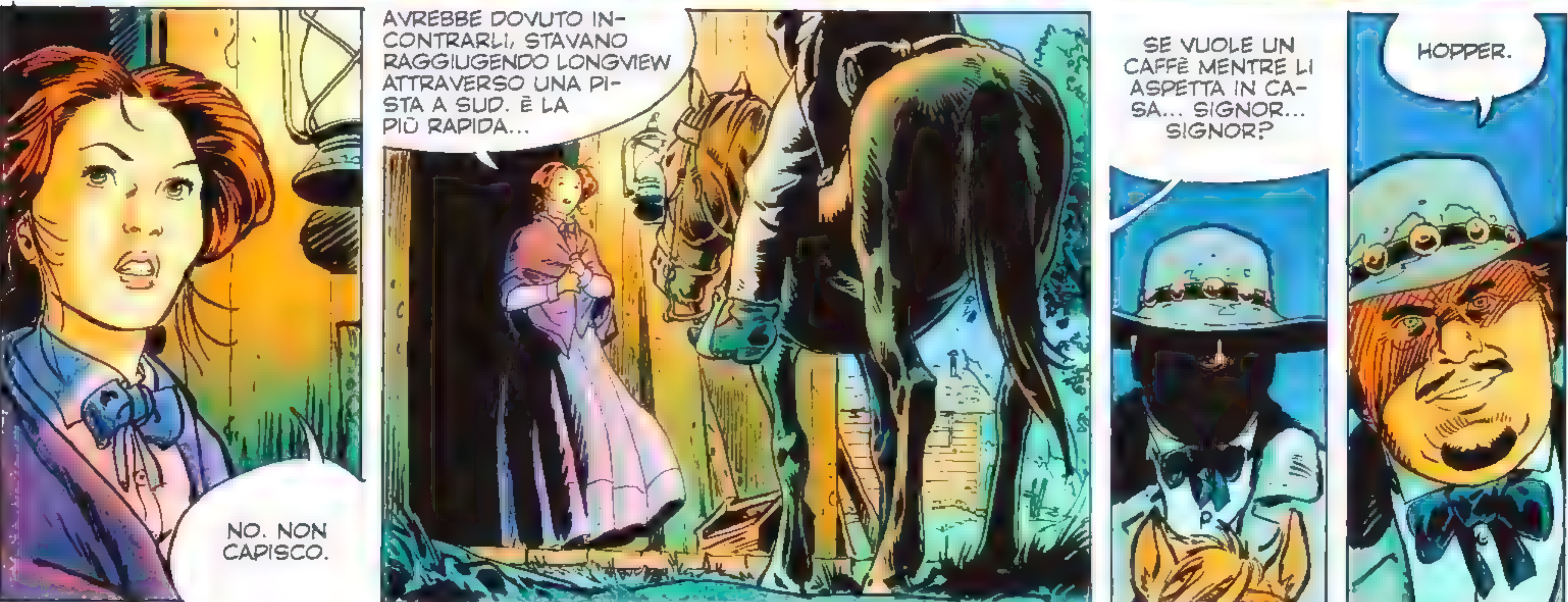
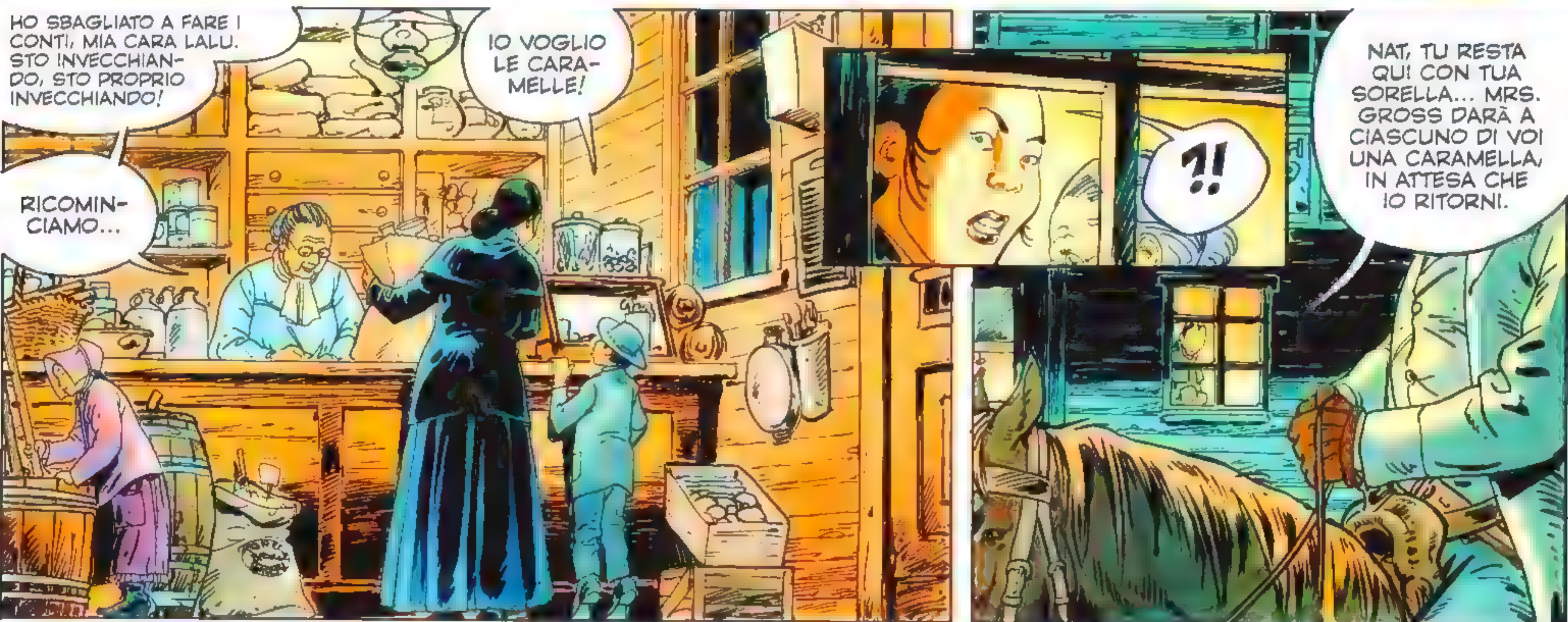
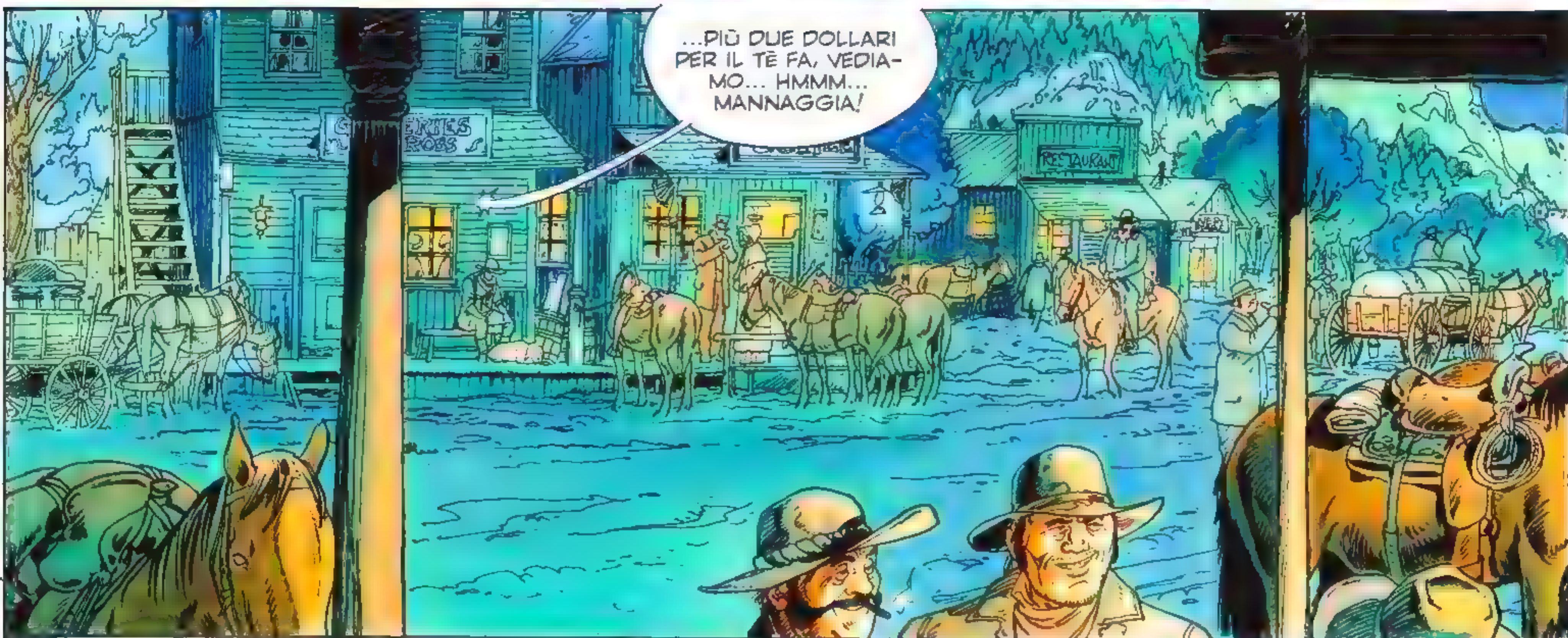
















HOPPER?  
HO... HO GIÀ  
SENTITO PAR-  
LARE DI LEI!

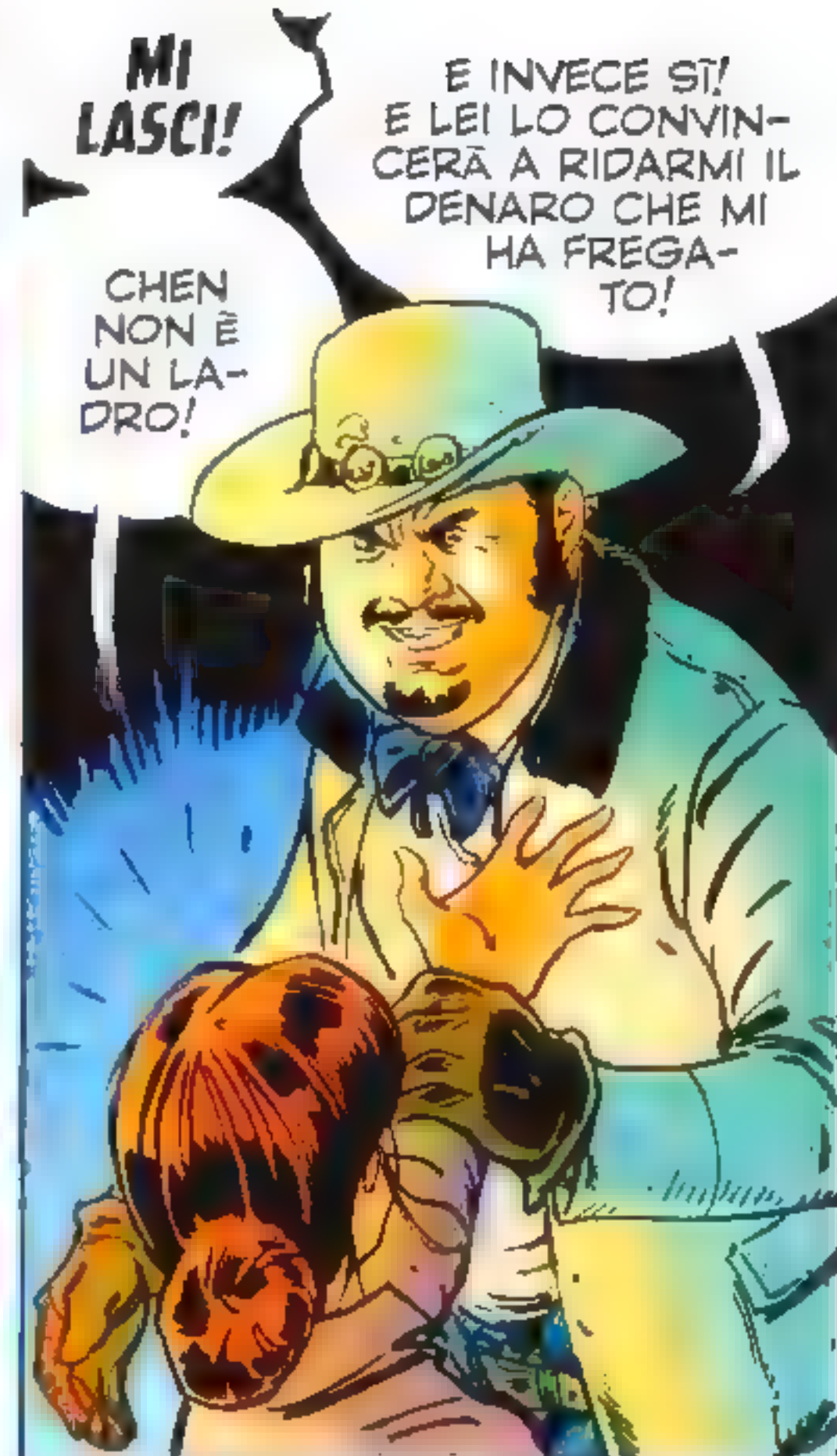
ERA SOCIO  
DEL VECCHIO  
PADRONE DI  
CHEN?!



COSA È VE-  
NUTO A FARE  
QUI, MR.  
HOPPER?

AVEVO RAGIONE. IL  
FAMOSO CHINAMAN  
NON È ALTRI CHE CHEN  
LONG ANH...

SA CHE  
IN QUESTO  
PAESE LA GIU-  
STIZIA NON  
SCHERZA CON  
ASSASSINI E  
LADRI?



MI  
LASCI!

E INVECE SÌ!  
E LEI LO CONVIN-  
CERÀ A RIDARMI IL  
DENARO CHE MI  
HA FREGA-  
TO!

CHEN  
NON È  
UN LA-  
DRO!



ALTRI-  
MENTI È  
UNA DONNA  
MORTA!



EHI, TU!  
BUTTA LA  
PISTOLA!



STAI FORSE  
IMPORTUNANDO  
LA SIGNORA,  
MISERABILE?

O-OH! MA  
IO TI HO GIÀ  
VISTO! ERI A  
LONGVIEW IN  
COMPAGNIA DI  
ALCUNI CI-  
NESI!

SII PRU-  
DENTE,  
CHARLIE!



PAW

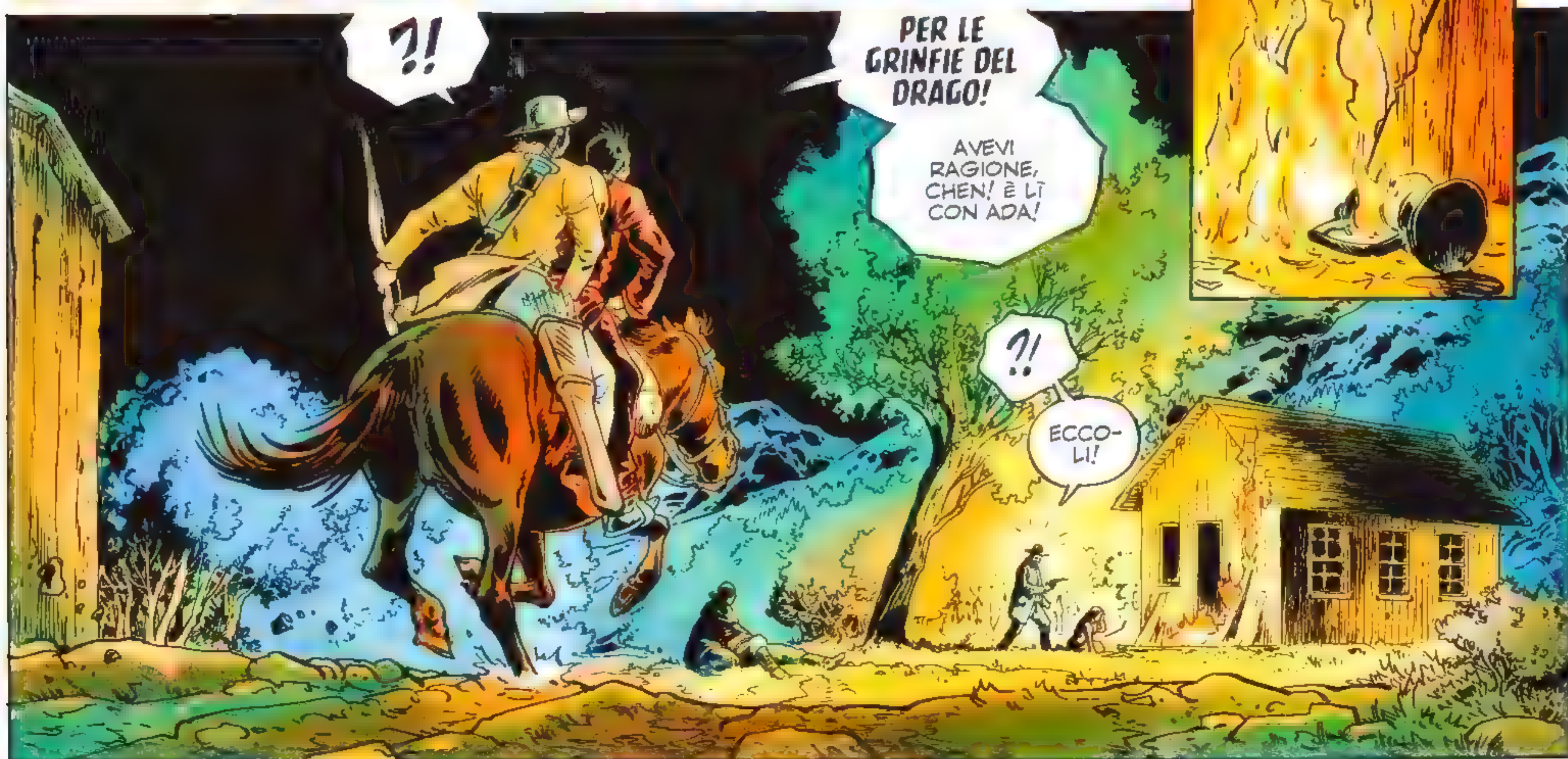
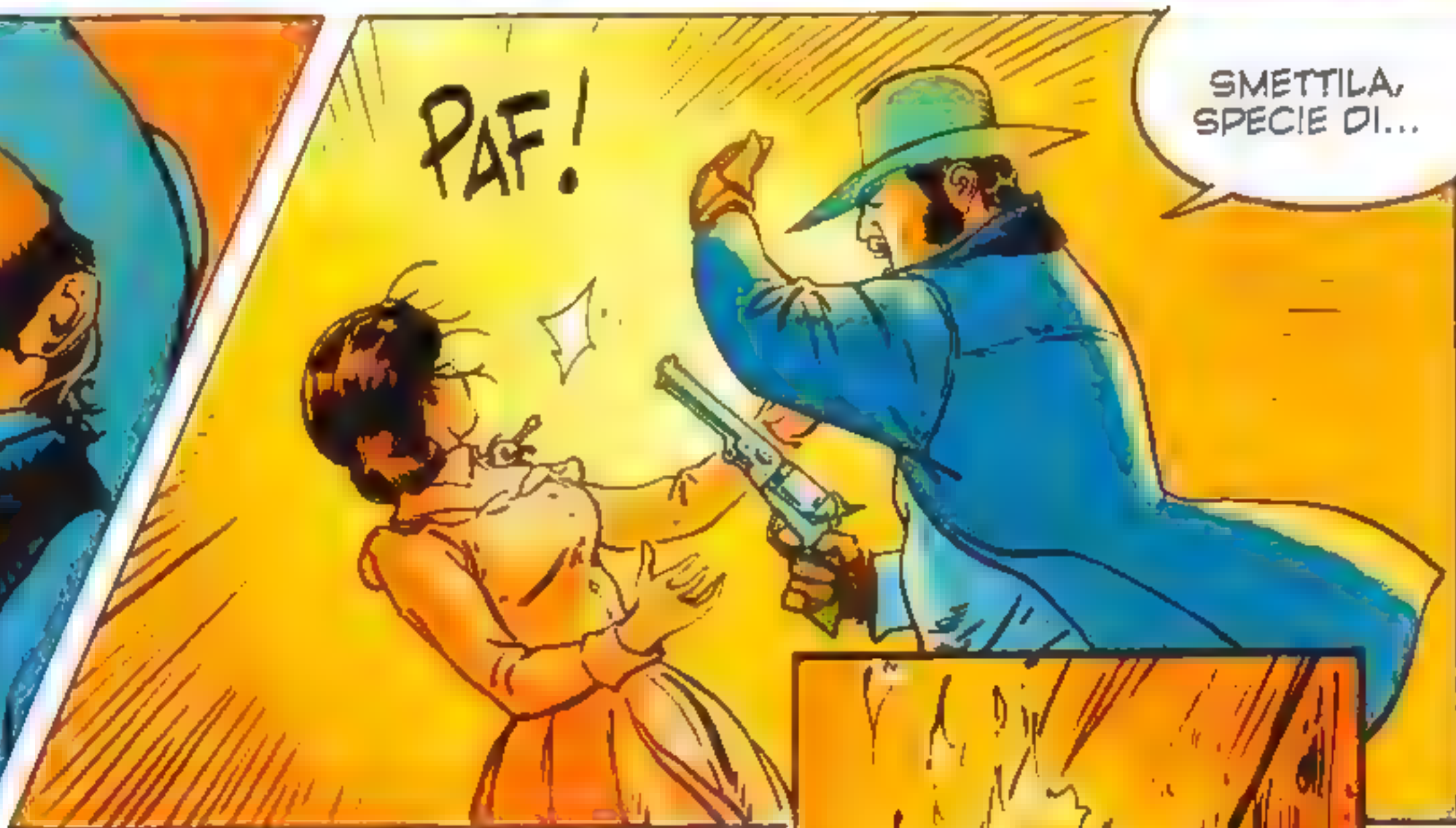
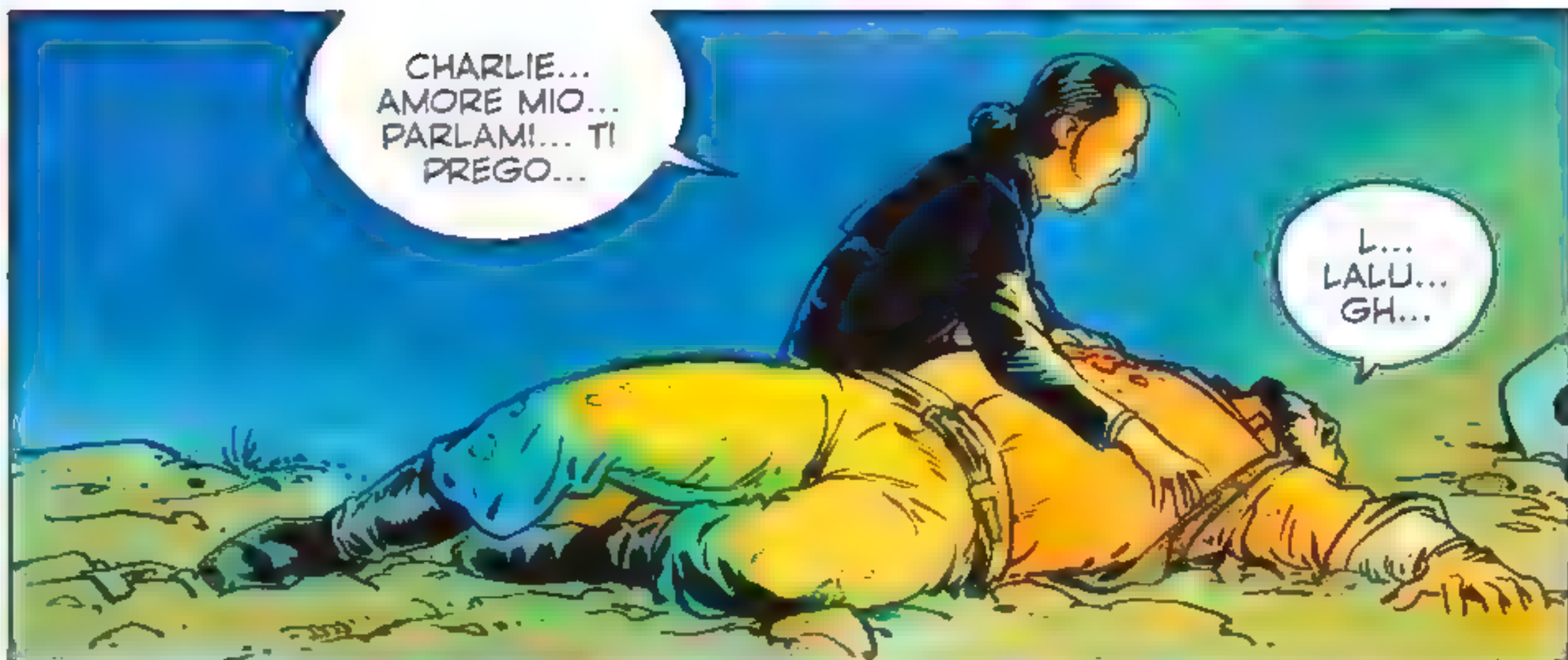
BLAM

AAAAH!

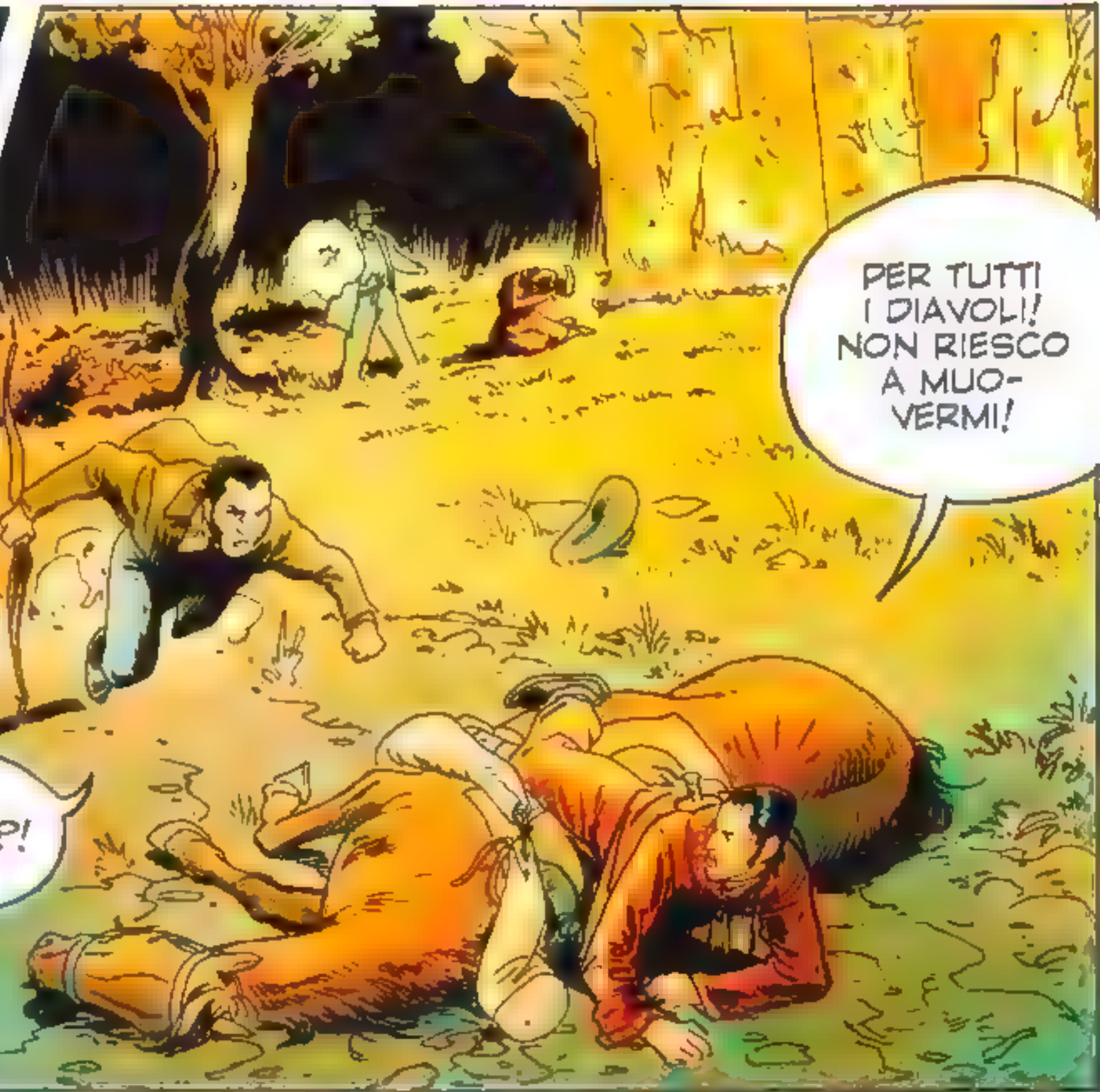
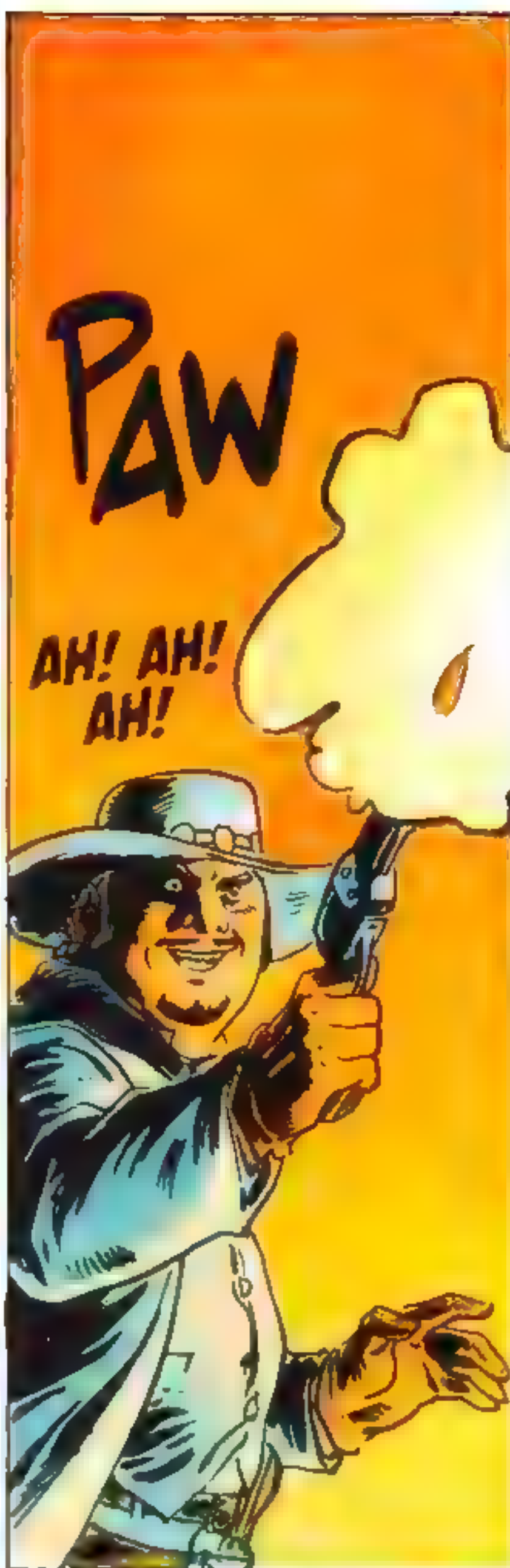
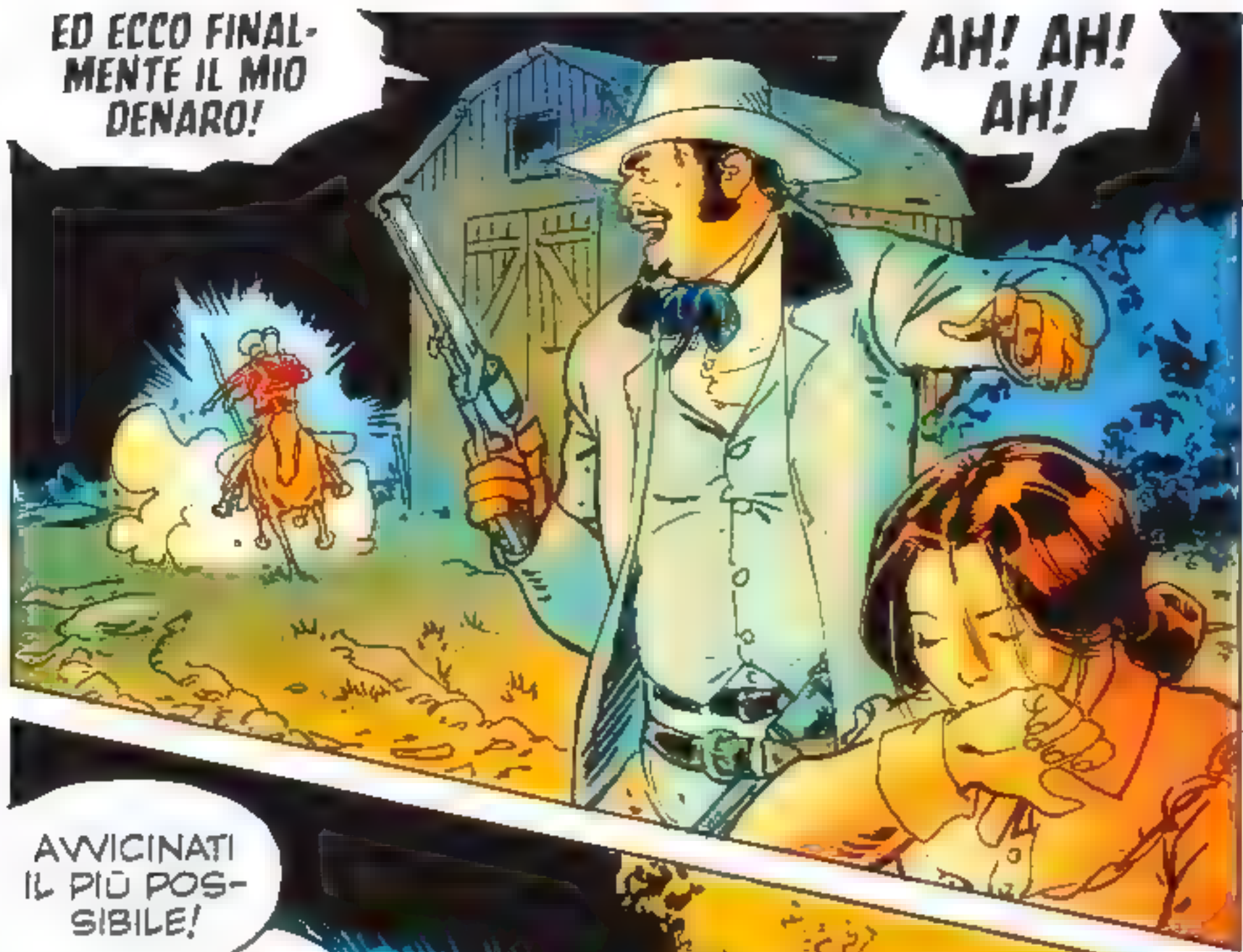
CHARLIE!



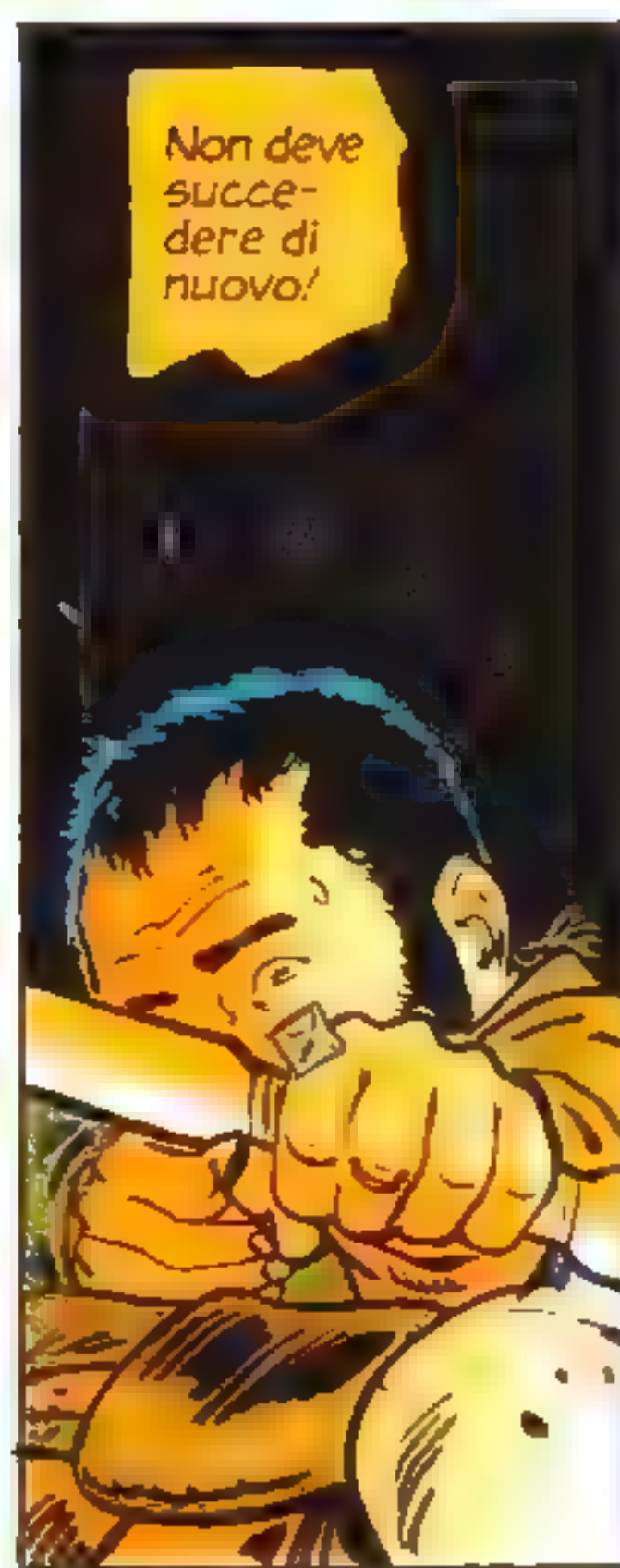












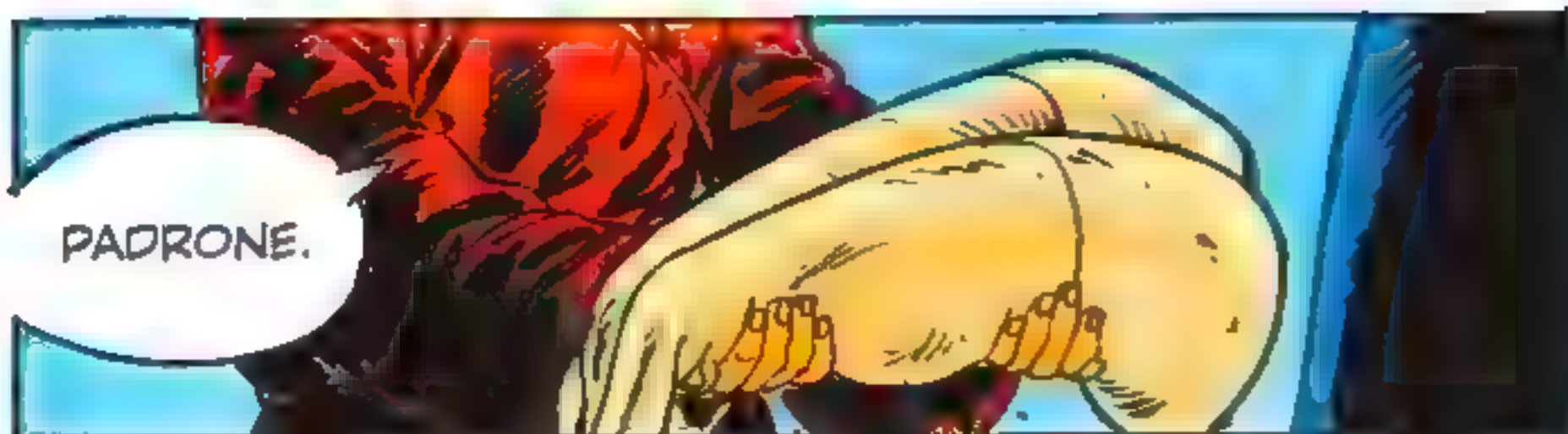






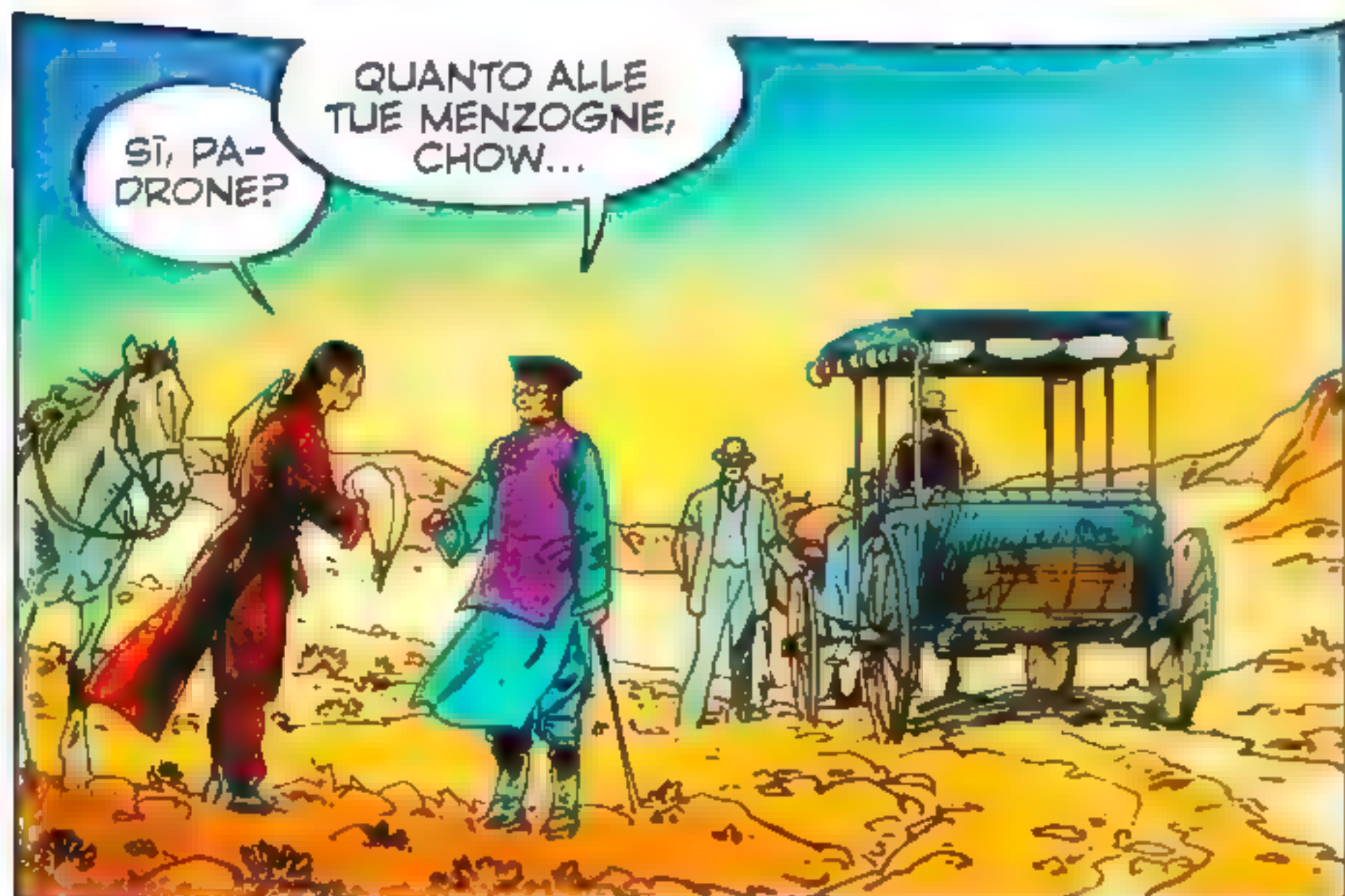






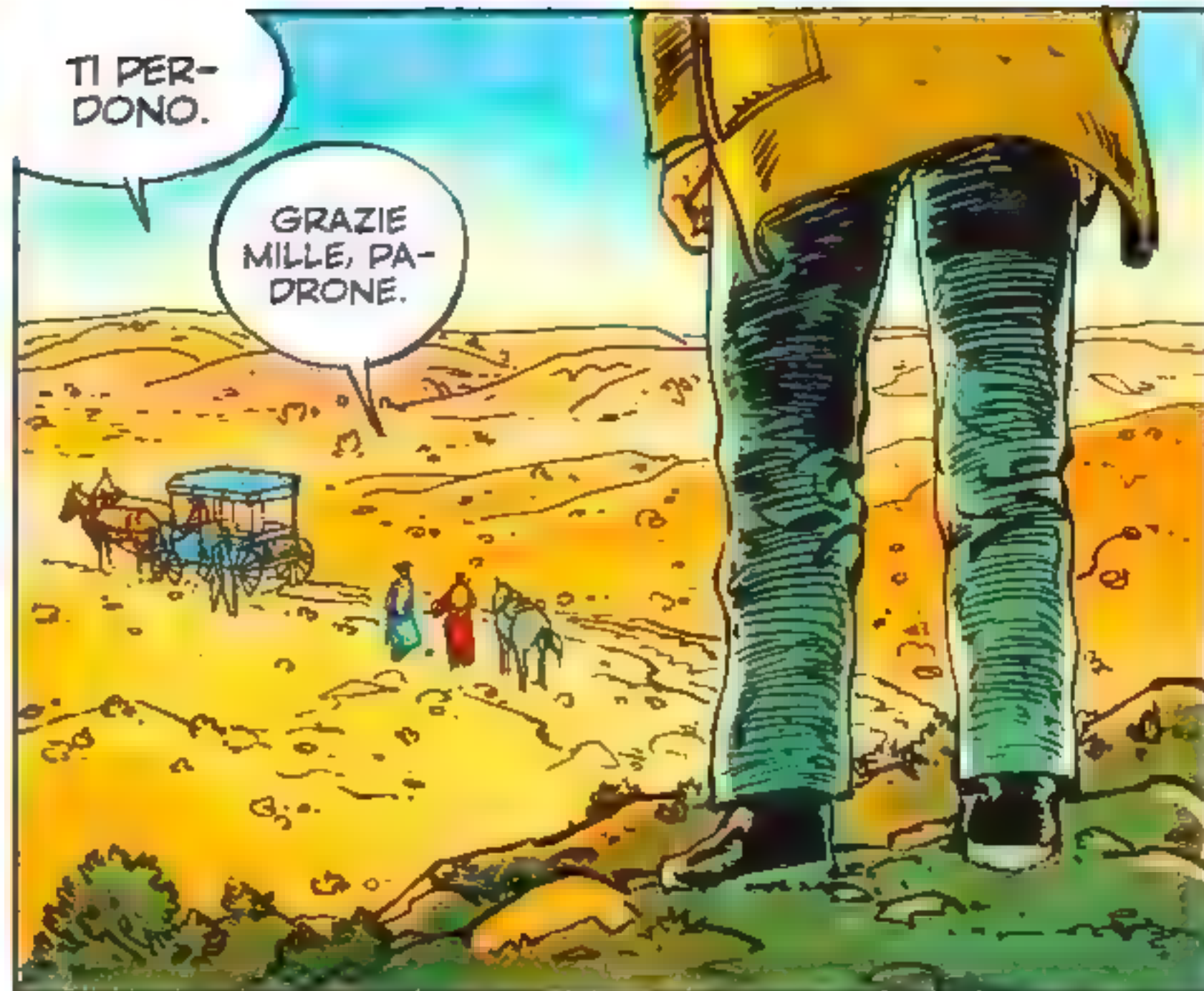
PADRONE.

IL MIO ONORE È SALVO. QUESTO DENARO TORNERÀ IN BANCA. E LA PROSSIMA VOLTA CHE DOVRÒ FARE AFFARI CON I BIANCHI, CI PENSERÒ BENE...



SÌ, PADRONE?

QUANTO ALLE TUE MENZOGNE, CHOW...



TI PERDONO.

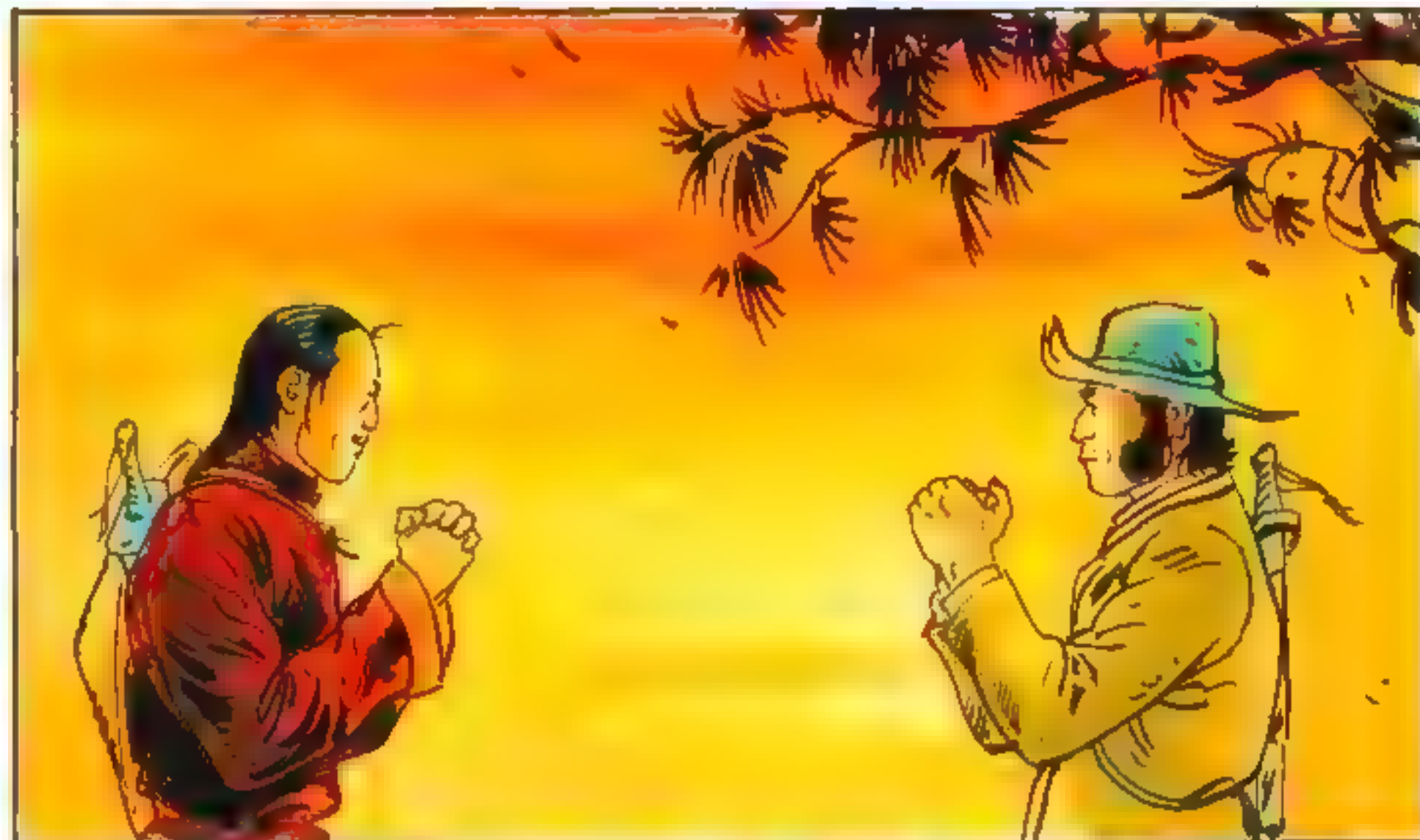
GRAZIE MILLE, PADRONE.



E CON CHEN, PADRONE?



L'ONOREVOLE ZI DING MI HA RISPOSTO CHE NON CONOSCE NESSUN CHEN IN QUESTA ZONA... MA CONOSCE UN VALOROSO FIGLIO DEL CIELO DI NOME CHINAMAN...



Un giorno o l'altro ci rincontreremo, Chow...

Amico mio...

NEL FRATTEMPO, FATTI CRESCERE I CAPELLI! OH! OH!

Fratello mio.





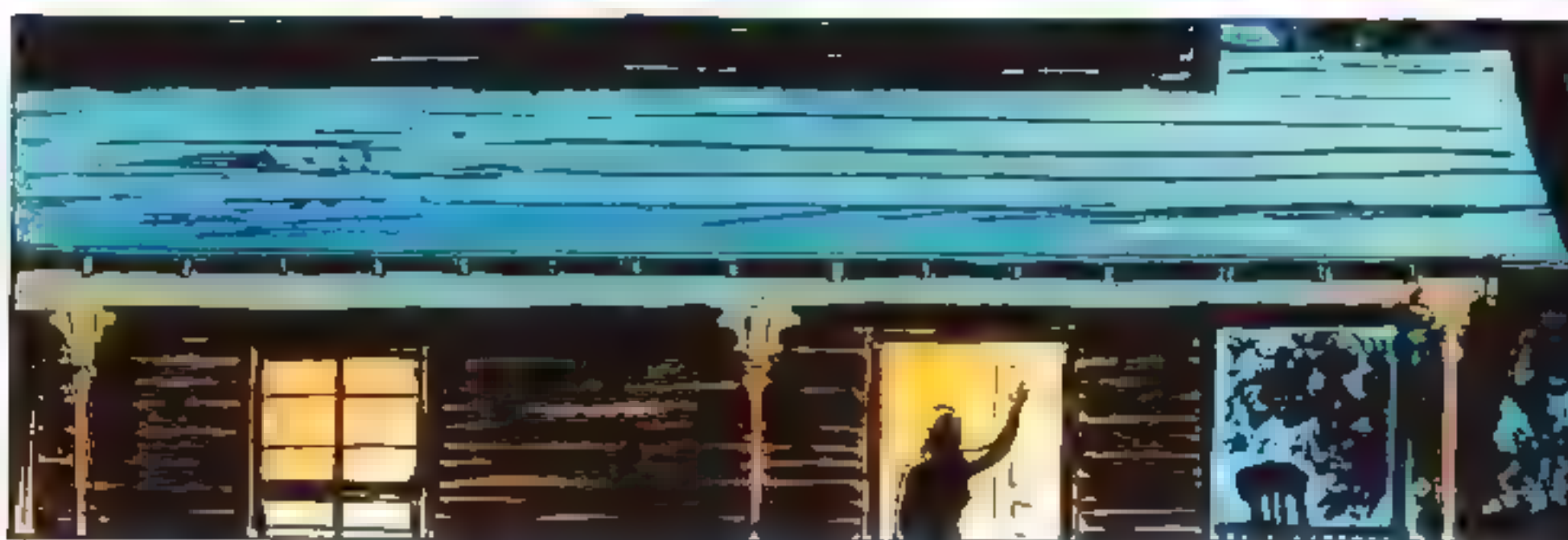
NO, NO, È FUORI  
DISCUSSIONE, CHARLIE!  
TI RICORDO CHE LA TUA  
FERITA NON SI È AN-  
CORÀ RIMARGINATA  
DEL TUTTO...

BAH!  
SONO SO-  
LIDO COME  
UNA ROC-  
CIA!

NON COME IL POVERO DOOD! AH! AH! AH!  
VAI A SAPERE PERCHÉ, SONO PASSATI  
TRE GIORNI E NON SI È ANCORA  
RIPRESO DALLA SBORNIA!

LALU NON  
HA TUTTI I TORTI,  
CHARLIE. POSSO  
RICOSTRUIRE LA  
SCUOLA DA SOLO...

ECCO,  
VISTO?



TI RICORDI LA  
NOSTRA DISCUS-  
SIONE SUI PRE-  
GIUDIZI, CHEN?

HO L'IMPRES-  
SIONE CHE SIA  
PASSATO UN  
SECOLO...

CI HO PENSATO SU... CREDI CHE  
UN GIORNO LA NOSTRA VITA SARÀ  
NORMALE? CHE POTREMO FINAL-  
MENTE ESSERE UNA COPPIA  
COME TUTTE LE ALTRE?

CON UNA  
TERRA FINAL-  
MENTE NO-  
STRAP?

TUTTO  
HA UN  
INIZIO,  
ADA.

VORREI  
CREDERCI  
COSÌ TANTO,  
CHEN...

COSÌ  
TANTO...

È un mondo difficile,  
Ada. Ma, sempre che tu  
lo voglia, abbiamo  
tutto il nostro  
amore...

...per cambiarlo.

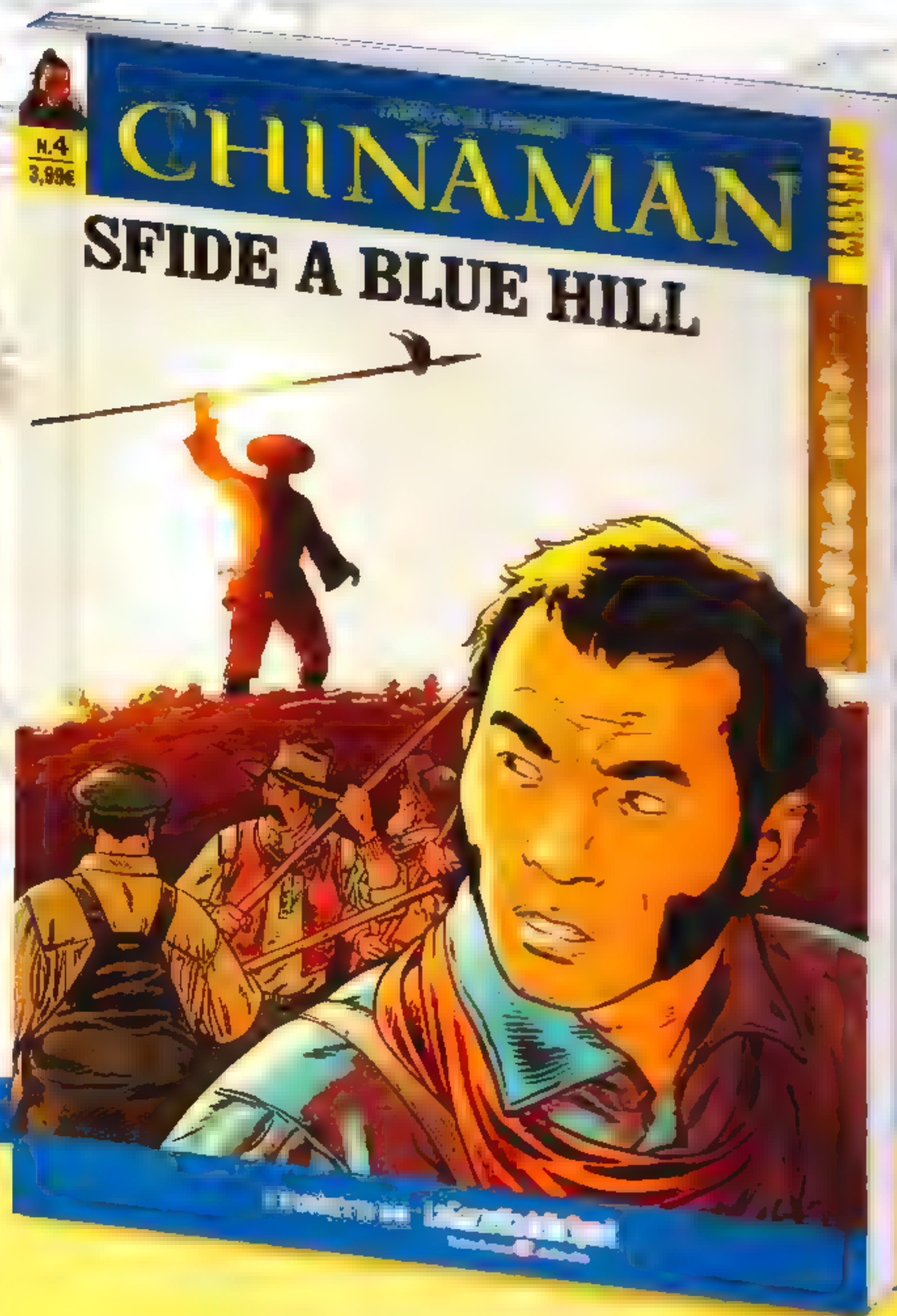
TEDUC  
LE TENDRE  
Juillet 2002

COULEURS :  
NADINE VOIAT

PROSSIMO EPISODIO:  
"SCONTRO  
A BLUE HILL"



# NEL PROSSIMO NUMERO



© DUPUIS 2015, by Le Tendre (Serge), TaDuc (Olivier)

L'arrivo di nuove famiglie cinesi a Blue Hill accende il malcontento della popolazione che non vede di buon occhio la comparsa di questi stranieri proprio nel momento in cui vengono varate le leggi che vietano l'immigrazione dei cinesi per dieci anni e l'introduzione dei loro diritti. Nel pieno della tensione sociale, arriva nella regione il maestro di una scuola di arti marziali con i suoi allievi, accorsi per affrontare in duello il leggendario Chinaman. Ma quando Ada, impegnata nel tentativo di integrare i bambini cinesi nella sua classe, viene ostacolata dalla gente del villaggio, Chinaman si trova costretto ancora una volta a combattere...

LA SESSANTESIMA USCITA,  
**SFIDE A BLUE HILL,**  
DAL 13 OTTOBRE  
IN EDICOLA

SOLO € 3,99

TADUC & LE TENDRE

## CHINAMAN

## ELENCO EPISODI

### Blueberry

1. I Fort Navajo
2. L'aquila solitaria
3. La pista dei Navajo
4. Il cavallo di ferro
5. La pista dei Sioux
6. Su ordine di Washington
7. Frontiera insanguinata
8. Il fantasma dai proiettili d'oro
9. L'uomo che valeva 500.000 \$
10. Il fuorilegge
11. Naso Rotto
12. La tribù fantasma
13. La fine della pista
14. Mister Blueberry
15. Geronimo l'apache
16. Dust
17. La giovinezza di Blueberry
18. Cavaliere Blu
19. Terrore sul Kaman

### Il leggendario inseguimento

20. Il prezzo del sangue
21. La pista del diavolo
22. Blugan uccidere Lincol
23. La sirena di Veracruz
24. Il scettro delle tartarughe
25. Red Dust

### Comanche

26. Red Dust
27. I Hopi del Wyoming
28. Il deserto senza legge
29. Il dito del diavolo
30. Il diavolo nella giungla
31. Le belve
32. Carneficio di sangue
33. Red Dust Express

### Ma Coy

34. La leggenda di Ma Coy

### Troppata per Blue Hill

35. Wanted
36. Trafficienti di scalpi
37. Il canyon del diavolo
38. Cameron
39. Le colline della paura
40. Mesqueros Station
41. Il terrore Apache
42. La lettera di Hank
43. Sulla pista di Miss Kai

### Dingo

44. La pista per Santa Fe
45. La città della paura

### Trent

46. Il uomo nero
47. Quando si è tornati a casa
48. Wild Bill
49. Mito

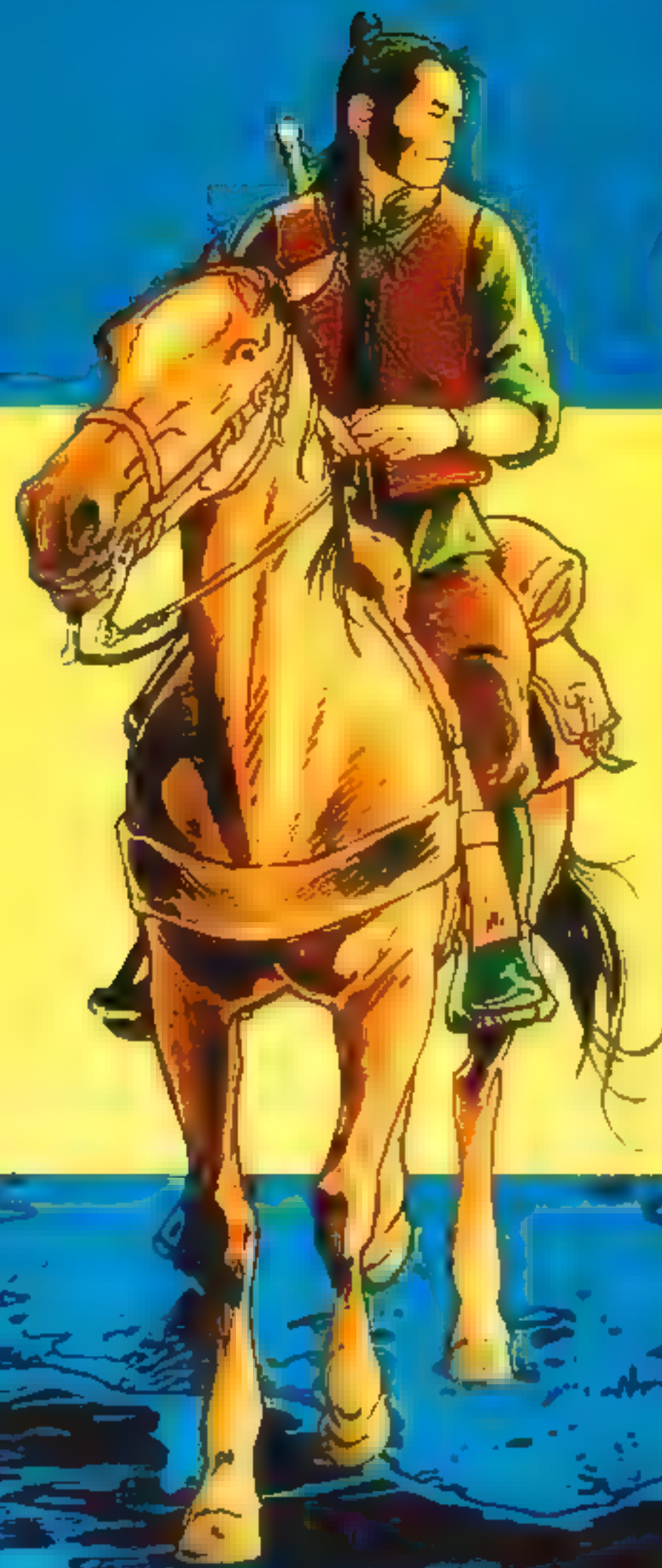
### Cartland

50. I soldati cartland
51. Il fantasma di Wah Kai
52. Il fiume del vento
53. Silver Canyon
54. Il figlio della luna

### Chinaman

55. La montagna di fuoco
56. Ad armi pari
57. Per Rose
58. I mangiatori di rovine
59. Tra due sponde
60. Fratelli di sangue
61. Sfide a Blue Hill
62. L'impione
63. Tundra





# CHINAMAN

**DOPO AVER LIBERATO UNA DONNA  
CINESE DALLA SCHIAVITÙ, CHINAMAN  
DEVE VEDERSELA CON LA SETE DI  
VENDETTA DEL SUO PADRONE...**



**I LIBRI DELLA GAZZETTA DELLO SPORT – ANNO 16 N. 3**

**CHINAMAN N. 3 – Tra due sponde / Fratelli di sangue**

**COLLANA WESTERN**

**Pubblicazione settimanale**

**Da vendersi esclusivamente in abbinamento a *La Gazzetta dello Sport***

**€ 3,99 + il prezzo del quotidiano**





LADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

COLLANA A  
WESTERN

N.4

3,99€

## SFIDE A BLUE HILL



I FUMETTI DE La Gazzetta dello Sport

Tutto il rosa della vita





# UN AUTORE IN CERCA DEL TEMPO. E NON SOLO...

INTRO

di FABIO LICARI

Non è un autore famosissimo in Italia Serge Le Tendre, sono relativamente poche le sue opere tradotte da noi, eppure scommetto che tanti non più giovani come me ricordano la novità rappresentata da *Alla ricerca dell'augello del tempo* sul *Pilot* seconda stagione, quello curato anche da Tiziano Sclavi. Se a Parigi e Bruxelles l'avventurosa epopea di Velissa è considerata il primo capitolo dell'heroic fantasy franco-belga, a quel tempo noi lettori restammo impressionati dalle grazie della protagonista disegnata con delizioso tratto cartoonistico e plastico da Régis Loisel. Era un mondo magico quello in cui Le Tendre ci invitava, un mondo di natura e magia, di mostri e combattimenti, ma meno barocco e appesantito da inutili cianfrusaglie come invece oggi, se posso dirlo, è zavorrato il fantasy.

E questa sintesi, questa predisposizione a una narrazione più asciutta, ma non arida, è chiarissima anche nella sceneggiatura

di *Chinaman*. Poche concessioni alla retorica, tanta azione, ritmo e dialoghi che staccano con la tradizione francese di dover per forza raccontare tutto a parole. Non è un caso che, pur affermando ad *actuabd.com* di "lavorare d'istinto sulla costruzione di una storia, una volta tracciata a grandi linee", Le Tendre riconosca la fascinazione verso alcuni sceneggiatori anglosassoni contemporanei quali Brian Azzarello, Frank Miller, Jeph Loeb e lo stesso Alan Moore "per il loro stile diretto che chiama in causa il lettore fin dalla prima pagina, traspirando energia". La passione per Moore è speciale e mista a una sana gelosia "per come riesce a fare disegnare cose improbabili ai suoi artisti, e con un rigore nel suo lavoro che a leggerlo mi dà le vertigini".

Le Tendre nega però che stile diretto significhi superficiale o disimpegnato: "Preferisco mescolare ingredienti diversi: l'avventura e il western con tematiche sociali. Il che permette di fare il punto su un'epoca storica, sulle difficoltà d'integrazione, sui problemi di comprensione tra le persone: in fondo *Chinaman* vorrebbe vivere una vita tranquilla, aprire una lavanderia, avere una famiglia, e invece è costretto a fuggire dalla sua comunità".

Chinaman 7 - Affrontements à Blue Hill  
© DUPUIS 2004, by Le Tendre (Serge), TaDuc (Olivier),  
www.dupuis.com  
All rights reserved

Chinaman 8 - Les pendus  
© DUPUIS 2005, by Le Tendre (Serge), TaDuc (Olivier),  
www.dupuis.com  
All rights reserved

I libri della Gazzetta dello Sport - anno 16 n. 3  
Blueberry  
Direttore Responsabile Andrea Monti  
Testata di proprietà di  
RCS Mediagroup S.p.A. - Divisione Quotidiani  
Via Solferino 28, 20121 Milano  
Sede legale: Via Rizzoli 8, 20132 Milano

Reg. Trib. Milano n.346 del 18/6/1994

Distribuito in Italia da:  
M-Dis Distribuzione Media S.p.A.  
Via Cazzaniga 1, 20131 Milano

Responsabile area collaterali:  
Valerio Ghiringhelli  
Editor: Martina Spignoli  
Supervisione editoriale RCS:  
Fabio Licari

Cura editoriale:  
Andrea Rivi e Giulia Beffa per  
Studio Renoir/Nona Arte

Copertina di Olivier TaDuc

Stampa: Sedit - Bari



TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## SFIDE A BLUE HILL



TRADUZIONE  
Pier Luigi Gaspa

LETTERING  
Simone Campisano per Studio Renoir

**La Gazzetta dello Sport**  
Tutto il rosa  della vita



# INDICE

## Sfide a Blue Hill . . . . . pag. 3

Pubblicato per la prima volta in volume nel 2004

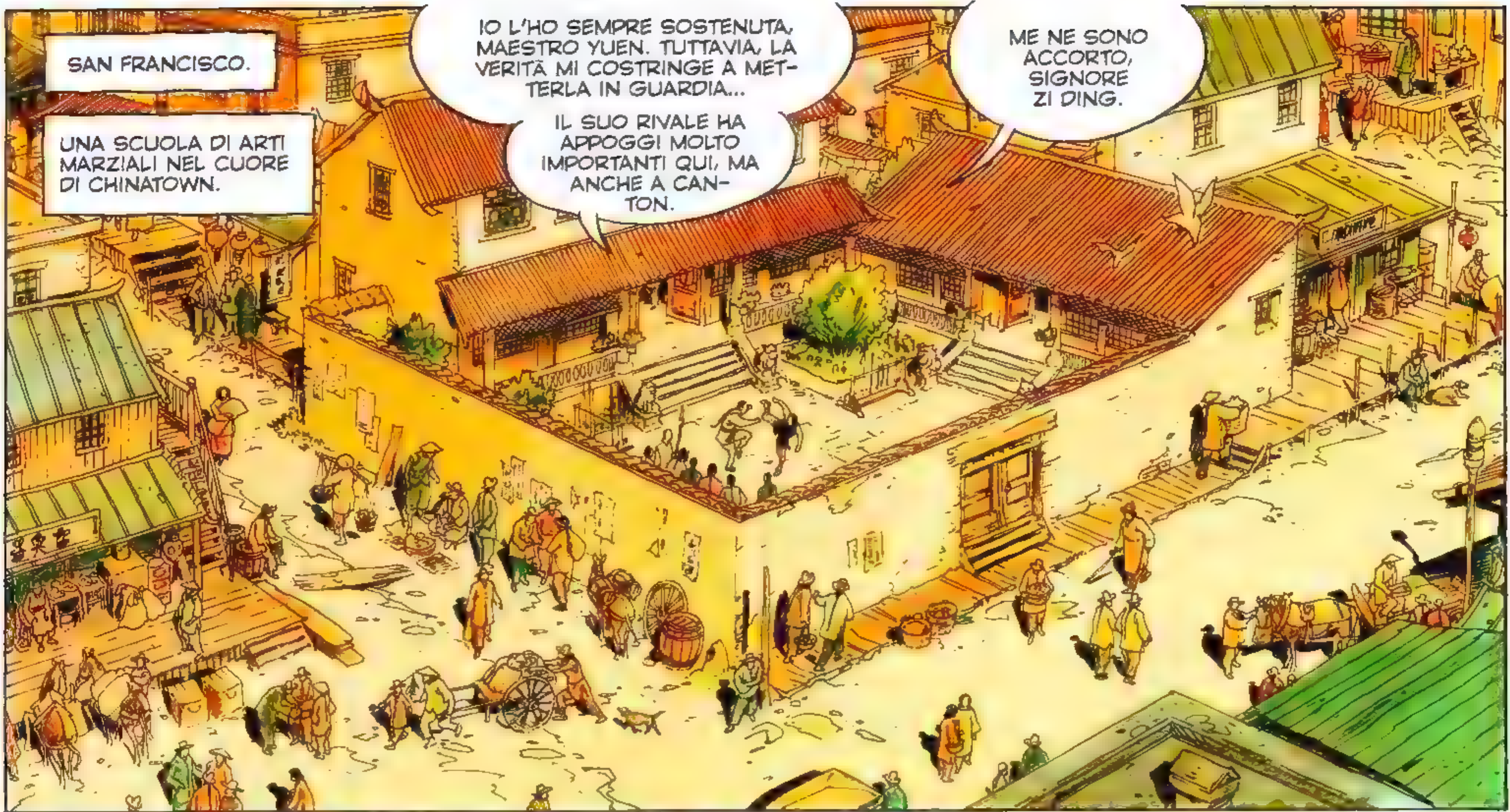
## Gli impiccati . . . . . pag. 49

Pubblicato per la prima volta in volume nel 2005



**L**e Tendre e TaDuc ne hanno già accennato sullo scorso numero, ma l'argomento torna anche in questo albo. Stiamo parlando della Legge d'Esclusione Cinese del 1882. Questo provvedimento ridusse rapidamente il flusso dei cinesi in ingresso da 40.000 unità all'anno registrate nel 1882 fino a 10 unità contate nel 1887. Tale politica, fortemente discriminatoria, durò fino alla Seconda guerra mondiale e fu determinante anche per le modalità di consolidamento delle collettività cinesi all'interno degli Stati Uniti. Se ci pensiamo, le Chinatown fondate nel secolo scorso hanno assunto le caratteristiche di luoghi segreti e chiusi proprio di fronte alle pressioni ostili dei cosiddetti "bianchi".





SAN FRANCISCO.

UNA SCUOLA DI ARTI MARZIALI NEL CUORE DI CHINATOWN.

IO L'HO SEMPRE SOSTENUTA, MAESTRO YUEN. TUTTAVIA, LA VERITÀ MI COSTRINGE A METTERLA IN GUARDIA...

IL SUO RIVALE HA APPOGGI MOLTO IMPORTANTI QUI, MA ANCHE A CANTON.

ME NE SONO ACCORTO, SIGNORE ZI DING.



DA QUANDO HA APERTO LA SUA SCUOLA, HO SEMPRE MENO ALLIEVI. SE CONTINUA COSÌ, ANDRÒ INCONTRO AL FALLIMENTO.

SPIACENTE, ONOREVOLE ZI DING. NON HO ALTRA SCELTA CHE SFI-DARLO.

E LEI VINCEREBBE, NE SONO SICURO, MIO CARO YUEN. TUTTAVIA, LASCI CHE LE DIA UN ULTIMO CON-SIGLIO...



ANCHE LA MIA SITUAZIONE IN SENO ALLE TRIADI È PIUTTOSTO DELICATA E SE I DECANI DI CANTON SI ALLEASSERO CONTRO DI LEI, IO NON POTREI DIFENDERLA...

RIFLETTA SULLE CONSEGUENZE... PERDEREMMO TUTTI!



SO QUANTO LE DEVO, ZI DING, MA NON POSSO TRANSIGERE... SI TRATTA DEL MIO ONORE!

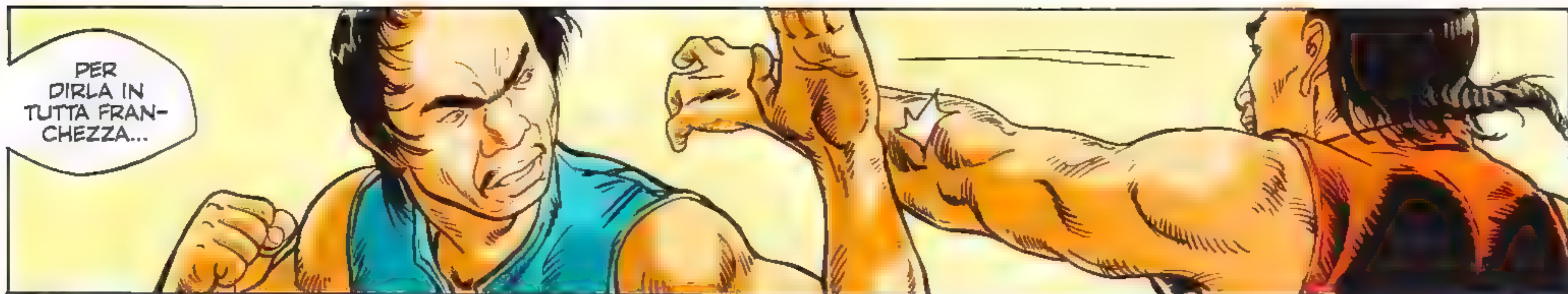
E SIA! ALLORA HO UNA PROPOSTA DA FARLE.



MIO NIPOTE È UN BUON ALLIEVO, MAESTRO YUEN?

TSUI?





PER  
DIRLA IN  
TUTTA FRAN-  
CHEZZA...



...TSUI HA  
COMPIUTO PA-  
RECCHI PRO-  
GRESSI, CERTO,  
MA... EHM...



...GLI MANCA  
ANCORA UN  
PO' DI...



...MATU-  
RITÀ.



VEDO...



PERFETTO. LO SELEZIONI.  
FARÀ COMUNQUE PARTE DEL  
SUO GRUPPO. SONO SICURO  
CHE POTRÀ FARGLI SOLTAN-  
TO UN GRAN BENE.



DI... DI  
QUALE GRUPPO  
PARLA? NON  
CAPISCO!



SI FIDI DI ME. LEI  
VUOLE RINVERDIRE  
LA SUA FAMA E RIAC-  
QUISTARE LA SUA DIGNI-  
TÀ? BENE, IO SO ESAT-  
TAMENTE CHE COSA  
LE OCCORRE!

UN'IMPRESA CHE  
LA COLLOCHERÀ A  
UN LIVELLO PIÙ ALTO  
DEL SUO RIVALE  
E CHE ALLONTA-  
NERÀ TUTTE LE  
CRITICHE DEI  
DECANI!

?



HA MAI SENTITO  
PARLARE DI UN  
CERTO CHINAMAN,  
MAESTRO  
YUEN?



COME  
MOLTI ALTRI,  
SÌ...

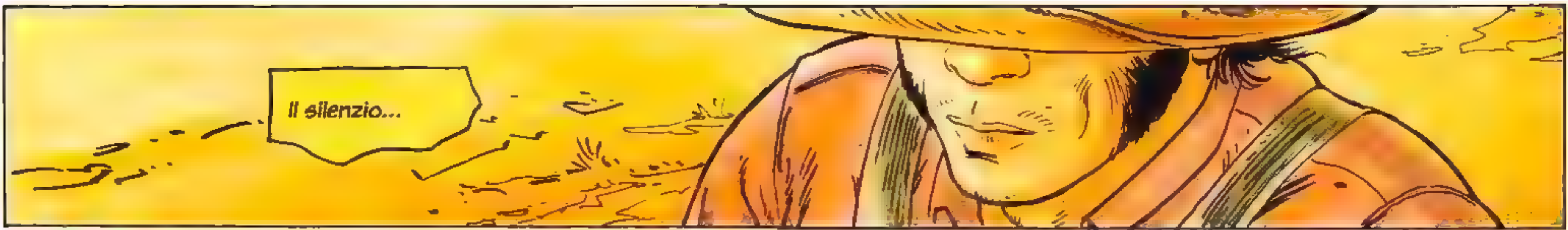
HA LA  
REPUTAZIONE DI  
ESSERE UN MERCENARIO  
SENZA PIETÀ, MA IO DIF-  
FIDO DI CERTI RACCONTI...  
MI SEMBRA SEMPRE  
PIÙ UNA LEG-  
GENDA.

EBBENE,  
CHE NE DI-  
REBBE DI  
AFFRON-  
TARE...



...QUESTA  
LEGGENDA?





Il silenzio...



SLURP

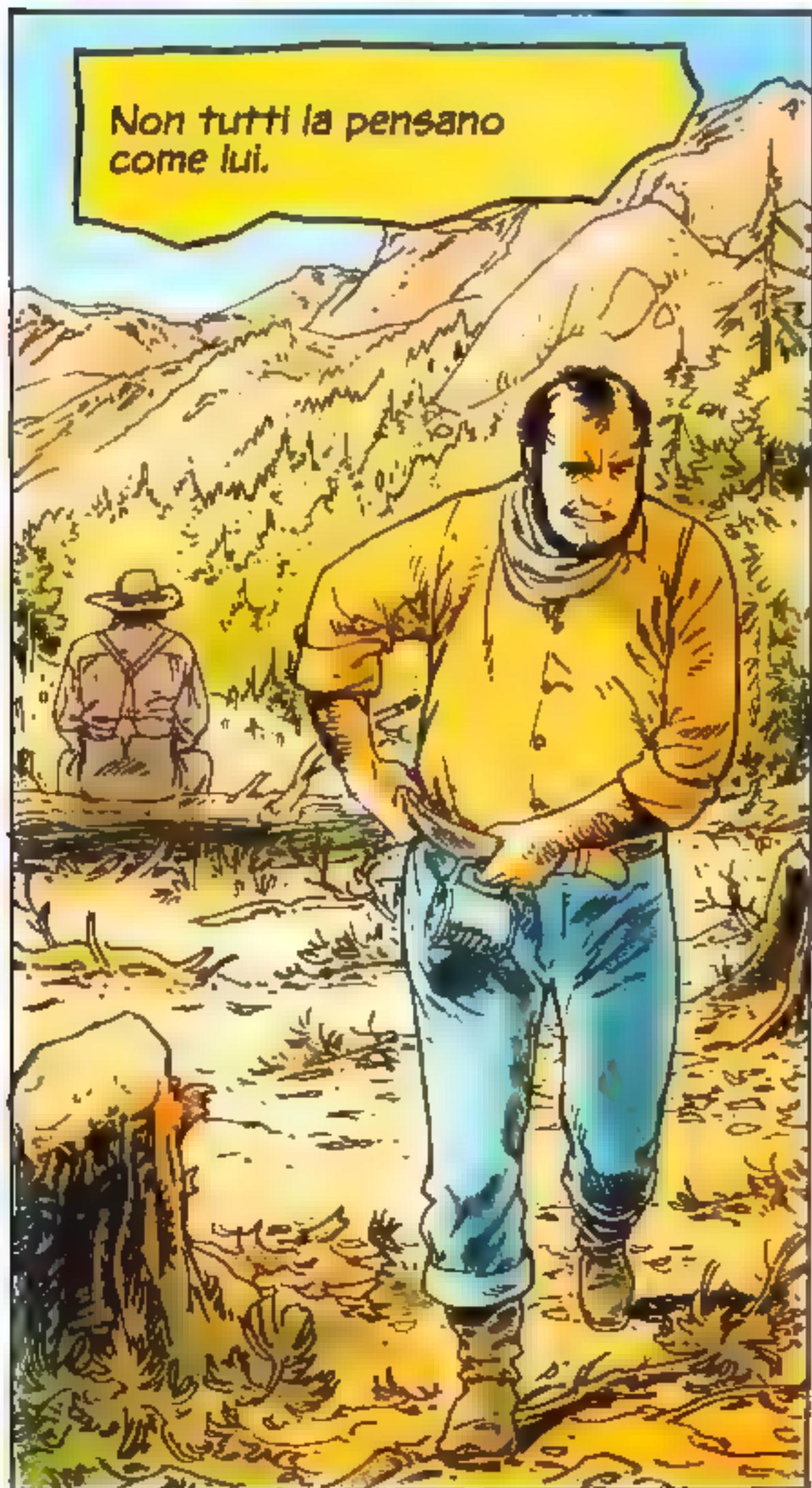
...è quello che amo di più in questo lavoro.

E almeno su questo punto, io e Charlie andiamo d'accordo.



TU SEMPRE NIENTE CAFFÈ, PARTNER?

NO, GRAZIE, CHARLIE.

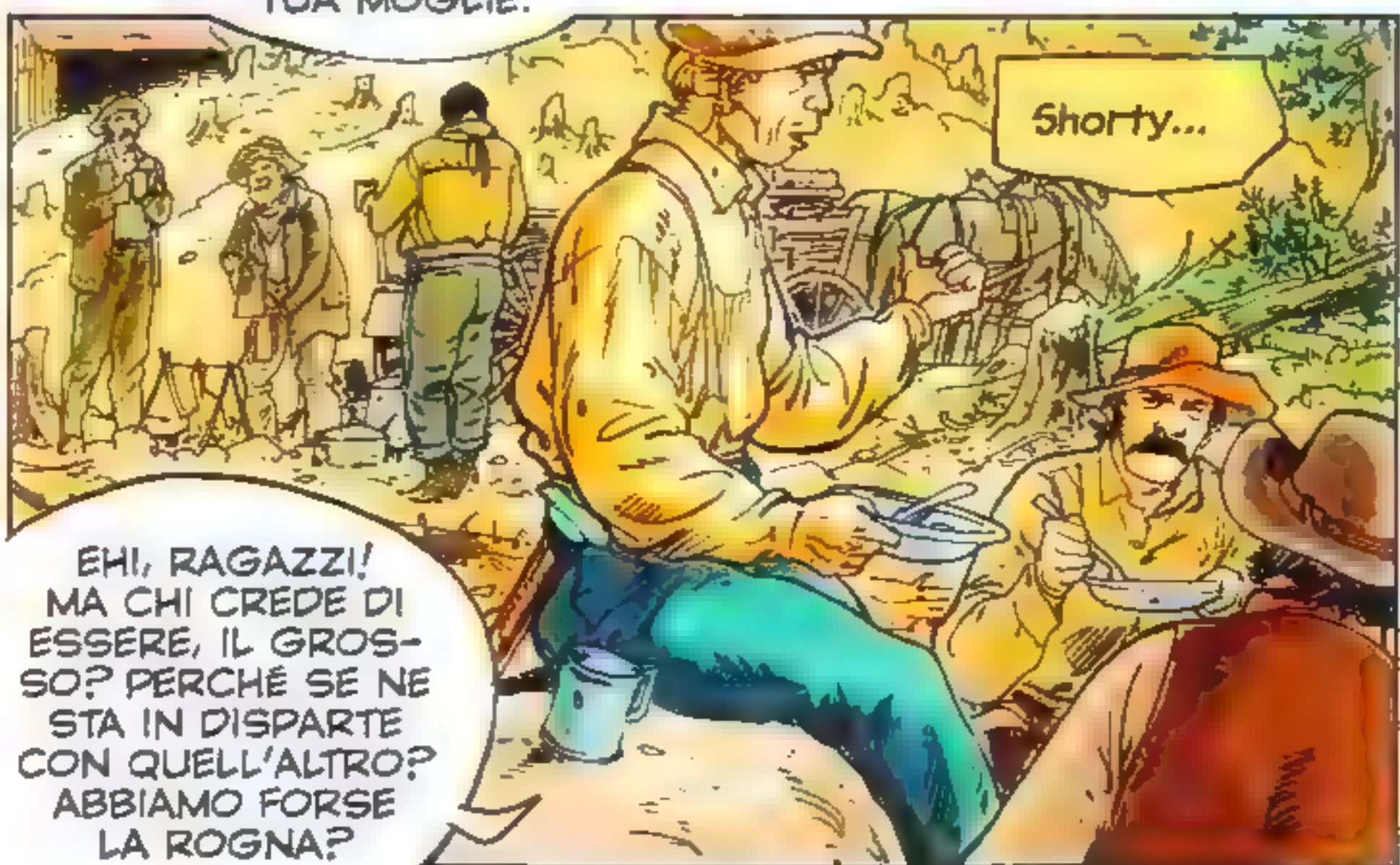


Non tutti la pensano come lui.



SALVE, MATT. TUA SORELLA STA MEGLIO?

HMMM... GIÀ... SI STA RI-METTENDO GRAZIE ALLE POZIONI DI TUA MOGLIE.



Shorty...

EH, RAGAZZI! MA CHI CREDE DI ESSERE, IL GROSSO? PERCHÉ SE NE STA IN DISPARTE CON QUELL'ALTRO? ABBIAMO FORSE LA ROGNA?



Ho sentito parlare di lui...

C'È TUTTA UNA STORIA DIETRO, SHORTY... MEGLIO CHE LA PIANTI, PRIMA DI FARE QUALCHE SCIOCCHERAZZA.

È nuovo di Blue Hill.



Ecco perché io e Charlie manteniamo le distanze...

PER MILLE FULMINI! MUSI GIALLI, QUI! A BLUE HILL! MA SIETE IMPAZZITI?

NON ABBIAMO NIENTE DA RIMPROVERARE LORO! LALLU, LA DONNA DI CHARLIE, SA CURARE MEGLIO DI CHIUNQUE ALTRO CON LE PIANTE...

HANNO ANCHE UN PICCOLO PEZZETTO DI TERRA E DUE FIGLI!

DUE BASTARDI!

FELT

STAI ESAGERANDO, SHORTY... SONO DUE SIMPATICI MARMOCCHI...

PER LA MISERIA! DA DOVE VENGO IO, LA GENTE NON LASCEREBBE CHE QUESTI MALEDETTI MUSI GIALLI LA SFIDASSERO COSÌ!

GIÀ, È ALL'ALTRO CHE NON RIESCO AD ABITUARMI... CHINAMAN... SE LA FA CON LA MAESTRA DI SCUOLA, UNA BIANCA...

MA CAMBIERÀ, VE LO DICO IO! LA LEGGE ADESSO È DALLA NOSTRA PARTE! LI CACCIEREMO DAL PAESE...

**TUTTI!**

CALMATI, SHORTY!

EH, TU, MUSO GIALLO!

So quello che sta per succedere.

E dopo diranno che è stata colpa mia.





MI SENTI?  
DICO A TE!

SCOMMETTO CHE  
NON SAI NEMMENO  
PARLARE LA NOSTRA  
LINGUA, SEL-  
VAGGIO!

OPPURE LO  
FAI APPOSTA,  
VERO? MI STAI  
PROVOCAN-  
DO?

RISPONDI!



MI STAI  
PROVOCAN-  
DO?



BASTA COSÌ! CHE COS'HAI  
CONTRO I CINESI, FACCIA  
DA FAINA?

?!

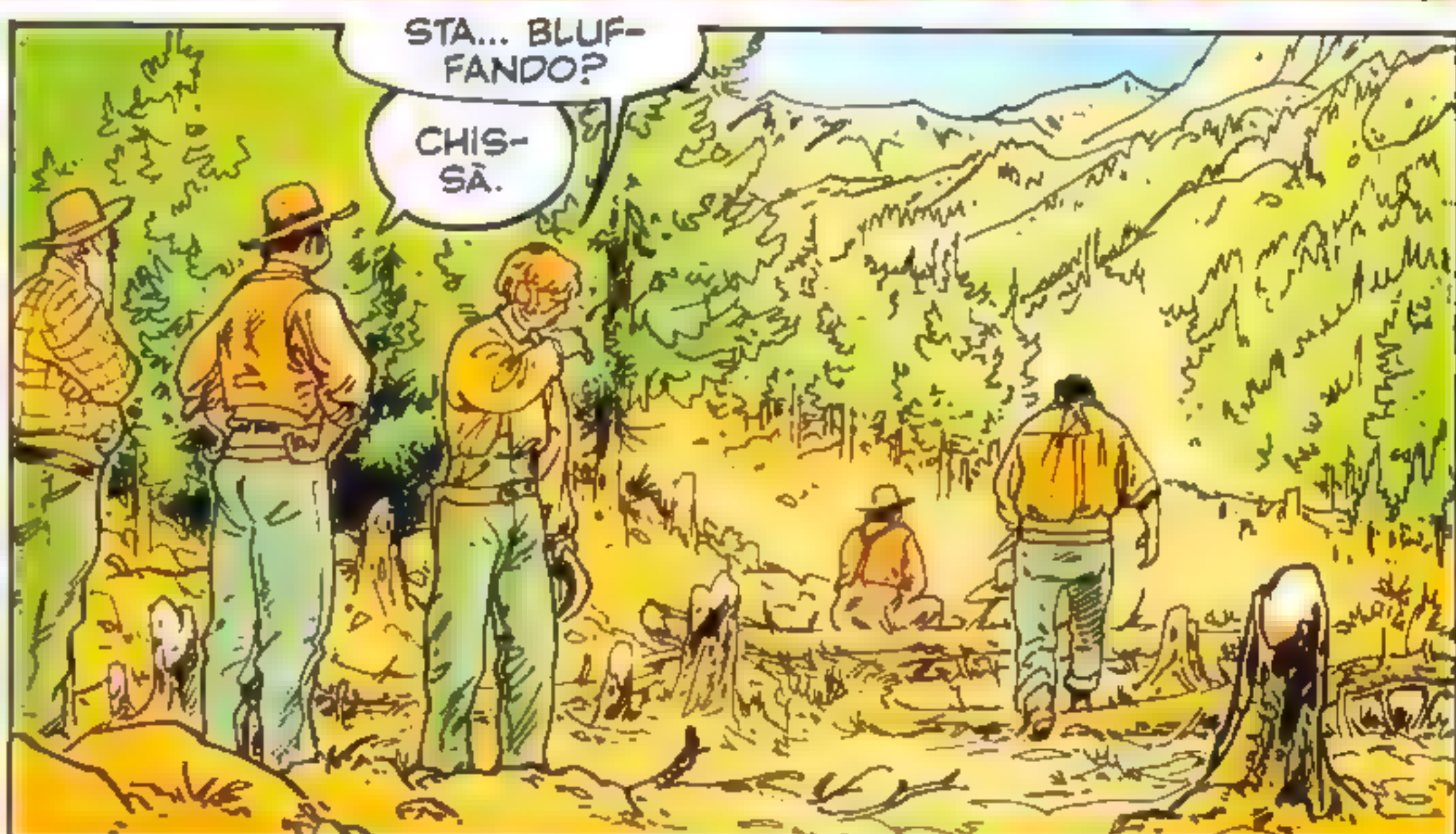
HELL! L-  
LASCIAM!



QUESTO  
LO TENGO  
IO!

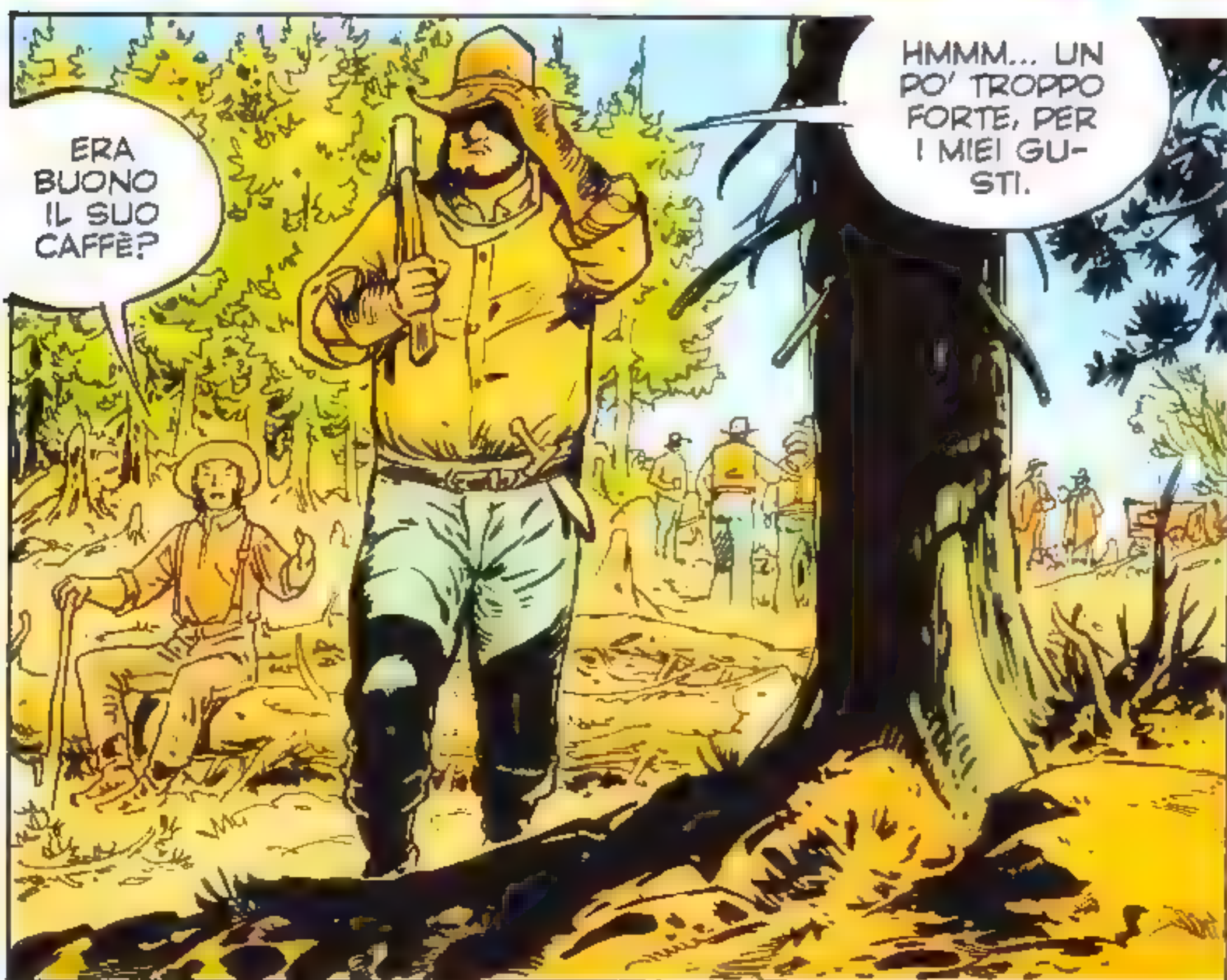
E SE TU  
DOVESSI RICO-  
MINCIARE, GIURO  
CHE TE LO RITRO-  
VERAI FRA LE  
BUDELLA!  
CHIARO?

OKAY...  
VA BE-  
NE...



STA... BLUF-  
FANDO?

CHIS-  
SÀ.



ERA  
BUONO  
IL SUO  
CAFFÈ?

HMMM... UN  
PO' TROPPO  
FORTE, PER  
I MIEI GU-  
STI.



E QUANDO  
È COSÌ...

...M'INNER-  
VOSISCE.



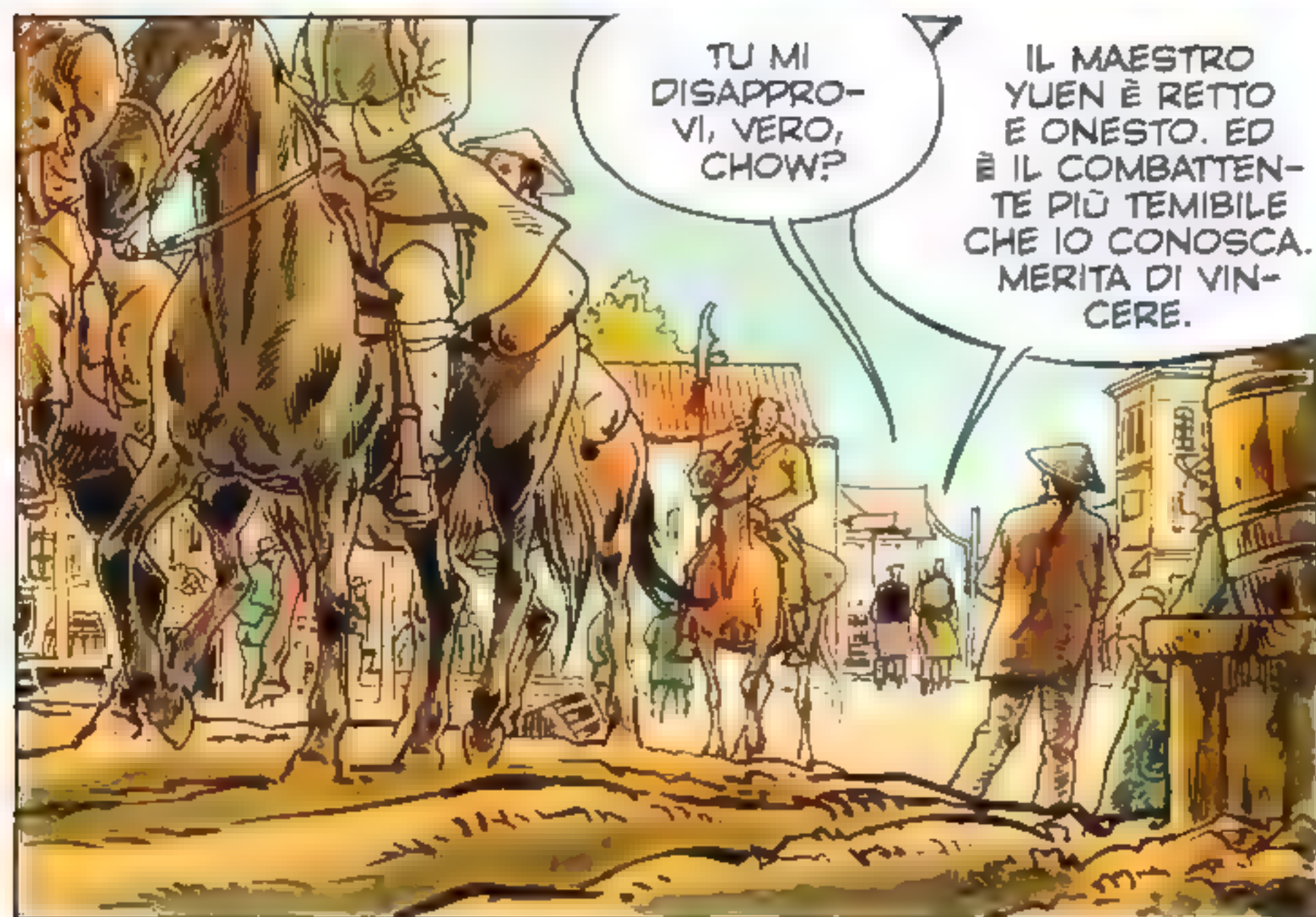
Fine della  
pausa.





FARÒ DEL MIO  
MEGLIO, ONOREVOLE  
ZI DING.

CHE GLI DEI L'ACCOM-  
PAGNINO NELLA SUA  
IMPRESA, MAESTRO  
YUEN.



TU MI  
DISAPPRO-  
VI, VERO,  
CHOW?

IL MAESTRO  
YUEN È RETTO  
E ONESTO. ED  
È IL COMBATTEN-  
TE PIÙ TEMIBILE  
CHE IO CONOSCA.  
MERITA DI VIN-  
CERE.



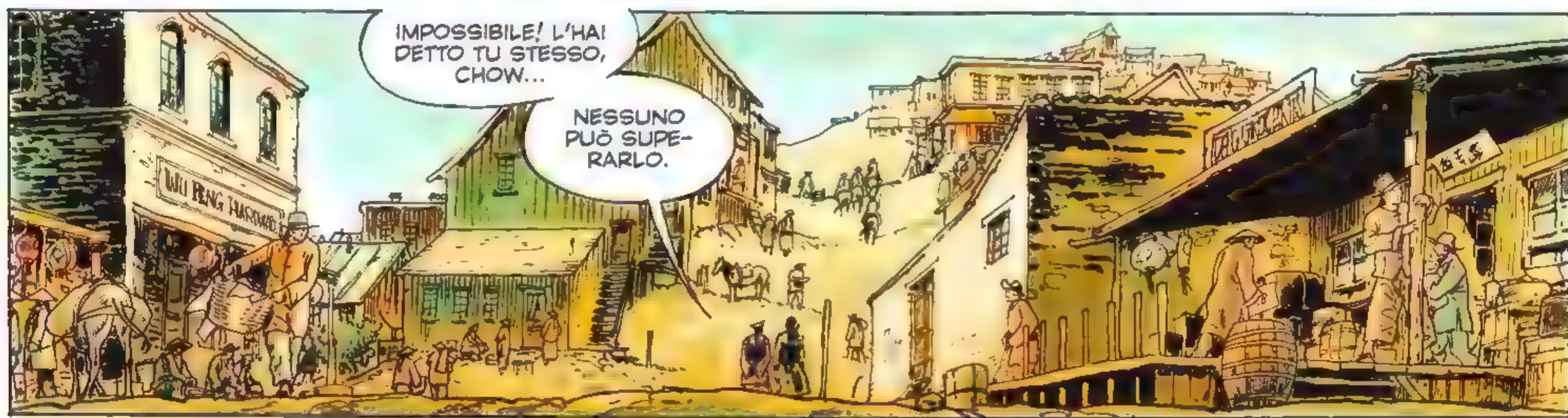
NON MI  
HAI RISPO-  
STO.

NON SARÀ  
FACILE, PADRONE. LEI  
CONOSCE CHINAMAN.  
NON LAScerà CHE  
SI MINACCI IL SUO  
FOCOLARE.



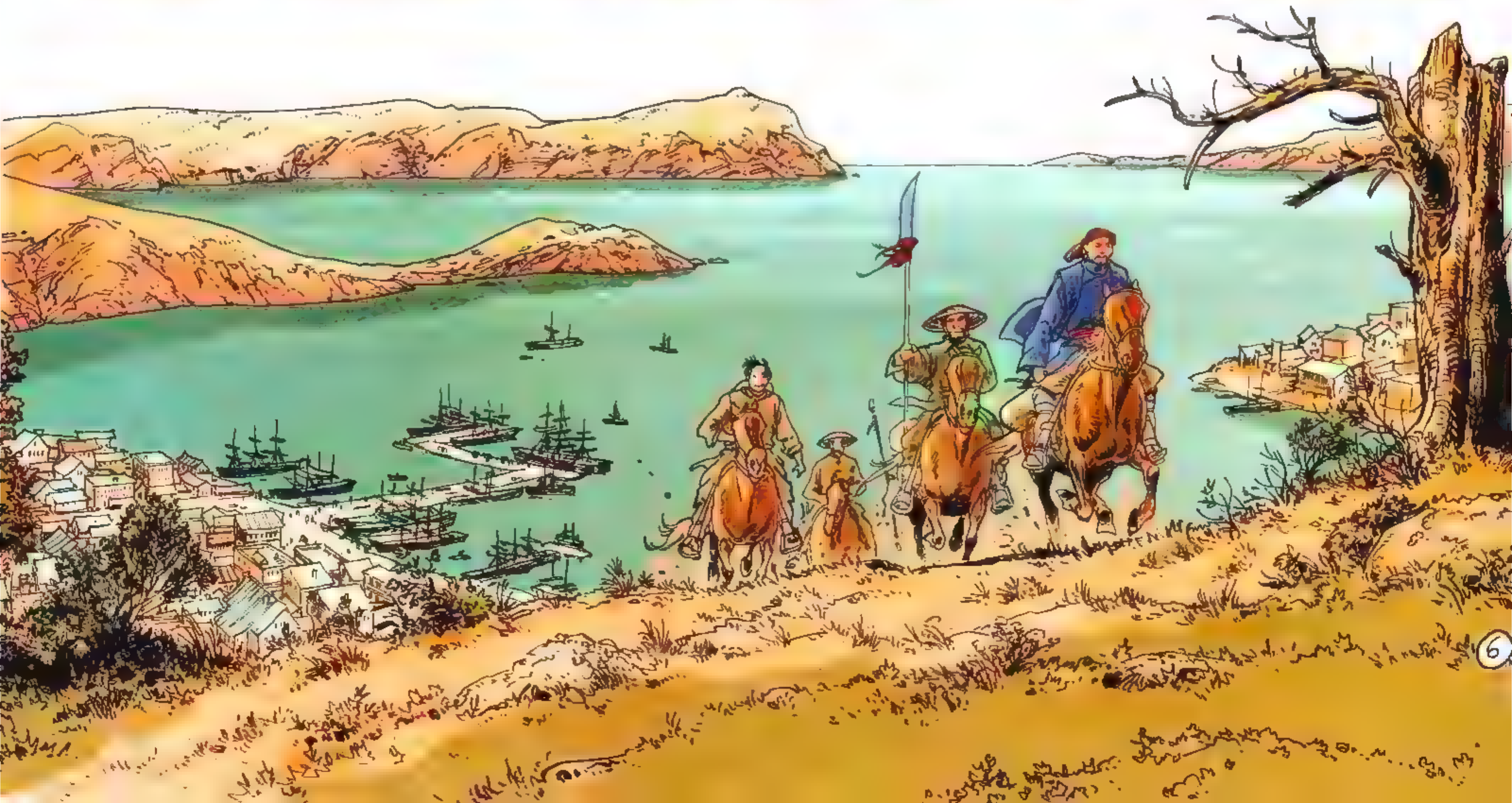
ESATTO. IL TUO AMICO VIVE  
CON UNA DONNA BIANCA.  
UN PESSIMO ESEMPIO DAV-  
VERO, PER LA NOSTRA  
COMUNITÀ.

E SE IL MAE-  
STRO YUEN  
FALLISSE?



IMPOSSIBILE! L'HAI  
DETTO TU STESSO,  
CHOW...

NESSUNO  
PUÒ SUPE-  
RARLO.

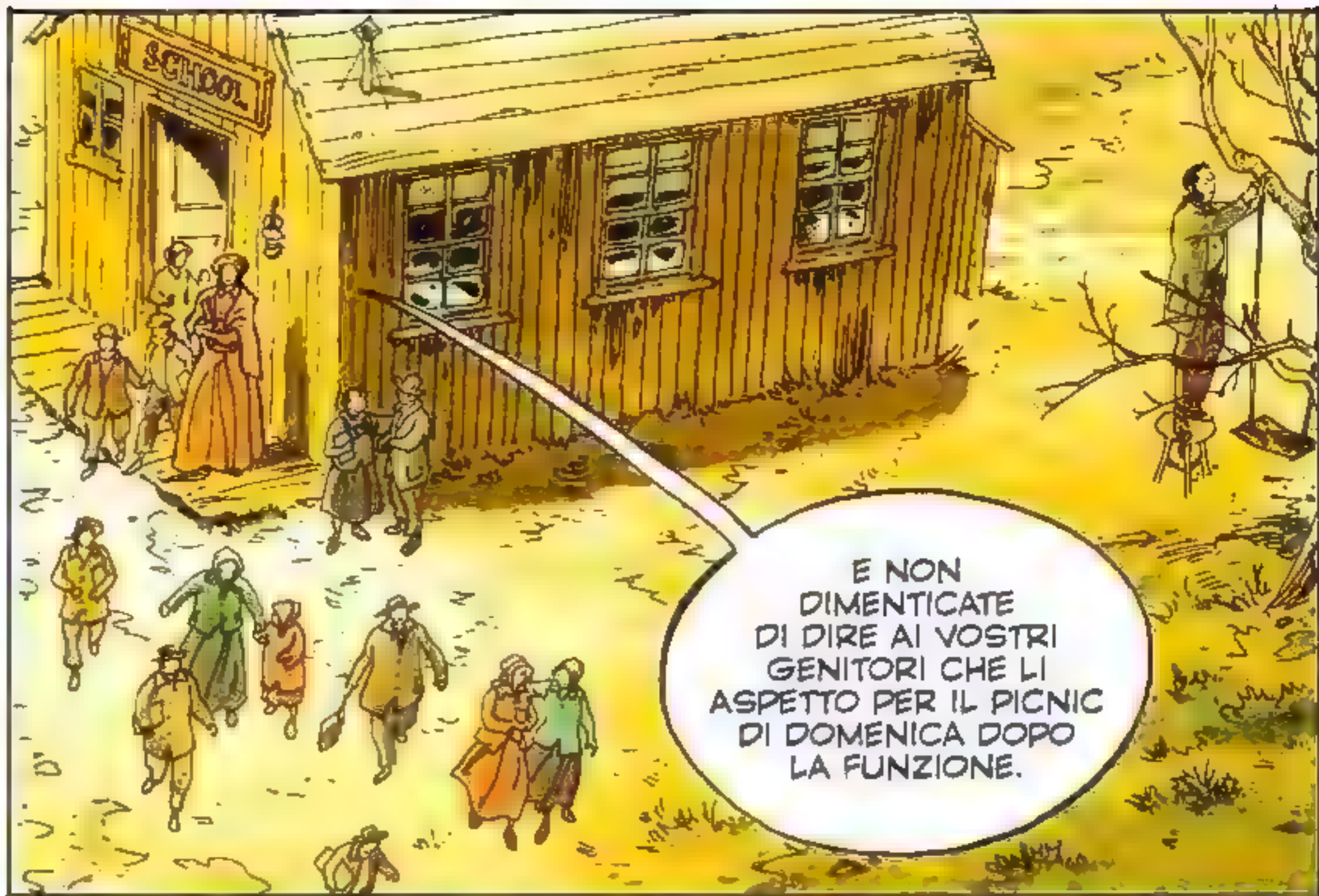




BLUE HILL...

BENE,  
PER OGGI  
BASTA COSÌ,  
BAMBINI...

LA  
LEZIONE  
È TERMINATA.  
POTETE TOR-  
NARE A  
CASA...



E NON  
DIMENTICATE  
DI DIRE AI VOSTRI  
GENITORI CHE LI  
ASPETTO PER IL PICNIC  
DI DOMENICA DOPO  
LA FUNZIONE.



SPERO CHE  
QUESTA VOLTA  
PARTECIPATE  
NUMEROSI.

ZIA  
ADA...

MA MAMMA  
NON È ANCORA  
ARRIVATA...

CHE  
FACCIA-  
MO?



NON  
TARDERÀ,  
NAT...

NEL  
FRATTEMPO,  
ANDATE A  
GIOCARRE  
ALL'ALTA-  
LENA.



SÌ!  
L'ULTIMO  
CHE ARRIVA  
HA PER-  
SO!

IMBRO-  
GLIONE!



CHEN...

SÌ?

NON  
DIMENTICHI  
NULLA?



BE'... HO  
PROMESSO  
ALLO SCERIFFO  
DI PORTARGLI  
DELLA LEGNA...  
TU SAI...

ASPET-  
TERÀ...

L'UNICA  
COSA CHE SO  
È CHE L'ISTRUZIONE  
RIMANE LA MANIERA  
MIGLIORE PER IN-  
TEGRARSI... E  
TU DEVI DARE  
L'ESEMPIO!



IL TUO PRI-  
MO COMPITO È  
L'ASSIDUITÀ.





ASCOLTA, CHEN.  
SENTIRSI DIVERSI  
A VOLTE È DIFFICILE.  
MA LA COSA PEG-  
GIORE È AR-  
RENDERSI!

E IO  
VOGLIO CHE  
TU ABBAIA RI-  
SPETTO DI TE  
STESSO...



SO  
QUELLO  
CHE  
PRO-  
VI.

MA ADESSO  
DEVI RIPASSARE  
L'ALFABETO,  
VA BENE?

APPLICARTI...

ADA!  
CHINAMAN!



NAT?

**VENITE!**  
VENITE, PRESTO!  
LA MAMMA STA  
ARRIVANDO...  
E NON È DA  
SOLA!

CI SONO  
TANTI CINESI  
CON LEI!

VOGLIONO  
VEDERE CHI-  
NAMAN!

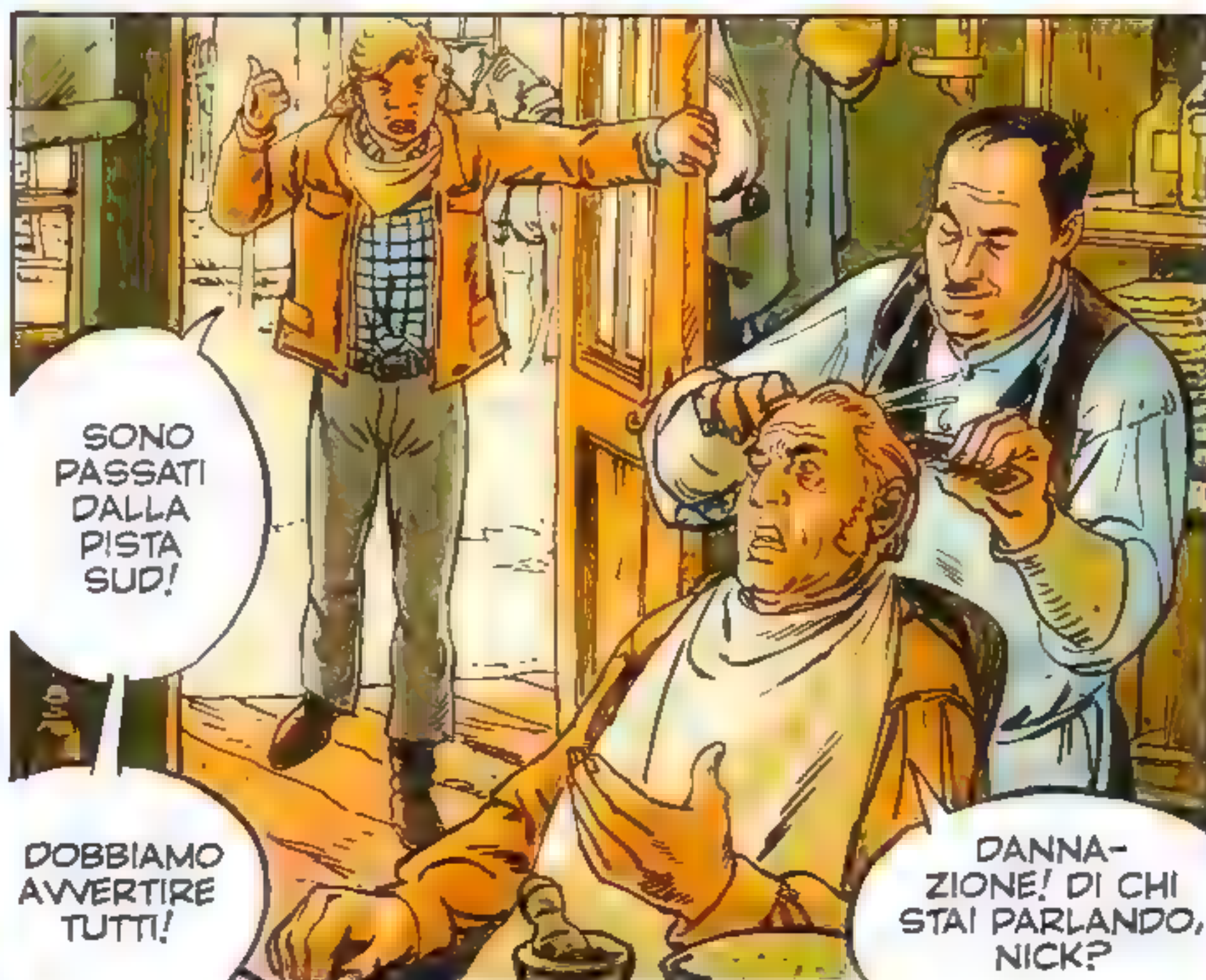


**SHORTY! EHI,  
SHORTY!**



AVEVI  
RAGIONE,  
SHORTY!

SONO  
IN CITTA'!



SONO  
PASSATI  
DALLA  
PISTA  
SUD!

DOBBIAMO  
AVVERTIRE  
TUTTI!

DANNA-  
ZIONE! DI CHI  
STAI PARLANDO,  
NICK?



**DELLE  
SCIMMIE  
GIALLE!**

VENGONO  
A INVADERCI!



SONO IN  
VIAGGIO DA UN  
MESE...

A LONGVIEW GLI  
HANNO SUGGERITO  
CHE SAREBBERO STATI  
PIÙ AL SICURO QUI...  
SONO STATI ANCHE  
INSULTATI...

OH!  
POVERA  
GENTE!



MI CHIEDO  
DOVE POSSA-  
NO ALLOG-  
GIARE... HA  
QUALCHE IDEA,  
LALU?



MI CHIAMO SHU SHUEN E  
QUESTA È LA MIA FAMIGLIA.  
TU SEI DAVVERO  
CHINAMAN?

È IL MIO  
NOME.

PER ME,  
È UN ONORE  
INCONTRARE UNA  
LEGGENDA  
COME TE.

UNA  
LEGGEN-  
DA?

SÌ, LA TUA FAMA  
DI COMBATTENTE DALLE  
MILLE IMPRESE HA PER-  
CORSO TUTTO L'OVEST  
DEL PAESE... DAI CANTIERI  
DELLA CENTRAL PACIFIC  
FINO ALLA CHINATOWN  
DI SAN FRAN-  
CISCO.

TI SBAGLI SU DI ME,  
SHU SHUEN. QUI IO SONO  
SOLTANTO UN CINESE  
COME GLI  
ALTRI E...

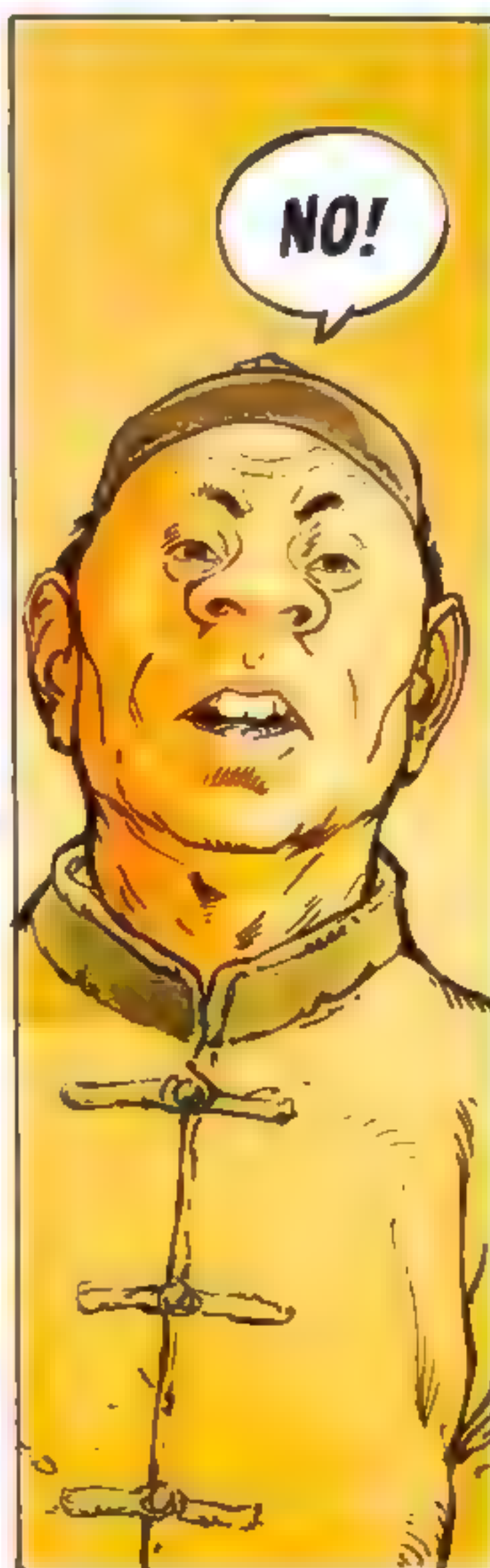


LA BARACCA DIETRO  
IL CORRAL! È IN ROVINA,  
MA CON DUE COLPI DI  
MARTELLLO DIVENTERÀ  
PERFETTAMENTE  
ABITABILE...

AL VECCHIO GREG  
NON SERVE PIÙ...  
NON POTRÀ RIFIUTAR-  
SI!

NO!

SENZA OFFESA,  
DONNA, TERREMO  
I BAMBINI CON  
NOI...



NON HANNO  
BISOGNO DEL-  
L'EDUCAZIONE DEI  
BIANCHI!

IL MIO CHARLIE  
VI DARÀ UNA MANO.  
SONO SICURA CHE  
TROVERETE FACIL-  
MENTE LAVORO...

...E PER QUANTO  
RIGUARDA I BAMBINI,  
SAREI LIETA DI ACCO-  
GLIERLI A SCUOLA...  
LE LEZIONI COMIN-  
CIANO ALLE 8...







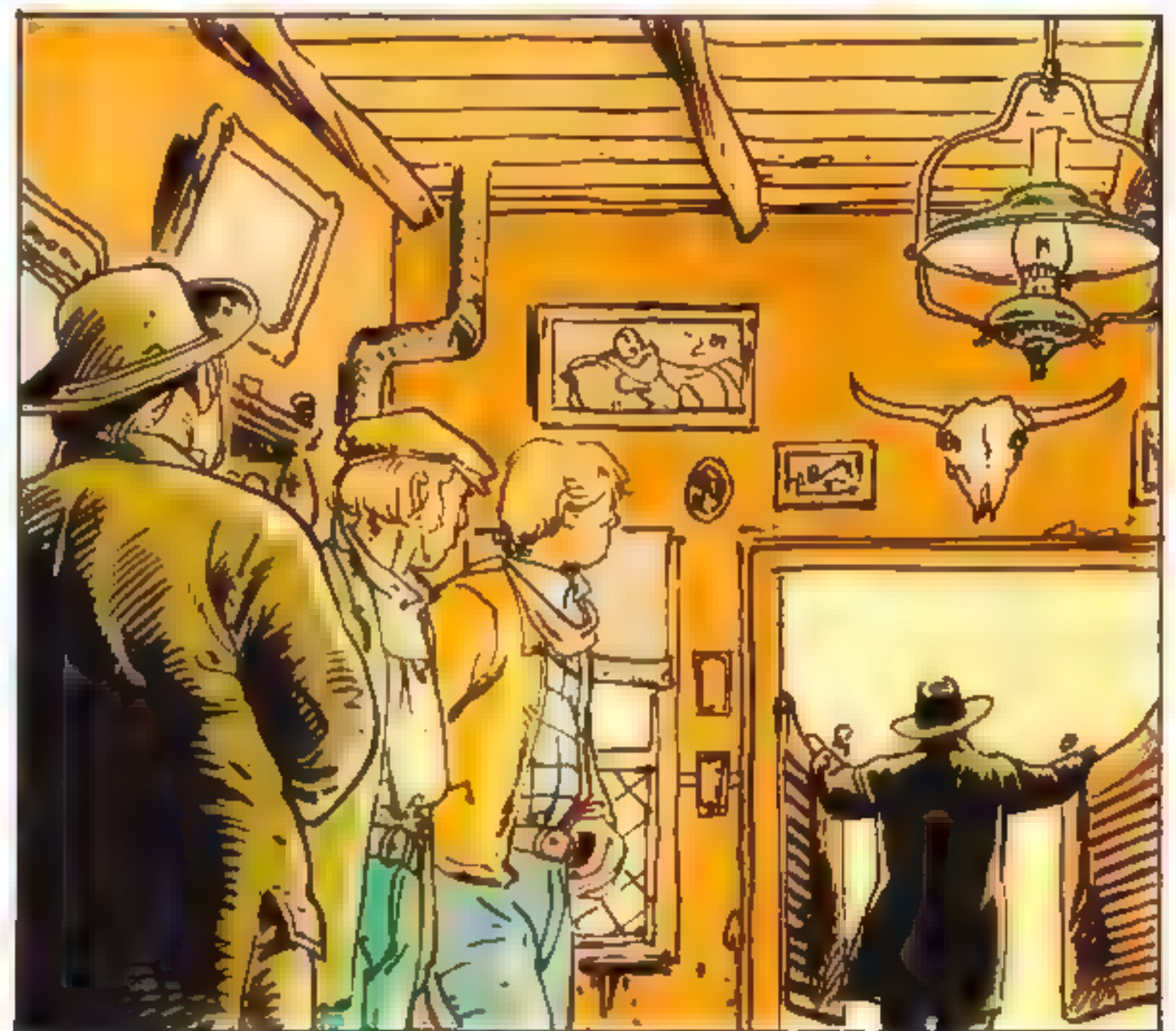
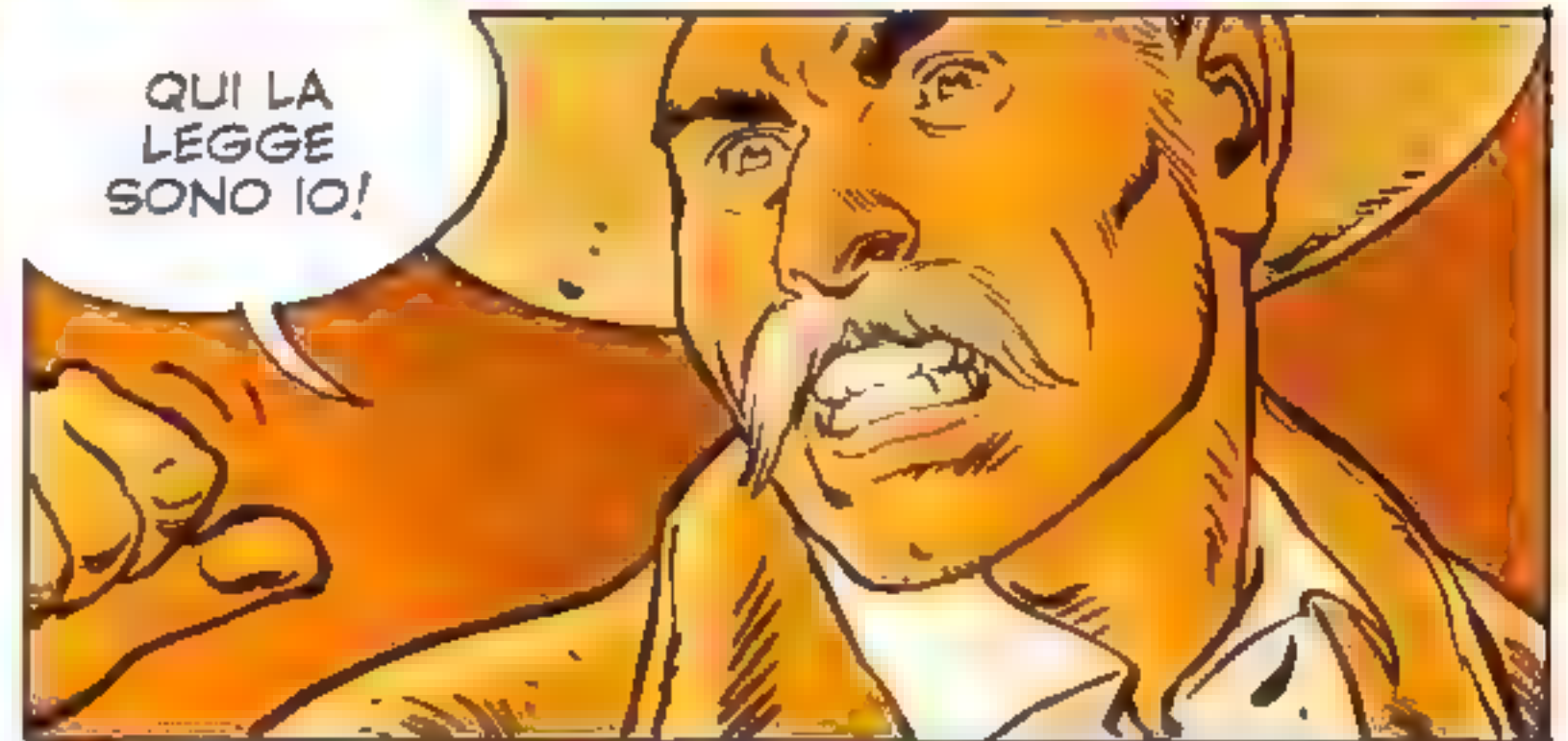
PIANTALA,  
SHORTY!

E TI AVVERTO SUBITO: FINCHÉ  
IO SARÒ LO SCERIFFO DI BLUE HILL,  
NON VOGLIO PIÙ SENTIRE AFFER-  
MAZIONI RAZZISTE! RISVEGLIANO  
LA MIA ULCERA!

E QUE-  
STO MI  
MANDA IN  
BESTIA!

ABBIAMO  
LA LEGGE  
DALLA NO-  
STRA PARTE,  
SCERIFFO!

QUI LA  
LEGGE  
SONO IO!



RIEMPI! ANCORA,  
NORRIS!

NON POSSIAMO  
LASCIARE CHE FACCIA  
COSÌ, RAGAZZI!

AVANTI, AVANTI, È  
SOLO QUESTIONE  
DI TEMPO, MIO  
GIOVANE  
AMICO!

MISTER DOOD?!  
SORRY! NON  
L'AVEVO  
VISTA!

LO SCERIFFO SARÀ PRESTO CO-  
STRETTO A PIEGARSI, SHORTY. LE  
LEGGI SULL'ESCLUSIONE DEI CINE-  
SI ORMAI SONO APPLICATE IN QUASI  
TUTTO IL PAESE... SI TRATTA SOLO  
D'IN-  
SPIRI-  
LE...



IL PRESIDENTE DEL SINDACATO DEI LAVORATORI DELLA  
CALIFORNIA LO DICE IN QUESTO GIORNALUCOLO:  
"I CINESI CI RUBANO IL LAVORO: DEVONO ANDARSENE!"



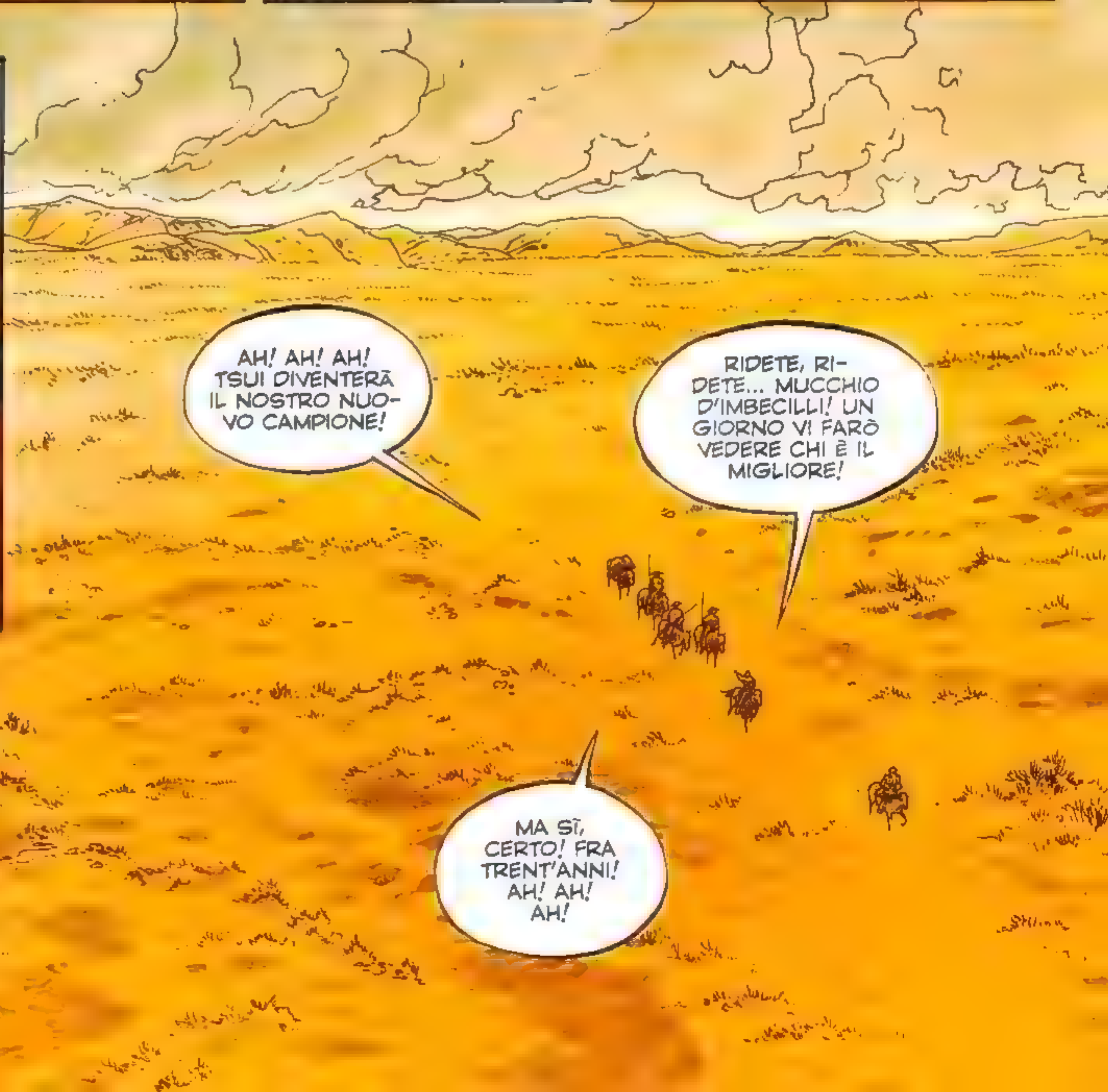
SEMBRA  
CHE A OAKLAND  
CI SIANO STATE  
DELLE SOMMOSSE...  
UN BUON SEGNO...

BAH! NON  
ACCADRÀ  
CERTO A  
BLUE HILL!

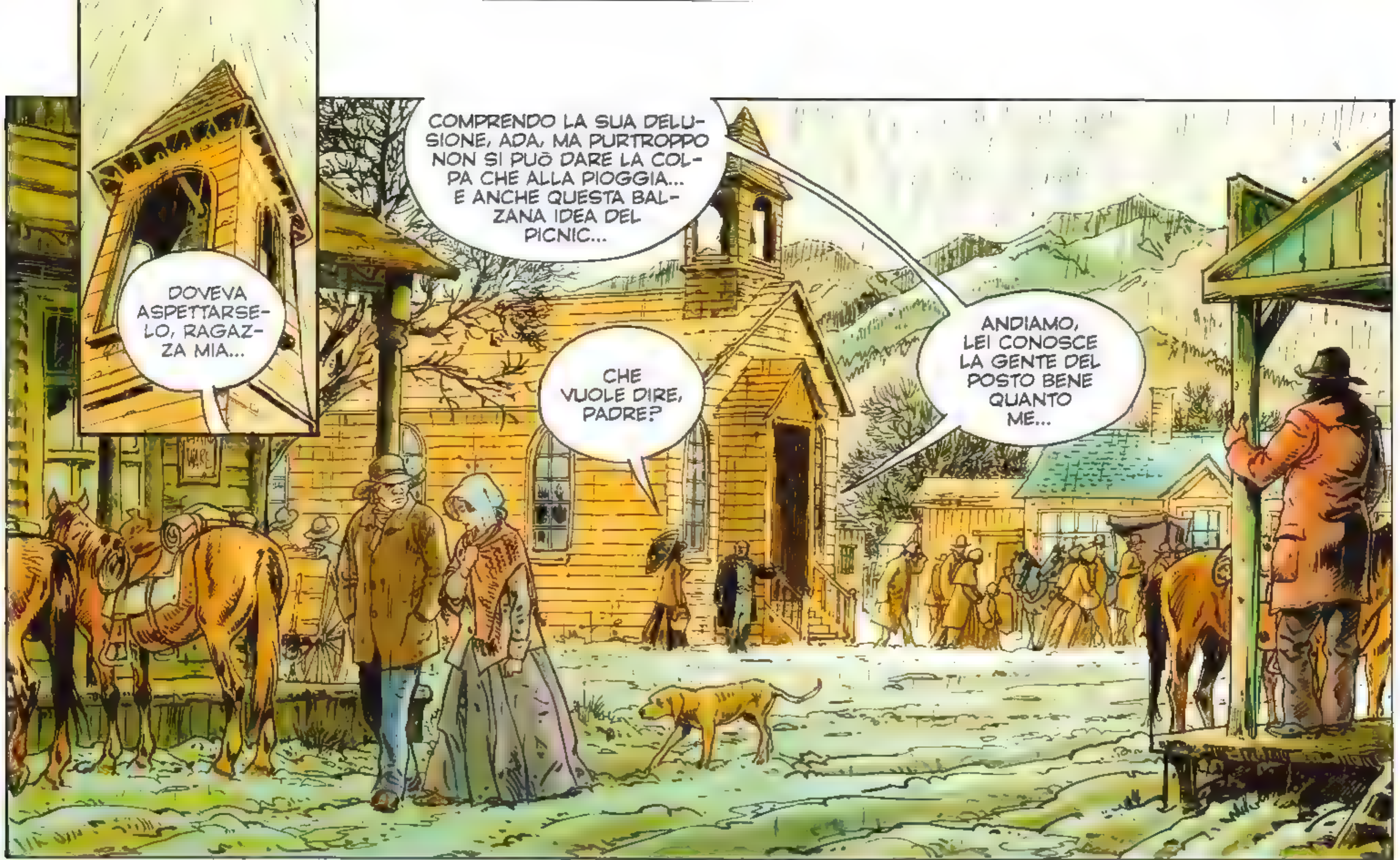
E CHI  
LO SA?











DOVEVA  
ASPETTARSE-  
LO, RAGAZ-  
ZA MIA...

COMPRENDO LA SUA DELU-  
SIONE, ADA, MA PURTROPPO  
NON SI PUÒ DARE LA COL-  
PA CHE ALLA PIOGGIA...  
E ANCHE QUESTA BAL-  
ZANA IDEA DEL  
PICNIC...

CHE  
VUOLE DIRE,  
PADRE?

ANDIAMO,  
LEI CONOSCE  
LA GENTE DEL  
POSTO BENE  
QUANTO  
ME...

LA LORO AMABILITÀ DI FACCIATA  
NASCONDE PIÙ SPESSO DIFFIDENZA,  
O, PEGGIO ANCORA, CAL-  
COLO...

CHE COSA  
SPERAVA DI  
PIÙ?

UN PO' DI  
COMPREN-  
SIONE.

È VERO, IO  
E CHINAMAN  
NON SIAMO  
SPOSATI, MA  
NESSUNO SI  
È MAI LAMEN-  
TATO DI NOI!

NON  
È COSÌ,  
PADRE?



TeDalu03

TUTTO QUESTO  
È COLPA DI QUEL  
DOOD DELLA  
MALORA!

DA QUANDO FA  
COMUNELLA CON  
SHORTY, LA GEN-  
TE CHINA LA  
TESTA!

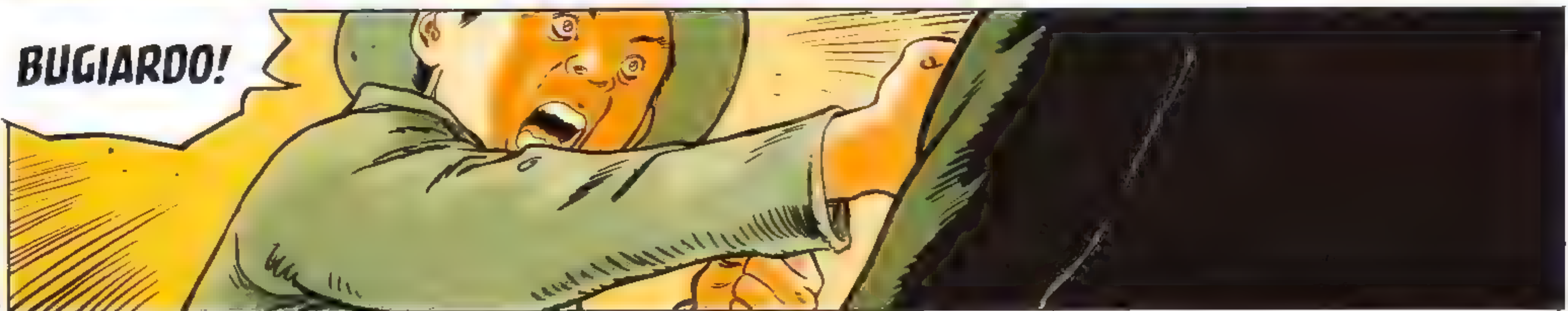
NON SI  
VA PIÙ AL  
PICNIC,  
MAMMA?

CHE FACCIAMO,  
CHEN?... TUTTE  
QUESTE VI-  
VANDE...

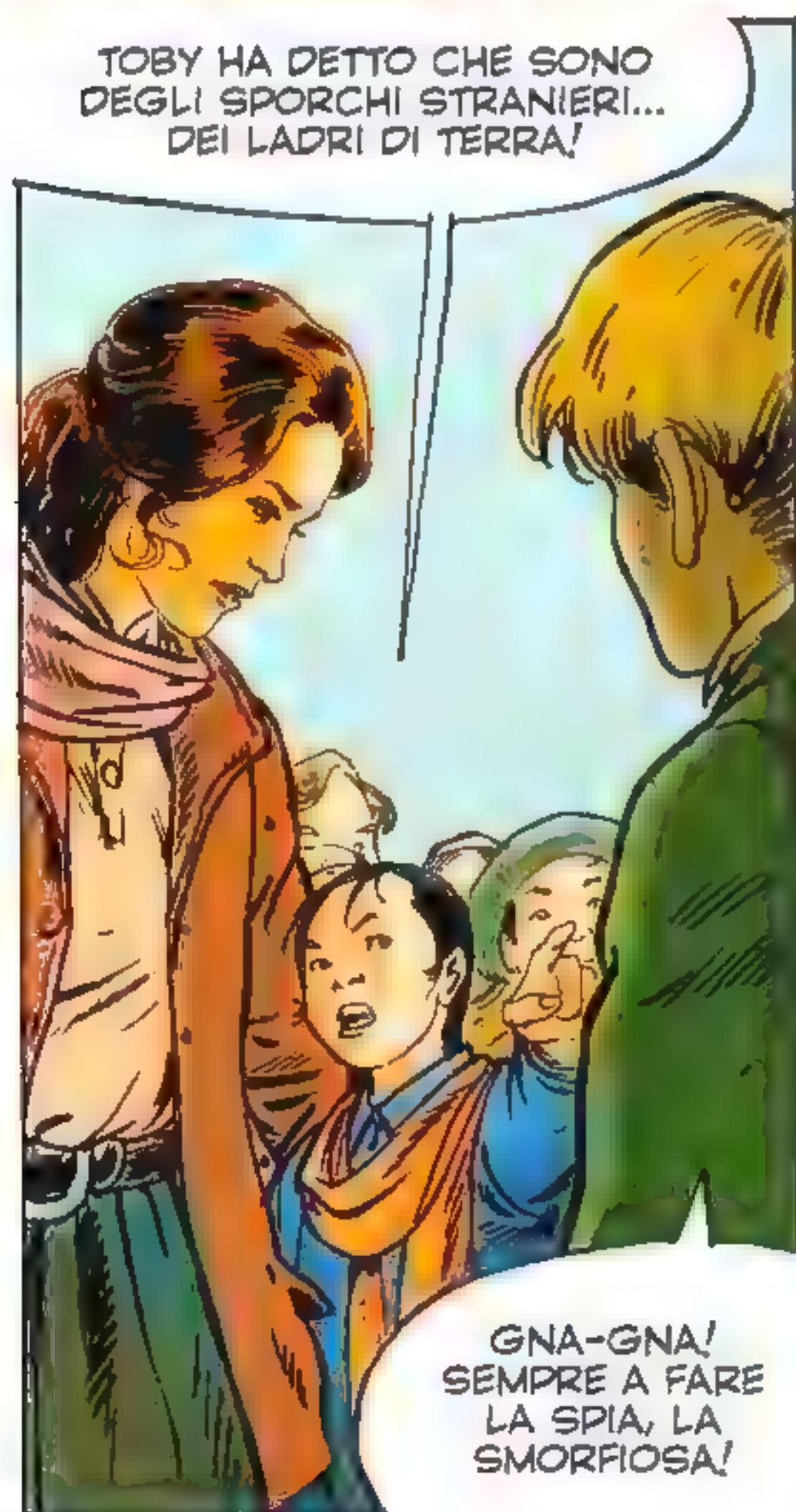
NON PREOC-  
CUPARTI, ADA.  
HO UN'IDEA.

E spero che  
sia buona.





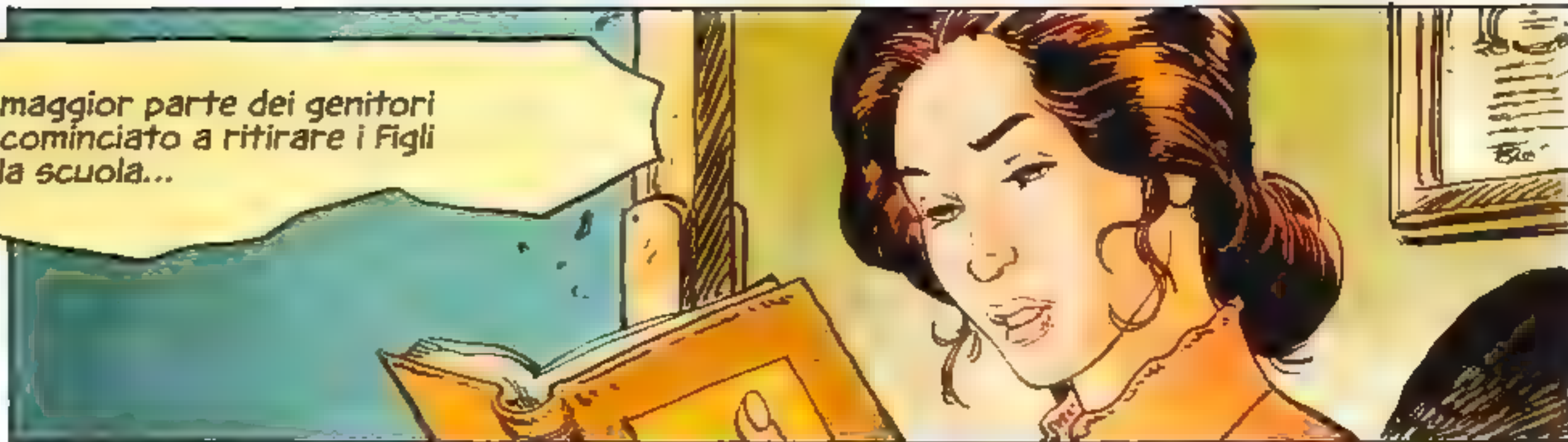




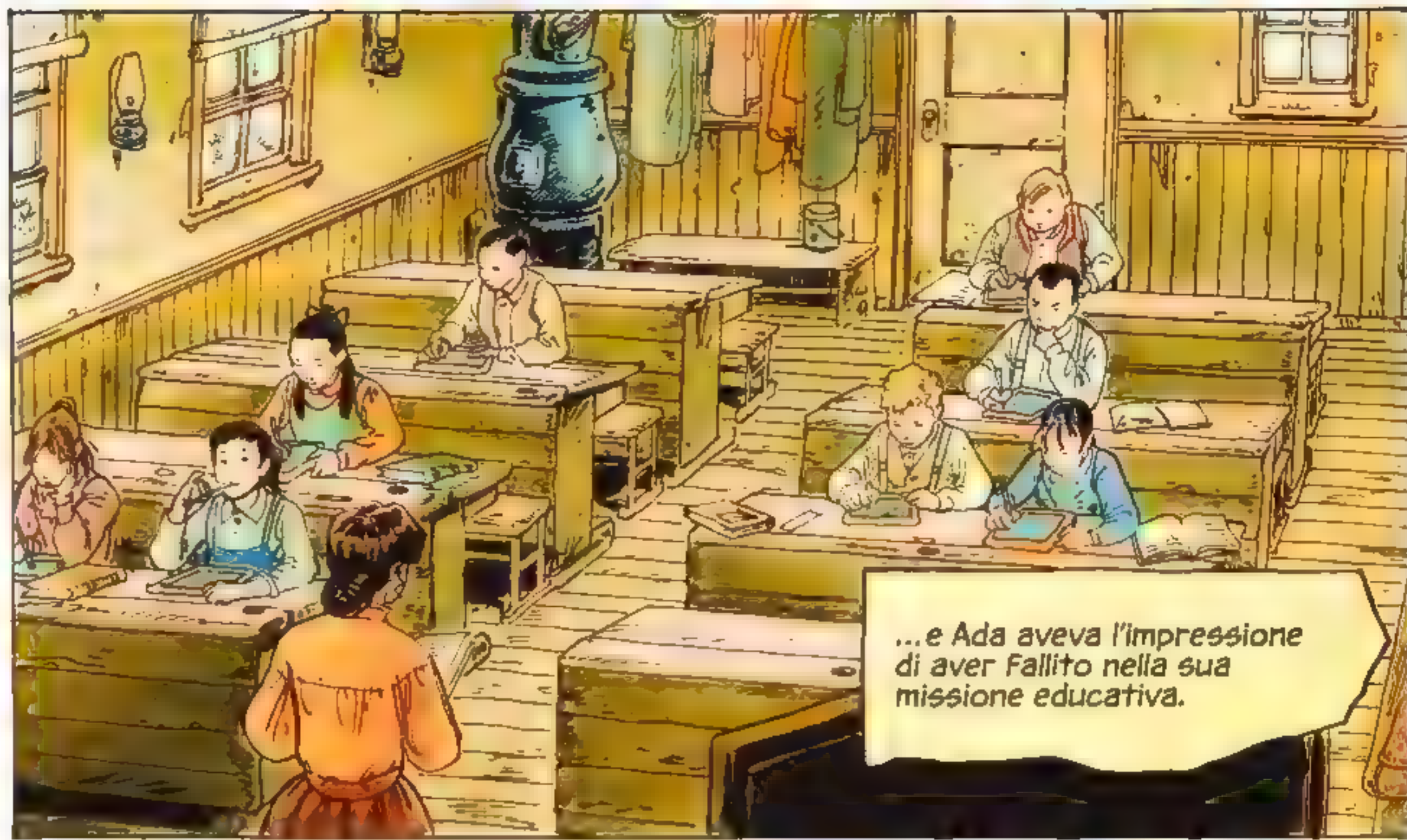




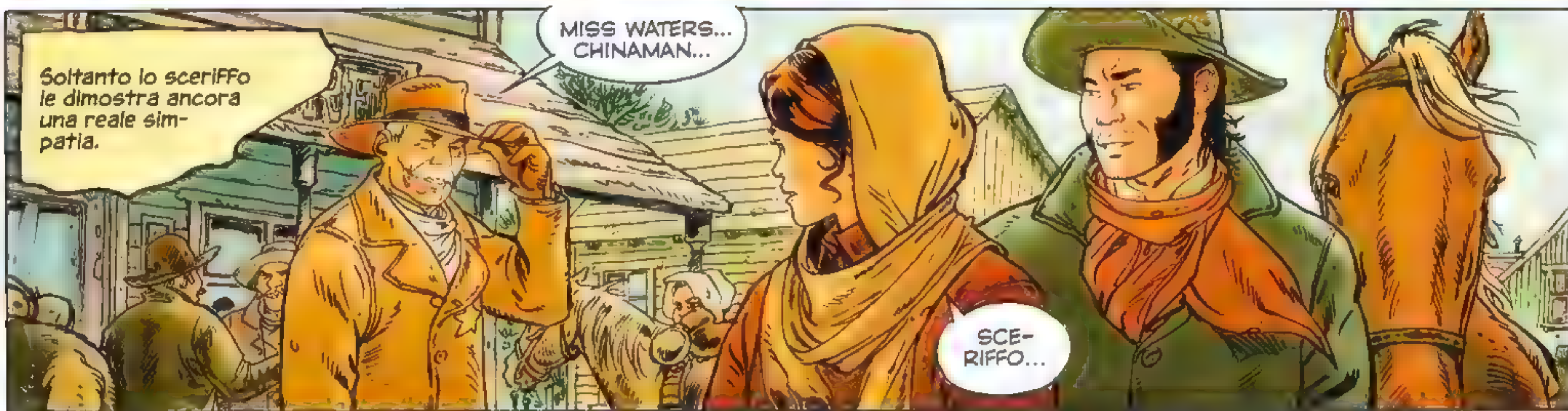
Ovviamente, l'incidente non è stato privo di conseguenze...



La maggior parte dei genitori ha cominciato a ritirare i figli dalla scuola...



...e Ada aveva l'impressione di aver fallito nella sua missione educativa.



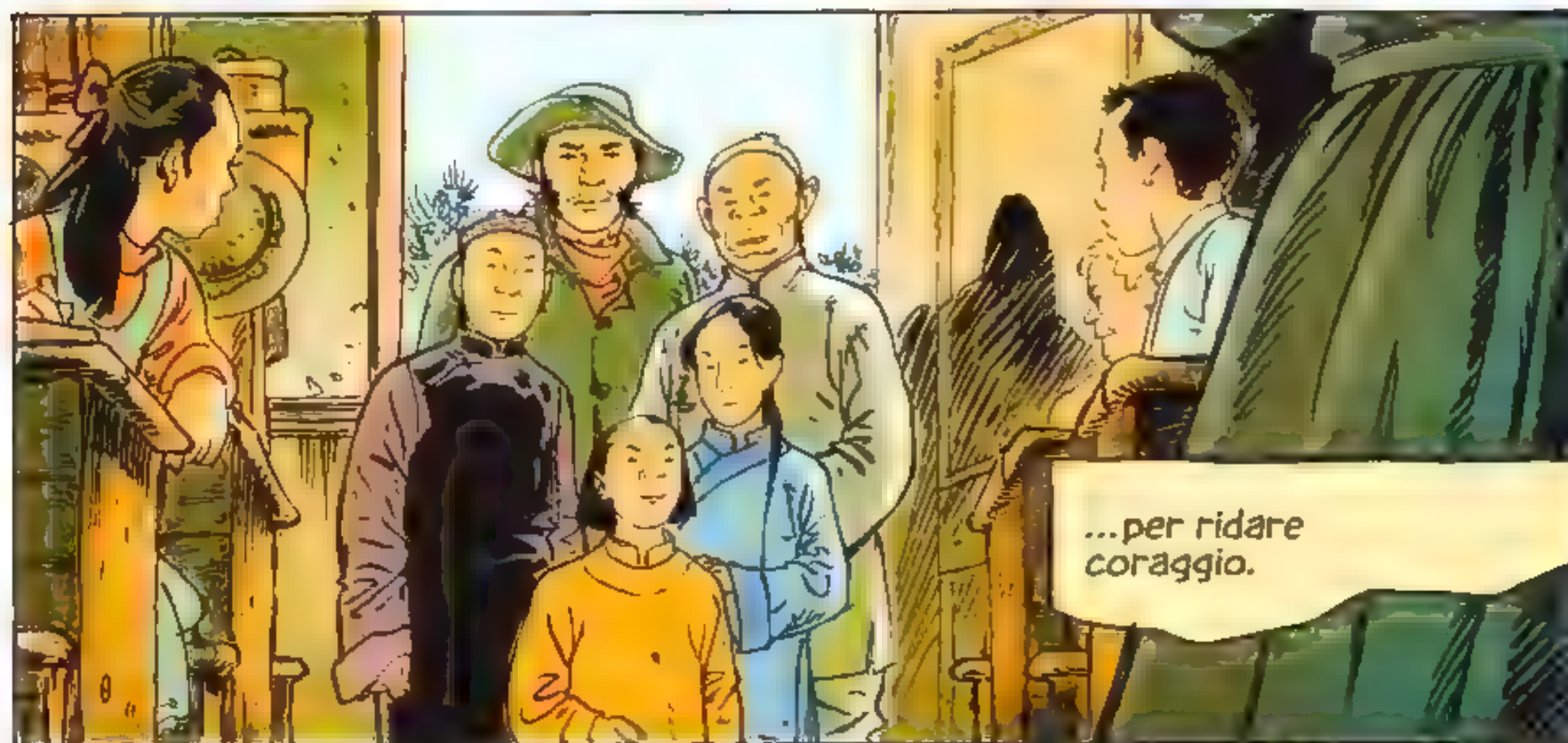
Soltanto lo sceriffo le dimostra ancora una reale simpatia.

MISS WATERS...  
CHINAMAN...

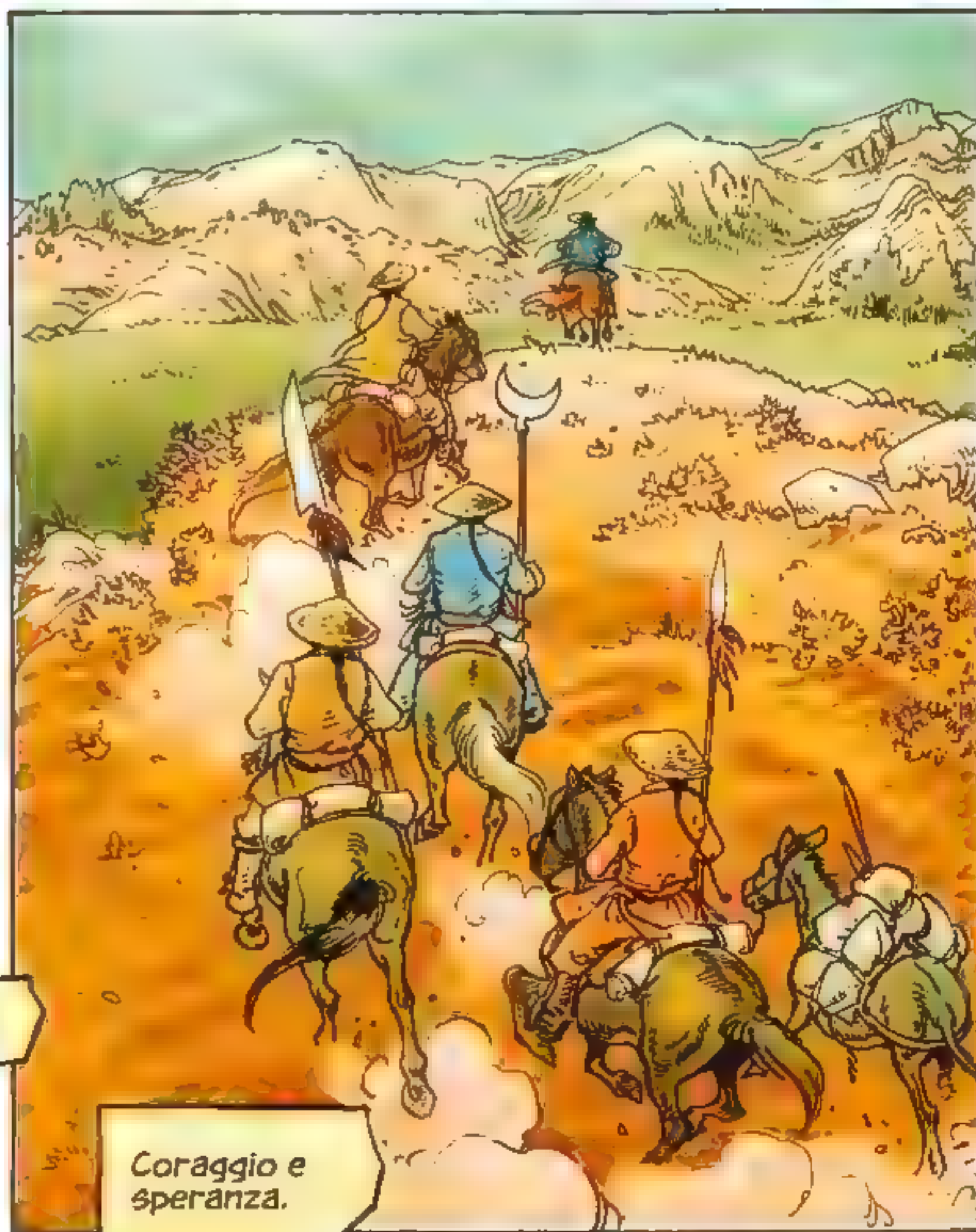
SCE-  
RIFFO...



Ma a volte basta poco...



...per ridare coraggio.



Coraggio e speranza.





TI HO GIÀ DETTO  
DI NO, DANNATO  
AVVOLTOIO! TIE-  
NITI IL TUO SPOR-  
CO DENARO!



È UNA  
PROPOSTA  
ONESTA, CHARLIE!  
FARESTI MEGLIO A  
PENSARCI SU, PRIMA  
CHE SIA TROPPO  
TARDI...

MAI!  
MI HAI SENTITO?  
MAI! E TI AVVERTO DI  
NON PROVARE UNO  
DEI TUOI SPORCHI  
TRUCCHI!

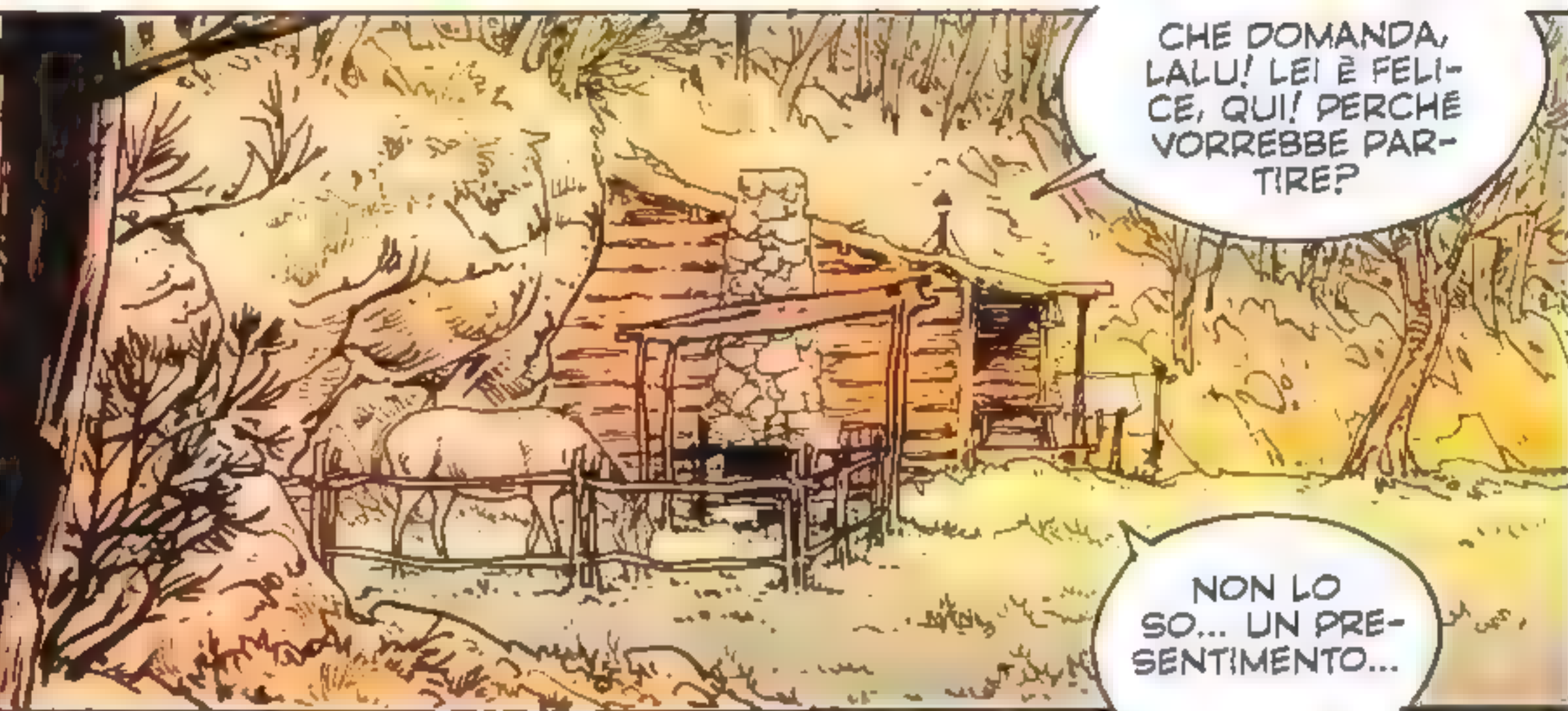


CHE SUCCED-  
DE, CHARLIE?

EHM...

QUEL-  
L'IMBECILLE DI  
DOOD! HA LA  
CAPACITÀ DI  
MANDARMI IN  
BESTIA!

TORNIAMO  
A CASA!



CHE DOMANDA,  
LALU! LEI È FELI-  
CE, QUI! PERCHÉ  
VORREBBE PAR-  
TIRE?

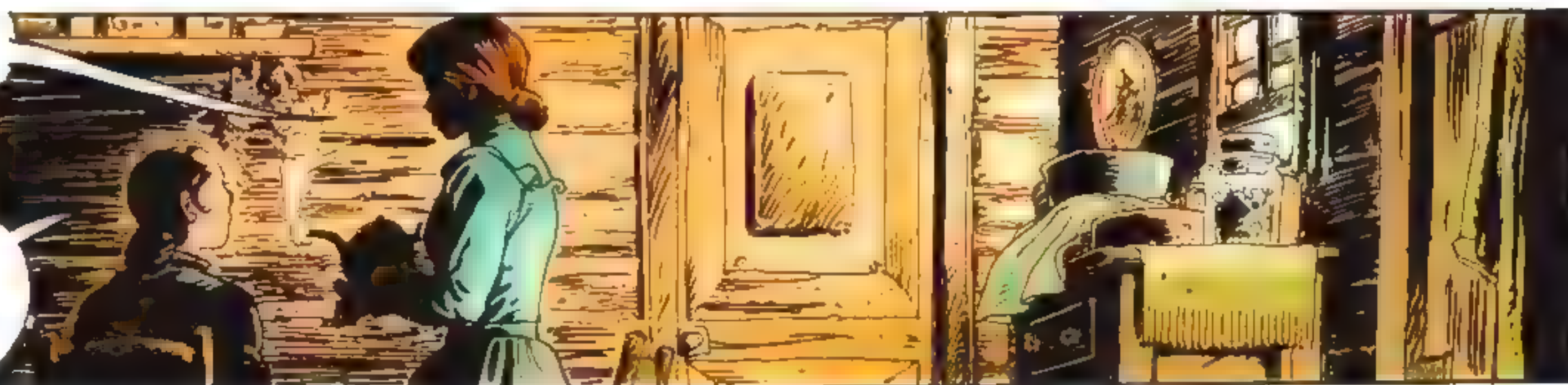
NON LO  
SO... UN PRE-  
SENTIMENTO...



E DOVE CRESCEREBBE  
I SUOI BAMBINI?

HA  
SICURAMENTE  
RAGIONE LEI. MI  
PREOCCUPO PER  
DELLE SCIOC-  
CHEZZE.

A PROPOSI-  
TO DI LEI, INVECE.  
QUANDO FORMERÀ  
UNA FAMIGLIA CON  
CHINAMAN?



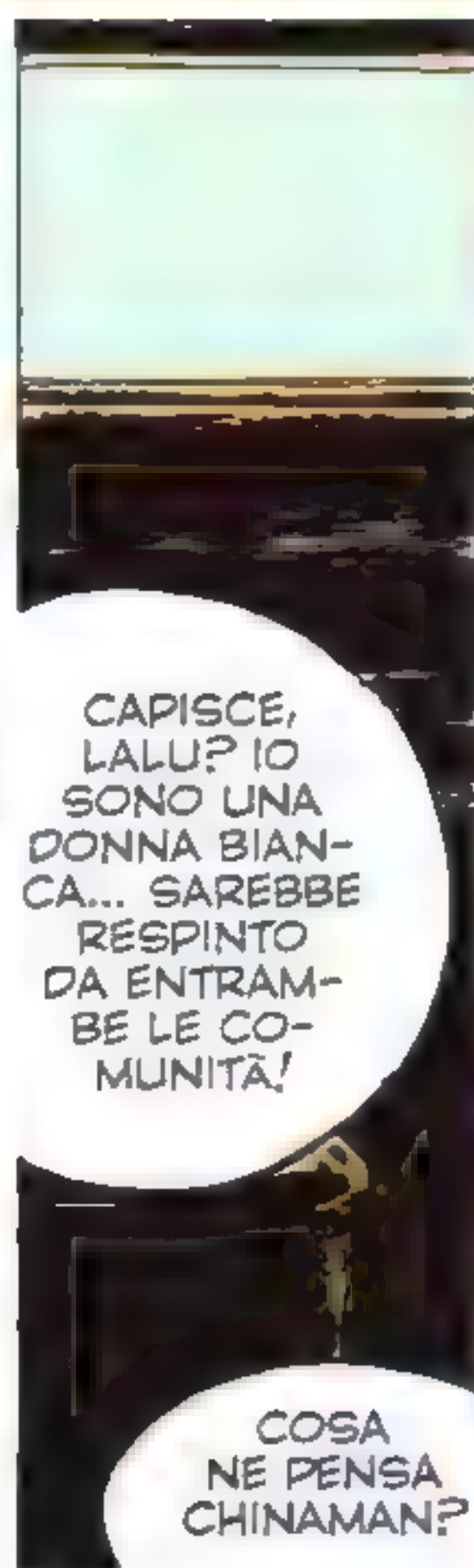
LEI LO  
VORREBBE,  
VERO,  
ADA?

NON...  
NON È COSÌ  
SEMPLICE.



CERTO,  
MI PIACE-  
REBBE AVERE  
UN BAMBINO  
CON L'UOMO  
CHE AMO.  
MA...

...HO PAURA  
DI METTERE  
AL MONDO UNA  
CREATURA CHE  
NON TROVERÀ MAI  
IL SUO POSTO!



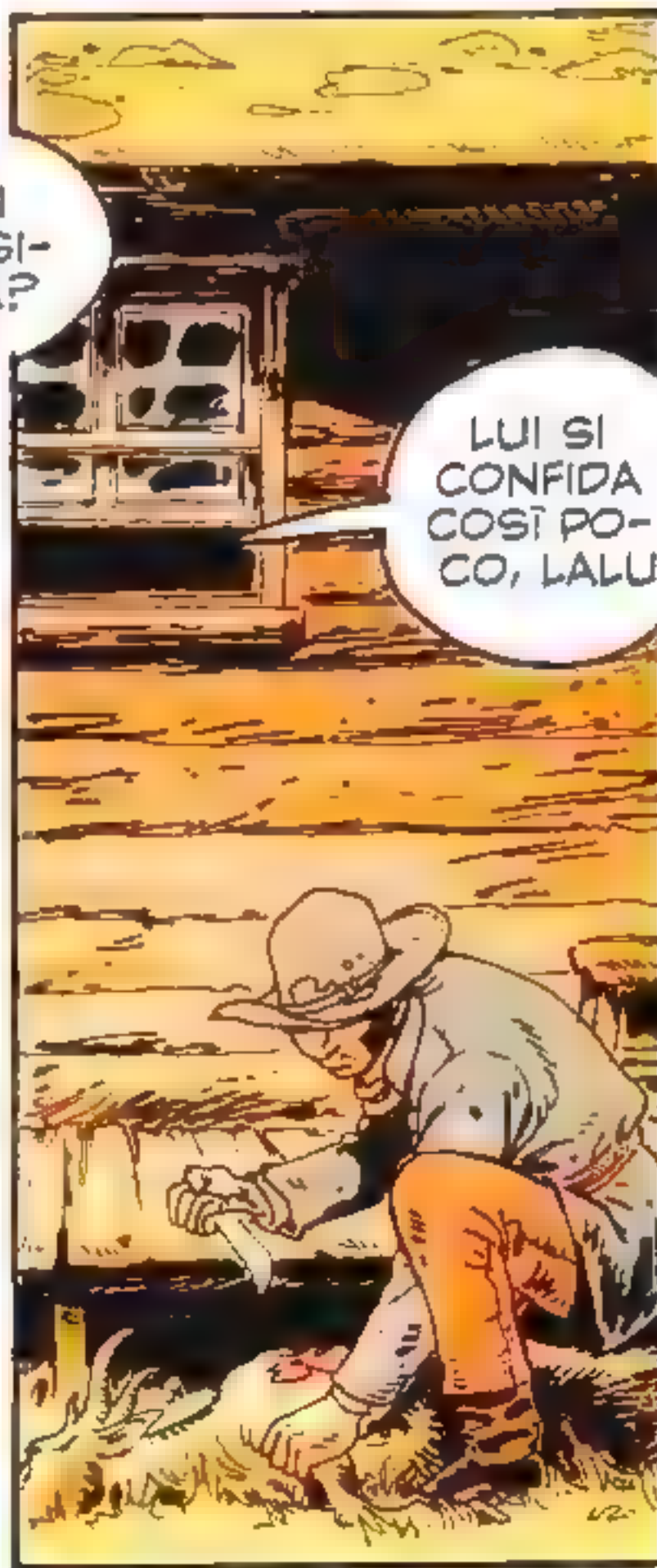
CAPISCE,  
LALU? IO  
SONO UNA  
DONNA BIAN-  
CA... SAREBBE  
RESPINTO  
DA ENTRAM-  
BE LE CO-  
MUNITÀ!

COSA  
NE PENSA  
CHINAMAN?



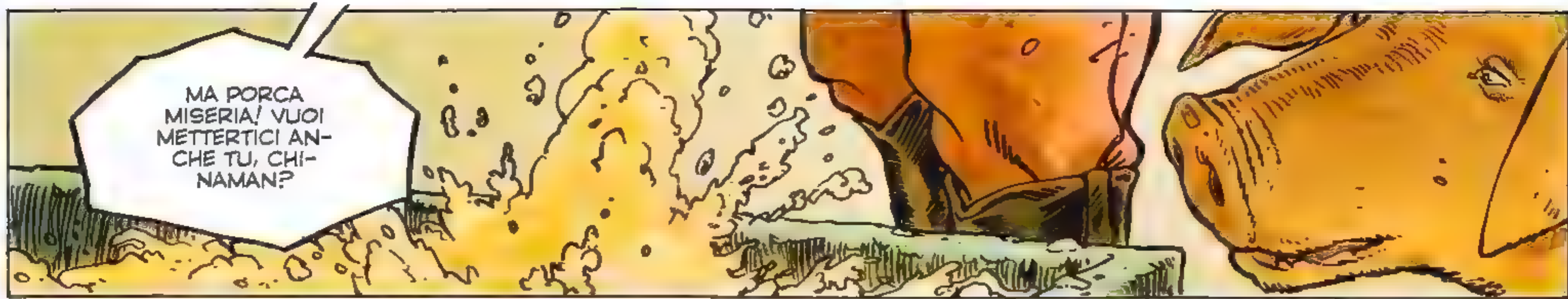
OH, IO  
CREDO CHE  
ANCHE LUI NU-  
TRA LE STES-  
SE SPERANZE...  
E SIA ASSALITO  
DAGLI STESSI  
DUBBI...

NON  
NE È SI-  
CURA?

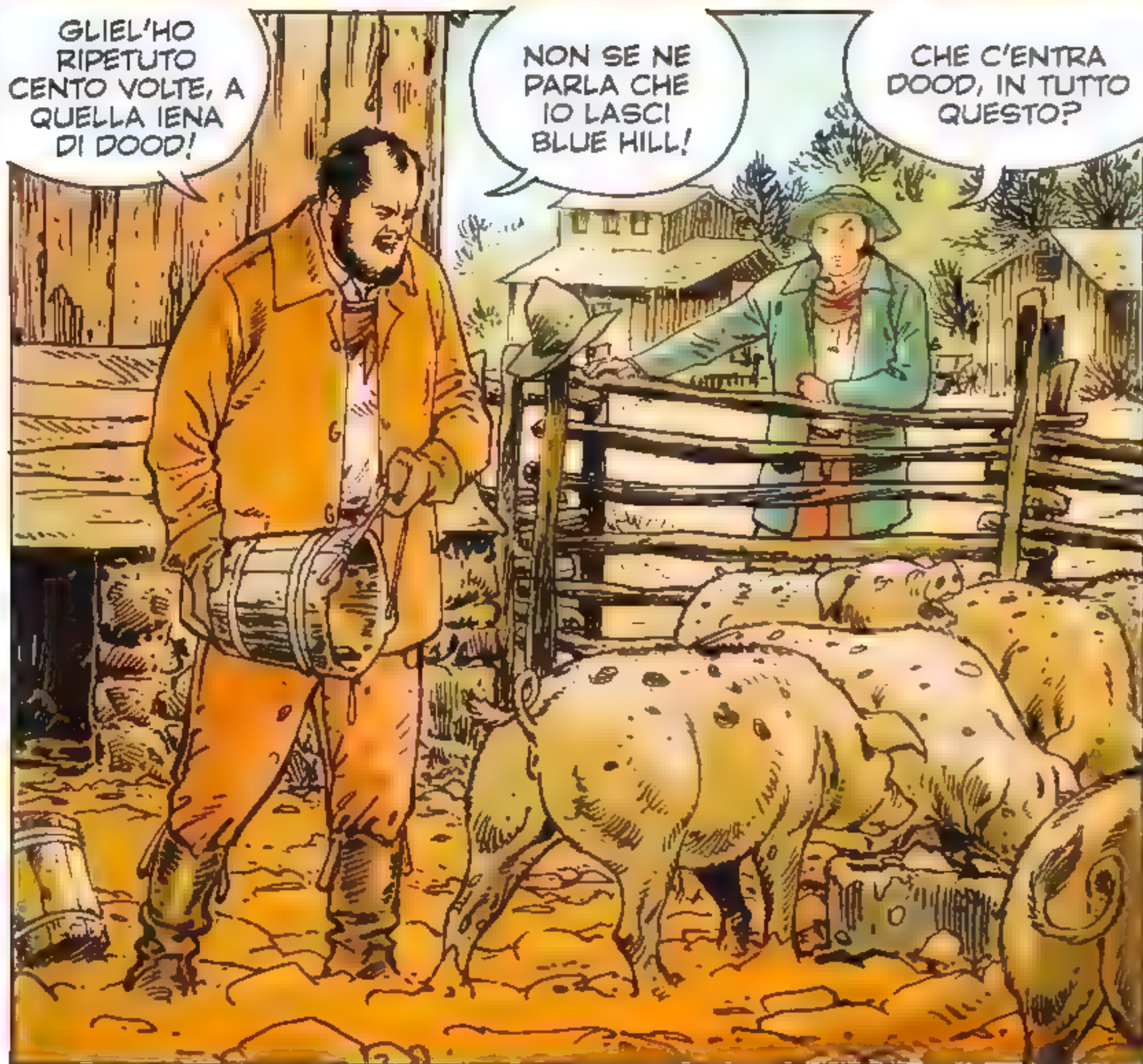


LUI SI  
CONFIDA  
COSÌ PO-  
CO, LALU.





MA PORCA MISERIA! VUOI METTERTICI ANCHE TU, CHINAMAN?



GLIEL'HO RIPETUTO CENTO VOLTE, A QUELLA IENA DI DOOD!

NON SE NE PARLA CHE IO LASCI BLUE HILL!

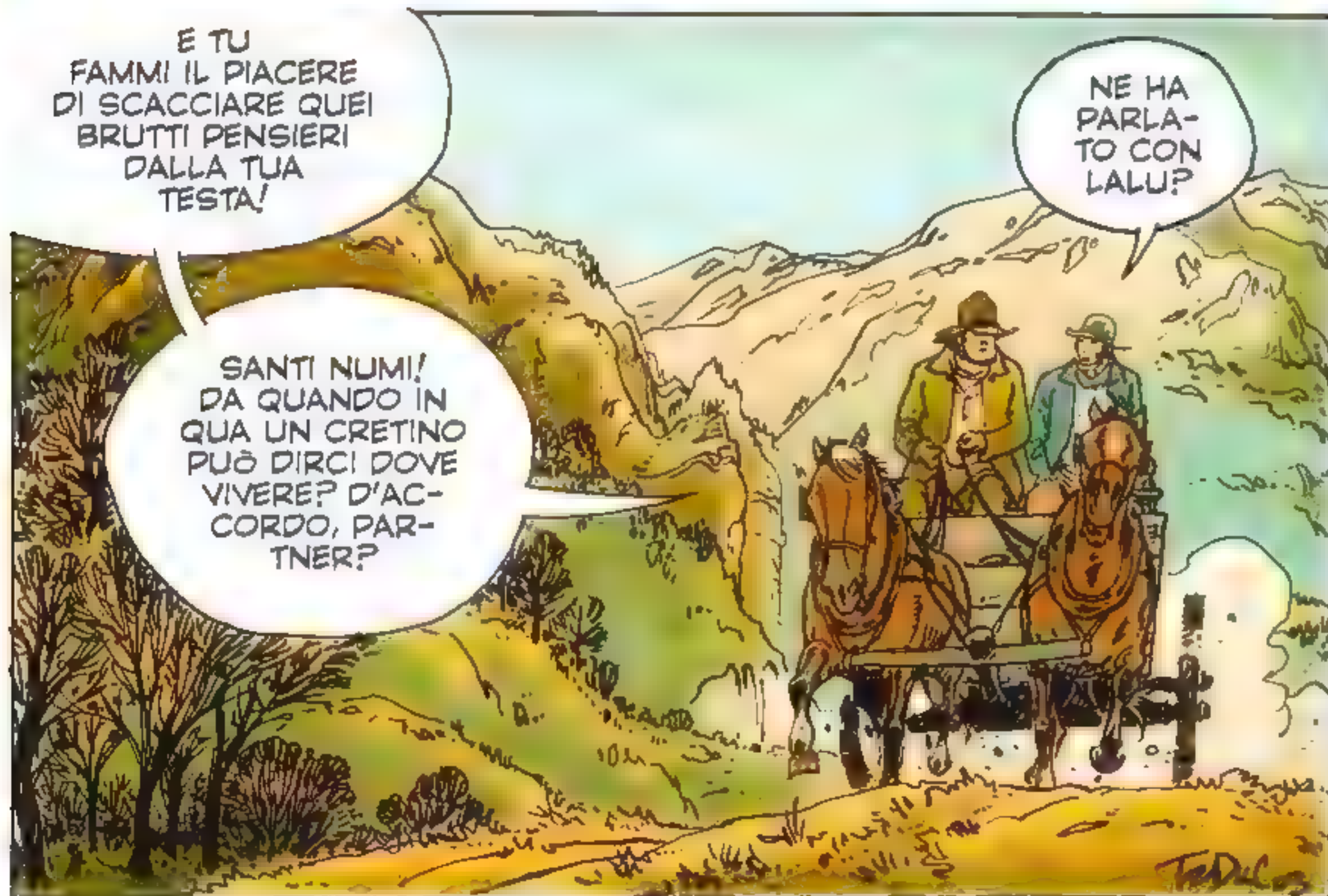
CHE C'ENTRA DOOD, IN TUTTO QUESTO?



VUOLE APPROPRIARE DELLA SITUAZIONE! COMPRARE LA MIA TERRA PER DUE SOLDI!



DANNAZIONE! QUI A BLUE HILL SEMBRANO TUTTI IMPAZZITI!



E TU FAMMI IL PIACERE DI SCACCIARE QUEI BRUTTI PENSIERI DALLA TUA TESTA!

SANTI NUMI! DA QUANDO IN QUA UN CRETINO PUÒ DIRCI DOVE VIVERE? D'ACCORDO, PARTNER?

NE HA PARLATO CON LALUP?



ALLORA, IN TUTTA FRANCHESZA, NON SO CHE COSA POTREBBE CAPITARTI DI PEGGIO! AH! AH! AH!

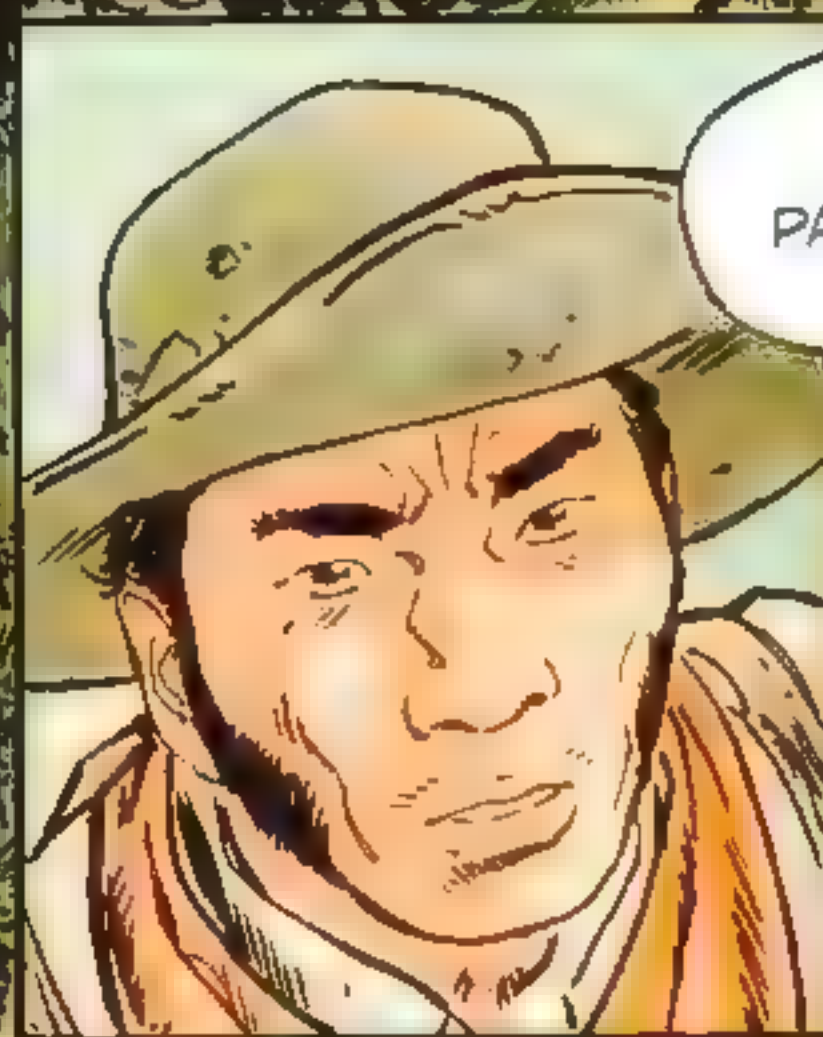


INUTILE... L'HA CAPITO DA UN MUCCHIO DI TEMPO...

INVECE TU FARESTI MEGLIO A RASSICURARE LA TUA ADA. PER QUANTO NE SO, QUELLA POVERETTA È AGITATA...

HMMM... LE PARLERÒ QUESTA SERA... DOPO LA MIA LEZIONE DI ORTOGRAFIA...





EH!  
PARTNER!

CREDO  
CHE TU ABBA  
VISITE... UNO  
DEI TUOI COM-  
PATRIOTI?

?



NO, NON LO  
CONOSCO... DE-  
V'ESSERE UN  
AMICO DI LALU.

MI STU-  
PIREBBE!  
MAI VISTO  
QUEL TIZIO,  
PRIMA!



Shu Shuen mi  
aveva messo in  
guardia...

"La leggenda delle  
mille imprese".

MI  
CHIAMO  
TSUI.

SONO  
QUI PER  
MISURARMI  
CON TE,  
CHINAMAN!



Anch'io, quando ero  
giovane...

...adoravo lanciare  
sfide.



SPIACENTE, TSUI, MA TI  
SBAGLI. IO SONO UN SEM-  
PLICE TAGLIALEGNA E  
NON HO ALCUN DESIDERIO  
DI BATTERMI CON  
TE...

M-M-  
MA...



Più i miei avversari erano conosciuti...

NON INSI-  
STERE. HO DEL  
LAVORO DA  
FARE!

NON...  
NON PUOI  
ANDARTENE  
COSÌ!

?



...più io volevo  
affrontarli!

HELL!  
CHE  
STORIA  
È QUE-  
STA?

EH!  
ASPETTA!

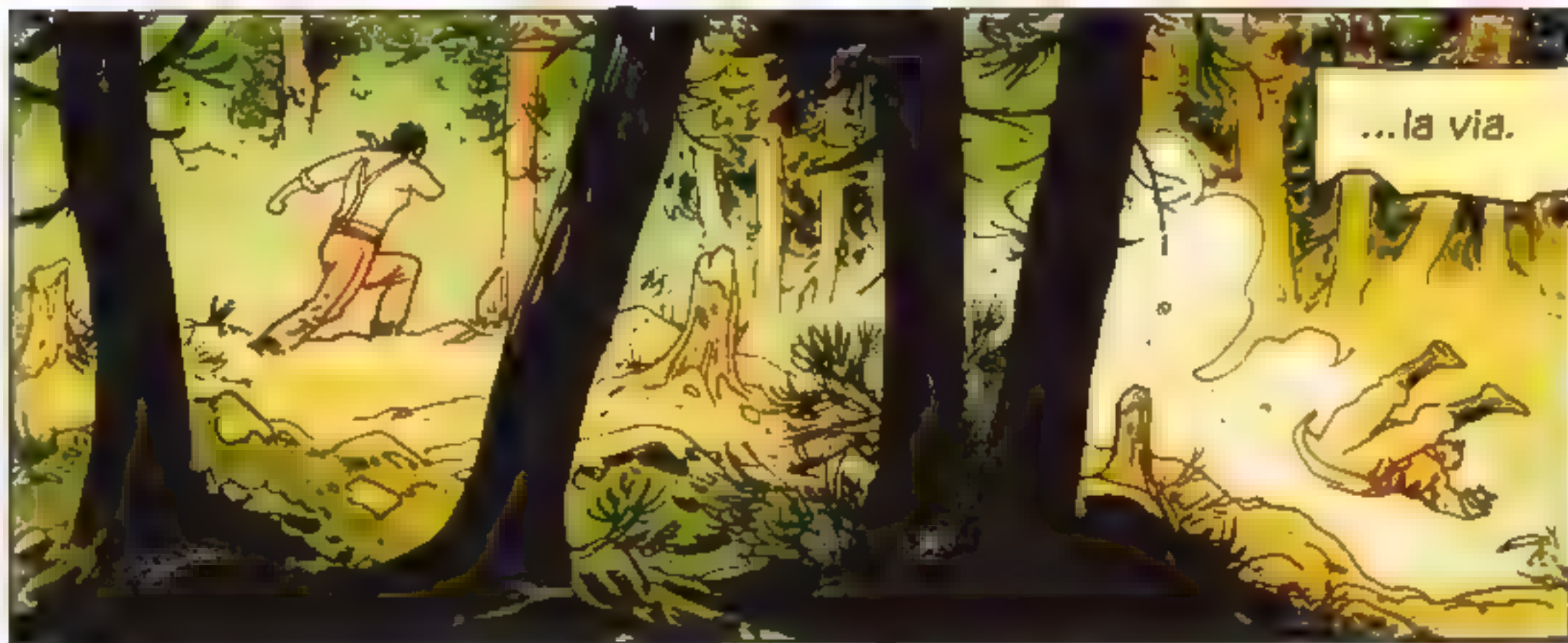
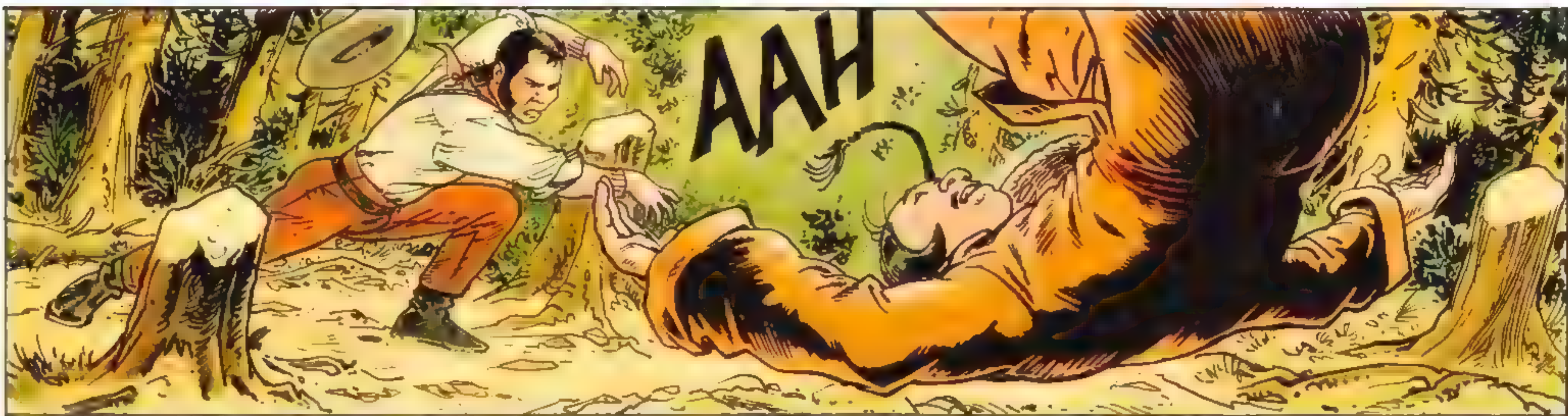


...TU DEVI  
AFFRONTARMI,  
CHINAMAN! SONO  
VENUTO DA SAN  
FRANCISCO CON  
QUESTO SOLO  
SCOPO!

**PER TUTTI GLI  
DEI! TI CO-  
STRINGERÒ A  
COMBATTERE!**









...MA NE SONO TUTTI AL CORRENTE, CHEN!

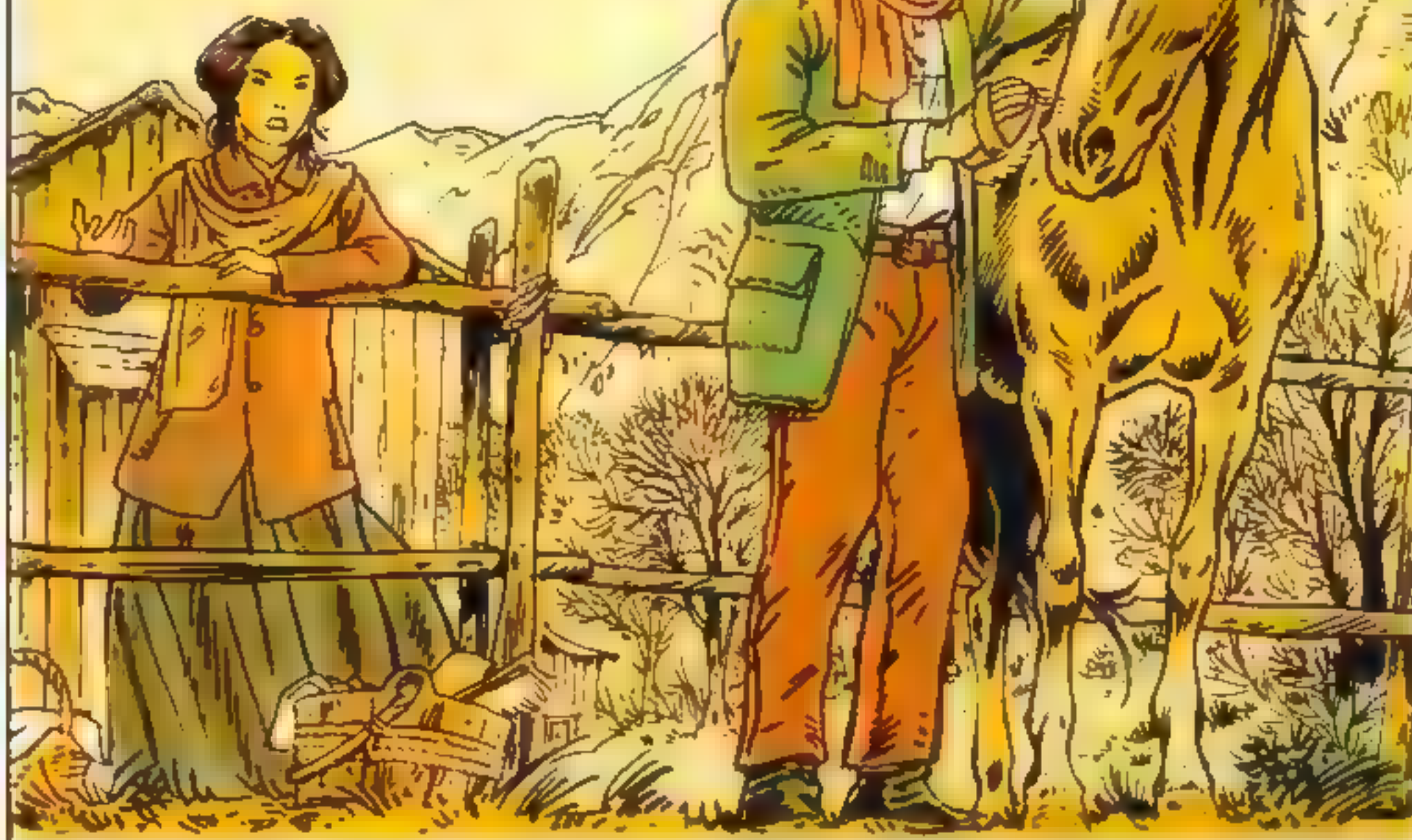
CHE COSA CREDI? ALL'EMPORIO, MRS. GROSS SI È AFFRETTATA A RACCONTARMI OGNI COSA, COME PUOI BEN IMMAGINARE!

E, OVVIAMENTE, A DIVULGARE DAPPERTUTTO LA NOTIZIA È STATO QUEL FICCANASO DI SHORTY!

NESSUNO SI È FATTO MALE... E IL MIO AVVERSAIO NON TORNERÀ, ADA. TE L'ASSICURO...

ERA UN NOVIZIO.

AH, GLI UOMINI! SEMPRE TUTTI COSÌ SCIOCCHI!



NON HAI MAI PENSATO CHE POTREBBERO ESSERCENE ALTRI?



Ada ha ragione.

**CHINAMAN!**

!

MI CHIAMO LAO E ARRIVO DA SAN FRANCISCO PER SFIDARTI! BATTITI, CHINAMAN!





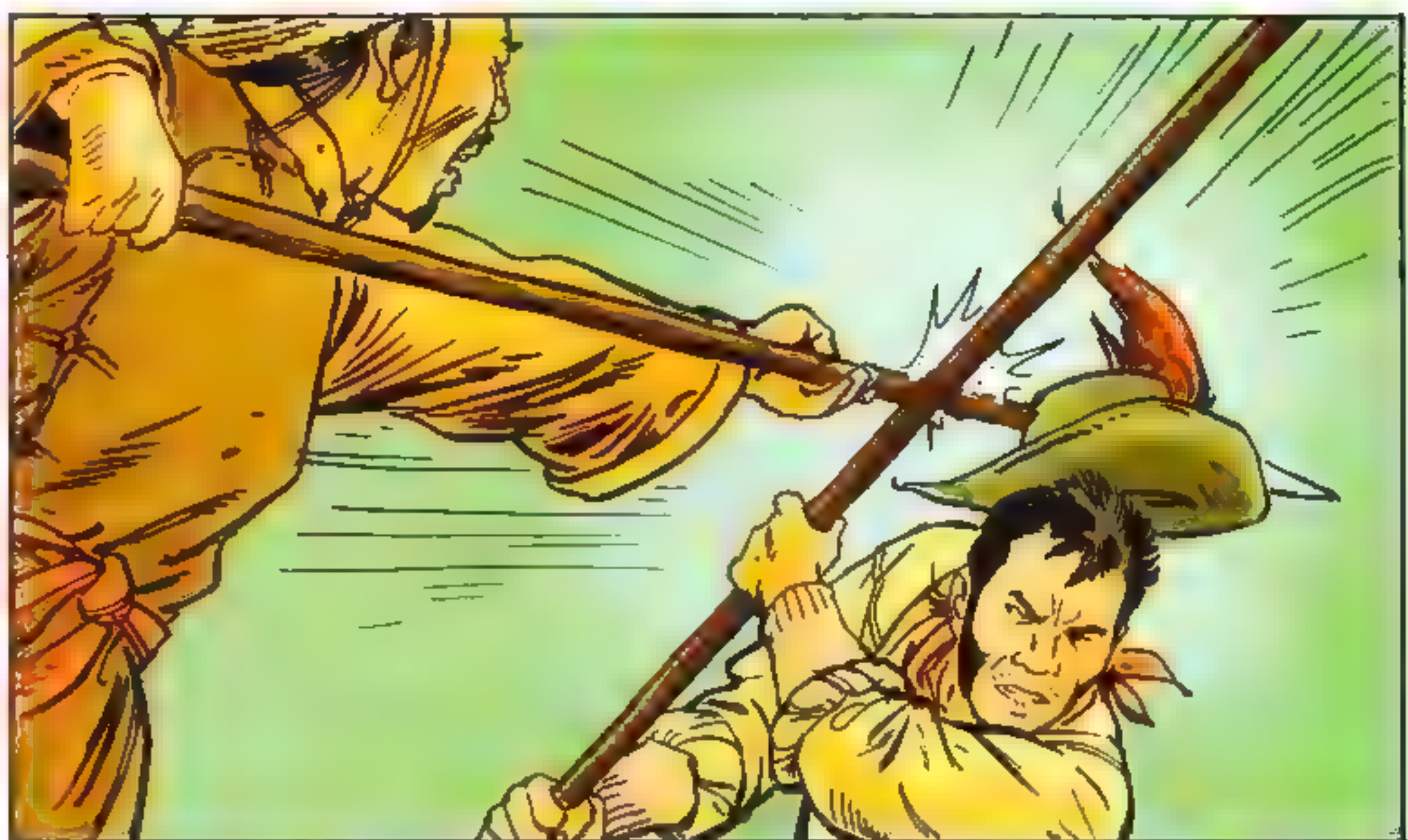


Il Quiang.

Ho imparato  
questa tecnica  
della lancia...



...tanto  
tempo fa!



LA TUA FAMA MI  
APPARE USURPATA,  
CHINAMAN!

SAI A  
CHI MI FAL  
PENSARE,  
LAO?

A UN  
CERTO TSUI.



TU M'INSULTI,  
CHINAMAN!



QUEL-  
L'IMBECILLE  
DI TSUI NON  
PUÒ NEMMENO  
ESSERE PA-  
RAGONATO  
A ME!

Quindi lo  
conosce.





Avrei dovuto immaginarlo...

Tsui e Lao provengono dalla stessa città...



Hanno anche la stessa...



...cintura di combattimento.



EEEH!



È chiaro.

Appartengono alla stessa scuola!

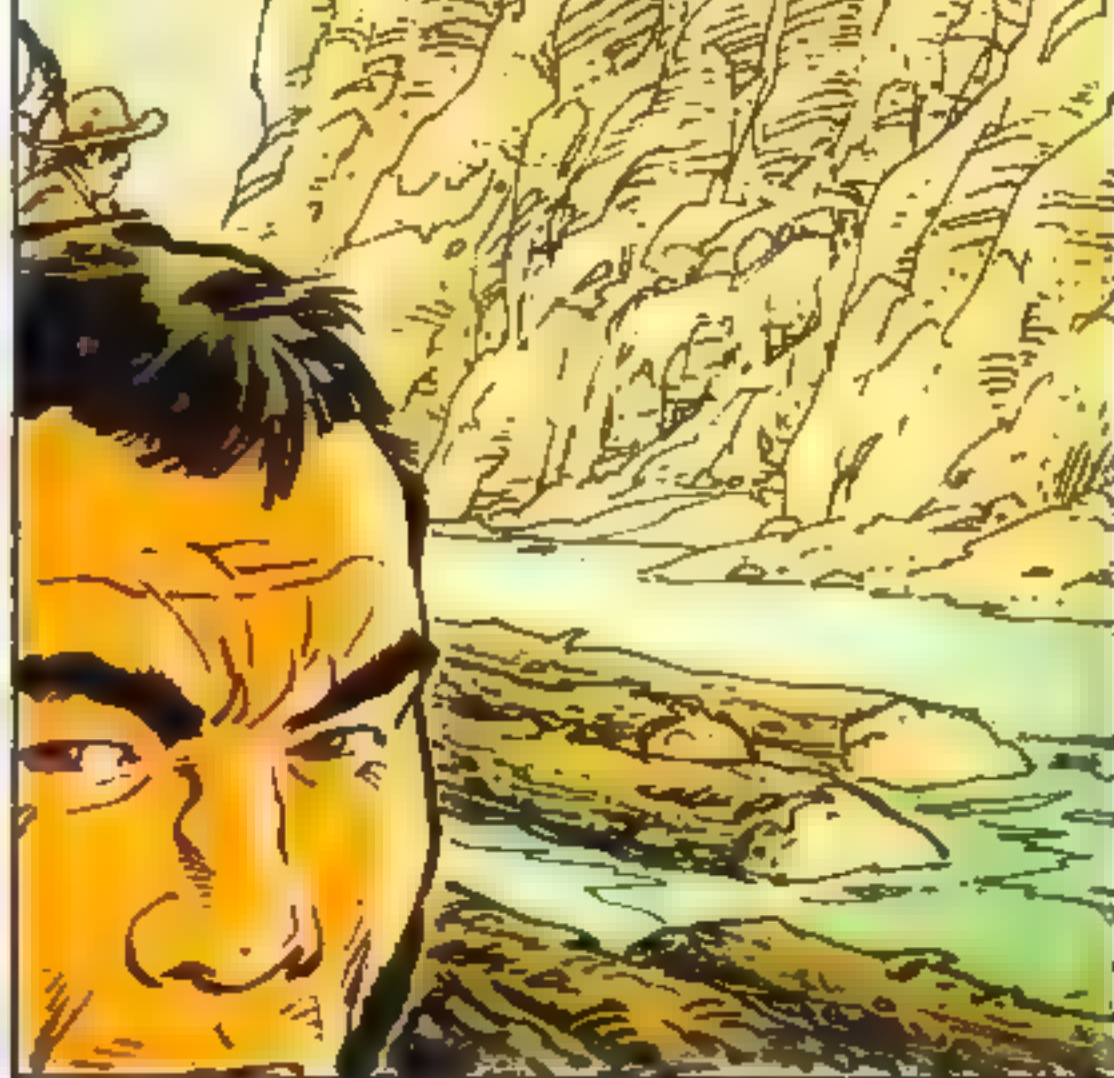


Non avrei dovuto  
lasciarli scappare...

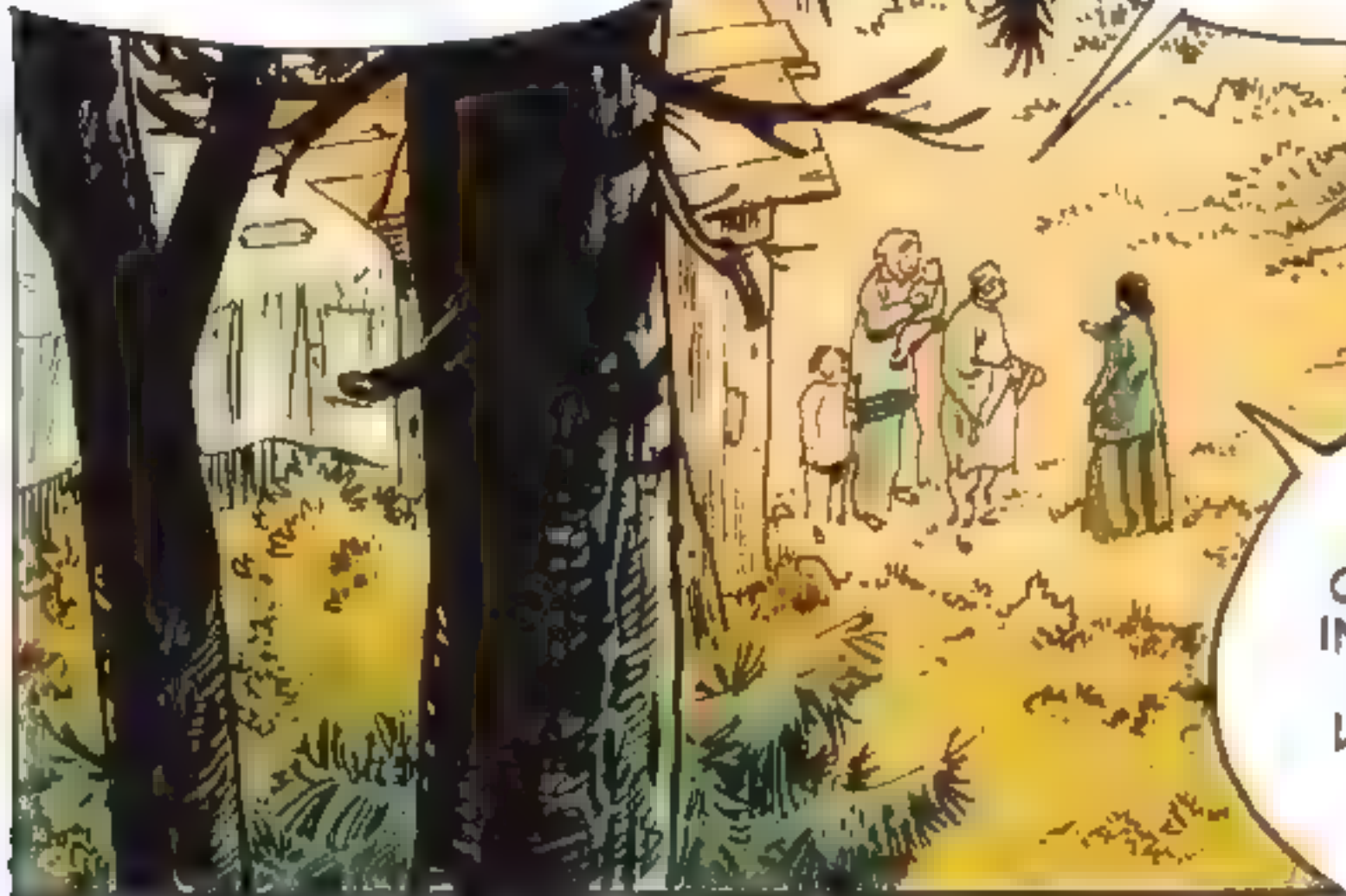


...perché dietro tutto  
questo c'è qualcuno!

Ma chi?

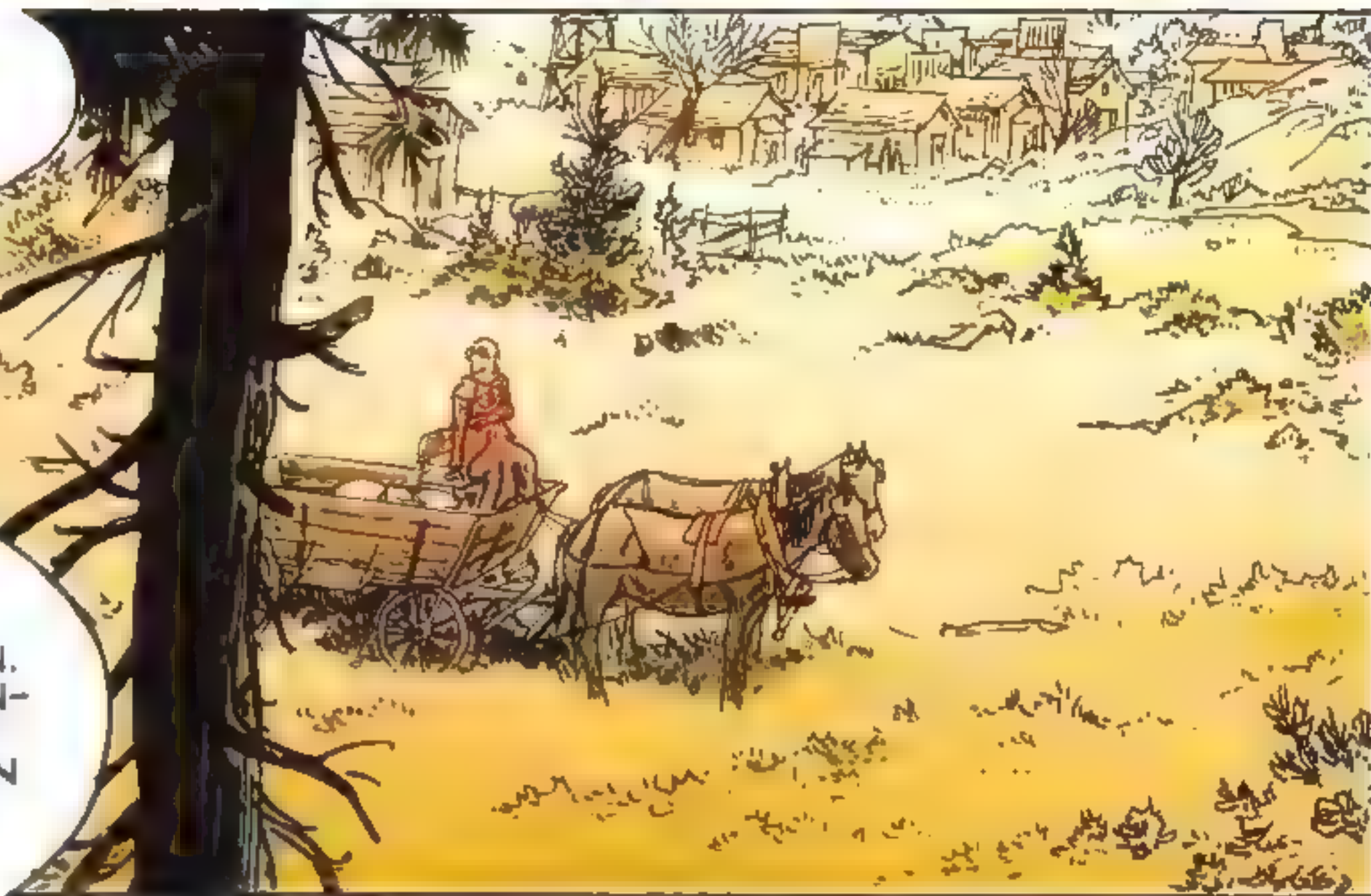


È VENUTO A TROVarmi  
ANCHE LO SCERIFFO, LALU.  
MI DISPIACE, PERÒ NON  
HO MAI VISTO QUEGLI  
UOMINI...



E POI, IO CHIEDO  
SOLTANTO DI VIVERE IN  
PACE CON LA MIA  
FAMIGLIA!

ALLORA  
NON ANDATE IN  
CITTÀ, SHU SHUEN.  
IN QUESTO MOMEN-  
TO LA GENTE CE  
L'HA A MORTE CON  
GLI STRANIERI!



TORNIAMO A  
CASA, ADA. HO  
FREDDO E I  
BAMBINI MI  
ASPETTANO.

CHE FAREMO,  
SE LE COSE  
PEGGIORE-  
RANNO AN-  
CORÀ?

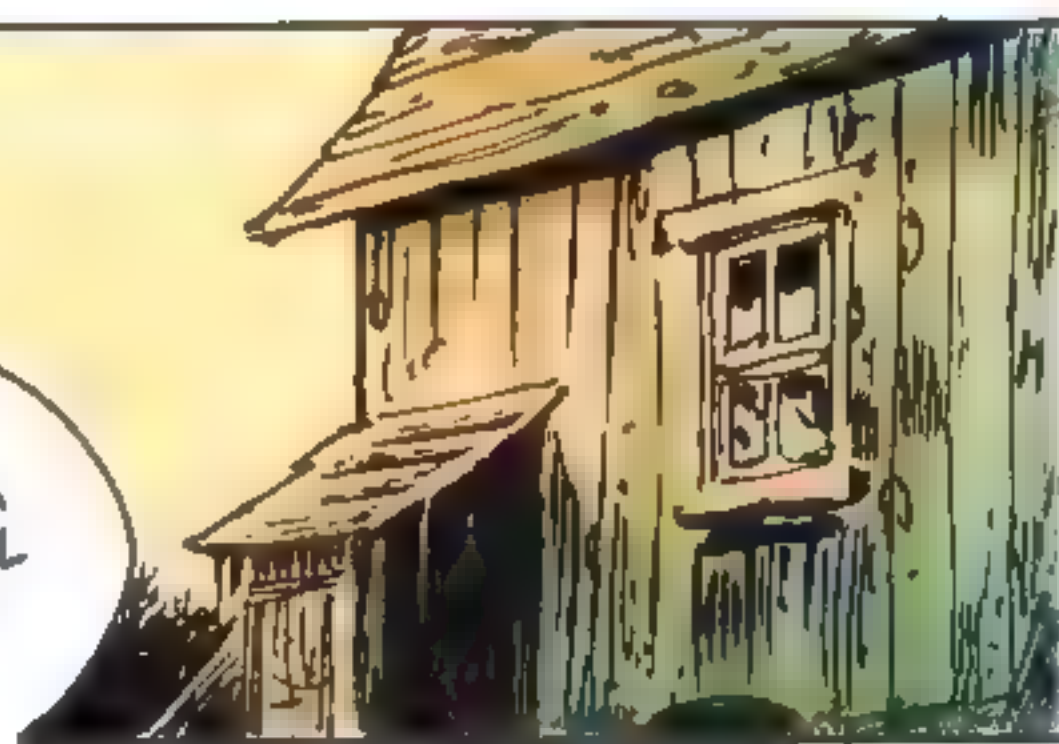


NON RASSEGNA-  
MOCI... DOBBIAMO  
AGIRE!

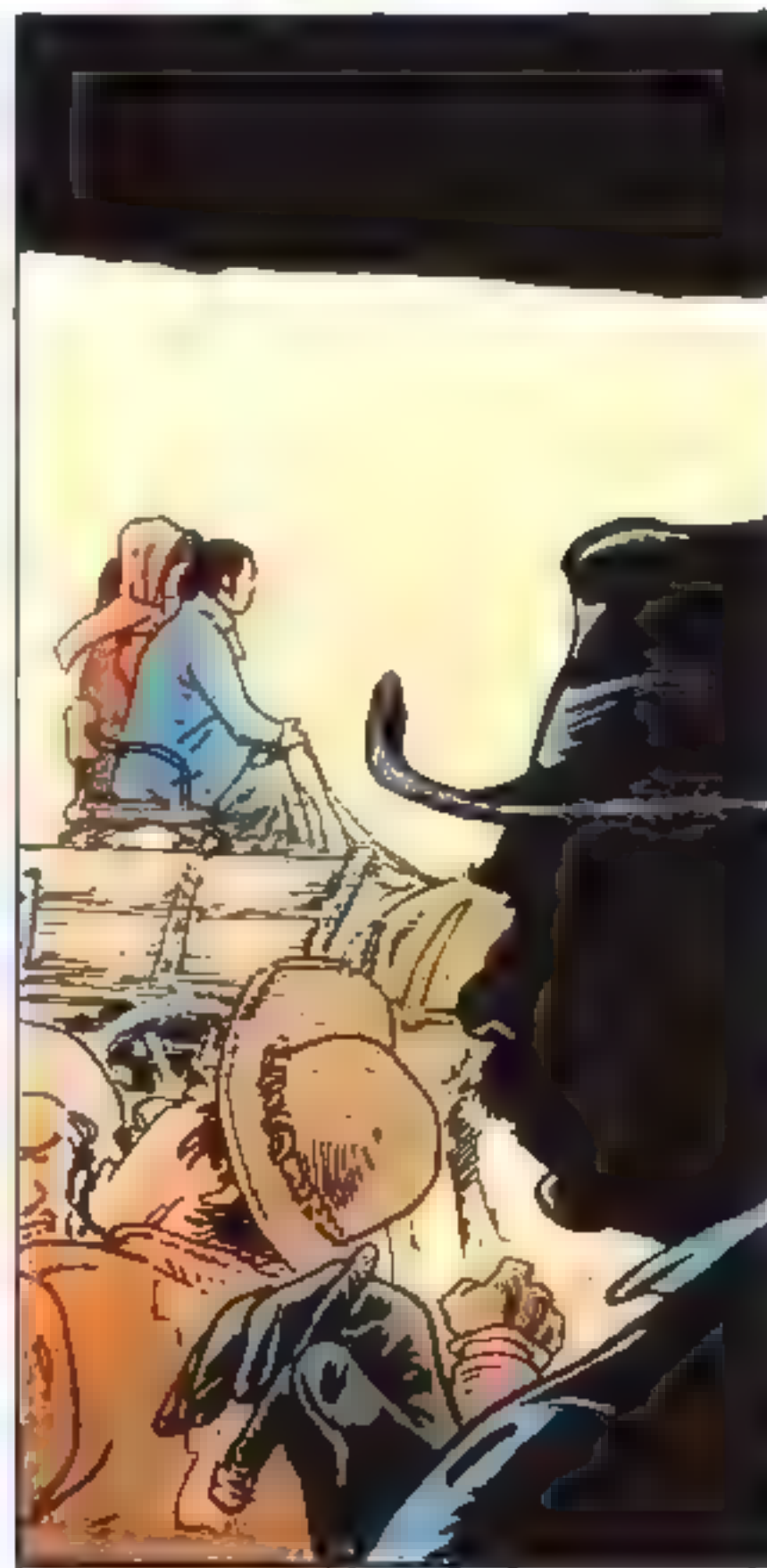
CHINAMAN  
CHE NE PEN-  
SA?



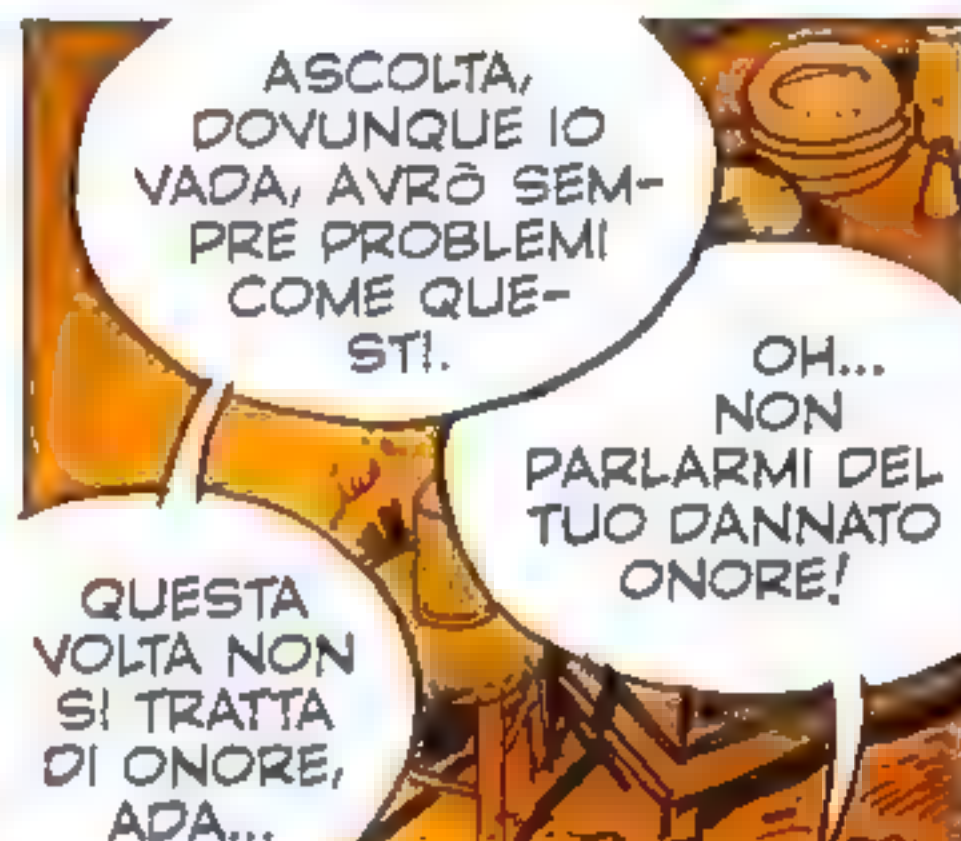
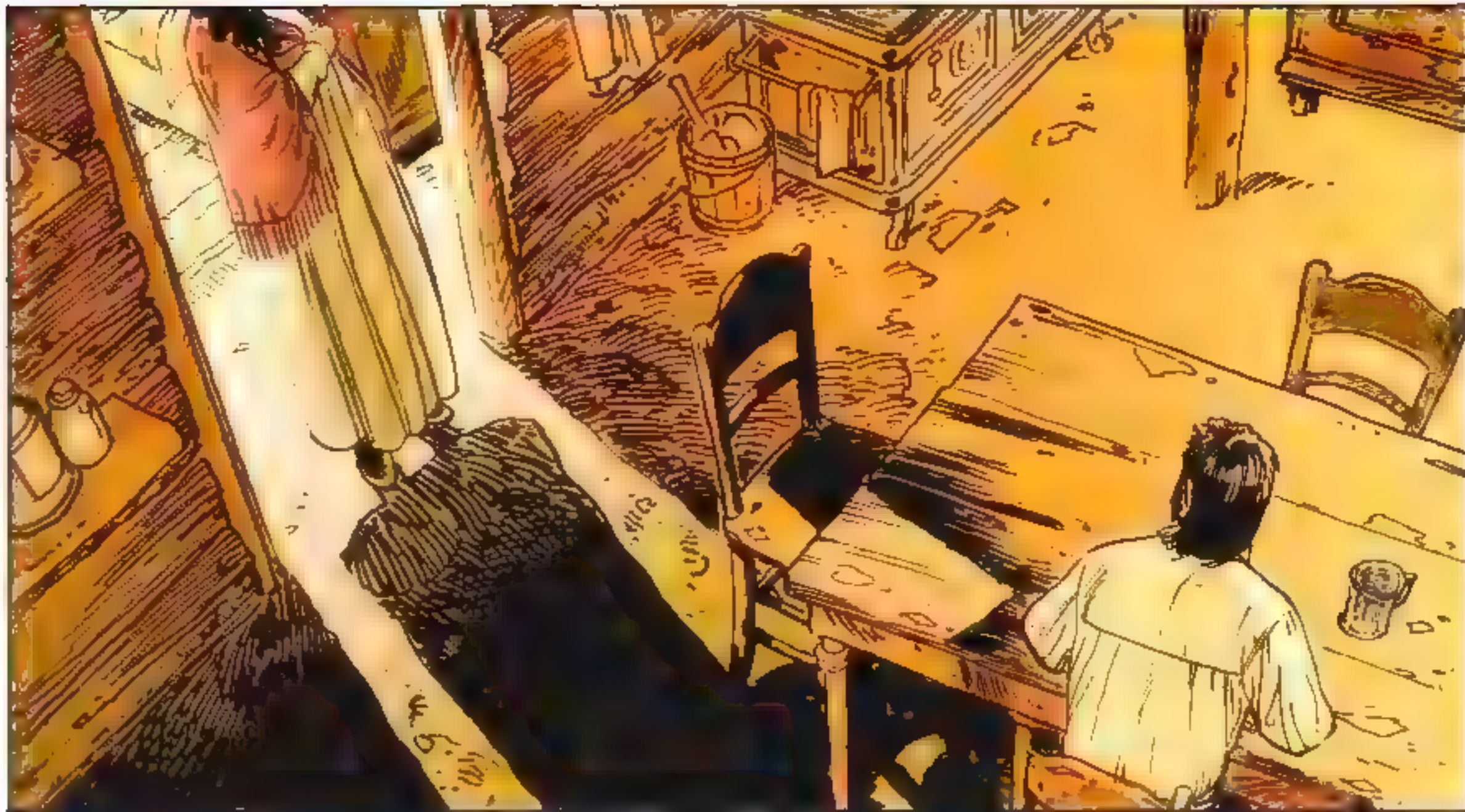
SA, A VOLTE  
MI SVEGLIO DI  
NOTTE... HO PAURA  
CHE MI RIPORTINO IL  
SUO CORPO AGO-  
NIZZANTE... O  
PEGGIO...



TUTTA QUESTA  
VIOLENZA, LALA...  
SONO STANCA...  
COSÌ STAN-  
CA...











La pazienza.



È ciò che manca di più ad Ada.

Quando ero novizio, anch'io vedevo tutto nero.



Per fortuna, i miei maestri mi hanno insegnato a controllare la collera...

...poiché il nemico arriva sempre quando è il momento giusto...



...per chi sa attendere.

NON SARÀ FACILE, TI DICO! CONOSCI IL SUO VALORE! LA VITTORIA NON È CERTA!

FORSE... MA IL GIOCO VALE LA CANDELA. LASCIALO A ME! IO SONO IL PIÙ ESPERTO.



OH, PIANTALA! GLI UNICI COMBATTIMENTI CHE HAI VINTO SONO STATI QUELLI CON TSUI!

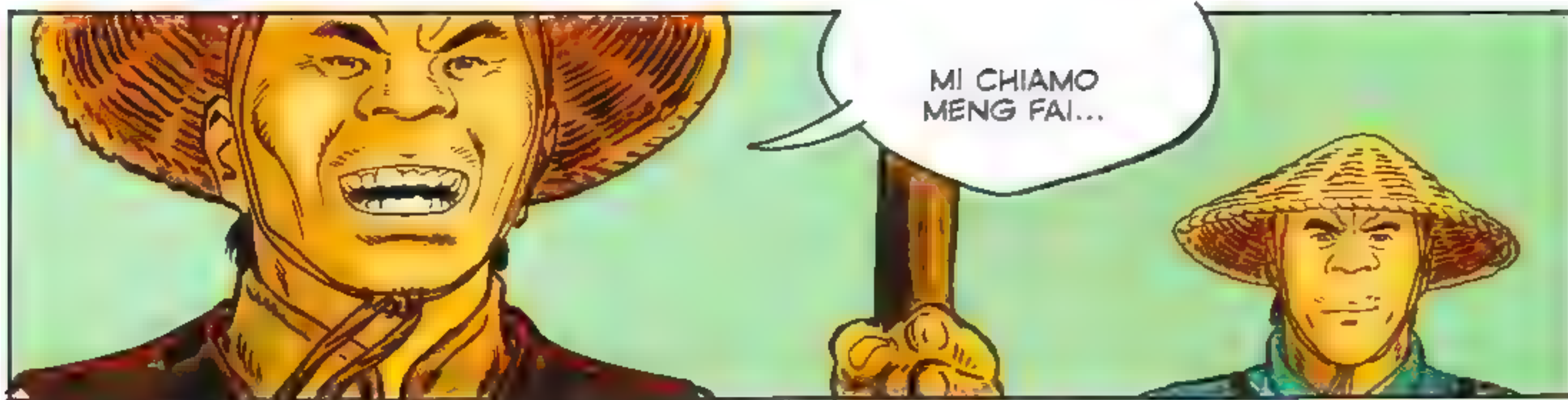


TI SOPRAVVVALUTI, MA VA BENE!

A TE L'ONORE!





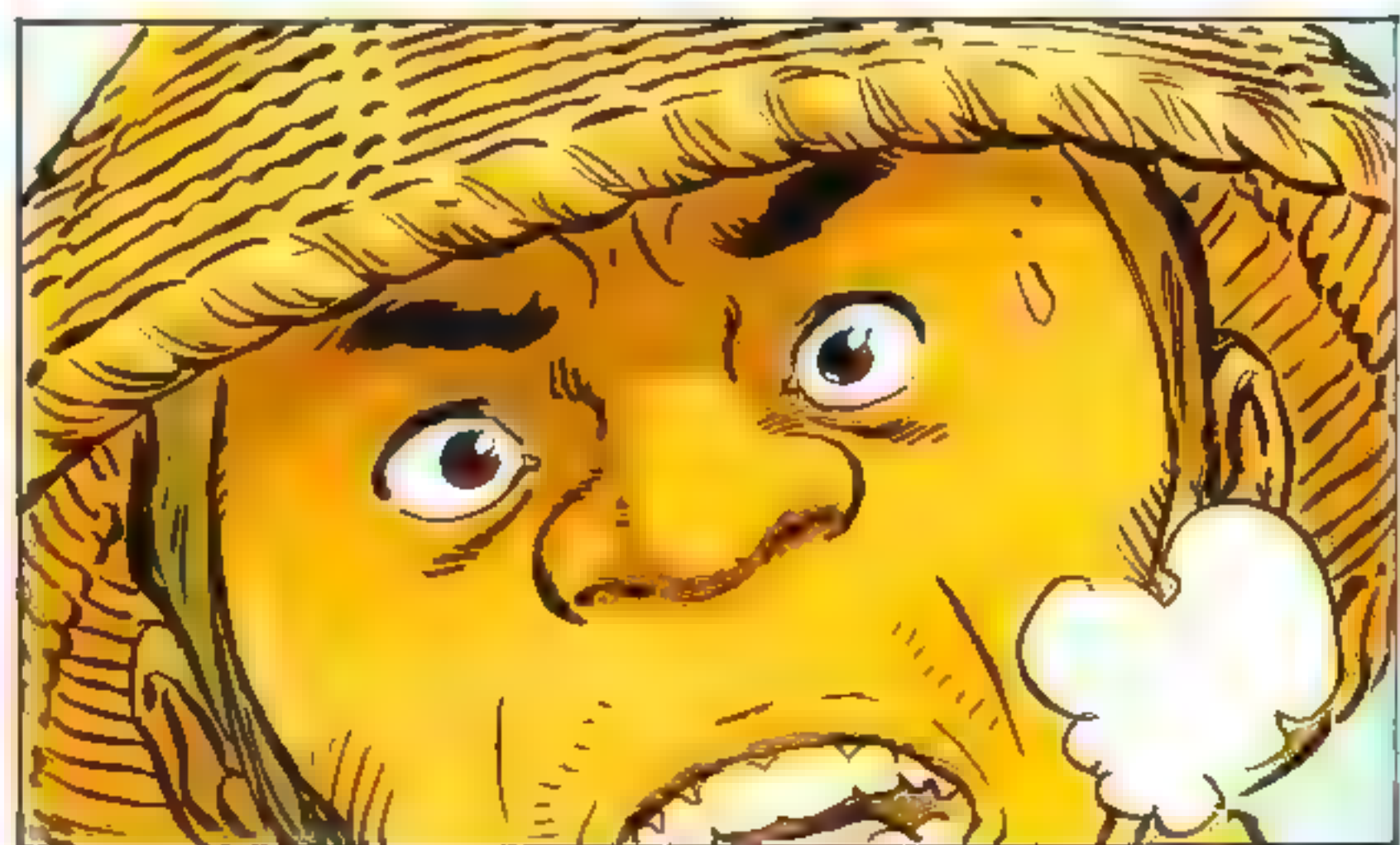


Il tridente.

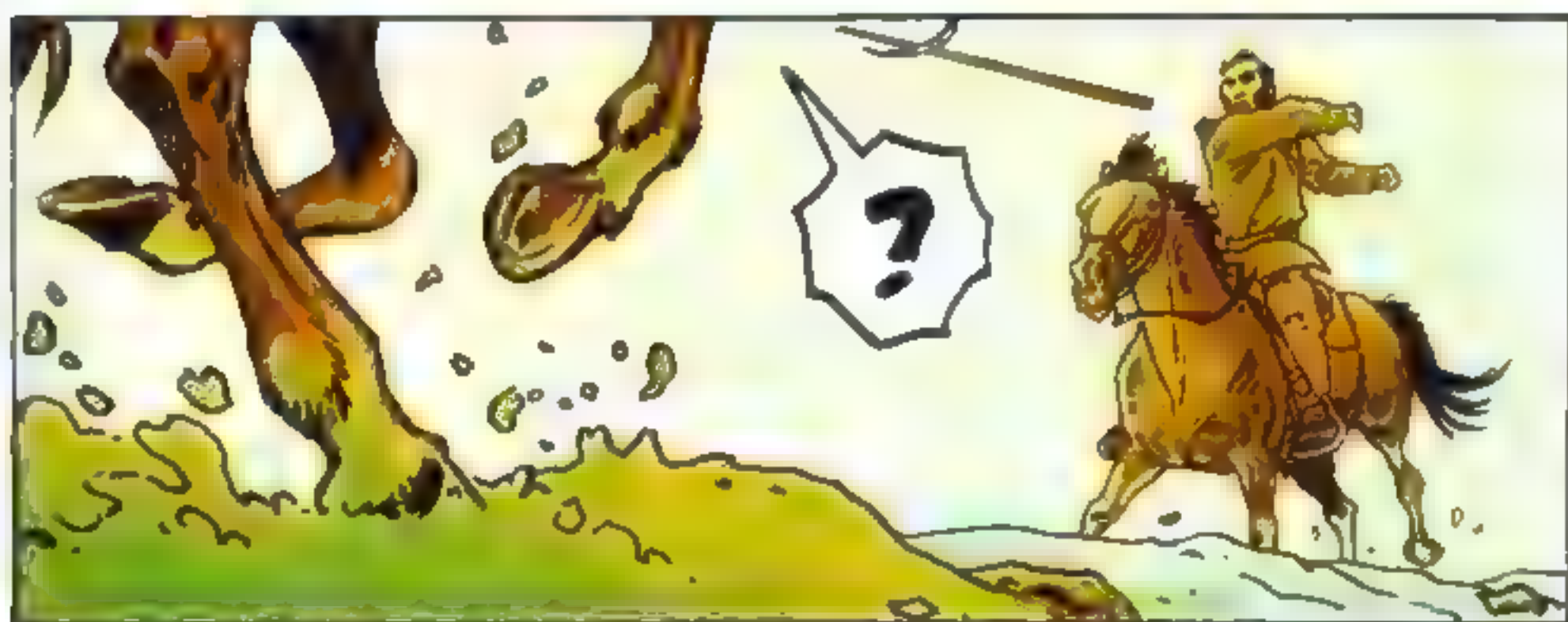
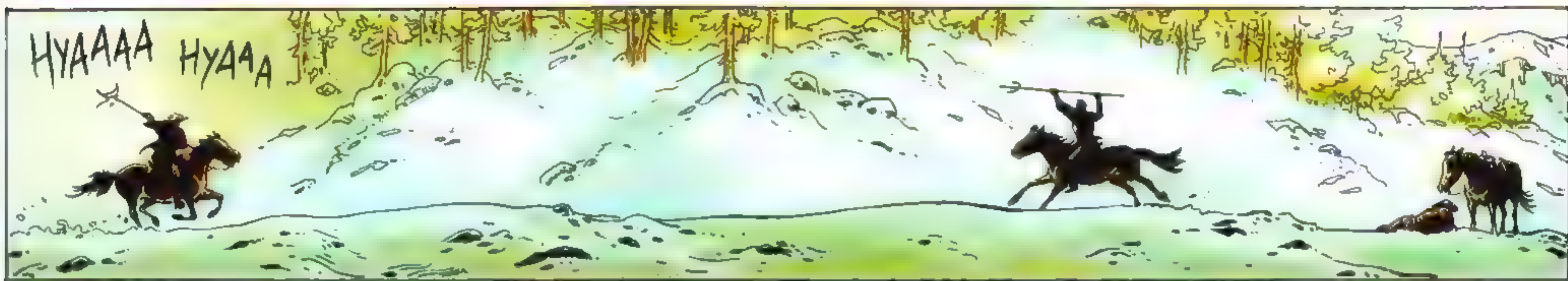
Un'arma temibile!



Abile.











APPARTENGO ALLA SCUOLA DEL MAESTRO YUEN...

CHI È QUESTO MAESTRO YUEN?... DOVE SI NASCONDE?

NOI DOBBIAMO SOLTANTO PROVO-CARTI PER...



CONGRATULAZIONI, CHINAMAN.



SI È RIVELATO UN COMBATTENTE DOTATO DI CREATIVITÀ. NON MOLTO ORTODOSSO, CERTO, MA...

...SARÀ UN ONORE MISURARMI CON LEI.



E TU HAI ACCETTATO?!



TI HO GIÀ SPIEGATO CHE NON HO SCELTA, ADA.

CI AFFRONTEREMO DOMATTINA, ALLA VECCHIA MINIERA! SI SONO ACCAMPATI LAGGIÙ.

SI HA SEMPRE UNA SCELTA, CHEN!



TU NON PUOI CAPIRE.

PERCHÉ IO SONO UNA DONNA BIANCA, VERO?



ALLORA, STAMMI BENE A SENTIRE, JOHN CHINAMAN! AL TUO RITORNO, SE MAI TORNERAI... LA CASA SARÀ VUOTA. HAI CAPITO?!

VUOTA!

NON CI SARÀ PIÙ NESSUNO A FARTI LA MORALE!

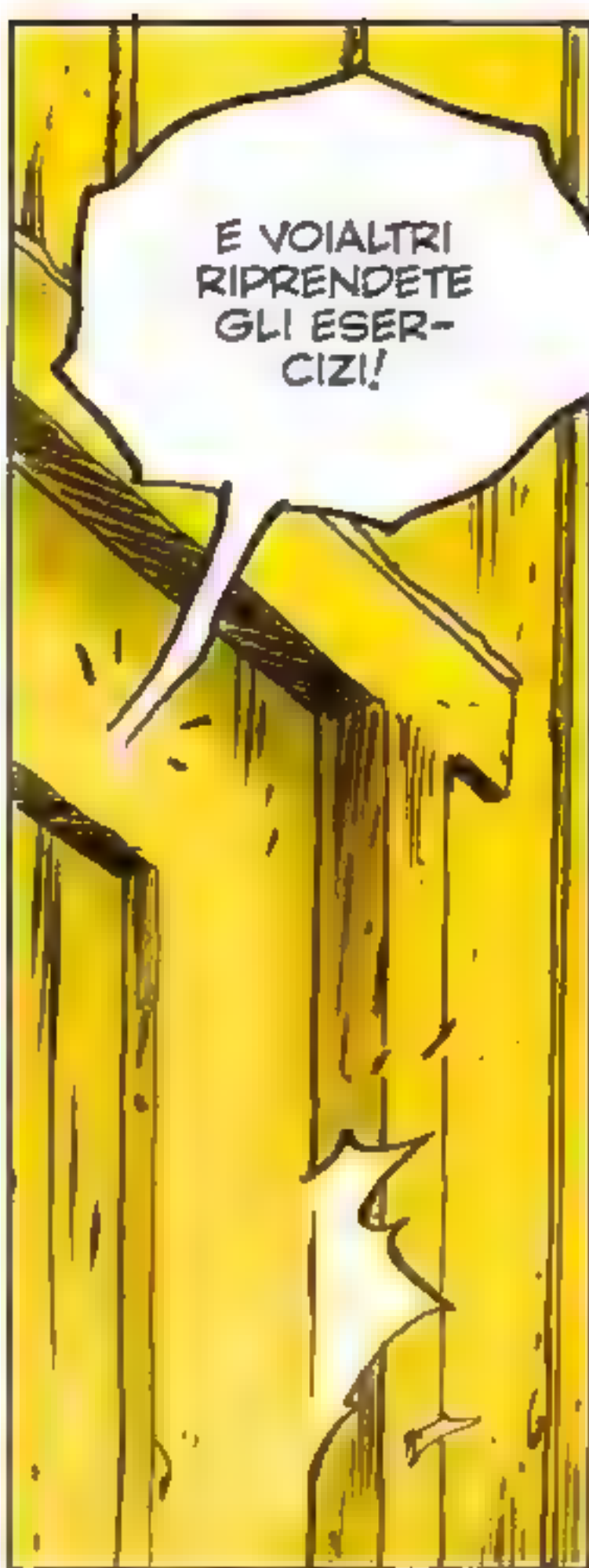


NON... NON PUOI FARMI QUESTO!





QUESTA SERA IO DORMIRO  
A CASA DI LALU E NON  
SARAI CERTO TU A  
IMPEDIRMELO!



E VOIALTRI  
RIPRENDETE  
GLI ESER-  
CIZI!



LA  
RICREAZIONE  
È TERMINATA!



DOVREB-  
BE DARGLI  
UN'ULTIMA  
OCCASIONE,  
ADA!



NON È MAI TROPPO TARDI,  
PER UNA BUONA SPIEGAZIO-  
NE... TUTTE LE COPPIE  
LO SANNO.



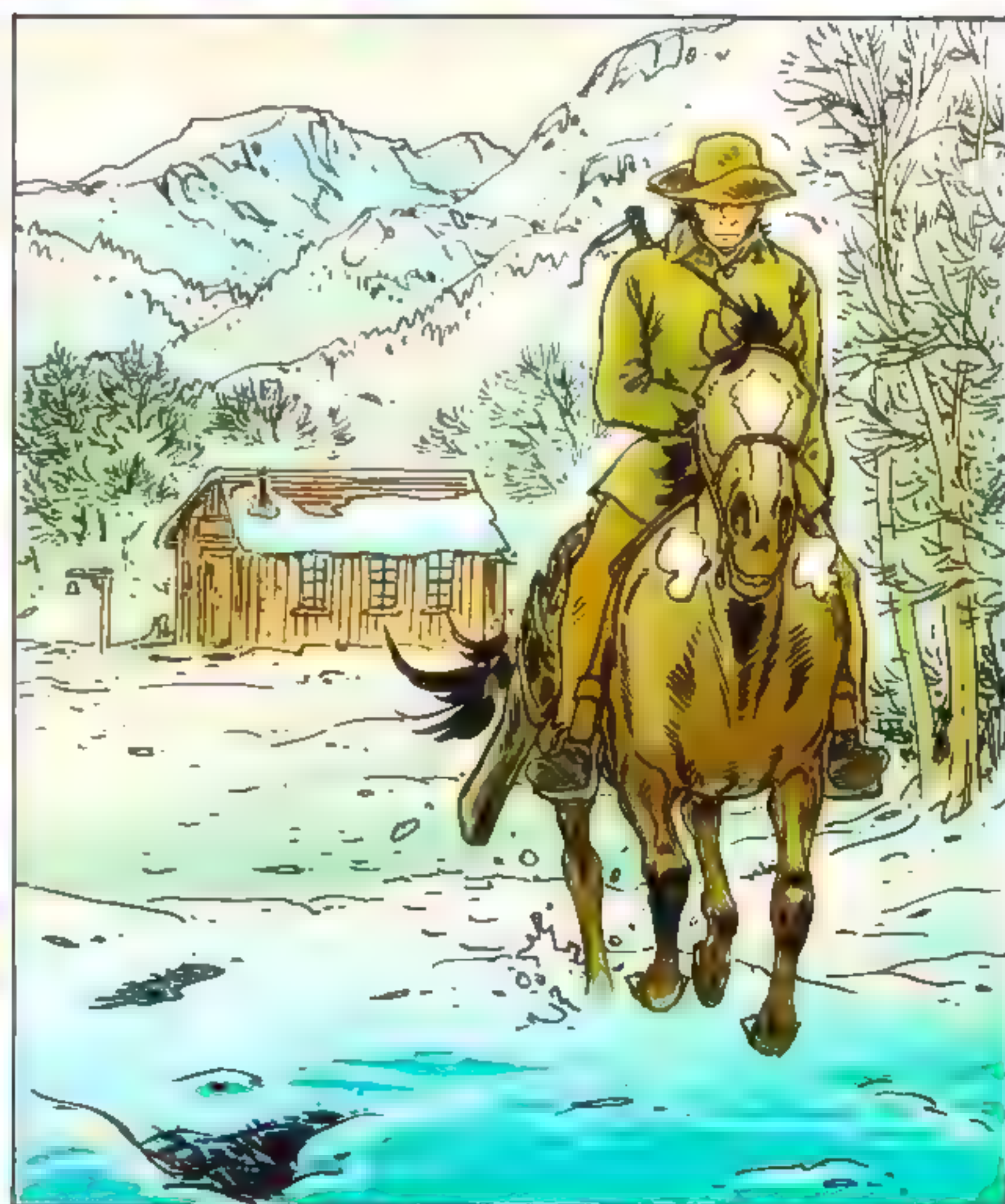
A CHE  
PRO?

LUI  
NON CI  
SENTE.



BAH... ANCHE  
I MIGLIORI  
CAMBIANO...

...TAL-  
VOLTA.





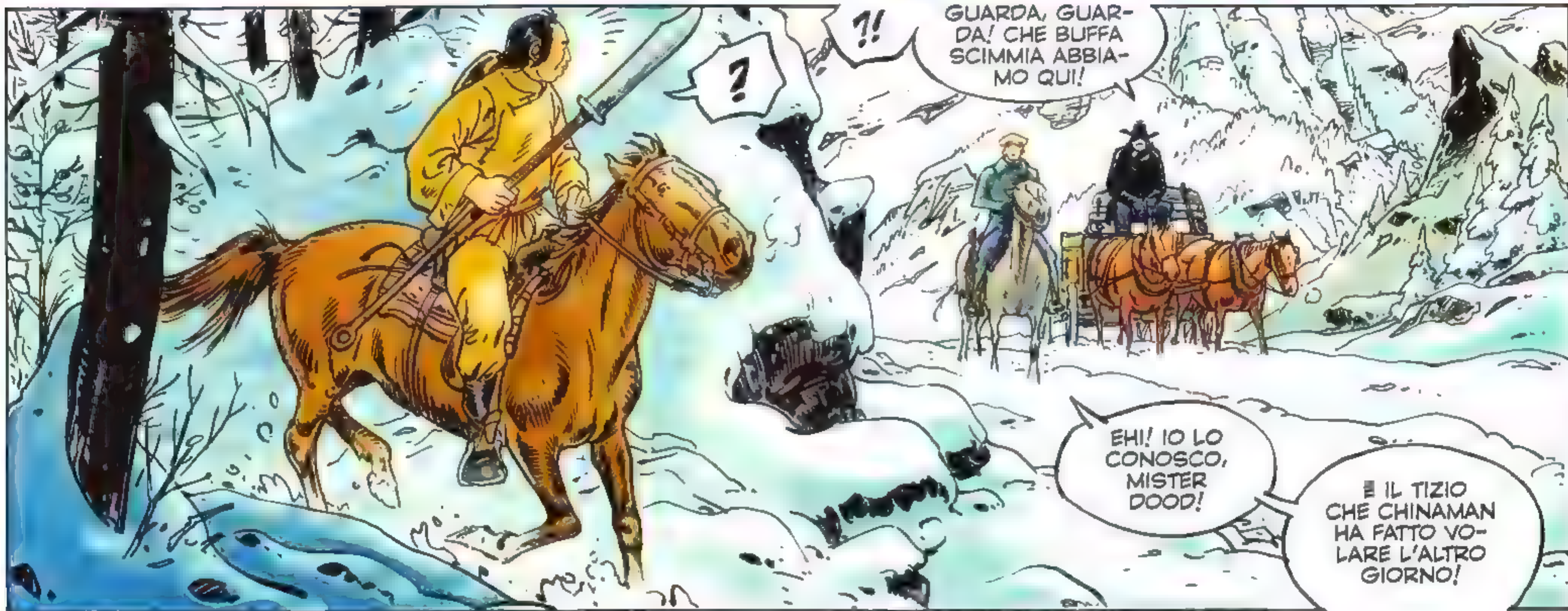


AH,  
È LUI!  
FINAL-  
MENTE!



QUESTA VOLTA  
NESSUN REGALO,  
CHINAMAN!

ANCHE MIO  
ZIO SARÀ FIERO  
DI ME! AH!  
AH! AH!



GUARDA, GUAR-  
DA! CHE BUFFA  
SCIMMIA ABBAI-  
MO QUI!

EHI! IO LO  
CONOSCO,  
MISTER  
DOOD!

È IL TIZIO  
CHE CHINAMAN  
HA FATTO VO-  
LARE L'ALTRO  
GIORNO!

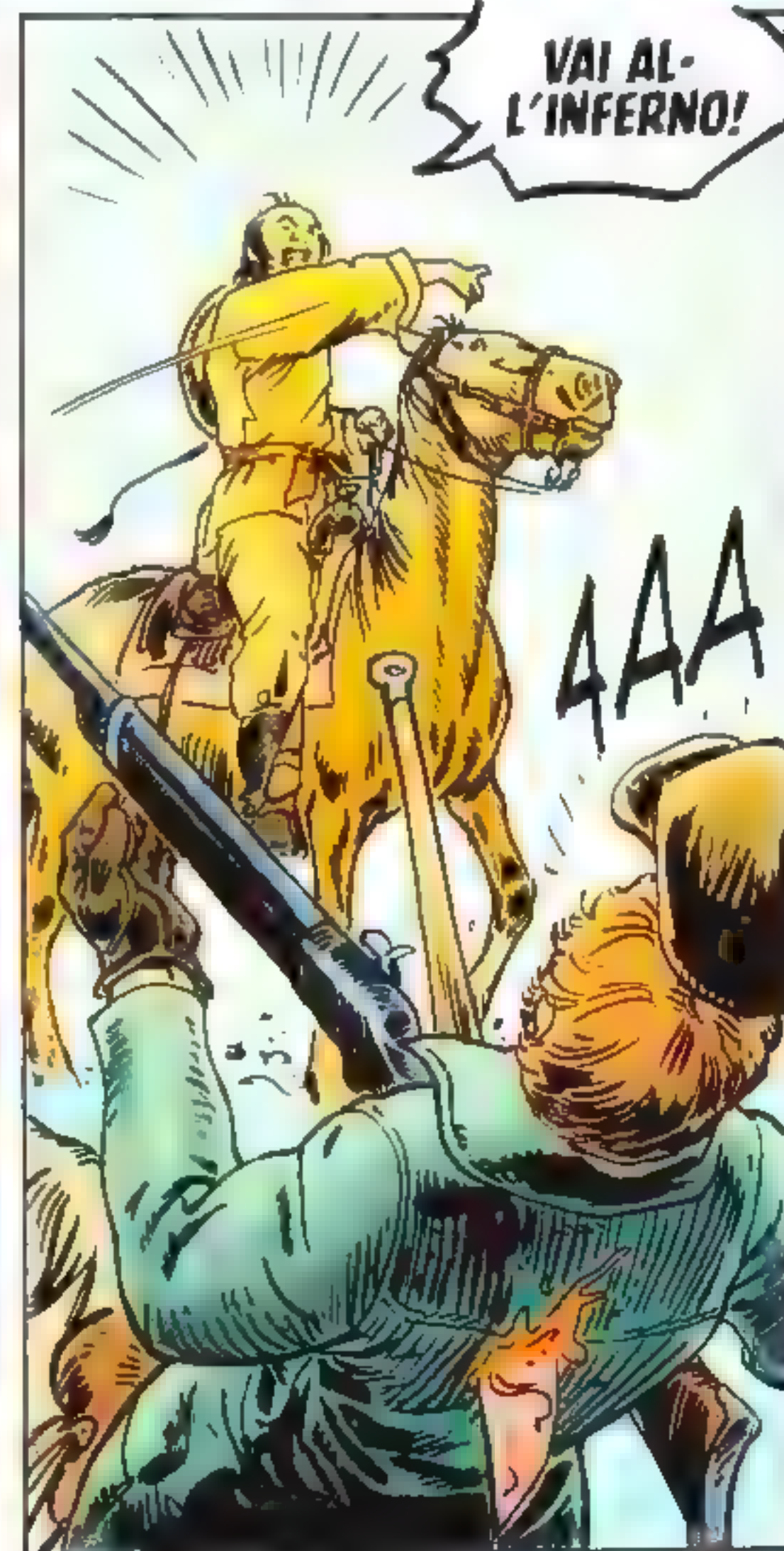


HMM... HAI  
GIÀ SPARATO  
A QUESTO GE-  
NERE DI PREDA,  
SHORTY?

ST! UNA VOLTA, A NORTH  
ADAMS! CI AVEVANO TESO  
UN AGGUATO A CAUSA  
DELLE SOMMOSSE!  
DANNAZIONE,  
SPUNTAVANO DA  
TUTTE LE PAR-  
TI!



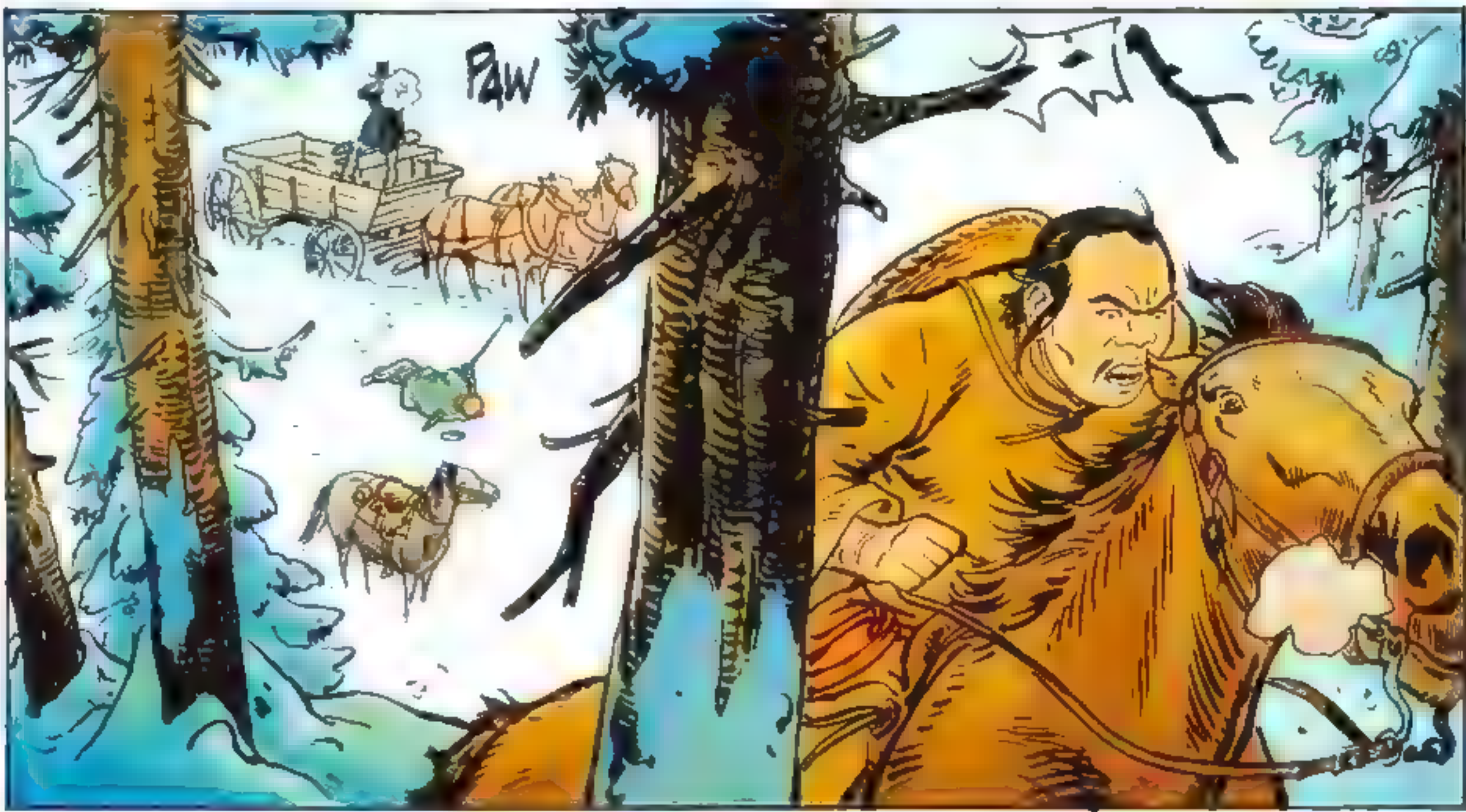
CHISSÀ  
SE HO PERSO  
LA MANO...



VAI AL-  
L'INFERNO!

AAA









GOOD LORD!  
COS'È ACCA-  
DUTO?

È SHORTY!  
SI È FATTO  
AMMAZZARE  
DA UN'INTERA  
BANDA DI MU-  
SI GIALLI!

È CADUTO IN  
UN AGGUATO,  
VI DICO! AMMAZZ-  
ZATO A SANGUE  
FREDDO!



DOV'È  
LO SCE-  
RIFFO?

È SCESO A LONGVIEW!  
TORNERÀ SOLO  
STASERA!

SAPRESTI  
RICONOSCE-  
RE QUELLE  
SCIMMIE  
GIALLE,  
DOOD?

E A CHE  
SERVIREBBE?  
CI SONO TUTTI  
DENTRO!

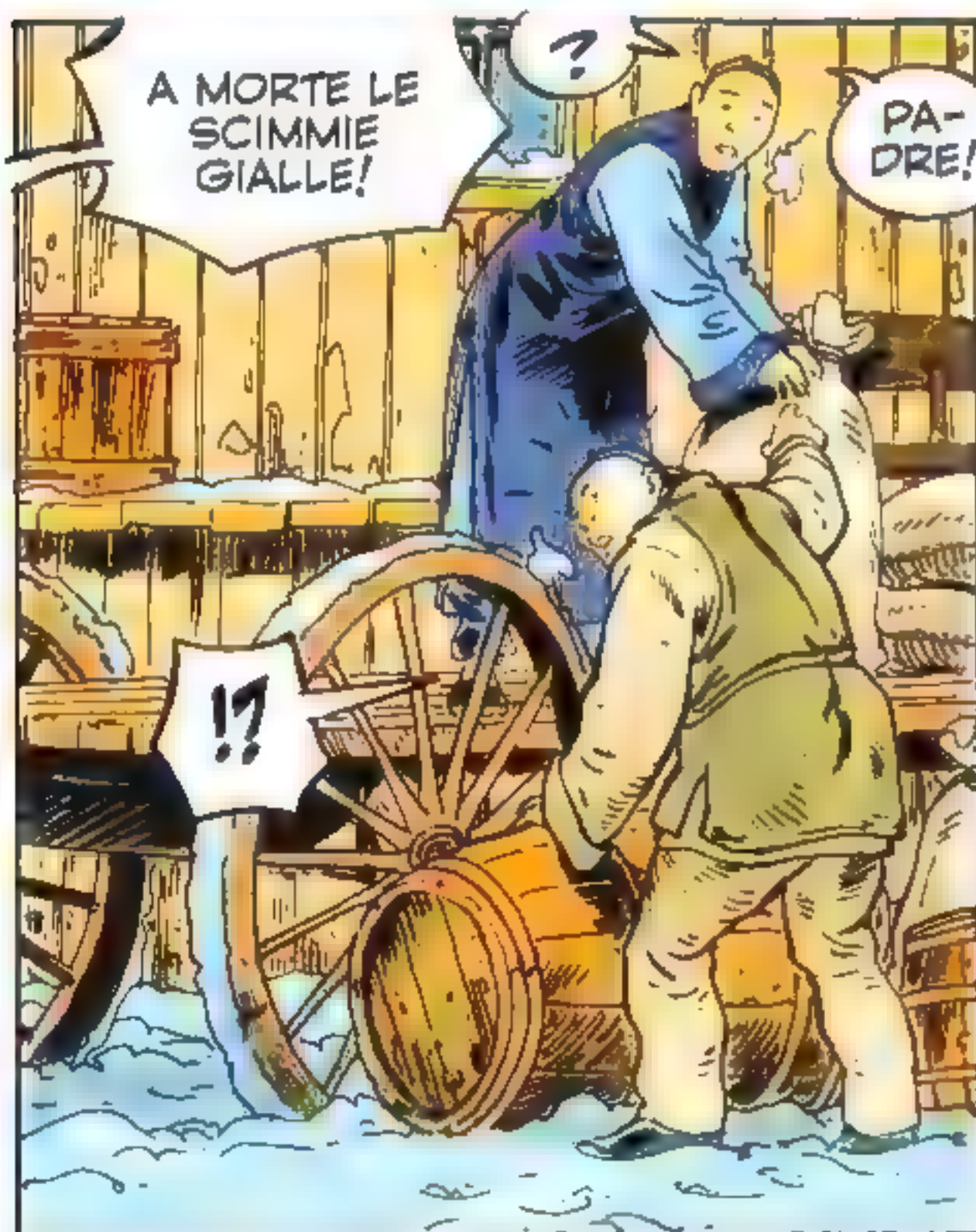
DOBBIAMO  
DARE LORO UNA  
LEZIONE UNA VOLTA  
PER TUTTE, RAGAZZI!  
ALTRIMENTI, DOMANI  
SE LA PRENDERANNO  
CON LE NOSTRE  
DONNE E I NO-  
STRI FIGLI!

GIÀ! QUE-  
STA STORIA È DURATA  
ANCHE TROPPO!



RIPULIAMO BLUE  
HILL DA QUELLA  
DANNATA MAR-  
MAGLIA!

SÌ!  
FACCIA-  
MOLO!



A MORTE LE  
SCIMMIE  
GIALLE!

PA-  
DRE!



EH! LAGGIÙ!  
ECCONE DUE!

LINCIA-  
MOLI!

AVREI  
DOVUTO  
ASCOLTARE  
LALU E RI-  
MANERE A  
CASA!

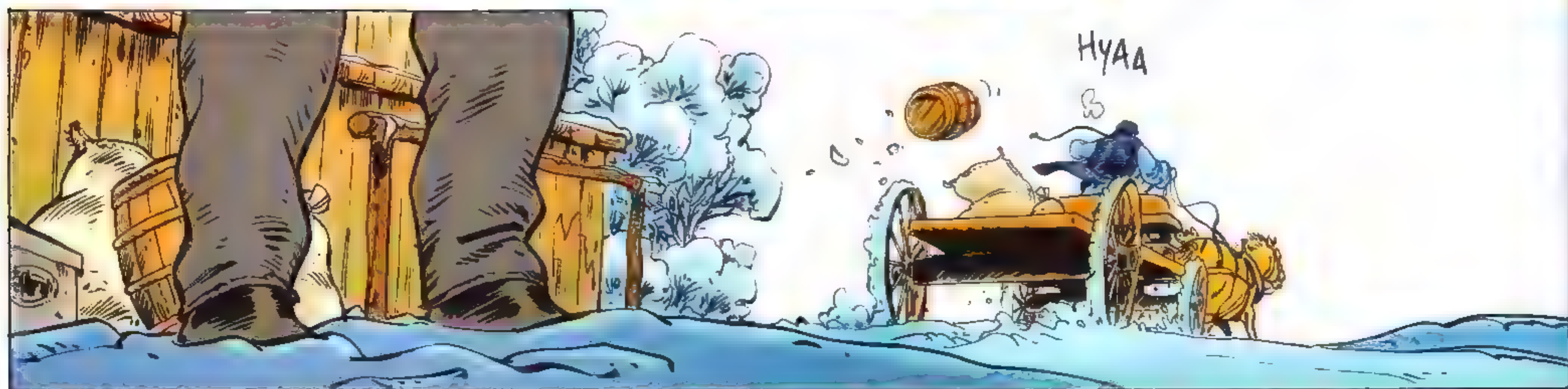
VEN-  
DICHIAMO  
SHORTY!



PADRE! SALTA SU,  
PRESTO!

NO!  
CERCHERÒ  
DI TRATTENERLI!  
TU TORNA IN-  
DIETRO!

PORTA LA NOSTRA  
FAMIGLIA IL PIÙ LONTANO POS-  
SIBILE DA QUI! È LA VOSTRA  
UNICA SPERANZA! CORRI!



HYAA





MAESTRO!  
CHINAMAN  
È QUI!

...per tutti.

...SONO IMPAZZITI TUTTI,  
CHARLIE! LETTERALMEN-  
TE FUORI DI TESTA!

UN BUON CON-  
SIGLIO: FUGGITE!  
FUGGITE DA BLUE  
HILL, FINCHÉ SIETE  
ANCORA IN  
TEMPO!

HELL! ERO  
SICURO CHE  
UN GIORNO IL  
BUBBONE SAREB-  
BE SCOPPIATO!  
GRAZIE, MATT!



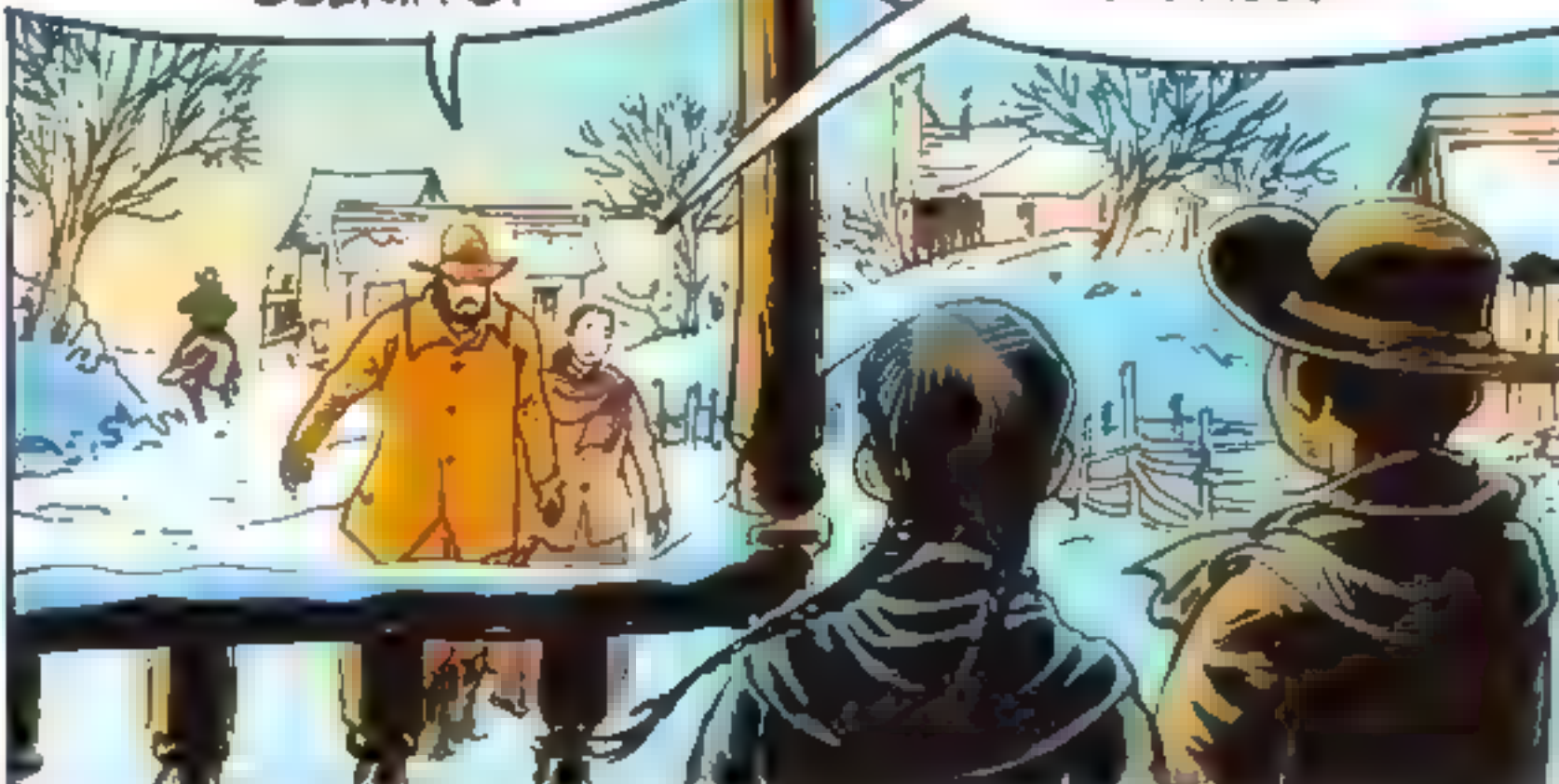
ALLORA È COSÌ!  
DOOD HA  
VINTO?

LA FINE  
DI UN SOGNO  
NON È LA FINE  
DI UNA VITA,  
LALU...

PROVERE-  
MO ALTROVE.  
CORAGGIO.

SPICCIAMOCI... A  
QUEST'ORA, SE TUTTO VA  
BENE, IL NOTAIO DI LONG-  
VIEW AVRÀ FINITO DI REGI-  
STRARE LA VENDITA DELLA  
NOSTRA TERRA ALLO  
SCERIFFO.

E NOI, CHARLIE?  
VIVREMO ABBA-  
STANZA A LUNGO  
DA VEDERE I NOSTRI  
FIGLI CRESCERE  
IN PACE?



PREGO  
TUTTI I GIORNI  
PER QUESTO, LALU,  
MA TU LO SAI BE-  
NE... NESSUNO  
È AL SICU-  
RO.



Il Maestro Yuen mi  
ha fornito le ragioni  
del suo viaggio...

Riconosco lo zampino  
del Signore Zi Ding.

SOL-  
TANTO SE  
LEI VINCERÀ,  
MAESTRO  
YUEN.

QUESTA  
SARÀ UN'IM-  
PRESA FUORI  
DEL COMUNE,  
CHINAMAN.



UN CAVA-  
LIERE?

È  
TSUIP!





MILLE SCUSE PER IL RITARDO, MAESTRO... È...  
È STATA COLPA DEI DEMONI BIANCHI... MI HANNO  
ATTACCATO... E SONO STATO COSTRETTO A...



PIÙ  
TARDI! AL  
TUO POSTO,  
TSUI!

LE PRESENTO LE  
MIE SCUSE PER IL  
CONTRATTEMPO,  
ONOREVOLE  
CHINA-  
MAN.



SONO  
A SUA DI-  
SPOSIZIONE,  
MAESTRO  
YUEN.



BONTÀ DIVINA!  
HAI VISTO, PEG-  
GY?

E, OV-  
VIAMENTE,  
ALLA LORO  
TESTA C'È  
DOOD!

?!



BLOODY  
HELL! E DIRE  
CHÉ QUEL  
SERPENTE ERA  
IL MIO CLIENTE  
MIGLIORE!

NO, NO, MISS WATERS!  
È TROPPO TARDI! NON  
RESTI QUI! SE LA  
PRENDERANNO  
CON LEI!

CHE SUC-  
CEDE, MRS.  
GROSS?



EHI! LAG-  
GIÙ! LA  
MAESTRA DI  
SCUOLA!

UN'IMPURA! SE LA  
FA CON UNA SCIM-  
MIA GIALLA!

HA IN-  
SOZZATO  
I NOSTRI  
FIGLI!

MARCHIA-  
MOLA CON IL  
FERRO RO-  
VENTE!

CORRA  
VIA, ADA!

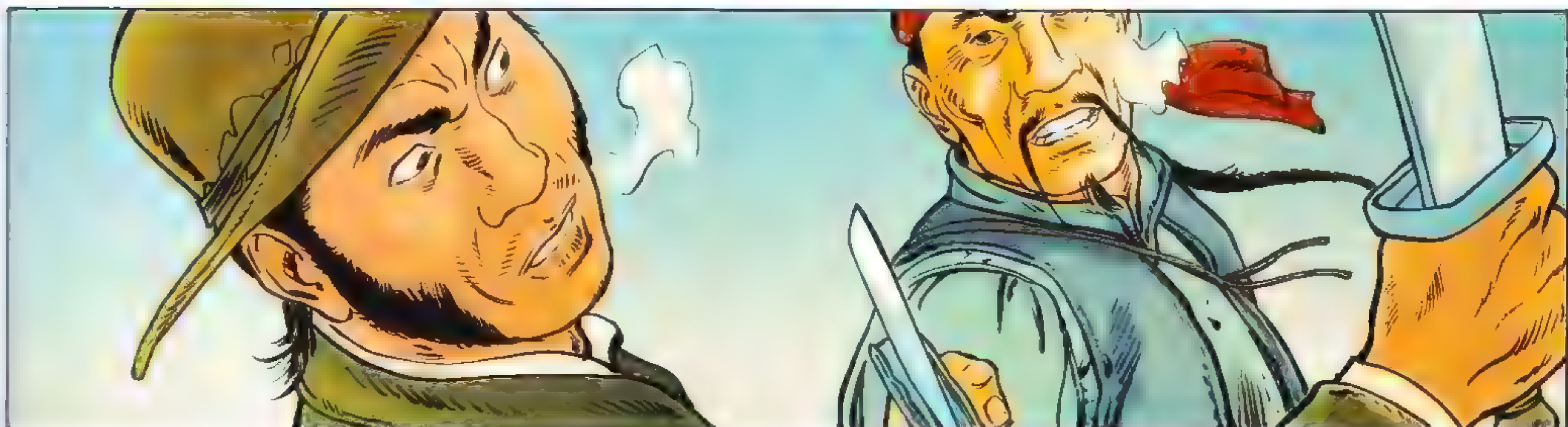
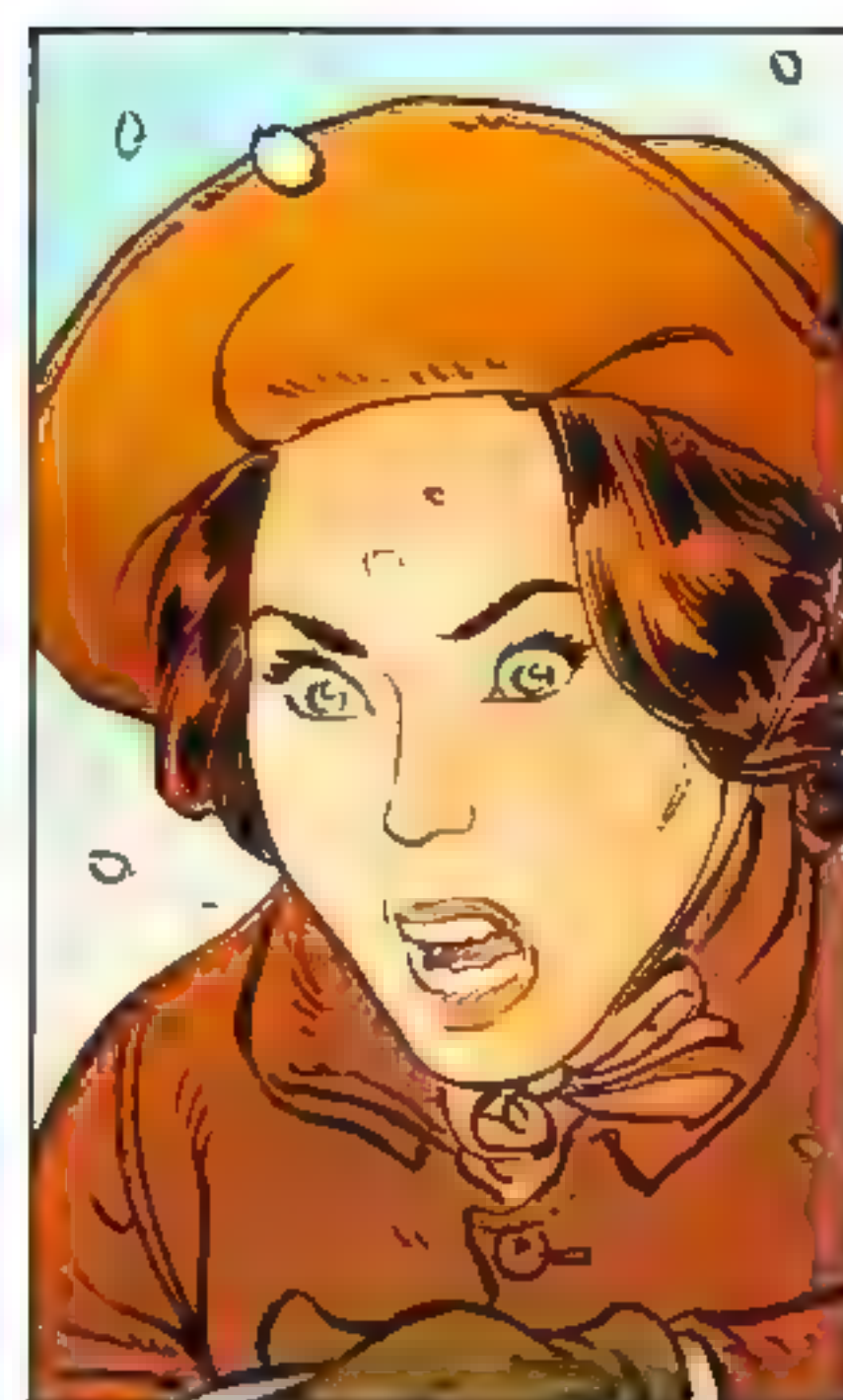
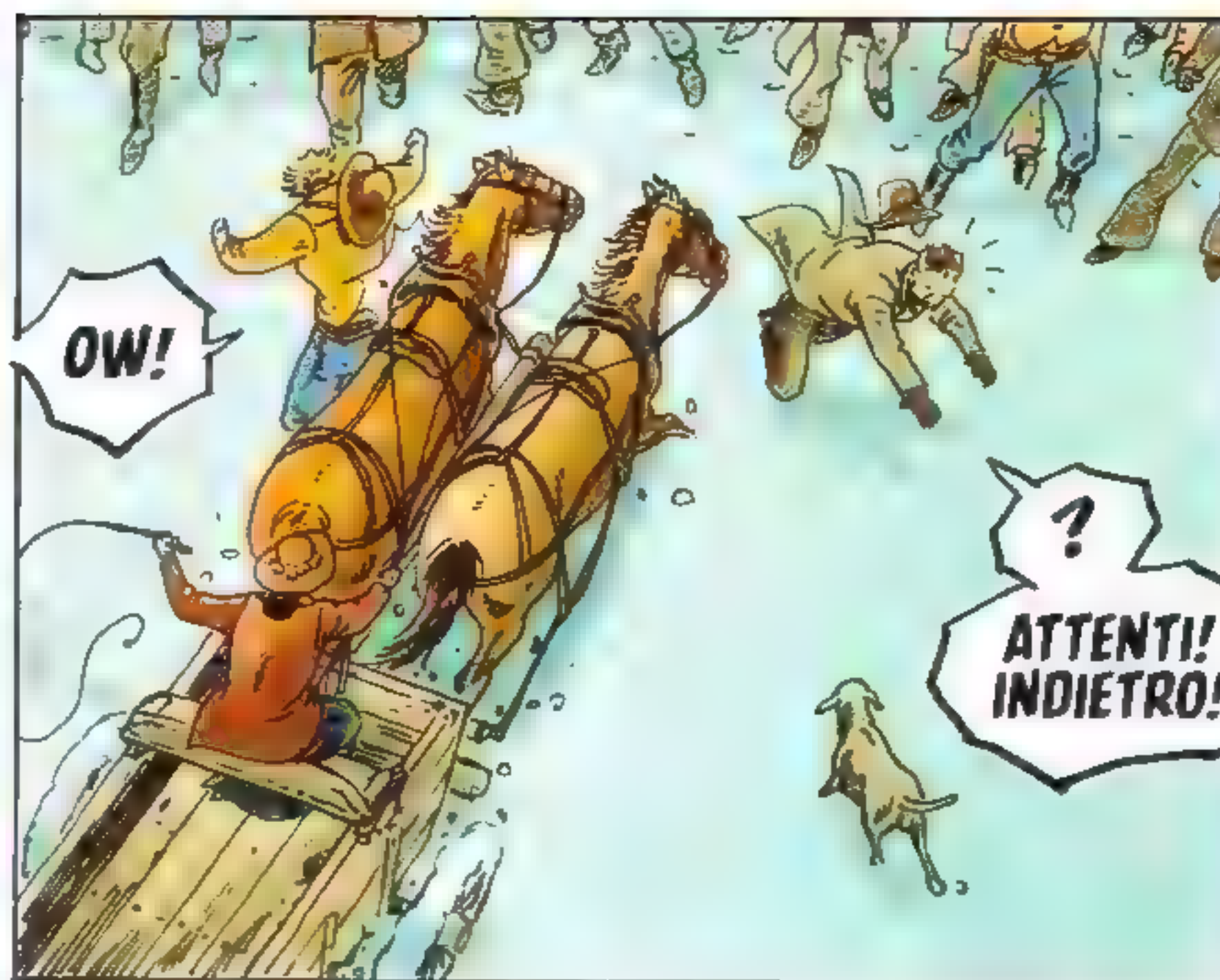


OH, MIO DIO...  
HANNO IMPICCA-  
TO IL POVERO  
SHU SHUEN!



NON POSSO FARE  
DIETROFRONT! AVANTI!  
**YAHAAAAA!**









Il Maestro Yuen conosceva tutte le parate...



...dalle più semplici...



...alle più raffinate.



Avevo l'impressione che ci stessimo affrontando da ore!



In tal caso, la mia stanchezza sarebbe stata giustificata.



Con lui non posso barare.



La sua tecnica...



...è migliore...



...della mia!





YAH! YAH,  
BELL!

SIAMO  
QUASI AR-  
RIVATI!

?  
A MENO  
CHE...



NO,  
NESSUNO!



OH, MIO DIO...  
MIO DIO! PURCHE  
CHEN SIA ANCO-  
RA VIVO!



MES-  
STRO?



CONGRATULA-  
ZIONI, CHINA-  
MAN!

REMANI AL  
TUO POSTO,  
TSU!



IMMAGINO  
CHE LEI NON  
VOGLIA FINIR-  
LA QUI!

L'HO VISTA COMBATTERE  
SUI TRONCHI GALLEG-  
GIANI CONTRO LAO,  
CHINAMAN...

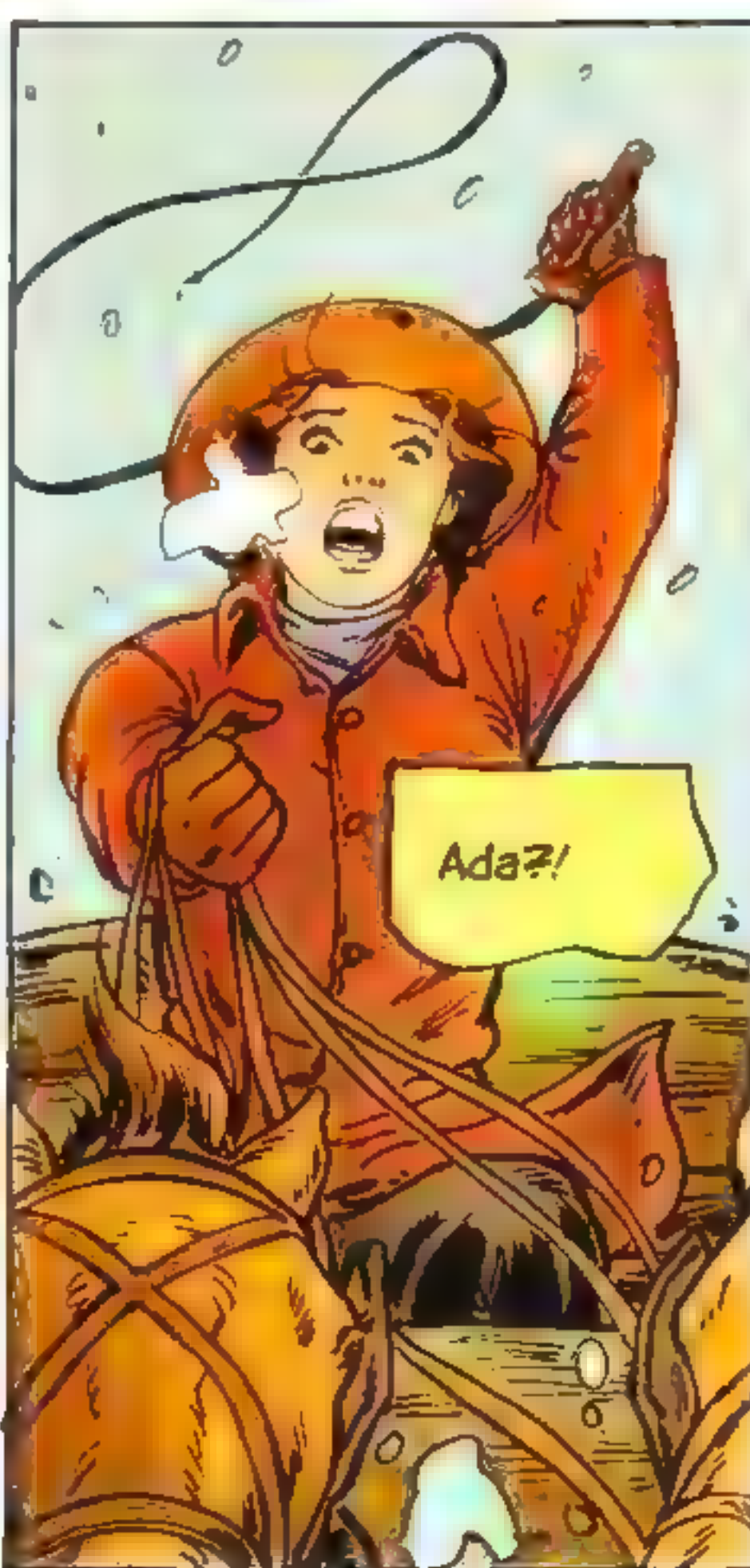
MI PIACE-  
REBBE DARLE  
UNA DIMOSTRA-  
ZIONE DELLA MIA  
TECNICA CON  
IL QUANG...



SA COME  
L'HO CHIA-  
MATA?

LA  
"CODA DEL  
DRAGO!"







CONTRARIAMENTE A QUANTO LEI POSSA CREDERE, IO NON SONO UNO SPIETATO ASSASSINO.

CHE COSA SI ASPETTA DA ME?



QUELLA DONNA LAGGIÙ CONTA MOLTO PER LEI?

PIÙ DI OGNI COSA!



CAPISCO...

PERCIÒ È PRONTO A MORIRE PER UNA BIANCA...



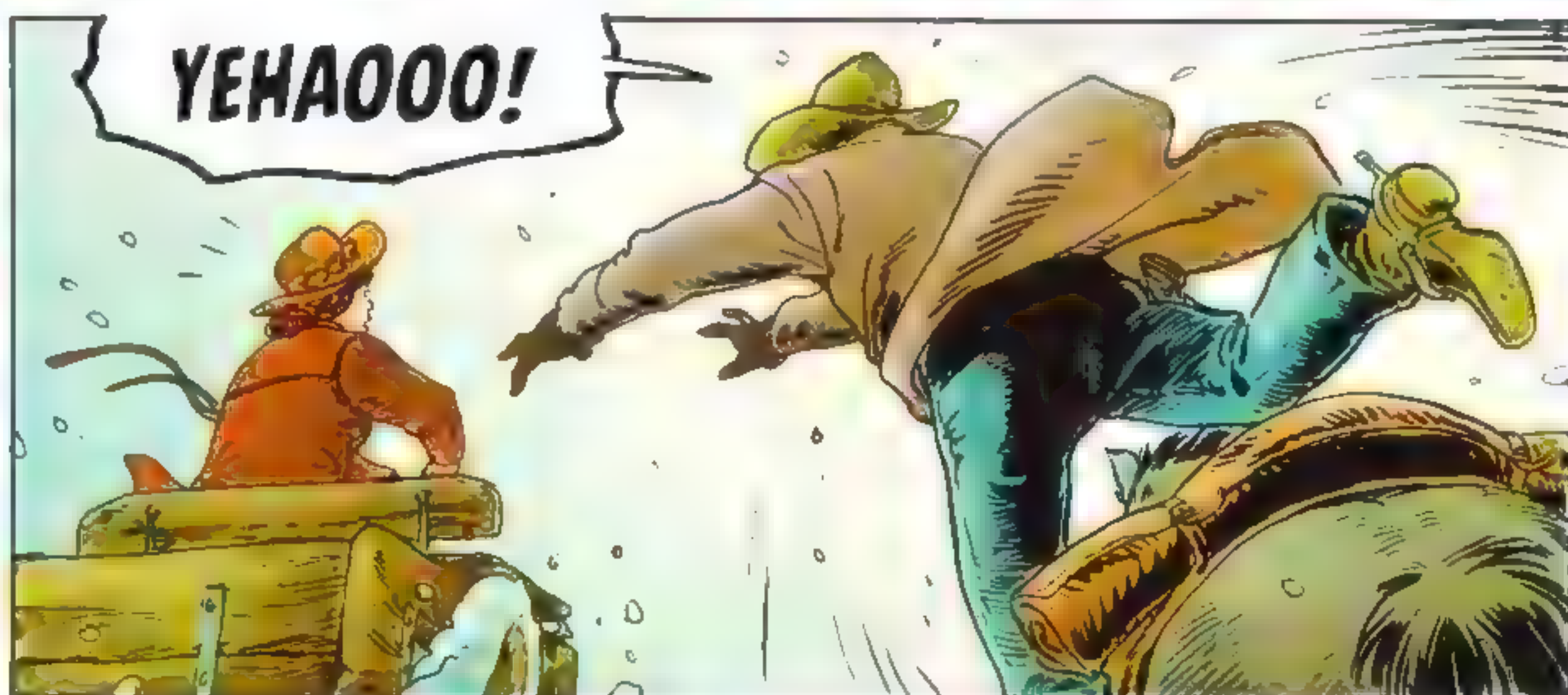
ECCO FINALMENTE UN'IMPRESA FUORI DEL COMUNE, CHINAMAN!



I SUOI CAVALLI SONO ALLO STREMO! È MIA! AH! AH! AH!



YEHAOOO!



MOLLA LE REDINI!

NON TOCCARMI,

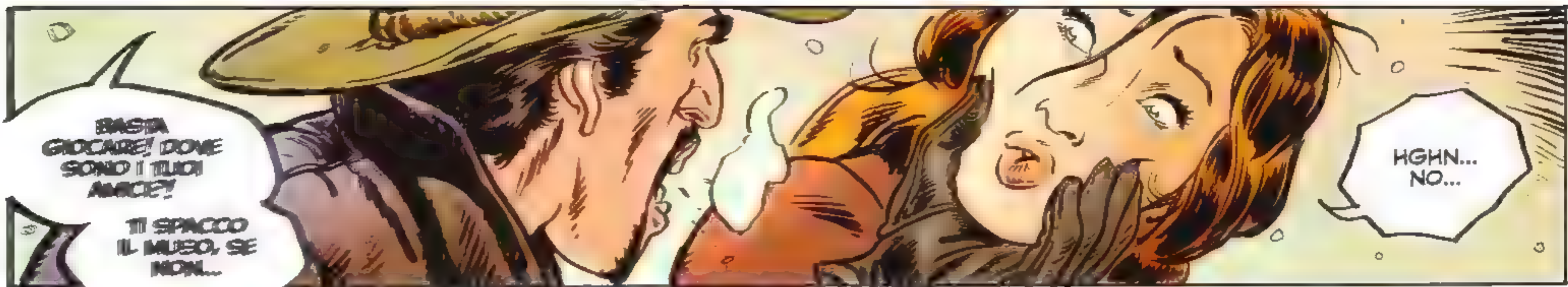
LURIDO BRUTO!



SHUT UP!







BASTA  
GIOCARCI! DOVE  
SONO I TUOI  
AMICI?

TI SPACCO  
IL MUSEO, SE  
NON...

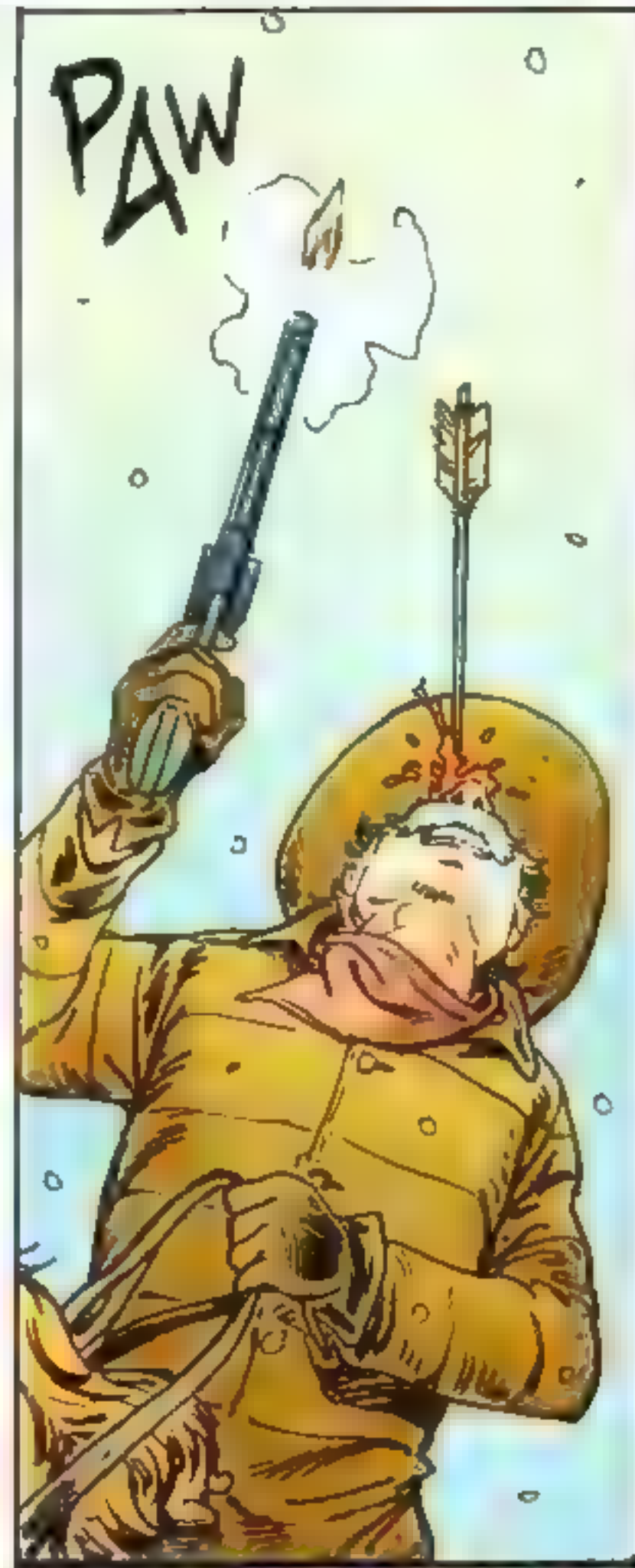
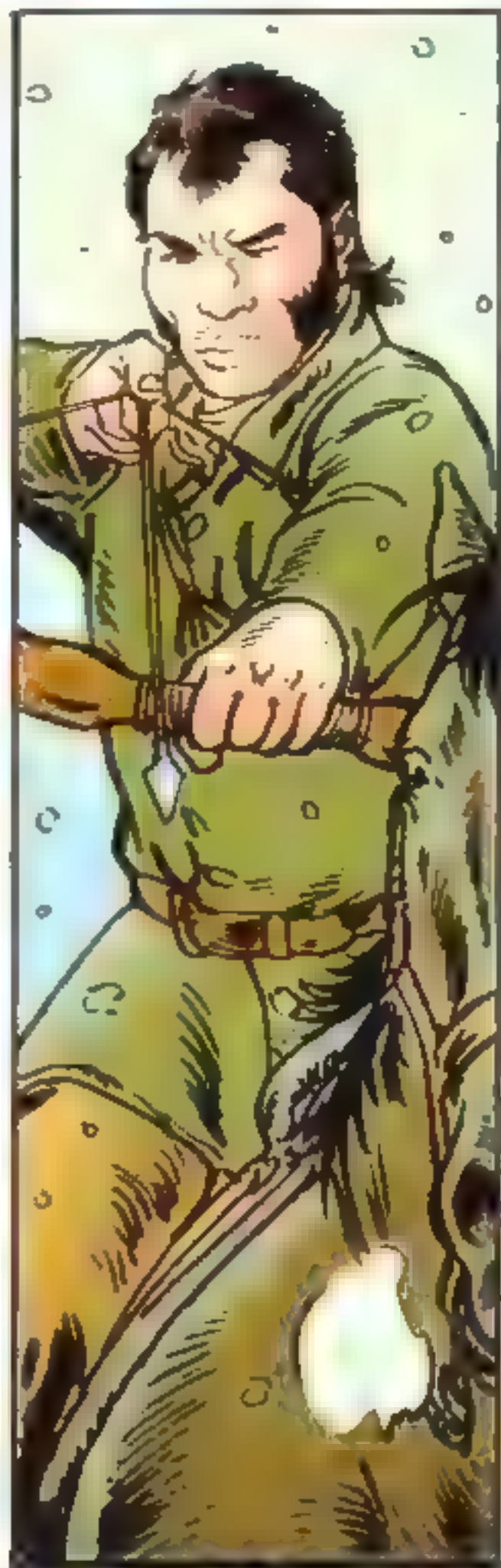
HGHN...  
NO...



AAAAH!



HELL!



PAW



...



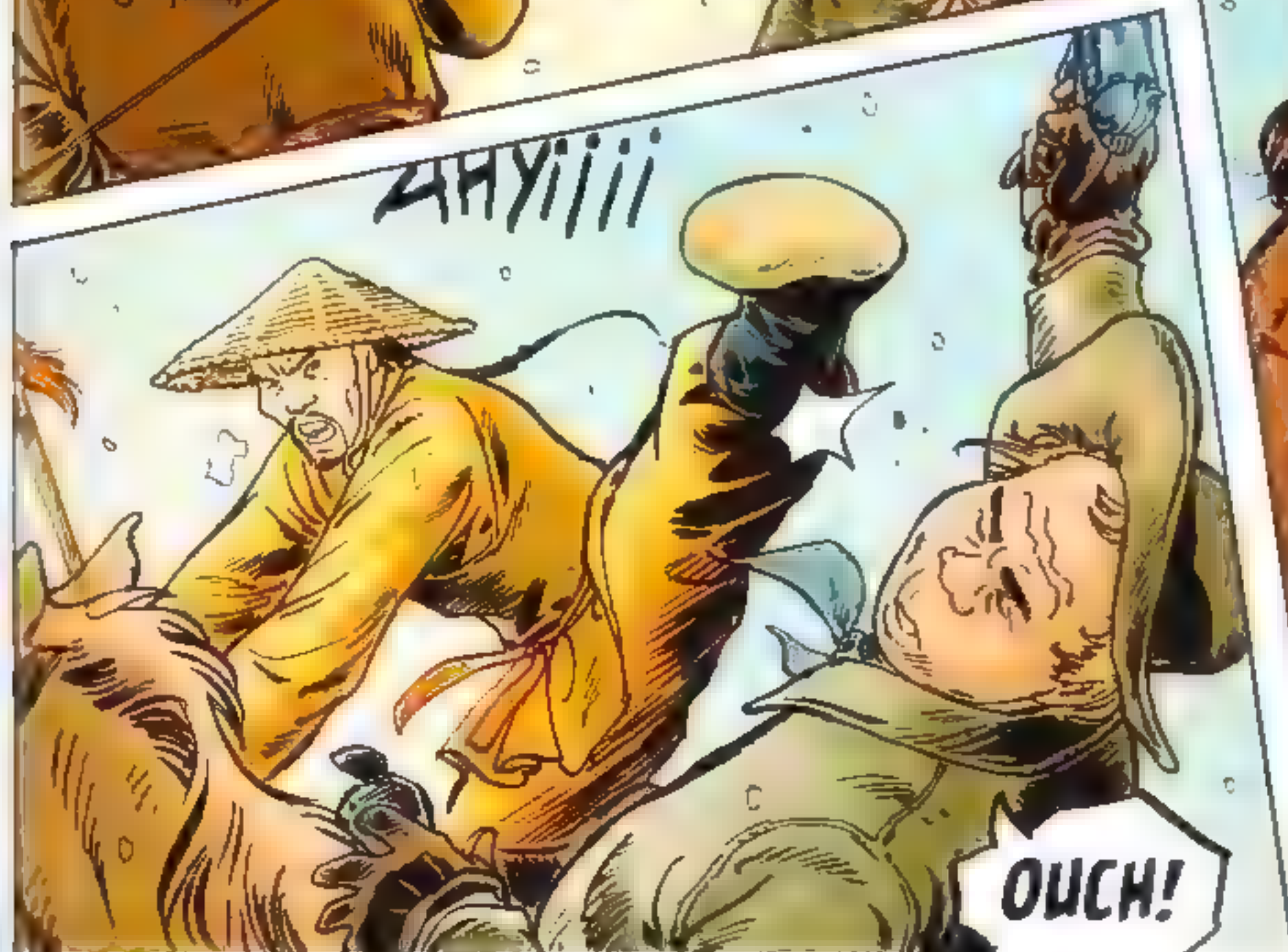
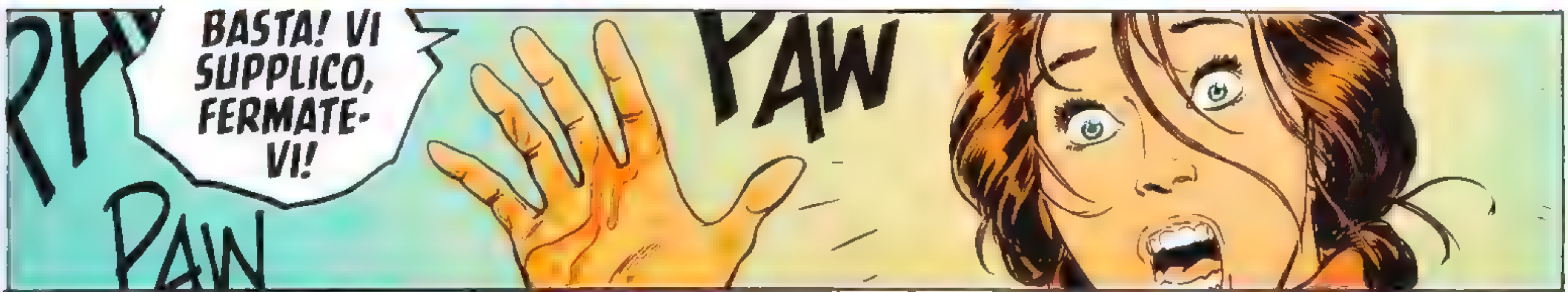
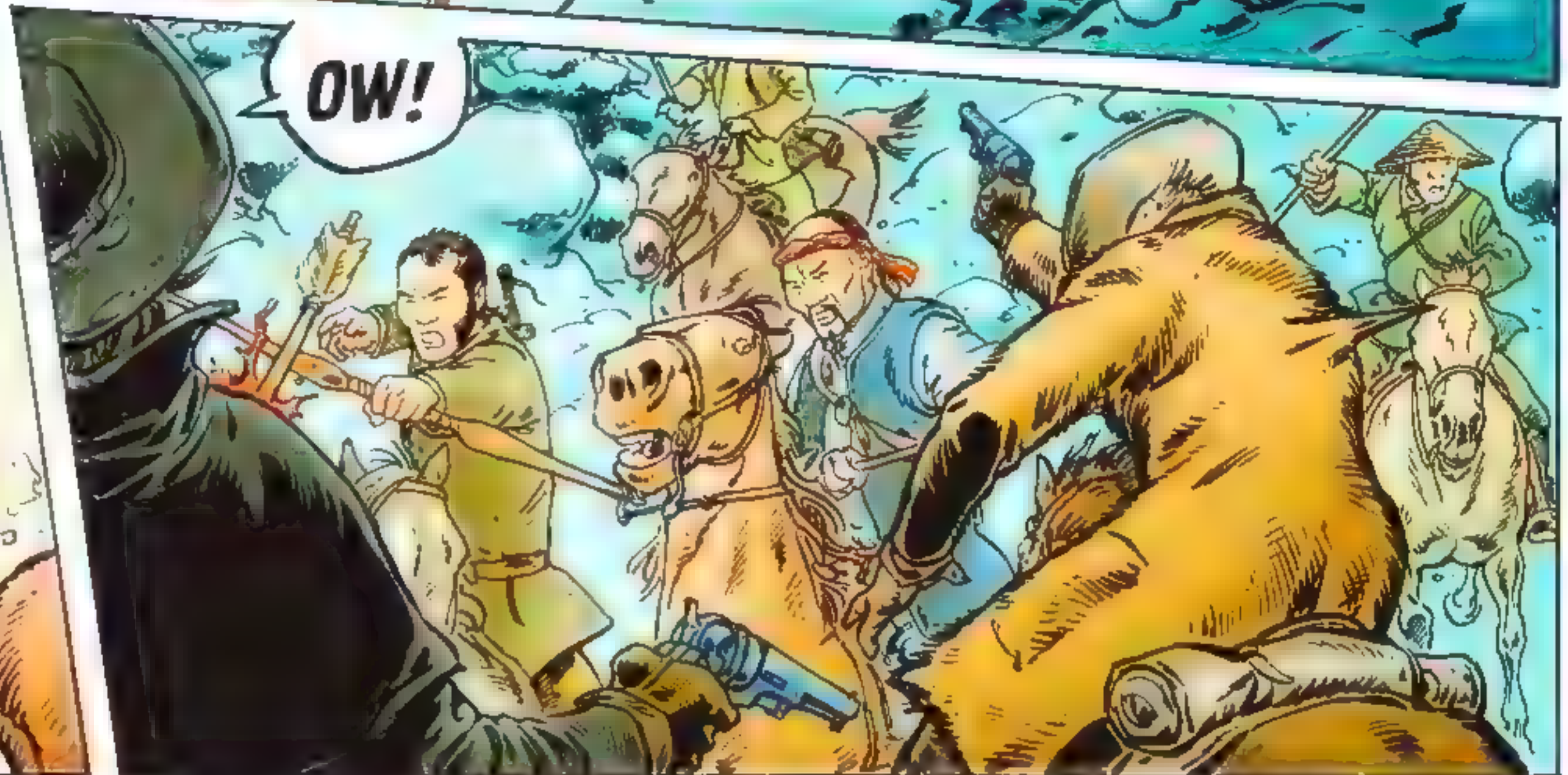
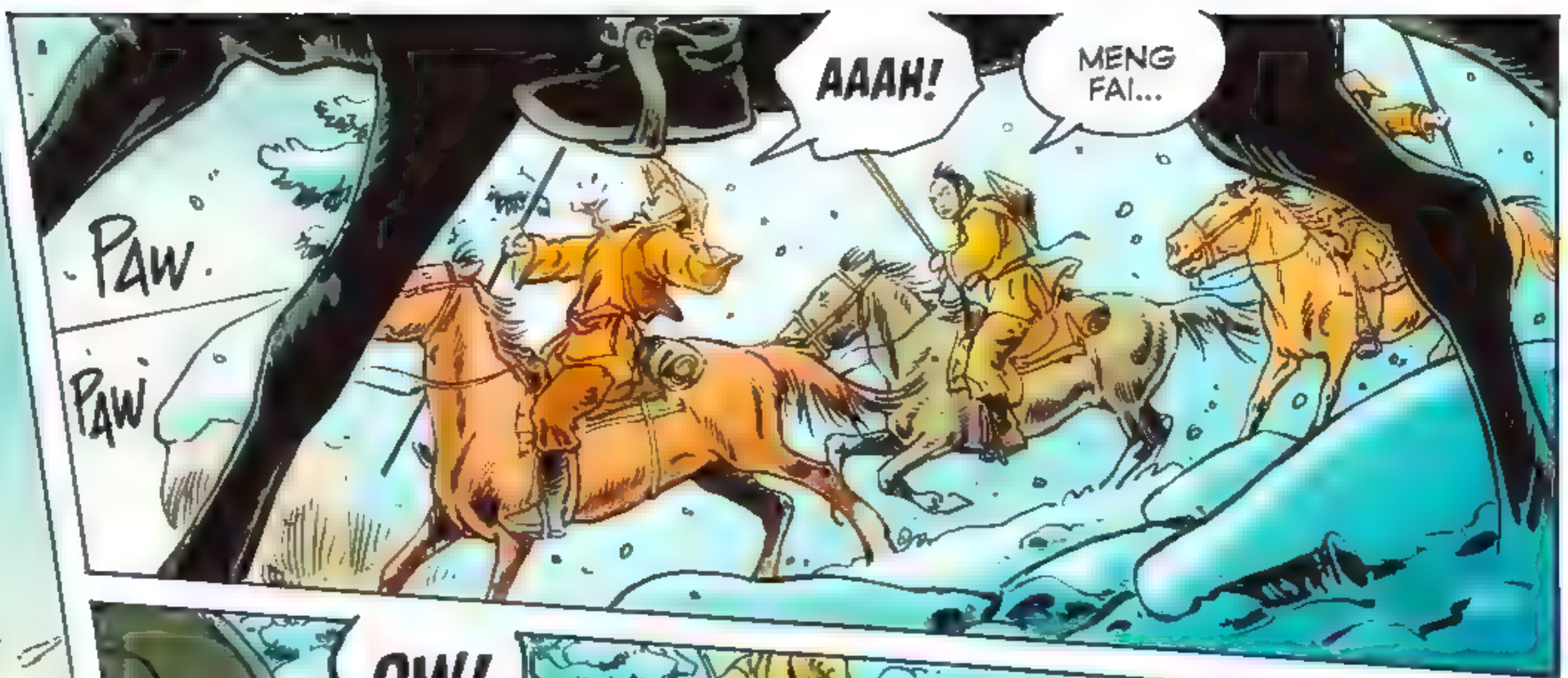
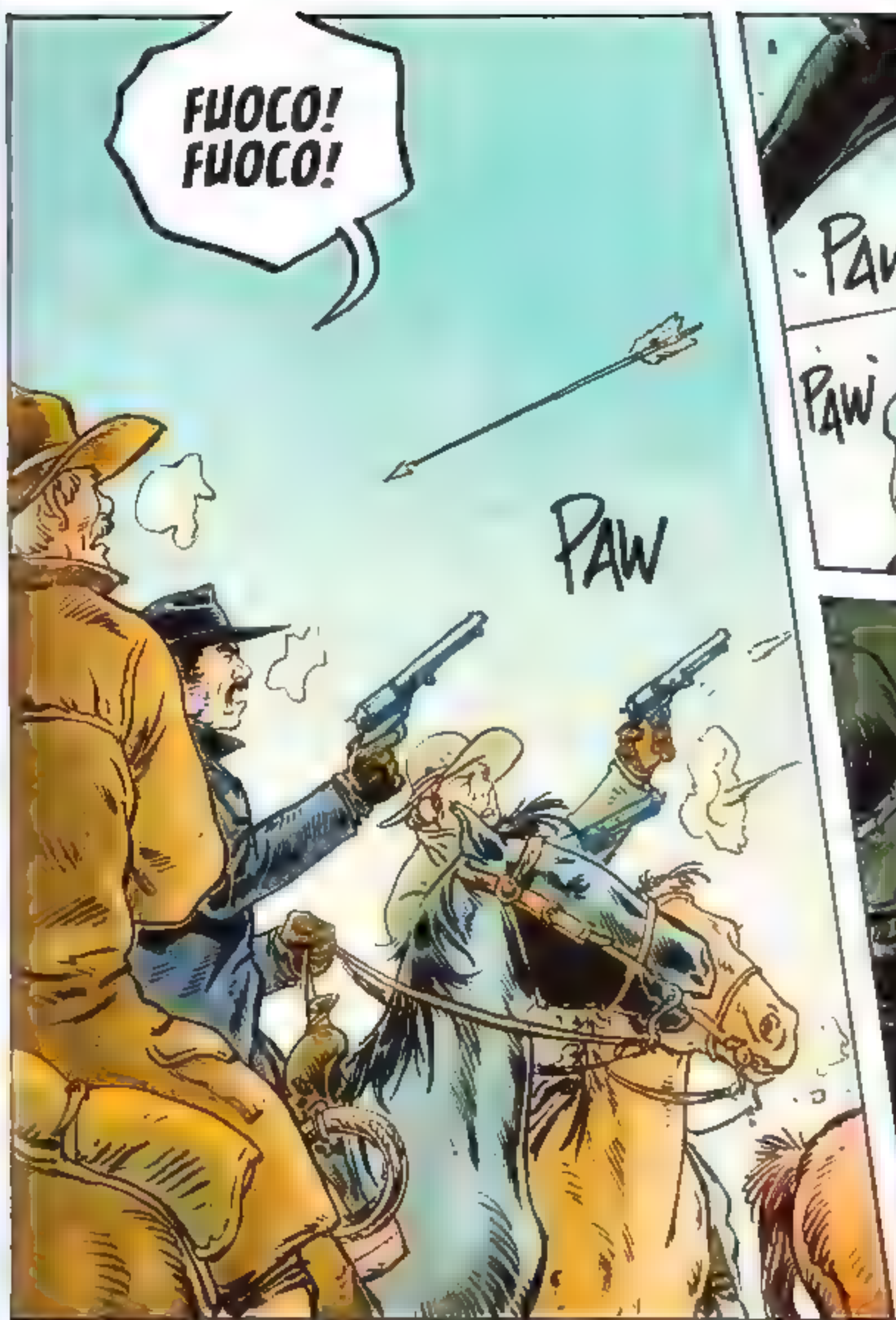
DAMN!  
I MUSI  
GIALLI!

CI ATTAC-  
CANO?!

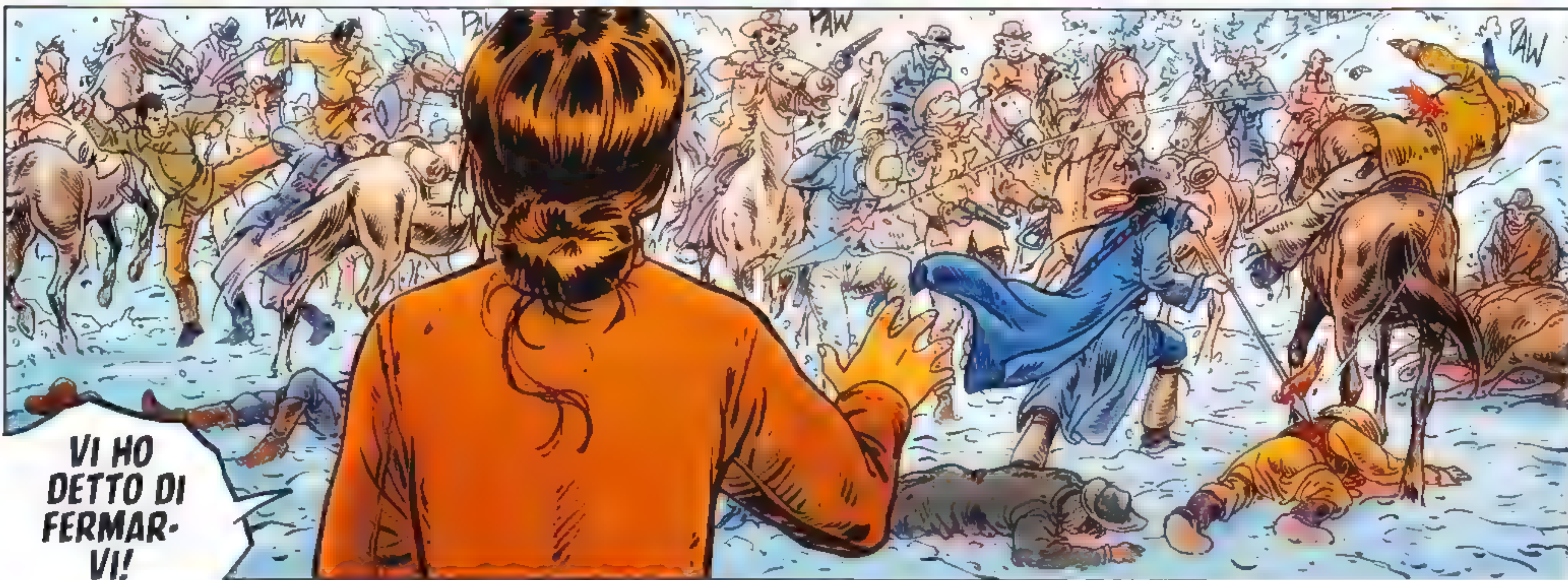
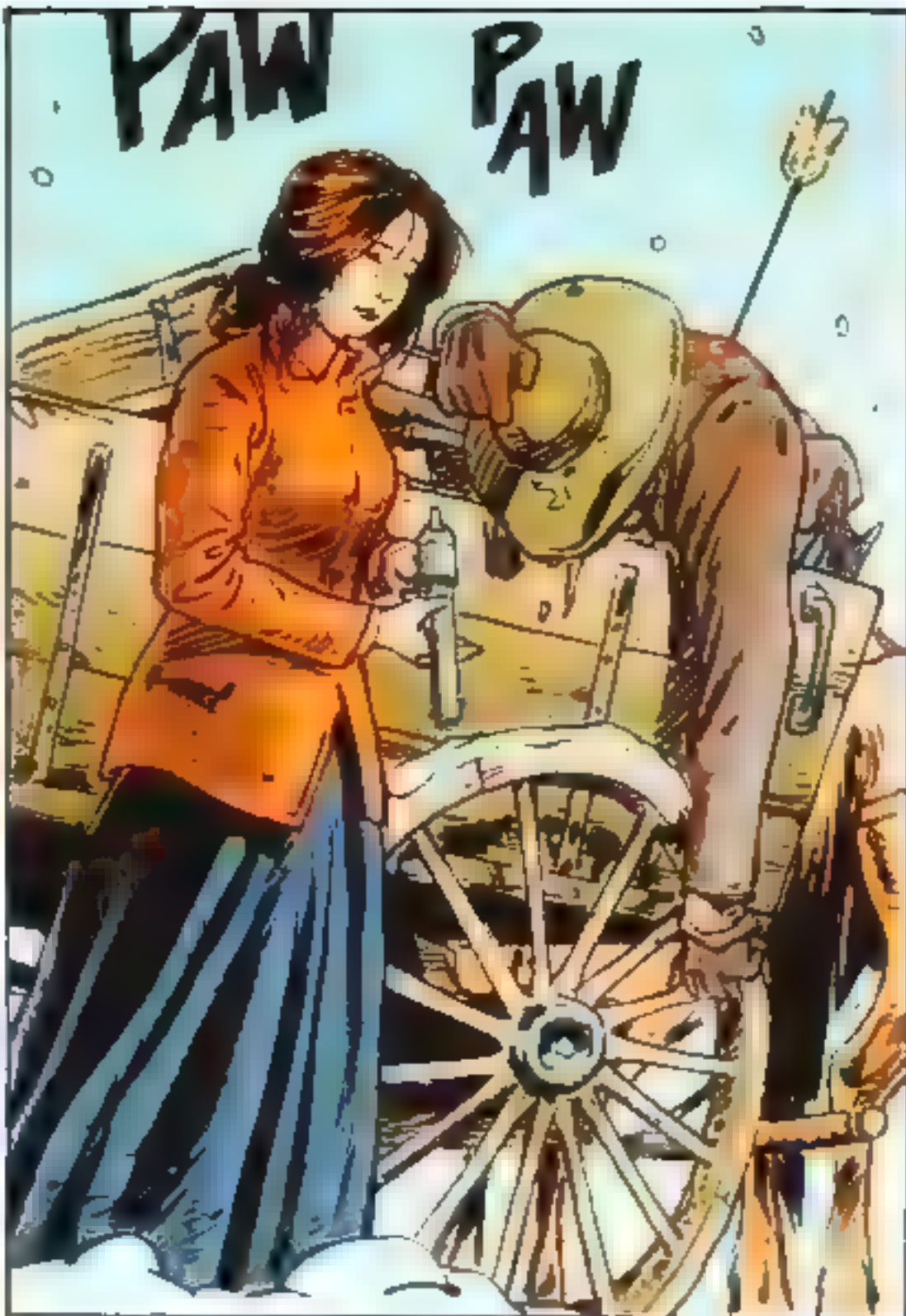
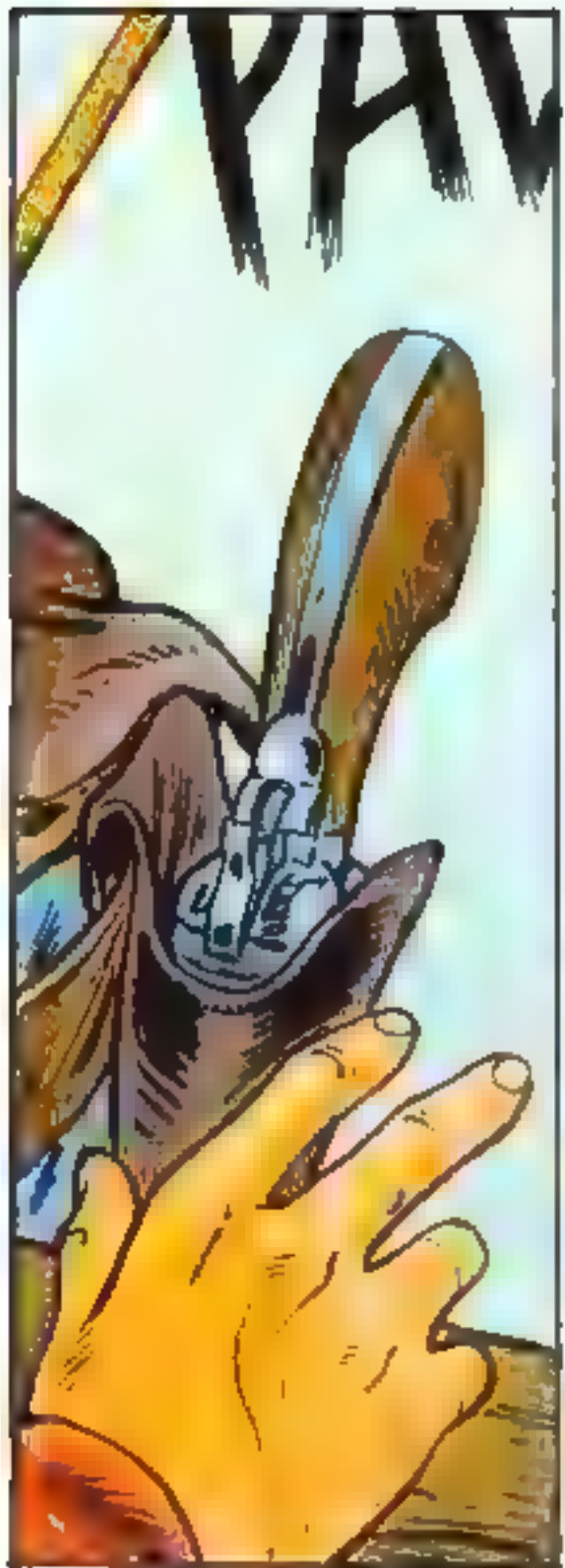
INDIETRO!  
HANNO BEC-  
CATO VIRGIL E  
WALSH!

EHI!  
RESTATE QUI,  
IGNOBILI FIFONI!  
NON HANNO CHE  
I LORO COLTELLINI!  
LI RIDURREMO  
A BRAN-  
DELLI!

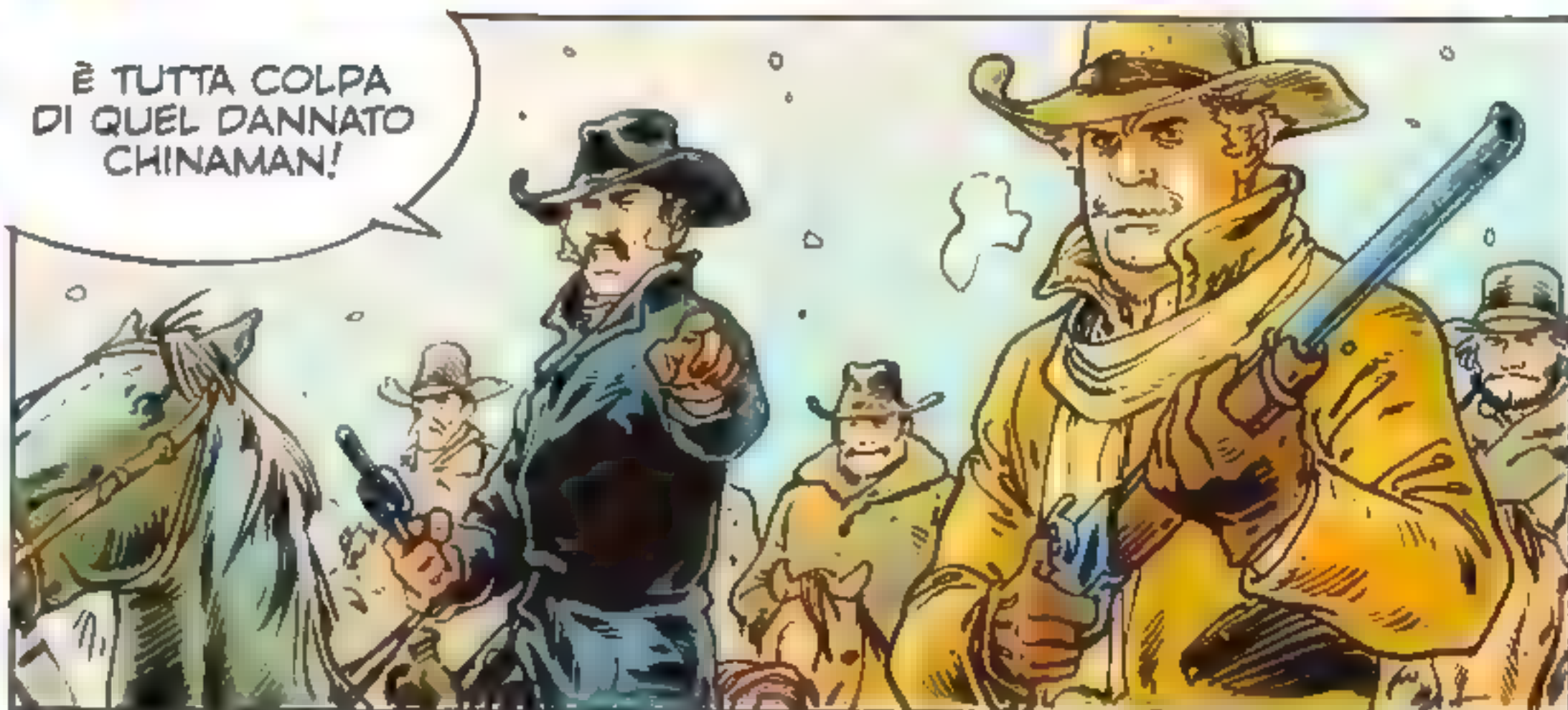
















HELL! CHI È IL FIGLIO DI...

?!?

LO SCERIFFO!



OKAY, SCERIFFO! CONOSCO LA LEGGE... INVOCHERÒ LA LEGITTIMA DIFESA!



GETTATE LE ARMI, RAGAZZI! NON LO RIPIETERÒ!

TU PER PRIMO, DOOD!



PER TUTTI I SANTI! IL BECCHINO AVRÀ UN MUCCHIO DI LAVORO!

UNA VERA CARNEFICINA...

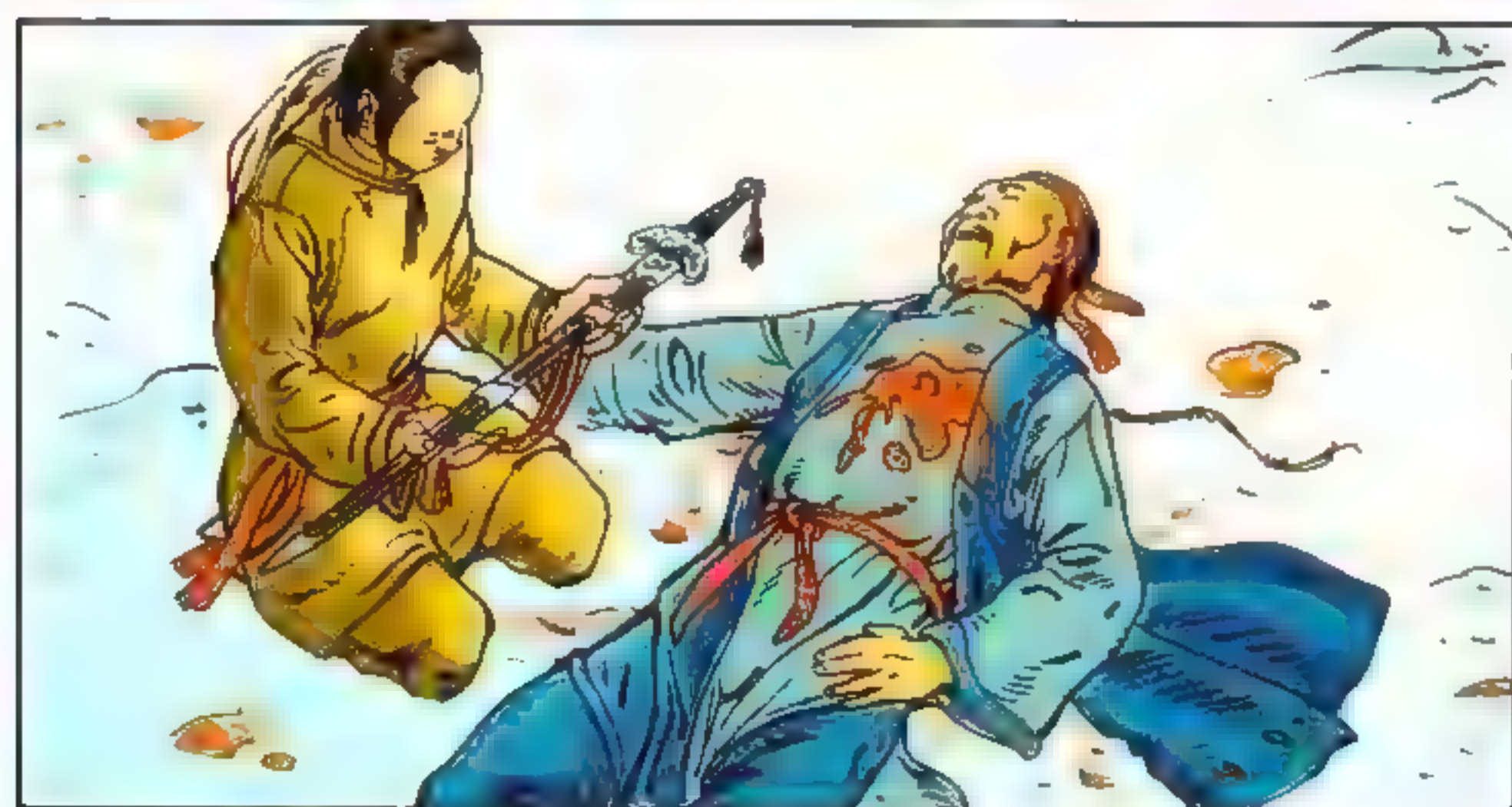
GIÀ. E SE CHARLIE NON MI FOSSE VENUTO INCONTRO, SAREBBE STATO ANCHE PEGGIO...

ANIMO, VOIALTRI! SI GELA, QUI!

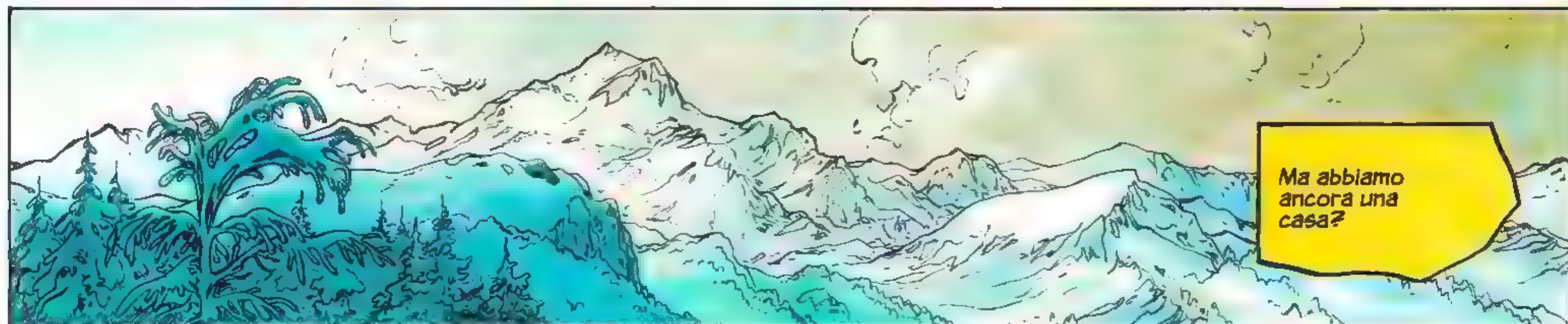
POVERA ADA... È ANCORA SCONVOLTA...

VIENI, ADA...

È FINITA.



TORNIAMO A CASA.



Ma abbiamo ancora una casa?





TI  
PREGO,  
NON INSI-  
STERE.

È GIÀ  
ABBASTANZA  
PENOSO  
COSÌ...



LASCIA ALMENO CHE  
TI ACCOMPAGNI SINO A  
FRESNO... PUOI SEMPRE  
CAMBIARE IDEA, LO  
SAI BENE...

IL MIO PO-  
STO È ANCO-  
RA CON  
TE...

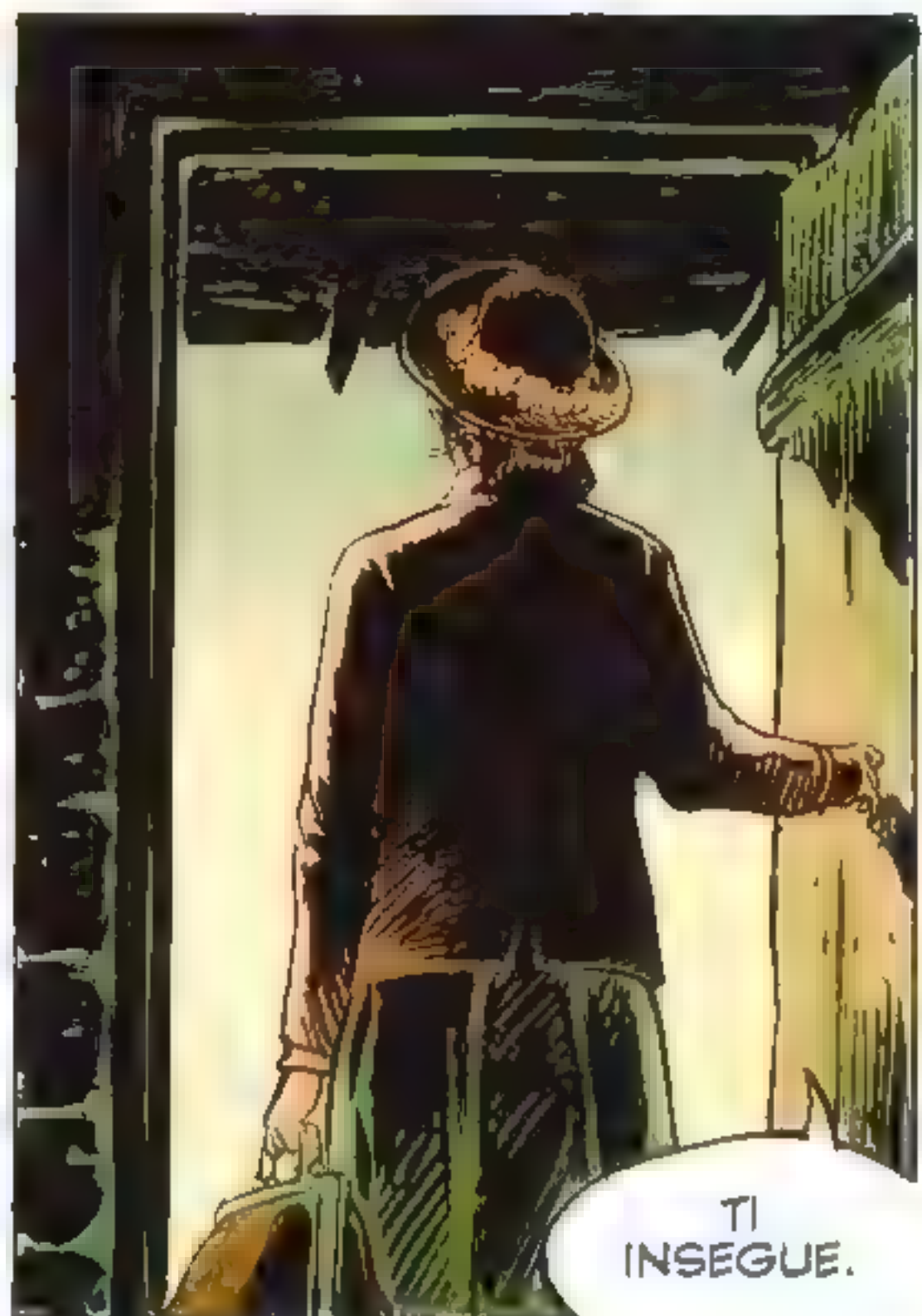


IO TI AMO,  
CHEN, MA NON  
È PIÙ POSSI-  
BILE, LO SAI  
BENE.



RICO-  
MINCIAMO  
UNA NUOVA  
VITA AL-  
TROVE...

ATTORNO  
A TE CI SARÀ  
SEMPRE VIOLEN-  
ZA... TU NON PUOI  
FARCI NIENTE...

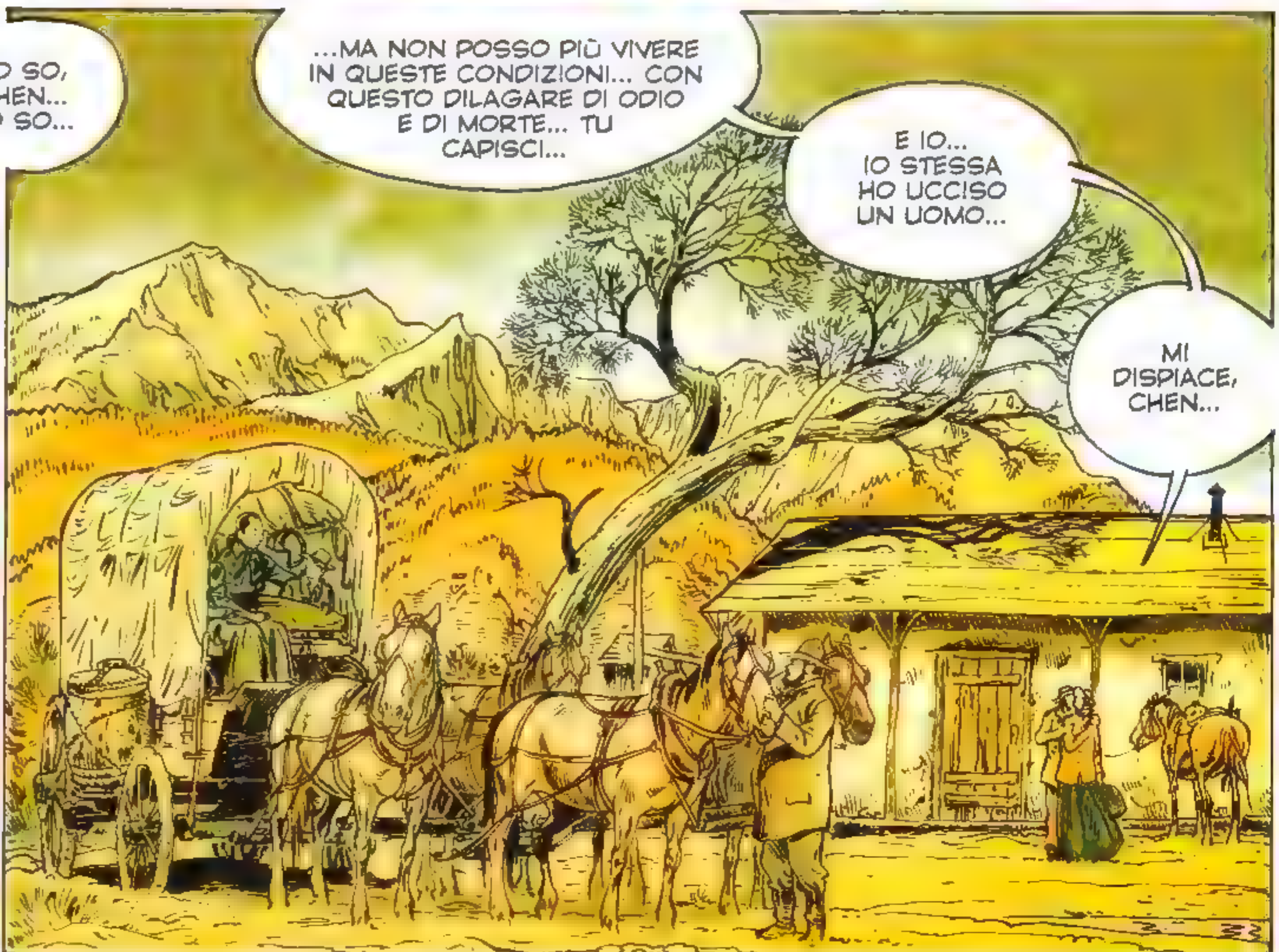


TI  
INSEGUE.



PER FAVORE... TU SEI CIÒ  
CHE CONTA DI PIÙ  
PER ME...

LO SO,  
CHEN...  
LO SO...

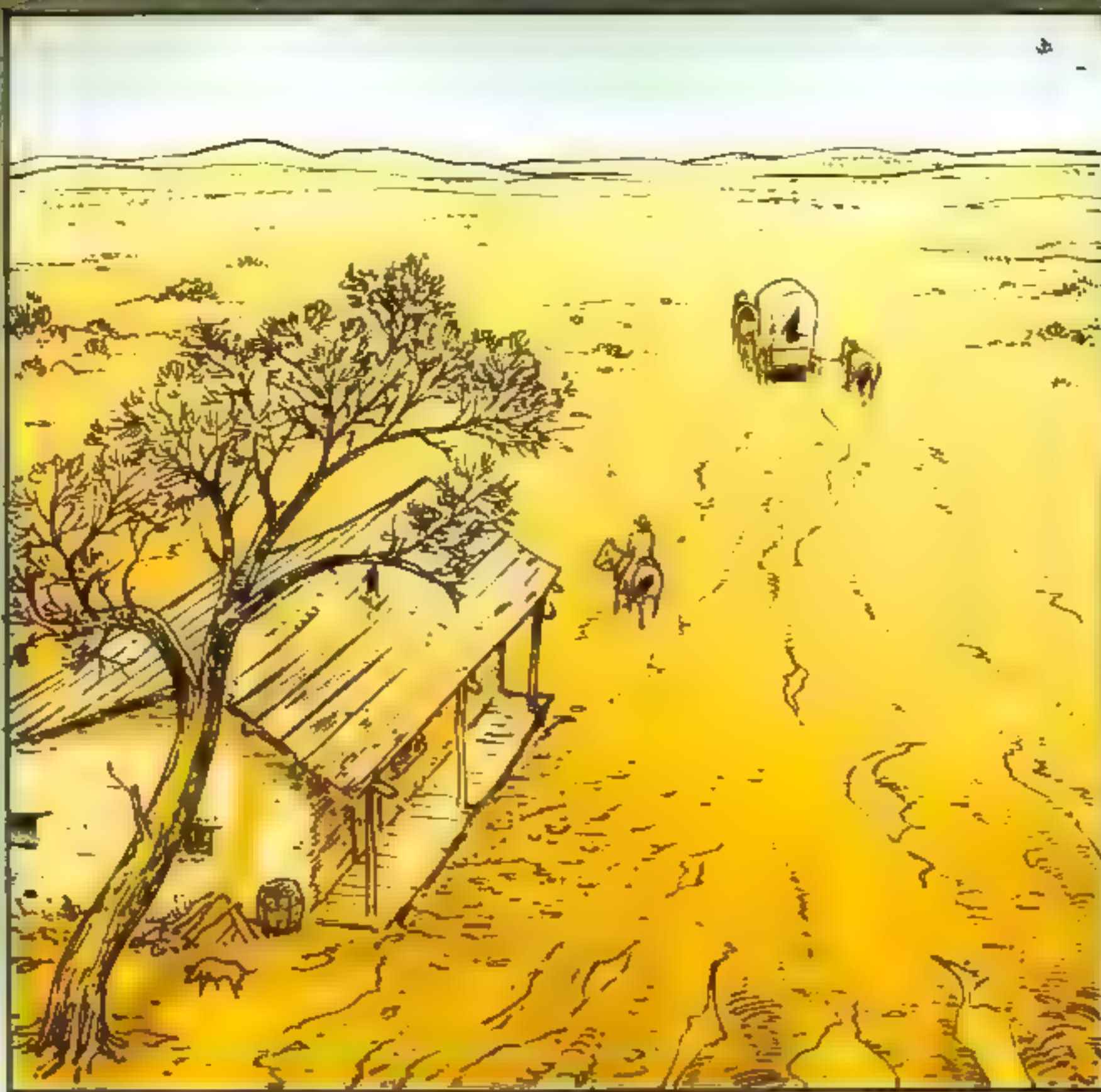


...MA NON POSSO PIÙ VIVERE  
IN QUESTE CONDIZIONI... CON  
QUESTO DILAGARE DI ODI  
E DI MORTE... TU  
CAPISCI...

E IO...  
IO STESSA  
HO UCCISO  
UN UOMO...

MI  
DISPIACE,  
CHEN...

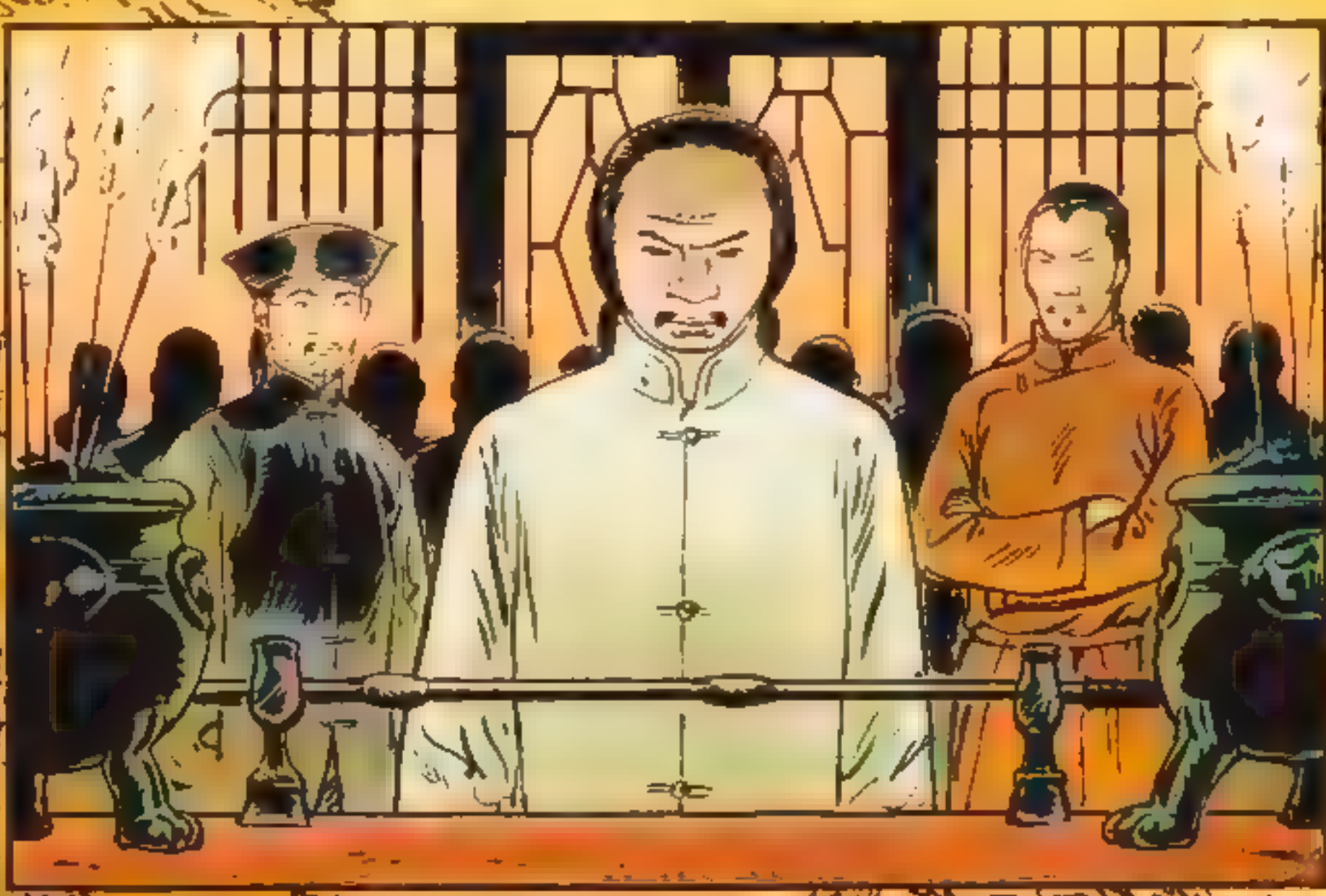




SI, È VERO,  
LALU. PORTO IN  
GREMBO SUO  
FIGLIO.

MA... E  
CHINAMAN?  
NON GLI  
HA DETTO  
NULLA?

NO...  
LUI NON  
DEVE SA-  
PERLO.



TADUC  
LE TENDRE  
Fev. 2004

COULEURS :  
NADINE VOILLAT  
OLIVIER TADUC





TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## GLI IMPICCATI



TRADUZIONE

Pier Luigi Gaspa

LETTERING

Simone Campisano per Studio Renoir



GALLERIA

TaDuc – Le Tendre

# CHINAMAN

LES PENDUS

中国城 秘密 中国城 秘密



Copertina originale de Gli impiccati.



Una serata di paga  
a Cadwell, in  
Texas...

EH!  
TU CHE CI  
FAI QUI,  
COWBOY?

SQUAGLIATI!  
NON VEDI CHE  
SONO OCCU-  
PATO CON LA  
SIGNORA?

MUNDY!  
BARNES MUNDY!  
TI STO CERCANDO  
DA UN MUCCHIO  
DI TEMPO!



ATTENTO,  
BARNES!  
È ARMATO!

LA MIA COLT!  
MALEDIZIONE,  
PASSAMI LA  
MIA COLT...



PAW

AAAH!

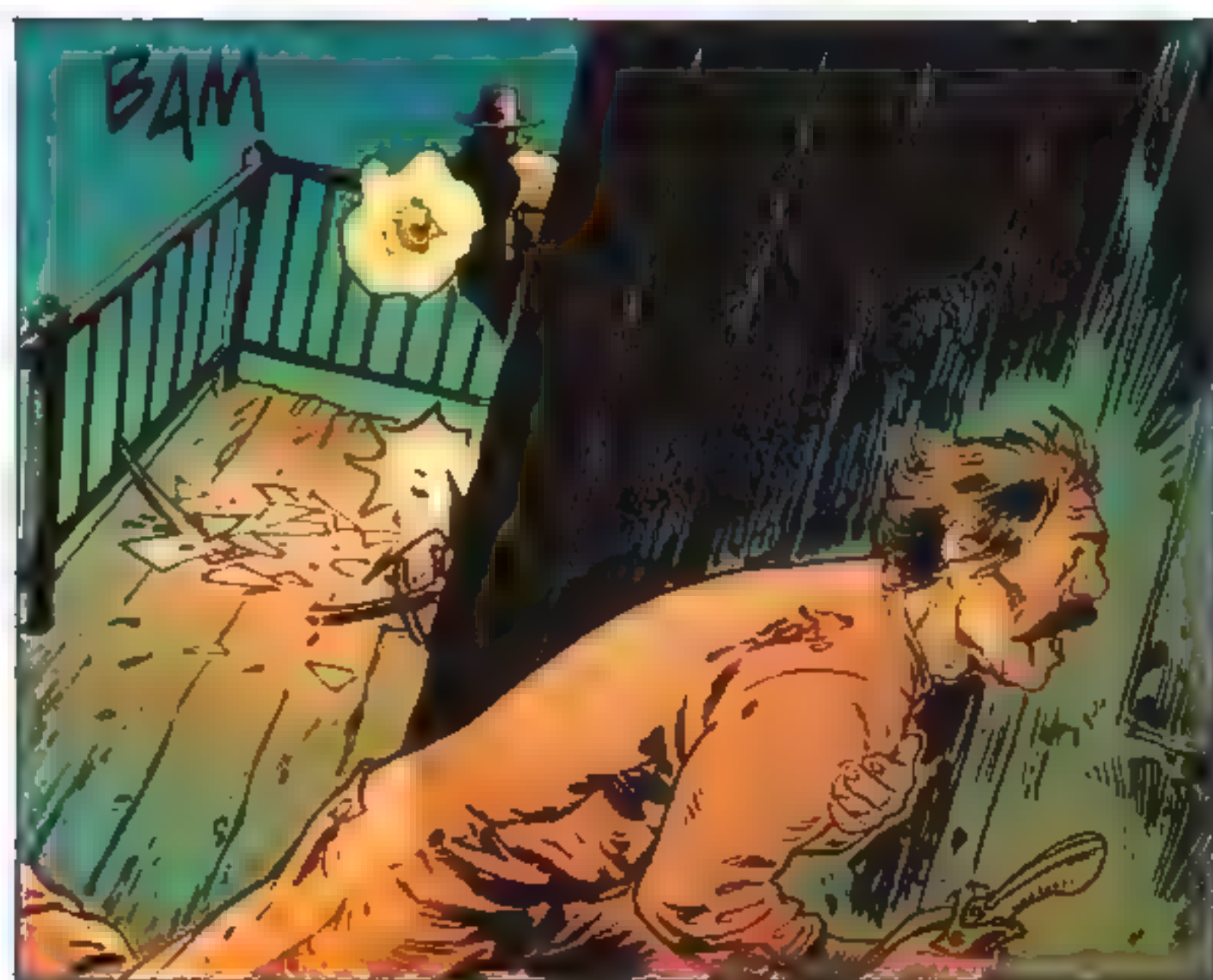


EH! SI DIREB-  
BE CHE DA SUE  
FACCIA CALDO  
STASERA!

UN ALTRO  
CHE NON HA  
PAGATO!  
AH! AH! AH!

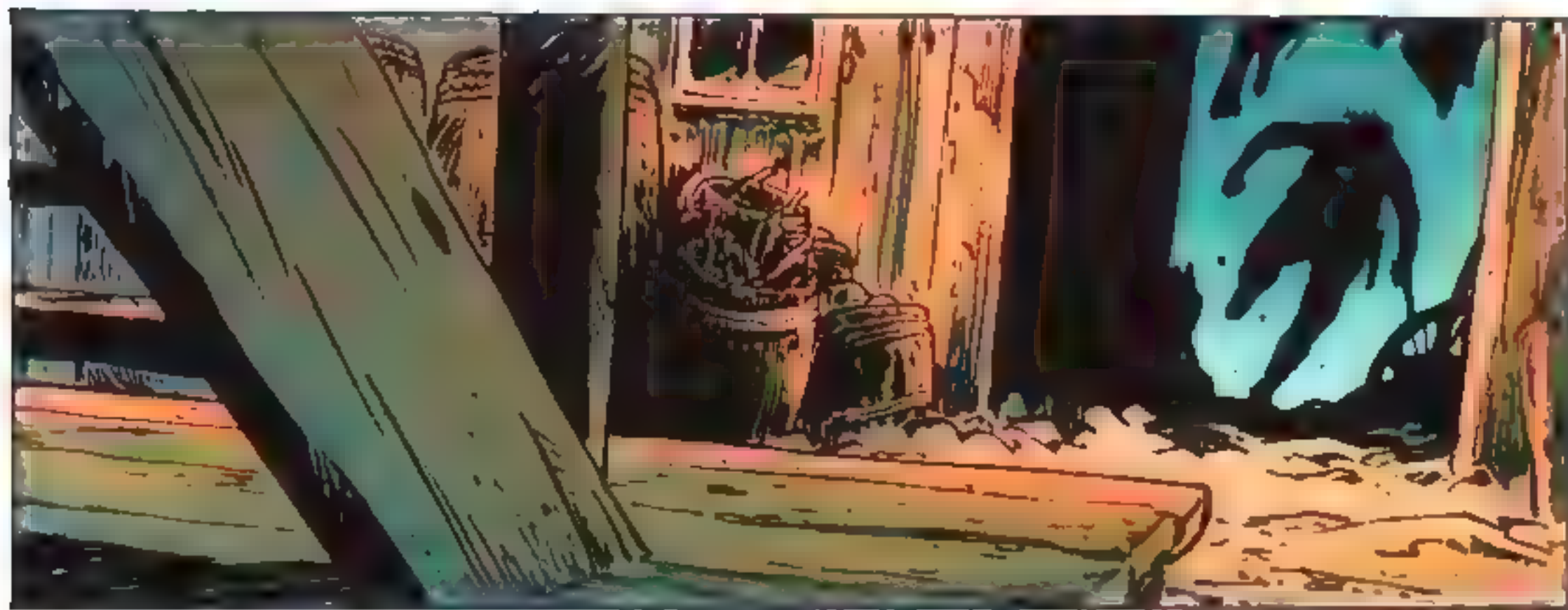


IIIIH! AIUTO!

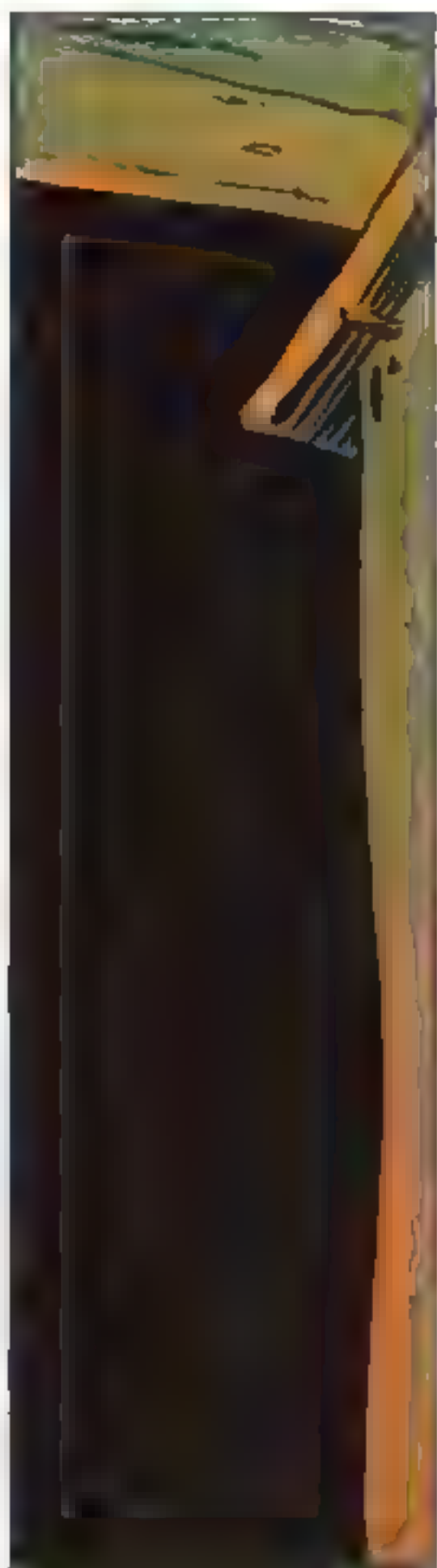


DAMN IT!  
MI HA BEC-  
CATO ALLA  
SPALLA!

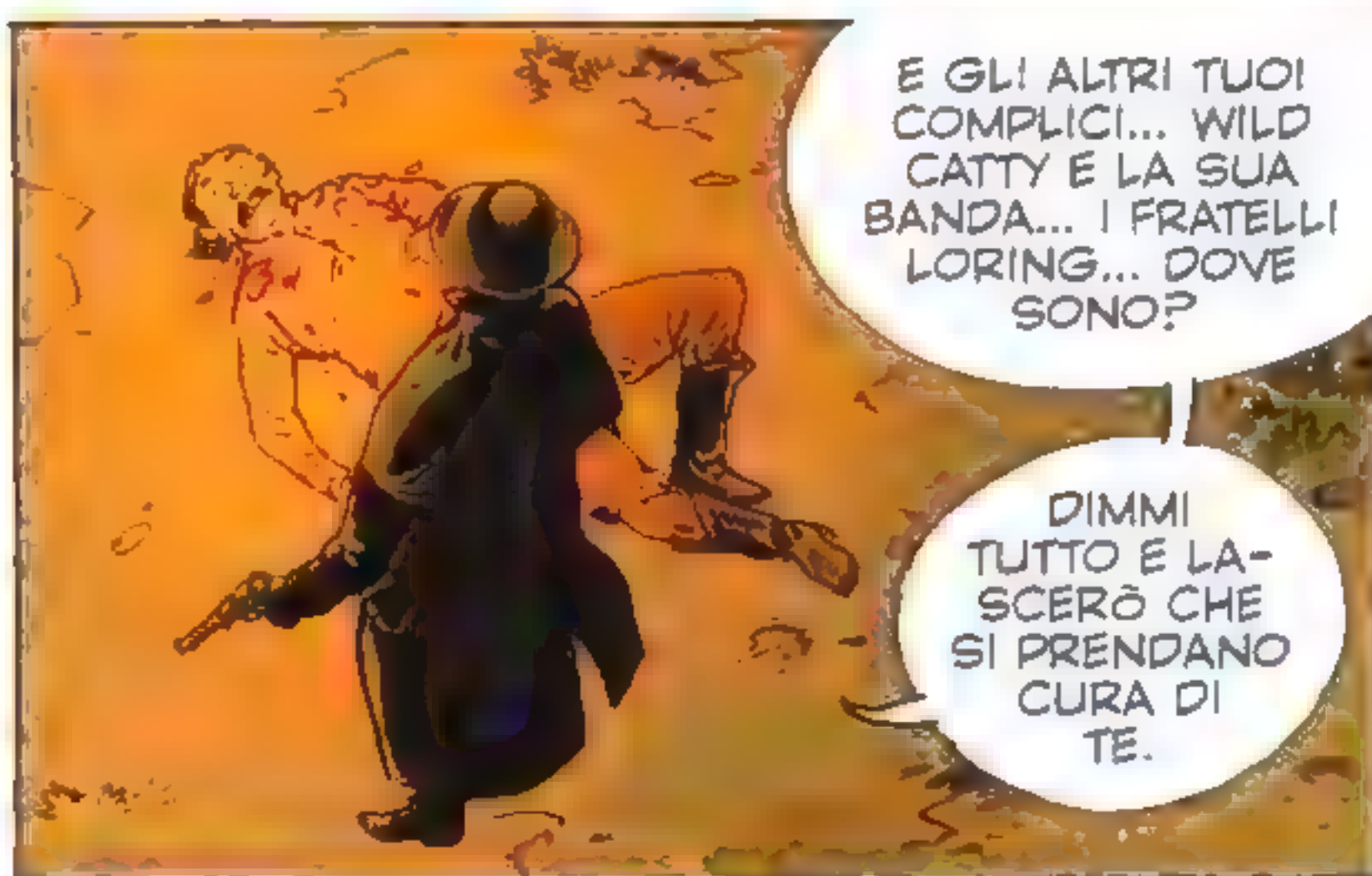




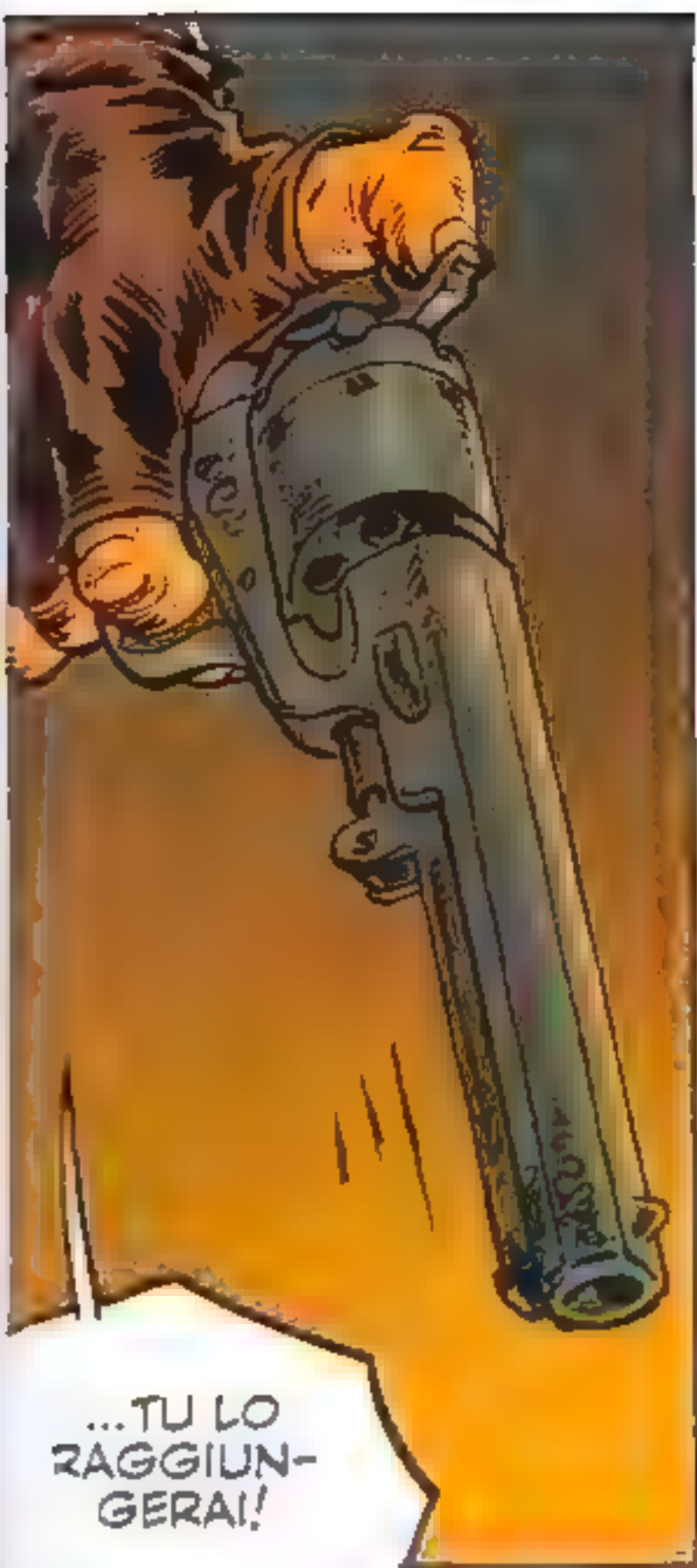




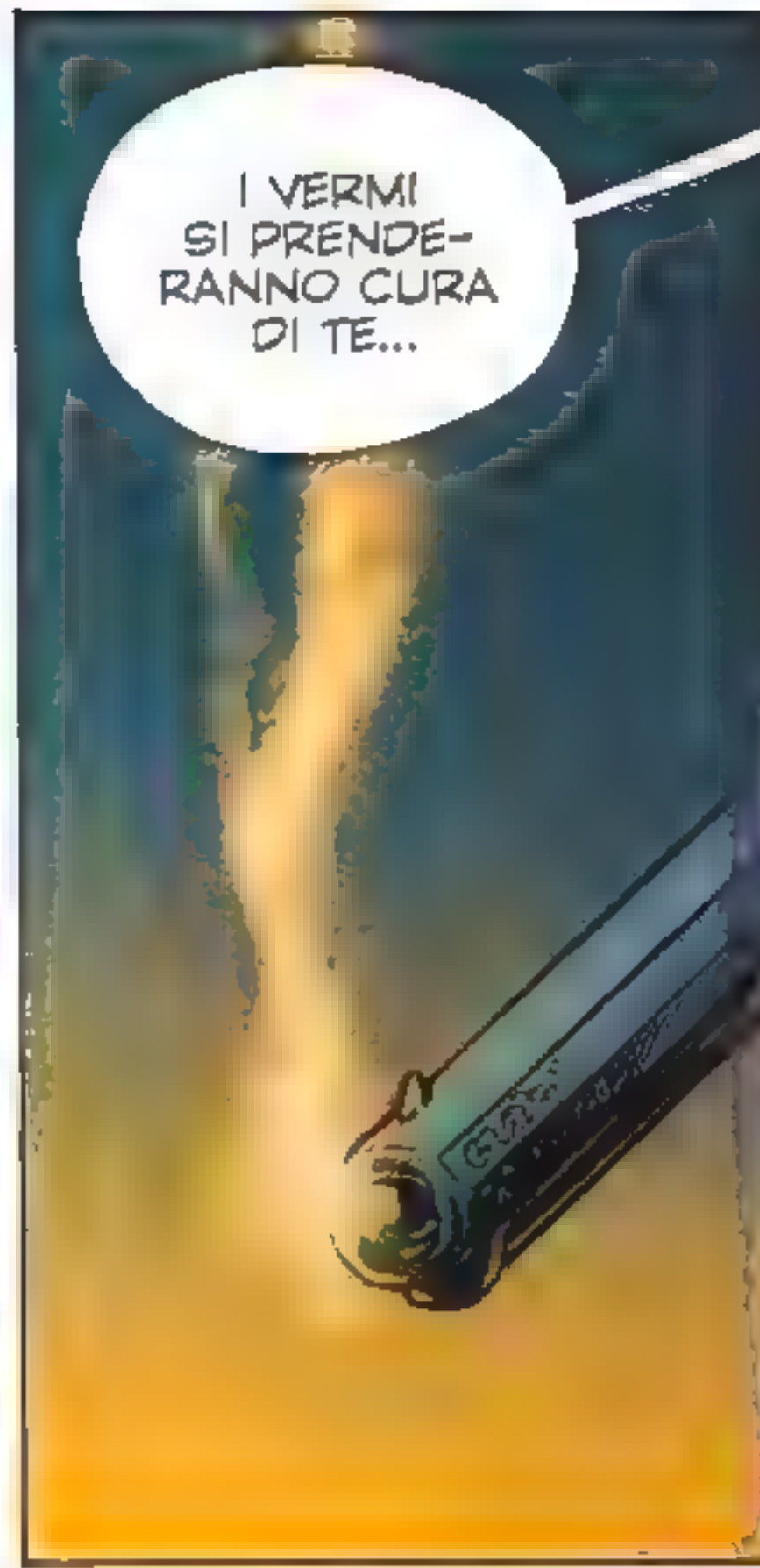








...TU LO  
RAGGIUN-  
GERAI!!



I VERMI  
SI PRENDE-  
RANNO CURA  
DI TE...


...DUE METRI  
SOTTOTERRA!



Ci si abitua  
a tutto...

...a volte.





A rimanere  
incollato dietro  
i muli...

...a inghiottire  
polvere per  
interi gior-  
nate...


Pare che non ci sia  
niente di meglio  
per schiarirsi  
le idee.



Dieci mesi fa ho lasciato  
Blue Hill...

...e Ada.

Un'eternità.




Le proposte  
di lavoro non  
mi sono  
mancate.



Giardiniere...  
Cuoco...  
Lavandaio...




"Lavori da  
cinesi!"



Da un po' faccio  
il conducente di  
carri.

Consegniamo  
rifornimenti per  
i minatori sulle  
montagne.



È stato  
Mr. Byrne  
ad assu-  
mermi.

STRANO TIPO, BOSS!  
NON SI SA MAI QUELLO  
CHE PENSA...

È UN MUSO  
GIALLO!

NON HO  
MAI AVUTO DI  
CHE LAMENTARMI  
DI LUI.

ANDATE INVECE A  
CONTROLLARE IL CARICO.  
QUESTA SERA CI SARANNO  
VENTO E PIOGGIA!

Un uomo  
giusto.





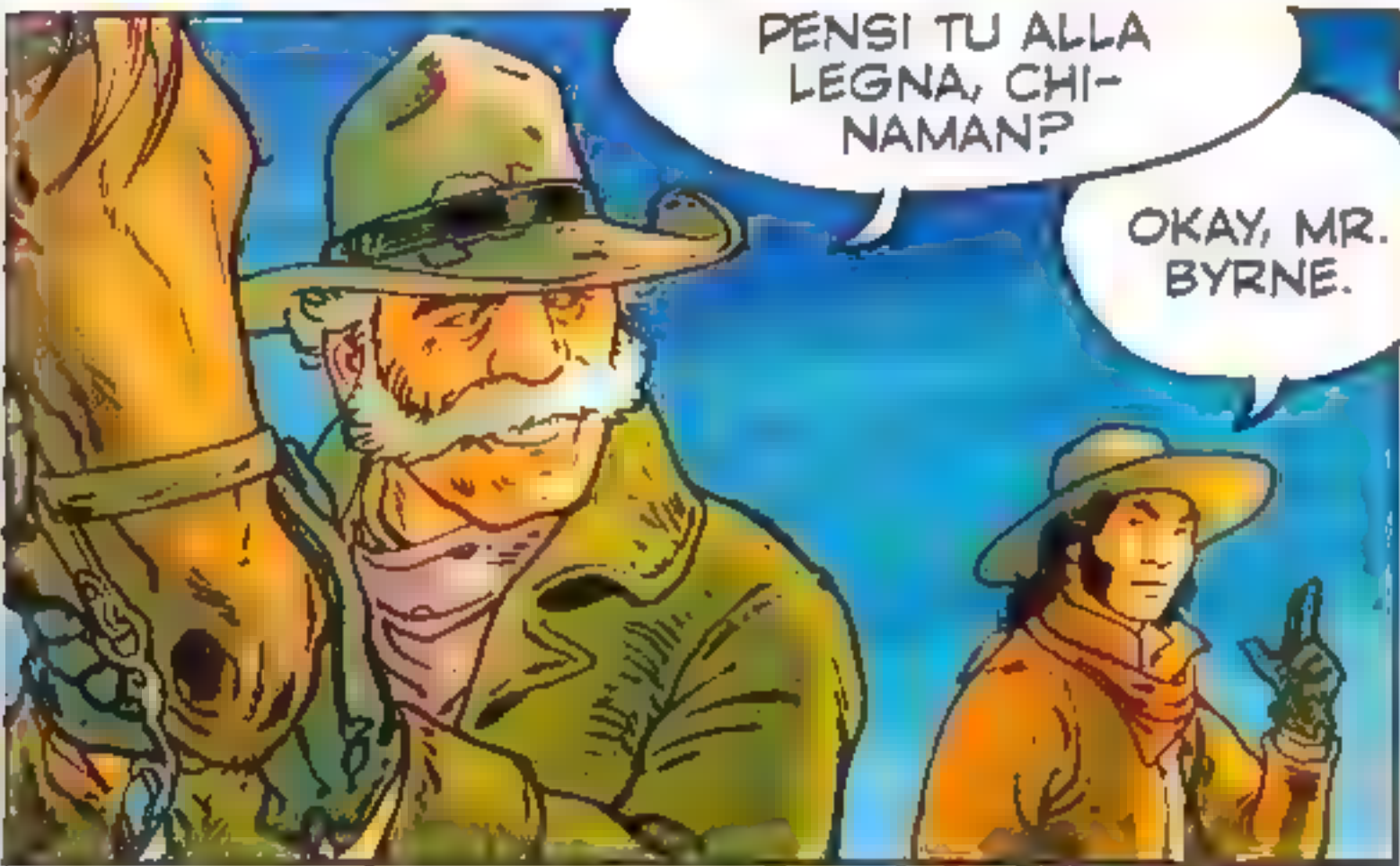
Pessimo auspicio.



O-O-O-OH!  
SIAMO ARRIVATI  
ALLA MISSIONE  
DI SAN FER-  
NANDO!



FACCIAMO  
SOSTA, RAGAZZI!  
CI SEPAREREMO  
DOPO IL CAF-  
FÈ!



PENSI TU ALLA  
LEGNA, CHI-  
NAMAN?

OKAY, MR.  
BYRNE.

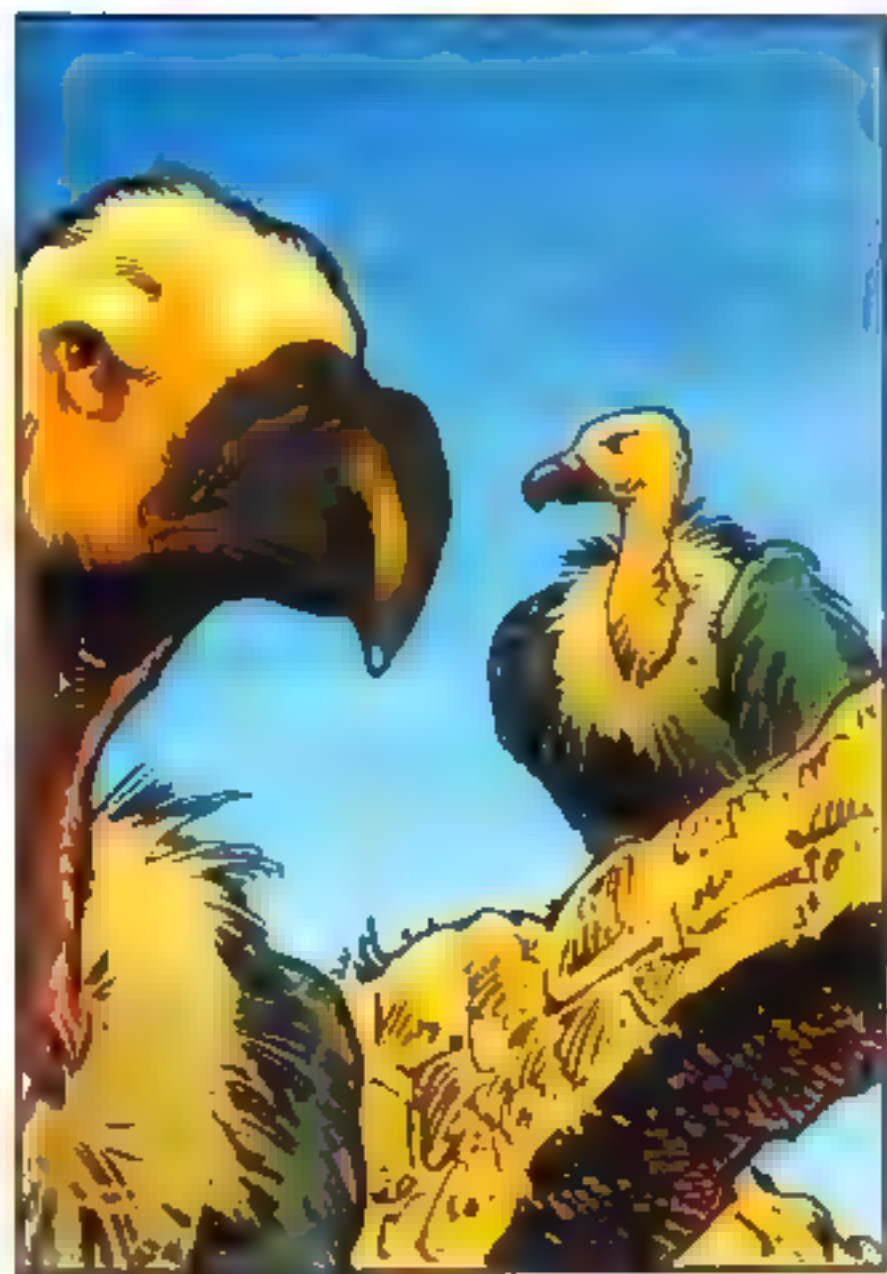


SAM E JACK, NOI RIMANIAMO INSIEME.  
VI GUIDERÒ  
FINO AL  
PASSO.

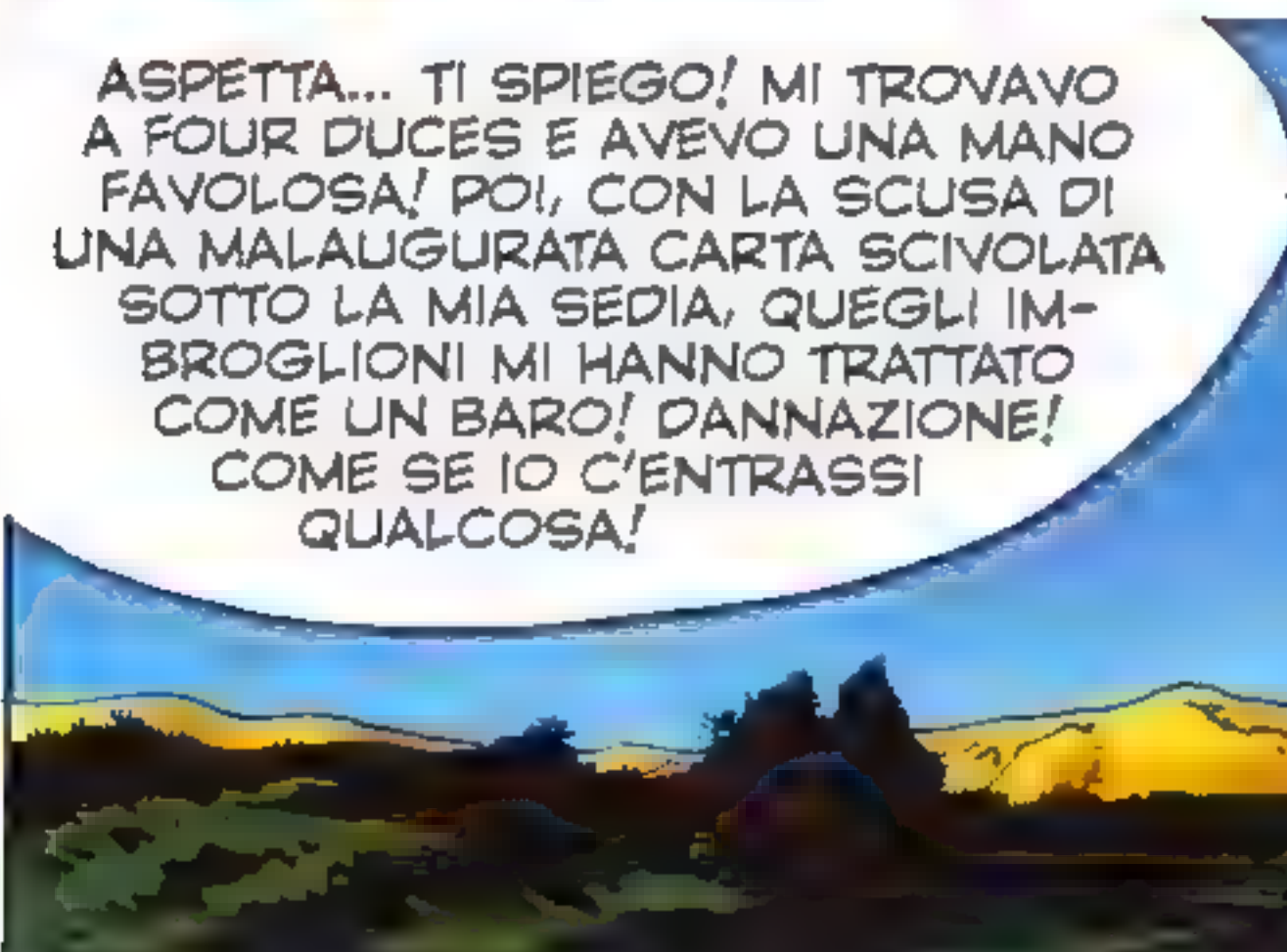
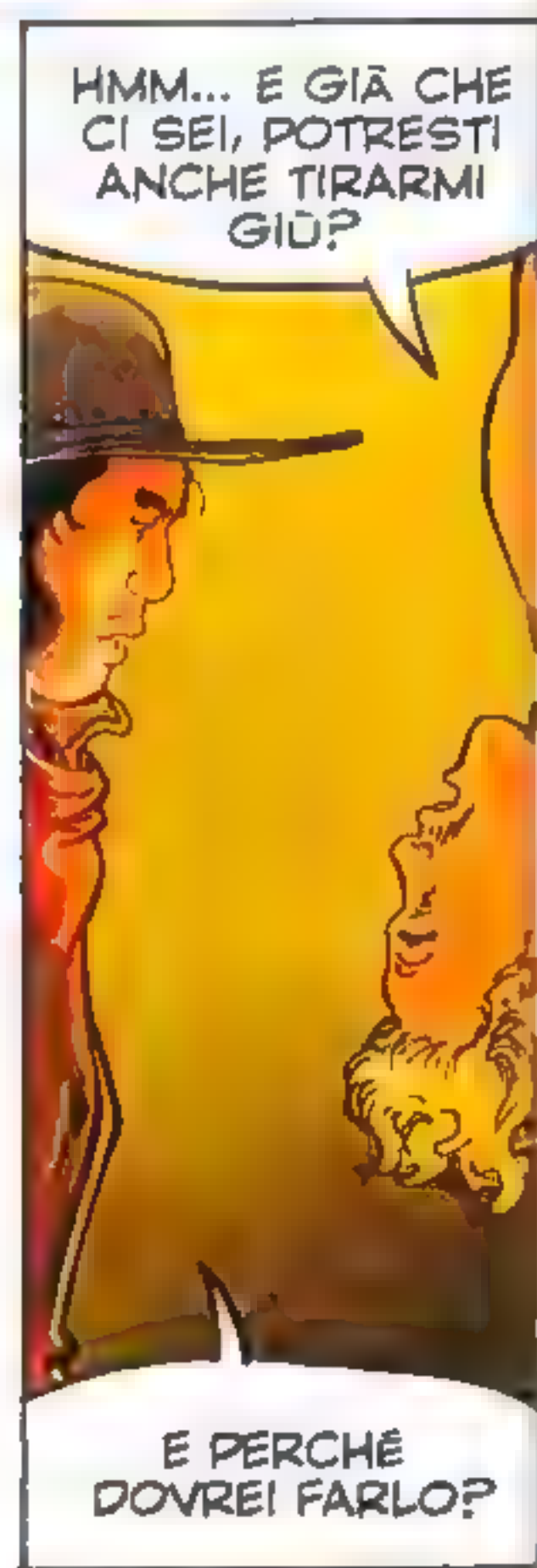
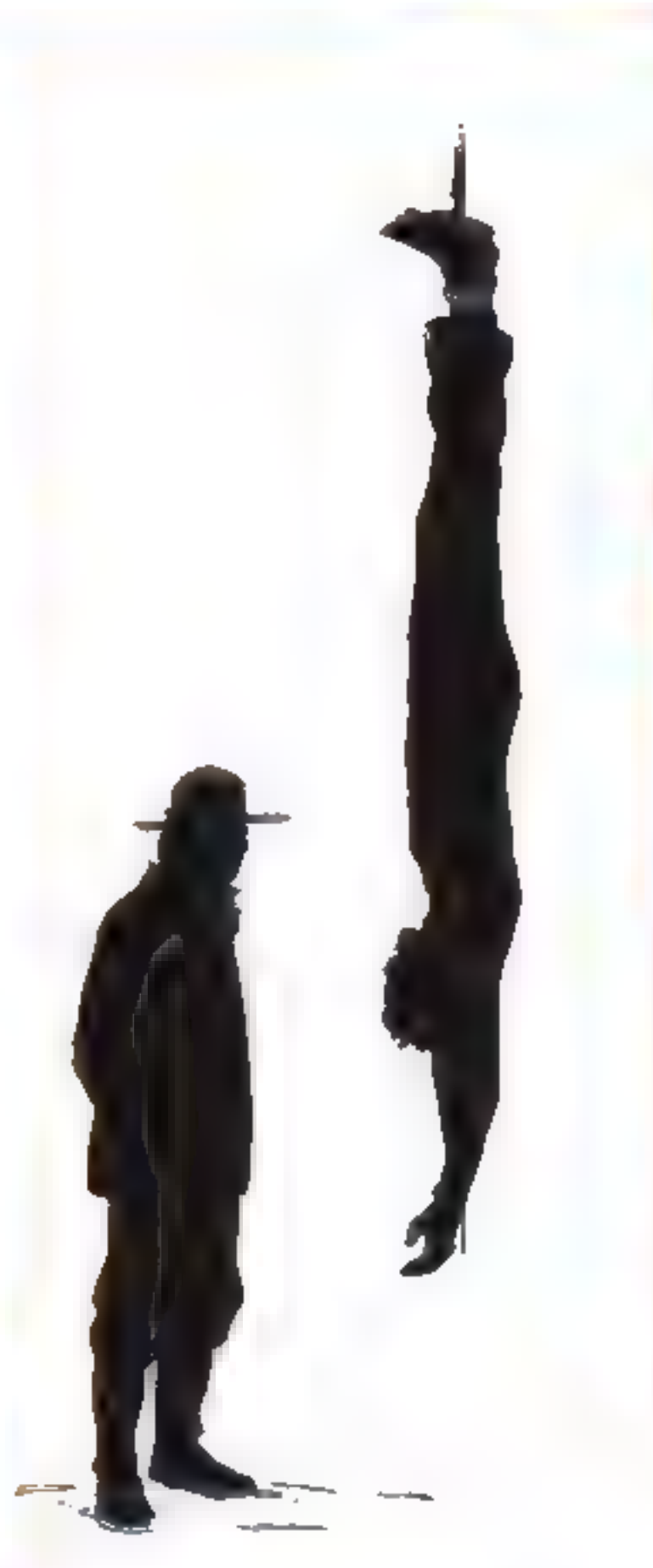
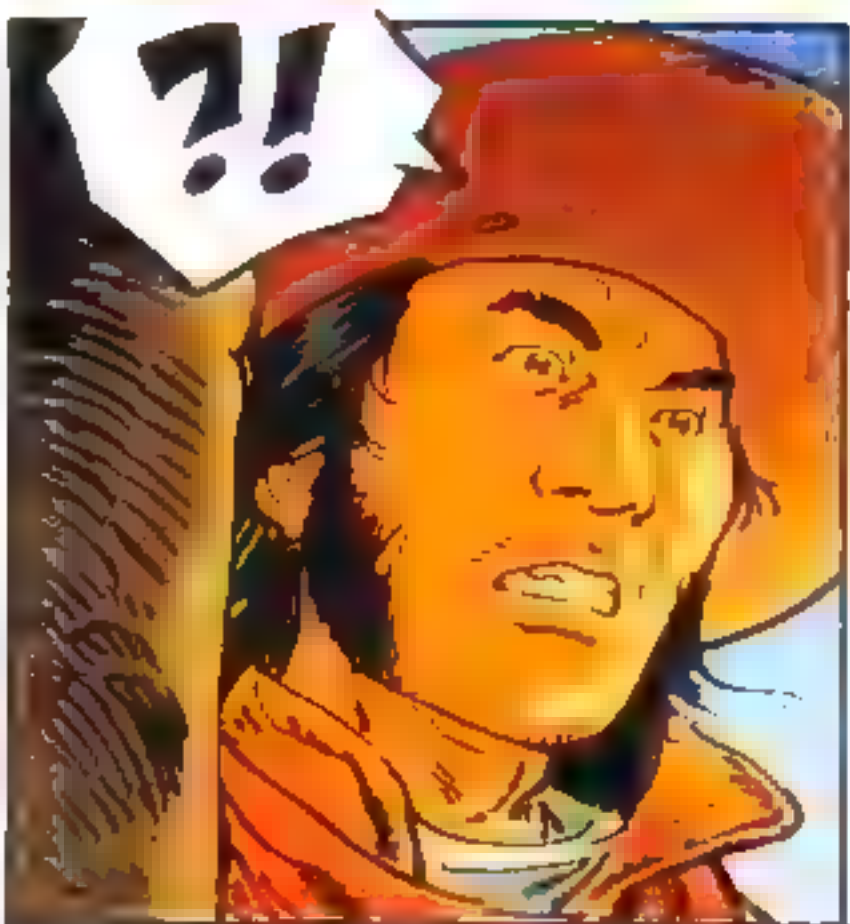
E CHI-  
NAMA-  
N?



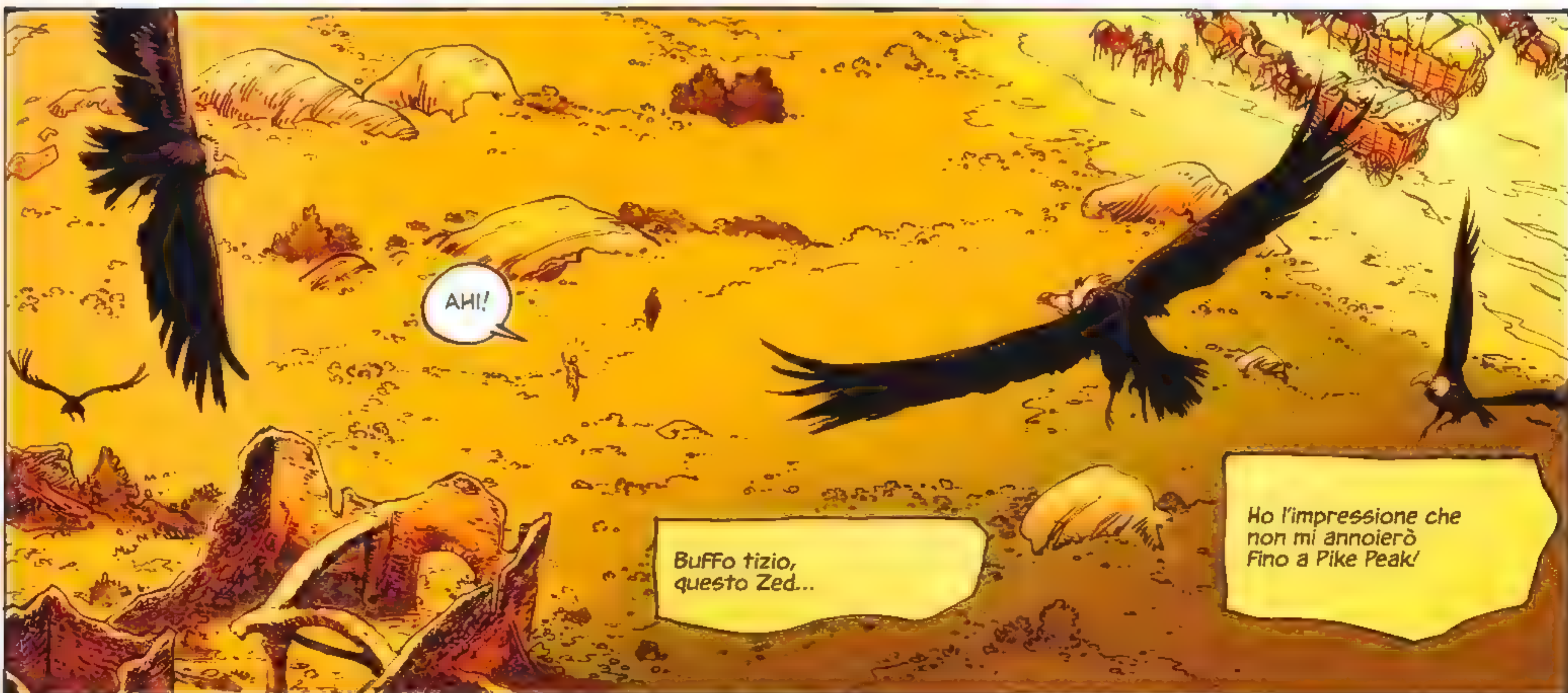
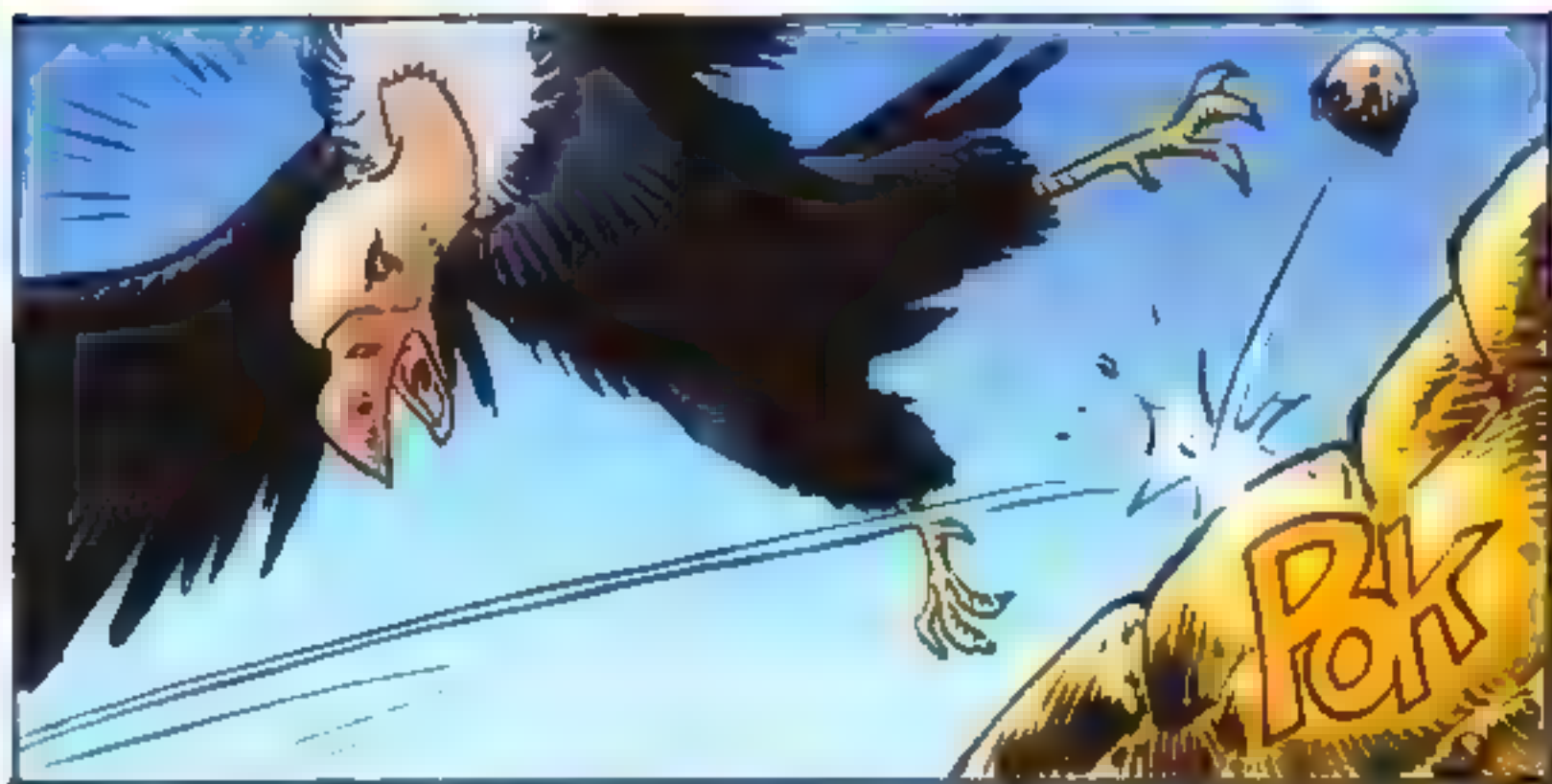
LUI  
CONTINUA  
SINO A PIKE  
PEAK... CO-  
NOSCE LA  
STRADA.



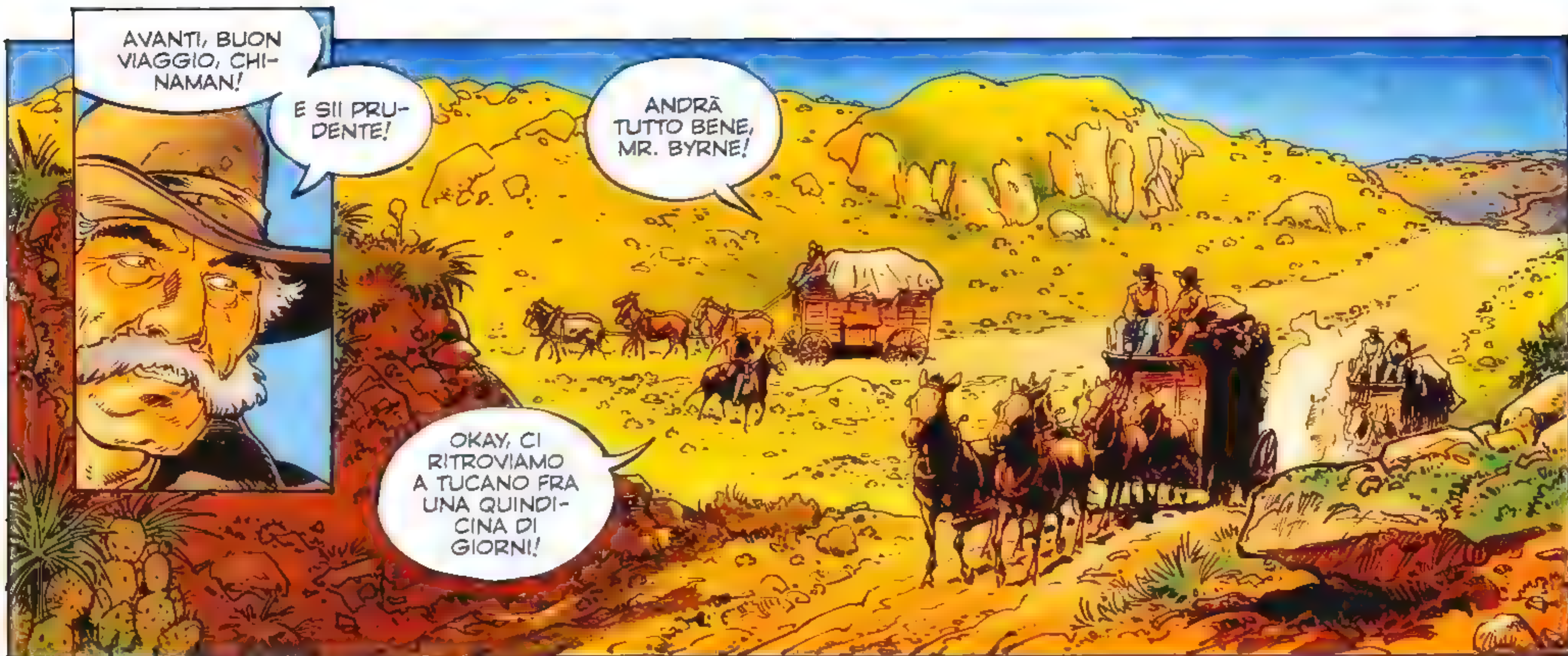












AVANTI, BUON VIAGGIO, CHINAMAN!

E SII PRUDENTE!

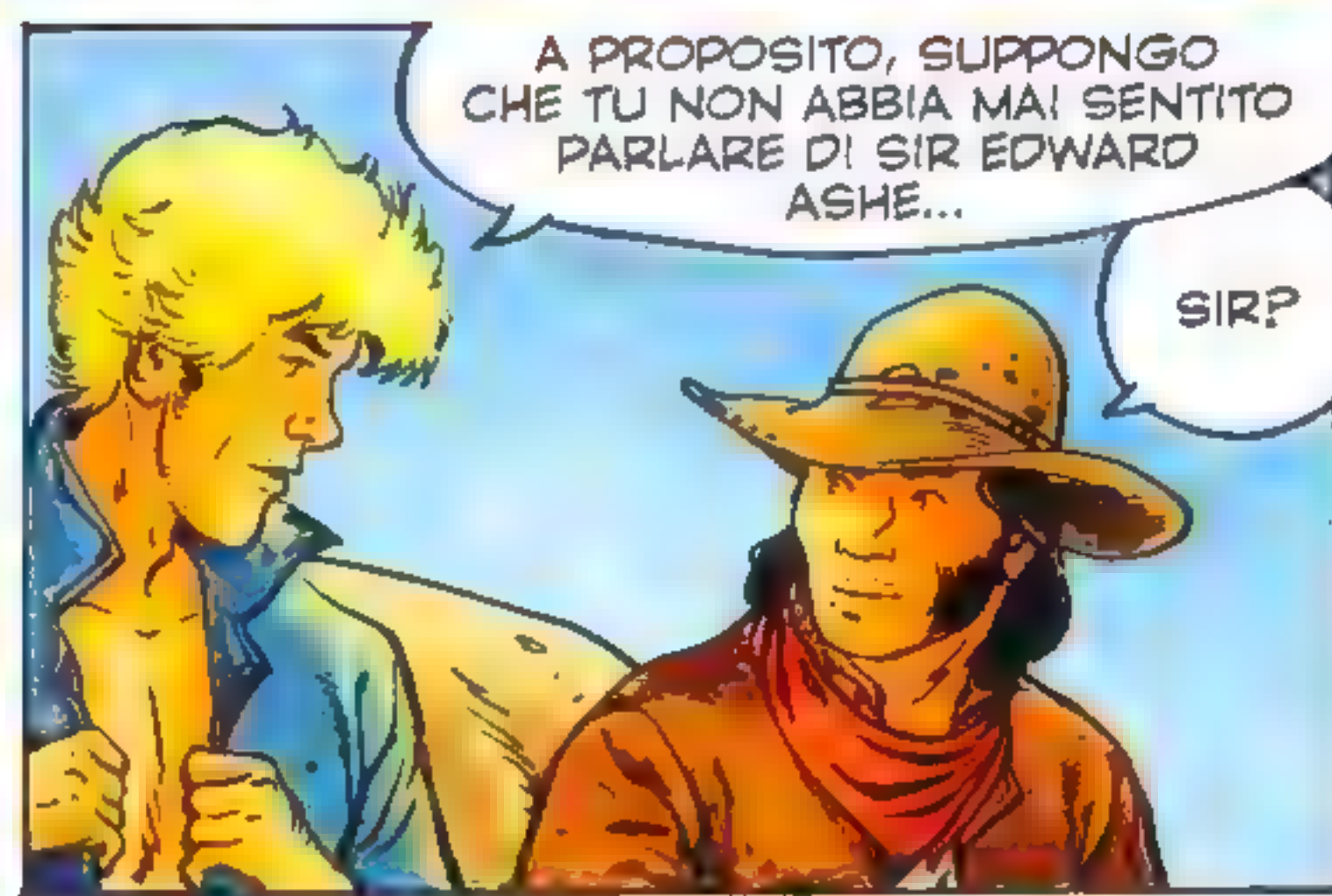
ANDRÀ TUTTO BENE, MR. BYRNE!

OKAY, CI RITROVIAMO A TUCANO FRA UNA QUINDICINA DI GIORNI!



BELLA CAMICIA... IL TUO CAPO È UN VERO GENTILUOMO!

PUOI BEN DIRLO.



A PROPOSITO, SUPPONGO CHE TU NON ABBAIA MAI SENTITO PARLARE DI SIR EDWARD ASHE...

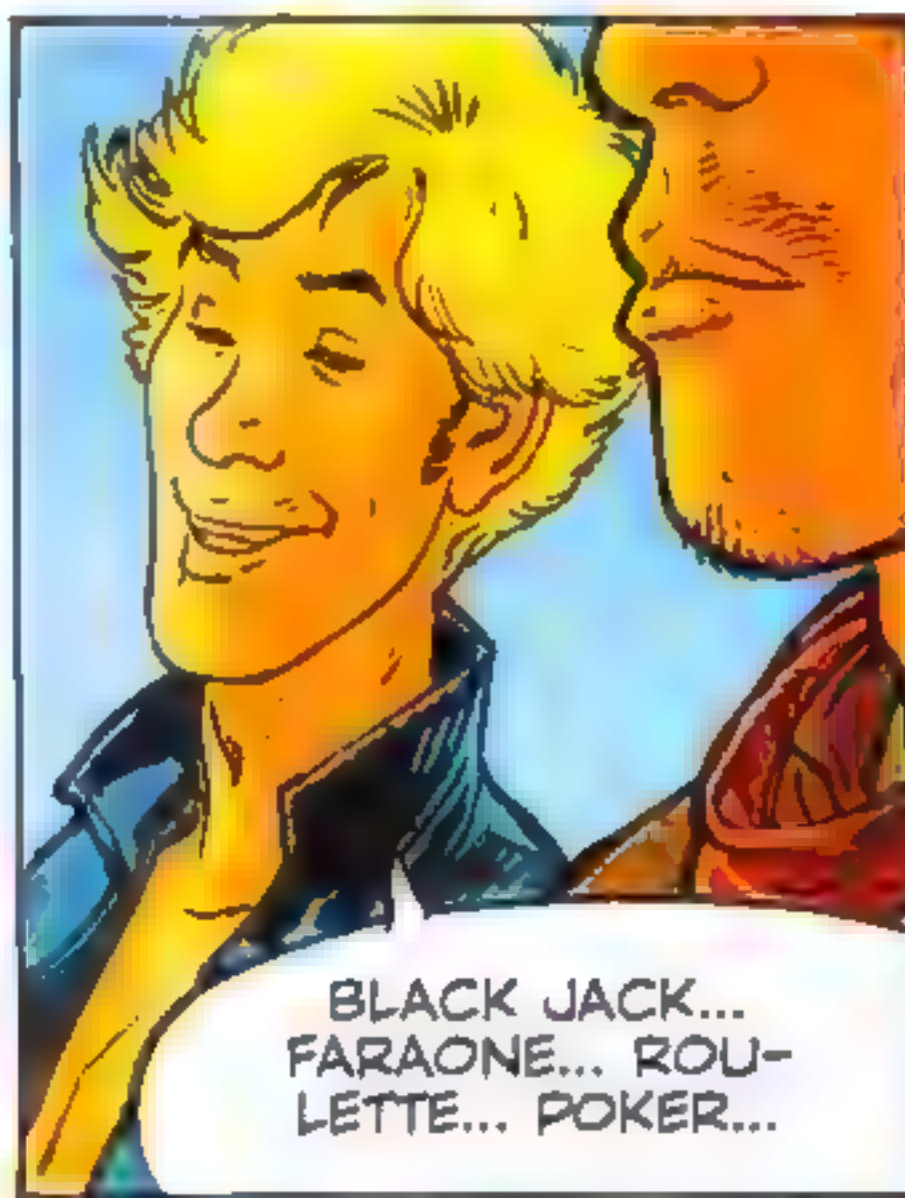
SIR?



ERA UN NOBILE! VABBE', CONOSCI ALMENO LA REGINA VITTORIA?



BAH! CHE IMPORTA! SIR EDWARD ASHE ERA UN UOMO ECCEZIONALE! UN GRANDE AVVENTURIERO... MI HA INSEGNATO TUTTO DELLA VITA!



BLACK JACK... FARAONE... ROULETTE... POKER...



DEVO ANCHE DIRE CHE A HOUSTON LO A-DO-RA-VA-NO! AVEVA LA PORTA APERTA IN TUTTI I CLUB! E QUANDO VINCEVA, CREDIMI, NE APPROFITAVANO TUTTI!

ERA MIO PADRE!



POI L'ANNO SCORSO UNA TISI GALOPPANTE SE L'È PORTATO VIA! POVERETTO... IO HO CONTINUATO LA TRADIZIONE COME HO POTUTO!

CAPISCO. FAI COMUNQUE ATTENZIONE.



A COSA? IO ME LA CAVO BENISSIMO!



IN QUESTA REGIONE NON MANCA CHI NON SA PERDERE...

...E NEMMENO LE CORDE!

BAH! ORA CHE SONO CON TE, NON PUÒ PIÙ ACCADERMI NULLA! TU SEI LA MIA BUONA STELLA! AH! AH! AH!



BLA! BLA! BLA! IO  
NON TI CAPISCO,  
CHINAMAN!

DOPO TUTTO  
QUELLO CHE HAI  
PATITO DA QUANDO HAI  
POSATO IL PIEDE SUL CON-  
TINENTE, DOVRESTI SAPERE  
CHE QUI OGNUNO FA PER  
SÉ! E SONO SICURO CHE  
TU NON MI ABBA AN-  
COR RACCON-  
TATO TUTTO!

COMUNQUE  
SIA, IO SONO  
FIDUCIOSO! LA  
FORTUNA TOR-  
NERÀ! MI RI-  
FARÒ!

LO  
SENTO, SAI?!  
AH! AH! AH!  
È UN DO-  
NO DEGLI  
ASHE!

LÀ DOVE ANDIA-  
MO, A PIKE PEAK,  
CI SONO SOLTAN-  
TO MINATORI DI  
CARBONE... NON  
RISCHI CERTO  
DI FARE FOR-  
TUNA!

OKAY!  
SCOMMETTI  
CHE IN DUE  
GIORNI TI RE-  
STITUIRÒ I  
DIECI DOLLARI  
CHE MI PRE-  
STERAI?

?

SEI UN  
MALEDETTO  
IMBROGLIONE,  
ZED! TRE DOL-  
LARI. NON  
UNO DI  
PIÙ!

OTTO!

SEI!

TRE!

QUAT-  
TRO!-

E VA BENE, VA-  
DA PER CINQUE!  
NON TE NE PEN-  
TIRAI! E SAI  
PERCHÉ,  
EHP?

FRANCAMENTE  
NON M'INTERESSA!  
TI DIRÒ INVECE LA  
COSA CHE APPREZ-  
ZO DI PIÙ...

CO-  
S'È?

IL SI-  
LENZIO.

PAW

PAW





QUEL  
BASTARDO NON  
RINUNCERÀ MAI!  
DOBBIAMO SEPA-  
RARCI, FRATELLO!



BALDY,  
NOOOO!

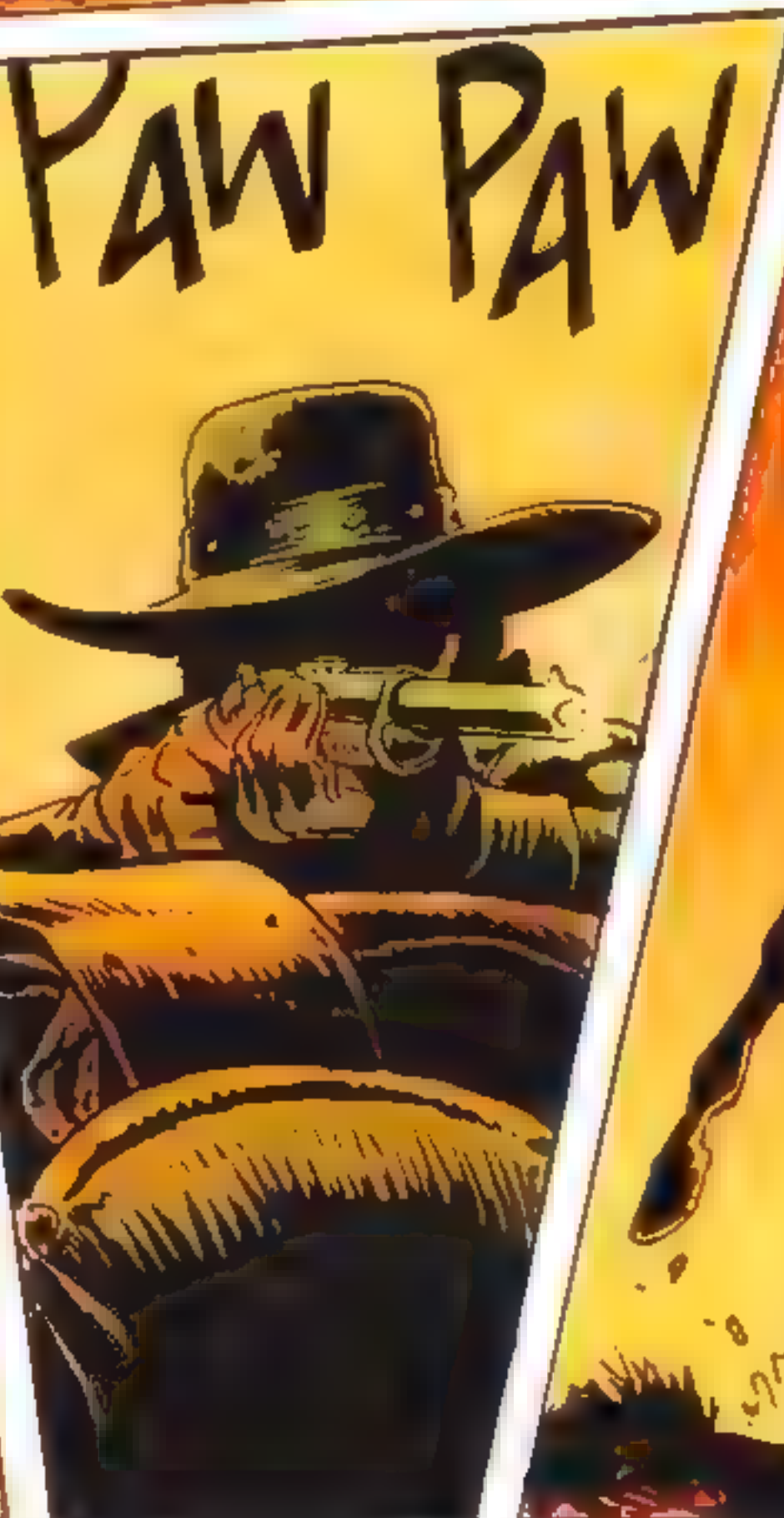
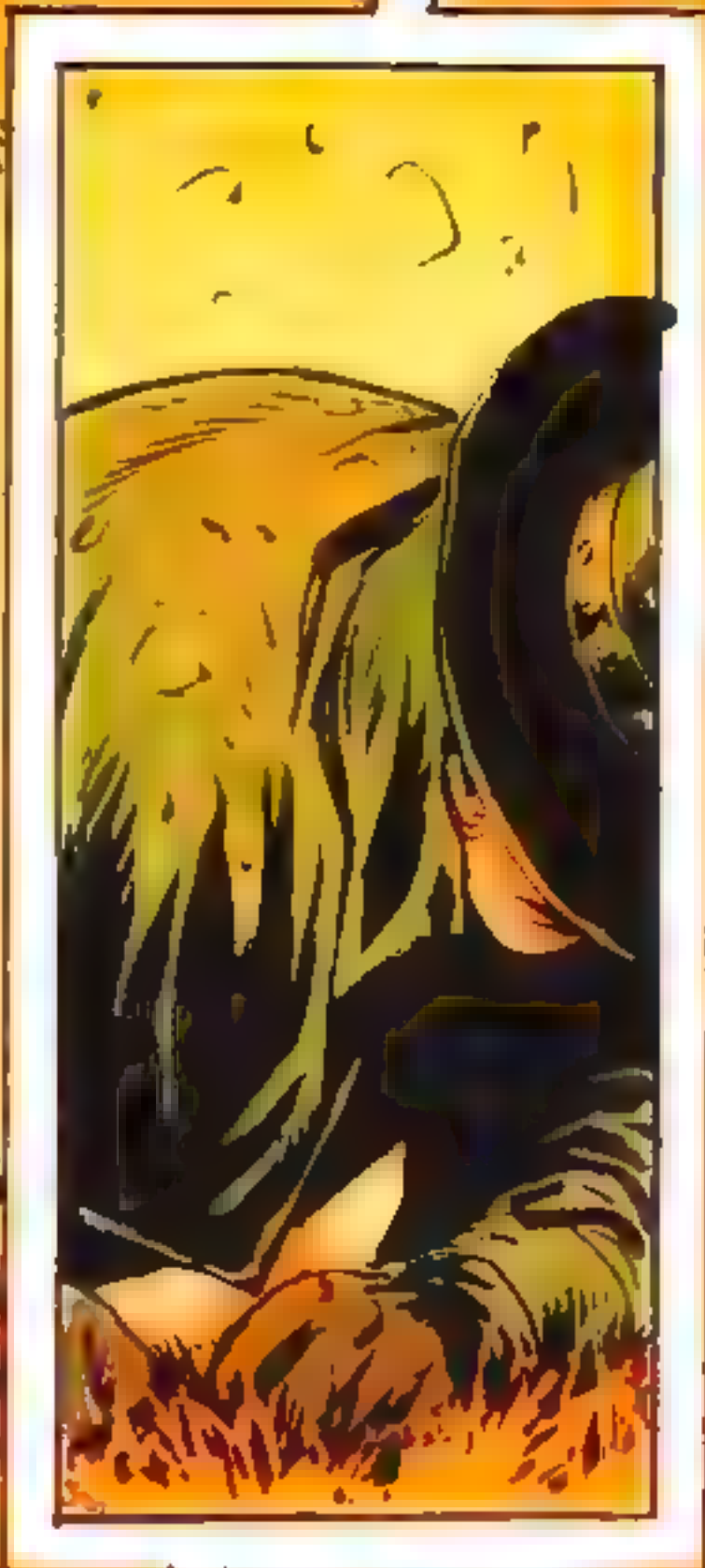


BA-  
STARDO!

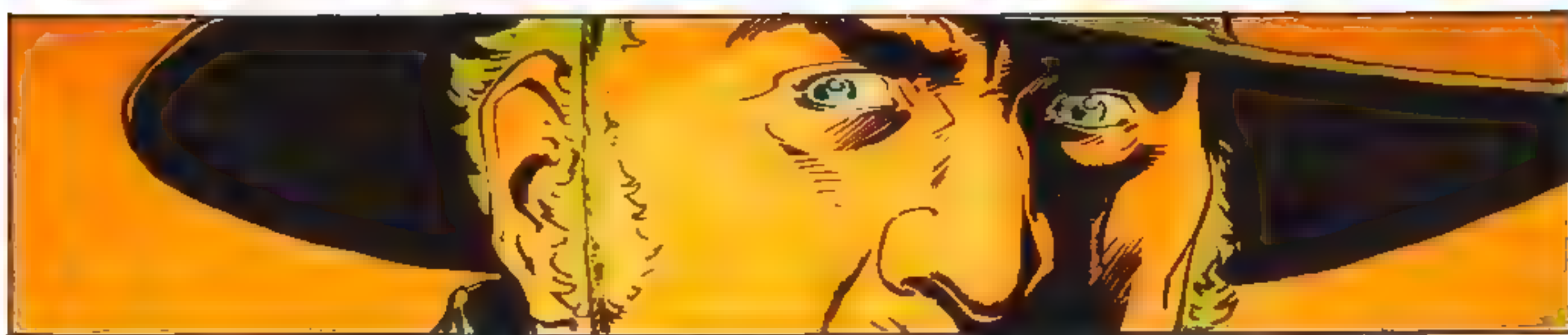
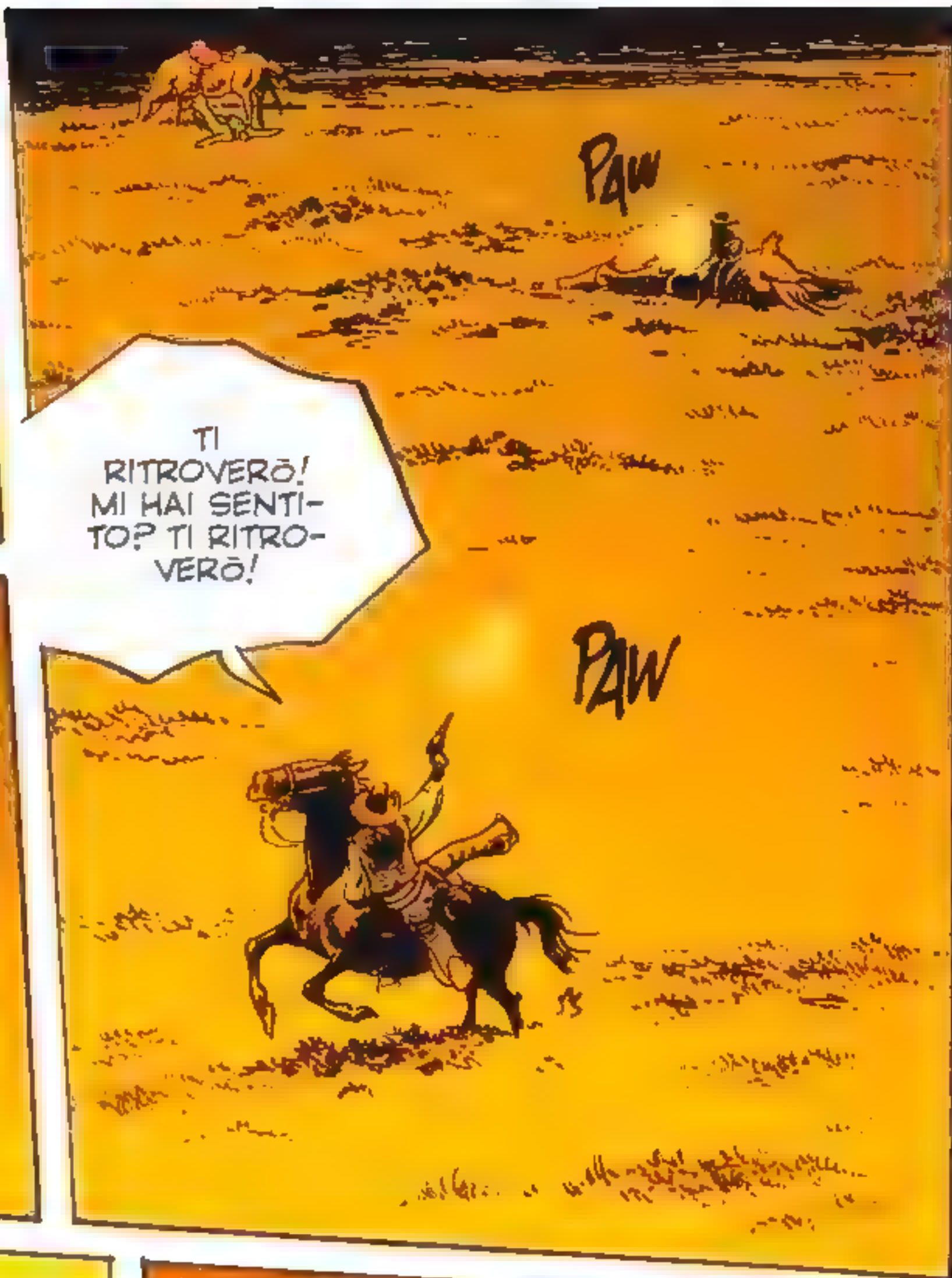
PAW

?!

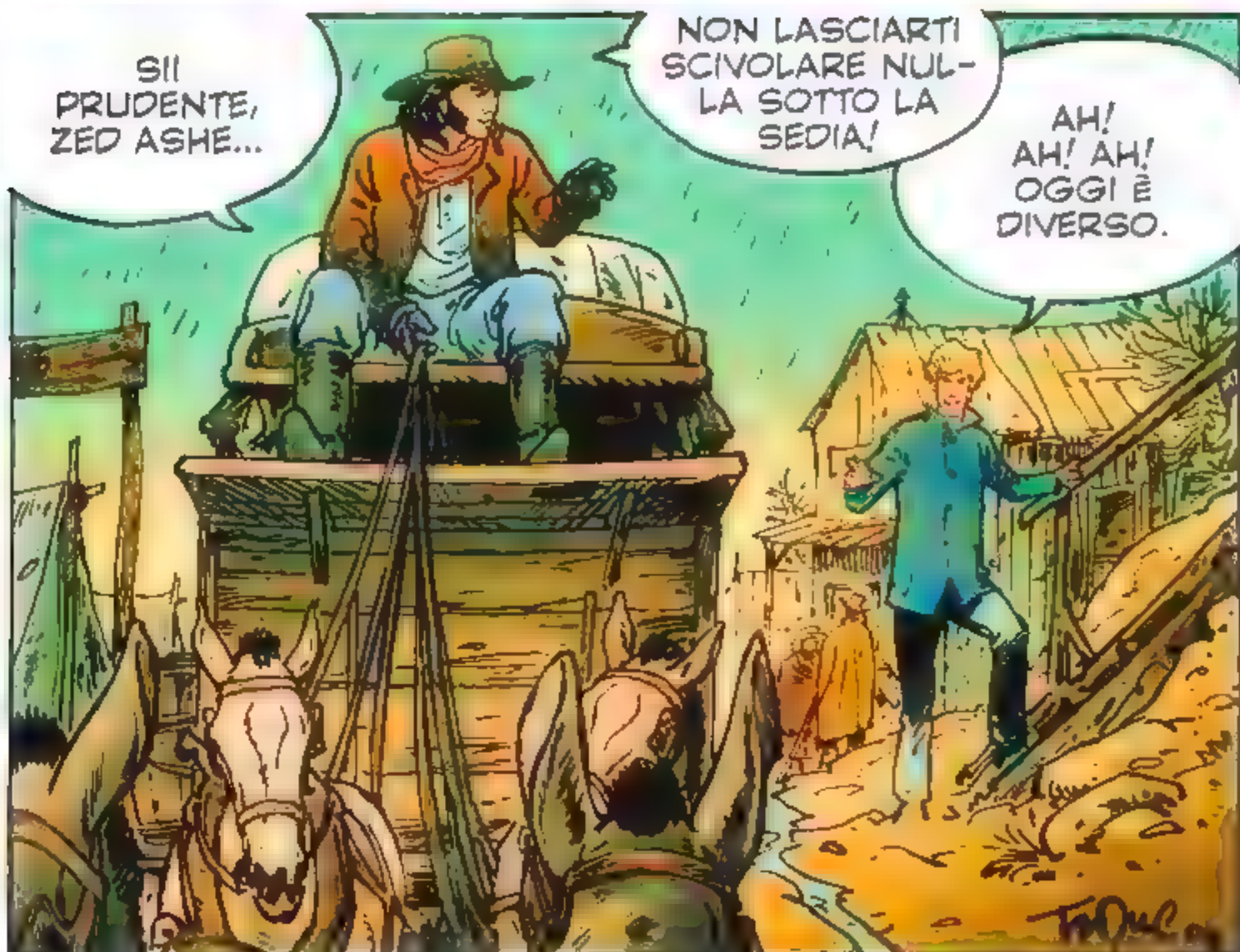
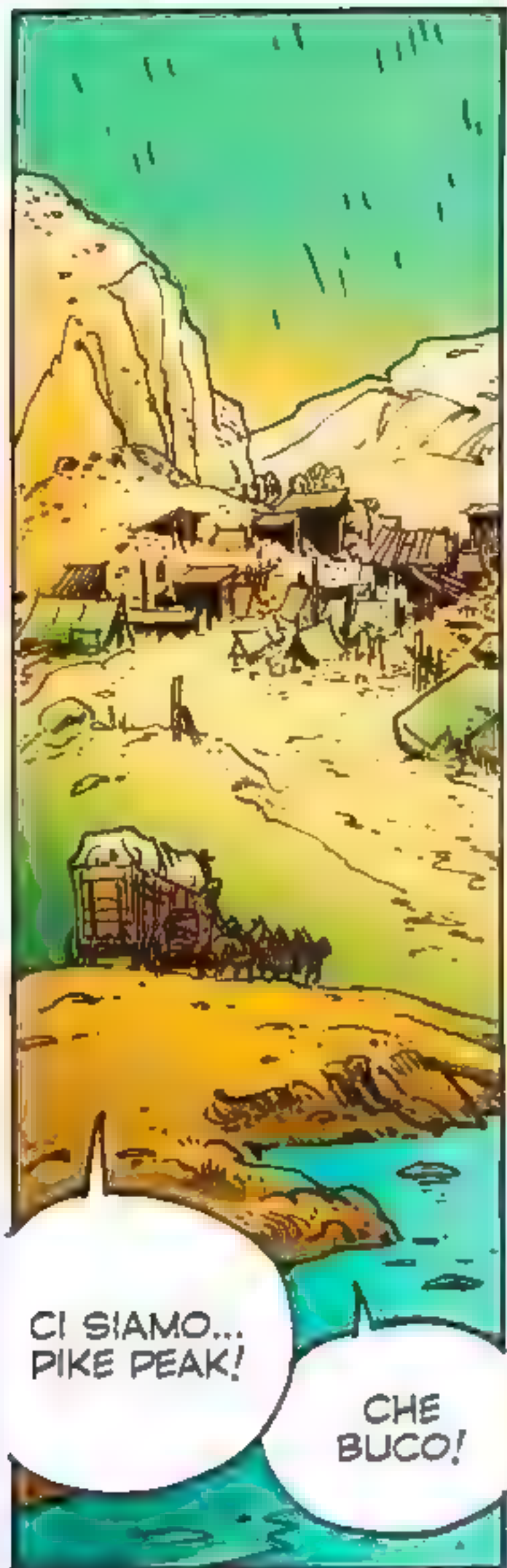








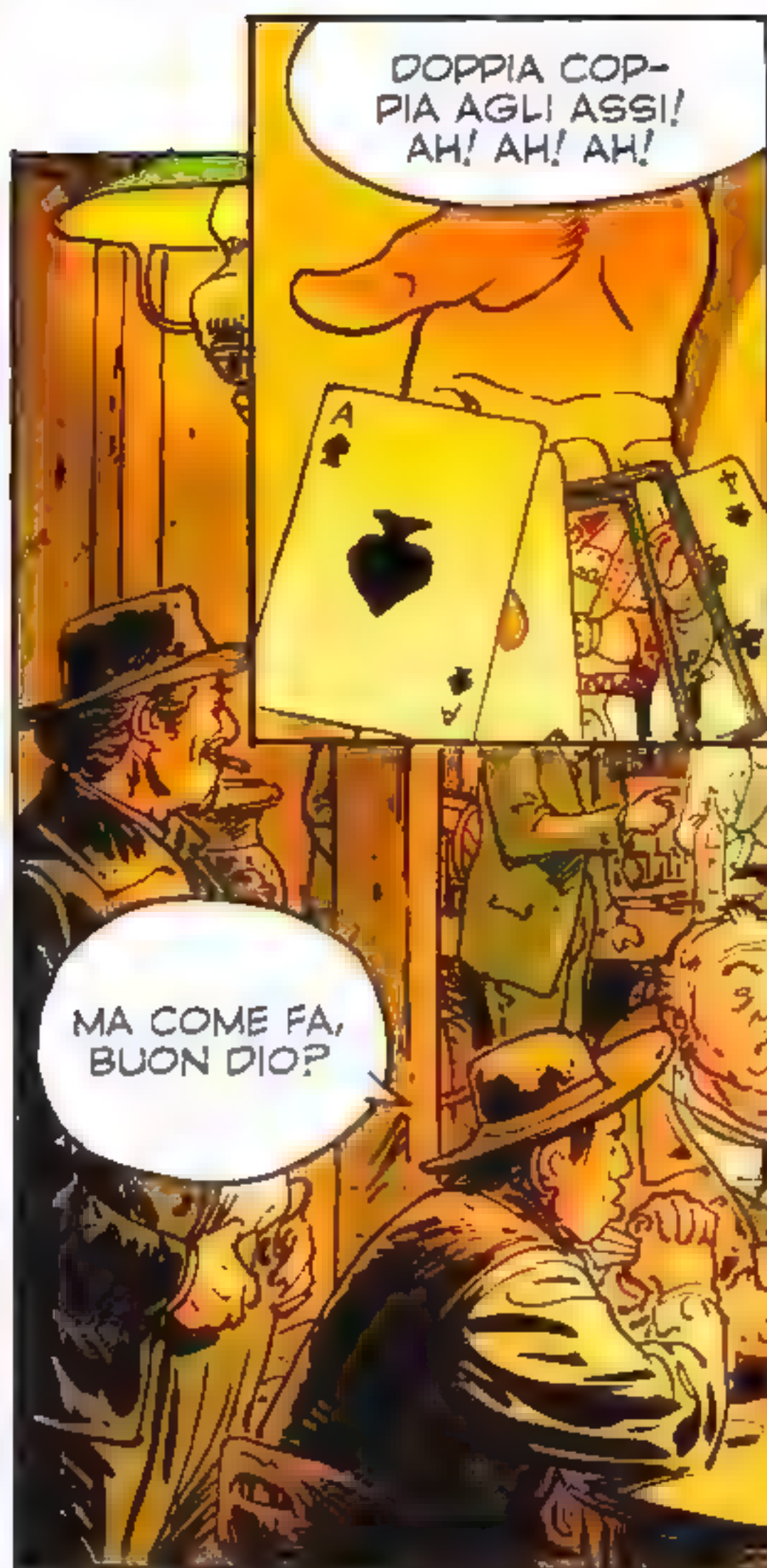












DOPPIA COP-  
PIA AGLI ASSI!  
AH! AH! AH!

MA COME FA,  
BUON DIO?



COME VI DICEVO, MIEI CARI  
AMICI, LA FORTUNA ARRIDE  
AGLI AUDACI! AH! AH! AH!

È STATO UN  
PIACERE GIOCA-  
RE CON VOI!

IH! IH! IH!  
COME PARLI BENE,  
SWEETHEART!

SONO DISGU-  
STATO!



SENTO CHE LA  
FORTUNA È ANCORA  
CON ME! RADDOP-  
PIO LA POSTA!

CHI VUOLE  
STARCI?

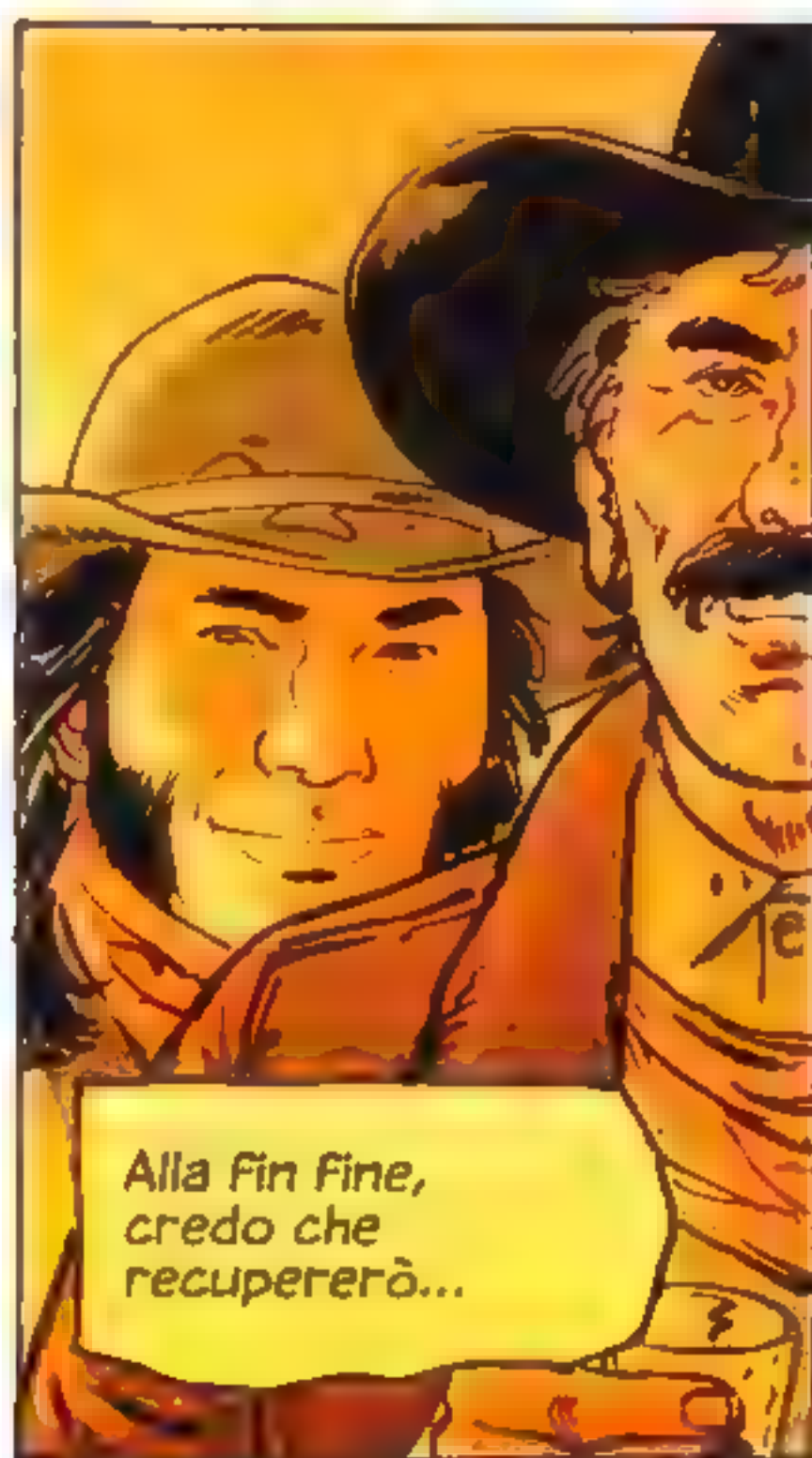


OKAY! IO  
CI STO!

AN-  
CH'IO!

TI TENIAMO  
D'OCCHIO,  
RAGAZZO!

PREGO,  
ACCOMO-  
DATEVI!



Alla fin fine,  
credo che  
recupererò...



...i miei cinque  
dollari!



OKAY, PUOI ANDA-  
RE, CHINAMAN!  
TI HO CARICATO  
DEI SACCHI DI  
SALE.

DI' A  
MR. BYRNE DI  
NON DIMENTI-  
CARSÌ DI DE-  
TRARLI DAL  
CONTO...

SOLO UNA  
COSA... QUEL  
TUO AMICO ZED...  
STA ANDANDO AVANTI  
CON IL SUO CIRCO  
DA TRE GIORNI, AL  
SALOON! QUESTA  
FACCENDA FINIRÀ  
MALE!



NON CREDI  
CHE DOVRE-  
STI AVVER-  
TIRLO?



UN  
CINESE CHE  
S'IMMISCHIA  
NEGLI AFFARI  
DEI BIAN-  
CHI?

NON  
SAREBBE  
PRUDENTE, MR.  
PARKER.







Non mi dispiace ritrovarmi da solo!

Che se la cavi senza di me...



...quel giovane pivellino...

...sempre a chiacchierare...



Insomma...  
Mi ha rimbor-  
sato...



YAAAH!  
FORZA,  
BELL!

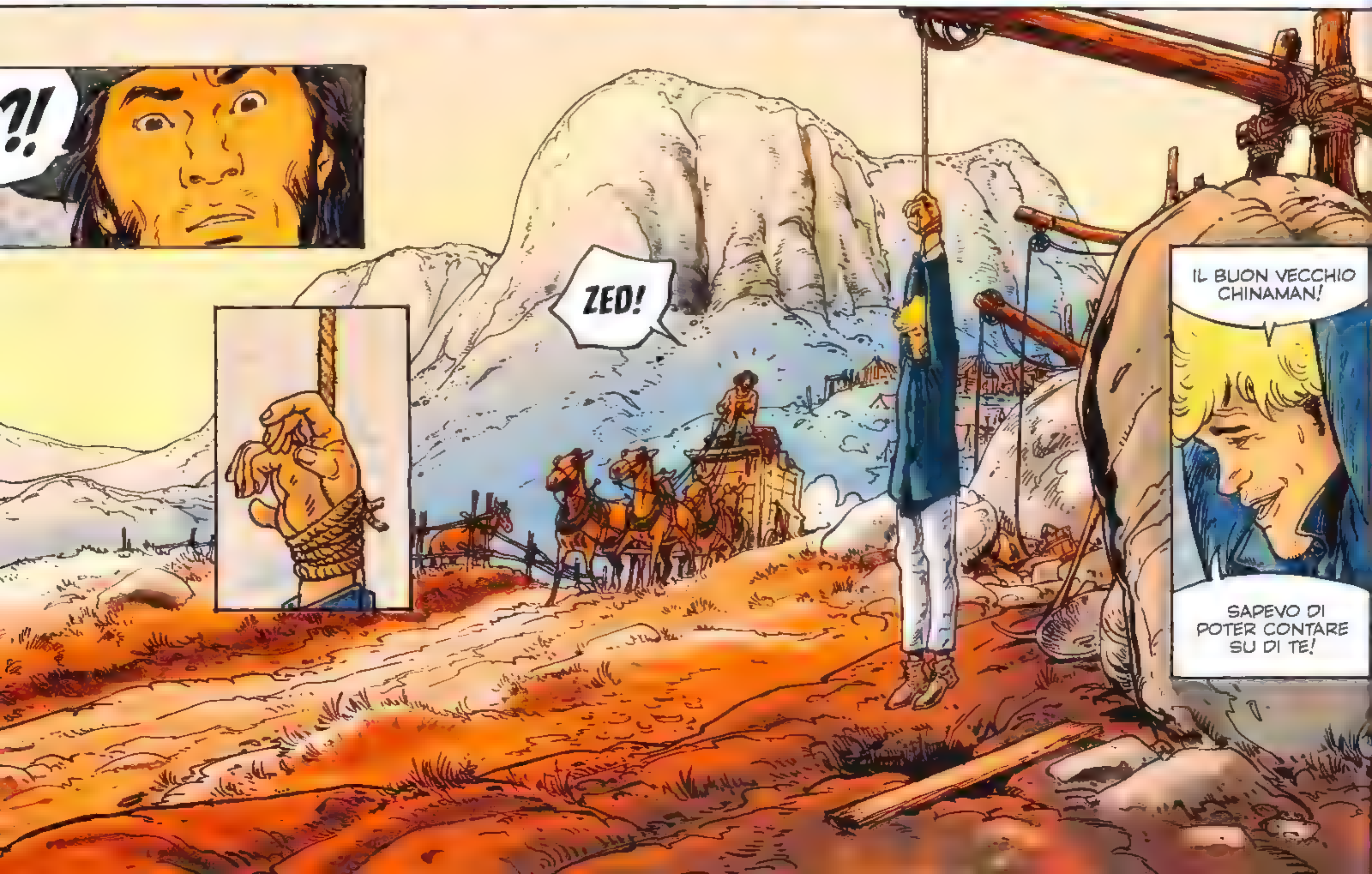
Siamo pari!



?!



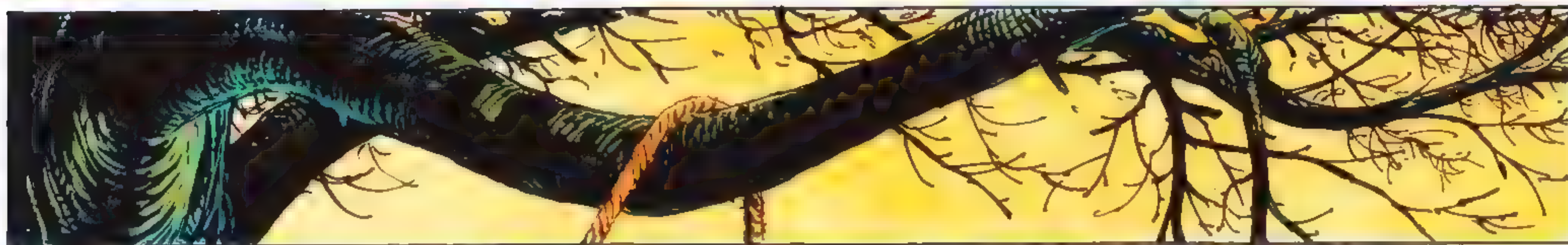
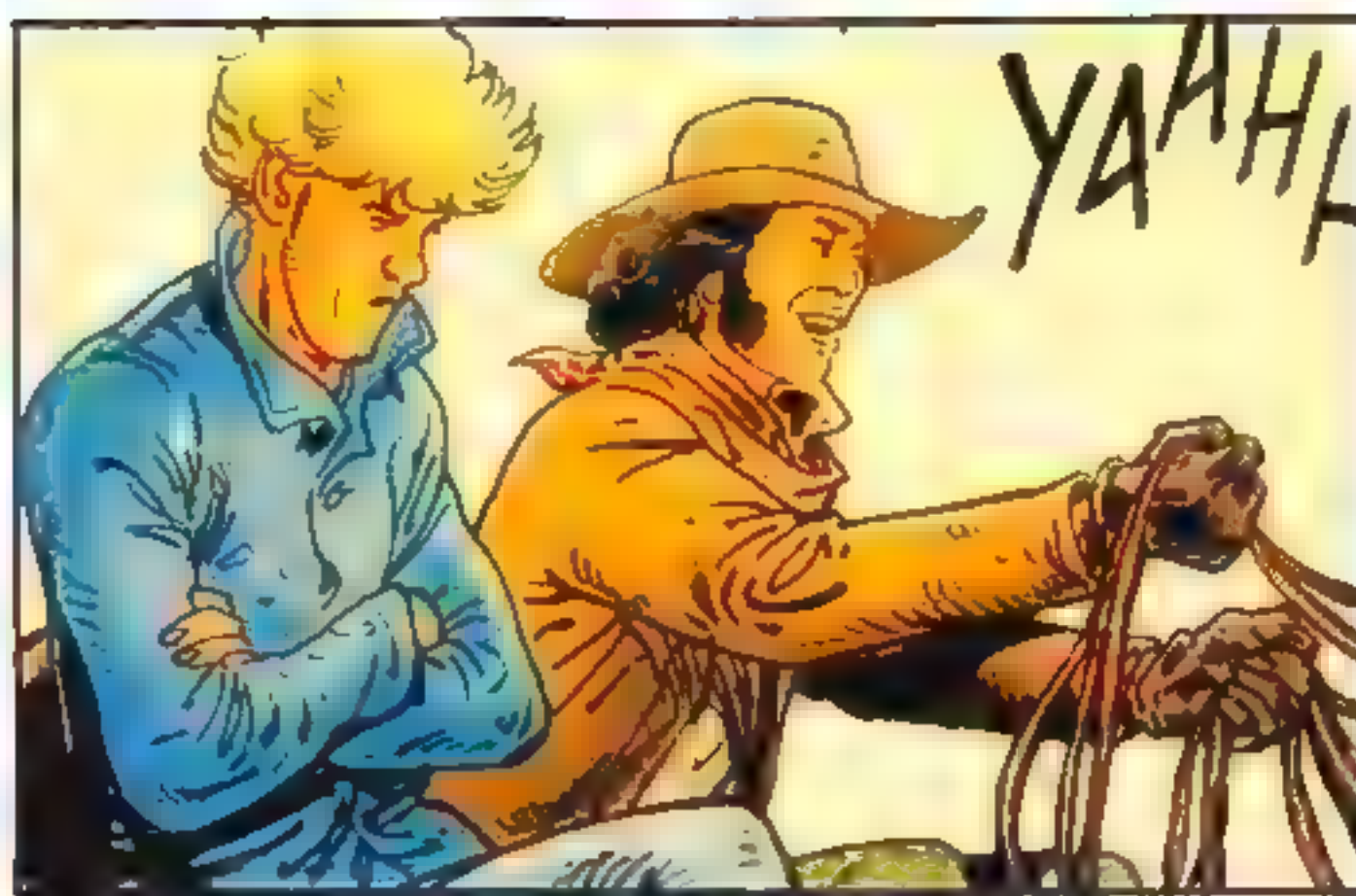
ZEO!



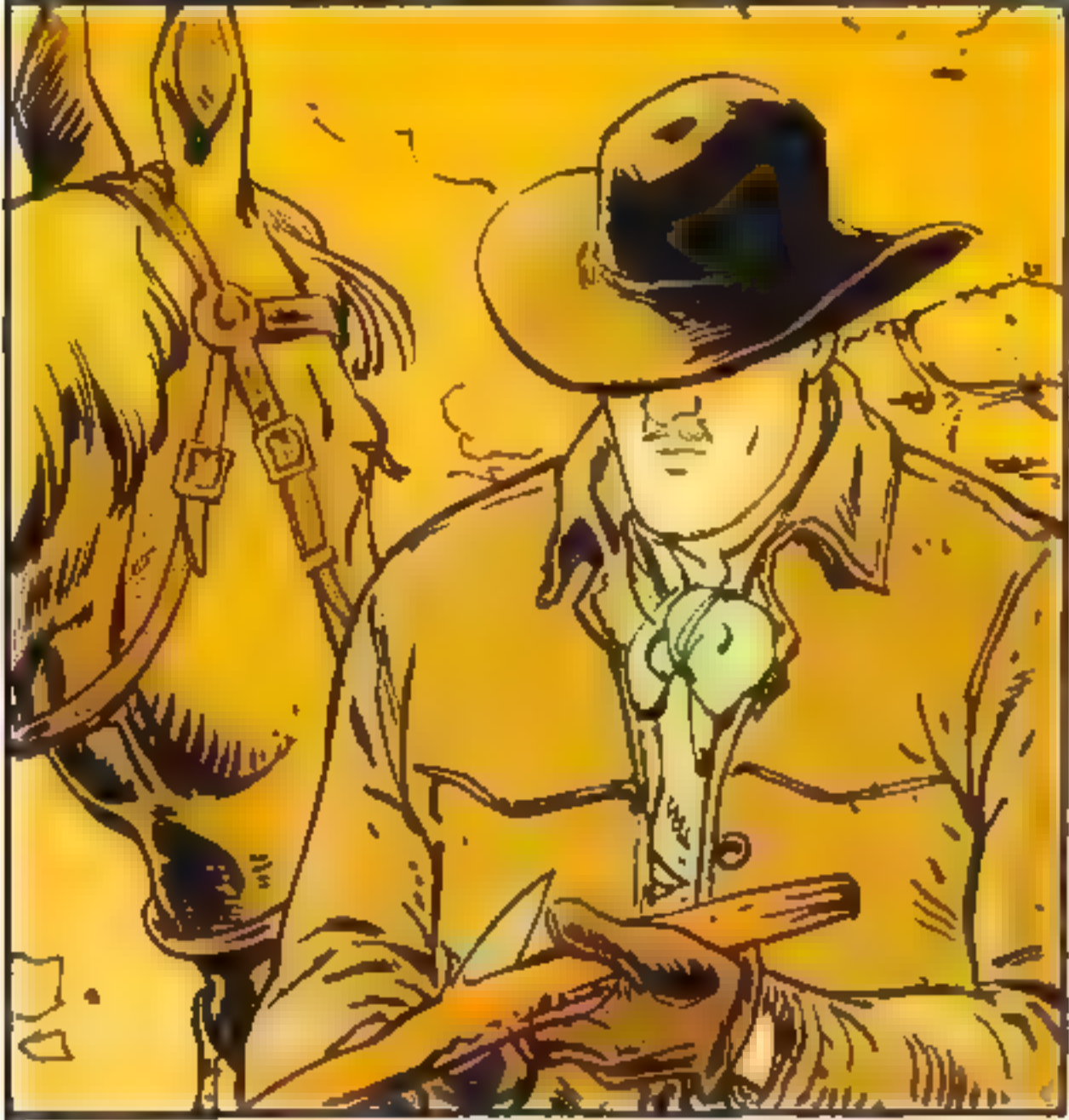
IL BUON VECCHIO  
CHINAMAN!

SAPEVO DI  
POTER CONTARE  
SU DI TE!

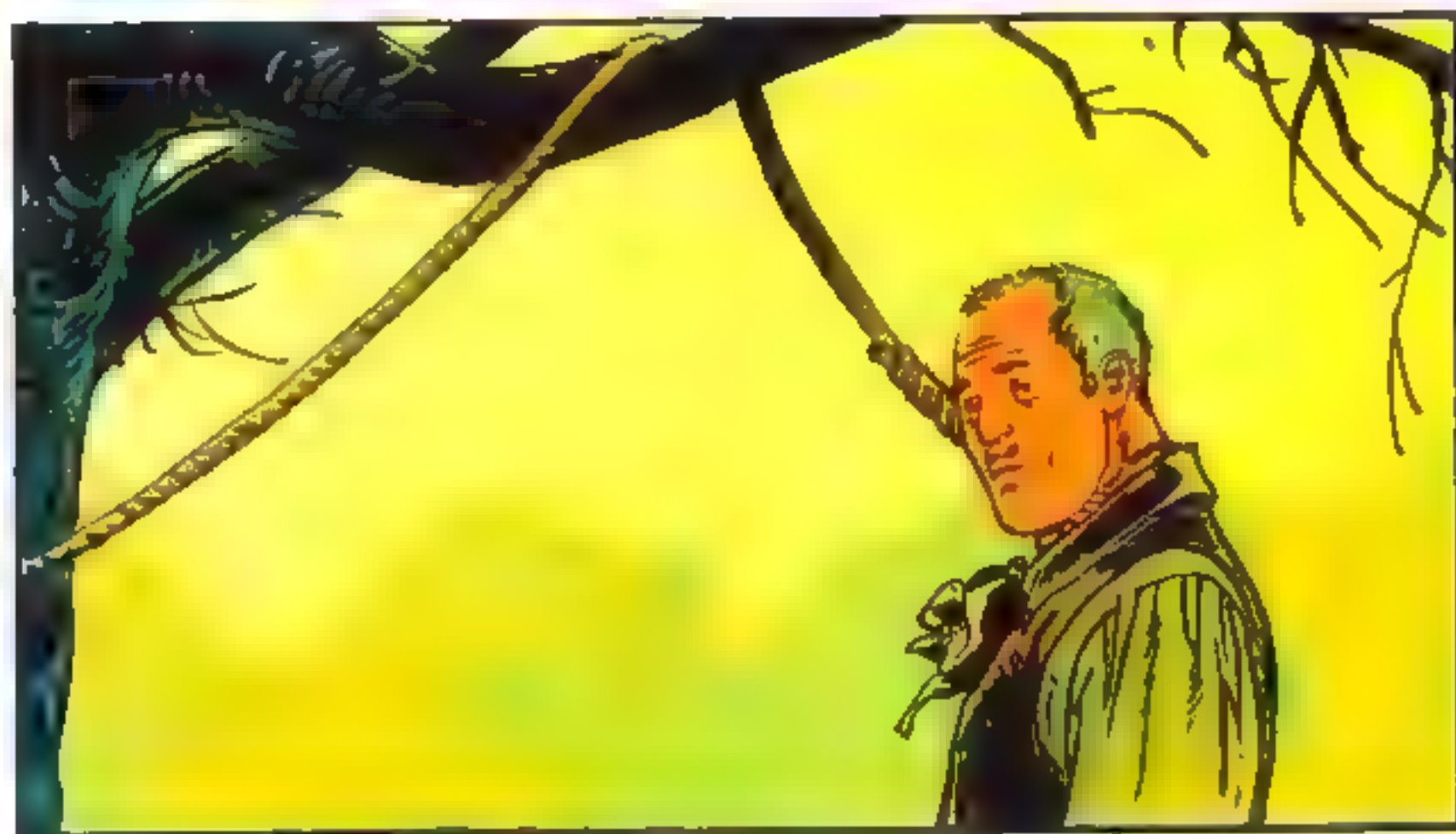




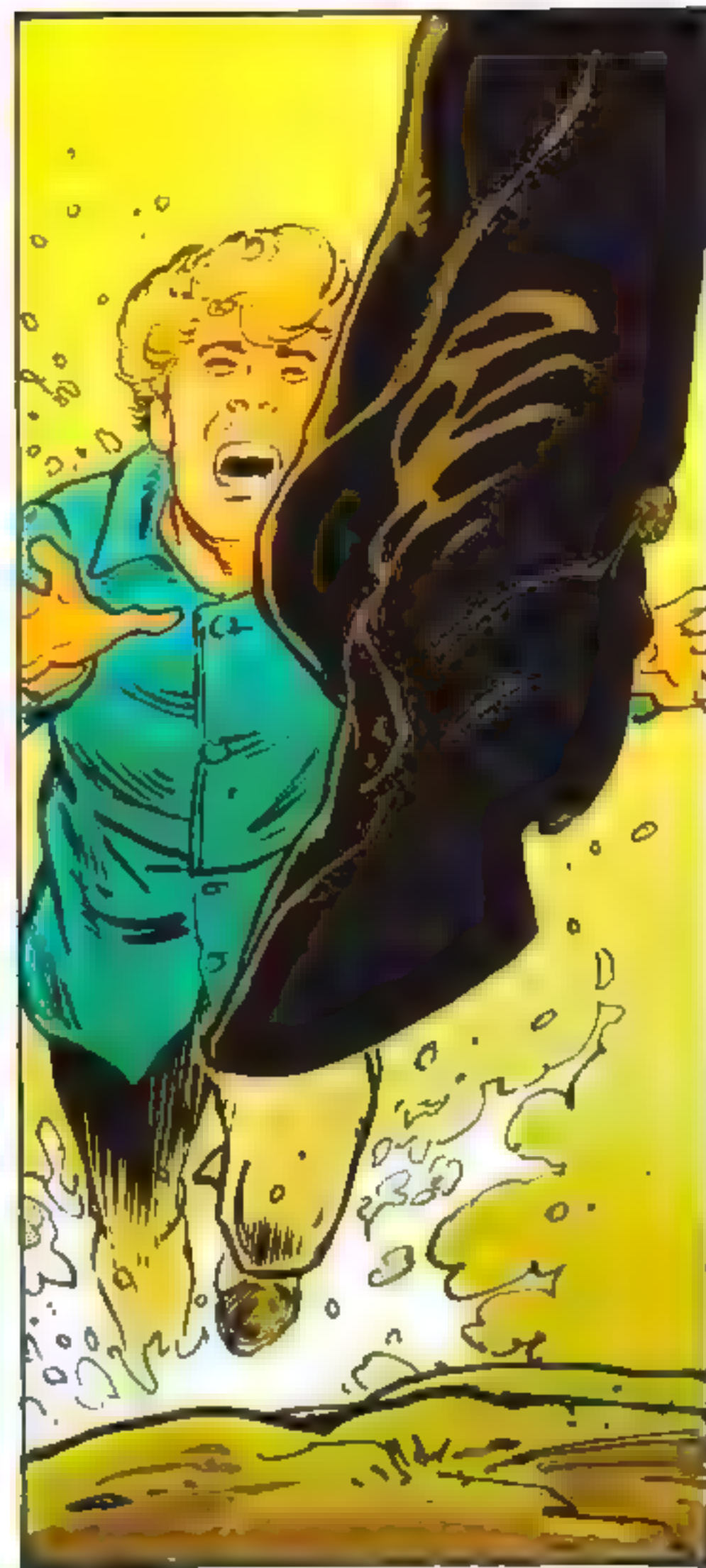
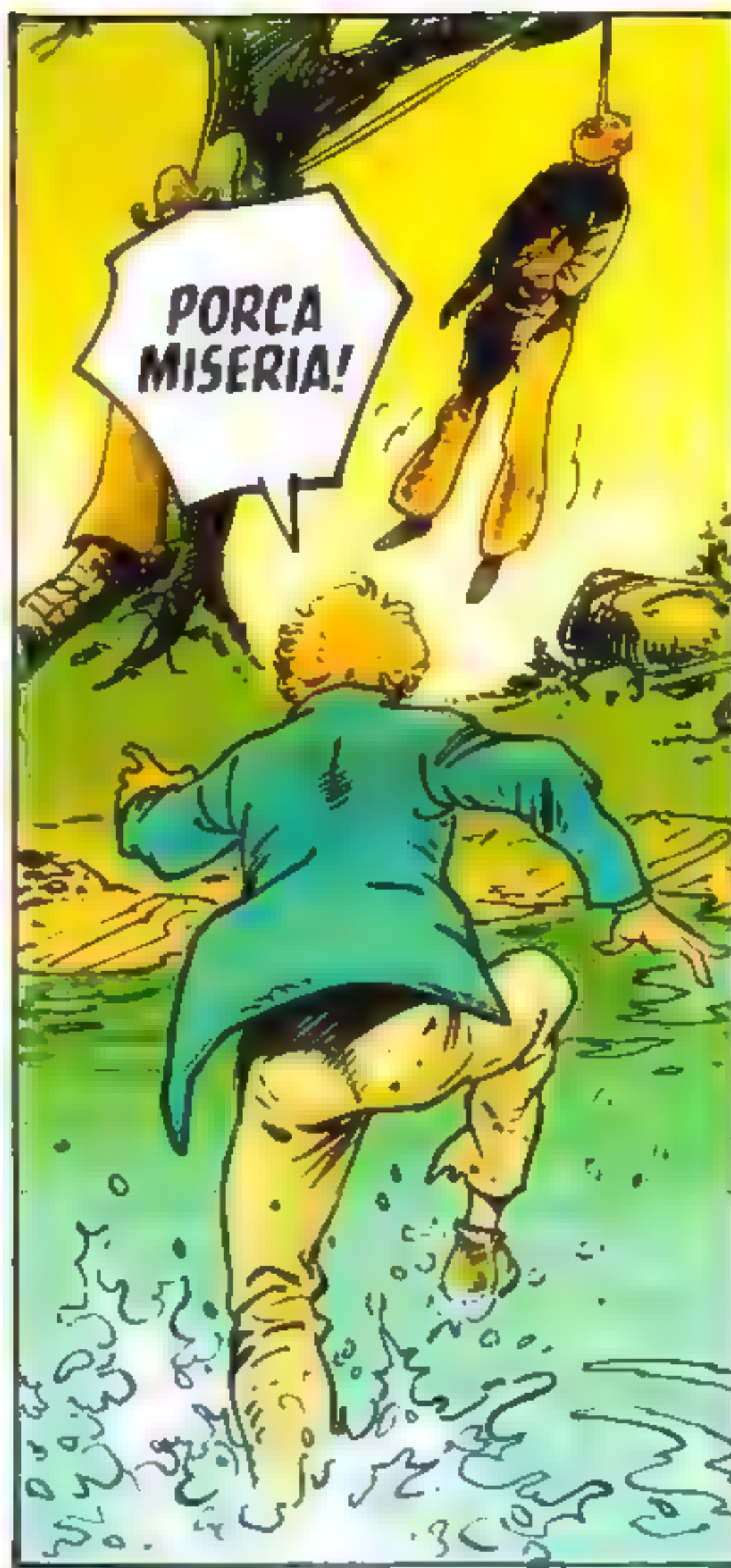
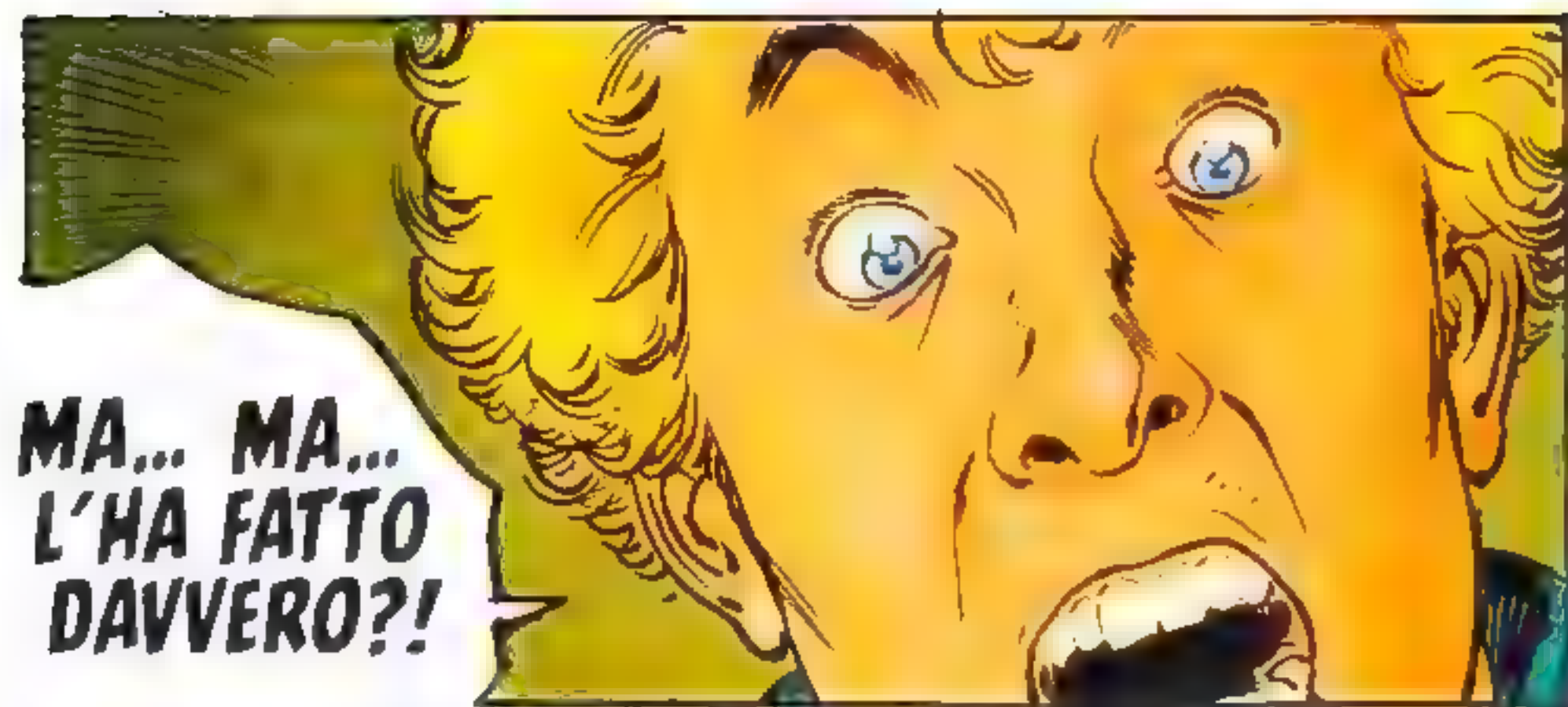




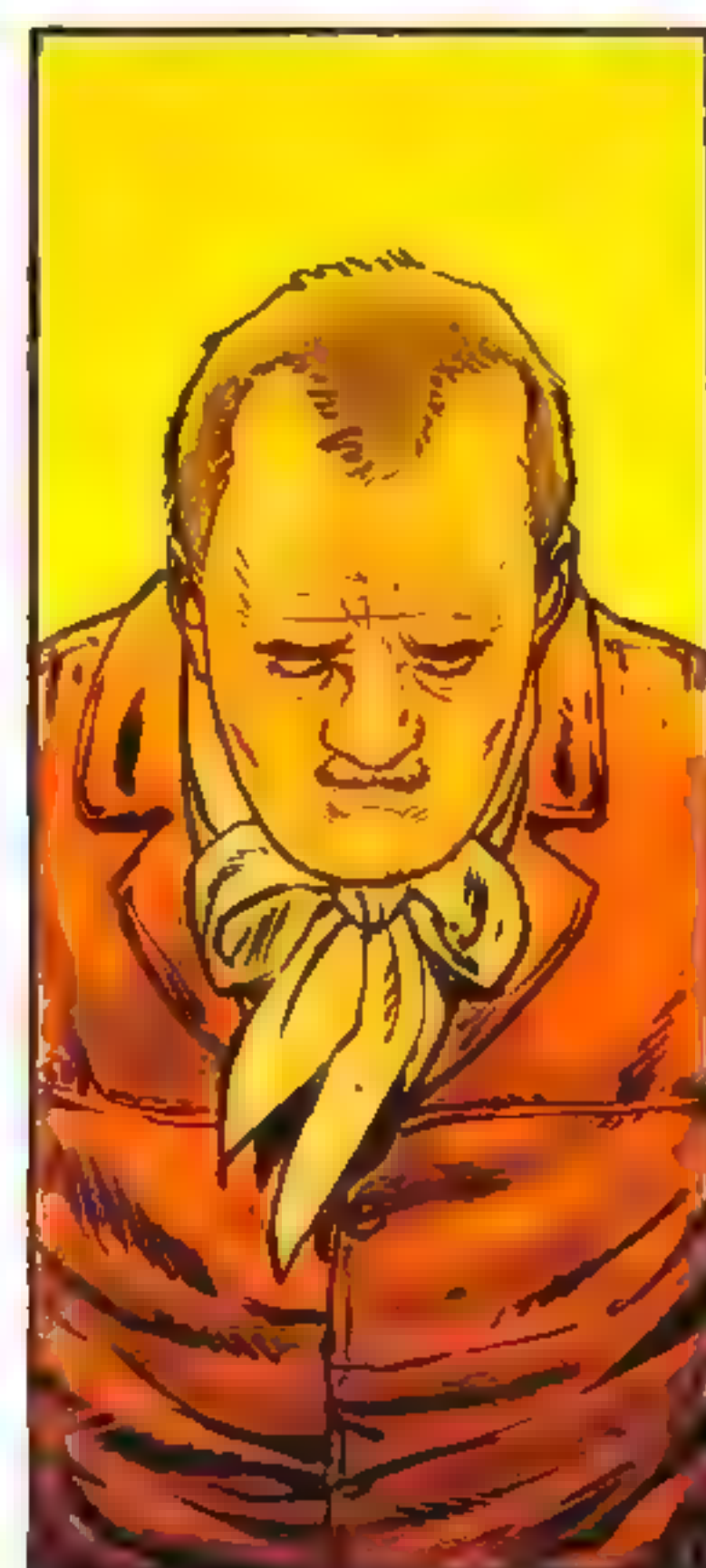
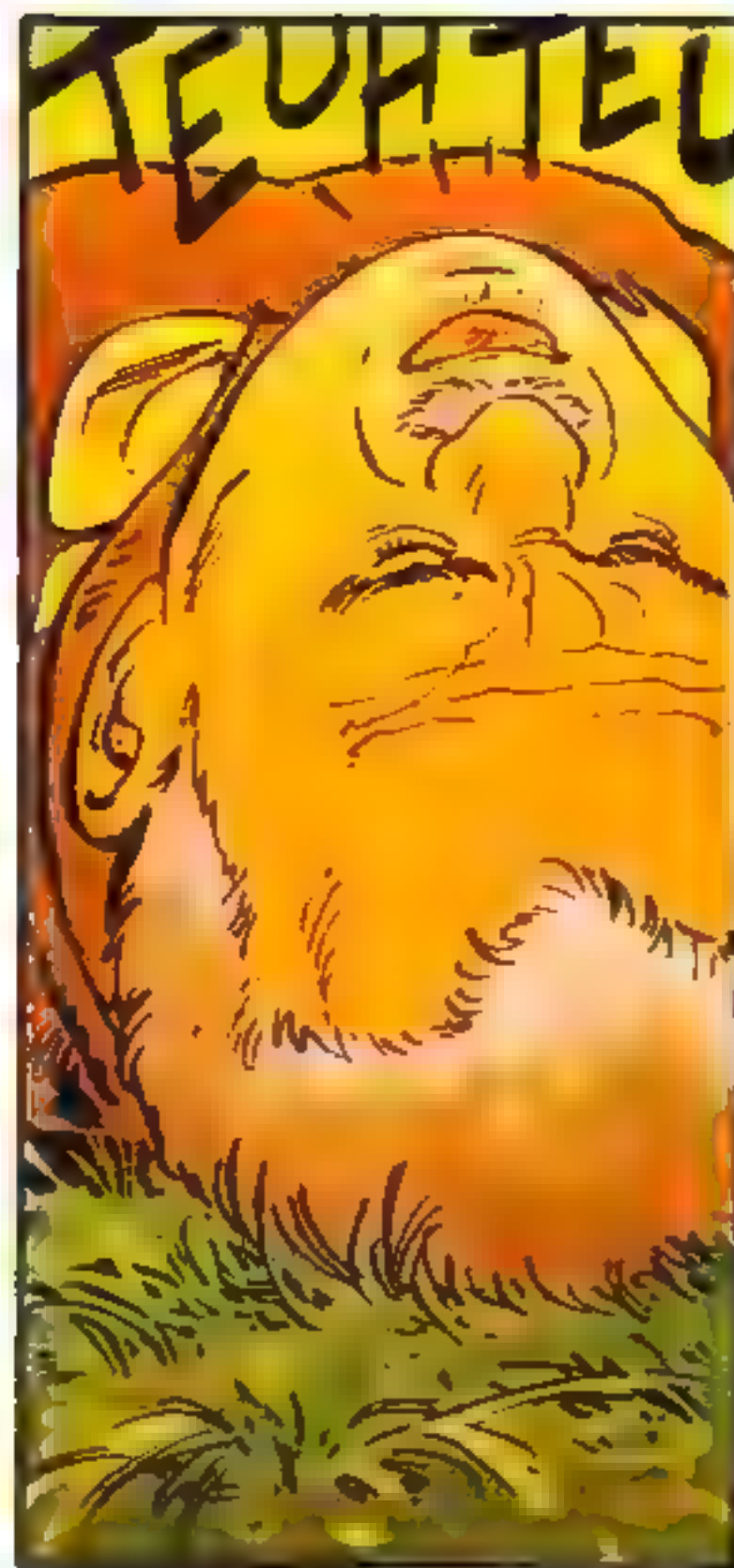
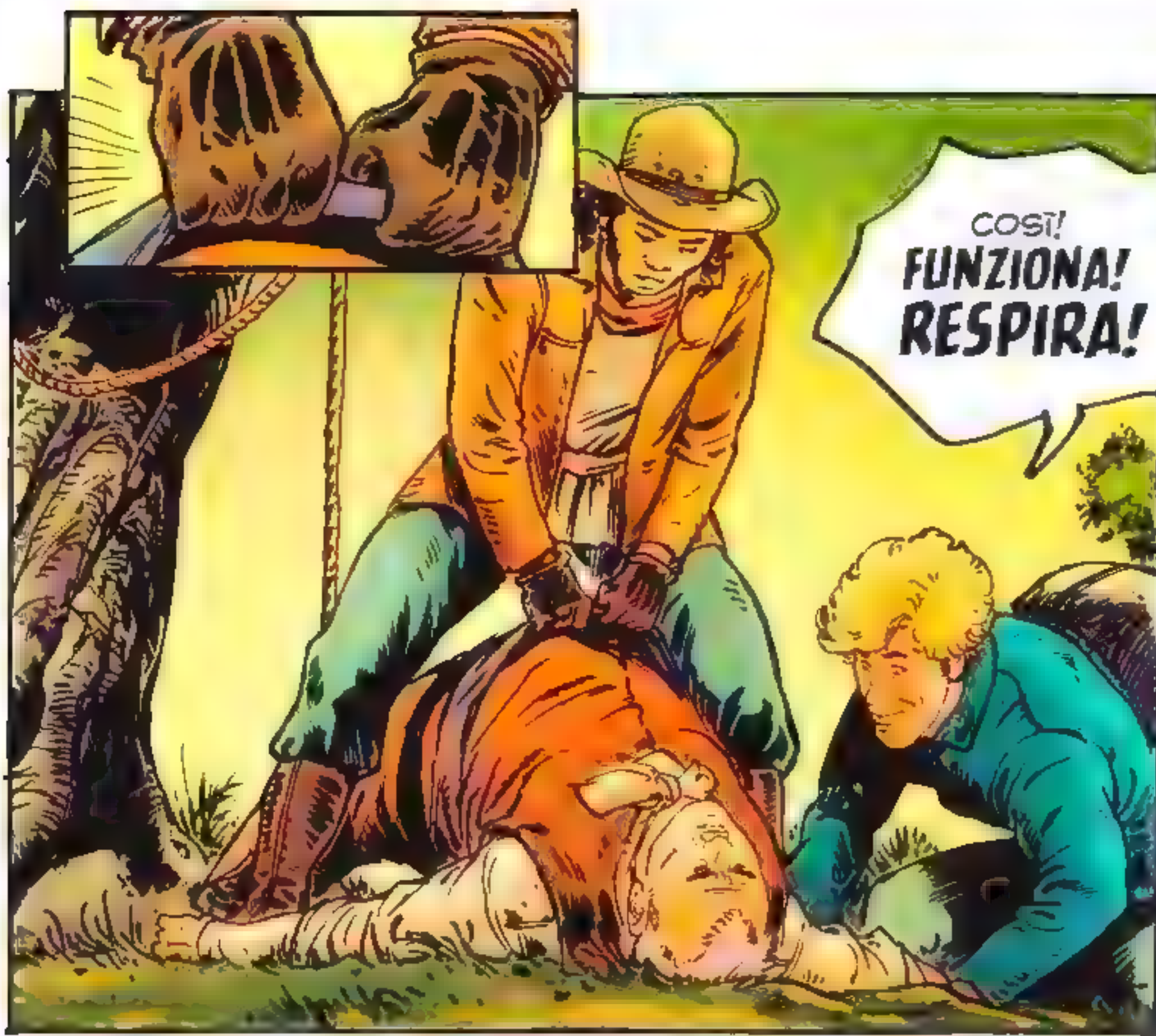




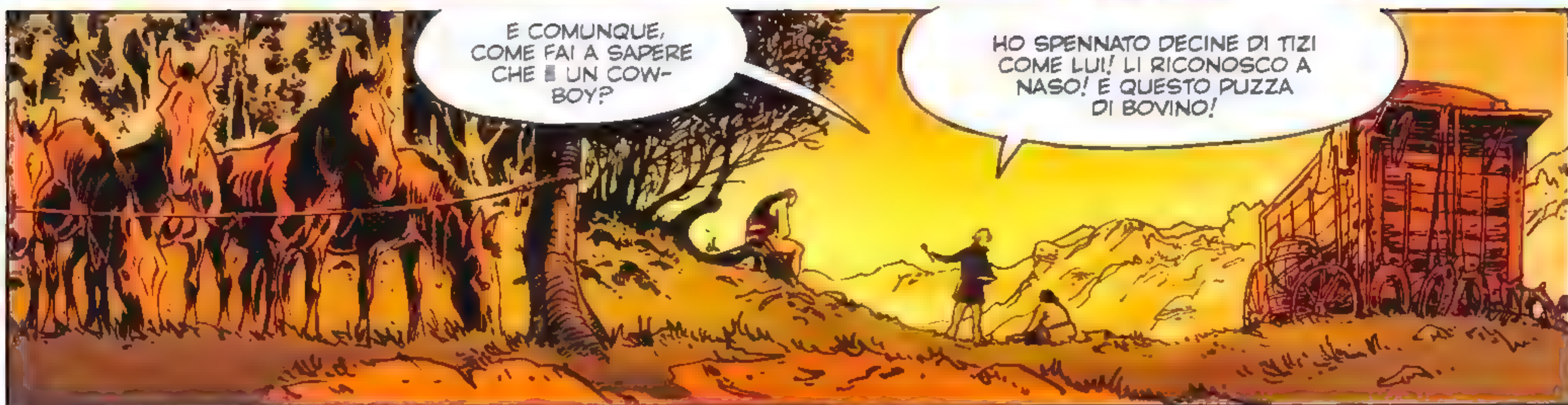
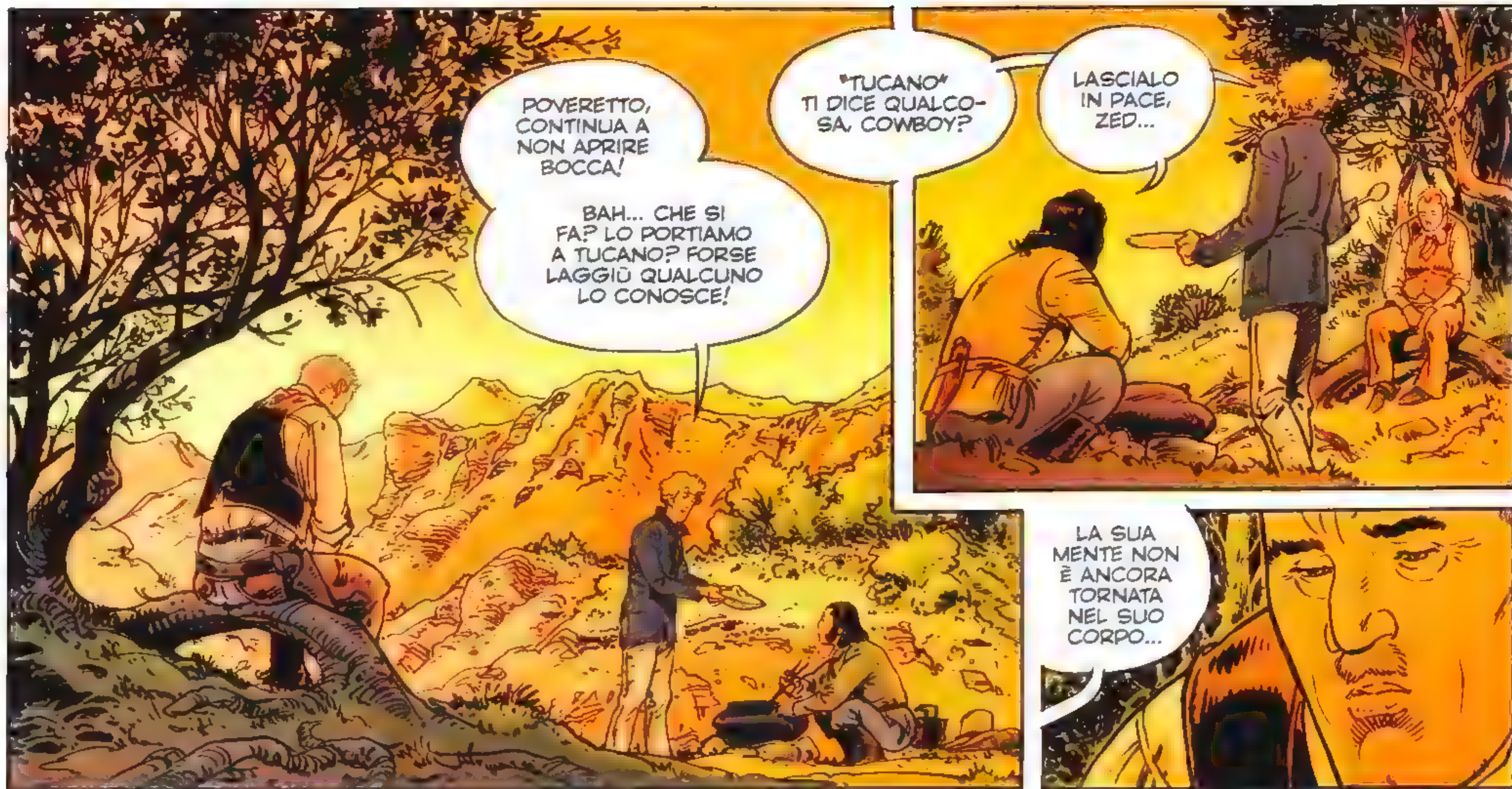




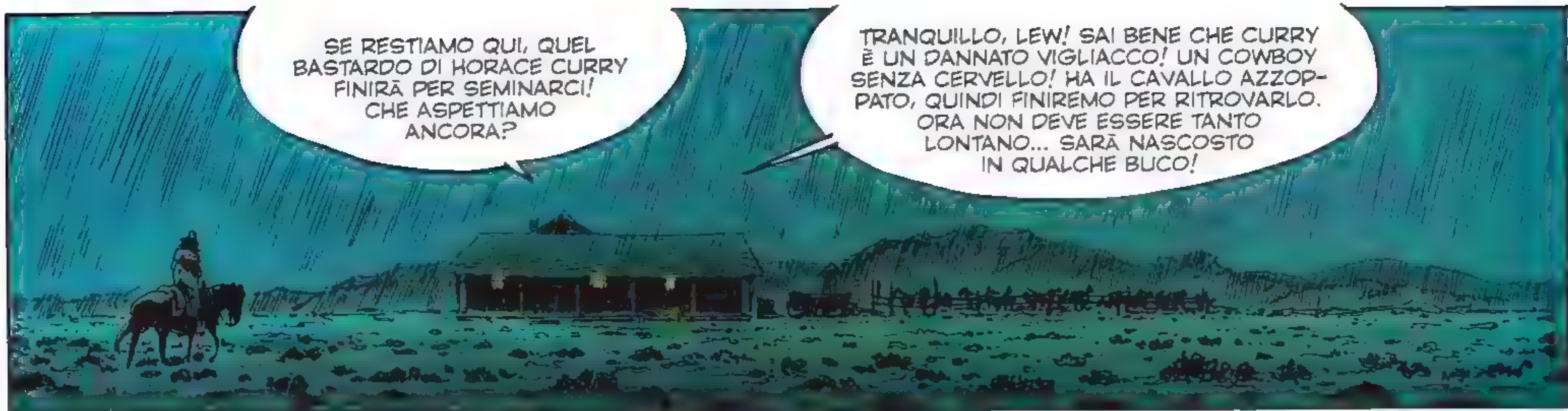






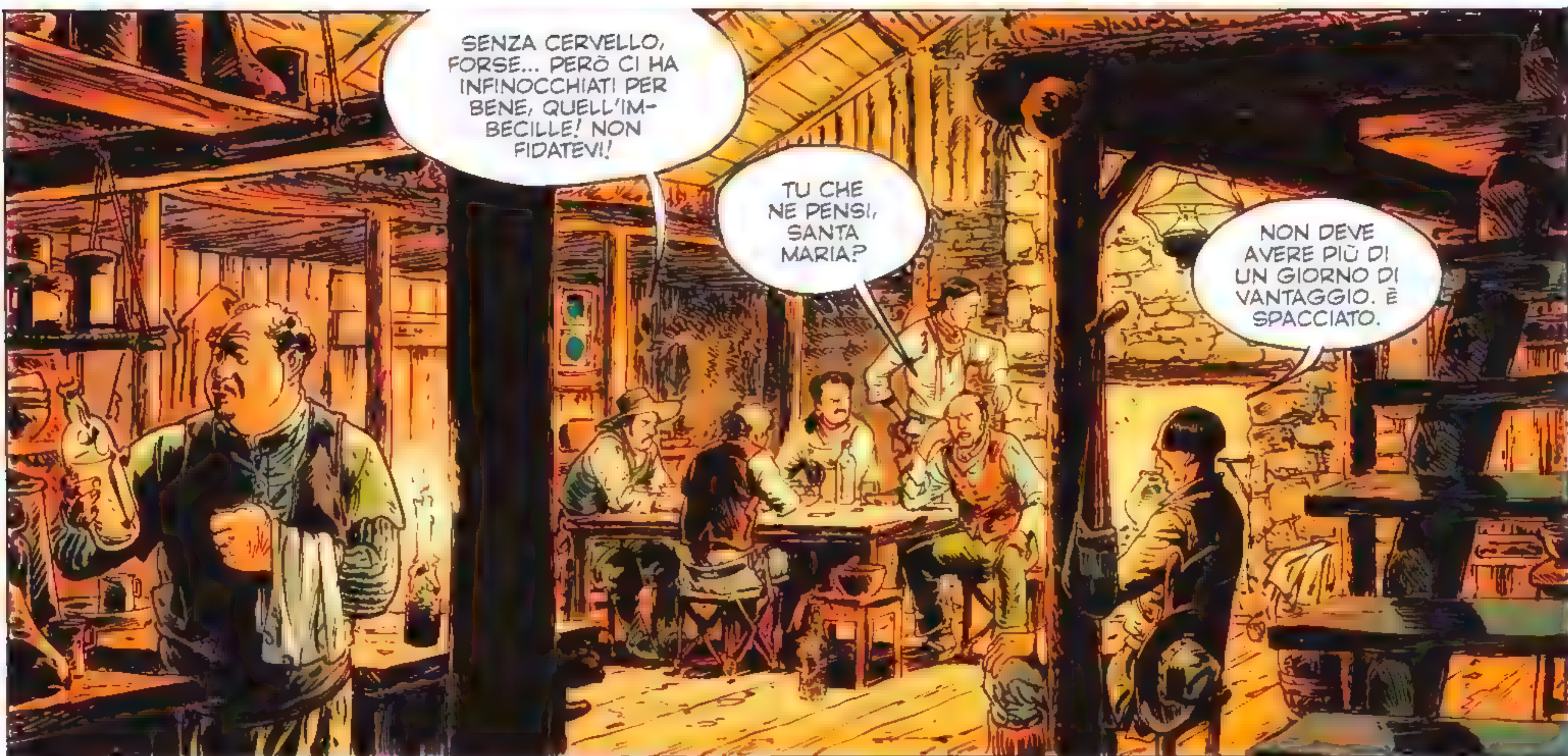






SE RESTIAMO QUI, QUEL  
BASTARDO DI HORACE CURRY  
FINIRÀ PER SEMINARCI!  
CHE ASPETTIAMO  
ANCORA?

TRANQUILLO, LEW! SAI BENE CHE CURRY  
È UN DANNATO VIGLIACCO! UN COWBOY  
SENZA CERVELLO! HA IL CAVALLO AZZOP-  
PATO, QUINDI FINIREMO PER RITROVARLO.  
ORA NON DEVE ESSERE TANTO  
LONTANO... SARÀ NASCOSTO  
IN QUALCHE BUCO!



SENZA CERVELLO,  
FORSE... PERÒ CI HA  
INFINOCCHIATI PER  
BENE, QUELL'IM-  
BECILLE! NON  
FIDATEVI!

TU CHE  
NE PENSI,  
SANTA  
MARIA?

NON DEVE  
AVERE PIÙ DI  
UN GIORNO DI  
VANTAGGIO. È  
SPACCIATO.



CI SIAMO,  
RAGAZZI!  
È BART!



SONO  
CONGELATO!  
PORTAMI  
UNA TEQUILA,  
CHICO!



DIAZ... EHM... IL MIO  
NOME È DIAZ,  
SEÑOR...



CHE  
HAI DETTO,  
CHICO?

SÌ! SÌ!  
"CHICO"! BENIS-  
SIMO, CHICO...  
MUY BIEN,  
SEÑOR!





E DOV'È QUELLA  
TIGRE DI WILD  
CATTY?

NON LO  
INDOVINI?  
HAW! HAW!

SECONDO  
TE, CHI C'È LÀ  
DENTRO, CHIUSO  
CON LEI?



OH, BUON DIO!  
CI SIAMO! HA  
RIMORCHIATO  
IL NUOVO?

PROPRIO  
COSÌ! IL POVE-  
RO LITTLE JOE!  
AH! AH! AH!



BASTA CHE  
NON SIA  
IO!

GIÀ!  
L'ULTIMA  
VOLTA MI HA  
SPEZZATO LE  
RENI!

IO NON SONO  
RIUSCITO A MONTARE  
IN SELLA PER DUE  
GIORNI!

ALLA SALUTE  
DI LITTLE JOE,  
RAGAZZI!



E TUO FRATELLO,  
BART? NON È  
ANCORA AR-  
RIVATO?



BALDY È  
MORTO.



COSA?!

COSA È  
ACCA-  
DUTO?

?!

?!



SI È FATTO  
AMMAZZARE  
SULLE SANDHILLS,  
A DUE GIORNI  
DI CAVALLO  
DA QUI!

IL TIZIO CHE CI  
È PIOMBATO ADDOSSO  
NON GLI HA LASCIATO  
NESSUNA POSSIBILITÀ.  
IO MI SONO RINTANATO  
UN ATTIMO... E LUI  
È SPARITO...



UN TIZIO DA  
SOLO?

SAPRESTI RICONO-  
SCERLO?

NO...  
NON L'HO VISTO  
IN FACCIA... TUT-  
TO QUELLO CHE  
POSSO DIRE  
DI LUI...

...È CHE SA  
USARE BENE  
LE ARMI!



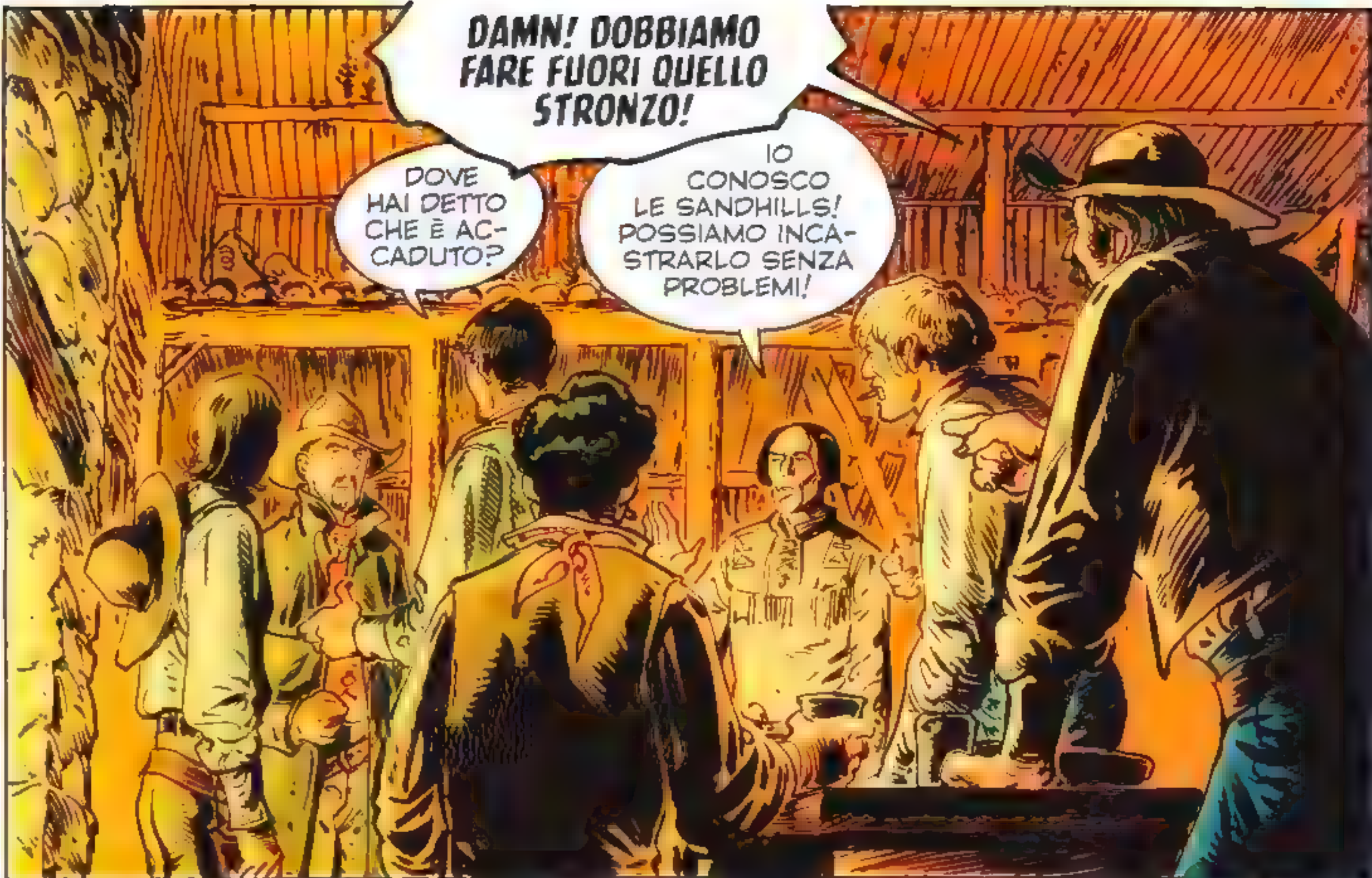
E NON È TUTTO! ANCHE  
BARNES MUNDY E BENTLEY  
SONO MORTI... NON MI STUPI-  
REBBE SE AVESSERO  
INCROCIATO LA SUA  
STRADA!



**DAMN! DOBBIAMO  
FARE FUORI QUELLO  
STRONZO!**

DOVE  
HAI DETTO  
CHE È AC-  
CADUTO?

IO  
CONOSCO  
LE SANDHILLS!  
POSSIAMO INCA-  
STRARLO SENZA  
PROBLEMI!



UN MOMENTO! NON  
CREDETE CHE DOVREMO  
PRIMA ASPETTARE WILD  
CATTY?

LASCIALA  
IN PACE, LEW!  
SI STA DIVER-  
TENDO UN  
PO'!

HAI RAGIONE,  
DOE! POSSIAMO  
FARNE A MENO! NON  
POSSIAMO FARCI  
AMMAZZARE UNO  
DOPO L'AL-  
TRO!

UGH!



TU FAI  
QUELLO CHE  
VUOI, LEW!

NOI  
ANDIA-  
MO!



**NESSUNO ESCE DI QUI...  
SE NON PER ANDARE  
A PISCIARE!**





VI ASCOLTO SBRAITARE  
COME DEI VIGLIACCHI DA  
MEZZORA! MA AVETE LA  
SEGATURA AL POSTO  
DEL CERVELLO?

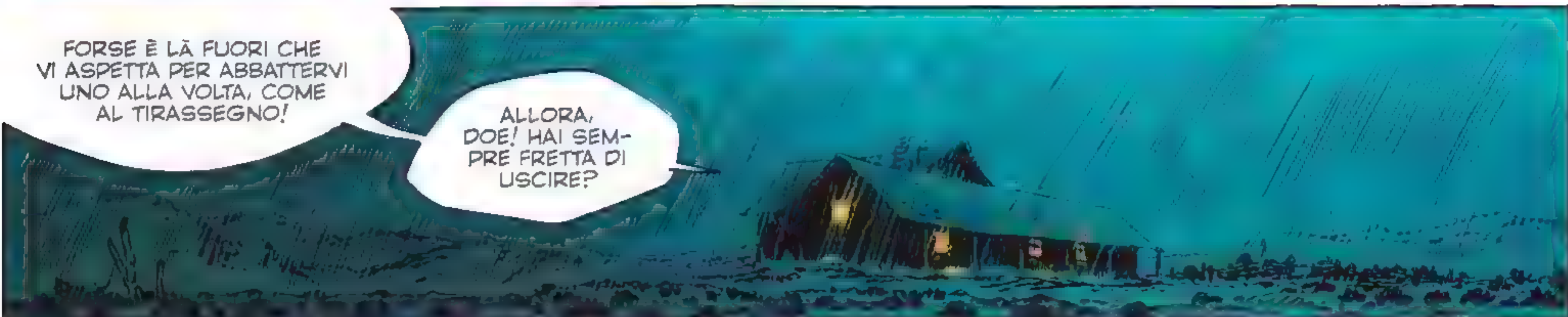


CREDETE FORSE CHE QUEL DANNATO  
BASTARDO CHE HA AMMAZZATO BALDY  
E GLI ALTRI VI STIA AD ASPET-  
TARE SULLE SANDHILLS?

VE LO DICO IO!  
VOI NON AVETE NESSUNA  
IDEA DI DOVE SI TROVI  
ADESSO!

FORSE È LÀ FUORI CHE  
VI ASPETTA PER ABBATTERVI  
UNO ALLA VOLTA, COME  
AL TIRASSEGNO!

ALLORA,  
DOE! HAI SEM-  
PRE FRETTA DI  
USCIRE?



BENE, CALMATEVI E  
FACCIAMO IL PUNTO DELLA  
SITUAZIONE, BELLI MIEI! AVE-  
VAMO PREVISTO DI METTERE  
LE MANI SU CURRY E DI  
RECUPERARE LE NOSTRE  
BISACCE!

BE', NON  
MOLLIAMO LA  
PRESA!



DELL'ALTRO FIGLIO DI  
UN SERPENTE CE NE  
OCCUPEREMO PIÙ TARDI!  
E SARÀ UN PIACERE CHE  
FAREMO DURARE  
A LUNGO!

EHM... E IO CHE  
FACCIO?



LITTLE JOE! RIPORTA  
LE TUE CHIAPPE IN  
QUELLA STANZA,  
DIAMINE!

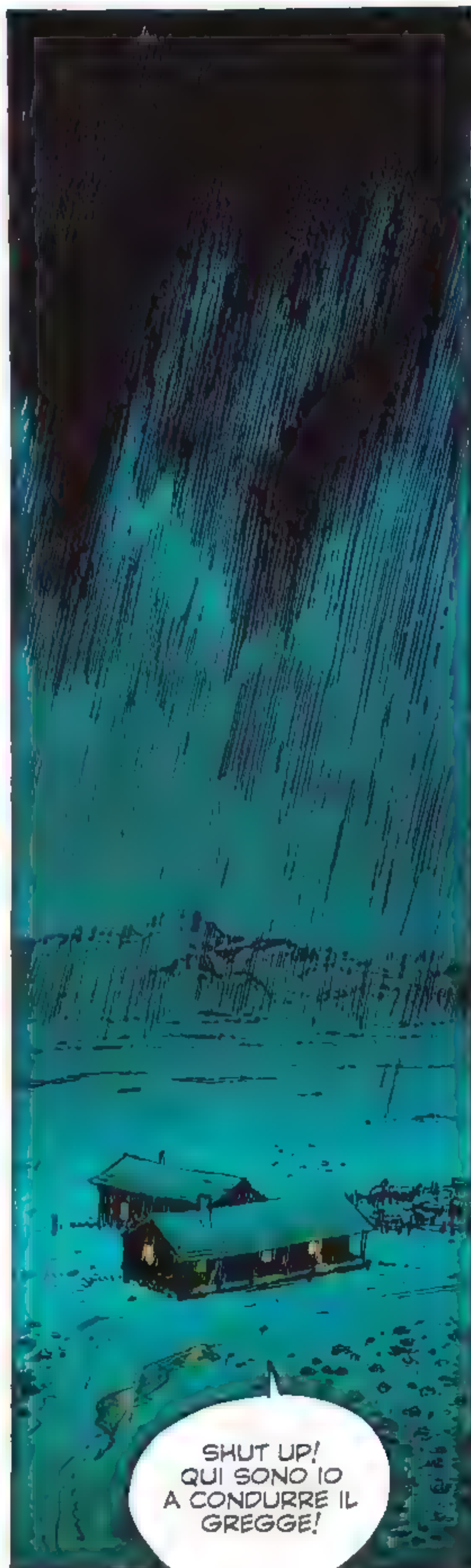


NON HO  
ANCORA FINITO,  
CON TE!

MA,  
WILD CATTY...  
IO CREDEVO  
CHE...



SHUT UP!  
QUI SONO IO  
A CONDURRE IL  
GREGGE!



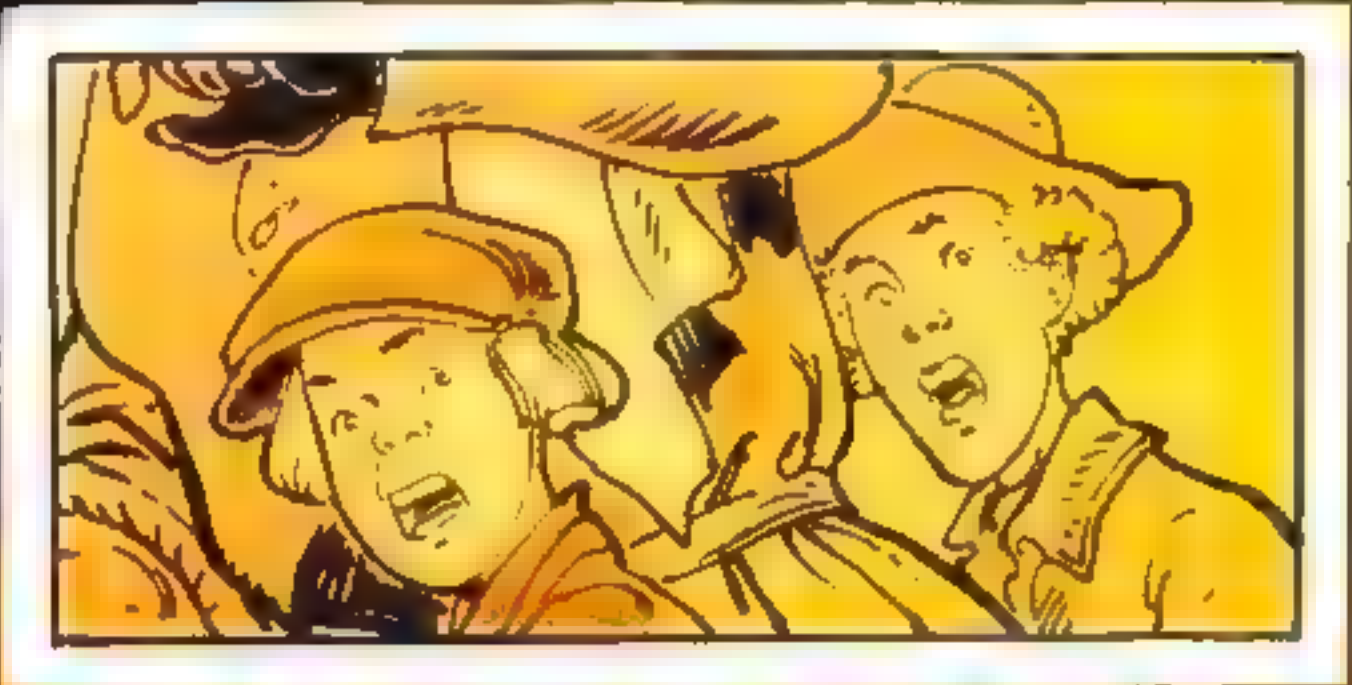




Poveretto...  
A parte il suo  
nome, non  
sappiamo  
altro di lui.



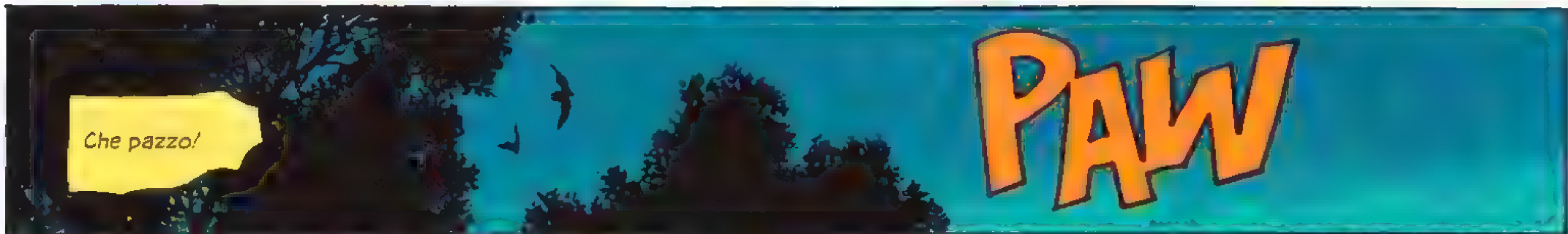
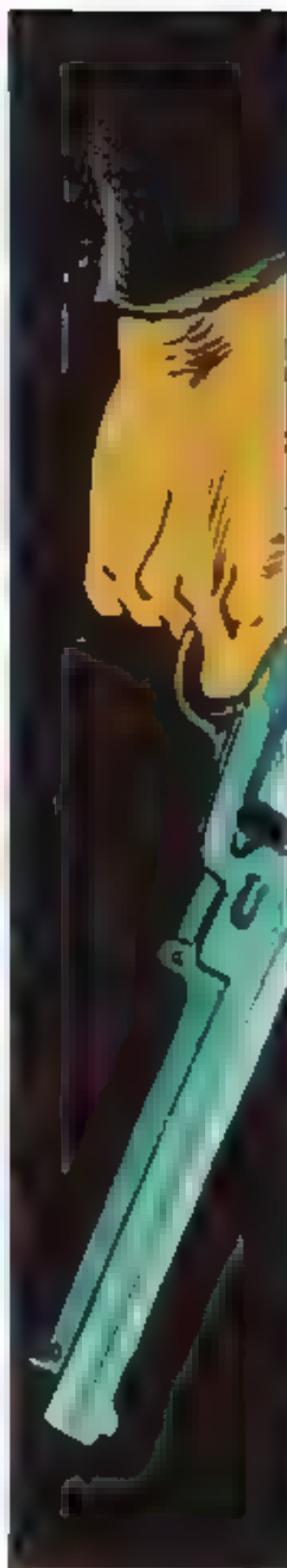
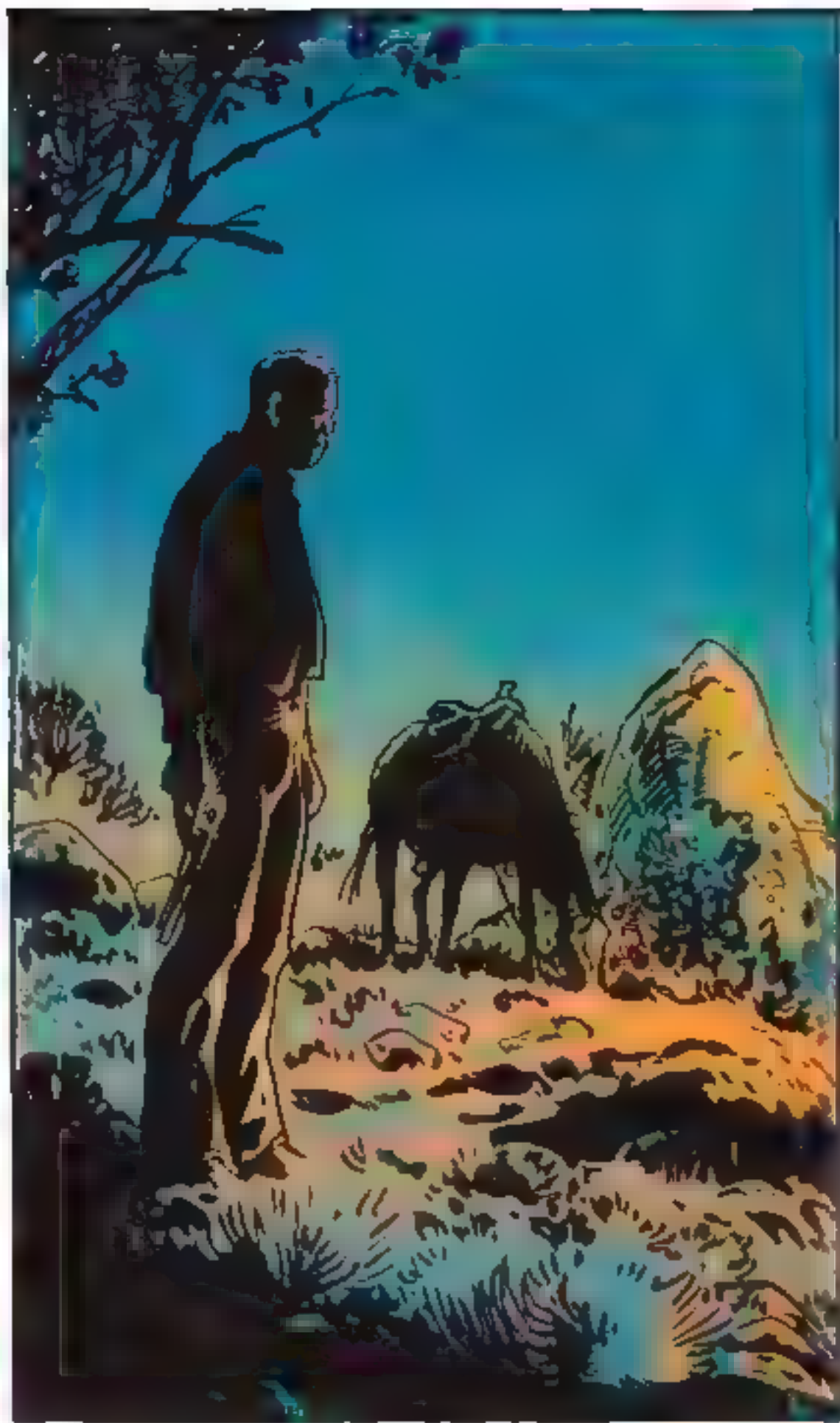
Che cosa può  
tormentarlo  
a tal punto?



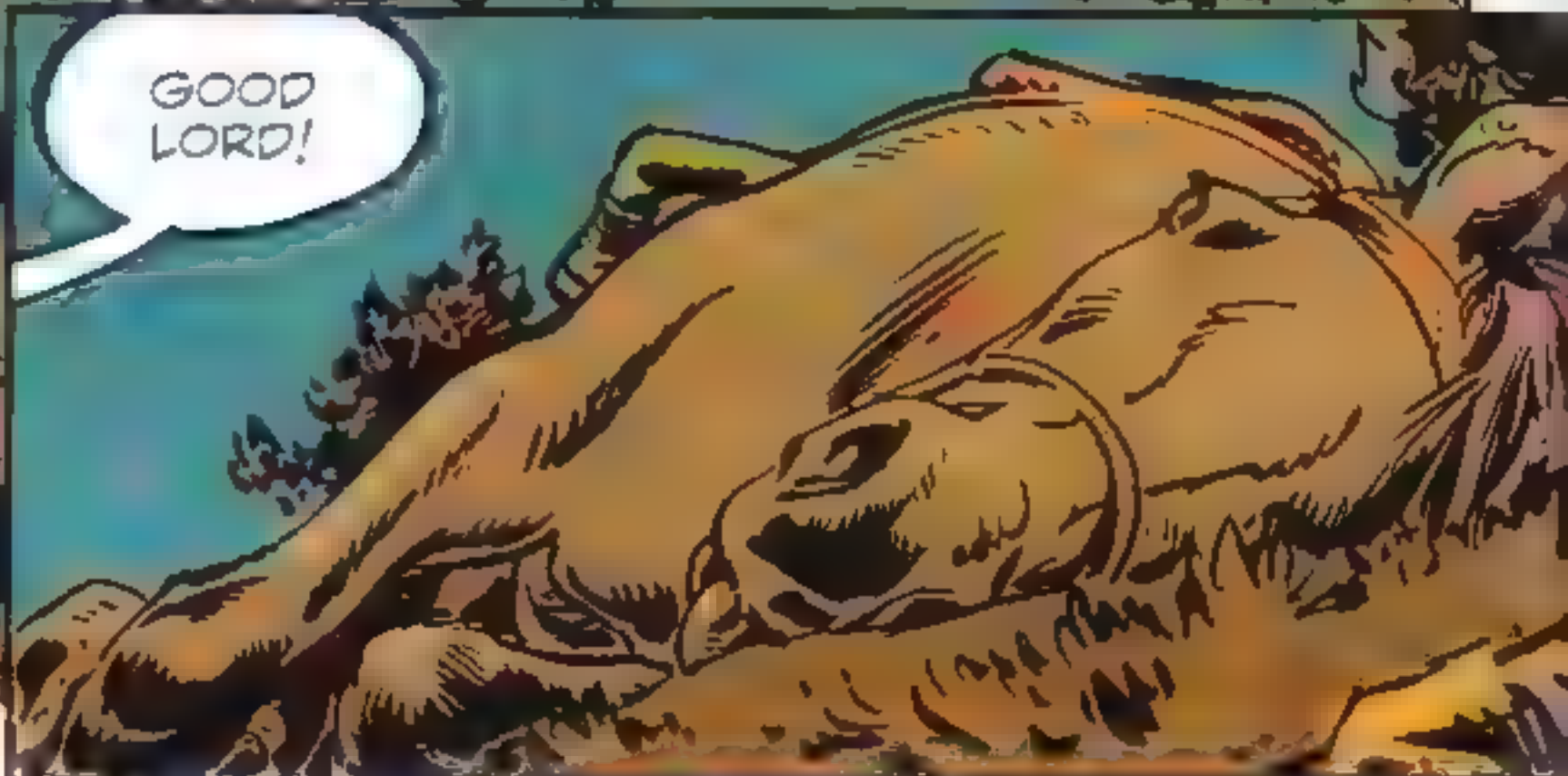
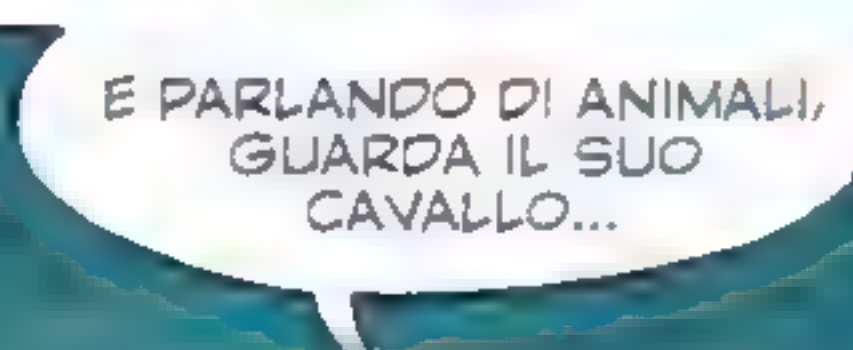
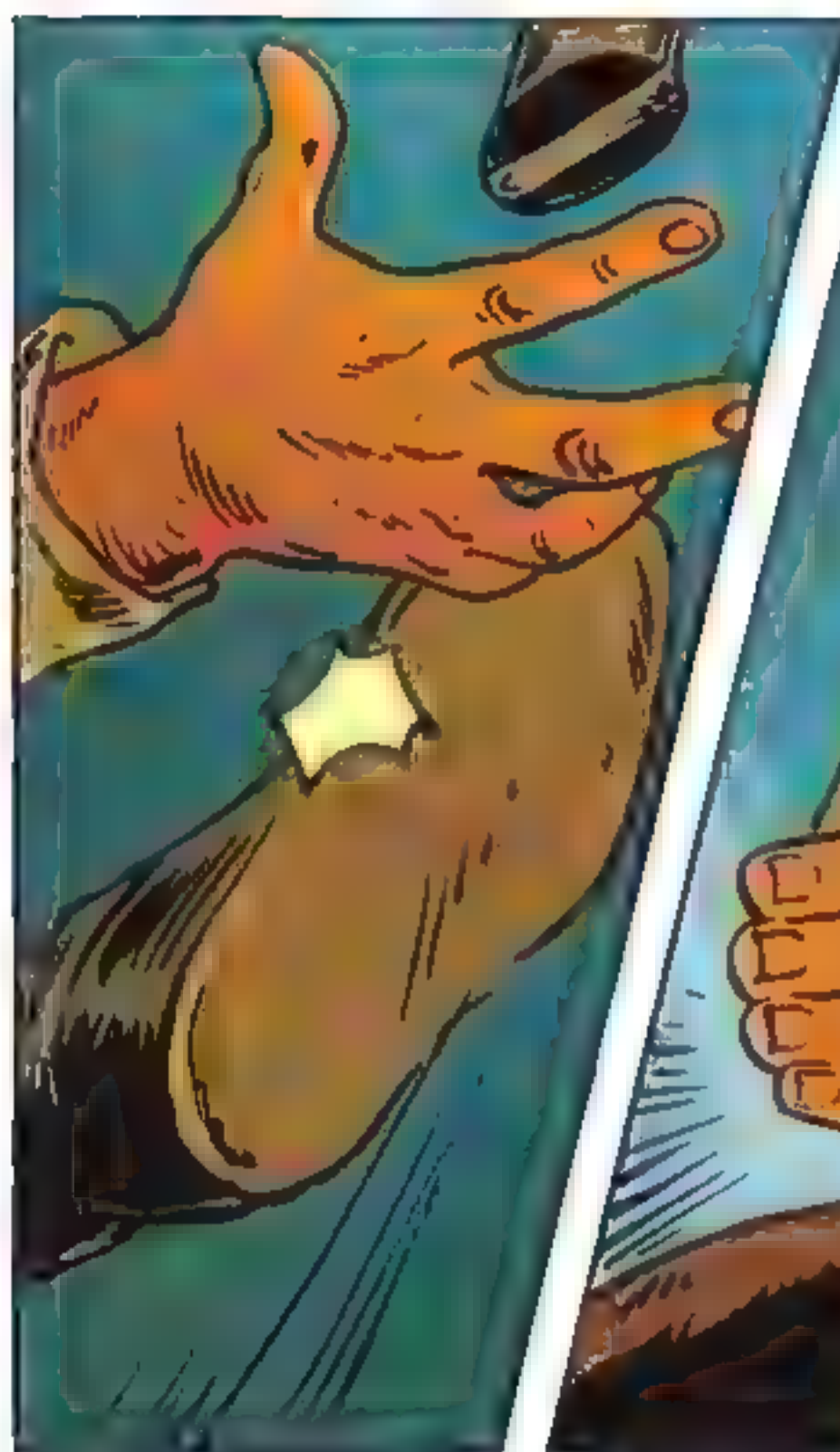




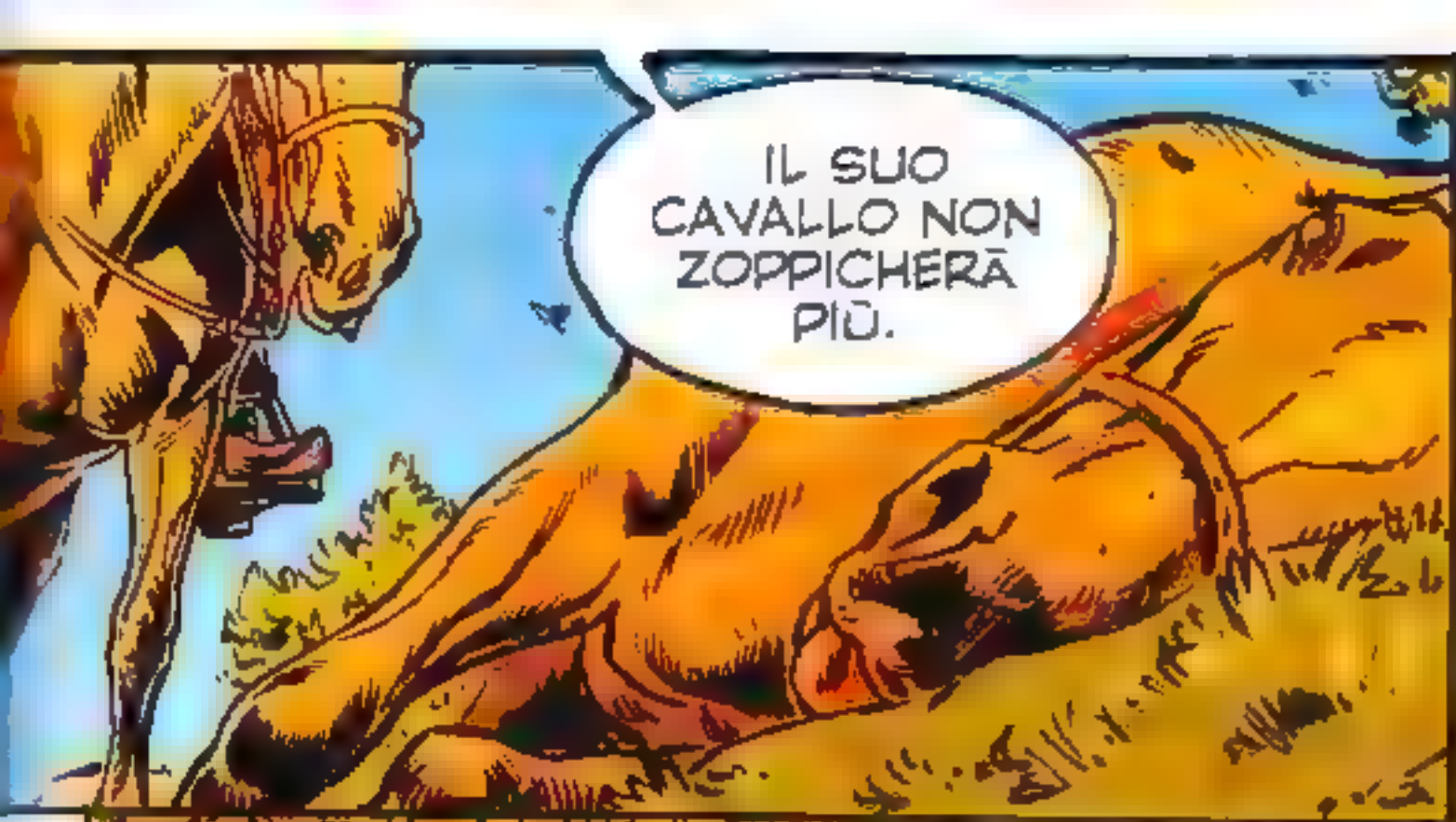




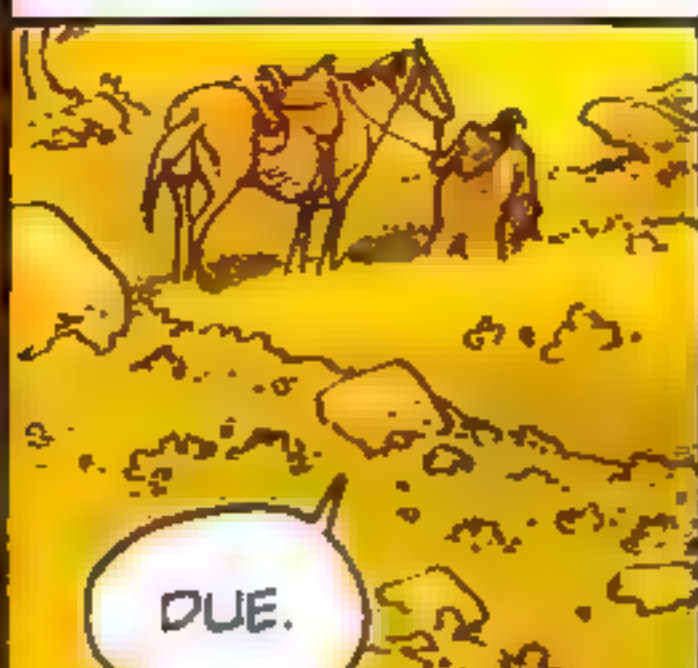








IL SUO  
CAVALLO NON  
ZOPPICHERÀ  
PIÙ.



DUE.



E IL LORO  
CARRO È PE-  
SANTE, CARICO.  
LI RAGGIUNGE-  
REMO ENTRO  
UN'ORA.



EBBENE, CHE COSA  
STATE ASPETTANDO,  
VOIALTRI? AN-  
DIAMO!

E SE  
CURRY LI  
HA MESSI  
AL COR-  
RENTE?

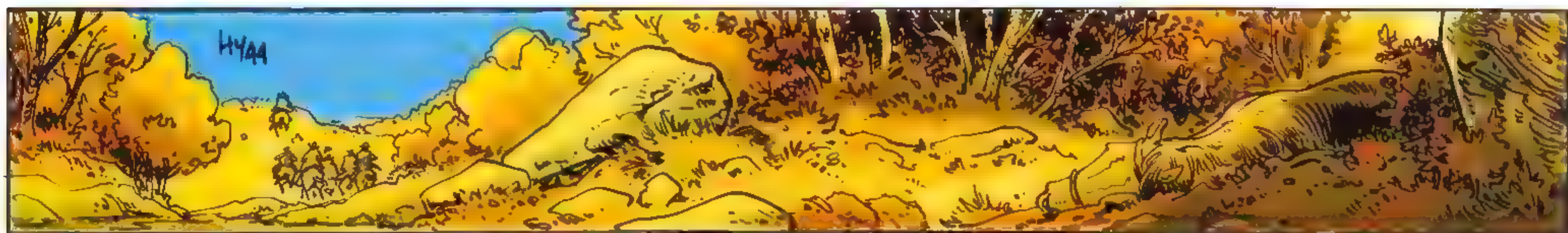
PEG-  
GIO PER  
LORO!



PER LA  
MISERIA!  
CHE FACCIAMO  
ADESSO, WILD  
CATTY?

QUANTI  
SONO, SANTA  
MARIA?

CURRY  
NON È PIÙ  
DA SOLO!



HYAA



DI' UN  
PO'... LA NOTTE  
SCORSA, PER UNO  
DELLA TUA TAGLIA,  
TE LA SEI CAVATA  
PIUTTOSTO BENE  
CON QUEL-  
L'ARMADIO.

HO VISTO  
GENTE BATTER-  
SI NEI SALOON,  
PERÒ MAI NES-  
SUNO COSÌ ABILE  
CON LE MANI E  
CON I PIEDI!  
MAI!

UNA  
VOSTRA  
TECNICA?

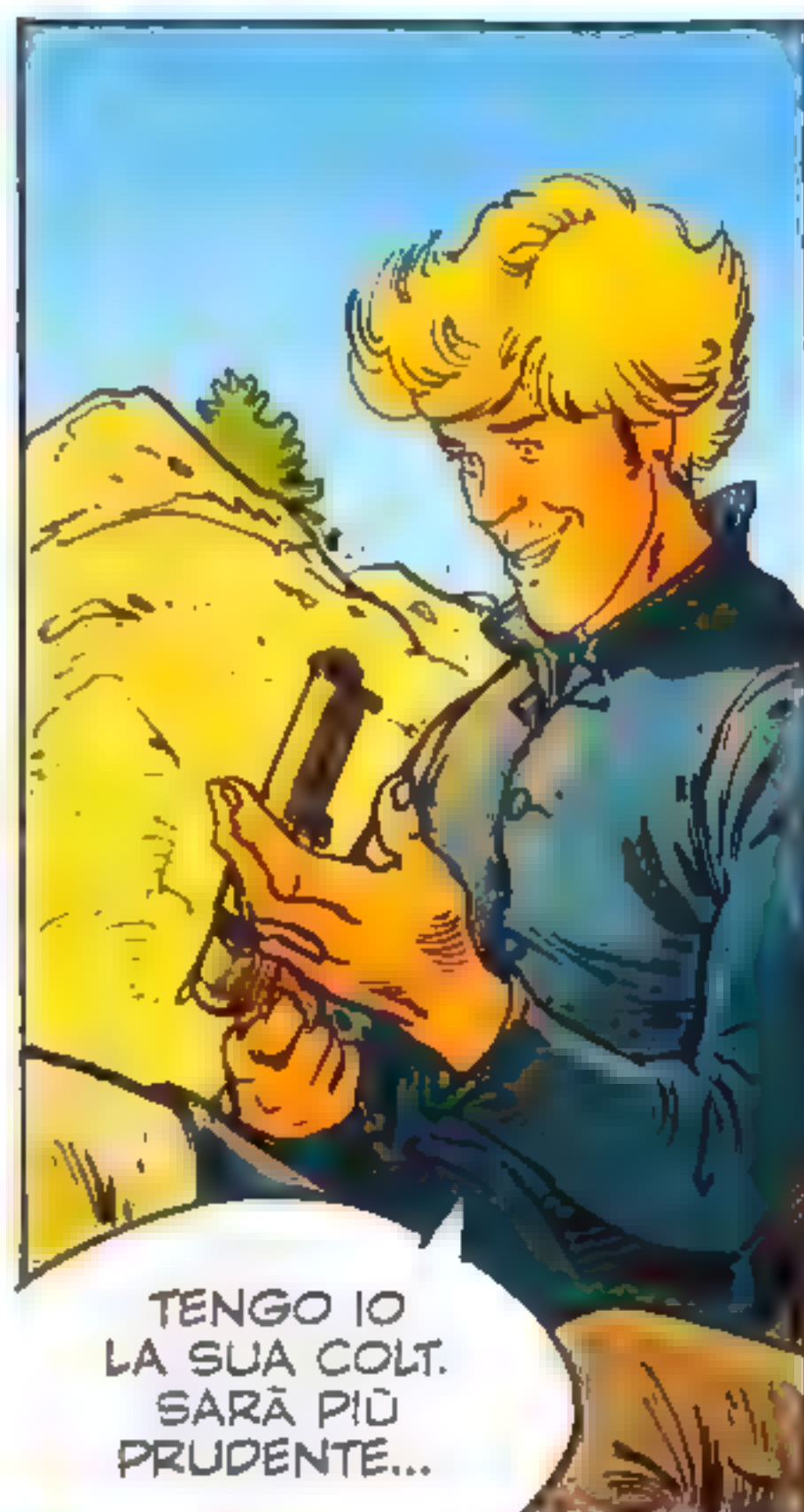


PUOI GUARDARE SE  
HA RIPRESO CONO-  
SCENZA?

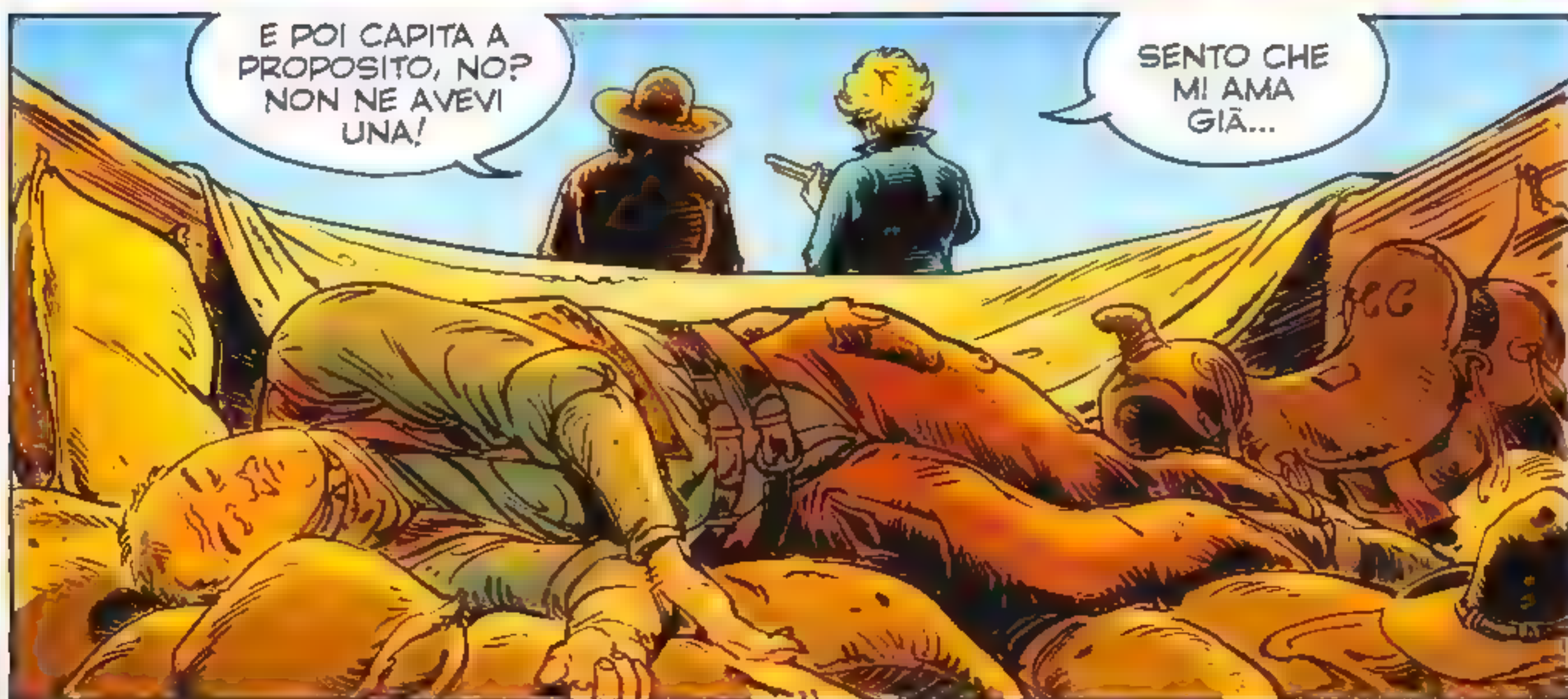
IO NON  
SONO COSÌ  
AGILE! PERÒ  
CON UNA PISTO-  
LA MI SO DI-  
FENDERE!



NIENTE. HORACE È SEMPRE NEL MONDO  
DEI SOGNI. NON SI È MOSSO  
DI UN MILLIMETRO!



TENGO IO  
LA SUA COLT.  
SARÀ PIÙ  
PRUDENTE...



E POI CAPITA A  
PROPOSITO, NO?  
NON NE AVEVI  
UNA!

SENTO CHE  
MI AMA  
GIÀ...

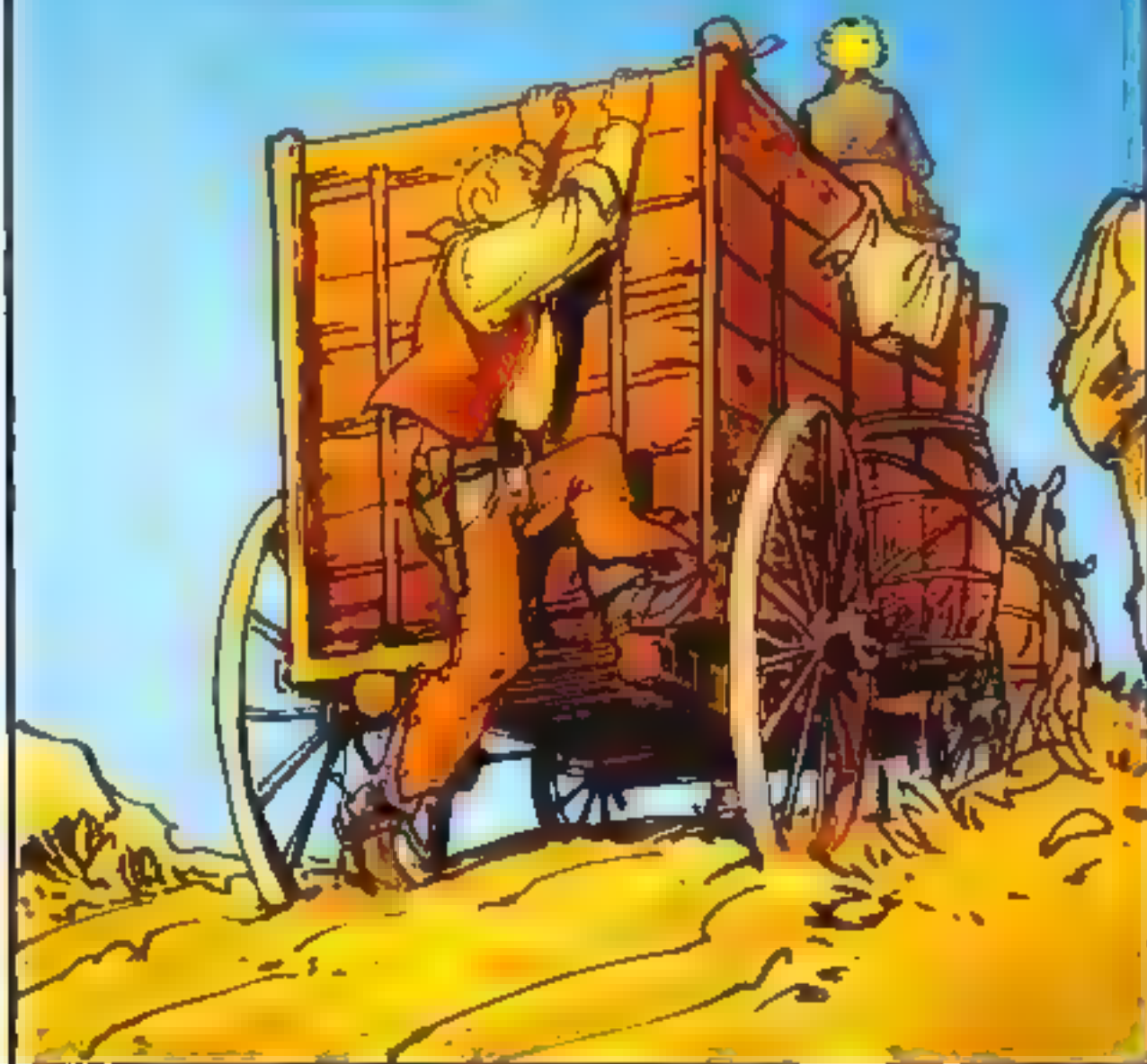




UNA VOLTA A TUCANO,  
NON LO LASCIAMO AN-  
DARE SENZA BAGNARCI  
IL BECCO, EH?

SCOMMETTO CHE  
DOPO QUALCHE BIC-  
CHIERINO CI RACCON-  
TERÀ TUTTA LA SUA  
STORIA.

ZED!

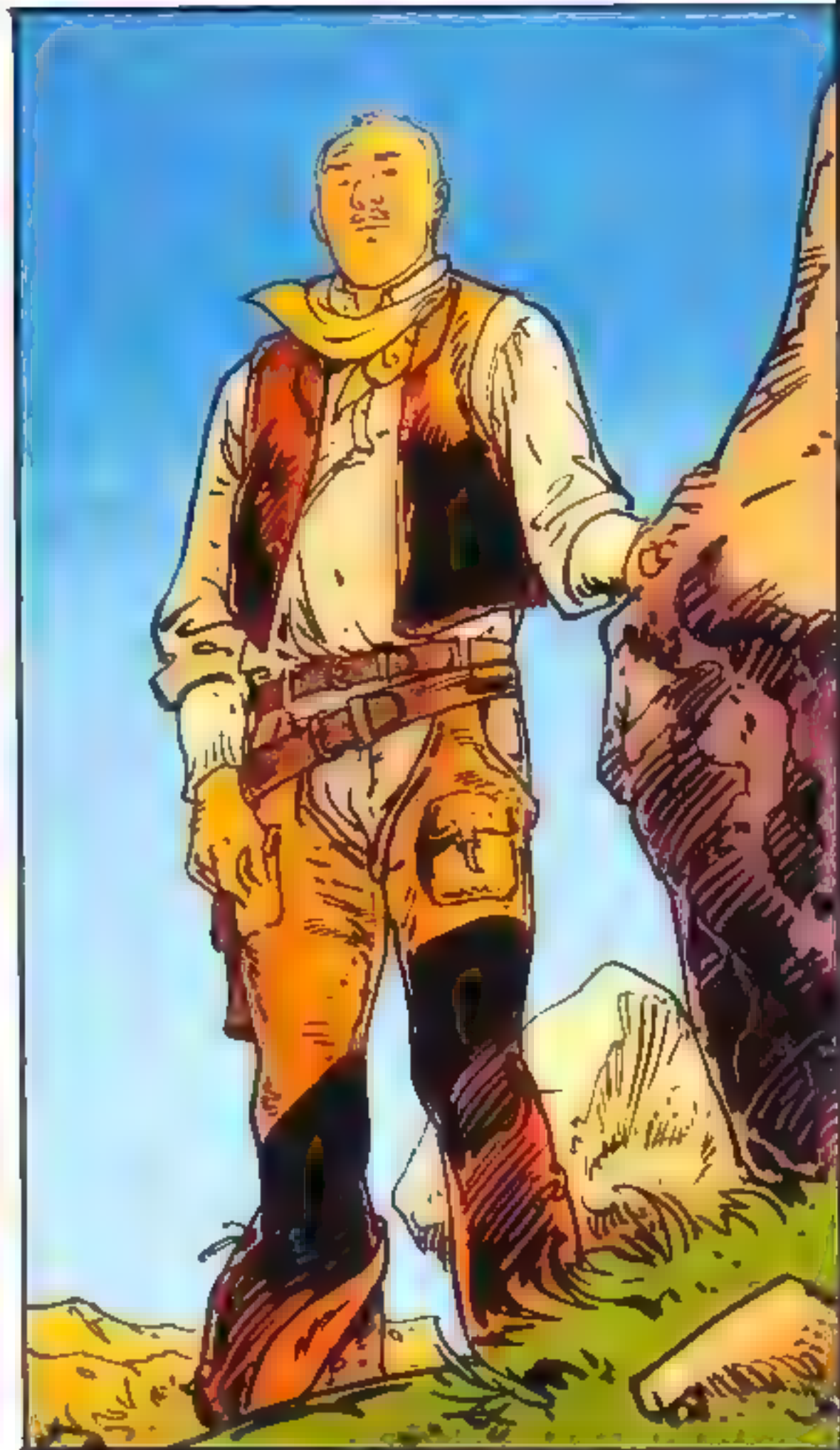


SÌ? CHE  
C'È?

PARLERÀ  
QUANDO  
VORRÀ  
FARLO...



...O  
QUANDO  
POTRÀ  
FARLO.

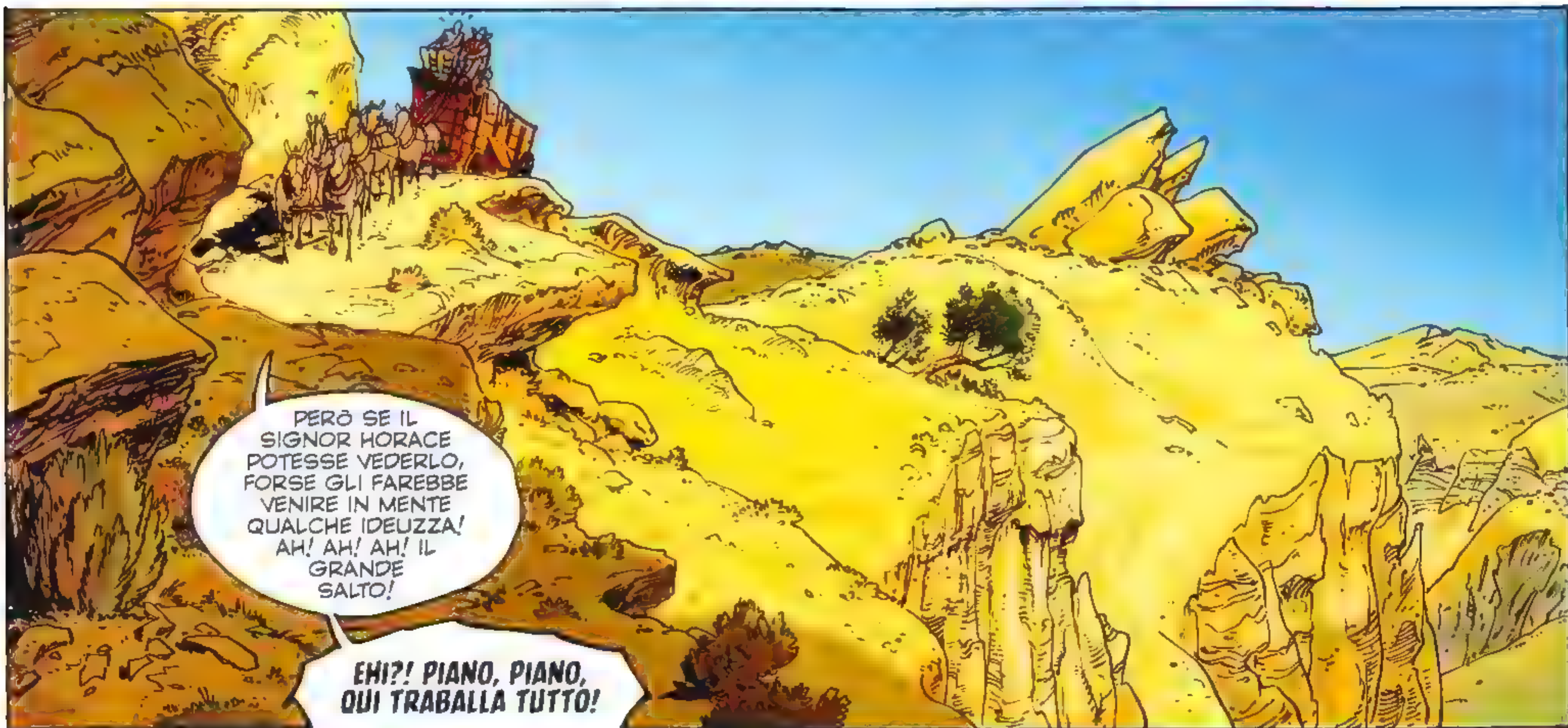


EH, ATTENTO, CHINAMAN!  
PASSI UN PO' TROPPO  
VICINO AL PRECIPIZIO!  
NON MI PIACE! HO  
LE VERTIGINI!



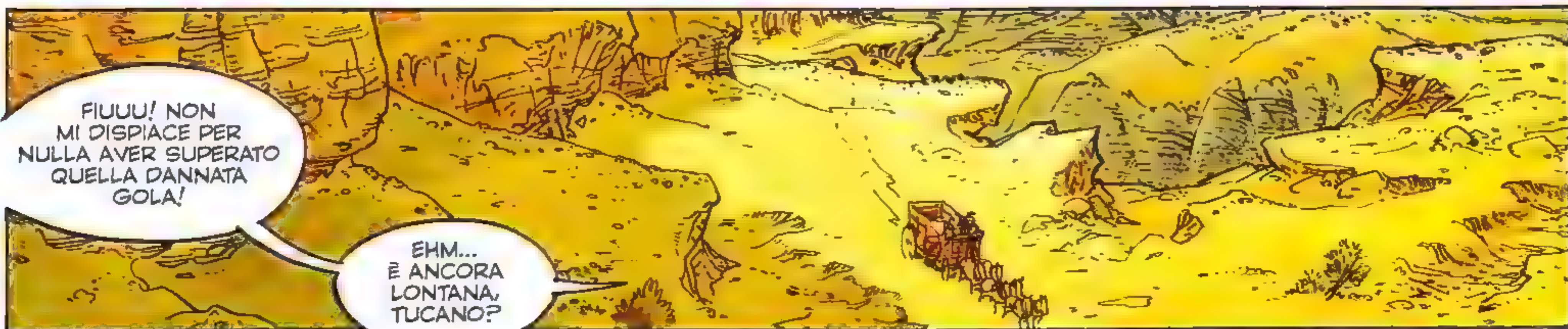
PERÒ SE IL  
SIGNOR HORACE  
POTESSE VEDERLO,  
FORSE GLI FAREBBE  
VENIRE IN MENTE  
QUALCHE IDEUZZA!  
AH! AH! AH! IL  
GRANDE  
SALTO!

EH!?! PIANO, PIANO,  
QUI TRABALLA TUTTO!



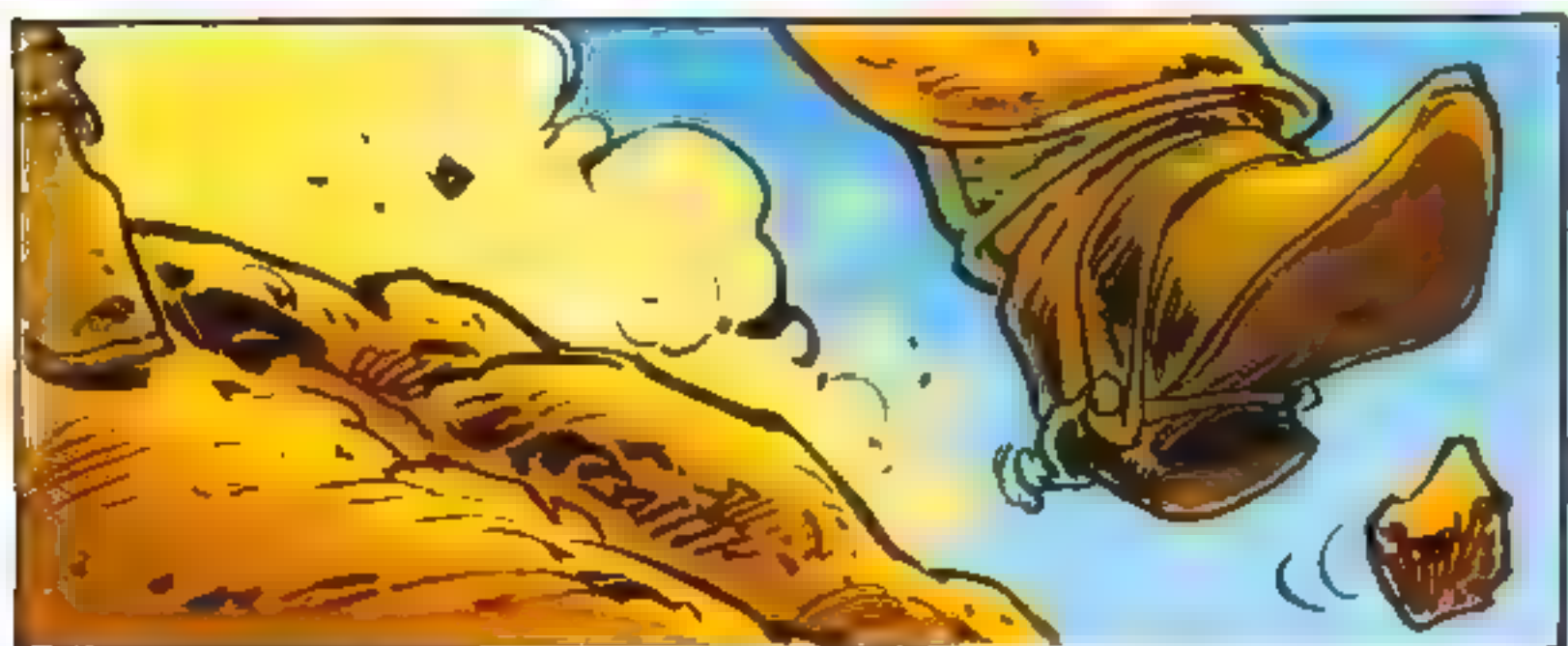
FIUUU! NON  
MI DISPIACE PER  
NULLA AVER SUPERATO  
QUELLA DANNATA  
GOLA!

EHM...  
È ANCORA  
LONTANA,  
TUCANO?





...E IL GIORNO IN CUI MIO  
PADRE SI È RITROVATO CON  
UNA SCALA REALE DUE  
VOLTE DI SEGUITO, TE  
L'HO RACCONTATO!  
AH! AH! AH!





EH!  
A QUANTO PARE,  
ABBIAMO VISITE...  
QUELLA CHE STA  
SEGUENDO LA PISTA  
SEMBRA TUTTA  
UNA BANDA!

DICI? QUANTI  
SONO?

NON LO SO, MA SEMBRANO  
AVERE UNA FRETTA  
DANNATA!

PAW

CE L'HANNO  
CON NOI! DACCI  
DENTRO!

?

YAAAH

EHM... SEI SICURO  
DI TRASPORTARE  
SOLTANTO SALE?

CI STANNO RAG-  
GIUNGENDO!

NON POSSO  
ANDARE PIÙ  
VELOCE!

FERMATI! MI  
HAI SENTITO?

PA





LITTLE JOE! PERQUISISCI IL CARRO! QUEL VIGLIACCO DI CURRY PUÒ ESSERSI NASCOSTO SOTTO I SACCHI!

VOI TENETE LE MANI BENE IN ALTO, GENTE!

CI SONO SOLO QUESTI DUE!

OKAY!

?



QUI C'È SOLO UNA SELLA DA COWBOY!

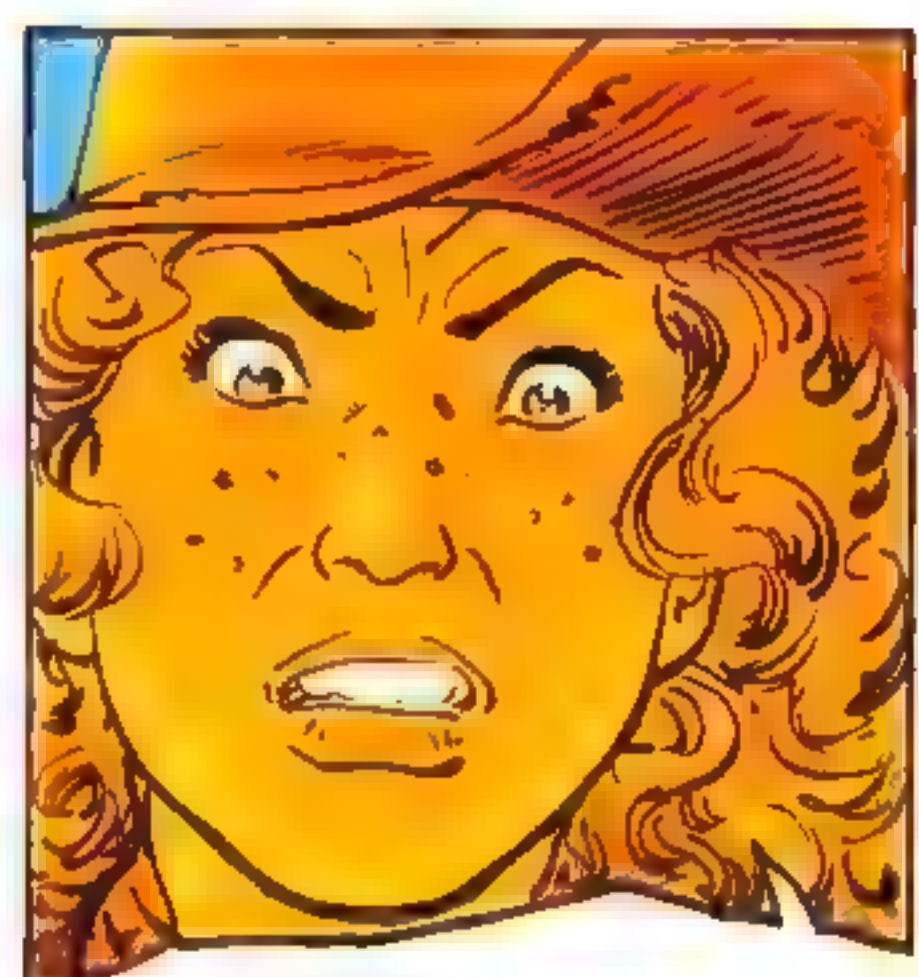


UUUF! TUTTO BENE! NON CE L'HANNO CON NOI!

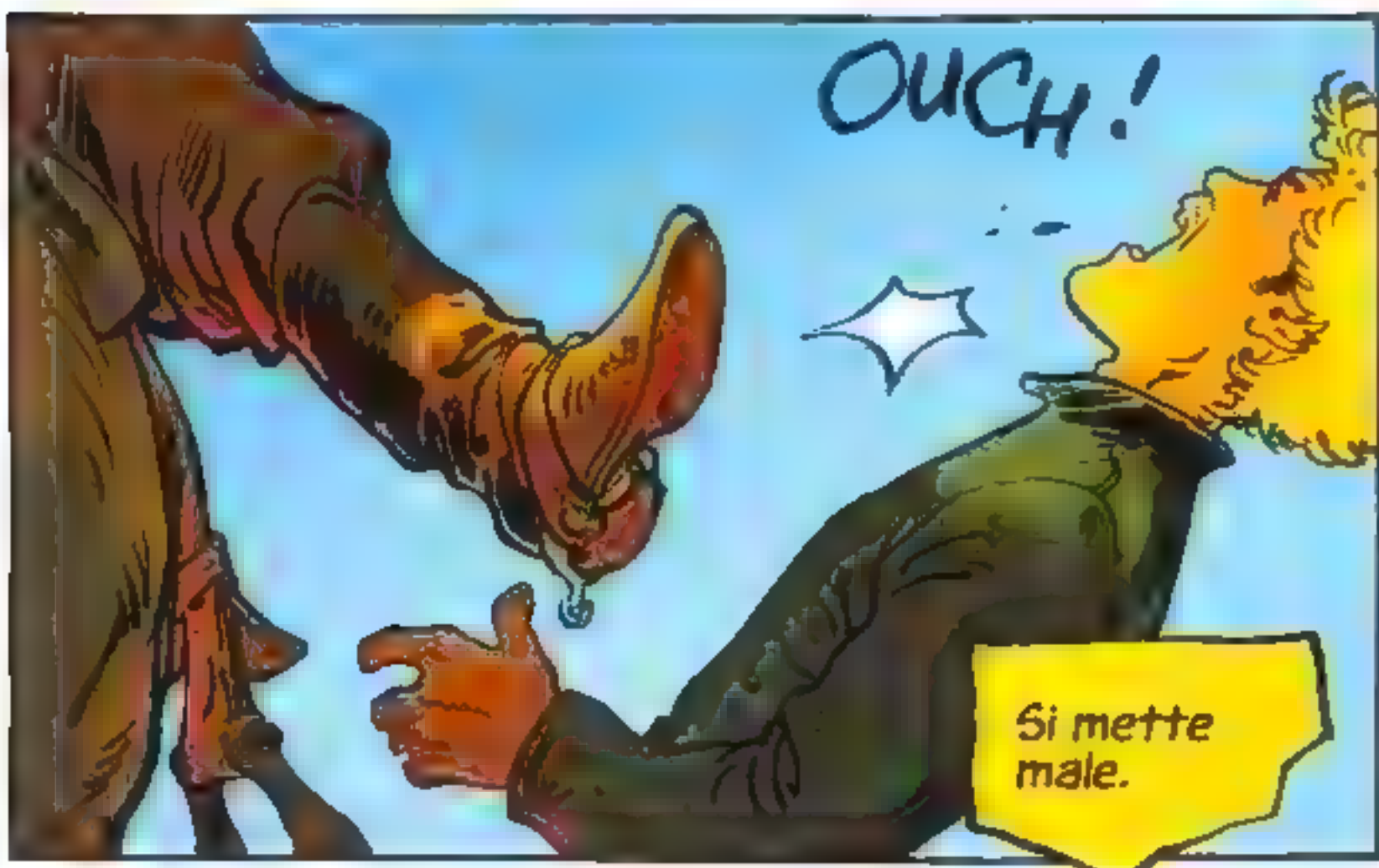
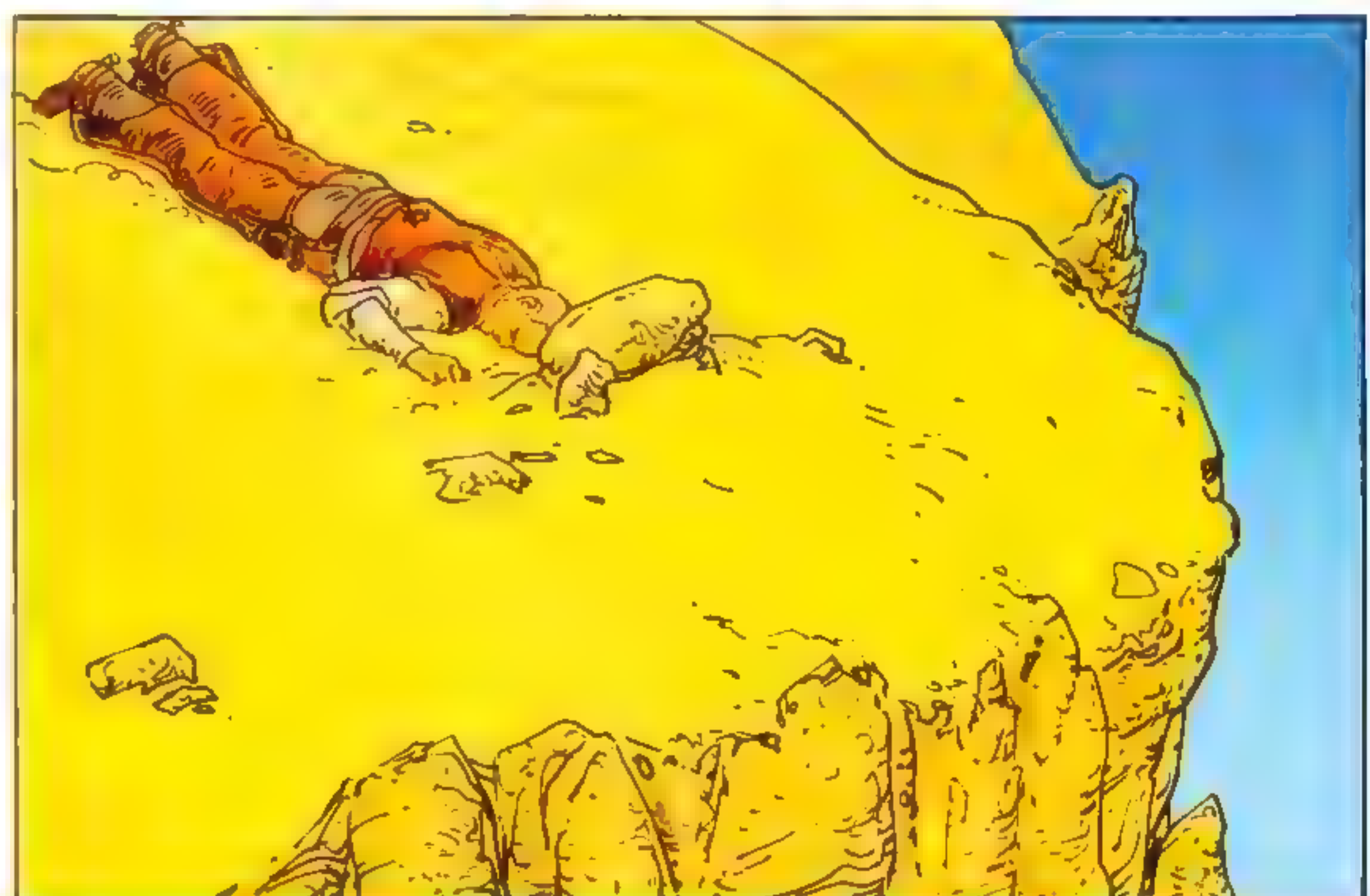
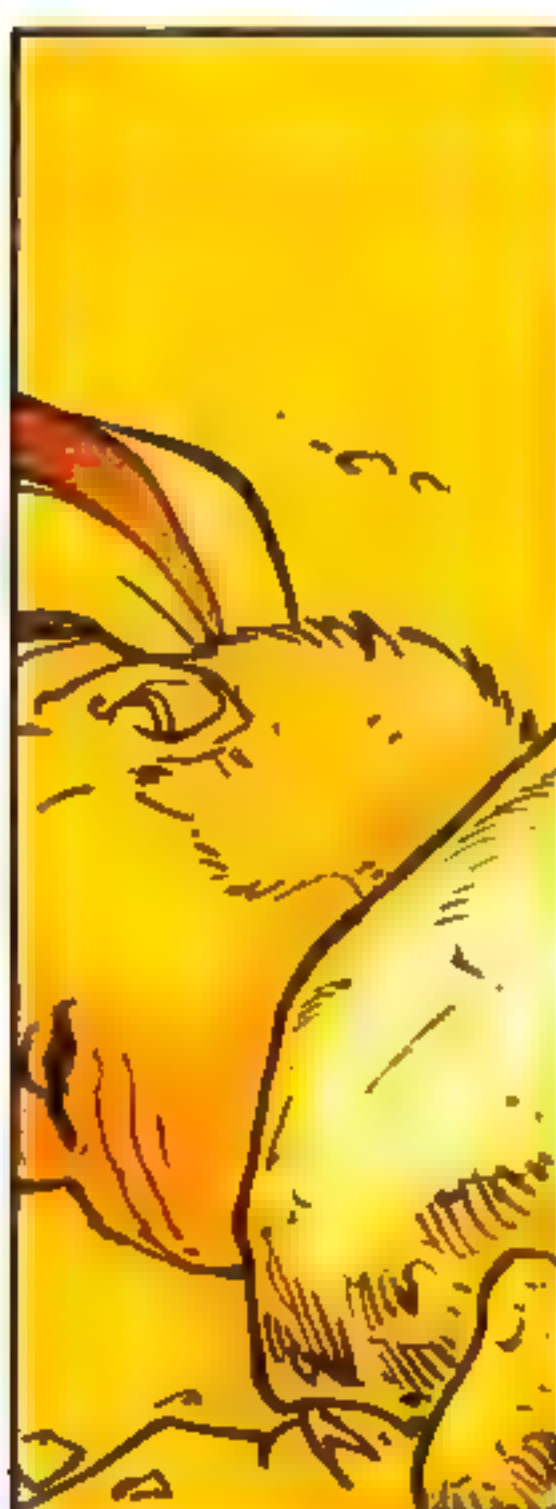


COSA?! MA CHE STAI DICENDO, BIONDINO? TU CI SEI DENTRO! TU SAI DOV'È IL MIO BOTTINO?!

EHM... QUALE BOTTINO?



E CURRY... CHE NE HAI FATTO? L'HAI AMMAZZATO?



OUCH!

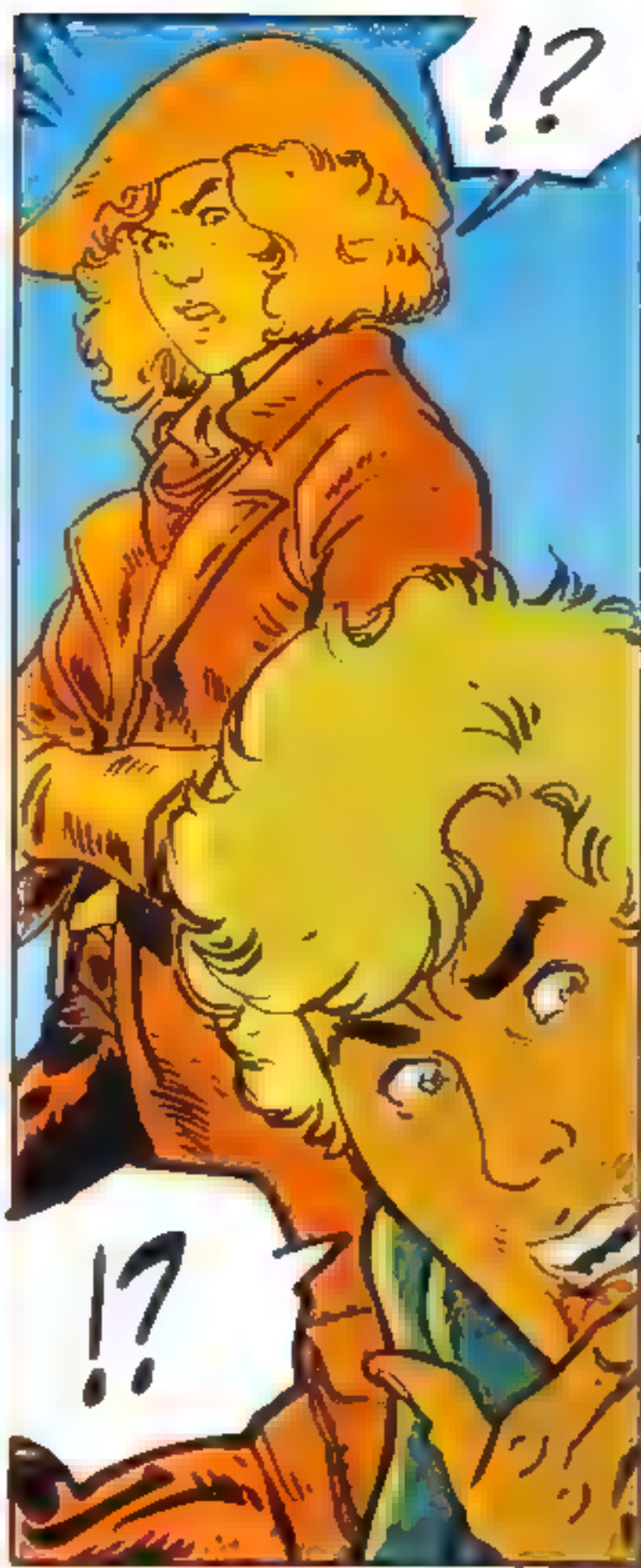
Si mette male.



NON PRENDERMI IN GIRO, BIONDINO!

Bisogna agire.









TUTTO BENE,  
CHINAMAN?

LEVATI,  
BIONDINO!



NO, LA  
SUPPLICO! NON  
LO FACCIA!

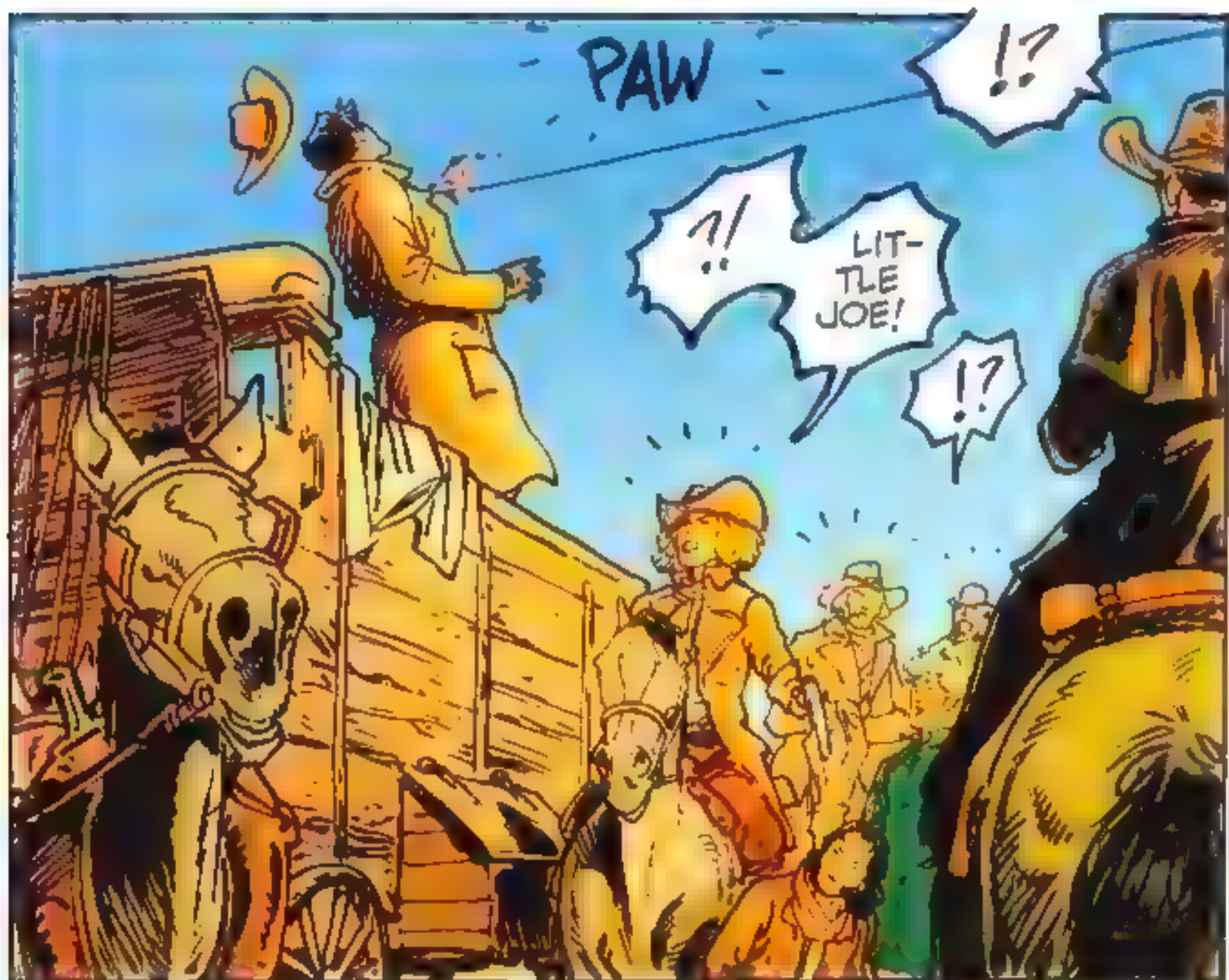
È IL MIO  
UNICO  
AMICO!



LA PROSSIMA  
VOLTA SCEGLI  
MEGLIO!



Fine del  
viaggio.



PAW

!?

LIT-  
TLE  
JOE!

!?



CHI HA  
SPARATO?

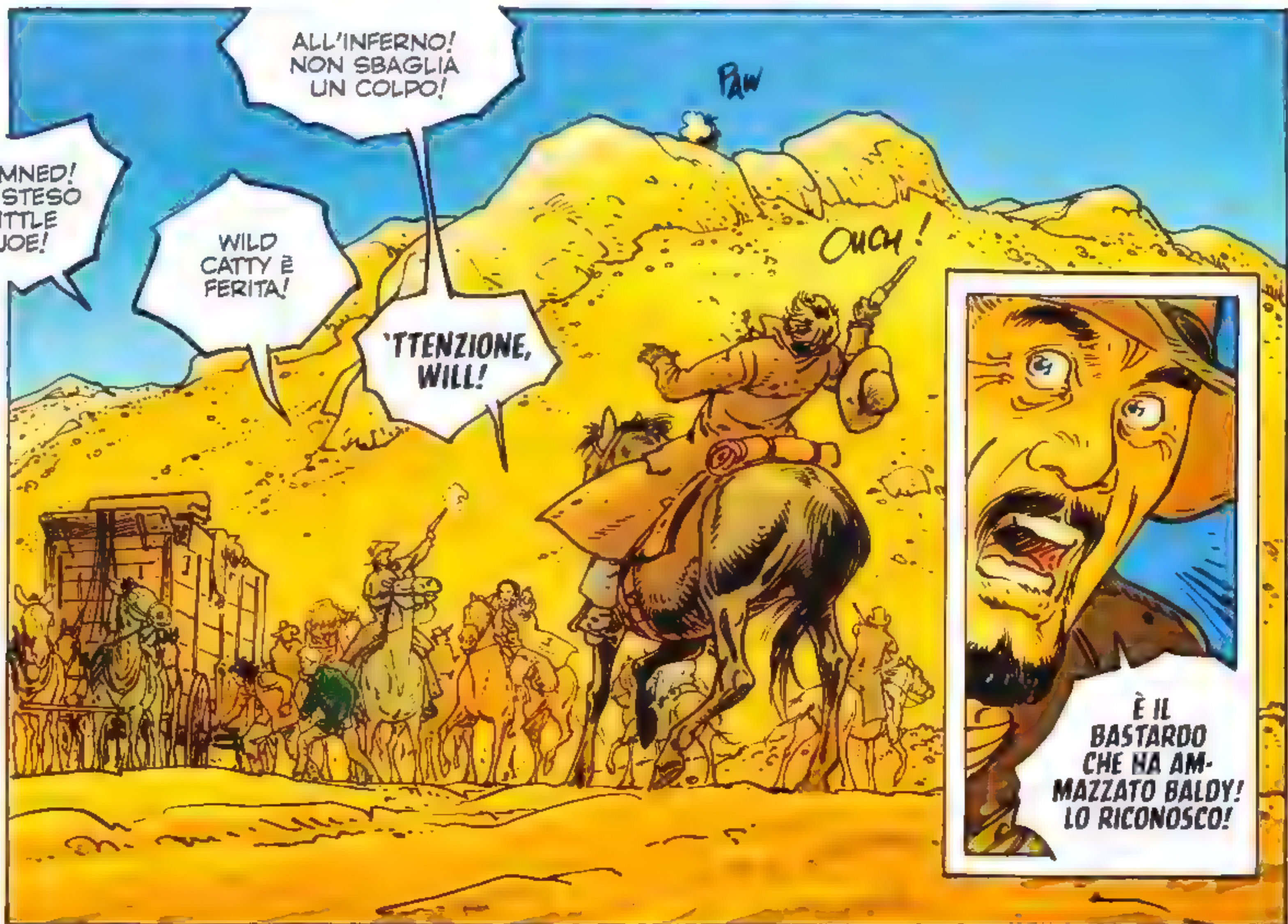


LASSÙ!  
AL RIPAR...



PAW

DAMNED!  
HA STESO  
LITTLE  
JOE!



ALL'INFERNO!  
NON SBAGLIA  
UN COLPO!

WILD  
CATTY È  
FERITA!

'TTENZIONE,  
WILL!

PAW

OUCH!

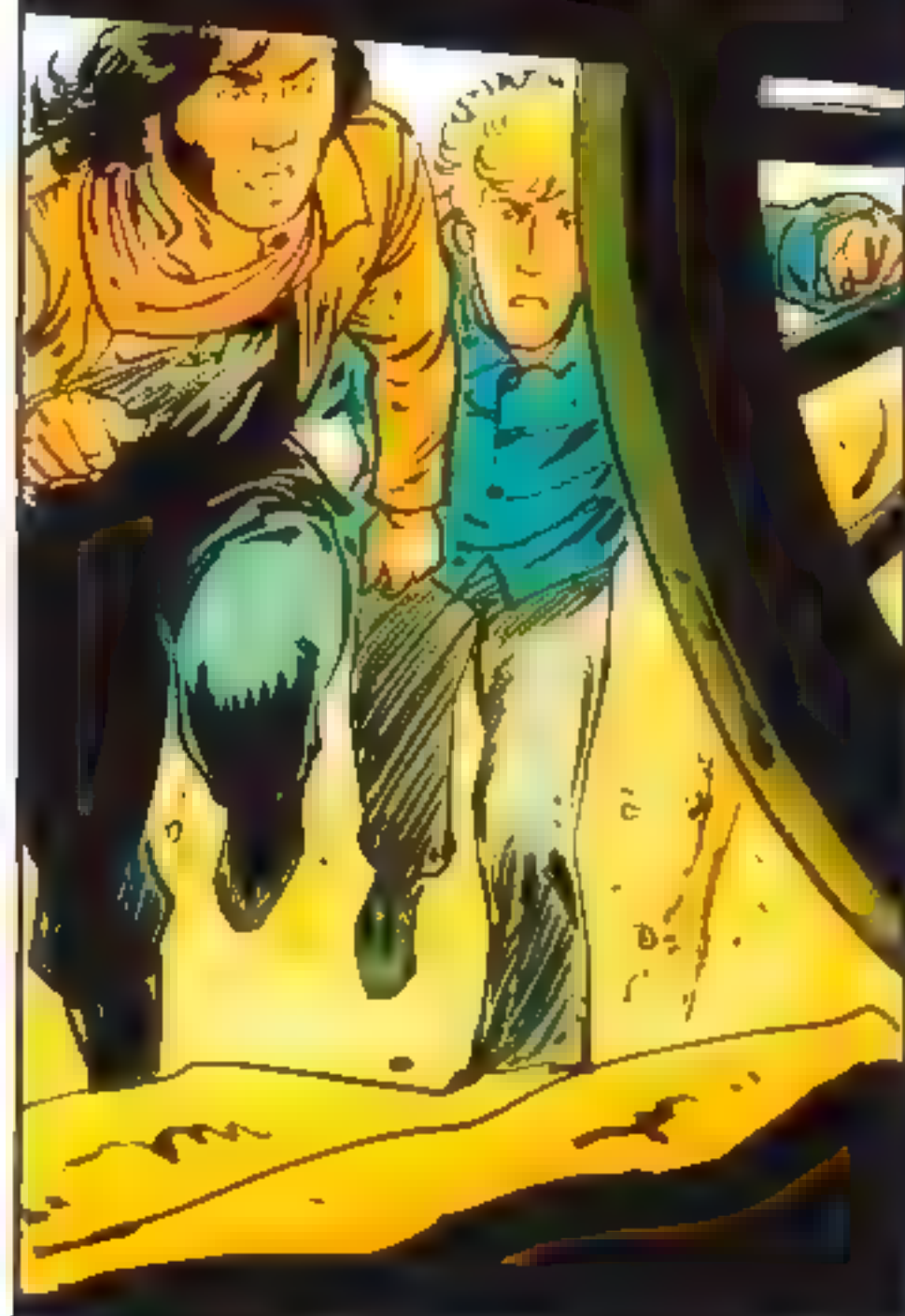


È IL  
BASTARDO  
CHE HA AM-  
MAZZATO BALDY!  
LO RICONOSCO!



CHI È QUEL TIZIO?

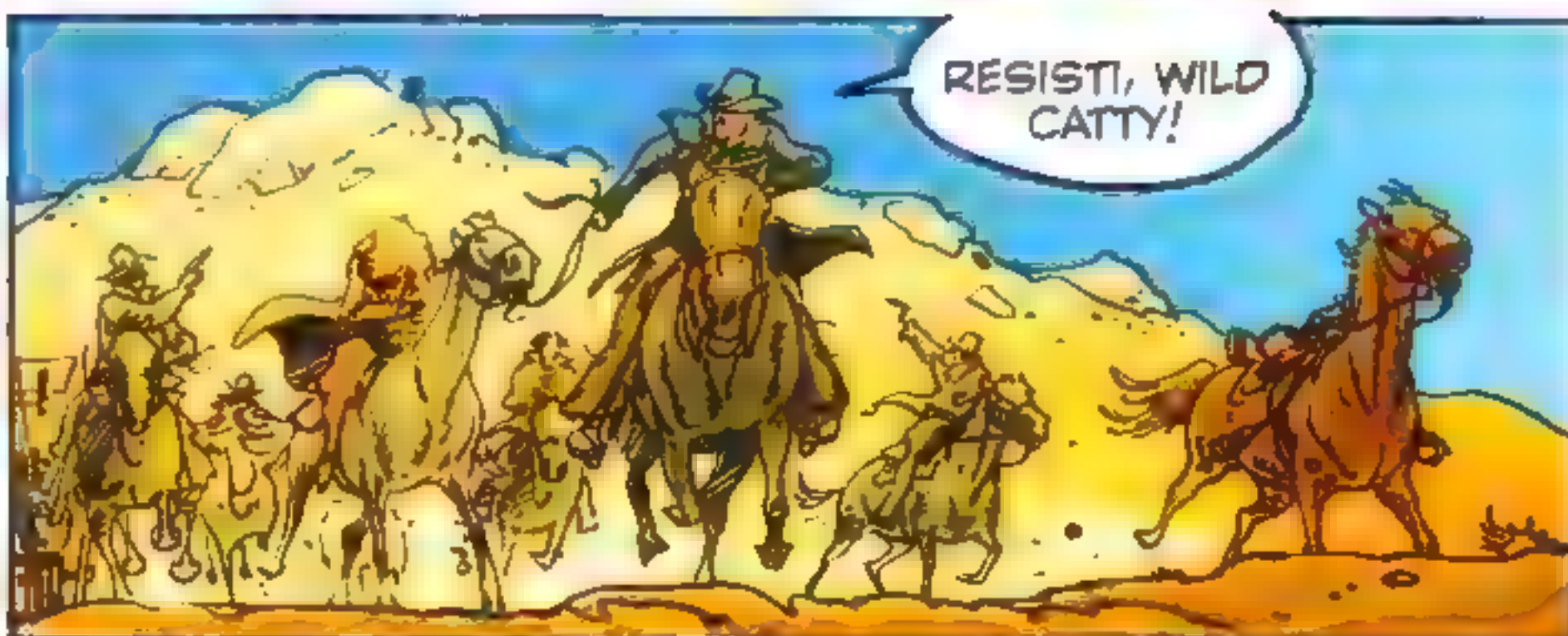
NON NE  
HO IDEA, MA HA  
TUTTA L'ARIA DI  
CONOSCERLI  
BENE! AL RI-  
PARO!



NON POSSIAMO  
RIMANERE QUI, ALTRI-  
MENTI CI AMMAZZA  
TUTTI!



RESISTI, WILD  
CATTY!

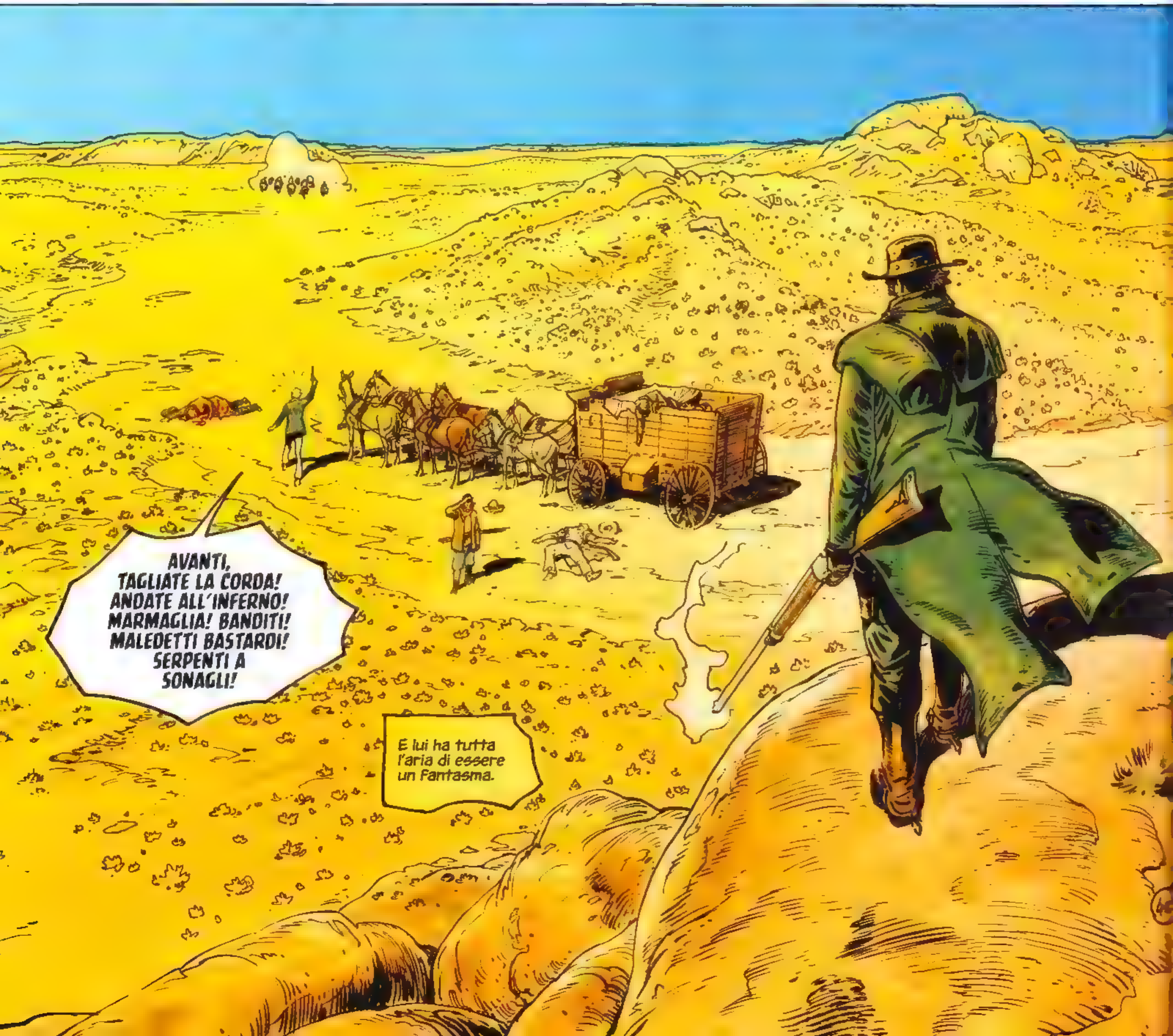


HYAAA



AVANTI,  
TAGLIATE LA CORDA!  
ANDATE ALL'INFERNO!  
MARMAGLIA! BANDITI!  
MALEDETTI BASTARDI!  
SERPENTI A  
SONAGLI!

E lui ha tutta  
l'aria di essere  
un Fantasma.



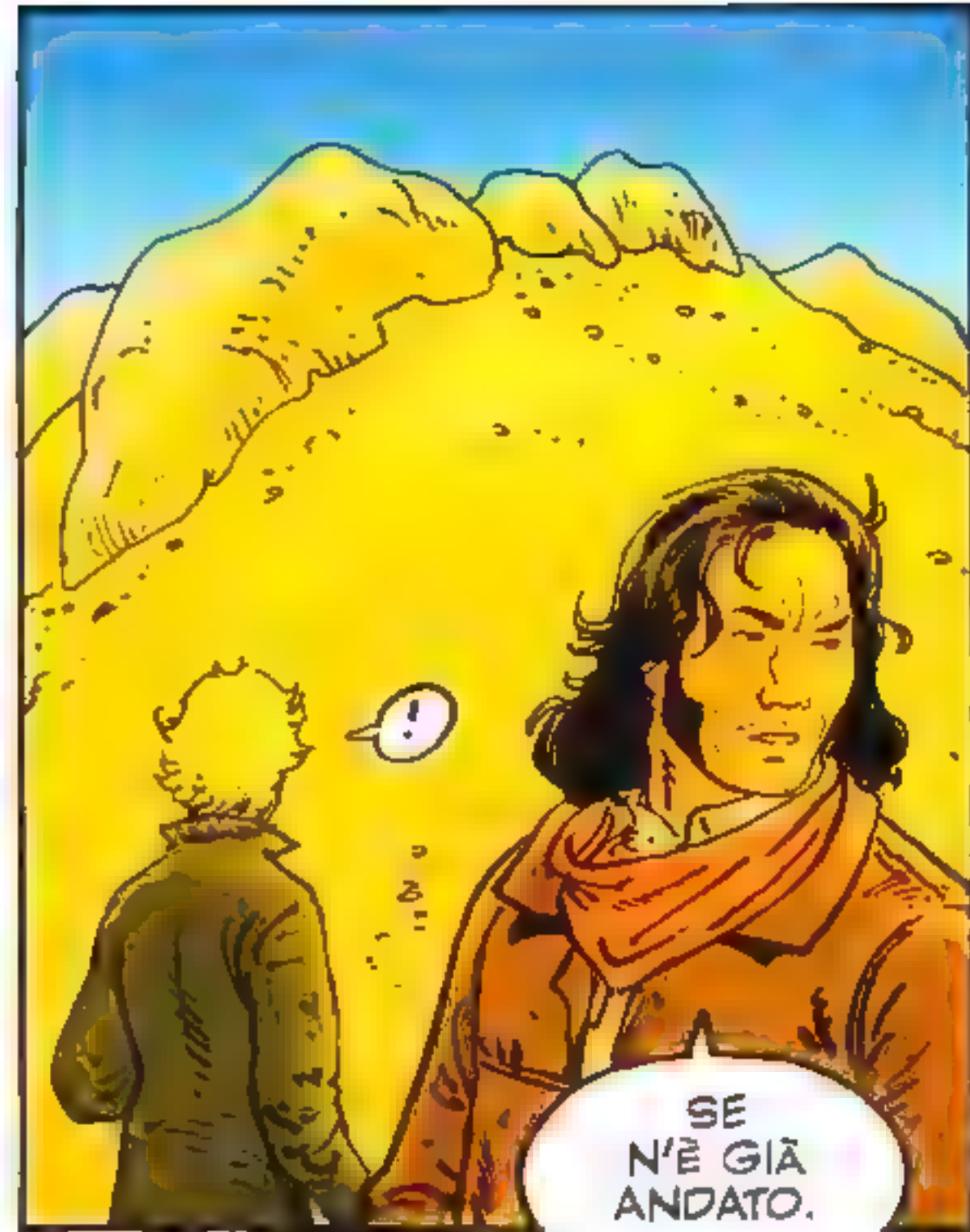




EH, LAS-  
SU! GRAZIE! LE  
DOBBIAMO ACCEN-  
DERE UN CEREO!  
AH! AH! AH!

IO SONO  
ZED... ZED  
ASHE... STIAMO  
ANDANDO A TU-  
CANO! E LEI CHI  
È, AMICO?

PIAN-  
TALA DI  
SGOLARTI.



SE  
N'È GIÀ  
ANDATO.



DANNAZIONE,  
CHINAMAN, STAI  
PERDENDO IL TUO  
TEMPO... NON LO  
RITROVEREMO  
MAI!



CREDO DI  
SAPERE DOVE  
SIA. FORSE È  
TROPPO TARDI,  
MA VALE LA  
PENA TEN-  
TARE.



E QUESTA  
VOLTA HA TUTTO  
L'INTERESSE A  
PARLARE!

SE È  
ANCORA  
VIVO!

FRANCAMEN-  
TE, CHINAMAN,  
PERCHÉ VUOI  
SALVARGLI A  
TUTTI I COSTI  
LA PELLE?



HO CONOSCIUTO UNO  
COME LUI... UNA GIO-  
VANE DONNA DEL  
MIO PAESE...

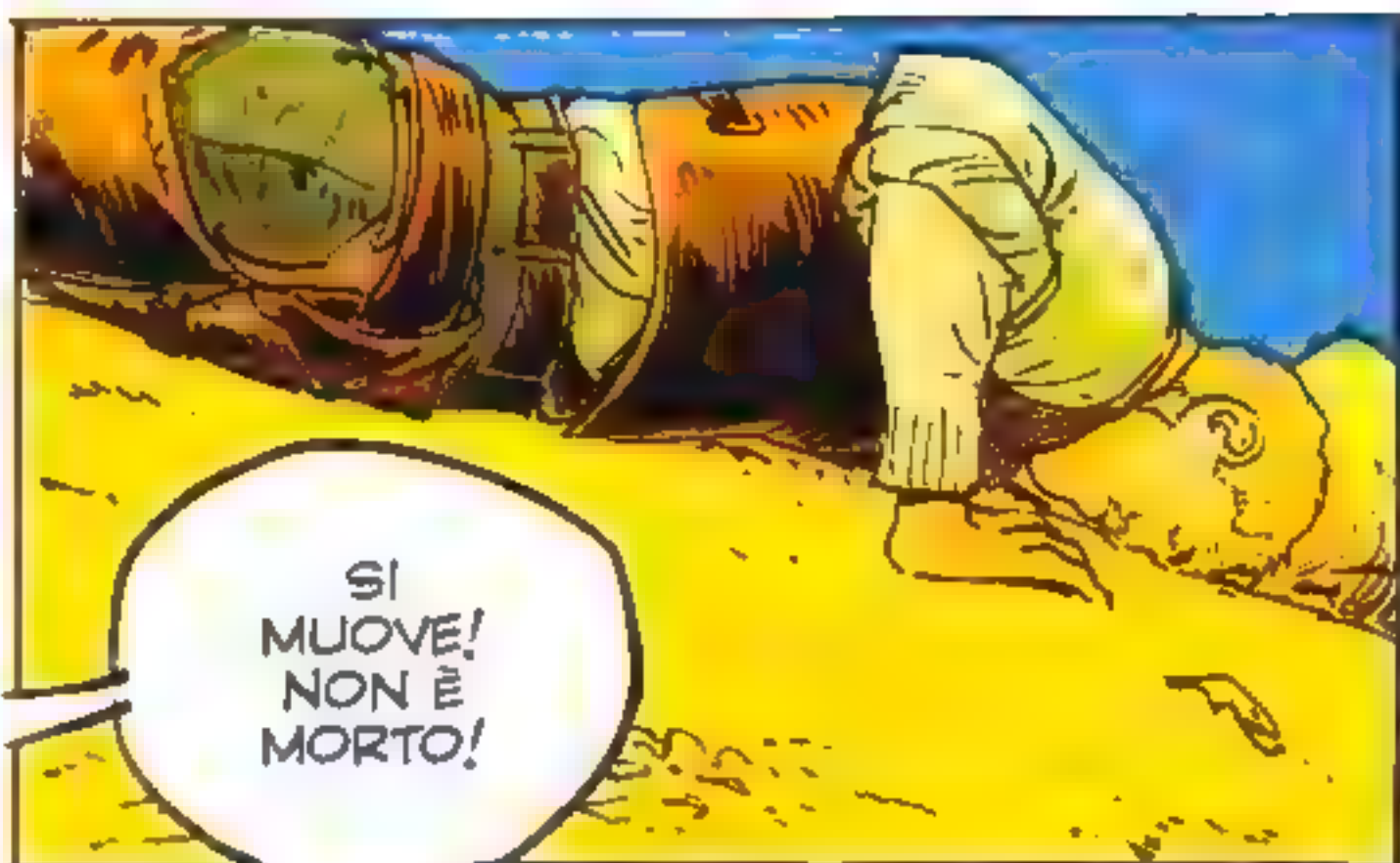
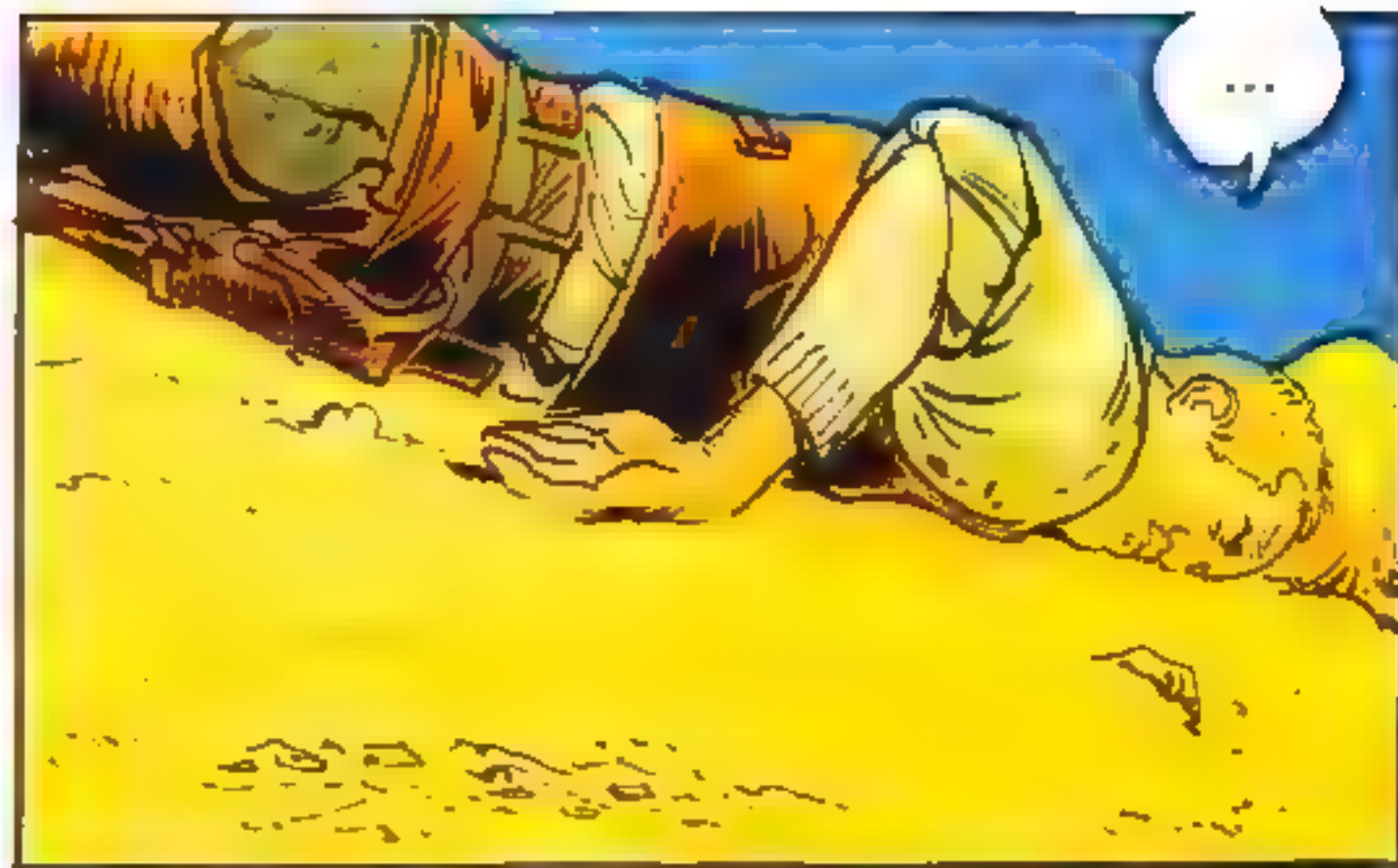
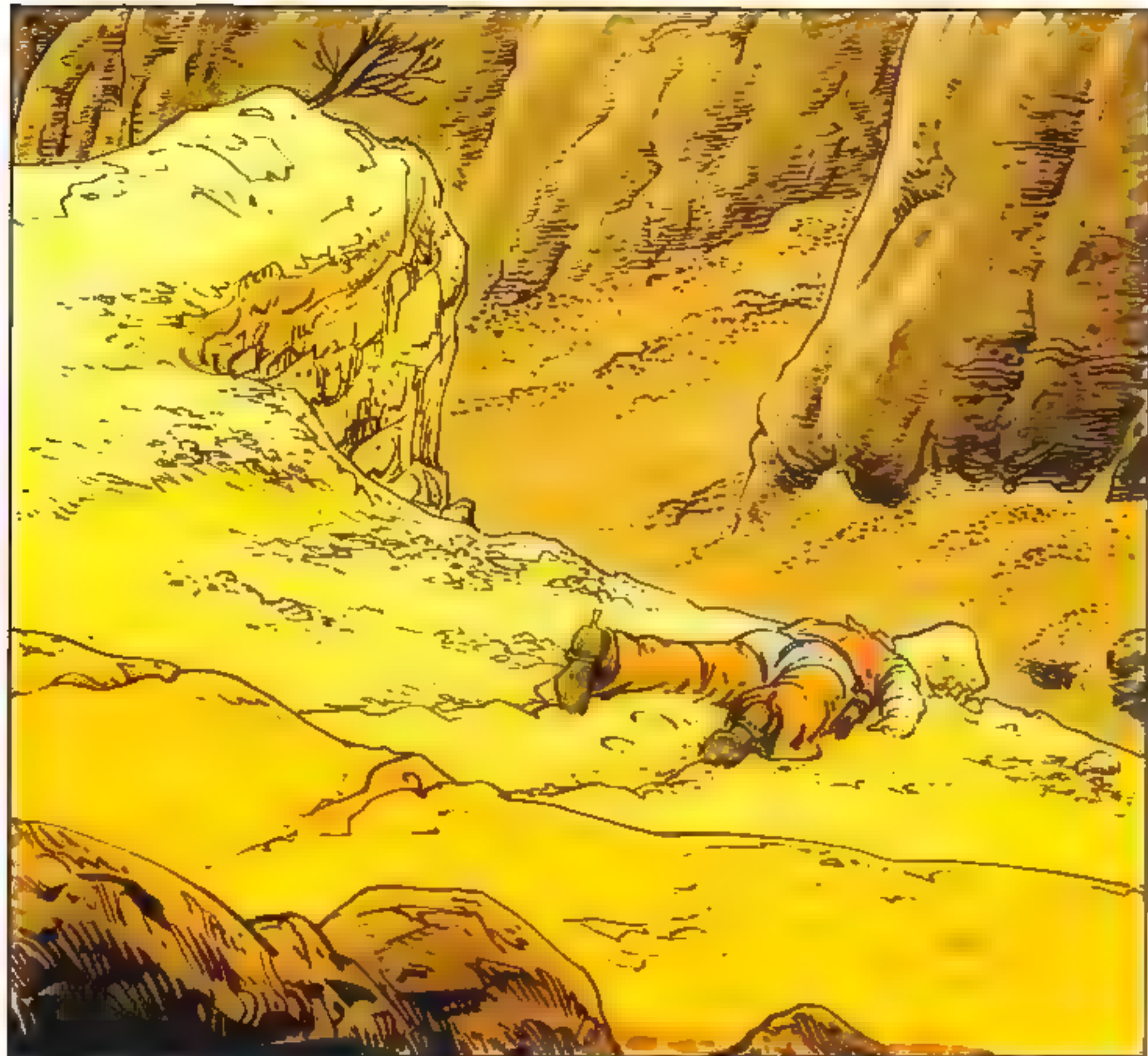
NON SOP-  
PORTAVA PIÙ LA  
VITA... E IO NON  
HO POTUTO FARCI  
NIENTE... IN QUEL  
MOMENTO!



OKAY, HAI  
PERFETTAMENTE  
RAGIONE... DOB-  
BIAMO RITROVARE  
IL BUON HORACE  
CURRY!

CHE CI  
DICA DOVE HA  
NASCOSTO LA  
SUA DANNATA  
GRANA!





EC-COLO!

SI MUOVE!  
NON È MORTO!

NON È CADUTO DA MOLTO IN ALTO... PER FORTUNA...



AH!  
AH! AH!  
L'ONOREVOLE HORACE CURRY HA FALLITO ANCORA UNA VOLTA IL SUICIDIO!

PRESTO DI QUESTO PASSO RICEVERÀ UNA MEDAGLIA!



ASPETTA! PRENDO UNA CORDA!

VADO!



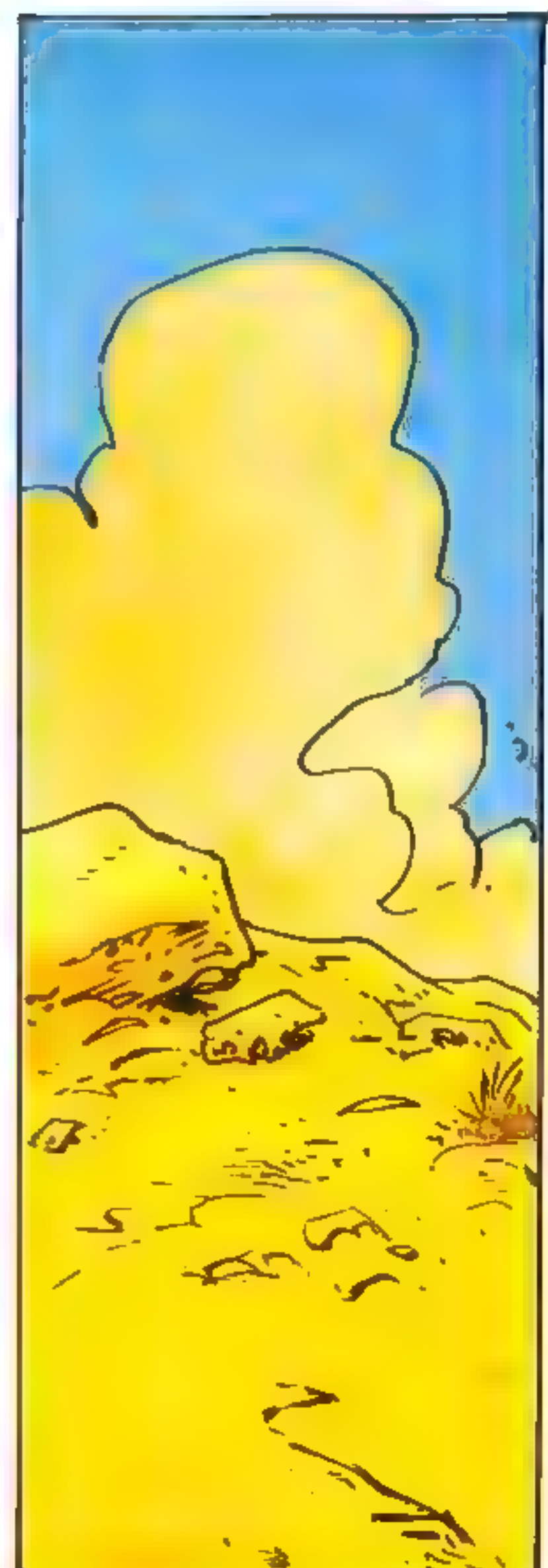
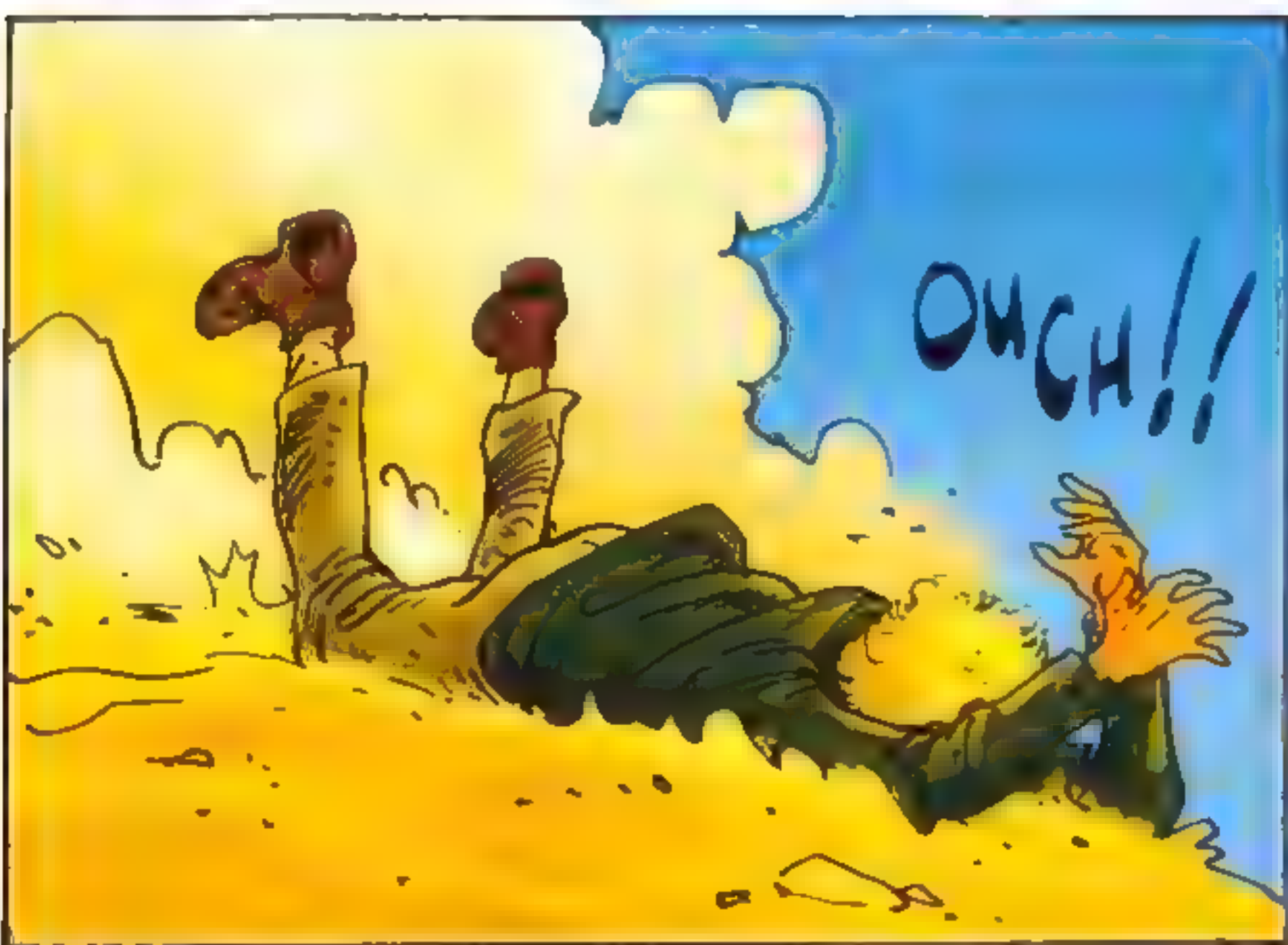
EHI, COWBOY! TUTTO BENE?

SONO IO, IL TUO VECCHIO AMICO ZED!

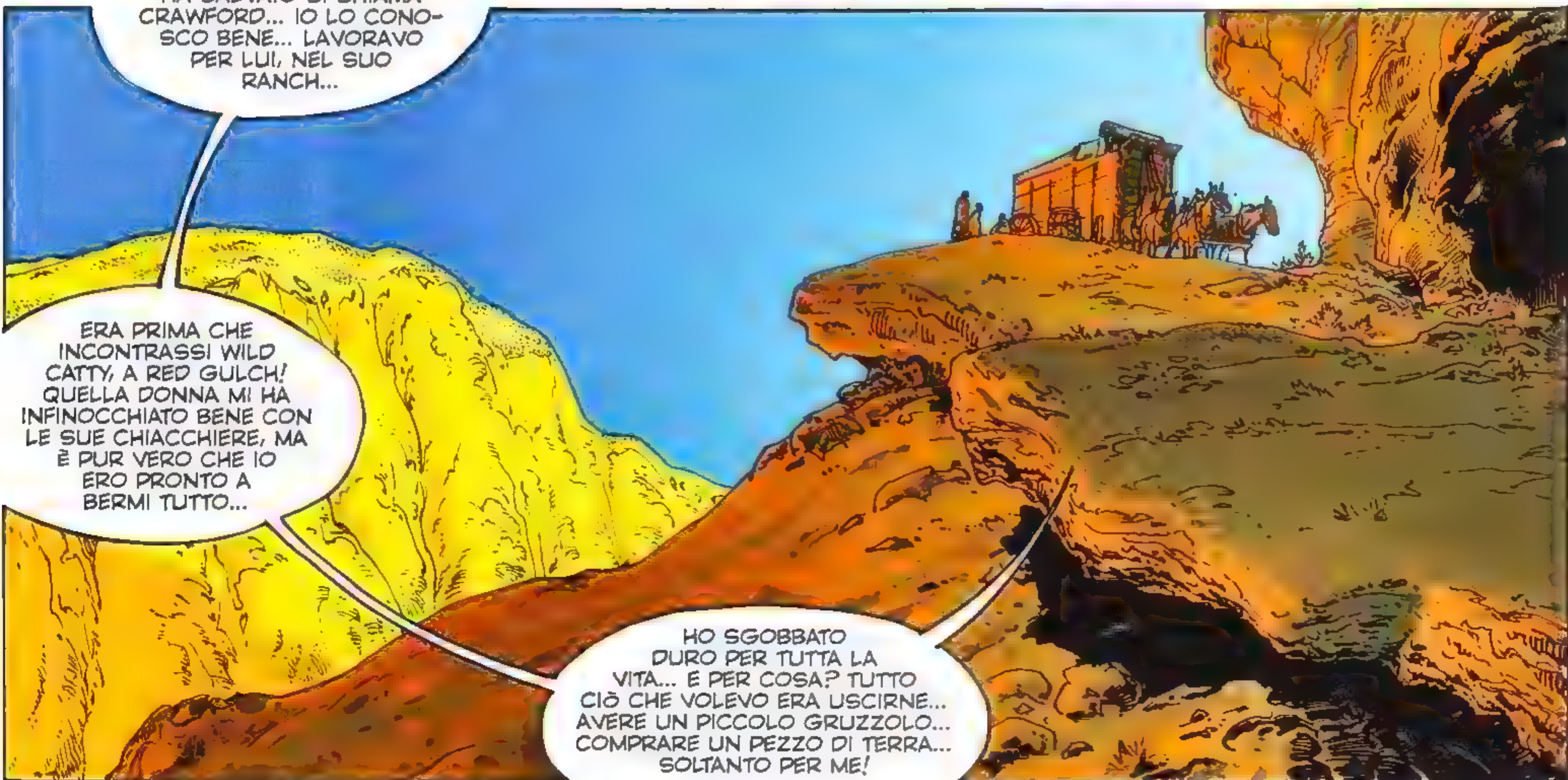
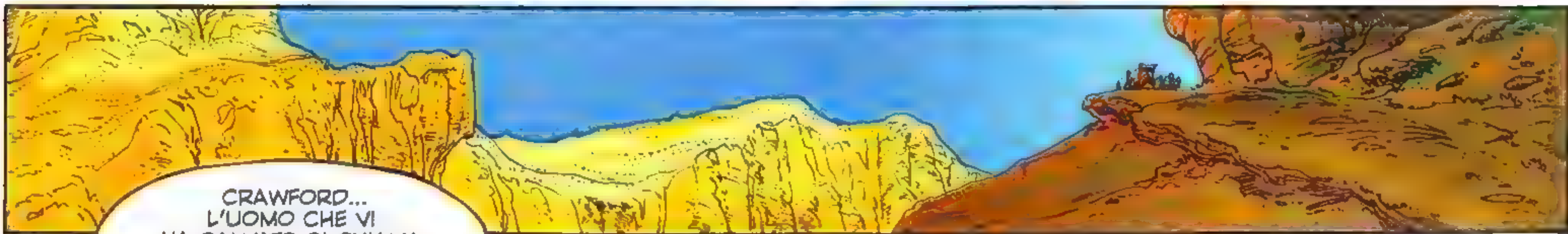
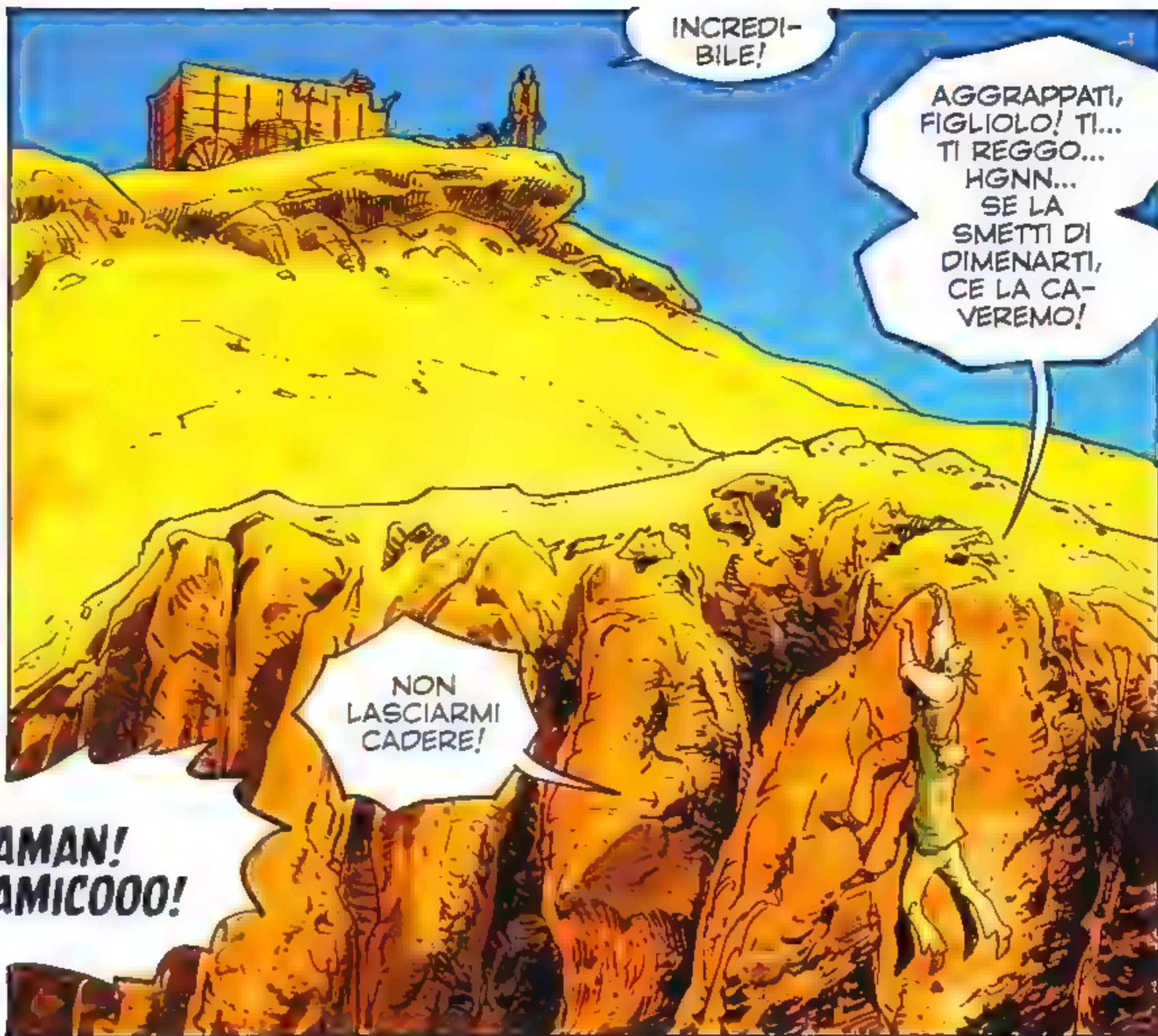
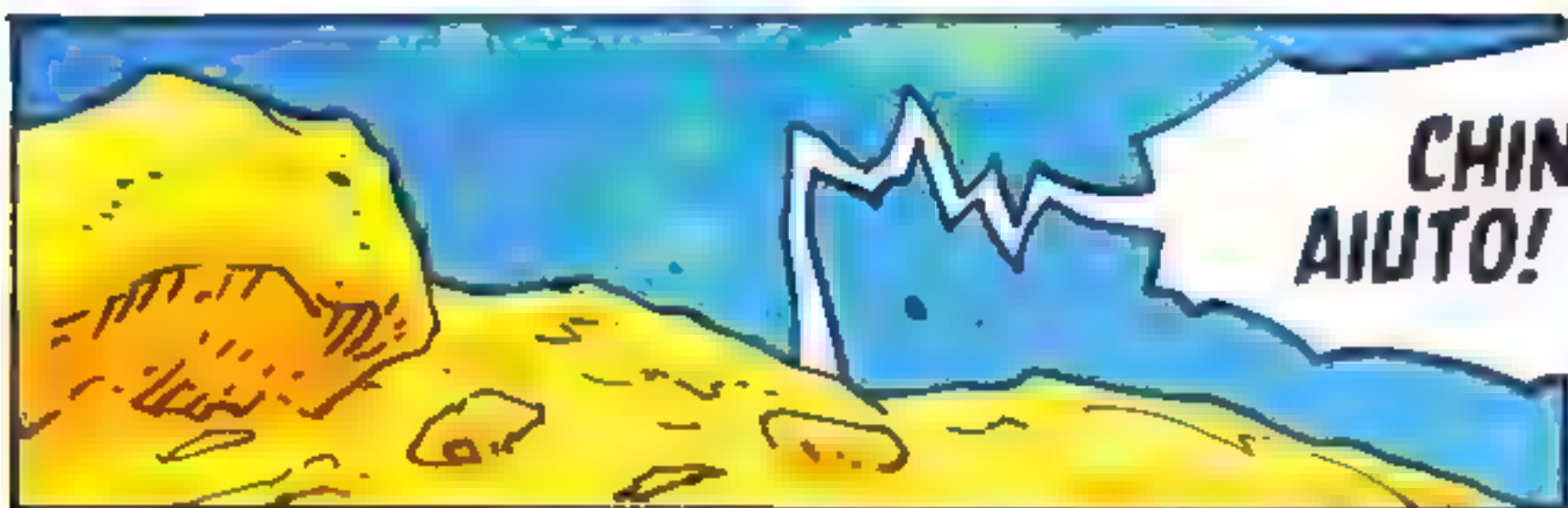
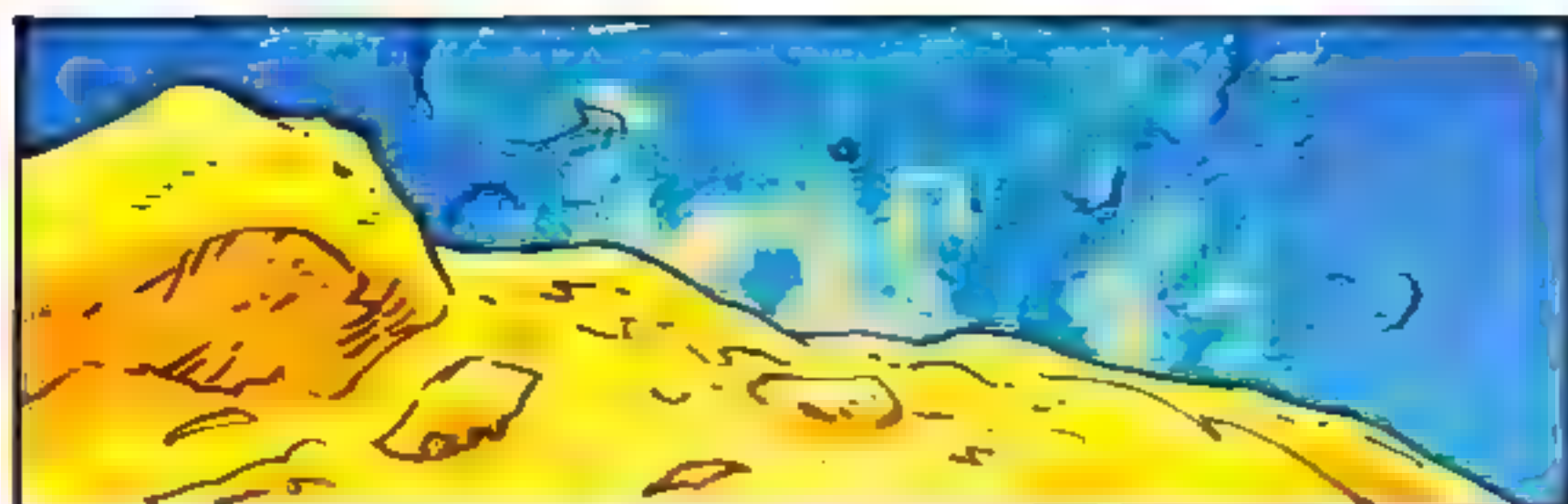


**NON MUOVERTI!**  
TI TIRIAMO VIA DI LÌ!













IL COLPO È ANDATO MALE! QUANDO LENNY SI È FATTO BECCARE ALL'USCITA DELLA BANCA, ABBIAMO PERDUTO LA META DEL BOTTINO!

È STATO UN INFERNO!



LE PALLOTTOLE FISCHIAVANO DAPPERTUTTO!



E UNA HA COLPITO QUEL POVERO RAGAZZO!



POI È SUCCESSO TUTTO IN FRETTA! ERavamo INSEGUITI... E CI SIAMO DIVISI... IO SONO FUGGITO CON HARRIS...

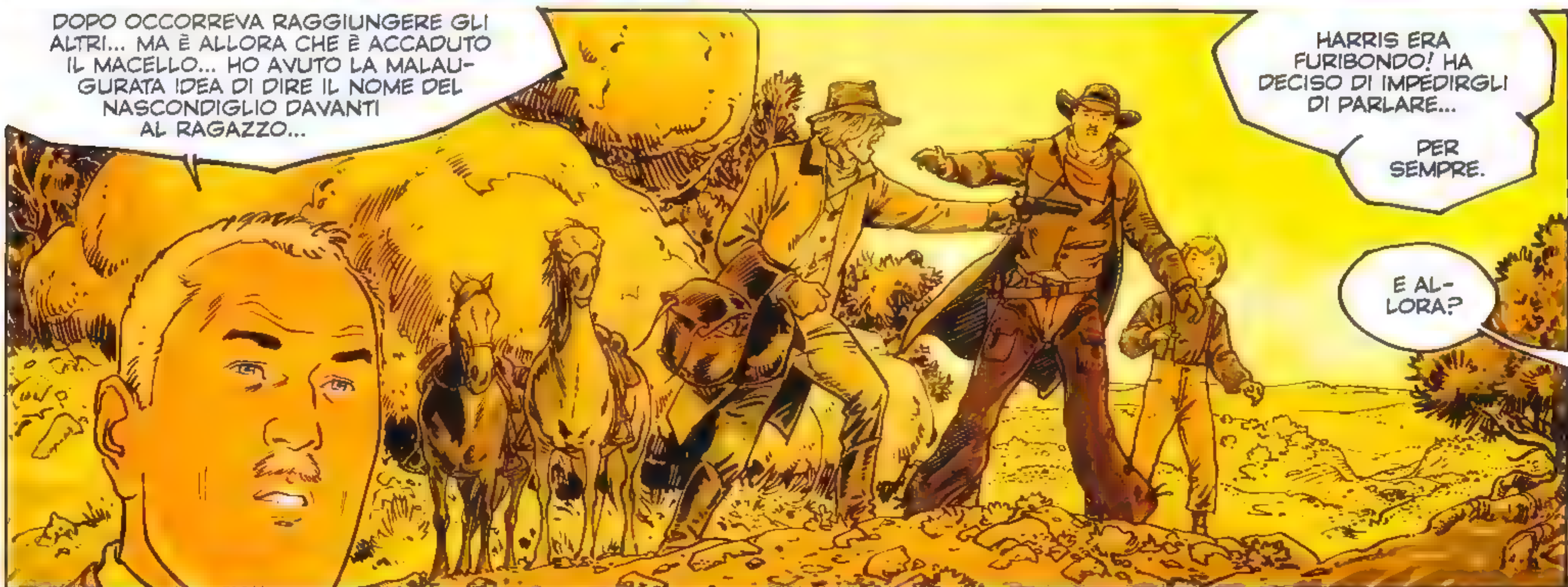
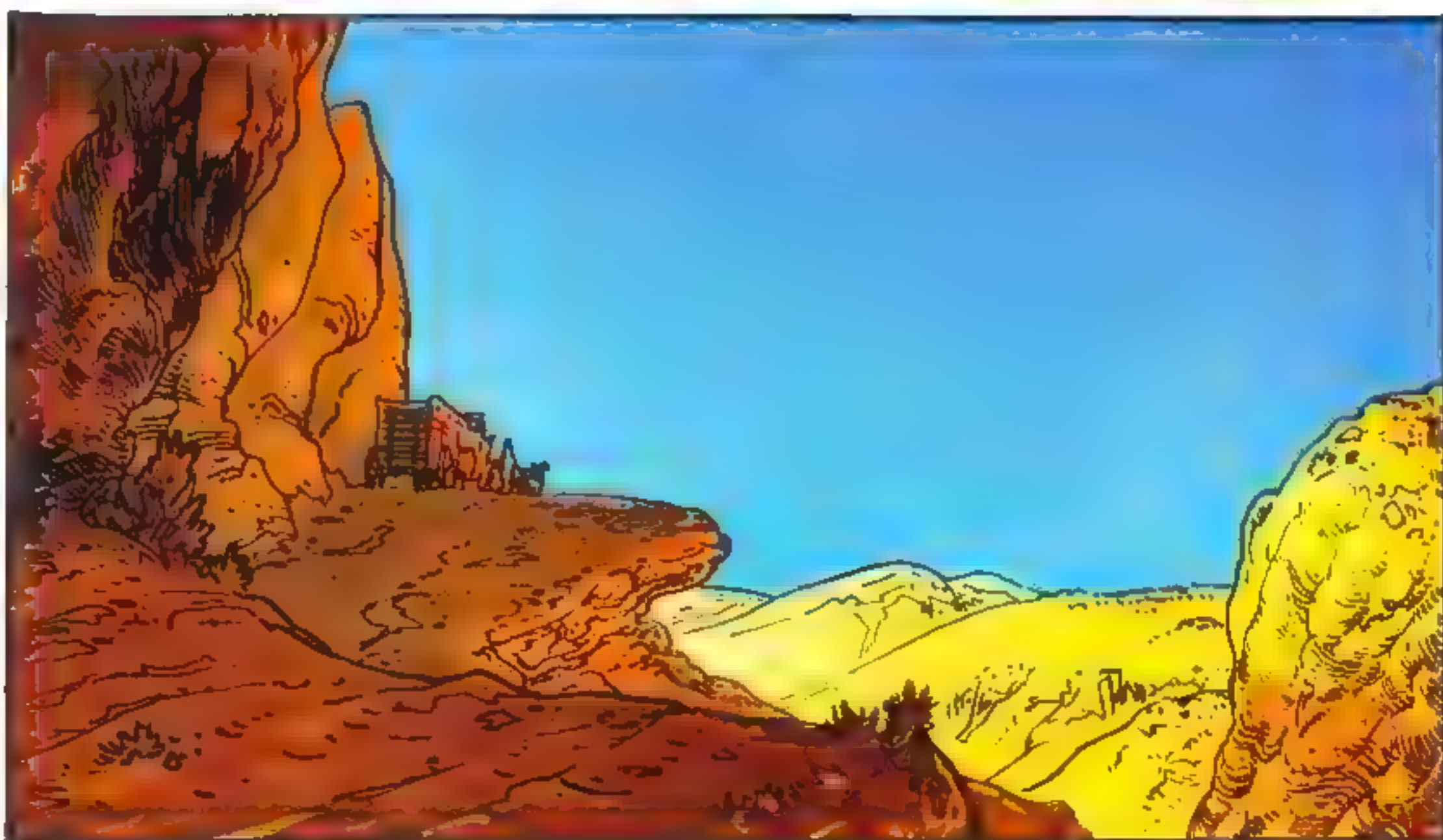
ERA LUI AD AVERE LE ULTIME BISACCE CON IL RESTO DEL BOTTINO!



AVEVA PRESO L'ALTRO RAGAZZO, SERVENDOSENE COME SCUDO!



IO CONOSCEVO BENE QUEI RAGAZZI... ERANO I FIGLI DI CRAWFORD...



DOPO OCCORREVA RAGGIUNGERE GLI ALTRI... MA È ALLORA CHE È ACCADUTO IL MACELLO... HO AVUTO LA MALAUGURATA IDEA DI DIRE IL NOME DEL NASCONDIGLIO DAVANTI AL RAGAZZO...

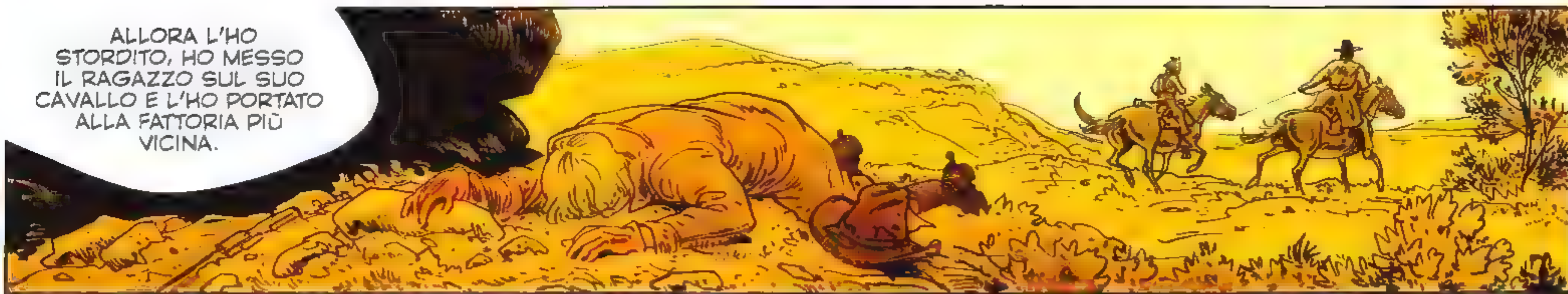
HARRIS ERA FURIBONDO! HA DECISO DI IMPEDIRGLI DI PARLARE...

PER SEMPRE.

E ALLORA?



ALLORA L'HO STORDITO, HO MESSO IL RAGAZZO SUL SUO CAVALLO E L'HO PORTATO ALLA FATTORIA PIÙ VICINA.



E IL BOTTINO? CHE NE HAI FATTO?



ZED!

OKAY, OKAY! LA PIAN-TO!



ORA SAPETE TUTTO... POTETE ANCHE CONSEGNARMI ALLA POLIZIA DI TUCANO.

ORA NON M'IMPORTA PIÙ... SONO STANCO DI FUGGIRE...

BE'... TU CHE NE PENSI, CHINAMAN?



UN LADRO... UN BARO... UN CINESE...

SIAMO TUTTI UN PO' DEI PARIA, NO?



E ABBIAMO TUTTI I NOSTRI FANTASMI, ZED ASHE!

QUELLO CHE CI RENDE DIVERSI È CHE ALCUNI DECIDONO DI AFFRONTARLI... E ALTRI NO.



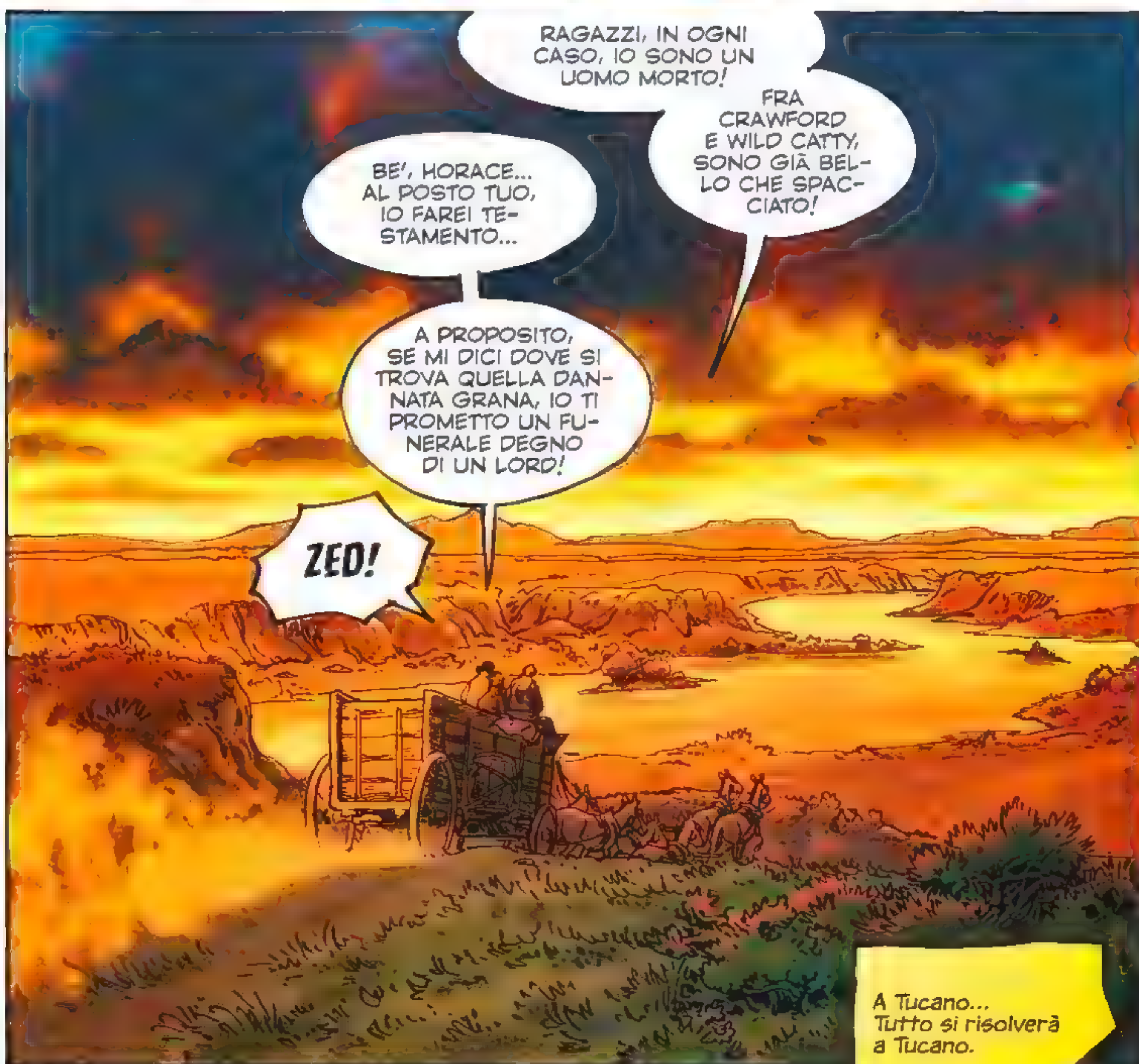
RAGAZZI, IN OGNI CASO, IO SONO UN UOMO MORTO!

BE', HORACE... AL POSTO TUO, IO FAREI TESTAMENTO...

FRA CRAWFORD E WILD CATTY, SONO GIÀ BELLO CHE SPACCIATO!

A PROPOSITO, SE MI DICI DOVE SI TROVA QUELLA DANATA GRANA, IO TI PROMETTO UN FUNERALE DEGNO DI UN LORD!

ZED!



TADUC  
LE TENDRE  
Juill. 2005

PROSSIMO EPISODIO: TUCANO

A Tucano...  
Tutto si risolverà  
a Tucano.

COULEURS:  
NADINE VOILLAT  
OLIVIER TADUC



# NEL PROSSIMO NUMERO



© DUPUIS 2015, by Le Tendre (Serge), TaDuc (Olivier)

Chinaman arriva nella cittadina di Tucano in Texas. È giunto il momento di dire addio ai suoi compagni di viaggio, Zed Ashe e Horace Curry. Il primo conta di guadagnarsi rapidamente da vivere giocando a poker. Il secondo vorrebbe farsi dimenticare per qualche tempo e accetta di lavorare nella discreta "casa di piacere", appena fuori Tucano. Wild Catty e la sua banda, però, non la pensano così. Horace è l'unico a sapere dove sia nascosto il bottino della rapina di Red Gulch e Wild Catty ha una sola idea in testa: mettere le mani su quel tesoro. Crawford, invece, ha una missione da portare a termine: giustiziare tutti coloro che hanno partecipato alla rapina. Dall'arma di uno di essi è infatti partito il colpo che ha ucciso suo figlio...

LA SESSANTUNESIMA  
USCITA, **TUCANO**,  
DAL 20 OTTOBRE  
IN EDICOLA

SOLO € 3,99

TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## ELENCO EPISODI

### Blueberry

1. Fort Navajo
2. L'aquila solitaria
3. La pista del Navajo
4. Il cavallo di ferro
5. La pista del Sioux
6. Su ordine di Washington
7. Frontiera insanguinata
8. Il fantasma dai proiettili d'oro
9. L'uomo che valeva 500.000 \$
10. Il fuorilegge
11. Naso Rotto
12. La tribù fantasma
13. La fine della pista
14. Mister Blueberry
15. Geronimo l'apache
16. Dust
17. La giovinezza di Blueberry
18. Cavaliere Blu
19. Terrore sul Kansas

### Comanche

20. L'inghiottibile ingegnere
21. Il prezzo del sangue
22. La pista dei demoni
23. Bisogna uccidere i buoi
24. La sirena di Veracruz
25. Il sentiero delle lacrime
26. Redemption

### Comanche

1. Red Dust
2. I lupi del Wyoming
3. Il deserto senza lacrime
4. Il dito del diavolo
5. E il diavolo urla di gioia
6. Le belve
7. Carnevale di sangue
8. Red Dust Express

### Mac Coy

1. La leggenda di Alamo Mac Coy

### Trappola per Rose Curry

1. Wasted!
2. Trafficanti di scalpi
3. Il canyon del diavolo
4. Cameron
5. Le colline della paura
6. Mesquero Station
7. Terrore Apache
8. La lettera di Husko
9. Sulla pista di Miss Kain

### Night

1. La pista per Santa Fe
2. La città della paura

### Trent

1. L'uomo morto
2. Quando si accendono le luci
3. Wild Bill
4. Miss

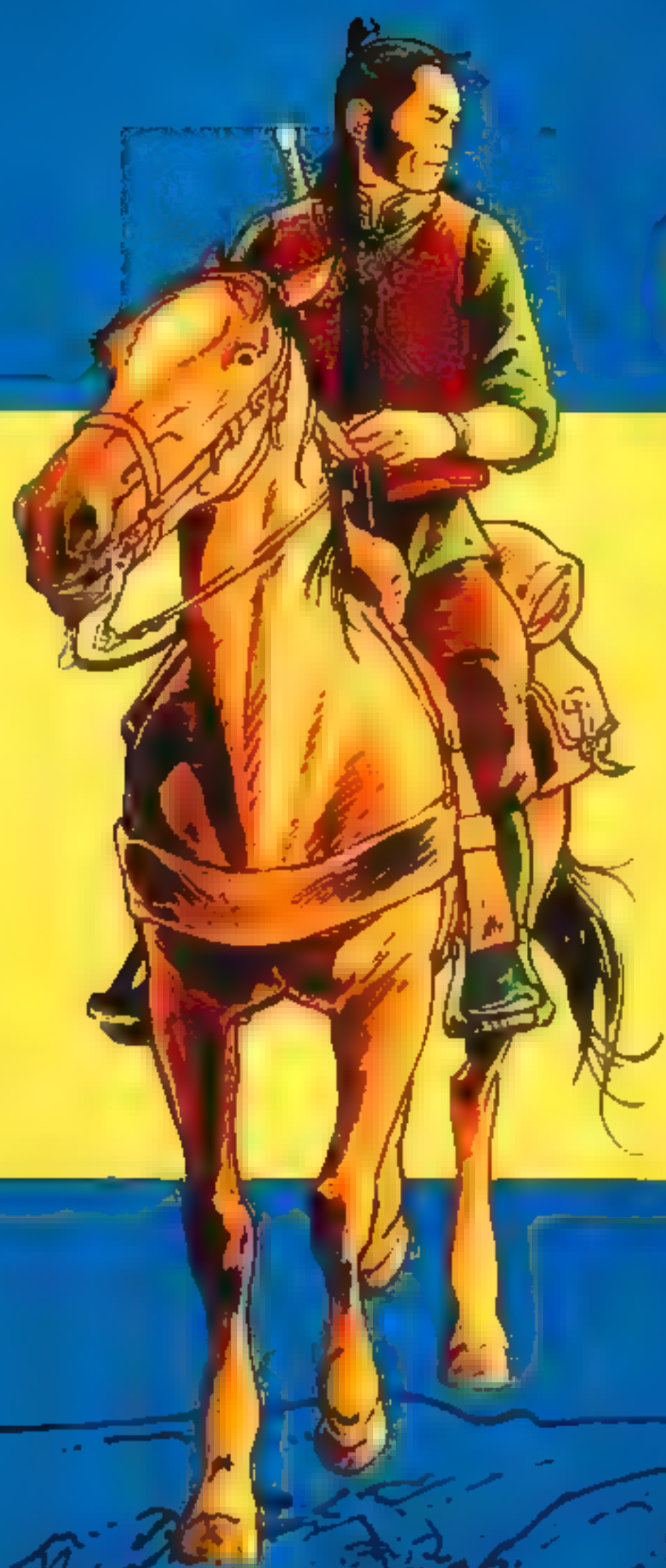
### Cartland

1. Jonathan Cartland
2. Il fantasma di Wolf Lake
3. Il fiume del vento
4. Silver Canyon
5. Il figlio della luna

### Chinaman

1. La montagna d'oro
2. Ad armi pari
3. Per Rose
4. I mangiatori di negativi
5. Tra due sponde
6. Fratelli di sangue
7. Sfide a Blue Hill
8. Gli impiccati
9. Tucano





# CHINAMAN

**GLI ALLIEVI DI UNA SCUOLA DI ARTI MARZIALI  
ARRIVANO A BLUE HILL PER SFIDARE  
CHINAMAN... MA A SFIDARE LORO SARÀ IL  
DISPREZZO DELLA GENTE DEL VILLAGGIO**



**I LIBRI DELLA GAZZETTA DELLO SPORT – ANNO 16 N. 3**

**CHINAMAN N. 4 – Sfide a Blue Hill / Gli impiccati**

**COLLANA WESTERN**

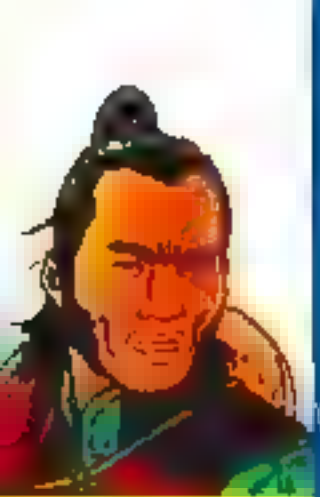
**Pubblicazione settimanale**

**Da vendersi esclusivamente in abbinamento a *La Gazzetta dello Sport***

**€ 3,99 + il prezzo del quotidiano**







N.5

3,99€

TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

COLLANA  
WESTERN

## TUCANO

北風  
南風



I FUMETTI DE La Gazzetta dello Sport

Tutto il rosa della vita





# DA AIUTO-CONTABILE A VIAGGIATORE DELLA FANTASIA

INTRO

di **FABIO LICARI**

Nato a Vincennes (Francia) nel 1946, Serge Le Tendre, sceneggiatore di *Chinaman*, aveva sempre sognato di diventare fumettista benché i suoi genitori progettassero per lui un futuro diverso e a sedici anni lo avessero invogliato a lavorare da aiuto contabile. Per sua fortuna Le Tendre non si arrende, si iscrive all'università e segue corsi di *bédé* tenuti da autori quali Claude Mézières, Jean Giraud e Claude Moliterni. Sceglie subito la strada della sceneggiatura, abbandonando propositi da disegnatore, e dopo alcune storie brevi per la rivista *Pilote* debutta nel 1975 con la sua prima grande opera, *La ricerca dell'augello del tempo*, illustrata magnificamente da Loisel (il primo ciclo almeno), forse il più grande successo della carriera.

Altre grandi opere di Le Tendre, oltre naturalmente a *Chinaman* di cui state per leggere l'episodio finale, sono negli anni 80 *Jérôme K. Jérôme Bloche*, scritto con Makyo, *Il ciclo di Tai-Dor* (heroic

fantasy con Rodolphe ai testi e Serano ai disegni) e *I viaggi di Takuan*, disegnati da Emiliano Simeoni (i cui testi passeranno poi a Olivier TaDuc che così conoscerà il futuro partner professionale). Di recente sono di particolare interesse *La storia di Siloë* (fantascienza, disegni di Servain) e il più realistico *Il libro del destino* (eccellenti le tavole di Frank Biancarelli).

Concluso *Chinaman*, dal prossimo numero debutta su *Collana Western* un altro classico moderno, tra i segreti meglio conservati della *bédé*, *Ethan Ringler agente federale*, protagonista un giovane meticcio, mezzo inglese mezzo indiano, tornato da Londra a New York alla ricerca delle sue radici alla fine del diciannovesimo secolo, e coinvolto in vicissitudini che non avrebbe mai immaginato. Cinque episodi raccolti in tre volumi, scritti da Denis-Pierre Filippi, disegnati da Gilles Mezzomo, con la partecipazione ai colori di Nadine Thomas. Altra serie anticonvenzionale per protagonisti e argomenti. Quindi ritorno al glorioso passato con un classico degli anni 70, uno dei vertici della *bédé*, *Buddy Longway* dello svizzero Derib, con la sua poetica quasi bucolica e un'estetica che rimanda a un'epoca nostalgica del fumetto franco-belga.

Chinaman 9 - Tucano  
© DUPUIS 2007, by Le Tendre (Serge), TaDuc (Olivier),  
www.dupuis.com  
All rights reserved

I libri della Gazzetta dello Sport - anno 16 n. 3  
Blueberry  
Direttore Responsabile Andrea Monti  
Testata di proprietà di  
RCS Mediagroup S.p.A. - Divisione Quotidiani  
Via Solferino 28, 20121 Milano  
Sede legale: Via Rizzoli 8, 20132 Milano

Reg. Trib. Milano n.346 del 18/6/1994

Distribuito in Italia da:  
M-Dis Distribuzione Media S.p.A.  
Via Cazzaniga 1, 20131 Milano

Responsabile area collaterali:  
Valerio Ghiringhelli  
Editor: Martina Spignoli  
Supervisione  
editoriale RCS:  
Fabio Licari

Cura editoriale:  
Andrea Rivi e Giulia Betta per  
Studio Renoir/Nona Arte



TADUC & LE TENDRE

# CHINAMAN

## TUCANO



TRADUZIONE  
Pier Luigi Gaspa

LETTERING  
Simone Campisano per Studio Renoir

**La Gazzetta dello Sport**  
Tutto il rosa  della vita



## INDICE

**Tucano. .... pag. 3**

Pubblicato per la prima volta in volume nel 2007



**T**ermina – purtroppo troppo presto – la saga di Chinaman, con la seconda parte dell'avventura iniziata nello scorso numero sulle pagine de *Gli impiccati*. Un breve punto della situazione si rende quindi necessario per chi non avesse letto il precedente episodio: Chinaman è in compagnia degli amici Zed Ashe e Horace Curry. Il primo intende guadagnarsi da vivere giocando a poker. Il secondo, invece, vorrebbe farsi dimenticare per qualche tempo, dal momento che è ricercato per una rapina nella quale ha comunque giocato un ruolo decisamente secondario. La perfida Wild Catty e la sua banda, però, non la pensano così, perché Horace è l'unico a sapere dove sia nascosto il bottino di questa rapina.



TEXAS, A EST DELLA FRONTIERA...

E TU, LINDA, COME LO VEDI L'IDALGO DEI TUOI SOGNI?

AH! AH! AH! MOLTO VECCHIO E MOLTO RICCO, OVVIAMENTE! COSA CREDEVIP?

IO HO SUPERATO L'ETÀ DELLE ILLUSIONI, MIA PICCOLA MARIA! E DIO SA SE NE HO INCONTRATI, DI GRAN CHIACCHIERONI.

SE LI STAI AD ASCOLTARE, QUESTI SIGNORI TI PROMETTONO UNA GRANDE CASA, DOMESTICI... LA BELLA VITA!

MA LA VERITÀ È CHE IN CAPO A DUE MESI TI RITROVI IN UN TUGURIO PUZZOLENTE DI NEW ORLEANS CON SOLTANTO GLI OCCHI PER PIANGERE!

IO MI ACCONTENTEREI DI UN RANCHERO... UNA BUONA TERRA ALL'OVEST E TANTI BAMBINI...

FAREI TORTE PER I VICINI E MAGARI ANDREI ANCHE IN CHIESA...

BE', ALLORA NON È A TUCANO CHE PUOI TROVARE LA TUA PERLA RARA, CARA MIA!

AVVERTI VIOLETTA E AMEDEA. È ORA DI RIENTRARE. C'È ANCORA LA CASA DA PREPARARE E... A PROPOSITO...

SYLVESTER?

SÌ. DOV'È FINITO, QUELL'IMBECILLE? NON DOVREBBE PROTEGGERCI?





ANDIA-MOCENE, ZED!

ASPETTA!  
LO SPETTACOLO  
È APPENA AL-  
L'INIZIO!

NON DOVREMMO  
TROVARCI QUI! È  
INDECOROSO...

E POI...  
CHINAMAN CI  
ASPETTA PER  
IL TÈ...



WHOOAA!  
GUARDA UN PO'  
QUELLA!

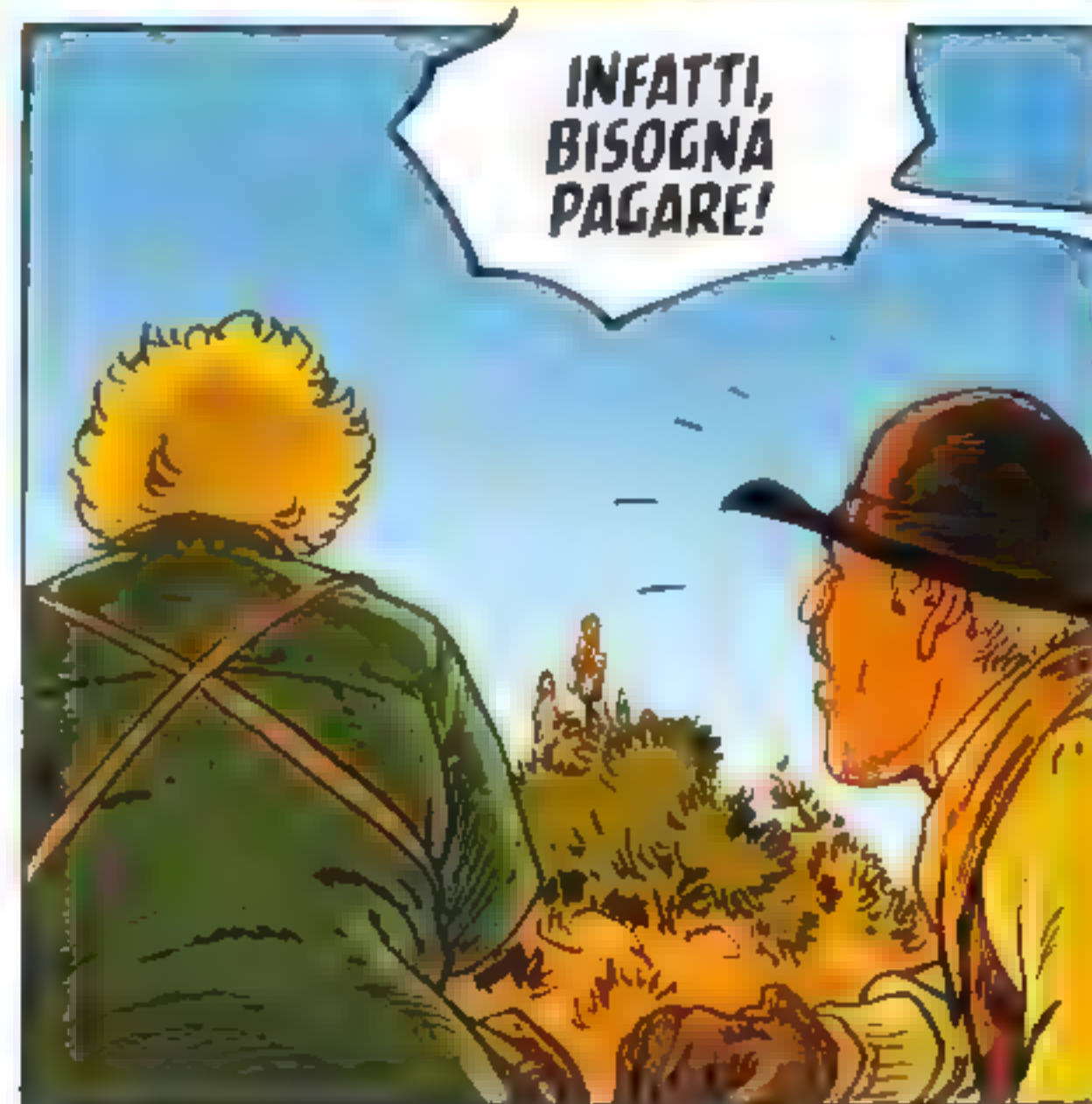


È LA MIA  
PREFERITA!

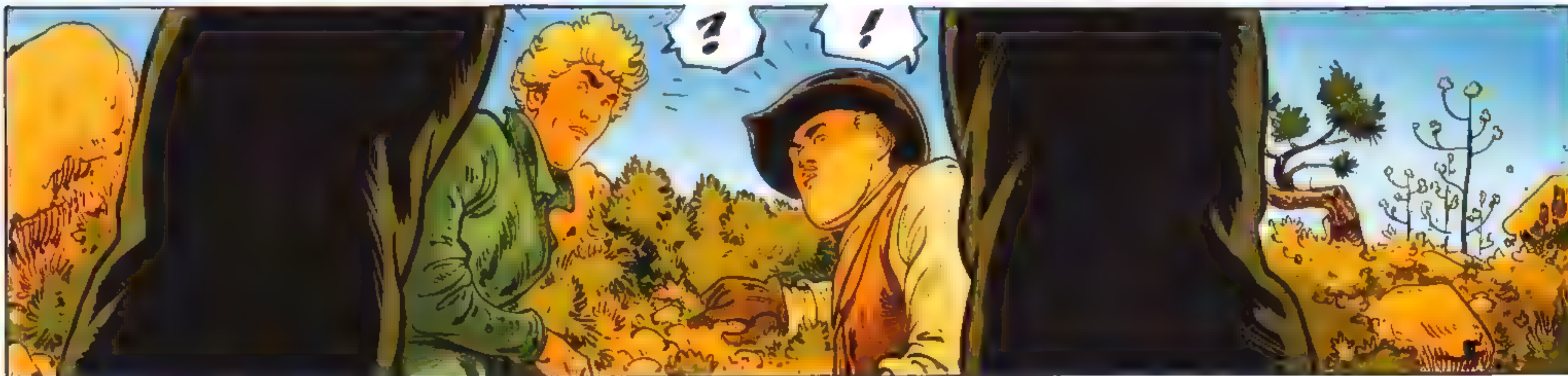


SANTO CIELO!  
VOGLIO ASSOLUTA-  
MENTE CONOSCERE  
QUELLA DEA!

TU SEI  
PAZZO, ZED!  
NON È COSÌ  
CHE SI FA!

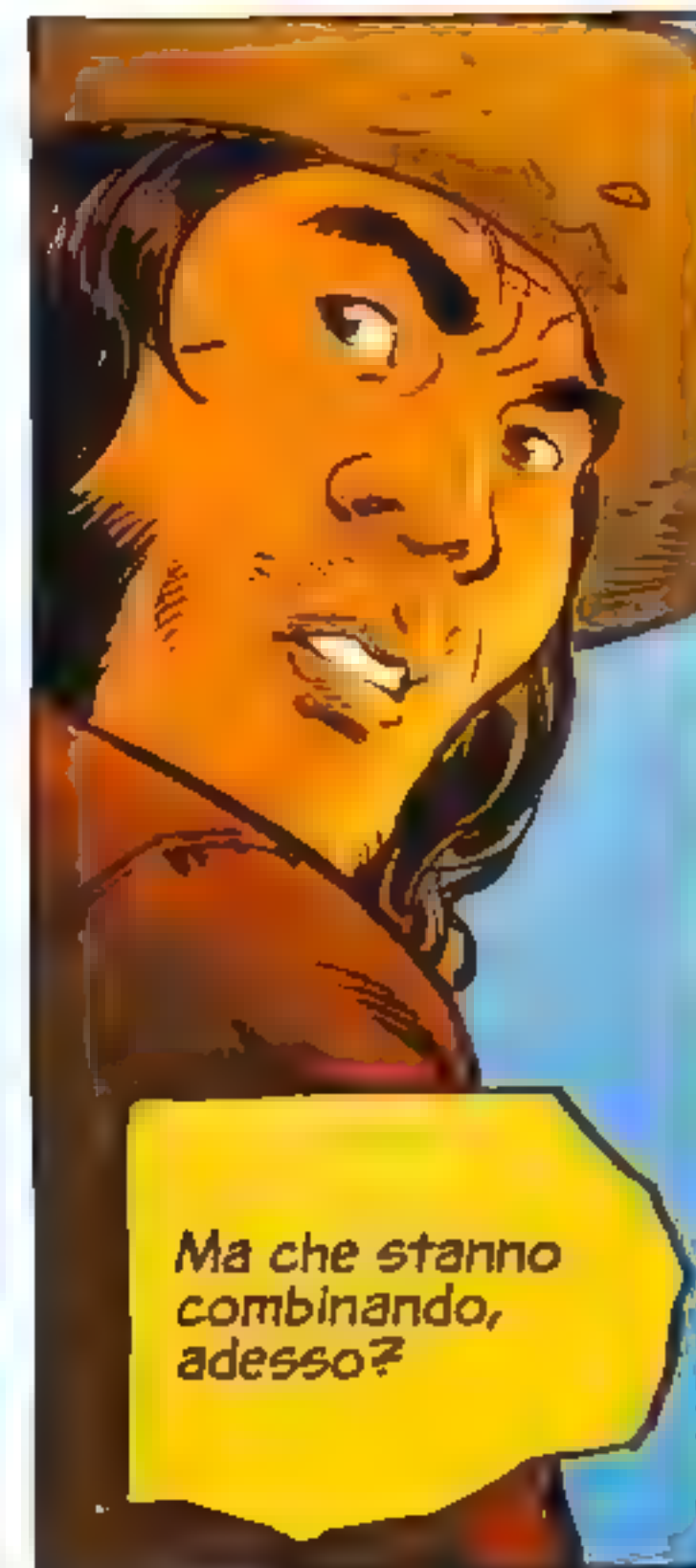


INFATTI,  
BISOGNA  
PAGARE!



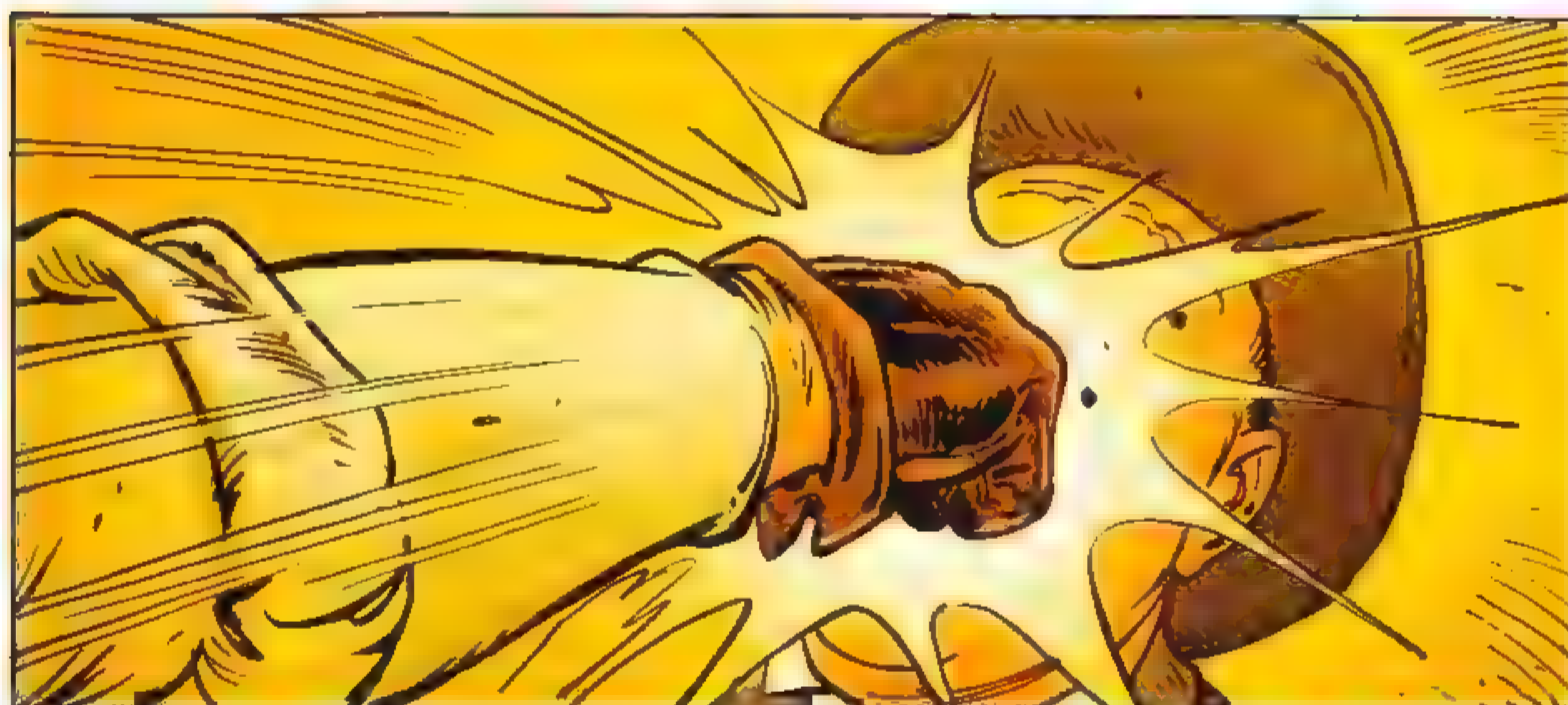
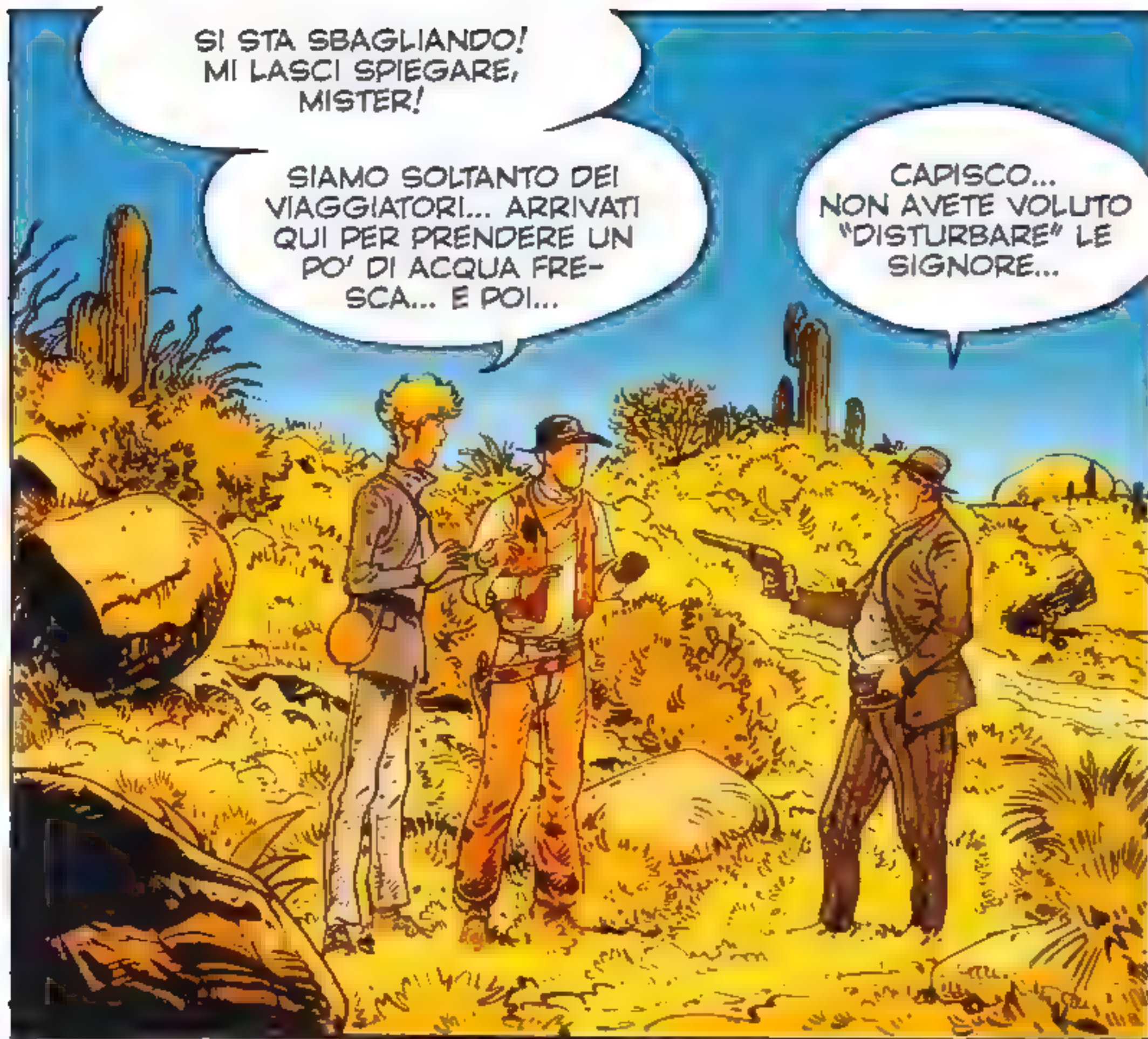
Questa sera,  
sosta a Tucano...

Poi sarò  
Finalmente solo...  
Senza Zed  
e Horace.

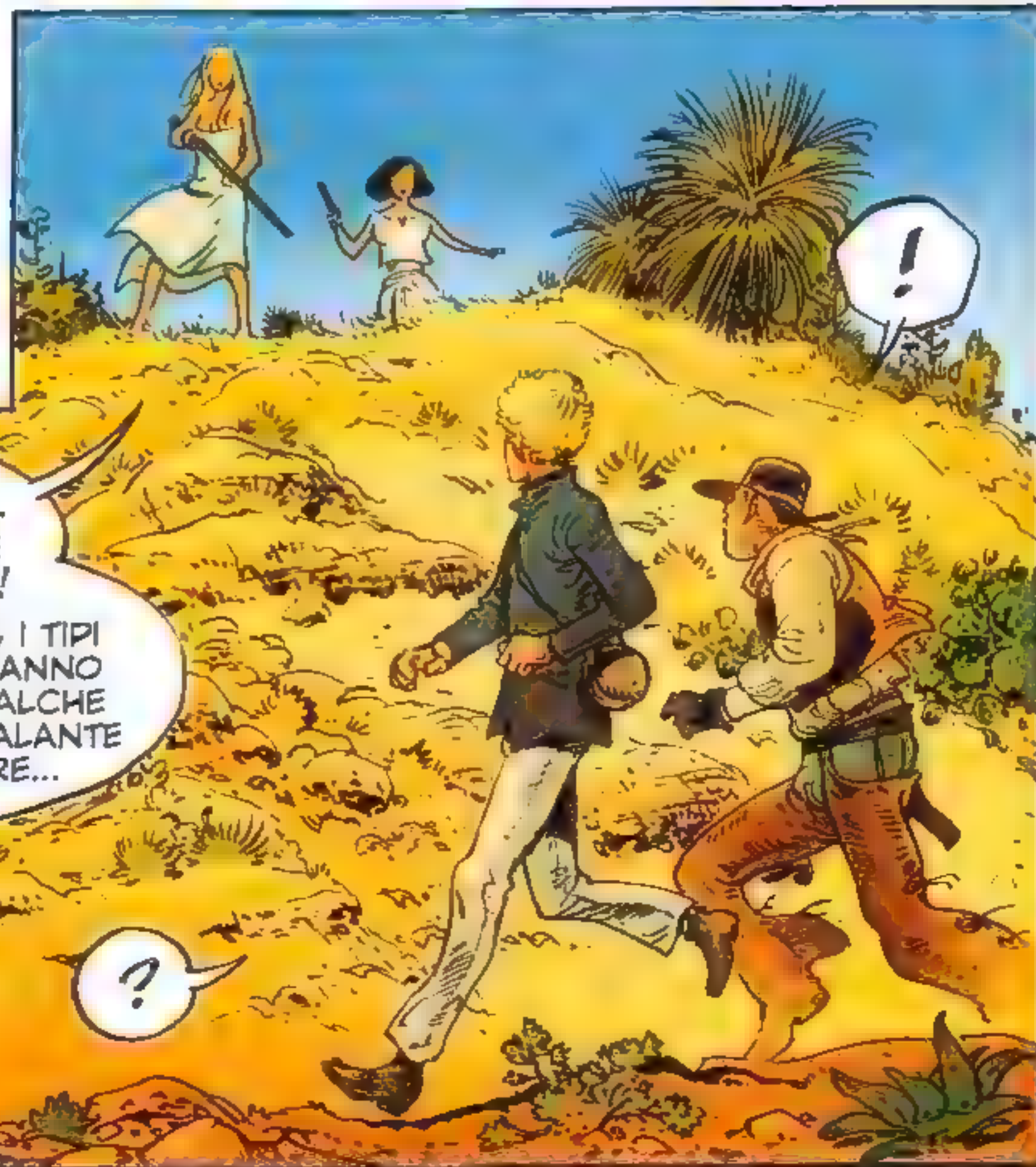
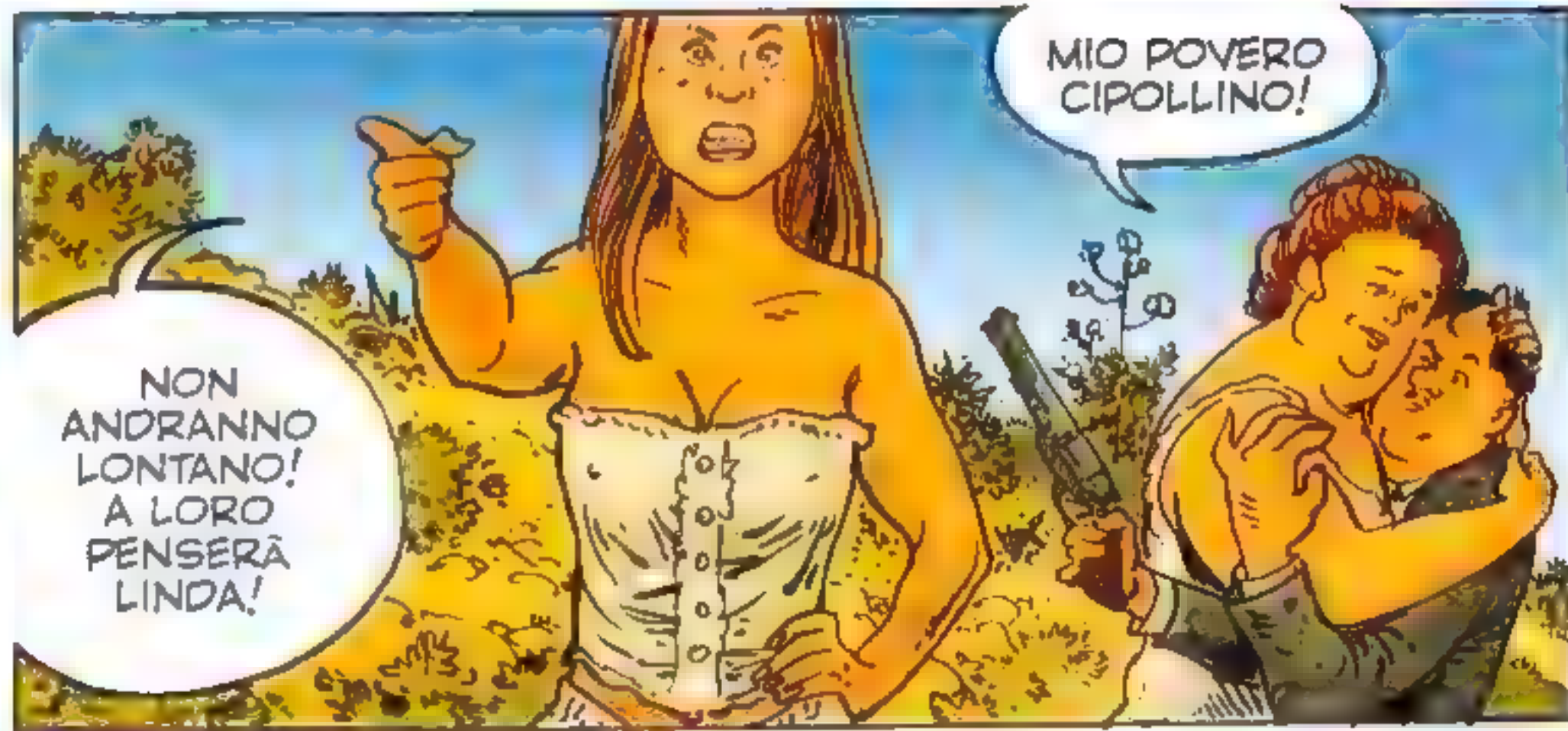
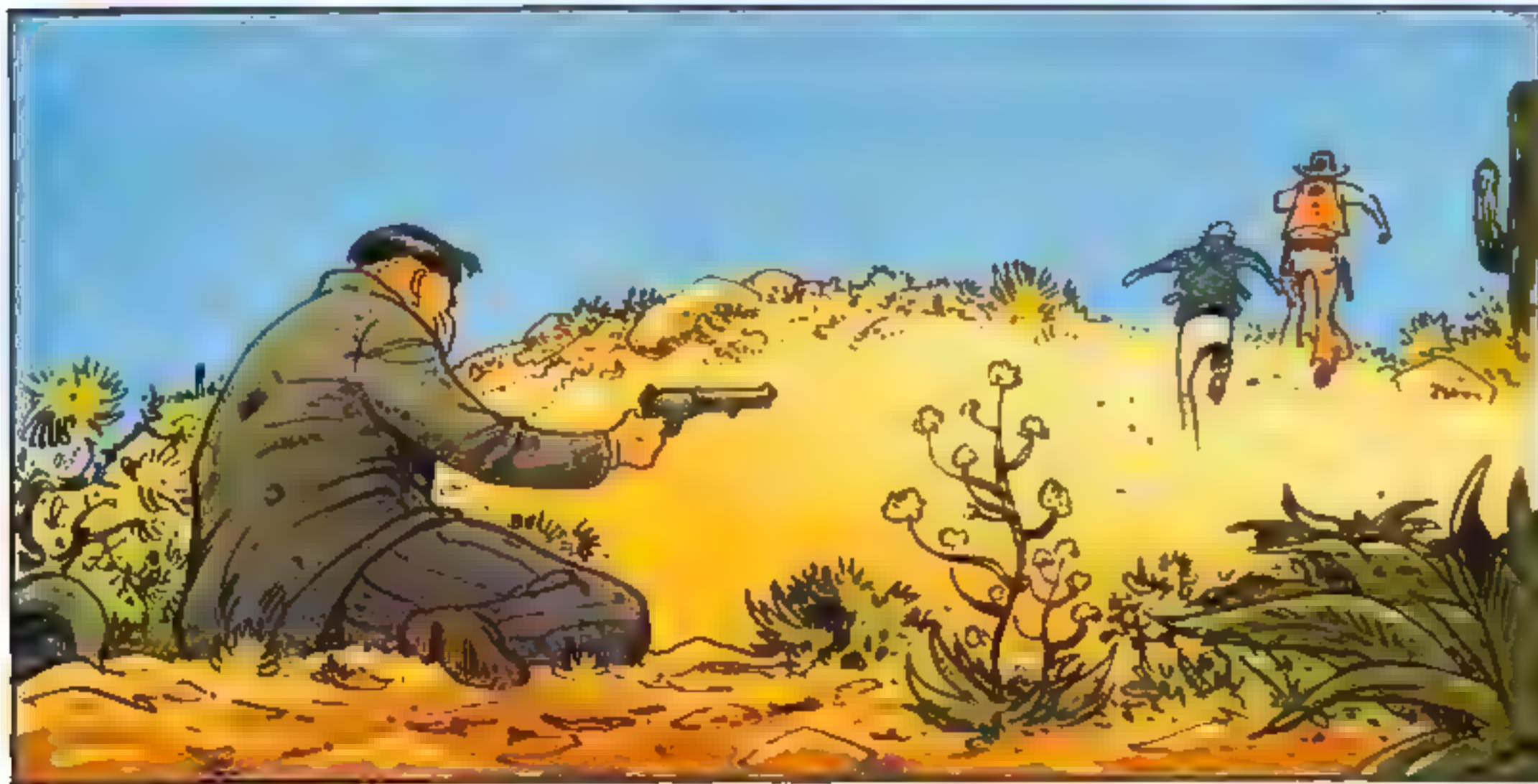


Ma che stanno  
combinando,  
adesso?











Conoscevo Linda...

...di fama.

LE CHIEDO ANCORA SCUSA, MISS.  
I MIEI COMPAGNI SI SONO COMPORTATI COME  
BAMBINI, MA SENZA AVERE CATTIVE  
INTENZIONI.

HO VISTO BEN ALTRO, CHINAMAN.  
GRAZIE ANCORA PER IL TÈ. ERA  
DELIZIOSO, MA ADESSO  
DOBBIAMO PROPRIO  
ANDARE.

CHE  
IDIOTI!

PARLA  
PER TE!



SPERO CHE  
SYLVESTER ABBA  
ACCETTATO LE  
SCUSE DI  
HORACE.

SYLVESTER  
NON SARÀ FORSE  
IL MIGLIOR PIANISTA  
DELLA ZONA, NÉ IL  
PIÙ ONESTO...

...MA TIENE  
TROPPO AL  
SUO LAVORO  
PER SERBARE  
RANCORE.



QUANTO A TE,  
COWBOY, HO UNA  
PROPOSTA DA  
FARTI!

!

CI OCCORRE  
QUALCUNO CHE  
SAPPIA USARE I  
PUGNI, LE SERE IN  
CUI I CLIENTI SONO  
UN PO' TROPPO  
AGITATI...

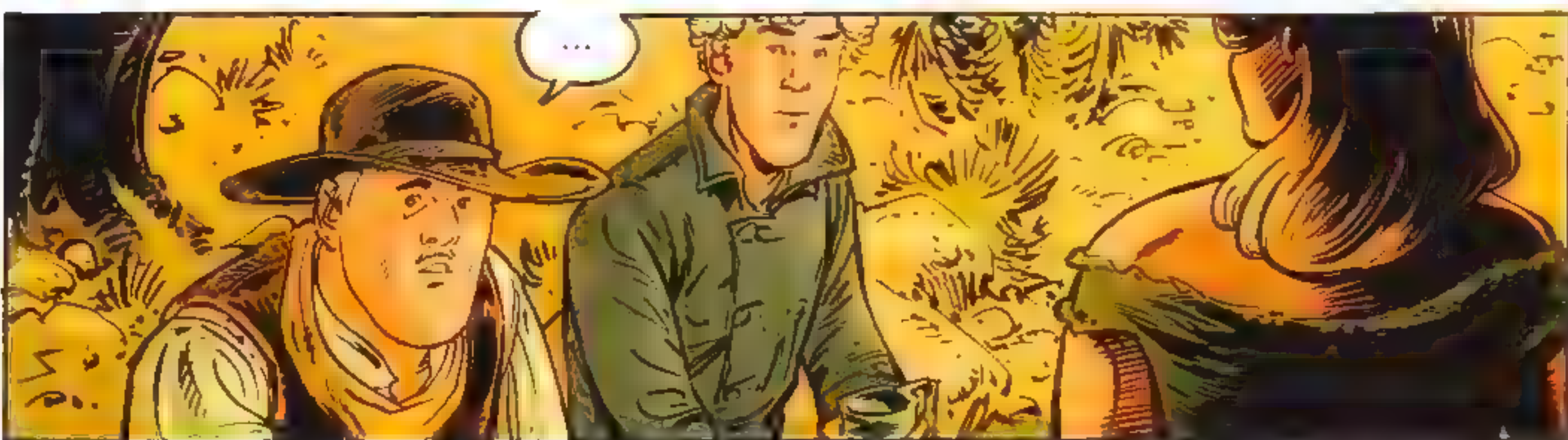
È NELLE  
TUE CORDE,  
CAMPIO-  
NE?



COME  
VUOI.

SE CAMBI  
IDEA, MI TROVI ALLA  
"CASA DEI PIACERI",  
APPENA FUORI  
TUCANO...

È LAGGIÙ  
CHE TRAVIAMO LE  
ANIME CANDIDE!







CONOSCI DA MOLTO QUEL CINESE, LINDA?

COME TUTTI QUELLI CHE LAVORANO PER MR. BYRNE, A PARTE CHE LUI NON PASSA MAI DA NOI.

GLIELO IMPEDISCE LA LEGGE, È COSÌ?



E L'ALTRO, QUEL GROSSO BRUTO, INTENDI DAVVERO ASSUMERLO?

A MENO CHE TU NON PREFERISCA CHE IL TUO SYLVESTER LE PRENDA, LE SERE DI PAGA!

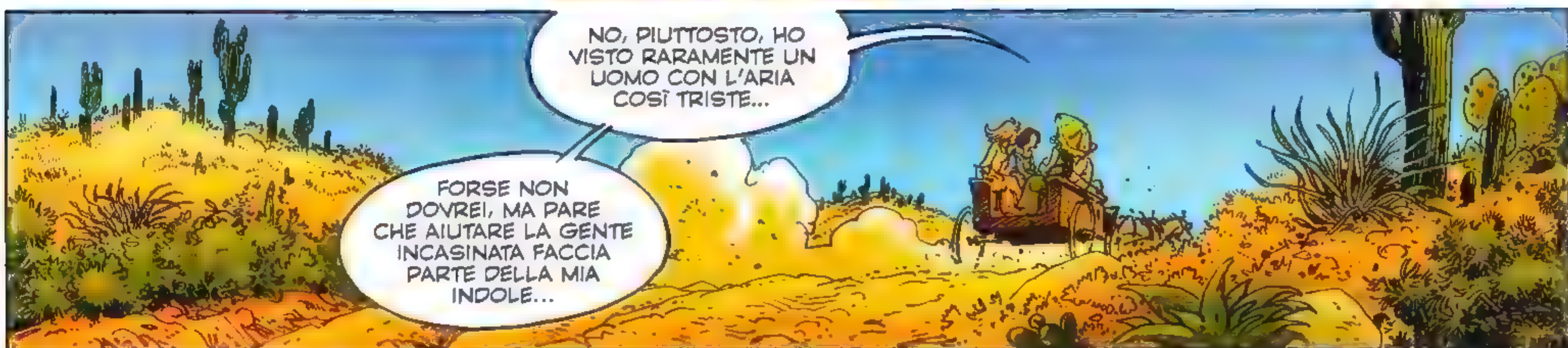


EHI! IO CREDO CHE LA NOSTRA PADRONA ABBAIA UNA PICCOLA COTTA!

IH! IH!

NON DITE STUPIDAGGINI, RAGAZZE!

QUEL TIZIO NON MI FA NE CALDO NE FREDDO... MI FAREBBE SOLO PARECCHIO COMODO!



NO, PIUTTOSTO, HO VISTO RARAMENTE UN UOMO CON L'ARIA COSÌ TRISTE...

FORSE NON DOVREI, MA PARE CHE AIUTARE LA GENTE INCASINATA FACCIA PARTE DELLA MIA INDOLE...



SCUSA ANCORA, CHINAMAN... È STATA TUTTA COLPA MIA E... EHM...

LASCIA PERDERE. È HORACE A PREOCCUPARMI.



HORACE? CREDI CHE VOGLIA ANCORA SUICIDARSI?

VIENI. DEVO PARLARTI...



CI HO RIFLETTUTO, ZED... ORA CHE STIAMO ARRIVANDO A TUCANO, NON SI PUÒ PIÙ ASPETTARE: DOBBIAMO PRENDERE UNA DECISIONE SU DI LUI...

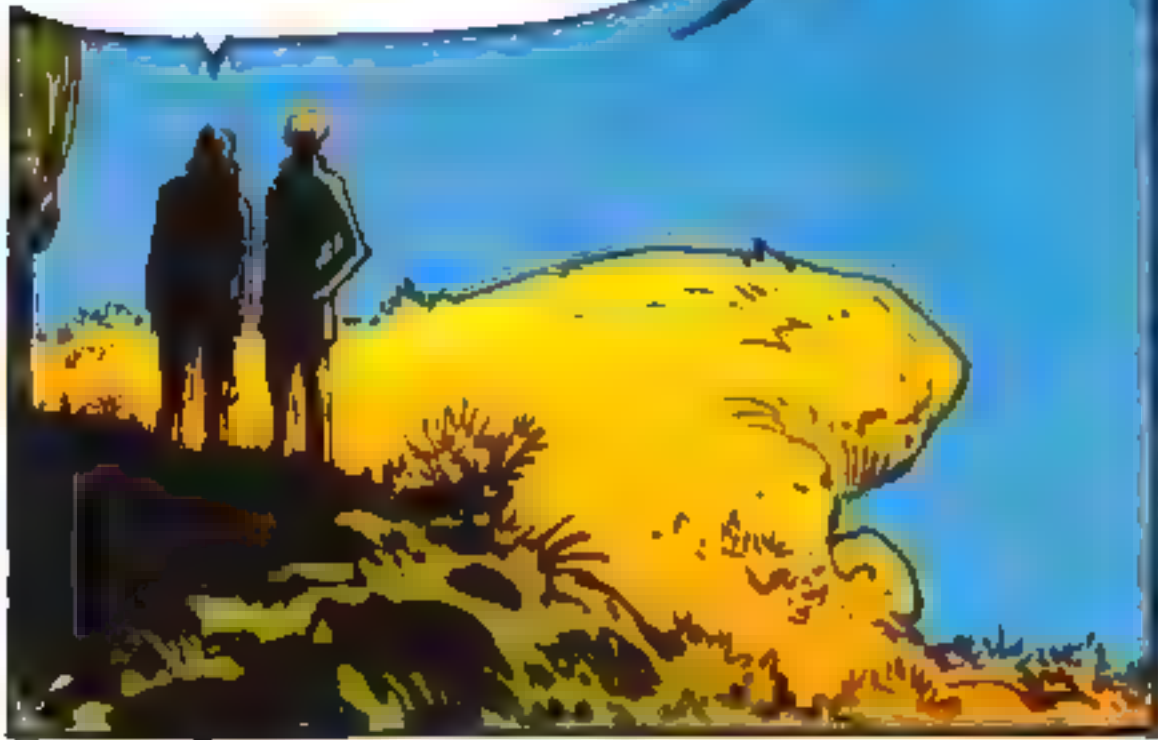
?



GIÀ, HAI RAGIONE, CERTO. SE C'È UNA TAGLIA SULLA SUA TESTA, CI SARÀ SEMPRE DELLA BRAVA GENTE CHE CI ACCUSERÀ DI ESSERE SUOI COMPLICI!

E TUTTO PERCHÉ L'ABBIAMO ACCOLTO SUL TUO CARRO.\*

IO SONO UN CINESE E TU UN BISCAZZIERE. TUTTO CIÒ NON GIOCA A NOSTRO FAVORE.



\* VEDI EPISODIO PRECEDENTE.



MA ANCHE SE HA PARTECIPATO AL COLPO, DURANTE QUELLA DANNATA RAPINA A RED GULCH LUI NON HA SPARATO A NESSUNO!

SONO STATI WILD CATTY E LA SUA BANDA DI DEGENERATI A MASSACRARE I PASSANTI!

VALLO A DIRE A CRAWFORD! TUTTO QUELLO CHE VUOLE È VENDICARE LA MORTE DI SUO FIGLIO!



CRAWFORD SE NE FREGA DI SAPERE CHE HORACE SI È FATTO ABBINDOLARE COME UN PIEDIDOLCI DA WILD CATTY! LI UCCIDERÀ TUTTI! E IO LO CAPISCO...



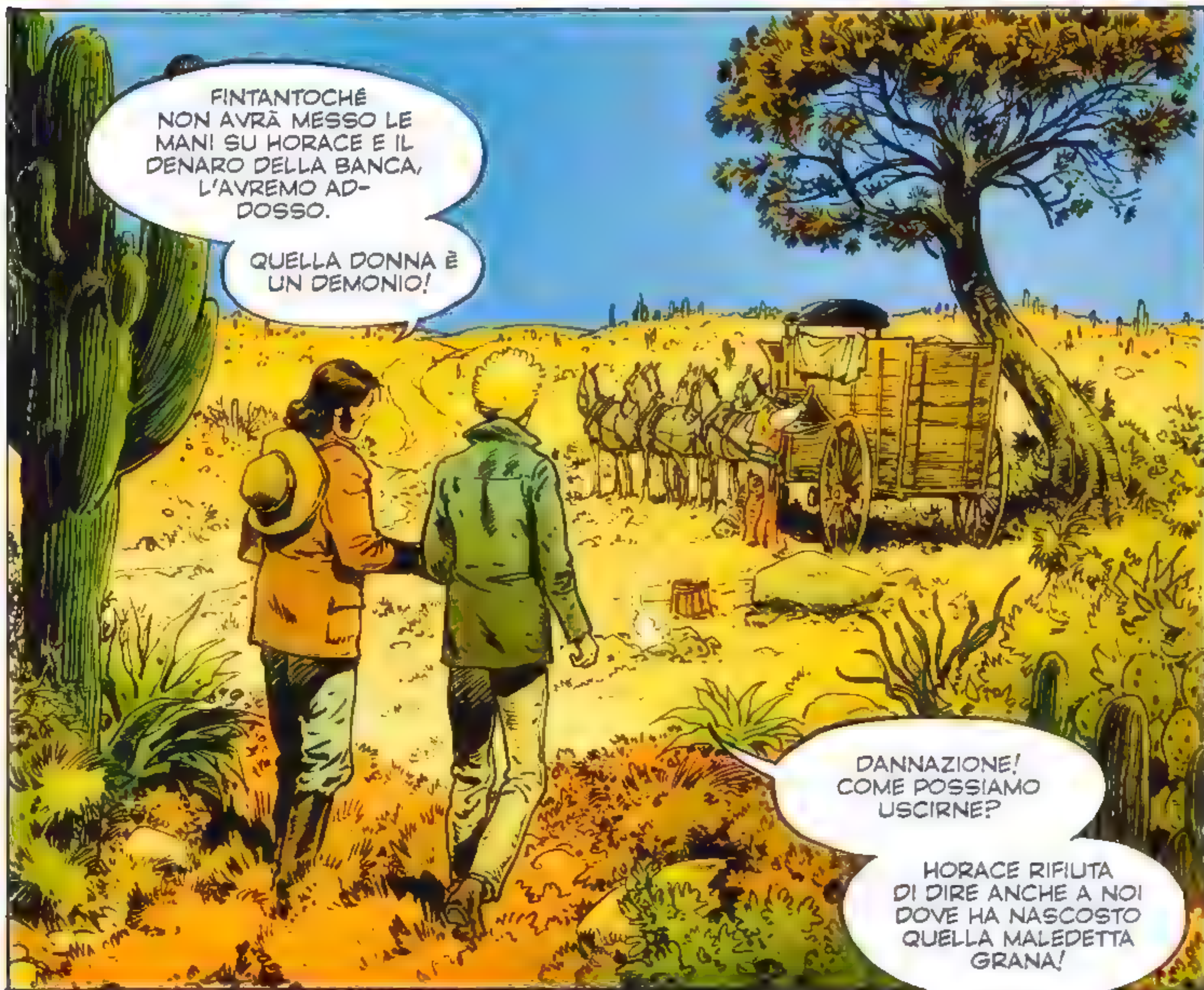
GIÀ, LO ABBIAMO VISTO ALL'OPERA! NULLA LO FERMERÀ!



SE CIÒ PUÒ RASSICURARTI, NEMMENO WILD CATTY CI FARÀ SCONTI! ED È PROPRIO QUESTO IL GUAIO!

FINTANTOCHE NON AVRÀ MESSO LE MANI SU HORACE E IL DENARO DELLA BANCA, L'AVREMO ADDOSSO.

QUELLA DONNA È UN DEMONIO!



DANNAZIONE! COME POSSIAMO USCIRNE?

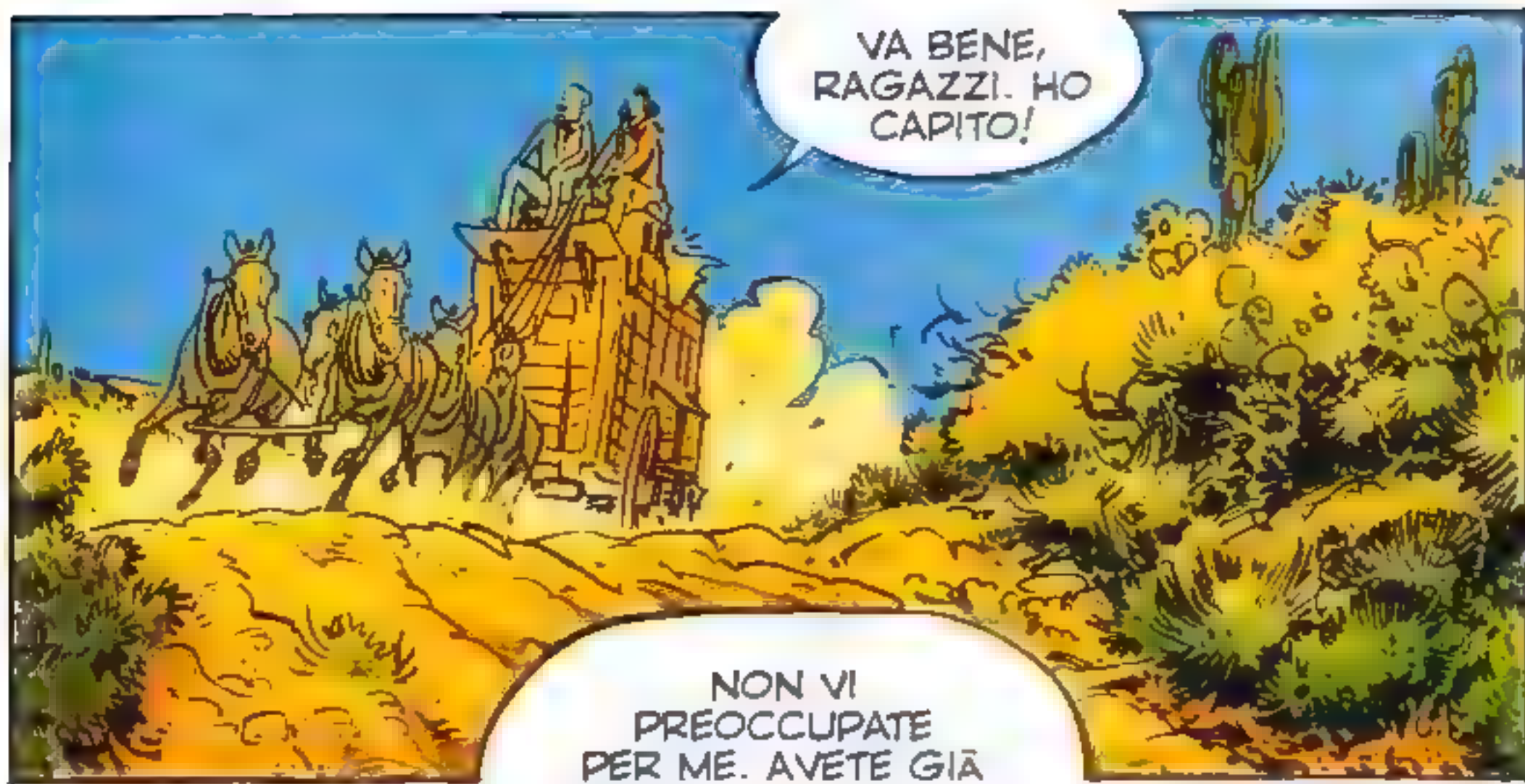
HORACE RIFIUTA DI DIRE ANCHE A NOI DOVE HA NASCOSTO QUELLA MALEDETTA GRANA!

NON VEDO CHE UNA SOLUZIONE! PARLARE DI TUTTO QUESTO CON HORACE!

OKAY! COMINCIA TU!

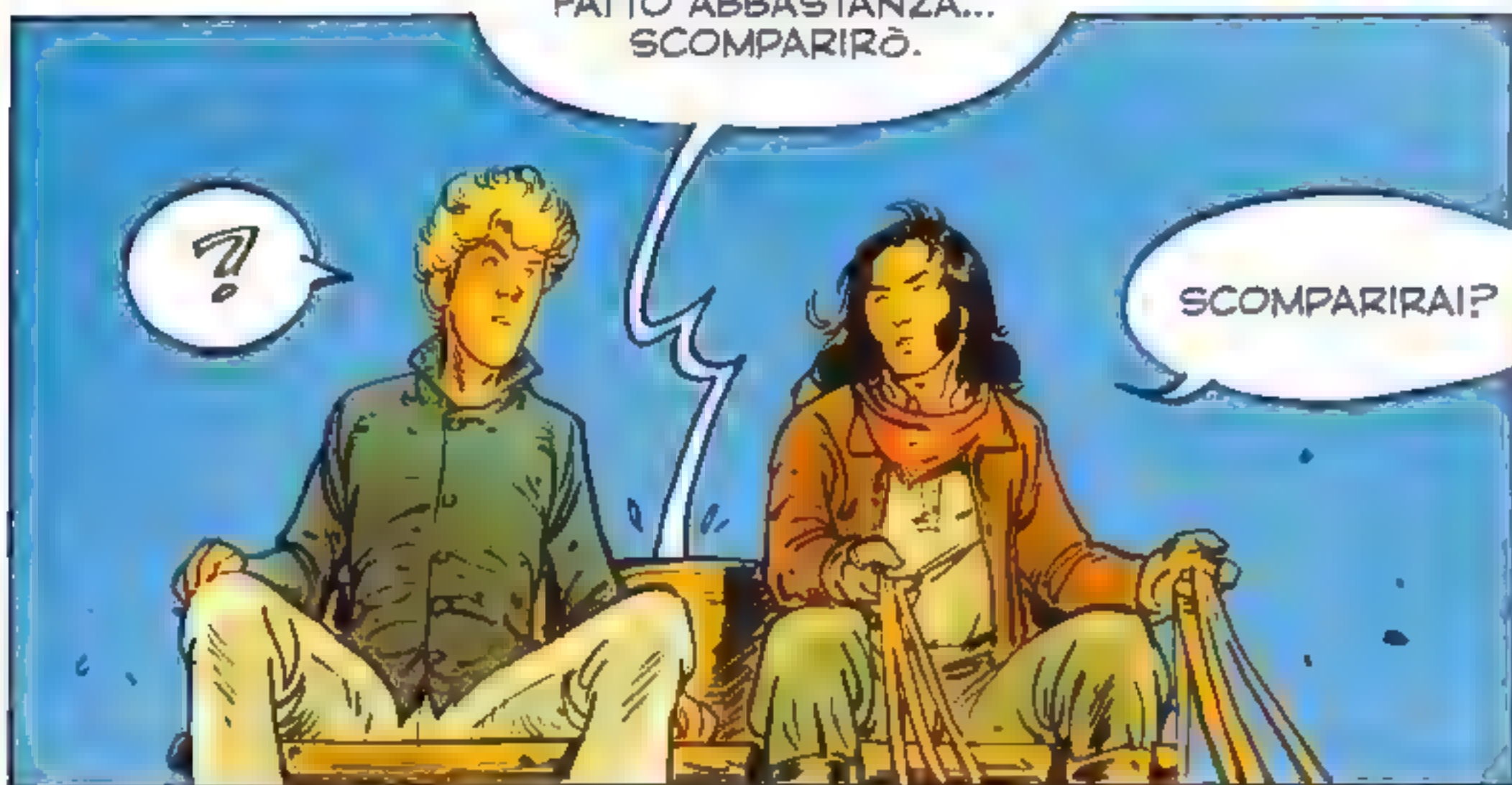






VA BENE, RAGAZZI. HO CAPITO!

NON VI PREOCCUPATE PER ME. AVETE GIÀ FATTO ABBASTANZA... SCOMPARIRÒ.



?

SCOMPARIRAI?



TRAN-QUILLI, NON HO INTENZIONE DI UCCIDERMI...

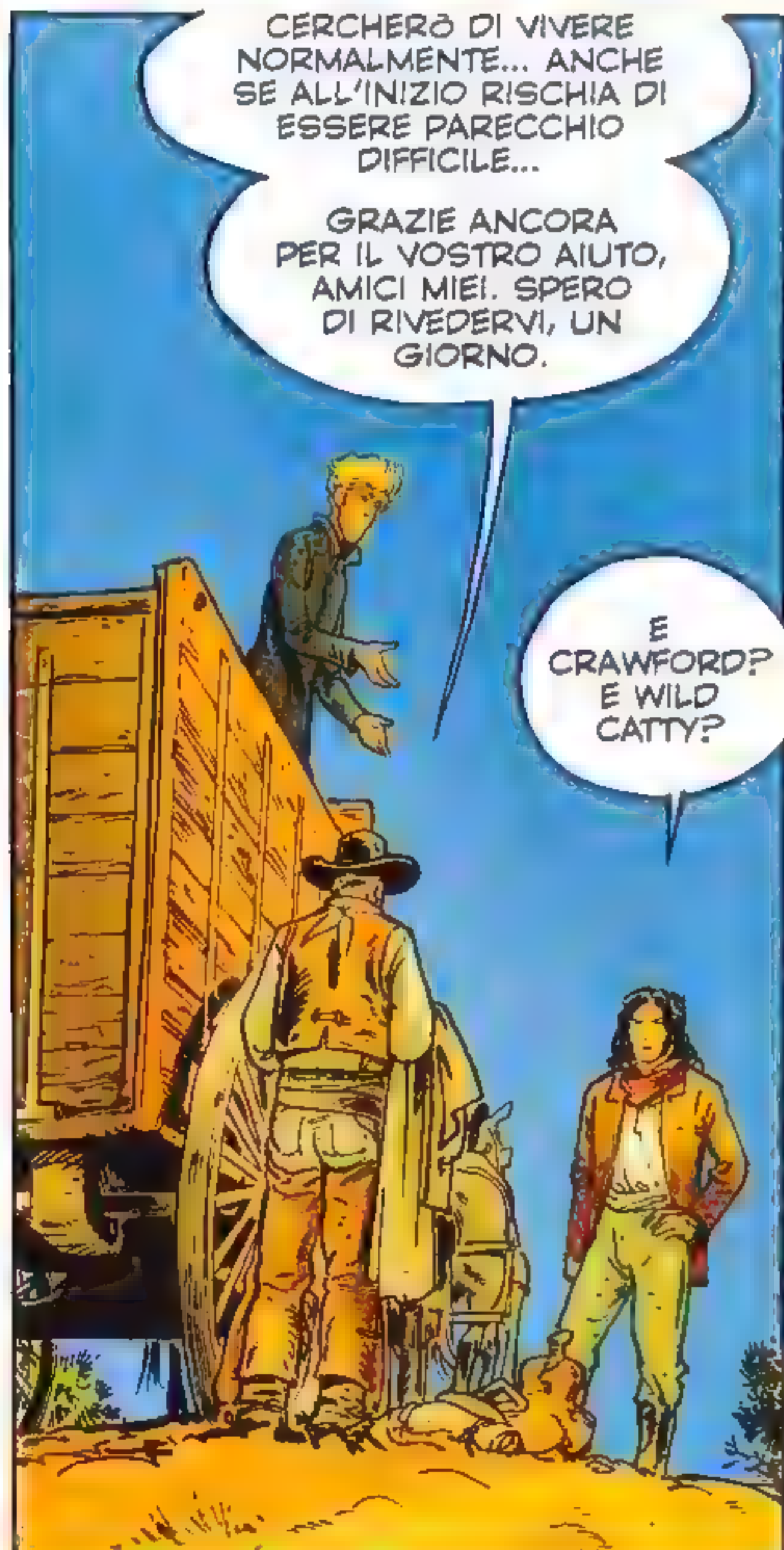
DUE VOLTE MI SONO BASTATE. E DEVO ANCHE ACCENDervi UN BEL CERO PER AVERMELO IMPEDITO!



ASCOLTA. NON ABBIAMO NESSUNA VOGLIA DI CONSEGNArtI ALLA POLIZIA, MA TU DEVI CAPIRE... RIMANERE CON TE È DIVENTATO TROPPO PERICOLOSO.

LO SO, ZED. PER QUESTO, SARÀ MEGLIO CHE LE NOSTRE STRADE SI DIVIDANO.

COSA INTENDI FARE?



CERCHERÒ DI VIVERE NORMALMENTE... ANCHE SE ALL'INIZIO RISCHIA DI ESSERE PARECCHIO DIFFICILE...

GRAZIE ANCORA PER IL VOSTRO AIUTO, AMICI MIEI. SPERO DI RIVEDervi, UN GIORNO.

E CRAWFORD? E WILD CATTY?



ADESSO SONO UN PROBLEMA MIO.

NON SONO D'ACCORDO! WILD CATTY È ANCHE AFFAR NOSTRO!



E SE CI PIOMBA ANCORA ADDOSSO?

CHE FAREMO, EH?

DITELE CHE IO SONO IN ZONA.

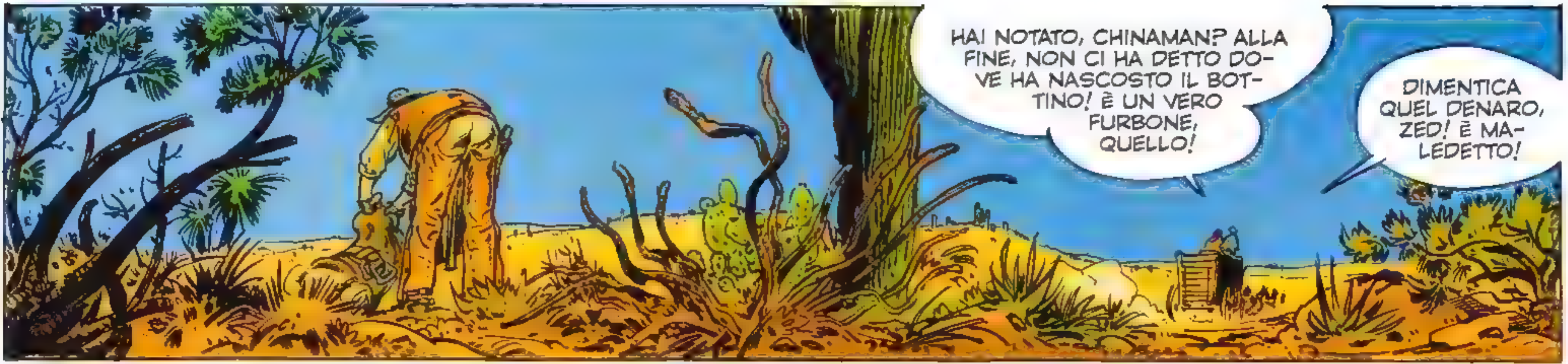


ARRIVEDerci, CHINAMAN.



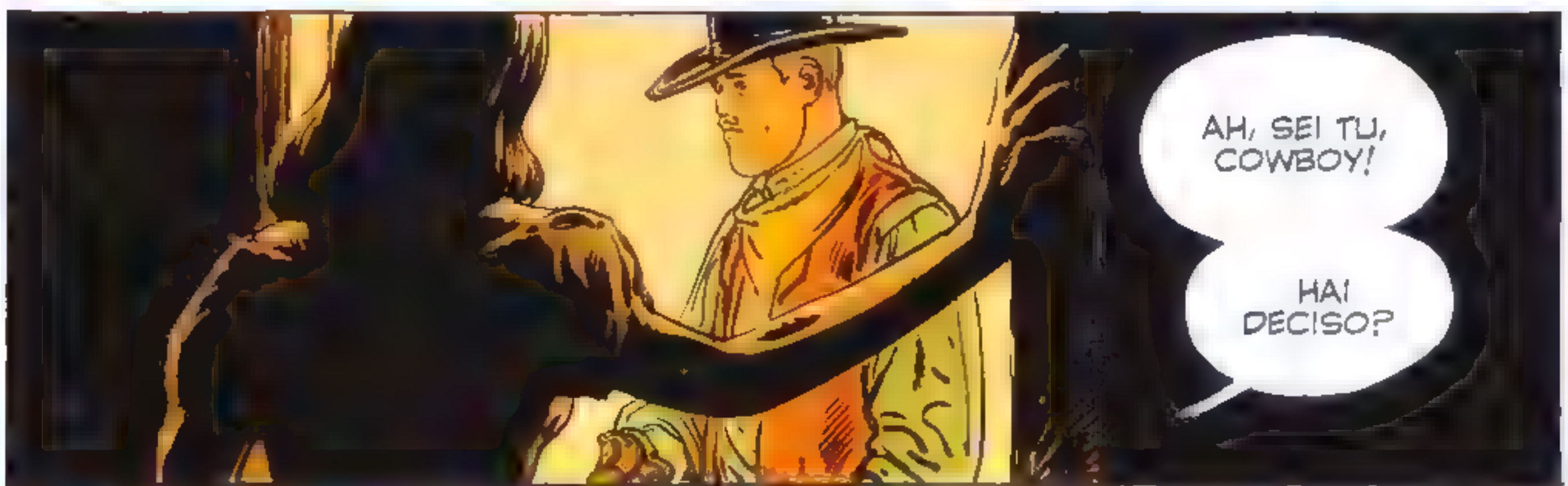
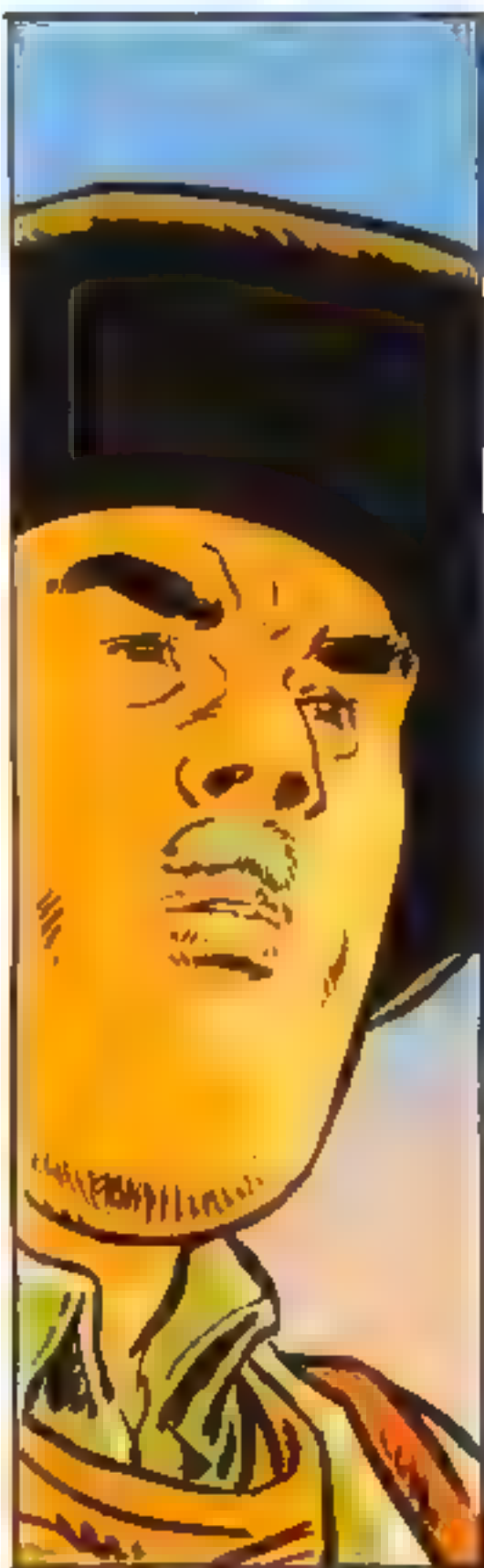
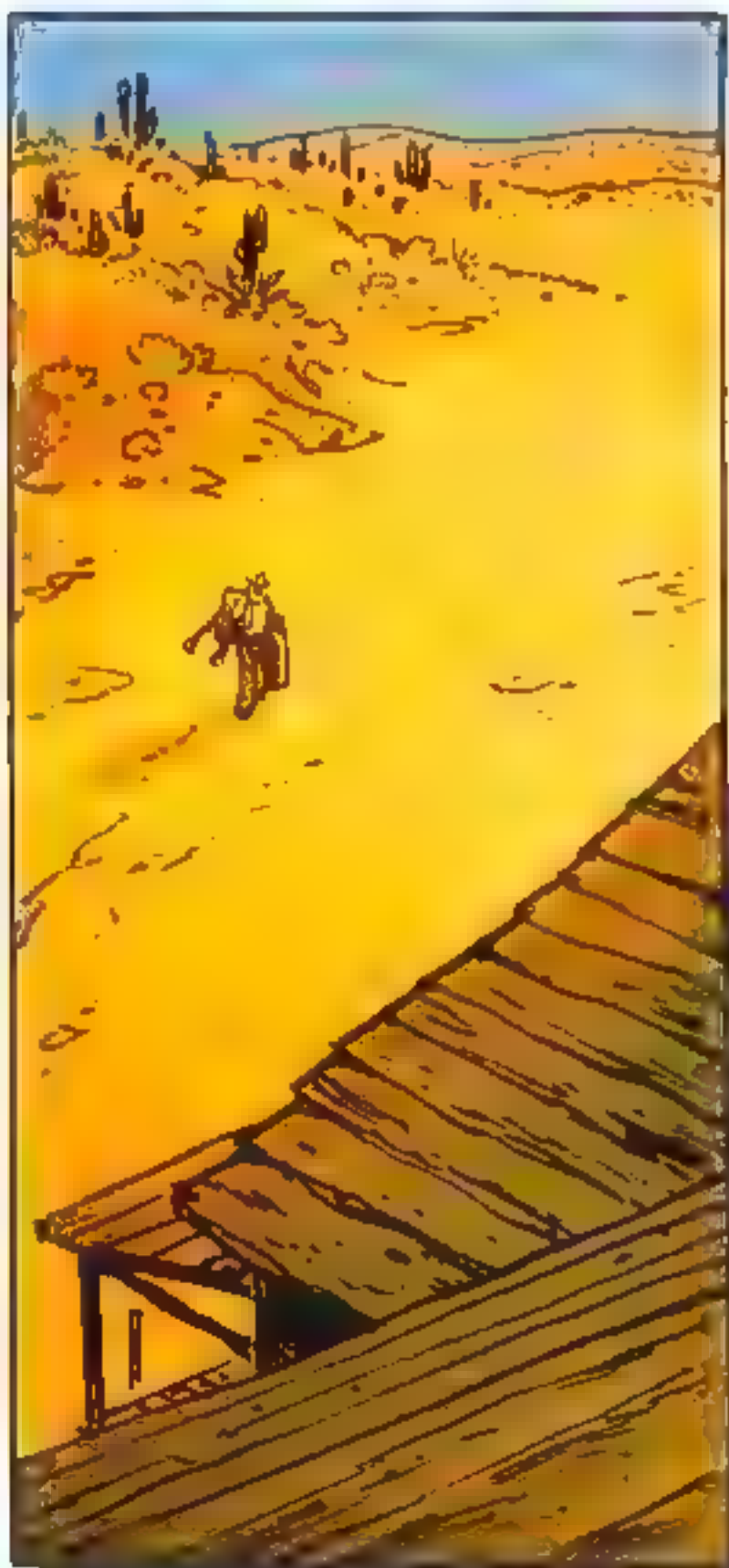
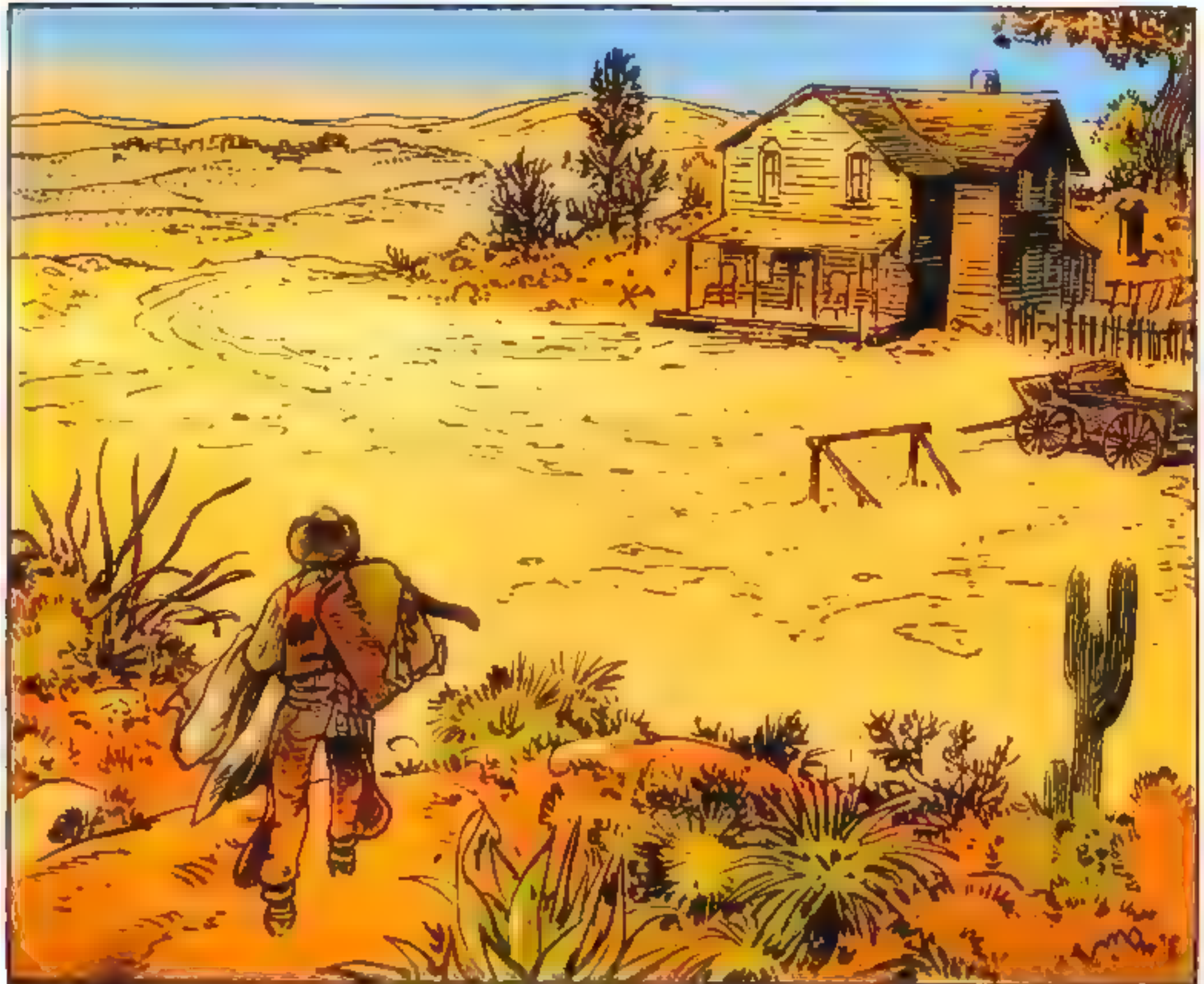
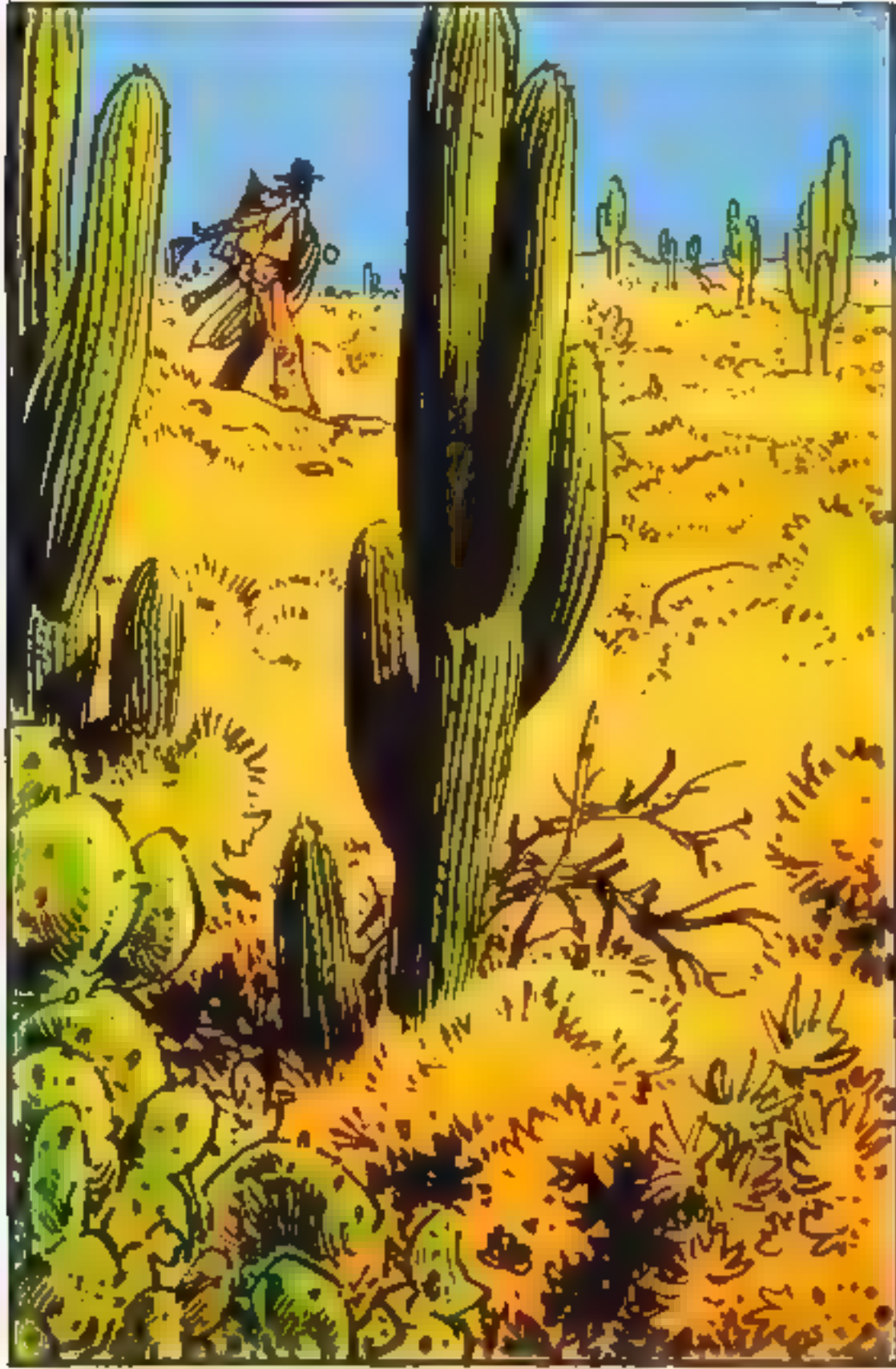
SII ALMENO PRUDENTE, DANNATO COWBOY!





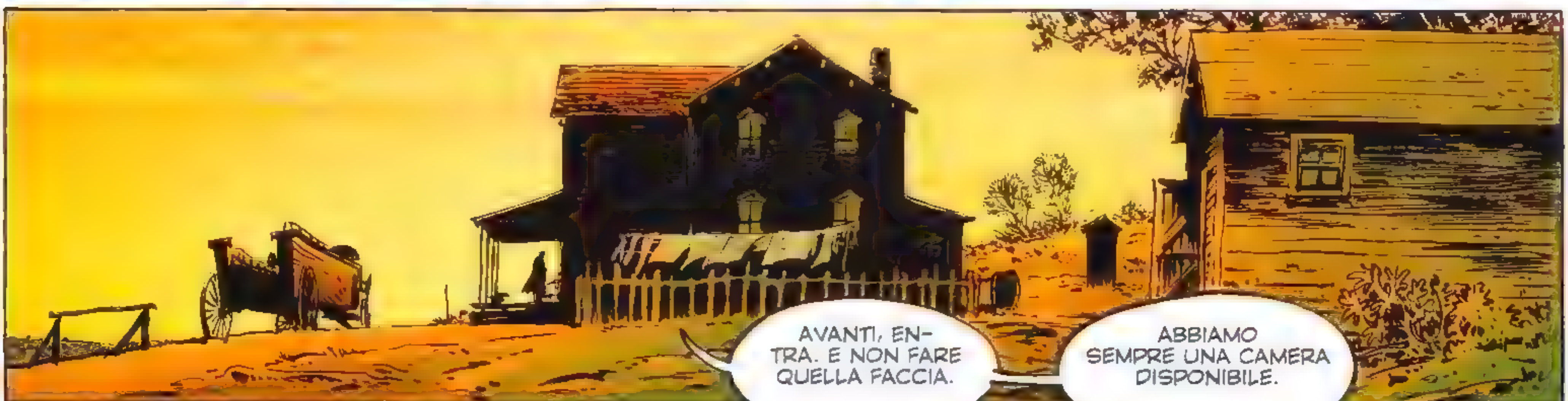
HAI NOTATO, CHINAMAN? ALLA FINE, NON CI HA DETTO DOVE HA NASCOSTO IL BOTTINO! È UN VERO FURBONE, QUELLO!

DIMENTICA QUEL DENARO, ZED! È MALEDETTO!



AH, SEI TU, COWBOY!

HAI DECISO?



AVANTI, ENTRA. E NON FARE QUELLA FACCIA.

ABBIAMO SEMPRE UNA CAMERA DISPONIBILE.



Tucano, Finalmente...

VEDRAI,  
CHINAMAN, MI  
SUPERERÒ CON  
LE CARTE!

E QUESTA  
SERA, PAROLA  
DI ZED ASHE, SARÒ  
VESTITO COME  
UN MILORD!

UNA GIACCA DI  
PELLE, TANTO PER  
COMINCIARE... E POI UN  
CAPPELLO E ALMENO  
DUE O TRE CAMICIE E  
STIVALI DEGNI DI  
QUESTO NOME...

CONFIDO IN  
TE, ZED. IO MI ACCON-  
TENTERÒ DI CONSEGNARE  
LA MERCE AL MIO  
PADRONE...

PRIMA  
DI FARMI UN  
MERITATO BAGNO!

E ANCORA  
GLAZIE DI TUTTO,  
ONOLEVOLE  
CHINAMAN!

È STATO  
UN VELO  
PIACELE!  
AH! AH!  
AH!

MOLTO  
DIVERTENTE,  
ZED... A VOLTE  
TI SUPERI!

CAPISCO  
LA TUA  
EMOZIONE!

SAI, LA TUA  
CONVERSAZIONE  
MANCHERÀ  
ANCHE A ME!  
BYE BYE!

I MIEI OMAGGI,  
MIA CARA SIGNO-  
RA. SA DOVE POSSO  
TROVARE IL SARTO  
MIGLIORE DEL-  
LA CITTÀ?

?

!!  
!!

L'UOMO  
GIALLO!

WILD CATTY  
AVEVA RA-  
GIONE...









HAI INCROCIATO IL DOTTOR MALLOY SUL TUO CAMMINO, FACCIA DI LIMONE?

NON L'HO VISTO, MISTER.



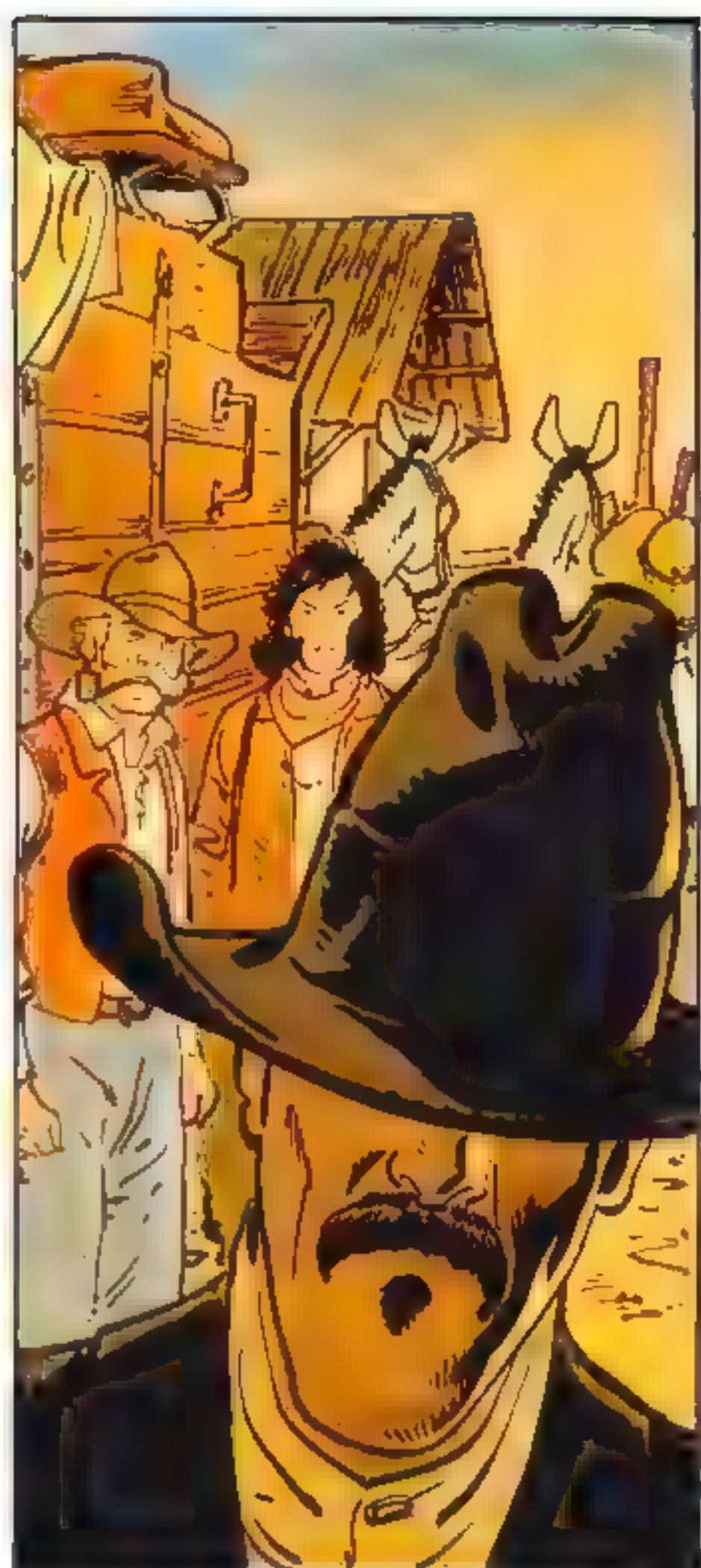
IL DOTTORE NON È ANCORA RIENTRATO DAL SUO GIRO. SCOMMETTO CHE LA SUA VIRAGO DI SORELLA LO CREDE GIÀ MORTO!

TAGLI CORTO, BYRNE!



NON SI DIA TROPPE ARIE! CON L'ARRIVO DELLA FERROVIA, LA DISTRIBUZIONE È CAMBIATA!

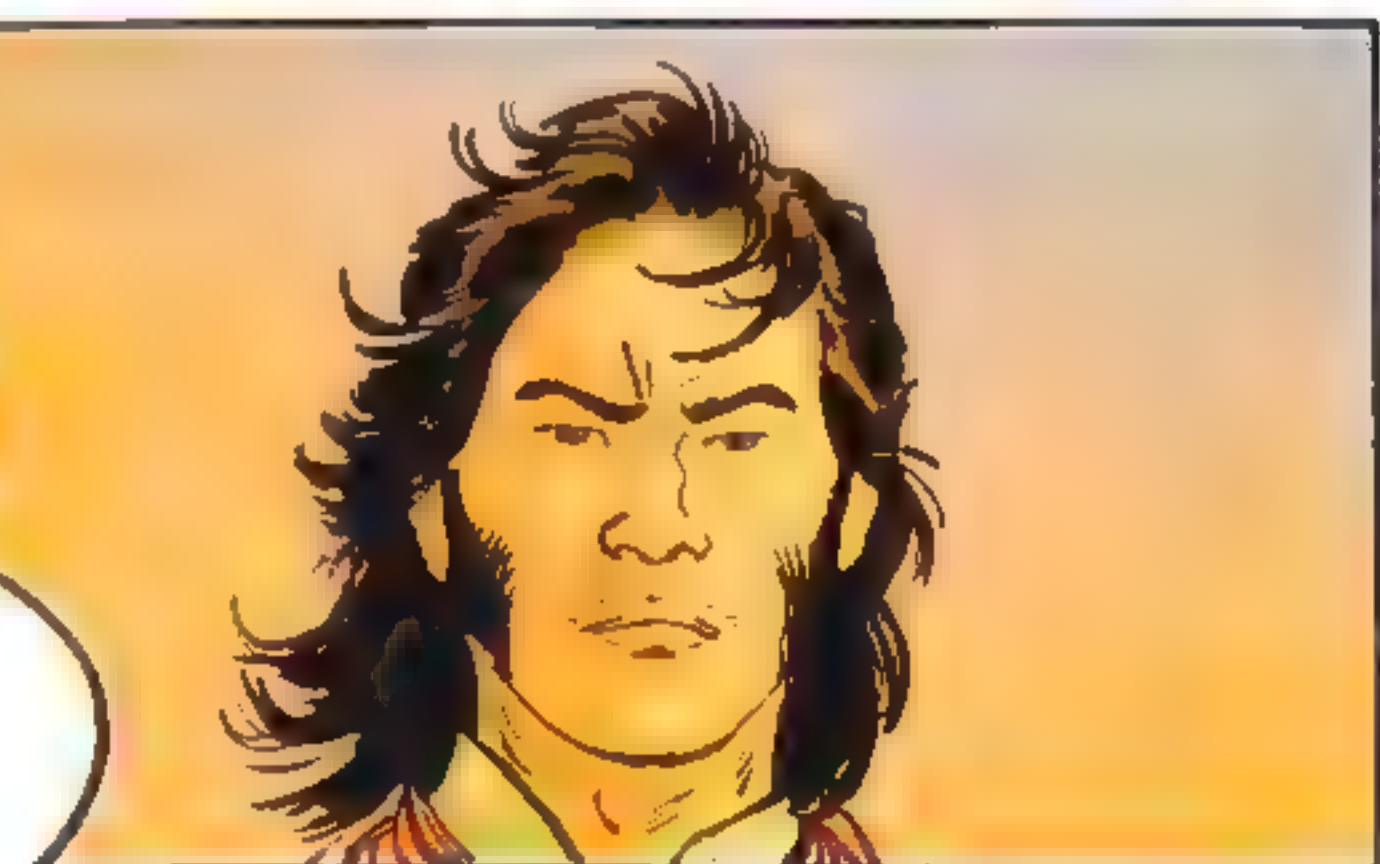
LEI NON È PIÙ COSÌ IMPORTANTE!



MI SPIACE, CHINAMAN. LO SCERIFFO È UN PO' NERVOSO, IN QUESTO PERIODO...

LA SUA FIDANZATA NON GLI LASCIA TROPPIA SCELTA...

SI SPOSANO FRA DIECI GIORNI E SICCOME IL DOTTORE È IL FRATELLO DELLA SPOSA...



MERITEREBBE COMUNQUE CHE GLI SI FACESSERO RIMANGIARE LE SUE PAROLE.



HMM... DICEVI QUALCOSA?

NIENTE D'IMPORTANTE, MR. BYRNE.

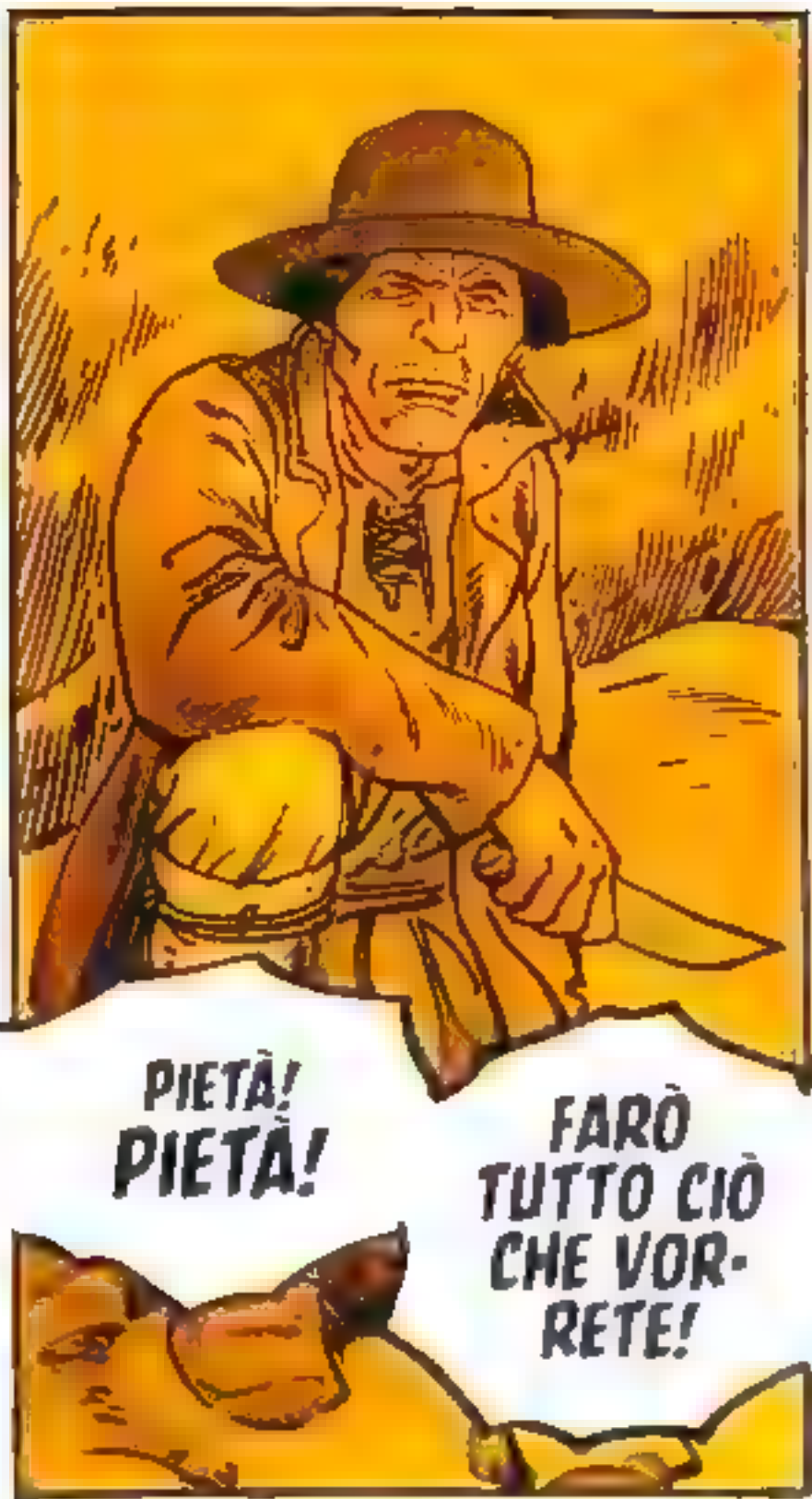
AH, A PROPOSITO! NEL PROSSIMO VIAGGIO, PENSA A PRENDERE UN'ARMA DA FUOCO PER VEGLIARE SUI MIEI INTERESSI! ANCHE SE SEI IN GAMBA CON IL TUO COLTELLACCIO, NON TI SARÀ UTILE PER FERMARE LE PALLOTTOLE!



FARESTI MEGLIO A SEPARAR-TENE!

FORSE HA RAGIONE, MR. BYRNE, MA QUESTA SPADA... È TUTTO CIÒ CHE MI RICOLLEGA ALLA VITA DI UN TEMPO.





PIETÀ!  
PIETÀ!

FARÒ  
TUTTO CIÒ  
CHE VOR-  
RETE!



DAVVERO, FARÒ  
TUTTO CIÒ CHE  
VORRETE!

SMETTILA  
DI PIAGNUCO-  
LARE COME UNA  
DONNICCIOLA,  
DOC!



NON DIRÒ  
A NESSUNO  
DOVE SIE-  
TE!



LO...  
LO GIURO  
D'AVANTI A  
DIO!



VI DARÒ DEI SOLDI...  
SONO NEL MIO STUDIO!  
SONO TUTTI  
VOSTRI!

E CI SONO AN-  
CHE DEI GIOIELLI  
E DEI TITOLI...  
ARGENTERIA...

OKAY.  
FINITO CON L'INVEN-  
TARIO, DOC?



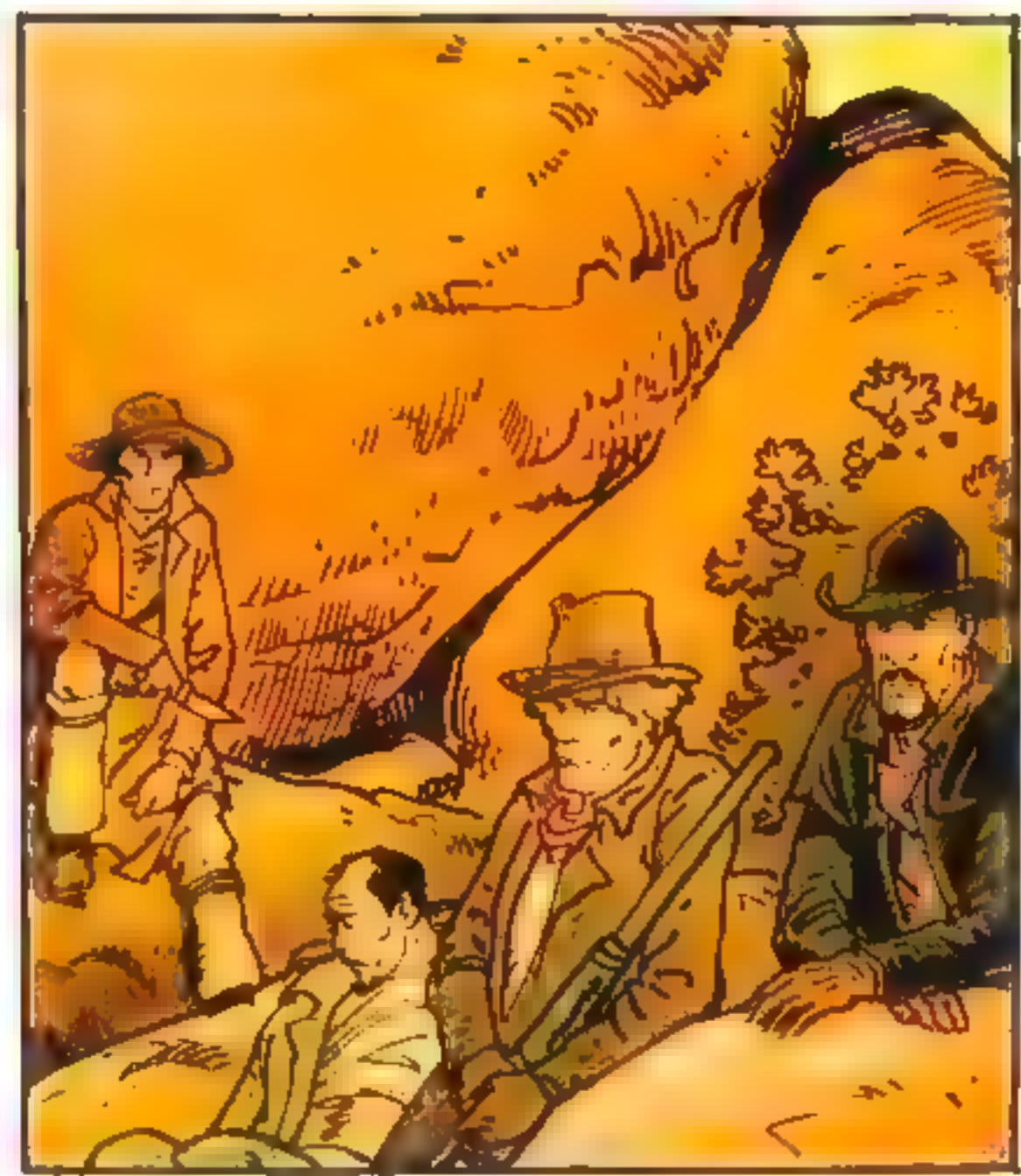
ASPETTA, WILD CATTY...  
NON FARLO! LEW STA  
ANCORA DANNAT-  
TAMENTE MALE...

SAREBBE  
MEGLIO  
PORTARE IL  
DOTTORE  
CON NOI!



NON  
SI SA  
MAI!

DICI?



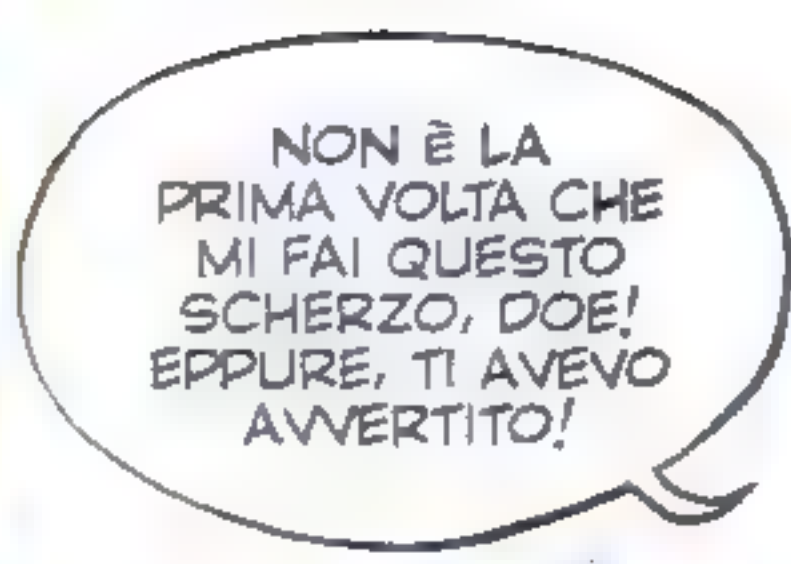
NON TI  
HO CHIESTO  
NULLA!





DA QUANDO  
PRENDI TU LE  
DECISIONI AL  
MIO POSTO?

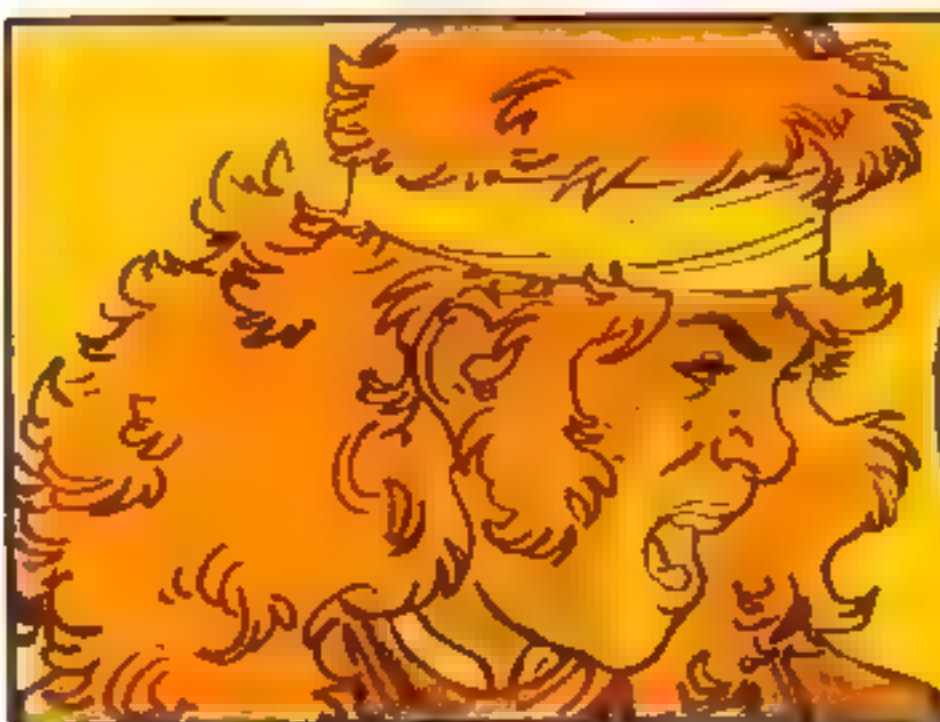
OW...



NON È LA  
PRIMA VOLTA CHE  
MI FAI QUESTO  
SCHERZO, DOE!  
EPPURE, TI AVEVO  
AVVERTITO!



QUALCOSA  
DA DIRE,  
DOC?



VUOLE  
FORSE  
CURAR-  
LO?



N...  
NO...



OKAY! VEDE QUEL-  
L'INDIANO? SI CHIAMA  
SANTA MARIA E, SE IO  
GLIELO CHIEDERÒ, UNA  
NOTTE S'INFILERÀ  
A CASA SUA!

E  
NON LE SER-  
VIRÀ A NULLA  
BARRICARSI, LA  
TROVERÀ CO-  
MUNQUE!



LEI AMA LA SUA  
FAMIGLIA,  
DOC?

LUI LA  
SGOZZERÀ!



IO... FARÒ TUTTO  
QUELLO CHE  
VORRETE!



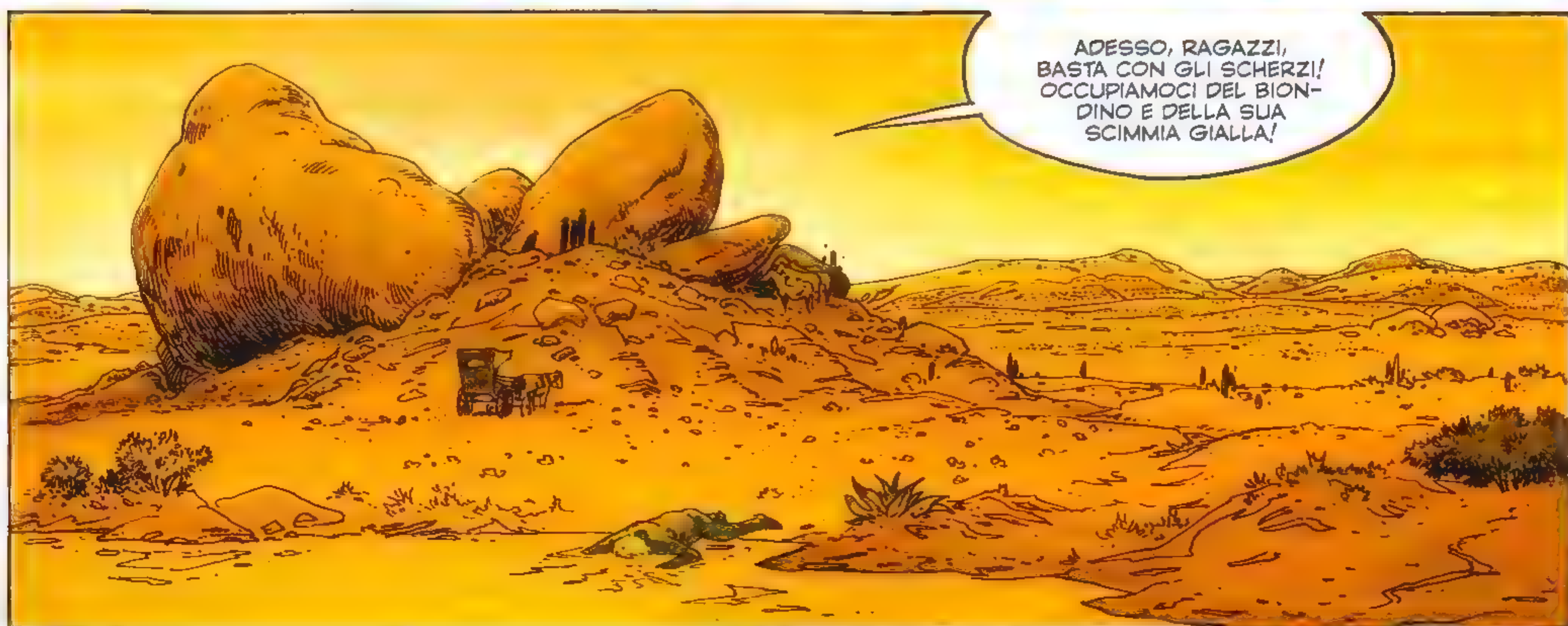
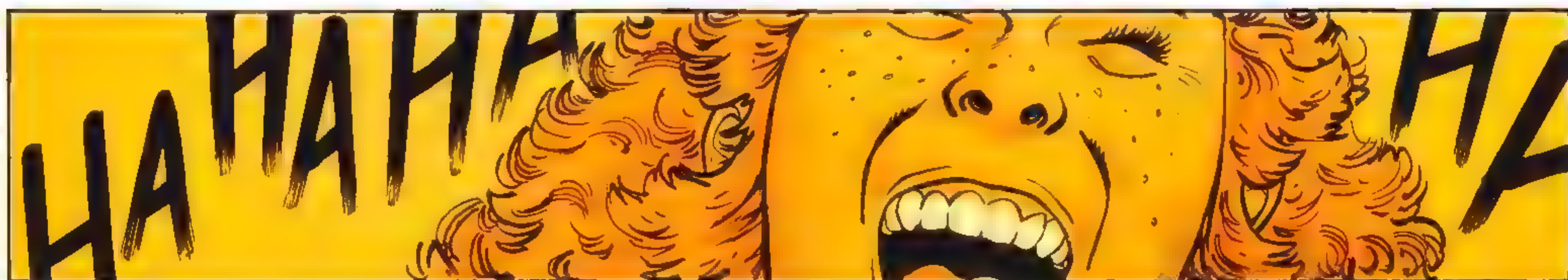
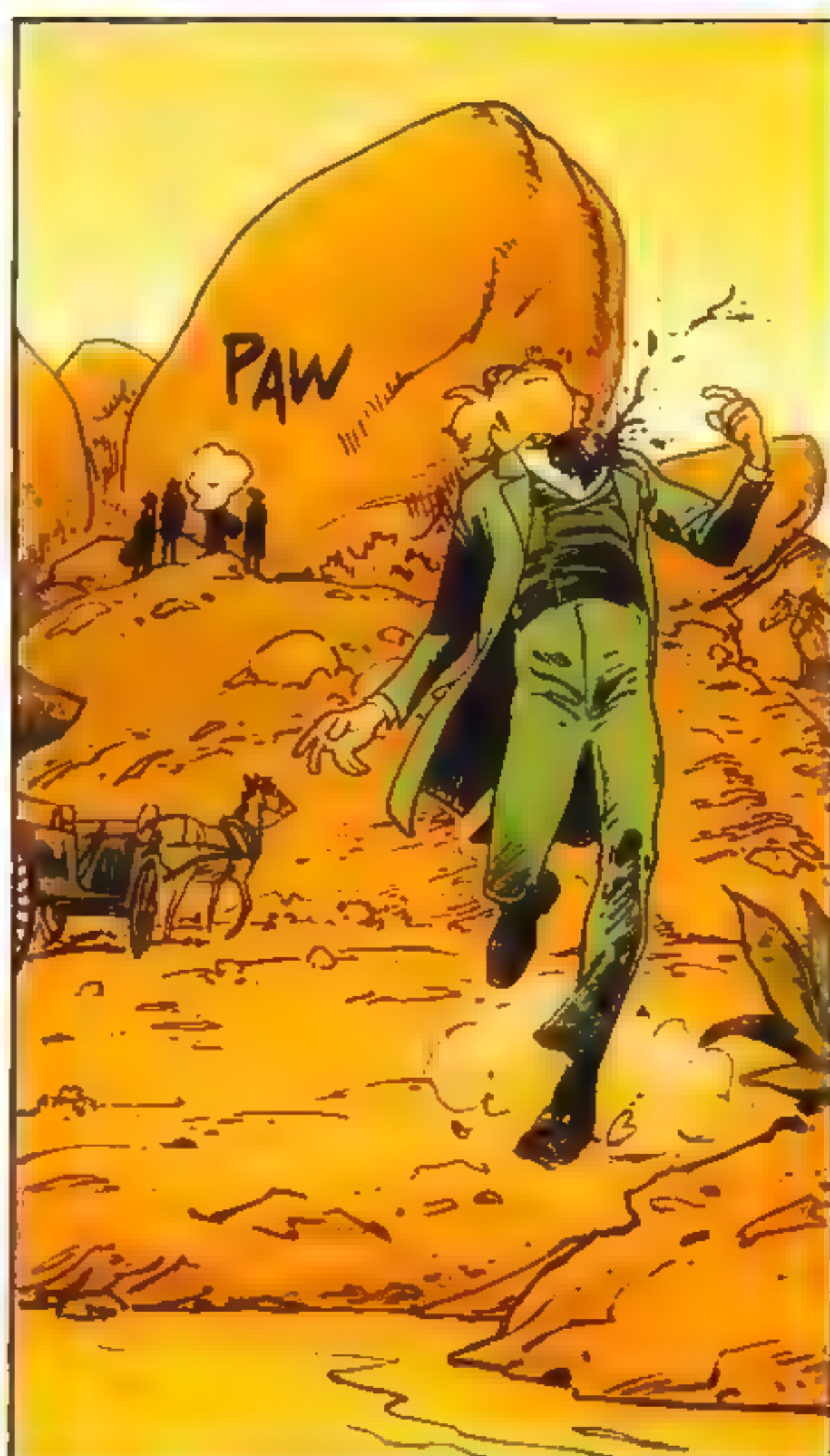
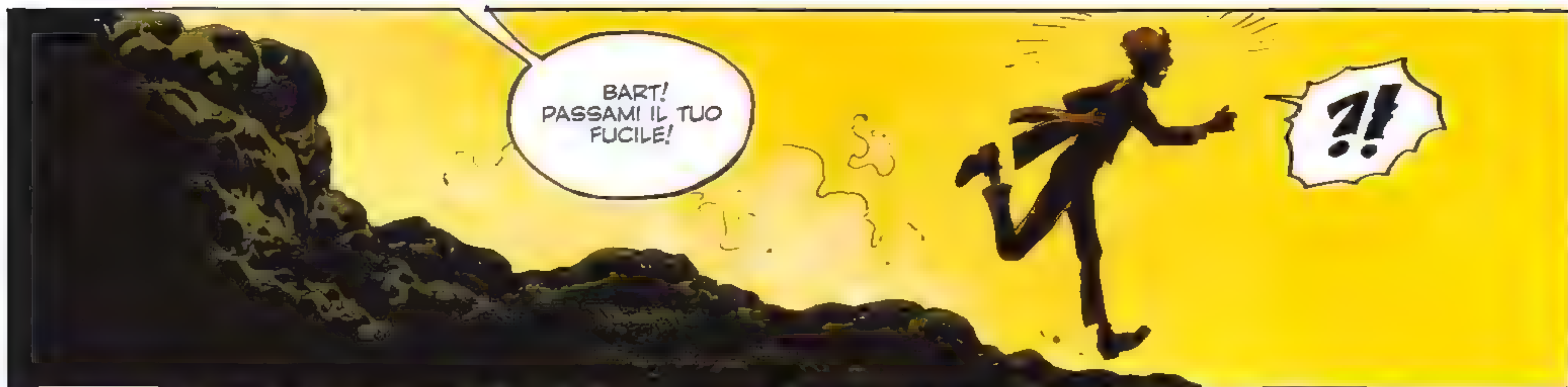
BENE,  
SPARISCA!



E NON  
DIMENTICHI...  
NEMMENO UNA  
PAROLA!

LO LASCI  
ANDARE  
D'AVVERO?









EH, CHINAMAN! È VERO QUELLO CHE SI DICE? CHE PER POCO NON TI SEI FATTO STENDERE DA WILD CATTY E DALLA SUA BANDA, TOR- NANDO DA PIKE PEAK?

E TU COME FAI A SAPERLO, MOSES?



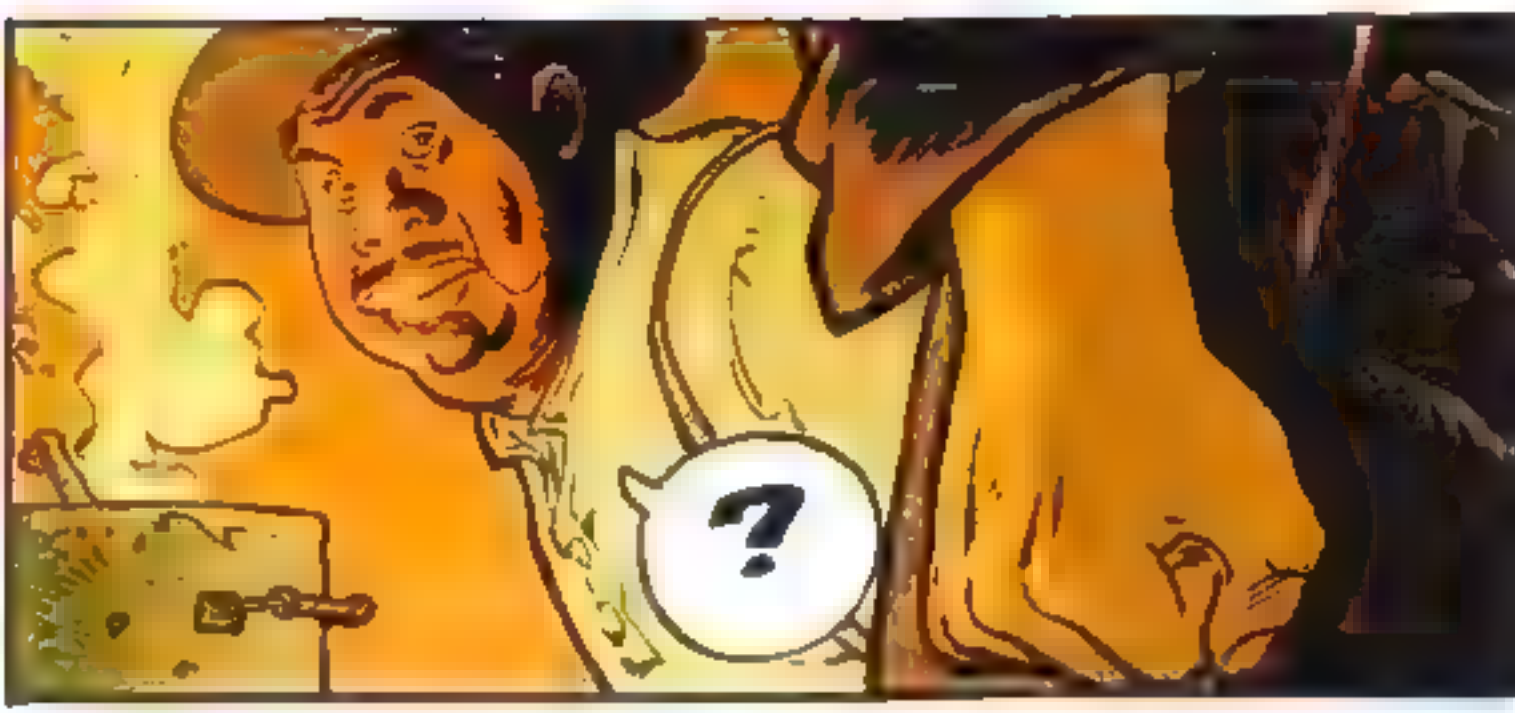
IL TUO AMICO, IL PIEDIDOLCI. SI È SISTEMATO AL SALOON! È DANNATAMENTE IN GAMBA!

HA GIÀ SPEN- NATO I FRATEL- LI FARNUM, A POKER! AH! AH! AH!

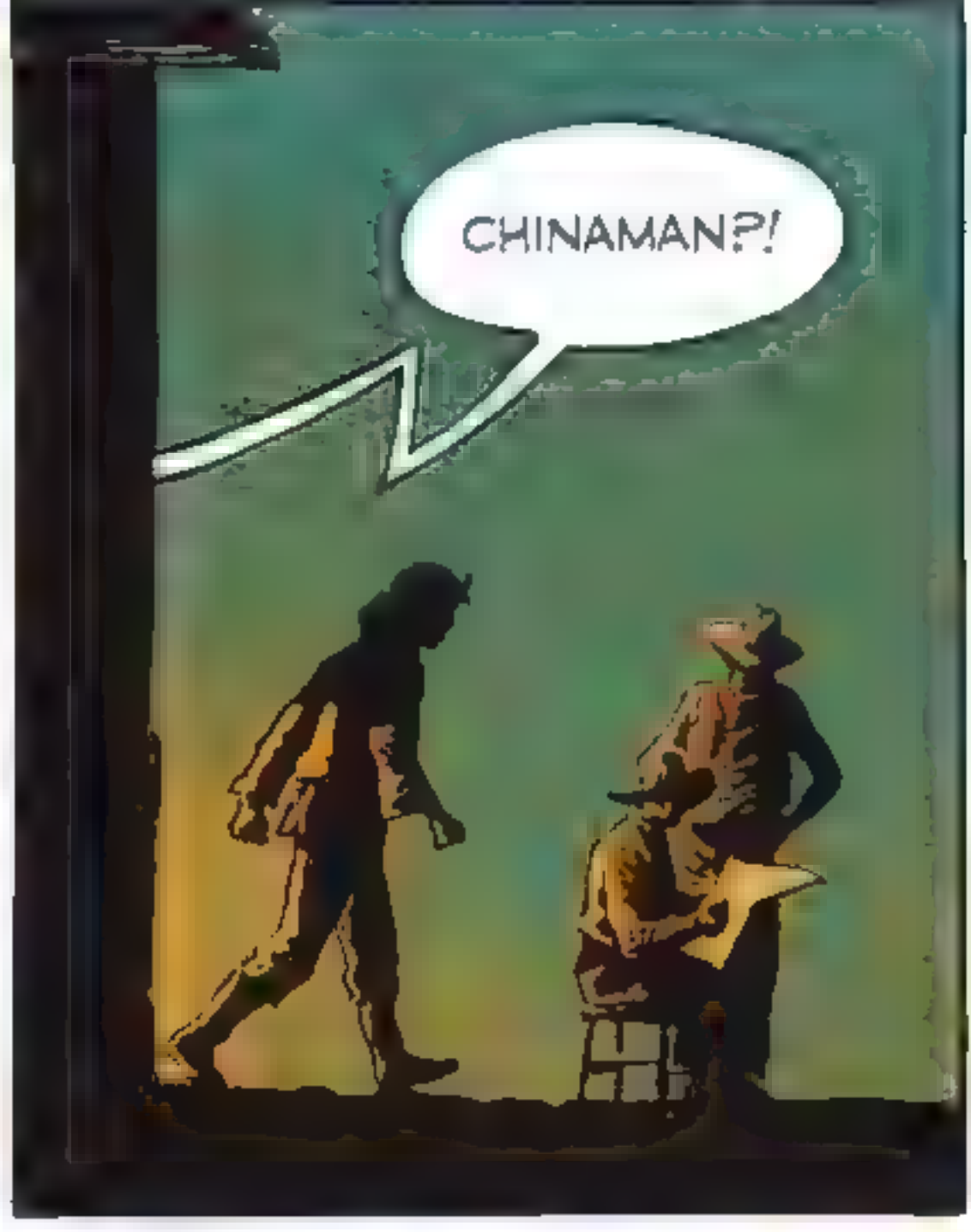
!



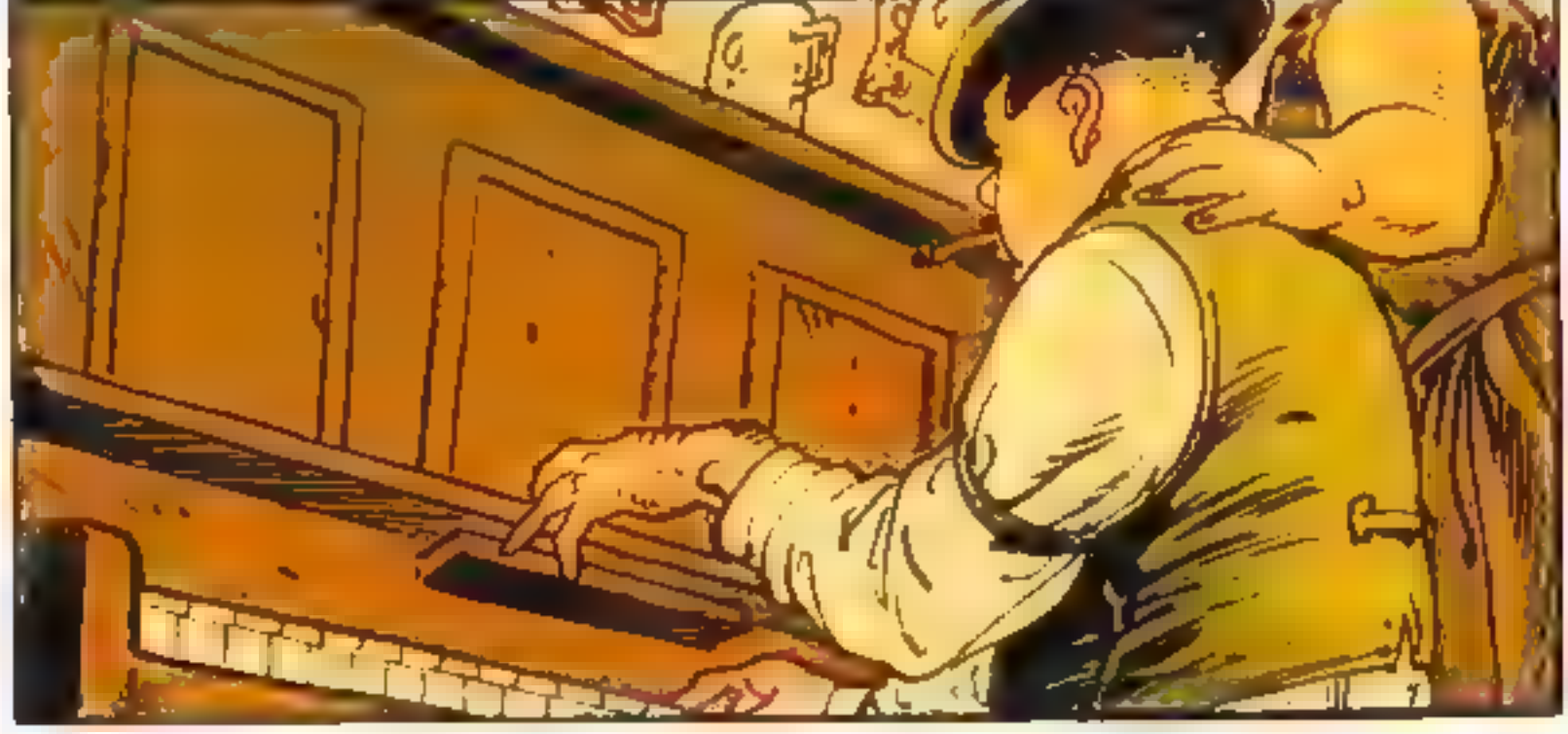
HMM... STUFATO?



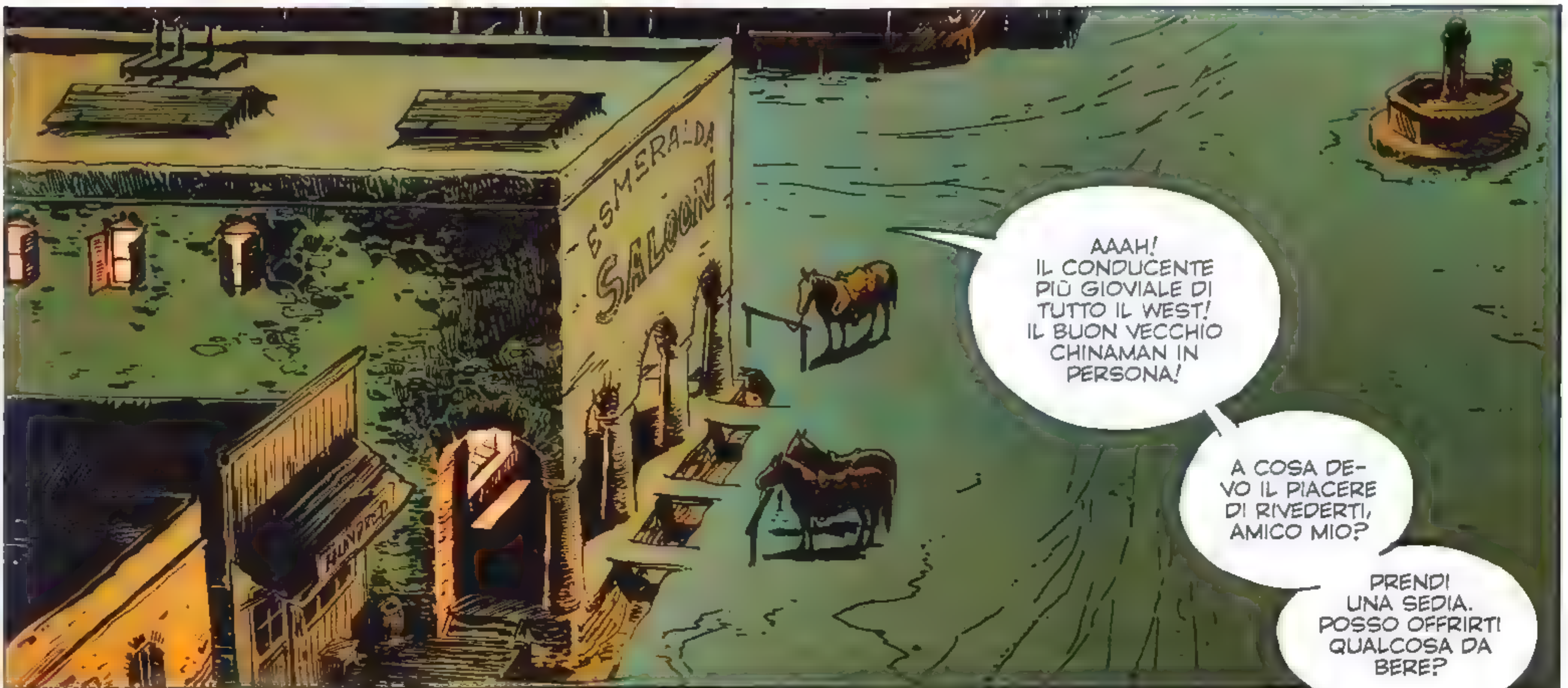
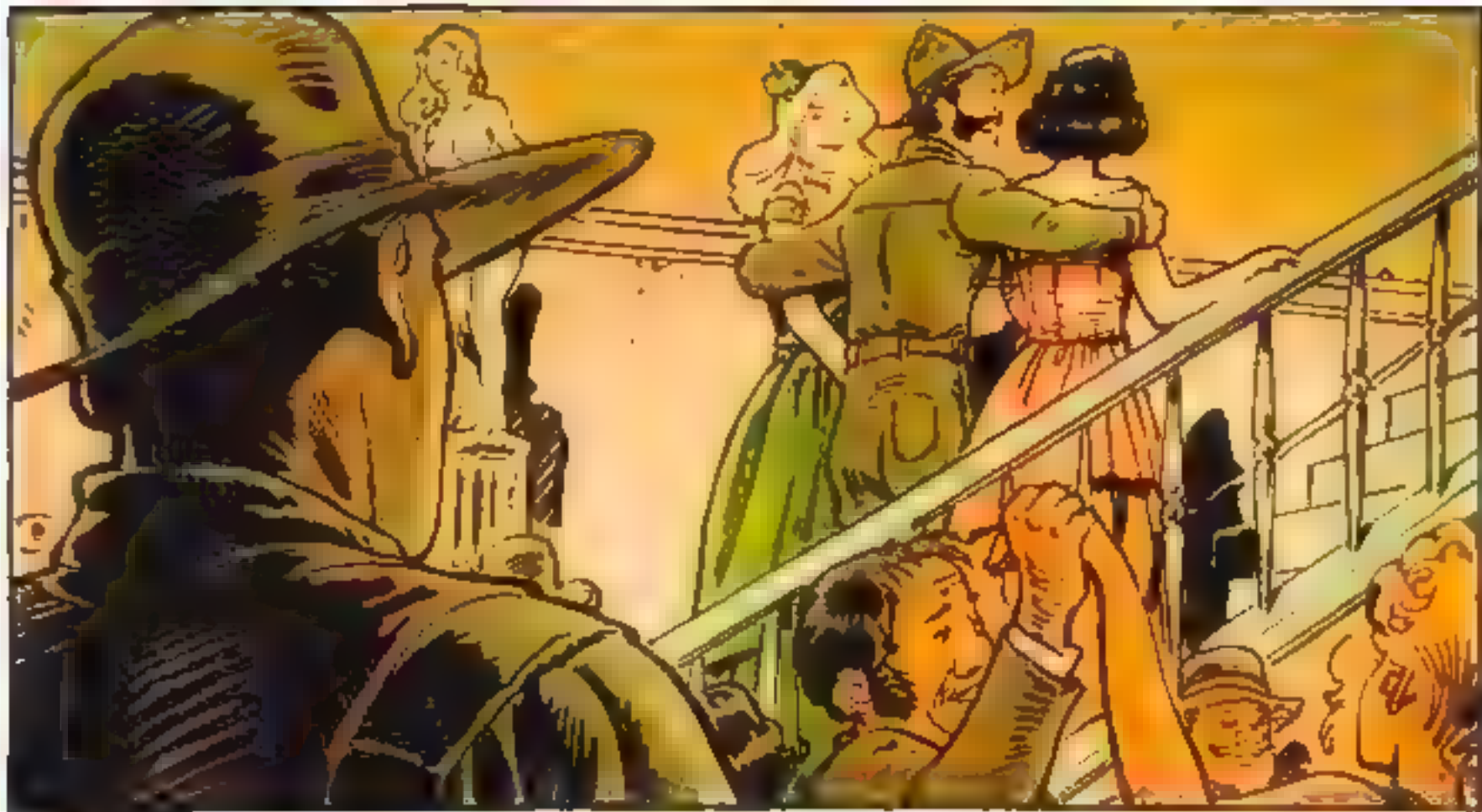
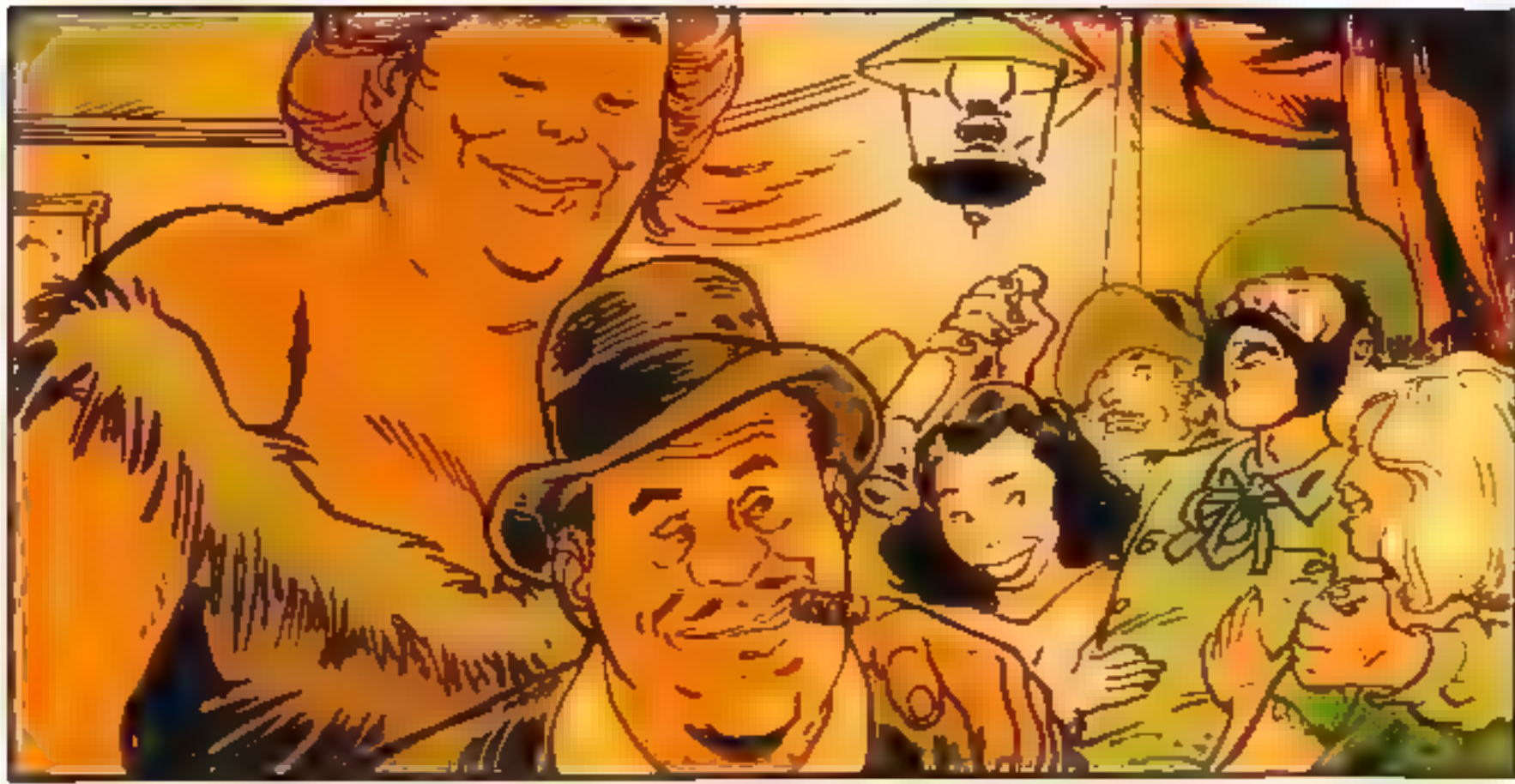
?



CHINAMAN?!





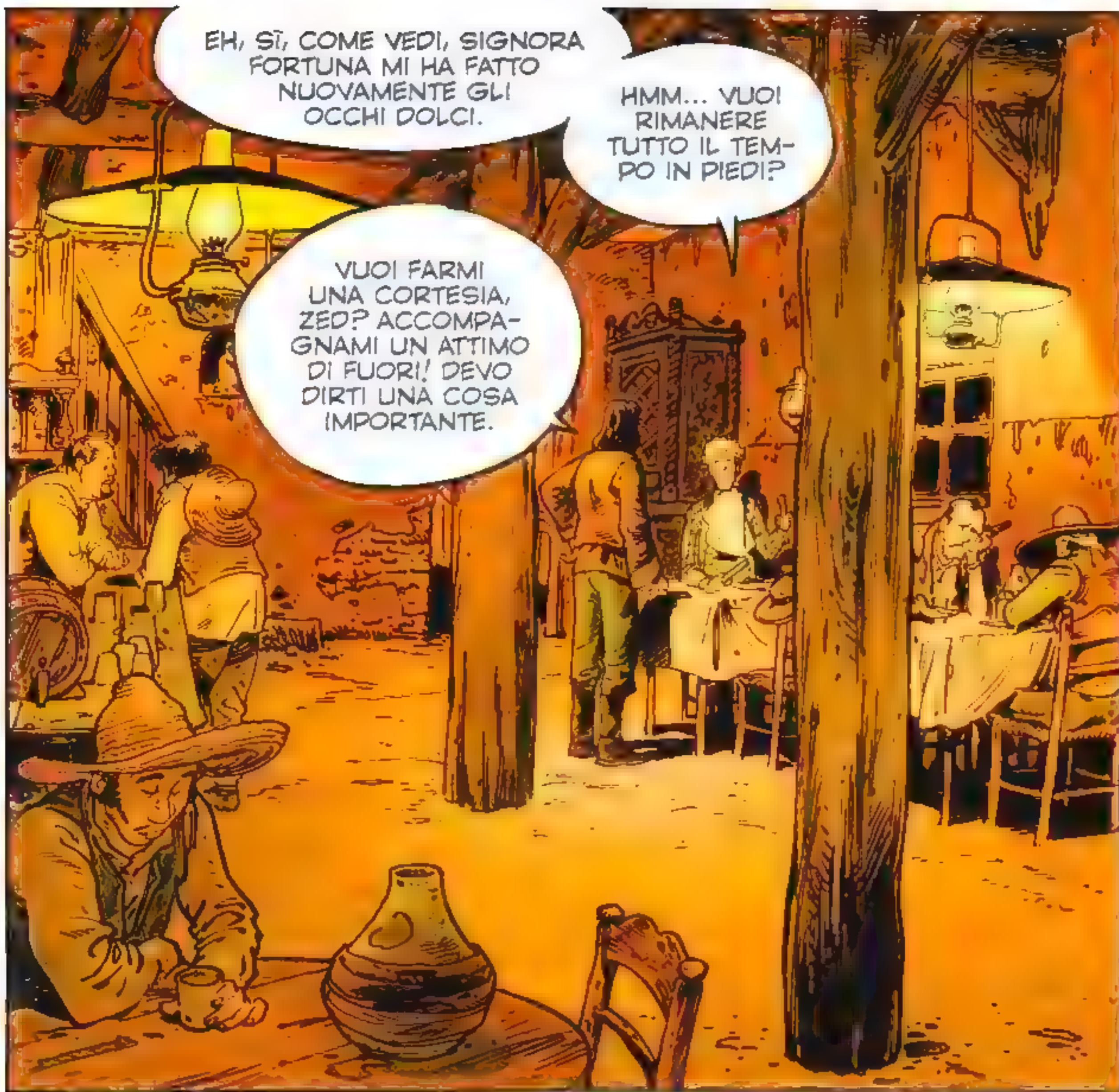


AAAH!  
IL CONDUCENTE  
PIÙ GIOVALE DI  
TUTTO IL WEST!  
IL BUON VECCHIO  
CHINAMAN IN  
PERSONA!

A COSA DE-  
VO IL PIACERE  
DI RIVEDERTI,  
AMICO MIO?

PRENDI  
UNA SEDIA.  
POSSO OFFRIRTI  
QUALCOSA DA  
BERE?





EH, SÌ, COME VEDI, SIGNORA FORTUNA MI HA FATTO NUOVAMENTE GLI OCCHI DOLCI.

HMM... VUOI RIMANERE TUTTO IL TEMPO IN PIEDI?

VUOI FARMI UNA CORTESIA, ZED? ACCOMPAGNAMI UN ATTIMO DI FUORI! DEVO DIRTÌ UNA COSA IMPORTANTE.



QUANTO IMPORTANTE?

ABBA-STANZA!



EHI?!



ULTIMO AVVERTIMENTO! SE TI FAI BECCARE UN'ALTRA VOLTA A BARARE, TE LA VEDRAI CON ME!



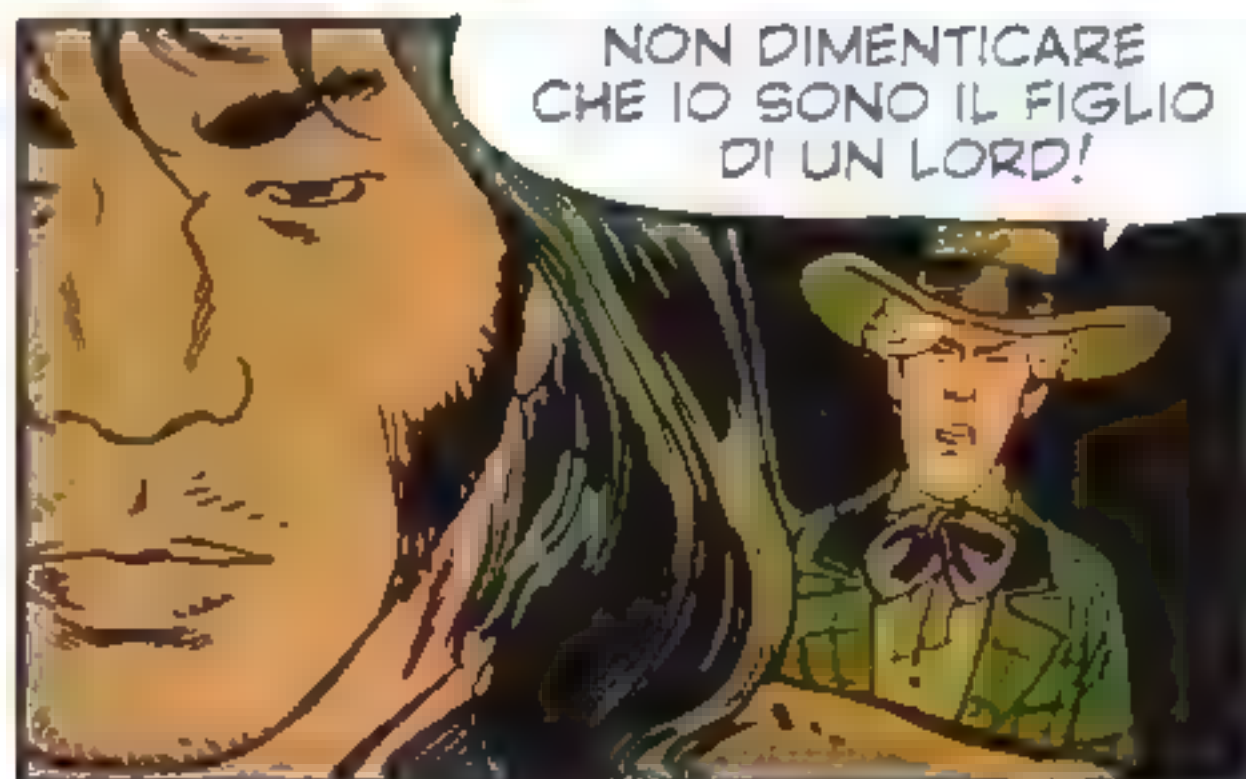
SONO SICURO CHE, SE CAPITERÀ DI NUOVO, TUTTI MI ACCUSERANNO DI ESSERE TUO COMPLICE!

MA CHE TI PRENDE, PER LA MISERIA?!

IO, LA "SCIMMIA GIALLA"!



MA CHI TI CREDI DI ESSERE, ALLA FIN FINE? ANCHE SE MI HAI TIRATO FUORI DAI GUAI UN PAIO DI VOLTE, NON DEVO CERTO PIEGARMI AI TUOI CAPRICCI!



NON DIMENTICARE CHE IO SONO IL FIGLIO DI UN LORD!



CHINAMAN?



BAH... CHE SE NE VADA AL DIAVOLO!



NON MUOVERTI, BIONDINO!

?





EHM... TI AVERTO  
CHE NON HO UN  
SOLDO ADDOS-  
SO, AMICO!

CAMMINA!



ASPETTA! SE TI HAN-  
NO MANDATO I FRATELLI  
FARNUM, ALLORA LA  
FACCENDA È DIVERSA! DI'  
LORO CHE RIMBORSERÒ  
TUTTE LE LORO PUNTATE  
DOMANI...

OKAY?



SHUT UP! ANDIAMO  
A FARE UN GIRETTO  
PER LE COLLINE,  
BIONDINO!

WILD  
CATTY TI STA  
ASPETTAN-  
DO!

EH?  
CHI?



A-ASCOLTA...  
FORSE POSSIAMO  
FARE DUE CHIAC-  
CHIERE, PRIMA DI...  
EHM... SE TI DICESSI  
CHE SO DOVE SI  
TROVA COLUI CHE  
CERCATE?

CURRY...  
HORACE CURRY...

PARLA.



È A TUCANO! È STATO  
LUI A NASCONDERE IL  
DENARO DELLA RAPINA  
DI RED GULCH! TUT-  
TO IL DENARO!

CHE  
NE DICI,  
EH?

CE N'È  
ABBASTANZA  
PER TUTTI E  
DUE... AFFARE  
FATTO?

MI STAI  
PRENDENDO IN GIRO,  
SUCKER!



SE ACCETTASSI IL TUO  
ACCORDO, UNA TIZIA CHE  
CONOSCO MI STRAP-  
PEREBBE GLI OCCHI!

AH? PECCATO!



BASTA CON LE  
CHACCHIERE! I CAVALLI  
SONO UN PO' PIÙ  
AVANTI! MUO-  
VITI!

EH!...  
VACCI PIANO!



EH! EH! EH! FAI MENO  
IL FURBO, ADESSO CHE  
IL TUO COMPAGNO  
FACCIA GIALLA TI  
HA MOLLATO!

?!  
?

È STATA  
SOLO UNA  
BANALE DI-  
SCUSSIO-  
NE.

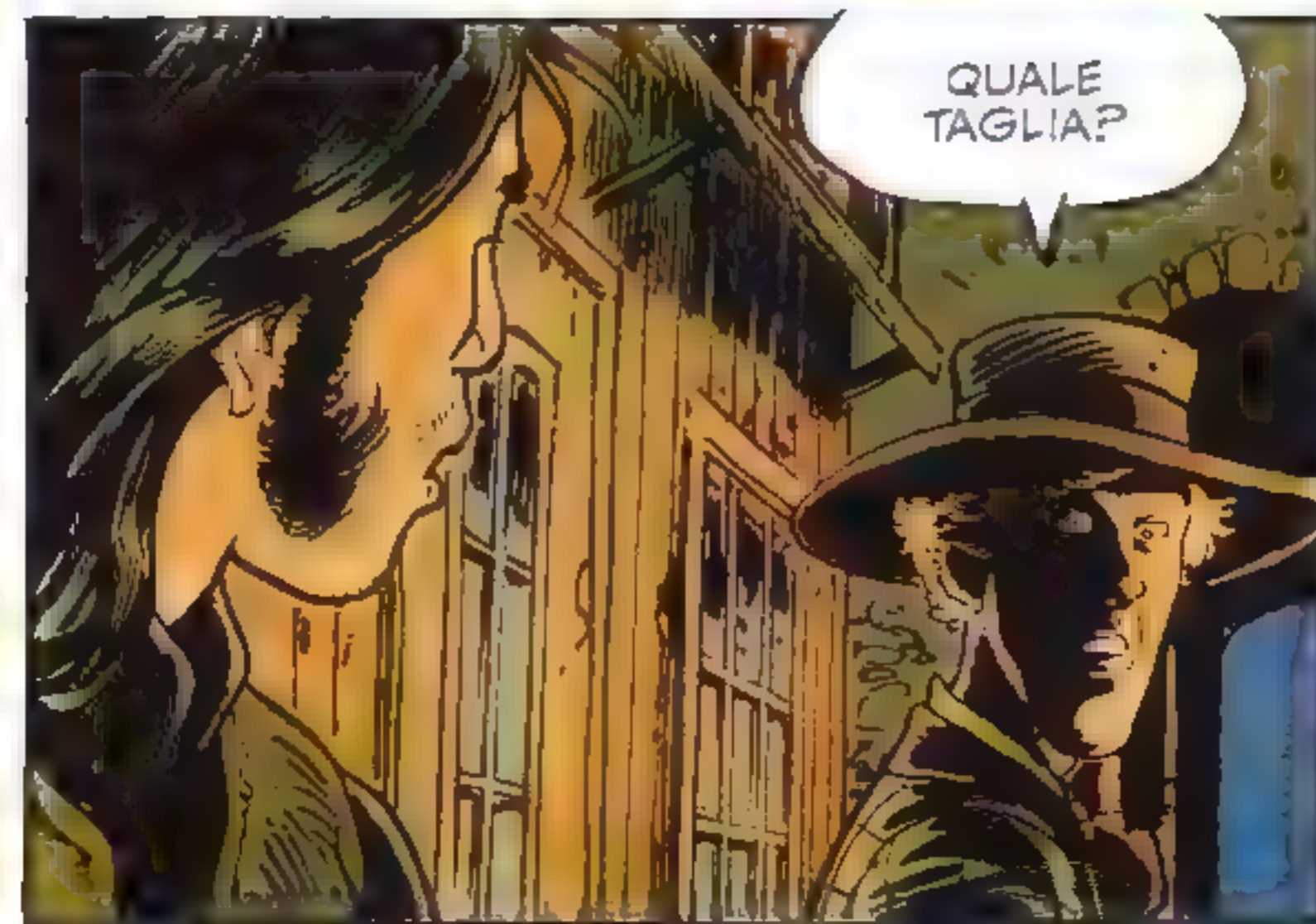


LO CONOSCO!  
TORNERÀ... E AL-  
LORA NON DARÒ  
UN SOLDO PER  
LA TUA PELLE,  
AMICO MIO!



AH! AH! AH!  
VOGLIO PRO-  
PRIO VEDERE...







VERO. SOLO CHE, SE LO SCOPRE, LO SCERIFFO MI ACCUSERÀ DI AVERE ALLUNGATO LE MANI SU UN BIANCO!

PRENDI LA SUA ARMA, TANTO NON CI SONO TESTIMONI!

E VA BENE, LO FACCIO. MA SOLO PER FARTI UN FAVORE, EH...

PAW

EH!

PAW

AL RIPARO!

Paw

Paw

PORCA...  
CE NE SONO ALTRI!

NON RIMANERE ALLA FINESTRA, JOSÉ! È PERICOLOSO!

SARANNO STORIE DI GRINGOS!

SEMBREREBBE UNO SOLTANTO!

TIENILO OCCUPATO! IO CERCO DI PRENDERLO ALLE SPALLE...

EHM... SE INSISTI!

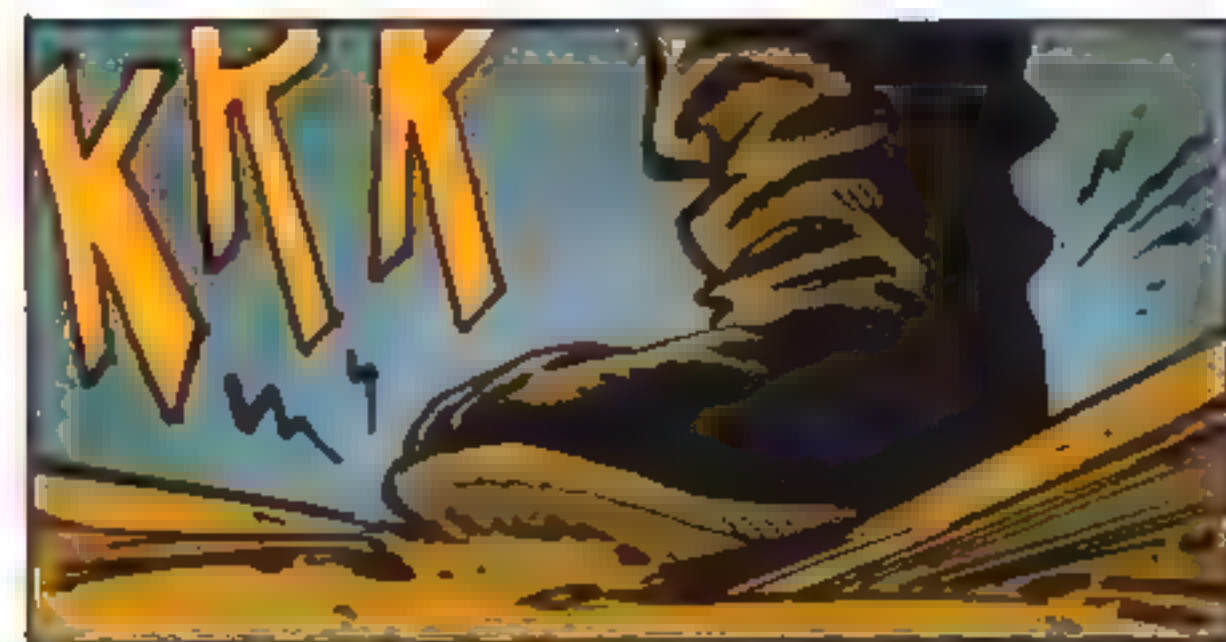
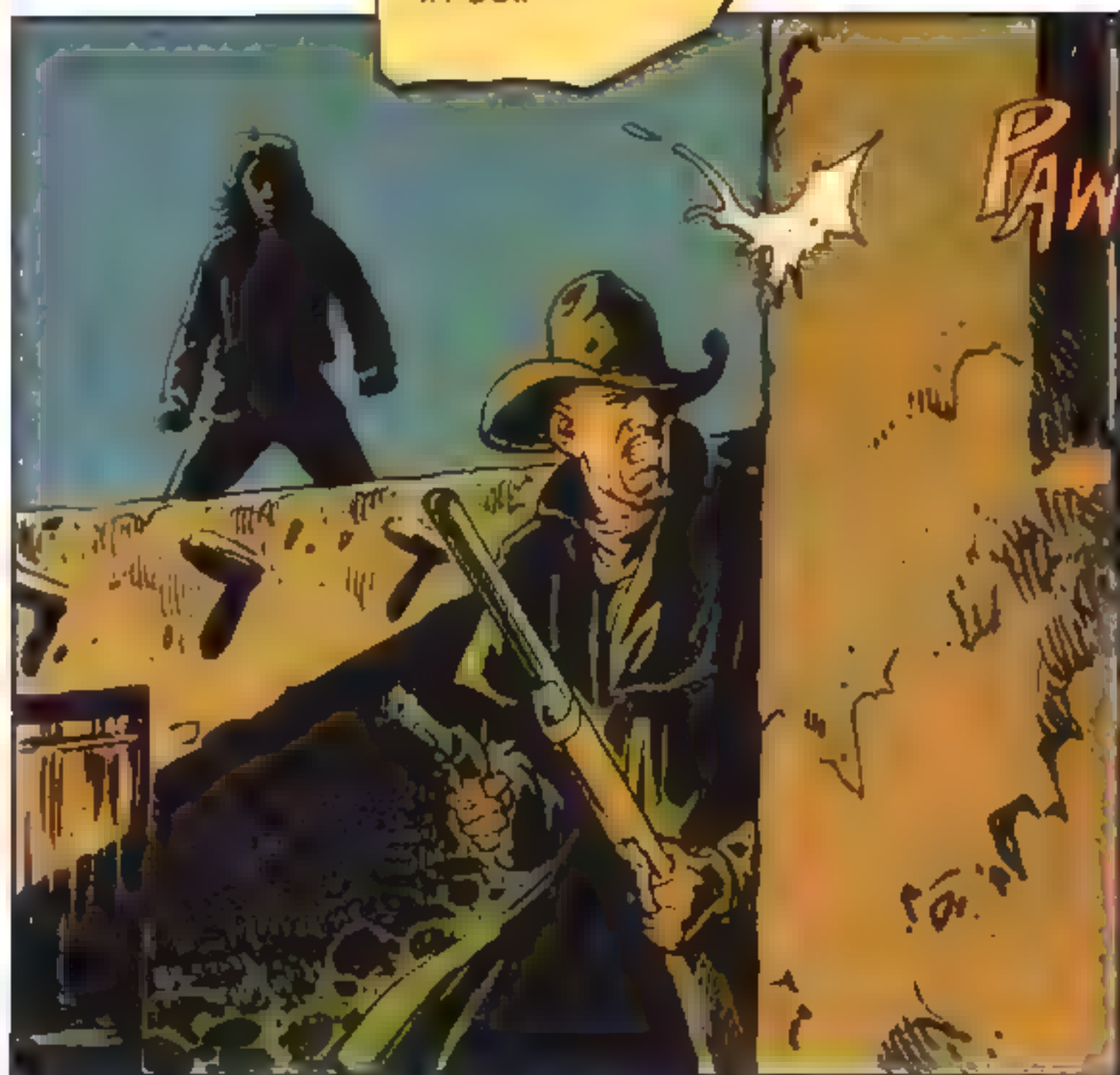
KLIK

DAMNED?!

PRENDI QUESTO, BASTARDO!

HELL!







IN PIEDI!  
E IN FRETTA!

DOVE  
SONO I TUOI  
COMPLICI?

LEVAMI LE TUE  
ZAMPACCE DI DOSSO,  
MALEDETTA SCIMMIA  
GIALLA!

FERMO!  
LUI È MIO!  
ALLON-  
TANATI,  
CINESE!

CRAWFORD?

HO FATTO CILECCA  
QUANDO HO STESO  
TUO FRATELLO, BART  
LORING!

MA QUESTA  
VOLTA, NIENTE  
REGALI!

DAMNED!  
DI NUOVO QUEL  
BASTARDO!

TI AM-  
MAZZO!

PAW

MIO FIGLIO SI  
CHIAMAVA BILLY E  
IO HO GIURATO SULLA  
SUA TOMBA DI AM-  
MAZZARVI TUTTI...  
UNO DIETRO  
L'ALTRO...

HO SOLO  
UN RIMPIANTO,  
BART LO-  
RING...

QUELLO  
DI NON FARVI  
SOFFRIRE COME  
VOI AVETE FATTO  
SOFFRIRE  
ME.





OKAY, SO CHI È LEI, CRAWFORD! HA PORTATO LA STELLA PER UN BEL PO', MA ERA IN UN'ALTRA VITA...

QUINDI, LA PROSSIMA VOLTA CHE VUOLE REGOLARE I SUOI CONTI LO FACCIA ALTROVE!

QUESTA È LA MIA CITTÀ, NON UN TIRASSEGNO.

SICURO, SCERIFFO. MA NON SI STA CHIEDENDO COSA SI AGGIRASSERO A FARE QUI, QUESTI ASSASSINI?

SE RICORDO BENE, È LA SECONDA VOLTA CHE SE LA PRENDONO CON VOI DUE, RAGAZZO MIO!

CON ME?... EHM... SA MISTER, QUESTA GENTE PENSA SOLTANTO AL DENARO!

BASTA CHE UNO VINCA DUE O TRE DOLLARI A CARTE PER VEDERLI SPUNTARE FUORI!



EHI, UN MOMENTO! QUI SONO IO A SVOLGERE LE INDAGINI, CRAWFORD!

È QUELLO CHE PENSI ANCHE TU, CINESE?



A PROPOSITO, VI SEGNALO CHE L'ALTRO ASSASSINO HA APPENA SALUTATO LA COMPAGNIA!

DANNAZIONE!



MI SERVONO VOLONTARI PER SEGUIRE LA SUA PISTA! HARPER! CARMODY! CORRETE A PRENDERE ARMI E TORCE! BECCHEREMO WILD CATTY!

QUANTO A LEI, CRAWFORD, RIMANGA QUI! NON LA VOGLIO TRA I PIEDI, CHIARO?

NON TEMA, SCERIFFO. OGNUNO HA I PROPRI METODI.







IMMAGINAVO  
CHE TU AVRESTI  
CAPITO DOVE SA-  
REI ANDATO, CHI-  
NAMAN...



TI RINGRAZIO  
ANCORA UNA VOLTA,  
MA NON INSISTERE,  
È INUTILE...

SONO  
STANCO DI DO-  
VERMI NASCONDERE...  
DOMANI ANDRÒ A  
CONSEGNARMI AL-  
LO SCRIFFO.

E POI,  
NON VOGLIO  
PIÙ CAUSARE  
GUAI A NES-  
SUNO!

LINDA E LE  
RAGAZZE LO  
SANNOP?



NON  
ANCO-  
RA...



ASCOLTA, SE SCENDI A  
TUCANO, TI ASPETTA UNA  
CORDA AL COLLO. LO SCE-  
RIFFO È FOLLE DI RABBIA.  
LA NOTTE SCORSA, LA  
BANDA DI WILD CATTY  
GLI È SFILATA SOTTO  
IL NASO...

E IN PIÙ,  
HANNO  
TROVATO IL  
CORPO DEL  
DOTTORE!  
NON TI FARÀ  
SCONTI!



TU E ZED VI COMPORTATE COME  
BAMBINI! SE VUOI VERAMENTE  
ALLEGGERIRTI LA COSCIEN-  
ZA, FALLO PURE... MA  
CON DIGNITÀ!

IO  
NON HO  
SCELTA.



CRAWFORD  
È ANCORA IN  
CITTÀ?

SÌ.



STA A TE DEC-  
DERE, HORACE  
CURRY. BUONA  
FORTUNA.

SE  
SOLTAN-  
TO...







PER LA MISERIA, CHE BESTIA!

MAI VISTO NIENTE DEL GENERE, BOSS!

È UN LONGHORN MESSICANO. IL RANCH CASTLEY LO STA ASPETTANDO DA SETTIMANE...

DOMANI ANDRAI A CONSEGNARLO, CHINAMAN...

SARÀ MEGLIO PER TUTTI. CON LA GENTE DAL GRILLETTO FACILE CHE PRESTO AFFOLLERÀ LA CITTÀ, PREFERISCO SAPERTI AL SICURO.

PENSA CHE POTREI BECCARMI QUALCHE PALLOTTOLA VAGANTE, MR. BYRNE?



DICIAMO CHE PROTEGGO I MIEI INTERESSI... MOSES NE SA QUALCOSA...



L'ULTIMA VOLTA CHE I VIGILANTES SI ERANO MESSI IN TESTA DI FARE GIUSTIZIA, È STATO QUASI LINCIATO!

C'È MANCATO POCO!



SPIACENTE, MR. BYRNE, MA DOVRÀ TROVARE QUALCUN ALTRO!

IN CASO DI PERICOLO, PREFERISCO RESTARE CON LEI.



NON SE NE PARLA NEMMENO!

HO GIÀ ABBASTANZA GRANE COSÌ! E POI LO SCERIFFO STA COMINCIANDO A FARSI DELLE DOMANDE SUL TUO AMICO ZED... NON LO TROVI STRANO, QUESTO?

IO NON HO NULLA DA RIMPROVERARMI!



IN TAL CASO, FARAI BENE A RIGARE DITTO, RAGAZZO MIO, E TUTTO FINIRÀ PRESTO!

E NON DIMENTICARTI... DOMANI... AL RANCH CASTLEY! È UN ORDINE!





NON SEI PROPRIO  
UN CHIACCHIERONE,  
TU!

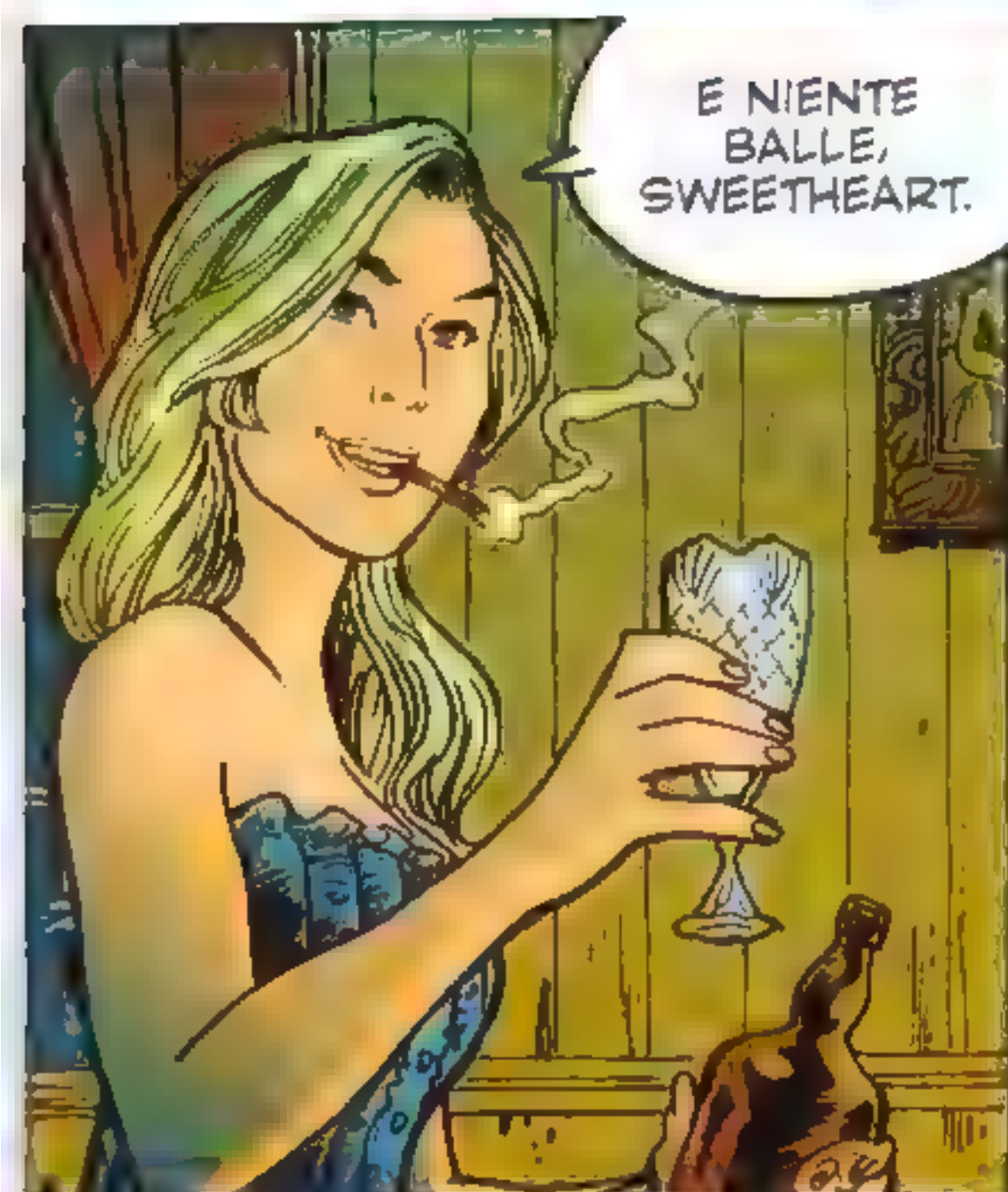
PER ME  
È UNA  
NOVITÀ!  
AH! AH!  
AH!



SAREBBE  
COMUNQUE IL  
CASO CHE TU  
MI PARLASSI  
UN PO' DI TE,  
TESORO...



SE DEVO PRENDERMELA  
PERCHÉ TE NE SEI ANDATO,  
PREFERISCO ALMENO  
SAPERE PERCHÉ!



E NIENTE  
BALLE,  
SWEETHEART.



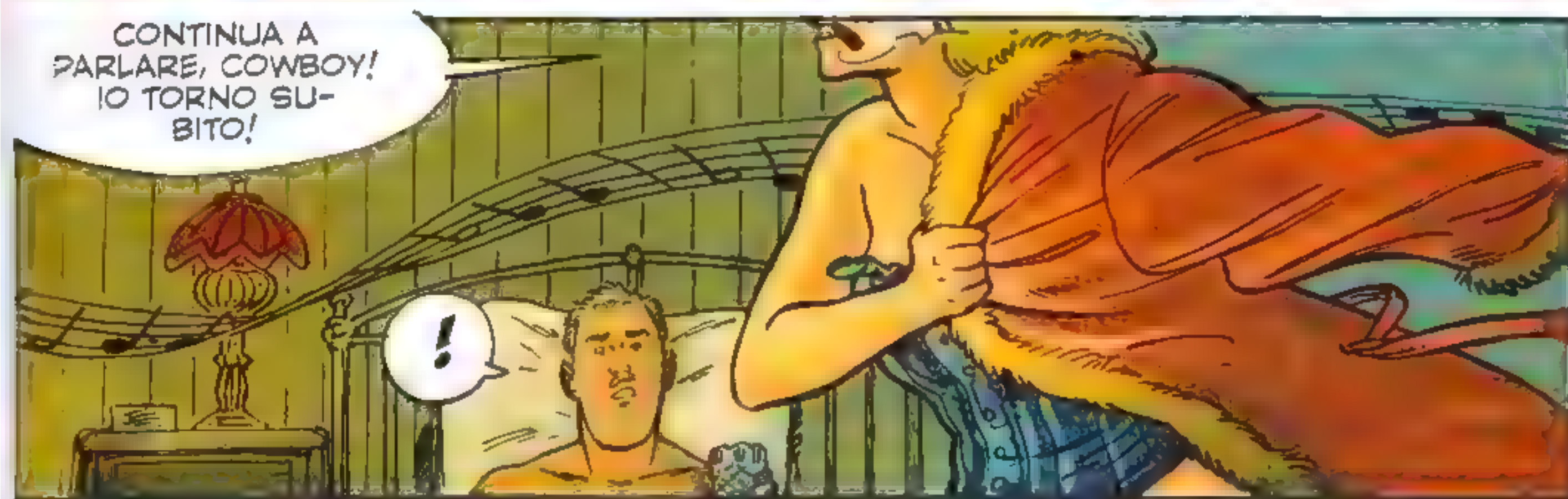
EHM... È  
UNA LUNGA  
STORIA...



CAPISCO.

?

...E  
NEMME-  
NO TANTO  
BELLA.



CONTINUA A  
PARLARE, COWBOY!  
IO TORNO SU-  
BITO!

!



SYLVESTER! SMETTILA  
DI MASSACRARE QUEL  
DANNATO PIANOFORTE!  
SERATA LIBERA! LEVATE  
TUTTI LE TENDE!

!



VLAM

E POI,  
IO DETESTO  
LE MARCE  
NUZIALI!



BENE,  
TI ASCOLTO,  
CAMPIONE. E  
QUESTA VOLTA  
FAI PURE CON  
CALMA...

...PERCHÉ  
AVREMO TUTTA  
LA NOTTE  
PER NOI.

Hi Hi  
Hi



DEVO DIRTELO, CHINAMAN. L'ALTRO GIORNO, QUANDO TU ERI A PIKE PEAK, IL PADRONE HA RICEVUTO UNA STRANA VISITA...

UNO DI QUEI RICCONI DI ABILENE. LO ACCOMPAGNAVA LO SCERIFFO...



TU MI CONOSCI. NON SONO IL TIPO CHE ORIGLIA ALLE PORTE. SOLO CHE PRESTO IL TONO DI VOCE SI È ALZATO! QUELL'ALTRO VOLEVA COMPRARE L'AZIENDA DI MR. BYRNE PER UN TOZZO DI PANE!



ANCHE LO SCERIFFO SI È MESSO A DISCUTERE... E UN ATTIMO DOPO IL PADRONE LI HA CACCIATI VIA DAL SUO UFFICIO!



COME SI CHIAMAVA QUEL BENEFATTO-RE?

GRAY... OPPURE CLAY, NON SO... IN OGNI CASO, IL BOSS HA DUE COGLIONI COSTI: AL SUO POSTO, IO NON MI FIDEREI, PERCHÉ QUEL-L'ALTRO NON AVEVA L'ARIA DI ESSERE UN CHIERI-CHETTO!

È STATO MINACCIATO?



NON OCCORRE SEMPRE DIRE LE COSE, PER FARLE!



IO HO CAPITO CHE... EHI?! SANTA...



SMAMMATE, STRON-ZETTI, ALTRIMENTI VI STACCO LE ORECCHIE!



ZOTICONI! SEMBRA CHE NON ABBIANO MAI VISTO UN LONGHORN MESSICANO!

NE HA DAVVE-RO.



EHM... CHI? MR. BYRNE?







MALEDETTO CRAWFORD... HIC! SONO SICURO CHE ABBA IL MALOCCHIO... QUEL DEMONIO...

E POI, INTANTO... PERCHÉ SE N'È RIMASTO LÌ TUTTA LA SERA NEL SUO ANGOLO... SENZA SPICCIARE PAROLA?



E QUEGLI ALTRI IMBECILLI... I FRATELLI FARNUM... TUTTO CIÒ CHE VOLEVANO ERA PORTARLO IN PIENA NOTTE A SVEGLIARE LE RAGAZZE DI LINDA!



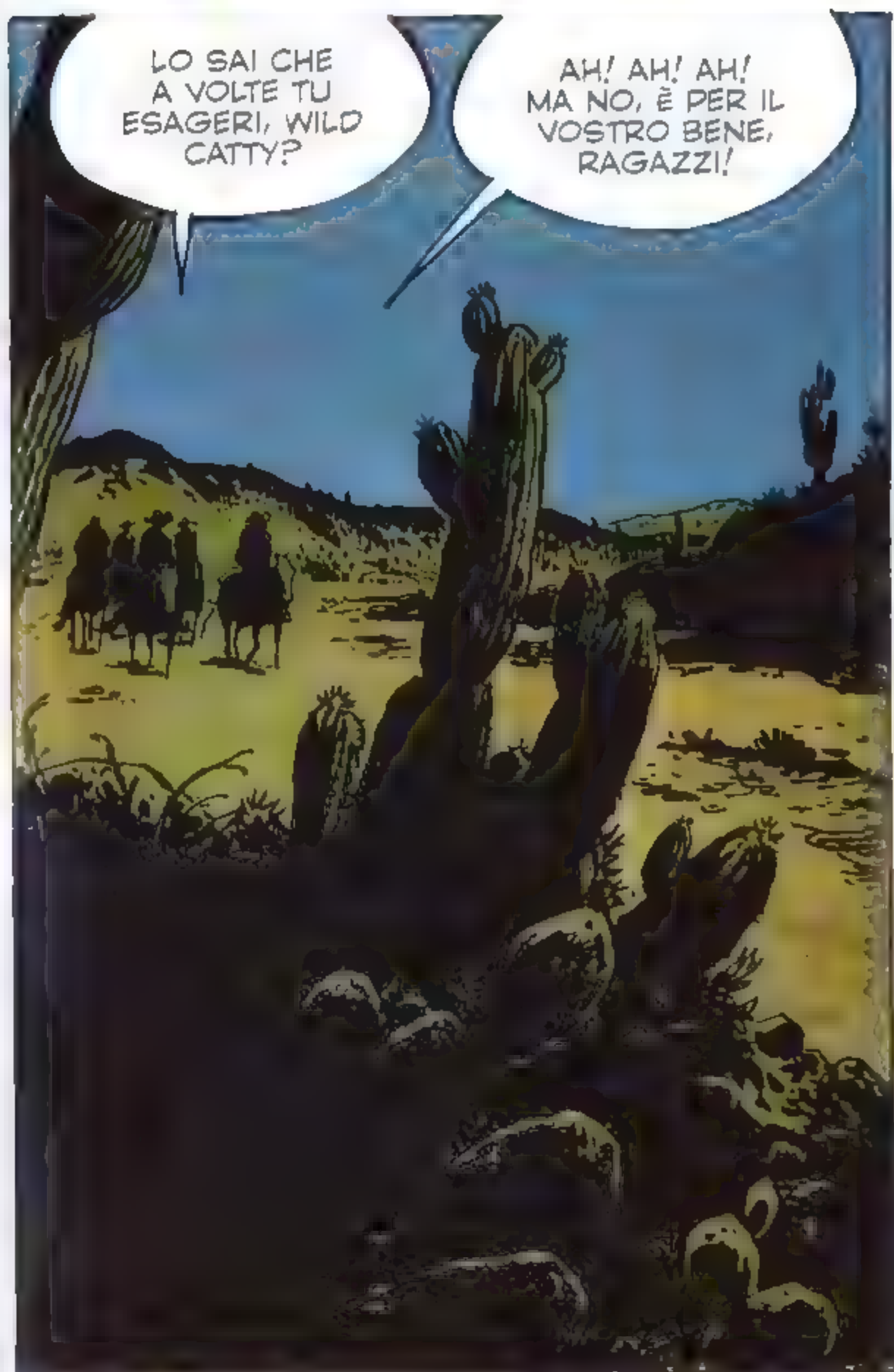
PUÒ ANCHE R-RINGRAZIARMI, IL COWBOY DAL PUGNO D'ACCIAIO... PERCHÉ... HIC... SE NON AVESSI RADDOPPIATO LA POSTA... NON SAREBBERO RIMASTI A GIOCARE AL MIO T-TAVOLO...



RISULTATO... SONO ROVINATO... AL VERDE...



RRRZZZ



LO SAI CHE A VOLTE TU ESAGERI, WILD CATTY?

AH! AH! AH! MA NO, È PER IL VOSTRO BENE, RAGAZZI!



ANCHE PER IL TUO, IO CREDO. UN GIORNO NON TI OBBEREMO PIÙ...

VOI? ANDIAMO! SENZA DI ME NON SIETE NIENTE! NON È POSSIBILE!



COMUNQUE SIA, IL TUO PIANO È TROPPO RISCHIOSO! SE CI PIOMBA ADDOSSO LO SCERIFFO...

TI HO GIÀ DETTO CENTO VOLTE CHE È DI CRAWFORD CHE OCCORRE DIFFIDARE! PER LO SCERIFFO, BASTA CHE UN PEONE GLI DICA DI AVERCI VISTI DA QUALCHE PARTE...



...PERCHÉ LUI SI PRECIPITI LAGGIÙ!

E I PEONES SONO LA SPECIALITÀ DI SANTA MARIA!



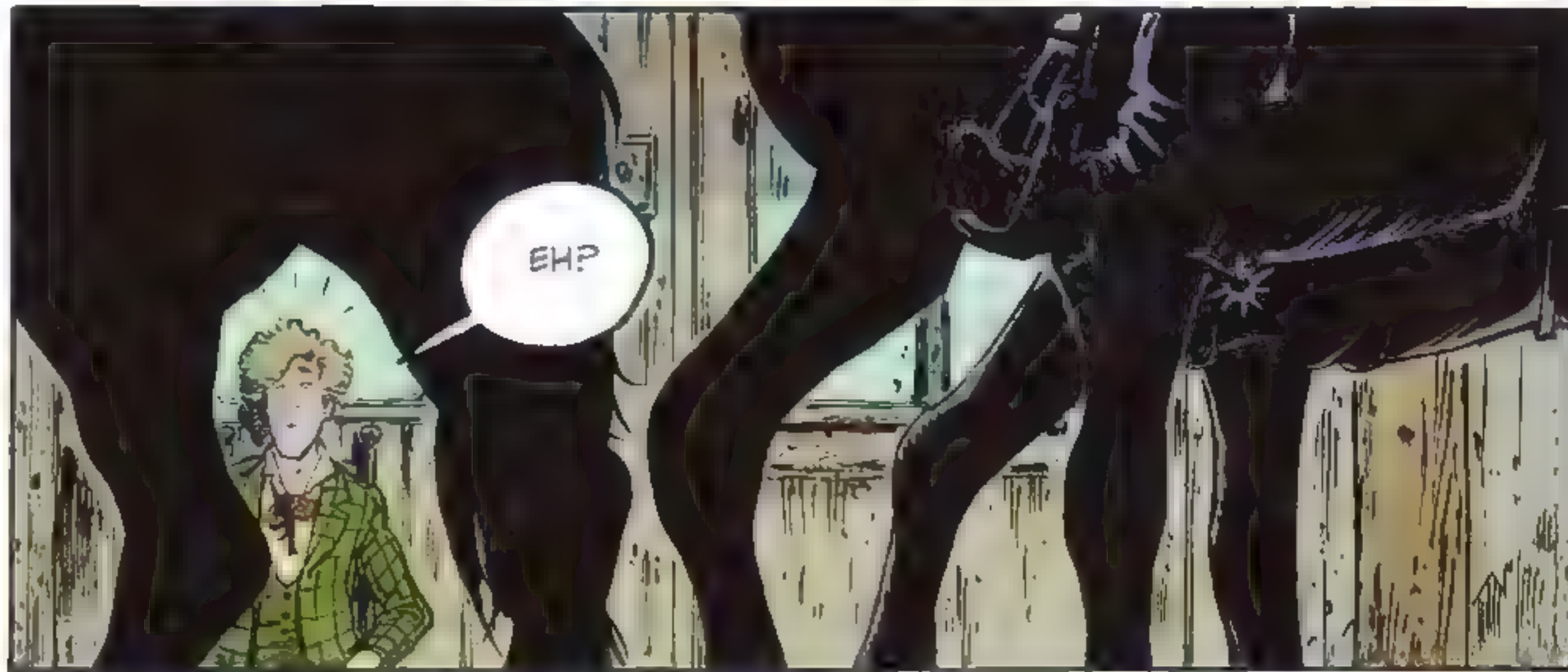
UNA VOLTA LIQUIDATO CRAWFORD, NON CI RESTERÀ CHE SCOVARRE IL NASCONDIGLIO DI HORACE!

E VI PROMETTO CHE QUEL TRADITORE PARLERÀ MOLTO PRESTO!

PER QUESTO TI AMO! AH! AH! AH!

TU SEI DAVVERO SUONATO, DOE!

EHM... GIÀ CHE CI SIAMO, NON POSSIAMO FARCI ANCHE LA BANCA?

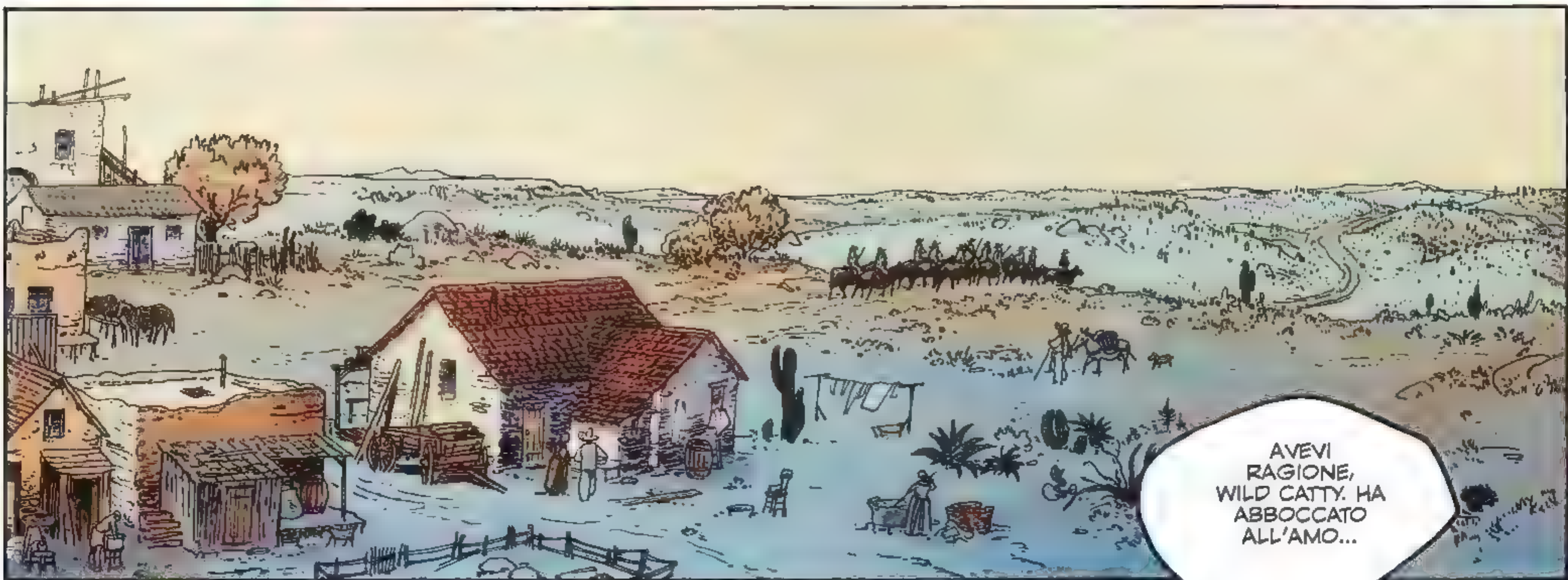


LO SCERIFFO... E I VIGILANTES?



EH!... BUONA CACCIA, RAGAZZI! TUCANO CONTA SU DI VOI!

PFF...



AVEVI RAGIONE, WILD CATTY. HA ABBOCATO ALL'AMO...





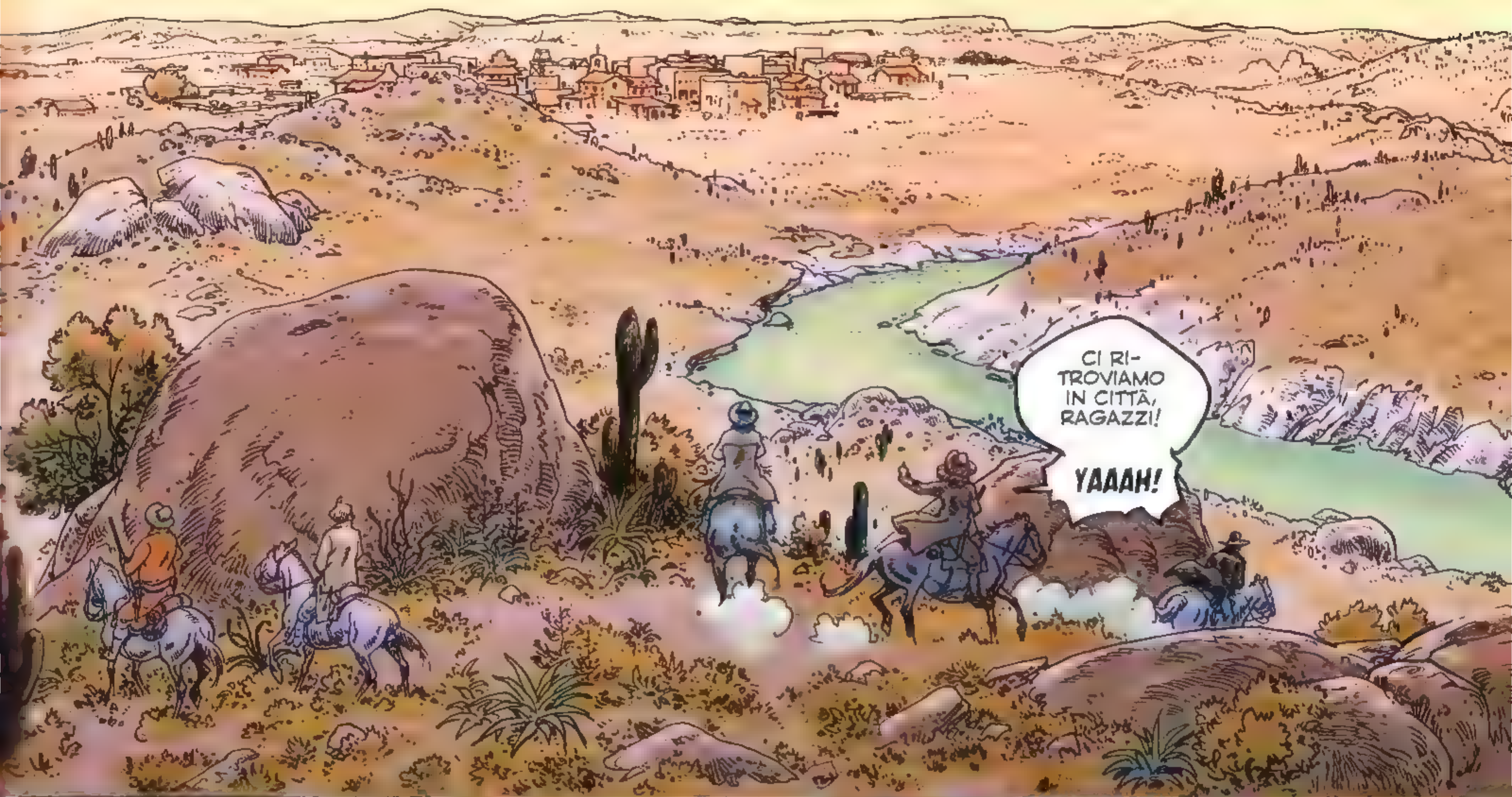
SI DIRIGE VERSO LA FRONTIERA... QUESTO CI LASCIA UN PO' DI TEMPO...

OKAY! SAPETE TUTTI COSA FARE!



E LA TUA FERITA, LEW... COME VA?

NON PREOCCUPARTI PER ME!



CI RI-TROVIAMO IN CITTÀ, RAGAZZI!

YAAAH!



DANNAZIONE! AVRESTI PREFERITO CHE LO SCERIFFO SE NE RIMANESSE QUI A GIRARSI I POLLICI, CHINAMAN?

CERTO CHE NO, MR. BYRNE, MA ADESSO TUCANO È INDIFESA! POTREBBE ACCADERE DI TUTTO...



NON LO SO, SENOR.

LO SCERIFFO HA NOMINATO UN AIUTANTE E... DAMN IT!

DOVE SONO FINITE QUELLE DANNAZIONI DISTINTE DELLA BANCA, FELIPE?



SARÒ ANCORA IN RITARDO CON I PAGAMENTI!



BE', IO CORRO AL RANCH CASTLEY!

UN MOMENTO!





FORSE WILD CATTY HA  
SOLTANTO UN PUGNO  
DI UOMINI...



...MA È INUTILE CORRERE  
RISCHI INUTILI!

PRENDI!

?



È IL MIO  
REGALO DI  
ADDIO.

IO...



AVREI DOVUTO  
DIRTELO PRIMA, MI  
DISPIACE. QUESTO  
È IL TUO ULTIMO LA-  
VORO PER ME.



STO ACCUMU-  
LANDO DEBITI  
SU DEBITI...  
NON POTREI  
PIÙ PA-  
GARTI!



SA CHE POSSIAMO SEMPRE  
ACCORDARCI. MI POTREBBE  
PAGARE PIÙ AVANTI, QUANDO  
GLI AFFARI ANDRANNO  
MEGLIO.



VITA DA  
CANI!



UN CINESE  
CHE SI OFFRE  
DI FARMI  
CREDITO...

?



NESSUN  
BIANCO HA  
MOSSO UN  
DITO PER  
ME!

MR.  
BYRNE...



FUORI!  
MI HAI SENTITO,  
CHINAMAN?  
FUORI!



Un  
brav'uomo.





DAMN IT! WILD CATTY  
È IN CITTÀ? NON È  
UNO SCHERZO,  
VERO, SIGNOR  
EVANS?

SE NON È LEI,  
LE SOMIGLIA DANNATAMENTE!  
DEVI SOLO  
ANDARE AL  
SALOON!



COSA  
CONTI DI  
FARE TU DA  
SOLO, CAR-  
MODY?

È UN  
SUICI-  
DIO!

FORSE È QUI PER  
ARRENDERSI! IO  
VADO!



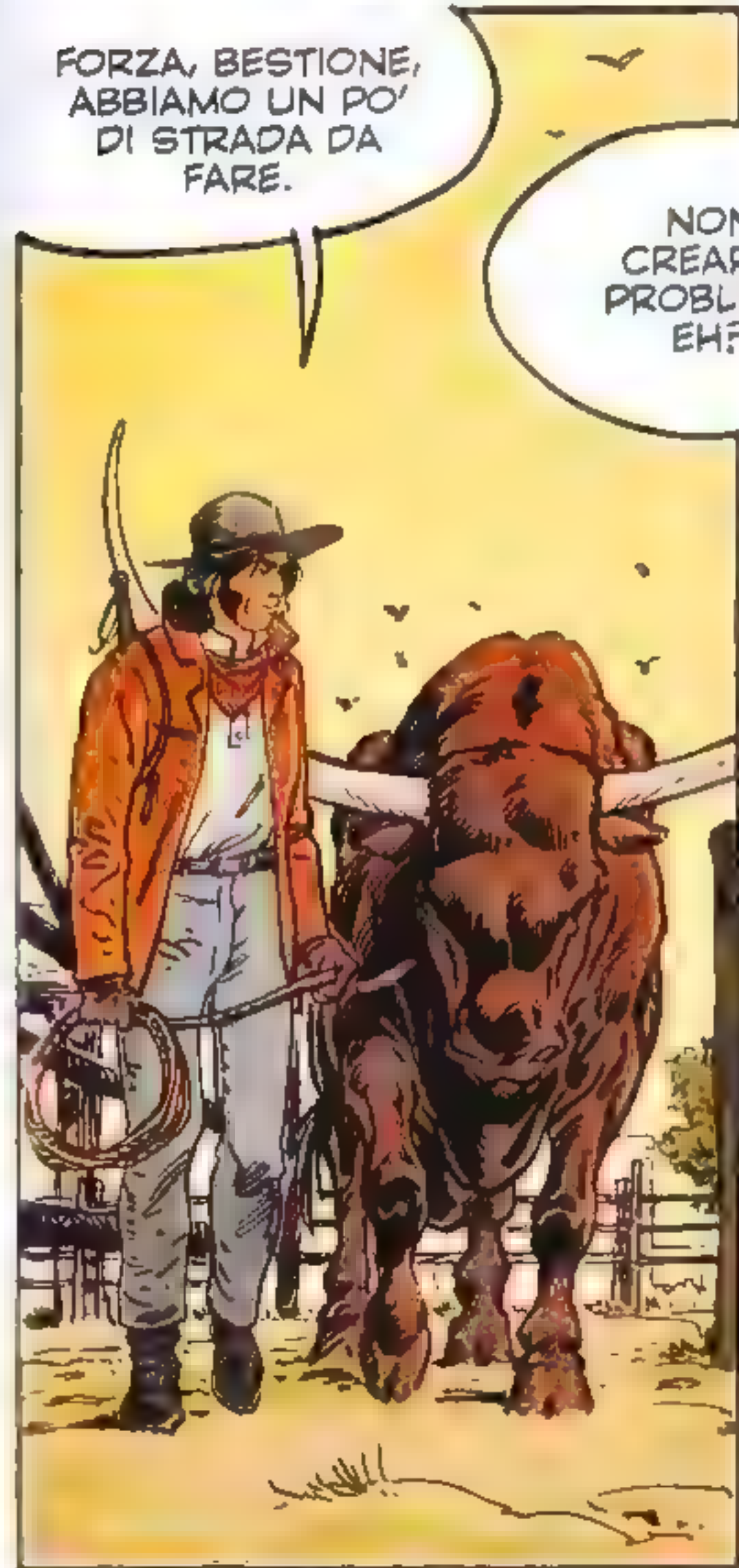
PER  
QUELLO  
C'È TEM-  
PO!

?



A MENO  
CHE LEI  
NON AB-  
BIA PROPRIO  
VOGLIA DI  
PASSARMI  
DAVANTI,  
AIUTO SCE-  
RIFFO!

MR.  
CRAWFORD!



FORZA, BESTIONE,  
ABBIAMO UN PO'  
DI STRADA DA  
FARE.

NON  
CREARMI  
PROBLEMI,  
EHP?



SONO SICURO  
CHE SAPRAI TRO-  
VARE IL TUO POSTO  
NELLA MAN-  
DRIA.



ORA CI  
MANCA SOLO  
D'INCROCIARE  
IL NOSTRO  
DISTINTO  
ZED!

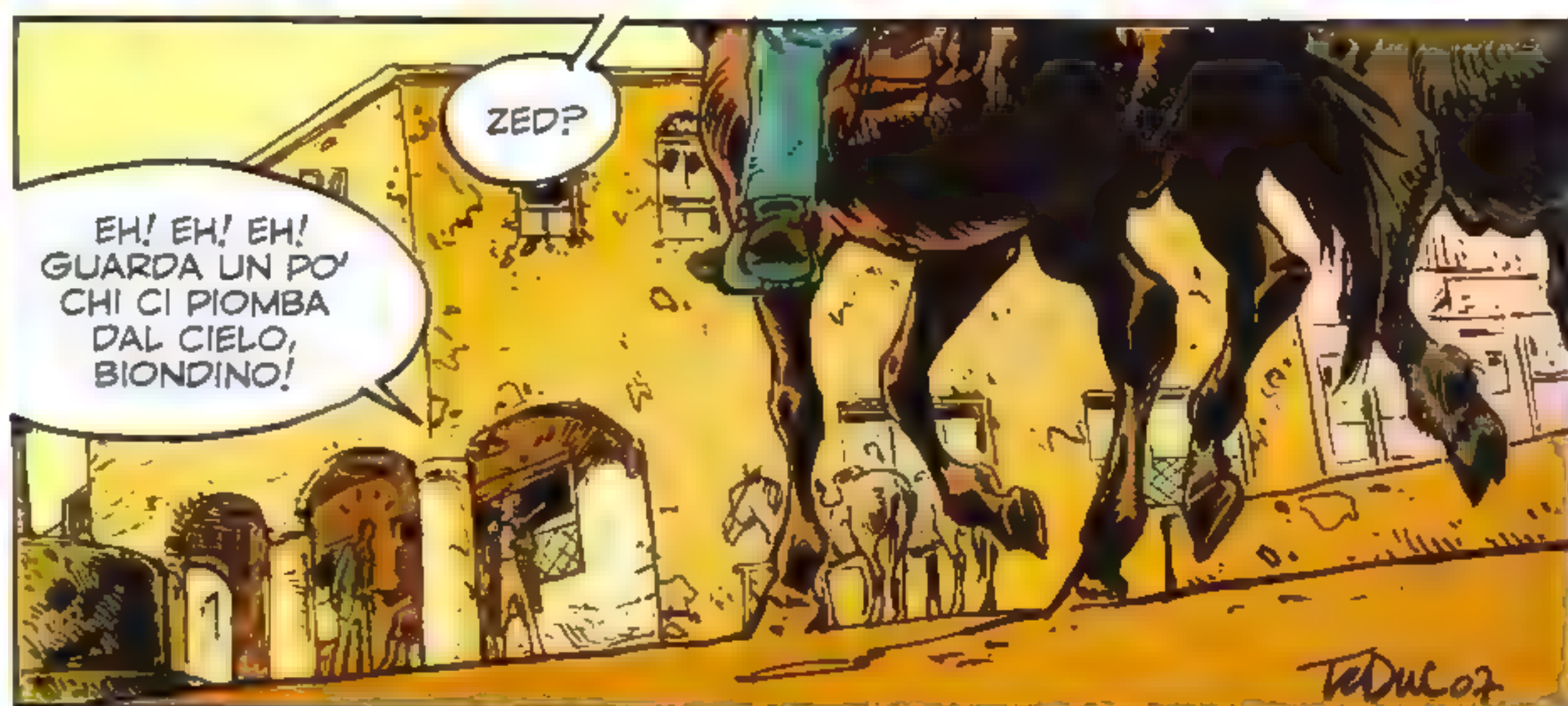


P-PIETÀ,  
SEÑORITA!

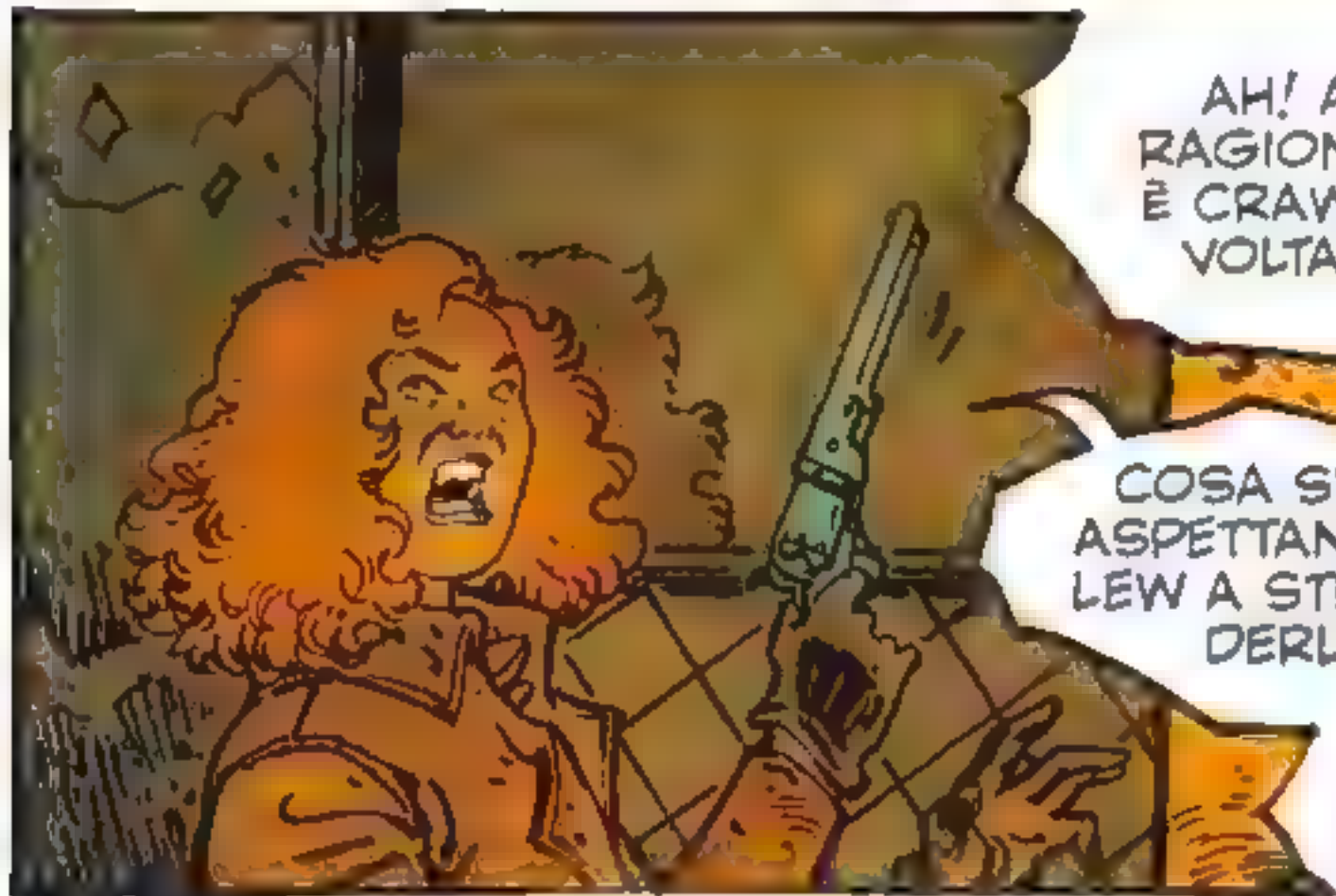
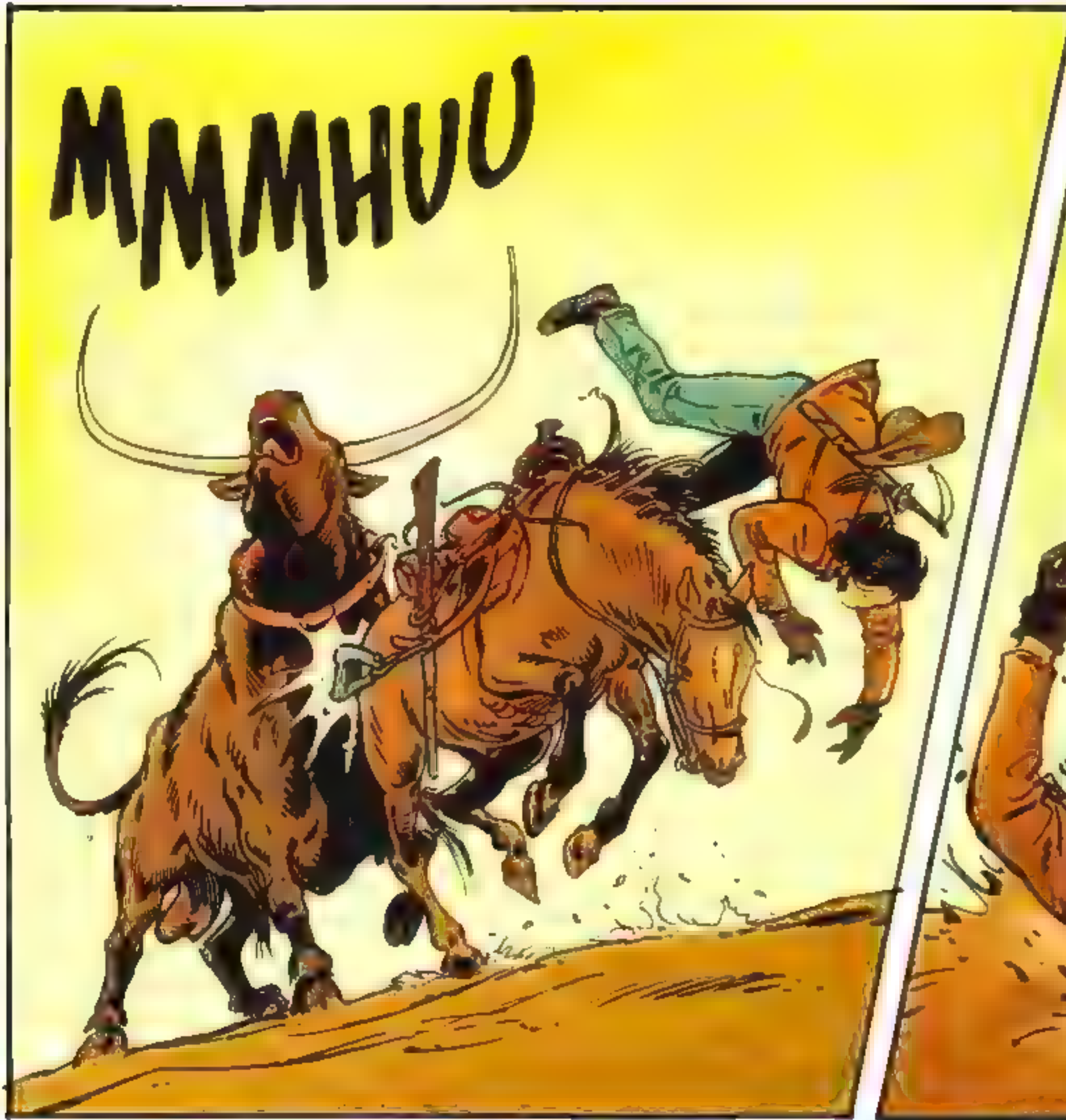






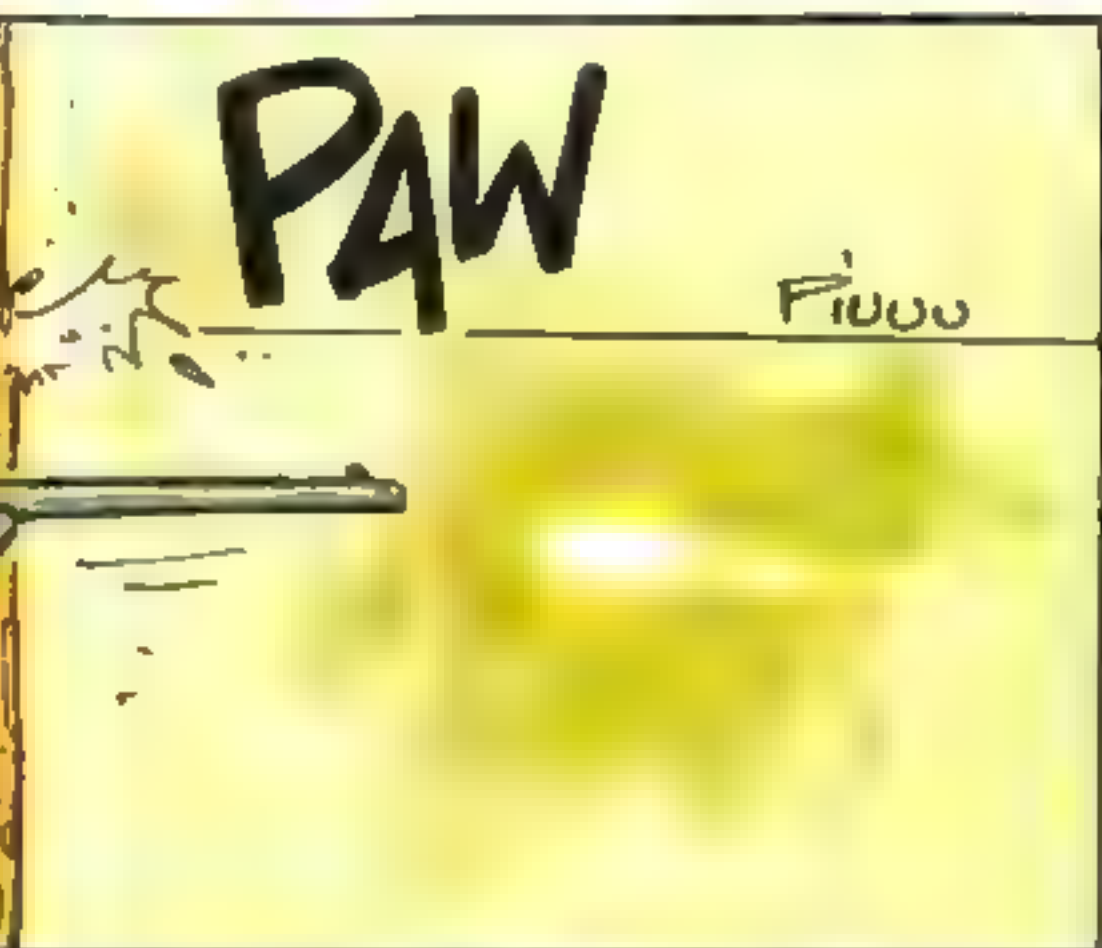






COSA STA ASPETTANDO LEW A STENDERLO?

CE L'HA SOTTO TIRO!



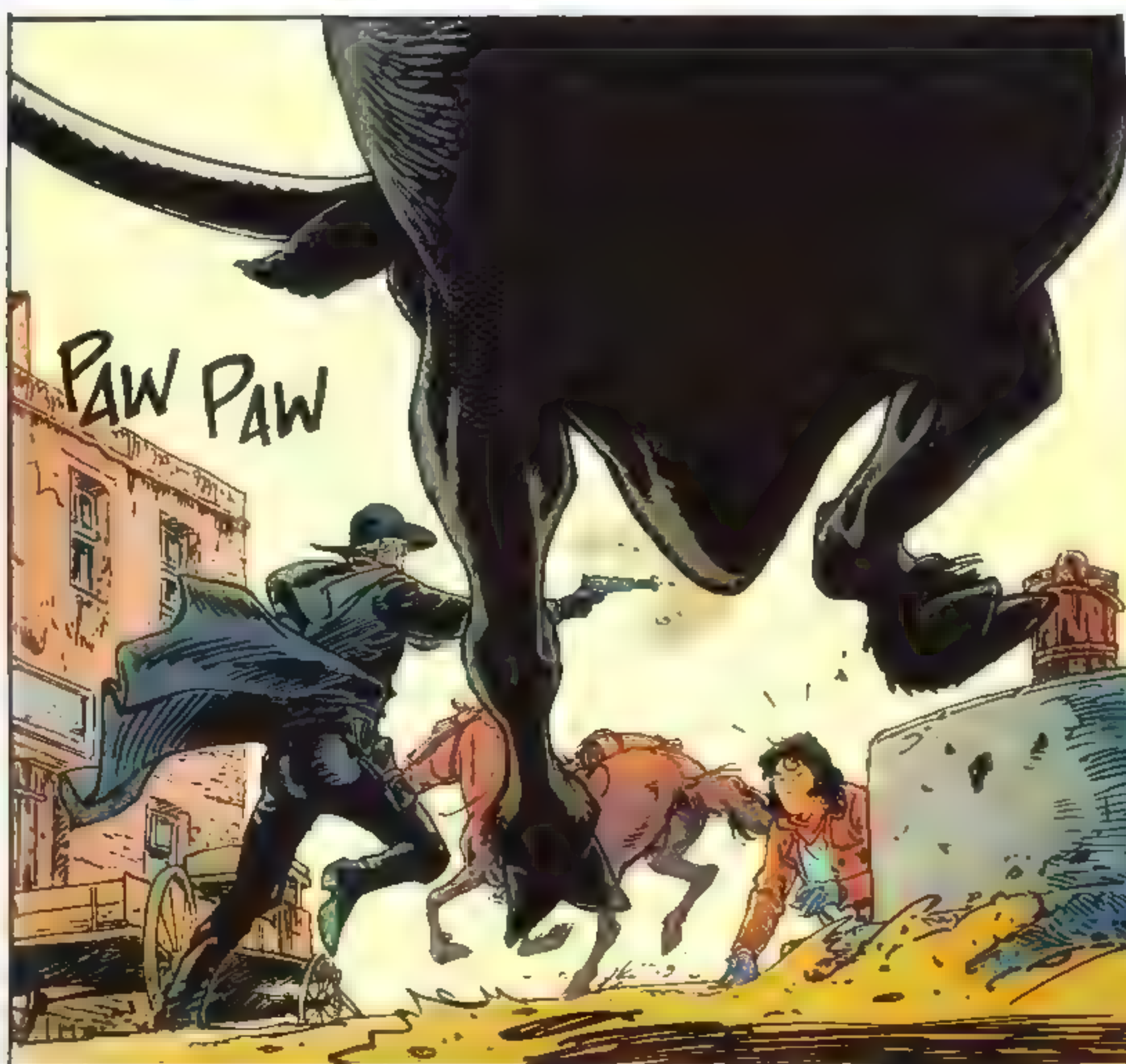
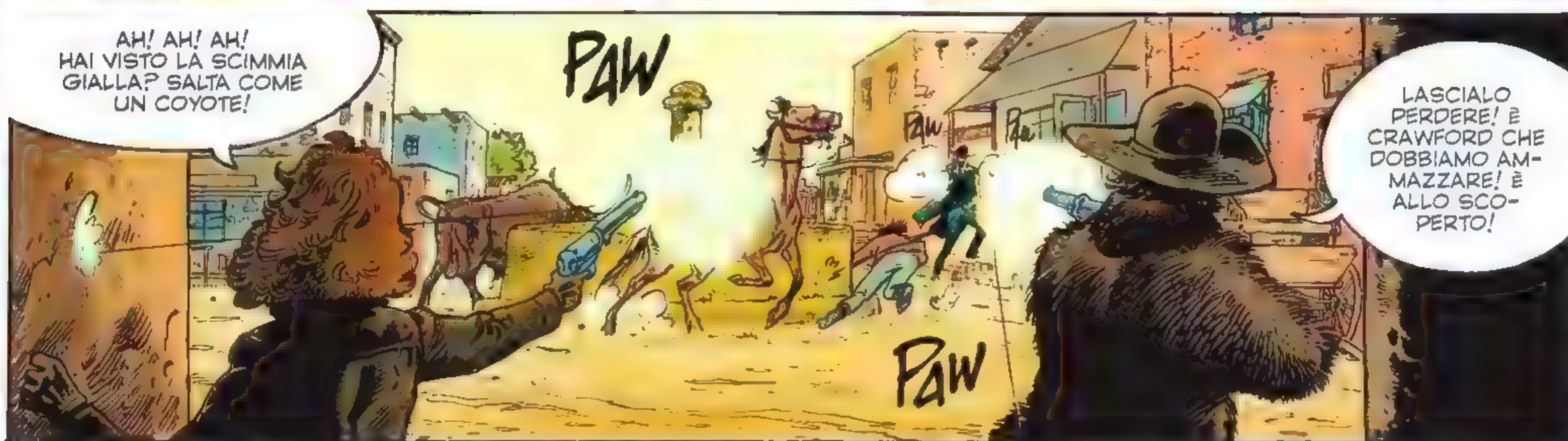
EH, CALMA! NON VORRÀ SPARARMI ALLA SCHIENA, VICE SCERIFFO?!



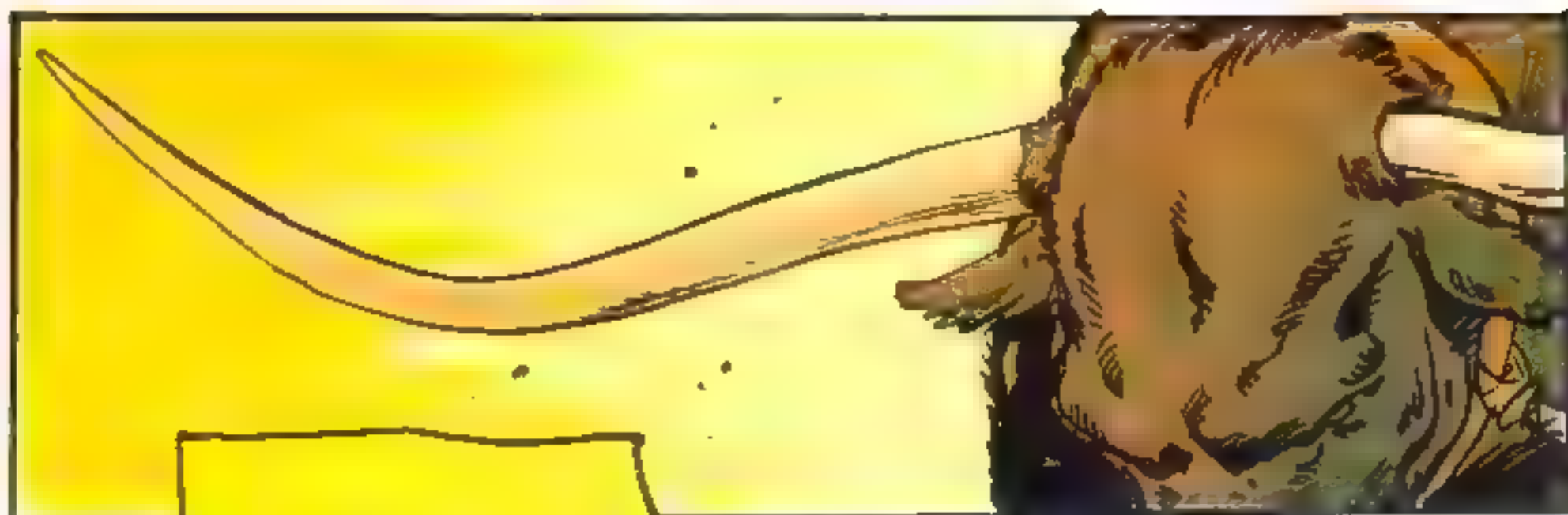
OKAY, MI ARRENDO!







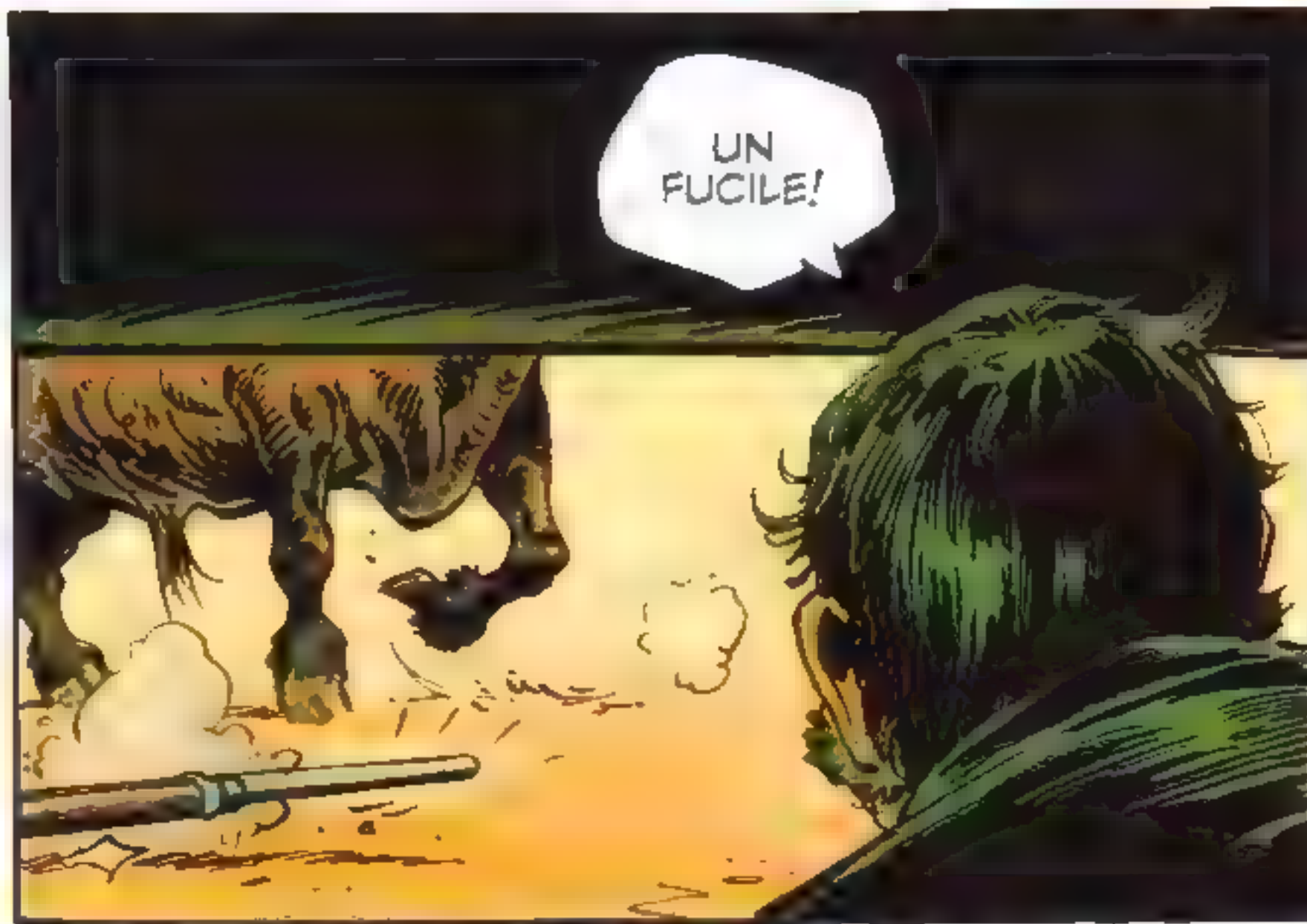
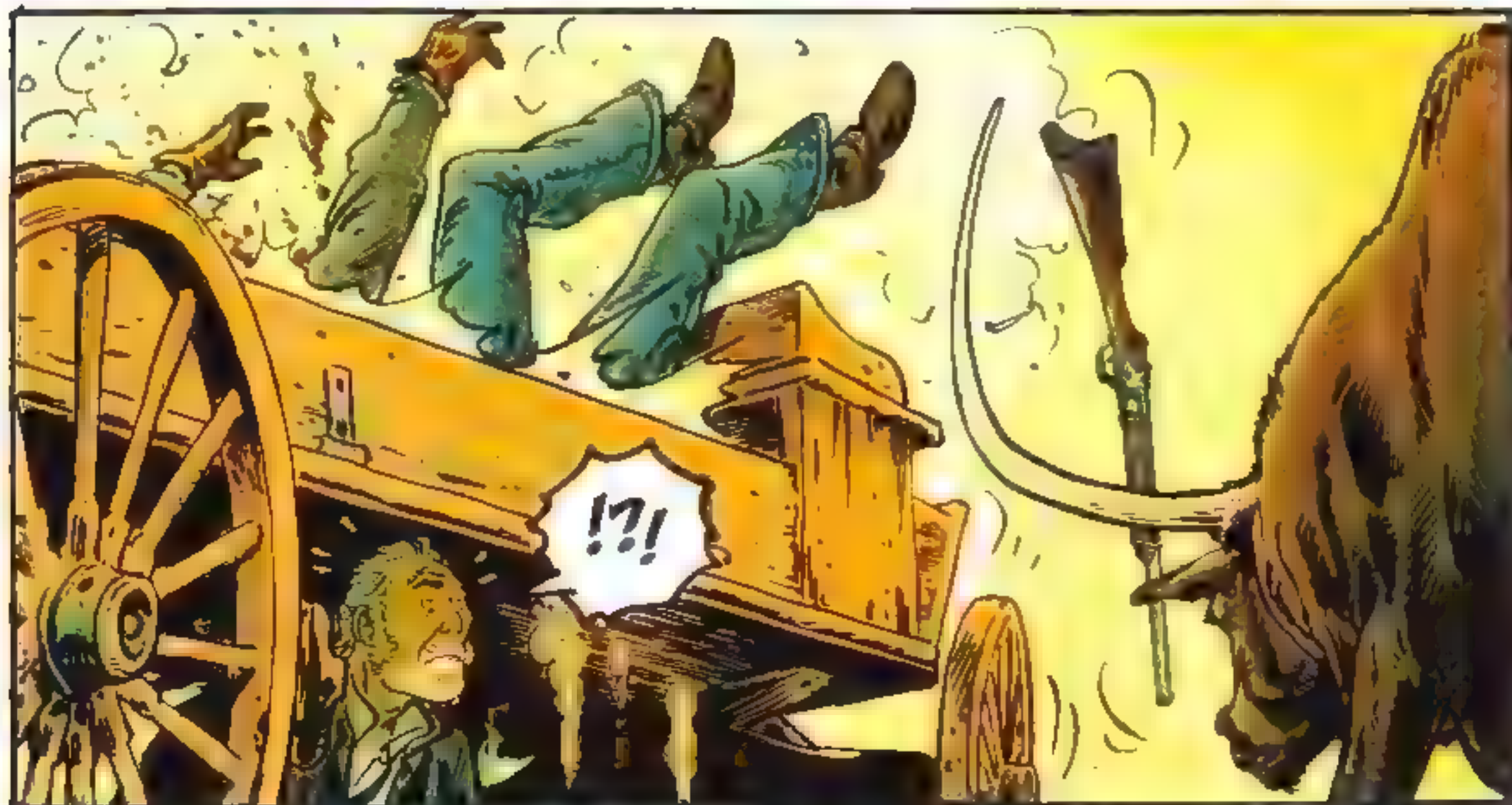




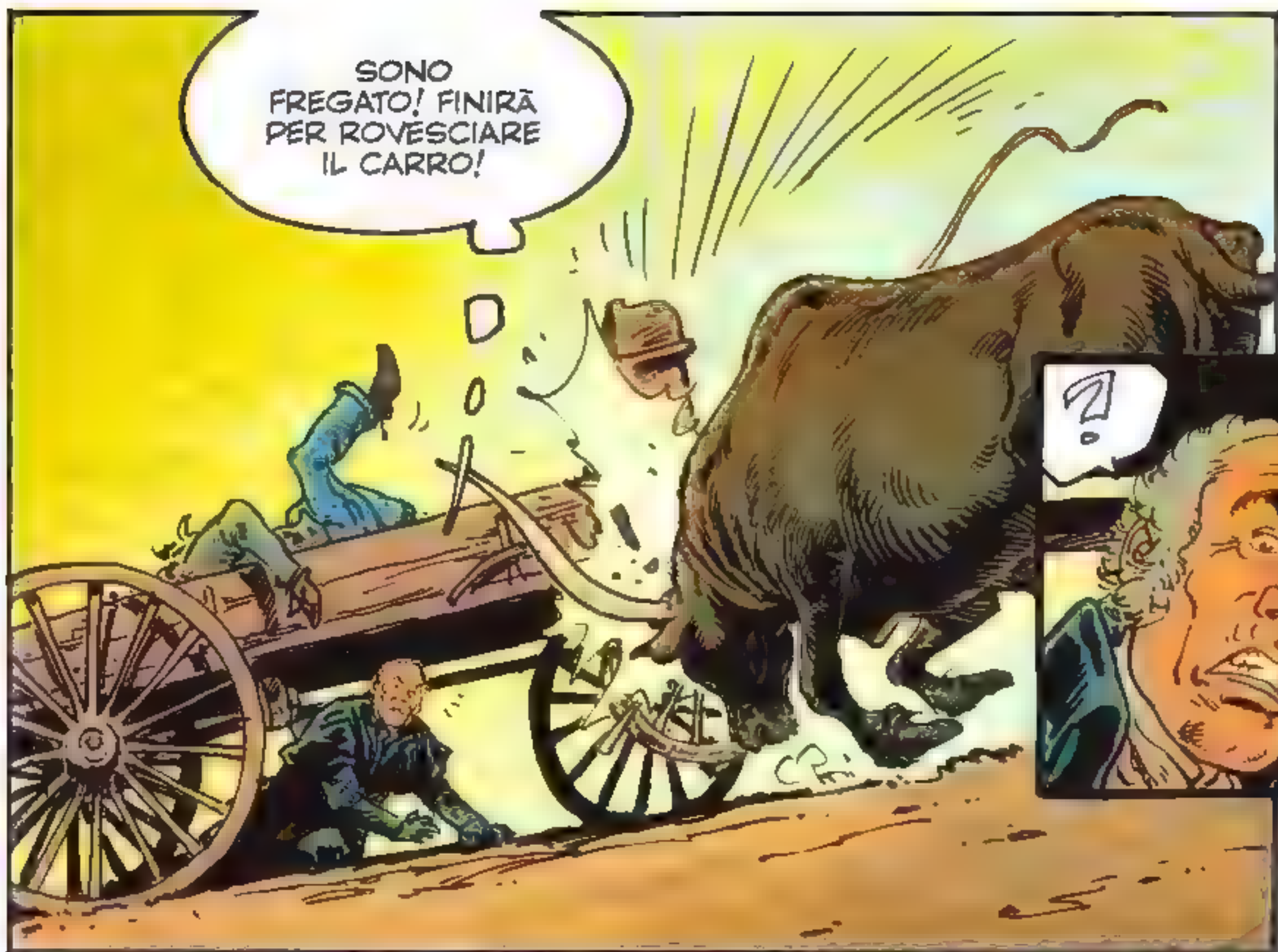
Senz'armi,  
è spacciato.



H...  
HORACE...







SONO  
FREGATO! FINIRÀ  
PER ROVESCIARE  
IL CARRO!



AH! AH! AH! SE MAI ESCE  
VIVO DA LÀ SOTTO,  
LO IMPIOMBO!

EHI!  
MA CHE STA  
COMBINANDO,  
QUELL'AL-  
TRO?



EHI! DI QUA,  
BESTIONE!



VIENI!  
VIENI VERSO  
DI ME!



AVANTI,  
AVVICINATI,  
BISTECCA  
AMBULAN-  
TE!



Adesso,  
o la va...



...o la spacca!



DANNATO  
BASTARDO!  
È PAZZO! VUOLE  
FARSI INFILZARE  
COME UN  
POLLO!

LASCIALO  
FARE, DOE!  
QUESTA VOGLIO  
VEDERLA!  
AH! AH!  
AH!





Byrne aveva ragione.



Mai fare innervosire...

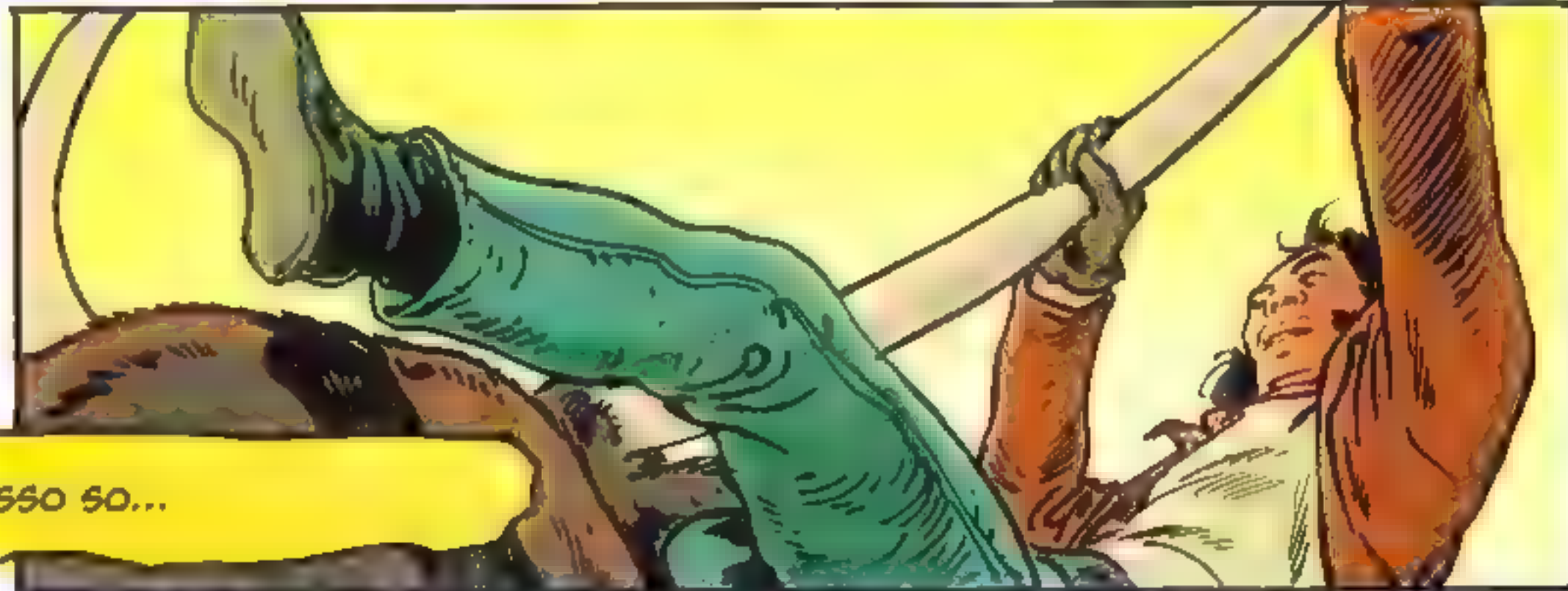


...un Longhorn!



Ah! Ah! Ah!

Adesso so...



...cosa significa il proverbio...

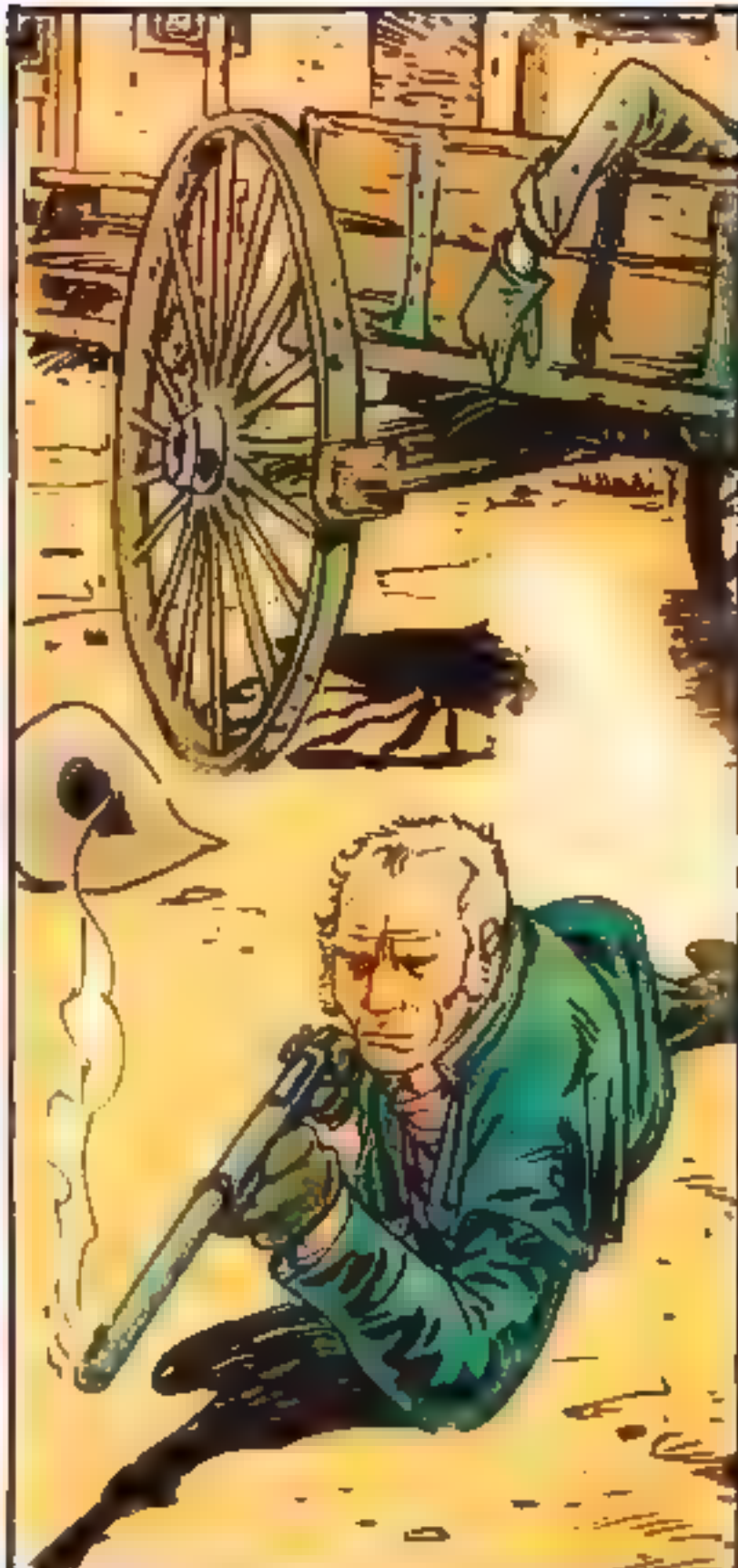


... "prendere il toro per le corna"!



Il guerriero rosso!

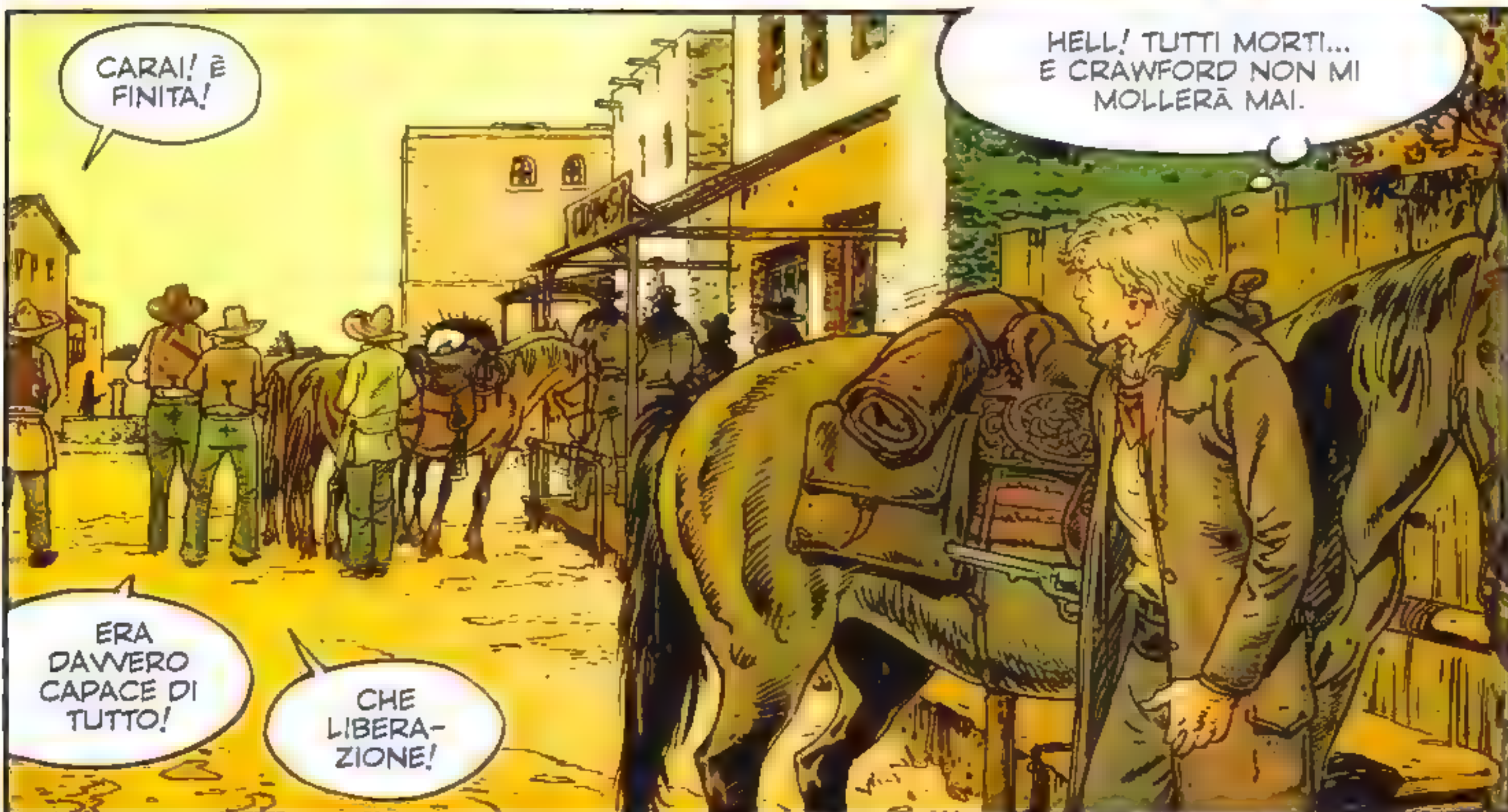
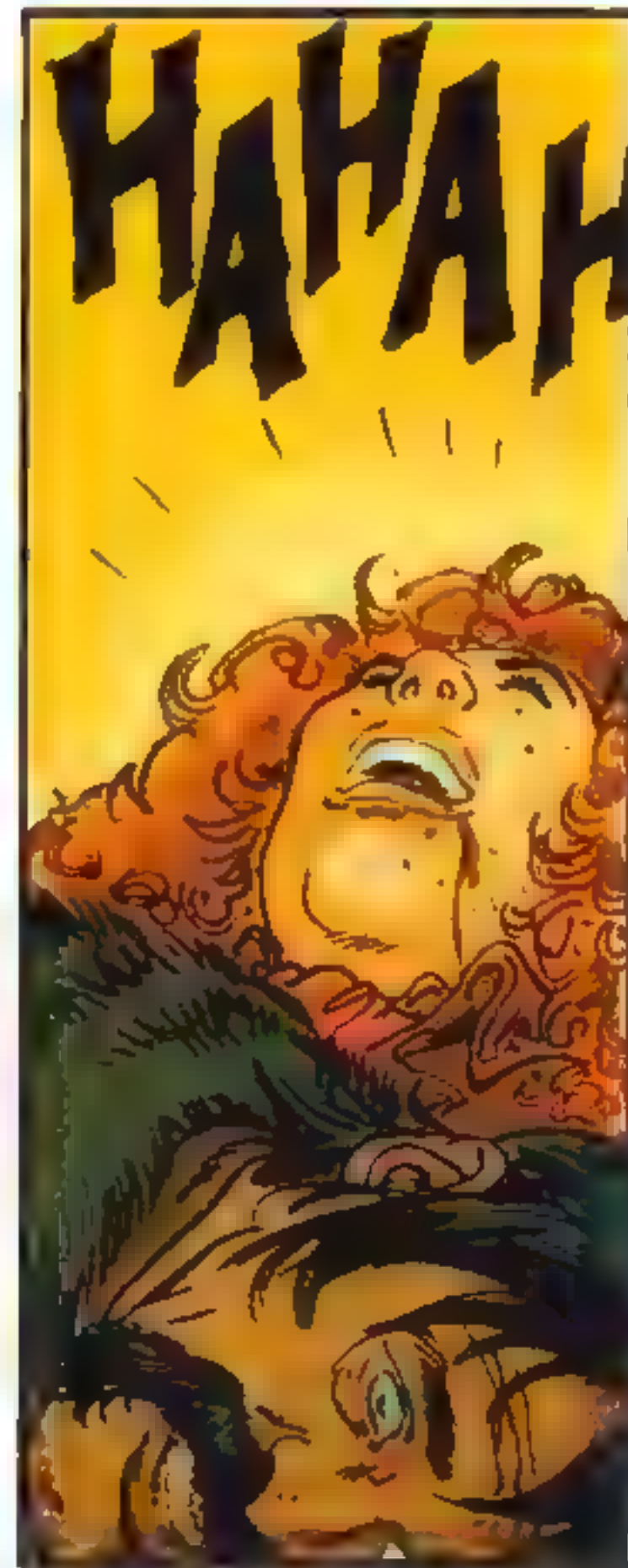




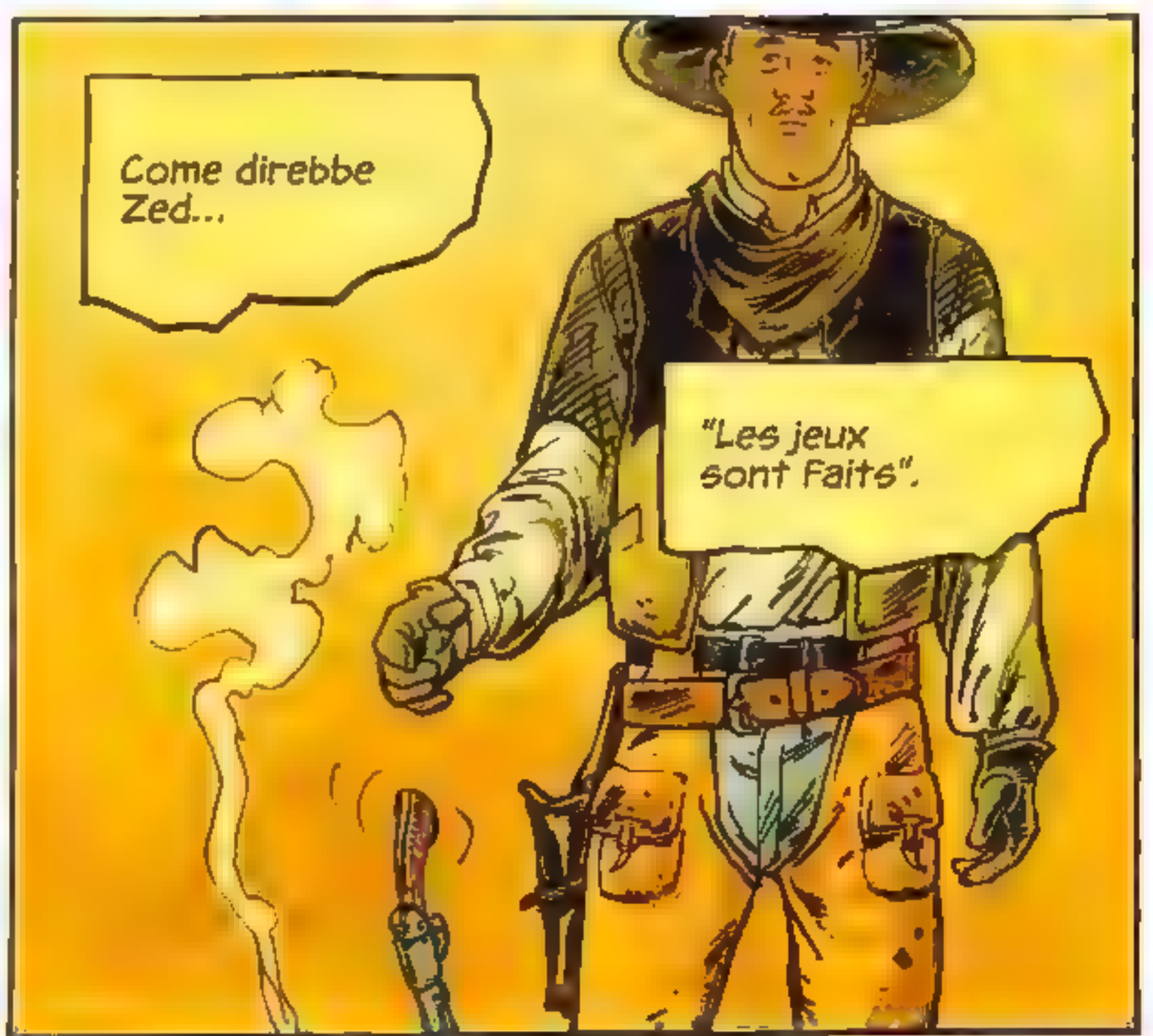
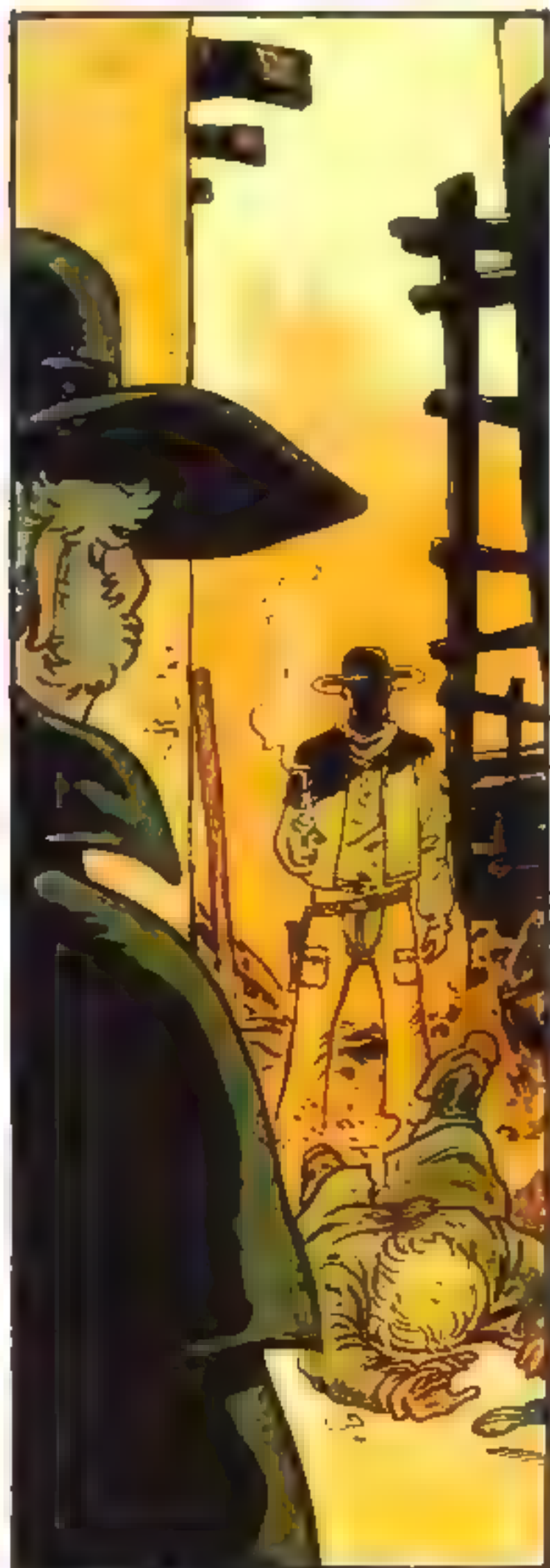




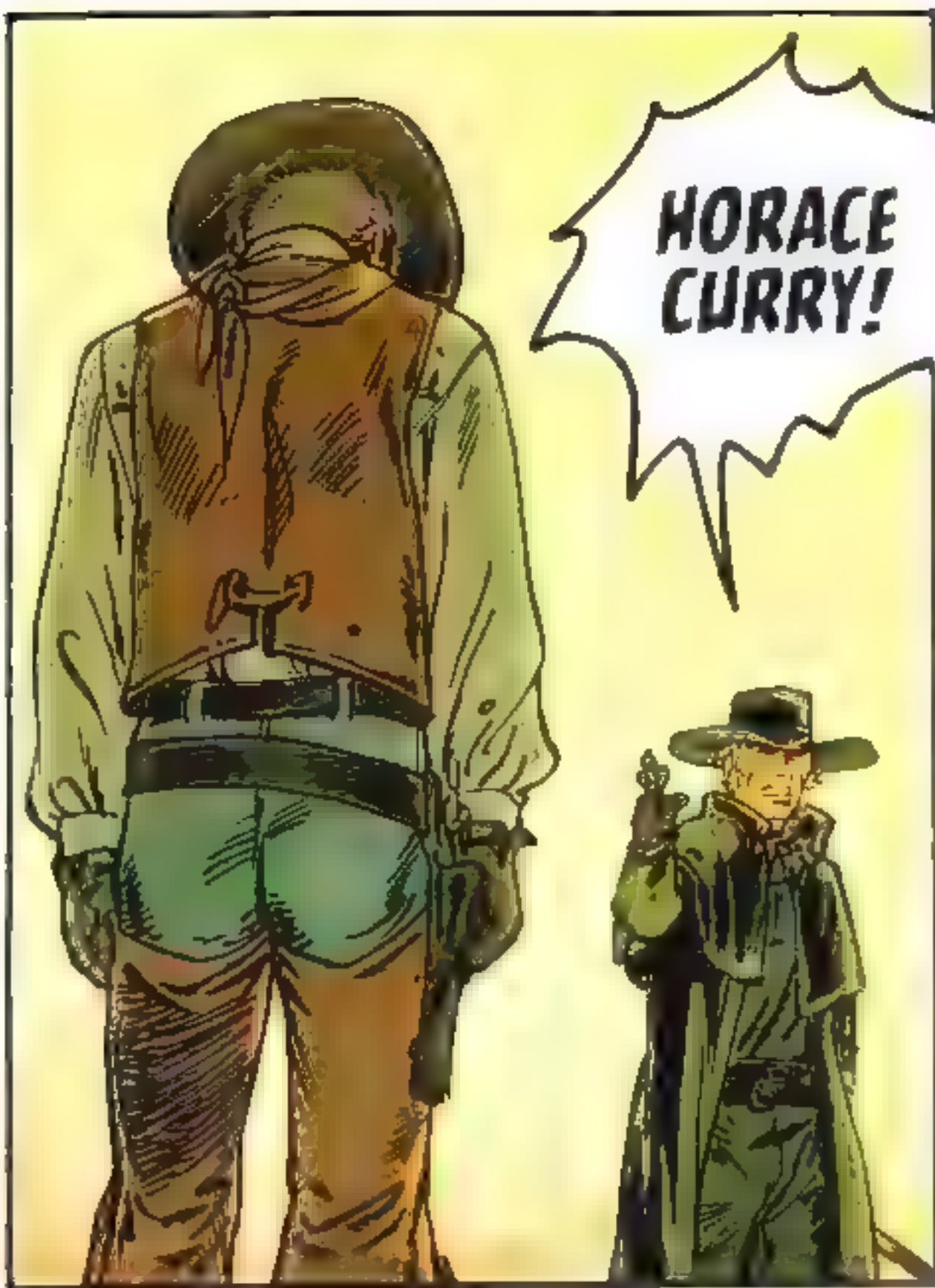




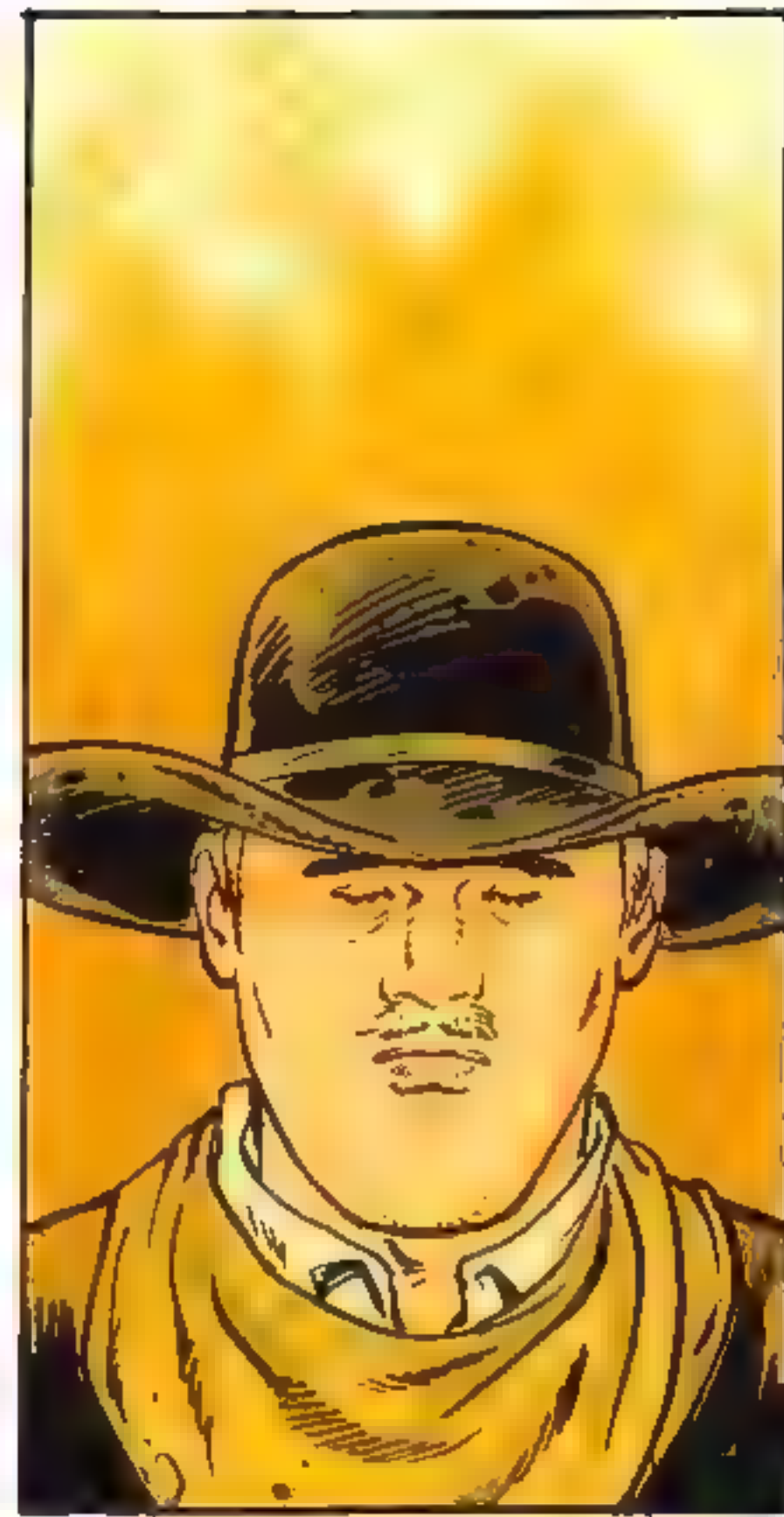
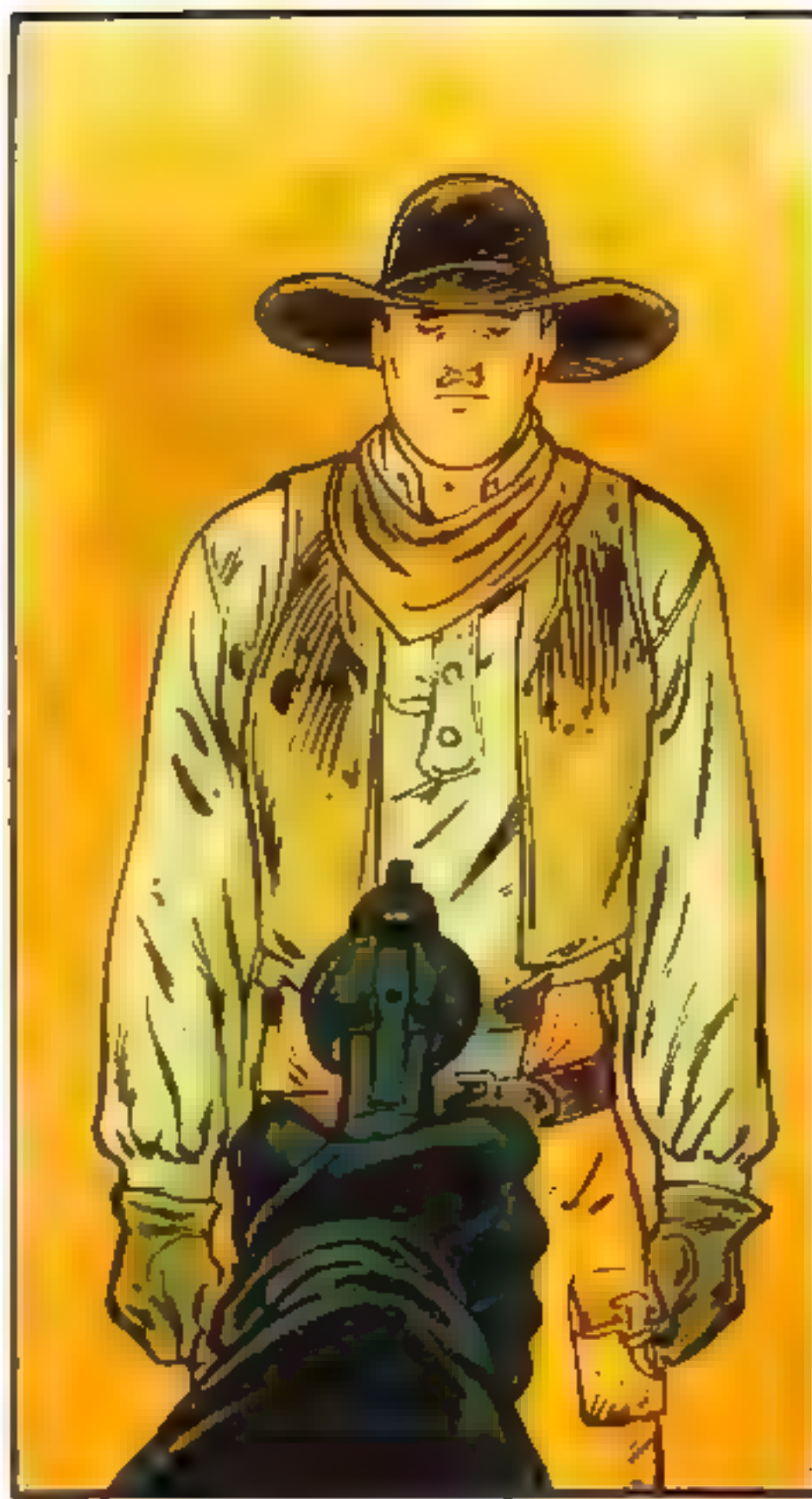








HORACE  
CURRY!



MISTER  
CRAW-  
FORD...

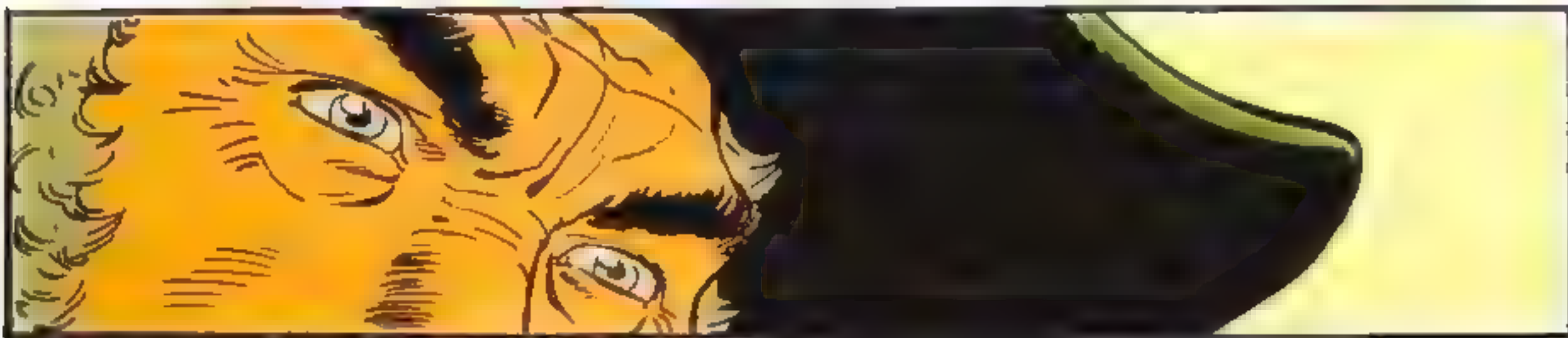
TACI,  
CINESE!



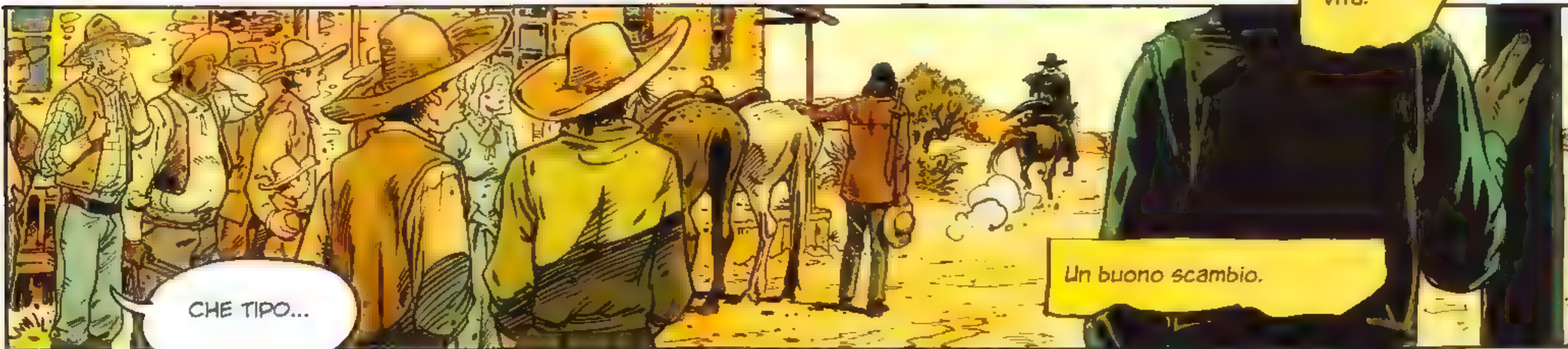
MA  
LEI DEVE  
SAPE...



TACI,  
TI HO  
DETTO!



Una vita  
per una  
vita.



CHE TIPO...

Un buono scambio.





?!

C-COSA?  
HAI BRUCIATO  
IL DENARO DELLA  
RAPINA? NON CREDO  
A UNA PAROLA,  
COWBOY! NON È  
POSSIBILE!

AH! AH! AH!  
EPPURE HA  
DETTO LA  
VERITÀ, ZED!

RICORDI  
QUANDO ABBIAMO  
STACCATO  
HORACE DALL-  
L'ALBERO?



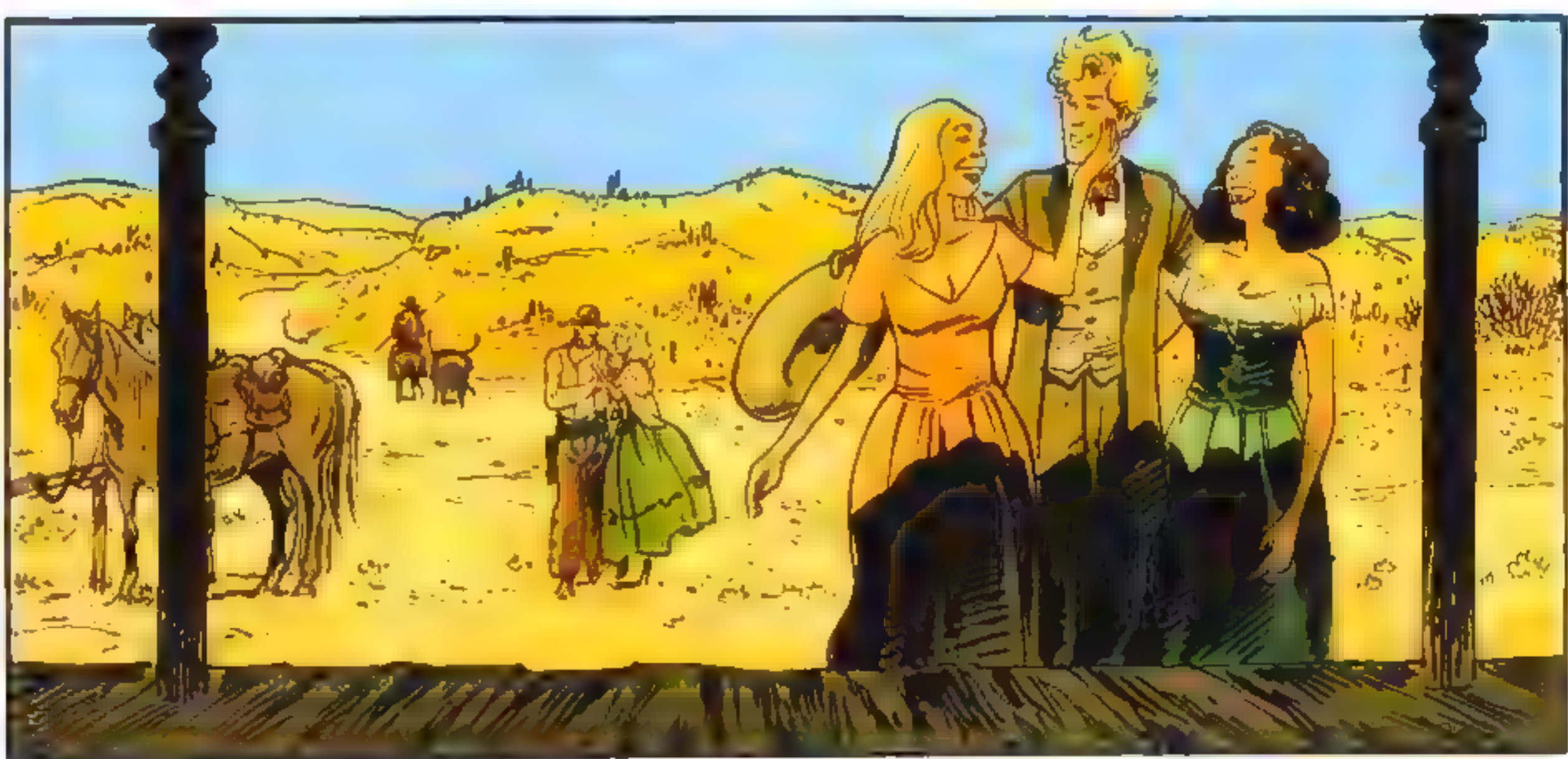
VICINO A LUI C'ERANO DELLE  
CENERI ANCORA CALDE... HO  
DATO UN'OCCHIATA... E, BE',  
ERA CARTA CARBO-  
NIZZATA...

?

CARTA  
MONETA!



ADESSO ME LO DICI?  
MISERIACCIA CANE! MA  
NON C'È UN SOLO TIZIO  
ONESTO, IN QUESTO  
MALEDETTO  
PAESE?



46



Un proverbio cinese  
dice che un uomo  
che ha un amico  
è un uomo ricco.



Allora, io,  
Chinaman...

...sono molto ricco.

Tedue  
Le Tendre  
Avril 2007

Couleurs:  
Nadine Voillat  
Olivier Tedue.



GALLERIA

TaDuc - Le Tendre

# CHINAMAN

西部英雄  
塔杜克  
青田社編



Copertina originale di Tucano.



塔杜克



I FIGLI DEL CIELO  
ALLA CONQUISTA DEL WEST

**Lo ammetto subito: prima che TaDuc mi invitasse a scoprirlo più da vicino, io non sapevo assolutamente nulla degli immigrati cinesi in America. È stata una rivelazione. Aveva un materiale epico e umano straordinario, che mi ha fatto piombare nell'imbarazzo.**

**Egoisticamente, potevo accaparrarmi l'argomento per me soltanto, perdendo un amico. Oppure potevo lavorare di concerto con lui. Indovinate che cosa ho fatto!**

*Serge Le Tendre*



# Olivier Tadié

Per me, la serie *Chinaman* rappresenta una simbiosi perfetta fra i miei due universi cinematografici prediletti, ovvero il western e i film di arti marziali.

I miei primissimi disegni di cui ho coscienza rappresentavano cowboy e indiani al galoppo nelle grandi praterie e mi erano stati certamente ispirati da qualche film che avevo visto alla televisione. Da allora, il disegno, e in seguito il fumetto, hanno sempre rappresentato lo strumento per prolungare il piacere provato davanti alla televisione nel vedere questo o quel film. Evadevo perdendomi in questo universo che mi affascinava tanto da ragazzo e vedevo me stesso in quelle grandi praterie a cavallo di un superbo destriero. Ero sicuro che un giorno avrei disegnato una serie western a fumetti!

Un altro dei miei grandi incontri è stato Bruce Lee in *L'urlo di Chen* terrorizza anche l'Occidente. Dovevo avere undici o dodici anni ed è stato un vero shock! Ecco finalmente un attore carismatico riconosciuto in tutto il mondo e un simbolo per tutta la comunità asiatica! Per un giovane ragazzo di origine asiatica, e più precisamente vietnamita, come me, l'identificazione con il personaggio è stata immediata. Da lì è nata la mia passione per i film di arti marziali che mi ha portato alla scoperta della parte sommersa dell'iceberg: tutta una produzione cinematografica proveniente da Hong Kong. Due registi mi hanno segnato

particolarmente, Chang Cheh e Tsui Hark. Lavorando in uno studio con i miei due colleghi di allora, Thierry Robin e Pierre-Yves Gabrion, mi è sovvenuta l'idea di realizzare *Chinaman*. Avevo visto in precedenza la serie TV *Kung Fu*, ma è stato in verità il mio amore per questi due universi a determinare il mio desiderio di realizzarla. Potevo vederli finalmente riuniti.

Ringrazio tanto mia moglie Chantal per aver avuto fiducia in questo progetto e averlo sostenuto, anche se per me non è stato affatto facile scrivere la prima versione della storia che lei ha orchestrato con pazienza. D'altronde, Chantal partecipa sempre all'elaborazione della trama della storia dei diversi volumi, a dimostrazione che non prova rancore. Il mio ultimo grande incontro è stato quello con Serge Le Tendre che ha saputo, da grande professionista qual è, mettersi al servizio di questa vicenda (allora allo stadio di progetto) e farla sua per entrare a fare parte della squadra. Siamo così partiti su basi nuove e ringrazio anche lui. Spero che sia per voi un piacere leggere questo piccolo concentrato storico, scritto da Chantal sulla base delle nostre ricerche nel piccolo museo del quartiere cinese dedicato alla vita di questi emigranti in capo al mondo (come ha scritto una volta il mio coautore e amico Serge, "non era rose e fiori per i Gialli").

Buona lettura.







# LA VITA IN CINA

Alla metà del XIX secolo, la Cina è scossa da una serie di crisi economiche e politiche; la guerra dell'oppio, le rivolte contro i Manciù\* e gli scontri che oppongono le triadi alle truppe imperiali devastano le regioni più produttive, consegnando le campagne al caos e alla miseria.

Spinti dalla fame, i contadini decidono di tentare la fortuna dall'altra parte dell'"Oceano della Pace". I bianchi al soldo delle compagnie americane giungono allora fino alle campagne per reclutare lavoratori: mostrano loro pezzi d'oro e descrivono la California come il "Gum San" (la Montagna d'oro). *"Laggiù c'è oro dappertutto. Nelle strade,*



*nelle colline, nelle montagne, nei fiumi e nelle valli. L'oro aspetta soltanto di essere raccolto". Ai contadini troppo poveri per pagarsi il viaggio, viene proposto un contratto a lunga scadenza per andare a lavorare negli Stati Uniti. Ironicamente, questa pratica era definita la "vendita dei maiali".*

**Infatti, l'immigrato deve rimborsare il prezzo del suo biglietto sia lavorando gratuitamente per alcuni anni, sia consentendo importanti trattenute sul proprio salario. Prima della partenza, gli immigrati vengono sottoposti a una sommaria visita di controllo durante la quale viene scritto a inchiostro sul loro braccio il nome della compagnia che li ha assunti.**

*\* Manciù: originaria della Manciuria, regione situata a nord-est della Cina, la minoranza Manciù domina l'immensa Cina dopo aver conquistato l'impero Ming nel 1644. Con l'imperatore, detiene il "mandato del cielo". Il suo sistema arriva fino al XX secolo.*







高天  
月當  
出雲  
根來

## IL VIAGGIO

Coloro che emigrano in California partono in grande maggioranza da Hong Kong e il viaggio può durare fino a tre mesi, in condizioni estremamente difficili, una vera prova di resistenza. Alla partenza, tutti ricevono una coperta e un cesto di viveri e viaggiano nell'interponte, senza avere diritto a uscire all'aperto: soltanto colui che è stato designato dagli altri per andare a cuocere il riso ha la possibilità di salire sul ponte e si occupa di questo compito per tutta la traversata. Due volte al giorno vengono aperti i boccaporti per consentire ai passeggeri di respirare l'aria di mare e l'acqua è razionata. Ognuno dispone di una stretta cuccetta e, per ingannare la noia, a volte vengono organizzati dei combattimenti di grilli e ci si dà alle scommesse. I cinesi sono spesso disprezzati dall'equipaggio, che li considera esseri inferiori e miserabili.

Sopra: emigranti cinesi a bordo del battello a vapore "Alaska", anonimo, 1871.  
Riproduzione su *Harper's weekly* del 20 maggio 1876. *The coming man*.





Ciascun uomo ha il diritto di tenere ciò che rimane del suo pacco e quelli che hanno firmato un contratto vengono immediatamente portati in un campo di lavoro. Gli altri sono divisi secondo la loro regione di origine sotto la direzione di funzionari delle Sei Compagnie che governano il quartiere cinese di San Francisco. Spesso i nuovi arrivati sono ribattezzati dai funzionari dell'immigrazione che trovano i loro nomi troppo difficili da pronunciare.

## L'ARRIVO A SAN FRANCISCO

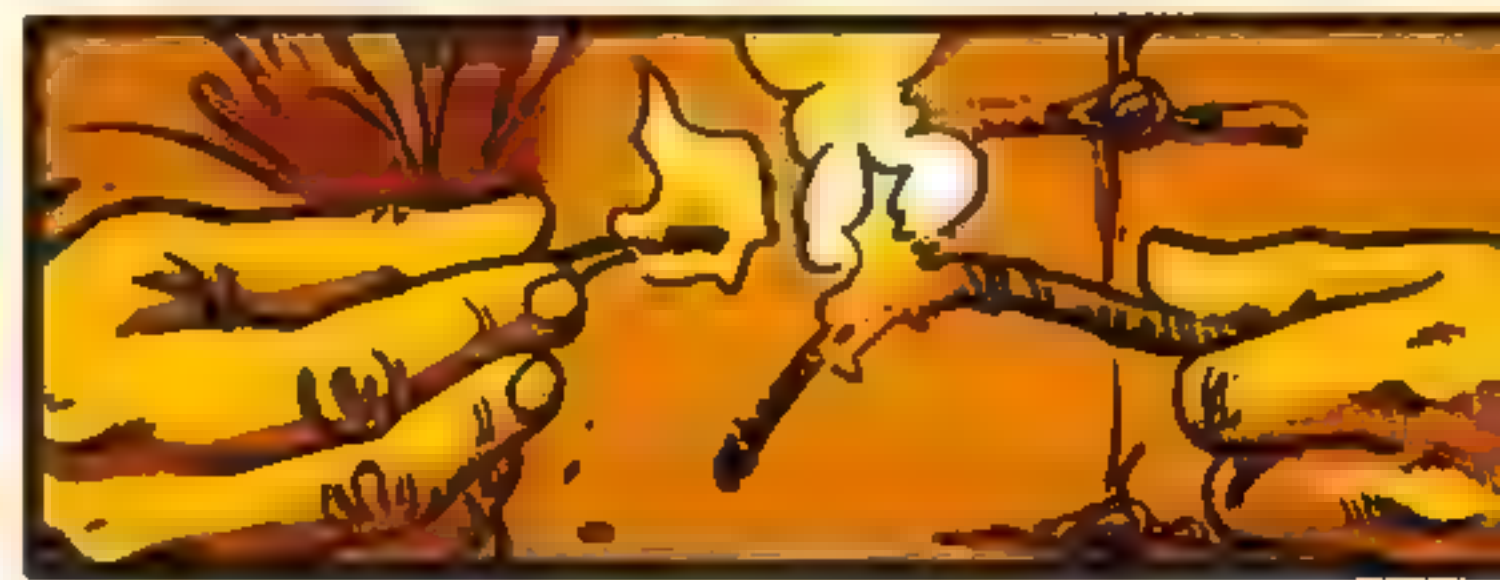
In generale, un datore di lavoro bianco firma un contratto per una certa somma con un capomastro cinese che recluta gli operai (preferibilmente della sua regione natale) e li paga con il denaro ricevuto. La maggior parte degli emigranti ha lasciato la sua famiglia in Cina e si ritrova da sola, e i "figli del cielo" si sentono diversi dai "barbari bianchi". Quelli che sono originari dello stesso villaggio hanno quindi la tendenza a lavorare e vivere insieme; allo stesso modo, si riforniscono da commercianti venuti dalla stessa regione. Le triadi sono società segrete (le "tong") che controllano tutte le attività parallele e illegali (il gioco d'azzardo, la prostituzione, le scommesse e le fumerie d'oppio).





## CERCATORI D'ORO

Dopo un lungo viaggio, la maggioranza dei cinesi s'insedia nei diversi campi minerari della California. Ben presto, i minatori americani manifestano il loro razzismo verso questi stranieri che, a detta loro, non hanno il diritto di estrarre. Nel 1850, la California fa votare la Foreign Mine's Licence Tax Law, una tassa mineraria che colpisce soltanto i minatori stranieri, che porterà allo Stato americano cinque milioni di dollari fra il 1852 e il 1870, cifra che corrisponde a circa la metà degli introiti dello Stato in quello stesso periodo. Inoltre, quando diventano troppo numerosi (dal 1852), i minatori cinesi vengono scacciati da certi campi, oppure si vedono accordare concessioni poco produttive, quando non abbandonate, dalle quali riescono tuttavia a tirare fuori dell'oro.



Nella seconda metà del XIX secolo, la scoperta di altri campi auriferi porta a una prima ondata di insediamenti dei cinesi nel West.



陳  
龍  
公  
翊

## DONNE CINESI

Poche donne si sono arrischiate a emigrare negli Stati Uniti. Secondo la tradizione cinese, la sposa deve rimanere in Cina e occuparsi della casa e dell'educazione dei figli. Tuttavia, qualcuna intraprende il viaggio per raggiungere il marito, ma la maggior parte rimane delusa: rare sono quelle il cui marito si è arricchito cercando l'oro e che gioiscono dello status sociale assai invidiato di sposa della Montagna d'oro (*gold mountains wives*). Inoltre, vivono spesso quasi recluse per rispettare le regole di buon comportamento e per sfuggire a eventuali rapitori.

Donna cinese. Fotografia di Arnold Genthe.  
*Genthe's Photographs of San Francisco's Old Chinatown.*



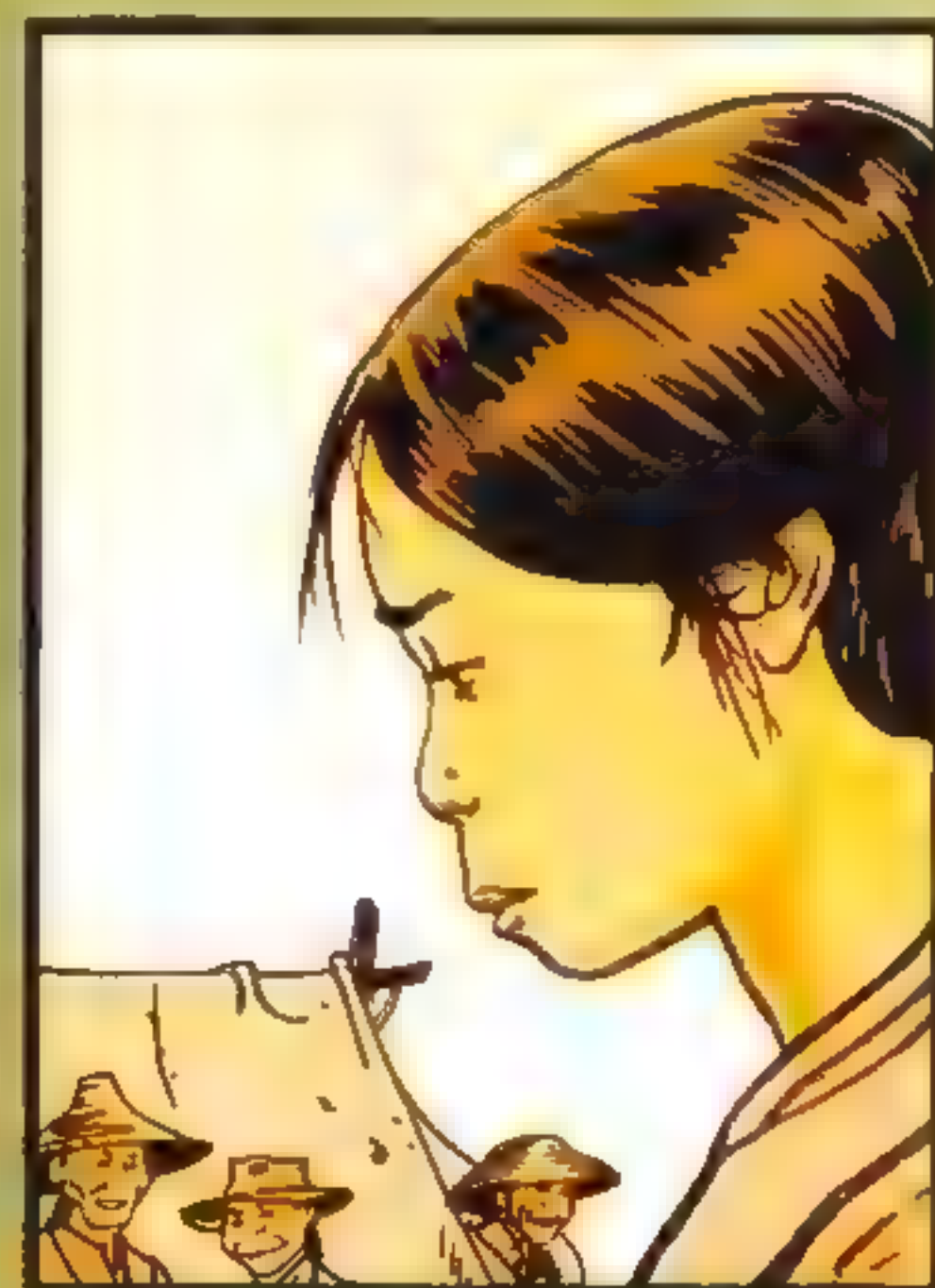




Infatti, la maggior parte delle donne cinesi che arriva negli Stati Uniti viene arruolata a forza nella prostituzione e spesso deportata come domestica sotto contratto. Altre vengono abbindolate da un futuro marito, rapite oppure ancora vendute in Cina dalle loro famiglie per diventare domestiche e poi ricomprate da proprietari disonesti.

Il numero ristretto di donne cinesi sul territorio americano, così come la proibizione di relazioni sessuali fra cinesi e donne bianche, garantisce l'arricchimento dei protettori. Queste sfortunate schiave portano talmente tanto denaro ai loro proprietari che questi ultimi non esitano a ingaggiare dei sicari a pagamento (detti *highbinders* o *hatchetmen*) per dare la caccia a quelle che cercano di scappare.

Nella maggior parte dei casi, le prostitute non sopravvivono più di sei anni alle loro spaventose condizioni di vita. Alcune sono tuttavia aiutate dalle missioni presbiteriane o metodiste che si fanno dovere di salvarle offrendo un rifugio (come la Presbyterian Home di San Francisco). Altre riescono a fuggire con l'aiuto di amici oppure vengono "riscattate" da un futuro marito. Quelle che hanno la fortuna di sfuggire alla loro triste sorte diventano donne libere, delle pioniere che riescono a sposarsi, a formare una famiglia e a trovare infine un posto nel Nuovo Mondo.







*\* Not a China man's luck:  
scalognato come un cinese.*

L'espansione economica della California richiede la costruzione di una ferrovia transcontinentale. I lavori iniziano nel 1863 a Sacramento, ma ben presto si rivela assai problematico reclutare operai bianchi poiché il tracciato della linea impone un compito particolarmente arduo: occorre infatti attraversare le Montagne Rocciose. La Central Pacific (incaricata della costruzione del settore Ovest) decide quindi, come ultima *ratio*, di impiegare i cinesi. Un buon numero di loro non può più sfruttare le concessioni minerarie e si lancia dunque nella costruzione del "fiume di ferro" da est a ovest.

## LA TRANSCONTINENTALE

Sono ingaggiati fra i 12.000 e i 14.000 cinesi, con un salario parecchio inferiore a quello dei bianchi. Contro ogni aspettativa, questi uomini, che si dicevano gracili, si rivelano industriosi ed efficienti. Fin dall'arrivo al campo, i compiti sono divisi: i più forti sono incaricati di abbattere gli alberi che servono per ottenere le traversine per le rotaie, i più deboli diventano "uomini-paniere" o "uomini-uccello". Sospesi su panieri di vimini (che hanno intrecciato loro stessi), forano le pareti rocciose per collocarvi le cariche esplosive. Poi accendono la miccia e nello stesso tempo danno il segnale per farli risalire. Questo compito estremamente pericoloso causerà la morte di parecchi uomini e l'espressione "*Not a*

*China man's luck*"\* indica come sia comunemente ammesso fra i bianchi che i cinesi abbiano davvero poca fortuna. I capomaestri si mostrano più violenti nei confronti degli operai cinesi e tutti i mesi il capo del campo manda un gruppo di cinesi a prendere rifornimenti in città: i poveretti sono terrorizzati, poiché vengono spesso presi di mira, insultati o malmenati dai bianchi.

All'interno dei campi, la vita dei cinesi si svolge in maniera tradizionale. Le diatribe sono regolate da un Consiglio dei Saggi e, in caso di controversia o di incidente, il responsabile deve accettare di pagare un'ammenda oppure di sottoporsi alla "prova del fuoco", un duello alla morte inventato dai cinesi che lavorano





nella Sierra. I due avversari scendono lungo la parete rocciosa, ognuno in un cesto legato a una pietra. A un dato segnale, i due accendono una corda la cui estremità è stata imbibita di olio e poi la usano come un lasso

per incendiare il cesto del loro nemico. Malgrado le rudi condizioni di vita e di lavoro, i cinesi portano avanti il loro compito, anche se molti muoiono lungo il cammino. Secondo un articolo pubblicato sul *Sacramento Reporter* del giugno 1870, un treno con i resti di 1.200 operai cinesi attraversò la città, anche se si può supporre che le vittime siano state in realtà più numerose.

Il 10 maggio 1869, la linea transcontinentale viene portata a termine a Promontory Point nello Utah. Gli operai cinesi non sono stati invitati alla cerimonia ufficiale.



Un gruppo di operai cinesi, Promontory Point, Utah (Union Pacific Railroad museum). *The Chinese of America 1785-1980*.





## LA VITA QUOTIDIANA

Ritratto di Sung Chi Liang, *Il danzatore con le spade*.  
Fotografia di Arnold Genthe.  
*Genthe's Photographs of San Francisco's Old Chinatown.*



Quella cinese nell'America dell'epoca è innanzitutto una società formata prevalentemente da uomini celibi (nel 1890 si contano in media ventisette uomini per ogni donna) e il potere economico è nelle mani dei commercianti. La maggior parte degli emigranti intende rientrare in Cina dopo aver guadagnato abbastanza denaro e nel frattempo molti risparmiano per le loro famiglie rimaste a casa. Vivono rispettando le tradizioni e non avvertono la necessità di adottare un altro stile di vita.

Gli uomini portano l'acconciatura tradizionale (testa rasata e lunga treccia, in segno di sottomissione alla dinastia Manciù).





Coloro che muoiono vengono seppelliti provvisoriamente in terra americana, ma le loro spoglie sono rimpatriate in Cina in seguito.

Ogni anno, gli emigranti festeggiano gioiosamente il nuovo anno cinese. Infine, per distrarsi, si recano al teatro cinese oppure si dedicano alla passione del gioco. I rari uomini sposati che sono riusciti a far arrivare la loro famiglia si mostrano fieramente in giro con i loro figli, che imparano a non varcare mai i limiti del quartiere cinese per non essere insultati o molestati dai bianchi. I bambini impa-

rano la lingua cinese mentre l'inglese è spesso insegnato nelle Sunday Schools aperte dai missionari.



**SOPRA:** i direttori della Chinese Consolidated Benevolent Association di San Francisco, più comunemente nota sotto il nome di Chinese Six Companies (Bancroft Library)  
*The Chinese of America 1785-1980*

**PAGINA A FIANCO:** sicari a pagamento cinesi di San Francisco. *The coming man*







# UNA MANODOPERA INDISPENSABILE



**Di fatto, i cinesi hanno esercitato numerosi mestieri. Conosciamo bene lo stereotipo del lavandaio, ma i figli del Celeste Impero giocano un ruolo in numerosi settori dell'economia.**



**La costruzione della Transcontinentale favorisce lo sviluppo di nuove colture di prodotti più delicati ma più redditizi per le aziende agricole.**



**Dal canto loro, i cinesi rappresentano la manodopera ideale nei frutteti, nelle vigne e nei campi di cotone. Sono anche impiegati nei conservifici del pesce.**

**Sono talmente attivi in questo settore che, quando più tardi verrà inventata una macchina per tagliare il salmone in sostituzione dell'uomo, questa verrà soprannominata "The Iron Chinese", "Il cinese di ferro".**

**I cinesi lavorano anche nelle fabbriche di calzature, di sigari o di abbigliamento, altri si stabiliscono nelle città che costellano la strada ferrata e alcuni diventano agricoltori.**

**Però, nonostante il loro contributo allo sviluppo economico del paese, i cinesi restano troppo diversi dagli altri lavoratori, che non sembrano pronti a trattarli su un piano di parità.**



# I TEMPI DELL'ESCLUSIONE

Nella corsa all'oro si rileva una volontà di discriminazione nei confronti dei cinesi (con l'imposta che colpisce i minatori stranieri).

Nel 1854, la Corte Suprema della California priva i cinesi di qualsiasi possibilità legale di testimoniare contro i bianchi in tribunale (trattandoli così come i neri, i mulatti e i pellerossa).

Nel 1860, tocca ai bambini vedersi vietare l'accesso alle scuole frequentate dai bianchi (con la scusa che appartengono a una "razza inferiore"). Le cose peggiorano con la crisi economica e le migliaia di disoccupati intorno al 1875.

I cinesi sono allora in minoranza e non hanno diritto di voto. Non hanno altra scelta che lavorare in condizioni difficilmente accettabili dai bianchi, per salari parecchio inferiori. Tutto li indica come perfetti capri espiatori, soprattutto quando vengono utilizzati da certi datori di lavoro come crumiri. L'opinione pubblica e i sindacati si scagliano contro di loro: *"The Chinese must go! They are stealing our jobs"*. \*

*\* "I cinesi devono andarsene; rubano il nostro lavoro".*

Si assiste a violenti disordini nelle numerose "Chinatown". I cinesi sono

aggrediti, molestati (viene tagliata loro la tradizionale treccia), quando non impiccati o uccisi in altre maniere, e anche le donne non vengono risparmiate da questa vendetta popolare. La "questione cinese" diventa così una sfida elettorale.

Intorno al 1889, migliaia di coloni bianchi emigrano negli Stati Uniti e per la prima volta i cinesi non sono più necessari allo sviluppo economico.

Nel 1882, il Congresso vota perciò la legge di esclusione che vieta l'immigrazione di cinesi per dieci anni. Soltanto i funzionari, gli studenti, i professori, i commercianti e i viaggiatori hanno ormai il diritto di entrare negli Stati Uniti. Inoltre, i cinesi si vedono rifiutare il diritto a essere naturalizzati. Questa legge rafforza il potere degli avversari degli emigranti cinesi che vengono spesso presi di mira in manifestazioni che si trasformano in sommosse, come a Eureka (1885) e Truckee (1886), in California, oppure a Rock Spring, nel Wyoming, dove 28 cinesi vengono uccisi e 15 feriti.

Ciò spinge i membri di questa comunità a fuggire dalle zone rurali per rifugiarsi all'interno dei quartieri cinesi di villaggi e grandi città.

Alcuni di questi emigrano grazie alla Transcontinentale e creano nuove "Chinatown" nelle grandi città del Middle West e della costa Est.

Negli Stati Uniti, il tempo dell'immigrazione libera senza distinzione di razza è terminato.



La sommossa contro i cinesi a Denver il 31 ottobre 1880.  
*The coming man.*



# NEL PROSSIMO NUMERO



Nel 1879, Ethan Ringler, giovane di buona famiglia inglese, ma indiano da parte di madre, sbarca a New York, deciso a trovare la sua tribù di origine. Per sopravvivere, diviene barman in una sala da ballo dopo aver salvato le casse del padrone per mezzo di armi a dir poco straordinarie. Discendente di un grande armaiolo inglese, Ethan è partito per gli Stati Uniti munito di due pistole che attirano le invidie di tutti, soprattutto quelle di Van Rhinelander, un pericoloso uomo d'affari. Quest'ultimo, che apprezza l'ostinazione di Ethan nel rifiutare di separarsi dalle sue armi, gli propone di mettersi al suo servizio come guardia del corpo. Accettando, Ethan non può sapere che sta legando definitivamente il suo destino a quello di un continente in pieno cambiamento...

LA SESSANTADUESIMA  
USCITA, **TECUMSKA**,  
DAL 27 OTTOBRE  
IN EDICOLA

SOLO € 3,99

## MEZZOMO-FILIPPI ETHAN RINGLER

## ELENCO EPISODI

### Comanche

1. Red Dust
2. I lupi del Wyoming
3. Il deserto senza luce
4. Il dito del diavolo
5. E il diavolo urlò di gioia
6. Le belve
7. Carnevale di sangue
8. Red Dust Express

### Mac Coy

1. La leggenda di Alexis Mac Coy
2. Trappola per Mac Coy
3. Wanted!
4. Trafficanti di scalpi
5. Il canyon del diavolo
6. Camerone
7. Le colline della paura
8. Mescaleros Station

9. Terrore Apache
10. La lettera di Hualco
11. Sulla pista di Miss Kate

### Ringo

1. La pista per Santa Fe
2. La città della paura

### Trent

1. L'uomo morto
2. Quando si accendono le luci
3. Wild Bill
4. Miss

### Cartland

1. Jonathan Cartland
2. Il fantasma di Wah-Kee
3. Il fiume del vento
4. Silver Canyon
5. Il figlio della luce

### Chinaman

1. La montagna d'oro  
Ad armi pari
2. Per Rose  
I mangiatori di ruggine
3. Tra due sponde  
Fratelli di sangue
4. Sfide a Blue Hill  
Gli impiccati
5. Tucano

### Ethan Ringler

1. Tecumska  
Gli uomini nebbia
2. Quando arrivano le ombre  
L'uomo che morì due volte
3. Terre d'origine





# CHINAMAN

**CHINAMAN, ZED E HORACE ARRIVANO A  
TUCANO, DOVE PENSANO DI TROVARE PACE...  
MA NON HANNO ANCORA FATTO I CONTI  
CON L'IRA DI WILD CATTY E CRAWFORD!**



**I LIBRI DELLA GAZZETTA DELLO SPORT – ANNO 16 N. 3**

**CHINAMAN N. 5 – Tucano**

**COLLANA WESTERN**

**Pubblicazione settimanale**

**Da vendersi esclusivamente in abbinamento a *La Gazzetta dello Sport***

**€ 3,99 + il prezzo del quotidiano**

